A C A D E M I A R O M Â N Ă
INSTITUTUL DE LINGVISTICĂ ŞI ISTORIE LITERARĂ „SEXTIL PUŞCARIU”
CLUJ-NAPOCA

ATLASUL LINGVISTIC ROMÂN PE REGIUNI

TRANSILVANIA

VI

EDITURA ACADEMIEI ROMÂNE

ATLASUL
LINGVISTIC
ROMÂN
PE REGIUNI
TRANSILVANIA
VI

Dumitru Loșonți s-a născut în 4 martie 1942, în Bonțida, județul Cluj, fiind al treilea copil al familiei Dumitru și Maria Loșonți, amândoi agricultori.
A urmat cursurile Facultății de Filologie, Secția română, a Universității „Babeș-Bolyai” din Cluj.
Angajat din 1967 la Institutul de Lingvistică și Istorie Literară al Filialei Cluj a Academiei Române, a parcurs toate treptele, de la cercetător stagiar la cercetător principal gradul I.
Teza de doctorat, o sinteză bazată pe un material vast, în foarte mare parte inedit, este prima lucrare consacrată în întregime studiului toponimelor românești care descriu forme de relief.
Este președintele Societății Române de Dialectologie.
A publicat 12 volume (unele în colaborare) și peste 60 de studii și articole în revistele de specialitate din țară și străinătate sau în volume colective și a susținut peste 60 de comunicări științifice la congrese, simpozioane etc. organizate în diferite centre universitare din țară sau din Italia.

Volume reprezentative:
Folclore letterario romeno. Antologia di testi scelti e tradotti da Marco Cugno e Dumitru Loşonți (Folclor literar românesc. Antologie de texte alese și traduse de Marco Cugno și Dumitru Loşonți), Torino (Italia), 1981;
[În colaborare cu Grigore Rusu și Viorel Bidian] Atlasul lingvistic român pe regiuni. Transilvania, vol. I București, Editura Academiei Române, 1992; vol. II, București, Editura Academiei Române, 1997; vol. III, București, Editura Academiei Române, 2002; vol. IV, București, Editura Academiei Române, 2006;
Toponime românești care descriu forme de relief, Cluj-Napoca, Editura Clusium, 2000;
Soluții și sugestii etimologice, București, Editura Univers Enciclopedic, 2001;
[În colaborare cu Sabin Vlad] T*ezaurul toponimic al României. Transilvania. Valea Hășdății.* București, Editura Academiei Române, 2006;
Certitudini și ipoteze etimologice, București, Editura Academiei Române, 2007;
[În colaborare cu Sabin Vlad] *Tezaurul toponimic al României. Transilvania. Valea Ierii*. București, Editura Academiei Române, 2010.
[În colaborare cu Adelina Emilia Mihali, Sabin Vlad] *Tezaurul toponimic al României. Transilvania. Valea mijlocie a Arieșului*, București, Editura Academiei, 2024.

I s-au atribuit:
Premiul „Timotei Cipariu” al Academiei Române (1994)
Diploma de excelență pentru activitatea în domeniul dialectologiei și onomasticii (Academia Română, Filiala Cluj-Napoca – 2010)

A C A D E M I A R O M Â N Ă

INSTITUTUL DE LINGVISTICĂ ȘI ISTORIE LITERARĂ „SEXTIL PUȘCARIU”
CLUJ-NAPOCA

ATLASUL
LINGVISTIC
ROMÂN
PE REGIUNI

TRANSILVANIA

VI

DE
DUMITRU LOȘONȚI, VIOREL BIDIAN
ȘI
ROZALIA COLCIAR, GRIGORE RUSU, VERONICA ANA VLASIN

E D I T U R A A C A D E M I E I R O M Â N E
BUCUREȘTI, 2025

Copyright © Editura Academiei Române, 2025.
Toate drepturile rezervate. Tous droits réservé. All rights reserved.
EDITURA ACADEMIEI ROMÂNE
Calea 13 Septembrie nr. 13, Sector 5
050711, București, România,
Tel: 4021-318 81 46, 4021-318 81 06
Fax: 4021-318 24 44
E-mail: edacad@ear.ro; secretariat.ear@ear.ro
Adresa web: www.ear.ro

Colaborator:	ADELINA EMILIA MIHALI
Cartograf:	VOICHIȚA GRĂMADĂ
Tehnoredactare:	PARTENIE MACARIE, ÉVA MARIA MLADIN
Culegere computerizată:	ÉVA MARIA MLADIN, EMANUEL MODOC, CRISTINA VULTURAR

Redactor: Adriana GRECU
Coperta: Mariana ȘERBĂNESCU

Bun de tipar: 1. 04. 2025. Format: 42 × 50 cm

CUPRINS

Lista localităţilor studiate, cu corespondenţele dintre ALRR–Trans., ALR I, ALR II şi WLAD VII
Indicele alfabetic al cuvintelor-titlu, cu corespondenţele dintre ALRR–Trans. şi atlasele lingvistice româneşti şi romanice IX
Abrevieri XXIII
Indicele alfabetic al termenilor din hărţi şi din materialul necartografiat ... XXV

SOMMAIRE

Liste des localités étudiées, avec les correspondances entre ALRR–Trans., ALR I, ALR II et WLAD VII
Index alphabétique des titres, avec les correspondances entre ALRR–Trans. et les atlas linguistiques roumains et romans IX
Abréviations XXIII
Index alphabétique des termes compris dans les cartes et dans le matériau linguistique non-cartographié XXV

I. HĂRŢI LINGVISTICE

I. CARTES LINGUISTIQUES

Nr. crt.	*Nr. hărţii*	*Nr. întrebării*	*Titlul hărţii*	*Pag.*
			CHESTIONARE SPECIALE	
			QUESTIONNAIRES SPÉCIAUX	
			A. AGRICULTURA	
			A. L'AGRICULTURE	
1	584	2002	(Pământ) afânat „(terre) meuble"	2
2	585	2006	Bulgări (de pământ) „mottes (de terre)"	4
3	586	2011	Fâșie (de pământ)) „bande (de terre) longue et étroite"	6
4	587	2029	Știulete pipernicit „épi rabougri"	8
5	588	2035	Glugă[2] „gerbier (de maïs)"	10
6	589	2047	Picior (de grâu) „tas de gerbes (de blé)"	12
7	590	2051	Goz „criblure (de blé)"	14
8	591	2061	Painjini „perches, liées par deux, protégeant la meule"	16
9	592	2063, 2334	1) Prepeleac, 2) Sărciner 1) „pieu autour duquel on dresse la meule", 2) „support à bras, fiché en terre, pour accrocher des objets"	18
10	593	2064	Șură „fenil"	20
11	594	2103	Prâsnel „rondelle (de la roue du char)"	22
12	595	2115	Carâmb (la loitră) „barres (de la ridelle)"	24
13	596	2122	Ceafă „traverse supérieure du joug"	26
			B. CÂNEPA (ȘI PRELUCRAREA EI)	
			B. LE CHANVRE (ET SA PRÉPARATION)	
14	597	2232	Aldan „pieds femelles"	28
15	598	2233	Pobirci „chanvre rabougri (qui reste sur la chènevière)"	30
16	599	2260	Bărbătuș „pièce pour fixer le cylindre de la toile"	32
17	600	2261	Muierușcă „pièce pour fixer le cylindre de la toile"	34
18	601	2264	Scripeți (la ițe) „lames"	36
19	602	2267	Tindeche „templet"	38
20	603	2276	Uruioc „la perte (extrémité de la chaîne qu'on ne peut plus tisser)"	40
			C. OIERIT	
			C. L'ÉLEVAGE DES MOUTONS	
21	604	2282, 2290	1) Noaten, 2) Terțiu 1) „(agneau) antenais", 2) „bélier de trois ans"	42
22	605	2300	Răspuns la întrebarea: Cum chemi oaia? „Comment faîtes-vous s'approcher un mouton?"	44
23	606	2301	Răspuns la întrebarea: Cum alungi oaia? „Comment repoussez-vous un mouton?"	46
24	607	2304	Botei „groupe d'environ 10-25 moutons"	48
25	608	2329, 2330	1) Coliba baciului, 2) Comarnic 1) „hutte de la fromagerie", 2) „pièce où l'on conserve le lait, le fromage, etc."	50
26	609	2342	Cheagorniță „boîte où l'on garde la présure"	52
27	610	2346, 2363	1) Strecurătoare, 2) Sădilă 1) „toile pour égoutter le fromage", 2) „sac en toile pour égoutter le fromage blanc"	54
28	611	2352	Bulz „morceau de bouillie de maïs au fromage"	56
29	612	2355, 2356	1) Mâtcă, 2) Cărigă 1) „batte", 2) „rondelle percée de trous, fixée sur la batte"	58
30	613	2395	Răsfulg „agalaxie"	60
			D. TERMINOLOGIA MESERIILOR (ROTĂRIE, DOGĂRIE, DULGHERIE, LEMNĂRIE, ZIDĂRIE, FIERĂRIE, OLĂRIE)	
			D. LA TERMINOLOGIE DES MÉTIERS (CHARRONNAGE, TONNELLERIE, CHARPENTERIE, MENUISERIE, MAÇONNERIE, FERRONNERIE, MAROQUINERIE, POTERIE)	
31	614	2474	Scaun de cioplit „billot, sellette"	62
32	615	2476	Ghin „gouge"	64
33	616	2480	Țâr „compas de charron (pour cintrer les jantes)"	66
34	617	2483	Spițelnic „foret, vrille"	68
35	618	2486	Leafă „lame de la hache"	70
36	619	2488	Priboi „mandrin, poinçon"	72
37	620	2503	Coarbă „vilebrequin (de menuisier)"	74
38	621	2504	Menghină de lemn „étau en bois"	76
39	622	2506	Gealău „varlope"	78
40	623	2512	Netezitoare „lissoir"	80
41	624	2516	Canciog „poche à mortier, écope"	82
			E. ADDENDA	
42	625	1973	(Ion este omul) cel mai harnic „le plus travailleur"	84
43	626	1974	(Maria este femeia) cea mai harnică „la plus travailleuse"	86
44	627	1977	Aceia „ceux-là"	88
45	628	1978	Aceea „celle-là"	90

II. MATERIAL LINGVISTIC NECARTOGRAFIAT

II. MATÉRIAU LINGUISTIQUE NON-CARTOGRAPHIÉ

Nr. crt.	*Nr. planșei*	*Nr. întrebării*	*Titlul hărţii*	*Pag.*
			CHESTIONARE SPECIALE	
			QUESTIONNAIRES SPÉCIAUX	
			A. AGRICULTURA	
			A. L'AGRICULTURE	
1	185	2001	Mraniță „fumure"	95
2	185	2003	Pârloagă „jachère"	95
3	185	2004	Prosie „terre labourée et ensemencée pour la première fois après 2-3 ans"	95
4	185	2005	Țelină „friche cultivée pour la première fois"	95
5	186	2007	(Pământul) înțelenește „(la terre) se transforme en friche"	96
6	186	2008	Desțelenesc (ind. prez. 1) „je défriche (une jachère)"	96
7	186	2009	Dezmiriștesc (ind. prez. 1) „je déchaume"	96
8	186	2010	Țarină (les sens du mot *ţarină*)	96
9	187	2012	Prășitul dintâi „premier binage (du maïs)"	97
10	187	2013	Prășitul al doilea „second binage (du maïs)"	97
11	188	2014	Mușuroi „butte (qu'on fait après le second binage)"	98
12	188	2015	Tăiș (la sapă) „tranchant (de la binette)"	98
13	188	2016	Coadă (la sapă) „manche (de la binette)"	98
14	188, 189	2017	Cârpesc (locul) (ind. prez. 1) „je complète (les grains qui n'ont pas levé)"	98
15	189	2018	Clin „chaintre"	99
16	189	2019	Greș „partie de raie mal labourée"	99
17	189, 190	2020	Coamă „billon (au milieu du champ)"	99
18	190	2021	Copileț „rejeton (de maïs)"	100
19	190	2022	Copilesc (ind. prez. 1) „j'arrache les rejetons"	100
20	190	2023	(Porumbul) împuiază (ind. prez. 3) „(le maïs) talle, fait des rejetons"	100
21	190, 191	2024	Păpușă „épi vert de maïs"	100

Nr. crt.	Nr. planșei	Nr. întrebării	Titlul hărții	Pag.
22	191	2025	(Porumbul) leagă (ind. prez. 3) „(le maïs) noue”	101
23	191	2026	(Porumbul) urzește (ind. prez. 3) „(les grains de maïs) commencent à se former”	101
24	191	2027	(Porumbul e) în lapte „(les grains de maïs) sont laiteux”	101
25	191, 192	2028	(Porumbul e) în ținte „(les grains de maïs) deviennent durs”	101
26	192	2030	Tăciune (la porumb) „charbon (du maïs)”	102
27	192	2031	Seminceri „maïs (sélectionné pour la semence)”	102
28	192	2032	Spic (la porumb) „fleur mâle (du maïs)”	102
29	192	2033	Snop (de strujeni) „gerbe (de tiges de maïs)”	102
30	192, 193	2034	Glugă[1] „moyette (de maïs)”	102
31	193	2036	Ciolomadă „maïs vert destiné au fourrage”	103
32	193	2037	Coșolină „avoine verte destinée au fourrage”	103
33	193, 194	2038	Tătarcă „millet à balais”	103
34	194	2039	(Grâul) înspică (ind. prez. 3) „(le blé) épie”	104
35	194	2040	(Grâul) înfrățește (ind. prez. 3) „(le blé) a tallé”	104
36	194	2041	(Grâu) pripit „(blé) hâtif, mûr avant la temps”	104
37	194, 195	2042	(Holda) dă în copt (ind. prez. 3) „(le blé) commence à mûrir”	104
38	195	2043	(Grâu) răscopt „(blé) trop mûr”	105
39	195	2044	Momâie (în grâu, în cânepă) „épouvantail”	105
40	195	2045	(Grâu) samurastru „(blé) semis naturel”	105
41	195, 196	2046	(Grâu) secăreț „blé méteil”	105
42	196	2048	Popă „gerbe couronnant le tas”	106
43	196	2049	Stog „grosse meule de gerbes (de blé)”	106
44	196	2050	Vânturătoare „cribleuse, tarare”	106
45	196, 197	2052	Vraf (de grâu) „tas (de blé)”	106
46	197	2053	Îmblăciu „fléau”	107
47	197	2054	Odârjă „la manche du fléau”	107
48	197	2055	Hădărag „le battoir du fléau”	107
49	197, 198	2056	Oglăji „lanières d’attache”	107
50	198	2057	Îmblătesc (ind. prez. 1) „je bats le blé”	108
51	198	2058	Gărgăriță „charançon”	108
52	198, 199	2059	Pat (la claie) „litière (en paille, en branches d’arbres) sous la meule de foin”	108
53	199	2060	Podină „milieu d’une meule”	109
54	199	2062	Țepoi „longue fourche pour dresser le faîte de la meule”	109
55	199	2065	Stroh „débris de fenil”	109
56	199, 200	2066	Gură (la coasă) „tranchant (de la faux)”	109
57	200	2067	Custură (la coasă) „lame (de la faux)”	110
58	200	2068	Muche (la coasă) „partie (de la faux) opposée au tranchant”	110
59	200	2069	Măsea (la coasă) „coin (de la faux)”	110
60	200	2070	Brățară „anneau (de la faux)”	110
61	200, 201	2071	Mâner (la coasă) „manche (de la faux)”	110
62	201	2072	Cârlig (la coasă) „ramassette (de la faux)”	111
63	201	2073	Hreapcă (la coasă) „râteau (de la faux)”	111
64	201, 202	2074	Batcă „support en bois, fiché en terre, qui porte l’enclumette”	111
65	202	2075	Cormană „versoir”	112
66	202	2076	Grindei „age”	112
67	202	2077	Cuțit (la plug) „coutre”	112
68	202	2078	Brăzdar „soc”	112
69	202, 203	2079	Bârsă „régulateur”	112
70	203	2080	Plaz „sep”	113
71	203	2081	Brăcinar (la plug) „entretoise des mancherons”	113
72	203, 204	2082	Otic „palette pour nettoyer le soc et le versoir de la charrue”	113
73	204	2083	Cotigă „avant-train (de la charrue)”	114
74	204	2084	Potâng „anneau reliant l’age à l’avant-train”	114
75	204	2085	Cocoș „cheville”	114
76	205	2086	Cocârțeală „régulateur de profondeur”	115
77	205	2087	Trupița plugului „étançon (de la charrue)”	115
78	205	2088	Cobilă „trainoir (de la charrue)”	115
79	205, 206	2089	Pogonici „garçon bouvier”	115
80	206	2090	Tânjală „timon (d’un second attelage)”	116
81	206	2091	Cârceie „anneaux reliant le timon de renfort au premier timon”	116
82	206	2092	Tăvălug „rouleau”	116
83	207	2093	Mașină de semănat (grâu, porumb) „vermoir”	117
84	207	2094	Secerătoare mecanică „moissonneuse (machine)”	117
85	207	2095	Combină „moissonneuse-batteuse”	117
86	207	2096	Combiner „conducteur d’une moissonneuse-batteuse”	117
87	207	2097	Brigăzi „brigades (de travail)”	117
88	207, 208	2098	Brigadier „chef d’une brigade (de travail)”	117
89	208	2099	Bucșă „boîte (de la roue du char)”	118
90	208	2100	Bleauri „plaques en fer entourant l’essieu à l’intérieur du moyeu”	118
91	208	2101	Burete „renflure du moyeu où sont fixés les rais”	118
92	208	2102	Cerc „frette (de la roue du char)”	118
93	208, 209	2104	Cocoșel „clavette (de la roue du char)”	118
94	209	2105	Vârtej „armon (de l’avant-train)”	119
95	209, 210	2106	Dricul dinainte „avant-train (du char)”	119
96	210	2107	Dricul dinapoi „arrière-train (du char)”	120
97	210	2108	Brăcinar „sassoire (de l’armon)”	120
98	210	2109	Cruce „palonnier”	120
99	210, 211	2110	Lambă „attache, lien (fer, corde) entre l’extrémité de l’essieu-avant et du palonnier”	120
100	211	2111	Orcicuri (la căruță) „volées”	121
101	211	2112	Cătușă „barre, à l’avant du timon, dans laquelle on fixe la cheville du joug”	121
102	211	2113	Pleviță „ferrure de l’arc-boutant (de la ridelle)”	121
103	212	2114	Fuștei (la loitră) „barreaux (de la ridelle)”	122
104	212	2116	Codârlă „espèce de panier attaché à l’hayon postérieur du char, où on met du foin pour les chevaux”	122
105	212	2117	Podul (carului) „le plancher (du char)”	122
106	212, 213	2118	Sul „la perche (du char)”	122
107	213	2119	Corlate „longues barres en bois (superposées aux ridelles)”	123
108	213	2120	Ciocâlteu „cheville (qui fixe le joug au timon)”	123
109	213	2121	Policioară „traverse inférieure du joug”	123
110	213, 214	2123	Resteu „barre mobile fermant latéralement le joug”	123
111	214	2124	Bulfeie „les deux barres verticales fixes du joug”	124
112	214	2125	Picioare (la sanie) „supports (des traverses du traîneau)”	124
113	214	2126	Țepușe (la sanie) „pieux (du traîneau)”	124
114	214, 215	2127	Proțap (la sanie) „timon (du traîneau)”	124
115	215	2128	Grui „cheville du timon”	125

B. VITICULTURA

116	215	2129	Stropitură „la première récolte de raisins d’une vigne”	125
117	215	2130	Viță sălbatică „vigne vierge”	125
118	215	2131	Butuc „cep”	125
119	215	2132	Rădăcini de rouă „racines adventives”	125
120	215, 216	2133	Corzi de vie „pampres”	125
121	216	2134	Butaș „bouture”	126
122	216	2135	Brațe „sarments”	126
123	216	2136	Cep „petit porteur (de la vigne)”	126
124	216	2137	Vițe uscate „sarments séchés”	126
125	216	2138	Lăstar „scion”	126
126	216, 217	2139	Ochi „œil”	126
127	217	2140	Cârcel „vrille”	127
128	217	2141	Ciorchine „rafle”	127
129	217	2142	(Struguri) meiați „(grains) dégénérés”	127
130	217	2143	Aguridă „raisin vert”	127
131	217	2144	Mană „mildiou”	127
132	217	2145	Foarfece „ciseaux, sécateur”	127
133	217, 218	2146	Copil (la vie) „rejeton improductif”	127
134	218	2147	(Via) dă ochi (ind. prez. 3) „(la vigne) bourgeonne”	128
135	218	2148	Copcitul viei „élagage (des racines adventives) et binage (autour des ceps)”	128
136	218	2149	Araci „échalas”	128
137	218	2150	Ridic (via) (ind. prez. 1-6) „je conduis (la vigne sur des échalas)”	128
138	218	2151	Chitonog „sorte de pointeau pour faire les trous où seront fixés les échalas”	128
139	218, 219	2152	Cărăzesc (ind. prez. 1) „je remets en état (les échalas)”	128
140	219	2153	Dă în copt (ind. prez. 3) „(les raisins) mûrissent”	129
141	219	2154	Vier[1] „gardien (d’une vigne)”	129
142	219	2155	Vier[2] „vigneron”	129
143	219	2156	Stropesc (ind. prez. 1) „j’asperge”	129
144	219	2157	Piatră vânătă „sulfate de cuivre”	129
145	219	2158	Vermorel „pulvérisateur”	129
146	219, 220	2159	Cârnesc (ind. prez. 1) „j’épampre”	129
147	220	2160	Vinaț (les sens du mot *vinaț*)	130
148	220	2161	Mustuitor „pilon de bois pour fouler les raisins”	130
149	220	2162	Must înăsprit „moût qui commence à fermenter”	130
150	220	2163	Răvac[1] „premier moût”	130
151	220	2164	Răvac[2] „vin clair décanté”	130
152	220	2165	Tai (mustul dulce) (ind. prez. 1) „je coupe le moût”	130
153	220, 221	2166	Se îmbăloșează (ind. prez. 3) „le vin devient filant”	130
154	221	2167	Vântur (vinul) (ind. prez. 1) „je soutire (le vin)”	131
155	221	2168	Furtun „tuyau à siphonner”	131
156	221	2169	(Vinul are) smag „(le vin a) goût de moisi, arrière-goût, relent”	131
157	221	2170	(Vin) pelin „(vin) aromatisé à l’absinthe”	131
158	221	2171	Musculițe de vin „mouches du vinaigre”	131
159	221	2172	(Vinul) prinde floare (ind. prez. 3) „(le vin) se couvre de fleur (de vin)”	131
160	221, 222	2173	Pritocesc (ind. prez. 1) „je soutire (le vin)”	131
161	222	2174	Cenușa vinului „résidu déposé à l’intérieur des tonneaux à vin”	132
162	222	2175	Zăcătoare „cuve”	132
163	222	2176	Ciubăr „baquet”	132
164	222	2177	Dejă „baquet large et bas dans lequel s’écoule le vin soutiré”	132
165	222	2178	Vrană „bonde”	132
166	222	2179	Cep[1] „fausset”	132

Nr. crt.	*Nr. plan-șei*	*Nr. între-bării*	*Titlul hărţii*	*Pag.*
167	222, 223	2180	Cep[2] „bonde (bouchon)”	132
168	223	2181	Canea „robinet”	133
169	223	2182	Gripcă „racloir”	133
170	223	2183	Teasc „pressoir”	133
171	223	2184	Lin „table du pressoir”	133
172	223, 224	2185	Soiuri de struguri „variétés de raisins”	133
			C. APICULTURA	
			C. L’APICULTURE	
173	224	2186	Prisăcar „apiculteur”	134
174	224	2187	Stup (sistematic) „ruche (à cadres)”	134
175	225	2188	Stup (primitiv) „ruche (primitive)”	135
176	225	2189	Buduroi „ruche-tronc”	135
177	225	2190	Prisacă „rucher”	135
178	225	2191	Temnic „abri d’hiver pour le rucher”	135
179	225	2192	Pretce „baguettes destinées à porter les rayons de miel dans une ruche rudimentaire”	135
180	226	2193	Rame „cadres”	136
181	226	2194	Urdiniș „entrée, trou de vol”	136
182	226	2195	(Albinele) ord (ind. prez. 6) „(les abeilles) s’activent”	136
183	226	2196	Oglinda stupului „carré désherbé devant la ruche”	136
184	226	2197	Locă „loque”	136
185	226, 227	2198	Boli la albine „maladies des abeilles”	136
186	227	2199	Adăpător „auget (des abeilles)”	137
187	227, 228	2200	Hrănitoare „mangeoire (des abeilles)”	137
188	228	2201	Antene „antennes”	138
189	228	2202	Trompă „trompe”	138
190	228	2203	Ac „aiguillon”	138
191	228	2204	Nectar „nectar”	138
192	228, 229	2205	Polen „pollen”	138
193	229	2206	Propolis „propolis”	139
194	229	2207	Celulă „alvéole, cellule”	139
195	229	2208	Botcă „cellule royale, alvéole de la reine”	139
196	229	2209	(Albinele) căpăcesc (ind. prez. 6) „(les abeilles) operculent”	139
197	229, 230	2210	Larvă (de albină) „larve (d’abeille)”	139
198	230	2211	(Viermuțul) se de(s)plinește (ind. prez. 3) (le sens du mot *se de(s)plineşte*)	140
199	230	2212	Cățel „nymphe”	140
200	230	2213	Puiet „couvain”	140
201	230	2214	Găselnițe „papillons nuisibles (*Galleria mellonela*)”	140
202	230, 231	2215	Lăptișor „gelée royale”	140
203	231	2216	Păstură „cire vierge”	141
204	231	2217	Voștină „résidu de la cire”	141
205	231	2218	Sloi „pain de cire”	141
206	231	2219	Mied „hydromel”	141
207	231	2220	Mursă „boisson au miel”	141
208	231, 232	2221	Trântoresc (ind. prez. 1) „je tue les faux-bourdons”	141
209	232	2222	Retez fagurii (ind. prez. 1) „je taille la ruche”	142
210	232	2223	Stupuiesc (ind. prez. 1) „je détruis la ruche”	142
211	232	2224	Mască „masque”	142
212	232	2225	Răzuș „couteau (à découper les rayons)”	142
213	232	2226	(Albinele) roiesc (ind. prez. 6) „(les abeilles) essaiment”	142
214	232, 233	2227	Stup fără matcă „ruche sans reine”	142
215	233	2228	Pârvar „essaim primaire”	143
216	233	2229	Paroi „essaim secondaire”	143
217	233	2230	Roiniță „récipient pour recueillir un essaim”	143
218	233	2231	Răspuns la întrebarea [2231]: Cum îi ziceți la buruiana cu care frecați roinița (coșnița) ca să prindeți roiul? „Réponse à la question: Comment s’appelle la plante avec laquelle on frotte le récipient pour recueillir un essaim?”	143
			D. CÂNEPA (ȘI PRELUCRAREA EI)	
			D. LE CHANVRE (ET SA PRÉPARATION)	
219	233, 234	2234	Topilă „rouissoir”	143
220	234	2235	Mănunchi (de cânepă) „gerbe (de chanvre)”	144
221	234, 235	2236	Păpușă (de fuioare) „botte de filasse”	144
222	235	2237	Roată de tors „rouet”	145
223	235	2238	Drugă „gros fuseau”	145
224	235, 236	2239	Îndrugă (ind. prez. 3) „(elle) file grossièrement”	145
225	236	2240	(Fusul) sfârâie (ind. prez. 3) „(le fuseau) crépite”	146
226	236	2241	Crăcane (la răşchitor) „branches (du travouil)”	146
227	236	2242	Cruce (la răşchitor) „fourche (du travouil)”	146
228	236	2243	Rost (la răşchitor) „base (du travouil)”	146
229	237	2244	Fofeze (la vârtelniță) „chevillettes (du dévidoir)”	147
230	237	2245	Cruci (la vârtelniță) „croisillons (du dévidoir)”	147
231	237	2246	Pat (la vârtelniță)) „piédestal (du dévidoir)”	147
232	237, 238	2247	Se încâlcesc (firele) (ind. prez. 6) „(les fils) s’embrouillent”	147
233	238	2248	Scrobește (urzeala) (ind. prez. 3) „(elle) empèse (la chaîne)”	148
234	238	2249	Scrobeală „empois”	148
235	238	2250	Învelesc (pânza) (ind. prez. 1) „je monte la chaîne sur l’ensouple”	148
236	238	2251	Tălpile războiului „pièces longitudinales du piédestal”	148
237	238, 239	2252	Mâini (la război) „supports verticaux des remisses”	148
238	239	2253	Carafte (la război) „supports horizontaux des remisses”	149
239	239	2254	Vătale „supports du peigne (cadre)”	149
240	239	2255	Bățul ițelor „axes des poulies”	149
241	239, 240	2256	Bățul vătalelor „bâton du battant (du métier à tisser)”	149
242	240	2257	Chingi (la război) „entretoises du piédestal”	150
243	240	2258	Brațele vătalelor „les bras du battant”	150
244	240, 241	2259	Slobozitor „baguette coulant l’ensouple”	150
245	241	2262	Cocleți „lisses”	151
246	241	2263	Iepe (la război) „pédales”	151
247	241	2265	Rostează (ind. prez. 3) „(elle) ouvre la chaîne”	151
248	241, 242	2266	Lemnuș (la suveică) „pièce à travers laquelle on passe la canette (dans la navette)”	151
249	242	2268	Fuștei „vergettes”	152
250	242	2269	Lătunoi „lacune dans la toile (par rupture d’un fil de la chaîne)”	152
251	242	2270	Otinc[1] „baguette servant à lier les fils rompus”	152
252	242, 243	2271	Otinc[2] (les sens du mot *otinc*)	152
253	243	2272	Mânz „fil rejeté (de la trame)”	153
254	243	2273	Ort (les sens du mot *ort*)	153
255	243	2274	Spați „espace compris entre la partie tissée et le ros”	153
256	243	2275	Natră „espace entre le cylindre de la chaîne et le peigne”	153
257	243, 244	2277	Val (de pânză) „pièce (de toile enroulée)”	153
			E. OIERIT	
			E. L’ÉLEVAGE DES MOUTONS	
258	244	2278	Cârlan[1] „dénomination qu’on donne en automne à l’agneau né le printemps dernier”	154
259	244	2279	Cârlan[2] (les sens du mot *cârlan*)	154
260	244	2280	Cârlană[1] „dénomination qu’on donne en automne à l’agnelle née le printemps dernier”	154
261	244	2281	Cârlană[2] (les sens du mot *cârlană*)	154
262	244, 245	2283	Noaten[2] (les sens du mot *noaten*)	154
263	245	2284	Noatenă[1] „(agnelle) antenaise”	155
264	245	2285	Noatenă[2] (les sens du mot *noatenă*)	155
265	245	2286	Vătui[1] „(chevreau) antenais”	155
266	245	2287	Vătui[2] (les sens du mot *vătui*)	155
267	245	2288	Vătuie[1] „(chevrette) antenaise”	155
268	246	2289	Vătuie[2] (les sens du mot *vătuie*)	156
269	246	2291	Mânzări „brébis laitières”	156
270	246	2292	Mânzărar „berger des brebis laitières”	156
271	246	2293	Sterpar „berger des brebis stériles”	156
272	246, 247	2294	(Oaie) știră „(brebis) stérile”	156
273	247	2295	(Oile) se mârlesc (ind. prez. 6) „(les moutons) s’accouplent”	157
274	247	2296	Aplec (mielul) (ind. prez. 1) „je fais têter (l’agneau)”	157
275	247	2297	(Oaie) aplecătoare „(brebis) qui allaite un agneau étranger”	157
276	247	2298	(Oaia) behăie (ind. prez. 3) „(le mouton) bêle”	157
277	247	2299	(Oaia) behăie (onomatopee) „(le mouton) bêle, bê! (onomatopée)”	157
278	247, 248	2302	Numele oilor după culoarea lânii „noms donnés aux moutons selon la couleur de leur laine”	157
279	248	2303	Batal „bélier châtré”	158
280	248, 249	2305	Turmă „troupeau de brébis”	158
281	249	2306	Furcuță (semn în urechea oii) „coche, fourchette (signe percé dans l’oreille d’une brebis)”	159
282	249	2307	Cociorvă (semn în urechea oii) „autre coche, autre fourchette (signe percé dans l’oreille d’une brébis)”	159
283	249	2308	Gaură (semn în urechea oii) „trou (signe percé dans l’oreille d’une brébis)”	159
284	249	2309	Două găuri (semn în urechea oii) „deux trous (signe percé dans l’oreille d’une brébis)”	159
285	249, 250	2310	Preducea „emporte-pièce”	159
286	250	2311	Seceră (semn în urechea oii) „onglet, entaille en faucille (signe percé dans l’oreille d’une brébis)”	160
287	250	2312	Crestătură (semn în urechea oii) „entaille simple (signe percé dans l’oreille d’une brébis)”	160
288	250	2313	Nojiță (semn în urechea oii) „les sens du mot *nojiță* (œillet, signe percé dans l’oreille d’une brébis)”	160
289	250, 251	2314	Ciuntată de vârf (semn în urechea oii) „bout coupé (signe percé dans l’oreille d’une brébis)”	160
290	251	2315	Săbiiș (semn în urechea oii) „les sens du mot *săbiiș* (autres signes percés dans l’oreille d’une brébis)”	161
291	251	2316	Ic (semn în urechea oii) „entaille en angle ouvert (signe percé dans l’oreille d’une brébis)”	161

Nr. crt.	Nr. planșei	Nr. întrebării	Titlul hărții	Pag.
292	251	2317	Gaură slobodă (semn în urechea oii) „trou ouvert prolongé par une entaille (signe percé dans l'oreille d'une brébis)"	161
293	251, 252	2318	Se însâmbrează (ind. prez. 1-6) „ils s'associent"	161
294	252	2319	Sâmbrași „associés"	162
295	252	2320	Leasă „claie (du bercail)"	162
296	252, 253	2321	Par (la staul) „pieu (de la claie du bercail)"	162
297	253	2322	Colniță „abri de clayons recouverts de paille"	163
298	253	2323	Năprăor „pâturage matinal des brebis, avant le lever du soleil"	163
299	253	2324	Prior „pâturage des brebis au cours de l'après-midi"	163
300	253, 254	2325	Acoperișul strungii „toit à l'entrée du parc, où l'on trait des brebis"	163
301	254	2326	Strungar „berger qui aide à la traite des brebis"	164
302	254	2327	Cață „crochet pour attraper les brebis, houlette"	164
303	254	2328	Carâmb „tige en bois pour jauger le lait"	164
304	254, 255	2331	Cujbă „support en bois recourbé pour la marmite"	164
305	255	2332	Zvârdină „barre horizontale appuyée sur deux pieux"	165
306	255	2333	Furci (la zvârdină) „les pieux (de la «zvârdină»)"	165
307	255	2335	Staniște „parc à moutons"	165
308	255, 256	2336	Țarc „enclos (pour séparer les agneaux des brebis)"	165
309	256	2337	Ogrinji „débris de foin, après le repas des moutons"	166
310	256	2338	Toartă (la găleată) „anse (du seau)"	166
311	256	2339	Băieri „cordelettes entrelacées pour suspendre la cuvette à l'anse"	166
312	256, 257	2340	Cupă „cuvette, jatte pour traire les brebis"	166
313	257	2343	Vas în care se încheagă laptele „récipient où l'on fait coaguler le lait"	167
314	257	2344	Lapte acru „lait qu'on a laissé tourner"	167
315	257	2345	Străgheață „lait qui vient de se coaguler"	167
316	257, 258	2347	Crintă „égouttoir en bois"	167
317	258	2348	Cauc „grosse louche en bois"	168
318	258	2349	Jintuială „petit-lait... par pression, deuxième petit-lait"	168
319	258	2350	Jintuiesc (cașul) (ind. prez. 1-6) „je presse le fromage frais pour en extraire le deuxième petit-lait"	168
320	258, 259	2351	Balmoș „bouillie de maïs au beurre et au petit-lait"	168
321	259	2353	(Cașul) dospește (ind. prez. 3) „(le fromage) se lève"	169
322	259	2357	Zară „petit-lait"	169
323	259	2358	Căldare (de fiert zerul) „chaudron pour bouillir le petit-lait"	169
324	259	2359	Jintiță „restes comestibles de la cuisson du petit-lait"	169
325	259, 260	2360	Lopățică „palette pour séparer les caillots du petit-lait bouilli"	169
326	260	2361	Lingură (de scos urda) „cuiller (pour extraire le fromage blanc)"	170
327	260	2362	Fundurei „dépôt de la cuisson du petit-lait"	170
328	260	2364	Șist „ce qui reste après le fromage blanc"	170
329	261	2365	Acriș „petit-lait aigri servant de vinaigre"	171
330	261	2366	Brânză zburată „fromage fait du lait de printemps"	171
331	261	2367	Telemea „fromage blanc, salé et conservé"	171
332	261	2368	Brânză iute „fromage piquant"	171
333	261	2369	Lapte „lait donné par une seule traite de l'ensemble du troupeau"	171
334	261, 262	2370	Suvintru (ind. prez. 1-6) „je tonds (la laine du ventre, de la queue et des pieds de derrière)"	171
335	262	2371	Suvintrături „laine qui en résulte de la queue, des pieds"	172
336	262	2372	Mițe „laine tondue des agneaux"	172
337	262	2373	Păr „laine de première qualité, après le cardage"	172
338	262, 263	2374	Canură „restes de laine, après le cardage"	172
339	263	2375	Usuc „matière jaune et sale qui reste après le lavage de la laine"	173
340	263	2376	Botâși „tiques, poux de mouton, insectes vivant dans la laine des agneaux"	173
341	263	2377	(Oaie) pârvă „(brebis) qui a peu de laine"	173
342	263, 264	2378	(Oaie) cârcioră „(brebis) à la laine crépue"	173
343	264	2379	(Oaie) vițoasă „(brebis) à la longue laine"	174
344	264	2380	(Oaie) țârcavă „(brebis) à la laine courte"	174
345	264	2381	(Oaie) bârsană „(brebis) à laine longue et rêche"	174
346	264, 265	2382	(Oaie) stogoșă „(brebis) à laine courte et molle"	174
347	265	2383	(Oaie) bălă „(brebis) à laine et à museau blancs"	175
348	265	2384	(Oaie) oacheșă „(brebis) qui a un cercle noir autour des yeux"	175
349	265	2385	(Oaie) ciulă „(brebis) qui a des oreilles très courtes"	175
350	265	2386	(Berbec) șut „(bélier) sans cornes"	175
351	265	2387	(Oaie) șută „(brebis, chèvre) sans cornes"	175
352	265, 266	2388	(Oaie) aripăriță „(brebis) qui se tient constamment à l'extérieur du troupeau"	175
353	266	2389	(Oaie) urmăretică „(brebis) qui reste toujours en queue du troupeau"	176
354	266	2390	(Oaie) cârnică „(brebis) qui s'isole du troupeau"	176
355	266, 267	2391	(Oaie) hapsână „(brebis) qui se laisse difficilement traire"	176
356	267	2392	Gălbează „douve"	177
357	267	2393	Hâră „gale (ovine)"	177
358	267	2394	Vărsat „clavelée"	177
359	267	2396	Răscolesc (stâna) (ind. prez. 6) „ils démontent la bergerie, en automne"	177
360	267, 268	2397	Iernatic (les sens du mot *iernatic*)	177
361	268	2398	Văratic (les sens du mot *văratic*)	178
362	268	2399	Tomnatic (les sens du mot *tomnatic*)	178
363	268	2400	Mutare (les sens du mot *mutare*)	178
364	268, 269	2401	Soiuri (rase) de oi „variétés de brebis"	178
			F. MORĂRIT	
			F. LA MEUNERIE	
365	269	2402	Zăgaz „barrage, batardeau"	179
366	269	2403	Pârâul morii „bief"	179
367	269	2404	Grapă „grille (pour protéger le bief)"	179
368	269	2405	Stăvilar „barrage"	179
369	269	2406	Stavilă „vanne"	179
370	270	2407	Bogdani „piliers de la vanne"	180
371	270	2408	Puntea bogdanilor „traverse de la vanne"	180
372	270	2409	Uluc „buse"	180
373	270	2410	Podul ulucului „le fond de la buse"	180
374	270	2411	Mărginarele ulucului „planches latérales de la buse"	180
375	270	2412	Fozle „planches dont est faite la buse"	180
376	270, 271	2413	Perinile ulucului „supports de la buse"	180
377	271	2414	Roată „roue (du moulin)"	181
378	271	2415	Roată cu aripi „roue à aubes"	181
379	271	2416	Cupe „auges"	181
380	271	2417	Săritura apei „distance de la buse à la roue"	181
381	271	2418	Obezi „jantes en planches formant, avec les aubes, les cavités où s'amasse l'eau (auges)"	181
382	271	2419	Aripi „aubes"	181
383	271, 272	2420	Grindeiul (roții) „arbre, axe carré (de la roue)"	181
384	272	2421	Cruci (la roată) „rayons en croix (de la roue)"	182
385	272	2422	Cep „extrémité en fer (de l'axe), cheville"	182
386	272	2423	Broască „palier"	182
387	272	2424	Perinoc (la moară) „traverse qui soutient le palier"	182
388	272	2425	Andrele (la moară) „supports de la traverse"	182
389	272	2426	Podul roții „cloison qui empêche l'eau d'entrer dans le moulin"	182
390	272, 273	2427	Cioroi „conduit laissant tomber de l'eau sur le palier pour qu'il ne chauffe pas"	182
391	273	2428	(Piatră) alergătoare „meule courante"	183
392	273	2429	(Piatră) zăcătoare „meule gisante"	183
393	273	2430	Colaci „les quatre bois qui immobilisent la meule gisante"	183
394	273	2431	Coș „trémie"	183
395	273	2432	Cai „poutres qui soutiennent la trémie"	183
396	273	2433	Podul morii „passerelle de chargement"	183
397	273, 274	2434	Babe „supports de la passerelle"	183
398	274	2435	Stratul morii „traverses appuyées sur les supports et portant la passerelle"	184
399	274	2436	Roata cu măsele „roue dentée"	184
400	274	2437	Măsele „dents en bois"	184
401	274	2438	Știrbă „brèche-dent"	184
402	274	2439	Crâng „petite roue actionnée par la roue dentée"	184
403	274	2440	Șiștori „engreneurs, tringles de la petite roue qui s'insèrent entre les dents de la grande roue"	184
404	274, 275	2441	Murlă „bois échancré pour mesurer les dents et les tringles"	184
405	275	2442	Târcoala de sus „disque supérieur des tringles"	185
406	275	2443	Târcoala de jos „disque inférieur des tringles"	185
407	275	2444	Verigi „viroles de fixation"	185
408	275	2445	Fusul (crângului) „axe de la petite roue"	185
409	275	2446	Podoimă „poutre soutenant l'axe vertical"	185
410	275	2447	Perini „bois sur lesquels s'appuie la poutre"	185
411	275, 276	2448	Buric[1] „plaque en fer sur laquelle tourne l'axe vertical"	185
412	276	2449	Buric[2] „trou central de la meule gisante"	186
413	276	2450	Buric[3] „garniture en bois bouchant ce trou"	186
414	276	2451	Gârlici „échappée dans la meule courante, par où tombent les grains entre les meules"	186
415	276	2452	Pârpăriță „pièce en fer fixant l'axe dans la meule courante"	186
416	276	2453	Teică „boîte mobile à travers laquelle passent les grains pour tomber entre les meules"	186
417	276	2454	Titirez „baguette qui imprime les secousses à la boîte mobile"	186
418	277	2455	Veșcă[1] „emplacement des meules"	187
419	277	2456	Veșcă[2] „cercle d'écorce qui entoure les meules"	187
420	277	2457	Piscoaie „rainure par où s'écoule la farine"	187
421	277	2458	Fruntarul pietrelor „poutre à travers laquelle est pratiquée la rainure"	187

Nr. crt.	*Nr. plan-șei*	*Nr. între-bării*	*Titlul hărţii*	*Pag.*
422	277	2459	Covată „huche (à recueillir la farine)”	187
423	277	2460	Uluc sterp „buse de déchargement”	187
424	277, 278	2461	Casa morii „intérieur du moulin”	187
425	278	2462	Tar „sac de grains”	188
426	278	2463	Măciniș[1] „quantité totale des grains à moudre appartenant à la même personne”	188
427	278	2464	Măciniș[2] (les sens du mot *măciniș*)	188
428	278	2465	Gurește (ind. prez. 3) „il ne fait moudre que pour un repas”	188
429	278	2466	Ferec (ind. prez. 1) „je taille (la meule)”	188
430	278	2467	Limbă „levier (pour la meule courante)”	188
431	278, 279	2468	Purici „glissières (pour démonter la meule courante)”	188
432	279	2469	Șanțuri „bâtons rompus (taillés dans la meule)”	189
433	279	2470	Zimți „aspérités (meule piquée)”	189
434	279	2471	Horlău „première mouture (mélangée de débris après la taille des meules)”	189
435	279	2472	Pospai[1] „poudre fine de farine qui se dépose à l’intérieur du moulin”	189
436	279	2473	Pospai[2] (les sens du mot *pospai*)	189

G. TERMINOLOGIA MESERIILOR
(ROTĂRIE, DOGĂRIE, DULGHERIE, LEMNĂRIE, ZIDĂRIE, FIERĂRIE, OLĂRIE)

G. LA TERMINOLOGIE DES MÉTIERS
(CHARRONNAGE, TONNELLERIE, CHARPENTERIE, MENUISERIE, MAÇONNERIE, FERRONNERIE, MAROQUINERIE, POTERIE)

437	279	2475	Rașpă[1] „lime mordante”	189
438	279, 280	2477	Mai „maillet”	189
439	280	2478	Strung „tour”	190
440	280	2479	Gripcă „racloir, outil de tourneur”	190
441	280	2481	Scaun de înspițat „établi de charron”	190
442	280, 281	2482	Lingură „foret à cuiller, tarière de charron”	190
443	281	2484	Scaun de obezi „établi pour trouer les jantes”	191
444	281	2485	Bardă „hache de charpentier”	191
445	281	2487	Teslă „herminette”	191
446	281	2489	Nituri „rivets”	191
447	281, 282	2490	Bașchie „marteau de tonnelier”	191
448	282	2491	Pas „compas”	192
449	282	2492	Crivea „tordoir”	192
450	282	2493	Zgârci „raclette (pour surfaces concaves)”	192
451	282	2494	Cuțitoaie „plane”	192
452	282, 283	2495	Scaun de cuțitoiat „établi à planer”	192
453	283	2496	Gardinar „jabloir”	193
454	283	2497	Dogar „outil de tonnelier (pour fendre les douves)”	193
455	283	2498	Ciumpei „couteau pour fendre les cercles en bois”	193
456	283	2499	Zaplăt „tablette d’assemblage du fond (du tonneau)”	193
457	283	2501	Dințar „tourne-à-gauche”	193
458	283, 284	2502	Colțar[1] „équerre (de menuisier)”	193
459	284	2505	Rindea „rabot”	194
460	284	2507	Banc „établi”	194
461	284	2508	Zidar „maçon”	194
462	284, 285	2509	Ciocan „marteau (de maçon)”	194
463	285	2510	Mistrie „truelle”	195
464	285	2511	Dreptar „planche à aplanir, aplanissoire”	195
465	285	2513	Fețuitoare „réglet”	195
466	285	2514	Cumpănă „fil à plomb”	195
467	285, 286	2515	Bidinea „brosse à badigeonner”	195
468	286	2517	Ciubucar „rouleau à moulures”	196
469	286	2518	Targă „civière”	196
470	286	2519	Colțar[2] „équerre de maçon”	196
471	286	2520	Clește „pince de forgeron”	196
472	286, 287	2521	Cuțitoaie (de curățit copitele la cai) „raclette à sabots”	196
473	287	2522	Rașpă[2] „lime à sabots”	197
474	287	2523	Țintar „barre de fer à trous qui sert à fabriquer des clous”	197
475	287	2524	Praftură „goupillon de forge”	197
476	287, 288	2525	Jignea „fourneau à soufflerie dans la forge”	197
477	288	2526	Urs „grosse pince de forgeron”	198
478	288	2527	Mașină de găurit „foreuse”	198
479	288	2528	Filieră „filière”	198
480	288, 289	2529	Jupoi (mielul) (ind. prez. 1) „j’écorche (l’aneau)”	198
481	289	2530	Cărnuiesc (pielea) (ind. prez. 1) „j’écharne (la peau)”	199
482	289	2531	Scafă „petit écharnoir”	199
483	289	2532	Ștrac „grand écharnoir”	199
484	289	2533	Crușeală „teinture (d’écorce d’aune)”	199
485	289	2534	Năpârstoc „dé à coudre (pour le fourreur)”	199
486	289	2535	Calup „forme (de chapelier)”	199

III. HĂRȚI LINGVISTICE INTERPRETATIVE

III. CARTES LINGUISTIQUES INTERPRÉTATIVES

Nr. crt.	*Nr. hărții*	*Titlul*	*Pag.*
1	CLII	Principalii termeni pentru ‘pârloagă’	203
2	CLIII	Principalii termeni pentru ‘bulgări (de pământ)’	203
3	CLIV	Principalii termeni pentru ‘desţelenesc’	204
4	CLV	Principalii termeni pentru ‘dezmiriştesc’	204
5	CLVI	Forme pentru ‘muşuroi’	205
6	CLVII	Termeni și forme pentru ‘tăiş (la sapă)’	205
7	CLVIII	Principalii termeni pentru ‘păpuşă’	206
8	CLIX	Termeni pentru TĂCIUNE (LA PORUMB)	206
9	CLX	Principalii termeni pentru ‘snop (de strujeni)’	207
10	CLXI	Principalii termeni pentru ‘glugă[1]’	207
11	CLXII	Principalii termeni pentru ‘popă’	208
12	CLXIII	Principalii termeni pentru ‘vânturătoare’	208
13	CLXIV	Principalii termeni pentru ‘pat (la claie)’	209
14	CLXV	Principalii termeni pentru ‘podină’	209
15	CLXVI	Principalii termeni pentru ‘cârlig (la coasă)’	210
16	CLXVII	Principalii termeni pentru ‘batcă’	210
17	CLXVIII	Principalii termeni pentru ‘otic’	211
18	CLXIX	Principalii termeni pentru ‘cotigă’	211
19	CLXX	Principalii termeni pentru ‘cocoş’	212
20	CLXXI	Principalii termeni pentru ‘cocârţeală’	212
21	CLXXII	Principalii termeni pentru ‘fuştei (la loitră)’	213
22	CLXXIII	Pluralul principalilor termeni pentru ‘carâmbi (la loitră)’	213
23	CLXXIV	Principalii termeni pentru ‘sul’	214
24	CLXXV	Principalii termeni pentru ‘policioară’	214
25	CLXXVI	Principalii termeni pentru ‘bulfeie’	215
26	CLXXVII	Principalii termeni pentru ‘ţepuşe (la sanie)’	215
27	CLXXVIII	Principalii termeni pentru ‘proţap (la sanie)’	216
28	CLXXIX	Principalii termeni pentru ‘grui’	216
29	CLXXX	Principalii termeni pentru ‘drugă’	217
30	CLXXXI	Principalii termeni pentru ‘fofeze (la vârtelniţă)’	217
31	CLXXXII	Principalii termeni pentru ‘cruci (la vârtelniţă)’	218
32	CLXXXIII	Principalii termeni pentru ‘pat (la vârtelniţă)’	218
33	CLXXXIV	Principalii termeni pentru ‘scrobeală’	219
34	CLXXXV	Principalii termeni pentru ‘chingi (la război)’	219
35	CLXXXVI	Principalii termeni pentru ‘slobozitor’	220
36	CLXXXVII	Principalii termeni pentru ‘iepe (la război)’	220
37	CLXXXVIII	Principalii termeni pentru ‘lemnuș (la suveică)’	221
38	CLXXXIX	Principalii termeni pentru ‘mânz’	221
39	CXC	Principalii termeni pentru ‘val (de pânză)’	222
40	CXCI	Principalii termeni pentru ‘mânzări’	222
41	CXCII	Principalii termeni pentru ‘mânzărar’	223
42	CXCIII	Principalii termeni pentru ‘leasă’	223
43	CXCIV	Termeni pentru ‘strungar’	224
44	CXCV	Principalii termeni pentru ‘țarc’	224
45	CXCVI	Termeni și forme pentru ‘ogrinji’	225
46	CXCVII	Principalii termeni pentru ‘vas în care se încheagă lapte’	225
47	CXCVIII	Termeni pentru ‘suvintru (ind. prez. 1)’	226
48	CXCIX	Principalii termeni pentru ‘botâși’	226
49	CC	Principalii termeni pentru ‘hâră’	227
50	CCI	Principalii termeni pentru ‘vărsat’	227
51	CCII	Principalii termeni pentru ‘uluc’	228
52	CCIII	Principalii termeni pentru ‘babe’	228
53	CCIV	Principalii termeni pentru ‘crâng’	229
54	CCV	Principalii termeni pentru ‘buric[3]’	229
55	CCVI	Principalii termeni pentru ‘pârpăriță’	230
56	CCVII	Principalii termeni pentru ‘horlău’	230
57	CCVIII	Principalele forme pentru CEA (MAI HARNICĂ)	231
58	CCIX	Principalii termeni și formele lor pentru ACEIA	231
59	CCX	Principalii termeni și formele lor pentru ACEEA	232

LISTA LOCALITĂȚILOR STUDIATE,
cu corespondențele dintre ALRR–Trans., ALR I, ALR II și WLAD

Nr. crt.	Localitatea	Județul	Nr. cartografic din ALRR–Trans.	Nr. cartografic din ALR	Nr. cartografic din WLAD
1	Romuli	Bistrița-Năsăud	241	ALR I, 360	
2	Lăpuș	Maramureș	242	ALR I, 359	
3	Vima Mare	"	243	ALR I, 270	
4	Măgoaja	Cluj	244		
5	Târlișua	Bistrița-Năsăud	245	ALR I, 269	
6	Sângeorz-Băi	"	246		
7	Maieru	"	247		661
8	Șanț	"	248	ALR I, 215	662
9	Lunca Ilvei	"	249		
10	Poiana Ilvei	"	250	ALR I, 217	228
11	Mureșenii Bârgăului	"	251	ALR I, 218	660
12	Tiha Bârgăului*	"	252	Cf. ALR II, 219	
13	Rusu Bârgăului	"	253		
14	Feldru	"	254		
15	Năsăud	"	255	ALR I, 268	229
16	Chiuza	"	256		
17	Ciceu-Giurgești	"	257	ALR I, 266	
18	Gâlgău	Sălaj	258		
19	Gârbou	"	259		200
20	Bobâlna	Cluj	260	ALR I, 257	
21	Cășeiu	"	261		
22	Beclean	Bistrița-Năsăud	262	ALR II, 260	
23	Blăjenii de Jos	"	263		
24	Satu Nou	"	264		
25	Buduș	"	265		225
26	Șoimuș	"	266		
27	Chiraleș	"	267		
28	Cristur-Șieu	"	268		
29	Valea Măgherușului	"	269		
30	Mintiu Gherlii	Cluj	270		203
31	Sânmihaiu Almașului	Sălaj	271	ALR II, 284	
32	Vultureni	Cluj	272		
33	Dăbâca	"	273		
34	Fundătura	"	274	ALR I, 255	
35	Corvinești	Bistrița-Năsăud	275	ALR I, 259	
36	Galații Bistriței	"	276		
37	Măgurele	"	277		
38	Șieuț	"	278	ALR I, 223	
39	Vătava	Mureș	279		
40	Răstolița	"	280		
41	Meștera*	"	281	Cf. ALR I, 227	
42	Bilbor	Harghita	282		
43	Toplița	"	283	ALR II, 228	
44	Subcetate	"	284		
45	Idicel	Mureș	285		
46	Budești	Bistrița-Năsăud	286		
47	Sucutard	Cluj	287		205
48	Gădălin	"	288		
49	Jucu de Jos	"	289		
50	Sânpaul	"	290		
51	Fildu de Jos	Sălaj	291		
52	Dumbrava	Cluj	292		
53	Ciucea	"	293		136
54	Săcuieu	"	294	ALR I, 290	
55	Mănăstireni	"	295		
56	Someșu Cald	"	296	ALR I, 289	
57	Feleacu	"	297	ALR I, 251	
58	Mociu	"	298	ALR I, 247	
59	Milaș	Bistrița-Năsăud	299		
60	Breaza	Mureș	300		
61	Hodac	"	301	ALR I, 229	
62	Corbu	Harghita	302	ALR I, 571	
63	Miheșu de Câmpie	Mureș	303		
64	Ceanu Mare	Cluj	304		
65	Ceanu Mic	"	305		
66	Beliș	"	306		
67	Săcel	"	307		
68	Petrești de Jos	"	308	ALR II, 250	
69	Tăureni	Mureș	309		
70	Grebenișu de Câmpie	"	310		
71	Râciu	"	311	ALR I, 243	
72	Voiniceni	"	312	ALR II, 235	
73	Gornești	"	313		
74	Chiheru de Sus	"	314		
75	Voșlăbeni	Harghita	315	ALR I, 576	
76	Izvoru Mureșului	"	316		
77	Livezi	"	317	ALR II, 574	
78	Săcădat	Mureș	318		
79	Lăureni	"	319	ALR I, 231	
80	Ungheni	"	320		
81	Lechința	"	321	ALR I, 148	209
82	Chețani	"	322		
83	Luna	Cluj	323		
84	Măhăceni	Alba	324		
85	Buru	Cluj	325	ALR I, 249	133
86	Ocoliș	Alba	326		
87	Ghețari*	"	327	Cf. ALR II, 95	165
88	Avrămești*	"	328	Cf. ALR I, 93	
89	Cocești*	"	329	Cf. ALR I, 94	164
90	Lunca	"	330		
91	Valea Caselor*	Alba	331	Cf. ALR I, 96	
92	Lupșa	"	332		129
93	Sălciua de Jos	"	333	ALR I, 98	132
94	Sălcud	Mureș	334		
95	Căpâlna de Sus	"	335		
96	Șoimuș	"	336	ALR I, 150	
97	Sângeorgiu de Pădure	"	337		
98	Izvoare	Harghita	338		
99	Plăieșii de Jos (Doboi)	"	339		
100	Săcel	"	340		
101	Nadeș	Mureș	341		216
102	Gogan	"	342		
103	Cornești	"	343		
104	Fărău	Alba	344		
105	Ciumbrud	"	345	ALR I, 138	
106	Valea Mănăstirii	"	346		
107	Mogoș	"	347	ALR I, 100	125
108	Cărpiniș	"	348		
109	Giurgești	Hunedoara	349		
110	Prăvăleni	"	350	ALR I, 90	
111	Lunca	"	351		
112	După Piatră	"	352	ALR I, 103	
113	Cetea	Alba	353		
114	Pețelca	"	354		
115	Biia	"	355	ALR I, 140	
116	Crăciunelu de Sus	"	356		
117	Blăjel*	Sibiu	357	Cf. ALR I, 144	211
118	Ernea	"	358		
119	Daneș	Mureș	359	ALR I, 156	214
120	Vânători	"	360	ALR II, 157	
121	Bixad	Covasna	361		
122	Jimbor	Brașov	362		
123	Paloș	"	363		
124	Mihai Viteazu	Mureș	364	ALR I, 158	
125	Apold	"	365		
126	Copșa Mare	Sibiu	366		
127	Glogoveț	Alba	367		
128	Micești	"	368	ALR I, 136	
129	Feneș	"	369	ALR II, 102	
130	Crișcior	Hunedoara	370		

Nr. crt.	Localitatea	Județul	Nr. cartografic din ALRR–Trans.	Nr. cartografic din ALR	Nr. cartografic din WLAD
131	Zam	"	371		
132	Vorța	"	372		
133	Fizeș	"	373		
134	Mada	"	374		
135	Bulbuc	Alba	375		
136	Secășel	"	376		
137	Micăsasa	Sibiu	377	ALR II, 141	
138	Valea Viilor	"	378		
139	Stejărișu	"	379		
140	Retiș	"	380		
141	Viscri	Brașov	381		
142	Mateiaș	"	382		
143	Augustin	"	383		
144	Micfalău	Covasna	384		
145	Mărtănuș	"	385	ALR I, 200	
146	Zăbala	"	386		
147	Arini	Brașov	387	ALR I, 190	
148	Fântâna	"	388	ALR I, 164	
149	Văleni	"	389		
150	Toarcla	"	390		
151	Ighișu Vechi	Sibiu	391	ALR I, 160	
152	Buia	"	392		
153	Loamneș	"	393		
154	Presaca	"	394		
155	Ghirbom	Alba	395		
156	Răhău	"	396	ALR I, 131	
157	Lancrăm	"	397		
158	Șibot	"	398		100
159	Pricaz*	Hunedoara	399	Cf. ALR I, 109	98
160	Chimindia	"	400		
161	Vețel	"	401	ALR I, 107	
162	Dobra	"	402	ALR II, 105	80
163	Lăpugiu de Sus	"	403	ALR I, 85	82
164	Bătrâna	"	404		353
165	Cerbăl	"	405		
166	Laz	Alba	406		
167	Poiana Sibiului	Sibiu	407	ALR II, 130	120
168	Aciliu	"	408	ALR I, 129	
169	Sibiu	"	409	ALR I, 125	
170	Țichindeal	"	410		
171	Ilimbav	"	411		
172	Calbor	Brașov	412	ALR I, 166	
173	Șona	"	413		249
174	Veneția de Jos	"	414		245
175	Covasna	Covasna	415	ALR II, 192	
176	Valea Mare	Covasna	416		
177	Băcel	"	417		
178	Bod	Brașov	418		
179	Vlădeni	"	419		356
180	Șercăița	"	420		
181	Hurez	"	421		
182	Drăguș	"	422		
183	Arpașu de Jos	Sibiu	423	ALR II, 172	
184	Glâmboaca	"	424		
185	Poplaca	"	425		116
186	Arți	Alba	426		
187	Sibișel	Hunedoara	427		
188	Dâncu Mare	"	428		
189	Hunedoara	"	429	ALR I, 112	
190	Vadu Dobrii	"	430		
191	Dăbâca	"	431		89
192	Vâlcelele Bune	"	432		
193	Grădiștea de Munte	"	433		
194	Râu Sadului	Sibiu	434		
195	Boița	"	435	ALR I, 122	360
196	Veștem	"	436		
197	Avrig	"	437		
198	Cârțișoara	"	438	ALR I, 170	
199	Breaza	Brașov	439	ALR I, 174	
200	Copăcel	"	440		
201	Șinca Nouă	"	441	ALR I, 178	
202	Brașov	"	442	ALR I, 180	487
203	Întorsura Buzăului	Covasna	443	ALR I, 186	
204	Vama Buzăului	Brașov	444		486
205	Săcele	"	445	ALR II, 182	354
206	Poiana Mărului	"	446		260
207	Știei	Hunedoara	447	ALR I, 116	
208	Clopotiva	"	448		
209	Sălașu de Sus	"	449		
210	Pui	"	450	ALR I, 118	
211	Peștera	Brașov	451		
212	Sohodol	"	452		
213	Crasna	Covasna	453		485
214	Fundata	Brașov	454	ALR I, 772	
215	Cimpa	Hunedoara	455	ALR II, 833	
216	Crivadia	"	456		
217	Câmpu lui Neag	"	457	ALR I, 835	
218	Dâlja Mare	"	458		
219	Dealu Babii	"	459		
220	Petroșani	"	460	ALR I, 831	93

* *Tiha Bârgăului*, punctul 252, a fost anchetat pentru *Prundu Bârgăului*; *Meștera*, 281, pentru *Stânceni*; *Ghețari*, 327, pentru *Gârda de Sus* (*Scărișoara*); *Avrămești*, 328, pentru *Arieșeni*; *Cocești*, 329, pentru *Avram Iancu*; *Valea Caselor*, 331, pentru *Certege*; *Blăjel*, 357, pentru *Mediaș*; *Pricaz*, 399, pentru *Orăştie*.

INDICELE ALFABETIC AL CUVINTELOR-TITLU, CU CORESPONDENȚELE DINTRE ALRR–TRANSILVANIA ȘI ATLASELE LINGVISTICE ROMÂNEȘTI ȘI ROMANICE

Titlul	*Nr. hărţii*	*Nr. planşei*	*Corespondenţele cu atlasele lingvistice româneşti şi romanice*
Ac „aiguillon”		228	NALR–Olt. MN pș. 115; ALRR–Mar. MN pș. LXIX; NALR–Ban. MN/pag. 191; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 93–94; ALDM 1772; ALF 15; AIS 1153; ALPI 11; ALL 366; cf. ALG 1222; ALEA 626; ALFCo 31; ALB 1226; ALFC 726; ALIFO 649; ALJA 797; ALLOc 514; ALLOr 640; ALN 753*; ASLEF 328/284
Acoperișul strungii „toit à l’entrée du parc, où l’on trait des brebis”		253	NALR–Olt. 767; ALRR–Mar. 917; NALR–Ban. 876; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 136
Acriș „petit-lait aigri servant de vinaigre”		261	NALR–Olt. MN pș. 125; ALRR–Mar. MN pș. LXXX; NALR–Ban. MN/pag. 218; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 148; cf. AIS 1218*
Adăpător „auget (des abeilles)”		227	NALR–Olt. 694; ALRR–Mar. MN pș. LXIX; NALR–Ban. MN/pag. 190; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 92
(Pământ) afânat „(terre) meuble”	584		ALR II s. n. 12; NALR–Olt. 584; NALR–Ban. 767; ALRR–Munt. Dobr. 589; ALF 1299; cf. ALG 220, 471–472; cf. ALMC 903
Aguridă „raisin vert”		217	ALR II s. n. 231; NALR–Olt. MN pș. 111; NALR–Ban. MN/pag. 177; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 70–71; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 108; ALDM 1760; ALEA 195, 199; cf. ALP 663
Aldan „pieds femelles”	597		ALR II s. n. 253; ALRM II s. n. 167; NALR–Olt. 708; ALRR–Mar. 881; NALR–Ban. 845; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 101–102; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 133
(Piatră) alergătoare „meule courante”		273	ALR II s.n. 168; ALRM II, s.n. 114; NALR–Olt. MN pș. 128; ALRR–Mar. MN pș. LXXXIII; NALR–Ban. MN/pag. 228–229; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 164; ALF 849; AIS 253; ALMC 1728; ALEA 245; ALJA 374
Andrele (la moară) „supports de la traverse”		272	NALR–Olt. MN pș. 128; ALRR–Mar. 968; NALR–Ban. MN/pag. 228; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 164
Antene „antennes”		227	NALR–Olt. 696; ALRR–Mar. MN pș. LXIX; NALR–Ban. MN/pag. 191; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 93
Aplec (mielul) (ind. prez. 1) „je fais têter (l’agneau)”		247	NALR–Olt. MN pș. 120; ALRR–Mar. MN pș. LXXVI; NALR–Ban. 865; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 127
(Oaie) aplecătoare „(brebis) qui allaite un agneau étranger”		247	NALR–Olt. 754; ALRR–Mar. MN pș. LXXVI; NALR–Ban. 866; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 127
Araci „échalas”		218	NALR–Olt. MN pș. 111; NALR–Ban. MN/pag. 178–179; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 72–73; ALDM 1762; ALF 434; AIS 1307; ALL 192, 259; ALG 317; ALEA 318; ALB 670; ALIFO 230; ALLR 633; ASLEF 813/603
(Oaie) aripăriță „(brebis) qui se tient constamment à l’extérieur du troupeau”		265	NALR–Olt. 806; ALRR–Mar. MN pș. LXXXI; NALR–Ban. 893; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 155
Aripi „aubes”		271	ALR II s.n. 157; NALR–Olt. MN pș. 127; ALRR–Mar. 964; NALR–Ban. MN/pag. 227; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 163
Babe „supports de la passerelle”		273	ALR II s.n. 166; ALRM II, s.n. 116; NALR–Olt. MN pș. 129; ALRR–Mar. 973; NALR–Ban. MN/pag. 229–230; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 165
Balmoș „bouillie de maïs au beurre et au petit-lait”		258	ALRM II, s.n. 926; NALR–Olt. MN pș. 123–124; ALRR–Mar. MN pș. LXXX; NALR–Ban. MN/pag. 215; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 144
Banc „établi”		284	ALR II s.n. 552; ALRM II, s.n. 368; NALR–Olt. MN pș. 139; ALRR–Mar. 1006; NALR–Ban. MN/pag. 240; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 174; ALM chest. 2184; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 43; ALF 488; ALMC 1731
Bardă „hache de charpentier”		281	NALR–Olt. MN pș. 136–137; ALRR–Mar. 999; NALR–Ban. MN/pag. 236; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 170; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 54; ALDM 1806; cf. ALG 129–130
Bașchie „marteau de tonnelier”		281	NALR–Olt. MN pș. 137; ALRR–Mar. MN pș. LXXXVII; NALR–Ban. MN/pag. 236; ALRR–Munt. Dobr. 694
Batal „bélier châtré”		248	NALR–Olt. 757; ALRR–Mar. MN pș. LXXVI; NALR–Ban. MN/pag. 207; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 130–131; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 199; AIS 1069*; ALEA 510
Batcă „support en bois, fiché en terre, qui porte l’enclumette”		201	ALR II s. n. 53; NALR–Olt. 636; ALRR–Mar. 840; NALR–Ban. 806; ALRR–Munt. Dobr. 638; ALM 873; AIS 1409*; ALN 124
Băieri „cordelettes entrelacées pour suspendre la cuvette à l’anse”		256	NALR–Olt. MN pș. 122–123; ALRR–Mar. 926; NALR–Ban. MN/pag. 213; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 141; ALM chest. 2441
(Oaie) bălă „(brebis) à laine et à museau blancs”		265	NALR–Olt. 804; ALRR–Mar. 942; NALR–Ban. MN/pag. 222; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 154
Bărbătuș „pièce pour fixer le cylindre de la toile”	599		ALR II s. n. 478; ALRM II s. n. 305; NALR–Olt. 728; ALRR–Mar. 898; NALR–Ban. 857; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 114; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 175
Bățul iţelor „axes des poulies”		239	ALR II s. n. 473; NALR–Olt. 723; ALRR–Mar. MN pș. LXXIII; NALR–Ban. 856; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 111
Bățul vătalelor „bâton du battant (du métier à tisser)”		239	ALR II s. n. 473; NALR–Olt. 724; ALRR–Mar. MN pș. LXXIII; NALR–Ban. MN/pag. 199–200; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 111–112; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 173
(Oaie) bârsană „(brebis) à laine longue et rêche”		264	NALR–Olt. 802; ALRR–Mar. MN pș. LXXXI; NALR–Ban. MN/pag. 221–222; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 153
Bârsă „régulateur”		202	ALR II s. n. 21; ALRM II s. n. 15; NALR–Olt. MN pș. 105; ALRR–Mar. 844; NALR–Ban. 807; ALRR–Munt. Dobr. 640; ALM 838; AIS 1438a; ALG 267a; ALMC 885; ALEA 146; ALB 296; ALFC 184
(Oaia) behăie (ind. prez. 3) „(le mouton) bêle”		247	NALR–Olt. 755; ALRR–Mar. MN pș. LXXVI; NALR–Ban. MN/pag. 206; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 127–128; ALM 250; ALDM 1781;

Titlul	*Nr. hărţii*	*Nr. planşei*	*Corespondenţele cu atlasele lingvistice româneşti şi romanice*
			AIS 1073*; ALL 316; ALG 555; ALMC 494; ALEA 506
(Oaia) behăie (onomatopee) „(le mouton) bêle, bê! (onomatopée)”		247	NALR–Olt. MN pș. 120; ALRR–Mar. MN pș. LXXVI; NALR–Ban. 867; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 128; AIS 1073*
Beschie „scie avec laquelle travaillent deux hommes, passe-partout”	568		ALRM II, s.n. 370; NALR–Olt. MN pș. 138–139; ALRR–Mar. 1002; NALR–Ban. MN/pag. 238; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 173–174; ALM chest. 2223–2224; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 75–76; ALDM 1808; ALF 1205; AIS 553; ALL 228, 238; ALG 133–134; ALMC 1031–1032
Bidinea „brosse à badigeonner”		285	ALR II s.n. 291; NALR–Olt. MN pș. 140; ALRR–Mar. MN pș. LXXXIX; NALR–Ban. MN/pag. 242; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 175; ALM chest. 1475
Bleauri „plaques en fer entourant l’essieu à l’intérieur du moyeu”		208	NALR–Olt. MN pș. 107; ALRR–Mar. 853; NALR–Ban. 811; ALRR–Munt. Dobr. 650; ALFC 203
Bogdani „piliers de la vanne”		270	NALR–Olt. MN pș. 126; ALRR–Mar. 955; NALR–Ban. MN/pag. 225; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 162
Boli la albine „maladies des abeilles”		226	NALR–Olt. 693; ALRR–Mar. MN pș. LXVIII; NALR–Ban. MN/pag. 189–190; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 92
Botâși „tiques, poux de mouton, insectes vivant dans la laine des agneaux”		263	NALR–Olt. 797; ALRR–Mar. MN pș. LXXXI; NALR–Ban. MN/pag. 220; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 151
Botcă „cellule royale, alvéole de la reine”		229	NALR–Olt. MN pș. 116; ALRR–Mar. MN pș. LXX; NALR–Ban. MN/pag. 192; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 94–95
Botei „groupe d’environ 10-25 moutons”	607		ALR II s.n. 390; ALRM II, s.n. 256; NALR–Olt. 758; ALRR–Mar. 912; NALR–Ban. 870; ALRR–Munt. Dobr. 673; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 202; ALG 409
Braţe „sarments”		216	NALR–Olt. MN pș. 110; NALR–Ban. MN/pag. 175; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 67; AIS 1311; ALB 673; cf. ALJA 890; ALP 650
Braţele vătalelor „les bras du battant”		240	ALR II s. n. 476; ALRM II s. n. 304; NALR–Olt. 726; ALRR–Mar. MN pș. LXXIII; NALR–Ban. MN/pag. 200; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 112–113
Brăcinar (la plug) „entretoise des mancherons”		203	ALR II s. n. 20; NALR–Olt. 638; ALRR–Mar. 845; NALR–Ban. MN/pag. 166; ALRR–Munt. Dobr. 642; ALM 841; ALIFO 64*
Brăcinar „sassoire (de l’armon)”		210	ALR II s. n. 344; ALRM II s. n. 227; NALR–Olt. MN pș. 108; ALRR–Mar. 856; NALR–Ban. MN/pag. 172; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 61
Brăţară „anneau (de la faux)”		200	ALR II s. n. 51; ALRM II s. n. 39; NALR–Olt. 634; ALRR–Mar. MN pș. LXIV; NALR–Ban. MN/pag. 163–164; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 55–56; ALM 870; AIS 1404*; ALG 337; ALMC 932; ALB 374; ALFC 250; ALIFO 123; ALJA 174; ALN 114; ALP 183
Brăzdar „soc”		202	NALR–Olt. MN pș. 105; ALRR–Mar. 843; NALR–Ban. MN/pag. 165–166; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 57; ALM 839; ALDM 1753; ALF 1901; AIS 1437; ALL 141; ALG 264; ALMC 879; ALPO 494, cf. 493; ALCB 272; ALA 739; ALB 298; ALFC 185; ALIFO 66; ALJA 263; ALLR 491; ALN 52; ALP 283; ASLEF 585/409
Brânză iute „fromage piquant”		261	ALR II s.n. 425; ALRM II, s.n. 280; NALR–Olt. 792; ALRR–Mar. 937; NALR–Ban. MN/pag. 218–219; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 149
Brânză zburată „fromage fait du lait de printemps”		261	NALR–Olt. 790; ALRR–Mar. MN pș. LXXX; NALR–Ban. MN/pag. 218; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 148
Brigadier „chef d’une brigade (de travail)”		207	NALR–Olt. MN pș. 107; ALRR–Mar. MN pș. LXVI; NALR–Ban. MN/pag. 170; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 60
Brigăzi „brigades (de travail)”		207	NALR–Olt. MN pș. 107; ALRR–Mar. MN pș. LXV; NALR–Ban. MN/pag. 170; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 60
Broască „palier”		272	ALR II s.n. 161; NALR–Olt. MN pș. 128; ALRR–Mar. 966; NALR–Ban. MN/pag. 228; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 163–164
Bucşă „boîte (de la roue du char)”		207	ALR II s. n. 342; ALRM II s. n. 223; NALR–Olt. MN pș. 107; ALRR–Mar. 851; NALR–Ban. 810; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 60–61; AIS 1231; cf. ALL 178; cf. ALG 364; cf. ALMC 864; ALEA 165
Buduroi „ruche-tronc”		225	NALR–Olt. 690; ALRR–Mar. 873; NALR–Ban. 840; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 89; AIS 1157; ALL 365; ALG 446; ALMC 611; cf. ALB 1225; cf. ALFC 721; cf. ALJA 793; ALLOc 508; ALLOr 634
Bulfeie „les deux barres verticales fixes du joug”		213	ALR II s. n. 336; ALRM II s. n. 218; NALR–Olt. 656; ALRR–Mar. 870; NALR–Ban. 827; ALRR–Munt. Dobr. 664; ALM 964; cf. AIS 1241
Bulgări (de pământ) „mottes (de terre)”	585		ALR II s. n. 33; ALRM II s. n. 26; NALR–Olt. MN pș. 102; ALRR–Mar. 786; NALR–Ban. 770; ALRR–Munt. Dobr. pș. 49; ALDM 1731; ALF suppl.; AIS 1420; ALL 148; cf. ALG 253, 1106; ALMC 892; ALCB 267; ALA 171; ALS 28; ALB 285; ALFC 179; ALRR 507; ALN 68.
Bulz „morceau de bouillie de maïs au fromage”	611		NALR–Olt. MN pș. 124; ALRR–Mar. MN pș. LXXX; NALR–Ban. MN/pag. 215; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 144–145
Burete „renflure du moyeu où sont fixés les rais”		208	NALR–Olt. MN pș. 107; ALRR–Mar. 852; NALR–Ban. MN/pag. 170–171; ALRR–Munt. Dobr. 651
Buric[1] „plaque en fer sur laquelle tourne l’axe vertical”		275	ALR II s.n. 165; ALRM II, s.n. 115; NALR–Olt. MN pș. 130; ALRR–Mar. 980; NALR–Ban. MN/pag. 231; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 166
Buric[2] „trou central de la meule gisante”		276	ALR II s.n. 169; ALRM II, s.n. 115; NALR–Olt. MN pș. 130; ALRR–Mar. 981; NALR–Ban. MN/pag. 231; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 166
Buric[3] „garniture en bois bouchant ce trou”		276	NALR–Olt. MN pș. 130; ALRR–Mar. 982; NALR–Ban. MN/pag. 231; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 166
Butaş „bouture”		215	NALR–Olt. 661; NALR–Ban. MN/pag. 174–175; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 66–67; ALF 1096; AIS 1312*; ALL 188; ALG 318–319; ALEA 188; ALB 666; ALIFO 228, 220*; cf. ALJA 890; ALP 649, 657; ASLEF 882
Butuc „cep”		215	ALR II s. n. 225; ALRM II s. n. 153; NALR–Olt. 660; NALR–Ban. 829; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 65; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 103; ALF 1780; cf. AIS 1305; ALPI 42; ALC 461; ALA 418; ALL 193; ALB 672, cf. 671; ALFC XLV; ALIFO 229; cf. ALJA 889; ASLEF 809/599

Titlul	*Nr. hărţii*	*Nr. planşei*	*Corespondenţele cu atlasele lingvistice româneşti şi romanice*
Cai „poutres qui soutiennent la trémie”		273	ALR II s.n. 173; NALR–Olt. MN pș. 129; ALRR–Mar. 972; NALR–Ban. MN/pag. 229; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 164–165
Calup „forme (de chapelier)”		289	NALR–Olt. MN pș. 134; ALRR–Mar. MN pș. XCI; NALR–Ban. 914; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 182; cf. ALRR–Bas. Bucov. Transn. 211
Canciog „poche à mortier, écope”	624		NALR–Olt. 825; ALRR–Mar. 1009; NALR–Ban. 909; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 175–176
Canea „robinet”		222	ALR II s. n. 290; NALR–Olt. 685; NALR–Ban. MN/pag. 185; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 85; ALF 1160; AIS 1329; ALG 504; ALMC 1062; ALEA 216; ALC 46; ALB 726; ALCe 734; ALFC 367; ALIFO 226; ALLR 640; ALN 312; ASLEF 845, 846/632
Canură „restes de laine, après le cardage”		262	ALR II s.n. 436; ALRM II, s.n. 285; NALR–Olt. 796; ALRR–Mar. MN pș. LXXXI; NALR–Ban. MN/pag. 219–220; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 150–151; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 141
Carafte (la război) „supports horizontaux des remisses”		239	ALR II s. n. 472; NALR–Olt. 722; ALRR–Mar. 896; NALR–Ban. MN/ pag. 199; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 110–111; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 166
Carâmb „tige en bois pour jauger le lait”		254	NALR–Olt. 769; ALRR–Mar. MN. pș. LXXVIII; NALR–Ban. 878; ALRR–Munt. Dobr. 676
Carâmbi (la loitră) „barres (de la ridelle)”	595		ALR II s. n. 349; ALRM II s. n. 231; NALR–Olt. MN pș. 108; ALRR–Mar. 862; NALR–Ban. 819; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 62; ALM 972; ALL 166; ALG 356, 368; cf. ALB 1270; ALCB 861; ALFC 210; ALLOc 553
Casa morii „intérieur du moulin”		277	NALR–Olt. MN pș. 132; ALRR–Mar. MN pș. LXXXV; NALR–Ban. MN/pag. 233; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 168
Cață „crochet pour attraper les brebis, houlette”		254	ALR II s.n. 395; ALRM II, s.n. 265; NALR–Olt. MN pș. 122; ALRR–Mar. MN pș. LXXVIII; NALR–Ban. MN/pag. 211; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 137; cf. ALEA 496
Cauc „grosse louche en bois”		258	NALR–Olt. MN pș. 123; ALRR–Mar. 930; NALR–Ban. 885; ALRR–Munt. Dobr. 679; cf. AIS 982*; cf. ALG 750
Căldare (de fiert zerul) „chaudron pour bouillir le petit-lait”		259	ALR II s.n. 407; ALRM II, s.n. 269; NALR–Olt. MN pș. 124; NALR–Ban. MN/pag. 217; ALRR–Munt. Dobr. 681; ALDM 1792; ALG 739; cf. ALEA 329
(Albinele) căpăcesc (ind. prez. 6) „(les abeilles) operculent”		229	NALR–Olt. MN pș. 116; ALRR Mar. MN pș. LXX; NALR–Ban. MN/pag. 192–193; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 95
Cărăzesc (ind. prez. 1) „je remets en état (les échalas)”		218	NALR–Olt. MN pș. 112; NALR–Ban. MN/pag. 179; cf. ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 74; ALDM 1763
Cărigă „rondelle percée de trous, fixée sur la batte”	612		NALR–Olt. 786; ALRR–Mar. MN pș. LXXX; NALR–Ban. MN/pag. 216–217; ALRR–Munt. Dobr. 680; ALG 750
Cărnuiesc (pielea) (ind. prez. 1) „j’écharne (la peau)”		289	NALR–Olt. MN pș. 141; ALRR–Mar. MN pș. XC; NALR–Ban. MN/pag. 244; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 180
Cătușă „barre, à l’avant du timon, dans laquelle on fixe la cheville du joug”		211	NALR–Olt. MN pș. 108; ALRR–Mar. MN pș. LXVI; NALR–Ban. MN/pag. 172; ALRR–Munt. Dobr. 659; AIS 1240
Căţel „nymphe”		230	ALR II s. n. 405; NALR–Olt. 698; ALRR–Mar. MN pș. LXX; NALR–Ban. MN/pag. 193; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 95–96
Cârceie „anneaux reliant le timon de renfort au premier timon”		206	ALR II s. n. 24; ALRM II s. n. 18; NALR–Olt. 644; ALRR–Mar. MN pș. LXV; NALR–Ban. MN/pag. 169; ALRR–Munt. Dobr. 647
Cârcel „vrille”		216	NALR–Olt. MN pș. 111; NALR–Ban. 830; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 69; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 105; ALDM 1759; ALF suppl. I; AIS 1310; ALEA 189; ALIFO 221*; ASLEF 812/602
(Oaie) cârcioră „(brebis) à la laine crépue”		263	NALR–Olt. 799; NALR–Ban. MN/pag. 220–221; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 152
Cârlan[1] „dénomination qu’on donne en automne à l’agneau né le printemps dernier”		244	NALR–Olt. 743; ALRR–Mar. MN pș. LXXIV; NALR–Ban. MN/pag. 203; ALRR–Munt. Dobr. 668; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 196; cf. AIS 1069*; ALEA 503
Cârlan[2] (les sens du mot *cârlan*)		244	NALR–Olt. 744; ALRR–Mar. MN pș. LXXV; NALR–Ban. MN/pag. 203; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 122
Cârlană[1] „dénomination qu’on donne en automne à l’agnelle née le printemps dernier”		244	NALR–Olt. 745; ALRR–Mar. MN pș. LXXV; NALR–Ban. MN/pag. 203; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 122–123; ALM chest. 1600; AIS 1068*
Cârlană[2] (les sens du mot *cârlană*)		244	NALR–Olt. 746; ALRR–Mar. MN pș. LXXV; NALR–Ban. MN/pag. 203–204; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 123; ALEA 507
Cârlig (la coasă) „ramassette (de la faux)”		201	ALR II s. n. 52; NALR–Olt. MN pș. 104; ALRR–Mar. 839; NALR–Ban. MN/pag. 164; ALRR–Munt. Dobr. 637; ALM 872; ALL 60; ALMC 989; ALP 344
Cârnesc (ind. prez. 1) „j’épampre”		219	NALR–Olt. MN pș. 112; NALR–Ban. MN/pag. 180–181; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 76–77; AIS 1315; cf. ALJA 892
(Oaie) cârnică „(brebis) qui s’isole du troupeau”		266	NALR–Olt. 808; ALRR–Mar. MN. pș. LXXXII; NALR–Ban. 895; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 156
Cârpesc (locul) (ind. prez. 1) „je complète (les grains qui n’ont pas levé)”		188	ALR II s. n. 95; NALR–Olt. 594; ALRR–Mar. 798; NALR–Ban. 778; ALRR–Munt. Dobr. 600
Ceafă „traverse supérieure du joug”	596		NALR–Olt. 655; ALRR–Mar. 868; NALR–Ban. 826; ALRR–Munt. Dobr. 663; ALM 962; cf. AIS 1241; ALG 386
Celulă „alvéole, cellule”		229	NALR–Olt. MN pș. 116; ALRR–Mar. MN pș. LXX; NALR–Ban. MN/pag. 192; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 94
Cenuşa vinului „résidu déposé à l’intérieur des tonneaux à vin”		221	NALR–Olt. 679; NALR–Ban. MN/pag. 183; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 82; AIS 1343*; ALB 724*
Cep „extrémité en fer (de l’axe), cheville”		272	ALR II s.n. 160; ALRM II, s.n. 108; NALR–Olt. MN pș. 128; ALRR–Mar. 965; NALR–Ban. MN/pag. 228; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 163
Cep „petit porteur (de la vigne)”		216	NALR–Olt. MN pș. 110; NALR–Ban. MN/pag. 175; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 67–68; ALL 197; cf. ALB 679; ALIFO 220*; ALJA 889; ALP 647
Cep[1] „fausset”		222	NALR–Olt. 683; NALR–Ban. MN/ pag. 185; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 84; ALF 1564; AIS 1329*, 1330; ALL 219; ALG 593; ALMC 1062,

Titlul	*Nr. hărţii*	*Nr. planşei*	*Corespondenţele cu atlasele lingvistice româneşti şi romanice*
			1063; ALS 42; ALB 718, 725; ALCe 736; ALFC 366; ALJA 916; ALN 311; ASLEF 844/631
Cep[2] „bonde (bouchon)”		222	NALR–Olt. 684; NALR–Ban. MN/ pag. 185; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 84–85; ALF 1564; AIS 1327*, 1330; ALG 503; ALMC 1062–1063; ALCe 737; ALIFO 225; ALN 311
Cerc „frette (de la roue du char)”		208	ALR II s. n. 341; ALRM II s. n. 222; NALR–Olt. MN pş. 107; ALRR–Mar. MN pş. LXVI; NALR–Ban. MN/pag. 171; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 61; AIS 1231; ALG 378; ALMC 863; ALA 420
Cheagorniță „boîte où l’on garde la présure”	609		NALR–Olt. 780; ALRR–Mar. 927; NALR–Ban. 884; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 141–142; cf. AIS 1218*
Chingi (la război) „entretoises du piédestal”		240	ALR II s. n. 474; ALRM II s. n. 302; NALR–Olt. 725; ALRR–Mar. MN pş. LXXIII; NALR–Ban. MN/pag. 200; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 112; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 168
Chitonog „sorte de pointeau pour faire les trous où seront fixés les échalas”		218	NALR–Olt. 667; NALR–Ban. MN/ pag. 179; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 73–74; cf. ALL 140; ALB 669; ALFC XLIV; cf. ALIFO 248
Ciocan „marteau (de maçon)”		284	NALR–Olt. MN pş. 139; ALRR–Mar. MN pş. LXXXIX; NALR–Ban. MN/pag. 240; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 174–175; MALGI 122; ALDM 1812; ALA 925
Ciocâlteu „cheville (qui fixe le joug au timon)”		213	NALR–Olt. 654; ALRR–Mar. MN pş. LXVII; NALR–Ban. 824; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 63; ALM 966; cf. AIS 1240; ALL 119; ALJA 849
Ciolomadă „maïs vert destiné au fourrage”		193	ALR II s. n. 120; NALR–Olt. 609; ALRR–Mar. MN pş. LXIII; NALR–Ban. 789; ALRR–Munt. Dobr. 613
Ciorchine „rafle”		216	NALR–Olt. MN pş. 111; NALR–Ban. MN/pag. 176–177; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 69–70; ALF 1832; AIS 1314; ALL 203; ALG 321; ALMC 1056; ALEA 202; ALP 660; ASLEF 817/607
Cioroi „conduit laissant tomber de l’eau sur le palier pour qu’il ne chauffe pas”		272	NALR–Olt. MN pş. 128; ALRR–Mar. 970; NALR–Ban. MN/pag. 228; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 164
Ciubăr „baquet”		222	NALR–Olt. MN pş. 113; NALR–Ban. MN/pag. 184; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 83; cf. AIS 1319; cf. ALG 324; ALJA 901; cf. ASLEF 807, 822
Ciubucar „rouleau à moulures”		286	NALR–Olt. 826; ALRR–Mar. 1010; NALR–Ban. MN/pag. 242; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 176
(Oaie) ciulă „(brebis) qui a des oreilles très courtes”		265	NALR–Olt. MN pş. 125; ALRR–Mar. MN pş. LXXXII; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 154; NALR–Ban. MN/pag. 222–223
Ciumpei „couteau pour fendre les cercles en bois”		283	NALR–Olt. MN pş. 133; ALRR–Mar. MN pş. LXXXVIII; NALR–Ban. MN/pag. 238; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 173
Ciuntată de vârf (semn în urechea oii) „bout coupé (signe percé dans l’oreille d’une brébis)”		250	NALR–Olt. MN pş. 122; ALRR–Mar. MN pş. LXXVII; NALR–Ban. MN/pag. 209; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 133
Clește „pince de forgeron”		286	ALR II s.n. 542; NALR–Olt. MN pş. 134; ALRR–Mar. MN pş. LXXXIX; NALR–Ban. MN/pag. 243; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 177; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 34; ALDM 1815; ALA 55
Clin „chaintre”		188	ALR II s. n. 29; ALRM II s. n. 23; NALR–Olt. 595; ALRR–Mar. 801; NALR–Ban. 779; ALRR–Munt. Dobr. 601; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 540; ALDM 1736; ALL 147; cf. ALG 222–223; ALCB 261; cf. ALEA 20 bis; cf. ALB 283; cf. ALJA 274
Coadă (la sapă) „manche (de la binette)”		188	NALR–Olt. MN pş. 102; ALRR–Mar. 800; NALR–Ban. MN/pag. 157–158; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 50; ALDM 1735; AIS 1427; ALFC XXX
Coamă „billon (au milieu du champ)”		189	ALR II s. n. 31; ALRM II s. n. 73; NALR–Olt. 597; ALRR–Mar. 802; NALR–Ban. 780; ALRR–Munt. Dobr. 603; NALR–Ban. 780; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 540; cf. ALG 249; cf. ALIFO 94
Coarbă „vilebrequin (de menuisier)”	620		ALR II s.n. 562; ALRM II, s.n. 373; NALR–Olt. 821; ALRR–Mar. 1003; NALR–Ban. MN/pag. 239; ALRR–Munt. Dobr. 697; ALM chest. 2249–2250; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 98; ALF 1394; AIS 229; ALMC 1737; ALA 778
Cobilă „trainoir (de la charrue)”		205	NALR–Olt. MN pş. 106; ALRR–Mar. 850; NALR–Ban. 809; ALRR–Munt. Dobr. 645; cf. ALG 269; ALIFO 61; ASLEF 580
Cocârțeală „régulateur de profondeur”		204	NALR–Olt. 642; ALRR–Mar. 849; NALR–Ban. MN/pag. 167–168; ALRR–Munt. Dobr. 644; ALL 140; ALG 267 a; ALMC 885; ALB 299; ALFC 193; ALIFO 68, 69*; cf. ALJA 266; cf. ALN 55; ALP 285
Cociorvă (semn în urechea oii) „autre coche, autre fourchette (signe percé dans l’oreille d’une brébis)”		249	ALR II s.n. 403; ALRM II, s.n. 267; NALR–Olt. MN pş. 121; ALRR–Mar. MN pş. LXXVI; NALR–Ban. MN/pag. 208; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 131–132; ALEA 514
Cocleți „lisses”		240	ALR II s. n. 479; ALRM II s. n. 307; NALR–Olt. 730; ALRR–Mar. 899; NALR–Ban. MN/pag. 200; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 115
Cocoș „cheville”		204	NALR–Olt. 641; ALRR–Mar. 848; NALR–Ban. MN/pag. 167; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 58
Cocoşel „clavette (de la roue du char)”		208	NALR–Olt. MN pş. 107; ALRR–Mar. MN pş. LXVI; NALR–Ban. 812; ALRR–Munt. Dobr. 653; AIS 1231; ALL 176; cf. ALG 364; ALJA 837
Codârlă „espèce de panier attaché à l’hayon postérieur du char, où on met du foin pour les chevaux”		212	NALR–Olt. 652; ALRR–Mar. MN pş. LXVI; NALR–Ban. 820; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 62; ALL 168
Colaci „les quatre bois qui immobilisent la meule gisante”		273	NALR–Olt. MN pş. 129; ALRR–Mar. 971; NALR–Ban. MN/pag. 229; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 164
Coliba baciului „hutte de la fromagerie”	608		ALR II s.n. 400; ALRM II, s.n. 260; NALR–Olt. 770; ALRR–Mar. 919; NALR–Ban. MN/pag. 211–212; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 137; ALM chest. 1558; ALDM 1785; cf. AIS 1192a*; cf. ALA 192
Colniță „abri de clayons recouverts de paille”		253	ALR II s.n. 393; ALRM II, s.n. 263; NALR–Olt. 764; ALRR–Mar. 915; NALR–Ban. 875; ALRR–Munt. Dobr. 675
Colțar[1] „équerre (de menuisier)”		283	ALR II, s.n. 565; ALRM II, s.n. 377; NALR–Olt. MN pş. 139; ALRR–Mar. MN pş. LXXXVIII; NALR–Ban. MN/ pag. 238–239; ALRR–Munt. Dobr. 696; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 87

Titlul	*Nr. hărţii*	*Nr. planşei*	*Corespondenţele cu atlasele lingvistice româneşti şi romanice*
Colțar[2] „équerre de maçon”		286	ALR II s.n. 565; NALR–Olt. 827; ALRR–Mar. 1011; NALR–Ban. MN/ pag. 242; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 176–177
Comarnic „pièce où l’on conserve le lait, le fromage, etc.”	608		NALR–Olt. 771; ALRR–Mar. MN pș. LXXVIII; NALR–Ban. MN/pag. 212; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 137–138; cf. AIS 1192a*; cf. ALL 402
Combină „moissonneuse-batteuse”		207	NALR–Olt. MN pș. 106; ALRR–Mar. MN pș. LXV; NALR–Ban. MN/pag. 170; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 60; ALM 265
Combiner „conducteur d’une moissonneuse-batteuse”		207	NALR–Olt. MN pș. 106; ALRR–Mar. MN pș. LXV; NALR–Ban. MN/pag. 170; ALRR–Munt. Dobr. 649
Copcitul viei „élagage (des racines adventives) et binage (autour des ceps)”		218	NALR–Olt. 666; NALR–Ban. MN/ pag. 178; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 72; ALL 200–201; ALB 686; cf. ALJA 893
Copil (la vie) „rejeton improductif”		217	NALR–Olt. 664; NALR–Ban. 831; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 71; AIS 1311*; cf. ALJA 892
Copilesc (ind. prez. 1) „j’arrache les rejetons”		190	ALR II s. n. 104; NALR–Olt. MN pș. 103; ALRR–Mar. 804; NALR–Ban. 781; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 50–51; cf. AIS 1425
Copileț „rejeton (de maïs)”		189	ALR II s. n. 103; NALR–Olt. 598; ALRR–Mar. 803; NALR–Ban. MN/ pag. 158; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 50; ALM 913
Corlate „longues barres en bois (superposées aux ridelles)”		212	Cf. ALR II s. n. 62–63; NALR–Olt. 653; ALRR–Mar. MN pș. LXVI; NALR–Ban. 823; ALRR–Munt. Dobr. 662; cf. ALM 974; ALG 359, cf. 356; cf. ALMC 860; ALEA 160; ALCB 863; ALLOc 553; ALN 64
Cormană „versoir”		201	ALR II s. n. 18; ALRM II s. n. 13; NALR–Olt. MN pș. 105; ALRR–Mar. 841; NALR–Ban. MN/pag. 164–165; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 56; ALM 836; ALF 1919; AIS 1440; ALL 139; ALG 263; ALMC 884, 886; ALCB 271; ALEA 145; ALB 297; ALFC 186; ALIFO 65; ALJA 264; ALLR 494; ALN 53; ALP 280
Corzi de vie „pampres”		215	NALR–Olt. MN pș. 110; NALR–Ban. MN/pag. 174; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 66; AIS 1311; ALC 1171; cf. ALL 192; ALB 680, 682*; cf. ALJA 890; ALP 650; ASLEF 810/600
Coș „trémie”		273	NALR–Olt. MN pș. 129; ALRR–Mar. MN pș. LXXXIII; NALR–Ban. MN/ pag. 229; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 164; ALDM 1801; ALF 1916; AIS 253*; ALL 97; ALMC 1728; ALA 1189; ALLR, 600
Coșolină „avoine verte destinée au fourrage”		193	NALR–Olt. 610; ALRR–Mar. 816; NALR–Ban. 790; ALRR–Munt. Dobr. 614; cf. ALBRAM 148; cf. ALFC 274*; cf. ALIFO 114; cf. ALN 105; cf. ALO 48*
Cotigă „avant-train (de la charrue)”		203	ALR II s. n. 145; NALR–Olt. MN pș. 105; ALRR–Mar. MN pș. LXVI; NALR–Ban. MN/pag. 166–167; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 57–58; ALM 843; cf. ALF 1848; AIS 1436; cf. ALL 143; cf. ALG 266; cf. ALMC 877; ALB 291; ALFC 191; cf. ALIFO 63*; ALLR 641; ALN 226; ASLEF 586/410
Covată „huche (à recueillir la farine)”		277	ALR II s.n. 176; ALRM II, s.n. 119; NALR–Olt. MN pș. 131; ALRR–Mar. MN pș. LXXXV; NALR–Ban. MN/ pag. 232; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 167–168; AIS 252; ALEA 248
Crăcane (la răşchitor) „branches (du travouil)”		236	NALR–Olt. 713; ALRR–Mar. 887; NALR–Ban. 851; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 105; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 147; cf. AIS 1504*
Crâng „petite roue actionnée par la roue dentée”		274	ALR II s.n. 162; ALRM II, s.n. 109; NALR–Olt. MN pș. 129; ALRR–Mar. MN pș. LXXXIV; NALR–Ban. MN/pag. 230; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 165; AIS 252
Crestătură (semn în urechea oii) „entaille simple (signe percé dans l’oreille d’une brébis)”		250	ALR II s.n. 405; NALR–Olt. MN pș. 121–122; ALRR–Mar. MN pș. LXXVII; NALR–Ban. MN/pag. 209; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 133; ALEA 515
Crintă „égouttoir en bois”		257	ALR II s.n. 417; ALRM II, s.n. 279; NALR–Olt. 784; ALRR–Mar. MN pș. LXXIX; NALR–Ban. MN/pag. 214–215; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 143; cf. AIS 1216; ALL 401; ALEA 541
Crivea „tordoir”		282	NALR–Olt. MN pș. 137; ALRR–Mar. MN pș. LXXXVII; NALR–Ban. MN/pag. 237; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 171
Cruce „palonnier”		210	ALR II s. n. 345; ALRM II s. n. 228; NALR–Olt. 648; ALRR–Mar. MN pș. LXVI; NALR–Ban. 814; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 61; ALM 983; cf. ALN 210*
Cruce (la răşchitor) „fourche (du travouil)”		236	ALR II s. n. 441; ALRM II s. n. 292; NALR–Olt. 714; ALRR–Mar. 888; NALR–Ban. MN/pag. 197–198; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 105–106; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 146; cf. AIS 1504*
Cruci (la roată) „rayons en croix (de la roue)”		272	NALR–Olt MN. pș. 128; ALRR–Mar. MN pș. LXXXIII; NALR–Ban. MN/ pag. 227; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 163
Cruci (la vârtelniţă) „croisillons (du dévidoir)”		237	ALR II s. n. 453; NALR–Olt. 716; ALRR–Mar. 889; NALR–Ban. 853; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 106–107; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 154; AIS 1507*
Crușeală „teinture (d’écorce d’aune)”		289	ALR II s.n. 532; ALRM II, s.n. 350; NALR–Olt. MN pș. 134; ALRR–Mar. MN pș. XC; NALR–Ban. MN/ pag. 245; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 181; cf. ALM chest. 1043
Cujbă „support en bois recourbé pour la marmite”		254	NALR–Olt. 772; ALRR–Mar. 920; NALR–Ban. MN/pag. 212; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 138; AIS 1211; cf. ALG 694
Cumpănă „fil à plomb”		285	ALR II s.n. 378; NALR–Olt. MN pș. 140; ALRR–Mar. MN pș. LXXXIX; NALR–Ban. MN/pag. 242; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 175; ALM chest. 1471; cf ALRR–Bas. Bucov. Transn. 279
Cupă „cuvette, jatte pour traire les brebis”		256	ALR II s.n. 410; ALRM II, s.n. 271; NALR–Olt. MN pș. 123; ALRR–Mar. MN pș. LXXIX; NALR–Ban. MN/pag. 213–214; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 141
Cupe „auges”		271	NALR–Olt. MN pș. 127; ALRR–Mar. MN pș. LXXXIII; NALR–Ban. MN/pag. 227; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 163
Custură (la coasă) „lame (de la faux)”		199	ALRM II s. n. 37; NALR–Olt. 631; ALRR–Mar. 836; NALR–Ban. MN/ pag. 163; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 55; ALMC 930; ALFC 249; ALIFO 121*; cf. ALJA 174; ALN 110*; cf. ALP 182; ASLEF 580

Titlul	*Nr. hărţii*	*Nr. planşei*	*Corespondenţele cu atlasele lingvistice româneşti şi romanice*
Cuţit (la plug) „coutre”		202	ALR II s. n. 19; ALRM II s. n. 14; NALR–Olt. MN pș. 105; ALRR–Mar. 842; NALR–Ban. MN/pag. 165; ALRR–Munt. Dobr. 639; ALM 834; AIS 1437; ALG 265; cf. ALCB 273; ALB 294; ALFC 188; ALIFO 71*; ALJA 265; ALLR 492; ALN 49; cf. ALP 282, 284; ASLEF 588/412
Cuțitoaie „plane”		282	ALR II s.n. 555; ALRM II, s.n. 379; NALR–Olt. MN pș. 133; ALRR–Mar. MN pș. LXXXVII; NALR–Ban. MN/pag. 237; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 172; ALM chest. 2176, cf. chest. 2175; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 36; ALMC 1735
Cuțitoaie (de curățit copitele la cai) „raclette à sabots”		286	ALR II s.n. 539; ALRM II, s.n. 353; NALR–Olt. MN pș. 140; ALRR–Mar. MN. pș. LXXXIX; NALR–Ban. MN/pag. 243; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 177
Dă în copt (ind. prez. 3) „(les raisins) mûrissent”		218	NALR–Olt. 668; NALR–Ban. MN/pag. 179–180; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 74–75; cf. ALB 690; ALFC XLVIII; cf. ASLEF 831/620
(Holda) dă în copt (ind. prez. 3) „(le blé) commence à mûrir”		194	ALR II s. n. 43; NALR–Olt. 614; ALRR–Mar. 820; NALR–Ban. 793; ALRR–Munt. Dobr. 618; cf. ALF 891; cf. AIS 1450*; cf. ALL 493; cf. ALG 276*; cf. ALMC 982; cf. ALW 66; cf. ALJA 316; ALN 94*; cf. ALP 332
(Via) dă ochi (ind. prez. 3) „(la vigne) bourgeonne”		217	NALR–Olt. 665; NALR–Ban. 832; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 71–72; AIS 1310
Dejă „baquet large et bas dans lequel s’écoule le vin soutiré”		222	NALR–Olt. 681; NALR–Ban. MN/pag. 184–185; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 83–84; cf. AIS 1325*; cf. ALG 324; ALC 1108; ALJA 901; ASLEF 823/612
(Viermuţul) se de(s)plineşte (ind. prez. 3) (les sens du mot *se de(s)plineşte*)		229	NALR–Olt. MN pș. 116; ALRR–Mar. MN pș. LXX; NALR–Ban. MN/pag. 193; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 95
Desţelenesc (ind. prez. 1) „je défriche (une jachère)”		186	ALRM II s. n. 20; NALR–Olt. 589; ALRR–Mar. 791; NALR–Ban. 772; ALRR–Munt. Dobr. 593; AIS 1433*; ALL 186; ALG 255; ALMC 896; ALCB 247; ALEA 9; ALB 270; ALBRAM 415, 464; ALFC 173; ALIFO 81; ALN 71; ALP 260; ASLEF 711, 723/542
Dezmiriştesc (ind. prez. 1) „je déchaume”		186	NALR–Olt. 590; ALRR–Mar. 792; NALR–Ban. 773; ALRR–Munt. Dobr. 594; cf. AIS 1461*; ALL 152; ALMC 994; cf. ALEA 50; ALB 269; ALFC–XXV; ALIFO 111; ALJA 257, cf. 330; ALP 272
Dințar „tourne-à-gauche”		283	ALR II s.n. 554; ALRM II, s.n. 371; NALR–Olt. MN pș. 139; ALRR–Mar. MN pș. LXXXVIII; NALR–Ban. MN/pag. 238; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 174; ALM chest. 2237
Dogar „outil de tonnelier (pour fendre les douves)”		283	NALR–Olt. MN pș. 138; ALRR–Mar. MN pș. LXXXVIII; NALR–Ban. MN/pag. 238; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 172–173
(Caşul) dospeşte (ind. prez. 3) „(le fromage) se lève”		259	ALR II s.n. 421; NALR–Olt. MN pș. 124; ALRR–Mar. 931; NALR–Ban. MN/pag. 215–216; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 145
Două găuri (semn în urechea oii) „deux trous (signe percé dans l’oreille d’une brébis)”		249	NALR–Olt. MN pș. 121; ALRR–Mar. MN pș. LXXVII; NALR–Ban. MN/pag. 208; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 132
Dreptar „planche à aplanir, aplanissoire”		285	NALR–Olt. MN pș. 139–140; ALRR–Mar. 1007; NALR–Ban. MN/pag. 241; ALRR–Munt. Dobr. 701
Dricul dinainte „avant-train (du char)”		209	NALR–Olt. 646; ALRR–Mar. 857; NALR–Ban. MN/pag. 171; ALRR–Munt. Dobr. 655; cf. ALM 976; ALB 1272; ALCB 866; ALFC 204; cf. ALJA 221; ALLR 490; cf. ALN 210*, 214*; ALP 217
Dricul dinapoi „arrière-train (du char)”		209	NALR–Olt. 647; ALRR–Mar. 858; NALR–Ban. MN/pag. 171–172; ALRR–Munt. Dobr. 656; ALF 372; ALMC 852; ALCB 866; ALFC 206; cf. ALJA 221; ALP 218
Drugă „gros fuseau”		235	ALR II s. n. 441; NALR–Olt. MN pș. 118; ALRR–Mar. MN pș. LXXIII; NALR–Ban. MN/pag. 197; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 104
Fâşie (de pământ) „bande (de terre) longue et étroite”	586		ALR II s. n. 8; NALR–Olt. 592; ALRR–Mar. 794; NALR–Ban. 774; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 49; ALDM 1732; cf. ALG 235, 241; cf. ALMC 892; ALCB 259; ALA 762; ALEA 11; ALFCo 805; cf. ALB 278; ALFC 163; cf. ALIFO 112
Ferec (ind. prez. 1) „je taille (la meule)”		278	NALR–Olt. MN pș. 132; ALRR–Mar. MN pș. LXXXV; NALR–Ban. MN/pag. 233; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 168
Feţuitoare „réglet”		285	NALR–Olt. MN pș. 140; ALRR–Mar. MN pș. LXXXIX; NALR–Ban. MN/pag. 241; ALRR–Munt. Dobr. 703
Filieră „filière”		288	NALR–Olt. MN pș. 141; ALRR–Mar. 1016; NALR–Ban. MN/pag. 244; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 180; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 16
Foarfece „ciseaux, sécateur”		217	NALR–Olt. MN pș. 111; NALR–Ban. MN/pag. 178; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 71; ALDM 1761; ALF 295; cf. AIS 1076, 1545; ALS 46; ALB 678; ALJA 894
Fofeze (la vârtelniță) „chevillettes (du dévidoir)”		236	ALR II s. n. 542; ALRM II s. n. 293; NALR–Olt. 715; ALRR–Mar. MN pș. LXXIII; NALR–Ban. 852; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 106; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 153; AIS 1507*
Fozle „planches dont est faite la buse”		270	NALR–Olt. MN pș. 127; ALRR–Mar. 960; NALR–Ban. MN/pag. 226; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 162
Fruntarul pietrelor „poutre à travers laquelle est pratiquée la rainure”		277	NALR–Olt. MN. pș. 131; ALRR–Mar. 988; NALR–Ban. MN/pag. 232; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 167
Fundurei „dépôt de la cuisson du petit-lait”		260	NALR–Olt. 789; ALRR–Mar. 936; NALR–Ban. MN/pag. 217; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 147
Furci (la zvârdină) „les pieux (de la «zvârdină»)”		255	NALR–Olt. 774; ALRR–Mar. MN pș. LXXIX; NALR–Ban. MN/pag. 212–213; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 139; cf. ALG 694
Furcuță (semn în urechea oii) „coche, fourchette (signe percé dans l’oreille d’une brebis)”		248	ALR II s.n. 403; ALRM II, s.n. 267; NALR–Olt. MN pș. 121; ALRR–Mar. MN pș. LXXVI; NALR–Ban. MN/pag. 207; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 131
Furtun „tuyau à siphonner”		221	NALR–Olt. MN pș. 112; NALR–Ban. 835; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 80; ALDM 1768
Fusul (crângului) „axe de la petite roue”		275	NALR–Olt. MN pș. 130; ALRR–Mar. MN pș. LXXXIV; NALR–Ban. MN/pag. 231; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 166; AIS 252
Fuştei (la loitră) „barreaux (de la ridelle)”		211	ALR II s. n. 348; ALRM II s. n. 232; NALR–Olt. MN pș. 108; ALRR–Mar.

Titlul	*Nr. hărţii*	*Nr. planşei*	*Corespondenţele cu atlasele lingvistice româneşti şi romanice*
			861; NALR–Ban. 818; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 61–62; cf. ALB 1270; ALFC 211; ALLOc 553
Fuştei „vergettes”		241	ALR II s. n. 487; NALR–Olt. 736; ALRR–Mar. MN pş. LXXIV; NALR–Ban. MN/pag. 201; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 118; AIS 1513*
Gardinar „jabloir”		283	NALR–Olt. MN pș. 138; ALRR–Mar. MN pș. LXXXVIII; NALR–Ban. MN/pag. 237–238; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 172; AIS 1328*
Gaură (semn în urechea oii) „trou (signe percé dans l’oreille d’une brébis)”		249	ALR II s.n. 404; ALRM II, s.n. 268; NALR–Olt. MN pș. 121; ALRR–Mar. MN pș. LXXVI; NALR–Ban. MN/pag. 208; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 132
Gaură slobodă (semn în urechea oii) „trou ouvert prolongé par une entaille (signe percé dans l’oreille d’une brébis)”		251	NALR–Olt. MN pș. 122; ALRR–Mar. MN pș. LXXVII; NALR–Ban. MN/pag. 210; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 134
Gălbează „douve”		267	NALR–Olt. 810; ALRR–Mar. MN pș. LXXXII; NALR–Ban. 897; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 157; AIS 1074*; ALG 415
Gărgăriţă „charançon”		198	NALR–Olt. 623; ALRR–Mar. 831; NALR–Ban. MN/pag. 161–162; ALRR–Munt. Dobr. 626; ALF 1492; cf. AIS 482*; ALL 260; ALG 57; ALMC 355; ALAL 481, 498; ALB 473; cf. ALJA 362; cf. ASLEF 160, 166/136, 732/550
Găselniţe „papillons nuisibles (*Galleria mellonela*)”		230	ALR II s. n. 406; NALR–Olt. MN pș. 116–117; ALRR–Mar. 876; NALR–Ban. 841; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 96
Gârlici „échappée dans la meule courante, par où tombent les grains entre les meules”		276	ALR II s.n. 170; NALR–Olt. MN pș. 130–131; ALRR–Mar. MN pș. LXXXIV; NALR–Ban. MN/pag. 231; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 167
Gealău „varlope”	622		ALR II s.n. 570; ALRM II, s.n. 381; NALR–Olt. 824; ALRR–Mar. 1005; NALR–Ban. MN/pag. 239–240; ALRR–Munt. Dobr. 700; ALM chest. 2212, cf. 2214; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 67; ALF 1918; AIS 225; ALMC 1732
Ghin „gouge”	615		NALR–Olt. MN pș. 135; ALRR–Mar. MN pș. LXXXVI; NALR–Ban. 903; ALRR–Munt. Dobr. 686; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 64; ALMC 1736
Glugă[1] „moyette (de maïs)”		192	ALR II s. n. 118; NALR–Olt. 607; ALRR–Mar. 814; NALR–Ban. 788; ALRR–Munt. Dobr. 611; ALM 915; ASLEF 687/507
Glugă[2] „gerbier (de maïs)”	588		ALR II s. n. 118; NALR–Olt. 608; ALRR–Mar. 815; ALRR–Munt. Dobr. 612; NALR–Ban. 788; ALM 916
Goz „criblure (de blé)”	590		Cf. ALR II s. n. 85; NALR–Olt. 622; ALRR–Mar. 827; NALR–Ban. 800; ALRR–Munt. Dobr. 624; cf. ALF 706; AIS 1477, cf. 615; cf. ALMC 160; ALB 462; ALBRAM 104, 106, 108; ALCB 424, 428–429; ALCe 333–334; ALIFO 195; ALJA 354; ALO 85, 87, 94; ALP 372, 383
Grapă „grille (pour protéger le bief)”		269	NALR–Olt. MN pș. 126; ALRR–Mar. 952; NALR–Ban. MN/pag. 225; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 161
Greş „partie de raie mal labourée”		189	ALR II s. n. 30; ALRM II s. n. 24; NALR–Olt. 596; ALRR–Mar. MN pș. LXIII; NALR–Ban. MN/pag. 158; ALRR–Munt. Dobr. 602; NALR–Ban. MN/pag. 158; ALDM 1737; ALLR 149; ALCB 265; ALB 283; ALBRAM 466; ALIFO 84; cf. ALJA 272; ALP–L 290
Grindei „age”		202	NALR–Olt. MN pș. 105; ALRR–Mar. MN pș. LXIV; NALR–Ban. MN/pag. 165; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 56–57; ALM 842; ALF suppl. I; AIS 1436; cf. ALL 137; ALG 261; ALMC 881; ALCB 269; ALEA 142; ALC 377; ALCo 18; ALB 293; ALFC 182; ALIFO 63; ALJA 260; ALP 278
Grindeiul (roții) „arbre, axe carré (de la roue)”		271	ALR II s.n. 159; ALRM II, s.n. 107; NALR–Olt. MN pș. 128; ALRR–Mar. MN pș. LXXXIII; NALR–Ban. MN/pag. 227; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 163; AIS 252
Gripcă „racloir”		222	NALR–Olt. 686; NALR–Ban. MN/pag. 185–186; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 85
Gripcă „racloir, outil de tourneur”		280	NALR–Olt. MN pș. 135–136; ALRR–Mar. 994; NALR–Ban. MN/pag. 235; ALRR–Munt. Dobr. 688
Grui „cheville du timon”		214	NALR–Olt. 657; ALRR–Mar. MN pș. LXVII; NALR–Ban. MN/pag. 172–173; ALRR–Munt. Dobr. 667
Gură (la coasă) „tranchant (de la faux)”		199	ALR II s. n. 49; ALRM II s. n. 38; NALR–Olt. MN pș. 104; ALRR–Mar. 835; NALR–Ban. MN/pag. 162–163; ALRR–Munt. Dobr. 633; AIS 1403; ALG 18; ALMC 936; ALFC 249; ALIFO 131; ALJA 173; ALN 122; ALP 181
Gurește (ind. prez. 3) „il ne fait moudre que pour un repas”		278	NALR–Olt. MN pș. 132; ALRR–Mar. MN pș. LXXXV; NALR–Ban. MN/pag. 233; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 168
(Oaie) hapsână „(brebis) qui se laisse difficilement traire”		266	NALR–Olt. 809; ALRR–Mar. MN pș. LXXXII; NALR–Ban. 896; ALRR–Munt. Dobr. MN. pș. 156–157
Hădărag „le battoir du fléau”		197	ALR II s. n. 74; ALRM II s. n. 56; NALR–Olt. MN pș. 104; ALRR–Mar. 829; NALR–Ban. MN/pag. 161; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 54; ALM 888; AIS 1475; ALL 82; ALG 294, 297; ALMC 1006; ALB 487; ALFC 305; ALIFO 189*; ALJA 337; ALLR 589; ALN 157
Hâră „gale (ovine)”		267	NALR–Olt. 811; ALRR–Mar. 944; NALR–Ban. 898; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 157; ALG 415
Horlău „première mouture (mélangée de débris après la taille des meules)”		279	NALR–Olt. MN pș. 133; ALRR–Mar. MN pș. LXXXVI; NALR–Ban. MN/pag. 234; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 169
Hrănitoare „mangeoire (des abeilles)”		227	NALR–Olt. 695; ALRR–Mar. MN pș. LXIX; NALR–Ban. MN/pag. 190; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 92–93
Hreapcă (la coasă) „râteau (de la faux)”		201	ALR II s. n. 42; NALR–Olt. MN pș. 104; ALRR–Mar. MN pș. LXIV; NALR–Ban. MN/pag. 164; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 56; ALM 871; ALL 60; ALMC 989; ALB 385; ALIFO 124; ALLR 111; ALP 344
Ic (semn în urechea oii) „entaille en angle ouvert (signe percé dans l’oreille d’une brébis)”		251	NALR–Olt. MN pș. 122; ALRR–Mar. MN pș. LXXVII; NALR–Ban. MN/pag. 210; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 134
Iepe (la război) „pédales”		241	ALR II s. n. 481; ALRM II s. n. 310; NALR–Olt. 731; ALRR–Mar. MN pș. LXXIV; NALR–Ban. MN/pag.

Titlul	*Nr. hărţii*	*Nr. planşei*	*Corespondenţele cu atlasele lingvistice româneşti şi romanice*
			200–201; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 115; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 176; AIS 1513*
Iernatic (les sens du mot *iernatic*)		267	NALR–Olt. 814; ALRR–Mar. 946; NALR–Ban. MN/pag. 223; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 158; ALM chest. 1556
Se îmbăloșează (ind. prez. 3) „le vin devient filant”		220	NALR–Olt. 675; NALR–Ban. MN/pag. 182; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 79
Îmblăciu „fléau”		196	ALR II s. n. 141; NALR–Olt. MN pş. 104; ALRR–Mar MN pș. LXIV; NALR–Ban. MN/pag. 160–161; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 54; ALM 886; ALF 580; AIS 1472; ALL 80; ALG 294, 296; ALMC 999; ALW I 43; ALEA 114; ALC 225; ALB 476; ALFC 305; ALIFO 188; ALJA 336; ALLR 587, 599; ALN 155; ALP 361; ASLEF 613/437
Îmblătesc (ind. prez. 1) „je bats le blé”		198	ALR II s. n. 75; NALR–Olt. MN pş. 104; ALRR–Mar. MN pș. LXIV; NALR–Ban. MN/pag. 161; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 54–55; ALM 890; AIS 1470–1471; ALL 86; ALG 295; ALMC 999–1000; ALB 481; ALBRAM 84; ALCB 426*, 431*; ALCe 327*, 329; ALIFO 186*, 188*, 204*; ALJA 335; ALO 82; ALP 362; ASLEF 614
(Porumbul) împuiază (ind. prez. 3) „(le maïs) talle, fait des rejetons”		190	ALR II s. n. 98; NALR–Olt. 599; ALRR–Mar. 805; NALR–Ban. 782; ALRR–Munt. Dobr. 604
Se încâlcesc (firele) (ind. prez. 6) „(les fils) s’embrouillent”		237	ALR II s. n. 468; ALRM II s. n. 299; NALR–Olt. MN pș. 118; ALRR–Mar. 891; NALR–Ban. 855; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 107–108; cf. AIS 1505; cf. ALL 667; cf. ALMC 1228; cf. ALB 1593
Îndrugă (ind. prez. 3) „(elle) file grossièrement”		235	ALR II s. n. 442; NALR–Olt. MN pş. 118; ALRR–Mar. MN pș. LXXIII; NALR–Ban. 850; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 104–105
(Grâul) înfrăţeşte (ind. prez. 3) „(le blé) a tallé”		194	NALR–Olt. MN pş. 103; ALRR–Mar. 818; NALR–Ban. MN/pag. 160; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 52–53; cf. ALF 643; AIS 1446; ALL 54; ALMC 977; ALFC 283; ALIFO 41*; ALN 94; cf. ALP 318
Se însâmbrează (ind. prez. 1-6) „ils s’associent”		251	NALR–Olt. 760; ALRR–Mar. MN pș. LXXVIII; NALR–Ban. 872; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 134
(Grâul) înspică (ind. prez. 3) „(le blé) épie”		193	NALR–Olt. 612; ALRR–Mar. 817; NALR–Ban. 791; ALRR–Munt. Dobr. 616; ALDM 1743; AIS 1459*; ALMC 979; ALEA 35; ALCe 273; ALFC 284; ALIFO 41*; ALJA 314; ALN 94*; ALO 54*
(Pământul) înţeleneşte (ind. prez. 3) „(la terre) se transforme en friche”		185	NALR–Olt. 588; ALRR–Mar. 790; NALR–Ban. 771; ALRR–Munt. Dobr. 592; cf. ALG 254
Învelesc (pânza) (ind. prez. 1) „je monte la chaîne sur l’ensouple”		238	NALR–Olt. MN pș. 118; ALRR–Mar. MN pș. LXXIII; NALR–Ban. MN/pag. 198–199; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 109
Jignea „fourneau à soufflerie dans la forge”		287	ALR II s.n. 547; ALRM II, s.n. 359; NALR–Olt. MN pș. 141; ALRR–Mar. 1013; NALR–Ban. 911; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 179; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 3
Jintiță „restes comestibles de la cuisson du petit-lait”		259	ALR II s.n. 418; NALR–Olt. MN pș. 124–125; NALR–Ban. 888; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 146
Jintuială „petit-lait…par pression, deuxième petit-lait”		258	ALR II s.n. 422; ALRM II, s.n. 277; NALR–Olt. MN pș. 123; ALRR–Mar. MN pș. LXXIX; NALR–Ban. MN/pag. 215; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 143–144
Jintuiesc (cașul) (ind. prez. 1-6) „je presse le fromage frais pour en extraire le deuxième petit-lait”		258	NALR–Olt. MN pș. 123; ALRR–Mar. MN pș. LXXIX; NALR–Ban. MN/pag. 215; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 144
Jupoi (mielul) (ind. prez. 1) „j’écorche (l’agneau)”		289	ALR II s.n. 529; ALRM II, s.n. 348; NALR–Olt. MN pș. 134; ALRR–Mar. MN pș. XC; NALR–Ban. 913; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 180; ALM chest. 1629; ALG 951; ALA 694
Lambă „attache, lien (fer, corde) entre l’extrémité de l’essieu-avant et du palonnier”		210	ALR II s. n. 346; ALRM II s. n. 229; NALR–Olt. 649; ALRR–Mar. 859; NALR–Ban. 815; ALRR–Munt. Dobr. 657; ALM 982; cf. ALN 218
Lapte „lait donné par une seule traite de l’ensemble du troupeau”		261	ALR II s.n. 424; ALRM II, s.n. 275; NALR–Olt. MN pș. 125; ALRR–Mar. MN pș. LXXXI; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 149; ALM chest. 396; ALDM 1795
(Porumbul e) în lapte „(les grains de maïs) sont laiteux”		191	NALR–Olt. MN pș. 103; ALRR–Mar. MN pș. LXIII; NALR–Ban. 784; ALRR–Munt. Dobr. 607; ALDM 1739
Lapte acru „lait qu’on a laissé tourner”		257	NALR–Olt. MN pș. 123; ALRR–Mar. 928; NALR–Ban. MN/pag. 214; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 142–143; ALDM 1787; cf. AIS 1219*; cf. ALMC 1089; ALEA 540
Larvă (de albină) „larve (d’abeille)”		229	NALR–Olt. 697; ALRR–Mar. 875; NALR–Ban. MN/pag. 193; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 95; ASLEF 305/857
Lăptișor „gelée royale”		230	NALR–Olt. MN pș. 117; ALRR–Mar. MN pș. LXXI; NALR–Ban. MN/pag. 193–194; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 96
Lăstar „scion”		216	NALR–Olt. MN pș. 110; NALR–Ban. MN/pag. 176; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 68; ALDM 1757; AIS 1311; ALA 1086; ALC 1134; ALB 681; ALBRAM 300; ASLEF 811/601
Lătunoi „lacune dans la toile (par rupture d’un fil de la chaîne)”		242	ALR II s. n. 488; NALR–Olt. 737; ALRR–Mar. 903; NALR–Ban. 861; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 118
Leafă „lame de la hache”	618		NALR–Olt. MN pș. 137; ALRR–Mar. 1000; NALR–Ban. 906; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 170; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 59
(Porumbul) leagă (ind. prez. 3) „(le maïs) noue”		190	NALR–Olt. 601; ALRR–Mar. 806; NALR–Ban. MN/pag. 159; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 51; ALDM 1738; cf. ALEA 194
Leasă „claie (du bercail)”		252	NALR–Olt. 762; ALRR–Mar. MN pș. LXXVIII; NALR–Ban. 874; ALRR–Munt. Dobr. 674
Lemnuș (la suveică) „pièce à travers laquelle on passe la canette (dans la navette)”		241	ALR II s. n. 484; ALRM II s. n. 312; NALR–Olt. 734; ALRR–Mar. 901; NALR–Ban. 859; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 117
Limbă „levier (pour la meule courante)”		278	ALR II s.n. 179; NALR–Olt. MN pș. 132; ALRR–Mar. 990; NALR–Ban. MN/pag. 233–234; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 168
Lin „table du pressoir”		223	NALR–Olt. MN pș. 113; NALR–Ban. MN/pag. 186; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 86; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 113; cf. AIS 1320; ALL 212; cf. ALG 324; ALEA 207; ALFC L

Titlul	*Nr. hărţii*	*Nr. planşei*	*Corespondenţele cu atlasele lingvistice româneşti şi romanice*
Lingură (de scos urda) „cuiller (pour extraire le fromage blanc)”		260	ALR II s.n. 419; ALRM II, s.n. 278; NALR–Olt. 788; ALRR–Mar. 935; NALR–Ban. 890; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 147; ALDM 1794; ALG 750
Lingură „foret à cuiller, tarière de charron”		280	ALR II s.n. 569; ALRM II, s.n. 384; NALR–Olt. MN pș. 136; ALRR–Mar. 996; NALR–Ban. 905; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 169–170
Locă „loque”		226	NALR–Olt. MN pș. 115; ALRR–Mar. MN pș. LXVIII; NALR–Ban. MN/pag. 189; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 91–92
Lopățică „palette pour séparer les caillots du petit-lait bouilli”		259	NALR–Olt. 787; ALRR–Mar. MN pș. LXXX; NALR–Ban. 889; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 146; ALDM 1793; ALG 750
Mai „maillet”		280	NALR–Olt. MN pș. 135; ALRR–Mar. 993; NALR–Ban. MN/pag. 235; ALRR–Munt. Dobr. 687; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 25; ALDM 1805; ALF 795; ALG 137
Mană „mildiou”		217	NALR–Olt. MN pș. 111; NALR–Ban. MN/pag. 177–178; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 70–71
Mască „masque”		232	NALR–Olt. MN pș. 117; ALRR–Mar. MN pș. LXXII; NALR–Ban. MN/pag. 195–196; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 99; ALEA 637
Mașină de găurit „foreuse”		288	ALR II s.n. 550; ALRM II, s.n. 361; NALR–Olt. MN pș. 141; ALRR–Mar. 1015; NALR–Ban. MN/pag. 244; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 179
Mașină de semănat (grâu, porumb) „vermoir”		206	NALR–Olt. MN pș. 106; ALRR–Mar. MN pș. LXV; NALR–Ban. MN/pag. 169; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 59; ALM 852; cf. ALL 50; cf. ALMC 972; ALB 400; ASLEF 711
Măciniș[1] „quantité totale des grains à moudre appartenant à la même personne”		278	NALR–Olt. MN pș. 132; ALRR–Mar. 989; NALR–Ban. MN/pag. 233; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 168; ALDM 1802; ALJA 369; ALN 177*
Măciniș[2] (les sens du mot *măciniș*)		278	NALR–Olt. MN pș. 132; ALRR–Mar. 989; NALR–Ban. MN/pag. 233; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 168
Mănunchi (de cânepă) „gerbe (de chanvre)”		234	NALR–Olt. 711; ALRR–Mar. 884; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 103; NALR–Ban. 848; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 135; AIS 1495; ALA 264; ALBRAM 402; ALFC 509; ALN 136*, 141*
Mărginarele ulucului „planches latérales de la buse”		270	ALR II s.n. 156; NALR–Olt. MN pș. 127; ALRR–Mar. 959; NALR–Ban. MN/pag. 226; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 162
Măsea (la coasă) „coin (de la faux)”		200	ALR II s. n. 50; NALR–Olt. 633; ALRR–Mar. 838; NALR–Ban. 805; ALRR–Munt. Dobr. 635; ALM 869; AIS 1403*; ALB 375; ALFC 250; ALN 110*; cf. ALP 184, L 182
Măsele „dents en bois”		274	NALR–Olt. MN pș. 129; ALRR–Mar. MN pș. LXXXIV; NALR–Ban. MN/pag. 230; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 165
Mâini (la război) „supports verticaux des remisses”		238	ALR II s. n. 472; NALR–Olt. 721; ALRR–Mar. 895; NALR–Ban. MN/pag. 199; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 110; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 165
Mâner (la coasă) „manche (de la faux)”		200	ALRM II s. n. 40; NALR–Olt. 635; ALRR–Mar. MN pș. LXIV; NALR–Ban. MN/pag. 164; ALRR–Munt. Dobr. 636; ALM 868; AIS 1404*; ALG 337*; ALMC 931; ALPO 341; cf. ALB 376; ALFC 250; ALIFO 122; ALN 112; ASLEF 580
Mânz „fil rejeté (de la trame)”		243	NALR–Olt. 740; ALRR–Mar. 905; NALR–Ban. MN/pag. 202; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 119–120
Mânzărar „berger des brebis laitières”		246	NALR–Olt. MN pș. 119; ALRR–Mar. MN pș. LXXV; NALR–Ban. MN/pag. 205; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 126
Mânzări „brébis laitières”		246	NALR–Olt. MN pș. 119; ALRR–Mar. 908; NALR–Ban. 864; ALRR–Munt. Dobr. 672; ALDM 1777
(Oile) se mârlesc (ind. prez. 6) „(les moutons) s’accouplent”		247	NALR–Olt. MN pș. 120; ALRR–Mar. MN pș. LXXVI; NALR–Ban. MN/pag. 205–206; ALLR–Munt. Dobr. MN pș. 127; ALDM 1780; ALMC 487; ALEA 520
Mâtcă „batte”	612		ALR II s.n. 308; NALR–Olt. 785; ALRR–Mar. 933; NALR–Ban. MN/pag. 216; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 145; ALM chest. 1288; AIS 1206*; ALL 392; ALG 750; ALMC 1086
(Struguri) meiaţi „(grains) dégénérés”		217	NALR–Olt. 663; NALR–Ban. MN/pag. 177; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 70; ALP 661
Menghină de lemn „étau en bois”	621		NALR–Olt. 822; ALRR–Mar. 1004; NALR–Ban. MN/pag. 239; ALRR–Munt. Dobr. 698; ALM chest. 2150; ALDM 1809
Mied „hydromel”		231	NALR–Olt. MN pș. 117; ALRR–Mar. MN pș. LXXI; NALR–Ban. MN/pag. 194–195; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 97–98
Mistrie „truelle”		285	ALR II s.n. 241; NALR–Olt. MN pș. 139; ALRR–Mar. MN pș. LXXXIX; NALR–Ban. MN/pag. 240–241; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 175; ALM chest. 1470; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 278; ALDM 1813; ALF 1732; AIS 249; ALMC 1741
Mițe „laine tondue des agneaux”		262	NALR–Olt. MN pș. 125; ALRR–Mar. MN pș. LXXXI; NALR–Ban. MN/pag. 219; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 150; ALDM 1796
Momâie (în grâu, în cânepă) „épouvantail”		195	ALR II s. n. 46; ALRM II s. n. 33; NALR–Olt. 616; ALRR–Mar. 822; NALR–Ban. 795; ALRR–Munt. Dobr. 619; ALM 946; ALDM 1745; ALF 1817; AIS 1424; ALL 255*; ALG 1112; ALMC 172; ALA 158; ALEA 30; ALCo 586; ALB 735; ALFC 487; ALLOc 238; ALLOr 310; ASLEF 669/490
Mraniță „fumure”		184	NALR–Olt. MN pș. 102; ALRR–Mar. MN pș. LXIII; NALR–Ban. 766; ALRR–Munt. Dobr. 588
Muche (la coasă) „partie (de la faux) opposée au tranchant”		200	NALR–Olt. 632; ALRR–Mar. 837; NALR–Ban. MN/pag. 163; ALRR–Munt. Dobr. 634; ALDM 1752; AIS 1403*; ALN 110*
Muierușcă „pièce pour fixer le cylindre de la toile”	600		ALR II s. n. 478; ALRM II s. n. 306; NALR–Olt. 729; NALR–Ban. 858; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 114–115
Murlă „bois échancré pour mesurer les dents et les tringles”		274	NALR–Olt. MN pș. 130; ALRR–Mar. MN pș. LXXXIV; NALR–Ban. MN/pag. 230; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 165–166
Mursă „boisson au miel”		231	NALR–Olt. MN pș. 117; ALRR–Mar. MN pș. LXXI; NALR–Ban. MN/pag. 195; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 98

Titlul	*Nr. hărţii*	*Nr. planşei*	*Corespondenţele cu atlasele lingvistice româneşti şi romanice*
Musculiţe de vin „mouches du vinaigre”		221	ALR II s. n. 243; NALR–Olt. 677; NALR–Ban. 836; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 81; ALG 47; cf. ALN 651; ASLEF 753
Must înăsprit „moût qui commence à fermenter”		220	Cf. ALR II s. n. 242; cf. ALRM II s. n. 162; NALR–Olt. 672; NALR–Ban. MN/pag. 181; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 77–78; cf. AIS 1337; cf. ALG 316; cf. ALCe 730; cf. ASLEF 832
Mustuitor „pilon de bois pour fouler les raisins”		219	ALR II s. n. 233; NALR–Olt. 671; NALR–Ban. MN/pag. 181; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 77; AIS 1318*; ALG 328; cf. ALJA 904
Muşuroi „butte (qu’on fait après le second binage)”		187	ALR II s. n. 102; ALRM II s. n. 71; NALR–Olt. MN pş. 102; ALRR–Mar. 797; NALR–Ban. MN/pag. 157; ALRR–Munt. Dobr. 598; cf. ALB 455, 458
Mutare (les sens du mot *mutare*)		268	NALR–Olt. 817; ALRR–Mar. 949; NALR–Ban. MN/pag. 224; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 159–160; cf. AIS 1192
Natră „espace entre le cylindre de la chaîne et le peigne”		243	NALR–Olt. MN pş. 119; ALRR–Mar. MN pş. LXXIV; NALR–Ban. MN/pag. 203; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 121
Năpârstoc „dé à coudre (pour le fourreur)”		289	NALR–Olt. 829; ALRR–Mar. MN pş. XCI; NALR–Ban. MN/pag. 245; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 181–182
Năprăor „pâturage matinal des brebis, avant le lever du soleil”		253	NALR–Olt. 765; ALRR–Mar. MN pş. LXXVIII; NALR–Ban. MN/pag. 210–211; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 135
Nectar „nectar”		228	NALR–Olt. MN pş. 115; ALRR–Mar. MN pş. LXIX; NALR–Ban. MN/pag. 191; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 94
Netezitoare „lissoir”	623		NALR–Olt. MN pş. 140; ALRR–Mar. 1008; NALR–Ban. MN/pag. 241; ALRR–Munt. Dobr. 702; NALR
Nituri „rivets”		281	NALR–Olt. MN pş. 133; ALRR–Mar. MN pş. LXXXVII; NALR–Ban. MN/pag. 236; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 170–171
Noaten[1] „(agneau) antenais”	604		NALR–Olt. 747; ALRR–Mar. MN pş. LXXV; NALR–Ban. 863; ALRR–Munt. Dobr. 669; ALM chest. 1537; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 197; ALDM 1775; cf. AIS 1069*
Noaten[2] (les sens du mot *noaten*)		244	NALR–Olt. MN pş. 119; ALRR–Mar. MN pş. LXXV; NALR–Ban. MN/pag. 204; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 123–124
Noatenă[1] „(agnelle) antenaise”		244	ALR II s.n. 387; ALRM II, s.n. 255; NALR–Olt. 748; ALRR–Mar. MN pş. LXXV; NALR–Ban. MN/pag. 204; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 124; ALM chest. 1598; cf. AIS 1068*
Noatenă[2] (les sens du mot *noatenă*)		245	NALR–Olt. MN pş. 119; ALRR–Mar. MN pş. LXXV; NALR–Ban. MN/pag. 204; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 124
Nojiță (semn în urechea oii) „les sens du mot nojiță (œillet, signe percé dans l’oreille d’une brébis)”		250	NALR–Olt. MN pş. 122; ALRR–Mar. MN pş. LXXVII; NALR–Ban. MN/pag. 209; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 133
Numele oilor după culoarea lânii „noms donnés aux moutons selon la couleur de leur laine”		247	NALR–Olt. 756; ALRR–Mar. 914; NALR–Ban. MN/pag. 206–207; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 129–130
(Oaie) oacheșă „(brebis) qui a un cercle noir autour des yeux”		265	NALR–Olt; 805; ALRR–Mar. 943; NALR–Ban. MN/pag. 222; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 154; cf. ALM chest. 744
Obezi „jantes en planches formant, avec les aubes, les cavités où s’amasse l’eau (auges)”		271	ALR II s.n. 158; ALRM II, s.n. 106; NALR–Olt. MN pş. 127; ALRR–Mar. 963; NALR–Ban. MN/pag. 227; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 163
Ochi „œil”		216	NALR–Olt. 662; NALR–Ban. MN/pag. 176; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 69; ALDM 1758; AIS 1310*; ALL 202; ALEA 193; ALJA 892; ALP 654
Odârjă „la manche du fléau”		197	ALR II s. n. 76; ALRM II s. n. 55; NALR–Olt. MN pş. 104; ALRR–Mar. 828; NALR–Ban. MN/pag. 161; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 54; ALM 887; AIS 1474; ALL 81; ALG 294, 298; ALMC 1003; ALB 477; ALFC 305; ALIFO 189*; ALLR 588; ALN 156; ASLEF 615/438
Oglăji „lanières d’attache”		197	ALR II s. n. 74; ALRM II s. n. 58; NALR–Olt. MN pş. 104; ALRR–Mar. 830; NALR–Ban. MN/pag. 161; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 54; ALM 889; AIS 1470; ALL 83–84; ALG 294, 299; ALMC 1004; ALB 479; ALIFO 189; ALJA 338; ALN 158; ASLEF 617/440
Oglinda stupului „carré désherbé devant la ruche”		226	NALR–Olt. MN pş. 115; ALRR–Mar. MN pş. LXVIII; NALR–Ban. MN/pag. 189; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 91
Ogrinji „débris de foin, après le repas des moutons”		256	Cf. ALR II s.n. 803; NALR–Olt. 778; ALRR–Mar. 924; NALR–Ban. 882; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 140; ALM chest. 2018; cf. AIS 1396*; ALL 294
Orcicuri (la căruță) „volées”		211	ALR II s. n. 347; ALRM II s. n. 230; NALR–Olt. 650; ALRR–Mar. 860; NALR–Ban. 816; ALRR–Munt. Dobr. 658; ALM 985 ; ALCB 279 ; ALB 304 ; ALFC 224
(Albinele) ord (ind. prez. 6) „(les abeilles) s’activent”		226	NALR–Olt. MN pş. 115; ALRR–Mar. LXVIII; NALR–Ban. MN/pag. 189; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 91
Ort (les sens du mot *ort*)		243	NALR–Olt. MN pş. 119; ALRR–Mar. MN pş. LXXIV; NALR–Ban. MN/pag. 202; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 120
Otic „palette pour nettoyer le soc et le versoir de la charrue”		203	ALR II s. n. 23; ALRM II s. n. 17; NALR–Olt. 639; ALRR–Mar. 846; NALR–Ban. 808; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 57; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 538; ALB 303; ALFC 187; ALIFO 78
Otinc[1] „baguette servant à lier les fils rompus”		242	NALR–Olt. 738; ALRR–Mar. 904; NALR–Ban. MN/pag. 201–202; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 118–119
Otinc[2] (les sens du mot *otinc*)		242	NALR–Olt. 739; ALRR–Mar. MN pş. LXXIV; NALR–Ban. MN/pag. 202; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 119
Painjini „perches, liées par deux, protégeant la meule”	591		ALR II s. n. 137; ALRM II s. n. 94; NALR–Olt. 626; ALRR–Mar. 833; NALR–Ban. 803; ALRR–Munt. Dobr. 629
Par (la staul) „pieu (de la claie du bercail)”		252	NALR–Olt. 763; ALRR–Mar. MN pş. LXXVIII; NALR–Ban. MN/pag. 210; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 135; ALDM 1783; ALF 1066; AIS 1087
Paroi „essaim secondaire”		233	NALR–Olt. 705; ALRR–Mar. 879; NALR–Ban. MN/pag. 196–197; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 100
Pas „compas”		282	ALR II s.n. 564; NALR–Olt. MN pş. 137; ALRR–Mar. MN pş. LXXXVII; NALR–Ban. MN/pag. 237; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 171; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 88; ALM chest. 2239

Titlul	*Nr. hărţii*	*Nr. planşei*	*Corespondenţele cu atlasele lingvistice româneşti şi romanice*
Pat (la claie) „litière (en paille, en branches d'arbres) sous la meule de foin"		198	ALR II s. n. 134; NALR–Olt. 624; ALRR–Mar. 832; NALR–Ban. 802; ALRR–Munt. Dobr. 627; ALM chest. 1979; ALLR 547
Pat (la vârtelniţă) „piédestal (du dévidoir)"		237	ALR II s. n. 455; NALR–Olt. 717; ALRR–Mar. 890; NALR–Ban. 854; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 107; AIS 1507*
Păpuşă „épi vert de maïs"		190	ALR II s. n. 105; ALRM II s. n. 75; NALR–Olt. 600; ALRR–Mar. MN pş. LXIII; NALR–Ban. MN/pag. 158; ALRR–Munt. Dobr. 605
Păpuşă (de fuioare) „botte de filasse"		234	ALR II s. n. 262; NALR–Olt. 712; ALRR–Mar. 885; NALR–Ban. 849; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 103
Păr „laine de première qualité, après le cardage"		262	ALR II s.n. 435; NALR–Olt. 795; ALRR–Mar. MN pş. LXXXI; NALR–Ban. MN/pag. 219; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 150; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 142
Păstură „cire vierge"		230	NALR–Olt. MN pş. 117; ALRR–Mar. 877; NALR–Ban. MN/pag. 194; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 97
Pârâul morii „bief"		269	NALR–Olt. MN pş. 126; ALRR–Mar. 951; NALR–Ban. MN/pag. 225; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 161; ALJA 370
Pârloagă „jachère"		185	ALR II s. n. 7; NALR–Olt. 585; NALR–Ban. 768; ALRR–Munt. Dobr. 590; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 523; ALDM 1729; ALF 1600; AIS 1417; ALL 79; cf. ALG 254; ALMC 895, 898; ALCB 230; ALA 672; ALEA 7; ALB 256; ALBRAM 414; cf. ALCe 172; cf. ALJA 160; ALLOc 86; ALLOr 110; ALLR 508; cf. ALN 35; ALP 259; ASLEF 717/536
Pârpăriţă „pièce en fer fixant l'axe dans la meule courante"		276	ALR II s.n. 177; ALRM II, s.n. 120; NALR–Olt. MN pş. 131; ALRR–Mar. 983; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 167; NALR–Ban. MN/pag. 231–232; AIS 152
Pârvar „essaim primaire"		232	NALR–Olt. 704; ALRR–Mar. 878; NALR–Ban. MN/pag. 196; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 100
(Oaie) pârvă „(brebis) qui a peu de laine"		263	NALR–Olt. 798; ALRR–Mar. 940; NALR–Ban. MN/pag. 220; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 151–152
(Vin) pelin „(vin) aromatisé à l'absinthe"		221	NALR–Olt. MN pş. 112; NALR–Ban. MN/pag. 183; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 80–81; cf. ALA 619
Perini „bois sur lesquels s'appuie la poutre"		275	NALR–Olt. MN pş. 130; ALRR–Mar. 977; NALR–Ban. MN/pag. 231; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 166; ALP 631
Perinile ulucului „supports de la buse"		270	NALR–Olt. MN pş. 127; ALRR–Mar. 961; NALR–Ban. MN/pag. 226; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 162
Perinoc (la moară) „traverse qui soutient le palier"		272	NALR–Olt. MN pş. 128; ALRR–Mar. 967; NALR–Ban. MN/pag. 228; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 164
Piatră vânătă „sulfate de cuivre"		219	Cf. ALR II s. n. 227; NALR–Olt. MN pş. 112; NALR–Ban. MN/pag. 180; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 76; ALDM 1765
Picioare (la sanie) „supports (des traverses du traîneau)"		214	NALR–Olt. MN pş. 109; ALRR–Mar. MN pş. LXVII; NALR–Ban. MN/pag. 172; ALRR–Munt. Dobr. 665; AIS 1220
Picior (de grâu) „tas de gerbes (de blé)"	589		ALR II s. n. 58, cf. 59; NALR–Olt. 618; ALRR–Mar. 823; NALR–Ban. 798; ALRR–Munt. Dobr. 621; AIS 1457; ALL 64–65; ALG 290–291; ALMC 995; ALEA 54; ALB 435, 437; ALBRAM 63; ALCB 409; ALCe 319; ALFC 297; ALIFO 175; ALJA 324; ALLR 581; ALO 68; ALP 347–348; ASLEF 675/496
Piscoaie „rainure par où s'écoule la farine"		277	ALR II s.n. 175; ALRM II, s.n. 118; NALR–Olt. MN pş. 131; ALRR–Mar. 985; NALR–Ban. MN/pag. 232; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 167; AIS 252
Plaz „sep"		202	ALR II s. n. 22; ALRM II s. n. 16; NALR–Olt. 637; ALRR–Mar. MN pş. LXIV; NALR–Ban. MN/pag. 166; ALRR–Munt. Dobr. 641; ALM 837; ALDM 1754; cf. AIS 1438; ALL 138; ALG 262; ALMC 878; ALCB 280; ALA 573; ALEA 143; ALB 295; ALFC 183; ALIFO 67; ALJA 262; ALN 44; ALP 281
Pleviţă „ferrure de l'arc-boutant (de la ridelle)"		211	NALR–Olt. 651; ALRR–Mar. 865; NALR–Ban. 817; ALRR–Munt. Dobr. 660
Pobirci „chanvre rabougri (qui reste sur la chènevière)"	598		ALR II s. n. 254; NALR–Olt. 709; ALRR–Mar. 882; NALR–Ban. 846; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 102; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 134
Podină „milieu d'une meule"		198	ALR II s. n. 135; ALRM II s. n. 92; NALR–Olt. 625; ALRR–Mar. MN pş. LXIV; NALR–Ban. 802; ALRR–Munt. Dobr. 628; ALM chest. 1976
Podoimă „poutre soutenant l'axe vertical"		275	ALR II s.n. 164; ALRM II, s.n. 111; NALR–Olt. MN pş. 130; ALRR–Mar. MN. pş. LXXXIV; NALR–Ban. MN/pag. 231; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 166
Podul (carului) „le plancher (du char)"		212	NALR–Olt. MN pş. 108–109; ALRR–Mar. 863; NALR–Ban. 821; ALRR–Munt. Dobr. 661; cf. ALM 975; cf. AIS 1224; ALG 360; cf. ALMC 855; cf. ALEA 159; ALFC 221; ALJA 838; ALLOc 551
Podul morii „passerelle de chargement"		273	NALR–Olt. MN pş. 129; ALRR–Mar. MN pş. LXXXIII; NALR–Ban. MN/pag. 229; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 165
Podul roţii „cloison qui empêche l'eau d'entrer dans le moulin"		272	NALR–Olt. MN pş. 128; ALRR–Mar. 969; NALR–Ban. MN/pag. 228; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 164
Podul ulucului „le fond de la buse"		270	NALR–Olt. MN pş. 127; ALRR–Mar. 958; NALR–Ban. MN/pag. 226; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 162
Pogonici „garçon bouvier"		205	NALR–Olt. 643; ALRR–Mar. MN pş. LXV; NALR–Ban. MN/pag. 168; ALRR–Munt. Dobr. 646
Polen „pollen"		228	NALR–Olt. MN pş. 115; ALRR–Mar. MN pş. LXX; NALR–Ban. MN/pag. 191–192; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 94; ASLEF 339
Policioară „traverse inférieure du joug"		213	ALR II s. n. 335; ALRM II s. n. 217; NALR–Olt. MN pş. 109; ALRR–Mar. 867; NALR–Ban. 825; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 63; ALM 963; cf. AIS 1241
Popă „gerbe couronnant le tas"		195	ALR II s. n. 60; ALRM II s. n. 48; NALR–Olt. 619; ALRR–Mar. 824; NALR–Ban. MN/pag. 160; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 53–54; AIS 1457*; ALBRAM 64; ALIFO 173*; ALLR 583; ALO 68*
Pospai[1] „poudre fine de farine qui se dépose à l'intérieur du moulin"		279	ALR II s.n. 183; ALRM II, s.n. 124; NALR–Olt. MN pş. 133; ALRR–Mar. 992; NALR–Ban. MN/pag. 234; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 169; ALM chest. 2049; ALDM 1803; cf. ALLR 997

Titlul	*Nr. hărţii*	*Nr. planşei*	*Corespondenţele cu atlasele lingvistice româneşti şi romanice*
Pospai[2] (les sens du mot *pospai*)		279	NALR–Olt. MN pș. 133; ALRR–Mar. MN pș. LXXXVI; NALR–Ban. MN/pag. 234–235; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 169
Potâng „anneau reliant l'age à l'avant-train"		204	NALR–Olt. 640; ALRR–Mar. 847; NALR–Ban. MN/pag. 167; ALRR–Munt. Dobr. 643; ALM 840; cf. ALL 142; cf. ALMC 883
Praftură „goupillon de forge"		287	NALR–Olt. 828; ALRR–Mar. 1012; NALR–Ban. MN/pag. 243–244; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 178–179
Prăşitul dintâi „premier binage (du maïs)"		186	NALR–Olt. MN pș. 102; ALRR–Mar. 795; NALR–Ban. 775; ALRR–Munt. Dobr. 596; ALDM 1733; cf. ALG 250–252; cf. ALCB 252
Prăşitul al doilea „second binage (du maïs)"		187	NALR–Olt. 593; ALRR–Mar. 796; NALR–Ban. 776; ALRR–Munt. Dobr. 597; ALDM 1734; cf. ALG 250–252; ALCB 253; cf. ALBRAM 455
Prâsnel „rondelle (de la roue du char)"	594		ALR II s. n. 351; NALR–Olt. 645; ALRR–Mar. 854; NALR–Ban. MN/pag. 171; ALRR–Munt. Dobr. 652; cf. ALG 364
Preducea „emporte-pièce"		249	NALR–Olt. MN pș. 121; ALRR–Mar. MN pș. LXXVII; NALR–Ban. MN/pag. 208; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 132
Prepeleac „pieu autour duquel on dresse la meule"	592		ALR II s. n. 302; ALRM II s. n. 93, 194; NALR–Olt. 628; ALRR–Mar. 834; NALR–Ban. MN/pag. 162; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 55; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 250; ALFC XXXV; ASLEF 681
Pretce „baguettes destinées à porter les rayons de miel dans une ruche rudimentaire"		225	NALR–Olt. 692; ALRR–Mar. 874; NALR–Ban. MN/pag. 188; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 90
Priboi „mandrin, poinçon"	619		ALR II s.n. 545; ALRM II, s.n. 365; NALR–Olt. MN pș. 137; ALRR–Mar. MN pș. LXXXVII; NALR–Ban. MN/pag. 236; ALRR–Munt. Dobr. 693; ALRR–Bas. Bucov. Trans. 13; ALA 1191
(Vinul) prinde floare (ind. prez. 3) „(le vin) se couvre de fleur (de vin)"		221	ALR II s. n. 244; NALR–Olt. 678; NALR–Ban. 837; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 81–82; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 122; cf. AIS 1343*; cf. ALL 221; cf. ALG 323; ALMC 1057; cf. ALB 725*; ALCe 732; cf. ALIFO 216*; ALJA 920; cf. ASLEF 826
Prior „pâturage des brebis au cours de l'après-midi"		253	NALR–Olt. 766; ALRR–Mar. 916; NALR–Ban. MN/pag. 211; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 135–136
(Grâu) pripit „(blé) hâtif, mûr avant la temps"		194	ALR II s. n. 44; NALR–Olt. 613; ALRR–Mar. 819; NALR–Ban. 792; ALRR–Munt. Dobr. 617; cf. ALF 891; cf. AIS 1450*; cf. ALL 493; cf. ALG 276*; cf. ALMC 382; cf. ALW 66; ALB 420; ALBRAM 21; ALCB 399; ALFC 286; ALIFO 154*
Prisacă „rucher"		225	ALR II s. n. 265; ALRM II s. n. 172; NALR–Olt. MN pș. 114; ALRR–Mar. MN pș. LXVII; NALR–Ban. MN/pag. 188; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 89–90; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 124; AIS 1158; ALPO 475; cf. ALB 1230*; ALFC 722; ALJA 794; ALLOr 634*; ALN 754*; ASLEF 334/280, 339
Prisăcar „apiculteur"		224	ALR II s. n. 266; ALRM II s. n. 173; NALR–Olt. MN pș. 114; ALRR–Mar. MN pș. LXVII; NALR–Ban. MN/pag. 187; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 88; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 123; ALDM 1770; ALG 552; ALEA 582; ALIFO 652
Pritocesc (ind. prez. 1) „je soutire (le vin)"		221	ALR II s. n. 146; NALR–Olt. MN pș. 113; NALR–Ban. 834; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 82; ALDM 1769; ALJA 919; ASLEF 832
Propolis „propolis"		228	NALR–Olt. MN pș. 116; ALRR–Mar. MN pș. LXX; NALR–Ban. MN/pag. 192; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 94
Prosie „terre labourée et ensemencée pour la première fois après 2-3 ans"		185	NALR–Olt. 586; ALRR–Mar. 788; NALR–Ban. 769; ALRR–Munt. Dobr. 591
Proţap (la sanie) „timon (du traîneau)"		214	NALR–Olt. MN pș. 109; ALRR–Mar. MN pș. LXVII; NALR–Ban. MN/pag. 172; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 64; AIS 1220a
Puiet „couvain"		230	ALR II s. n. 271; ALRM II s. n. 176; NALR–Olt. MN pș. 116; ALRR–Mar. LXXI; NALR–Ban. MN/pag. 193; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 96; ALRR–Bas. Bucov. Transn. MN pș. 7
Puntea bogdanilor „traverse de la vanne"		270	NALR–Olt. MN pș. 126–127; ALRR–Mar. 956; NALR–Ban. MN/pag. 226; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 162
Purici „glissières (pour démonter la meule courante)"		278	NALR–Olt. MN pș. 132; ALRR–Mar. 990; NALR–Ban. MN/pag. 234; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 169
Rame „cadres"		225	NALR–Olt. MN pș. 114; ALRR–Mar. MN pș. LXVIII; NALR–Ban. MN/pag. 188; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 90–91; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 127
Raşpă[1] „lime mordante"		279	NALR–Olt. MN pș. 135; ALRR–Mar. MN pș. LXXXVI; NALR–Ban. MN/pag. 235; ALRR–Munt. Dobr. 685; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 39; ALDM 1804; ALF 1610; AIS 215
Raşpă[2] „lime à sabots"		287	ALR II s.n. 291; ALRM II s.n. 354; NALR–Olt. pș. 140; ALRR–Mar. MN pș. XC; NALR–Ban. 910; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 177–178; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 38
Rădăcini de rouă „racines adventives"		215	NALR–Olt. MN pș. 110; NALR–Ban. MN/pag. 174; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 65–66
Răscolesc (stâna) (ind.prez. 6) „ils démontent la bergerie, en automne"		267	ALR II s.n. 399; NALR–Olt. 813; ALRR–Mar. 948; NALR–Ban. 901; ALRR–Munt. Dobr. 683
(Grâu) răscopt „(blé) trop mûr"		194	ALR II s. n. 118; NALR–Olt. 615; ALRR–Mar. 821; NALR–Ban. 794; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 53; ALDM 1744; ALP 331
Răsfulg „agalaxie"	613		NALR–Olt. 812; ALRR–Mar. 945; NALR–Ban. 900; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 157–158; cf. ALG 415
RĂSPUNS LA ÎNTREBAREA [2231]: Cum îi ziceţi la buruiana cu care frecaţi roiniţa (coşniţa) ca să prindeţi roiul? „Réponse à la question: Comment s'appelle la plante avec laquelle on frotte le récipient pour recueillir un essaim?"		233	NALR–Olt. 707; ALRR–Mar. MN pș. LXXII; NALR–Ban. 844; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 101; cf. ASLEF 90
Răspuns la întrebarea: Cum alungi oaia? „Comment repoussez-vous un mouton?"	606		NALR–Olt. MN pș. 120–121; ALRR–Mar. 911; NALR–Ban. 869; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 129
Răspuns la întrebarea: Cum chemi oaia? „Comment faîtes-vous s'approcher un mouton?"	605		NALR–Olt. MN pș. 120; ALRR–Mar 910; NALR–Ban. 868; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 128–129; AIS 1075*; ALL 316

Titlul	*Nr. hărţii*	*Nr. planşei*	*Corespondenţele cu atlasele lingvistice româneşti şi romanice*
Răvac[1] „premier moût”		220	NALR–Olt. MN pş. 112; NALR–Ban. MN/pag. 181; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 78; cf. ALRR–Bas. Bucov. Transn. 119; cf. ALG 316; ALFC 226*
Răvac[2] „vin clair décanté”		220	NALR–Olt. 673; NALR–Ban. MN/ pag. 182; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 78; cf. ALRR–Bas. Bucov. Transn. 119; ALB 706; ALFC 226*; cf. ASLEF 832
Răzuş „couteau (à découper les rayons)”		232	NALR–Olt. MN pş. 117; ALRR–Mar. MN pş. LXXII; NALR–Ban. MN/pag. 196; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 99; ALEA 636
Resteu „barre mobile fermant latéralement le joug”		213	NALR–Olt. MN pş. 109; ALRR–Mar. 869; NALR–Ban. MN/pag. 172; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 64; ALM 965; cf. AIS 1241; ALA 662; cf. ALEA 133
Retez fagurii (ind. prez. 1) „je taille la ruche”		231	ALR II s. n. 270; NALR–Olt. 701; ALRR–Mar. MN pş. LXXII; NALR–Ban. 842; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 98; ALEA II 635; cf. ALB 1229; cf. ALFC 723; cf. ALIFO 652*; ALJA 798; cf. ALLOc 513; cf. ALLOr 639; cf. ALN 757
Ridic (via) (ind. prez. 1-6) „je conduis (la vigne sur des échalas)”		218	NALR–Olt. MN pş. 111; NALR–Ban. MN/pag. 179; cf. ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 73; AIS 1307; cf. ALL 202; ALB 688; ALIFO 221*; cf. ALJA 896
Rindea „rabot”		284	NALR–Olt. 823; ALRR–Mar. MN pş. LXXXVIII; NALR–Ban. MN/ pag. 239; ALRR–Munt. Dobr. 699; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 65; ALDM 1810; ALF 1125; AIS 225*; ALA 1093; ALC 1141
Roata cu măsele „roue dentée”		274	NALR–Olt. MN pş. 129; ALRR–Mar. 975; NALR–Ban. MN/pag. 230; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 165; AIS 252
Roată „roue (du moulin)”		271	NALR–Olt. MN pş. 127; ALRR–Mar. MN pş. LXXXIII; NALR–Ban. MN/pag. 227; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 162; ALDM 1800; AIS 252; ALJA 372
Roată cu aripi „roue à aubes”		271	Cf. ALR II s.n. 157; NALR–Olt. MN pş. 127; ALRR–Mar. 962; NALR–Ban. MN/pag. 227; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 163
Roată de tors „rouet”		235	ALR II s. n. 440; ALRM II s. n. 286; NALR–Olt. MN pş. 118; NALR–Ban. MN/pag. 197; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 104; ALF 1892; AIS 1503
(Albinele) roiesc (ind. prez. 6) „(les abeilles) essaiment”		232	NALR–Olt. MN pş. 117–118; ALRR–Mar. MN pş. LXXII; NALR–Ban. MN/pag. 196; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 99; ALDM 1773; ALF 1156; ALL 370; ALEA 531; ALFCo 594; ALB 1232; ALFC 726; ALIFO 651; ALJA 796; ALLOc 511; ALLOr 636; cf. ALN 755–756; ASLEF 339
Roiniţă „récipient pour recueillir un essaim”		233	NALR–Olt. 706; ALRR–Mar. MN pş. LXXII; NALR–Ban. MN/pag. 197; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 100–101
Rost (la răşchitor) „base (du travouil)”		236	ALR II s. n. 450; ALRM II s. n. 291; NALR–Olt. MN pş. 118; ALRR–Mar. MN pş. LXXIII; NALR–Ban. MN/pag. 198; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 106; ALRR–Bas. Bucov. Transn. MN pş. 9
Rostează (ind. prez. 3) „(elle) ouvre la chaîne”		241	ALR II s. n. 482; ALRM II s. n. 311; NALR–Olt. 733; ALRR–Mar. MN pş. LXXIV; NALR–Ban. MN/pag. 201; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 116–117
(Grâu) samurastru „(blé) semis naturel”		195	ALR II s. n. 91; ALRM II s. n. 66; NALR–Olt. 617; ALRR–Mar. MN pş. LXIII; NALR–Ban. 796; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 53; ALDM 1746
Săbiiş (semn în urechea oii) „les sens du mot săbiiş (autres signes percés dans l’oreille d’une brébis)”		251	ALR II s.n. 406; NALR–Olt. MN pş. 122; ALRR–Mar. MN pş. LXXVII; NALR–Ban. MN/pag. 210; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 133–134
Sădilă „sac en toile pour égoutter le fromage blanc”	610		NALR–Olt. MN pş. 125; ALRR–Mar. MN pş. LXXX; NALR–Ban. MN/pag. 217; ALRR–Munt. Dobr. 682
Sărciner „support à bras, fiché en terre, pour accrocher des objets”	592		NALR–Olt. 775; ALRR–Mar. 921; NALR–Ban. 879; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 139; ALM chest. 1286; AIS 1192a; ALL 382*
Săritura apei „distance de la buse à la roue”		271	NALR–Olt. MN pş. 127; ALRR–Mar. MN pş. LXXXIII; NALR–Ban. MN/pag. 227; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 163
Sâmbraşi „associés”		252	NALR–Olt. 761; ALRR–Mar. MN pş. LXXVIII; NALR–Ban. 873; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 135
Scafă „petit écharnoir”		289	NALR–Olt. MN pş. 141; ALRR–Mar. MN pş. XC; NALR–Ban. MN/pag. 244–245; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 181
Scaun de cioplit „billot, sellette”	614		ALR II s.n. 567; ALRM II, s.n. 383; NALR–Olt. MN pş. 135; ALRR–Mar. MN pş. LXXXVI; NALR–Ban. 902; ALRR–Munt. Dobr. 684
Scaun de cuţitoiat „établi à planer”		282	ALR II s.n. 556; ALRM II, s.n. 380; NALR–Olt. MN pş. 138; ALRR–Mar. MN pş. LXXXVIII; NALR–Ban. MN/pag. 237; ALRR–Munt. Dobr. 695
Scaun de înspiţat „établi de charron”		280	NALR–Olt. 819; ALRR–Mar. 995; NALR–Ban. MN/pag. 235–236; ALRR–Munt. Dobr. 690
Scaun de obezi „établi pour trouer les jantes”		281	NALR–Olt. MN pş. 136; ALRR–Mar. 998; NALR–Ban. MN/pag. 236; ALRR–Munt. Dobr. 692; ALM chest. 2145
Scripeţi (la iţe) „lames”	601		ALR II s. n. 480; ALRM II s. n. 309; NALR–Olt. 732; ALRR–Mar. 900; NALR–Ban. MN/pag. 201; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 115–116; cf. ALRR–Bas. Bucov. Transn. 177; ALEA 676
Scrobeală „empois”		238	ALRM II s. n. 296; NALR–Olt. 719; ALRR–Mar. 893; NALR–Ban. MN/pag. 198; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 108–109
Scrobeşte (urzeala) (ind. prez. 3) „(elle) empèse (la chaîne)”		237	ALR II s. n. 458; ALRM II s. n. 295; NALR–Olt. 718; ALRR–Mar. 892; NALR–Ban. MN/pag. 198; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 108
(Grâu) secăreţ „blé méteil”		195	ALR II s. n. 41; NALR–Olt. MN pş. 103; ALRR–Mar MN pş. LXIII; NALR–Ban. 797; ALRR–Munt. Dobr. 620; ALF 1626; ALL 46; cf. ALG 280; ALMC 967; ALB 397; ALJA 298; ALP 326
Seceră (semn în urechea oii) „onglet, entaille en faucille (signe percé dans l’oreille d’une brébis)		250	NALR–Olt. MN pş. 121; ALRR–Mar. MN pş. LXXVII; NALR–Ban. MN/pag. 208–209; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 132–133
Secerătoare mecanică „moissonneuse (machine)”		207	ALR II s. n. 57; ALRM II s. n. 47; NALR–Olt. MN pş. 106; ALRR–Mar. MN pş. LXV; NALR–Ban. MN/pag.

Titlul	*Nr. hărţii*	*Nr. planşei*	*Corespondenţele cu atlasele lingvistice româneşti şi romanice*
			169–170; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 59–60; ALM 875
Seminceri „maïs (sélectionné pour la semence)”		191	NALR–Olt. MN pş. 103; ALRR–Mar. 810; NALR–Ban. MN/pag. 159; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 51–52
(Fusul) sfârâie (ind. prez. 3) „(le fuseau) crépite”		235	ALR II s. n. 444; ALRM II s. n. 288; NALR–OLT. MN pş. 118; ALRR–Mar. 886; NALR–Ban. MN/pag. 197; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 105
Slobozitor „baguette coulant l’ensouple”		240	ALR II s. n. 477; ALRM II s. n. 308; NALR–Olt. 727; ALRR–Mar. 897; NALR–Ban. MN/pag. 200; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 113; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 170
Sloi „pain de cire”		231	ALR II s. n. 273; NALR–Olt. 699; ALRR–Mar. MN pş. LXXI; NALR–Ban. MN/pag. 194; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 97
(Vinul are) smag „(le vin a) goût de moisi, arrière-goût, relent”		221	NALR–Ban. MN/pag. 183; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 80
Snop (de strujeni) „gerbe (de tiges de maïs)”		192	ALR II s. n. 117; ALRM II s. n. 81; NALR–Olt. 606; ALRR–Mar. 813; NALR–Ban. MN/pag. 159; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 52; ALM chest. 1963; ALA 830
Soiuri (rase) de oi „variétés de brebis”		268	NALR–Olt. 818; ALRR–Mar. MN pş. LXXXII; NALR–Ban. MN/pag. 224–225; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 160–161
Soiuri de struguri „variétés de raisins”		223	NALR–Olt. MN pş. 113–114; NALR–Ban. MN/pag. 186–187; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 86–88
Spaţ „espace compris entre la partie tissée et le ros”		243	NALR–Olt. MN pş. 119; ALRR–Mar. MN pş. LXXIV; NALR–Ban. MN/pag. 202–203; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 120–121
Spic (la porumb) „fleur mâle (du maïs)”		192	NALR–Olt. 605; ALRR–Mar. 812; NALR–Ban. 787; ALRR–Munt. Dobr. 610; ALM 912; ALDM 1742; ALF 800; AIS 1463*; ALL 75; ALG 1110; ALA 361, 715; ALEA 103; ALC 406; ALN 101*
Spiţelnic „foret, vrille”	617		ALR II s.n. 561; ALRM II, s.n. 374; NALR–Olt. MN pş. 136; ALRR–Mar. 997; NALR–Ban. MN/pag. 236; ALRR–Munt. Dobr. 691; NALR–ALRR–Bas. Bucov. Transn. 96
Staniște „parc à moutons”		255	ALR II s.n. 318; ALRM II, s.n. 210; NALR–Olt. 776; ALRR–Mar. 922; NALR–Ban. 880; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 139–140; ALM chest. 1553
Stavilă „vanne”		269	CF ALR II s.n. 153, 154; NALR–Olt. MN pş. 126; ALRR–Mar. 954; NALR–Ban. MN/pag. 225; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 161–162; ALMC 1726; cf. ALEA 85–86; ALJA 371
Stăvilar „barrage”		269	Cf. ALR II s.n. 152; NALR–Olt. MN pş. 126; ALRR–Mar. 953; NALR–Ban. MN/pag. 225; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 161
Sterpar „berger des brebis stériles”		246	NALR–Olt. MN pş. 120; ALRR–Mar. 909; NALR–Ban. MN/pag. 205; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 126; ALDM 1778
Stog „grosse meule de gerbes (de blé)”		196	ALR II s. n. 67; ALRM II s. n. 50; NALR–Olt. 620; ALRR–Mar. 825; NALR–Ban. 799; ALRR–Munt. Dobr. 622; ALDM 1747; AIS 1458; ALL 68–70; ALG 293; ALMC 996–997; ALEA 58, 78; ALB 438; ALBRAM 66; ALCe 321; ALFC 303; ALIFO 176; ALJA 328; ALLR 585; ALN 133, 146, 150; ALO 69
(Oaie) stogoșă „(brebis) à laine courte et molle”		264	NALR–Olt. 803; ALRR–Mar. MN pș. LXXXII; NALR–Ban. MN/pag. 222; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 153
Stratul morii „traverses appuyées sur les supports et portant la passerelle”		274	NALR–Olt. MN pș. 129; ALRR–Mar. 974; NALR–Ban. MN/pag. 230; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 165
Străgheață „lait qui vient de se coaguler”		257	ALR II s.n. 415; ALRM II, s.n. 276; NALR–Olt. 782; ALRR–Mar. 929; NALR–Ban. MN/pag. 214; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 143; ALDM 1788; ALF 195; AIS 1215; cf. ALL 396; cf. ALG 980; cf. ALMC 1094
Strecurătoare „toile pour égoutter le fromage”	610		ALR II s.n. 412; ALRM II, s.n. 272; NALR–Olt. 783; ALRR–Mar. MN pș. LXXIX; NALR–Ban. 883; ALRR–Munt. Dobr. 678; cf. ALM chest. 1339; ALDM 1789; cf. AIS 1215*; ALG 754; ALL 386; ALMC 1096
Stroh „débris de fenil”		199	WLAD 89; ALR II s. n. 132; NALR–Olt. 630; ALRR–Mar. MN pș. LXIV; NALR–Ban. MN/pag. 162; ALRR–Munt. Dobr. 632; cf. AIS 1396*; cf. ALL 294; cf. ALFC 273
Stropesc (ind. prez. 1) „j’asperge”		219	ALR II s. n. 226; ALRM II s. n. 155; NALR–Olt. MN pș. 112; NALR–Ban. MN/pag. 180; cf. ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 75–76; ALDM 1764
Stropitură „la première récolte de raisins d’une vigne”		215	NALR–Olt. 658; NALR–Ban. MN/pag. 173; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 64–65
Strung „tour”		280	ALR II s.n. 568; ALRM II, s.n. 382; NALR–Olt. MN pș. 133; ALRR–Mar. MN pș. LXXXVI; NALR–Ban. MN/pag. 235; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 169; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 93; ALM chest. 2244; AIS 551
Strungar „berger qui aide à la traite des brebis”		254	ALR II, s.n. 397; ALRM II, s.n. 262; NALR–Olt. 768; ALRR–Mar. 918; NALR–Ban. 877; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 136–137; ALDM 1784
Stup (primitiv) „ruche (primitive)”		224	ALR II s. n. 264; NALR–Olt. 689; ALRR–Mar. 872; NALR–Ban. MN/pag. 187–188; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 88–89; cf. ALRR–Bas. Bucov. Transn. 126; ALDM 1771; AIS 1157; ALL 365; ALG 446; cf. ALB 1225; ALBRAM 339; cf. ALFC 721; cf. ALIFO 650; cf. ALJA 793; ALLOc 508; ALLOr 634
Stup (sistematic) „ruche (à cadres)”		224	NALR–Olt. 688; ALRR–Mar. 871; NALR–Ban. MN/pag. 187; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 88; cf. ALRR–Bas. Bucov. Transn. 126; ALDM 1771; AIS 1157; ALL 365; cf. ALG 446; ALB 1225; ALFC 721; ALIFO 650*; cf. ALJA 793; ALLOc 508; ALLOr 634
Stup fără matcă „ruche sans reine”		232	NALR–Olt. 703; ALRR–Mar. 880; NALR–Ban. 843; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 100; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 131
Stupuiesc (ind. prez. 1) „je détruis la ruche”		232	NALR–Olt. 702; ALRR–Mar. MN pș. LXXII; NALR–Ban. MN/pag. 195; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 98–99; ALJA 798
Sul „la perche (du char)”		212	NALR–Olt. MN pș. 109; ALRR–Mar. 864; NALR–Ban. 822; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 62–63; cf. ALM 986; ALL 171; ALG 378; ALMC 956; ALW I 70; ALFC 217
Suvintrături „laine qui en résulte de la queue, des pieds”		262	ALRM II, s.n. 282; NALR–Olt. 794; ALRR–Mar. 939; NALR–Ban. 892; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 149–150

Titlul	*Nr. hărţii*	*Nr. planşei*	*Corespondenţele cu atlasele lingvistice româneşti şi romanice*
Suvintru (ind. prez. 1-6) „je tonds (la laine du ventre, de la queue et des pieds de derrière)”		261	ALR II s.n. 430; ALRM II, s.n. 281; NALR–Olt. 793; ALRR–Mar. 938; NALR–Ban. 891; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 149; ALEA 526, cf. 519
Șanțuri „bâtons rompus (taillés dans la meule)”		279	NALR–Olt. MN pș. 132; ALRR–Mar. 991; NALR–Ban. MN/pag. 234; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 169
Șist „ce qui reste après le fromage blanc”		260	ALR II s.n. 420; NALR–Olt. MN pș. 125; ALRR–Mar. MN. pș. LXXX; NALR–Ban. MN/pag. 217; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 147
Șiștori „engreneurs, tringles de la petite roue qui s’insèrent entre les dents de la grande roue”		274	ALR II s.n. 163; ALRM II, s.n. 110; NALR–Olt. MN pș. 129–130; ALRR–Mar. MN pș. LXXXIV; NALR–Ban. MN/pag. 230; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 165
(Oaie) știră „(brebis) stérile”		246	NALR–Olt. MN pș. 120; ALRR–Mar. MN pș. LXXVI; NALR–Ban. MN/pag. 205; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 126–127; ALDM 1779; AIS 1070; ALG 1147
Știrbă „brèche-dent”		274	NALR–Olt. MN pș. 129; ALRR–Mar. 976; NALR–Ban. MN/pag. 230; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 165
Știulete pipernicit „épi rabougri”	587		ALR II s. n. 113; NALR–Olt. 604; ALRR–Mar. 809; NALR–Ban. 786; ALRR–Munt. Dobr. 609; ASLEF 680/501
Știrac „grand écharnoir”		289	NALR–Olt. MN pș. 134; ALRR–Mar. MN pș. XC; NALR–Ban. MN/pag. 245; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 181
Șură „fenil”	593		ALR II s. n. 138; NALR–Olt. 629; ALRR–Mar. 866; NALR–Ban. 804; ALRR–Munt. Dobr. 631; ALDM 1751; ALF 550, 664; AIS 1401; ALL 759, cf. 40; ALG 347, cf. 304; ALMC 633, 960; ALB 1367, 1370, cf. 366; ALBRAM 580, 585; ALFC 884; ALJA 224–225; cf. ALRR 349, 398; ALP 353; ASLEF 696/516, 681
(Berbec) șut „(bélier) sans cornes”		265	NALR–Olt. MN pș. 125; ALRR–Mar. MN pș. LXXXI; NALR–Ban. MN/pag. 223; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 155; ALDM 1797; cf. AIS 1083*
(Oaie) șută „(brebis, chèvre) sans cornes”		265	NALR–Olt. MN pș. 125–126; ALRR–Mar. MN pș. LXXXI; NALR–Ban. MN/pag. 223; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 155; ALDM 1798; cf. AIS 1083; ALG 521, 1150; ALEA 482
Tai (mustul dulce) (ind. prez. 1) „je coupe le moût”		220	NALR–Olt. 674; NALR–Ban. MN/ pag. 182; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 78–79
Tar „sac de grains”		278	NALR–Olt. MN pș. 132; ALRR–Mar. 989; NALR–Ban. MN/pag. 233; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 168; cf. ALM chest. 2041–2042; ALN 172*
Targă „civière”		286	NALR–Olt. MN pș. 134; ALRR–Mar. MN pș. LXXXIX; NALR–Ban. MN/ pag. 242; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 176; ALM chest. 1472; ALDM 1814; ALF 297; AIS 1226; ALL 183; ALG 380–384; ALMC 868, 1741; cf. ALA 165; ALC 497; ALCo 244
Tăciune (la porumb) „charbon (du maïs)”		191	ALR II s. n. 111; ALRM II s. n. 80; NALR–Olt. MN pș. 103; ALRR–Mar. 811; NALR–Ban. MN/pag. 159; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 51; ALM chest. 1995; ALDM 1741; ALL 56; ALB 411; cf. ALBRAM 28; ALCB 401; ALFC 288*; cf. ALN 93; cf. ALP 330; ASLEF 664
Tăiș (la sapă) „tranchant (de la binette)”		188	NALR–Olt. MN pș. 102; ALRR–Mar. 799; NALR–Ban. 777; ALRR–Munt. Dobr. 599; ALEA 99
Tălpile războiului „pièces longitudinales du piédestal”		238	ALR II s. n. 471; ALRM II s. n. 301; NALR–Olt. 720; ALRR–Mar. 894; NALR–Ban. MN/pag. 199; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 109–110; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 167
Tătarcă „millet à balais”		193	ALR II s. n. 145; ALRM II s. n. 100; NALR–Olt. 611; ALRR–Mar. MN pș. LXIII; NALR–Ban. MN/pag. 159–160; ALRR–Munt. Dobr. 615; AIS 1467; ASLEF 664, 689/509
Tăvălug „rouleau”		206	ALR II s. n. 26; ALRM II s. n. 12; NALR–Olt. MN pș. 106; ALRR–Mar. MN pș. LXVII; NALR–Ban. MN/pag. 169; ALRR–Munt. Dobr. 648; ALM 853; ALCB 305; cf. ALEA 56; ALB 407, cf. 305; ALIFO 31; cf. ALLR 538; ALN 89
Tânjală „timon (d’un second attelage)”		205	NALR–Olt. MN pș. 106; ALRR–Mar. MN pș. LXV; NALR–Ban. MN/pag. 168–169; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 59; ALL 121; cf. ALG 268; ALMC 882; ALEA 139; ALJA 306
Târcoala de jos „disque inférieur des tringles”		275	NALR–Olt. MN pș. 130; ALRR–Mar. 979; NALR–Ban. MN/pag. 230; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 166
Târcoala de sus „disque supérieur des tringles”		275	NALR–Olt. MN pș. 130; ALRR–Mar. 978; NALR–Ban. MN/pag. 230; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 166
Teasc „pressoir”		223	ALR II s. n. 235; ALRM II s. n. 159; NALR–Olt. 687; NALR–Ban. 839; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 85–86; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 109, cf. 110; AIS 1323; ALL 211; cf. ALG 324; ALPO 1154; ALEA 208; ALB 707; cf. ALBRAM 337; ALFC L; ALIFO 218; ALJA 904; ALLR 637; ASLEF 824/613
Teică „boîte mobile à travers laquelle passent les grains pour tomber entre les meules”		276	ALR II s.n. 171; ALRM II, s.n. 117; NALR–Olt. MN pș. 131; ALRR–Mar. 984; NALR–Ban. MN/pag. 232; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 167; AIS 253*
Telemea „fromage blanc, salé et conservé”		261	NALR–Olt. 791; ALRR–Mar. MN pș. LXXX; NALR–Ban. MN/pag. 218; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 148
Temnic „abri d’hiver pour le rucher”		225	NALR–Olt. 691; ALRR–Mar. MN pș. LXVIII; NALR–Ban. MN/pag. 188; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 90
Terțiu „bélier de trois ans”	604		NALR–Olt. 753; ALRR–Mar. 907; NALR–Ban. MN/pag. 204–205; ALRR–Munt. Dobr. 671
Teslă „herminette”		281	ALRM II, s.n. 372; NALR–Olt. 820; ALRR–Mar. MN pș. LXXXVI; NALR–Ban. 907; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 170; ALDM 1807; ALMC 1734; ALA 35
Tindeche „templet”	602		ALR II s. n. 486; ALRM II s. n. 315; NALR–Olt. 735; ALRR–Mar. 902; NALR–Ban. 860; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 117; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 169; ALDM 1774; AIS 1513*
Titirez „baguette qui imprime les secousses à la boîte mobile”		276	ALR II s.n. 172; NALR–Olt. MN pș. 131; ALRR–Mar. MN pș. LXXXV; NALR–Ban. MN/pag. 232; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 167; AIS 253*; ALEA 247
Toartă (la găleată) „anse (du seau)”		256	ALR II MN 3923; ALRM II, 400; NALR–Olt. MN pș. 122; ALRR–Mar. 925; NALR–Ban. MN/pag. 213;

Titlul	*Nr. hărţii*	*Nr. planşei*	*Corespondenţele cu atlasele lingvistice româneşti şi romanice*
			ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 140–141; ALM chest. 1526; ALDM 1786; ALF 45; ALL 380; ALG 963; ALMC 788, 1079; ALPI 18
Tomnatic (les sens du mot *tomnatic*)		268	NALR–Olt. 816; ALRR–Mar. MN pș. LXXXII; NALR–Ban. MN/pag. 223–224; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 159
Topilă „rouissoir”		233	ALR II s. n. 256; NALR–Olt. 710; ALRR–Mar. 883; NALR–Ban. 847; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 102; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 136; ALB 767; ALN 103*
Trântoresc (ind. prez. 1) „je tue les faux-bourdons”		231	NALR–Olt. 700; ALRR–Mar. MN pș. LXXI; NALR–Ban. MN/pag. 195; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 98
Trompă „trompe”		228	NALR–Olt. MN pș. 115; ALRR–Mar. MN pș. LXIX; NALR–Ban. MN/pag. 191; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 93
Trupiţa plugului „étançon (de la charrue)”		205	NALR–Olt. MN pș. 106; ALRR–Mar. MN pș. LXIV; NALR–Ban. MN/pag. 168; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 58–59; ALIFO 79
Turmă „troupeau de brébis”		248	NALR–Olt. 759; ALRR–Mar. 913; NALR–Ban. 871; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 131; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 201; ALDM 1782; ALF 1338; AIS 1072, 1074a*; ALL 313; ALG 409, 534; ALMC 480, 502; ALPO 528; ALEA 413
Ţarc „enclos (pour séparer les agneaux des brebis)”		255	ALR II s.n. 402; ALRM II, s.n. 264; NALR–Olt. 777; ALRR–Mar. 923; NALR–Ban. 881; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 140; ALM chest. 1551–1552, 1557; ALEA 500, cf. 451
Ţarină (les sens du mot *ţarină*)		186	ALR II s. n. 6; NALR–Olt. 591; ALRR–Mar. 793; NALR–Ban. MN/pag. 157; ALRR–Munt. Dobr. 595; ALG 235, 241; ALA 762; ALEA 11
Ţâr „compas de charron (pour cintrer les jantes)”	616		NALR–Olt. MN pș. 136; ALRR–Mar. MN pș. LXXXVI; NALR–Ban. 904; ALRR–Munt. Dobr. 689
(Oaie) ţârcavă „(brebis) à la laine courte”		264	NALR–Olt. 801; ALRR–Mar. MN pș. LXXXI; NALR–Ban. MN/pag. 221; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 152–153
Ţelină „friche cultivée pour la première fois”		185	NALR–Olt. 587; ALRR–Mar. 789; NALR–Ban. 769; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 49; ALDM 1730; ALF 1600; AIS 1417; cf. ALG 254; ALMC 895, 898; ALCB 229; ALA 672; ALEA 7; ALC 716; ALB 257; ALBRAM 414; ALCe 51; ALFC 173; ALIFO 80; ALLOc 86–87; ALLOr 110–111; ALLR 509; cf. ALN 34; ALP 271; ASLEF 718/537
Ţepoi „longue fourche pour dresser le faîte de la meule”		199	NALR–Olt. 627; ALRR–Mar. MN pș. LXIV; ALRR–Munt. Dobr. 630; NALR–Ban. MN/pag. 162; ALM chest. 2321, 2327; ALDM 1750
Ţepuşe (la sanie) „pieux (du traîneau)”		214	ALR II s. n. 357; ALRM II s. n. 239; NALR–Olt. MN pș. 109; ALRR–Mar. MN pș. LXVII; NALR–Ban. 828; ALRR–Munt. Dobr. 666; cf. AIS 1220a; cf. ALEA 149
Ţintar „barre de fer à trous qui sert à fabriquer des clous”		287	NALR–Olt. MN pș. 140–141; ALRR–Mar. MN. pș. XC; NALR–Ban. MN/pag. 243; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 178
(Porumbul e) în ţinte „(les grains de maïs) deviennent durs”		191	ALR II s. n. 114; NALR–Olt. 603; ALRR–Mar. 808; NALR–Ban. 785; ALRR–Munt. Dobr. 608; ALDM 1740
Uluc „buse”		270	ALR II s.n. 155; ALRM II, s.n. 105; NALR–Olt. MN pș. 127; ALRR–Mar. 957; NALR–Ban. MN/pag. 226; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 162; cf. ALM chest. 1505; ALDM 1799; AIS 252; ALMC 1725; ALEA 245; cf. ALC 924; ALB 485; cf. ALLR, 439
Uluc sterp „buse de déchargement”		277	NALR–Olt. MN pș. 131–132; ALRR–Mar. MN pș. LXXXV; NALR–Ban. MN/pag. 233; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 168; cf. ALRR 439
Urdiniş „entrée, trou de vol”		225	NALR–Olt. MN pș. 114–115; ALRR–Mar. MN pș. LXVIII; NALR–Ban. MN/pag. 188–189; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 91; ALEA 629
(Oaie) urmăretică „(brebis) qui reste toujours en queue du troupeau”		266	NALR–Olt. 807; ALRR–Mar. MN pș. LXXXII; NALR–Ban. 894; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 155–156
Urs „grosse pince de forgeron”		288	ALR II s.n. 543; ALRM II, s.n. 362; NALR–Olt. MN pș. 141; ALRR–Mar. 1014; NALR–Ban. 912; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 179
Uruioc „la perte (extrémité de la chaîne qu’on ne peut plus tisser)”	603		NALR–Olt. 741; ALRR–Mar. 906; NALR–Ban. MN/pag. 203; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 121
(Porumbul) urzește (ind. prez. 3) „(les grains de maïs) commencent à se former”		191	NALR–Olt. 602; ALRR–Mar. 807; NALR–Ban. 783; ALRR–Munt. Dobr. 606
Usuc „matière jaune et sale qui reste après le lavage de la laine”		263	ALR II s.n. 431; NALR–Olt. MN pș. 125; ALRR–Mar. MN pș. LXXXI; NALR–Ban. MN/pag. 220; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 151; ALL 315; ALMC 1222
Val (de pânză) „pièce (de toile enroulée)”		243	ALR II s. n. 489; ALRM II s. n. 316; NALR–Olt. 742; ALRR–Mar. MN pș. LXXIV; NALR–Ban. 862; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 121–122; cf. ALF 1917; cf. ALMC 869
Vas în care se încheagă laptele „récipient où l’on fait coaguler le lait”		257	ALR II s.n. 414; ALRM II, s.n. 273; NALR–Olt. 781; ALRR–Mar. MN pș. LXXIX; NALR–Ban. MN/pag. 214; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 142; ALF 255; AIS 1210; ALC 368; ALCo 325
Văratic (les sens du mot *văratic*)		268	NALR–Olt. 815; ALRR–Mar. 947; NALR–Ban. MN/pag. 223; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 158–159
Vărsat „clavelée”		267	NALR–Olt. MN pș. 126; ALRR–Mar. LXXXII; NALR–Ban. 899; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 157; cf. ALF suppl.; AIS 1073*; cf. ALG 415; ALC 1259; ALCo 341
Vătale „supports du peigne (cadre)”		239	ALR II s. n. 475; ALRM II s. n. 303; NALR–Olt. MN pș. 119; ALRR–Mar. MN pș. LXXIII; NALR–Ban. MN/pag. 199; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 111; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 171; AIS 1513*
Vătui[1] „(chevreau) antenais”		245	NALR–Olt. 749; ALRR–Mar. MN pș. LXXV; NALR–Ban. MN/pag. 204; ALRR–Munt. Dobr. 670; ALDM 1776
Vătui[2] (les sens du mot *vătui*)		245	NALR–Olt. 750; ALRR–Mar. MN pș. LXXV; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 124–125; NALR–Ban. MN/pag. 204; cf. AIS 521*
Vătuie[1] „(chevrette) antenaise”		245	NALR–Olt. 751; ALRR–Mar. MN pș. LXXV; NALR–Ban. MN/pag. 204; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 125
Vătuie[2] (les sens du mot *vătuie*)		245	NALR–Olt. 752; ALRR–Mar. MN pș. LXXV; NALR–Ban. MN/pag. 204; ALRR–Munt. Dobr. MN pș. 125–126

Titlul	*Nr. hărţii*	*Nr. planşei*	*Corespondenţele cu atlasele lingvistice româneşti şi romanice*
Vântur (vinul) (ind. prez. 1) „je soutire (le vin)”		220	NALR–Olt. 676; NALR–Ban. 834; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 79–80; ALDM 1767; ALJA 919; ALLR 597; ALN 167*
Vânturătoare „cribleuse, tarare”		196	ALR II s. n. 82; ALRM II s. n. 60; NALR–Olt. 621; ALRR–Mar. 826; NALR–Ban. MN/pag. 160; ALRR–Munt. Dobr. 623; ALM 895; ALDM 1748; ALF 1353; AIS 1480*; ALA 96; ALMC 1015; ALB 457, 459; ALFC 307; ALIFO 193; ALJA 348–349; ALLR 598; ALN 167; ALP 377, 379
Vârtej „armon (de l’avant-train)”		209	ALR II s. n. 343; ALRM II s. n. 226; NALR–Olt. MN pş. 108; ALRR–Mar. 855; NALR–Ban. 813; ALRR–Munt. Dobr. 654; ALM 977; ALL 170; ALG 369; cf. ALJA 840
Verigi „viroles de fixation”		275	NALR–Olt. MN pş. 130; ALRR–Mar. MN pş. LXXXIV; NALR–Ban. MN/pag. 230–231; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 166
Vermorel „pulvérisateur”		219	ALR II s. n. 228; ALRM II s. n. 156; NALR–Olt. 670; NALR–Ban. MN/pag. 180; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 76; ALDM 1766
Veşcă[1] „emplacement des meules”		277	ALR II s.n. 178; ALRM II, s.n. 121; NALR–Olt. MN pş. 131; ALRR–Mar. 986; NALR–Ban. MN/pag. 232; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 167; AIS 252
Veşcă[2] „cercle d’écorce qui entoure les meules”		277	NALR–Olt. MN. pş. 131; ALRR–Mar. 987; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 167; NALR–Ban. MN/pag. 232; AIS 252
Vier[1] „gardien (d’une vigne)”		219	NALR–Olt. 669; NALR–Ban. 833; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 75; ALM chest. 182; ALF 1742
Vier[2] „vigneron”		219	NALR–Olt. MN pş. 112; NALR–Ban. 833; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 75; ALM chest. 182; ALF 1742
Vinaţ (les sens du mot *vinaţ*)		219	NALR–Olt. MN pş. 112; NALR–Ban. MN/pag. 181; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 77
Viţă sălbatică „vigne vierge”		215	NALR–Olt. 659; NALR–Ban. MN/pag. 173–174; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 65; ALDM 1755; ALB 667
Viţe uscate „sarments séchés”		216	NALR–Olt. MN pş. 110; NALR–Ban. MN/pag. 175–176; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 68; ALDM 1756; AIS 1311; cf. ALL 199; cf. ALJA 892, 895; ALP 655; ASLEF 826/615
(Oaie) viţoasă „(brebis) à la longue laine”		264	NALR–Olt. 800; ALRR–Mar. 941; NALR–Ban. MN/pag. 221; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 152
Voştină „résidu de la cire”		231	NALR–Olt. MN pş. 117; ALRR–Mar. MN pş. LXXI; NALR–Ban. MN/pag. 194; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 97; ALRR–Bas. Bucov. Transn. 130
Vraf (de grâu) „tas (de blé)”		196	ALR II s. n. 139; NALR–Olt. MN pş. 104; ALRR–Mar. MN pş. LXIII; NALR–Ban. 801; ALRR–Munt. Dobr. 625; ALDM 1749; AIS 1478; ALIFO 176; cf. ALLR 569; ALN 96
Vrană „bonde”		222	NALR–Olt. 682; NALR–Ban. 838; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 84; ALRR–Bas. Bucov. Transn. MN pş. 31; AIS 1327*; ALL 216*; ALMC 1062; ALCe 737; ALFC 364; ALIFO 224*; ASLEF 832, 845, 843/630
Zaplăt „tablette d’assemblage du fond (du tonneau)”		283	NALR–Olt. MN pş. 138; ALRR–Mar. MN pş. LXXXVIII; NALR–Ban. MN/pag. 238; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 173
Zară „petit-lait”		259	NALR–Olt. MN pş. 124; ALRR–Mar. 934; NALR–Ban. 887; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 146; ALDM 1791; ALF 1065; AIS 1208*; ALL 393; ALG 753; ALMC 1091
Zăcătoare „cuve”		222	NALR–Olt. 680; NALR–Ban. MN/pag. 184; ALRR–Munt. Dobr. 83; ALF 1529; AIS 1319; ALL 206, 209; ALG 500, cf. 324; ALEA 205; ALC 403; ALS 43; ALB 702; ALFC 348; cf. ALIFO 236; ALJA 901; ASLEF 821/611
(Piatră) zăcătoare „meule gisante”		273	ALR II s.n. 167; ALRM II, s.n. 113; NALR–Olt. MN pş. 128; ALRR–Mar. MN pş. LXXXIII; NALR–Ban. MN/pag. 229; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 164; ALF 849; AIS 253; ALMC 1728; ALJA 374
Zăgaz „barrage, batardeau”		269	NALR–Olt. MN pş. 126; ALRR–Mar. 950; NALR–Ban. MN/pag. 225; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 161
Zgârci „raclette (pour surfaces concaves)”		282	NALR–Olt. MN pş. 137–138; ALRR–Mar. 1001; NALR–Ban. MN/pag. 237; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 171–172
Zidar „„maçon”		284	ALR II 220; NALR–Olt. MN pş. 133; ALRR–Mar. MN pş. LXXXVIII; NALR–Ban. 908; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 174; MALGI 112; ALDM 1811; ALF 791; AIS 221*, 244*; ALMC 1739; ALA 1001; ALC 1049, cf. 967
Zimţi „aspérités (meule piquée)”		279	NALR–Olt. MN pş. 132–133; ALRR–Mar. 991; NALR–Ban. MN/pag. 234; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 169
Zvârdină „barre horizontale appuyée sur deux pieux”		255	NALR–Olt. 773; ALRR–Mar. MN pş. LXXIX; NALR–Ban. MN/pag. 212; ALRR–Munt. Dobr. MN pş. 138–139; AIS 1211; cf. ALG 694

A B R E V I E R I

A. ABREVIERI UTILIZATE ÎN HĂRŢI

[a.] formă articulată
[acuz.] acuzativ
[adj.] adjectiv
[adv.] adverb
[AL] formă rostită repede (allegro)
[B] aşa zic bătrânii
[col.] colectiv
[cond.] condiţional
[conj.] conjunctiv
[D] întrebare directă
[f.] feminin
[F] aşa zic femeile
[gen.] genitiv
[ger.] gerunziu
(GEST) întrebare însoţită de gest
[h.] harta
(IMIT.) întrebare însoţită de imitarea acţiunii
[imper.] imperativ
[imper. neg.] imperativ negativ
[imperf.] imperfect
(INDIC.) întrebarea completată prin indicarea obiectului
[ind. prez.] indicativ prezent
[inf.] infinitiv
[interj.] interjecţie
[L] formă rostită rar (lento)
[m.] masculin
[m. m. ca perf.] mai-mult-ca-perfect
MN material necartografiat
[n.] neutru
[part.] participiu
[perf. c.] perfect compus
[perf. s.] perfect simplu
[pl.] plural
[pla.] plural articulat
[plf.] plural feminin
[plm.] plural masculin
[plna.] plural nearticulat
[plt.] plurale tantum
[pş.] planşa (cu MN)
[R] formă recentă
[s.] substantiv
[sg.] singular
[sga.] singular articulat
[sgf.] singular feminin
[sgm.] singular masculin
[sgna.] singular nearticulat
[sgt.] singulare tantum
[T] aşa zic tinerii
[V] formă veche
[viit.] viitor
[voc.] vocativ
[1], [2], [3] arată persoana I, a II-a, a III-a singular
[4], [5], [6] arată persoana I, a II-a, a III-a plural

B. ATLASE LINGVISTICE ROMÂNEŞTI ŞI ROMANICE

AIS = K. Jaberg und J. Jud, *Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz*, vol. I–VIII, Zofingen, 1928–1940.

ALA = A. Griera, *Atlas lingüístic d'Andorra*, Andorra, 1960.

ALAL = Jean-Claude Potte, *Atlas linguistique et ethnographique de l'Auvergne et du Limousin*, I–III, Paris, CNRS, 1975–1992.

ALAls = *Atlas linguistique et ethnographique de l'Alsace*, I, Paris, 1969.

ALAran = Antoni Griera, *Atlas lingüístic de la Vall d'Aran*, Barcelona, 1973.

ALB = Gérard Taverdet, *Atlas linguistique et ethnographique de Bourgogne*, I–III, Paris, CNRS, 1975–1980.

ALBB = P. le Roux, *Atlas linguistique de la Basse-Bretagne*, fasc. I–V, Rennes–Paris, 1924–1953.

ALBRAM = Gabriel Guillaume et Jean-Paul Chauveau, *Atlas linguistique et ethnographique de la Bretagne romane, de l'Anjou et du Maine (atlas linguistique armoricain roman)*, I–II, Paris, CNRS, 1975–1983.

ALC = A. Griera, *Atlas lingüístic de Catalunya*, vol. I–V, Barcelona, 1923–1939; vol. VI–VIII, 1962–1964.

ALCB = Henri Bourcelot, *Atlas linguistique et ethnographique de la Champagne et de la Brie*, I–III, Paris, CNRS, 1966–1978.

ALCe = P. Dubuisson, *Atlas linguistique et ethnographique du Centre*, Paris, 1971–1976.

ALCo = G. Bottiglioni, *Atlante linguistico-etnografico italiano della Corsica*, vol. I–X, Pisa, 1933–1942.

ALDM = Petar Atanasov, *Atlasul lingvistic al dialectului meglenoromân*, Bucureşti, Editura Academiei Române, vol. I, 2008, vol. II, 2013, vol. III, 2015.

ALEA = Manuel Alvar, *Atlas lingüístico y etnográfico de Andalucía*, vol. I, Granada, 1961; vol. V, Granada, 1972.

ALF = J. Gilliéron et E. Edmont, *Atlas linguistique de la France*, fasc. 1–35, Paris, 1902–1910.

ALFsuppl. = J. Gilliéron, *Atlas linguistique de la France. Supplément*, Paris, 1921.

ALFC = Colette Dondaine, *Atlas linguistique et ethnographique de la Franche-Comté*, I–III, Paris, CNRS, 1972–1984.

ALFCo = J. Gilliéron et E. Edmont, *Atlas linguistique de la France: Corse*, vol. I–IV, Paris, 1914–1915.

ALG = J. Séguy et collab., *Atlas linguistique et ethnographique de la Gascogne*, vol. I, Toulouse, 1954; vol. II–IV, Paris, 1956–1966.

ALIFO = Marie-Rose Simoni-Aurembou, *Atlas linguistique et ethnographique de l'Île-de-France et de l'Orléanais*, I–II, Paris, CNRS, 1974–1978.

ALJA = Jean-Baptiste Martin et Gaston Tuaillon, *Atlas linguistique et ethnographique du Jura et des Alpes du Nord*, I–III, Paris, CNRS, 1971–1978.

ALL = P. Gardette et collab., *Atlas linguistique et ethnographique du Lyonnais*, vol. I–III, Lyon, 1950–1956.

ALLOc = Xavier Ravier, avec la collaboration de Jacques Boisgontier, Ernest Nègre, *Atlas linguistique et ethnographique du Languedoc occidental*, I–II, Paris, CNRS, 1978–1986.

ALLOr = Jacques Boisgontier, avec la collaboration de Louis Michel et la participation de Jean-Marie Petit, *Atlas linguistique et ethnographique du Languedoc oriental*, I–II, Paris, CNRS, 1981–1984.

ALLR = J. Lanher, Alain et Jean Richard, *Atlas linguistique et ethnographique de la Lorraine romane*, I–IV, Paris, CNRS, 1979–1988.

ALM = *Atlasul lingvistic moldovenesc*, vol. I, partea I, *Fonetica*, de Rubin Udler; partea a II-a, *Fonetica*, de Rubin Udler, *Morfologia*, de Vasile Melnic, Chişinău, 1968; vol. II, partea I, *Lexicul*, de Victor Komarniţki, Chişinău, 1971; partea a II-a, *Lexicul*, de Vasile Melnic şi Vasile Pavel, Chişinău, 1973.

ALMC = P. Nauton, *Atlas linguistique et ethnographique du Massif Central*, vol. I–III, Paris, 1957–1961.

ALN = Patrice Brasseur, *Atlas linguistique et ethnographique normand*, I–II, Paris, CNRS, 1980–1983.

ALO = Geneviève Massignon et Brigitte Horiot, *Atlas linguistique et ethnographique de l'Ouest (Poitou, Aunis, Saintonge, Angoumois)*, I–III, Paris, CNRS, 1971–1983.

ALP = Jean-Claude Bouvier et Claude Martel, *Atlas linguistique et ethnographique de la Provence*, I–III, Paris, CNRS, 1975–1986.

ALPI = *Atlas lingüístico de la Peninsula Ibérica*, I, *Fonética*, 1, Madrid, 1962.

ALPO = Henri Guiter, *Atlas linguistique des Pyrénées Orientales*, Paris, 1966.

ALR I = S. Pop, *Atlasul lingvistic român, partea I*, vol. I, Cluj, 1938; vol. II, Sibiu–Leipzig, 1942.

ALR II = E. Petrovici, *Atlasul lingvistic român, partea a II-a*, vol. I, Sibiu–Leipzig, 1940.

ALR II s. n. = E. Petrovici, *Atlasul lingvistic român, partea a II-a*, serie nouă, redactor principal: I. Pătruţ, vol. I–VII, [Bucureşti], 1956–1972.

ALRé = Michel Carayol, Robert Chaudenson, *Atlas linguistique et ethnographique de la Réunion*, I, Paris, CNRS, 1984.

ALRM II = E. Petrovici, *Micul atlas lingvistic român, partea a II-a*, vol. I, Sibiu–Leipzig, 1940.

ALRM II s. n. = E. Petrovici, *Micul atlas lingvistic român, partea a II-a, serie nouă*, redactor principal: I. Pătruţ, vol. I–IV, [Bucureşti], 1956–1981.

ALRR–Bas. Bucov. Transn. = *Atlasul lingvistic român pe regiuni. Basarabia, nordul Bucovinei, Transnistria*, vol. I–III, de Vasile Pavel, Chişinău, 1993–2002; vol. IV, de Vasile Pavel, Valentina Corcimari, Albina Dumbrăveanu, Valeriu Sclifos, Stela Spînu, Rubin Udler, Chişinău, 2003.

ALRR–Mar. = *Atlasul lingvistic român pe regiuni. Maramureş*, vol. I–IV, de Petru Neiescu, Grigore Rusu, Ionel Stan, [Bucureşti], 1969–1997.

ALRR–Munt. Dobr. = *Atlasul lingvistic român pe regiuni. Muntenia şi Dobrogea*, vol. I–III, de Teofil Teaha, Mihai Conţiu, Ion Ionică, Paul Lăzărescu, Bogdan Marinescu, Valeriu Rusu, Nicolae Saramandu, Magdalena Vulpe, Bucureşti, 1996–2001; vol. IV, de Teofil Teaha, Ion Ionică, Bogdan Marinescu, Nicolae Saramandu, Magdalena Vulpe, Bucureşti, 2004; vol. V, de Teofil Teaha, Bogdan Marinescu, Nicolae Saramandu, Bucureşti, 2007; vol. VI, de Teofil Teaha, Nicolae Saramandu, Bogdan Marinescu, editori Nicolae Saramandu şi Manuela Nevaci, Bucureşti, 2021.

ALRR–Trans. = *Atlasul lingvistic român pe regiuni. Transilvania*, de Grigore Rusu, Viorel Bidian, Dumitru Loşonţi, vol. I–IV, Bucureşti, 1992–2006.

ALS = B. Terracini, T. Franceschi, *Saggio di un Atlante linguistico della Sardegna in base ai rilievi di Ugo Pellis*, vol. I, Torino, 1964.

ALTF = A. Douraffour, P. Gardette, *Atlas linguistique des Terres Froides*, vol. I, Lyon, 1935.

ALW = J. Haust et collab., *Atlas linguistique de la Wallonie*, vol. I–VIII, Liège, 1953–1994.

ASLEF = Giovan Batista Pellegrini et collab., *Atlante storico-linguistico-etnografico friulano*, I–VI, Padova–Udine, 1972–1986.

Bl = O. Bloch, *Atlas linguistique des Vosges méridionales*, Paris, 1917.

Br = Ch. Bruneau, *Enquête linguistique sur les patois d'Ardennes*, vol. I–II, Paris, 1913–1926.

MALGI = Radu Flora, *Micul Atlas lingvistic al graiurilor istroromâne*, Bucureşti, 2003.

Mill = G. Millardet, *Petit Atlas linguistique d'une région des Landes. Contribution à la dialectologie gasconne*, Toulouse, 1910.

NALR–Ban. = *Noul Atlas lingvistic român pe regiuni. Banat*, sub conducerea lui Petru Neiescu, de Eugen Beltechi, Ioan Faiciuc, Nicolae Mocanu, vol. I, [Bucureşti], 1980; vol. II, [Bucureşti], 1997; vol. III, [Bucureşti], 1998; vol. IV, Bucureşti, 2005; vol. V, Bucureşti, 2011.

NALR–Criş. = *Noul Atlas lingvistic român, pe regiuni. Crişana*, I–II, de Dorin Urițescu, Ionel Stan; III, de Dorin Urițescu, Ionel Stan, Gabriela Violeta Adam, Lăcrămioara Oprea, Veronica Ana Vlasin; IV, de Dorin Urițescu, Ionel Stan, Veronica Ana Vlasin, Gabriela Violeta Adam, Lăcrămioara Oprea, Bucureşti, 1996–2017.

NALR–Mold. Bucov. = *Noul Atlas lingvistic al României. Moldova şi Bucovina*, de Vasile Arvinte, Stelian Dumistrăcel, Ion A. Florea, Ion Nuţă, Adrian Turculeţ, vol. I–II, Bucureşti, 1987–1997; vol. III, de Vasile Arvinte, Stelian Dumistrăcel, Ion A. Florea, Ion Nuţă, Adrian Turculeţ, Luminița Botoșineanu, Doina Hreapcă, Florin-Teodor Olariu, Iași, 2007; vol. IV, de Vasile Arvinte, Stelian Dumistrăcel, Adrian Turculeț, Luminița Botoșineanu, Doina Hreapcă, Florin-Teodor Olariu, Veronica Olariu, Iași, 2014; vol. V, material cules de Vasile Arvinte, Stelian Dumistrăcel, Ion Florea, Ion Nuță, Adrian Turculeț și redactat de Stelian Dumistrăcel, Luminița Botoșineanu, Florin-Teodor Olariu, Veronica Olariu, Alexandru-Laurențiu Cohal, Iași, 2022.

NALR–Olt. = *Noul Atlas lingvistic român pe regiuni. Oltenia*, sub conducerea lui Boris Cazacu, de Teofil Teaha, Ion Ionică şi V. Rusu, vol. I–V, [Bucureşti], 1967–1984.

WLAD = G. Weigand, *Linguistischer Atlas des dacorumänische Sprachgebietes*, Leipzig, 1909.

INDICELE ALFABETIC AL TERMENILOR DIN HĂRȚI ȘI DIN MATERIALUL NECARTOGRAFIAT*

a (art. G.) 576
a (dem.): *ea mai harnică*, *ha mai bărbată*/*mai harnică*/*mai vrenică*, *ie mai harnică* 626; v. *furcă*, *sapă*
a doilea v. *buhai*
abator, *abător*, *bator* MN 175/1769
abător v. *abator*
abrudeană MN 263/2378; *abrudene* (pl.) MN 268/2401; *abruzeană* MN 263/2378, 264/2381, 268/2401; *bruzane* (pl.) MN 263/2378; v. *oaie*
abrudene (pl.) v. *abrudeană*
abrujeală, *~ mare*, *bujeală*, *bujeală mare* 550
abruzeană v. *abrudeană*
abura: *a se ~* 560
ac MN 175/1772, 228/2202, 2203, 241/2266; *~ cu bold*/*de bold*/*de boldă*/*cu bumb*/*de bumburel*/*cu bumbureț*/*de bumbușcă*/*cu cap* 573; *~ de ciorap* MN 241/2266; *~ cu gămălie*/*de gămălie*/*de gămelie*/*de găvălie*/*cu măcălie*/*cu măciulie*/*cu măgălie*/*de măgălie*/*de prins*/*de siguranță* 573; *~ de suveică*, *~ul soveicii* MN 241/2266
acarioză, *carioză* MN 226/2198
acasă v. *da*
acastău MN 269/2405
acăța: *a ~ deolaltă*/*una de alta* 574; v. *lemn*
acățător 592
acea 628
aceala v. *acela*
aceasta MN 182/1982
acee v. *aceea*
aceea, *acee*, *acei* (f.sg.), *aciea* (sg.) 628
acei (f.sg.) v. *aceea*
acei (m.pl.) v. *aceia* (pl.)
aceia (pl.), *acei* (m.pl.), *aceiă* (m.pl.), *aceie* (m.pl.), *acía* (m.pl.), *aicei* (m.pl.), *aiceia* 627
aceiă (m.pl.) v. *aceia* (pl.)
aceie (m.pl.) v. *aceia* (pl.)
acela, *aceala* 580
acele (pl.) v. *acelea* (pl.)
acelea (pl.), *acele* (pl.) 581
acesta MN 182/1980
acestea (pl.) MN 182/1983
aceștia (pl.) 582
acía (m.pl.) v. *aceia* (pl.)
aciea (sg.) v. *aceea*
acoi 573
acoperetură MN 253/2325
acoperiș MN 196/2048, 253/2325; *~ la strungă*/*pe strungi*, *~ul corlatului*/*mulgătorii*/*strungii*/*ștrungii*, *acuperiș* MN 253/2325; *coperiș* MN 196/2048, 253/2325; *coperiș la strungă* MN 253/2325
acoperit v. *staul*
acră v. *brânză*, *cocârță*, *janță*, *jintiță*, *zară*
acreală MN 261/2365
acri: *a se ~* MN 259/2353, 261/2368
acriș MN 257/2344; *~ de zer*, *acrișă* MN 261/2365
acrișă v. *acriș*
acru MN 217/2143; v. *lapte*, *must*, *zer*
acu v. *acum*
acum, *acu*, *acuma*, *acumă* MN 184/1993
acuma v. *acum*
acumă v. *acum*
acuperi: *a ~* MN 229/2209
acuș MN 184/1993
adăpătoare MN 227/2199
adăpător, *adipător* MN 227/2199
adăpost MN 166/1710, 225/2191, MN 253/2322
adepotat v. *deputat*
adetorie v. *datorie*
adipător v. *adăpător*
aduce: *a ~* MN 226/2195; *a ~ aproape* MN 180/1877; *a ~ cu săcuiul* MN 278/2465
adult v. *puiet*
aduna: *a ~* MN 156/1642, 180/1877, 226/2195, 243/2277, 251/2318; *a ~ aproape*/*laolaltă* MN 180/1877; *a ~ la ciopor*/*oile*, *a se ~ laolaltă la târlă*, *a se ~ tovarăși* MN 251/2318
adunătură: *~ de apă* MN 156/1642
adurmit v. *lapte*
advocat v. *avocat*
advucat v. *avocat*
afacerist MN 177/1830
afară MN 226/2195; v. *da*, *începe*, *potricală*
afânat, *afrânat* 584
afocat v. *avocat*
afrânat v. *afânat*
ageastruri (pl.) v. *agest*
agemânar MN 190/2021
agest, *ageastruri* (pl.), *agestru*, *agestruri* (pl.), *aghesturi* (pl.), *argesturi* (pl.) MN 156/1642
agestru v. *agest*
agestruri (pl.) v. *agest*
aghesturi (pl.) v. *agest*
agriș MN 217/2143
agúst v. *áugust*
águst v. *áugust*
ahaia 628
ahasta v. *asta*
ahăia (m.pl.) v. *ăia* (pl.)
ahăia (f.sg.) v. *aia*
ahăla v. *ăla*
ahălea (pl.) v. *ălea* (pl.)
ahăsta v. *ăsta*
ahăștia (pl.) v. *ăștia* (pl.)
aheaștea (pl.) v. *ăstea* (pl.)
aheia (m.pl.) v. *ăia* (pl.)
aheia (f.sg.) v. *aia*
ahelea (pl.) v. *ălea* (pl.)
aheștia (pl.) v. *ăștia* (pl.)
ahia (pl.) v. *ăia* (pl.)
ai v. *aia*
aía [aɟíɟa] (m.pl.) v. *ăia* (pl.)
aia 628; *~ mai harnică* 626; *ahăia* (f. sg.), *aheia* (f. sg.), *ai* 628; *ai mai bună*/*mai deșteaptă*/*mai harnică*/*mai mare* 626; *aia*, *eea*, *haia* 628; *ei* [ęɟ] *mai harnică*, *hei* [hęɟ] *mai harnică* 626; v. *furcă*, *viță*
aia (m.pl.) v. *ăia* (pl.)
aiasta, *aiastă* MN 182/1982
aiastă v. *aiasta*
aicei (m.pl.) v. *aceia* (pl.)
aiceia (m.pl.) v. *aceia* (pl.)
aieaste (pl.) v. *aiestea* (pl.)
aieastea (pl.), *aieaste* (pl.), *aieaștea* (pl.), *aiește* (pl.), *aieștea* (3, 4 sil.) MN 182/1983
aieaștea (pl.) v. *aiestea* (pl.)
aieia (pl.) v. *ăia* (pl.)
aiela 580
aiele (pl.) v. *aielea* (pl.)
aielea (pl.), *aiele* (pl.) 581
aiepta: *a ~* 569, 574, MN 251/2318
aiest v. *aiesta*
aiesta, *aiest* MN 182/1980
aiește (pl.) v. *aiestea* (pl.)
aieștea (3, 4 sil.) (pl.) v. *aiestea* (pl.)
aiești (3 sil.) v. *aieștia* (pl.)
aieștia (3, 4 sil.) (pl.), *aiești* (3 sil.) (pl.), *aiștia* (pl.) 582
aiștia (pl.) v. *aieștia* (pl.)
ajutor 621, MN 283/2499; *~ de bătut cercuri* MN 281/2490; *~ la muls* MN 254/2326
al (dem.) v. *ăl*
ala v. *ăla*
alaltaieri v. *alaltăieri*
alaltăieri, *alaltaieri*, *alaltăiri* MN 143/1539
alaltăiri v. *alaltăieri*
alaltămâne, *alaltămâni* MN 142/1537
alaltămâni v. *alaltămâne*
alaș MN 198/2059, 213/2119; *alușuri* (pl.) MN 213/2119
alb v. *drum*, *șasla*, *iordovan*, *rulendăr*, *zer*
albă MN 247/2302, 265/2383; *~ ardeleană* MN 223/2185; *~ belcioacă* MN 265/2383; v. *feteasc*ă, *jintiță*, *miere*, *producătoare*, *șasla*, *viță*
albinar MN 224/2186
albină MN 230/2212; v. *cățel*, *clei*, *floare*, *lapte*, *omorî*, *pui*, *vin*
albi v. *fier*
albiuță MN 276/2453
alboacă MN 247/2302
alboancă MN 247/2302
alcăzaș, *alchezaș* MN 177/1829
alchezaș v. *alcăzaș*
aldămaș, *aldomaș* MN 177/1829
aldomaș v. *aldămaș*
alea (pl.) v. *ălea* (pl.)
aleasă v. *ceară*
alegătoare: *~ de unt* 612
alege: *a* (*se*) *~*, *a ~ oile* MN 267/2396; v. *lemn*, *merge*
alergătoare MN 273/2428; v. *gaură*, *piatră*
ales: *~ul oilor* MN 267/2396; v. *fi*
alimentare v. *cutie*
alimentatoare v. *alimentator*
alimentator MN 227/2199, 227/2200; *alimentatoare* MN 227/2200
alinătură 554
almar v. *amnar*
alt MN 221/2167
alta v. *acăța*, *una*
altălărist v. *artilerist*
alteler v. *atelier*
altelerist v. *artilerist*
altilerist v. *artilerist*
altoit MN 223/2185
alțar v. *arțar*
alușuri (pl.) v. *alaș*
alvocat v. *avocat*
amărui v. *vin*
americană MN 223/2185; v. *locă*, *pestă*, *viță*
amesteca: *a ~* MN 221/2167; *a mesteca* MN 251/2318; *a se mesteca* 237/2247
amestecat, *mestecat* MN 195/2046; v. *grâu*
amestecată v. *ploaie*
amestecătură 590, MN 195/2046; *amisticătură*, *mestecătură*, *mestecături* (pl.) MN 195/2046
amfău v. *hamfău*
amiazi v. *ieșit*
amiros v. *miros*
amisticătură v. *amestecătură*
amnar 599, MN 197/2055, 200/2069; *almar* 599; v. *lopățea*
amnăríță 600
amnăruș 599
amproor, *ampror* MN 253/2323
ampror v. *amproor*
amu MN 184/1993
amurgi: *a se ~ de ziuă* MN 143/1543
an MN 144/1544; v. *ied*
Ana: *Anii* (D.), *la ~* MN 183/1987
ananaie MN 223/2185
ánanas MN 223/2185
anău MN 282/2494, 283/2498

* Indicele cuprinde și termenii existenți în hărțile și în materialul necartografiat din volumul VI.

andreá MN 146/1556; *indreá* MN 144/1545, 146/1556; *indreaua lupului* MN 146/1556
anfocat v. *avocat*
Anica: *Anicăi* (D.), *Anichii* (D.), *Anicii* (D.), *Anicî* (D.), *la Anica*, *lu Anica*, *lu Anică*, *lui Anica* MN 183/1987
Anicuța: *Anicuții* (D.), *la ~* MN 183/1987
antăș, *coantoș*, *hoantăș*, *hoantâș*, *oantăș*, *oantâș*, *oantiș*, *vancoș* 585
antenă MN 228/2201
ántras 613
Anuca: *la ~* MN 183/1987
Anuța: *Anuții* (D.), *la ~* MN 183/1987
aor v. *aur*
apă MN 154/1627, 155/1638, 156/1642; *fără ~* MN 155/1636, 155/1637; *~ mare*/*mai mare* MN 154/1627; *~ de miere* MN 231/2219; *~ cu nea*/*cu omăt* 556; v. *adunătură*, *apărătoare*, *cădea*, *cădere*, *căzătură*, *cruce*, *dungă*, *dusături* (pl.), *gură*, *împreunare*, *întâlnire*, *margine*, *mânătură*, *ninge*, *omăt*, *păscut*, *perete*, *picătură*, *răzor*, *râpă*, *roată*, *săritură*, *săritoare*, *săritură*, *urlătură*, *vărsare*, *venitură*
apărătoare MN 210/2108, 232/2224; *~ pentru apă* MN 272/2426; *~ de față* MN 232/2224; *~ de vânt* 591
apărător MN 171/1737, 283/2499
apicultor MN 224/2186
apleca: *a* (*se*) *~*, *a aplica*, *a pleca* MN 247/2296
aplecătoare MN 247/2297; *plecătoare* MN 246/2291, 247/2297
aplica v. *apleca*
april v. *aprilie*
aprile v. *aprilie*
aprilie (3, 4 sil.), *april*, *aprile* MN 144/1548
apriliș MN 144/1548
aproape v. *aduce*, *aduna*, *copt*, *fi*
apropia: *a se ~* MN 180/1877; *a se ~ de secerat* MN 194/2042
apune: *a (se) ~* 552
ara: *a ~*, *a ~ miriștea* MN 186/2008, 2009; *a ~ dintâi*/*o mierișteldin miriște*/*moiștea*/*secerătura* MN 186/2009; *a ~ din jip*/*ogorul*/*pustietatea*/ *țelina* MN 186/2008
arac MN 218/2149, 279/2469; *harac*, *harag* MN 254/2328
arat, *~ din mânzat* MN 185/2004
arădui: *a ~ ciucalăul* MN 191/2026
arăpelniță MN 265/2388
arătură MN 185/2004; *~ veche* MN 185/2003
arc MN 201/2072, 201/2073; *~ de înșchimbat* MN 205/2086; *harc* MN 180/1857, 201/2072
arcaci MN 255/2336
arcan v. *face*
arcier 592
arcuș MN 180/1857, 201/2072
ardău, *~ de vii*, *ardeu* MN 219/2154
ardeleană v. *albă*
ardeu v. *ardău*
areapă v. *aripă*
arepi (pl.) v. *aripă*
arepoasă v. *aripoasă*
arfocat v. *avocat*
argăseală MN 289/2533
argăsi: *a ~*, *a arghesi*, *a arghisi*, *a arghișsi* 572
argesturi (pl.) v. *agest*
arghesi v. *argăsi*
arghisi v. *argăsi*
arghișsi v. *argăsi*
argint MN 180/1855
arie MN 226/2196
arin v. *zeamă*
arină MN 158/1654
arinos 584
arioc (3 sil.) v. *urioc* (2, 3 sil.)
aripalnică MN 265/2388
aripalniță MN 265/2388
aripariță MN 265/2388, 266/2390
aripașă MN 265/2388, 266/2390
aripă MN 237/2245, 271/2419, 274/2440; *~ la scoc* MN 270/2411; *areapă* MN 265/2388; *de areapă* MN 266/2390; *la areapă* MN 265/2388; *arepi* (pl.) MN 238/2252, 239/2253; v. *oaie*, *umbla*
aripi (pl.) v. *aripă*, *roată*
aripită MN 265/2388
aripoasă MN 265/2388, 266/2390; *arepoasă* MN 265/2388
armă MN 163/1693
arminden 592
aroc v. *urioc* (2, 3 sil.)
ars 584; v. *boală*, *gunoi*
arsă v. *urdă*
arsură MN 217/2144, 260/2362; *~ de uger* 613
arși (pl.) v. *cărbune*
arșiț v. *arșiță*
arșiță 550, MN 217/2144; *~ mare*, *arșiță*, *arșiț* 550
arșiță v. *arșiță*
artelerist v. *artilerist*
artificial v. *roi*
artilererist v. *artilerist*
artilerist, *altălărist*, *altelerist*, *altilerist*, *artelerist*, *artilererist* MN 165/1702
arțar, *alțar* MN 238/2252, 239/2253
arunca: *a ~ spic* MN 194/2039; v. *furcă*
aruncată v. *viță*
aruncătoare MN 199/2062; v. *furcer*
arvoc v. *urioc* (2, 3 sil.)
arvocat v. *avocat*
ascăluș v. *astăluș*
ascuns 576
ascuți: *a ~* MN 218/2152
ascuțiș MN 188/2015, 199/2066
asfaltat v. *drum*
asfaltată v. *șosea*
asfăltuit v. *drum*
asfinți: *a ~* 552
asigurare v. *doagă*
asocia: *a se ~* MN 251/2318
aspră: *~ la lână* MN 264/2381; v. *brânză*, *oaie*
asprit v. *must*
aspru v. *must*
asta (m.) v. *ăsta*
asta, *ahasta*, *astă* MN 182/1982; *esta* (f.) MN 182/1980; *hasta* MN 182/1982; v. *zi*
astalâș v. *astăluș*
astaluș v. *astăluș*
astă v. *asta*
astă zi v. *astăzi*
astălâș v. *astăluș*
astăluș, *ascăluș*, *astalâș*, *astaluș*, *astălâș*, *asteluș*, *astraluș*, *astreluș*, *astuluș*, *ostaliș*, *ostoluș*, *scăluș*[1], *stalâș*, *staluș*, *stăluș*, *steluș*, *ustuluș* 566
astăzi, *astă zi*, *astâzi*, *astezi* MN 142/1538
astâzi v. *astăzi*
aste (pl.) v. *astea* (pl.)
astea (pl.), *aste* (pl.), *aștea* (pl.), *easte* (pl.), *eastea* (pl.), *eaște* (pl.), *eaștea* (pl.), *estea* (pl.), *eștea* (pl.), *heaștea* (pl.) MN 182/1983
asteluș v. *astăluș*
astezi v. *astăzi*
astragan v. *astrahan*
astragane (pl.) v. *astrahan*
astrahan, *astragane* (pl.), *astrăgan* MN 268/2401
astraluș v. *astăluș*
astrăgan v. *astrahan*
astreluș v. *astăluș*
astuluș v. *astăluș*
astupa: *a ~* MN 229/2209
asusoară v. *subsuoară*
așchie MN 242/2270
așezământ MN 198/2059
așezătură: *așezătura pietrilor* MN 277/2455
așlău v. *da*
așlof v. *da*
așlov v. *da*
aștea (pl.) v. *astea* (pl.)
așternut MN 198/2059
atârna: *a ~* MN 266/2389
atârnătoare MN 255/2335
ateler v. *atelier*
atelier, *alteler*, *ateler* 570
atfocat v. *avocat*
atvocat v. *avocat*
ață MN 197/2056, 256/2339; *~ la găleată*/*de la găleată*/*di la găleată*, *ața de la găleată*/*di la găleată*/*di la strungăreață* MN 256/2339; *ața cu plumb* MN 285/2514; v. *trage*
auaș MN 255/2336
auăr v. *aur*
augúst (2, 3 sil.) v. *áugust*
áugust (2, 3 sil.), *augúst* (2, 3 sil.), *águst*, *agúst*, *gust* MN 145/1552
aur, *auăr*, *aor* MN 180/1854
avea: *a ~ lapte* MN 191/2027; *a ~ măsea ruptă*, *a nu ~ o măsea* MN 274/2438
avocat, *advocat*, *advucat*, *afocat*, *alvocat*, *anfocat*, *arfocat*, *arvocat*, *atfocat*, *atvocat* MN 171/1737
ax MN 272/2422, 275/2445, 275/2446
ază v. *azi*
azi, *ază* MN 142/1538

ăia (pl.), *ahăia* (pl.), *aheia* (pl.), *ahia* (pl.), *aia* (m.pl.), *aía* [aɟíja], *aieia* (pl.), *ăiă* (pl.), *eia* (pl.), *hăia* (pl.) 627; *heia* (pl.) 627, 628
ăiă (pl.) v. *ăia* (pl.)
ăl: *~ bun*/*mai bun*/*mai cuminte*/*mai harnic*/*mai vrenic* 625; *~ mare* 579; *~ mai mare* 579, 625; *al mai harnic* 625; *al mare*/*mai mare*, *el mare* 579; *el mai harnic*, *hăl mai harnic*/*mai bărbat*/*mai vrenic* 625; *hăl mare*/*mai mare* 579; v. *cap*, *dric*, *fier*, *firez*, *ferăstrău*, *furcoi*, *grâu*, *hădărag*, *lemn*, *must*
ăla 580; *~ mare*/*mai mare* 579; *ahăla*, *ala* 580; *ala mai harnic* 625; *ala mare* 579; *hăla* 580; v. *fier*
ălea (pl.), *ahălea* (pl.), *ahelea* (pl.), *alea* (pl.), *ele* (pl.), *helea* (pl.) 581; v. *lopățică*
ăntăia: v. *întâi*, *sapă*
ăripi (pl.) v. *roată*
ăsta MN 182/1980; *~ mai mare* 579; *ahăsta*, *asta* (m.), *ăstă*, *hăsta* MN 182/1980
ăstă v. *ăsta*
ăstea (pl.), *aheaștea* (pl.), [ą̆]*stea* (pl.), *ăștea* (f. pl.), [ą̆]*ștea* (pl.) MN 182/1983
[ą̆]*stea* (pl.) v. *ăstea* (pl.)
ăștea (f.pl.) v. *ăstea* (pl.)
[ą̆]*ștea* (pl.) v. *ăstea* (pl.)
ăștia (2, 3 sil.), *ahăștia* (pl.), *aheștia* (pl.), *ești* (pl.), *eștia* (pl.), *hăștia* (pl.) 582

babă 587, 600; *babe* (pl.) MN 238/2252, 239/2253, 241/2262
babe (pl.) v. *babă*
bábiță 567, 568
baci MN 246/2292, 2293, 252/2319, 254/2326
bácriță MN 261/2365
bade MN 167/1714
badocar v. *badogar*
badogar, *badocar* MN 176/1799
bagaboandă MN 266/2390
baie, *~ de piatră* MN 152/1621
baier v. *baieră*
baieră, *baier*, *baierele* (pl.) *găleții* MN 256/2339
balanță MN 178/1838, 276/2452; *bilanț* MN 276/2452
balmăj v. *balmoș*
balmeș v. *balmoș*
balmoj v. *balmoș*
balmoș, *balmăj*, *balmeș*, *balmoj*, *balmuj*, *balmuș* MN 258/2351
balmuj v. *balmoș*
balmuș v. *balmoș*
baltă MN 155/1639, 156/1640, 233/2234; *~ de cânepă* MN 233/2231
balț MN 197/2056, 241/2262, 256/2339; *bălț*, *jbalț* MN 197/2056
banc v. *bancă*
bancă 621, MN 281/2484, 282/2495, 284/2507; *~ de ghiluit* 621, MN 281/2484, 284/2507; *~ de geluit*/*de giluit*/*de lucru*/*de oblit*/*de tâmplărie* MN 284/2507; *~ pentru rotărie* MN 281/2484; *banc* MN 281/2484, 284/2507
bandit MN 179/1846

bándor v. *pandur*
bară MN 210/2110
barbă v. *cucon, pui*
barbor v. *barbur*
barbur, *barbor*, *barbură*, *barbure* 618
barbură v. *barbur*
barbure v. *barbur*
bardă 618, MN 172/1742, 281/2485; *~ de-o mână*, *beardă*, *zbeardă* MN 281/2485; v. *cuțit*, *gură*, *lamă*, *lat*, *ploat*, *tăiș*
baros, *barost*, *băros*, *bărost* MN 174/1759
barosar MN 174/1759
barost v. *baros*
barsă v. *bârsă*
baschie, *baschiu* MN 281/2490
baschiu v. *baschie*
batal, *batar*, *batul*, *bătal*, *bătul*, *botal* MN 248/2303
batar v. *batal*
batcă MN 201/2074, 206/2091; *~ cu lanț* MN 206/2091
bate: *a* (*se*) *~* MN 198/2057, 218/2147, 221/2167, 226/2195; *a ~ în lături* MN 266/2390; *a ~ marginile*/*mărginile* MN 265/2388; *a ~ pui* MN 190/2023; *a ~ roghia* MN 194/2041; *a ~ znopii* MN 198/2057; *a-și ~ trântorii* MN 231/2221; *a se ~ vâlvele* MN 150/1600; v. *ajutor*, *ciocan*, *botă*, *lemn*, *mai*, *mâner*, *roată*, *scaun*
bator v. *abator*
batul v. *batal*
bă! MN 184/1994
băbușcă v. *bumbușcă*
băcie 608; v. *căldare*
băcioi MN 252/2319
băcioíe 608
bădărău MN 197/2055
bădău v. *lemn*
bădâi v. *fus*
băga: *a ~ în dubeală* 572; *a ~ miel*/*mielul la oaie* MN 247/2296; *a ~ oile în brânză*/*oile în măsură* MN 251/2318
băiaș v. *băieș*
băieș, *băiaș* MN 174/1763
bălaie MN 247/2302, 265/2383
bălană MN 265/2383; *bălane* (pl.) MN 247/2302
bălane (pl.) v. *bălană*
bălă MN 247/2302, 265/2383; *beală* MN 265/2383; *belă* MN 265/2383; *bele* MN 247/2302, 265/2383; *bélie* (2, 3 sil.) MN 265/2383
bălălaie MN 265/2383
bălhuie MN 155/1639, 156/1640
băligar MN 185/2001
băligișturi (pl.) MN 262/2371
băloșa: *a se ~* MN 220/2166
băltar MN 256/2338
băltoacă, *băltoagă*, *bâltoagă*, *bâltoc*, *boltoacă*, *bultoacă* MN 156/1640
băltoagă v. *băltoacă*
băltuță MN 156/1640
bălț v. *balț*
bălțată MN 247/2302
bălucă MN 265/2383
băluță MN 265/2383
bănduroi 610
băneș MN 173/1749
băracă v. *buracă*
bărắcie MN 156/1640
bărbat v. *ăl*
bărbată v. *a*
bărbăcuț v. *berbecuț*
bărbătură v. *bărburătură*
bărbătuș 599
bărboană 575
bărburătură MN 250/2311; *bărbătură* MN 250/2314
bărcan v. *părcan*
bărcă v. *bercă*
bărdaș MN 171/1740
bărdișcă MN 281/2485
bărdiță MN 172/1742
bărduță MN 172/1742
băros v. *baros*
bărost v. *baros*
băsărăbeni (pl.) MN 223/2185
băscură MN 278/2462
băsculeț 610
bășag 608
bătaie MN 166/1709
bătal v. *batal*
bătă v. *botă*
bătăcui MN 278/2462
bătălău 612, MN 197/2055, 220/2161
bătătariță MN 265/2388, 266/2390
bătătoare v. *bătător*
bătător 612, MN 281/2490; *~ de cercuri* MN 281/2490; *bătătoare* MN 269/2402, 281/2490; *bătătoare de cercuri* MN 281/2490
bătătură MN 255/2335, 262/2374; *~ de oi*, *bătătura oilor* MN 255/2335
bătău 612
bătăuș MN 197/2055, 254/2326
bătcălău MN 201/2074
bătel MN 201/2074
bătoi 612
bătrân v. *berbec, lemn*
bătrână v. *cătană*, *coardă*
bătrânesc v. *ulei*
bătucă 587, 611
bătucit v. *galben*
bătúl MN 268/2401; v. *batal*
bătut: *~ în copt* MN 191/2028; v. *lapte*
bătută v. *brânză*
băț 612, MN 197/2054, 2055, 201/2072, 225/2192, 237/2244, 239/2255, 241/2265, 242/2270, 255/2332, 272/2427; *~ de mestecat* MN 259/2360; *~ de otincit* MN 242/2270; *~ pentru scripți* MN 239/2255; *~ul de la bâgle*/*bârgle*/*dă la vătale* MN 239/2256; *~ul ferihazului* MN 210/2110; *~ul la ițe*/*di la ițe*/*ițelor*/*de la scripți*/*care ține ițele* MN 239/2255; *~ul de la îmblăciu* MN 197/2054; *bețe* (pl.) *de legătură* MN 225/2192
bățișor v. *bețișor*
bățucaș MN 225/2192
băznă v. *beznă*
bâdău v. *bădâi*, *fus*
bâglă v. *brâglă*
bâgle (pl.) v. *brâglă*
bâjgui: *a ~* MN 226/2195
bâle (pl.) v. *brâglă*
bâlfei v. *bulfeu*
bâltoagă v. *băltoacă*
bâltoare MN 156/1640
bâltoc v. *băltoacă*
bâlță v. *bârsă*
bânșag 598
bârboană 575
bârcă v. *bercă*
bârfeie v. *bulfeu*
bârgă v. *brâglă*
bârgăle (pl.) v. *brâglă*
bârghe (pl.) v. *brâglă*
bârghi (pl.) v. *brâglă*
bârghii (pl.) v. *brâglă*
bârglă v. *brâglă*
bârgle (pl.) v. *brâglă*
bârlă v. *brâglă*
bârle (pl.) v. *brâglă*
bârnă MN 277/2458; *bârne* (pl.) *pe război* MN 274/2435
bârne (pl.) v. *bârnă*
bârsană MN 264/2381; *bârsane* (pl.) MN 268/2401
bârsane (pl.) v. *bârsană*
bârsă MN 202/2079, 203/2080, 205/2086, 210/2108; *barsă*, *bâlță* MN 202/2079; *bârță* MN 202/2079, 203/2080; *zbârță* MN 202/2079; v. *talpă*
bârsănești (pl.) MN 264/2381
bârță v. *bârsă*
bât[1] v. *bâtă*
bât[2] v. *botă*
bâtă 612, MN 236/2242, 237/2244, 239/2255, 2256, 240/2259, 255/2332; *~ la brâgle* MN 239/2256; *~ la îmblăcii* MN 197/2054; *bâta di la bârgăle*/*la bârgăle*//*bârgălelor*/*di la bârgâle*/*bârghilor*/*di la bârle*/*bârlelor*/*di la brâgle*/*la brâgle*/*brâglelor*/*di la brâle* MN 239/2256; *bâta di la crăcăni* MN 255/2332; *bâta de la ițe*/*di la ițe*/*ițelor* MN 239/2255; *bât*[1] 612, MN 201/2072, 203/2082, 225/2192, 237/2244, 255/2332, 259/2360; *bât din suveică* MN 241/2266; *bâtul di la ițe*/*di la rotițe* MN 239/2255; *bâtul di la suvecă*/*suveică* MN 241/2266
bâtuț MN 242/2270
bâțișor v. *bețișor*
bâzăi: *a ~ nea cu ploaie* 556
bâznărie 555
beahăi v. *behăi*
beală v. *bălă*
bearcă MN 271/2418
beardă v. *bardă*, *bertă*
bebușcă v. *bumbușcă*
becă v. *bicău*
bechen v. *bicău*
bechíe MN 283/2501
behăi: *a ~*, *a beahăi*, *a blehăi* MN 247/2298
behălui: *a ~* MN 247/2298
bei: *a ~* MN 247/2298
belă v. *bălă*
belcioacă v. *albă*
belciug, *belciugii* (pla.) *de la tânjală* MN 206/2091
beldă v. *beldie*
belde v. *beldie*
beldie, *beldă*, *belde* MN 255/2332
bele v. *bălă*
belér MN 177/1830
belfea v. *bulfeu*
belfeie v. *bulfeu*
beli: *a ~* MN 232/2223, 288/2529; *a ~ stupul* MN 232/2223
bélie (2, 3 sil.) v. *bălă*
belitoare MN 175/1769
bembușcă v. *bumbușcă*
bengheleu v. *pengheleu*
berbeac v. *berbec*
berbec 604, MN 248/2303; *~ bătrân*/*de doi miei*/*mare*/*tinăr*/*de trei miei* 604; *~ castrat*/*întors*/*jugănit*/*sterp* MN 248/2303; *berbeac* 604; *berbece* 604, MN 248/2303; *berbece de doi miei*/*mare*/*tărțel*, *berbeci* (sg.) 604
berbecară MN 246/2294
berbece v. *berbec*
berbecel MN 244/2278
berbeci (sg.) v. *berbec*
berbecuț 604, MN 244/2278; *bărbăcuț* MN 244/2278
berbelec MN 206/2092
berc MN 156/1642
bercă MN 264/2380, 268/2401; *bărcă* MN 264/2382, 268/2401; *bârcă* MN 268/2401; *bircă* MN 263/2377, 263/2378, 264/2380, 264/2382, 268/2401; v. *oaie*
berlej v. *bérleș*
bérleș MN 272/2426; *berlej* MN 270/2412, 272/2426
bertă, *beardă* MN 234/2236
berzenei (pl.) 598
bestie 567, 568
beșică, *~ de porc* 609
beșici v. *da*
betează: *~ de cânepă* 597
bețícăl v. *bițícăl*
bețícăl-motor MN 170/1731
bețișor MN 241/2266, 225/2192; *bățișor* MN 225/2192, 241/2266, 242/2270; *bâțișor* MN 242/2270
bețivană v. *musculiță*
bețivă MN 221/2171; v. *muscă*
bezmatic v. *bezmetic*
bezmet v. *bezmetic*
bezmetec v. *bezmetic*
bezmetic, *bezmatic*, *bezmet*, *bezmetec* MN 232/2227; v. *stup*
beznă, *băznă* 555
bicăn v. *bicău*
bicănă v. *bicău*

bicău, becă, bechen, bicăn, bicănă, bichen, bichén, bichin, bichină, bictăn MN 193/2037
bichen v. *bicău*
bichén v. *bicău*
bichin v. *bicău*
bichină v. *bicău*
bicícăl v. *bițícăl*
bicicletă, bicigletă, bicircletă, biticletă, bițigletă, bițiglete (pl.), *picicletă* MN 169/1730
bicigletă v. *bicicletă*
bícigli MN 169/1730
bicircletă v. *bicicletă*
bictăn v. *bicău*
bidilău 612
bidinea, bidnea MN 285/2515
bidnea v. *bidinea*
bifurcație MN 152/1618
bilanț v. *balanță*
bilă 585
bild 565
bilon 585
bilușcă MN 265/2383
bindeu 611
bine MN 183/1991, 226/2195; v. *fi, lega, mărunțit, merge*
binevoitor MN 161/1686
bintang v. *bitang*
birău MN 168/1717
bircă v. *bercă*
biriș MN 205/2089
bitanc v. *bitang*
bitanci (pl.) v. *bitang*
bitang MN 190/2021, 195/2045, 217/2146, 233/2228, 233/2229; *bintang* MN 217/2146; *bitanc* MN 190/2021; *din bitanci* (pl.) MN 195/2045; *biteancă* MN 265/2388; *bitonc* MN 200/2069; *bitong* MN 190/2021; v. *face, rupe*
biteancă v. *bitang*
bitonc v. *bitang*
bitong v. *bitang*
bitușă MN 234/2236
biț MN 262/2372, 2373
biță MN 247/2302, 265/2383
bițícăl, bețícăl, bicícăl, pițícăl MN 169/1730
bițíclă v. *bíțiclă*
bíțiclă, bițíclă MN 169/1730
biticletă v. *bicicletă*
bíțicli, bíțigli MN 169/1730
biticlu MN 169/1730
bițigletă v. *bicicletă*
bíțiglete (pl.) v. *bicicletă*
bíțigli v. *bícicli*
bițoasă, zbițoasă MN 264/2379
blană 586, MN 240/2257, 270/2412, 285/2513
blaștină MN 156/1640, 189/2018; *mloștină* 554, MN 155/1639
blădiță v. *mlădiță*
blăniță MN 237/2245, 240/2257
blăstămată MN 265/2388, 266/2389–2391
bleaf v. *bleau*
bleag v. *bleau*
bleagă MN 266/2389
bleah v. *bleau*
bleau, bleaf, bleag, bleah, bleav MN 208/2100
bleav v. *bleau*
bleciug v. *coadă*
blehar v. *pleuar*
blehăi v. *behăi*
bleher v. *pleuar*
bleuar v. *pleuar*
blevar v. *pleuar*
blid MN 178/1838, 227/2200; *~ul cântarului* MN 178/1838
blidișel MN 178/1838
bloc: *~ de ceară* MN 231/2218
bluj v. *bruș*
boabă 575; *cu boabe* (pl.) *nedezvoltate* MN 217/2142; *cu boabe* (pl.) *rari* 587; *cu boamba* (a.) *întărită/tare* MN 191/2028; v. *crește, da, face, fi, porni, rar, rari* (pl.), *răsări*
boabe (pl.) v. *boabă*
boacă 587
boacșă v. *bucea*
boactăr 561, MN 169/1729
boadă v. *boaghe*
boaghe 555, 588; *~ de paie de cucuruz* MN 192/2034; *~ de penuși/de tulei/de tulheni* 588; *boadă* MN 192/2034; v. *fund*
boaică MN 156/1640
boală MN 217/2144, 226/2197; *~ de ars* 613; *~ de jalbă* MN 267/2394; *~ de mai/neagră/de pădure* MN 226/2198; *~ de puiet* MN 226/2197, 2198; *~ în vie/la vie/pe vie* MN 217/2144; *boala din mai/puietului în sac* MN 226/2197
boaldă v. *bold*[2]
boaltă v. *bold*[2]
boambă v. *boabă*
boambe (pl.) v. *tuleu*
boană, bon[1] 575; *bonul*[2] *e vârtos* MN 191/2028; v. *crește, da, face, fi, prinde, rari* (pl.)
boancă MN 225/2189
boată v. *botă*
boazgă MN 158/1654
bob v. *da, lucra*
boboană v. *bomboană*
boboanță 575
boboc MN 162/1688
bobonț 575
boboroană 575
boboroanță[1] 575
boboroanță[2] 587
boc 614, MN 237/2246, 276/2450, 278/2468, 289/2535; *~ de păsălit obede/pintru roate* MN 280/2481; *~ul ileului/di la ileiță* MN 201/2074; *~ul vârtelniții* MN 237/2246
bocanci (pl.): v. *tălpig*
bocă v. *botcă*
boce v. *botcă*
bocșă MN 272/2422, 275/2448; v. *bucea*
bodoloc 609
bodrogi (pl.) 598
bofnar v. *butnar*
boghi 588
boghiță 589
bognar v. *butnar*
boi v. *piatră*
boieni: *a se ~* MN 194/2042
boieresc v. *mălai*
boitar MN 254/2326
bolboacă MN 156/1640
bolboia: *a se ~* MN 218/2147
bolbotină, borbotină, golgotină, golgotine (pl.), *golgotini* (pl.), *gorgotină* 590; v. *grâu*
bolcâie MN 275/2442, 275/2443
bold[1] 573; *~ mic* 562; *bolt*[1] 573; v. *ac*
bold[2], *boaldă, boaltă, boldă, bolt*[2], *boltă* MN 169/1725
boldan 562
boldaș MN 177/1827
boldă v. *bold*[2]
bolduleț 562
bolduț 573
boleșniță MN 233/2231
bolfea v. *bulfeu*
bolfei v. *bulfeu*
bolfeie v. *bulfeu*
bolfeu v. *bulfeu*
bolhamer MN 281/2490
bolohan v. *bolovan*
bolomoț v. *golomoț*
boloștíne (plt.) MN 231/2217; v. *boștină*
bolouan v. *bolovan*
bolovan 585; *~ de zăpadă* 558; *bolohan, bolouan* 585
bolt[1] v. *bold*[1]
bolt[2] v. *bold*[2]
boltă v. *bold*[2]
boltoacă v. *băltoacă*
bolț 619, MN 275/2448
bolundă MN 266/2391; v. *viță*
bombișcă v. *bumbușcă*
bomboană, boboană, bombon, bumboană 575
bomboață 575
bomboază 575
bombon v. *bomboană*
bombonț 575
bombos 575
bomboț 575
bomboz 575
bombușcă v. *bumbușcă*
bon[1, 2] v. *boană*
boncead, bulceag MN 156/1642
bongoș v. *gomboș*
borboană 575
borboanță 575
borbonț 575
borbotină v. *bolbotină*
borcan 609, MN 227/2200
borceag MN 193/2036, 193/2037
bordei 608
bordiță MN 214/2124; *bordița dedesupt* MN 213/2121
borfeie v. *bulfeu*
bormarșínă v. *bórmașină*
bórmașină MN 288/2527, 288/2528; *bormașínă, bormarșínă, bórmărșină, bórmășină, bórmoșină* MN 288/2527
bormașínă v. *bórmașină*
bórmărșină v. *bórmașină*
bórmășină v. *bórmașină*
bórmoșină v. *bórmașină*
borneu, borniu MN 162/1692
borniu v. *borneu*
borobic 587
borș MN 261/2365
bortă MN 225/2189
borti v. *lingură*
boștei v. *botei*
bóștină v. *boștínă*
boștínă, bóștină, boștíne (plt.), *bóștine* (plt.), *boștíni* (plt.), *bóștini* (plt.), *buștíne* (plt.), *voștínă, vóștină, voștíne* (plt.), *vóștine* (plt.), *voștíni* (plt.) MN 231/2217
boștíne (plt.) v. *boștínă*
bóștine (plt.) v. *boștínă*
boștíni (plt.) v. *boștínă*
bóștini (plt.) v. *boștínă*
bot 611, MN 192/2034, 219/2158, 234/2236; *~ cu brânză* 611; *~ de huluji* MN 192/2034; *~ de nea* 558
botaj v. *butaș*
botal v. *batal*
botaș v. *butaș*
botă 609, 612, MN 197/2054, 2055, 239/2255, 240/2259, 255/2332; *~ de bătut untul* 612; *~ de cheag* 609; *~ de-mblăciu* MN 197/2054; *~ de năpustit/de slobozit/di la sulul dinapoi* MN 240/2259; *bota di la brâgle/di la vătale* MN 239/2256; *bota de la îmblăcei/îmblăceiului/din mână* MN 197/2054; *bota scurtă de bătut* MN 197/2055; *bota di la sul* MN 240/2259; *bătă* MN 240/2259; *băta la bâle* MN 239/2256; *bât*[2] MN 242/2270, 255/2332; *boată* MN 197/2054, 240/2259, 255/2332; *boată la brâgle/brâglelor* MN 239/2256; *boata di la brâgle/la brâgle* MN 239/2256; *boata de slobozit* MN 240/2259
bótăș v. *bótoș*
bótâș v. *bótoș*
botcă MN 229/2207, 229/2208; *bocă, boce, votcă* MN 229/2208
botei 607, MN 248/2305; *~ (mai) mare* MN 248/2305; *boștei, boteu* 607; v. *sparge*
boteiaș 607
boteu v. *botei*
botică: *~ de lemn* MN 279/2477
botiță 609
botoroagă MN 225/2188, 233/2230
botorog 612
bótoș, bótăș, bótâș, doboș MN 263/2376
boț 558, 611; *~ cu brânză* 611; *~ de ceară* MN 231/2218; *~ de omăt* 558
bou 611; *la ~, la on ~* MN 183/1985; v. *cucuruz*
brafture MN 287/2524
braniște MN 185/2001
braniță v. *mraniță*

braț: *~ul la coarne* MN 203/2081; *brațe* (pl.) MN 238/2252; *~le brâglelor* MN 240/2258
brazdă: *~-ndoită* MN 189/2020; v. *vârf*
brăcinar MN 203/2081, 204/2084, 210/2108, 215/2128, 272/2423, 283/2499; *brăcinari* (pl.) MN 239/2253; *brăcinaruri* (pl.) MN 270/2413; *brecinar*, *bricinar* MN 210/2108
brăcinari (pl.) v. *brăcinar*
brăcinaruri (pl.) v. *brăcinar*
brățar v. *brățară*
brățară MN 200/2070, 203/2081, 212/2114; *brățar* MN 210/2108, 212/2114; *brățare* MN 200/2070, 203/2081, 208/2102, 211/2113, 212/2114; *brățea* MN 200/2070, 203/2081, 210/2110, 211/2114; *brățeală* MN 200/2070
brățare v. *brățară*
brățea v. *brățară*
brățeală v. *brățară*
brău v. *brâu*
brăzdar MN 202/2078, 205/2086; *brezdar* MN 202/2077, 205/2086
brăzdălaș MN 189/2020
brăzdătură MN 189/2020
brâglă MN 239/2254, 2256, 240/2258; *bâglă* MN 239/2254; *bâgle* (pl.) MN 240/2258; *bârgă* MN 239/2254; *bârgăle* (pl.) MN 239/2254, 239/2256, 240/2258; *bârgâle* (pl.) MN 239/2254, 240/2258; *bârghe* (pl.), *bârghii* (pl.) MN 240/2258; *bârghii* [bɨ́rʒʲiʲ] (pl.) MN 239/2254; *bârglă* MN 240/2258; *bârlă* MN 239/2254; *bârle* (pl.) MN 239/2256, 240/2258; *brâgle* (pl.) MN 239/2253; *brâlă* MN 239/2254; *drâglă* MN 239/2256; v. *băț*, *bâtă*, *botă*, *braț*, *brânci* (pl.), *cârlig*, *chingă*, *jug*, *lemn*, *limbă*, *lopăcioară*, *lopățea*, *lopățică*, *margină*, *poliță*, *punte*, *spetează*, *sul*
brâgle (pl.) v. *brâglă*
brâlă v. *brâglă*
brâle (pl.) v. *brâglă*
brâncare MN 239/2253; *brâncări* (pl.) MN 238/2252, 239/2253
brâncă MN 214/2126; v. *gealău*
brâncări (pl.) v. *brâncare*
brânci (pl.) MN 238/2252, 239/2253; *~le bârglelor*/*brâglelor* MN 240/2258; *brâncile războiului* MN 238/2252
brânsă MN 270/2407, 270/2413
brânse (pl.) v. *punte*
brânzar MN 252/2319
brânză MN 261/2366, 2367; *~ acră*/*aspră*/*de burduf*/*iute*/*iuțită*/*pipăroasă*/*piscăcioasă*/*de pișcă*/*care pișcă*/*de care pișcă*/*pișcăcioasă*/*pișcăroasă*/*pișcătoare*/*pișcoaie*/*pișcoasă*/*pișcuroasă*/*trezită*/*ustunoaie*/*usturoaie*/*usturoasă*/*(mai) veche* MN 261/2368; *~ bătută* MN 261/2367, 2368; *~ fălii*/*frământată*/*sărată* MN 261/2367; *~ de mai*/*mai dintâi*/*de primăvara*/*de primăvară*/*de su lână*/*zburată* MN 261/2366; *~ cu mămăligă* 611; v. *băga*, *boț*, *coleșă*, *stână*, *traistă*
brânzărie 608
brâu 553, MN 270/2408, 270/2413; *brău*, *~ul stelelor* 553
brâzgai 556, 559; *~ul mieilor* 559
breană 567, 568
brează, *breazdă* MN 247/2302
breazdă v. *brează*
breboi v. *priboi*
brecie MN 203/2082
brecinar v. *brăcinar*
brediță MN 227/2199
brescă: *~ de ras plugul* MN 203/2082
brezdar v. *brăzdar*
bribideu, *brighidău*, *brighideu*, *pribideu* 612
briboi v. *priboi*
briceag MN 232/2225, 249/2310
bricinar v. *brăcinar*
brigadă, *brigadie* MN 207/2097; v. *șef*
brigader v. *brigadier*
brigadie v. *brigadă*
brigadier, *brigader*, *brigadir* MN 207/2098
brigadir v. *brigadier*
brighidău v. *bribideu*
brighideu v. *bribideu*
brișcă MN 249/2310
brizgăială 556
broască 600, 621, MN 172/1748, 202/2079, 203/2081, 211/2113; v. *izmă*, *lanț*
broatec MN 272/2423
brod MN 154/1629
broțac v. *broțag*
broțag, *broțac* MN 162/1692
brudan MN 173/1751
bruhai v. *burhai*
bruj v. *bruș*
brumar MN 145/1553–1555
brumată MN 247/2302
brumă 560
brumărel MN 145/1553, 1554
brumărie MN 247/2302, 268/2401
brumuroacă 560
brunș v. *bruș*
brunz v. *bruș*
bruș 558, 585, 611; *~ de nea*/*de zăpadă* 558; *bluj* 558, 585; *bruj* 558, 585, 611; *bruj de nea*/*de omăt* 558; *brunș* 558, 585; *brunș de zăpadă* 558; *brunz* 558; *bruz* 611; *gruș* 558, 585; *gruș de nea* 558; *sbruș* 585; *zbruj*, *zbruj de omăt* 558; *zbruș* 558, 585; *zbruș de nea*, *zbuș* 558
brutar MN 176/1797
bruz v. *bruș*
bruzane (pl.) v. *abruzeană*
bruză MN 247/2302, 265/2384
buba: *a ~ oile* MN 267/2394
bubare MN 267/2394
bubat MN 267/2394
bube MN 267/2394
bubulie MN 192/2034
bucată v. *tăia*
bucălaie MN 247/2302
bucea MN 208/2099, 250/2312, 272/2422, 289/2534; *buceauă* MN 275/2448, *~ua leucii* MN 211/2113; *bucele* (pl.) 601, *pușcă*[2] MN 208/2099; *boacșă*, *bucșală*, *bușa*, *bușea* MN 208/2099; *bocșă* MN 192/2034, 208/2099; *bucsă*, *bucșă* MN 208/2099; *bucșă de leocă* MN 211/2113; *bucșea* MN 208/2099; *bucșeaua butucului* MN 208/2101
buceauă v. *bucea*
bucele (pl.) v. *bucea*
buche MN 160/1675
bucică 601
buciște MN 185/2001
bucium MN 208/2101, 271/2420; v. *căpătâi*, *mijloc*
bucnar v. *butnar*
bucoasă v. *lână*
bucsă v. *bucea*
bucșală v. *bucea*
bucșă v. *bucea*
bucșea v. *bucea*
budacă MN 257/2343
budihală v. *buduhală*
buduhală, *budihală* MN 195/2044
budulei MN 223/2185
budură v. *butură*
buduroi v. *buturoi*
bufniță v. *burniță*
buglan v. *gaură*
buglă 562, MN 192/2034
bugnar v. *butnar*
bugner v. *butnar*
buhai[1], *~ a doilea*/*a-ntâi*/*întâi* 604
buhai[2] v. *burhai*
buhă MN 195/2044
buhăios 584
buhniță v. *burniță*
bujdeagă MN 253/2322
bujeală v. *abrujeală*
bujniță v. *burniță*
bulbuc 558, 611
bulbușcă v. *bumbușcă*
bulcea MN 229/2207
bulceag v. *boncead*
bulciugi MN 197/2056
bulfea v. *bulfeu*
bulfei v. *bulfeu*
bulfeie v. *bulfeu*
bulfeu, *bâlfei*, *bârfeie*, *belfea*, *belfeie*, *bolfea*, *bolfei*, *bolfeie*, *bolfeu*, *borfeie*, *bulfea*, *bulfei*, *bulfeie*, *burfeie* MN 214/2124
bulg 558
bulgan 558, 585
bulgăn v. *bulgăre*
bulgăr v. *bulgăre*
bulgăre 558, 585; *bulgăn* 558; *bulgăr* 558, 585; *bulgăr de ceară* MN 231/2218; *bulgăr de omăt* 558; *bulgăr de pământ* 585; *bulgăr de zăpadă* 558; *bulgur*, *bulgure*, *zbulgăr* 558
bulgăriță 610
bulgundăr v. *burgundăr*
bulner v. *butnar*
bulon MN 272/2422, 275/2448
bultoacă v. *băltoacă*
bulz 558, 585, 611; *buz* 611
bulzăriță 610
bumb v. *ac*
bumbi (pl.): *~ de miere* 575
bumbișcă v. *bumbușcă*
bumboană v. *bomboană*
bumboane (pl.) v. *bomboană*
bumbuleu 575
bumburează 575
bumburel v. *ac*
bumbureț v. *ac*
bumbușcă 573, 575; *~ cu gămălie*, *băbușcă*, *bebușcă*, *bembușcă*, *bombișcă*, *bombușcă*, *bulbușcă*, *bumbișcă* 573; v. *ac*
bumbuț 575
bumnar v. *butnar*
bumner v. *butnar*
bun 584, MN 226/2195; *~ de păsat* MN 191/2028; v. *ăl*, *cel*, *ciucalău*, *cucuruz*, *începe*, *mălai*, *must*, *om*, *păpușoi*, *roi*, *vin*
bună: *~ de lână* MN 264/2379; v. *ai*, *lână*
buncăr MN 166/1710
bur v. *bură*
bura: *a ~* 560
buracă 555, 560; *băracă*, *păracă* 560
buraică 555
burancă 555
burắț 560
buraucă 555
bură 555, 560; *bur* 560
burărie 560
búrăț, *búreț* 555
burboanță 575
burbonț 575
burduf v. *brânză*
burduși: *a ~* MN 288/2529
bureală 556
bureană v. *buruiană*
burenos v. *grâu*
búreț v. *búrăț*
burfeie v. *bulfeu*
burghie (fem.) v. *burghiu*
burghiu 617, 619, 620, MN 172/1746, 280/2482, 288/2527; *~ de cercuri* 619; *burghie* (fem.) 617; *burghiu-lingură* MN 280/2482
burghiu-lingură v. *burghiu*
burgundăr, *bulgundăr*, *gudăn*, *gudări*, *gúdedăl*, *gúdedel* MN 223/2185; v. *struguri*
burhai, *bruhai*, *buhai*[2] 555
buric MN 189/2020, 202/2079, 215/2128, 275/2448, 276/2449, 2450; *~ul pietrii din jos* MN 276/2449; *~ul de fier* MN 276/2450; v. *gaură*
buríu 609
burniță 555, 556, 560; *bufniță*, *buhniță*, *bujniță*, *bușniță* 555
buroacă 555
burtă: *burta gâștii* 553

burti: *a ~* MN 261/2370
buruglău MN 207/2099
buruiană: *buruiana stupului/stupilor*, *bureana stupului* MN 233/2231
busuioacă, *~ mare/mică* MN 223/2185
busuioc MN 223/2185; *~ul stupului* MN 233/2231; *busuiog* MN 223/2185
busuiocani (pl.) MN 223/2185
busuiocesc, *busuiocești* (pl.) MN 223/2185
busuiocești (pl.) v. *busuiocesc*
busuiog v. *busuioc*
buș MN 192/2033
bușa v. *bucea*
bușea v. *bucea*
buși MN 234/2236
bușit: *~ de rugină* MN 194/2041
[búșḱ/t'ină] v. *buștină*
bușniță v. *burniță*
buștei MN 248/2303
buștină, [búșḱ/t'ină] 555
buștíne (plt.) v. *boștínă*
butac 614
butan MN 208/2101; *~ de ileu* MN 201/2074; v. *cerc*, *creier*
butar MN 173/1751
butaș, *botaj*, *botaș* MN 216/2134
butănaș 601
bute MN 211/2113, 222/2175, 222/2177; *~ pintru leucă* MN 211/2113; *~a năcovelii* MN 201/2074; v. *gaură*, *scândură*
buteică 609
butică 609
butingă 609
butnar, *bofnar*, *bognar*, *bucnar*, *budnar*, *bufnar*, *bugnar*, *bugner*, *bulner*, *bumnar*, *bumner* MN 173/1751
butoară v. *butură*
butoargă MN 225/2189
butoi MN 221/2167, 222/2177; v. *gaură*, *mucezeală*, *piatră*, *ușă*, *vrană*
butuc 614, MN 201/2074, 208/2101, 215/2131, 237/2246, 272/2424, 276/2450, 278/2468, 289/2535; *~ de căciuli/de cujmă/pentru cujmă/de tras șapca* MN 289/2535; *~ de/pentru cioplit* 614; *~ de coasă/la ilăiță/de ileiță/de ileu/de la ileu/la ileu* MN 201/2074; *~ de depânat* MN 237/2246; *~ de roată* MN 208/2101; *~ul de cioplit* 614; *~ul/de ileu/de la ileu/di la ileu/ileului/de nicovală/nocovenii* MN 201/2074; *~ul roții* MN 208/2101; *~ul sălbatic* MN 215/2131; *~ul la spițe* MN 208/2101; *~ul vârtelniții/di la vârtelniță* MN 237/2246; *butug* MN 215/2131; v. *bucea*, *cep*, *creier*, *curăța*, *curățit*, *daltă*, *lingură*, *mijloc*, *rădăcină*, *scaun*, *val*, *verigă*, *vie*
butucaș, *butugaș* MN 201/2074
butug v. *butuc*
butugaș v. *butucaș*
butúră v. *butură*
butură, *butúră*, *budură*, *butoară* MN 225/2189
buturoi MN 225/2189; *buduroi* 609, MN 225/2188, 2189; v. *coșniță*
buturug v. *buturugă*
buturugă MN 215/2131, 225/2189; *buturug* MN 225/2189
buz v. *bulz*
buzdug v. *buzdugan*
buzdugan, *buzdug* MN 174/1759

ca (adv.) MN 184/1999
cabernet MN 223/2185
căcioră, *căciure* (pl.) MN 247/2302
cadă MN 222/2175, 257/2343
caftă v. *captă*
cahău MN 287/2525
cai (pl.) v. *cal*
caic v. *cauc*
caier MN 234/2236; *~ slab* MN 262/2374
caiet, *căiet* MN 160/1673
cal MN 181/1967, 238/2251, 238/2252, 243/2272, 273/2430, 273/2432, 275/2447, 278/2468; *~ la război* MN 238/2251; *la ~*, *la on ~*, *la un ~* MN 183/1985; *cai* (pl.) MN 239/2253, 240/2258; *caii* (pl.) *jilipului* MN 270/2413; v. *cuțit*, *dinte*, *face*, *lemn*, *rașpel*
caladaie (pl.) v. *călădaie* (pl.)
calapăr MN 233/2231
calapod, *calapot* MN 174/1765, 289/2535; *călapod*, *călăpod* MN 174/1765
calapot v. *calapod*
cald: *~ tare* 550
cale MN 151/1616, 1617, 153/1624; *~ mică/de picioare* MN 151/1616; *~a cerului/laptelui/robilor/lui Ștroian//lui Traian/lui Trăian/țiganilor/țiganului* 553
calendar, *calindar*, *călendar*, *călindar*, *călindrar*, *cărindar*, *chelindar*, *cherindar* MN 146/1557; *cărindar* MN 144/1545
calfă MN 177/1800
California MN 223/2185
calindar v. *calendar*
calop v. *calup*
calup MN 174/1765, 231/2218; *~ de ceară* MN 231/2218; *calop* MN 174/1765
cambainã v. *combinã*
cameră MN 225/2191, 229/2207, 277/2461
cắmfobli MN 283/2496
camp MN 158/1653
câmpău MN 254/2327
canal MN 269/2403; *~ul morii* MN 270/2409; v. *fund*, *stâlp*
cană 609, MN 256/2340
canceu v. *cancioc*
cancioc, *canceu*, *canciog*, *cangiog*, *canciov*, *căncioc*, *cănciog*, *căngiog*, *cânciog* 624
canciog v. *cancioc*
canciov v. *cancioc*
cangiog v. *cancioc*
canicúlă v. *caniculă*
caniculă, *canicúlă* 550
cantoner v. *cantonier* (4 sil.)
cantonier (3 sil.) v. *cantonier* (4 sil.)
cantonier (4 sil.), *cantonier* (3 sil.), *cantoner* 561
canură MN 262/2374
canuri (pl.) v. *fus*
cap 596, MN 236/2242, 289/2535; *~ de căiță* MN 289/2535; *~ de jug* 596; *~ de loc/de pământ* MN 188/2018; *~ de mort* MN 230/2214; *~ de plug* MN 202/2079, 205/2087; *~ul ăl oblu/rășchitorului/râschitorului/râșchitorului/rișchitorului* MN 236/2242; *~ul fierului* MN 202/2078; *~ul gros* MN 208/2101; *~ul îmblăciului* MN 197/2055; *~ul de jug/jugului* 596; *~ul locului* MN 189/2018; *~ul plugului* MN 202/2075, 202/2079, 205/2087; v. *ac*, *cui*, *formă*, *jug*
capace (pl.) v. *pune*
caparău 561
capăt MN 189/2018, 272/2425, 275/2442, 2443; *~ de loc/nearat* MN 188/2018; *~ de viță* MN 216/2134; *~ul drept/rășchitorului* MN 236/2242; *capătul îmblăciului* MN 197/2055; *capet* MN 189/2018, 216/2134, 236/2242; *capet nearat/de țelină*, *capetul holdii* MN 189/2018; v. *cui*, *verigă*
capceană MN 258/2348
capet v. *capăt*
capie MN 265/2388
caporal, *caporar*, *capural*, *căporal*, *coporal* MN 162/1690
caporar v. *caporal*
capră 591, 614, MN 205/2088, 208/2100, 234/2236, 237/2246, 245/2288, 255/2332, 2333, 270/2408, 270/2413, 272/2424, 2425, 273/2432, 278/2467, 2468, 280/2481; *~ de cioplit* 614, MN 280/2481; *~ de dăpănat* MN 237/2246; *~ de-ncălțat roatele/de rotărit* MN 280/2481; v. *cârlan*, *cârlană*, *țâță*
capsă MN 249/2310
captă MN 174/1765, 289/2535; *~ de căciulă* MN 289/2535; *caftă*, *coaptă*[1] MN 174/1765
capural v. *caporal*
car MN 230/2214; *~ de foc* MN 170/1732; *~ul cu paiele/morții* 553; v. *dric*, *drum*, *fund*, *leasă*, *pod*, *podină*, *prăjină*, *rudă*, *scândură*, *verigă*
caracul MN 268/2401; *caraculă* (f.) MN 263/2377, 263/2378, 264/2381; *caragul* MN 268/2401
caraculă (f.) v. *caracul*
caragul v. *caracul*
carambete 595
cărăm v. *carâmb*
cărămb v. *carâmb*
carâmb 595, MN 208/2104, 254/2328; *cărăm*, *cărăm de loitră*, *cărămb*, *cârâmb*, *cărim*, *cărom*, *căromb* 595; *cărâm* MN 254/2328; *cărâmb* 595, MN 204/2085, 208/2104, 254/2328; v. *cui*
cărâmb v. *carâmb*
cardinal MN 223/2185
carete MN 230/2214
carieră, *~ de piatră*, *cariere* MN 152/1621
cariere v. *carieră*
cărim v. *carâmb*
carioză v. *acarioză*
cărom v. *carâmb*
căromb v. *carâmb*
carte MN 160/1664, 161/1676; *~ în copeartă/în plic* MN 161/1676; *cartie* MN 160/1664
cartie v. *carte*
cartuș MN 163/1694, 163/1695, 249/2310; *cărtuș* MN 163/1694; v. *izlă*, *patroană*, *tub*
casarmă v. *cazarmă*
casarme v. *cazarmă*
casă MN 277/2461; *casa filmului* MN 170/1733; *casa de judecată* MN 171/1736; *casa morii/murarului* MN 277/2461; *casa orașului/satului* MN 167/1716; v. *maistru*, *meșter*
castrat v. *berbec*
castron MN 178/1838
caș MN 260/2362; *~ de ceară* MN 231/2218, *~ crud/dulce/închegat* MN 257/2345; *~ prins* MN 260/2362; *~ la saramură/sărat* MN 261/2367; v. *cârpă*, *cârță*, *față*, *felii* (pl.), *jolj*, *masă*, *merindare*, *pânză*, *păstură*, *sac*, *săculeț*, *scoate*, *straiță*, *zer*
catapold, *cataport* MN 180/1857
cataport v. *catapold*
cață MN 254/2327
cauă MN 201/2072
cauc (1 sil.) v. *cauc*
cauc 624, MN 258/2348, *cauc* (1sil.) 624, MN 260/2361; *caic*, *căuc* MN 258/2348
cavalarist v. *cavalerist*
cavaler MN 165/1703
cavalerist, *cavalarist*, *căvălerist*, *gavalerist*, *găvălărist* MN 165/1703
cazan, *căzan* MN 259/2358
cazarmă, *casarmă*, *casarme*, *căsarmă*, *căsarme*, *căsarne*, *căzarmă*, *căzarme* MN 164/1699
cazet v. *gazetă*
cazetă v. *gazetă*
căbează v. *gălbează*
căciulă MN 196/2048; v. *butuc*, *captă*
căciure (pl.) v. *căcioră*
cădar MN 173/1751
cădea: *a ~ câte o picătură de apă*, *a ~ câte-on strop* MN 149/1598
cădere, *~a apii* MN 271/2417
căfeli v. *chefeli*
căiet v. *caiet*
căiță v. *cap*
căiugă 620
călapod v. *calapod*
călăbăstra: *a ~*, *a călăbra*, *a cărăbăstra* 574
călăbra v. *călăbăstra*
călădaie (pl.) MN 277/2455; *caladaie* (pl.) MN 273/2430; *călădauă* (pl.) MN 277/2455
călădauă (pl.) v. *călădaie* (pl.)
călădău 591
călăpod v. *calapod*
călăraș MN 165/1703
călăreț 591, MN 165/1703, 270/2408, 271/2414, 273/2434, 275/2447
călărușă v. *cărărușă*
călbază v. *gălbează*
călbează v. *gălbează*

călbeji: *a se ~* MN 226/2197
călca: *a ~* MN 241/2265
călcar MN 154/1633, 210/2110
călca v. *cheie*
călcătoare v. *călcător*
călcător MN 241/2263; *călcătoare* MN 210/2110, 218/2151, 241/2263
călcâi, *~ul coasii* MN 200/2069; *călchiu* MN 275/2448
călchiu v. *călcâi*
căldare MN 257/2343, 259/2358; *~ de băcie* MN 257/2343; *~ de stână*/*de urdă*/*de urdit*/*de zer* MN 259/2358; v. *cârlig*, *furcă*, *furcoi*, *lapte*, *lemn*, *rudă*
căldărar MN 176/1799, 255/2332
căldură, *~ mare* 550
călendar v. *calendar*
căleruşă v. *cărăruşă*
căli: *a se ~* MN 194/2041
călicioară MN 151/1616
călindar v. *calendar*
călindrar v. *calendar*
călit MN 194/2041
căliţă MN 151/1616
căloi MN 275/2447, 280/2481, 281/2484, 282/2495
călugăr: *~ sur* MN 223/2185
călup MN 289/2535
căluş 599, 601, 602, MN 201/2072, 242/2270; *scăluş*[2] MN 199/2060, 216/2134, 242/2270, 251/2317
căluţi (pl.) MN 278/2468
cămară 608; *cămara morii* MN 277/2461; *cămara stânii* 608
cămăruţă MN 229/2207
cămeaşă v. *face*
cămileţ MN 287/2525
cămin 570, MN 287/2525
căncioc v. *cancioc*
cănciog v. *cancioc*
căngiog v. *cancioc*
căntar v. *blid*
cănţălare MN 167/1716; *cănţălarie* MN 168/1717; *cănţălăríe*, *cânţălăríe* MN 167/1716
cănţălarie v. cănţălare
cănţălăríe v. cănţălare
cănuroasă v. *oaie*
căoaci v. *covaci*
căocie v. *covăcie*
căpac 611
căpăceală MN 228/2206
căpăci: *a ~*, *a căpi* MN 229/2209; *a copăci* 574, MN 229/2209
căpăciti: *a ~* MN 229/2209
căpăli: *a ~*, *a ~ de-o dată*/*dintâi*/*de prima dată* MN 187/2012; *a ~ de-a doaua oară*/*de-a doa-oară*/*de-a doilea* MN 187/2013
căpălit MN 218/2148; *~ de-a-ntâi*/*de-o dată*, *~ul o dată*/*de-o dată*/*dintâi*/*întâi*/*întâie* MN 187/2012; *~ul a doaua*/*a doaua oară*/*de-a doaua*/*de-a doaua oară*/*a doilea*/*de-a doilea* MN 187/2013; *~ul întâi*/*viei* MN 218/2148
căpălitură MN 187/2012; *a doaua ~*, *a doilea ~* MN 187/2013; *prima ~*, *căpălitura de-o dată*/*dintâi*/*întâi* MN 187/2012; *căpălitura a doaua*/*de-a doaua*/*de-a doilea* MN 187/2013
căpălui: *a ~*, *a ~ dintâi* MN 187/2012; *a ~ de-a doaua oară*/*de-a doilea* MN 187/2013
căpăluit, *~ întâi*, *~ul de-o dată*/*dintâi*/*întâi*/*de-a-ntâia*/*de-on rând* MN 187/2012; *~ul a doaua oară*/*de-a doaua oară*/*de-a doa-oara*/*de-a doilea* MN 187/2013
căpăra: *a ~*, *a găpăra*, *a scăpăra* MN 220/2162; v. *prinde*
căpăta: *a ~ frunte* MN 191/2028
căpătâi 596, MN 205/2086, 209/2105, 213/2119, 215/2128, 270/2413, 272/2423–2425, 273/2430, 275/2447, 277/2458; *~ul buciumului* MN 208/2101; *~ul fusului* MN 272/2423; *~ul morii* MN 274/2435; *căpătii* MN 213/2119, 272/2423, 272/2424, 273/2434, 275/2447; *căpătiu* MN 272/2423, 272/2424; *căpătui* 596, MN 272/2423
căpătii v. *căpătâi*
căpătiu v. *căpătâi*
căpătui v. *căpătâi*
căpăţână, *~ de jug* 596; *~ de plug* MN 202/2079; *căpăţină* MN 208/2101
căpăţină v. *căpăţână*
căpcel MN 256/2340
căpese (pl.) v. *da*
căpi v. *căpăci*
căpiată MN 265/2388
căpiţă 588, 589, MN 192/2034, 269/2404; *~ de jupi* 588; *clăpiţă* 589; *copiţă* MN 196/2049; v. *cur*, *fund*
căporal v. *caporal*
căprar MN 162/1690
căprărie MN 253/2322
căpreasă MN 264/2381
căprească v. *oaie*
căprină: *~ la lână* MN 264/2381
căprior 591, MN 237/2246, 270/2413, 273/2432
căpriţă MN 237/2246
căproasă MN 264/2381; *~ de lână* MN 263/2377; v. *oaie*
căproi MN 237/2246
căpruci MN 237/2246
căpruş MN 237/2246
căptar, *coptar* MN 224/2187
căptuşeală MN 208/2100
căpuitor MN 287/2523
căpuşa: *a ~* MN 218/2147
căpuşar MN 200/2071; *căpuşer* MN 200/2069
căpuşă MN 216/2139, 263/2376; v. *da*, *ieşi*, *plezni*
căpuşer v. *căpuşar*
căra: *a ~* MN 226/2195
cărare 553, MN 151/1616, 242/2269, 279/2469; *cărarea de paie*/*lui Traian*/*ţiganilor*/*ţiganului* 553; v. *cheie*
cărăţi (pl.) MN 238/2252, 239/2253
cărăbăstra v. *călăbăstra*
cărămbar MN 208/2104
cărămidă v. *ciocan*
cărăruie MN 151/1616
cărăruşă, *călăruşă*, *căleruşă* MN 151/1616
cărăzău, *curcuzău* MN 218/2151
cărăzi v. *cărăzui*
cărăzui: *a ~* MN 218/2148, 218/2152; *a cărăzi*, *a curuzui* MN 218/2152
cărâm v. *carâmb*
cărâmb v. *carâmb*
cărbună MN 247/2302
cărbune MN 174/1760; *cârbuni* (pl.) *arşi* MN 174/1760
cărete MN 229/2210; *căreţ* MN 230/2214; *căreţi* (pl.) MN 226/2198
căreţ v. *cărete*
căreţi (pl.) v. *cărete*
cărică 601; *cărigă* 594, 601, 612, MN 200/2070, 208/2102, 275/2442, 275/2443; *cărigă de val* MN 275/2442, 275/2443; *căriga di jos* MN 275/2442, 275/2443; *corigă* MN 200/2070
cărigă v. *cărică*
cărindar v. *calendar*
cărnăli: *a ~* MN 289/2530
cărnăsi v. *cărnosi*
cărnăzi v. *cărnosi*
cărnăzui: *a ~* MN 289/2530
cărnosi: *a ~*, *a cărnăsi*, *a cărnăzi* MN 289/2530
cărnui: *a ~* MN 289/2530; v. *cârjă*, *cuţit*, *cuţitoaie*
căroaie MN 204/2083, 209/2106; *~ de dindărăpt* MN 210/2107; *căroaia dinainte*/*de dinainte* MN 209/2106; *căroaia dindărăt*/*de dindărăpt* MN 210/2107
căroi MN 204/2083
cărtig 609
cărtigar MN 204/2083
cărtigă, *cătigă* MN 204/2083
cărtuş v. *cartuş*
cărtuşă v. *cătuşă*
căruţ MN 204/2083, 278/2468; *~ul plugului* MN 204/2083; v. *fund*, *scară*
căruţă v. *chilnă*, *feleherţ*, *fund*, *pod*
căsap MN 174/1768
căsarmă v. *cazarmă*
căsarme v. *cazarmă*
căsarne v. *cazarmă*
căsâpie MN 175/1769
căselniţă v. *găselniţă*
căsoaie MN 241/2262; *~ de pâşi* MN 192/2034
căsulie MN 229/2207
căsuţă MN 229/2207, 277/2461; *căsuţa morii* MN 277/2461
căşiţă MN 156/1643, 229/2207, 229/2208, 270/2413; *~ de faguri* MN 229/2207; *cáşiţă* MN 156/1643
căşuţ 575
căşuţă MN 156/1643
cătană MN 162/1687, 162/1688, 165/1701; *~ bătrână* MN 162/1687
cătigă v. *cărtigă*
cătujnică v. *cătuşnică*
cătujniţă MN 233/2231
cătuşă MN 206/2091, 211/2112, 213/2120; *cărtuşă* MN 211/2112; v. *cui*
cătuşnică, *cătujnică* MN 233/2231
căţân MN 152/1621
căţel MN 190/2021, 200/2069, 200/2071, 229/2210, 230/2212, 275/2448; *~ de albină* MN 230/2212
căţeli: *a ~* MN 229/2209
căuăcie v. *covăcie*
căuc v. *cauc*
căucie (4 sil.) v. *covăcie*
căuş 624, MN 258/2348, 260/2361, 285/2510
căvăcie v. *covăcie*
căvălerist v. *cavalerist*
căzarme v. *cazarmă*
căzan v. *cazan*
căzarmă v. *cazarmă*
căzătură: *căzătura apii* MN 271/2417
câlcel v. *cârcel*
câlţi 598
câlţogi 598
câlţoi 598
câmpie MN 158/1653
cânciog v. *cancioc*
cânepă 597, 598; *~ handură*/*de iarnă*/*dă sământă*/*de sământă*/*pentru sământă*/*pintru sământă*/*de toamna*/*de toamnă* 597; *cânepa* (*hai*) *măruntă*/*mărunţea*/(*mai*) *mică*/*micuţă*/*slabă*, *cânipă măruntă*/*mică*/*rea*/*slabă* 598; v. *baltă*, *beteală*
cânepea 598
cânepioară 598
cânesc v. *cucuruz*, *fi*
câneţ 576
cânipă v. *cânepă*
cântar, *căntar* MN 178/1836; v. *blid*, *vas*
cânţălăríe v. *cănţălare*
cârbuni (pl.) v. *cărbune*
cârcă MN 189/2020
cârcăli: *a se ~* MN 194/2040
cârcălit MN 194/2041
cârcăreie MN 206/2091
cârcea MN 206/2091; v. *lanţ*
cârcei (pl.) v. *cârcel*
cârcei (sg.) v. *cârcel*
cârceie v. *cârcel*
cârcel MN 206/2091, 217/2140, 263/2376; *câlcel* MN 217/2140; *cârcei* (sg.) MN 206/2091, *cârcei* (pl.) 599, MN 197/2056; *cârceie* MN 204/2084, 2085, 205/2086, 206/2091, 211/2111; *cârceu* MN 206/2091; v. *face*
cârceluţă MN 206/2091
cârceu v. *cârcel*
cârci MN 217/2140
cârd 607, MN 248/2305; *~ mare* MN 248/2305
cârdişor 607
cârduleţ 607
cârjă 620, MN 254/2327, 254/2331, 259/2360, 288/2527, 289/2532; *~ cu cuţit de întins*/*mare de cărnuit* MN 289/2532
cârlan 604, MN 244/2278–2280; *~ de capră*/*de ied* MN 245/2286; v. *ied*
cârlană MN 244/2280, 244/2281, 244/2284, 245/2285, 246/2294; *~ de capră* MN 245/2288
cârlă v. *cocârlă*
cârlănaş MN 244/2278
cârlăniţă MN 244/2280
cârlănuţă MN 244/2280

cârlig 591, MN 200/2071, 201/2072, 201/2073, 204/2084, 2085, 205/2086, 206/2091, 210/2110, 211/2111, 215/2128, 216/2134, 237/2244, 249/2307, 250/2312, 251/2317, 254/2327, 254/2331, 259/2360, 289/2532; *~ de căldare* MN 254/2331; *~ de la leg*[ă̆]*ie* MN 204/2085; *cârlige* (pl.) MN 238/2252, 240/2258; *cârlige* (pl.) *la brâle*, *cârligi* (pl.) MN 240/2258; v. *copt*
cârlige (pl.) v. *cârlig*
cârligi (pl.) v. *cârlig*
cârloabă MN 254/2327
cârlobaie v. *corlobaie*
cârlofeie MN 206/2091
cârmaşi (pl.) MN 252/2319
cârnace MN 266/2390
cârnă v. *mezdrealã*
cârnăzi MN 289/2530
cârneală MN 250/2311
cârni: *a ~* MN 219/2159
cârnică MN 265/2388, 266/2389, 266/2390
cârniţă MN 266/2390
cârnui v. *fier*
cârpă, *~ de caş*/*pintru caş* 610
cârpător MN 189/2018
cârpi: *a ~* MN 188/2017
cârţă: *~ de caş*, *cârţa caşului* 610
câşiţă v. *căşiţă*
câştig v. *duce*
câştigător MN 177/1830
cea 628; *~ mai harnică*/*mai mare* 626
ceafă 596
ceagatău MN 205/2086
ceaglău MN 209/2105, 213/2119; *cealău*[2] MN 213/2119; *cearlău* MN 210/2109, 210/2110, 211/2111, 213/2119; *ceclău* MN 211/2111, 213/2119; *cedlău*, *ciglău*, *ciodlău*, *cioplău*, *ciorlău*, *ciotlauă* (pl.) MN 213/2119; *ceglău*, *cerlău* MN 210/2110, 213/2119
ceai: *~ mai mare* 626
ceair MN 255/2336
ceala v. *cel*
cealău[1] MN 177/1830
cealău[2] v. *ceaglău*
ceaon, *ceon*, *ceun* MN 259/2358
ceapău, *ceaplău* MN 197/2056
ceaplău v. *ceapău*
ceapraz, *cearpraz* MN 283/2501; v. *cheie*
ceaprazar, *ceaprizer* MN 283/2501
ceaprizer v. *ceaprazar*
[ĉ]*arastău* v. *ferăstrău*
ceară MN 228/2204, 2205, 229/2206, 231/2218; *~ aleasă*/*fiartă*/*topită* MN 231/2218; v. *bloc*, *boţ*, *bulgăre*, *calup*, *caş*, *fluture*, *puntă*, *sloi*, *talger*, *turtă*
cearcân 553
cearlău v. *ceaglău*
cearpraz v. *ceapraz*
ceasladore v. *şasla*
ceasla v. *şasla*
ceaslar v. *şasla*
ceaslas v. *şasla*
ceaslă v. *şasla*
ceaţă 555
ceazla v. *şasla*
cecadă, *cecată* MN 205/2086
cecată v. *cecadă*
ceclău v. *ceaglău*
cedlău v. *ceaglău*
ceea 628; *~ mai harnică* 626
ceglău v. *ceaglău*
cei (f.sg.): *~ mai harnică* 626
ceia (pl.) 627
cel: *~ mare*/*mai mare* 579; *~ mai bun*/*mai cuminte*/*mai harnic*/*mai mare*/*mai mic*/*mai vrenic* 625; *cela* 580; *cela mare* 579; *ceala* 580; v. *fier*
cela v. *cel*
celar, *şelar* 608
cele (pl.) v. *celea* (pl.)
celea (pl.), *cele* (pl.) 581
celulă MN 229/2207, 229/2208; *~ de matcă*, *celula mătcii* MN 229/2208; *cerulă*, *cilulă* MN 229/2207
cenac MN 258/2348
cenuşar, *cenuşer* 610
cenuşer v. *cenuşar*
cenuşos 584
ceon v. *ceaon*
cep MN 215/2133, 216/2134, 216/2136, 222/2179, 2180, 223/2181, 272/2422; *~ cu şorub* MN 223/2181; *cepuri* (pl.) *di pe butuc* MN 216/2135; *cepuri de producţie* MN 216/2136; v. *lemn*
cepoaie MN 222/2177
ceprăzui v. *cheie*
cepurar MN 284/2505
cer MN 149/1587; v. *cale*, *drum*
cerbice, *cerbiche*, *cerbiţă* 596
cerbiche v. *cerbice*
cerbiţă v. *cerbice*
cerc MN 173/1752, 201/2072, 201/2073, 208/2102, 215/2133, 216/2135, 216/2137, 256/2338, 275/2444, 277/2456; *~ de butan* MN 208/2102; *~ de coasă* MN 201/2072; *~ cu colţi*/*cu greblă* MN 201/2073; *~ de şparing* MN 173/1752; *~ vechi* MN 216/2135; *cercuri* (pl.) *vechi* MN 216/2137; v. *ajutor*, *bătătoare*, *bătător*, *burghiu*, *ciocan*, *cuţit*, *lega*
cercel MN 211/2113, 249/2306, 250/2312; *~ de leucă* MN 211/2113
cercui: *a ~* MN 218/2150
cercurar v. *ciocan*
cerere, *cerire* MN 171/1735
cerire v. *cerere*
cerlău v. *ceaglău*
cermelea MN 216/2137
cernează MN 160/1671
cerulă v. *celulă*
ceruză v. *ţeruză*
ceslán MN 223/2185
ceslár MN 223/2185
ceternă MN 269/2402, 270/2409, 277/2457, 277/2460; *ceterne*, *citernă* MN 277/2457; v. *fund*, *margine*
ceterne v. *ceternă*
ceun v. *ceaon*
cheag v. *botă*, *fedeleş*, *lingură*
cheagău 609
cheagoi 609
cheagorniţă, *~ de lemn*, *chegorniţ*, *chegorniţă* 609
chécheriţă MN 263/2376
chefăli v. *chefeli*
chefălui v. *chefelui*
chefe v. *da*, *freca*
chefeli: *a ~*, *a căfeli*, *a chefăli* MN 181/1891
chefelui: *a ~*, *a chefălui* MN 181/1891
chefia: *a ~* MN 181/1891
chefui: *a ~* MN 181/1891
chegălău 609
chegărete, *chegăreţ*, *chigăreţ* 609
chegăreţ v. *chegărete*
chegătoare v. *închegătoare*
chegător v. *închegătoare*
chegór 609
chegorniţ v. *cheagorniţă*
chegorniţă v. *cheagorniţă*
cheie MN 204/2085, 205/2086, 251/2317, 274/2441, 283/2501, 288/2528; *~ de călcat ferăstăul*/*de cărare*/*pentru cărare*/*de ceprăzuit*/*de colţi*/*de deschis dinţii*/*de despărţit firezul*/*de dinţi*/*de făcut ceapraz*/*de firez*/*pentru firez*/*pintru firez de împărţit*/*de împărţit dinţii*/*de împărţit firastăul*/*de împărţit firezul*/*pintru împărţit firezul*/*de rostat*/*de rostit*/*de strâmbat dinţii* MN 283/2501; *~ de filet*/*pentru fileturi* MN 288/2528; *~ de ghivinturi* MN 288/2527, 288/2528; *~ pentru şiroafe*/*de şuruburi*/*di tăiat filet*/*de tăiat ghivint*/*de tăiat şoroafe* MN 288/2528; *cheia de la plug* MN 204/2085
cheietoare MN 205/2086
cheiţereş, *cheţereş* MN 195/2046
cheiţer MN 195/2046
chelbează v. *gălbează*
chelindar v. *calendar*
cheltăr, *chelter* MN 223/2183
chelter v. *cheltăr*
chemător MN 205/2089
chénigas MN 223/2185
chercheliţă 560
chereches MN 173/1749
cherindar v. *calendar*
cheşefeu v. *chişamfău*
cheţereş v. *cheiţereş*
chică MN 192/2032, 234/2236; v. *da*, *face*, *ieşi*, *pui*, *scupi*, *ţipa*
chicioră v. *chiciură*
chiciură, *chicioră* 560
chidă, *chide*, *chidie* (3 sil.), *chitie* (3 sil.), *chigă* 560
chide v. *chidă*
chidie (3 sil.) v. *chidă*
chigă v. *chidă*
chigăreţ v. *chegărete*
chigornicer 609
chilău MN 246/2292, 258/2351
chilnă: *chilna căruţii* MN 212/2116
chinamotograf v. *cinematograf*
chingă 586, 602, MN 197/2056, 203/2081, 212/2114, 236/2242, 238/2251, 239/2255, 239/2256, 240/2257, 270/2408, 283/2499; *chinga di la brâgle* MN 239/2256; *chingi* (pl.) MN 238/2252, 240/2258; *chingi* (pl.) *de la brâgle*, *chingile de la bârgăle* MN 240/2258
chinghéturi (pl.) 599, 600
chingi (pl.) v. *chingă*
chinitigiu v. *tinichigiu*
chinomotograf v. *cinematograf*
chip 565
chircit 587
chişafău, *cheşefeu*, *chişaflău*, *chişaifău*, *chişamfău* MN 211/2111; *chişamfău de vie* MN 216/2134; *chişarfău*, *chişăfău*, *chişăflău*, *chişeflău* MN 211/2111
chişaflău v. *chişafău*
chişaifău v. *chişafău*
chişamfău v. *chişafău*
chişarfău v. *chişafău*
chişăfău v. *chişafău*
chişăflău v. *chişafău*
chişeflău v. *chişafău*
chişiţă MN 234/2236
chişpalţ MN 213/2119
chitanţă, *chitanţe*, *chitanţie*, *ţitanţă*, *pitanţă* MN 170/1734
chitanţe v. *chitanţă*
chitanţie v. *chitanţă*
chită MN 234/2236
chiti: *a ~* 569
chitie (3 sil.) v. *chidă*
chituşă, *~ de tuleni* MN 192/2034
chiuz MN 206/2091, 213/2120; *chiz* MN 204/2084, 213/2120; *chiz de piele* MN 204/2084; *chiuze* (pl.) MN 197/2056; v. *lemn*
chiz v. *chiuz*
cibereu MN 257/2343
cicior v. *picior*
cigă 601
ciglău v. *ceaglău*
ciguţă 601
cilău 576
cilindru, *ţilindăr*, *ţilindru* MN 197/2055
cilulă v. *celulă*
cimatograf v. *cinematograf*
cimimatograf v. *cinematograf*
cimitău v. *şimitău*
cimotograf v. *cinematograf*
cin MN 242/2268
cina: *a ~* MN 253/2324
cinat, *~ul oilor* MN 253/2324
cină, *în*/*la ~* MN 253/2324
cinămatograf v. *cinematograf*
cinămotograf v. *cinematograf*
cinci MN 147/1566
cíncisprezece, *cínspece*, *cínspezece*, *cínsprece*, *cínsprezece*, *cinsprezéce*, *cinşpe* MN 147/1576
cincitură 589
cínema v. *cinema*

cinema, cínema MN 170/1733
cinematograf, chinamotograf, chinomotograf, cimatograf, cimimatograf, cimotograf, cinămatograf, cinămotograf, cinimotograf, cínimotogràf, cinomotograf, cinumotograf MN 170/1733
cinimatograf v. *cinematograf*
cínimotogràf v. *cinematograf*
cinomotograf v. *cinematograf*
cínspece v. *cíncisprezece*
cínspezece v. *cíncisprezece*
cínsprece v. *cíncisprezece*
cinsprezéce v. *cíncisprezece*
cínsprezece v. *cíncisprezece*
cinşpe v. *cíncisprezece*
cinumotograf v. *cinematograf*
cioace (pl.) MN 238/2252, 239/2253
cioaclă 601
cioancă MN 250/2314, 269/2405, 277/2460; *~ de ureche/de vârv/de vârvul urechii/în vârvul urechii, cioangă* MN 250/2314
cioangă v. *cioancă*
cioantă v. *ciuntă*
cioată MN 215/2131; v. *rădăcină*
cioban MN 246/2292, 2293; *~ la mânzări/la mârzări* MN 246/2292; *~ de la mioare/la sterpe* MN 246/2293
ciobănie v. *face*
ciobotar 571
cioc MN 200/2069, 201/2072, 204/2085, 228/2202; *ciocuri* (pl.) MN 238/2252, 239/2253
ciocan 599, MN 174/1759, 200/2069, 200/2071, 216/2134, 220/2161, 239/2253, 259/2360, 279/2477, 281/2490, 284/2509; *~ de bătut/de bătut cercuri/de bătut cercuri de fier/pentru cercurar/de cercuri/pentru cercuri/de dogărit/încrestat/de tras cercuri/trăgaci* MN 281/2490; *~ de cărămidă/pentru cărămidă/pintru cărămidă/de fățat piatră/de teglă/de zid/de zidar/de zidărie/de zidărit* MN 284/2509; *~ de dăltuit/de fier/de lemn* MN 279/2477; *~ul zidarului* MN 284/2509; *ciocane* (pl.) MN 238/2252
ciocane (pl.) v. *ciocan*
ciocan-peană MN 281/2490
ciocă MN 238/2252
ciocănel 599
ciocâltău v. *ciocâlteu*
ciocâlteu MN 204/2085, 213/2120; *ciocâltău, ciocârteu* MN 213/2120
ciocârlan MN 200/2071
ciocârlie MN 204/2085
ciocârteu v. *ciocâlteu*
ciochinare MN 197/2056
cioci: *~ gol* 587; *cioci* (pl.) MN 238/2252, 239/2253
ciocloabă MN 200/2071
ciocuri (pl.) v. *cioc*
ciocuș: *~ de piatră* MN 284/2509
ciodlaș MN 213/2119
ciodlău v. *ceaglău*
cioi, ciui MN 258/2348
ciolomadă, ciolomade, ciólomade, ciolomadie, ciolomagă, cionomade, șolomade MN 193/2036; *ciolomag, ciomoladă* MN 193/2036, 193/2037
ciolomade v. *ciolomadă*
ciólomade v. *ciolomadă*
ciolomadie v. *ciolomadă*
ciolomag v. *ciolomadă*
ciolomagă v. *ciolomadă*
ciomâltaie, ciormântău MN 216/2137
ciomoladă v. *ciolomadă*
ciomorlog v. *șomoiog*
cionc MN 156/1642
cionca: *a ~* MN 142/1312, 219/2159
cioncată MN 250/2311, 250/2314; *~ la partea didisupt* MN 251/2316; *~ de urechi/de vârv/la vârvul urechii* MN 250/2314
cioncătură MN 216/2136, 250/2314
cionomade v. *ciolomadă*
cionta: *a ~, a ~ de vârv* MN 219/2159
ciontată v. *ciuntată*
ciontătură v. *ciuntătură*
cionti v. *ciunti*
ciontită v. *ciuntită*
cioplău v. *ceaglău*
ciopler 614
ciopli: *a ~* MN 232/2222; v. *butuc, capră, cuțit, scaun*
cioplitoare v. *cioplitor*
cioplitor 614, MN 171/1740, 284/2505, 286/2521; *cioplitoare* MN 286/2521
ciopor 607, MN 248/2305; *~ mare* MN 248/2305; *~ de oi, ciópor, cioport* 607; v. *aduna*
ciópor v. *ciopor*
cioporan MN 252/2319
cioporaș 607
cioporel 607, MN 248/2305
cioport v. *ciopor*
cioporuț 607
ciorap v. *ac*
ciorânc v. *ciorâng*
ciorâng MN 246/2293, 254/2326; *ciorânc* MN 254/2326; *ciorung* MN 246/2293, 254/2326
ciorchin, ciorchină, ciortin MN 217/2141
ciorchină v. *ciorchin*
ciorcioloși (pl.): *~ de gheață* MN 151/1615
ciorlău v. *ceaglău*
ciormântău v. *ciomâltaie*
cioroi v. *ciuroi*
ciorozlă MN 202/2077
ciortin v. *ciorchin*
ciorung v. *ciorâng*
ciotlauă (pl.) v. *ceaglău*
ciotorog MN 197/2055
ciovă v. *ciuhă*
cipoasă v. *ciupoasă*
cir, ~ de mânjeală/de mânjit MN 238/2249
circălam v. *țărcălam*
circlu v. *țircăl*
cireșar MN 145/1549; *cirișar* MN 145/1550
cirișar v. cireșar
ciroasă MN 263/2377
cirui: *a ~* 238/2248
ciruză v. *ceruză*
citernă v. *ceternă*
citerne v. *scândură*
ciubăr MN 222/2175–2177
ciubăr, ciuber MN 257/2343
ciubărar MN 173/1751
ciubăraș MN 222/2176, 222/2177
ciuber v. *ciubăr*
ciubere (pl.) v. *scaun*
ciubră MN 263/2378
ciubuc MN 180/1853
ciucalauă (pl.) v. *ciucalău*
ciucalău MN 190/2024, 203/2080; *~ mai rău/porcesc/sterp* 587; *ciucalăi* (pl.) *buni de sămânță/de sămânță, ciucalauă* (pl.) *mai mari* MN 192/2031; v. *arădui, face*
ciucalăi (pl.) v. *ciucalău*
ciucău 587
ciuci 558
ciuci: *a ~* MN 235/2239
ciuciúr MN 277/2457
ciuciutură MN 234/2236
ciuclă, ciuglă MN 196/2048
ciucur v. *ciucure*
ciucure, ciucur MN 151/1615
ciudulac 609
ciuglă v. *ciuclă*
ciugulită MN 263/2377
ciuhalău v. *ciuhălău*
ciuhă 591, MN 195/2044; *ciovă* MN 195/2044
ciuhălău, ciuhalău MN 259/2360
ciuhuie MN 195/2044
ciui v. *cioi*
ciul MN 265/2386
ciulă, [t'úlă] MN 265/2385
cium 589
ciumă MN 192/2030, 195/2044
ciumăfaie MN 191/2030
ciumău 589
ciumuslău, muciuslău MN 220/2161
ciunca: *a ~* MN 142/1312
ciung v. *tăia*
ciungără MN 247/2302
ciunta: a ~ MN 142/1312, 219/2159
ciuntat: *~ vârvul* MN 250/2314
ciuntată, ~ la vârv/de vârvul urechii/în vârvul urechii/de(-o) ureche, ciontată, ciontată de vârf/din vârf/la vârf/de vârv MN 250/2314
ciuntă, ~ de vârv/de vârvul urechii MN 250/2314; *cioantă* MN 250/2314, 265/2385; *cioantă de ureche/la ureche/de vârf/de vârv* MN 250/2314
ciuntătură, ciontătură MN 250/2314
ciunti: a ~, a cionti MN 142/1312
ciuntită, ciontită MN 250/2314
ciupăra: *a ~ mustățile* MN 218/2148
ciupără MN 263/2377
ciupi: *a ~* MN 219/2159
ciupitură: *~-n față* MN 249/2307
ciupoasă MN 263/2377; *cipoasă* MN 263/2377, 264/2380
ciur 600, 612, MN 197/2055, 260/2361; *~ de treierat/de vânturat* MN 197/2055
ciurbălui: *a ~* MN 221/2167
ciurcan 597
ciurciur v. *țurțur*
ciurel MN 197/2055
ciurelă 600
ciurgău MN 153/1625, 272/2427
ciuritoare 600
ciurloiaș v. *ciuroiaș*
ciurmuiag 590
ciuroi, cioroi MN 272/2427
ciuroiaș, ciurloiaș MN 272/2427
ciuruitoare MN 196/2050
ciuruituri (pl.) 590
ciuschíe MN 278/2467
ciuștar v. *rea*
ciuștăvă v. *șuștavă*
ciut, șut MN 265/2386
ciutac MN 201/2074
ciută, șută MN 265/2387; *șută de lână* MN 264/2380
ciutug MN 201/2074, 225/2189
ciutură MN 180/1853, 271/2414; v. *roată*
ciuturugă MN 217/2141
cizmar 571
claie 588, 589, MN 192/2034, 196/2049, 234/2236; *~ de jipi/de jupi/mare/de pâși/de trujeni/de turjeni* 588; [cláńiję] 589; v. *copac, cur, fund, furcoi, inimă, jumătate, par, prăjină, sfert, snop, streșină, urmă, vârf*
clamă 621
[cláńiję] v. *claie*
clasă: *clasa a-ntia/întăi/întâi/întâia/întia/întie/întii, în/pe ~ a-ntâia/întăia/întâia/întia/prima, în/la ~ întâi, în ~ întâie/întie* MN 183/1988
clădi v. *furcă*
clăditoare MN 225/2192
clăituri (pl.) v. *furcă*
clăiță 588, 589
clăpiță v. *căpiță*
clățău, clățiu, clețău, țăclău 607
clățiu v. *clățău*
cleancuri (pl.) v. *prepeleac*
cleașcă v. *clește*
cleaștă v. *clește*
clei, ~ de albină MN 229/2206
clei v. *șaitău, șurub*
clencer, clincer 592
clenci 592, MN 250/2312, 251/2316; *clinci* MN 249/2307; v. *par*
clenciuială MN 250/2312
clenciuri (pl.) v. *par*
clenciuros v. *par*
clengar 592
clenge (pl.) v. *clenci, par*
cleoambă v. *hâlm*
cleri (pl.) v. *creier*
cleștaie 591
cleștar 591
clește 591, 621, MN 172/1747, 217/2145, 249/2310, 283/2501, 286/2520, 288/2526; *~ pintru fier/*

pintru foc/*de mână* MN 286/2520; *~ de foc* MN 286/2520, 288/2526; *~ de lemn*/*pentru strâns* 621; *cleaşcă* MN 172/1747, 180/1857; *cleaştă* MN 172/1747
cleşte-foc MN 286/2520
cleşteu 591
cleştuţă MN 204/2085
cletă v. *cretă*
cleţău v. *clăţău*
clică 554
clin 586, MN 189/2018, 189/2019
clincer 588; v. *clencer*
clinci v. *clenci*
clinţ MN 189/2018
cloambă MN 228/2202
cloambe (pl.) 591
clobanţ MN 239/2253; *clobanţuri* (pl.) MN 238/2252
clobanţuri (pl.) v. *clobanţ*
clocească, *~ mare* 550
clocitură MN 195/2046, 230/2213
cloibaz v. *plaivaz*
clomboros v. *par*
clonţ MN 188/2015, 228/2202
clop, *colop* MN 196/2048
clopă v. *clupă*
cloporniţă, *povorniţă* MN 213/2121
clupă MN 274/2441, 288/2528; *clopă* MN 274/2441; *grupă de tăiat găvint* MN 288/2528
coabără v. *cobăr*
coacă v. *cocă*
coace: *a* (*se*) *~* MN 191/2027, 191/2028, 194/2042, 219/2153, 259/2353; *a se ~ în grabă* MN 194/2041; *a se ~ tare*/*prea tare* MN 195/2043; *a se prea ~* MN 194/2041, 195/2043; v. *da*, *găta*, *începe*, *îngălbeni*, *pregăti*, *prinde*
coacere: *în*/*spre ~* MN 191/2028; v. *da*
coadă 590, 603, 612, MN 188/2016, 197/2054, 200/2069, 203/2080, 217/2141, 240/2259, 266/2389; *~ de îmblăcii*/*de îmblăciu*/*la îmbleciu*/*lungă* MN 197/2054; *~ la mătcă* 612; *~ de sapă* MN 188/2016; *de*/*din*/*în coadă* MN 266/2389; *coada bleciugului*/*hădăragului*/*de la îmblăcei*/*la îmblăcii*/*îmblăciiului*/*îmblăciului*/*împlăciiului* MN 197/2054; *coada oilor*/*la turmă*/*turmii* MN 266/2389; *coada sapii*/*săpii*/*sepii*/*di la sapă*/*la sapă* MN 188/2016; *coada scurtă* MN 197/2055; *coade* (pl.) 590, MN 262/2371; *coade de grâu* 590; v. *fi*, *furcă*, *furcer*, *furcoi*
coade (pl.) v. *coadă*
coadeşă MN 266/2389
coáitară MN 265/2388, 266/2390
coajă MN 260/2362; v. *prinde*
coalnă v. *colnă*
coálodă 591
coamă MN 189/2020
coantoş v. *antăş*
coaptă[1] v. *captă*
coaptă[2] v. *fi*
coarbă, *corbă*, *curbă* 620
coardă[1] 620, 200/2068, 201/2072, 210/2109, 210/2110, 215/2128, 270/2408, 272/2425; *coarda coasii* MN 200/2068
coardă[2] 588, MN 234/2236
coardă[3] MN 215/2133, 216/2134–2138; *~ bătrână*/*veche* MN 216/2135; *coarde* (pl.) *de roadă*/*pe rod*, *scoardă* MN 215/2133; *scoardă veche* MN 216/2135; *şcoardă* MN 215/2133
coardă[4] MN 164/1697
coarmăn v. *cormană*
coarmene (pl.) v. *cormană*
coarne (pl.) v. *corn*
coasă MN 199/2066, 200/2067, 289/2531; v. *butuc*, *călcâi*, *cerc*, *coardă*, *cucuruz*, *dungă*, *flaşcă*, *foaie*, *gât*, *greblă*, *grumaz*, *grebluţă*, *gură*, *lamă*, *leafă*, *lemn*, *măsea*, *ovăz*, *pană*, *pânză*, *picior*, *sâncea*, *spinare*, *tablă*, *tăiş*, *vargă*, *vergea*, *verigă*
Coasta Măgurii [n.t.] MN 157/1645
cobăr, *coabără* MN 253/2325
cobâlă v. *cobilă*
cobelci (sg.) MN 204/2084
cobilă 591, MN 205/2088; *cóbilă*, *cobâlă*, *cobirlă*, *covilă*, *gobilă* MN 205/2088
cóbilă v. *cobilă*
cobirlă v. *cobilă*
cocaie, *cocău* MN 254/2331
cocă 611, MN 238/2249; *coacă* 611
cocău v. *cocaie*
cocârlă, *cârlă* MN 205/2086
cocârţă MN 259/2359; *~ acră* MN 261/2365
cocean 587, MN 192/2033, 217/2141; *~ gol*/*fără grăunţe* 587; *~ pintru sămânţă* MN 192/2031; *~ de strugure* MN 217/2141; v. *grămadă*, *vârf*, *snop*
coceni (pl.) v. *grămadă*
cocică (2, 3 sil.) v. *cotcă*
cocină MN 272/2424
cociorbă v. *cociorvă*
cociorvă MN 249/2307, 250/2311, 251/2316; *cociorbă* MN 249/2307, 250/2311
cocirlău MN 255/2336
cociumb v. *pociumb*
cocleag v. *cocleţ*
coclenci MN 238/2252, 239/2253; v. *lemn*
coclete v. *cocleţ*
cocleţ MN 241/2262, 242/2269; *cocleag* MN 217/2141; *coclete* MN 217/2141, MN 241/2262; *coclez*, *codleţ*, *coglete*, *cojleţ*, *colete*, *coleţ*, *corlet*, *corlete* MN 241/2262; *corleţ*[1] 595, MN 241/2262; *cotcleţ* MN 241/2262; *cotleţ* MN 241/2262, 242/2269, 243/2272; *cozlete*, *crojlete*, *scorlet* MN 241/2262
coclez v. *cocleţ*
coclingi v. *par*
cocoaşă MN 204/2085
cocolbău v. *curcubeu*
cocoloş 558, 611; *~ de zăpadă* 558; *corcoloş* 611
cocoş, *~ul plugului*, *cucoş* MN 204/2085
cocoşel MN 208/2104
codace MN 266/2389
codarnică MN 265/2388, 266/2390
codarniţă MN 266/2389
codaşă MN 266/2389; *mai ~* MN 262/2374
codârjea MN 197/2054
codârlă, *codirlă* MN 212/2116
codeală MN 262/2371
codeaţă MN 266/2389
codi: *a ~* MN 261/2370
códină 587, 590; *codínă* 590, MN 262/2371; *codíne* (pl.) MN 262/2374
codínă v. *códină*
codíne (pl.) v. *códină*
codirlă v. *codârlă*
coditură MN 262/2371
codiţă: *~ de peană* MN 160/1672; *codiţe* (pl.) MN 262/2371
codiţe (pl.) v. *codiţă*
codlenci (pl.) MN 241/2262
codleţ v. *cocleţ*
codoaşă MN 266/2389
codobatură MN 265/2388, 266/2390
cofă 609
coglete v. *cocleţ*
coh MN 287/2525
cojbă v. *cujbă*
cojdan MN 248/2303
coji: *a ~* 572
cojleţ v. *cocleţ*
cojniţă v. *coşniţă*
cojocar MN 174/1766
colac MN 271/2418, 273/2430, 277/2455, 2456, 277/2458; *~ di la creng* MN 275/2442, 275/2443; *~ul di jos* MN 275/2443; *~ul di sus* MN 275/ 2442; *~ul valului* MN 275/2442, 275/2443; *colacii* (pl.) *roţii* MN 271/2418; v. *roată*
colaci (pl.) v. *colac*
colătău 620
colb MN 158/1655, 279/2472; *~ de făr*ină/*de moară* MN 279/2472
coleşă: *~ cu brânză*/*îmbrânzită* 611
colete v. *cocleţ*
coleţ v. *cocleţ*
colibă 608, MN 253/2322, 253/2325; *coliba stânii* 608; *coliba de la strungă*/*de pe strungi*/*strungii* MN 253/2325; v. *scoate*
colină 562
colnă 593, MN 253/2322; *coalnă* 593
colnic MN 151/1616
colniţă 593, MN 253/2322
colomoz v. *golomoz*
colonel MN 165/1704
colop v. *clop*
colteşi: a ~, *a coltişi* MN 142/1312
coltişi v. *colteşi*
colţ 602, MN 152/1621, 189/2018; *~ de drum* MN 152/1618; *~ nearat* MN 189/2018
colţar 602, MN 283/2502, 286/2519; *~ul de noauăzeci de grade* MN 283/2502
colţată v. *daltă*
colţi (pl.) v. *cerc*, *cheie*
colune (pl.), *corune* (pl.) MN 238/2252, 239/2253
comandă MN 253/2322
comarnic 608, MN 253/2322, 253/2325
comănac MN 196/2048
combain v. *combină*
combainã v. *combină*
combáină v. *combină*
combainer v. *combiner*
combăină v. *combină*
combină, *cambainã*, *combain*, *combainã*, *combáină*, *combăină*, *compainã* MN 207/2095
combiner, *combainer*, *combinier* MN 207/2096
combinier v. *combiner*
comerciant MN 177/1830
compainã v. *combină*
compas 616, MN 274/2441, 282/2491; *~ de lemn*/*pintru obezi* 616
complect v. *plug*
complecta v. *completa*
completa: *a ~*, *a ~ golurile*, *a complecta*, *a mai complecta*, *a complecta pleşurile*/*cu sapa*, *a coplenta* MN 188/2017
comunal v. *consiliu*, *sfat*
comună MN 168/1719
conac: *~ul (de) după-masă* MN 253/2324
conced v. *concediu*
concediu, *conced* MN 166/1708; *~ mai mic* MN 165/1707; *concedu*, *concet* MN 166/1708
concedu v. *concediu*
concet v. *concediu*
concord MN 223/2185; v. *negru*
condei 563, MN 160/1672, 161/1679; *~ de piatră* MN 161/1679; *condeu* MN 160/1672
condeu v. *condei*
consil v. *consiliu*
consiliu, *~ comunal*/*popular*, *consil*, *consil popular*, *conziliu*, *conziliu popular* MN 167/1716
contău MN 200/2071
contrar MN 161/1685
conziliu v. *consiliu*
cooaci (2 sil.) v. *covaci*
coocie v. *covăcie*
cop MN 178/1840
copac v. *tăia*
copac, *~ la claie* MN 196/2048
coparativă v. *coperativă*
copăci v. *căpăci*
copăiţă MN 276/2453
copcă v. *cotcă*
copce v. *copcie*
copcie (2 sil.) v. *copcie*
copcie 573, 602; *copce* 573, 602, MN 251/2317; *copcie* (2 sil.) 602
copcit, *~ul viii* MN 218/2148
copeartă v. *carte*
copeneaţă MN 178/1838
coperativă, *coparativă*, *cumpărătivă*, *cuparativă* MN 169/1725
coperiş v. *acoperiş*
copiag MN 190/2021; v. *curăţa*

copiaș MN 190/2021; v. *lua*
copil[1] MN 205/2089; *~ de școală* MN 159/1659; v. *miere*
copil[2] MN 190/2021, 217/2146; *cópil* MN 190/2021
cópil v. *copíl*[2]
copilete MN 190/2021
copileț MN 190/2021; v. *crește*, *da*, *rupe*, *țipa*
copili: *a ~* MN 190/2022
copită v. *cuțit*, *rașpel*
copiță v. *căpiță*
coplenta v. *completa*
coporal v. *caporal*
copșă MN 211/2113
copt 584, MN 191/2028, 195/2043; *~ cârlig*/*prea tare*/*răscopt*/*de se rupe* MN 195/2043; *~ de jumătate*, *în*/*pe*/*spre ~*, *aproape ~* MN 191/2028; *pea*/*prea ~* MN 195/2043; v. *bătut*, *da*, *dat*, *fi*, *gunoi*, *mere*, *pătruns*, *petrecut*, *străbătut*, *trecut*, *tulăi*
coptar v. *căptar*
corăți v. *curăți*
corbă v. *coarbă*
corbeană MN 247/2302
corboșe (pl.) MN 247/2302
corce v. *corcie*
corci MN 264/2380, 268/2401
corcie, *corce*, *corciuie* MN 212/2116
corcit MN 195/2046
corcită MN 264/2382, 268/2401
corcitură MN 195/2046, 264/2382, 268/2401; *~ de astragan* MN 268/2401; *curcitură* MN 195/2046
corciuie v. *corcie*
corcobău v. *curcubeu*
corcoloș v. *cocoloș*
cordalău MN 210/2109, 213/2119
cordei MN 253/2325
córdină 586
coreț, *corleț*[2] MN 276/2453; *scoreț* MN 276/2453, 277/2457
corham MN 210/2109
corigă v. *cărică*
corlaș, *corlej*, *corleș* MN 217/2141
corlat v. *corlată*
corlată MN 252/2320; *corlat* MN 253/2325; v. *acoperiș*
corlă MN 253/2322
corlâbaie v. *corlobaie*
corleală MN 260/2362
corlej v. *corlaș*
corleș v. *corlaș*
corlet v. *cocleț*
corlete v. *cocleț*
corleț[1] v. *cocleț*
corleț[2] v. *coreț*
corlită v. *urdă*
corliță MN 253/2322
corlobaie, *cârlobaie*, *corlâbaie* MN 205/2086
corlon 608
corman v. *cormană*
córman v. *cormană*
[córmań] v. *cormană*
córmană v. *cormană*
cormană, *córmană*, *coarmăn*, *corman*, *córman*, *~ul plugului*, [córmań], *córmăn*, *curman*, *coarmene* (pl.) MN 202/2075
córmăn v. *cormană*
corn 596, MN 228/2201, 236/2241, 236/2242; *~ul jugului* 596; *~ul rășchitorului* MN 236/2241; *coarne* (pl.) MN 218/2151, 236/2241, 238/2252; *~le rășchitorului*/*di la rășchitor*/*râșchitorului*/*la râșchitor* MN 236/2241; *coarnele stătivilor* MN 238/2252; v. *braț*, *cruce*, *fuscel*, *legătură*, *lemn*, *punte*
cornișoară v. *cornișor*
cornișor, *cornișoară* MN 228/2201
corniț MN 228/2201
corniță MN 216/2140, 228/2201
cornorar v. *cornurar*
cornurar, *cornorar* MN 283/2502, 286/2519; *cornorar de zid* MN 286/2519
cornuț MN 228/2201
coroitor v. *croitor*
coroitorească v. *croitorească*
cort MN 150/1599
cortofală MN 205/2086
corturarniță MN 265/2388, 266/2390
corune (pl.) v. *colune* (pl.)
cosalău MN 185/2005, 193/2036
cosaștină MN 185/2005
cosătoare v. *cusătoare*
cosi: *a ~* MN 175/1771; v. *greblă*, *mălai*, *ovăz*
cosit v. *ovăz*
cosire MN 193/2037
cosită v. *holdă*
cositoare[1] MN 207/2094
cositoare[2] v. *cusătoare*
cositură, *~ verde de ovăs* MN 193/2037
cosolaș MN 193/2036, 193/2037
cosor MN 232/2225, 283/2497
costișă (adj.) v. *crestătură*
coș MN 224/2187, 225/2188, 233/2230, 273/2431, 277/2459; *~ de fărină* MN 277/2459; *~ de plug*, *~ul plugului* MN 202/2079; v. *jug*, *pat*, *picior*, *pod*, *scaun*
coșar MN 176/1798, 253/2322, 255/2336; *~ de-nțărcat*, *~ul la sterpe* MN 255/2336; *coșer* MN 255/2335, 255/2336; *coșer la miei*/*pântru miei* MN 255/2336; v. *perete*
coșarcă MN 225/2188
coșcă v. *cotcă*
coșer v. *coșar*
coșniță MN 224/2187, 225/2188, 2189, 233/2230; *~ primitivă* MN 225/2188; *~ de prins*/*de prins roi* MN 233/2230; *~ sistematică* MN 224/2187; *cojniță* MN 224/2187, 225/2188, 2189, 233/2230; *cojniță de buduroi* MN 225/2189; *cojniță de curpen*/*din curpen*/*primitivă* MN 225/2188; *cojniță cu rame*/*sistematică* MN 224/2187; *cojniță țigănească* MN 225/2188, 233/2230; *cozniță de nuiele* MN 233/2230; v. *cruce*
coște (pl.): v. *miere*
coștei MN 253/2325
coștroleți 598
cot 620, MN 189/2018, 283/2498, 283/2502, 286/2519; *~ de drum* MN 152/1618; v. *gealău*, *sfredel*
cota: *a ~ de rădăcini* MN 218/2148
cotâng v. *potâng*
cotârlău MN 255/2336
cotcă, *cocică* (2, 3 sil.), *copcă*, *coșcă*, *gotcă* 577
cotcleț v. *cocleț*
coteț MN 255/2336; *~ de oi* MN 253/2322
cotitură MN 152/1618
cotleț v. *cocleț*
cotoare (pl.) v. *cotor*
cotolan 597
cotor MN 160/1672, 200/2069, 215/2131, 217/2141; *~ de strugur*/*de strugure* MN 217/2141; *cotoare* (pl.) MN 256/2337
cotreanc, *cotrej*, *cotrenj* MN 217/2141
cotrej v. *cotreanc*
cotrenj v. *cotreanc*
cotroj MN 208/2099
cotromanță MN 253/2322
cotrună 608
coțuș MN 203/2082
couaci (2 sil.) v. *covaci*
couăcie v. *covăcie*
covaci, *căoaci*, *cooaci* (2 sil.), *couaci* (2 sil.) MN 173/1754
covadă v. *covată*
coval MN 173/1754
covată MN 222/2177, 277/2459; *~ de fărină*, *covata morii*, *covadă*, *covatră* MN 277/2459
covatră v. *covată*
covăcie, *căocie*, *căuăcie*, *căucie* (4 sil.), *căvăcie*, *coocie*, *couăcie* 570
covăiat v. *vișeu*
covălie 570
covăsit v. *lapte*, *zer*
covătar MN 174/1763
covățea MN 276/2453
covățică MN 276/2453
covicioară MN 276/2453
covilă v. *cobilă*
covragă, *covraj* MN 271/2418
covraj v. *covragă*
covru MN 287/2525
cozlete v. *cocleț*
cozmă v. *pozmă*
cozniță v. *coșniță*
crac 591, 592, MN 205/2086, 205/2088, 215/2128, 220/2161, 236/2241, 237/2246, 255/2333, 274/2441, 278/2467; *~ de drumuri* MN 152/1618; *~ de vârtelniță* MN 237/2246; *~ul rășchitorului*/*di la rășchitor*/*râșchitorului* MN 236/2241; *cracul di la vârtelniță*/*vârtelniților* MN 237/2246; *craci* (pl.) MN 236/2241, 236/2242; *cracii* (pl.) *drumului* MN 152/1618; v. *cruce*, *lemn*, *plimbă*, *splină*
cracă MN 205/2088, 220/2161, 236/2241, 255/2333; *craca rischitorului* MN 236/2241; *crace* (pl.) MN 236/2241; *crăci* (pl.) MN 215/2128, 236/2241, 236/2242; v. *par*
crace (pl.) v. *cracă*
craci (pl.) v. *crac*
crambă MN 253/2322
crâ[mń]*iță* v. *face*
crapă 588
crapiță 591, MN 236/2241, 237/2246
cratiță 624, MN 178/1838
crăcan v. *crăcană*
crăcană 591, 592, MN 205/2088, 220/2161, 236/2241, 236/2242, 255/2332, 255/2333; *crăcan* MN 220/2161, 255/2333; *crăcane* (pl.) 592, MN 236/2241; *crăcăni* (pl.) MN 205/2088; v. *botă*, *lemn*, *rudă*
crăcar 592
crăci (pl.) v. *cracă*
crăci: *a se ~ de ziuo* MN 143/1543
crăpa: *a se ~ de ziuă*/*de către ziuă*/*de zuuă*, *a se crepa de zăuă*/*de zi*/*de ziuă*/*de ziuo*/*de zoauă*/*de zouă*/*de zuuă*, *a se ~ gură de zuuă* MN 143/1543; v. *secure*
crăticioară MN 256/2340
crâbiță v. *face*
crâmbiță v. *face*
crâmbiți (pl.) v. *face*
crâmpiță MN 242/2269; v. *face*
crâmpiți (pl.) v. *face*
crânc v. *crâng*
crâng, *~ul morii*, *crânc*, *creng* 274/2439; *cring* MN 274/2439, 275/2445; *cringul morii* MN 274/2439; v. *colac*, *fund*, *fus*, *val*, *verigă*
crângării (pl.) MN 156/1642
crâpiță v. *face*
crâpiți (pl.) v. *face*
crâznic 610
creangă MN 215/2128, 236/2241, 255/2333; *~ de drum* MN 152/1618
creastă MN 157/1648, 249/2306, 2307, 250/2312, 251/2316, 279/2470; *~ de deal*/*de munte*, *creasta dealului*/*muntelui* MN 157/1648
creață MN 263/2378, 268/2401; *~ la lână* MN 263/2378; v. *iarbă*, *oaie*
credință: *în ~*/*pe ~* MN 178/1835
creier, *~ul butucului*, *cler*, *clerii butanului*/*butucului*, *creri* (pl.), *crerii* (pla.) *de la butuc* MN 208/2101
creion 563, MN 161/1679; *~ de piatră* MN 161/1679; *creon* 563; *creon de piatră* MN 161/1679; *criion*, *crion* 563; *crion de piatră* MN 161/1679
crel v. *creier*
creng v. *crâng*
crengi (pl.) v. *par*
creon v. *creion*
crepa v. *crăpa*
crepată (adj.) MN 251/2317; v. *gaură*, *potricală*
crepătoare v. *crepător*
crepător, *crepătoare* MN 283/2497
crepătură MN 249/2306, 250/2312; v. *gaură*
crepeta: *a se ~ de ziuă* MN 143/1543
crepeți: *a se ~ de zuuă* MN 143/1543
creri (pl.) v. *creier*
cresta: *a ~* 250/2312

crestare MN 249/2307, 250/2311, 250/2312, 251/2316; ~ *mare* MN 251/2316; v. *potricală*
crestată (adj.): ~*-n ureche* MN 251/2316; v. *potricală*, *ureche*
crestată, *crestete*, *cristete*, *cristeț* 589
crestătură MN 249/2307, 250/2311, 250/2312, 251/2316, 251/2317, 279/2469, 279/2470; ~ *costișă*/*înapoi* MN 249/2307; ~ *dinapoi*/*la miljoc* MN 250/2312; v. *hudă*
crestea MN 248/2306, 250/2312, 251/2316
crestete v. *crestată*
crește: *a*(*-i*) ~ *boamba*/*boambe* (pl.)/*boana*/*boanele* (pl.) MN 191/2026; *a*(*-i*) ~ *copileți* (pl.)/*cuconi* (pl.)/*pui* (pl.) MN 190/2023; *a*(*-i*) ~ *grăunte*/*grăunțe* (pl.)/*rodul* MN 191/2026; *a* ~ *roadă* MN 194/2040; v. *prinde*
cretă, *cletă* MN 161/1681
creție MN 263/2378; *crești* (pl.) MN 268/2401
crești (pl.) v. *creție*
cridă MN 161/1681
criion v. *creion*
crimbiță v. *face*
crimpiță v. *face*
cring v. *crâng*
crintă MN 257/2347; v. *jintiță*
crion v. *creion*
cripte v. *scripete*
cristău 589
cristei MN 203/2081
cristete v. *crestată*
cristeț v. *crestată*
criștai v. *miere*
crivea 620, MN 201/2073, 255/2332
croitoare, *curăitoare* MN 175/1771
croitor (2, 3 sil.), *coroitor*, *cruitor*, *curăitor*, *curuitor* MN 175/1770
croitorasă v. *croitoreasă*
croitoreasă (4, 5 sil.), *croitorasă*, *coroitoreasă*, *cruitoreasă*, *curăitoreasă*, *curuitoreasă* MN 175/1771
croitoriță MN 175/1771
crojlete v. *cocleț*
crotală MN 249/2307
cruce 589, 591, MN 152/1618, 152/1619, 192/2032, 203/2081, 205/2086, 210/2108–2110, 211/2111, 215/2128, 225/2192, 236/2241–2243, 237/2245, 237/2246, 240/2257, 259/2360, 272/2421, 273/2430, 276/2450, 276/2452; ~ *de drum*/*de drumuri*/*mică* MN 211/2111; *crucea apii* MN 155/1638; *crucea dintre coarne*/*coarnelor* MN 203/2081; *crucea din coșniță* MN 225/2192; *crucea de la craci* MN 210/2108; *crucea drumului* MN 152/1618, 152/1619; *crucea drumurilor* MN 152/1619; *crucea căpătiului* MN 272/2424; *crucea di la lambă*/*lungă*/*mare*/*cea mare* MN 210/2109; *crucea din piatră* MN 276/2452; *crucea roții* MN 272/2421; *crucea săniii* MN 215/2128; *crucea vârtelnițiii*/*vârteniții* MN 237/2245; *cruci* (pl.) MN 238/2252, 239/2253; *cruci* (pl.) *de tras*/*de tras caii* MN 211/2111; *crucile la roată* MN 272/2421; *crucile la vârtelniță* MN 237/2245; *între crucile drumului* MN 152/1619; v. *snop*
cruci (pl.) v. *cruce*
crucioi MN 211/2111
cruciș MN 236/2243
crucișare MN 152/1618; ~ *de drumuri* MN 152/1619
cruciuliță MN 211/2111
crud MN 191/2027, 191/2028; *mai* ~ MN 191/2028; v. *caș*
cruitor v. *croitor*
cruitoreasă v. *croitoreasă*
cuc, ~ *de paie* MN 192/2034
cuclă 588, 589, MN 192/2034
cucoană 600
cucon MN 190/2021; ~ *de barbă* MN 190/2024: v. *crește*, *da*
cucoș v. *cocoș*
cuculbău v. *curcubeu*
cuculbeu v. *curcubeu*
cucură MN 202/2075
cucurbău v. *curcubeu*
cucúrbetă v. *curcubetă*
cucurbeu v. *curcubeu*
cucurujor 587
cucuruz MN 190/2024, 192/2031; ~ *de boi*/*de coasă*/*des*/*furajer*/*de nutreț*/*de siloz*/*pintru vaci*/*de vite*/*pentru vite*/*pintru vite* MN 193/2036; ~ *bun*/*bun de sămânță*/*mai bun*/*prima*/*de sămânță*/*pentru sămânță*/*pintru sămânță* MN 192/2031; ~ *cânesc*/*jigărât*/*mic*/*peleg*/*porcesc*/*de porci*/*rău*/*sec*/*slab*/*sterp*/*țigău* 587; ~ *de mături*/*pintru mături* MN 193/2038; *cucuruzi* (pl.) *faini*/*de semânat* MN 192/2031; v. *boaghe*, *floare*, *frunte*, *îngropa*, *îngropat*, *jup*, *muc*, *par*, *plivi*, *prepeleac*, *pui*, *rod*, *sapă*, *spic*, *snop*, *tuleu*
cui MN 204/2084, 204/2085, 206/2091, 208/2104, 212/2114, 213/2120, 213/2123, 214/2125, 2126, 237/2244, 241/2266, 249/2310; ~ *în capul la osie*/*în capul osiii*/*din capul osiii*/*de capăt*/*din capătul osiii*/*în capetul osiii*/*din carâmb*/*pin carâmb*/*de cărâmb*/*în cărâmb*/*de osie*/*din osie*/*de roată*/*de la roată*/*la roată* MN 208/2104; ~ *din grindei* MN 204/2085; ~ *gros* MN 206/2091; ~ *de jug*/*în jug*/*pân jug*/*din proțap* MN 213/2120; ~ *de lemn*/*la vârtelniță* MN 237/2244; ~ *de loitră* MN 212/2114; ~ *la suveică* MN 241/2266; ~*ul din capul osiii*/*de la capătul osiii*/*din capătul osiii*/*din capătul ostiii*/*din capetul osiii*/*din carâmb*/*carâmbului*/*de la cărâmb*/*din cărâmb*/*pintru cărâmb*/*de la dric*/*de la osie*/*de la roată*/*roții* MN 208/2104; ~*ul cătușii* MN 213/2120; ~*ul din dric* MN 204/2085, 208/2104; ~*ul din grindei*/*la grindei*/*prin grindei*/*grindeiului*/*din osie*/*de la potâng*/*din plug*/*plugului*/*din rotile*/*rotilelor*/*di la schimbătoare* MN 204/2085; ~*ul de jug*/*de la jug*/*de pin jug*/*di pin jug*/*di la jug*/*jugului* MN 213/2120; ~*ul din jug* MN 213/2120, 213/2123; ~*ul di la suvecă*/*di la suveică*/*suveicii* MN 241/2266; *cuie* (pl.) *de la pod* MN 204/2085; v. *formă*, *model*
cuib v. *pune*
cuie (pl.) v. *cui*
cuier 592
cujbă 591, 620, MN 205/2086, 254/2331, 255/2332; ~ *cu vârtej* MN 254/2331; *cojbă*, *cujbe* (pl.) MN 238/2252, 239/2253; *gujbă* MN 197/2056, 201/2072, 204/2084, 254/2331
cujmă v. *butuc*, *cușmă*
cujner MN 174/1766
culca v. *pânză*
culege: *a* ~ MN 190/2022; v. *lucra*, *merge*
cules MN 215/2129, 226/2195; ~ *mare* MN 226/2195; *primul* ~ MN 215/2129; v. *fi*, *ieși*, *umbla*
culme MN 189/2020
cuminte v. *ăl*, *cel*
cumpănă MN 178/1836, 178/1838, 210/2109, 255/2332, 278/2467, 285/2514, 286/2519
cumpărătivă v. *coperativă*
cumpărător MN 177/1828
cunoaște: *a se* ~ *de zuuă* MN 143/1543
cunună MN 234/2236; ~ *de stele* 553; *curună* MN 234/2236
cuparativă v. *coperativă*
cupaș v. *sfredel*, *vișeu*
cupă 609, MN 178/1838, 179/1840, 229/2207, 256/2340, 258/2348, 271/2416, 271/2419; *cupe* (pl.) *în fagur* MN 229/2207; *cupe* (pl.) *de matcă* MN 229/2208; v. *roată*, *scaune*, *scândură*, *vișeu*
cupățuie MN 256/2340, 258/2348
cupceană MN 260/2361
cupe (pl.) v. *cupă*
cupeș v. *vișeu*
cupeț MN 177/1830
cupiță MN 256/2340
cuptor MN 145/1551; v. *lună*
cur: ~ *de căpiță*/*de claie*, ~*ul clăii* MN 199/2060
curar MN 240/2257
curat v. *vas*, *vin*
curăitoreasă v. *croitoreasă*
curăitoare v. *croitoare*
curăitor v. *croitor*
curătură 590
curăța: *a* ~ 572, MN 181/1891, 218/2148, 219/2159, 261/2370, 289/2530; *a* ~ *la butuc*/*butucul*/*de rădăcini* MN 218/2148; *a* ~ *de copiegi* (pl.)/*de pui* MN 190/2022; *a* ~ *stupul*/*stupul de trântori*/*de trântori*/*trântorii* MN 231/2221; v. *cuțit*, *lingură*
curățat: ~ *de rădăcini* MN 218/2148
curăți: *a* ~ *de pui* MN 190/2022; *a corăți* MN 181/1891; v. *cuțit*, *cuțitoaie*, *lingură*
curățit: ~ *de rădăcini*, ~*ul butugului*/*rădăcinilor* MN 218/2148
curățitoare v. *curățitor*
curățitor MN 203/2082; *curățitoare* MN 286/2521; *curețitoare* MN 203/2082
curățituri (pl.) MN 216/2137
curbă v. *coarbă*
curcitură v. *corcitură*
curcubău v. *curcubeu*
curcubel v. *curcubeu*
curcubeou v. *curcubeu*
curcubetă, *cucúrbetă* MN 221/2168
curcubeu, *cocolbău*, *corcobău*, *cuculbău*, *cuculbeu*, *cucurbău*, *cucurbeu*, *curcubău*, *curcubel*, *curcubeou* MN 150/1601
curcuzău v. *cărăzău*
cure v. *curge*
curea 586, MN 197/2056, 204/2084; ~*ua de la îmblăcii*, *curele* (pl.) *la îmbăciu* MN 197/2056; v. *grumăjor*
curele (pl.) v. *curea*
curețitoare v. *curățitor*
curge: *a* ~ *strașina*, *a cure strașina*/*streșina*/*din streșină* MN 149/1598
curma: a ~ MN 142/1312; v. *firez*
curman v. *cormană*
Curmătura Dinainte [n.t.] MN 157/1650
Curmătura Dinapoi [n.t.] MN 157/1650
Curmătura Fiarelor [n.t.] MN 157/1650
Curmătúra Potélecului [n.t.] MN 157/1650
Curmătură [n.t.] MN 157/1650
curmătură MN 157/1650
Curmături [n.t.] MN 157/1650
curmeziș MN 203/2081, 212/2114, 213/2119; v. *firez*
curpăn, *curpene* MN 216/2137; v. *știubei*
curpene v. *curpăn*
curte MN 253/2322
curuitor v. *croitor*
curuitoreasă v. *croitoreasă*
curună v. *cunună*
curuzui v. *cărăzui*
cusătoare, *cosătoare*, *cositoare*[2] MN 175/1771
cusător MN 175/1770
custură 567, 568, MN 157/1648, 203/2082, 232/2225, 280/2479, 283/2497, 283/2498, 286/2521
cușmă, *cujmă* MN 196/2048
cutie 609, MN 224/2187, 227/2200; ~ *de alimentare* MN 227/2200
cutiuță MN 227/2200
cuțit MN 202/2077, 202/2078, 232/2225, 280/2479, 283/2498, 286/2521, 289/2531; ~ *de cărnuit*/*de ras*/*de tras piei*/*de ușluit* MN 289/2531; ~ *de cerc*/*pintru păpurat* MN 283/2498; ~ *de cioplit*/*de copite*/*pintru curățat copita*/*pentru curățit*/*de curățit caii*/*de curățit copita*/*de curățit unghia*/*potcovar*/*de potcovit*/*pentru potcovit*/*de unghină* MN 286/2521; ~ *de curățat* MN 286/2521, 289/2531; ~ *de curățit* MN 203/2082, 286/2521; ~ *de curățit faguri*/*de descăpăcit*/*lung*/*mare*/*de rătezat*/*de retezat* MN 232/2225; ~ *de ghilău*/*de strun*/*pintru strun*/*de strună*/*de strunar*/*de strung*/*pântru strung*/*pentru strung*/*pintru strung*/*de strungit*/*pentru strungit*/*pintru strungit*/*de strunguit*/*pintru strunguit*/*de strungulit* MN 280/2479; ~ *de susuoară* MN 289/2532; ~*ul di la bardă*/*bărzii* 618; ~*ul la plug* MN 202/2077, 202/2078; ~*ul plugului* MN 202/2077; ~*ul de strug* MN 280/2479; v. *cârjă*
cuțitoaie MN 202/2077, 223/2182, 232/2225, 282/2493, 282/2494, 283/2497, 283/2498, 286/2521; ~ *de cărnuit* MN 289/2531; ~ *de curățit* MN 286/2521; v. *scaun*
cuțitoi MN 223/2182, 282/2494; v. *scaun*

cuțitoi v. *scaun*
cuțitoia v. *scaun*

da: *a ~ afară* MN 218/2147; *a ~ aşlof* MN 221/2167; *a ~ aşlău/aşlov* MN 232/2223; *a*(*-i*) *~ beşicile* (pl.)/*boabile* (pl.)/*boambe* (pl.)/*bobul/bonul/în bon/gingéia/-n grăunțe* (pl.)/*în lapte* MN 191/2026; *a ~ căpese/căpuşa/căpuşele/căpuşi/frunze muguri/mugurul/ochi/ochiul/via* MN 218/2147; *a ~ cu chefea* MN 181/1891; *a ~ chica/mătasea/mustața/musteața/rodul* MN 191/2025; *a ~ să se coacă/pe gălbenit* MN 194/2042; *a ~ în coacere* MN 191/2028, 194/2042; *a ~ copileți* (pl.)/*cuconi* (pl.)/*pui/puiuleți* (pl.)/*susuori* (pl.) MN 190/2023; *a ~ în copt/pe copt/spre copt* MN 191/2028, 194/2042; *a-l ~ la oaie* MN 247/2296; *a ~ oile laolaltă* MN 251/2318; *a ~ oile în primire, a se ~ oile/oile la ales/la oamini acasă* MN 267/2396; *a ~ în pârgă* MN 194/2042, 219/2153; *a ~ rod/în spic/spicul* MN 194/2039; *a-i ~ să sugă* MN 247/2296; *a ~ în vârtoşeală* MN 194/2040; *a ~ zorile* (plt.) MN 143/1543; v. *începe, prinde*
daică MN 247/2297
daltă 615, 617, MN 249/2310, 280/2479, 283/2501; *~ pintru butuci/colțată/patrată/pintru spițe/cu urechi* 615, 617; *~ holcăr/de strung/pintru strung/de strungit/pintru strungit/de strunguit* MN 280/2479; *~ rătundă/rotundă/de strunguit lemn/de tăiat spițe/trocuțată* 615; *~ pentru strung* 615, MN 280/2479
damigeană, dimigeană 609
dangalău v. *dăngălău*
dară v. *tară*
dascal v. *dascăl*
dascăl, dascal, dascăr MN 159/1661, 159/1663
dáscăliță v. *dăscăliță*
dascăr v. *dascăl*
dat: *~ în copt/pe copt/în galbin/pe întărit* MN 191/2028
dată: *~ dracului* MN 266/2391
datorie, adetorie, dătorie, deatorie, detorie, ditorie MN 178/1835
dăcât v. *decât*
dădător MN 254/2326
dăltui v. *ciocan*
dăltuş 615, 617
dăltuță: *~ semirotundă* 615
dăneşană MN 223/2185
dăngălău, dangalău, dângalău, dengheleu MN 206/2092
dăpăna v. *capră*
dăpânători MN 237/2245
dărab MN 189/2018, 278/2462; *~ de loc* MN 188/2018; *dărabă* MN 278/2462; *dărabă de pământ* MN 189/2018; *dărabă de vlădiță* MN 216/2136; v. *tăia*
dărabă v. *dărab*
dărăb v. *scoate*
dărăbuț MN 189/2018, 249/2307, 250/2311
dăsagă v. *desagă*
dăscăliță, dáscăliță, dăscăriță MN 159/1662
dăscăriță v. *dăscăliță*
dătătură: *~ îndărăt* MN 243/2272
dătorie v. *datorie*
dâlbă MN 156/1640
dâlmă 562, MN 189/2020
dâlmuță 562
dâmb 562, MN 188/2014, 189/2020; *~ mic* 562; *dâmbă, dâmp* 562, MN 189/2020; *dâmpă* 562
dâmbă v. *dâmb*
dâmburel 562
dâmbuț, dâmpuț 562
dâmbuță 562
dâmp v. *dâmb*
dâmpă v. *dâmb*
dâmpuiaș 562
dâmpuț v. *dâmbuț*
dân v. *din*
dânainte v. *dinainte, teleagă*
dângalău v. *dăngălău*
dârdâi: *a ~* MN 151/1611
dârja v. *dârjală*
dârjală MN 188/2016; *dârja* MN 197/2054, 200/2069; *dârjea* MN 197/2054, 197/2055; *hodârjeală, hodârjeauă, odârjeală, odârjeauă, odârjie* MN 197/2054
dârjea v. *dârjală*
dârlog MN 197/2056
de pe, di pe MN 184/2000
de, di MN 184/1997
deal 562, 157/1646; v. *creastă, vârf*
Dealu Măgurii [n.t.] MN 157/1645
deasupra v. *dop, fund, gaură, hudă, lemn, piatră, snop*
deatorie v. *datorie*
decât, dăcât MN 184/1999
decébăr v. *decémbrie*
decémbăr v. *decémbrie*
decémber v. *decémbrie*
decémbre v. *decémbrie*
decémbrie (3, 4 sil.), *decébăr, decémbăr, decémber, decémbre, decémvre, decémvrie* (3, 4 sil.), *dechémbre, dechémvre, decțémbăr, dețémbăr, dețémber, dețémbre, dețémbrie, dețémvrie, dețémvrie* (3 sil.) MN 146/1556
decémvre v. *decémbrie*
decémvrie (3, 4 sil.) v. *decémbrie*
dechémbre v. *decémbrie*
dechémvre v. *decémbrie*
decțémbăr v. *decémbrie*
decum v. *decung*
decung, decum, decuri (pl.), *vecung* MN 166/1710
decuri (pl.) v. *decung*
dedesubt v. *piatră, roată*
dedesupt v. *bordiță, fund, piatră*
defurcare MN 152/1618
degerat v. *gunoi*
degetar MN 176/1788, 229/2208, 249/2310, 289/2532, 2534; *digetar, digitar* MN 176/1788; *gedetar, gegetar* MN 176/1788, 289/2534
deiarie v. *diareie*
delavár, delegvár, delevár, délevar, delevárg, livară MN 223/2185
delegvár v. *delavár*
delevár v. *delavár*
délevar v. *delavár*
delevárg v. *delavár*
delicel 562
delnicioară 586
delniță 586
delogaș MN 164/1700, 165/1701
deloi 562
delucean 562
deluşor 562
deluț 562
demerişti v. *dezmirişti*
denăpoi v. *dric*
dengheleu v. *dăngălău*
deolaltă v. *acăța*
depâna v. *butuc*
deplini: *a se ~, a se desplini* MN 230/2211
deputat, adepotat, diputat, neputat MN 168/1722
derege v. *drege*
des v. *cucuruz*
desagă, dăsagă, disagă MN 278/2462
descăpăci: *a ~ trântorii* MN 231/2221; v. *cuțit, furculiță*
deschide v. *cheie*
dese (pl.) v. *stea*
desface: *a ~ stâna/turma* MN 267/2396
desfacere: *~a stânii* MN 267/2396
desfunda: *a ~* MN 186/2008
despărți: *a ~ oile* MN 267/2396
despărțire: *~ de drum/drumuri* MN 152/1618
despărți v. *cheie*
despărțitură MN 152/1618, 271/2419; *~ de drum/de drumuri* MN 152/1618
desplini v. *deplini*
despoia v. *despuia*
desprânzit MN 253/2323
despuia: *a ~* MN 190/2022; *a despoia mielul* MN 288/2529
destionar v. *gestionar*
desțărini v. *desțeleni*
desțelena v. *desțeleni*
desțeleni: *a ~, a desțărini, a desțelena, a desțelina, a desțelini, a desțelini râtul, a desțelni, a desțilini, a dișteleni* MN 186/2008
desțelenit MN 185/2004
desțelina v. *desțeleni*
desțelini v. *desțeleni*
desțelni v. *desțeleni*
desțilini v. *desțeleni*
desupra v. *piatră*
deşchisă v. *gaură*
deşteaptă v. *ai*
deştept 576
detorie v. *datorie*
dețémbăr v. *decémbrie*
dețémber v. *decémbrie*
dețémbre v. *decémbrie*
dețémbrie v. *decémbrie*
dețémvrie (3, 4 sil.) v. *decémbrie*
dezbina: *a se ~ zuuă* MN 143/1543
dezmierişti v. *dezmirişti*
dezmirişti: *a ~, a dezmerişti, a dezmierişti* MN 186/2009
dezmiriştini: *a ~* MN 186/2009
dezrădăcina: *a ~* MN 218/2148
dezumbrări: *a ~ oile* MN 253/2324
di pe v. *de pe*
di v. *de*
diaree, deiarie, diareire MN 226/2198; *diarie* MN 226/2197, 226/2198
diareire v. *diareie*
diarie v. *diareie*
dideasupt v. *piatră*
didesubt v. *piatră*
didesupt v. *piatră*
didisubt v. *grapă, piatră*
didisupt v. *cioncată, piatră*
dig MN 269/2402
digetar v. *degetar*
digitar v. *degetar*
dimigeană v. *damigeană*
dimineață v. *păscut, păşunat, pornit*
dimistrie v. *mistrie*
din MN 184/1998, 184/2000; *dân* MN 184/1998
dinainte v. *căroaie, dric, dop, fire, natră, osie, parte, pânză, spaț, tăiat, teară, teleagă*
dinaintre v. *dric*
dinapoi v. *botă, crestătură, dric, fire, grâu, încrestată, natră, obadă, osie, teară, teleagă*
dinapoie v. *dric, grâu*
dinăpoi v. *dric*
dindărăpt v. *căroaie, dric, osie, teleagă*
dindărăt v. *căroaie, dric, teleagă*
dinente v. *dric*
dinentre v. *dric*
dintăi v. *rod, sapă*
dintâi v. *ara, brânză, căpăli, căpălitură, căpălui, căpăluit, ogorât, prăşuit, recoltă, roadă, roi, sapă, săpat, săpătură*
dintâie v. *sapă, săpa, săpat, săpare*
dinte, ~ de cal MN 242/2269
dintie v. *săpa, săpare*
dintii v. *sapă, săpat*
dințată v. *roată*
dinți (pl.) v. *cheie, împărțitor*
diputat v. *deputat*
direasă v. *mămăligă*
direge v. *drege*
direpț v. *loc*
dires v. *gunoi*
direséle 590
disagă v. *desagă*
distruge: *a ~ trântorii* MN 231/2221
dișteleni v. *desțeleni*
ditorie v. *datorie*
divan 621, MN 281/2484, 284/2507
doa- v. *căpăli, căpăluit, împlânta, prăşuit, pune, sapă, săpa, săpat, semăna*
doagă MN 173/1749, 269/2406; *~ de asigurare/de sprijin* MN 283/2499; *doangă, doage* (pl.) MN 173/1749; v. *scaun, secure*

doage (pl.) v. *doagă*
doamnă MN 167/1715
doangă v. *doagă*
doauă v. *două*
doáuă şi únu v. *douăzéci şi únu*
doauăzé şi únu v. *douăzéci şi únu*
doáuăze şi únu v. *douăzéci şi únu*
doauăzéci v. *douăzéci*
doáuăzeci v. *douăzéci*
doauăzéci şi únu v. *douăzéci şi únu*
doáuăzeci şi únu v. *douăzéci şi únu*
doázã şi únu v. *douăzéci şi únu*
dob v. *dop*
dobit v. *gunoi*
doboş v. *bótoş*
doc v. *dog*
doctor: *~ de drept* MN 171/1737
dodoloş 611
dog: *~ mic* MN 285/2513; *~ pintru oblit* MN 285/2511; *doc* MN 285/2513
dogar MN 173/1751, 283/2496; v. *scafă*, *scaun*
dogări v. *ciocan*
dogoreală, *duhoreală* 550
dogori: *a se ~* MN 195/2043
dohan v. *duhan*
dohăni v. *duhăni*
dohoni v. *duhăni*
doi 551; v. *berbec*, *ferăstrău*
doilea: v. *căpăli*, *căpălit*, *căpălitură*, *căpălui*, *căpăluit*, *ogorât*, *praşilă*, *prăşit*, *prăşuit*, *pune*, *roi*, *sapă*, *săpa*, *săpat*, *săpătură*, *semăna*
doispe v. *dóisprezece*
doispece v. *dóisprezece*
doisprece v. *dóisprezece*
doisprezéce v. *dóisprezece*
dóisprezece, *doisprezéce*, *doispe*, *doispece*, *doisprece*, *doisprezéce*, *doişpe*, *dosprezece*, *douauăsprezece* MN 147/1573
doişpe v. *dóisprezece*
dolnicer 609
doloabă MN 270/2412
domn MN 167/1713, 167/1714
don MN 269/2405
doniţă 609; v. *duce*
dop MN 222/2179, 222/2180; *~ul deasupra* MN 222/2180; *~ul dinainte* MN 222/2179; *dob* MN 222/2180; *dup* MN 222/2179, 222/2180, 263/2377; *zdop* MN 222/2179, 222/2180
dópobăl MN 284/2505
dore v. *şasla*
dorn 619, MN 288/2527; *dorni* (1, 2 sil.) 619
dornă MN 156/1640
dorni (1, 2 sil.) v. *dorn*
dornic 619
dorumbă MN 255/2332
dos v. *tăietură*
doscă 623, MN 240/2257, 270/2412; *doşcă* MN 285/2513
doscuţă MN 236/2244
dospi: *a* (*se*) *~*, *a dosti*, *a* (*se*) *doşpi*, *a se zdopi* MN 259/2353
dospit v. *gunoi*
dosprezece v. *dóisprezece*
dosti v. *dospi*
dosuri (pl.) MN 271/2419
doşcă v. *doscă*
doşpi v. *dospi*
doua v. *prăşuit*, *pune*, *sapă*, *săpa*
douauăsprezece v. *dóisprezece*
dóuă şi únu v. *douăzéci şi únu*
două, *doauă* 551; *douo* MN 249/2309; v. *căpăli*, *căpălit*, *căpălitură*, *căpălui*, *căpăluit*, *firastău*, *firez*, *gaură*, *hudă*, *nojiţă*, *oară*, *omăt*, *ploaie*, *ploua*, *potricală*, *praşuie*, *prăşuitură*, *preducea*, *pune*, *răsădi*, *sapă*, *săpa*, *săpat*, *săpătură*, *semăna*
dóuăze şi únu v. *douăzéci şi únu*
douăzé ş-únu v. *douăzéci şi únu*
douăzéci, *dóuăzeci*, *doauăzéci*, *doáuăzeci* MN 148/1581
dóuăzeci şi únu v. *douăzéci şi únu*
douăzéci şi únu, *dóuăzeci şi únu*, *doáuă şi únu*, *doauăzé şi únu*, *doáuăze şi únu*, *doauăzéci şi únu*, *doáuăzeci şi únu*, *doázã şi únu*, *dóuă şi únu*, *douăzé ş-únu*, *dóuăze şi únu* MN 148/1582
dóuăzeci v. *douăzéci*
drac: *a dracului* (G.) 576; v. *dată*
draibăr 620
drănişter MN 283/2498
drâc v. *dric*
drâglă[1] MN 249/2307, 250/2311, 251/2316
drâglă[2] v. *brâglă*
drâglu MN 259/2360
drâstui: *a ~* 572
drege: *a ~* 569; *a derege*, *a direge* 569, 572
drengi (pl.) MN 256/2337
drept v. *capăt*, *doctor*, *loc*
dreptar 602, 622, 623, MN 285/2511
dres MN 272/2425; *dreţ* MN 272/2424; *dresuri* (pl.) *la punte* MN 275/2447
dresuri (pl.) v. *dres*
dreţ v. *dres*
dreve (pl.) MN 262/2374; v. *lână*, *trage*
dric MN 209/2106, 210/2107, 2108; *~ dinainte* MN 209/2106; *~ dinapoi* MN 210/2107; *~ul de su car* MN 210/2108; *~ul denăpoi*/*dinapoi*/*de dinapoi*/*dinapoie*/*dinăpoi*/*dindărăt*/*de dindărăt*/*dindărăpt*/*de dindărăpt*/*din spate* MN MN 210/2107; *~ul dinainte*/*ăl dinainte*/*de dinainte*/*dinaintre*/*de dinaintre*/*dinente*/*de dinente*/*dinentre*/*din faţă* MN 209/2106; *drâcul dinapoi* MN 210/2107; *drigul de dinainte*/*de dinaintre* MN 209/2106; *drigul de dindărăt*/*de dindărăpt* MN 210/2107; v. *cui*, *scândură*
driculeţ MN 204/2083
drig v. *dric*
drişc v. *drişcă*
drişcă 623, MN 285/2511, 285/2513; *~ lungă*/*mare* 623; *~ mică*/*scurtă* MN 285/2513; *drişc*, *trişcă* MN 285/2513
drişcuitoare MN 285/2513
driuc (1 sil.) v. *drug*
driugă v. *drugă*
droagănă MN 286/2518
drob 558, 611, MN 231/2218; *zdrob de nea* 558; *zdrobi* (pl.) *de omăt* 559; *zdroburi* (pl.) MN 260/2362
drod v. *drot*
drodoasă v. *oaie*
drojde v. *lua*, *trage*
drojdie (2, 3 sil.) MN 222/2174; v. *lua*, *trage*
drojdii (pl.) v. *lua*, *scure*, *trage*
drojdiuţă MN 222/2174
drot: *~ul soveicii* MN 241/2266; *drodul di la găleată* MN 256/2338
drug MN 218/2151, 235/2238, 255/2332, 278/2468; *driuc* (1 sil.) *de loitră* 595; *drugi* (sg.) MN 278/2468; *durgi* (pl.) MN 213/2119
drugalău v. *drugălău*
drugă, *driugă* MN 235/2238
drugălău 597; *drugalău* MN 235/2238
drugăleaţă MN 235/2238
drugăli: *a ~* MN 235/2239; v. *fus*
drugău 597
drugi (sg.) v. *drug*
drujá 586
drujincă 586
drum 553, MN 151/1617; *~ asfaltat*/*asfăltuit*/*de car*/*judeţean*/*naţional*/*de piatră*/*pietruit*/*de ţară* MN 151/1617; *~ pe cer*/*de paie* 553; *~ încrucişat* MN 152/1619; *~ de-ntors* MN 189/2018; *~ul alb*/*cerului*/*eroilor*/*laptelui*/*cel mare*/*moşilor*/*oilor*/*robilor*/*Sibiului*/*de stele*/*lui Ştroian*/*lui Traian*/*lui Trăian*/*ţiganilor*/*ţiganului* 553; *~ul mare*/*naţional*/*ţării* MN 151/1617; *între drumuri* (pl.) MN 152/1618; v. *colţ*, *cot*, *crac*, *creangă*, *cruce*, *crucişare*, *despărţire*, *despărţitură*, *furcă*, *furcitură*, *intrare*, *încrucişare*, *încrucişătură*, *întâlnire*, *petrecere*, *răscruce*, *reperátor*, *unghi*
drumar 561
drumuri (pl.) v. *drum*
dubălări: *a ~* 572
dubăli: *a ~* 572, MN 289/2530; *a dubeli* 572
dubălui: *a ~* 572
dubeală v. *băga*, *face*
dubeli v. *dubăli*
dubi: *a ~* 572, MN 190/2022
dubiţcăleu MN 220/2161
dublău 596
dublu v. *pieptene*, *roi*
ducace MN 265/2388, 266/2390
ducariţă MN 265/2388, 266/2390
duce: *a ~ o doniţă* MN 278/2465; *a ~ în pornealã* MN 253/2324; *a ~ la reperat* 569; *a se ~* 553, MN 226/2195; *a se ~ la câştig* MN 226/2195
dudulean: *~ de săminţă*/*pentru săminţă* MN 192/2031
dugă MN 155/1639, 197/2055
dugoare, *duhoare*, *duhoare mare* 550
duhan, *dohan* MN 180/1851
duhăni: *a ~*, *a dohăni*, *a dohoni*, *a duhoni* MN 179/1850
duhoare v. *dugoare*
duhoni v. *duhăni*
duhoreală v. *dogoreală*
dujman v. *duşman*
dul MN 255/2332
dulap MN 270/2412
dulău v. *duleu*
dulce MN 179/1841; v. *caş*, *jintiţă*, *must*, *suc*, *zeamă*
dulceaţă 575, MN 228/2204
duleu MN 189/2020; *dulău* MN 189/2018
dulgher 566, MN 171/1740, 173/1751; *durgher* MN 171/1740
dulhan v. *haldan*
dumbrainic MN 233/2231
duminecă v. *duminică*
duminică, *duminecă* MN 142/1535
dună 557
dungalău MN 206/2092
dungar 622
dungă 586, MN 176/1795, 189/2020, 200/2068; *~ de coasă*/*groasă* MN 200/2068; *dunga apii* MN 154/1634; *dunga de coasă*/*di la coasă*/*la coasă*/*coasii* MN 200/2068; *dunga iazului*/*ierugii* MN 269/2402; *dungile* (pla.) *apii*/*râului*/*văii*/*velii* MN 154/1634; *dungile scocului* MN 270/2411; v. *tăietură*
dungi (pl.) v. *dungă*
dup v. *dop*
dup-amiaz v. *păscut*
După Curmătură [n.t.] MN 157/1650
după [= de pe] MN 184/2000
după-amiază v. *păscut*, *păşunat*
după-amiazăzi v. *păscut*
după-masă v. *conac*
dupoasă v. *lână*
dupuş MN 222/2179, 222/2180
dură 612
durdalău 597
durdălan 597
durde (pl.) MN 213/2119, 238/2251, 239/2253; *durzi* (pl.) MN 213/2119, MN 238/2251
durduc, *~ de nea* 558
durduluc MN 206/2092, 278/2468
durgalău MN 206/2092, 278/2468
durgălan 597
durgher v. *dulgher*
durgi (pl.) v. *drug*
durigă 601
durită 612
durlan 597
durloi 597
durubaţă MN 255/2332
durzan 597
durzău 597
durzi (pl.) v. *durde* (pl.)
dusături (pl.): *~ de apă* MN 156/1642
duşman, *dujman* MN 161/1685

ea: ~ mai harnică 626
easte (pl.) v. *astea* (pl.)

eastea (pl.) v. *astea* (pl.)
eaşte (pl.) v. *astea* (pl.)
eaştea (pl.) v. *astea* (pl.)
eea 628
efantarist v. *infanterist*
efantere v. *infanterie*
efanterie v. *infanterie*
efanterist v. *infanterist*
ei [ęi̯] v. *aia*
eia (pl.) v. *ăia* (pl.)
el v. *ăl*
ele (pl.) v. *ălea* (pl.)
elea (pl.) v. *ălea* (pl.)
elev MN 159/1659, 177/1800
elevă MN 159/1660
epistolă MN 161/1676
eroi (pl.) v. *drum*
esta v. *asta*
estea (pl.) v. *astea* (pl.)
eştea (pl.) v. *astea* (pl.)
eşti (pl.) v. *ăştia* (pl.)
eştia (pl.) v. *ăştia* (pl.)
europeană v. *lectă*, *locă*, *pestă*

fa! v. *fă!*
[fáu̯îr] v. *faur*
fabricant MN 171/1739
fabrică v. *lucrător*, *muncitor*
face: *a ~* 569; *a ~ bitangi* (pl.)/*pui*/*puieştri* (pl.)/*şpuri* (pl.) MN 190/2023; *a* (*se*) *~ boabe* (pl.)/*boabele* (pl.)/*boabile* (pl.)/*boambă*/*boambe* (pl.)/*boane* (pl.)/*grăunţ*/*grăunţe* (pl.)/*pui*/*sâmburi* (pl.) MN 191/2026; *a ~ cămeaşă*/*humă*/*mucegai*/*mucezeală*/*mucigai* MN 221/2172; *a ~ cârcel* MN 237/2247; *a ~ chică*/*ciucalău* MN 191/2025; *a ~ ciobănie*/*rând*/*roscól*/*stână (de arcan)*/*(o) turmă*/*ţancină* MN 251/2318; *a ~ crâbiţă*/*crâmbiţă*/*crâmbiţi*/*crâ*[mń]*iţă*/*crâmpiţă*/*crâmpiţi*/*crâpiţă*/*crâpiţi*/*crimbiţă*/*crimpiţă*/*iapă* MN 237/2247; *a ~ degerătură* MN 186/2009; *a ~ în dubeală* 572; *a ~ floare*/*flori* MN 220/2166, 221/2172; *a ~ janţ*/*jintuială* MN 258/2350; *a ~ ogor* MN 186/2008, 186/2009; *a ~ otânceală* MN 242/2270; *a ~ pânza rost* MN 241/2265; *a ~ peliţă* MN 220/2166; *a (se) ~ rost*/*rostul* MN 241/2265; *a ~ sânul* MN 278/2466; *a ~ spic* MN 194/2039; *a ~ tufă* MN 194/2040; *a ~ zbor* MN 226/2195; *a se ~ cai*/*cal*/*crâmbiţă*/*crâmpiţă*/*crâpiţă*/*sanie* MN 237/2247; *a se ~ jip*/*moină*/*pajişte*/*parişte*/*paştie*/*rât*/*ţelină* MN 186/2007; *a se ~ de ziuă*, *a se ~ sprânceană de ziuă*, *a se ~ zăuă*/*ziuă*/*zoauă*/*zor de zi*/*zori*/*zori de zi*/*zouă*/*zuuă* MN 143/1543; v. *cheie*, *fier*, *formă*, *începe*, *murgi*, *porni*, *prinde*, *scaun*, *scândură*, *tablă*
factor, *~ poştal*, *~ poştar*, *factór*, *faptor poştal* MN 169/1729
factór v. *factor*
fagur v. *cupă*, *tăia*
fagure v. *gaură*, *ulcea*
faguri (pl.) v. *căşiţă*, *cuţit*, *găoace*, *gaură*, *reteza*, *tăia*
fain v. *cucuruz*, *tuleu*
fal MN 271/2418
falangă 567, 568
famăn MN 248/2303
fandăl v. *fandel*
fandălă v. *fandel*
fandăr v. *fandel*
fandel, *fandăl*, *fandălă*, *fandăr*, *fangăl*, *fangăr*, *fanglu*, *foangăl* 624
fangăl v. *fandel*
fangăr v. *fandel*
fanglu v. *fandel*
fantărist v. *infanterist*
fantere v. *infanterie*
fanterie v. *infanterie*
fanterist v. *infanterist*
faor v. *faur*
farfurie MN 178/1838, 227/2199, 227/2200
faţă: *~ de caş*/*de masă* 610; *faţa foiului* MN 287/2525; v. *apărătoare*, *ciupitură*, *dric*, *teleagă*
fauăr v. *faur*
[fáu̯îr] v. *faur*
faur, *faor* MN 144/1546, 173/1754; *fauăr* MN 144/1546; [fáu̯îr] MN 173/1754; v. *lună*
fă!, *fa!* MN 184/1995
făcea v. *fălcea*
făină: *~ di la ferecat*/*cu piatră*, *fărină cu piatră* MN 279/2471; v. *colb*, *covată*, *humă*, *ladă*, *praf*, *scoc*
făiniţă, *făriniţă* MN 277/2457
făinos, *fărinos* 584
fălcea 595, 600, MN 203/2081, 205/2086, 213/2119, 213/2121, 214/2124, 237/2245, 239/2256; *~ua vătalii* MN 239/2256; *făcea* MN 213/2121; *fălcele* (pl.) MN 240/2258
fălcele (pl.) v. *fălcea*
fălhărţ v. *feleherţ*
fălii (pl.) v. *brânză*
făorar v. *făurar*
făorie v. *făurie*
fărâmit 584
fărâmos 584
fărcădeu v. *fercheteu*
fărgătău v. *fercheteu*
fărgheteu v. *fercheteu*
fărină v. *coş*, *covată*, *ladă*
făriniţă v. *făiniţă*
fărinos v. *făinos*
fărmicios 584
fărtai 593
fărţeli v. *ferţeli*
făşie v. *fâşie*
făşíe v. *fâşie*
fătată v. *oaie*
fătăraie MN 246/2294
fătărău MN 246/2294
fătuie v. *vătuie*
făţa v. *ciocan*, *lopâscaie*
făţarnic 576, 622
făţuitor MN 284/2505
făuărişte v. *făurişte*
făurar, *făorar* MN 144/1546
făurie, *făorie* 570
făurişte, *făuărişte* 570
făuroaie MN 144/1546
fân v. *ferdelă*, *floare*, *greblături* (pl.), *murhă*, *ovăz*, *par*, *pleavă*, *pune*, *sămânţă*, *şop*
fânar 593
fânaţ MN 185/2005
fânaţă v. *fâneaţă*
fânaţe v. *fâneaţă*
fânăriţă 593
fâneaţă, *fânaţă*, *fânaţe* MN 185/2005
fântână MN 153/1625
fântânică MN 153/1625
fântâniş MN 153/1625
fântâniţă MN 153/1625
fârchitău v. *fercheteu*
fârcitură 588
fârcoi v. *furcoi*
fârcuţă v. *furcuţă*
fârţeli v. *ferţeli*
fâşcel v. *fuscel*
fâşie, *făşíe*, *fắşie*, *fắşie de pământ*, *făşíe de pământ*, *sfăşíe*, *sfắşie* 586
fâşteică 600
fâştel v. *fuscel*
fâştoacă 586
fealdără v. *ferdelă*
febrioáre v. *februárie*
fébrioare v. *februárie*
fébrioarie (4 sil.) v. *februárie*
febrioárie (4, 5 sil.) v. *februárie*
fébriuar v. *februárie*
fébriuare v. *februárie*
fébroar v. *februárie*
február (2, 3 sil.) v. *februárie*
fébruar (2, 3 sil.) v. *februárie*
fébruare (3, 4 sil.) v. *februárie*
februáre v. *februárie*
fébruarie (4, 5 sil.) v. *februárie*
februárie (4, 5 sil.), *fébruarie* (4, 5 sil.), *febrioáre*, *fébrioare*, *fébrioarie* (4 sil.), *febrioárie* (4, 5 sil.), *fébriuar*, *fébriuare*, *fébroar*, *február* (2, 3 sil.), *fébruar* (2, 3 sil.), *februáre*, *fébruare* (3, 4 sil.) MN 144/1546
fedeleş, *~ de cheag*, *fidileş* 609
fedeu MN 178/1838; *fideu* 612, MN 178/1838
fedeuţ MN 178/1838
feiz, *feize* MN 287/2523
feize v. *feiz*
feldără v. *ferdelă*
felderă v. *ferdelă*
fele MN 178/1840, 256/2340, 258/2348; *~ de lemn* MN 256/2340
felearţ v. *feleherţ*
feleharţ v. *feleherţ*
feleherţ MN 210/2109, 210/2110, 213/2119; *~ul di la căruţă* MN 210/2109; *fălhărţ*, *felearţ*, *felhărţ*, *felherţ*, *felheţ*, *feliarţ*, *ferehalţ*, *ferhăţ*, *ferheţ*, *ferihaz*, *filihars*, *filiharţ*, *filiherţ* MN 210/2109; *feleharţ* MN 210/2109, 210/2110, 215/2128; *feleharţul săniii* MN 215/2128; *ferhalţ*, *ferihalţ* MN 210/2109, 210/2110; *feliharţ*, *feliherţ* MN 210/2109, 211/2111; v. *băţ*, *fier*, *legătură*, *mână*
felezeu MN 287/2523
felhărţ v. *feleherţ*
felherţ v. *feleherţ*
felheţ v. *feleherţ*
feliarţ v. *feleherţ*
feliharţ v. *feleherţ*
feliherţ v. *feleherţ*
felii (pl.): *~ de caş* MN 261/2367
femeie: *femeii* (D.), *la femeie* MN 183/1987
femeiuşcă 600
fer v. *fier*
ferar v. *fierar*
ferărie v. *fierărie*
ferăstău v. *ferăstrău*
ferăstrău, *~ de-al mare* 567, 568; *~ mare* 567; [ĉ]*arastău mare* 567; *ferăstău* 567; *ferestău*, *feresteu*, *ferestrău mare*, *fiarastău*, *fiarastău mare*, *fiarastou de doi*, *fierăstău*, *fierăstău mare*, *fierăstrău* 567, 568; *fierăstrău al mare* 567; *fierăstrău mare*, *fierestău*, *fierestău mare*, *fieresteu*, *fieresteu lung*/*de-ăl mare*/*mare*, *fierestrău*, *fierestrău mare*, *firasău*, *firastău* 567, 568; *firastău de doauă mânuri* 567; *firastău mare*, *firastrău*, *firăsău*, *firăsău mare* 567, 568; *firăstău* 567; *firăstău mare* 567, 568; *firăstrău*, *firăstrău mare*, *firisău*, *firisău mare* 567, 568; *viarastău mare* 567; *virastău mare* 568
fercădeu v. *fercheteu*
ferchedeu v. *fercheteu*
ferchenteu v. *fercheteu*
ferchetău v. *fercheteu*
fercheteu MN 189/2018, 209/2105, 210/2109, 213/2119; *fărcădeu*, *fărgătău*, *fărgheteu*, *fârchitău*, *fercădeu*, *ferchedeu*, *ferchenteu*, *ferchetău*, *ferchiteu*, *ferdeteu*, *ferecheteu*, *ferfeteu*, *ferghedeu*, *ferghentău*, *ferghenteu*, *ferghetău*, *fergheteu*, *fergheteul di la loitre*, *ferghinteu*, *ferghiteu*, *ferteteu*, *firchiteu*, *firfideu*, *firghinteu*, *forgătău*, *forgăteu*, *forghitău*, [fürgęńťe̯u̯], *sfârchiteu*, *sfercheteu*, *sferdeteu*, *sferfeteu*, *sfergheteu*, *sfirghideu* MN 209/2105
ferchiteu v. *fercheteu*
ferdălă v. *ferdelă*
ferdelă, *fealdără*, *feldără*, *felderă*, *felderă de fân*/*la şură*, *feldăra şurii* 593
ferdeteu v. *fercheteu*
fereca: *a ~*, *a ferica* MN 278/2465
ferecat v. *făină*
ferecătură MN 279/2470, 279/2471; *fericături* (pl.) MN 279/2470; *frecătură* MN 279/2471
ferecheteu v. *fercheteu*
ferehalţ v. *feleherţ*
ferestău v. *ferăstrău*
feresteu v. *ferăstrău*
ferestrău v. *ferăstrău*
ferezuitoare MN 285/2513

ferfeteu v. *fercheteu*
ferfideu 612
ferghedeu v. *fercheteu*
ferghentău v. *fercheteu*
ferghenteu v. *fercheteu*
ferghentiuș MN 209/2105
ferghetău v. *fercheteu*
fergheteu v. *fercheteu*
ferghinteu v. *fercheteu*
ferghiteu v. *fercheteu*
ferhalț v. *feleherț*
ferhăț v. *feleherț*
ferheț v. *feleherț*
ferica v. *fereca*
fericături (pl.) v. *ferecătură*
ferihalț v. *feleherț*
ferihaz v. *feleherț*
ferteteu v. *fercheteu*
ferț v. *trage*
ferțeli: *a ~, a fărțeli, a fârțeli, a ferțuli, a fețerli, a firțela, a firțeli, a forțeli, a sferțeli* 574
ferțelui: *a ~, a fircălui* 574
ferțuli v. *ferțeli*
feștilă 586
fetească, ~ albă/regală MN 223/2185
feteleu MN 248/2303
fetești MN 223/2185
fetișoară MN 223/2185
fetița MN 223/2185;
fetiță:~ de școală MN 159/1660
fețerli v. *ferțeli*
feulare v. *fiulare*
fi: *a ~* MN 181/1967; *a ~ la ales* MN 267/2396; *a ~ aproape copt/coaptă*[2]*/copt/spre copt/galbână/îm-pârgată/în pârg/pârguită/în vârtute* MN 194/2042; *a ~ cu bon/în lapte cânesc/de mâță/de mâțe* (pl.)*/mâțesc/porcesc/rodit bine* MN 191/2026; *a ~ coada* MN 266/2389; *a ~ pe copt* MN 219/2153; *a ~ (spre) copt/frunte/întărită boaba* MN 191/2028; *a ~ la cules/mare umblare* MN 226/2195; *a-i ~ greu* MN 179/1844; *a ~ în pârgă* MN 194/2042, 219/2153; *a ~ în post* MN 165/1706; *a ~ ruptă măseaua* MN 274/2438; *a ~ tare harnic* 625; *a ~ tare harnică* 626; *a ~ ca vântuită* MN 265/2388; *a ~ de cătă zuuă* MN 143/1543; v. *începe*
fiarastău v. *ferăstrău*
fiarastou v. *ferăstrău*
fiartă v. *ceară, jintiță*
fideu v. *fedeu*
fidileș v. *fedeleș*
fier 567, 568, MN 173/1753, 202/2075, 202/2077, 2078, 241/2266; *~ de albit/de cârnuit/de tras* MN 289/2531; *~ de făcut preducea* MN 249/2310; *~ la feleharț* MN 210/2110; *~ lat* MN 202/2075, 202/2078; *~ pintru leuce* MN 211/2113; *~ lung/de spintecat* MN 202/2077; *~ de păruit/de ștecuit* MN 218/2151; *~ de plug* MN 202/2077, 2078; *~ de tăiat lemne* 567, 568; *~ul de la feleharț/de la feleherț/de la filiharț/de la lampă* MN 210/2110; *~ul di la leucă* MN 211/2113; *~ul lung* MN 202/2077, 275/2445; *~ul al lung/ăl lung/ăla lung/cel lung/hăl lung/tăietor* MN 202/2077; *~ul lat/al lat/ăl lat/ăla lat/cel lat/hăl lat/de plug/de la plug/zgofânat* MN 202/2078; *~ul morii* MN 272/2422, 275/2445; *~ul de pe osie* MN 208/2100; *~ul plugului* MN 202/2077–2079, 203/2080; *~ul la plug/scurt* MN 202/2077, 202/2078; *~ul strâmb* MN 205/2086, 210/2110; *fer* MN 173/1753; *fiarele* (pla.) *de la feleharț* MN 210/2110; v. *buric, cap, ciocan, clește, găuritor, legătură, mai, mașină, menghină, par, rudă, sfredel*
fierar, ferar MN 173/1754
fierărie, ferărie 570
fierăstău v. *ferăstrău*
fierăstrău v. *ferăstrău*
fierbătoare 608
fierbe: *a ~* MN 191/2027, 220/2162; v. *must, oală*
fierbere v. *must*
fierbințeală, ~ mare 550
fierestău v. *ferăstrău*
fieresteu v. *ferăstrău*
fierestrău v. *ferăstrău*
fierie MN 222/2176
fiert v. *gunoi, zer*
filăr v. *filer*
filer MN 162/1689, 162/1691; *filăr* MN 162/1691
fileră v. *filieră*
filet v. *cheie, filieră, mașină, tablă*
filielă v. *filieră*
filieră (3, 4 sil.), *~ de tăiat filet, fileră, filielă, filiere* MN 288/2528
filiere v. *filieră*
filihars v. *feleherț*
filiharț v. *feleherț*
filiherț v. *feleherț*
film, firm MN 170/1733; v. *casă, sală*
fingíe MN 256/2340
fiolare v. *fiulare*
fiór [fijór] v. *fuior*
fir: *~ cu plumb* MN 285/2514; *on ~* MN 183/1992; *~ul cu plumb* MN 285/2514; *~ul rămas* MN 243/2272; *fire* (pl.) MN 243/2275; *fire* (pl.) *dinainte* MN 243/2274; *fire* (pl.) *de viță* MN 216/2134; *firele dinapoi* MN 243/2275; v. *rosta, rosti, trei*
firaizăn 615, 617
firasău v. *ferăstrău*
firastău v. *ferăstrău*
firastău-hoarcea 567, 568
firastrău v. *ferăstrău*
firăsău v. *ferăstrău*
firăstău v. *ferăstrău*
firăstrău v. *ferăstrău*
fircălui v. *ferțelui*
firchiteu v. *fercheteu*
fire (pl.) v. *fir*
firez 567, 568; *~ de mână/de-o mână/mic/cu război* 567; *~ de curmat/de curmeziș/de doauă mâni/d-el mare/lung/mare, fírist mare* 568; v. *cheie*
firezi: a ~ MN 142/1312
firfideu v. *fercheteu*
firghinteu v. *fercheteu*
firisău v. *ferăstrău*
firist v. *firez*
firm v. *film*
firțela v. *ferțeli*
firțeli v. *ferțeli*
firțui: *a ~* 574
fistău MN 174/1759
fișcal MN 171/1737
fișt MN 261/2365
fiștel v. *fuscel*
fitanță v. *chitanță*
fiulare, feulare, fiolare MN 214/2124; *fiulări* (pl.) MN 240/2258
fiulări (pl.) v. *fiulare*
fixă v. *piatră*
fiza v. *frizâ*
flaităr v. *fraităr*
flașcă: *~ de coasă* MN 200/2070
flăcăra: *a ~* MN 150/1600
flămândă MN 265/2388
flășer v. *fleșar*
fleașcă 556
fleaștură MN 287/2524
flece 554, 556; *fleci* 556
fleci v. *flece*
flecui: *a ~* 556
fleșar MN 174/1768, 177/1830; *flășer* MN 174/1768; *fleșer* MN 174/1768, 177/1830; *fleștar, flișar* MN 177/1830
fleșcău 556
fleșer v. *fleșar*
fleșerie MN 175/1769
fleștar v. *fleșar*
flintă MN 163/1693
fliscai 556
fliscoteală 556
fliscuș MN 215/2128
flișar v. *fleșar*
floacă MN 262/2371
floare 600, MN 192/2032, 199/2065, 221/2169, 222/2174; *~ de mălai* MN 192/2032; *~ de fân* MN 199/2065, 256/2337; *~a albinii* MN 233/2231; *~a cucuruzului* MN 192/2032; *~a fânului* MN 199/2065; *~a stupului* MN 233/2231; *flori* (pl.) MN 199/2065, 221/2169; v. *face, pleavă, prinde, rod*
floaștor MN 259/2360
flocăi: *a ~* MN 261/2370
florar MN 145/1549
flori (pl.) v. *floare*
florincă 594
florușă MN 247/2302
flos 598
floștan 597
floștorogi 598
fluierice: *~ de glonț* MN 249/2310
fluieriță MN 249/2310
fluștori 556
fluștura: *a ~ cu zăpadă și ploaie* 556
flutur v. *fluture*
fluture MN 230/2214, 272/2422, 274/2440, 276/2452; *~ de ceară, flutur* MN 230/2214; *fluturi* (pl.) MN 259/2359, 260/2362; *fluturi de molii* MN 226/2198, 230/2214
fluturei (pl.) MN 260/2362
fluturi (pl.) v. *fluture*
fluviu MN 154/1627
foachi MN 190/2021, 195/2045, 217/2146; *fochi* MN 190/2021; v. *rupe*
foaie 564, MN 173/1757; *foaia coasii* MN 200/2067
foale, foi (sg.), *foi* (pl.), *foii* (pla.), *foile* (pla.), *foiuri* (pl.) MN 173/1757; v. *față, stână*
foangăl v. *fandel*
foarfăcă v. *foarfece*
foarfecă v. *foarfece*
foarfece, foarfăcă MN 217/2145; *foarfecă* MN 217/2145, 249/2306, 2307, 250/2312; *foarfecă de vie, foarfic de vie* MN 217/2145; *foarfică* MN 217/2145, 232/2225; *foarfică de vie, foarfice de vie* MN 217/2145
foarfic v. *foarfece*
foarfică v. *foarfece*
foarfice v. *foarfece*
foastănă, foastână MN 270/2412
foastână v. *foastănă*
foc MN 287/2525; v. *car, clește, formă, gură, mașină, motoașcă, oală, stropitor-vatră*
focar MN 287/2525
fochi v. *foachi*
fodormintă MN 233/2231
fogai v. *fogău*
fogauă (plt.) v. *fogău*
fogău, fogai, fogauă (plt.), *forgauă* (plt.), *forgău* MN 172/1747
foi (sg.) v. *foale*
foi (pl.) v. *foale*
foiag MN 263/2376
foiaș, fuiaș, fouaș 557
foier 588
foile (pla.) v. *foale*
foitaș[1] MN 190/2024
foitaș[2]*, fuietaș, fuitaș* 557
foităș](i: *a ~* 557
foitășitură 557
foitău 557, MN 208/2102
foiuri (pl.) v. *foale*
folt 607, MN 248/2305; *~ de oi* 607
foltan 620
font MN 178/1839; *fonturi* (pl.), *fonți* (pl.) MN 178/1836; *funt, punt* MN 178/1839
fonturi (pl.) v. *font*
fonți (pl.) v. *font*
fooși: *a ~* 557
forbal v. *fotbal*
fordanci v. *furdanci*
fordulău MN 189/2018
forfecătură MN 249/2307, 250/2312
forganci v. *furdanci*
forgauă (plt.) v. *fogău*

forgătău v. *fercheteu*
forgăteu v. *fercheteu*
forgău v. *fogău*
forghitău v. *fercheteu*
forhău MN 211/2111
foringă 594
forjă MN 287/2525
formar MN 286/2517
formă MN 249/2310, 274/2441, 286/2517, 287/2523; *~ cap cui*/*de cap cui*/*de cuie*/*pintru cuie* MN 287/2523; *~ de făcut părcane*/*de părcan* MN 286/2517; *~ de foc* MN 287/2525; *~ de măsele* MN 274/2441
formălui: *a ~* 574
forșitură v. *foșitură*
fortificăți (pl.) MN 166/1710
forțeli v. *ferțeli*
foșitură, *fouoșitură*, *forșitură de omăt* 557
foșmotoc MN 287/2524
fotbal, *forbal* 577
fotográfie (4, 5 sil.) v. *fotografie*
fotografie, *fotográfie* (4, 5 sil.), *fotográfie*, *frotografie* 565
fotográfie v. *fotografie*
fouaș v. *foiaș*
fouoșitură v. *foșitură*
fozlă MN 270/2412
fraged, *frăgét* 584
fraităr, *flaităr* MN 162/1689
frate MN 190/2021
frăgét v. *fraged*
frăgetos 584
frământa MN 258/2350
frământat 584
frământată v. *brânză*
frăța: *a ~* MN 194/2040
frățitură MN 190/2021
frâmbe v. *frânghie*
frâmbie (2, 3 sil.) v. *frânghie*
frânge: *a ~* MN 219/2159
frânghie 586; *frâmbie* (2, 3 sil.) *frâmbe*, *frumbe* MN 256/2339
frânt v. *snop*
freca: *a ~ cu chefea*/*cu peria* MN 181/1891
frecătoare 623, MN 285/2511, 285/2513; *~ mare* 623; *~ mică* MN 285/2513
frecătură v. *ferecătură*
frigare MN 225/2192
frige: *a ~* MN 191/2027
fript MN 194/2041
friptoare 550
friză MN 263/2377; *fiza* MN 268/2401
frotografie v. *fotografie*
frumbe v. *frânghie*
frumoasă MN 265/2383
fruntar MN 213/2119, 255/2332, 269/2405, 270/2413, 273/2430, 273/2432, 274/2435, 275/2446, 277/2458; *~ul morii* MN 274/2435; *~ul pietrilor*, *frântar* MN 277/2458; v. *roi*
fruntaș MN 162/1689
frunte: *în ~* MN 191/2028; *~a cucuruzului* MN 192/2031; *~a jugului* 596; v. *căpăta*, *fi*, *lână*, *prinde*
frunză v. *da*, *snop*
fucel v. *fuscel*
fugera v. *fulgera*
fuglău MN 206/2091
fuiaș v. *foiaș*
fuietaș v. *foitaș*[2]
fuioare (pl.) v. *fuior*
fuior, *fiór* [fiu̯ór] MN 234/2235; *fuioare* (pl.) MN 234/2236
fuitaș v. *foitaș*[2]
fuitoșag 557
fujluitură 557
fulger MN 217/2144
fulgera: *a ~*, *a fugera*, *a fulgira*, *a furgera*, *a sfulgera* MN 150/1600
fulgi v. *ploaie*
fulgira v. *fulgera*
fuma: *a ~* MN 179/1850
fúmură MN 265/2383
fumurie MN 247/2302
fund 612, MN 198/2059, 199/2060, 212/2117, 269/2406, 270/2410, 271/2419, 272/2426, 273/2429, 275/2442; *~ de boaghe* MN 198/2059; *~ de car* MN 212/2117; *~ de claie* MN 199/2060; *~ jos* MN 275/2443; *~ la mâtcă* 612; *~ de piatră* MN 273/2429; *~ de val* MN 275/2442, 275/2443; *~ul canalului*/*de la ceternă*/*ceternei*/*jgheabului*/*jilipului*/*jlipului*/*lătocului*/*la scoc*/*scocului*/*șlipului*/*valăului* MN 270/2410; *~ul de car*/*di la car*/*carului*/*la căruț*/*la căruță*/*căruțului* MN 212/2117; *~ul căpiții*/*la claie*/*clăii* MN 199/2060; *~ul de crânc*/*crângului*/*deasupra*/*de sus*/*di sus*/*de sus di la crâng* MN 275/2442; *~ul cringului* MN 275/2442, 275/2443; *~ul dedesupt*/*de jos*/*di jos di la cring* MN 275/2443; *~ul di la mâtcă* 612; *~ul pietrii* MN 273/2429; v. *piatră*, *scândură*, *supțínător*
fundac MN 198/2059, 199/2060
fundament MN 198/2059
fundar MN 199/2060
fundătoare MN 212/2116, 212/2117
fundei MN 198/2059, 199/2060; *fundeu* MN 199/2060
funderei, *fundireu* MN 199/2060
fundeu v. *fundei*
fundirei (pl.) v. *fundurei*
fundireu v. *funderei*
fundoaie (pl.) v. *grindă*
fundoaie v. *piatră*
fundoi MN 269/2406
fundurec MN 199/2060
fundurei (pl.) MN 259/2359, 260/2362; *fundirei* (pl.) MN 260/2362
funduri (pl.) v. *roată*
fundurie MN 198/2059, 199/2060
fune v. *funie*
funie 586, MN 234/2236; *fune* MN 234/2236
funt v. *font*
fura: *a ~* 553, MN 226/2195
furajer v. *cucuruz*
furător MN 179/1846
furcar MN 199/2062
furcă MN 152/1618, 199/2062, 203/2081, 205/2086, 236/2241, 240/2258, 248/2306, 254/2331, 255/2332, 255/2333, 270/2413, 273/2434; *~ de aruncat*/*de clădit*/*cu coada lungă*/*cu coadă lungă*/*lungă*/*a lungă*/*de notreț*/*de vârv de clăituri*/*de vârvuit*/*de znopi* MN 199/2062; *~ de drum*/*de drumuri* MN 152/1618; *~ cu roată* MN 235/2237; *~ la teleagă* MN 205/2086; *~-n vârvul urechii* MN 248/2306; *furca căldării* MN 254/2331; *furca drumului*/*drumurilor*, *între furca drumului* MN 152/1618; *furca ai lungă* MN 199/2062; *furca plugului* MN 202/2080; *furca rășchitorului* MN 236/2241; *furca războiului* MN 238/2252; *furca rotilelor* MN 205/2086; *furca ruzii* MN 215/2128; *furci* (pl.) MN 239/2253; *furcile* (pla.) *de la râzboi* MN 238/2252; v. *lemn*
furcea MN 236/2241, 255/2333
furcel 595, MN 242/2268, 270/2413
furcer, *~ cu aruncătoare*/*cu coadă lungă* MN 199/2062
furchiță MN 248/2306
furci (pl.) v. *furcă*
furcitură MN 152/1618, 248/2306, 250/2312; *~ de drumuri* MN 152/1618; *furcitura drumurilor* MN 152/1618
furcoaie (sg.) 592
furcoaie (pl.) v. *furcoi*
furcoi MN 199/2062, 255/2333; *~ cu coadă lungă*/*de lemn*/*lung*, *~ul al lung*, *fârcoi*, *fârcoi de clăi* MN 199/2062; *furcoaie* (pl.) *de căldare* MN 255/2333
furculeață v. *furculiță*
furculiță 591, MN 201/2072, 204/2085, 236/2241, 248/2306, 251/2316; *~ de descăpăcit* MN 232/2225; *furculeață* MN 248/2306
furcuță MN 217/2140, 232/2225, 236/2241, 248/2306, 249/2307, 250/2312; *~ înapoi* MN 250/2312, 251/2316; *~ scoasă* MN 251/2316; *fârcuță* MN 248/2306
furdanci 620, MN 172/1746; *fordanci* 617, 620; *forganci*, *furdenci*, *furdoanci*, *furdunci*, *sfordanț* 620; v. *sleder*
furdenci v. *furdanci*
furdoanci v. *furdanci*
furdulaș MN 185/2004
furdunci v. *furdanci*
[fürgęńt'ę̆u̯] v. *fercheteu*
furgera v. *fulgera*
furgon v. *lanț*
furicios MN 179/1846
furmicos 584
furtișag MN 226/2195
furtun MN 221/2168
fus 595, MN 212/2114, 215/2128, 237/2244, 237/2246, 241/2266, 255/2332, 271/2420, 272/2422, 274/2439, 275/2445, 276/2454; *~ de canuri*/*de drugălit*/*de (î)ndrugat*/*pintru îndrugat*/*de îndruglat*/*mare*/*de răsucit*/*cu roată*/*de tors în sus* MN 235/2238; *~ din cring* MN 274/2440; *~ de lioitră*/*de lioitre*/*de loitră*/*de loitre* 595; *~ul la bădâi*/*la bâdău* 612; *fusul crângului* MN 275/2445; *fusul de-ndrugat* MN 235/2238; *fusul morii*/*roții* MN 271/2420; *fusul suveicii* MN 241/2266; v. *căpătâi*, *rotiță*, *umplătură*
fuscel 595, MN 212/2114, 242/2268; *fâșcel* 595, MN 212/2114, 242/2268; *fâștel* MN 212/2114, 239/2255, 242/2268; *fîștel* MN 212/2114; *fucel* 595, MN 212/2114, 242/2268; *fușcel* 595, MN 212/2114, 214/2126, 242/2268; *fușcel de lioitre* 595; *fușel* MN 242/2268; *fuștei* MN 214/2124; *fuștel* MN 203/2081, 212/2114, 214/2124, 241/2266, 242/2268, 252/2321, 274/2440; *fuștelul de la coarne* MN 203/2081
fușcel v. *fuscel*
fușel v. *fuscel*
fuște MN 275/2445
fuștei v. *fuscel*
fuștel v. *fuscel*

galbână v. *fi*
galben, *~ bătucit*, *galbin* MN 223/2185; v. *dat*
galbin v. *galben*, *praf*
galbină v. *șasla*
gaoră v. *gaură*
gaori v. *gaură*
gárbfobli MN 282/2493
gard MN 269/2402, 269/2404, 272/2426; v. *prag*, *punte*, *trecătoare*
gardin MN 283/2496
gat MN 269/2402, 269/2404
gaură (2 sil.) v. *gaură*
gaură MN 222/2178, 226/2194, 229/2207, 249/2308; *~ la alergătoare* MN 276/2451; *~ la bute*/*la butoi* MN 222/2178; *~ crepată*/*cu crepătură*/*deșchisă*/*ruptă*/*cu ruptură*/*sfârticată*/*spintecată*/*cu spintecătură*/*tăiată* MN 251/2317; *~ de fagure* MN 229/2207; *~-n ureche*, *gaură* (2 sil.) MN 249/2308; *gaura buglanului*/*butoiului*/*buții*/*di la mijloc* MN 222/2178; *gaura buricului*/*la piatră*/*pietrii de jos*/*pietrii di jos*/*pietrii stătătoare* MN 276/2449; *gaura pietrii*/*pietrii deasupra* MN 276/2449, 276/2451; *gaura pietrii de sus*/*pietrii umblătoare* MN 276/2451; *găuri* (pl.) *în faguri* MN 229/2207; *doauă*/*douo găuri* MN 249/2309; *gaoră* MN 222/2178, 226/2194, 249/2308, 276/2449, 276/2451, 277/2457; *gaoră scoasă*/*sfârtecată*/*slobodă*/*spintecată*/*tăiată* MN 251/2317; *gaora pietrii* MN 276/2449, 276/2451; *gaori* (pl.) MN 279/2470; *doauă gaori*/*gaure*/*gauri*/*găori*, *două*/*douo găori* MN 249/2309; *gaură* MN 222/2178; *gaura butoiului* MN 222/2178; *doauă goari* MN 249/2309; *goaură* MN 249/2308; *doauă gouri* MN 249/2309; v. *lopățică*
gauri (pl.) v. *gaură*
gavalerist v. *cavalerist*
gazdă, *~ de oi*/*de păcurari* MN 252/2319
gazetă, *cazet*, *cazetă* 564
găbează v. *gălbează*

găină MN 234/2236
gălătău MN 273/2430, 277/2455
gălătuș 558
gălbează, căbează MN 267/2392; *călbază* MN 226/2197, *un fel de ~* MN 226/2198; *călbează* MN 226/2197, 267/2392; *chelbează, găbează, ghelbează* MN 267/2392
gălbejită MN 266/2389
gălbeni: *a se ~* MN 194/2042; *a se gălbini* MN 191/2028, 194/2042; v. *da, începe*
gălbini v. *gălbeni*
gălbinoaie MN 247/2302
găleată MN 257/2343, 259/2358; *~ de urdă* MN 259/2358; v. *ață, baieră, drod, toartă*
gắlgăriță v. *gắrgăriță*
gălgăríță v. *gắrgăriță*
gắlgărițe v. *gắrgăriță*
gălie v. *glie*
găluscă v. *gălușcă*
gălușcă, găluscă 611
gămălie 573; v. *ac, bumbușcă*
gămelie v. *ac*
găoace MN 229/2207, 229/2208; *~ de faguri* MN 229/2207; *~ pintru matcă* MN 229/2208
găorar v. *găurar*
găpăra v. *căpăra*
gărdinar MN 283/2496
gărdurariță MN 265/2388
gắrgăliță v. *gắrgăriță*
gărgălíță v. *gắrgăriță*
gắrgăriță, gărgăríță, gắlgăriță, gălgăríță, gắlgărițe, gắrgăliță, gărgălíță, gắlgăriță, gâlgăríță, gắrgăliță, gârgălíță, gắrgăriță, gârgăríță, gârgắriță MN 198/2058; *gărgăríță de stup* MN 230/2214
gărgăríță v. *gắrgăriță*
găselniță, căselniță, găstelniță, gătelniță, găzelniță, gâselniță, gâșelniță MN 230/2214
găstelniță v. *găselniță*
găta: *a se ~ de copt* MN 194/2042
gătej MN 156/1642, 216/2134, 216/2137, 225/2192, 237/2244; *~ de vie* MN 216/2137
gătelniță v. *găselniță*
găuărit v. *mașină, sfredel*
găurar 599, 600, 612, 619, MN 249/2310; *găorar* 600, MN 249/2310; *gourar* MN 249/2310
găurele (pl.) MN 229/2207
găurit v. *lingură, mașină, sfredel, sucală*
găurită 600; v. *lingură*
găuritoare v. *găuritor*
găuritor 600, 612, 619, MN 249/2310, 288/2527; *~ de fier* 619; *găuritoare* 600, MN 287/2523
găuriță MN 249/2308
găuroi 600
găvan MN 258/2348, 260/2361; *gâvan* MN 258/2348
găvălărist v. *cavalerist*
găvălie v. *ac*
găvint v. *clupă*
găvoazdă MN 273/2430
găzelniță v. *găselniță*
gâf MN 258/2348
gâjdei, gârdei, hâjdei 607
gâjdeuț, hâjdeuț 607
gâldău MN 156/1640
gắlgăriță v. *gắrgăriță*
gâlgăríță v. *gắrgăriță*
gânj MN 197/2056, 201/2072, 204/2084, 205/2086, 210/2110, 211/2113; *gânjă* MN 210/2110
gânjă v. *gânj*
gânjdei v. *gânjei*
gânjei MN 274/2439, 276/2450; *gânjdei, gânjeu* MN 276/2450
gânjeu v. *gânjei*
gânscă v. *gâscă*
gârci MN 267/2394
gârdei v. *gâjdei*
gârgáliță v. *gârgáriță*
gârgáriță (adj.): *~ de mâncare, gârgáliță* MN 265/2388
gắrgăliță v. *gắrgăriță*
gârgălíță v. *gắrgăriță*
gắrgăriță v. *gắrgăriță*
gârgắriță v. *gắrgăriță*
gârgăríță v. *gắrgăriță*
gârlă MN 153/1626, 154/1627, 156/1640, 269/2403
gârluță MN 153/1626
gâscă 611, MN 234/2236; *gânscă* 611
gâscă v. *burtă*
gâscoi 611
gâselniță v. *găselniță*
gâșelniță v. *găselniță*
gât MN 197/2056, 200/2069; *~ul coasii/la coasă* MN 200/2069; *gâturi* (pl.) *la îmblăcii* MN 197/2056
gâtar MN 197/2056
gâvan v. *găvan*
gealău MN 172/1748; *~ lung/lung de-ndreptat* 622; *gelău* MN 172/1748, 282/2493, 284/2505; *gelău lung* 622; *gelău mic* MN 282/2493, 284/2505; *ghealău* MN 172/1748; *ghelău* MN 172/1748, 284/2505; *ghelău lung/mare* 622; *gherlău* MN 172/1748; *ghilău* 622, MN 172/1748, 223/2182, 282/2493, 284/2505; *ghilău de-ndreptat/lung/mare* 622; *ghilău de mână* MN 284/2505; *ghilău rotund* MN 282/2493; *ghilăul hăl mare* 622; *ghilou, ghiulău* MN 172/1748; *gilău* 622, MN 172/1748, 223/2182, 282/2493, 284/2505; *gilău de brâncă* MN 284/2505; *gilău de cot/lung/mare* 622; *gilău mic* MN 284/2505; *gilău rotund* MN 282/2493; *gilău strâmb* MN 282/2494; *girlău* MN 172/1748, 284/2505; *giulău* 622, MN 172/1748, 282/2493, 284/2505; *giulău mare* 622; *jalău* 622; *jilău* MN 282/2493; *jilău lung/mare* 622; *jirlău* MN 172/1748; v. *cuțit*
geamănă 591, MN 252/2321
gedetar v. *degetar*
gegetar v. *degetar*
gelău v. *gealău*
gelui v. *bancă*
gemânare MN 214/2127; *~ la proțap* MN 215/2128; *jumânare* MN 255/2333; v. *lemn*
genăral v. *general*
genărar v. *general*
general, genăral, genărar, gheneral, ghinăral, ghinărar, ginăral, ginărar, gineral MN 165/1705
genunche MN 216/2135, 216/2136
gepes, gepez MN 207/2096
gepez v. *gepes*
gerar MN 144/1545, 144/1546
germănar MN 144/1547
geruială 560
gestionar, destionar MN 177/1827
ghealău v. *gealău*
gheață 559, 560, MN 151/1610, 151/1612, 151/1615; *~ măruntă/mânânțea/micuță* 559; v. *ciorcioloși* (pl.), *mieluși* (pl.), *sloi, sloiete, țârai, țârțai, zai*
ghelău v. *gealău*
ghelbează v. *gălbează*
ghelbeşită MN 263/2377
gheneral v. *general*
gheózoș v. *ghezeș*
gherlău v. *gealău*
ghezdeș v. *ghezeș*
ghezeș, gheózoș, ghezdeș MN 170/1732
ghij 587
ghilău v. *gealău*
ghilui v. *bancă, masă*
ghin 615, MN 249/2310, 282/2493; *~ rotund, vin* 615
ghinar MN 282/2493
ghinăral v. *general*
ghinărar v. *general*
ghinătoare MN 282/2493
ghin-covată 615
ghințuitor MN 283/2496
ghioabă v. *ghiob*
ghiob 609, MN 224/2187; *ghioabă* MN 224/2187
ghișeftar, ghișeptar MN 177/1830
ghișeptar v. *ghișeftar*
ghiulău v. *gealău*
ghivect MN 178/1839
ghivent v. *tablă*
ghivint v. *cheie, mașină*
gilău v. *gealău*
gilui v. *bancă, masă, mihei*
ginăral v. *general*
ginărar v. *general*
gineral v. *general*
gingéie v. *da*
gireadă 588, MN 196/2049; *~ de hulugi/de jipi/de jupi/de trujeni, șireadă, șireadă de vreji* 588
girlău v. *gealău*
giúgiumă MN 233/2231
giulău v. *gealău*
glajă 609, MN 227/2200; *glaje* 609
glaje v. *glajă*
glebă v. *greblă*
glemei v. *glimeie*
glerbă v. *greblă*
glie, gălie 585
glimei v. *glimeie*
glimeie, glemei, glimei 562
gloadă v. *glod*
glod, gloadă 554
glogazuri (pl.) MN 156/1642
glojdan 585
glonte v. *glonț*
glonț MN 163/1694, 163/1695; *~ul hizlii* MN 163/1695; *glonte, zglonț* MN 163/1694; v. *fluierice, tub*
glotos v. *grâu*
glugă 588, MN 192/2034, 196/2048
goadără MN 252/2320
goală: *~ de lână* MN 263/2377
goangă MN 230/2212
goange (pl.) v. *omorî*
goari (pl.) v. *gaură*
goarnăs, goarnăș, goarnășe MN 223/2185
goarnăș v. *goarnăs*
goarnășe v. *goarnăs*
goaură v. *gaură*
goază 590
gobilă v. *cobilă*
gogleze 598
gogoloață 575
goi: *~ de pușcă* MN 163/1695
goiob MN 163/1694, 163/1695
gol (adj.) v. *cioci, cocean, completa, loc*
golgotină v. *bolbotină*
golgotine (pl.) v. *bolbotină*
golgotini (pl.) v. *bolbotină*
golgoțișuri (pl.) 590
golíști (pl.) v. *pune*
golomoaze (pl.) v. *golomoz*
golomoț, ~ de omăt, bolomoț, gomoloț 558
golomoz 590, MN 156/1642; *colomoz* 590; *golomoaze* (pl.) MN 156/1642
gomboș, bongoș 573
gomboț 575
gómilă v. *gomilă*
gomilă, gómilă, homilă 562
gomoaie v. *gomoi*
gomoi 588, MN 192/2034; *gomoaie* 589
gomoloț v. *golomoț*
gonguță: *~ de vin* MN 221/2171
gordon 567, 568
gorgotină v. *bolbotină*
gornic MN 219/2154
gotcă v. *cotcă*
goțar 559
gourar v. *găurar*
gouri (pl.) v. *gaură*
goz 590, MN 156/1642; *gozuri* (pl.) *de grâu* 590
gozăvină v. *gozobină*
gozob, gozoburi (pl.) 590
gozobină 590, MN 262/2374; *gozăvină, gozovină* 590
gozoburi (pl.) v. *gozob*
gozoros v. *grâu*
gozos 590; v. *grâu*
gozovină v. *gozobină*
gozuri (pl.) v. *goz*
grabă v. *coace*

gradat v. *lemn*
grade (pl.) v. *colțar*
grainic MN 278/2467
grajdi v. *gunoi*, *pod*
grapă MN 269/2404; *grapa didisubt* MN 272/2424
grapiță MN 263/2376
gras 584; v. *gunoi*, *loc*, *zer*
grasă MN 223/2185; v. *mămăligă*
grate v. *gratie*
gratie (2, 3 sil.) MN 213/2119, 223/2184, 252/2320, 269/2404, 272/2425; *grate* MN 252/2320, 269/2404
grăbit MN 194/2041
grădele (pl.) MN 269/2404
grămadă 557, 588, 589, 607, MN 188/2014, 192/2034, 196/2049, 196/2052, 234/2236; *~ de coceni* 588, MN 192/2034; *~ de grâu* MN 196/2052; *~ de jipi* 588, MN 192/2034; *~ de jupi*/*de penuși*/*de tulei* MN 192/2034; *~ mai mare*/*mare*/*mare de iarnă* 588; *~ de nea*/*de zăpadă* 557; *grămezi* (pl.) *de tulei* 588; *gremadă* MN 196/2052; *gromadă de coceni* 588
grămăduță 607
grămezi (pl.) v. *grămadă*
grăpițoi MN 263/2376
grătar MN 213/2119, 223/2184, 269/2404
grăunte v. *crește*
grăunț v. *face*, *prinde*
grăunțe (pl.) v. *cocean*, *crește*, *da*, *face*, *începe*, *prinde*, *rar*
grândei v. *grindei*
grâu: *~ amestecat*/*cu bolbotină*/*burenos*/*de-a tría*/*d-el rău*/*dinapoi*/*dinapoie*/*glotos*/*gozos*/*gozoros*/*honos*/*legumos*/*măzărichios*/*rău*/*slab*, *~ul dinapoi*, *gru a triilea* (2 sil.) 590; v. *coade* (pl.), *gozuri* (pl.), *grămadă*, *hâlmă*, holom, *movilă*, *năsadă*, *par*, *vrag*
greașă v. *greș*
greblan 596
greblă MN 201/2072, 201/2073, 269/2404, 269/2405; *~ de coasă* MN 201/2072, 201/2073; *~ la coasă*/*pe coasă*/*de cosit*, *grebla di la coasă*, *glebă*, *glebă de coasă*, *glerbă*, *grelbă* MN 201/2073; v. *cerc*, *piedică*
greblături (pl.), *~ de fân* MN 199/2060; *~le* (pla.) 553
grebluță MN 201/2072, 201/2073; *grebluța coasii* MN 201/2073
grelbă v. *greblă*
gremadă v. *grămadă*
greș MN 189/2018, 189/2019, 242/2269; *greașă* MN 189/2019
greșeală MN 189/2019, 242/2269
greșitură MN 189/2019
greșoi MN 189/2019
greu v. *fi*
gri v. *pinot*
grif v. *grifăl*
grifăl, *grif*, *grifăr*, *grifol*, *grifor* MN 161/1679
grifăr v. *grifăl*
grifol v. *grifăl*
grifor v. *grifăl*
grii v. *pinot*
grind MN 189/2020
grindă MN 270/2408, 270/2413, 272/2424, 272/2425, 273/2430, 274/2435, 275/2446, 275/2447, 277/2458; *~ de la fundoaie* MN 273/2430; *~ la punte* MN 275/2447; *grinda jugului* 596; *~ războiului* MN 238/2251
grindei 595, MN 202/2076, 238/2251, 271/2420, 276/2452; *~ de plug*, *~ul plugului* MN 202/2076; *~ul mic* MN 203/2081; *~ul la război* MN 238/2251; *grândei* MN 202/2076; *grindeu* MN 202/2076, 238/2251, 271/2420; v. *cui*
grindeu v. *grindei*
grindină v. *grindină*
grindină, *grindínă* MN 151/1612; *grindine* 559, MN 151/1612; *gringhină* 559
grindine v. *grindină*
grinduță MN 270/2408, 270/2413, 272/2424, 272/2425; *~ pe piloți* MN 270/2413
gringhină v. *grindină*
grinzai MN 156/1642
grinzea MN 272/2425, 274/2435
gripcă 623, MN 203/2082, 289/2531; *gripsă* MN 289/2531
gripsă v. *gripcă*
griu v. *pinot*
griveți (pl.) v. *scripete*
groapă, *~ de piatră* MN 152/1621
groasă v. *dungă*
gromadă v. *grămadă*
gros v. *cap*, *cui*, *lapte*
grovănit: *~ la vie* MN 218/2148
gru v. *grâu*
grui 562, MN 189/2020, 215/2128
gruieț 562
gruiuț 562
grumaz MN 197/2056, 200/2069, 276/2449–2451; *~ la coasă* MN 200/2069; *~ul îmblăciiului*/*la îmblăciu*/*de piele* MN 197/2056; *~ul morii* MN 276/2449; *grumazii* (pl.) *de la îmblăcii*/*îmblăciului* MN 197/2056; *grumazii* (pl.) *coasii* MN 200/2069
grumăjor, *grumejor*, *grumejori* (pl.) *de curea* MN 197/2056
grumăzar MN 197/2056
grumăzel MN 197/2056
grumejor v. *grumăjor*
grumuleu 562, MN 188/2014; *gurmuleu* 562
grumur MN 188/2014
grunțurei (pl.) 559
grup: *~ de oi* 607
grupă v. *clupă*
gruș v. *bruș*
gudăn v. *burgundăr*
gudări v. *burgundăr*
gúdedăl v. *burgundăr*
gúdedel v. *burgundăr*
guguleu 562
gujbă v. *cujbă*
guler, *~ de jug*/*la jug*/*de tras*, *~ul jugului* 596
gulgui v. *gurgui*
gumă, *~ de scos vinul*/*de tras*/*de tras vin*/*de tras vinul* MN 221/2168; v. *hopâc*, *laptă*
gumuieț MN 196/2049
gunoaie (pl.) v. *gunoi*
gunoi 590, MN 185/2001; *~ ars*/*copt*/*degerat*/*dires*/*dobit*/*dospit*/*fiert*/*de grajdi*/*mălos*/*ca mămăliga*/*mărunt*/*putred*/*putret*/*putrezit*/*putrid*/*vechi* MN 185/2001; *gunoaie* (pl.) MN 156/1642, 259/2359; *gunoaie cu jmânt* MN 156/1642
gură 613, 618, MN 155/1638, 188/2015, 199/2066, 228/2202; *~ de apă*/*de părău*/*de vale* MN 155/1638; *~ de coasă*/*la coasă* MN 199/2066; *~ de foc* MN 287/2525; *gura apii*/*părăului*/*râului*/*văii*/*văilor*/*vălii*/*velii* MN 155/1638; *gura la bardă*/*berzii* 618; *gura di la coasă*/*la coasă*/*coasii* MN 199/2066; *gura plugului* MN 202/2079; *gura di la sapă*/*la sapă*/*sapii*/*săpii*/*sepii* MN 188/2015; v. *crăpa*
gurgoi MN 215/2128
gurgui 562, MN 215/2128; *gulgui* 562
gurguieț 562
gurguleu, *gurgumeu* 562
gurgumeu v. *gurguleu*
guri: *a se ~ de zăuă*/*de zi*/*de ziuă*/*de zuuă* MN 143/1543
guritură MN 243/2274
gurmuleu v. *grumuleu*
gust[1] v. *august*
gust[2], *~ de mucegai*/*rău* MN 221/2169
gustar MN 145/1552
gústuș MN 145/1552
gușă MN 228/2202, 275/2442, 275/2443

ha v. *a* (dem.)
hacuri (pl.) v. *noroi*
hai MN 184/1994, 184/1995
haia v. *aia*
halău v. *vălău*
halăuaș: *~ de lemn* MN 227/2199
haldan, *dulhan*, *hăldan*, *hâldan*, *holdan*, *logan*, *oldan* 597
haldăr v. *handur*
haldor v. *handur*
haldur v. *handur*
haldure v. *handur*
halmoș-balmoș MN 258/2351
hamatartău MN 210/2108
hamburg v. *mușcat*
hameș v. *hamiș*
hámfă v. *hamfău*
hamfău MN 210/2109, 211/2111; *amfău*, *hámfă*, *hamflău*, *hampău*, *hămfău*, *hămpău* MN 211/2111
hamflău v. *hamfău*
hamiș, *hameș* 576
hampău v. *hamfău*
handăi (pl.) v. *handur*
handău v. *handur*
handur, *~ de sămânță*, *haldăr*, *haldor*, *haldur*, *haldur de iarnă*, *haldure*, *handăi* (pl.), *handău*, *handură*, *handure* 597; v. *cânepă*
handură v. *handur*
handure v. *handur*
hapâc v. *hapuc*
hapâci v. *hapuc*
hapuc 577; *~ de omăt* 558; *hapâc*, *hapâci*, *hapuci*, *hopâc de gumă*, *hopâci* 577
hapuci v. *hapuc*
harac v. *arac*
harag v. *arac*
harampaie (plt.) v. *harapău*
harampauă (plt.) v. *harapău*
harampău v. *harapău*
harap[ą̆]*ie* (plt.) v. *harapău*
harapauă (plt.) v. *harapău*
harapău MN 172/1747, 286/2520; *harapauă* (plt.), *harap*[ą̆]*ie* (plt.), *harapoauă* (plt.), *harampău*, *harampaie* (plt.), *harampauă* (plt.) MN 172/1747
harapoauă (plt.) v. *harapău*
harc v. *arc*
harnic v. *ăl*, *cel*, *fi*
harnică v. *a*, *ai*, *aia*, *cea*, *ceea*, *cei*, *ea*, *ei* [ęi̯], *fi*, *hai*, *hei* [hęi̯], *ie*
[haroṃfogáu̯ă] (plt.) MN 172/1747
hấrtie v. *hârtie*
hasta v. *asta*
haşpor MN 189/2020
hataşă v. *heteşă*
hatijac, *hăitătjac* MN 162/1692
hă! MN 184/1995
hădărag MN 197/2053, 197/2055; *~ lung*, *~ul cel lung*/*hăl lung* MN 197/2054; *~ul scurt*/*cel scurt*/*hăl scurt*, *hădărău*, *hătărag*, *hodărăg* MN 197/2055; v. *coadă*
hădărăg v. *hădărag*
hădărău v. *hădărag*
hăi! MN 184/1995
hăia (pl.) v. *ăia* (pl.)
hăicer MN 205/2089
hăitaș[1]: *~ de vie* MN 219/2154
hăitaș[2] MN 269/2402; *heitaș*, *heitașul morii* MN 269/2403
hăitătjac v. *hatijac*
hăitău MN 216/2137
hăitui: *a ~* MN 218/2150
hăizaș MN 253/2325; *~ul la tălpi* MN 215/2128; *heizaș* MN 253/2325;
hăl (dem.) v. *ăl*
hăla v. *ăla*
hălăciugă MN 195/2044
hălăstău MN 269/2402
hălâmb 562
hăldan v. *haldan*
hăldărău 597
hămfău v. *hamfău*
hămpău v. *hamfău*
hămuș MN 192/2034
hănău MN 280/2481
hărănace MN 266/2390

hărănatică MN 265/2388
hărănitoare v. *hrănitor*
hărănitor v. *hrănitor*
hărbariță v. *hârbariță*
hărpură MN 267/2393
hăsta v. *ăsta*
hăștia (pl.) v. *ăștia* (pl.)
hătărag v. *hădărag*
hăznar MN 177/1830
hâjdei v. *gâjdei*
hâjdeuț v. *gâjdeuț*
hâlbare v. *hârbară*
hâldan v. *haldan*
hâlm 562, MN 196/2052; *~ de cleoambe*/*de pietriș* MN 156/1642; *~ de zăpadă* 557; *hâlmă de grâu* MN 196/2052
hâlmă v. *hâlm*
hâră MN 267/2393
hârbară MN 265/2388; *hârbare*, *hâlbare* MN 266/2390
hârbare v. *hârbară*
hârbariță MN 266/2390; *hărbariță* MN 265/2388
hârdău MN 222/2175
hârleț MN 249/2307, 251/2316; *hârlez* MN 202/2077
hârlez v. *hârleț*
hárlote MN 156/1642
hárte v. *hârtie*
hârtie, *hártie*, *hárte*, *îrtie* MN 160/1674
hâșcău MN 259/2360
hâzlă v. *izlă*
heaștea (pl.) v. *astea* (pl.)
hebedeag MN 156/1642
heberatică MN 265/2388
heberatică MN 265/2388
heberaucă (4 sil.), *hebereaucă* (4 sil.) MN 266/2390
hebereaucă (4 sil.) v. *heberaucă* (4 sil.)
hebereie MN 266/2390
hebetic MN 156/1642
hei [he̯i̯] v. *aia*
heia (pl.) v. *ăia* (pl.)
heitaș v. *hăitaș*[2]
heizaș v. *hăizaș*
heldeu MN 271/2419
helea (pl.) v. *ălea* (pl.)
[heleďĭc$^{\text{u̯}}$] MN 278/2462
hengher MN 206/2092
hep MN 217/2145, 283/2497
hepteni v. *hefteni*
hereli: *a ~* 572
heterbe MN 266/2389, 266/2390
heteșă MN 265/2388; *hatașă* MN 266/2390
hía (pl.) v. *ía* (pl.)
hibrizi (pl.) MN 223/2185
hiclean v. *viclean*
hicleană v. *oaie*
hidromel MN 231/2219
hilză v. *izlă*
hirză v. *izlă*
hizlă v. *izlă*
hlud MN 255/2332
hoabăl v. *hobăl*
hoantăș v. *antăș*
hoantâș v. *antăș*
hoarce, *hoarci*, *hoarj* 567, 568
hoarci v. *hoarce*
hoarj v. *hoarce*
hoaspă v. *voaspă*
hoașpă v. *voaspă*
hobăd v. *hobot*
hobăl 622, 623, MN 172/1748, 284/2505, 285/2511, 285/2513; *~ mare* 623; *hoabăl* MN 285/2513; *hublă* 623, MN 285/2511, 285/2513; *hublă mare* 623; *hublă mică* MN 285/2513; *hubli* 623, MN 285/2511; *obăl* 622; *oblu*[2] MN 172/1748; *șublă* 623; v. *masă*
hobălbanc MN 281/2484, 284/2507; *hobălbancă* 621; *hobălboanc* 622; *hobâlbanc* MN 284/2507
hobălbancă v. *hobălbanc*
hobălboanc v. *hobălbancă*
hobâlbanc v. *hobălbancă*
hobod v. *hobot*
hoborog 593
hobot MN 206/2091, 211/2112; *hobăd*, *hobod* MN 211/2112
hodărăg v. *hădărag*
hodârjeală v. *dârjală*
hodârjeauă v. *dârjală*
hodigni v. *hodini*
hodini: *a se ~*, *a se hodigni* MN 186/2007
hodinit v. *loc*, *pământ*
hodologi (pl.) 598
hodór MN 240/2259
hohârlă 591
hoinară MN 265/2388, 266/2390
hoiște v. *oiște*
holaiân v. *holaizăn*
holaizăn, *holaiân*, *olaizăn* 615
holcăr v. *daltă*
holdan v. *haldan*
holdă: *~ cosită* MN 193/2037; *~ lungă* 586; v. *capăt*, *limbă*, *mijloc*, *primblă*, *slog*, *spinare*, *vârf*
holdeț v. *huludeț*
holdicașă 586
holobi (pl.), *olobi* (pl.) 598
holom 557; *~ de grâu* MN 196/2052; *~ de zăpadă* 557; *holumb* MN 188/2014
holomete, *holomeți* (pl.) 598
holomeți (pl.) v. *holomete*
holumb v. *holom*
homilă v. *gomilă*
homorâș MN 188/2014
honos v. *grâu*
hopâc v. *hapuc*
hopâci v. *hapuc*
horă MN 235/2238
horj MN 279/2469, 282/2493, 289/2532
horji: *a ~* 572
hornar MN 176/1798
hoștopoc MN 260/2362
hotar MN 189/2018
hotel v. *negru*
hotic v. *otic*
hoț 576, MN 179/1846
hrană MN 230/2215, 231/2216
hrănitoare v. *hrănitor*
hrănitor, *hărănitor*, *hărănitoare* MN 227/2200; *hrănitoare* MN 227/2199, 227/2200
hrepcă MN 201/2073
hrepi (pl.) 585
hublă v. *hobăl*
hudarniță MN 265/2388, 266/2390
hudă MN 151/1616, 222/2178, 226/2194, 229/2207, 249/2308, 276/2449, 276/2451, 277/2455, 277/2457; *~ cu crestătură*/*ruptă* MN 251/2317; *~ mare* MN 229/2208; *~ în piatră* MN 276/2449, 276/2451; *~-n ureche* MN 249/2308; *huda din piatră* MN 276/2449; *huda din piatra deasupra* MN 276/2451; *huda pietrii* MN 276/2449, 276/2451; *huda stupului* MN 226/2194; *doauă hude* (pl.) MN 249/2309
hude (pl.) v. *hudă*
hudirișcă 600
huditoare v. *huditor*
huditor 619; *huditoare* 600
hugi (pl.) v. *lână*
[huhe̯ri̯] v. *par*
huhoi MN 192/2034
huldeț v. *huludeț*
hulodéc MN 262/2374
hultuitură v. *rădăcină*
huludeț, *holdeț*, *huldeț*, *hurdeț*, *hurudeț* MN 241/2266
hulug 597; *huluj de sămânță* MN 192/2031; *huluj slab* 587; *huluji* (pl.) *legați* MN 192/2033; v. *bot*, *gireadă*, *jup*, *snop*
hulugi (pl.) v. *hulug*
huluj v. *hulug*
huluji (pl.) v. *hulug*
huluzău 597
humă MN 222/2174; *~ de făină* MN 279/2472; v. *face*
[huńă̯u̯] MN 217/2146
hunof 597
hunsfut, *hunsput* 576
hunsput v. *hunsfut*
hură MN 262/2374
hurdă v. *sac*
hurdeț v. *huludeț*
hurdoi MN 257/2343
hurloier v. *urloier*
hurluială v. *urluială*
hurlup 587
hurudeț v. *huludeț*
huruială v. *urluială*
huruioc v. *urioc* (2, 3 sil.)
husar MN 165/1703
hușculă, *șculă*, *ușcoală*, *ușculă* MN 159/1656
hușuli: *a ~* MN 289/2530
huzofău MN 211/2111

ía (pl.), *hía* (pl.), *íe* (pl.), *ieia* (pl.) 627
iadă MN 245/2287, 245/2288
iagă v. *oiagă*
ianioáre v. *ianuárie*
iánioarie (4 sil.) v. *ianuárie*
ianioárie v. *ianuárie*
ianuár v. *ianuárie*
iánuar v. *ianuárie*
ianuáre v. *ianuárie*
iánuare v. *ianuárie*
iánuoare v. *ianuárie*
iapă 600, MN 205/2088, 241/2263, 272/2424, 272/2425, 273/2430, 273/2434, 275/2447; *~ di la războiu* MN 241/2263
iapoviță v. *lapoviță*
iarbă: *~ creață*, *iarba stupilor* MN 233/2231
iarnă MN 146/1558; v. *cânepă*, *grămadă*, *handur*, *ocol*
iasta MN 182/1982
iaz MN 269/2402, 269/2403; *~ul morii* MN 269/2403; v. *dungă*, *margină*
ic MN 189/2018, 218/2151, 251/2316, 276/2450, 278/2467; *~ul di la moară* MN 278/2467
ie (sg.) v. *a*
íe (pl.) v. *ía* (pl.)
ieastea (pl.) v. *iestea* (pl.)
ieaștea (pl.) v. *iestea* (pl.)
ied MN 245/2286, 245/2287; *~ cârlan*, *~ de-on an* MN 245/2286; v. *cârlan*
iediță MN 245/2288
ieduță MN 245/2288
iefantere v. *infanterie*
iefanterie v. *infanterie*
iefanterist v. *infanterist*
ieia (pl.) 627
ienuár v. *ianuárie*
iénuar v. *ianuárie*
ienuáre v. *ianuárie*
iénuare v. *iánuarie*
ienuárie (4, 5 sil.) v. *ianuárie*
iénuarie v. *ianuárie*
iepar 599
iepure MN 234/2236
ierhăli: *a ~* 572
iernatic MN 267/2397
ierugă MN 153/1626, 156/1640; *ieruga morii*, *rugă* MN 269/2403; v. *dungă*
iesta MN 182/1980
iestea (pl.), *ieastea* (pl.), *ieaștea* (pl.) MN 182/1983
ieși: *a ~ căpușe* MN 218/2147, 226/2195; *a*(*-i*) *~ chica* MN 191/2025; *a ~ la cules*/*la împreunare*/*la joc* MN 226/2195; *a ~ pui* MN 190/2023; *a ~ spicul* MN 194/2039; *a ~ zări de zuuă*/*ziorile*/*zorii*/*zorile* MN 143/1543
ieșit: *~ de la amiazi* MN 253/2324; *~ din lapte* MN 191/2028
ieștia (pl.), *iștea* (pl.) 582
iezătură, *izbitură* MN 269/2402; *izitură* MN 269/2402, 269/2405

ifantarist v. *infanterist*
ifantăre v. *infanterie*
ifantărie v. *infanterie*
ifantărist v. *infanterist*
ifantere v. *infanterie*
ifanterie v. *infanterie*
ifanterist v. *infanterist*
igne 560
ilăiță, *ileiță* v. *boc*, *butuc*
ileiță v. *ilăiță*
ileou v. *ileu*
ileu, *ileou* MN 201/2074; v. *boc*, *butan*, *butuc*, *lemn*, *picior*
ilză v. *izlă*
imaș, *inimaș*, [mńimáşᵾ] MN 185/2003; *nămaș* MN 255/2335; *nimaș*, [ńumáș] MN 185/2003; v. *sparge*
inaș MN 177/1800, 205/2089; *ínoș* MN 177/1800
indrea[2] v. *undrea*
indreá[1] v. *andrea*
indreauă v. *undrea*
inel 594
infantarie v. *infanterie*
infantarist v. *infanterist*
infantere v. *infanterie*
infanterie, *efantere*, *efanterie*, *fantere*, *fanterie*, *iefantere*, *iefanterie*, *ifantăre*, *ifantărie*, *ifantere*, *ifanterie*, *infantarie*, *infantere*, *înfantere* MN 164/1700
infanterist, *ifanterist*, *infantarist* MN 164/1700, 165/1701; *efantarist*, *efanterist*, *fantărist*, *fanterist*, *iefanterist*, *ifantarist*, *ifantărist*, *ifanterist*, *infantarist*, *înfanterist* MN 165/1701
iníe 560
inimar MN 240/2257
inimaș v. *imaș*
inimă MN 203/2081, 215/2128, 240/2257; *inima clăii* 592; *irmă* MN 240/2257; v. *lemn*
inimușcă MN 240/2257
ínoș v. *inaș*
intoxicare MN 226/2198
intrare: *~ de drumuri* MN 152/1619
ionuar v. *ianuárie*
iop MN 272/2424, 275/2447
iordan MN 223/2185
iordană, *~ verde* MN 223/2185
iordovan, *~ alb*/*negru*/*verde* MN 223/2185
ircă MN 160/1673
ireu MN 248/2303
irioc (2, 3 sil.) v. *urioc* (2, 3 sil.)
irmă v. *inimă*
iroc v. *urioc* (2, 3 sil.)
irog v. *urioc* (2, 3 sil.)
iron 563
isabela, *izabela*, *lizabela* MN 223/2185
iscoditor 576
iscusit 576
ispititor, *işpitor* 576
işag v. *uişag*
işcoală MN 159/1656
işcolar MN 159/1659
işpitor v. *ispititor*
iştea (pl.) v. *ieştia* (pl.)
italian v. *risling*
itcăzaie (pl.) 594
iț MN 241/2262
*iță*r MN 239/2255
ițe (pl.) v. *băț*, *botă*, *jug*, *lemn*, *lopățică*, *poliță*, *roată*, *rost*, *rotiță*, *rudă*, *schimba*, *sul*, *vergea*
iucastău 619, MN 249/2310
iugă v. *iuhă*
iuhă, *iugă* MN 210/2108
iule v. *iulie* (2, 3 sil.)
iulie (2, 3 sil.), *iule* MN 145/1551
iune v. *iunie* (2, 3 sil.)
iunie (2, 3 sil.), *iune* MN 145/1550
iurioc (2 sil.) v. *urioc* (2, 3 sil.)
iute v. *brânză*
iuțit v. *must*
iuțită v. *brânză*
ivi: *a se ~ de zuuă*/*zorile* MN 143/1543
iz, *~ a mucegai* MN 221/2169
izabela v. *isabela*
izbit v. *lingură*
izbitură v. *iezătură*
izitură v. *iezătură*
izlă MN 163/1695, 240/2257; *hâzlă* MN 163/1695, 249/2310; *hilză* MN 163/1694, 249/2310; *hirză* MN 163/1694; *hizlă* MN 163/1695; *hizlă de cartuș* MN 249/2310; *ilză* MN 163/1694; v. *glonț*
izmă, *izma broaștii* MN 233/2231
izvor MN 153/1625, 153/1626

îmbărba: *a ~* MN 191/2025; *a îmbărbi* MN 191/2026
îmbărbi v. *îmbărba*
îmbla v. *umbla*
îmblăcei v. *îmblăciu*
îmblăcel v. *îmblăciu*
îmblăceu v. *îmblăciu*
îmblăcie v. *îmblăciu*
îmblăcii v. *îmblăciu*
îmblăciu, *îmblăcel* MN 197/2053, 197/2054, 197/2055; *îmblăcei* MN 197/2053, 197/2054; *îmblăceu* MN 197/2053; *îmblăcie*, *îmblăcii* MN 197/2053, 197/2055; *îmblătiu*, *îmblecii*, *îmbleciu*, *îmbrăciu*, *împlăcii* MN 197/2053; v. *băț*, *bâtă*, *botă*, *cap*, *capăt*, *coadă*, *curea*, *grumaz*, *lemn*, *limbă*, *nojiță*
îmblăciug, *bleciug* MN 197/2053; *îmbleciug* MN 197/2053, 197/2055
îmblădiță v. *mlădiță*
îmblăti: *a ~*, *a îmbleti* MN 198/2057
îmblătitoare MN 197/2053
îmblătiu v. *îmblăciu*
îmblecii v. *îmblăciu*
îmbleciu v. *îmblăciu*
îmbleciug v. *îmblăciug*
îmbleti v. *îmblăti*
îmboieni: *a se ~* MN 194/2042
îmbrăciu v. *îmblăciu*
îmbrăzdătură MN 189/2020
îmbrânzi: *a ~* MN 251/2318
îmbrânzită v. *coleșă*
îmbuna: *a se ~* MN 219/2153
îmbura: *a (se) ~* 560
îmbureni: *a ~* MN 186/2007
împăișat MN 185/2005
împăjăști v. *împăjiști*
împăjiști: *a ~*, *a se împăjăști*, *a se împăriști*, *a se împăviști* MN 186/2007
împănătură MN 249/2307
împăra: *a ~* 574; *a împări* MN 218/2152
împărăcată v. *nea*
împărăcătură 560
împări v. *împăra*
împăriști v. *împăjiști*
împărți: *a ~* (*oile*) MN 267/2396; v. *cheie*
împărțitoare v. *împărțitor*
împărțitor MN 283/2501; *~ de dinți* MN 283/2501; *împărțitoare* 593, MN 283/2501
împărui: *a ~* MN 218/2152
împăviști v. *împăjiști*
împârga: *a* (*se*) *~* MN 194/2042, 219/2153
împârgat MN 191/2028
împârgată v. *fi*
împiedicător MN 201/2072
împilit 587
împintenat v. *scaun*
împlăcii v. *îmblăciu*
împlânta: *a ~*, *a ~ a doa-oară*/*cu sapa* MN 188/2017; *a împlunta* MN 176/1774
împlântătură MN 250/2312
împletitură MN 234/2236
împlunta v. *împlânta*
împrăștia: *a ~ turma* MN 267/2396
împreauna v. *împreuna*
împreuna: *a ~* MN 180/1877; *a* (*se*) *~ oile*, *a împreauna* MN 251/2318; v. *lanț*
împreunare: *~ de ape*, *la-mpreunarea văilor* MN 155/1638; v. *ieși*
împriora: *a ~* MN 253/2323
împufa: *a ~* MN 176/1774
împui v. *împuia*
împuia: *a* (*se*) *~* MN 190/2023; *a* (*se*) *împui* MN 190/2023, 194/2040
împuieza: *a ~* MN 190/2023
împunge: *a ~* 574, MN 176/1774
înainte v. *strungă*
înaintre v. *umbla*
înapoi v. *crestătură*, *furcuță*
înăbușeală 550
înăcreală, *năcreală* MN 257/2344
înăcri: *a se ~* MN 220/2166, 259/2353
înăcrit v. *lapte*, *zer*
înădușeală, *~ mare* 550
înălbi: *a ~* MN 289/2530
încălțat v. *capră*, *scaun*
încâlci: *a se ~*, *a se încâlcia*, *se-ncâlt* (ind. prez. 6) MN 237/2247
încâlcia v. *încâlci*
se-ncâlt (ind. prez. 6) v. *încâlci*
încârnită v. *sâncea*
înceluitor 576
începe: *a (se) ~*: *a ~ să bolboaie* MN 218/2147; *a ~ a se coace* MN 191/2028, 219/2153; *a ~ să se coacă* MN 194/2042, 219/2153; *a ~ pe copt* MN 194/2042; *a ~ să deie*/*să deie afară* MN 218/2147; *a ~ a face grăunțe*/*să facă boabe* MN 191/2026; *a ~ a fi buni* MN 219/2153; *a ~ a gălbini*/*să gălbinească* MN 194/2042; *a ~ a se gălbini* MN 191/2028; *a se ~ a îndulci* MN 219/2153; *a ~ să înspice* MN 194/2039; *a ~ a muguri* MN 218/2147; *a ~ a se muia* MN 219/2153; *a se ~ a strica* MN 220/2166
încercui: *a ~* MN 218/2150
închegat v. *caș*, *lapte*
închegătoare, *chegătoare*, *chegător* MN 257/2343
încheia: *a ~*, *a închia* 574
încheietură MN 240/2257
închia v. *încheia*
închica: *a ~* MN 191/2025
închida: *a ~* 560
înciota: *a se ~* 237/2247
încleire v. *șurub*
încopila: *a ~* MN 190/2023
încordătoare v. *încordător*
încordător, *încordătoare* 599, 600, 602; v. *limbă*
încosița: *a ~* MN 191/2025
încrestat v. *ciocan*
încrestată (adj.) MN 249/2307, 250/2311, 250/2312, 251/2316, 251/2317; *~ dinapoi* MN 250/2312
încrestătură MN 250/2312, 251/2316
încrucișa: *a se ~* 237/2247
încrucișare MN 152/1618, 152/1619; *~ de drum*/*drumuri* MN 152/1618, 152/1619; *încrucișarea drumului*/*drumurilor*, *încrucișere de drumuri* MN 152/1619
încrucișătură MN 152/1618, 152/1619; *~ de drumuri*, *încrucișitură de drumuri* MN 152/1618
încrucișere v. *încrucișare*
încrucișitură v. *încrucișătură*
încrușca: *a se ~* 237/2247
încurca: *a se ~*, *a se ~ rostul* 237/2247
îndărămnică MN 266/2389
îndărăpt v. *toarce*
îndărăt v. *dătătură*
îndesa: *a se ~* MN 190/2023; *a îndesi*, *a îndesi mălaiul* MN 188/2017; *a îndeși* MN 188/2017, 194/2040
îndesi v. *îndesa*
îndeși v. *îndesa*
îndireptar v. *îndreptar*
îndoietură v. *îndoitură*
îndoit MN 195/2046; v. *snop*
îndoită v. *brazdă*
îndoitură MN 176/1795, 195/2046; *îndoietură* MN 195/2046
îndreptar 622, MN 205/2086, 285/2511; *îndireptar* MN 285/2511
îndrepta v. *gealău*, *leaț*
îndreptător 622, 623, MN 285/2511
îndruga: *a ~*, *a îndrugla* MN 235/2239; v. *fus*, *lână*
îndrugăi: *a ~* MN 235/2239
îndrugăli: *a ~* MN 235/2239

îndrugla v. *îndruga*
îndulci: *a se ~* MN 219/2153; v. *începe, prinde*
înduplecătură MN 176/1795
înente v. *șuiată*
înfantere v. *infanterie*
înfanterist v. *infanterist*
înfânat 584
înfierbântat v. *must*
înflori: *a ~* MN 191/2025, 194/2039; *a se ~* MN 221/2172
înfrăța v. *înfrăți*
înfrăți: *a* (*se*) *~* MN 190/2023, 194/2040; *a înfrăța* MN 194/2040
înfrățite (pl.) v. *rădăcină*
înfrunzi: *a ~* MN 218/2147
înfundătură MN 156/1642, 272/2426
înfurcită, ~-n ureche MN 249/2306
înfurcitură MN 251/2316
îngălbeni: *a se ~* MN 191/2028, 194/2042; *a se îngălbini, a îngălbini să se coacă* MN 194/2042
îngălbini v. *îngălbeni*
îngăorar 600
îngăuri v. *sucală*
îngâna: *a se ~ ziua cu noaptea* MN 143/1543
îngrășa: *a se ~* MN 186/2007
îngropa: *a ~ cucuruzul* MN 187/2013
îngropat, ~ul cucuruzului, îngrupat, îngrupat cucuruzul, îngrupatul cucuruzului, ungrupat MN 187/2013
îngroșa: *a se ~* MN 220/2166
îngrupat v. *îngropat*
îngust v. *lătoc*
înjipi: *a se ~* MN 186/2007
înlăturașă MN 266/2390
înlocui: *a ~* MN 188/2017
înmuguri: *a ~, a mugura, a muguri* MN 218/2147; v. *începe, prinde*
înpirui: *a ~* MN 186/2007
înrâtui: *a* (*se*) *~* MN 186/2007
însămânța: *a ~ din nou* MN 188/2017
însâmbra: *a se ~* MN 251/2318
înschimb v. *veni*
înschimba: *a se ~ pânza* MN 241/2265
însecărit MN 195/2046
înseila: *a ~, a însela, a înselia, a înzela, a seila* (2, 3 sil.) 574
însela v. *înseila*
înselia v. *înseila*
înspica: *a ~, înspicază* (ind. prez. 3) MN 194/2039; v. *începe*
înspicază (ind. prez. 3) v. *înspica*
înspițat v. *scaun*
însuci: *~ a* MN 235/2239
însuliga: *a ~* MN 235/2239
înșchimba v. *arc*
înșchimbătoare v. *înșchimbător*
înșchimbător, înșchimbătoare MN 205/2086
înșchimboaie: *~ di la rotițe* MN 205/2086
înșelător 576
înșira: *a ~* 574
înșirături (pl.) v. *par*
întăi v. *întâi*
întăia v. *întâi*
întăie v. *întâi*
întări: *a se ~* MN 191/2028
întărit MN 191/2028; v. *dat*
întărită v. *boambă, fi*
întăritură MN 203/2081, 208/2100, 214/2125, 283/2499
întărțău v. *terțiu*
întărțiu v. *terțiu*
întâi, ~a, a întâia, a-ntâia, înt-a-ntâia, într-a-ntâia, pe-a-ntâia, ăntăia, întăi, întăia, a-ntăia, pe-a-ntăia, pe-a-ntăie, întia, a-ntia, într-a-ntia, la-a-ntia, întie, întii MN 183/1988; v. *buhai, căpălit, căpălitură, căpăluit, clasă, prășit, prășuit, prășuitură, rod, roi, sapă, săpa, săpare, săpat, săpătură*
întâia v. *întâi*
întâie v. *întâi*
întâilea v. *prașilă*
întâlni: *a ~ oile* MN 251/2318
întâlnire, ~ de drumuri MN 152/1619; *~ de ape* MN 155/1638
întârțău v. *terțiu*
întârziat MN 217/2143
interțiu v. *terțiu*
întia v. *întâi*
întie v. *întâi*
întii v. *întâi*
întinde: *a se ~* MN 220/2166; v. *cârjă*
întindeche v. *tindeche*
întindeică v. *tindeche*
întinsătoare v. *întinzător*
întinsător v. *întinzător*
întinsoare 602, MN 210/2110; *întinsor* 599, 602; *întinsori* (plt.) 602
întinsor v. *întinsoare*
întinsori (plt.) v. *întinsoare*
întinzătoare v. *întinzător*
întinzător 599, 600, 602; *întinsătoare* 602; *întinsător* 599, 602; *întinzătoare* 602, MN 210/2110
întoarce: *a ~* MN 186/2008, 186/2009, 218/2152, 221/2173; *a ~ miriștea/miriștina/pământul* MN 186/2009; *a ~ rostul* MN 241/2265; v. *drum, loc, sapă, săpa, săpat*
întorcătoare v. *întorcător*
întorcător 599, MN 243/2272; *întorcătoare* 599, MN 243/2272; *torcătoare*[1] 599
întorcătură MN 243/2272
întorcușuri (pl.) 599
întorna: *a ~ miriștea* MN 186/2009
întornătoare MN 243/2272
întornătură MN 243/2272
întors, ~ul (a.) MN 187/2013; v. *berbec*
întorsură MN 243/2272
întovărăși: *a se ~* MN 251/2318
întrece: *a se ~* MN 195/2043
întrecut MN 195/2043
întregi: *a ~* MN 188/2017
întrezi: *a se ~* MN 221/2172
întufoșa: *a ~* MN 194/2040
[înt'urlujítɬ] MN 187/2013
înturna: *a ~* MN 218/2152
înțărcat v. *coșar*
înțărcată MN 155/1636, 155/1637
înțărini v. *înțeleni*
înțeleni: *a se ~, a înțărini, a se înțelina, a se înțelini, a se înțelni, a înțerini* MN 186/2007
înțelenit v. *pământ*
înțelina v. *înțelini*
înțelinat v. *pământ*
înțelini v. *înțeleni*
înțelni v. *înțeleni*
înțepa: *a ~* 574, MN 176/1774
înțerini v. *înțeleni*
învăli v. *înveli*[1]
învălit v. *învelit*[2]
învălită v. *ploaie*
învălui: *a ~* MN 238/2250
învăluit, ~ cu secară MN 195/2046
învățătoare MN 159/1662
învățător, învățâtor MN 159/1661
învățătoriță MN 159/1662
învățâtor v. *învățător*
învârtelniță MN 237/2245
învârti: *a ~ miriștea* MN 186/2009; *a ~ pe sul* MN 238/2250
învârtitor 599
învârtoșa: *a se ~, a se învârtoși* MN 191/2028
învârtoșat, învortoșat MN 191/2028
învârtoși v. *învârtoșa*
înveli[1]: *a ~, a* (*se*) *învăli* MN 238/2250
înveli[2]: *a ~* MN 251/2318
învelit[1] MN 187/2013
învelit[2]: *a învăli cu secară* MN 195/2046
învelitoare 610
înverzi: *a ~* MN 218/2147
învoire MN 165/1707
învortoșat v. *învârtoșat*
înzela v. *înseila*
înzgâi: *a se ~ de ziuă* MN 143/1543
îrtie v. *hârtie*

jabiță, jampiță, japiță MN 211/2112
jacă 610
jalău v. *gealău*
jalbă v. *boală*
jampiță v. *jabiță*
janc MN 216/2134
jandarm, jăndar, jândar, jindar MN 168/1723
janț MN 258/2349; *janță* MN 258/2349, 259/2357; *janță acră* MN 259/2357; *zanț* MN 258/2349; v. *face*
janță v. *janț*
japiță v. *jabiță*
jașcău: *~ de pânză* 610
jăndar v. *jandarm*
jănțui v. *jențui*
jândar v. *jandarm*
jbalț v. *balț*
jbiera v. *zbiera*
jdáinaizni MN 288/2528
jdiupoasă v. *lână*
jeg MN 263/2375; *jig* MN 267/2393
jegârnă v. *zăgârnă*
jelep v. *jilip*
jentiță v. *jintiță*
jențui: *a ~, a jănțui, a zențui* MN 258/2350
jențuială MN 258/2349
jgheab MN 227/2199, 269/2405, 270/2409; *~ orb/sec* MN 277/2460; v. *fund, margine*
jghebuit v. *lingură*
jíbiță, jíviță MN 189/2019
jichíu MN 253/2325
jig v. *jeg*
jigărât 587; v. *cucuruz*
jigne MN 287/2525
jiji MN 198/2058
jilău v. *gealău*
jilip MN 269/2402, 269/2405, 270/2409; *~ mare/sterp* MN 277/2460; *jelep, jglip* MN 270/2409; *jlip* MN 269/2403, 270/2409; *jlip sterp* MN 270/2409, 277/2460; *șlip* MN 270/2409; *șlip sterp* MN 277/2460; v. *cal, fund, jug, lature, lemne, margine, perete, pod, podeală, sărită, stâlpi* (pl.)
jindar v. *jandarm*
jintalău 612, MN 259/2360
jintiță MN 258/2349, 259/2359, 260/2364, 261/2365; *~ acră/dulce/fiartă/de urdă* MN 259/2359; *~ albă/de crintă/nefiartă/oarbă* MN 258/2349; *jíntiță* MN 257/2344; *jíntiță acră* MN 261/2365; *jentiță* MN 259/2359; *juntiță* MN 258/2349, 259/2359; v. *lingură*
jíntiță v. *jintiță*
jintui: *a ~, a juntui* MN 258/2350
jintuială MN 258/2349; v. *face, stoarce*
jintuit v. *scoate, stoarce*
jinturie MN 260/2362
jip[1] MN 185/2003, 185/2005; v. *ara, face, sparge*
jip[2] v. *jup*
jipar 588
jipi: *a se ~* MN 186/2007
jipui[1] v. *jupui*
jipui[2]: *a se ~* MN 186/2007
jívița v. *jíbiță*
jlip v. *jilip*
jmac, jmeac, jmeag, smeac, smec, șmac, șmeac, șmeag, [șńac] MN 221/2169
jmânt 554; v. *gunoi*
jmeac v. *jmac*
jmeag v. *jmac*
jmecăr v. *șmecher*
jmecher v. *șmecher*
jnaidăr v. *șnaidăr*
jnáițaig, șnáițag MN 288/2528
jnăidăriță v. *șnăidăriță*
joagăn v. *joagăr*
joagăr, joagăn 567, 568
joardă 591

joc v. *ieși*
joi, *joia* MN 142/1532
joia v. *joi*
jolj: *~ de caș* 610
jos v. *buric*, *cărigă*, *colac*, *fund*, *gaură*, *leasă*, *lopățică*, *piatră*, *poliță*, *rotilă*, *șină*, *val*
jotan MN 248/2305
jovorină MN 260/2362
juca: *a ~* MN 226/2195
jucan v. *jugan*
jude MN 168/1717
judecată v. *casă*
judecătorie MN 171/1736
județ MN 168/1720, 168/1721
județean v. *drum*
jufă MN 260/2362
jug 596, 599, 601, MN 203/2080, 203/2081, 213/2119, 239/2255, 239/2256, 240/2258, 250/2311, 270/2407, 270/2408, 272/2425, 273/2432; *~ul di la bâgle*/*di la bârghe*/*bârghelor*/*di la bârle*/*bârlelor*/*di la brâgle*/*la brâgle*/*brâglelor* MN 239/2256; *~ul de la bârghe*/*brâgle* MN 240/2258; *~ul di după cap* 596; *~ul coșului* MN 273/2432; *~ul di la ițe*/*ițelor* MN 239/2255; *~ul de la jilip* MN 270/2408; *~ul pietrii* MN 273/2430; *~ul rotițelor* MN 205/2086; *~ul scocului* MN 270/2413; *juguri* (pl.) MN 238/2252, 239/2253; v. *cap*, *căpățână*, *corn*, *cui*, *frunte*, *grindă*, *guler*, *lemn*, *lopățică*, *pană*, *pat*, *pieptene*, *poliță*, *punte*, *scaun*, *strâmbă*, *tablă*, *tras*, *tuleu*, *ulug*
jugan, *jucan* MN 248/2303
jugăni: *a ~ puii* MN 190/2022; *a ~ stupul* MN 232/2222
jugănit v. *berbec*
jugău v. *zugău*
juguleț 599, MN 239/2255
juguri (pl.) v. *jug*
jumătate 589, MN 199/2060, 234/2236; *~ de claie* 589, MN 192/2034; v. *copt*
jumătățit MN 195/2046
jumânare v. *gemânare*
juntiță v. *jintiță*
juntui v. *jintui*
jup, *~ de huluji*/*de paie de cucuruz*/*de paie de mălai*/*de strujeni*/*de trujeni*/*de tulei* MN 192/2033; *jip*[2], *jip*[2] *de paie* MN 192/2033; v. *căpiță*, *claie*, *gireadă*, *grămadă*, *par*, *prepeleac*, *pup*
jupi (pl.) v. *căpiță*, *claie*, *jireadă*, *par*, *prepeleac*
jupui: *a ~*, *a jipui*[1] MN 289/2529
jurnal 564
juvredă MN 263/2377
jvancă MN 261/2365

kil MN 178/1839, 178/1840; *kilă* MN 178/1839
kilă v. *kil*
kilo, *kilom* MN 178/1839
kilogram MN 178/1839, 178/1840
kilom v. *kilo*
[ƙiṣƙól[ʊ̯]; -ƙu̯ắli] v. *pistol*

lab MN 252/2320
labdă v. *laptă*
lac MN 155/1639, 156/1640, 233/2231
ladă MN 224/2187, 277/2459; *~ de făină*/*de fărină* MN 277/2459; *~ sistematică* MN 224/2187; *lada morii* MN 277/2459; v. *stup*
lagăr, *~ de lemn* MN 272/2423; v. *scaun*
laie MN 247/2302
laităr MN 222/2177
láiță MN 240/2257
lamă MN 200/2067, 200/2068; *~ de tăiat* MN 288/2528; *~ de tăiș*, *lama di la bardă*/*bardei*/*bărzii* 618; *lama coasii* MN 200/2067
lambă MN 189/2019, 210/2110, 211/2111; *lampă* MN 210/2109, 210/2110; v. *cruce*, *fier*
lampă v. *lambă*
lanț MN 204/2084, 206/2091; *~ cu broască* MN 204/2084; *~ cu cârcea*/*de împreunat*/*de tânjală* MN 206/2091; *~ul de la plug* MN 204/2084; *~ul de la tânjală*/*de la tinjală* MN 206/2091; *lanțuri* (pl.) *cu furgon*, *lanțurile* (pla.) *de la plug* MN 204/2084; v. *batcă*
laolaltă v. *aduna*, *da*, *ploaie*, *ploua*, *pune*, *strânge*
lapoviță 556, 559; *~ și ninsoare*, *iapoviță*, *lapovíță*, *laș-poviță*, *șlapoviță* 556; v. *ploaie*
lapovíță v. *lapoviță*
laptă, *~ de gumă*, *labdă*, *loaptă*, *loftă*, *loptă* 577
lapte MN 230/2215, 261/2369; *~ acru* MN 257/2344, 257/2345, 259/2357; *~ adurmit*/*închegat* MN 257/2345; *~ de albină* MN 230/2215; *~ bătut* MN 257/2344, 259/2357; *~ covăsit*/*gros*/*înăcrit*/*searbăd*/*stricat*/*pe zmântână* MN 257/2344; *~ de matcă* MN 230/2215; *~ prins* MN 257/2344, 257/2345; *~ prins de căldare* MN 260/2362; *cu*/*de*/*în ~* MN 191/2027; v. *avea*, *cale*, *da*, *drum*, *fi*, *ieșit*, *oaie*, *trecut*
larvă MN 229/2210, 230/2212
lașpoviță v. *lapoviță*
laștină MN 155/1639
lat: *~ul la bardă*/*bărzii* 618; v. *fier*, *taier*
lată v. *secure*
laterală MN 270/2411
lature, *~a jilipului* MN 270/2411; *lături* 586; *lăturile* (pla.) *jilipului*/*scocului* MN 270/2411; v. *bate*
laț[1] MN 206/2091, 211/2113; *lați* (pl.) MN 241/2262
laț[2] v. *leat*
lați (pl.) v. *laț*[1]
lăbidău, *libidău*, *lobidău* MN 241/2263
lăboșel MN 256/2340
lăcătuș MN 176/1799
lăculeț MN 156/1640
lădiță MN 224/2187
lăieți (pl.) 598
lăiță MN 247/2302
lămpuș MN 216/2138
lănțic MN 204/2084
lănțug MN 206/2091
lăpățea v. *lopățea*
lăpățică v. *lopățică*
lăptare MN 246/2291
lăptișor, *~ de matcă* MN 230/2215
lăptoasă v. *papă*
lăptos MN 191/2025
lăptuc MN 230/2215
lăsător, *răsător* MN 240/2259
lăstar MN 215/2133, 216/2134, 216/2136, 216/2138, 217/2146, 278/2468; *lăstare* (pl.) *de rod* MN 216/2138
lăstări: *a ~* MN 194/2040
lătănoaie v. *lătunoi*
lătânoi v. *lătunoi*
lăteață MN 256/2340
lătoc MN 269/2402, 269/2405, 270/2411; *~ sterp* MN 277/2460; *~ul îngust* MN 270/2409; v. *fund*, *margine*
lătunoaie v. *lătunoi*
lătunoi, *lătănoaie*, *lătânoi* MN 242/2269; *lătunoaie* 586, MN 242/2269; *lăturoaie* MN 242/2269, 270/2411; *lăturoi* MN 223/2184, 242/2269; *lotunoi*, *loturoaie*, *lutunoaie*, *lutunoi* MN 242/2269
lăturașă MN 265/2388
lături v. *lature*
lăturoaie v. *lătunoi*
lăturoi v. *lătunoi*
lățitură MN 213/2119
lățoasă MN 264/2379; v. *lână*
lățug MN 241/2262
lățuroasă v. *oaie*
lăutor MN 177/1828
lână MN 262/2371, 262/2373; *~ bucoasă*/*di sub drene*/*di su dreve*/*dupoasă*/*jdiupoasă*/*de su hugi*/*de-ndrugat*/*de su mașină*/*di su mașină*/*de pe su mașină*/*măruntă*/*de sub mășină*/*di su moșină*/*podoasă*/*rea*/*tăbăcită* MN 262/2374; *~ bună*/*de frunte*/*lățoasă*/*pintru păr*/*păroasă*/*vițoasă* MN 262/2373; *~ lungă* MN 262/2373, 264/2379; *~ murdară*/*slabă*/*suvintreată*/*tușinată*/*di lângă uger* MN 262/2371; v. *aspră*, *brânză*, *bună*, *căprină*, *căproasă*, *ciută*, *creață*, *goală*, *lungă*, *netedă*, *oaie*, *rară*, *rea*, *săracă*, *seacă*, *slabă*, *slobozită*, *smulsă*, *spână*, *sperlă*, *sprintenă*, *șuștavă*, *târcávă*, *țigaie*, *usuc*
lânoasă MN 264/2379
leafă 596, 600, MN 188/2015, 200/2067, 203/2082, 259/2360; *leafa coasii* MN 200/2067
leasă 608, MN 212/2117, 252/2320, 269/2402, 269/2404; *~ de car*/*de jos*/*mare*, *leasa di pe car*/*carului* MN 212/2117; *leață*[1] MN 212/2117, 252/2320; *leața carului de jos* MN 212/2117
leaț, *~ de îndreptat* MN 285/2511; *laț*[2] 623, MN 285/2511; *laț pintru îndreptat*/*de oblit*/*de tras*, *leață*[2] MN 285/2511; *leț* MN 239/2256, 285/2511
leață[1] v. *leasă*
leață[2] v. *leaț*
leceafer v. *luceafăr*
lectă v. *locă*
lecumos v. *legumos*
leg[ą̆]*ie* (pl.) v. *cârlig*
lega: *a ~* 569, MN 191/2026, 194/2039, 194/2040, 218/2150; *a ~ bine* MN 191/2026; *a ~ în cercuri* MN 218/2150; *a ~ rod* MN 191/2025; v. *rudă*, *sul*
legat v. *hulug*, *șomoiog*
legătoare v. *legător*
legător MN 212/2118; *legătoare* 594, MN 190/2024, 212/2118
legătură 553, MN 190/2024, 204/2084, 208/2100, 234/2236, 283/2499; *~ între coarne* MN 203/2081; *legătura feleharțului* MN 210/2110; *legătura fiarelor* MN 202/2079; *legătura státivilor* MN 238/2251; *legături* (pl.) MN 274/2435; *~le* (pla.) *státivilor* MN 240/2257; v. *băț*
legături (pl.) v. *legătură*
legău MN 211/2111
leghin MN 177/1800
legume (pl.), *legumuri* (pl.) 590
legumos, *lecumos* 590; v. *grâu*
legumuri (pl.) v. *legume* (pl.)
lehă MN 210/2108
léianco MN 223/2185
lemn MN 204/2085, 215/2133, 216/2137, 237/2244, 239/2255, 239/2256, 241/2266, 242/2270, 255/2332, 259/2360, 270/2413, 273/2430; *~ de acățat căldarea* MN 255/2332; *~ pintru ales unt* 612; *~ de bătut*/*de coasă*/*la ileu*/*pentru ileu*/*pintru ileu*/*pintru nicovală*/*de nocovalmă*/*de la nocovalmă*/*de nocovană*/*de nocoveală*/*la nocoveală* MN 201/2074; *~ între coarne* MN 203/2081; *~ cu coclenciuri*/*cu craci*/*cu crăcane* 592; *~ cu crac* MN 220/2161; *~ gradat* MN 254/2328; *~ la ițe* MN 239/2255; *~ de mestecat* MN 259/2360; *~ pe ochi*/*pintru rod* MN 216/2136; *~ de roadă* MN 215/2133, 216/2136; *~ de rod* MN 215/2133; *~ tânăr* MN 216/2138; *~ul ăl bătrân* MN 216/2135; *~ul din bădău* 612; *~ul de la brâgle*/*di la brâgle*/*brâglelor* MN 239/2256; *~ul care ține cepul* MN 272/2424; *~ul chiuzului* MN 211/2112; *~ul dintre coarne*/*din mijloc* MN 203/2081; *~ul de deasupra*/*jugului* 596; *~ul di pă furci* MN 255/2332; *~ul de la gemânare*/*de su inimă* MN 210/2108; *~ul de la ileu*/*di la ileu*/*ileului*/*de la nocovană*/*de la nocoveală*/*de la nocoveană*/*la nocoveană*/*nocovenii* MN 201/2074; *~ul di la ițe*/*di la sclipi* MN 239/2255; *~ul de la îmblăcei*/*de la îmblăcel*/*ăl scurt* MN 197/2054; *lemne* (pl.) MN 272/2425, 275/2447; *lemne* (pl.) *bătrâne*/*vechi* MN 216/2135; *lemne* (pl.) *de roadă* MN 215/2133, 216/2135; *lemne* (pl.) *de tras caii* MN 211/2111; *lemnele* (pla.) *de la brâgle* MN 240/2258; *lemnele* (pla.) *jilipului* MN 270/2407; v. *cui*, *botică*, *cheagorniță*, *ciocan*, *clește*, *compas*, *daltă*, *fele*, *fier*, *furcoi*, *halăuaș*, *lagăr*, *lingură*, *mai*, *maistăr*, *măiet*, *menghină*, *plug*, *pod*, *rașpel*, *scaun*, *șurub*, *ținător*
lemnar 566, 614, MN 171/1740
lemnâșel v. *lemnușel*
lemne (pl.) v. *lemn*
lemnișor MN 241/2266
lemnuș MN 201/2074, 241/2266, 242/2270

lemnușel, *lemnâșel* MN 241/2266
lemnuț MN 237/2244, 241/2266, 242/2270; *~ul di la suveică* MN 241/2266
leneoasă MN 266/2389
leneșă MN 266/2389
lenier v. *liniar*
leocă v. *bucșă*, *ochi*, *pleviță*, *subsinător*
leopăcioare (pl.) v. *lopăcioară*
leoucă v. *pleviță*
lesar MN 212/2117
lespede MN 273/2429
lesuță MN 212/2117
letcă MN 237/2246
leț v. *leaț*
leucă v. *bucea*, *bute*, *cercel*, *fier*, *ochi*, *verigă*
leuruscă MN 215/2130
levezui: *a ~* MN 219/2159
levórvăr v. *revolver*
levorvel v. *revolver*
levorver v. *revolver*
libél, *libér* MN 160/1673
libér v. *libél*
libidău v. *lăbidău*
líchid MN 229/2206
ligurt MN 259/2359
lihași (pl.) MN 217/2142
limbă 586, 600, MN 197/2055, 211/2112, 215/2128, 228/2202; *~ de holdă*/*de loc*/*de pământ* 586; *~ la vârtelniță* MN 237/2245; *limba îmblăciului* MN 197/2055; *limba la încordătoare* 600; *limbi* (pl.) MN 240/2258, 275/2447; *limbile* (pla.) *la brâgle*/*brâglelor* MN 240/2258
limbi (pl.) v. *limbă*
limpede MN 150/1602; v. *must*, *vin*
limpezit v. *vin*
lingău 576
lingurar, *liungurar* MN 174/1763; v. *țigan*
lingură 615, 617, 624, MN 203/2082, 223/2182, 258/2348, 259/2360, 260/2361, 276/2453, 280/2482, 282/2493, 285/2510, 286/2521; *~ de bortit*/*pentru butuci*/*de găurit*/*pintru găurit*/*de jghebuit*/*de lingurit roata*/*de roate*/*pentru roate*/*pintru roate*/*de scobit butucul* MN 280/2482; *~ de cheag*/*de luat urda* MN 258/2348; *~ de curățat* MN 286/2521; *~ de curățit* MN 282/2493; *~ cu găuri*/*de urdă* MN 260/2361; *~ de izbit* 624; *~ de lemn* MN 259/2360; *~ mare* MN 258/2348, 259/2360; *~ de măltărit*/*de moaltăr* MN 285/2510; *~ de scos urdă* MN 258/2348, 260/2361; *~ de strecurat* 610; *lingura cea mare* MN 258/2348, 260/2361; *lingura mare*/*găurită* MN 260/2361; *lingura de pus cheag* MN 258/2348; *lingura de urdă* MN 259/2360; *lingura de var*/*de zidit* 624; *lingura de văcălit*/*de zidărie*/*de ziduit* MN 285/2510; *lingura de văcăluit* 624, MN 285/2510; *liungână* MN 258/2348, 260/2361; *liungură* 624, MN 258/2348, 259/2360, 260/2361, 280/2482, 285/2510, 286/2521; *liungură de bortit* MN 280/2482; *liungură de curățit* MN 286/2521; *liungură mare* MN 259/2360, 260/2361; *liungură de roate* MN 280/2482; *liungură de scos jintița* MN 258/2348; *liungură de străcurat* MN 260/2361
linguri v. *lingură*
linguriță MN 285/2510
linguroi MN 260/2361
lingușitor 576
liniar, *lenier* MN 285/2511; *linier* MN 254/2328
linie MN 285/2511
linier v. *liniar*
linte: *în ~* MN 191/2027
lioitră v. *fus*, *fuscel*, *sul*
lipă MN 260/2364; v. *urdă*
lipi: *a ~* MN 229/2209
lipitură MN 229/2206
lipsă v. *măsea*
listău MN 277/2457
litărˈ[1] v. *literă*[1]
litărˈ[2] v. *litră*[2]
litără[1] v. *literă*[1]
litără[2] v. *litră*[2]
litcă 612
literă[2] v. *litră*[2]
literă[1], *litără*[1], *litărˈ*[1], *litră*[1] MN 160/1675
litră[1] v. *literă*[1]
litră[2], *litără*[2] MN 178/1840; *litără*[2] MN 178/1840, 256/2340; *literă*[2], *litre* MN 178/1840
litre v. *litră*[2]
litru MN 178/1840
liujer v. *lujer*
liungână v. *lingură*
liungurar v. *lingurar*
liungură v. *lingură*
liváră v. *delavár*
livorver v. *revolver*
lizabela v. *isabela*
lizvoane (pl.) MN 222/2175
loaptă v. *laptă*
lobidău v. *lăbidău*
loc 586; *~ direpț*/*drept*/*oblu*/*de șes*/*de zăvoi* MN 158/1653; *~ gol*/*de-ntors* MN 189/2018; *~ gras*/*hodinit*/*nou*/*rupt din țelină* MN 185/2004; *~ lung* 586; *~ nearat* MN 185/2005, MN 189/2018; *~ nelucrat*/*păjiștit* MN 185/2005; *~ pustiu* MN 185/2005, 189/2018; *~ pustii* MN 185/2003, 185/2005, 189/2018; *~ sterp* MN 185/2003, 189/2018; *~ de trecere* MN 154/1628; *~ul reginii* MN 229/2208; v. *cap*, *capăt*, *dărab*, *limbă*, *mijloc*, *potricală*, *sparge*, *spinare*
locaș MN 277/2455
locă MN 226/2197, 226/2198; *~ americană*/*europeană* MN 226/2197, 226/2198; *~ molipsitoare*, *lectă* MN 226/2197; *lectă europeană*, *lucă americană* MN 226/2198; *lucă europeană* MN 226/2197, 226/2198
lóclaizân, *lóglaizăn*, *lóglaizni*, *loglaizní*, [lóglaɟzni], *nóblaizân*, [nócslaɟmi], *nóglais*, *nóglaiz*, [noglájzi], *nóglaizn*, *nóglaizni*, [noglą́ɟmi], *nóiglaz*, *nónglaizăn*, *órlaizăn* MN 287/2523
loftă v. *laptă*
logan v. *haldan*
logău MN 211/2111
lóglaizăn v. *lóclaizân*
loglaizní v. *lóclaizân*
lóglaizni v. *lóclaizân*
[lóglaɟzni] v. *lóclaizân*
lohoane (pl.) 590
loipățea v. *lopățea*
loitră MN 212/2114, 252/2320; v. *cui*, *drug*, *fercheteu*, *fus*, *rudă*, *sul*, *sulișor*, *sulunar*
loitriță MN 213/2119
lom 598, MN 156/1642
lon MN 208/2104
longoană v. *longon*
longoane (pl.) v. *longon*
longon MN 270/2407; *longoană* MN 272/2424; *longoane* (pl.) MN 270/2413
lopant v. *robanc*
lopată MN 272/2422; v. *roată*
lopăcea MN 259/2360
lopăcioară 600, MN 203/2081, 236/2242, 237/2245, 239/2256, 240/2257; *lopăcioara brâglelor* MN 239/2256; *lopăcioare* (pl.) MN 204/2086, 240/2258; *leopăcioare* (pl.) MN 237/2245; *lopicioară* MN 213/2121
lopăcioare (pl.) v. *lopăcioară*
lopătiță MN 203/2082
lopățea MN 203/2081, 211/2112, 212/2114, 213/2121, 213/2123, 214/2124, 236/2242, 237/2245, 239/2256, 240/2257, 241/2263, 259/2360, 285/2510; *~ua din amnar* 600; *~ua di la brâglă* MN 239/2256; *~ua brâglei* MN 240/2258; *lopățele* (pl.) 600, MN 205/2086, 212/2114, 238/2252, 240/2258, 271/2416; *lopățele* (pl.) *la brâgle* MN 240/2258; *lăpățea* MN 237/2245; *loipățea* MN 241/2263; *lopețea* MN 237/2245, 241/2263; *lopoțea* MN 211/2112, 214/2124, 237/2245; *lopoțele* (pl.) 600, MN 240/2258; *lupățea* MN 237/2245
lopățele (pl.) v. *lopățea*
lopățică 600, MN 203/2081, 2082, 205/2086, 212/ 2114, 213/2121, 214/2124, 236/2242, 237/2245, 239/2256, 259/2360, 271/2419, 285/2510; *lopățica di la brâgle* MN 239/2256; *lopățica cu gauri* 600; *lopățica di la ițe* MN 239/2255; *lopățica jugului* MN 213/2121; *lopățica rășchitorului* MN 236/2242; *lopățica de la vătale* MN 240/2258; *lopățicile* (pla.) *elea scurte* MN 214/2124; *lăpățică* MN 203/2082, 237/2245, 239/2255, 2256; *lopoțică* 600, MN 203/2082, 211/2112, 213/2121, 214/2124; *lopoțica din jos* MN 213/2121; *lupățică* MN 237/2245;
lopățuică MN 203/2082
lopâscaie MN 203/2082; *~ de fățat* 623
lopâșcă MN 203/2082
lopețea v. *lopățea*
lopicioară v. *lopăcioară*
lopiște (pl.) MN 240/2258
lopoțea v. *lopățea*
lopoțele (pl.) v. *lopățea*
lopoțică v. *lopățică*
loptă v. *laptă*
losconíță 585
lot MN 178/1839
lotru MN 179/1846
lotunoi v. *lătunoi*
loturoaie v. *lătunoi*
lua: *a ~* MN 190/2022; *a ~ de pe drojde*/*di pe drojde*/*de pe drojdie*/*di pe drojdie*/*di pe drojdii* MN 221/2173; *a ~ de pe drojdii* MN 221/2167; *a ~ copiașii* (pl.)/*puii* MN 190/2022; v. *lingură*
lucă v. *locă*
lucceafăr v. *luceafăr*
luceafăn v. *luceafăr*
luceafăr, *~ul de seara*/*de seară*/*de zuuă*, *leceafer*, *luceafăr*, *luceafăn*, *luceafân*, *luceafărtul de cu seară*, *lusceafăr*, *lușceafăr*, *ruceafăl* MN 149/1592
luceafărt v. *luceafăr*
luceafân v. *luceafăr*
lucra: *a ~* 572, MN 190/2023, 191/2025, 218/2147, 226/2195; *a ~-n bob* MN 191/2026; *a ~ pintru cules*/*în putere* MN 226/2195; v. *scaun*
lucrat: *bine ~* 584
lucrătoare v. *lucrător*
lucrător, *~ de fabrică* MN 171/1739; *lucrătoare* 570
lucru v. *bancă*, *scaun*
luft MN 262/2374
lujer MN 215/2133, 216/2138; *liujer* MN 216/2138
lulă MN 180/1853
lulea MN 180/1853
lulendru v. *rulendăr*
lumina: *a* (*se*) *~* MN 143/1543, MN 150/1600; *a ~ de ploaie* MN 150/1600; *a se ~ de căuă*/*de zi*/*de ziuă*/*de ziuo*/*de zouă*/*de zuuă* MN 143/1543; v. *prinde*
lumină MN 151/1615
lună: *luna lu faur* MN 144/1546; *luna lui marți* MN 144/1547; *luna lui prier* MN144/1548; *luna lui mai* MN 145/1549; *luna lui cuptor* MN 145/1551
luncă MN 158/1653
lung v. *cuțit*, *ferăstrău*, *fier*, *firez*, *furcoi*, *gealău*, *hădărag*, *loc*, *șimitău*
lungă: *~ la lână* MN 264/2379; v. *coadă*, *cruce*, *drișcă*, *furcă*, *furcer*, *furcoi*, *holdă*, *lână*, *moină*, *oaie*, *rudă*
luni MN 142/1528
lup 611, MN 217/2146, 282/2495, 288/2526; v. *andrea*
lupățea v. *lopățea*
lupățică v. *lopățică*
lusceafăr v. *luceafăr*
lușceafăr v. *luceafăr*
lut MN 158/1654
lutunoaie v. *lătunoi*
lutunoi v. *lătunoi*

máchină MN 197/2055
macicină v. *mătăcină*
magazie MN 169/1725, 225/2191
magazin, *măgăzin* MN 169/1725
mahala 623, MN 285/2511
mai[1] 599, MN 145/1549, 279/2477; *~ de bătut*/*de lemn*/*de mână* MN 279/2477; *~ de fier*/*mai mare* MN 174/1759

mai[2] v. *boală, brânză, lună, rău*
maica domnului v. *poală*
maistăr v. *maistru*
maistor v. *maistru*
maistru MN 171/1740; *maistăr* 566, MN 171/1740; *maistăr de căsi/de lemn/din lemn* MN 171/1740; *maistor* MN 171/1740, 173/1754; *maistor de roți* MN 173/1749
majă MN 178/1836
mal 562, MN 154/1634, 157/1646
mală 623
maldăr MN 234/2236
maltăr MN 229/2206
mană 555, MN 217/2144, 228/2204, 228/2205
manc MN 200/2071
mangalău v. *măngălău*
manuator MN 169/1729
marcotată v. *viță*
mare v. *ai, abrujeală, acea, apă, ăl, berbec, botei, bujeală, busuioacă, căldură, cârd, cârjă, ceai, cel, ciopor, ciucalău, claie, cloceală, crestare, cruce, cules, cuțit, drișcă, drum, duhoare, ferăstrău, fi, fierbințeală, firez, frecătoare, fus, gealău, grămadă, hobăl, hudă, jilip, leasă, lingură, mai, năduşeală, năduf, părău, rindea, sapă, sfredel, stavilă, șaitău, șimitău, tău, turmă, vale*
margină v. *margine*
margine MN 154/1634, 189/2018, 270/2411; *~a de la jilip/jilipului* MN 270/2411; *margină* MN 154/1634, 189/2018; *margina apii* MN 154/1634; *margina brâglelor* MN 240/2258; *margina iazului* MN 269/2402; *margina ceternei/jgheabului/jilipului/scocului* MN 270/2411; *marginile* (pla.) *jgheabului/lătocului/scocului* MN 270/2411; *marginile* (pla.) *râului* MN 154/1634; *mărginile* (pla.) *de la ceternă/jelepului/jilipului/scocului* MN 270/2411; v. *bate, oaie*
margini (pl.) v. *margine*
Maria: *la ~* MN 183/1987
marșină v. *mașină*
marte v. *martie*
mártie (2, 3 sil.), *marte* MN 144/1547
marțea v. *marți*
marți MN 142/1529; *marțea* (art.) MN 142/1530; v. *lună*
masă 610, MN 213/2121; *~ de caș* 610; *~ de ghiluit/de giluit/de lucru/de mehei/de oblu/de tâmplărie* MN 284/2507; *~ de hobăl* MN 281/2484; *~ de măsărit* MN 281/2484, 284/2507; *~ verde* MN 193/2036, 193/2037; *de ~* MN 223/2185; *masa pânzii* MN 243/2274; *measă de robanc* MN 284/2507; v. *față, struguri*
mascat otonel, mușcat, mușcat autonel/hamburg/otonel, mușcată, mușcatel, mușcatonél, mușcatul-tunel, mușcătariță, otonel MN 223/2185
mască MN 232/2224
mașinar MN 207/2096
máșină v. *mașină*
mașină MN 170/1732, 207/2093, 235/2237; *~ de găuărit/di găurit/de sflederit/de sledelit* 620; *~ de găurit/de sfredelit/de slederit* 620, MN 288/2527; *~ de secerat* MN 207/2094; *~ de semănat/de semânat* MN 207/2093; *~ de slederit fierul* MN 288/2527; *~ de stropit/de stropit via* MN 219/2158; *~ pe ștrec* MN 170/1732; *~ de tăiat ghivint/de tăiat filet* MN 288/2528; *~ de tors* MN 235/2237; *máșină* MN 207/2093; *marșină* MN 207/2093; *marșină de găurit* MN 288/2527; *marșină de semănat/de semânat* MN 207/2093; *marșină de tors* MN 235/2237; *mărșină de semânat* MN 207/2093; *mărșină de tors* MN 235/2237; *mășină* MN 170/1732, 207/2093, 207/2094, 235/2237; *mășină de foc* MN 170/1732; *mășină de găurit* MN 288/2527; *mășină de secerat* MN 207/2094; *mășină de semănat/de semânat* MN 207/2093; *mășină de stropit* MN 219/2158; *moșină, moșină de semânat* MN 207/2093; *moșină de găurit* MN 288/2527; *moșină de secerat* MN 207/2094; *moșină de tăiat ghivinturi* MN 288/2528; *moșină de tors* MN 235/2237; v. *lână*
mașinistăr MN 207/2096
matcă MN 154/1627; v. *celulă, găoace, lapte, lăptișor, sărac, stup, țâță*
matocină v. *mătăcină*
mátor 604
matriță MN 283/2501, 287/2523
maț, ~ de tras vinul MN 221/2168
mazăre, on fel de ~ MN 193/2037
mă hă! MN 184/1994
mă! MN 184/1994, 184/1995
măcălie v. *ac, gămălie*
măcău MN 200/2071, 241/2266; *măncău, mâncău, mâncou, mencheu, mincheu* MN 200/2071; *moncău* MN 200/2069, 200/2071
măcăuț MN 241/2266
măcelar MN 174/1768
măcelărie MN 175/1769
măcina: *a ~ de-o mămăligă* MN 278/2465
măciniș MN 278/2462–2464
măciucaș MN 169/1729
măciucă MN 197/2055, 254/2327, 279/2477; *~ de mână* MN 279/2477
măciulie v. *ac*
mădular 617
măgar 614
măgădaie MN 195/2044
măgălie v. *ac*
măgăzin v. *magazin*
Măgura Codlii [n.t.] MN 157/1645
Măgúra Codlii [n.t.] MN 157/1645
Măgura Corlii [n.t.] MN 157/1645
Măgură [n.t.] MN 157/1645
Măgúră [n.t.] MN 157/1645
măgúră v. *măgură*
măgură, măgúră MN 157/1645
măi tu! MN 184/1995
măi! MN 184/1994, 184/1995
măidan 562, MN 189/2020
măidănuș 562
măiemucă MN 195/2044
măiestru MN 171/1740
măiești v. *măiușteț*
măiești: *~ de lemn* MN 279/2477
măiog 599
măișteț (2,3 sil.) v. *măiușteț*
măiuc v. *măiug*
măiug MN 197/2054, 279/2477; *măiuc* 599, MN 279/2477
măiugaș 599
măiușteț, măiești, măișteț (2, 3 sil.) 599
măiuț 599
mălai MN 275/2442, 275/2443; *~ boieresc/cosit/de cosit* MN 193/2036; *~ mai bun/de sământă* MN 192/2031; *~ mărunt/de mături/mânânțel* MN 193/2038; *~ de-ăl rău* 587; v. *floare, îndesi, jup, pui, puiet, rări, spic*
mălăoi MN 193/2036
mălos: v. *gunoi*
măltărit v. *lingură*
măluleț 562
măluşcan 562
măluț 562
măluță 623
mămăligă: *~ diresă* 611; *~ grasă* MN 258/2351; v. *brânză, gunoi, măcina, strujea*
mămâie v. *momâie*
mămuie v. *momâie*
mămuiță MN 195/2044
măncău v. *măcău*
măngălău, mangalău, mângalău, mângălău, mângărlău MN 206/2092
mănună v. *mânună*
mănunchi, mănuni, mărunchi, mânuchi, mânunchi, menunchi, mununchi, murunchi MN 234/2235
mănuni v. *mănunchi*
mănunt v. *mărunt*
mănuntă v. *piatră*
mănușar MN 209/2105, 214/2126; *mănușară, mănușer* MN 214/2126
mănușară v. *mănușar*
mănușă MN 214/2126, 234/2235, 234/2236; *mănuși* (pl.) MN 238/2252, 239/2253; *mânușă* MN 214/2126, 234/2235; *mânuși* (pl.) MN 238/2252, 239/2253; *munușă* MN 234/2235
mănușer v. *mănușar*
mănzalău v. *mânzălău*
mărăcina: *a se ~* MN 186/2007
mărcoașă v. *morcoașă*
mărginar MN 270/2411; *mărginare* MN 265/2388, 270/2411
mărginare v. *mărginar*
mărginariță MN 265/2388, 266/2390
mărgineață MN 265/2388
mărgini (pl.) v. *margine*
mărginit: *la ~* MN 253/2324
Măria: *la ~* MN 183/1987
Măriuca: *Măriuchii* (D.), *la ~* MN 183/1987
Măriuța: *la ~* MN 183/1987
mărșină v. *mașină*
mărtac 591, MN 198/2059; *mărtacă* 591
mărtacă v. *mărtac*
mărtácin 591, MN 198/2059
mărtăcină v. *mătăcină*
mărțisor v. *mărțișor*
mărțișor, mărțisor MN 144/1547
mărunchi v. *mănunchi*
mărunt 584, MN 217/2142; *mănunt* 584; v. *gunoi, mălai*
mărunță v. *cânepă, gheață, lână, miere, oaie, piatră*
mărunțat v. *mărunțit*
mărunțit, ~ bine, mărunțat 584
mărunțuș: *~ de urdă* MN 260/2362
mărvílă MN 156/1640
măsar 566
măsălar MN 145/1552
măsărit v. *masă*
măsea MN 200/2069, 204/2085, 215/2128, 274/2437; *~ de coasă* MN 200/2069; *~ua coasii* MN 200/2069; *fără ~, cu ~ lipsă* MN 274/2438; *măsele* (pl.) *cu măsurătoare* MN 274/2441; v. *avea, fi, formă, măsură, model, roată, rupe, sări*
măselar MN 200/2069; *măselare, măselarie* MN 200/2068
măselare v. *măselar*
măselarie v. *măselar*
măselariță MN 200/2069
măselată v. *roată*
măsele (pl.) v. *măsea*
măsura: *a ~ oile, a mesura* MN 251/2318
măsură MN 178/1836, 254/2328, 274/2441, 282/2491; *măsura la măsele/măselii* MN 274/2441; v. *băga, mere*
măsurătoare v. *măsurător*
măsurător MN 254/2328; *măsurătoare* MN 254/2328, 274/2441; v. *măsea*
măsuriș MN 251/2318
mășină v. *mașină*
mășinoi v. *mușuroi*
mătase v. *da, pui, slobozi*
mătăcină, ~ stupească, macicină, matocină, mărtăcină, mătecină, motocină MN 233/2231
mătăhală MN 195/2044
mătăhuie MN 195/2044
mătăhulă MN 195/2044
mătăhuz v. *mătăuz*
mătăunz v. *mătăuz*
mătăuț v. *mătăuz*
mătăuz MN 259/2360, 285/2515, 287/2524; *mătăhuz* MN 287/2524; *mătăunz* MN 195/2044; *mătăuț* MN 287/2524
mătcă v. *coadă, mâtcă*
mătecină v. *mătăcină*
mătrăgună MN 233/2231
mătreață, metreață MN 267/2393
mătură MN 193/2038, 259/2360; v. *cucuruz, mălai*
măturice, ~ de nuiele MN 259/2360
mău! MN 184/1994
măzărat 584
măzăriche 559, MN 193/2037; *mezeriche* MN 193/2037; v. *ovăz*

măzărichios v. *grâu*
măzăros 584
mâglă 562, MN 274/2441
mâglărie MN 287/2525
mâine, *mâne*, *mâni* MN 142/1536
mâini (pl.) v. *mână*
mâl, *mol* 554
mâlci 613
mâlci: *a* ~ 613
mâlitură 554, MN 156/1642; *molitură* MN 156/1642
mân v. *mână*
mână MN 214/2125, 214/2126, 234/2235; ~ *de feleharț* MN 210/2110; *mân* MN 234/2235; *mâini* (pl.), *mâni* (pl.) MN 238/2252, 239/2253; *mâni di la război*/*la războ*i MN 238/2252; *mânuri* (pl.) MN 238/2252, 239/2253; v. *bardă*, *botă*, *cleşte*, *ferăstrău*, *firez*, *gealău*, *mai*, *măciucă*, *şurub*
mânător MN 205/2089, 254/2326, 281/2490
mânătură: ~ *de apă* MN 156/1642
mânânţea v. *gheaţă*
mânânţel 584, 587; v. *mălai*, *prund*
mâncare v. *gârgăriţă*
mâncătoare MN 227/2200
mâncău v. *măcău*
mâncou v. *măcău*
mâne v. *mâine*
mânei MN 200/2069
mâner MN 197/2054, 200/2071; ~ *de bătut* 612
mâneu MN 200/2071
mângalău v. *măngălău*
mângălău v. *măngălău*
mângărlău v. *măngălău*
mângi v. *mânji*
mâni (pl.) v. *mână*
mâni v. *mâine*
mânjală v. *mânjeală*
mânjeală MN 238/2249; *mânjală* MN 243/2275; *mânzeală*, *mujeală* MN 238/2249; v. *cir*
mânjét v. *mânjit*
mânji: *a* (*se*) ~, *a mângi*, *a muji* MN 238/2248
mânjit (s.n.), *mânjét* MN 243/2275; v. *cir*
mânjitură MN 243/2275
mânuchi v. *mănunchi*
mânună, *mănună* MN 234/2235
mânunchi v. *mănunchi*
mânuri (pl.) v. *mână*
mânuşă v. *mănuşă*
mânuşi (pl.) v. *mănuşă*
mânz MN 192/2032, 243/2272
mânzalău v. *mânzălău*
mânzalou v. *mânzălău*
mânzară v. *mânzare*
mânzare, *mânzară*, *mârzare* MN 246/2291
mânzat v. *arat*
mânzată MN 246/2291
mânzălar v. *mânzărar*
mânzălău, *mănzalău*, *mânzalău*, *mânzalou* MN 243/2272
mânzăloc MN 243/2272
mânzărar, *mânzălar*, *mârzărar* MN 246/2292
mânzări (pl.) v. *cioban*, *păcurar*, *vătaf*
mânzătură MN 246/2291
mânzeală v. *mânjeală*
mânzoc MN 242/2270, 243/2272
mânzoi MN 243/2272
mârcéd MN 230/2214
mârcoajă v. *morcoaşă*
mârcoaşă v. *morcoaşă*
mârli: *a se* ~, *a se mierli* MN 247/2295
mârzare v. *mânzare*
mârzărar v. *mânzărar*
mârzări (pl.) v. *cioban*
mâtcă 612, MN 225/2192; *mătcă*, *motcă*, *vâtcă* 612; v. *fund*
mâtcăuş 612
mâtcuş 612
mâţă 602, MN 172/1747, 190/2021, 202/2079, 211/2112, 234/2236, 272/2423; v. *fi*, *rupe*
mâţesc MN 191/2027; v. *fi*
mâzdreală v. *mezdrea*
mea: *a* ~ MN 181/1968
meal, *mal* 554
meale v. *mele*
measă v. *masă*
mecanic MN 207/2096
meci MN 287/2524
mehei v. *mihei*
mei MN 193/2038
mei: *a* ~, *ai* ~, *a mi*, *a miei*, *ai miei* MN 181/1969
mejdină 586, MN 189/2018
mele: *ale* ~, *a meale*, *ale meale*, *a miale*, *ale miale* MN 181/1970
melehoi MN 195/2044
meleşcoi (pl.) 598
melinoase (plf.) v. *merinós*
melisă MN 233/2231
melițean v. *miliţian*
meliţie v. *miliţie*
membru MN 252/2319
mencheu v. *măcău*
menghel v. *menghină*
menghelă v. *menghină*
menghină: ~ *pintru strâns* 621; *menghel* MN 281/2484, 288/2526; *menghelă* 621; *minghină* 621, MN 281/2484, 288/2526, *minghină de fier* MN 288/2526, *minghină de lemn*/*micuţă* 621; *minghinea* 621, MN 280/2481, 281/2484
mentă, *mintă*, *nintă* MN 233/2231
menunchi v. *mănunchi*
mere v. *merge*
merediuc MN 278/2462; *merediuce* (pl.) MN 278/2463
merediuce (pl.) v. *merediuc*
merez, ~*ul oilor* MN 255/2335
merge: *a* ~ 553; *a* ~ *la cules* MN 226/2195; *a mere la ales* MN 267/2396; *a-i mere bine* MN 190/2023; *a mere spre copt* MN 191/2028; *a mere la măsură* MN 251/2318; *a mere şinor* MN 242/2269
merindare: ~ *de caş*/*de urdă* 610
merinde v. *sac*
merindeaţă 610
mérino v. *merinós*
merinoasă (f.) v. *merinós*
merinós MN 264/2382, 268/2401; *melinoase* (pl.), *mérino*, *mérinos* MN 268/2401; *merinoasă* (f.) MN 264/2382, 268/2401; v. *oaie*
mérinos v. *merinós*
mertic MN 254/2328
mesălău v. *meseleu*
meseleu, *mesălău* MN 285/2515
meserniţă, *misarniţă*, *misărniţă*, *miserniţă* MN 175/1769
mesteca v. *amesteca*
mestecalău v. *mestecălău*
mestecat v. *amestecat*
mestecat v. *băţ*, *lemn*
mestecălău, *mestecalău* MN 259/2360
mestecătoare v. *mestecător*
mestecător MN 197/2055, MN 259/2360; *mestecătoare* MN 259/2360
mestecătură v. *amestecătură*
mestecături (pl.) v. *amestecătură*
mestecău MN 259/2360
mesura v. *măsura*
meşter, ~ *de căsi* MN 171/1740
meteleu MN 195/2044
metreaţă v. *mătreaţă*
meu, *a* ~, *al* ~, *a mieu*, *al mieu*, *a mio* MN 181/1967; v. *om*
mezdrea MN 282/2494, 286/2521; *mâzdreală* MN 286/2521; *mezdreală* MN 282/2493, 286/2521; *mezdreală cârnă* MN 282/2493, 283/2497; *mizdrea* MN 285/2510, 286/2521; v. *scaun*
mezdreală v. *mezdrea*
mezdreli v. *scaun*
mezeriche v. *măzăriche*
mi v. *mei*
mia, *mială*, *mială de prìmovără* MN 244/2280
mială v. *mia*
mic 587; v. *bold*, *cel*, *concediu*, *cucuruz*, *dâmb*, *doc*, *gealău*, *grindei*, *sac*, *sfredel*, *tău*, *tuleu*
mică v. *busuioacă*, *cale*, *cânepă*, *cruce*, *drişcă*, *frecătoare*, *hobăl*, *muscă*, *musculiţă*, *oaie*, *piatră*, *sapă*, *turmă*, *ureche*, *zăpadă*
mice v. *minge*
mici (pl.) v. *oaie*
mície (2, 3 sil.) v. *minge*
micuţă v. *cânepă*, *gheaţă*, *menghină*
micuţe (pl.) v. *oaie*
mie (D.) 578
mie: *o* ~ MN 149/1586
mied MN 231/2219, 231/2220; ~ *de miere* MN 231/2220
miei (pl.) v. *berbec*, *brâzgai*, *coşar*, *mreajă*, *nea*, *ocol*, *omăt*, *omăţel*, *rupe*, *strungă*, *ţurţălăi*, *zăveadă*
miei v. *mei*
miel, ~ *de primăvară* MN 244/2278; v. *băga*, *despoia*, *rânză*
miélăriţă v. *mielăríţă*
mielăríţă, *miélăriţă*, *milăríţă*, *mílăriţă* MN 263/2376
miele v. *mele*
mieluşei (pl.) v. *mieluşel*
mieluşel 559; *mieluşei* (pl.) 556, MN 151/1612; ~ *de gheaţă* MN 151/1612; *miluşel* 559; *miluşei* (pl.) 556
miercurea v. *miercuri*
miercuri, *miercurea* MN 142/1531
miere 575, MN 179/1843, 226/2195, 228/2204, 228/2205, 230/2215, 231/2216; ~ *albă*/*coşte*/*criştai* MN 179/1843; ~ *pintru copii*/*măruntă* 575; ~ *cu polen* MN 231/2216; v. *apă*, *bumbi* (pl.), *mied*, *must*, *pui*, *scoate*, *sirop*, *suc*, *trage*, *vin*
mierie v. *piatră*
mierli v. *mârli*
miertuc MN 252/2319
mieru MN 150/1602
mieu v. *meu*
miez: *on* ~ MN 183/1992
miezi v. *miji*
miezuină MN 189/2018
Mihai 599
mihei 570, 621, MN 281/2484, 282/2495, 284/2507; ~ *de giluit* MN 284/2507; *mehei* 621, MN 281/2484, 284/2507; v. *masă*, *şurub*
mijalău MN 223/2183
miji: *a se* ~ *de zăuă*, *a se miezi de zuuă*, *a se mizi de zuuă* MN 143/1543
mijlóc v. *mijloc*
mijloc: ~*ul locului*/*pământului* MN 189/2020; ~*ul buciumului*/*butucului* MN 208/2101; *mijlóc*, *mijlócul pământului* MN 189/2020; *mieljocul butucului* MN 208/2101; *miljoc*, *miljocul holdei*/*locului*/*pământului*, *miljóc*, *miljócul holzii* MN 189/2020; v. *crestătură*, *gaură*, *lemn*
milă MN 179/1847
milăríţă v. *mielăríţă*
mílăriţă v. *mielăríţă*
militar MN 162/1687
miliţar MN 168/1723
miliţă v. *miliţie*
míliţă v. *miliţie*
miliţean v. *miliţian*
miliţian, *meliţean*, *miliţean* MN 168/1723
miliţie, *meliţie*, *miliţă*, *míliţă* MN 168/1724; v. *post*
miliţist MN 168/1723
miljoc v. *mijloc*
miljóc v. *mijloc*
miloasă MN 179/1849
milos MN 179/1848
miluşei (pl.) v. *mieluşel*
miluşel v. *mieluşel*
mimfă v. *nimfă*
mincă v. *minge*
mince v. *minge*
mincheu v. *măcău*
míncie (2, 3 sil.) v. *minge*
minciuna: *a* ~ 574
minciună MN 157/1648
minge, *mice*, *mície* (2, 3 sil.), *mincă*, *mince*, *míncie* (2, 3 sil.), *mingie* (2, 3 sil.) 577

minghină v. *menghină*
minghinea v. *menghină*
mingie (2, 3 sil.) v. *minge*
mintă v. *mentă*
mio v. *meu*
mioară MN 244/2280, 2281, 245/2284, 2285, 245/2288; v. *cioban*
mior 604, MN 244/2278, 2279, 244/2283
miorar MN 246/2293
mioriță MN 245/2284
miriște MN 185/2003; *mieriște* MN 186/2009; v. *ara*, *întoarce*, *întorna*, *învârti*, *ogorî*
miriști: *a* ~ MN 186/2009
miriștină v. *întoarce*
miros, *amiros* MN 221/2169
misarăș, *misareș*, *misariș* MN 174/1768
misareș v. *misarăș*
misariș v. *misarăș*
misarniță v. *meserniță*
misărniță v. *meserniță*
miserniță v. *meserniță*
mistrie, *dimistrie*, *mizdrie* MN 285/2510
miș MN 220/2161
mișcător v. *pod*
mișculant 576
mișel 576
mișulț, *mișuț* MN 220/2161
mișuț v. *mișulț*
mit v. *nit*
mitică MN 258/2351
miț MN 262/2372, 262/2373; *mițe* (pl.) MN 262/2371
mițe (pl.) v. *miț*
mizdrea v. *mezdrea*
mizdrie v. *mistrie*
mizi v. *miji*
mladă MN 216/2138
mlădiță MN 215/2132, 215/2133, 216/2138, 217/2146; *blădiță* MN 215/2132, 216/2138; *îmblădiță* MN 215/2133, 216/2138; *vlădiță* MN 215/2132, 215/2133, 216/2135, 216/2136, 216/2138; *vlădiță noauă* MN 216/2138; v. *dărabă*
mloștină v. *blaștină*
[mńimáşѰ] v. *imaș*
moală v. *molie*
moale[1] 584, MN 266/2389; v. *oaie*
moale[2] v. *molie*
moaltăr v. *lingură*
moară MN 277/2461; v. *canal*, *casă*, *cămară*, *căpătâi*, *căsuță*, *colb*, *covată*, *crâng*, *fier*, *fruntar*, *fus*, *grumaz*, *hăitaș*, *iaz*, *ic*, *ierugă*, *ladă*, *pârâu*, *perete*, *pod*, *praf*, *punte*, *roată*, *sac*, *săriță*, *scândură*, *scaun*, *strană*, *strat*, *sul*, *talpă*, *tindă*, *zăcătoare*
moarte v. *car*
mocan MN 173/1751
mocănească MN 263/2378
mocfău MN 216/2136, 216/2138
mocicletă v. *motocicletă*
mocirlă, *zmorcilă* 554
mócniță MN 230/2214
model MN 274/2441, 286/2517; ~ *pentru cuie* MN 287/2523; ~ *de măsele* MN 274/2441
mogândeață 589
mohilă v. *movilă*
moină 554, MN 185/2003, 185/2005, 189/2018; ~ *lungă* 586; v. *face*, *rupe*, *sparge*
móiște MN 185/2003, 185/2005; v. *ara*, *sparge*
mojar MN 259/2360
mol v. *mâl*
molani (pl.) 598
molă v. *molie*
moldă MN 277/2459
mole v. *molie*
moli (m.) v. *molie*
molicaie MN 266/2389
molie (2, 3 sil.) MN 198/2058, 230/2214; *moală*, *moale*[2], *molă*, *mole*, *moli* (m.) MN 230/2214; v. *fluture*
molii (pl.) v. *fluture*
molipsitoare v. *locă*
molitură v. *mâlitură*
moluz MN 156/1642
momâie, *mămâie*, *mămuie* MN 195/2044
moncău v. *măcău*
morcoajă v. *morcoașă*
morcoasă v. *morcoașă*
morcoașă MN 208/2099, 2100; *mărcoașă*, *mârcoajă*, *morcoajă*, *morcoasă*, *morocloașă*, *morocoajă* MN 208/2100; *mârcoașă* MN 203/2080, 208/2099; *morocoașă* MN 208/2100, 211/2113
morman 557, MN 188/2014; ~ *de zăpadă* 557
mormânt MN 188/2014
moroaie MN 230/2214
morocloașă v. *morcoașă*
morocoajă v. *morcoașă*
morocoașă v. *morcoașă*
morosaică MN 170/1731
mort v. *cap*, *scoc*
moscoră MN 195/2044
moș 599, MN 190/2021, 195/2044; v. *rupe*
moșcocir MN 195/2044
moșcoter MN 287/2524
moși (pl.) v. *drum*
moșină v. *mașină*
moșingă MN 234/2236
moșinoi v. *mușuroi*
moșiroi v. *mușuroi*
moșíțe (pl.) v. *mușíțe* (pl.)
moșoancă MN 287/2524
moșoiog v. *șomoiog*
moșoroi v. *mușuroi*
moștină 554
moșunoi v. *mușuroi*
moșuroi v. *mușuroi*
motcă v. *mâtcă*
motoașcă: ~ *de stropit focul* MN 287/2524
mótocicletă v. *motocicletă*
motocicletă (4, 5 sil.) *mótocicletă*, *mocicletă*, *motocigletă*, *motocletă*, *motorcicletă*, *motoțicletă* MN 170/1731
motocigletă v. *motocicletă*
motocină v. *mătăcină*
motocletă v. *motocicletă*
motór-bicicletă, *mótor-bicicletă*, *mótor-bițicletă* MN 170/1731
mótor-bicicletă v. *motór-bicicletă*
motór-bițicăl, *mótor-biticăl* MN 170/1731
mótor-biticăl v. *motór-biticăl*
mótor-bițicletă v. *motór-bicicletă*
motorcicletă v. *motocicletă*
motoțicletă v. *motocicletă*
movilă 557, 562, MN 196/2052; *móvilă* 562; *mohilă* 562, MN 188/2014; *mohilă de grâu* MN 196/2052
móvilă v. *movilă*
moze v. *mozi*
mozi, *moze*, *muzi* MN 170/1733
mraniță, *braniță* MN 185/2001
mreajă MN 255/2335; *mreaja mieilor* MN 255/2336
muc 587, MN 200/2069; ~ *de cucuruz* 587
mucedă MN 230/2214, 247/2302, 268/2401
mucegai MN 221/2169, 222/2174, 226/2197, 2198; *mucigai* MN 221/2169, 226/2197; v. *face*, *gust*, *iz*, *prinde*
mucezeală MN 222/2174; ~ *de butoi* MN 221/2169; v. *face*, *prinde*
mucezi: *a se* ~ MN 220/2166
muche v. *muchie*
muchie MN 200/2068; *muche* MN 157/1648, 189/2020, 200/2068
mucigai v. *mucegai*
muciug MN 263/2375
muciuslău v. *ciumuslău*
muculeț 587
mucurel 587
mugur 587, MN 216/2139; *mugure* 587; *muguri* (pl.) MN 217/2142; v. *da*, *țipa*
mugura v. *înmuguri*
mugure v. *mugur*
muguri (pl.) v. *mugur*
muguri v. *înmuguri*
muia v. *începe*
muierușă 600
muierușcă 600
mujeală v. *mânjeală*
muji v. *mânji*
mulă MN 266/2389
mulgare MN 246/2291; v. *oaie*
mulgariță MN 253/2325
mulgătoare MN 246/2291, 256/2340, 261/2369; v. *acoperiș*, *oaie*
mulge v. *ajutor*, *rea*, *săritoare*, *slobozit*, *ulcică*, *vas*
mulsă v. *mursă*
mulsătură MN 261/2369
mulsoare MN 261/2369
mulsură MN 261/2369
mult v. *umbla*
munci: *a* ~ MN 226/2195
muncitor MN 171/1739, 219/2155; ~ *de fabrică* MN 171/1739
munte 1647; v. *creastă*, *vârf*
mununchi v. *mănunchi*
munușă v. *mănușă*
murar v. *casă*
murat v. *pune*
murătoare MN 233/2231
murdară v. *lână*
murdărie MN 156/1642
murfă v. *murhă*
murgi: *a* ~ *a se face ziuă*, *a se* ~ *de ziuă* MN 143/1543
murhă, *murfă de fân* MN 199/2065
murlă MN 274/2441
mursă MN 231/2219, 231/2220; *mulsă* MN 231/2220
muruială 238/2249
muruit v. *perie*
murunchi v. *mănunchi*
muscă: ~ *bețivă*/*mică*/*de vin*, *musca vinului* MN 221/2171
muscotai, *mușcătai*, *mușcotai* MN 223/2185
musculiță, ~ *bețivană*/*mică*/*de vin* MN 221/2171
muscură MN 247/2302
muscurice MN 265/2384
muscuță, ~ *de vin* MN 221/2171
must MN 220/2162, 2163, 228/2204, 231/2219; ~ *acru*/*asprit*/*aspru*/*în fierbere*/*fiert*/*în fiert*/*pe fiert*/*iuțit*/*înfierbântat*/*năsprit*/*pipăruș*/*pișcător* MN 220/2162; ~ *dulce*/*limpede*/*din scurs* MN 220/2163; ~ *de miere* MN 231/2219; ~*ul al bun* MN 220/2163
mustață, *musteață*, *mustețe* (pl.) *de sus* MN 215/2132; v. *ciupăra*, *da*
musteață v. *mustață*
mușcat v. *mascat otonel*
mușcat autonel v. *mascat otonel*
mușcat hamburg v. *mascat otonel*
mușcat otonel v. *mascat otonel*
mușcată v. *mascat otonel*
mușcatel MN 223/2185
mușcatonél v. *mascat otonel*
mușcatul-tunel v. *mascat otonel*
mușcătai v. *muscotai*
mușcătar v. *mușcotar*
mușcătăriță MN 223/2185
mușcătoare: ~ *cu șorof* 621
mușcătură MN 250/2311, 250/2312
mușcotai v. *muscotai*
mușcotar, *mușcătar* MN 223/2185
mușíni (pl.) MN 221/2171
mușinoi v. *mușuroi*
mușíțe (pl.), *moșíțe* (pl.) MN 221/2171
muștră 616, MN 274/2441, 286/2517, 287/2523
mușulie MN 188/2014
mușunoi v. *mușuroi*
mușuroi, *mășinoi*, *moșinoi*, *moșiroi*, *moșoroi*, *moșunoi*, *moșuroi*, *mușinoi*, *mușunoi*, *șumuroi* MN 188/2014
mut MN 195/2044
muta: *a* ~ MN 221/2167
mutare 608, MN 248/2305, 268/2400
mutălană MN 265/2385

muțuleu 562
muzgoare MN 263/2375
muzi v. *mozi*

nadă MN 283/2499
naghibulgăr v. *naiburgăr*
naibulgăr v. *naiburgăr*
naibungăr v. *naiburgăr*
naiburg v. *naiburgăr*
naiburgăn v. *naiburgăr*
naiburgăr, *naghibulgăr*, *naibulgăr*, *naibungăr*, *naiburg*, *naiburgăn*, *naiburger*, *nainburgăn*, *neuburger*, *noaghiburgăr*, *noaibulgăr*, *noaiburder*, *noaiburgăr* MN 223/2185
naiburgher v. *naiburgăr*
nainburgăn v. *naiburgăr*
nas MN 228/2202
natră MN 243/2274, 243/2275; *~ dinapoi* MN 243/2275; *natra dinainte* MN 243/2274
natural v. *roi*
național v. *drum*
națională v. *șosea*
nauă v. *nouă*
náuăsprezece v. *noauăsprezece*
năbuh 550
năbuhală v. *năbușeală*
năbușeală, *năbuhală* 550
năcoveală v. *bute*
năcreală v. *înăcreală*
nădare MN 216/2138
năduf, *~ mare*, *năduh*, *năduv* 550
năduh v. *năduf*
năduhală v. *nădușeală*
nădușeală, *~ mare*, *năduhală* 550
năduv v. *năduf*
năhod MN 156/1642
nămaș v. *imaș*
nămeală 554
nămet v. *nămete*
nămete, *nămet*, *nemet*, *nimet*, *nimete*, *nomăt*, *nomete*, *numete* 557
nămol, *nomol* 554, MN 156/1642
năpârstoc MN 289/2534
năpustit v. *botă*
nărăvatică MN 266/2391
nărăvișă MN 266/2391
nărăvoasă MN 266/2391
năroadă MN 265/2388, 266/2391
năroi v. *noroi*
năsadă 557, MN 196/2052; *~ de grâu* MN 196/2052
năsăpos v. *nisipos*
năsâpar MN 156/1642
născocit 576
năsip v. *nisip*
năsipos v. *nisipos*
năsprit v. *must*
nea MN 150/1606; *~ împărăcată* 560; *~ cu ploaie* 556; *~ua mieilor* 556, 559; *neoa* (1 sil.) MN 150/1606; v. *apă*, *bâzăi*, *bruj*, *bruș*, *durduc*, *grămadă*, *gruș*, *ploaie*, *ploua*, *totoloj*, *zbruș*, *zdrob*
neagră MN 247/2302; v. *boală*, *ótolă*
nearat v. *capăt*, *colț*, *loc*, *petic*
nebun MN 195/2045
nebună MN 266/2390
necopt 587, MN 217/2143
nect 621
nectar MN 228/2204, 228/2205, 231/2216; *nictar* MN 228/2204
nedezvoltată v. *boabă*
nefiartă v. *jintiță*
negreață 590
negru, *negri* (pl.), *negri* (pl.) *concord*/*hotel* MN 223/2185; v. *iordovan*, *ogor*, *rulendăr*
negúră v. *negură*
negură, *negúră* 555
negustor MN 177/1827, 177/1830; *neguțător*, *neguțâtor* MN 177/1830
neguțător v. *negustor*
neguțâtor v. *negustor*
nelucrat v. *loc*, *petic*
neoa (1 sil.) v. *nea*
nepot MN 233/2229
neputat v. *deputat*
neroditor v. *pământ*
nesemânat MN 195/2045
nesip v. *nisip*
neted MN 158/1653
netedă: *~ la lână* MN 264/2379
netezitoare v. *netezitor*
netezitor, *netezitoare* 623, MN 285/2513
nești [ńeț] (pl.) MN 241/2262
neuburger v. *naiburgăr*
neurdit v. *zer*
nevastă: *la ~* MN 183/1987
nevăstuică 600
Nica: *lu ~* MN 183/1987
nicovală v. *butuc*, *lemn*
nictar v. *nectar*
nimaș v. *imaș*
nímăt MN 253/2322
nime v. *nimeni*
nimea v. *nimeni*
nimenea v. *nimeni*
nimeni, *nime*, *nimea*, *nimenea*, *nimine*, *niminea* MN 183/1990
nimfă, *mimfă* MN 230/2212; *nufă* MN 229/2210
nimine v. *nimeni*
niminea v. *nimeni*
ninge: *a ~ cu apă*/*cu ploaie*/*cu zăpadă și ploaie*, *a ~ și a ploua* 556
ninsoare MN 150/1606; *~ cu ploaie* 556; v. *lapoviță*, *ploaie*
nintă v. *mentă*
nisip, *năsip*, *nesip* MN 158/1654
nisipos, *năsăpos*, *năsipos* 584
nit, *mit* MN 281/2489
nițică MN 183/1992
noaghiburgăr v. *naiburgăr*
noaibulgăr v. *naiburgăr*
noaiburder v. *naiburgăr*
noaiburgăr v. *naiburgăr*
noapte MN 143/1542, 143/1543; v. *îngâna*, *porneală*, *pornit*
noáșpe v. *noáuăsprezece*
noatenă MN 245/2285; *noatină* 604, MN 244/2280, 244/2281, 244/2283, 245/2284, 2285, 245/2288, 246/2289
noatin 604, MN 244/2278–2280, 244/2283, 245/2286, 245/2287, 262/2372
noatină v. *noatenă*
noauă v. *mlădiță*, *nouă*
noáuăspece v. *noáuăsprezece*
noáuăsprece v. *noáuăsprezece*
noáuăspreze v. *noáuăsprezece*
noauăsprezéce v. *noáuăsprezece*
noáuăsprezece, *noauăsprezéce*, *náuăsprezece*, *noáșpe*, *noáuăspece*, *noáuăsprece*, *noáuăspreze*, *noáuăşpe*, *nóuăsprece*, *nóuăşpe*, *nóuosprece*, *nóuosprezece*, *nouosprezéce*, *nóuoşpe* MN 148/1580
noáuăşpe v. *noáuăsprezece*
noauăzeci v. *colțar*
noauor v. *nor*
nóblaizân v. *lóclaizân*
nocovalmă v. *lemn*, *picior*
nocovană v. *butuc*, *lemn*, *picior*
nocoveală v. *lemn*
nocoveană v. *butuc*
[nócslaɟmi] v. *lóclaizân*
nod 587, MN 216/2139; *noduri* (pl.) MN 241/2262; v. *țipa*
nodurar 599, MN 239/2255
noduri (pl.) v. *nod*
nóglais v. *lóclaizân*
nóglaiz v. *lóclaizân*
[nogláɟzi] v. *lóclaizân*
nóglaizn v. *lóclaizân*
nóglaizni v. *lóclaizân*
[noglą̆ɟmi] v. *lóclaizân*
nogzemă v. *nosemă*
noi (adj.pl.) 583
noiebăr v. *noiembrie*
noiembăr v. *noiembrie*
noiember v. *noiembrie*
noiembre v. *noiembrie*
noiembrie, *noiebăr*, *noiembăr*, *noiember*, *noiembre*, *noiemvăr*, *noiemvre*, *noiemvrie* (3, 4 sil.), *novembăr*, *november*, *novembre*, *novembrie* MN 145/1555
noiemvăr v. *noiembrie*
noiemvre v. *noiembrie*
noiemvrie (3, 4 sil.) v. *noiembrie*
nóiglaz v. *lóclaizân*
noiște MN 185/2005; v. *rupe*
nojiță MN 197/2056, 249/2308, 250/2313, 251/2317, 256/2339; *doauă nojițe* (pl.) MN 249/2309; *nojiță-n ureche* MN 250/2313; *nojița îmblăceilor* MN 197/2056
nojițe (pl.) v. *nojiță*
nomol v. *nămol*
nónglaizăn v. *lóclaizân*
nónzimă v. *nosemă*
noor v. *nor*
nor, *noauor*, *noor*, *nouăr*, *nouor*, *nouore*, *nour*, *noure*, *nuăr* MN 149/1594
noroi 554, MN 156/1642; *~ de hacuri cu piatră* MN 156/1642; *năroi* 554
noroitură MN 156/1642
nósemă v. *nosemă*
nosemă, *nósemă*, *nogsemă*, *nónzimă*, *nozemă* MN 226/2198
nosemoză MN 226/2197, 226/2198; *nozemoză* MN 226/2198
notar MN 168/1718
notarăș, *notareș*, *notariș* MN 168/1718
notareș v. *notarăș*
notariș v. *notarăș*
notăriat MN 167/1716
notinar MN 246/2293
notinuță MN 244/2280
notreț v. *nutreț*
nou v. *însămânța*, *loc*, *pământ*, *pune*, *roi*, *sădi*, *semăna*
nouă (adj.) 583; v. *rupere*
nouă, *nauă*, *noauă* MN 147/1570
nouăr v. *nor*
nóuăsprece v. *noáuăsprezece*
nóuăşpe v. *noáuăsprezece*
nouor v. *nor*
nouore v. *nor*
nóuosprece v. *noáuăsprezece*
nouosprezéce v. *noáuăsprezece*
nóuosprezece v. *noáuăsprezece*
nóuoşpe v. *noáuăsprezece*
nour v. *nor*
noure v. *nor*
nova MN 215/2130, 223/2185; *novă* MN 223/2185
novă v. *nova*
novea v. *novelă*
noveală v. *novelă*
novelă, *novea*, *noveală* 564
novembăr v. *noiembrie*
november v. *noiembrie*
novembre v. *noiembrie*
novembrie v. *noiembrie*
nozemă v. *nosemă*
nozemoză v. *nosemoză*
nuăr v. *nor*
nufă v. *nimfă*
nuiele (pl.) v. *coșniță*, *măturice*
[ńumáș] v. *imaș*
număra: *a ~* MN 267/2396
numețită v. *zăpadă*
nutreț: *~ verde*, *notreț* MN 193/2037; v. *cucuruz*, *furcă*, *ovăz*, *șopron*

oacără MN 265/2384
oacășă v. *oacheșă*
oachelă MN 265/2384
oacheșă MN 247/2302, 265/2384; *oacășă* MN 265/2384; *oachișă* MN 247/2302, 265/2384
oachișă v. *oacheșă*
oachișe (pl.) MN 191/2028

oacuș 576
oaie MN 244/2281, 245/2284; *~ de areapă/hicleană/de margine* MN 265/2388; *~ căprească/cu lână abruzeană/cu lână creață/cu lână merinos* MN 263/2378; *~ fătată/cu lapte/mulgare/mulgătoare* MN 246/2291; *~ fără lână/cu lână mică/cu lână puțină/cu lână seacă/cu lână slabă* MN 263/2377; *~ cu lâna aspră/cu lâna lungă și aspră/cu lână aspră/cu lână căprească/cu lână căproasă/cu lână drodoasă* MN 264/2381; *~ cu lâna moale/cu lână de bărcă/cu lână cănuroasă/cu lână măruntă/cu lână moale* MN 264/2382; *~ cu lână lățuroasă* MN 264/2379; *~ cu lână păroasă* MN 264/2379, MN 264/2381; *~ cu lână scurtă* MN 264/2380; *~ cu ochelari/cu ochiolari/cu oichiolari* MN 265/2384; *~ de trage* MN 266/2391; *~ cu urechi mici/cu urechi scurte*, *~ cu urechile mici/micuțe/scurte* MN 265/2385; *oaia de la areapă* MN 265/2388; *oi* (pl.) *rele de lână* MN 268/2401; v. *aduna*, *aiepta*, *alege*, *ales*, *băga*, *bătătură*, *buba*, *cinat*, *ciopor*, *coadă*, *coteț*, *da*, *despărți*, *dezumbrări*, *drum*, *folt*, *gazdă*, *grup*, *împărți*, *împreuna*, *întâlni*, *măsura*, *merez*, *poiată*, *proprietar*, *pune*, *răscoli*, *răvăși*, *rupt*, *scoate*, *stăpân*, *stână*, *strânge*, *turmuță*, *umbla*, *usuc*
oală 609, MN 256/2340, 259/2358, 275/2448; *~ de fiert zerul* MN 259/2358; *oala focului* MN 287/2525
oameni (pl.): *~ dintr-o turmă* MN 252/2319
oamini v. *da*
oantăș v. *antăș*
oantâș v. *antăș*
oantiș v. *antăș*
oar [u̯o̯r] v. *voar* [vo̯r]
oară: *de-a doaua ~* MN 187/2013; v. *căpăli*, *căpălit*, *căpălui*, *căpăluit*, *împlânta*, *prășit*, *prășuit*, *pune*, *răsădi*, *sapă*, *săpa*, *săpat*, *săpătură*, *semăna*
oarbă v. *jintiță*
obadă MN 250/2311, 271/2418; *obeadă* MN 205/2086, 249/2306, 2307, 250/2311, 251/2316, 271/2418; *obeadă dinapoi* MN 250/2311
obădar 617, MN 280/2482; *obedar* 617
obădat v. *scaun*
obădit v. *scaun*
obăl v. *hobăl*
obârșie MN 153/1625
obeadă v. *obadă*
obedar v. *obădar*
obedat v. *scaun*
obede (pl.) v. *boc*, *țărcălam*
obezi (pl.) v. *compas*, *scaun*
oblar MN 197/2054, 285/2511
obleagă v. *oglave*
obligoatăn 623
obli v. *bancă*, *dog*, *leaț*, *rindea*
oblitoare v. *oblitor*
oblitor MN 285/2511; *oblitoare* 623, MN 285/2511
oblu[1] MN 158/1653; v. *cap*, *loc*, *tăiată*
oblu[2] v. *hobăl*, *masă*
obod MN 215/2128
obor MN 253/2322, 255/2335, 255/2336
obraț MN 189/2018
obrăzar MN 232/2224
obrejă MN 189/2018
óbsprece v. *óptsprezece*
óbsprezece v. *óptsprezece*
óbșpe v. *óptsprezece*
obtzéci v. *optzéci*
obzéci v. *optzéci*
óbzeci v. *optzéci*
obzíci v. *optzéci*
oca MN 254/2328
ocenic v. *ucenic*
ochelari v. *oaie*
ochenată MN 265/2384
ocheșică MN 247/2302, 265/2384
ochi MN 189/2019, 211/2113, 216/2139, 241/2262, 277/2457; *~ de leocă/de leucă*, *~ul de leocă/de la leocă/di la leocă/la leocă/leocii/di la leucă/la leucă/leucii*/MN 211/2113; v. *da*, *lemn*, *țipa*
ochiolari v. *oaie*
ochișa: *a se ~* MN 191/2028
ocinic v. *ucenic*
ocintea v. *otâncea*
ócniță MN 230/2214
ocol MN 253/2322, 255/2335, 255/2336, 277/2455; *~ de iarnă* MN 253/2322; *~ul mieilor* MN 255/2336
octobăr v. *octombrie*
october v. *octombrie*
octombăr v. *octombrie*
octomber v. *octombrie*
octombre v. *octombrie*
octombrie (3, 4 sil.), *octobăr*, *october*, *octombăr*, *octomber*, *octombre*, *octomvre*, *octomvre*, *octomvrie*, *octomvrie* (3, 4 sil.), *octovăr*, *optobăr*, *optombre*, *optombrie*, *optomvrie*, *optomvre*, *otobăr* MN 145/1554
octomvre v. *octombrie*
octomvrie (3, 4 sil.) v. *octombrie*
octovăr v. *octombrie*
odârjeală v. *dârjală*
odârjeauă v. *dârjală*
odârjie v. *dârjală*
odâzli v. *odrăsli*
odgon, *otgon* MN 206/2090
odoase (pl.): *cu ~* 590
ódor, *odru* 593
odraslă, *odreastă* MN 190/2021
odrazle (pl.) v. *țipa*
odrăsa v. *odrăsli*
odrăscli v. *odrăsli*
odrăsi v. *odrăsli*
odrăsli: *a ~* MN 190/2023, 194/2040; *a odâzli* MN 194/2040; *a odrăsa* MN 190/2023; *a odrăscli*, *a odrăsi*, *a odrăzli*, *a odrâsli*, *a odresa*, *a odresi*, *a odrisi* MN 194/2040
odrăzli v. *odrăsli*
odrâsli v. *odrăsli*
odreastă v. *odraslă*, *țipa*
odresa v. *odrăsli*
odresi v. *odrăsli*
odrisi v. *odrălsi*
odru v. *ódor*
oglagă v. *oglave*
oglage v. *oglave*
oglajă v. *oglave*
oglaje v. *oglave*
oglajie v. *oglave*
oglave, *obleagă*, *oglagă*, *oglage*, *oglajă*, *oglaje*, *oglajie*, [oglínjă] MN 197/2056; *oglavie* MN 197/2054–2056
oglavie v. *oglave*
oglindă, *oglinda stupinii/stupului* MN 226/2196
[oglínjă] v. *oglave*
ogor MN 185/2003, 185/2004; *~ negru/sterp* MN 185/2003; *~ de vară* MN 185/2004; *~ la vie* MN 218/2148; v. *ara*, *face*, *rămâne*, *rupe*, *sapă*, *semănătură*, *sparge*, *tăia*
ogora v. *ogorî*
ogorât, *~ dintâi* MN 187/2012; *~ de-al doilea* MN 187/2013
ogorî: *a ~* MN 186/2008, 2009, 218/2148; *a ~ miriștea*, *a ogora* MN 186/2009
ogradă MN 253/2322
ogriji v. *ogrinji*
ogrinji, *ogriji*, *ogrinjini*, *ogrișI* MN 256/2337
ogrinjini v. *ogrinji*
ogrișI v. *ogrinji*
oi (pl.) v. *oaie*
oiagă, *iagă*, *uiagă* 609
oichiolari v. *oaie*
oier MN 263/2376
oiesc v. *vărsat*
oiște, *hoiște*, *oiștie*, *oștie* MN 214/2127
oiștie v. *oiște*
ojog MN 259/2360, 287/2524; *ujog*, *ujug* MN 287/2524; *ujogi* (pl.) 598
olaizăn v. *holaizăn*
olar MN 176/1796
olări: a ~ MN 142/1312
oldan v. *haldan*
oleacă MN 183/1992
olobi v. *holobi*
ologi (pl.) MN 223/2185
oltic v. *otic*
oluță MN 229/2207
om: *~ bun* MN 162/1686; *~ rău* 576, MN 161/1685; *~ul meu* MN 162/1686
omărî v. *omorî*
omăt 557; *~ cu apă-n doauă* 556; *~ul mieilor* 559; *omet* 557, MN 150/1606; *omete*, *omeț*, *omeți* (pl.), *umăt* 557, MN 150/1606; *úmăt* MN 150/1606; *umet*, *umete* 557; v. *apă*, *boț*, *bruj*, *bulgăr*, *forșitură*, *golomoț*, *hapuc*, *ploaie*, *ploua*, *zbruj*, *zdrobi*
omățel: *~ul mieilor* 559
omerî v. *omorî*
omet v. *omăt*
omete v. *omăt*
ometiță MN 279/2471, 279/2472; *umetiță* MN 279/2472
omeț v. *omăt*
omeți (pl.) v. *omăt*
omeți: *a ~*, *a umeți* 557
omidă MN 230/2214
omorî: *a ~*, *a ~ albinile/goangile/on stup/stupul* MN 232/2223; *a ~ trântorii/trâmtorii* MN 231/2221; *a omărî albinile/stupul* MN 232/2223; *a omărî trântorii*, *a omerî trântorii* MN 231/2221
opăci: *a ~* MN 220/2165
opări: *a se ~* MN 194/2041
opărit MN 194/2041
opcină MN 158/1653
óperto MN 223/2185
opincar 571
opincă MN 211/2113
oplean MN 240/2257; *opleană* MN 214/2125; v. *picior*
opleană v. *oplean*
opleniță MN 215/2128
óprezece v. *óptsprezece*
opri: *a ~* MN 219/2159, 220/2165
oprit v. *scoc*
opritoare v. *opritor*
opritor MN 240/2259; *opritoare* 600, MN 206/2091, 240/2259, 269/2404–2406
ópsezece v. *óptsprezece*
ópspece v. *óptsprezece*
ópspezece v. *óptsprezece*
ópsprece v. *óptsprezece*
opsprezéce v. *óptsprezece*
ópsprezece v. *óptsprezece*
ópsrezece v. *óptsprezece*
ópșpe v. *óptsprezece*
opt MN 147/1569
óptâsprece v. *óptsprezece*
óptâsprezece v. *óptsprezece*
óptâșpe v. *óptsprezece*
óptișpe v. *óptsprezece*
optobăr v. *octombrie*
optombre v. *octombrie*
optombrie v. *octombrie*
optomvre v. *octombrie*
optomvrie v. *octombrie*
óptspece v. *óptsprezece*
óptspezece v. *óptsprezece*
óptsprece v. *óptsprezece*
optsprezéce v. *óptsprezece*
óptsprezece, *optsprezéce*, *óbsprece*, *óbsprezece*, *óbșpe*, *óprezece*, *ópsezece*, *ópspece*, *ópspezece*, *ópsprece*, *ópsprezece*, *opsprezéce*, *ópsrezece*, *ópșpe*, *óptâsprece*, *óptâsprezece*, *óptâșpe*, *óptișpe*, *óptspece*, *óptspezece*, *óptsprece*, *óptșpe*, *óptusprezece*, *óptușpe* MN 148/1579
óptșpe v. *óptsprezece*
óptusprezece v. *óptsprezece*
óptușpe v. *óptsprezece*
óptzeci v. *optzéci*
optzéci, *óptzeci*, *obtzéci*, *obzéci*, *óbzeci*, *obzíci*, *opzéci* MN 149/1584
opzéci v. *optzéci*

orádie MN 223/2185
oraș v. *casă*
orb v. *jgheab*
orbalniță MN 232/2224
orcic MN 211/2111
orciug 590
ord v. *ort*
ord, ort MN 234/2236
ordiniș v. *urdiniș*
orfan MN 232/2227; v. *stup*
orfanizare MN 226/2198
orioc (2, 3 sil.) v. *urioc* (2, 3 sil.)
orjan MN 255/2335
orlab v. *urlab*
órlaizăn v. *lóclaizân*
órliște MN 185/2003; v. *rupe*
oroc v. *urioc* (2, 3 sil.)
oroci (pl.) v. *urioc* (2, 3 sil.)
orsoc, ursuc[1] MN 215/2128
ort v. *ord*
ort, ord MN 243/2273
ortac MN 252/2319
ortăci: *a se ~* MN 251/2318
osie MN 210/2107, 272/2422, 275/2445; *~ dinapoi* MN 210/2107; *osia dinainte/de dinainte/dinaintre* MN 209/2106; *osia dinapoi/de dinapoi/dindărăpt* MN 210/2107; v. *cui, fier, rotiță, verigă*
ostaliș v. *astăluș*
ostaș MN 162/1687
ostie v. *cui*
ostoluș v. *astăluș*
osug v. *usuc*
oștie v. *oiște*
otás v. *utáș*
otăvi: *a ~* MN 190/2023
otăvit MN 195/2045
otăvitură MN 195/2045
otânc v. *otinc*
otâncă v. *otinc*
otâncea MN 242/2270, 242/2271; *ocintea* MN 242/2270
otânceală MN 242/2270; v. *face*
otâncel v. *otincel*
otânci v. *otinci*
otâncică MN 242/2270
otgon v. *odgon*
otic MN 203/2082, 242/2270, 242/2271, 259/2360; *hotic* MN 203/2082, 259/2360; *oltic, otică, otig* MN 203/2082
otică v. *otic*
oticău MN 203/2082
otig v. *otic*
otinc MN 203/2082, 259/2360; *otânc, otâncă, otincă, oting* MN 242/2270, 2271
otincă v. *otinc*
otincel, otâncel MN 242/2270
otinci: *a ~, a otânci* MN 242/2270, 2271; *a otingi* MN 242/2270; v. *băț*
otincic MN 242/2270
otincitor MN 242/2270
otindeu MN 204/2084
oting v. *otinc*
otingi v. *otinci*
otóbăr v. *octómbrie*
ótolă: *~ neagră* MN 223/2185
otonel v. *mascat otonel*
otonel mușcătar v. *mascat otonel*
oțel MN 163/1695, 180/1856
oțeti: *a se ~* MN 220/2166
oțetit MN 220/2166
oval MN 250/2311
ovăs v. *ovăz*
ovăz: *~ de cosit/de vite, ovăs, ovăs de coasă/pintru coasă/cosit/cosit verde/de cosit/de cosit verde/de fân/pintru fân/cu măzăriche/de notreț/pentru notreț/pintru notreț/de nutreț/pentru nutreț/pintru nutreț/de siloz/verde/verde de coasă/verde de notreț/de vite/pentru vite/pintru vite* MN 193/2037; v. *cositură*
ozlaș MN 252/2319
pace MN 167/1712
păcură v. *păstură*
pádină MN 158/1653
pahar 609, MN 208/2100, 256/2340; *păhar* 609, MN 256/2340
paianjin v. *păianjen*
paianjine v. *păianjen*
paie (pl.), *~le țiganilor/țiganului* 553; v. *boaghe, car, cărare, cuc, cucuruz, drum, jup, par, prepeleag, pup, Sfântu Pătru, snop, urmă*
paienjeni (pl.) v. *păianjen*
painjin v. *păianjen*
pairoi v. *paroi*
paisăr, paiță̆r MN 287/2523
paispe v. *páisprezece*
paispece v. *paisprezece*
paisprece v. *paisprezece*
paisprezece, paispe, paispece, paisprece, paișpe, pátruspece, pátrusprece, pátrusprezece, patrusprezéce MN 147/1575
paișpe v. *paisprezece*
paiște v. *pajiște*
paiță̆r v. *paisăr*
pajiște MN 185/2003, 185/2005; *paiște, pariște, paște, paștie* MN 185/2005; v. *face, rupe*
pajnec v. *pajnic*
pajnic MN 282/2491; *pajnec* 616, MN 282/2491
palapreu v. *parapleu*
paler, păler 561
páliță 591
pană 596, MN 160/1672, 236/2242, 237/2244, 237/2245, 251/2316, 271/2419; *pana coasii* MN 200/2067; *pana di la jug/jugului* 596; *pana vârtelniții* MN 237/2244; *peană* MN 160/1672, 190/2024, 192/2032, 214/2126, 236/2242, 249/2307, 250/2312, 271/2419, 276/2450, 278/2467; *peană de scris* MN 160/1672; *peana di la rășchitor* MN 236/2242; v. *codiță, roată*
pándor v. *pandur*
pandur, pándur, bándor, pándor 561
pándur v. *pandur*
panjin v. *păianjen*
panjină v. *păianjen*
pantofar 571
panză v. *pozmă*
pap v. *papă*
papă MN 230/2215, 258/2351; *~ lăptoasă* MN 231/2216; *~ regală* MN 230/2215; *~ de zmântână* MN 258/2351; *pap* MN 231/2216
par 588, 589, 592, MN 201/2074, 212/2118, 218/2149, 218/2151, 252/2321, 254/2331, 255/2332, 255/2333, 278/2467; *~ de claie/cu clence/cu clenci/cu clenciuri/clenciuros/cu clenge/clomboros/cu coclingi/cu crace/cu crengi/de fân/de* [huhę́rʲi]/*de-nșirături* 592; *~ de fier* MN 218/2151; *~ de grâu* 589; *~ de jupi/de paie/de paie de cucuruz/di tulei/de tulheni/di tulugi/de vejii* 588; *~ de staul* MN 252/2321; *pari* (pl.) MN 278/2468; v. *pune*
paralizie, parazie MN 226/2198
paramplei v. *parapleu*
paraplei v. *parapleu*
parapleu, palapreu, paramplei, paraplei, paraploi, părăpleu MN 150/1599
paraploi v. *parapleu*
páraròi v. *paroi*
parazie v. *paralizie*
parazol, parizol MN 150/1599
parcea, părcea 586
pari (pl.) v. *par*
pariște v. *pajiște*
parizol v. *parazol*
paroi MN 233/2228, 2229; *pairoi, páraròi, păroi* MN 233/2229
parte: *~a dinainte* MN 243/2274; *~a dinapoie* MN 243/2275; v. *cioncată*
pasmă 586
pastă MN 231/2216
pastúră v. *păstúră*[1]
paș MN 282/2491
paște v. *pajiște*
paștie v. *pajiște*
pat 596, MN 198/2059, 203/2080, 272/2425, 273/2430; *~ de jug* 596; *~ul coșului* MN 273/2432; *~ul jugului* 596; *~ul pietrilor* MN 273/2430, 277/2455
patașcă MN 213/2119
patrată v. *daltă*
patret, pătret, potrei, potret 565
patroană v. *patron*
patrolă MN 165/1706
patron MN 163/1694, 249/2310; *patroană* MN 163/1694, 249/2310; *patroană de cartuș/de pușcă* MN 249/2310
patru v. *tânjală*
pátruspece v. *paisprezece*
pátrusprece v. *paisprezece*
patrusprezéce v. *paisprezece*
pátrusprezece v. *paisprezece*
páunje v. *păianjen*
páunjen v. *păianjen*
paznic, ~ de vie/de vii MN 219/2154
păcurar 611, MN 246/2292, 246/2293, 252/2319, 254/2326; *~ la mânzări* MN 246/2292; *~ la sterpări/la sterpe/la șterpe, ~ul de la sterpăciuni* MN 246/2293; *pecurar* MN 246/2292, 252/2319; v. *gazdă*
păcură[1] 555
păcură[2] v. *păstúră*[1]
păduche MN 226/2198
pădure v. *boală*
pădureață MN 215/2130
pădureț 584
păgănici v. *pogonici*
păgân MN 161/1685
păhar v. *pahar*
păhui 597, 598
păianjen, paianjin, paianjine, paienjeni (pl.), *painjin, panjin, panjină, páunje, páunjen, păianjin, păianjină, păinjen, păunj, păunjin, păunjine* 591
păianjin v. *păianjen*
păianjină v. *păianjen*
păinjen v. *păianjen*
păioasă MN 264/2379
păiuș, păiușe (pl.) MN 199/2065
păiușe (pl.) v. *păiuș*
păjiști: *a se ~* MN 186/2007
păjiștit v. *loc*
pălang MN 272/2426
pălărie MN 196/2048
pălemar, polimar MN 253/2325
păler v. *paler*
păli: *a (se) ~* MN 194/2041
pălit MN 194/2041, 217/2143
pământuf MN 285/2515, 287/2524; *pământuș* MN 259/2360, 287/2524; *pământușe* (pl.) MN 285/2515; *pământuv* MN 287/2524
pământuș v. *pământuf*
pământușe (pl.) v. *pământuf*
pământuv v. *pământuf*
pământ: *~ hodinit* MN 185/2004; *~ înțelenit/pustii* MN 185/2003; *~ înțelinat/neroditor/sălbatic/sterp* MN 185/2005; *~ nou* MN 185/2004, 185/2005; v. *bulgăre, cap, dărabă, fâșie, întoarce, limbă, mijloc, petea, petic, strujea, șină*
pănătură MN 251/2316
pănușă MN 190/2024
păoazmă v. *pozmă*
păpuc MN 216/2136
păpucar 571
păpurat v. *cuțit*
păpușă 588, MN 190/2024, 192/2034, 195/2044, 234/2236
păpușoaică MN 193/2036
păpușoi MN 195/2044; *~ mai bun/de sămânță/de semănat* MN 192/2031
păr, ~ de lână, per MN 262/2373
păracă v. *buracă*
păraie (pl.) v. *pârâu*
părăiaș MN 153/1626

părăpleu v. *parapleu*
părău v. *pârâu*
părăuț MN 153/1626, 279/2470
părcam v. *părcan*
părcan, *bărcan*, *părcam*, *părcană* MN 286/2517; v. *formă*, *scândură*
părcană v. *părcan*
părcănar MN 286/2517
părcăner MN 286/2517
părcea v. *parcea*
părete v. *perete*
păreți (pl.) v. *perete*
păriche MN 180/1857
părloagă v. *pârloagă*
păroasă MN 264/2381; v. *lână*, *oaie*
păroi v. *paroi*
părou v. *pârâu*
părpăríță v. *párpăriță*
părtaș MN 252/2319
părțitoare 593
părui: *a* ~ MN 218/2152; v. *fier*
părușteț MN 214/2126
păsat 559; *de* ~ MN 191/2028; v. *bun*
păsălit v. *boc*
păsărești (pl.) MN 217/2142, 223/2185
păsățel 559
păscut MN 253/2324; ~ *de dimineață*/*de prânz*/*pe răcoare*/*pe rauă*/*pe rouă* MN 253/2323; ~ *de dup-amiaz*/*de după-amiază*/*de după-amiazăzi* MN 253/2324; ~*ul de dimineață* MN 253/2323; ~*ul de după-amiazi* MN 253/2324
păstúră[1] MN 228/2205, 230/2215, 231/2216, 231/2220; *păstură* MN 228/2205; *pastúră* MN 231/2216; *păcură*[2] MN 230/2215
păstúră[2], ~ *de caș*/*de urdă* 610
păstură v. *păstúră*[1]
pășunat MN 253/2324; ~ *pe apă*/*de dimineață* MN 253/2323; ~*ul de după-amiază* MN 253/2324
pășune v. *rea*
pătărci (pl.) v. *tătarcă*
pătrare 593
pătrăcală v. *potricală*
pătret v. *patret*
pătruns: ~ *de copt* MN 195/2043
pătrunzar 619, MN 249/2310, 288/2527
pătul 588, 608, MN 198/2059, 199/2060; *pătulă* MN 198/2059
pătulă v. *pătul*
păunj v. *păianjen*
păunjin v. *păianjen*
păunjine v. *păianjen*
păúză 591
păzi: *a* ~ MN 226/2195
păzitor: ~ *de vii* MN 219/2154
pâclă 550, 555; *pâglă* 555
pâglă v. *pâclă*
pândar MN 219/2154
pândaș: ~ *de vie* MN 219/2154
pâne: ~ *la pui* MN 228/2205
pânză 610, MN 200/2067, 243/2274; ~ *de coasă*/*la coasă* MN 200/2067; ~ *de culcat* MN 201/2072; ~ *de pus cașul*/*rară*, *pânza cașului* 610; *pânza di la coasă*/*la coasă*/*coasii* MN 200/2067; *pânza dinainte* MN 243/2274; v. *face*, *înschimba*, *jaș-cău*, *masă*, *pune*, *rost*, *trage*, *traistă*, *val*
pânzătură 610
pârâu MN 153/1626; *părău* MN 153/1626, 154/1627, 233/2231, 269/2403, 277/2457, 279/2469, 279/2470; *părău mare*/*mai mare* MN 154/1627; *părău de moară* MN 269/2403; *părău sterp* MN 269/2405; *părăul morii* MN 269/2403; *părou* MN 153/1626; *păraie* (pl.) *romane* MN 279/2469; v. *gură*, *râpă*, *vărsare*
pârci MN 189/2019
pârg v. *fi*
pârgar MN 169/1729
pârgă: *în* ~ MN 191/2028, 217/2143; v. *da*, *fi*, *prinde*
pârgăli: *a se* ~ MN 194/2041
pârgălit MN 194/2041
pârghe v. *pârghie*
pârghie MN 255/2332; *pârghe* MN 278/2467, 278/2468
pârgoală MN 263/2377
pârgoleală MN 260/2362
pârgui: *a* ~ MN 194/2042
pârguită v. *fi*
pârjă v. *pârșă*
pârjoli: *a se* ~ MN 194/2041
pârlaz v. *pârleaz*
pârlă v. *spârlă*
pârle (plf.) v. *spârlă*
pârleaz, *pârlaz*, *pirlaz*, *pirleaz*, *priglaz*, *prilaz*, *prizlaz*, *spârlaz*, *spârleaz* MN 154/1633
pârli: *a se* ~ MN 194/2041
pârlit MN 194/2041
pârloagă, *părloagă*, *pirlog*, *priloagă* MN 185/2003; *pârlog*, *prilog* MN 185/2003, 189/2018
pârlog v. *pârloagă*
pârpăli: *a se* ~ MN 194/2041
pârpălit, *pârporit* MN 194/2041
párpăriță MN 276/2452, 276/2453; *pârpăríță* MN 276/2452–2454; *părpăríță*, *pârporíță*, *prepeliță* MN 276/2452
pârpăríță v. *párpăriță*
pârpit v. *pripit*
pârporit v. *pârpălit*
pârporíță v. *párpăriță*
pârsnel v. *prâsnel*
pârșă, *pârjă* MN 267/2393
pârză MN 263/2377; *purjă* MN 263/2377, 264/2380
pârznel v. *prâsnel*
pâș MN 192/2033; v. *căsoaie*, *claie*
pâțină v. *puțină*
[pĉerțúj] v. *terțiu*
pcior v. *picior*
peagă MN 247/2302
peană v. *pană*
peantă MN 203/2081, 208/2100
pec MN 176/1797
pecar MN 176/1797
pecerli v. *pecetlui*
pecerlui v. *pecetlui*
pecetlui: *a* ~, *a pecerli*, *a pecerlui* MN 229/2209
pecurar v. *păcurar*
pedeștri (pl.) MN 164/1700
peleg v. *cucuruz*
pelin MN 221/2170
peliță v. *face*
pénchilă 594
pengheleu, *bengheleu*, *pinghealău* 594
peniță MN 160/1672; v. *vârv*
pensulă MN 287/2524
penuș 615, 617
penuși (pl.) v. *boaghe*, *grămadă*, *șomoiog*
per v. *păr*
perdea MN 253/2322
perenăsporă v. *peronósporă*
perenosporă v. *peronósporă*
perenósporă v. *peronósporă*
perenóspură v. *peronósporă*
perete, ~ *de bârne* MN 272/2426; ~ *de coșar* MN 252/2320; *părete* MN 252/2320, 270/2411, 272/2426; *părete de la jilip*/*de scoc* MN 270/2411; *păretele di la apă* MN 272/2426; *păretele morii* MN 272/2426; *păretele la scoc*/*valăului* MN 270/2411; v. *scândură*
pergătui: *a* ~ MN 232/2222
peria: *a* ~, *a perii*, *perui* (ind. prez. 1), *a piria* MN 181/1891
perie MN 223/2182, 285/2515; ~ *de muruit*/*de uns*/*de văruit*, *pirie* (2 sil.) MN 285/2515; v. *freca*
perii v. *peria*
perină MN 272/2423, 272/2424
perinoc MN 272/2423, 2424; *perinog* MN 208/2100
perinog v. *perinoc*
perinuță MN 272/2423
perle fon ciobo MN 223/2185
permis MN 165/1707, 166/1708
permisă v. *permisie*
permise v. *permisie*
permisie, *permisă*, *permise*, *permisiune* MN 165/1707
permisiune v. *permisie*
[perhĕ̦u] MN 198/2059
peronósporă, *perenăsporă*, *perenosporă*, *perenósporă*, *perenóspură*, *pronosporă* MN 217/2144
perpeleac v. *prepeleac*
perpeleag v. *prepeleac*
perpelici (sg.) v. *prepeleac*
perpelig v. *prepeleac*
perșeie MN 208/2099
perui (ind. prez. 1) v. *peria*
pestă MN 226/2197, 226/2198; ~ *americană*/*europeană* MN 226/2197
péstriță v. *pestríță*
pestríță, *péstriță* MN 247/2302
pestruie v. *pistruie*
pește MN 208/2101
petea, ~ *de pământ* 586
petec v. *petic*
petic MN 176/1790; *petec* MN 176/1790, 189/2018; *petec nearat*/*nelucrat*/*de pământ* MN 189/2018
petiță 589
petrecere: ~ *de drumuri* MN 152/1619
petrecut, ~ *de copt*/*cu coptul* MN 195/2043
petrinjală, *precânjală*, *pregânjel*, *pretânjală* MN 206/2090
pevniță v. *pivniță*
piaptăn v. *pieptene*
piaptân v. *țipa*
piatră 559, MN 151/1612, 222/2174, 234/2236, 273/2428, 2429; ~ *alergătoare*/*umblătoare* MN 273/2428; ~ *de boi*/*vânătă*/*de vie* MN 219/2157; ~ *de butoi*/*de vin* MN 222/2174; ~ *mănuntă*/*măruntă*/*mică* 559; ~ *mierie* MN 219/2157, 222/2174; *piatra deasupra* MN 273/2428, 2429; *piatra dedesupt*/*desupra*/*de sus* MN 273/2428; *piatra dedesupt*/*dideasupt*/*didesubt*/*didesupt*/*didisubt*/*didisupt*/*fixă*/*de fund*/*fundoaie*/*de jos*/*din jos*/*stabilă*/*zăcătoare* MN 273/2429; v. *așezătură*, *baie*, *buric*, *carieră*, *ciocan*, *ciocuș*, *condei*, *creion*, *cruce*, *făină*, *fruntar*, *fund*, *gaură*, *groapă*, *hudă*, *jug*, *noroi*, *pat*, *plaivas*, *răsplai*, *sân*, *scaun*, *tăia*, *țâroi*, *țeruză*, *veacă*, *zgură*
pic, *on* ~ MN 183/1992
pica: *a* ~, *a* ~ *apa*/*ploaia*/*strașina*/*strășinile*/*streșina*/*din streșină*/*streșinile* MN 149/1598
picat: ~ *cu secară* MN 195/2046
picătură: *a cădea câte o* ~ *de apă* MN 149/1598; *picături* (pl.) MN 262/2374; v. *cădea*
picături (pl.) v. *picătură*
picături: *a* ~ MN 149/1598
picher 561
picicletă v. *bicicletă*
picioare (pl.) v. *picior*
picior 589, 613, MN 200/2069, 200/2071, 201/2074, 214/2125, 234/2236, 236/2242, 237/2246, 238/2251, 270/2407, 272/2425, 273/2434; ~ *de coasă*/*la coasă*/*de toporâște* MN 200/2071; ~ *de nocovalmă*/*la nocovalmă*/*de nocovană* MN 201/2074; ~ *de talpă de sanie* MN 214/2125; ~ *de vârtelniță*/*pentru vârtelniță* MN 237/2246; ~*ul di la coasă*/*la coasă*/*coasii* MN 200/2071; ~*ul ileului* MN 201/2074; ~*ul războiului* MN 238/2251; *piciorul stătivei* MN 238/2252; ~*ul vârtelniții* MN 237/2246; *cicior* MN 214/2125; *pcior* MN 200/2071, 214/2125; *pcior de coasă*/*de toporâște*, *pciorul coasii* MN 200/2071; *picioare* (pl.) MN 239/2253; *picioare de sanie*/*la sanie* MN 214/2125; *picioarele coșului* MN 273/2432; *picioarele oplenelor* MN 214/2125; *picioarele războiului*/*stătivilor* MN 238/2251; *picioarele de sus* MN 238/2252, 239/2253; *picioarele la vârtelniță*/*vârtelniții* MN 237/2246; *pcioarele di la sanceu*/*la sanceu* MN 214/2125; v. *cale*, *jug*, *petec*, *vârtelniță*
picioruș MN 200/2071, 214/2125
picoti: *a* ~ MN 149/1598
picotit MN 194/2041

picui MN 157/1648
picura: *a ~ din streșină* MN 149/1598
picuț: *on ~* MN 183/1992
piedăn v. *piedin*
pieden v. *piedin*
piedene v. *piedin*
piedică MN 201/2072; *~ cu greblă* MN 201/2073
piedin, *piedăn*, *pieden*, *piedene* 603
piele v. *chiuz*, *cuțit*, *grumaz*, *trage*
pielm MN 279/2471, 279/2472
pielmătură MN 279/2471
piept MN 189/2020, 202/2079; *~ul plugului* MN 202/2079, 205/2087
pieptărar MN 174/1766
piepten v. *pieptene*
pieptene: *~ dublu* 623; *piaptăn* MN 285/2513; *piaptănul jugului*, *piepten* 596; *pieptine simplu* MN 285/2513
pieptine v. *pieptene*
pierde: *a ~* 553
pietrar MN 152/1621
pietrărie MN 152/1621
pietriș MN 156/1642; v. *hâlm*
pietruit v. *drum*
pifan MN 165/1701
pilar MN 177/1830
pilă 577, MN 279/2475, 283/2501
pilot MN 270/2413; v. *grinduță*
pimniță v. *pivniță*
pin MN 184/1996
pinghealău v. *pengheleu*
pino v. *pinot*
pinot gri, *pino gri*/*grii*/*griu* MN 223/2185
pintăr, *pintor* MN 173/1751
pintor v. *pintăr*
pip v. *pipă*
pipa: *a ~*, *a pipi* MN 179/1850
pipă 587, MN 180/1852, 180/1853, 204/2085, 208/2104, 221/2168, 223/2181, 239/2253; *pip* MN 223/2181; *pipe* (pl.), *pipi* (pl.) MN 238/2252
pipăli: *a ~* MN 179/1850
pipărat, *piupărat* MN 223/2185
pipăroasă v. *brânză*
pipăruș v. *must*
pipe (pl.) v. *pipă*
pipera: *a ~* MN 220/2162
pipi (pl.) v. *pipă*
pipi v. *pipa*
piria v. *peria*
pirie (2 sil.) v. *perie*
pirlaz v. *pârleaz*
pirlog v. *pârloagă*
pisc 562, MN 157/1648, 205/2086, 215/2128
piscăcioasă v. *brânză*
piscoaie MN 277/2457
pisoc MN 158/1654
pisocos 584
pistirice MN 287/2524
pistol, *piștiol*, *piștol* MN 163/1695, 163/1696; [ķișķól^{ŭ}; -ķu̯ắli] MN 163/1696
pistolet MN 163/1696
pistruie, *pestruie* MN 247/2302
pisulug MN 220/2161
pișătoare MN 277/2460
pișca: *a ~* MN 220/2162; v. *brânză*
pișcată MN 250/2314
pișcăcioasă v. *brânză*
pișcăroasă v. *brânză*
pișcătoare MN 180/1857; v. *brânză*
pișcător v. *must*
pișcătură MN 249/2307, 250/2311, 250/2312, 250/2314, 251/2316, 251/2317; *~ rotundă* MN 250/2311
pișcoaie v. *brânză*
pișcoasă v. *brânză*
pișcuroasă v. *brânză*
piștiol v. *pistol*
piștol v. *pistol*
pitanță v. *chitanță*
pită MN 231/2216; *~ la pui* MN 228/2205
pitroci v. *pritoci*
pițícăl v. *bițícăl*
pițic-motor MN 170/1731
piupărat v. *pipărat*
pivniță, *pevniță*, *pimniță* MN 225/2191
pix 594
pizmaș MN 161/1685
plaftoríță v. *praftoriță*
plai[1] MN 151/1616, 153/1622
plai[2], *șplai* MN 285/2514
plainic MN 285/2514
plaivas 563, MN 161/1679; *plăivas*, *plebas* 563; *pleivas* 563, MN 161/1679; *pleivaz* 563; *plevas* 563, MN 161/1679, *plevas de piatră* MN 161/1679; *plevast*, *plevaș*, *plibas*, *plibaz* 563; *plibaz de piatră* MN 161/1679; *plivas*, *plivas de piatră*, *plivas de tăbliță* MN 161/1679; *ploibas* 563, MN 161/1679, *ploibas de piatră* MN 161/1679; *ploibaz* 563, MN 161/1679, *ploibaz de piatră* MN 161/1679; *ploiebas* 563; *ploivas*, *privas* 563, MN 161/1679
plancaci MN 172/1743
planta: *a ~* MN 188/2017
planton MN 165/1706
plas v. *plaz*
plasă[1] MN 168/1720, 252/2320, 269/2404; *plasa strungii*, *plase* (pl.) *de strungă*, *plața strungii* MN 255/2335
plasă[2] v. *plaz*
plase (pl.) v. *plasă*[1]
plașcău MN 253/2325
plaț v. *plaz*
plață v. *plasă*[1]
plaz MN 202/2075, 202/2079, 203/2080; *~ul plugului* MN 203/2080; *plas* MN 202/2079, 203/2080; *plasă*[2] MN 203/2080; *plațul plugului* MN 202/2079
plăiță MN 247/2302
plăivas v. *plaivas*
plăntică MN 192/2032
pleată, *pletă* MN 234/2236
pleavă, *~ de fân*/*de floare* MN 199/2065
pleaznă 553, 594; *pleznă* 594
plebas v. *plaivas*
pleca v. *apleca*
plecătoare v. *aplecătoare*
pleher v. *pleuar*
pleiar v. *pleuar*
pleier v. *pleuar*
pleieș MN 176/1799
pleivas v. *plaivas*
pleivaz v. *plaivas*
plejnitoare v. *plesnitoare*
plese (pl.), *~ de vârtelniță* MN 237/2245
plesnitoare, *plejnitoare*, *pleznitoare* 594
pleș v. *completa*
pletă v. *pleată*
pleu MN 173/1753; *plev* MN 178/1838
pleuar, *blehar*, *bleher*, *bleuar*, *blevar*, *pleher*, *pleiar*, *pleier*, *plevar*, *plevier* MN 176/1799
pleuță MN 256/2340
plev v. *pleu*
plevar v. *pleuar*
plevas v. *plaivas*
plevast v. *plaivas*
plevaș v. *plaivas*
plevi v. *plivi*
plevier v. *pleuar*
plevită v. *pleviță*
plevíță MN 208/2100, 211/2113; *~ de leoucă* MN 211/2113; *~ de pe tânjală* MN 206/2091; *plevită*, *plihiță*, *plivită*, *pliviță*, *pliviță di la leocă* MN 211/2113; *prăvită* MN 197/2054, 211/2113; *prăviță* 594, 600, MN 211/2113; *previdă*, *previte*, *privită*, *priviță* MN 211/2113; *prevită* MN 201/2072, 211/2113; *previță* MN 208/2100, 211/2113
plevuș MN 199/2065
pleznă v. *pleaznă*
plezni: *a ~ căpușa* MN 218/2147
pleznitoare v. *plesnitoare*
plibas v. *plaivas*
plibaz v. *plaivas*
plic MN 161/1676; v. *carte*
plihiță v. *pleviță*
plimbă MN 240/2257; *~ de la craci* MN 210/2108; *primblă* 586, MN 203/2081, 225/2192, MN 240/2257; *primble* (pl.) MN 238/2252, 239/2253; *primbură de holdă* 586
pliomb v. *plumb*
plipeală v. *pripeală*
plisc MN 215/2128, 228/2202
pliscoi MN 277/2457
plișcovíță 556
plivas v. *plaivas*
plivi: *a ~* MN 190/2022, 219/2159; *a plevi*, *a privi cucuruzul* MN 190/2022
plivită v. *pleviță*
pliviță v. *pleviță*
pliznăr v. *pristăn*
pliznicer 593
ploaie MN 149/1597; *~ amestecată cu omăt*/*-n doauă cu omăt*/*cu fulgi de zăpadă*/*-nvălită cu zăpadă*/*cu lapoviță*/*cu nea*/*cu nea laolaltă*/*cu ninsoare*/*cu omăt*/*rece cu omăt*/*cu țurțălăi*/*cu zăpadă* 556; v. *bâzăi*, *fluștura*, *lumina*, *nea*, *ninge*, *țurțălăi*
ploaștină 554
ploat: *~ul bărzii*/*berzii* 618
plocatăr, *plotacăr*, *potracăn*, *potracăr*, *potracân*, *procatăr* MN 171/1737
ploibas v. *plaivas*
ploibaz v. *plaivas*
ploiebas v. *plaivas*
ploier MN 150/1599
ploivas v. *plaivas*
ploscă 589
plotacăr v. *plocatăr*
ploua: *a ~ în doauă cu omăt*/*cu nea*/*cu nea laolaltă*/*cu zăpadă* 556; v. *ninge*
plug, *~ complect*/*de lemn* MN 205/2087; v. *brescă*, *cap*, *căpățână*, *căruț*, *cheie*, *cocoș*, *cormană*, *coș*, *cui*, *cuțit*, *fier*, *furcă*, *grindei*, *gură*, *lanț*, *piept*, *plaz*, *roată*, *rotilă*, *rotiță*, *serelec*, *șină*, *tablă*, *talpă*, *tăiș*, *trupiță*, *unealtă*, *vârf*
plugar MN 205/2089
plugănici v. *pogonici*
plugărel MN 205/2089
plugău MN 204/2085
plumb MN 163/1694, 163/1695, 178/1839, 285/2514; *pliomb*, *plump* MN 285/2514; v. *ață*, *fir*
plumbagină 563
plump v. *plumb*
Poala Măgurii [n.t.] MN 156/1645
poală: *poala maicii domnului*, *poala sâmtă măriii*/*sfintii marii* 233/2231
poampă v. *pompă*
poartă, *~ de strungă* MN 252/2320
pobii (pl.) v. *pobirc*
pobilci (pl.) v. *pobirc*
pobirc, *pobii* (pl.), *pobilci* (pl.), *pobirci* (pl.), *pobirț*, *podirci* (pl.), *polbici* (pl.), *porbiști* (pl.), *porbici* (pl.), *porbirci* (pl.), *pordici* (pl.), *pozbici* (pl.), *purbici* (pl.), *purdici* (pl.), *sporbici* (pl.) 598
pobirci (pl.) v. *pobirc*
pobirț v. *pobirc*
pocănici v. *pogonici*
pocimb v. *pociumb*
pocimp v. *pociumb*
pocit 613
pocitură 613
pociumb MN 218/2151, 237/2246, 252/2321, 270/2413; *cociumb* MN 252/2321; *pocimb* MN 254/2331; *pocimp* MN 201/2074, 252/2321; *pociump* MN 201/2074, 218/2151, 237/2246, 270/2413; *pociung* MN 252/2321; *pociumbi* (pl.) MN 270/2407
pociumbi (pl.) v. *pociumb*
pociump v. *pociumb*
pociump v. *pociumb*
pociung v. *pociumb*
pocni: *a ~* MN 236/2240
poctoavă v. *potcoavă*
pod 593, MN 154/1629, 156/1642, 198/2059, 204/2083, 205/2086, 209/2105, 212/2117, 221/2171, 273/

2433; ~ *de car* MN 212/2117; ~ *de lemn* MN 273/2430; ~ *mișcător/umblător* MN 209/2105; ~ *de șură*, *~ul grajdiului/poieții/șurii* 593; *~ul de pe car/carului/la căruță/căruții/coșului* MN 212/2117; *~ul di car* MN 209/2105; *~ul di la car* MN 209/2105, 212/2117; *~ul morii* MN 273/2433; *~ul de la rotile/de la rotițe* MN 205/2086; v. *cui*, *stâlp*
podeală MN 212/2117; *podeala de la jilip* MN 270/2410
podeci MN 205/2086, 209/2105
poderei MN 158/1653
podeț 593, MN 154/1630
podicioară v. *policioară*
podină MN 196/2049, 198/2059, 198/2060, 212/2117, 270/2410; *podina di la car* MN 212/2117
podirci (pl.) v. *pobirc*
podiș MN 158/1653
podișcă MN 154/1630
podișor MN 154/1630
poditură MN 270/2410
podnog v. *potnog*
podoasă v. *lână*
podoimă MN 275/2446
podval MN 275/2446
pogănici v. *pogonici*
pogârci 587
pogonici, *păgănici*, *plugănici*, *pocănici*, *pogănici* MN 205/2089
poi MN 255/2335
poiană MN 158/1653
poiată, *~ pintru oi* MN 253/2322; v. *pod*
poimâine, *poimâne*, *poimâni* MN 142/1537
poimâne v. *poimâine*
poimâni v. *poimâine*
poine (pl.) 590
pojiță MN 197/2056
polbici (pl.) v. *pobirc*
polean v. *polen*
polediță, *poletiță* 556
polei[1] 556, 560
polei[2] v. *polen*
polei: *a ~* MN 229/2209
polem v. *polen*
polen MN 228/2204, 228/2205, 230/2215; *polean* MN 228/2205; *polei*[2] MN 228/2205, 230/2215; *polem*, *poleni* [poléń] 228/2205; *polet* MN 230/2215; *poleu* MN 228/2205; v. *miere*
poleni [poléń] v. *polen*
polet v. *polen*
poletiță v. *polediță*
poleu v. *polen*
poleviță 560
policea MN 213/2121
policioară MN 203/2081, 213/2121, 214/2124, 239/2256, 240/2258; *podicioară*, *polișoară* MN 213/2121
polimar v. *pălemar*
polípis v. *propolis*
polișoară v. *policioară*
poliță 608, MN 210/2108, 213/2121, 236/2242, 239/2256, 240/2257; *~ la ițe* MN 239/2255; *~ de jug* MN 213/2121; *poliția bârglelor/brâglelor* MN 239/2256; *poliția de jos/de jug/de la jug/jugului* MN 213/2121; *políță* 608, MN 154/1630, 213/2121, 236/2242, 240/2257; *políță la bârgăle* MN 239/2256
políță v. *poliță*
polonic 624, MN 260/2361
pomnogi (pl.) v. *potnog*
pomoci MN 285/2515, 287/2524; [pǫ́mǫĉ] MN 287/2524
[pǫ́mǫĉ] v. *pomoci*
pomoșchină MN 212/2117
pomoștoc MN 287/2524
pompă, *~ de stropit/de stropit via*, *poampă*, *poampă de vie/de stropit via* MN 219/2158
pontér MN 256/2340
[póńvă] 591
pop MN 192/2034, 204/2085, 237/2246, 270/2407; *~ de trujeni* MN 192/2034; *popă* 592, 599, MN 192/2034, 196/2048, 203/2081, 204/2085, 270/2413; *popă la rotilă* MN 204/2085; *popă de trujeni/de tulei* MN 192/2034; *popa vârtelniților* MN 237/2246
popă v. *pop*
popic 614, MN 201/2074, 237/2244, 237/2246, 270/2413, 278/2468
popirúș MN 160/1674
popolís v. *propolis*
poponeț MN 237/2246
popor MN 230/2213
popular v. *consiliu*, *sfat*
por 598
porbici (pl.) v. *pobirc*
porbiști (pl.) v. *pobirc*
porc MN 189/2019; v. *beșică*, *cucuruz*, *țarină*
porcean 587
porcesc v. *ciucalău*, *cucuruz*, *fi*, *tuleu*
porcoavă v. *potcoavă*
pordici (pl.) v. *pobirc*
poret 598
pórgunoi MN 185/2001
poritche MN 180/1857
porlaș MN 212/2117
porneală MN 253/2323, 253/2324; *~ de noapte* MN 253/2323; *în ~* MN 253/2323, 253/2324; v. *duce*, *scoate*
porni: *a ~* MN 218/2147; *a ~ să facă boabe* MN 191/2026
pornit: *~ul de dimineață/de noapte* MN 253/2323
pornoji (pl.) v. *potnog*
porpólis v. *propolis*
portaltoi MN 215/2130
portiță MN 154/1633
portoghiză v. *portugheză*
portugheză, *portoghiză* MN 223/2185
porumb MN 287/2525
posadă MN 275/2446, 275/2447
posmă v. *pozmă*
pospai MN 279/2472, 279/2473; *puspai* MN 279/2472
post[1], *~ de miliție*, *~ul de miliție* MN 168/1724; v. *fi*, *soldat*
post[2]: *în ~* MN 253/2323, 253/2324
postament MN 272/2424, 273/2430; *~ul valăului* MN 277/2458
postaș v. *poștaș*
postată MN 275/2446, 275/2447; *postate* MN 189/2018
postate v. postată
postavă MN 270/2409, 277/2459
postăviță MN 276/2453, 277/2459; *stăviță* MN 277/2453, 277/2457
poșomoci (pl.) v. *poșomog*
poșomog, *poșomoci* (pl.), *poșomogi* (pl.) 598
poșomogi (pl.) v. *poșomog*
poștal v. *factor*
poștalăș MN 169/1729
poștar MN 169/1729; v. *factor*
poștaș, *postaș* MN 169/1729
poștă MN 270/2412
poșter MN 169/1729
poșuș MN 170/1734
potânc v. *potâng*
potâng MN 197/2056, 204/2084, 206/2091, 213/2120; *cotâng*, *potânc*, *poting* MN 204/2084; v. *cui*
potbălic MN 278/2468
potcoauă v. *potcoavă*
potcoavă, *poctoavă*, *porcoavă*, *potcoauă* MN 174/1761
potcovar v. *rașpel*
potcovit v. *cuțit*
poteacă v. *potecă*
potec v. *potecă*
potecă, *poteacă*, *potec*, *potec de picioare* MN 151/1616
potecuță MN 151/1616
poting v. *potâng*
potinzău MN 281/2490
potnog, *podnog*, *pomnogi* (pl.), *pornoji* (pl.) MN 241/2263
potracăn v. *plotacăr*
potracăr v. *plotacăr*
potracân v. *plotacăr*
potrei v. *patret*
potret v. *patret*
potricală 615, MN 249/2308, 249/2310, 251/2317; *~ crepată/cu crestare/crestată/răspândită/cu rătezătură/scoasă afară/slobodă/slobozită/spintecată/cu tăietură* MN 251/2317; *~ în doauă locuri* MN 249/2309; *pătrăcală*, *potrică* MN 249/2308, 249/2310; *doauă pătrăcăli/potricale/potricăle/potricăli/potrici* MN 249/2309
potrică v. *potricală*
potricălită (adj.) MN 251/2317
povorniță v. *cloporniță*
poză, *poze* 565
pozbici (pl.) v. *pobirc*
poze v. *poză*
pozmă, *cozmă*, *panză*, *păoazmă*, *posmă* 591; *poznă* 591, MN 195/2044
pozmol 554
poznă v. *pozmă*
praf MN 158/1655, 279/2472; *~ di la făină/de fărină* MN 279/2472; *~ galbin* MN 228/2205; *prau* MN 158/1655, 279/2472; *prau de făină* MN 279/2472; *prav* MN 158/1655, 279/2472; *prav de moară* MN 279/2472
praftoríță v. *práftoriță*
práftoriță, *praftoríță*, *plaftoríță* MN 287/2524
prag: *~ la gard* MN 154/1633
prájire 550
prástoc MN 287/2524
prașă v. *praștie*
prașcă v. *praștie*
praște v. *praștie*
prașilă: *prima ~*, *prașila întâilea* MN 186/2012; *prașila doilea* MN 187/2013
praște v. *praștie*
praștie 586, MN 180/1857; *prașă* MN 173/1757; *prașcă* MN 180/1857; *praște* MN 173/1757; *praște*, *prăștie*, *preașcă* MN 180/1857; *proașcă* MN 180/1857, 219/2158
prașuie: *a doaua ~* MN 187/2013; *prima ~* MN 186/2012
prau v. *praf*
prav v. *praf*
prădăcele (pl.) v. *preducea*
prăducele (pl.) v. *preducea*
prăfui: *a ~*, *a prăvui* MN 181/1891
prăjeală 550
prăjină 592, MN 211/2113, 212/2118, 213/2119, 255/2332, 278/2468; *~ de car* MN 212/2118; *prăjina din claie* 592
prăor: *în ~*, *prâor*, *în prâor*, *prior*, *în prior* MN 253/2323; v. *scoate*
prăorat: *în ~* MN 253/2323
prăpădită MN 266/2390
prășit MN 187/2012; *~ul al doilea/de-a doua oară* MN 187/2013; *~ul întâi* MN 187/2012; *prișitul de prima dată* MN 187/2012
prăștie v. *praștie*
prășuit: *~ de-o dată/dintâi/întâi* MN 187/2012; *~ul de-a doa-oară/de-a doilea* MN 187/2013
prășuitură: *prășuitura a doaua* MN 187/2013; *prășuitura întâi* MN 187/2012
prăvălie MN 169/1725
prăvăluc, *prăvălug* MN 206/2092
prăvălug v. *prăvăluc*
prăvăluș MN 206/2092
prăvită v. *pleviță*
prăviță v. *pleviță*
prăvui v. *prăfui*
prâjnel v. *prâsnel*
prânz, *în ~*, *până-n ~* MN 253/2323; v. *păscut*
prânzi: *a ~* MN 253/2323
prânznel v. *prâsnel*
prânzuit MN 253/2323
prâor v. *prăor*
prâsnel, *pârsnel*, *pârznel*, *prâjnel*, *prânznel*, *prâznel* 594; *preznel* MN 274/2439; *prísnăl* 594; *priznel* 594, MN 274/2439; *príznel* 594
prâznel v. *prâsnel*
preașcă v. *praștie*
precânjală v. *petrinjală*

predicea v. *preducea*
preducea MN 249/2308, 249/2310, 251/2317; *~ scoasă/spintecată/tăiată* MN 251/2317; *predicea*, *producea* MN 249/2310; *doauă preducele*, *două prădăcele/prăducele/preduceale/preducele* MN 249/2309; v. *fier*
preduceale (pl.) v. *preducea*
prefăcut 576
pregăti: *a se ~ de copt* MN 194/2042
pregânjel v. *petrinjală*
prensioner v. *prizonier*
prepeleac 588, 592, MN 255/2332; *~ de jupi* 588; *perpeleac*, *perpeleac cu cleancuri*, *perpeleag* 592; *perpelici* 588, MN 255/2332; *perpelig*, *prepeleag* 588, 592, MN 255/2332, *prepeleag de paie de cucuruz* 588; *prepeleci*, *prepelic* 592; *prepelici* 588, 592; *prepelig*, *pripeleag*, *pripelic*, *pripelici*, *pripileac*, *pripileag*, *pripilic*, *pripilig*, *pripiligă* 592
prepeleag v. *prepeleac*
prepeleci v. *prepeleac*
prepelic v. *prepeleac*
prepelici v. *prepeleac*
prepelig v. *prepeleac*
prepeliță v. *pârpăriță*
prepune: *a ~* MN 188/2017
prepunge: *a ~* 574
prer v. *priér*
presă 621, MN 223/2183; *~ cu șurub* 621
președinte MN 168/1717
preșindeală 586
preștină 591
pretânjală v. *petrinjală*
preten v. *prieten*
pretin v. *prieten*
preuteasă 600, MN 196/2048
prevesti: *a ~*, *a prevești* 574
prevești v. *prevesti*
previdă v. *pleviță*
prevită v. *pleviță*
previte v. *pleviță*
previtoare MN 211/2113
previță v. *pleviță*
pribideu v. *bribideu*
priboi 619, MN 249/2310, 282/2492, 288/2527; *breboi* 619; *briboi* 619, MN 288/2527
price MN 225/2192, 225/2193
prie v. *priér*
priél v. *priér*
príel v. *priér*
prier (1 sil.) v. *priér*
príer v. *priér*
priér, *príer*, *prier* (1 sil.), *prer*, *prie*, *príel*, *priél*, *pril*, *prir* MN 144/1548; v. *lună*
prieten, *preten*, *pretin*, *prietin* MN 162/1686
prietin v. *prieten*
priglaz v. *pârleaz*
prihod MN 154/1628
Prihodiște [n.t.] MN 157/1649
pril v. *priér*
prilaz v. *pârleaz*
prileaz v. *pârleaz*
priloagă v. *pârloagă*
prilog v. *pârloagă*
prilzaz v. *pârleaz*
prim v. *roi*
prima v. *căpăli*, *căpălitură*, *clasă*, *cucuruz*, *prașilă*, *prașuie*, *prășit*, *roadă*, *sapă*, *săpătură*
primar MN 168/1717
primar (adj.) MN 233/2228; v. *roi*
prímavară v. *prímăvară*
primă v. *săpat*
primărie MN 167/1716
prímăuară v. *prímăvară*
primăvără v. *prímăvară*
prímăvară, *primăvără*, *prímavară*, *prímăuară*, *prímăveară*, *primovără*, *prímovară* MN 146/1559; v. *brânză*, *miel*
prímăveară v. *prímăvară*
primblă v. *plimbă*
primble (pl.) v. *plimblă*
primbură v. *plimblă*
primcíș MN 273/2430, 277/2455
primire v. *da*
primitivă v. *coșniță*
primovără v. *prímăvară*
prímovară v. *prímăvară*
prìmovără v. *prímăvară*
primul v. *cules*, *rod*
principală v. *șosea*
prinde: *a ~* 574, MN 191/2025; *a (se) ~ a (se) coace* MN 194/2042, 219/2153; *a ~ coajă* MN 259/2353; *a ~ a crește boanele/a face grăunțe/a face grăunțul* MN 191/2026; *a ~ a da în copt* MN 219/2153; *a (se) ~ a face zuuă/a lumina/a se zări* MN 143/1543; *a ~ floare/mucegai/mucezeală* MN 221/2172; *a ~ frunte* MN 191/2026, 191/2028, 194/2042; *a ~ să gapere* MN 220/2162; *a se ~ a îndulci* MN 219/2153; *a ~ a mugura* MN 218/2147; *a ~ pârgă* MN 194/2042; *a ~ rod* MN 191/2025; v. *ac*, *coșniță*, *scaun*
prins v. *caș*, *lapte*
prinsă v. *urdă*
prinsătoare v. *prinzătoare*
prinsioner v. *prizonier*
prinsoare 610, MN 203/2081, 212/2114, 270/2408; *prinsori* (pl.) MN 240/2258
prinsoner v. *prizonier*
prinsori (pl.) v. *prinsoare*
prinsuoner v. *prizonier*
prinsură MN 260/2362
prinzare 610
prinzătoare MN 233/2230, 238/2252, 240/2257; *prinsătoare* 610, MN 240/2257; *prinzători* (pl.) MN 238/2252; *prinzâtoare* MN 240/2257
prinzător MN 213/2120
prinzători (pl.) v. *prinzătoare*
prinzâtoare v. *prinzătoare*
prinzioner v. *prizonier*
prinzoner v. *prizonier*
prinzonier v. *prizonier*
prinzuoner v. *prizonier*
prior v. *prăor*
pripeală, *plipeală* 550
pripeleag v. *prepeleac*
pripelic v. *prepeleac*
pripelici v. *prepeleac*
pripelniță 550
prípet 550
pripi: *a (se) ~* MN 194/2041
pripici: *a se ~* 613
pripileac v. *prepeleac*
pripileag v. *prepeleac*
pripilic v. *prepeleac*
pripilig v. *prepeleac*
pripiligă v. *prepeleac*
pripit, *pârpit* MN 194/2041
pripon 591, MN 218/2151
prir v. *priér*
prisacă MN 225/2190, 225/2191
Prisloape [n.t.]: *La/Pe ~* MN 153/1623
Prislop [n.t.] MN 153/1623
Prislopu [n.t.] MN 153/1623
prísnăl v. *prâsnel*
pristăn, *pliznăr*, *pristin* 594; *priștin* MN 208/2102; *priznăr* 594
pristin v. *pristăn*
prișit v. *prășit*
priștin v. *pristăn*
pritoci: *a ~*, *a pitroci*, *a protoci* MN 221/2173
privas v. *plaivas*
privi v. *plivi*
privită v. *pleviță*
priviță v. *pleviță*
prizărit MN 194/2041
prizioner v. *prizonier*
prizlop MN 153/1623
Prizlop, *În Prizlop* [n.t.] MN 153/1623
priznăr v. *pristăn*
priznel v. *prâsnel*
príznel v. *prâsnel*
prizoner v. *prizonier*
prizonier, *prensioner*, *prinsioner*, *prinsoner*, *prinsuoner*, *prinzioner*, *prinzoner*, *prinzonier*, *prinzuoner*, *prizioner*, *prizoner* MN 166/1711
proastă MN 266/2390, 266/2391
proașcă v. *praștie*
procatăr v. *plocatăr*
producătoare: *~ albă* MN 223/2185
producea v. *preducea*
producție v. *cep*
profesór MN 159/1661
proiectil MN 163/1695
pronosporă v. *peronósporă*
propílis v. *propolis*
própilis v. *propolis*
propiz MN 160/1673
propolíd v. *propolis*
propolís v. *propolis*
própolis v. *propolis*
propolis, *própolis*, *propolís*, *polípis*, *popolís*, *porpólis*, *propílis*, *própilis*, *propolíd*, *propolíst*, *propolíș*, *propolít*, *proporíș*, *propulís* MN 229/2206
propolíst v. *propolis*
propolíș v. *propolis*
propolít v. *propolis*
proporíș v. *propolis*
proprietar, *~ de oi* MN 252/2319
proptă MN 255/2333, 270/2413
propulís v. *propolis*
prósie MN 185/2004; *próstie* MN 185/2003
prospoiat 584
próstie v. *prósie*
protoci v. *pritoci*
proțap MN 214/2127, 215/2128; v. *cui*, *gemânare*
proțăpaș MN 206/2090
prunc MN 205/2089
prund MN 156/1642, 158/1654; *~ mânânțel/de văcălit* MN 158/1654
prundiș MN 156/1642
púfai 584
pufãios 584
pufează MN 190/2024
puhab v. *puhav*
puhav, *puhab* 584
pui MN 190/2021, 193/2036, 216/2138, 217/2146, 229/2210, 230/2212, 230/2213; *~ de albină* MN 229/2210, 230/2212; *~ de barbă/de chică/de mătase* MN 190/2024; *~ de cucuruz* MN 190/2021, 193/2036; *~ de mălai/de tulhean* MN 190/2021; *~ de miere* 575; *~ din roi* MN 233/2229; *~ sterp* 587; *~ la vite* MN 193/2036; *~ul șurii* 593; v. *crește*, *curăța*, *curăți*, *da*, *face*, *ieși*, *jugăni*, *lua*, *pâne*, *pită*, *putrezire*, *rupe*, *tăia*, *țipa*
pui: *a ~* MN 190/2023; *a puia* MN 190/2023, 194/2040
puia v. *pui*
puiag 593
puíc 593
puiestru MN 189/2021; v. *face*, *rupe*
puiet MN 190/2021, 226/2197, 229/2210, 230/2213; *~ adult* MN 230/2212; *~ răcit/văros* MN 226/2198; *~ în sac* MN 226/2197, 226/2198; *puiete* MN 190/2021, 229/2210, 230/2213; *puieț* MN 190/2021; *puieți* (plt.) MN 230/2213; *puieți* (pl.) *de mălai* MN 190/2021; v. *boală*, *putregai*, *putrezire*, *rupe*
puiete v. *puiet*
puieț v. *puiet*
puieți (plt.) v. *puiet*
puiuleț MN 190/2021; *puiuleți* (pl.) MN 193/2036; v. *da*, *rupe*
puiuleți (pl.) v. *puiuleț*
pulberă v. *pulbere*
pulbere MN 158/1655, 279/2472; *pulberă*, *pulbure* MN 158/1655
pulbure v. *pulbere*
pulpă 613; v. *tunde*

pune: *a ~* MN 188/2017; *a ~ capace* MN 229/2209; *a ~ cu cuibul/în golişti/a doa-oara/a doa-oară/a doaua oară/a doilea/al doilea/de-a doilea/a doua oară/din nou/cu sapa* MN 188/2017; *a ~ laolaltă* MN 180/1877; *a mai ~, a mai ~ o dată/cu sapa* MN 188/2017; *a ~ la murat* 572; *a ~ oile pe fân* MN 267/2396; *a ~ pe par* MN 218/2150; *a ~ pânza pe státive* MN 238/2250; *a-l ~ să sugă* MN 247/2296; *a ~ în ştirbături* MN 188/2017; v. *lingură, pânză*
punt v. *font*
puntă: *~ de ceară* MN 231/2218
punte 602, MN 154/1630, 154/1633, 201/2072, 203/2081, 210/2108, 213/2121, 215/2128, 236/2242, 238/2251, 239/2255, 255/2332, 270/2408, 272/2424, 275/2446, 275/2447, 283/2499; *~ la bârgle* MN 239/2256; *~ peste gard* MN 154/1633; *~ ridicătoare* MN 275/2447; *~a brânselor* MN 270/2408; *~a dintre coarne* MN 203/2081; *~a jugului* MN 213/2121; *~a morii* MN 275/2446; *~a stâlpilor/peste urs* MN 270/2408; *puntie* MN 154/1630; v. *dres, grindă*
puntie v. *punte*
pup 588, MN 192/2033, 192/2034, 234/2236; *~ de jupi/de paie/de tulheni* MN 192/2034
pupă MN 230/2212
pupuleu 562
purbici (pl.) v. *pobirc*
purdái 587
purdici (pl.) v. *pobirc*
purec v. *purice*
purece v. *purice*
purice MN 275/2448; *purec* MN 276/2449, 278/2468; *purece* MN 272/2423, 274/2439
purjă v. *pârză*
purtăreaţă MN 265/2388
puruzău 587
puscă MN 174/1759
puspai v. *pospai*
pustă MN 185/2005
pustia: *a se ~* MN 186/2007
pustie MN 189/2018, 266/2390
pustietate v. *ara*
pustii v. *pustiu*
pustiu, pustii MN 185/2003, 185/2005; v. *loc, pământ, rămâne, sparge*
puşcă[1] MN 163/1693; *~ de stropit/de vie* MN 219/2158; v. *goi, patroană*
puşcă[2] v. *bucea*
puşcături (pl.) MN 163/1694
putere v. *lucra*
putină v. *putină*
putină, putină MN 257/2343
putred v. *gunoi*
putregai MN 226/2197, 226/2198; *~ de puiet/la puiet* MN 226/2197; *~ în sac* MN 226/2198; *~ul puietului* MN 226/2197
putret v. *gunoi*
putrezeală MN 226/2197
putrezi: *a ~* MN 226/2197
putrezire, ~ de puiet MN 226/2197; *~a puietului* MN 226/2197, 226/2198; *~a puilor* MN 226/2197; *~a-n sac* MN 226/2198
putrezit v. *gunoi*
putrid v. *gunoi*
puturoasă MN 266/2389
puţină, pâţină MN 183/1992; v. *oaie*
puţoi MN 151/1615
puţurcă MN 151/1615

rac 602
rade: *a ~* 572, MN 289/2530; v. *brescă, cuţit*
raf MN 173/1752, 275/2444, 277/2456
raimăn v. *raimăr*
raimăr, raimăn 561
raion, răion, reion MN 168/1720
ramă MN 200/2068, 213/2119, 225/2192, 226/2193, 237/2245, 273/2430, 277/2456; v. *coşniţă*
ramificaţie MN 152/1618
ramuri (pl.): *~ vechi* MN 216/2135
rancotă MN 156/1642
rangă MN 218/2151, 275/2445, 278/2467
raniţă MN 162/1692
ranţă, roanţă 567, 568
rapăn, râp MN 267/2393
rar 584; *~ în boabe/la grăunţe* 587; *rari* (pl.), *rari* (pl.) *în boabe/la boabe/la boană/în boambă/la boambă* MN 217/2142; v. *tuleu*
rară: *~ la lână* MN 263/2377, 264/2382; v. *pânză*
rare (adj.) v. *tuleu*
rari (pl.) v. *rar*
rariţă 553; v. *boabe*
ras v. *cuţit*
rasc MN 242/2270; *rascuri* (pl.) MN 156/1642
rascuri (pl.) v. *rasc*
raşchetă MN 286/2521
raşpal v. *raşpel*
raşpalău MN 279/2475, 287/2522; *~ de lemn, raşpălău* MN 279/2475; *răşpălău* MN 287/2522; *răşpălău* MN 279/2475, 287/2522;
raşpă 567, 568, MN 287/2522
raşpăl v. *raşpel*
raşpălău v. *raşpalău*
raşpăr v. *raşpel*
raşpău MN 279/2475, 287/2522; *~ de lemn* MN 279/2475; *răşpău* MN 279/2475, 287/2522
raşpel MN 279/2475, 287/2522; *~ potcovar* MN 287/2522; *raşpal* MN 279/2475; *raşpăl* MN 279/2475, 287/2522; *raşpăr* MN 279/2475, 287/2522, *raşpăr de cai* MN 287/2522; *raşpil* MN 279/2475; *raşpilă* MN 279/2475, 287/2522; *raşpílă, raşpílă de copită/pintru copită* MN 287/2522; *raşpir, raşpol* MN 279/2475; *raşpor* MN 279/2475, 287/2522; *roaşpăl* MN 279/2475
raşpil v. *raşpel*
raşpilă v. *raşpel*
raşpílă v. *raşpel*
raşpir v. *raşpel*
raşpol v. *raşpel*
raşpor v. *raşpel*
raştoc, ratştoc MN 280/2481
ratştoc v. *raştoc*
rauă v. *rouă*
raubanc v. *robanc*
raupang v. *robanc*
ravaş v. *răvaş*
ravăn 584, MN 216/2134; *reven* MN 216/2137
raz MN 252/2321
rază MN 237/2244, 2245
razna v. *umbla*
răboj, răbuj MN 254/2328
răbuj v. *răboj*
răcan MN 162/1688
răcit v. *puiet*
răciuci v. *răsuci*
răciunda v. *răciunta*
răciunta: *a ~, a răciunda* MN 142/1312
răcoanţă, rochinţă MN 214/2126; *rocoanţă* MN 211/2111, 214/2126
răcoare v. *păscut*
rădăcinat MN 218/2148
rădăcină, ~ la cioată, rădăcini (pl.) *di la butuc/de la hultuitură/înfrăţite/de rauă/rele/din sălbatic/sălbatice/din ultoaie/din ultoi/din ultoitură* MN 215/2132; v. *cota, curăţa, curăţat, curăţit, tăia, tăiat*
răfug v. *răsfug*
răgălie, răgării (pl.) MN 156/1642
răgămens-comandant MN 165/1704
răgării (pl.) v. *răgălie*
răion v. *raion*
răjleaţă v. *răzleaţă*
rămas v. *fir*
rămăşiţă MN 229/2210; *~ de urdă* MN 260/2362
rămâne: *a ~ ogor* MN 186/2007; *a ~ pustii* MN 186/2007, 189/2018; *a ~ rât/ţelină* MN 185/2007
rămig MN 156/1642, 260/2362
răpara v. *repara*
răpăli: *a ~* 569
răpălui: *a ~* 569
răpăra v. *repara*
răpărător, răporător, reperător de drum, reporător 561
răpciune MN 145/1553, 145/1555; *răpciuni* (pl.) MN 145/1552, 145/1553; *răpciung* MN 145/1553
răpciung v. *răpciune*
răpciuni v. *răpciune*
răporător v. *răpărător*
rări: *a ~, a ~ mălaiul* MN 190/2022
răríşte MN 242/2269
răritură MN 279/2470
răsădi: *a ~, a ~ a doaua oară, a mai ~* MN 188/2017
răsări: *a ~ boabele* MN 191/2026
răsător v. *lăsător*
răscăcăra v. *răscrăcăra*
răscoace: *a se ~* MN 195/2043
răscoli: *a ~ oile* MN 251/2318, 267/2396
răscopt MN 191/2028, 194/2043; *prea ~, rescopt* MN 194/2043; v. *copt*
răscrăcăra: *a se ~ de zuuă, a se răscăcăra de ziuă* MN 143/1543
răscruce MN 152/1618, 152/1619; *~ de drum/de drumuri, ~a drumului* MN 152/1618; *răscruci* MN 152/1618, 152/1619; *răscruciul drumului* MN 152/1619
răscruci v. *răscruce*
răsfâng v. *răsfug*
răsfluc v. *răsfug*
răsfoc v. *răsfug*
răsfog v. *răsfug*
răsfolc v. *răsfug*
răsfrântură MN 176/1795
răsfuc v. *răsfug*
răsfug, răfug, răsfâng, răsfluc, răsfoc, răsfog, răsfloc, răsfuc, răsfugi, răsfulg, răsfund, răsfung, răsfur, răsuf, răsug, răşfug, răşfung, resfulg 613
răsfugeală 613
răsfugi v. *răsfug*
răsfugi: *a se ~* 613
răsfugită 613
răsfulg v. *răsfug*
răsfund v. *răsfug*
răsfung v. *răsfug*
răsfur v. *răsfug*
răspândită v. *potricală*
răspânte v. *răspântie*
răspântie, răspânte, răspinte, răspinten, respinte, respinten MN 152/1618; *răspintene* MN 152/1618, 152/1619
răspinte v. *răspântie*
răspinten v. *răspântie*
răspintene v. *răspântie*
răsplai 563; *~ de piatră* MN 161/1679
răstău v. *resteu*
răstei v. *resteu*
răstel v. *resteu*
răsteu v. *resteu*
răstupească, rostopească MN 233/2231
răsuc, răsucă MN 235/2238
răsuca: *a ~* MN 235/2239
răsucă v. *răsuc*
răsucătoare, răsucător MN 235/2238
răsucător v. *răsucătoare*
răsuceală MN 235/2238
răsuci: *a ~, a răciuci, a rosuci* MN 235/2239; v. *fus*
răsucitoare, răsucitor MN 235/2238
răsucitor v. *răsucitoare*
răsuf v. *răsfug*
răsufla: *a se ~* MN 220/2166
răsuflătură 557
răsug v. *răsfug*
răsuri (pl.), *~ de vin* MN 222/2174
răşchitor v. *cap, capăt, corn, furcă, lopăţică, pană*
răşfug v. *răsfug*
răşfung v. *răsfug*
răşină MN 229/2206
răşpalău v. *raşpalău*
răşpălău v. *raşpalău*
răşpău v. *raşpău*

răștel v. *resteu*
răștеu v. *resteu*
rătăcită MN 265/2388, 266/2390
rătăcitoare MN 266/2390
răteza v. *reteza*
rătezat (adj.): [e] ~ *vârvul* MN 250/2314
rătezat: ~*ul fagurilor* MN 232/2222
rătezată v. *retezată*
rătezătură MN 250/2314; v. *potricală*
rătezi v. *reteza*
rătundă v. *daltă*
rătunde: *a* ~ MN 142/1312, 219/2159, 232/2222
rătunji: *a* ~, *a rătunza*, *a rătunzi*, *a rântunzi* MN 142/1312
rătunza v. *rătunji*
rătunzi v. *rătunji*
rău MN 217/2143; ~*ul de mai* MN 226/2197; v. *ciucalău*, *cucuruz*, *grâu*, *gust*, *mălai*, *om*, *ședea*, *tuleu*, *umbla*
răubanc v. *robanc*
răura: *a* ~ MN 149/1598
răuvoitor MN 161/1685
răvar MN 254/2328
răvaș MN 189/2020, 254/2328, 279/2469, 279/2470; *ravaș* MN 279/2470
răvăși: *a* ~, *a* ~ *oile* MN 267/2396
răzătoare v. *răzător*
răzător MN 203/2082; *răzătoare* MN 203/2082, 223/2182, 259/2360, 282/2493, 286/2521; *răzitoare* MN 223/2182
răzătură MN 260/2362
războiu MN 166/1709, 273/2430, 273/2432; *râzboi* MN 166/1709; v. *bârnă*, *brânci* (pl.), *cal*, *furcă*, *grindă*, *grindei*, *iapă*, *mâină*, *talpă*, *trage*
răzbunat MN 150/1602
răzitoare v. *răzător*
răzleață MN 265/2388, 266/2390; *răjleață* MN 266/2390
răzméliță MN 166/1709
răzneață MN 265/2388, 266/2390
răzor 562, MN 154/1634, 189/2018, 189/2020; ~*ul apii*/*văii* MN 154/1634; *rozol* MN 189/2018; *râzor* MN 154/1634, 189/2020; *rozor* 562, MN 189/2020
răzucă MN 237/2244
răzuș 615, 617, MN 203/2082, 249/2310; ~ *rotund*/*de strung* 615; ~ *pentru strung*/*pintru strung*/*pintru strunguluit* MN 280/2479; *răzușă* MN 203/2082, 223/2182, 237/2244, 237/2245, 254/2328, 286/2521, 289/2531
răzușă v. *răzuș*
răzuță MN 237/2244
răzvăna: *a se* ~ *de ziuă* MN 143/1543
râglă MN 152/1618
râie MN 267/2393, 267/2394
râioasă MN 263/2377
râioc v. *urioc* (2, 3 sil.)
rând v. *căpăluit*, *face*
rândea v. *rindea*
rântunzi v. *rătunji*
rânză, ~ *de miel*/*de viței* 609
râp v. *rapăn*
râpă MN 152/1621, 154/1634; *râpa apii*/*părăului* MN 154/1634
râschitor v. *cap*
râșchitor v. *corn*, *crac*
rât MN 158/1653, 185/2005, 189/2018; v. *face*, *rămâne*, *desțeleni*, *sparge*
râtui: *a se* ~ MN 186/2007
râu MN 154/1627; v. *dungă*, *gură*, *margine*
râzboi v. *războiu*
râzor v. *răzor*
rea, ~ *de ciuștar*/*de muls*/*la muls*/*de strungă*/*de ușă* MN 266/2391; ~ *de lână* MN 263/2377, 264/2380; ~ *de pășune* MN 265/2388; v. *cânepă*, *lână*, *oaie*, *rădăcină*, *țicle*, *urluială*
reavănă MN 216/2134, 216/2137
recalău MN 289/2532
rece MN 147/1562; v. *ploaie*
récher MN 197/2055
reclut v. *recrut*
recoltă: *recolta dintâi* MN 215/2129
recrut, *reclut*, *recrute*, *recruț*, *recut*, *regrut*, *regrută*, *regut*, *regută* MN 162/1688
recrute v. *recrut*
recruț v. *recrut*
recut v. *recrut*
refec, *refrec* MN 176/1795
refrec v. *refec*
regală MN 223/2185; v. *fetească*, *papă*, *roză*
regina MN 223/2185
regină v. *loc*
regiune MN 168/1721
regorver v. *revolver*
regrut v. *recrut*
regrută v. *recrut*
regulator MN 205/2086
regut v. *recrut*
regută v. *recrut*
reion v. *raion*
rele (plf.) v. *oi*
remeș MN 279/2469, 279/2470; *remiș* MN 279/2469
remiș v. *remeș*
repara: *a* ~, *a răpara*, *a răpăra* 569
repera v. *duce*
reperátor v. *răpărátor*
repica: *a* ~ MN 190/2022
reporátor v. *răpărátor*
resc MN 242/2270
rescopt v. *răscopt*
resfulg v. *răsfug*
respinte v. *răspântie*
respinten v. *răspântie*
restei v. *resteu*
restel v. *resteu*
resteu MN 213/2123, 216/2134; *răstău*, *răstei*, *răstel*, *răsteu*, *răștel*, *răștеu*, *restei* MN 213/2121; *restel* MN 213/2123, 214/2124; *reșteu* MN 213/2123
restighioală 594
resuflătoare MN 279/2469
reșteu v. *resteu*
reteza: *a* ~ MN 142/1312, 219/2159; *a* ~ *fagurii*/*stupul* MN 232/2222; *a* ~ *trântorii* MN 231/2221; *a răteza* MN 142/1312, 219/2159, 220/2165; *a răteza de vârv* MN 219/2159; *a rătezi*, *a retezi*, *a riteza* MN 142/1312; v. *cuțit*
retezată, ~ *de vârf*/*din vârf*/*de vârv*, *rătezată de ureche*/*de vârf* MN 250/2314
retezi v. *reteza*
revărsa: *a se* ~ *de zăuă*/*de zi*/*de ziuă*/*de zouă*/*de zuuă*/*zorii*/*zorile (de zi)*, *a se rezărfa de zuuă* MN 143/1543
revărșat: ~ *de zori* MN 143/1543
reven v. *ravăn*
revoarvăr v. *revolver*
revoarvel v. *revolver*
revoarver v. *revolver*
revólvăl v. *revolver*
revolvăr v. *revolver*
revólvăr v. *revolver*
revolver, *levórvăr*, *levorvel*, *levorver*, *livorver*, *regorver*, *revoarvăr*, *revoarvel*, *revoarver*, *revolvăl*, *revolvăr*, *revólvăr*, *revórvăl*, *revórvăn*, *revorvăr*, *revórvăr*, *revorvel*, *revorver*, *revórver* MN 163/1696
revórvăl v. *revolver*
revórvăn v. *revolver*
revorvăr v. *revolver*
revorvăr v. *revolver*
revórvăr v. *revolver*
revorvel v. *revolver*
revorver v. *revolver*
revórver v. *revolver*
rezărfa v. *revărsa*
rezlingăr v. *risling*
ridica: *a* ~ MN 218/2150
ridicătoare MN 272/2425; v. *punte*
ridicătură MN 188/2014, 189/2020
rijliu v. *risling*
rilic v. *risling*
rindea MN 172/1748, 282/2494, 284/2505; *rândea* MN 172/1748, 284/2505, 286/2521; *rândea mare*/*de oblit* 622; *ringhea* MN 284/2505
ringhea v. *rindea*
rioc (2 sil.) v. *urioc* (2, 3 sil.)
rischitor v. *cracă*
risling, ~ *italian*/*românesc*, *rezlingăr*, *rijliu*, *rilic*, *rizli*, *rizlic*, *rizlici*, *rizlinc*, *rizling*, *rizlingăr*, *rizu italian* MN 223/2185
ristigoală 594
rișchitor v. *cap*
riteza v. *reteza*
rizli v. *risling*
rizlic v. *risling*
rizlici v. *risling*
rizlinc v. *risling*
rizling v. *risling*
rizlingăr v. *risling*
rizu italian v. *risling*
roabanc v. *robanc*
roadă v. *rod*
roafăn MN 262/2374
roaghe v. *roghie*
roaghie v. *roghie*
roanță v. *ranță*
roașpăl v. *raspel*
roată 594, 601, 612, MN 169/1730, 231/2218, 235/2237, 271/2414; ~ *de apă* MN 271/2414; ~ *cu apa pe dedesubt*/*cu aripi*/*cu ăripi*/*cu ciutură*/*cu colac și cu pene*/*cu cupe*/*fără funduri*/*cu lopățele*/*cu lopeți*/*cu pene*/*în pene*/*cu scaune*/*cu șpițe*/*cu vânturește* (pl.) MN 271/2415; ~ *de bătut untul* 612; ~ *dințată*/*măselată*/*cu măsele*/*de măsele* MN 274/2436; ~ *di la ițe* 601; ~ *de tors* MN 235/2237; *roata de apă* MN 271/2414, 2415; *roata din apă*/*morii* MN 271/2414; *roata cu măsele*/*de măsele*/*seacă* MN 274/2436; *roatele* (pla.) *plugului*, *roțile* (pla.) *plugului*/*de la plug* MN 204/2083; v. *boc*, *butuc*, *capră*, *colac*, *cruce*, *cui*, *furcă*, *fus*, *lingură*, *maistor*, *scaun*, *sfredel*, *sul*, *talger*, *val*
roate (pl.) v. *roată*
roauă v. *rouă*
roaubanc v. *robanc*
robanc, *lopant*, *raubanc*, *raupang*, *răubanc*, *roabanc*, *roaubanc*, *robang*, *robant*, *roblanc*, *rodbanc*, *rofbanc*, *rompan*, *ropan*, *ropanc*, *ropand*, *ropant*, *ropăn* 622; v. *masă*
robang v. *robanc*
robant v. *robanc*
robi (pl.) v. *cale*, *drum*
roblanc v. *robanc*
rochință v. *răcoanță*
rocoanță v. *răcoanță*
rod MN 190/2024; ~*ul dintăi*/*de floare*/*întâi*, *primul* ~ MN 215/2129; *roadă* MN 190/2024; *prima roadă*, *roada dintâi* MN 215/2129; *rozi* (pl.) *de cucuruz pentru sămânță* MN 192/2031; v. *coardă*, *crește*, *da*, *lăstar*, *lega*, *lemn*, *prinde*, *viță*
rodbanc v. *robanc*
rodi: *a* (*se*) ~ MN 191/2025, 2026, 194/2039, 2040
rodit MN 194/2041; v. *fi*
rofbanc v. *robanc*
roghe v. *roghie*
roghi: *a se* ~ MN 217/2142
roghie, *roaghe*, *roaghie*, *roghe* MN 217/2144; v. *bate*
roghiți (pl.) MN 217/2142
roi MN 233/2228, 2229; ~ *artificial*/*de-a-ntâi*/*dintâi*/*întăi*/*natural*/*nou*/*prim*/*primar* MN 233/2228; ~ *bun*/*de-al doilea*/*dublu*/*din fruntar*/*di la roi*/*din roi*, ~ *din* ~*ul prim*/*secundar*/*tinăr* MN 233/2229; *primul* ~ MN 233/2228; ~*ul dintâi*/*întâi*/*prim* MN 233/2229; v. *coșniță*
roi: *a* ~ MN 226/2195, 232/2226
roielniță MN 233/2230
roiemnic MN 233/2230
roiniță MN 225/2188, 233/2230

roitoare MN 233/2230
roizoli: *a ~* 574
rolă MN 278/2468
roman v. *pârâu*
românesc v. *risling*
rompan v. *robanc*
ropan v. *robanc*
ropanc v. *robanc*
ropand v. *robanc*
ropant v. *robanc*
ropăn v. *robanc*
roscól MN 255/2336; v. *face*
rost 618, MN 236/2243, 241/2262, 241/2265, 243/2274; *~ul ițelor* MN 241/2262; *~ul pânzii* MN 241/2265; v. *face*, *încurca*, *întoarce*, *schimba*
rosta: *a* (*se*) *~*, *a ~ firele*, *a* (*se*) *rosti*, *a se rosti firele* MN 241/2265; v. *cheie*
rostea MN 283/2501
rosti v. *rosta*
rostopească v. *răstupească*
rosuci v. *răsuci*
roșă v. *roșie*
roșcană MN 247/2302
roșcată MN 247/2302
roși: *a se ~* MN 219/2153
roșie, *roșă* MN 247/2302; *roșii* (pl.) MN 268/2401; v. *silvana*, *șasla*, *urdă*
roșietică MN 247/2302
roșii (pl.) v. *roșie*
roștei, *roșteu* MN 223/2184
roșteu v. *roștei*
roșu v. *rulendăr*
rotar MN 173/1749, 280/2481
rotărie v. *bancă*, *scaun*
rotărit v. *capră*, *scaun*
rotilar MN 204/2083
rotilă MN 204/2083; *rotila de sus* MN 275/2442; *rotila de jos* MN 275/2443; *rotilele* (pla.) *de la plug* MN 204/2083; v. *furcă*, *plug*, *pod*, *popă*
rotile (pl.) v. *rotilă*
rotiș 612
rotiță 594, 601, MN 204/2083, 235/2237; *~ de plug* MN 204/2083; *rotița di la fus* 612; *rotița ițelor* 601; *rotița di pe osie* 594; *rotița de tors* MN 235/2237; *rotițele* (pla.) *plugului* MN 204/2083; v. *înșchimboaie*, *jug*, *pod*, *șurub*
rotițe (pl.) v. *botă*
rotund v. *gealău*, *ghin*, *răzuș*, *vișeu*
rotundă v. *daltă*, *pișcătură*
roț MN 220/2161
roți (pl.) v. *roată*
rouă, *rauă*, *roauă* MN 149/1593; v. *păscut*, *rădăcină*
roz v. *șasla*
roză: *~ regală* MN 223/2185; v. *șasla*
rozol v. *răzor*
rozor v. *răzor*
rozosin MN 223/2185
rubsac v. *rucsac*
ruceafăl v. *luceafăr*
rucsac, *rubsac*, *rupsag*, *rupțag*, *ruțag*, *ruzac*, *ruzbac* MN 162/1692
rud v. *rudă*
rudar MN 174/1763
rudă 591, 595, MN 197/2054, 205/2090, 212/2118, 213/2119, 214/2127, 239/2255, 254/2327, 255/2332, 272/2427, 278/2467; *~ de car*/*de legat* MN 212/2118; *~ de fier* MN 218/2151; *~ lungă* MN 199/2062; *~ de sanie*/*la sanie* MN 214/2127; *~ de slobozit* MN 240/2259; *ruda di la crăcane* MN 255/2332; *ruda de la ițe*/*scripilor* MN 239/2255; *ruda saniii*/*di la sanie* MN 214/2127; *rud* 595, MN 212/2118, 214/2127, 239/2255, 255/2332; *rud de loitră* 595; *rudul căldării* MN 255/2332; v. *furcă*
rudea 595; *rudele* (pl.) MN 213/2119
rudele (pl.) v. *rudea*
rudiță MN 213/2119
rugare MN 171/1735
rugă v. *ierugă*
rugină MN 260/2362; v. *bușit*
ruginie MN 247/2302
rulandă v. *rulendăr*
rúlandăr v. *rulendăr*
rúlander v. *rulendăr*
rúlendăr v. *rulendăr*
rulendăr, *lulendru negru*, *rulandă*, *rúlandăr*, *rúlander*, *rúlendăr*, *rulender*, *rúlender*, *rúlender alb*/*roșu*, *rúlondi* MN 223/2185
rulender v. *rulendăr*
rúlender v. *rulendăr*
rumpe v. *rupe*
runthomer MN 287/2523
rupătoare MN 269/2405, 277/2460
rupe: *a* (*se*) *~* MN 186/2008, 190/2022, 195/2043; *a ~ bitangii* (pl.)/*copilești* (pl.)/*foachii* (pl.)/*mâțele* (pl.)/*moșii* (pl.)/*puii* (pl.)/*puieștrii* (pl.)/*puiești* (pl.)/*puiuleții* (pl.)/*susuorile* (pl.) MN 190/2022; *a ~ mieii* MN 251/2318; *a ~ moina*/*în noiște*/*ogorul*/*órlișteа*/*pajiștea*/*din pajiște*/*pariștea*/*paștea*/*țelina*/*țelna* MN 186/2008; *a ~ de vârv* MN 219/2159; *a se ~ o măsea* MN 274/2438; *a rumpe*, *a rumpe puii* (pl.)/*șpurii* (pl.) MN 190/2022; *a rumpe de vârv*/*din verde* MN 219/2159; v. *copt*
rupere: *~ nouă* MN 185/2004
rupsag v. *rucsac*
rupt (adj.) v. *loc*, *snop*
rupt: *~ul oilor* MN 267/2396
ruptă v. *avea*, *fi*, *gaură*, *hudă*
ruptură 607; v. *gaură*
rupțag v. *rucsac*
rușine MN 179/1844
ruțag v. *rucsac*
ruzac v. *rucsac*
ruzbac v. *rucsac*

sabăiță v. *săbăiță*
sabău, *sabou*, *săbău* MN 175/1770
sabe v. *sabie*
sabie, *sabe* MN 164/1697; v. *toc*
saboiță v. *săbăiță*
sabou v. *sabău*
sac 610, MN 201/2072, 278/2462; *~ de caș*/*de hurdă*/*de strecură*/*de urdă* 610; *~ de merinde*/*de spate* MN 162/1692; *~ mic*/*de moară* MN 278/2462; *saci* (pl.) MN 278/2463; v. *boală*, *puiet*, *putregai*, *putrezire*
saci (pl.) v. *sac*
saivan MN 253/2322, 255/2336
salaor MN 171/1739
sală: *~ de film* MN 170/1733
salcină v. *sarcină*
samulastră v. *samurastră*
samurastră, *samulastră*, *săməraslă*, *săməurastră*, *semurastră* MN 195/2045
sanceu v. *picior*
sanie v. *cruce*, *face*, *feleherț*, *picior*, *rudă*
santinea v. *santinelă*
santinelă, *santinea*, *săntinelă*, *sentinelă* MN 165/1706
sapă MN 188/2015, 202/2078; *~ de-o dată* MN 187/2012; *~ de întors*, *a doaua ~* MN 187/2013; *prima ~*, *sapa ăntăia*/*cucuruzului*/*de-o dată*/*dintăi*/*ha dintâi*/*dintâie*/*dintii*/*întăi*/*întăie*/*întâi*/*întâia*/*sapa de-a-ntâia*/*întie*/*mică* MN 187/2012; *sapa dintâi* MN 187/2012, 218/2148; *sapa doa-oara*/*doa-oară*/*a doa-oară*/*de doa-oară*/*de-a doaoara*/*de-a doa-oară*/*ha de-a doa-oara*/*doaua*/*a doaua*/*de-a doaua*/*de-a doaua oară*/*doilea*/*a doilea*/*de-a doilea*/*de-al doilea*/*doua*/*a doua*/*de-a doua*/*de-a doua oară*/*de întors*/*a mare* MN 187/2013; *sapa a doaua oară* MN 187/2013, 218/2148; *sapa întăia*/*mare* MN 187/2012, 218/2148; *sapa de ogor*/*la vie* MN 218/2148; v. *coadă*, *completa*, *gură*, *împlânta*, *pune*, *săpa*, *staul*, *tăiș*, *toporâște*, *vârf*
saramură v. *caș*
sarcină, *salcină* MN 234/2236
sare: *~ de vin* MN 222/2174
sas MN 189/2019
sat v. *casă*
satâr MN 283/2497
săbăiță, *sabăiță*, *saboiță*, *săboiță* MN 175/1771
săbăoaică MN 175/1771
săbău v. *sabău*
săbiată (4 sil.) MN 251/2315
săbietură (4, 5 sil.), *săbitură*, *sfăbiitură* (5 sil.) MN 251/2315
săbiită MN 251/2315
săbiș MN 251/2315
săbitură v. *săbietură*
săboiță v. *săbăiță*
săcastru 588, 593, MN 196/2049
săcăteu MN 278/2462
săcui, *~ de urdă* 610; v. *aduce*
săcuieț 610, MN 278/2462; *~ de urdă* 610
săculete, *~ de urdă* 610
săculeț, *~ de caș*/*de urdă* 610
săcuț 610, MN 278/2462
sădi: *a ~*, *a ~ din nou* MN 188/2017
săgeată MN 211/2111, 270/2407, 273/2434; *săgeți* (pl.) MN 238/2252
săgeți (pl.) v. *săgeată*
săhastră v. *sihastră*
sălaș MN 198/2059
sălbatecă v. *viță*
sălbatic v. *butuc*, *pământ*, *rădăcină*
sălbatică MN 215/2130, 266/2390; v. *rădăcină*, *vie*, *viță*
sălbătici: *a se ~* MN 186/2007
sălcer v. *sărciner*
sălcier v. *sărciner*
sălciner v. *sărciner*
sămăchișă MN 257/2344, 257/2345
sămânțar 590, MN 199/2065
sămânță 590, MN 199/2065; *semințe* (pl.), *semințe* (pl.) *de fân* MN 199/2065; v. *cânepă*, *ciucalău*, *cocean*, *cucuruz*, *dudulean*, *handur*, *huluj*, *mălai*, *păpușoi*, *rod*, *ștulete*, *ștuleți* (pl.), *tălău*, *tuleu*, *uștiuleți* (pl.)
sămuraslă v. *samurastră*
sămurastră v. *samurastră*
sămurastru MN 195/2045
săniuc MN 203/2080
săntinelă v. *santinelă*
săpa: *a ~* MN 187/2012, 218/2148; *a ~ de-o dată*/*întâi*/*a-ntăia*/*dintie* MN 187/2012; *a ~ a doa-oară*/*de-a doa-oară*/*de-a doaua oară*/*d-al doilea*/*de-a doilea*/*de-al doilea*/*de-a doua oară*/*de întors* MN 187/2013
săpare: *~ dintie*, *~a întâi* MN 187/2012
săpat MN 218/2148; *~ de-o dată*/*dintii*/*întâi* MN 187/2012; *~ a doa-oara*/*a doaua*/*a doaua oară*/*de-a doaua oară*/*de-a doilea*/*de întors* MN 187/2013; *~ de vie* MN 218/2148; *~ul o dată*/*de-o dată*/*cu de-o dată*/*la de-o dată*/*dintâi*/*dintâie*/*dintie*/*întăi*/*întâi*/*întâia*/*întii* MN 187/2012; *~ul a doa-oară*/*de-a doa-oară*/*de-a doaua oară*/*a doilea*/*al doilea*/*de-a doilea*/*de întors*/*la întors* MN 187/2013; *~ul de primă*/*la vie*/*viei*/*viii* MN 218/2148
săpălău MN 203/2082
săpăligă MN 203/2082
săpătură: *~ de-o dată*/*dintâi*/*de-a întâia* MN 187/2012; *a doaua ~* MN 187/2013; *prima ~* MN 187/2012; *săpătura dintâi*/*a doaua*/*a doaua oară*/*a doauă*/*de-a doaua*/*de-a doilea* MN 187/2013; *săpătura întăi*/*întie* MN 187/2012; *săpătura viii* MN 218/2148
săptămână MN 142/1527
sărac: *~ de matcă* MN 232/2227; v. *stea*, *stup*
săracă: *~ de lână* MN 263/2377
sărat v. *caș*
sărată v. *brânză*
sărbet MN 261/2365
sărcel v. *sărciner*
sărcer v. *sărciner*
sărcier v. *sărciner*
sărciner, *sălcer* 592; *sălcier* 588, 592; *sălciner*, *sărcel*, *sărcer*, *sărcier* 592
sărdocă v. *surducă*

sări: *a ~ măseaua* MN 274/2438
sărită, *sărita apii*/*jlipului*/*morii* MN 271/2417
săritoare MN 154/1633, 266/2391, 271/2417; *~ la muls* MN 266/2391; *~a apii* MN 271/2417
săritură, *săritura apii* MN 271/2417
sărpun MN 233/2231
sâcret v. *secret*
sâmbătă MN 142/1534
sâmbra: *a ~* MN 251/2318
sâmbraș MN 252/2319
sâmburi v. *face*
sân MN 276/2449, 276/2451, 279/2469, 279/2470; *~ la piatră* MN 279/2469; v. *face*
sâncea: *~ încârnită* MN 232/2225; *~ua coasii* MN 200/2067; *sângea* MN 200/2068
sângea v. *sâncea*
sângerătură MN 249/2307, 250/2312
sânzalău MN 242/2270
sârbă MN 247/2302, 268/2401
sbruș v. *bruș*
scafă MN 178/1838, 256/2340, 289/2531; *~ de dogar* MN 282/2493; *scalfă* MN 178/1838; *șcafă* MN 289/2531
scalfă v. *scafă*
scamn v. *scaun*
scand v. *scaun*
scaon v. *scaun*
scară MN 205/2086, 205/2088, 210/2110, 273/2432; *scara căruțului* MN 210/2110
scauăn v. *scaun*
scaun 614, MN 237/2246, 240/2257, 271/2419, 272/2424, 2425, 273/2430, 273/2432, 280/2481, 281/2484, 282/2495; *~ de bătut spițe*/*pintru butuci*/*de făcut roate*/*de împintenat*/*pintru încălțat roata*/*de-nspițat*/*de înspițat roți*/*de obădat*/*pintru obădat*/*de obădit*/*de obedat*/*pentru roate*/*pintru roate*/*pentru rotărit*/*de roți*/*pentru roți*/*pintru roți*/*de scobit*/*pintru spițat*/*de spițat roți*/*de spițit* MN 280/2481; *~ de cioplit* 614, MN 282/2495; *~ de cioplit doage*/*de cuțitoaie*/*de cuțitoi*/*de cuțitoiat*/*de cuțitoit*/*de doage*/*de dogar*/*de lucrat cu cuțitoaia*/*pintru lucru de ciubere*/*pintru strâns*/*de strujit*/*de șindile*/*de văsărit* MN 282/2495; *~ de-ncălțat* MN 280/2481, 281/2484; *~ de-ncălțat roate*/*de mezdrelit* 614; *~ de lucru* MN 281/2484, 282/2495; *~ de obezi* MN 281/2484; *~ de roate* 614, MN 280/2481, 281/2484; *~ de rotărie* MN 280/2481, 281/2484; *~ de vârtelniță* MN 237/2246; *~ul la coș*/*coșului* MN 273/2432; *~ul la jug* 596; *~ul lagărului* MN 272/2424; *~ul morii* MN 277/2455; *~ul pietrii* MN 273/2430; *~ul di la vârtelniță*/*la vârtelniță* MN 237/2246; *scaunele* (pla.) *cupelor* MN 271/2419; *scamn* MN 237/2246, 272/2423, 273/2430, 277/2455; *scamn de bătut spițe*/*de mezdreală* MN 280/2481; *scamn de roate* MN 280/2481, 281/2484; *scamn de sfredelit obezile* MN 281/2484; *scamn de tras*/*pentru tras* MN 282/2495; *scamnul coșului* MN 273/2432; *scand* MN 272/2424; *scand de mezdrelit*/*de văsărit*/*pintru văsărit* MN 282/2495; *scand de rotărit* 614, MN 280/2481; *scaon* MN 154/1633, 272/2423, 272/2425, 273/2432, 280/2481, 281/2484; *scaon de butuci*/*de-mpintenat*/*pentru roate*/*pintru roate*/*de rotărie*/*pântru roți*/*pintru spițat roțile* MN 280/2481; *scaon de cioplit*/*de cuțitoaie* 614, MN 282/2495; *scaon pentru cuțitoaie*/*de cuțitoi*/*de cuțitoiat*/*de dogar*/*de mezdreală*/*de prins lemnul*/*de strujit*/*de ținut doage* MN 282/2495; *scaon de lucru* MN 281/2484, 284/2507; *scaon de roate* MN 280/2481, 281/2484; *scaonul de cuțitoaie* MN 282/2495; *scaonul de roate* MN 280/2481; *scaone* (pl.) MN 270/2413, 271/2419; *scauăn* MN 237/2246; *scauăn de lucrat* 614; *scaund de rotărie* MN 280/2481; *scaund de văsărit* MN 282/2495; v. *roată*
scaund v. *scaun*
scaune (pl.) v. *scaun*
scăfăli: *a se ~* MN 289/2530
scăldău MN 233/2231
scăluș[1] v. *astăluș*
scăluș[2] v. *căluș*
scămător MN 284/2505
scămneș v. *scăuneș*
scămniș, *scomniș* MN 240/2257
scăpăra v. *căpăra*
scăpăta: *a ~* 552
scăpiță, *șcăfiță* MN 276/2453
scăreică MN 205/2088
scărigă MN 212/2116
scăriță MN 205/2086, 210/2110, 273/2432
scăuneș MN 209/2105; *scămneș* MN 240/2257
scăunime MN 277/2455
scâlpét v. *scripete*
scândură MN 202/2075, 212/2117, 240/2257, 270/2412, 271/2419; *~ de bute* MN 173/1749; *~ de car* MN 212/2117; *~ de cupă* MN 271/2419; *~ de făcut părcam* MN 286/2517; *~ de tras* 623; *~ de țol* MN 270/2412; *scândura carului*/*de pe fundul carului*/*din fundul carului* MN 212/2117; *scândura di la citerne* MN 277/2458; *scânduri* (pl.) *pe dric* MN 212/2117; *scânduri* (pl.) *la păretele morii* MN 272/2426; *scânduri* (pl.) *di la tălpoaie* MN 240/2257; *scândurile* (pla.) *carului* MN 212/2117; *scândurile* (pla.) *din păretele morii* MN 272/2426
scândurea 600, MN 213/2123, 214/2124, 237/2245, 240/2257, 271/2419; *scândurele* (pl.) MN 236/2242
scândurele v. *scândurea*
scânduri (pl.) v. *scândură*
scândurică 600, MN 203/2082, 212/2114, 213/2124, 236/2242, 237/2245, 240/2257
schimba: *a ~* MN 221/2167; *a ~ iețele*/*rostul*/*rosturile* MN 241/2265
schimbaș MN 165/1703
schimbătoare v. *schimbător*
schimbător 599, MN 205/2086; *schimbătoare* MN 205/2086; *șchimbătoare* MN 205/2086, 269/2406; *șchimbător*, *știmbătoare* MN 205/2086; v. *cui*
schimboaie, *stimboaie*, *șchimboaie* MN 205/2086
scleme MN 255/2332
scliféte v. *scripete*
sclim MN 267/2393
sclimpuș MN 242/2270
sclip v. *scripete*
sclipéte v. *scripete*
sclipét v. *scripete*
sclipéz v. *scripete*
sclipi (pl.) v. *lemn*, *scripete*
sclipt v. *scripete*
sclipț v. *scripete*
scliță v. *scripete*
sclovă v. *slovă*
scoabă MN 232/2225, 280/2479, 281/2484, 282/2493, 286/2521, 289/2531; *~ pintru strunguit* MN 280/2479; *~ de tras* MN 282/2493
scoace: *a se ~* MN 259/2353
scoardă v. *coardă*[3]
scoarță MN 277/2456; *~ de vin* MN 222/2174; v. *zeamă*
scoasă: *~ din ureche* MN 251/2316; v. *furcuță*, *gaură*, *potricală*, *preducea*
scoate: *a ~ dărab din ureche* MN 251/2317; *a ~ jintuitul din caș* MN 258/2350; *a ~ miere*/*mierea* MN 232/2222; *a ~ oile la colibă* MN 251/2318; *a ~ în porneală*/*în prior* MN 253/2323; *a ~ trântorii* MN 231/2221; v. *gumă*, *lingură*
scobi v. *lingură*, *scaun*
scobitoare MN 286/2521
scobitură MN 279/2470
scoc MN 270/2409, 276/2450, 277/2457, 277/2460; *~ mort*/*oprit*/*sec*/*sterp* MN 277/2460; *~ul făinii*/*di la făină* MN 277/2457; v. *aripă*, *dungă*, *fund*, *jug*, *pod*, *lature*, *margine*, *perete*, *stavilă*
scociorâtor MN 203/2082
scomniș v. *scămniș*
scorbură MN 225/2189
scoreț v. *coreț*
scorlet v. *cocleț*
scorțar MN 253/2325
scrie v. *pană*, *toc*
scrip v. *scripete*
scripăț v. *scripete*
scripet v. *scripete*
scripete 601, MN 278/2467; *scripéte*, *cripte*, *griveți* (pl.), *scâlpéț*, *scliféte*, *sclip*, *sclipéte*, *sclipét*, *sclipéz*, *sclipt*, *sclipț*, *scliță*, *scrip*, *scripăț*, *scripet*, *scripeț*, *scripez*, *script*, *scripte*, *scripț*, *scripță*, *șcripț*, *zgript*, *zgripț* 601, MN 239/2255; v. *băț*, *rudă*
scripéte v. *scripete*
scripeț v. *scripete*
scripez v. *scripete*
script v. *scripete*
scripte v. *scripete*
scripț v. *scripete*
scripță v. *scripete*
scripțișor 601
scrisoare MN 161/1676
scrivează MN 281/2484
scrob 238/2249
scrobeală, *scropeală* 238/2249
scrobi: *a ~*, *a scropi* 238/2248
scropeală v. *scrobeală*
scropi v. *scrobi*
scrum MN 260/2362
scrușeală MN 260/2362
scula: *a ~* MN 218/2150
scump MN 177/1833
scumpă MN 177/1834
scupi: *a ~ chică* MN 191/2025
scurătoare 610
scure: *a se ~* MN 259/2353; *a ~ di pe drojdii* MN 221/2173
scurge v. *must*
scurgere MN 155/1638
scurt v. *fier*, *hădărag*, *lemn*, *șimitău*
scurtă v. *coadă*, *drișcă*, *limbă*, *lopățică*, *oaie*
scurtătură MN 262/2374
[scurúź] (pl.) MN 225/2192
scut MN 252/2320
scutează MN 253/2322
scutura: *a ~* 553, MN 181/1891; *din scuturat* MN 195/2045
scuturător MN 276/2453, 276/2454
scuturătură: *din ~* MN 195/2045
seacă MN 155/1636; *~ la lână* MN 264/2381; v. *oaie*, *roată*
seară MN 143/1541; v. *luceafăr*
searbăd v. *lapte*, *zer*
sec 587, 613, MN 155/1637, 194/2041; v. *cucuruz*, *jgheab*, *scoc*, *ștulete*
secară: *cu ~*, *mai cu ~* MN 195/2045; v. *învăluit*, *învelit*[2], *picat*
secat MN 155/1637
secată MN 155/1636
secăresc MN 195/2046
secăreț, *sechereț* MN 195/2046
secărit MN 195/2046
secăros MN 195/2046
secera v. *apropia*, *mașină*
seceră, *secere* MN 250/2311
secerătoare MN 207/2094
secerătură v. *ara*
secere v. *seceră*
sechereț v. *secăreț*
seci MN 255/2335, 255/2336
secret, *sâcret*, *sicret* 576
secretar MN 168/1718
sectembăr v. *septembrie*
sectember v. *septembrie*
sectembre v. *septembrie*
sectembrie (3, 4 sil.) v. *septembrie*
sectemvre v. *septembrie*
sectemvrie (3, 4 sil.) v. *septembrie*
secundar v. *roi*
secure MN 172/1742, 1743, 281/2485, 283/2497; *~ de crepat*/*de crepat doage* MN 283/2497; *~ lată* MN 281/2485
securice MN 172/1742

securiță MN 172/1742
sedilă 610
seila (2, 3 sil.) v. *înseila*
seină MN 247/2302
selector MN 197/2055
semăna: *a ~, a ~ al doilea/din nou, a semâna, a semâna a doaua oară/a doa-oară/din nou* MN 188/2017; v. *cucuruz, mașină, păpușoi*
semănătoare, semânătoare MN 207/2093
semănătură: *~ în ogor* MN 185/2004
semâna v. *semăna*
semânătoare v. *semănătoare*
semințare MN 199/2065
semințe (pl.) v. *sămânță*
semirotundă v. *dăltuță*
semnător: *~ de urechi* MN 249/2310
semurastră v. *samurastră*
senin, serin MN 150/1602
sentember v. *septembrie*
sentinelă v. *santinelă*
septebăr v. *septembrie*
septembăr v. *septembrie*
september v. *septembrie*
septembre v. *septembrie*
septembrie (3, 4 sil.), *sectembăr, sectember, sectembre, sectembrie* (3, 4 sil.), *sentember, septebăr, septembăr, september, septembre, septemvre, septemvrie* (3, 4 sil.), *septevre, seteber, setemvrie* MN 145/1553
septemvre v. *septembrie*
septemvrie (3, 4 sil.) v. *septembrie*
septevre v. *septembrie*
serelec: *~ul plugului* MN 205/2087
sergent, șergent MN 162/1691
serin v. *senin*
seteber v. *septembrie*
setemvrie v. *septembrie*
sfanță MN 200/2068
sfăție v. *sfășie*
sfat, ~ popular, ~ul comunal/popular MN 167/1716
sfăbiitură (5 sil.) v. *săbietură* (5 sil.)
sfărâmit 584
sfărimos v. *sfărmos*
sfărma: *a ~* MN 258/2350
sfărmat 584
sfărmăcios v. *sfârmicios*
sfărmos, sfărimos 584
sfărmuriu 584
sfărmuros 584
sfășie v. *fâșie*
sfăție v. *fâșie*
sfășioară MN 189/2018
sfânar v. *sfârnar*
Sfântu Pătru v. *urmă*
sfânți v. *sfinți*
sfârăi v. *sfârâi*
sfârâi: *a ~, a sfârăi, a sforăi, a spârâi* MN 235/2240
sfârcăni: *a ~* MN 236/2240
sfârcel MN 241/2266
sfârchiteu v. *fercheteu*
sfârmicios, sfărmăcios, sfârnicios, sfrâmicios, sfurmicios 584
sfârnar, sfânar MN 177/1830
sfârnicios v. *sfârmicios*
sfârtecată v. *gaură*
sfârticată v. *gaură*
sfercheteu v. *fercheteu*
sferdeteu v. *fercheteu*
sferfeteu v. *fercheteu*
sfergheteu v. *fercheteu*
sfert, ~ de claie MN 199/2060
sferțeli v. *ferțeli*
sfintii marii (G.) v. *poală*
sfinți: *a ~, a sfânți* 552
sfirghideu v. *fercheteu*
sfledăr v. *sfredel*
sfledel v. *sfredel*
sfleder v. *sfredel*
sflederi v. *mașină*
sfleder-lingură v. *sfredel-lingură*
sfleder-liungură v. *sfredel-lingură*
sfoară MN 256/2339
sforac MN 153/1625
sforăi v. *sfârâi*
sfordanț v. *furdanci*
sfrâmicios v. *sfârmicios*
sfredăl v. *sfredel*
sfredel 617, 620, MN 172/1746, 280/2482; *~ de fier* MN 288/2527; *~ mare/țigănesc* MN 280/2482; *sfledăr* 617, MN 172/1746, 280/2482; *sfledăr de roată* MN 280/2482; *sfledel* MN 172/1746, 280/2482; *sfleder* 620, MN 172/1746, 280/2482, 288/2527; *sfleder cu cot* 620; *sfleder cupaș* MN 280/2482; *sfredăl* MN 172/1746; *sfreder* 617, 620, MN 172/1746; *sledel* 617, MN 280/2482; *sleder* 617, 620, MN 172/1746, 280/2482; *sleder de găuărit* 620; *sleder de găurit* 620, MN 280/2482; *sleder mai mic* 617; *spredel, stredel* MN 172/1746; v. *sucală*
sfredeli v. *mașină, scaun*
sfredel-lingură, sfleder-lingură, sfleder-liungură, sleder-liungură MN 280/2482
sfreder v. *sfredel*
sfreder-curbă 620
sfulgera v. *fulgera*
sfurmicios v. *sfârmicios*
sibiene (pl.) MN 268/2401
Sibiu v. *drum*
síchobăl MN 282/2493
sici v. *suci*
sicret v. *secret*
sigară v. *țigară*
siguranță v. *ac*
sihastră MN 265/2388, 266/2390; *săhastră* MN 265/2388
siloz MN 193/2036; v. *cucuruz, ovăz*
silva: *~ verde* MN 223/2185
silvana: *~ roșie* MN 223/2185
simcela: *a se ~ de ziuă* MN 143/1543
simplu v. *pieptene*
símțhobăl MN 283/2496
sin 593
sinalău 593
singur, sungur MN 183/1989
singură v. *ședea*
sireapă MN 266/2391
sirop, ~ de miere MN 231/2219, 231/2220; *sírop* MN 231/2220; *sirup* MN 228/2204, 231/2219
sírop v. *sirop*
sirup v. *sirop*
sistematic v. *stup, știubei*
sistematică v. *coșniță, ladă*
sită 610, 612, MN 232/2224, 260/2361
sitică 610, MN 260/2361
sitișă MN 260/2361
sitișcă 610, MN 260/2361
sitiță 610, MN 260/2361; *~ de urdă* MN 260/2361
situță 610
sive (pl.) MN 247/2302
sivoară v. *țigară*
slab 587, MN 217/2142; v. *cucuruz, grâu, huluj, snop, tuleu*
slabă MN 266/2389; *~ de lână* MN 263/2377, 264/2380; *~ la lână* MN 263/2377; v. *cânepă, lână, oaie*
slăbănoagă MN 265/2388
[slăjʹt] MN 195/2043
slăvină MN 223/2181
sledel v. *sfredel*
sledeli v. *mașină*
sleder v. *sfredel*
sledereac 617
sleder-fordanci 620
slederi v. *mașină*
sleder-liungură v. *sfredel-lingură*
sloată 556
sloboceag MN 176/1798
slobodă v. *gaură, potricală*
slobozi: *a ~ mătasea* MN 191/2025; v. *botă, rudă*
slobozie MN 255/2335
slobozire MN 165/1707
slobozit: *~ după muls* MN 253/2324
slobozită: *~ la lână* MN 264/2379; v. *potricală*
slobozitoare v. *slobozitor*
slobozitor 599, 600, 622; *slobozitoare* 600, MN 269/2405, 269/2406
slog, slovul holdii MN 189/2020
sloi MN 151/1615, 231/2218; *~ de ceară* MN 231/2218; *~ de gheață* MN 151/1615
sloiete, ~ de gheață, zloiete MN 151/1615;
slov v. *slog*
slovă, sclovă MN 160/1675
slujnică 621
smeac v. *jmac*
smec v. *jmac*
smulge: *a ~* MN 190/2022
smulsă: *~ de lână* MN 263/2377
snáidăzli-filetaj MN 288/2528
snop MN 234/2236; *~ul din vârv* MN 196/2048; *znop* MN 192/2033, 196/2048, 234/2236; *znop de coceni/de cucuruz/de frunze/de huluji/de paie/de paie de cucuruz/de strujeni/de tulei/de tuleni/de tuluji/de vreji* MN 192/2033; *znop deasupra/frânt/îndoit/rupt/mai slab/de vânt/în vârv, znopul deasupra/de deasupra/din vârv/din vârvul clăii/pe vârvul crucii* MN 196/2048; v. *bate, furcă*
soare MN 149/1588
socală v. *sucală*
soldat MN 162/1687, 162/1688; *~ în post* MN 165/1706
somílă v. *somină*
sómină, somílă MN 255/2332
sopon MN 275/2448
soritău 621
soție: *la ~* MN 183/1987
soveică v. *suveică*
spadă v. *spată*
spancă MN 264/2380, 264/2382, 268/2401; *șpanc, șpancă* MN 268/2401
sparge: *a ~* MN 176/1774, 186/2008; *a* (*se*) *~ boteiul/turma* MN 267/2396; *a ~ inimașul/jipul/locul pustii/moina/moiștea/ogorul/râtul/țelina/din țelină/țerina* MN 186/2008
spas v. *spaț*
spată 567, 568; *spadă* 567
spate v. *dric, sac*
spaț, ~ul dinainte, spas, spațiu, șpaț MN 243/2274
spațiu v. *spaț*
spărguriu 584
spărietoare, spăriitoare MN 195/2044
spăriitoare v. *spărietoare*
spărioasă MN 265/2388, 266/2391
spărtură MN 185/2004
spătar MN 253/2325
spătează v. *spetează*
spăteze (pl.) v. *spetează*
spână, ~ de lână MN 263/2377
spârâi v. *sfârâi*
spârlaz v. *pârleaz*
spârlă MN 263/2377, 264/2381; *~ la lână* MN 263/2377; *pârlă* MN 263/2377, 264/2380, 2381; *pârle* (pl.) MN 268/2401; *sperlă la lână* MN 267/2393; *șpârlă* MN 263/2377
spârleaz v. *pârleaz*
spârtica: *a se ~ de zoauă* MN 143/1543
speculant, șpeculant, șpiculant MN 177/1830
sperlă v. *pârlă*
spetează 600, MN 203/2081, 203/2082, 212/2114, 214/2124, 225/2192, 240/2257, 259/2360, 271/2419; *speteaza la brârglă, speteze* (pl.) *la brâgle, spetezele* (pla.) *brâglelor* MN 240/2258; *spătează* MN 203/2081, 203/2082, 212/2114, 259/2360; *spătezele* (pla.) *de la bâgle* MN 240/2258
speteze (pl.) v. *spetează*
spic MN 192/2032, 217/2141; *~ de cucuruz/de mălai, ~ul cucuruzului, spică* MN 192/2032; v. *da, face, ieși, țipa, arunca*
spicar 590
spică v. *spic*
spicui: *a ~* 574
spiculant, șpiculant 576

spinare MN 189/2020, 200/2068, 217/2141; *~a coasii* MN 200/2068; *~a holzii/locului* MN 189/2020
spinteca v. *fier*
spintecată MN 251/2317; v. *gaură*, *potricală*, *preducea*
spintecătură MN 250/2312; *gaură*
spița v. *scaun*
spițar 617
spiță MN 212/2114, 214/2126, 272/2421; *șpiță* MN 214/2126, 271/2419; v. *butuc*, *daltă*, *roată*, *scaun*, *vișeu*
spițelnic 617
spiți v. *scaun*
splină, *splina de la crac* MN 210/2108
spoi: *a ~* MN 229/2209, 238/2248
spoială MN 238/2249
spoitor MN 285/2515
sporbici (pl.) v. *pobirc*
sporíș MN 259/2360
sprânceană v. *face*
spredel v. *sfredel*
sprijin v. *doagă*
sprijinitor MN 283/2499
sprintenă: *~ de lână* MN 264/2380
sprințară MN 265/2388
spriț v. *șpriț*
stabilă v. *piatră*
staila: *a ~* 574
stalâș v. *astăluș*
staluș v. *astăluș*
stan MN 152/1621
staniște MN 255/2335
staol v. *staul*
staor v. *staul*
stativă MN 238/2251; *stative* (pl.) MN 238/2251, 275/2447; *stativi* (pl.) MN 238/2251; v. *corn*, *legătură*, *picior*, *pune*, *talpă*
stative (pl.) v. *stativă*
stativi v. *stativă*
staul MN 253/2322, 255/2335, 255/2336; *~ de iarnă* MN 253/2322; *staol* MN 253/2322; *staor* MN 253/2322, 255/2335, 255/2336; *staor acoperit în sapă* MN 253/2322; *staur* MN 255/2335, 255/2336; v. *par*
staur v. *staul*
stavă MN 192/2034
stavilă 589, MN 269/2404–2406, 277/2460; *~ mare/stearpă* MN 269/2405; *stavila scoculuí* MN 270/2411; *stavină* MN 269/2406
stavină v. *stavilă*
stăluș v. *astăluș*
stănoagă MN 273/2432
stăoină (4 sil.) v. *stăuină* (4 sil.)
stăpân MN 219/2155, 252/2319; *~ de oi*, *~ul oilor*, *stăpânii* (pl.) *stânii* MN 252/2319
stăpâni (pl.) v. *stăpân*
stătătoare MN 273/2429; v. *gaură*
stătut v. *zer*
stăuină, *stăoină*, *stoină* MN 255/2335
stăvilar MN 269/2404, 269/2405
stăviță v. *postăviță*
stâlp MN 237/2246, 270/2407, 270/2413, 272/2425, 273/2434, 275/2447; *~ul podului* MN 273/2434; *stâlpi* (pl.) MN 238/2252; *stâlpii* (pl.) *canalului/jelepului* MN 270/2413
stâlpi (pl.) v. *stâlp*
stânaș MN 252/2319
stână 608, MN 248/2305; *~ de oi* MN 248/2305; *stâna brânzii/foilor* 608; v. *căldare*, *cămară*, *colibă*, *desface*, *desfacere*, *face*, *strica*, *stăpân*, *tovarăș*
stâncă MN 152/1621, 157/1648
stângaci MN 179/1846, 232/2227
stângér [stî̯ə̯ér] v. *stup*
stânjală v. *tânjală*
stânjin MN 285/2511
stârjiță MN 195/2046
stea MN 149/1590; *~ua săracului* MN 149/1592; *stelele* (pla.) *dese* 553; v. *brâu*, *cunună*, *drum*
stearpă (adj.) MN 155/1636, 246/2294; v. *stavilă*
stearpă v. *cioban*, *coșar*, *păcurar*, *strungă*
steluș v. *astăluș*
sterci 612
steregheață v. *străgheață*
sterp 587, 613, MN 155/1637, 232/2227, 277/2460; v. *berbec*, *ciucalău*, *cucuruz*, *jilip*, *lătoc*, *loc*, *ogor*, *pământ*, *pârâu*, *pui*, *scoc*, *stup*, *ștulete*, *tuleu*
sterpar MN 246/2293, 255/2336, 277/2460; *șterpar* MN 246/2293
sterpare MN 246/2294; v. *păcurar*
sterpăciune, *șterpăciune* MN 246/2294; v. *păcurar*
sterpălaie MN 246/2294
sterpălană MN 246/2294
sterpătură, *șterpătură* MN 246/2294
sterpit MN 155/1637
sterpită MN 155/1636
sterț v. *șterț*
sticlă 609, MN 227/2200
stil 563, MN 160/1672, 161/1679; *știl* MN 160/1672, 161/1679; *știr* MN 161/1679
stilău v. *stilou*
stilou MN 160/1672; *stilău* MN 161/1679
stimboaie v. *schimboaie*
stimp v. *șteamp*
stingătoare MN 287/2524
stingheră MN 266/2390
stínghii (pl.) MN 240/2258
stirigheață v. *străgheață*
stivă MN 196/2052
stoarce: *a ~* MN 258/2350; *a ~ de jintuială/de jintuit* MN 258/2350; *a se ~ de zer* MN 259/2353
stocoșă v. *stogoșă*
stocoșe (pl.) v. *stogoșă*
stog 588, MN 196/2049
stogar 593
stogărie 593
stogășă v. *stogoșă*
stogomană MN 264/2380, 264/2382, 268/2401
stogoșă MN 263/2377, 264/2379–2382, 268/2400; *stogóșă* MN 268/2401; *stocoșă* MN 264/2382; *stocoșe* (pl.) MN 268/2401; *stogășă* MN 264/2382
stogóșă v. *stogoșă*
stoi 557
stoină v. *stăuină*
storcătoare MN 257/2347
stóriște v. *tóriște*
storsură MN 258/2349
straif v. *știraif*
straiță v. *traistă*
strajă 595, MN 165/1706, 169/1729, 203/2080, 2081, 210/2110, 256/2339, 269/2404, 270/2408; *straje* (pl.) MN 239/2253; *străji* (pl.) MN 238/2252, 239/2253
straje (pl.) v. *strajă*
străḿioară v. *strămioară*
străḿior v. *strămior*
strană MN 272/2425, 273/2430, 277/2455; *strana morii* MN 274/2435
strașină v. *curge*, *pica*
strat MN 273/2430, 273/2432, 273/2433, 274/2435; *~ul morii* MN 272/2425, 273/2430, 274/2435
străbătut: *~ de copt* MN 195/2043
străcurat v. *lingură*
străcură v. *strecură*
străcurătoare v. *strecurătoare*
străcurător v. *strecurătoare*
străgălie, *străgărie* 594
străgărie v. *străgălie*
străgeată v. *străgheață*
străgeață v. *străgheață*
străghealău v. *străgheață*
străgheată v. *străgheață*
străgheață, *steregheață*, *stirigheață*, *străgeată*, *străgeață*, *străghealău*, *străgheată*, *străgheț*, *străigeată* (3 sil.), *strâgheață*, *stregeață*, *stregheată*, *stregheață*, *strigheață*, *șteregheată*, *șteregheață*, *ștregheață*, *ștrigheață* MN 257/2345
străgheț v. *străgheață*
străigeată (3 sil.) v. *străgheață*
străji (pl.) v. *strajă*
străjuí: *a ~* 574
străluci: *a ~* MN 150/1600
strămioară v. *strămior*
străḿioară v. *strămior*
strămior, *străḿior*, *strémior* 604; *strămioară*, *străḿioară* MN 244/2284
străḿior v. *strămior*
strămoină MN 185/2003
străpunge: *a ~* MN 176/1774
strășină v. *pica*
strâgheață v. *străgheață*
strâmb v. *fier*, *gealău*
strâmba v. *cheie*
strâmbă 596; *strâmba jugului* 596
strângător 599
strânge: *a ~* 569, MN 180/1877; *a ~ laolaltă* 574; *a (se) ~ oile*, *a se ~ laolaltă* MN 251/2318; v. *clește*, *menghină*, *scaun*, *șurub*
strângere v. *șurub*
streberbec 604
strecăneață 610
strecărătoare v. *strecurătoare*
strecărător v. *strecurătoare*
strecătoare v. *strecurătoare*
strecător v. *strecurătoare*
strecura: *a ~* MN 221/2167; v. *lingură*
strecură 610, MN 257/2345, 260/2361; *străcură* MN 260/2361; v. *sac*
strecurătoare 610, MN 260/2361; *străcurătoare*, *străcurător* MN 260/2361; *strecărătoare* 610; *strecărător* MN 260/2361; *strecătoare*, *strecător* 610; *strecurător* 610, MN 260/2361
strecurător v. *strecurătoare*
stredel v. *sfredel*
stregeață v. *străgheață*
stregheată v. *străgheață*
stregheață v. *străgheață*
strémior v. *strămior*
strepezi (pl.) MN 217/2143
streș 560
streșină: *streșina clăii* MN 196/2048; v. *curge*, *pica*, *picura*
strica: *a* (*se*) *~* MN 220/2166; *a ~ stâna* MN 267/2396; v. *începe*
stricat MN 217/2142, 220/2166; v. *lapte*
stricată MN 274/2438
stricătură MN 189/2019
strigheață v. *străgheață*
strof v. *stroh*
strog v. *stroh*
stroh, *strof*, *strog*, *strou* MN 199/2065; *strov* MN 199/2065, 256/2337; *zdroh*, *zdrov* MN 199/2065
strohărie MN 199/2065
strohod v. *strohot*
strohot, *strohod*, *zdrohod*, *zdrohot* MN 199/2065
stroian v. *troian*
stromfănitor, *strompănitor*, *șteomfănitor*, *ștromfănitor* MN 220/2161
strompănitor v. *stromfănitor*
strop: *on ~* MN 183/1992; v. *cădea*
stropi: *a ~* MN 149/1598, 219/2156; v. *mașină*, *motoașcă*, *pompă*, *pușcă*[1], *șpriț*
stropitoare v. *stropitor*
stropitor MN 219/2158, 287/2524; *~ de foc* MN 287/2524; *stropitoare* MN 219/2158, 287/2524
strou v. *stroh*
strov v. *stroh*
strug v. *strung*
strugur v. *cotor*
strugure v. *cocean*, *cotor*
struguri (pl.) MN 217/2142; *~ de gúdădel/de masă* MN 223/2185
strujan, *trujan*, *turjan* MN 192/2033; v. *jup*, *snop*
strujea: *~ de mămăligă* 611; *~ de pământ* 586
strujincă 586
strujit v. *scaun*
strun v. *strung*
strunar MN 280/2478; v. *cuțit*
strună v. *strung*

strung MN 280/2478; *strug* MN 280/2478, 282/2494; *strun*, *strună* MN 280/2478; v. *cuțit*, *daltă*, *răzuș*, *vișeu*
strungaci MN 254/2326
strungar MN 246/2293, 254/2326, 255/2336
strungă MN 154/1633, 242/2269, 252/2320, 253/2322, 253/2325, 255/2335, 255/2336; *strunga mieilor/sterpelor* MN 255/2336; *înaintea strungii* MN 255/2335; *ștrungă* MN 255/2336; v. *acoperiș*, *colibă*, *plasă*, *poartă*, *rea*
strungăleață v. *strungăreață*
strungăreață MN 256/2340, 258/2348; *strungăleață*, *strunguleață* MN 256/2340; v. *ață*
strungi v. *cuțit*, *daltă*
strungui v. *cuțit*, *daltă*, *scoabă*
strunguleață v. *strungăreață*
strunguli v. *cuțit*, *vișeu*
strunguliță MN 255/2336, 256/2340
strunguluit v. *răzuș*
strunguță MN 255/2336
struț MN 280/2478
stulier (2 sil.) 566
stup[1] MN 216/2134, 224/2187; *~ bezmetec/bezmetic/fără mamă/fără matcă/orfan/fără regină/sărac/sărac de matcă/stângér* [stî́ʒ́ér]/*sterp* MN 232/2227; *~ în ladă/sistematic* MN 224/2187; v. *beli*, *buruiană*, *busuioc*, *curăța*, *floare*, *gărgăriță*, *hudă*, *iarbă*, *jugăni*, *oglindă*, *omorî*, *reteza*, *tăia*, *ucide*, *vatră*, *zdrobi*
stup[2]: *~ de tuluji* MN 192/2034
stupar MN 224/2186
stupăreață MN 233/2231
stupărie MN 225/2190, 225/2191
stupească v. *mătăcină*
stupelniță MN 225/2190, 225/2191
stupină[1] MN 225/2190, 225/2191; v. *oglindă*, *vatră*
stupină[2] MN 192/2034
stupuș, *zdupuș* MN 222/2179, 222/2180
stur 560; *stură* 556, 559, 560
stura: *a ~*, *a sturî* 560
stură v. *stur*
sturî v. *stura*
subsinător MN 272/2425; *supținător* MN 203/2081; *supținător de fund* MN 283/2499; *supținător de leocă* MN 211/2113
subsoară v. *subsuoară*
subsuoară MN 217/2146, 289/2532; *asusoară* MN 289/2532; *subsoară* MN 217/2146, 289/2532; *subțuoară*, *subțuoare*, *supsuoară*, *supțuoară*, *supțuor* MN 217/2146; *susuoară* MN 189/2021, 190/2024, 217/2146, 289/2532; v. *cuțit*, *da*, *rupe*
subșop MN 253/2322
subțuoară v. *subsuoară*
subțuoare v. *subsuoară*
suc[1], *~ dulce/de miere* MN 228/2204
suc[2] v. *usuc*
sucală, *~ de găurit/de-ngăurit*, *socală*, *socală pintru găurit/de-ngăurit/cu sfredel* 620
sucașă MN 266/2391
sucel v. *surcel*
suci, *sici* MN 174/1766
suci: *a ~* MN 235/2239
sucit 576
sucitoare v. *sucitor*
sucitor 599, MN 197/2055, 240/2259; *sucitoare* MN 235/2238
sucobóras MN 223/2185
suflătură 557
sugări: *a ~* MN 247/2296
sugător MN 228/2202
suge v. *da*, *pune*
suietură v. *șuietură*
suitură v. *șuietură*
sul 595, MN 212/2118, 220/2161, 239/2255, 239/2256, 240/2257, 243/2277; *~ de legat* MN 212/2118; *~ de lioitre/de loitră/de loitre* 595; *~ul de la ițe* MN 239/2255; *~ul loitrii* 595; *~ul morii* MN 271/2420; *~ul roții* MN 275/2445; *~ul ce ține brâglele* MN 239/2256; *sule* (pl.) *de loitre*, *suluri* (pl.) *de loitre* 595; v. *botă*, *învârti*, *trage*
suláș 595
sule (pl.) v. *sul*
sulhac MN 241/2266
sulicioare MN 213/2119
sulișoare v. *sulișor*
sulișor, *sulișori* (pl.) *de loitră* 595; *sulișoare* (pl.) MN 213/2119
sulișori (pl.) v. *sulișor*
suliță MN 228/2203
sulunar, *~ de loitre* 595
suluri (pl.) v. *sul*
sungur v. *singur*
supsuoară v. *subsuoară*
supținător v. *subsinător*
supțoară v. *subsuoară*
supțor v. *subsuoară*
sur v. *călugăr*
sură MN 247/2302
surcalău, *zurgalău* MN 241/2266
surcel MN 241/2266, 242/2270; *sucel* MN 241/2266
surducă, *sărdocă* 577
suríe MN 247/2302
surlă 608, MN 192/2034
surzui: *a ~* 574
sus v. *colac*, *fund*, *fus*, *gaură*, *mustață*, *piatră*, *picior*, *rotilă*, *toarce*, *trage*, *turtă*, *val*
susuoară v. *subsuoară*
susuramă 603
sută: *o ~* MN 149/1585
suvecă v. *suveică*
suveică 616; v. *ac*, *bât*, *cui*, *drot*, *fus*, *lemnuț*
suvinteturi (pl.) v. *suvintrături* (pl.)
suvintra: *a ~*, *a suvintreia*, *a suvlinta*, *a suvrinta*, *a șuvrinca* MN 261/2370
suvintrăi (pl.), *suvintrei* (pl.), *suvintrii* (pl.), *suvrintăi* (pl.), *suvrintei* (pl.) MN 262/2371
suvintrături (pl.), *suvinteturi* (pl.), *suvintreturi* (pl.), *suvlintături* (pl.), *suvrintătură* MN 262/2371
suvintreată v. *lână*
suvintrei (pl.) v. *suvintrăi* (pl.)
suvintreia v. *suvintra*
suvintreturi (pl.) v. *suvintrături* (pl.)
suvintrii (pl.) v. *suvintrăi* (pl.)
suvlinta v. *suvintra*
suvlintături (pl.) v. *suvintrături* (pl.)
suvrinta v. *suvintra*
suvrintăi (pl.) v. *suvintrăi* (pl.)
suvrintări (pl.) MN 262/2371
suvrintătură v. *suvintrături* (pl.)
suvrintei (pl.) v. *suvintrăi* (pl.)
svinta v. *zvânta*

șa MN 158/1651
șablon MN 286/2517, 287/2523; *șazlon*, *șlabon* MN 286/2517
șaf MN 222/2176, 222/2177, 257/2343
șáispe v. *șáisprezece*
șáispece v. *șáisprezece*
șáisprece v. *șáisprezece*
șáisprezece, *șáispe*, *șáispece*, *șáisprece*, *șáișpe*, *șásesprece*, *șásesprezece*, *șasesprezéce*, *șásprece*, *șáșprezece*, *șáșprezece*, *șéisprezece*, *șésesprezece*, *șésprezece* MN 147/1577
șáișpe v. *șáisprezece*
șaitău 621, MN 223/2183, 281/2484, 282/2492, 284/2507, 288/2526; *~ de cleit* 621; *~ mare* MN 284/2507; *șăitău* MN 223/2181, 223/2183; *șeitău* 620, MN 288/2526; *șoat* MN 288/2526; *șutău* 621, MN 288/2526; *șuteu* MN 288/2526
șáizeci (2, 3 sil.) v. *șaizéci*
șaizéci (2, 3 sil.), *șáizeci* (2, 3 sil.), *șasezéci*, *șásezeci*, *șazéci*, *șázeci*, *șéizeci* (2, 3 sil.), *șesezéci*, *șezéci* MN 148/1583
șalegră v. *șireglă*
șaligră v. *șireglă*
șantierist MN 171/1739
șanț MN 166/1710, 279/2469, 279/2470
șapcă v. *butuc*
șapte MN 147/1568
șáptespe v. *șáptesprezece*
șáptespece v. *șáptesprezece*
șáptespre v. *șáptesprezece*
șaptespréce v. *șáptesprezece*
șáptesprece v. *șáptesprezece*
șaptesprezéce v. *șáptesprezece*
șáptesprezece, *șaptesprezéce*, *șáptespe*, *șáptespece*, *șáptespre*, *șáptesprece*, *șaptespréce*, *șáptește*, *șáptișpe*, *șépește*, *șéptespece*, *șéptesprece*, *șéptesprezece*, *șéptește* MN 148/1578
șápteșpe v. *șáptesprezece*
șáptișpe v. *șáptesprezece*
șarampău MN 279/2469; *șărămpauă* (pl.) MN 279/2469, 279/2470
șarc MN 216/2134
șarigă v. *șireglă*
șase MN 147/1567
șásesprece v. *șáisprezece*
șasesprezéce v. *șáisprezece*
șásesprezece v. *șáisprezece*
șasezéci v. *șaizéci*
șásezeci v. *șaizéci*
șasla, *ceasla*, *ceasla alb/albă/dore/galbină/roșie/roză*, *ceasladore*, *ceasladore alb/roz*, *ceaslar*, *ceaslas*, *ceaslă*, *ceazla*, *ceazla albă/roză* MN 223/2185
șásprece v. *șáisprezece*
șáșprezece v. *șáisprezece*
șatră MN 253/2325
șazéci v. *șaizéci*
șázeci v. *șaizéci*
șazlon v. *șablon*
șăitău v. *șaitău*
șărămpauă (pl.) v. *șarampău*
șărigă v. *șireglă*
șăriglă v. *șireglă*
șăringă v. *șireglă*
șărlatan 576
șcafă v. *scafă*
șcăfiță v. *scăpiță*
șchială MN 179/1844
șchienească MN 264/2379; 268/2401
șchimbă MN 205/2086
șchimbătoare v. *schimbător*
șchimbător v. *schimbător*
șchimboaică MN 205/2086
șchimboaie v. *schimboaie*
șchimboi MN 205/2086
școală MN 158/1656; v. *copil*, *fetiță*
școardă v. *coardă*[3]
școlar MN 159/1659, 177/1800
școlare (plf.) MN 159/1660
școlariță v. *școlăriță*
școlăriță, *școlariță* MN 159/1660
șcripț v. *scripete*
șculă v. *hușculă*
ședea: *a ~ rău* MN 265/2388; *a ~ singură* MN 266/2390
șef, *~ de brigadă*, *~ul de brigadă* MN 207/2098
șeios 584
șéisprezece v. *șáisprezece*
șeitău v. *șaitău*
șéizeci (2, 3 sil.) v. *șaizéci*
șelar v. *celar*
șeligră v. *șireglă*
șépește v. *șáptesprezece*
șeptare (sg.) 589
șéptespece v. *șáptesprezece*
șéptesprece v. *șáptesprezece*
șéptesprezece v. *șáptesprezece*
șépteșpe v. *șáptesprezece*
șeptitură, *șiptitură* 589
șereglă v. *șireglă*
șergent v. *sergent*
șerigă v. *șireglă*
șeriglă v. *șireglă*
șerincă v. *șirincă*
șes, *șesc*, *șest*, *șeț* MN 158/1653; v. *loc*
șesc v. *șes*
șésesprezece v. *șáisprezece*
șesezéci v. *șaizéci*
șésprezece v. *șáisprezece*

șest v. *șes*
șeț v. *șes*
șezéci v. *șaizéci*
șfabie 586
șfíbie v. *șíbie*
șfrapțing, șoapțing, șrapțing, șroafțing, șroapting, șroftțing, șropsing, ștrapțig 621
șibíe v. *șíbie*
șíbie, șibíe, șfíbie, șimbíe, șirbie (2 sil.) 586
șilegră v. *șireglă*
șiligră v. *șireglă*
șimbíe v. *șibíe*
șimitău 623, MN 285/2511, 285/2513; *~ lung* 623; *~ scurt* MN 285/2513; *cimitău* 623, MN 285/2513; *șumitău* 623, MN 285/2513; *șumiteu* MN 285/2513; *șumutău mare* 623
șină MN 173/1752, 203/2080, 287/2523; *~ de jos* MN 202/2080; *~ de pământ* 586; *șina plugului* MN 203/2080
șincal MN 215/2134
șindilar, șindiler MN 253/2325
șindilă 586; v. *scaun*
șindiler v. *șindilar*
șing 602
șinor v. *merge*
șip MN 272/2427
șipot MN 153/1625, 272/2427
șiptitură v. *șeptitură*
șiră 588, MN 196/2049
șirbie (2 sil.) v. *șíbie*
șireadă v. *gireadă*
șireat v. *șiret*
șirede v. *șireglă*
șiregă v. *șireglă*
șireghe v. *șireglă*
șireglă MN 212/2116, 252/2320, 269/2404, 286/2518; *șalegră, șaligră, șarigă, șărigă, șăriglă, șăringă, șeligră* MN 212/2116; *șereglă* MN 212/2116, 286/2518; *șerigă, șeriglă, șilegră, șiligră* MN 212/2116; *șirede* MN 212/2116; *șireghe* MN 286/2518; *șirigă* MN 212/2116; *șiriglă* MN 212/2116, 286/2518; *șiringlă* MN 212/2116; *șiroglă* MN 212/2119; *șoligră, șoreglă, șoriglă, șorligă, șoroglă* MN 212/2116
șiret, șireat 576
șirigă v. *șireglă*
șiriglă v. *șireglă*
șiriglă v. *șireglă*
șírină 586
șirincă, șerincă, șiringă, șirlincă, șurincă 586
șirincuță 586
șiringă v. *șirincă*
șiringlă v. *șireglă*
șirlincă v. *șirincă*
șiroadă MN 222/2175, 222/2177; *șoroadă* MN 222/2175
șirob v. *șurub*
șirof v. *șurub*
șiroglă v. *șireglă*
șirov v. *șurub*
șiștoare 595, MN 212/2114, 274/2440; *șoștoare* MN 274/2440; *șuștioară* MN 203/2081; *șuștior* MN 274/2440; *șuștoare* 595, MN 203/2081, 212/2114, 214/2124, 274/2440; *șuștoi, șuștoli* (pl.) MN 274/2440; *șuștor* 595, MN 274/2440; *șuștori* (pl.) MN 240/2258; *ștoluri* (pl.), *uștior* MN 274/2440; v. *verigă*
șlabon v. *șablon*
șlag MN 178/1836, 221/2168; *șleag* MN 221/2168
șlapoviță v. *lapoviță*
șleaf 556
șleag v. *șlag*
șlefăraie 556
șlit MN 284/2505
șmac v. *jmac*
șmeac v. *jmac*
șmeag v. *jmac*
șmecăr v. *șmecher*
șmecher, jmecăr, jmecher, șmecăr, zmecher 576
[șńac] v. *jmac*
șnáidăni MN 288/2528
șnaidăr, jnaidăr MN 175/1770
șnáițag v. *jnáițaig*
șnăidăriță, jnăidăriță MN 175/1771
șoabă v. *șoavă*
șoapră v. *șopron*
șoapțing v. *șfrapțing*
șoat v. *șaitău*
șoatăr MN 156/1642
șoavă, șoabă MN 289/2531
șodrău MN 235/2238
șofer MN 207/2096
șogobeț 576
șoligră v. *șireglă*
șolmotoc 557
șolomade v. *ciolomadă*
șom MN 223/2185
șomoiag v. *șomoiog*
șomoiog, ciomorlog, moșoiog MN 287/2524; *șomoiag, șomoiag legat cu penuși* MN 259/2360
șop, ~ de fân 593, MN 253/2322
șopron MN 253/2322; *șopru* 593, MN 225/2190, 225/2191, 253/2322, 253/2325; *șopru de notreț* 593; *șoapră* MN 253/2325
șopru v. *șopron*
șoreglă v. *șireglă*
șoriglă v. *șireglă*
șorligă v. *șireglă*
șoroadă v. *șiroadă*
șorob v. *șurub*
șorof v. *șurub*
șoroflu v. *șurub*
șoroglă v. *șireglă*
șorub v. *șurub*
șosea, ~ asfaltată/națională/principală, șusea MN 151/1617
șoș MN 252/2321, 270/2407, 270/2413, 273/2434
șoștoare v. *șiștoare*
șpanc v. *spancă*
șpancă v. *spancă*
șpanț MN 271/2419
șpargă MN 256/2339
șparing v. *cerc*
șpaț v. *spaț*
șpârlă v. *spârlă*
șpeculant v. *speculant*
șpérlăr MN 177/1830
șpicăl MN 283/2498
șpiculant v. *speculant*
șpion 576
șpiț MN 284/2509
șpiță v. *spiță*
șplai v. *plai*[2]
șpraiț MN 283/2499
șprengui v. *șurub*
șpringă MN 180/1857
șpriț, spriț, spriț de stropit via MN 219/2158
șpriță̆li: *a ~* MN 219/2156
șpriță̆lui: *a ~* MN 219/2156
șpriță̆ni: *a ~* MN 219/2156
șpriței: *a ~* MN 219/2156
șprițului: *a ~* MN 219/2156
șpur MN 189/2021; v. *face, rupe*
șrapțing v. *șfrapțing*
șroafțing v. *șfrapțing*
șroapting v. *șfrapțing*
șrofțing v. *șfrapțing*
șróphobăl MN 284/2505
șropsing v. *șfrapțing*
ștampeu MN 273/2434
ștangă, șteangă MN 275/2445
șteamp MN 252/2321, 270/2407; *stimp* MN 270/2407; *ștempi* (pl.) MN 269/2404; *știmp* MN 270/2413; *știmpți* (pl.), *știomp* MN 252/2321, 270/2407, 270/2413, 272/2424, 272/2425; *știump* MN 252/2321; *ștomp* MN 270/2407
șteangă v. *ștangă*
ștechel, șteclu MN 287/2523
șteclu v. *ștechel*
ștecui: *a ~* MN 218/2152; v. *fier*
ștelung MN 166/1710
ștempi (pl.) v. *șteamp*
ștendăr MN 270/2407, 273/2434
ștenț v. *șterț*
ștep MN 216/2134
șteregheată v. *străgheață*
șteregheață v. *străgheață*
ștergături (pl.) MN 279/2471
șterpar v. *sterpar*
șterpăciune v. *sterpăciune*
ștерpătură v. *sterpătură*
șterpe (pl.) v. *păcurar*
șters v. *șterț*
șterț MN 259/2360, 287/2524; *sterț* MN 259/2360; *ștenț* MN 287/2524; *șters, șterz* MN 259/2360
șterz v. *șterț*
știft MN 161/1679
știl v. *stil*
știlă v. *știră*
știm MN 262/2374
știmă MN 263/2377
știmbătoare v. *schimbător*
știmp v. *șteamp*
știmpți (pl.) v. *șteamp*
știngher MN 232/2227
știomp v. *șteamp*
știr v. *stil*
știră, știlă, știre MN 246/2294
știrbă MN 274/2438
știrbătură MN 242/2269; v. *pune*
ștírbină MN 242/2269
ștircă MN 259/2360
știre v. *știră*
ștíriță MN 246/2294
știroaie MN 246/2294
știubei MN 153/1625, 224/2187, 225/2188, 225/2189; *~ de curpăn* MN 225/2188; *~ sistematic* MN 224/2187; *știubeu* MN 224/2187; *ștubeu* MN 225/2188, 225/2189
știubeu v. *știubei*
știump v. *șteamp*
ștoang, ștoangăn MN 210/2110
ștoangăn v. *ștoang*
ștoluri (pl.) v. *șiștoare*
ștomp v. *șteamp*
ștrac, ștraf MN 289/2532
ștraf v. *ștrac*
ștraif MN 279/2469; *straif* MN 279/2470
ștrapțig v. *șfrapțing*
ștrec v. *mașină*
ștregheață v. *străgheață*
ștreomfănitor v. *stromfănitor*
ștreomp MN 219/2161
ștrigheață v. *străgheață*
Ștroian v. *cale, drum*
ștromfănitor v. *stromfănitor*
ștrungă v. *strungă*
ștubeu v. *știubei*
ștulete MN 190/2024; *~ de sămânță* MN 192/2031; *~ sec/sterp* 587; *ștuleți* (pl.) *de sămânță* 192/2031; *uștulete sterp* 587; *uștuleți* (pl.) *de sămânță* MN 192/2031
șuái 584
șublă v. *hobăl*
șuc 611
șuflă MN 202/2078
șufliță MN 277/2457
șugăroasă MN 263/2377, 264/2380
șuhos 584
șui MN 250/2311
șuiată: *~ înente* MN 249/2307; v. *ureche*
șuierătură v. *șuietură*
șuietură MN 250/2311; *suietură* MN 250/2314; *suitură* MN 250/2314; *șuierătură* MN 250/2311
șujblai MN 285/2514
șumitău v. *șimitău*
șumuroi v. *mușuroi*

șumutău v. *șimitău*
șupă 624
șură 593; v. *ferdelă*, *pod*, *pui*
șurincă v. *șirincă*
șurlotău MN 203/2080
șurof v. *șurub*
șurub, 621, MN 223/2181; *~ de cleit*/*de lemn*/*de mehei*/*de mihei*/*de strângere*/*de strâns (lemnul)*/*de strâns pintru cleit*/*pintru strâns* 621; *~ul de la rotiță* MN 204/2085; *șirob*, *șirob pintru lemn* 621; *șirof* 621, MN 278/2467; *șirof de lemn*/*de strâns*/*de șprenguit* 621; *șirov* MN 275/2444; *șorob* MN 278/2467; *șorof* 621, MN 223/2181, 282/2492; *șorof de cleit*/*de lemn*/*de mână*/*de strâns lemnul*/*pintru-ncleire* 621; *șoroflu* 621; *șorub* MN 223/2181; *șurof* MN 204/2085; *șurup*, *șurup de strâns* 621; v. *cep*, *cheie*, *mușcătoare*, *presă*, *tablă*
șurubar MN 281/2484, MN 284/2507
șurup v. *șurub*
șusea v. *șosea*
șustăr v. *șuștăr*
șuștavă MN 263/2377, 264/2380; *~ de lână* MN 263/2377; *ciuștăvă* MN 264/2380
șuștăr, *șustăr* 571
șuștioară v. *șiștoare*
șuștior v. *șiștoare*
șuștoare v. *șiștoare*
șuștoi v. *șiștoare*
șuștoli (pl.) v. *șiștoare*
șuștor v. *șiștoare*
șuștori (pl.) v. *șiștoare*
șut v. *ciut*
șută v. *ciută*
șutău v. *șaitău*
șuteu v. *șaitău*
șuvrinca v. *suvintra*

tabac, *tăbac* MN 180/1851
tablă 618, MN 161/1680, 236/2242, 237/2245; *~ de plug* MN 201/2074; *tabla coasii* MN 200/2067; *tabla jugului* 596; *taólă de făcut ghivint*/*pintru ghivint*/*de tăiat filet*/*de tăiat ghivent*/*de tăiat șoroafe* MN 288/2528
taică: *taichii* (D.), *taicî* (D.) MN 183/1986
taier, *taner* MN 178/1838; *tăner* 594, MN 178/1838, 227/2200; *tier* (2 sil.) 594, MN 178/1838; *tier* (2 sil.) *de ceară* MN 231/2218; *tiere* (pl.) *late* MN 227/2199, 227/2200
taină MN 156/1639
taler, *teler* 594, MN 178/1838
talger 594, MN 178/1838; *~ de ceară* MN 231/2218
talifon v. *telefon*
taligă v. *teleagă*
taligramă v. *telegramă*
talpă MN 202/2078, 203/2080, 210/2110, 236/2242, 237/2246, 238/2251, 270/2408, 272/2423–2425, 274/2435, 275/2446; *~ de plug* MN 203/2080; *~ de la război*/*di la război*/*la război* MN 238/2251; *talpa bârsei*/*bârței* MN 203/2080; *talpa morii* MN 272/2424, 272/2425; *talpa de la plug*/*plugului* MN 203/2080; *talpa de la război*/*di la război*/*la război*/*războiului*/*râzboiului*/*stativii*, *tălpi* (pl.), *tălpile* (pla.) *la stative*/*stativelor* MN 238/2251; v. *hăizaș*, *picior*
tandalic MN 254/2328
tander MN 208/2102; *tanderă* 594
tanderă v. *tander*
taner v. *taier*
tanger, *tangeră* 594
tangeră v. *tanger*
tangher, *~ de roată*, *tangheră* 594
tangheră v. *tangher*
taólă v. *tablă*
tar MN 278/2462
tară, *dară* MN 178/1838
tarcă[1] v. *tătarcă*
tarcă[2] v. *targă*
tárcăvă v. *târcávă*
tare MN 191/2028; v. *boambă*, *cald*, *coace*, *copt*, *fi*, *umbla*
targă MN 212/2116, 286/2518; *tarcă* MN 286/2518
Tarniță [n.t.] MN 158/1652
tarniță MN 158/1652
tas MN 178/1838
tată: *tatii* (D.), *tatălui* (D.), *la tata*, *la tata-mieu*, *la tată*, *la tată-mieu*, *la tatu*, *lu tata*, *lu tata-mieu*, *lu tată-mieu*, *lui tata* MN 183/1986
taulă MN 248/2305
tavă MN 178/1838, 227/2200
tăbac v. *tabac*
tăbăcări: *a ~* 572
tăbăci: *a ~* 572, MN 179/1850
tăbăcită v. *lână*
tăblar MN 176/1799
tăbliță, *tebliță* MN 161/1678
tăbuieț MN 278/2462
tăciune MN 174/1759, 192/2030; *teciune* MN 192/2030
tăia: a ~ MN 142/1312, 219/2159, 220/2165; *a ~ ciung*/*copacul bucăți*/*copacul în* (*mai multe*) *bucăți* MN 142/1312; *a ~ dărab* MN 250/2311; *a ~ din faguri*/*fagurii*/*fagurul* MN 232/2222; *a ~ ogor* MN 186/2008, 186/2009; *a ~ piatra*/*pietrile* (pl.) MN 278/2465; *a ~ puii* (pl.) MN 190/2022; *a ~ rădăcinile* MN 218/2148; *a ~ un stup*/*stupul*/*stupii* MN 232/2223; *a ~ trântorii* MN 231/2221; *a ~ de vârf*/*de vârv*/*vârvul*/*vârvurile* MN 219/2159; v. *cheie*, *clupă*, *daltă*, *fier*, *filieră*, *lamă*, *mașină*, *tablă*, *vișeu*
tăiat: *~ dinainte* MN 250/2312; *~ rădăcini*, *~ul rădăcinilor* MN 218/2148; *~ din ureche* MN 250/2314
tăiată MN 250/2312, 250/2314; *~ de vârf*/*la vârf*, *de vârv*/*la vârv*, *~ oblu de vârv*, *~ la vârvul urechii* MN 250/2314; v. *gaură*, *preducea*, *viță*
tăicuț: *lu ~ul* MN 183/1986
tăietor 614, MN 249/2310; *tăitor* 614; v. *fier*
tăietură MN 250/2311, 250/2312, 250/2314, 251/2317, 279/2469, 279/2470; *~ în dosul urechii* MN 249/2307; *~-n dungă* MN 250/2312; *~ de vârv* MN 250/2314; *tăitură* (3 sil.) MN 250/2312, 250/2314; v. *potricală*
tăiș 618, MN 188/2015, 199/2066, 199/2067, 202/2077, 202/2078; *~ la bardă* 618; *~ de coasă*/*la coasă* MN 199/2066; *~ul la bardă*/*bărzii* 618; *~ul la coasă*/*coasii*/*cosii* MN 199/2066; *~ul plugului* MN 202/2077; *~ul la sapă*/*sapii*/*săpii*/*sepii* MN 188/2015; *tăiuș* 618, MN 188/2015, 199/2066; *tăiușul bărzii* 618; *tăiușul coasii* MN 199/2066; *tăiușul sapii*/*sepii* MN 188/2015; *teiș* 618, MN 188/2015, 199/2066; *teiușul sepii* MN 188/2015; v. *lamă*
tăitor v. *tăietor*
tăiuș v. *tăiș*
tăjer v. *tăujer*
tălălui: *a se ~* MN 155/1638
tălău v. *tuleu*
tălefon v. *telefon*
tălegramă v. *telegramă*
tălhar v. *tâlhar*
tălhăroi MN 179/1846
tălifon v. *telefon*
tăligram v. *telegramă*
tăligramă v. *telegramă*
tălpaie v. *tălpău*
tălpău, *tălpaie* MN 241/2263
tălpi (pl.) v. *talpă*
tălpică MN 203/2080
tălpig MN 174/1765, 270/2413; *~ de bocanci* MN 174/1765
tălpigă MN 272/2425, 275/2447
tălpiță MN 240/2257
tălpoaie v. *scândură*
tălpoi MN 238/2251
tămâioasă MN 223/2185
tămâios MN 223/2185
tăner v. *taier*
tăpălagă MN 237/2246
tărâțar MN 199/2065
tărcată, *tărceată* MN 247/2302
tărceată v. *tărcată*
tărhat MN 278/2462
tărtăreț v. *titirez*
tărțel v. *berbec*
tărțiu v. *terțiu*
tătar v. *tătarcă*
tătarcă, *pătărci* (pl.), *tarcă*[1], *tătar*, *totarcă* MN 193/2038
tătuc: *~ului* (D. art.) MN 183/1986
tău MN 156/1639, 156/1640, 233/2231; *~ mare* MN 156/1639; *~ mic*/*mai mic* MN 156/1640
tăujer, *tăjer*, *tăunjer*, *tojar* MN 259/2360
tăunjer v. *tăujer*
tăuț MN 156/1640
tăvălic MN 206/2092, 278/2468; *tăvălig*, *trăvălic*, *trăvălici* MN 206/2092; *trevelic* MN 278/2468
tăvălig v. *tăvălic*
tăvăluc v. *tăvălug*
tăvălug MN 206/2092, 278/2468; *tăvăluc* MN 206/2092, 278/2468; *vătălug* MN 206/2092
tâjală v. *tânjală*
tâldău v. *toldău*
tâlhar MN 179/1846; *tălhar* 576, MN 179/1846
tâmpă v. *trompă*
tâmplar 566, MN 171/1740
tâmplărie v. *bancă*, *masă*
tânăr v. *lemn*
tândăloasă MN 266/2389
tânja v. *tânjală*
tânjală, *~ de patru*, *stânjală*, *tâjală*, *tânja* MN 205/2090; v. *belciug*, *lanț*, *pleviță*
tânjălar MN 206/2090
tânjeluță MN 206/2090
târboanță, *triboanță* MN 209/2105
târcávă MN 263/2377; *tárcavă*, *tárcavă de lână* MN 264/2380; *tárcăvă* MN 263/2377, 264/2380
târgar MN 177/1830
târgoveț MN 177/1830
târlaș MN 252/2319
târlă 608, MN 248/2305, 253/2322, 255/2335; v. *aduna*
târnă MN 225/2188, 233/2230
târnomete MN 199/2065
târsar MN 259/2360
târș 591
târșar MN 198/2059
târtăriță 556
târtârez v. *titirez*
târțan 604
târțău v. *terțiu*
târțel v. *terțiu*
târțiu v. *terțiu*
târzeu v. *târziu*
târziu, *târzeu* MN 143/1540
tâșlă MN 206/2090
teacă MN 164/1698, 190/2024
teară MN 243/2275, 273/2432; *teara dinainte* MN 243/2274; *teara dinapoi* MN 243/2275
teasc MN 223/2183, 257/2347, 273/2430
tebeleu 609
tebliță v. *tăbliță*
tecă MN 160/1673
tecărău MN 203/2082, 212/2118; *ticărău* MN 242/2270
teciune v. *tăciune*
tecle (pl.) v. *teslă*
tecslă v. *teslă*
teglă v. *ciocan*
teică MN 276/2453
teiș v. *tăiș*
tejghea MN 281/2484, 282/2495, 284/2507; *tijghea* MN 281/2484, 284/2507; *tizghea* MN 284/2507
[t'éjńiță] 608
teleagă MN 203/2083, 209/2106, 210/2107; *~ dinainte*/*de dinainte*/*din față* MN 209/2106; *~ dinapoi*/*dindărăt* MN 210/2107; *teleaga dinainte*/*de dinainte* MN 209/2106; *teleaga dinapoi*/*dindărăt*/*dindărăpt* MN 210/2107; *taligă* MN 203/2083; *teligă* MN 203/2083; *teligă*/*teliga de dânainte* MN 209/2106; *teliga din urmă* MN 210/2107; *tileagă* MN 203/2083, 209/2106; *tileaga dinainte* MN 209/2106; *tileaga dinapoi* MN 210/2107; *tiligă* MN 203/2083; v. *furcă*

telefon, talifon, tălefon, tălifon, telifon, tilefon, tilifon, tolefon MN 169/1726
telegmea v. *telemea*
telegram v. *telegramă*
telegramă, taligramă, tălegramă, tăligram, tăligramă, telegram, teligram, teligramă, tiligramă MN 169/1727
teleguță, teliguță, tileguță, tiliguță MN 204/2083
telemea, telegmea, tilimea MN 261/2367
teler v. *taler*
telifon v. *telefon*
teligă v. *teleagă*
teligramă v. *telegramă*
teliguță v. *teleguță*
tenghelă 594
tenghelință, tenghelíță 594
tenghelíță v. *tenghelință*
tengher, tengheră 594
tengheră v. *tengher*
tentă v. *tintă*
[t'erc^{u}] MN 156/1642
terejneag MN 162/1692
terezíe, tirizíe MN 178/1838
terizá MN 178/1838
terțar 604
terții v. *terțiu*
terțioaș 604
terțiu 604, MN 244/2283; *întărțău* 604, MN 245/2286; *întărțiu* 604, MN 244/2283; *întârțău, înterțiu*, [pĉerțúj], *tărțiu, târțău, târțel, târțiu, terții, țărtiu, țârțiu* 604
teslă, tecle (pl.), *tecslă* MN 281/2487; *tezlă* 617, MN 281/2487
teșită MN 250/2311; *~ urechea* MN 249/2307; *~ urechea la vârv* MN 250/2314
teșitură MN 249/2307, 250/2311, 251/2316
tezec MN 185/2001
tezlă v. *teslă*
ticăloasă MN 266/2389
ticălos 576
ticărău v. *tecărău*
tichinigiu v. *tinichigiu*
ticnigiu v. *tinichigiu*
tier (2 sil.) v. *taier*
tifon 610
tigaie MN 178/1838, 227/2199, 272/2423, 275/2448
tigăiță MN 275/2448
tigănuță MN 275/2448
tiglă 554
tijghea v. *tejghea*
tijlăr v. *tișlăr*
tileagă v. *teleagă*
tilefon v. *telefon*
tileguță v. *teleguță*
tilifon v. *telefon*
tiligă v. *teleagă*
tiligramă v. *telegramă*
tiliguță v. *teleguță*
tilimea v. *telemea*
timăli v. *timări*
timări: *a ~, a timăli* 572
tină 554
tinăr v. *berbec, roi*
tindă: *tinda morii* MN 277/2461
tindeche, întindeche, tindeică, tingaucă (3 sil.) 600; *întindeică* 602
tindeică v. *tindeche*
tineret MN 230/2213
tingaucă (3 sil.) v. *tindeche*
tinicher MN 176/1799
tinichigist MN 176/1799
tinichigiu, chinitigiu, tichinigiu, ticnigiu, tinicighiu, tinicigiu, tinighiciu, tinighigiu, tinigiu, tinitigiu MN 176/1799
tinicighiu v. *tinichigiu*
tinicigiu v. *tinichigiu*
tinighiciu v. *tinichigiu*
tinighigiu v. *tinichigiu*
tinighist MN 176/1799
tinigiu v. *tinichigiu*
tinitigiu v. *tinichigiu*
tinjală v. *lanț*
tinsătoare v. *tinzătoare*
tintă, tentă, tinte MN 160/1671
tinte v. *tintă*
tinzătoare, tinsătoare, tinzător, tinzători (plt.) 602
tinzător v. *tinzătoare*
tinzători (plt.) v. *tinzătoare*
tioc (1 sil.) v. *toc*
tiopăitor MN 287/2524
tipar MN 286/2517, 287/2523
tirizíe v. *terezíe*
tișlăr, tijlăr 566
titirez, tărtăreț, târtârez, țițirez MN 276/2454
tiujer MN 177/1830
tiv MN 176/1795
tivală v. *tiveală*
tiveală, tivală MN 176/1795
tivitură MN 176/1795
tizghea v. *tejghea*
toacă MN 280/2477, 285/2511
toadără, toadăre MN 217/2142
toadăre v. *toadără*
toaibă MN 156/1640
toamnă MN 146/1561; v. *cânepă*
toană MN 222/2175
toarăș v. *tovarăș*
toarășă v. *tovarășă*
toarce: *a ~, a ~ îndărăpt/în sus* MN 235/2239; v. *fus, mașină, roată, rotiță*
toartă, ~ la vidără, toarta găleții/vidării MN 256/2338
toc 609, MN 160/1672, 164/1698; *~ de scris* MN 160/1672; *~ul de la sabie* MN 164/1698; *tioc* (1 sil.) MN 160/1672, 164/1698
tocălie, tocolie MN 201/2074
tocmi: *a ~, a togmi* 569; *a tomi* 569, MN 188/2017; *a tomni* 569
tocolie v. *tocălie*
togmi v. *tocmi*
tohoc 590
toiag 595, MN 197/2054, 210/2110
tojar v. *tăujer*
toldău, tuldău MN 204/2085; *tâldău* MN 206/2090
toldea MN 203/2081
tolefon v. *telefon*
tóliște v. *tóriște*
tomi v. *a tocmi*
tomnatec v. *tomnatic*
tomnatic, tomnatec MN 268/2399
tomnatică (sgf.), *tomnatice* (plf.) MN 268/2399
tomnatice (plf.) v. *tomnatică*
tomni v. *tocmi*
tompată: *~ urechea* MN 250/2314
tompitură MN 250/2314
tópilă v. *topilă*
topilă, tópilă MN 233/2231
topită v. *ceară*
topitoare MN 233/2231
topitorie MN 233/2231
topor MN 172/1742, 172/1743
toporaș MN 172/1742
toporâște MN 197/2054; *toporâștie de sapă* MN 188/2016; v. *picior*
toporâștie v. *toporâște*
topșan MN 287/2525
torcătoare[1] v. *întorcător*
torcătoare[2] MN 235/2237
tori, turi MN 256/2337
toriște v. *tóriște*
tóriște MN 199/2065, 256/2337; *toriște* MN 255/2335, 256/2337; *tóliște, tóriști* (pl.) MN 256/2337; *túriște* MN 253/2322, 256/2337; *turíște* MN 255/2335; *turíști* (pl.) MN 256/2337; *stóriște* MN 255/2335
toríște v. *tóriște*
tóriști (pl.) v. *tóriște*
tornístăr MN 162/1692
tort MN 262/2373
totarcă v. *tătarcă*
totoloj: *~ de nea* 558
tovarăș MN 167/1713, 1714, 252/2319; *~ de stână* MN 252/2319; *toarăș, tovarâș, tovareș, tovariș, tovaroș* MN 167/1713, 167/1714; v. *aduna*
tovarășă MN 167/1714, 167/1715; *touarășă, tovarâșă, tovareșă, tovarișă, tovaroșă* MN 167/1715
tovarășiță v. *tovărășiță*
tovarâș v. *tovarăș*
tovarâșă v. *tovarășă*
tovareș v. *tovarăș*
tovareșă v. *tovarășă*
tovariș v. *tovarăș*
tovarișă v. *tovarășă*
tovaroș v. *tovarăș*
tovaroșă v. *tovarășă*
tovărășiță, tovarășiță MN 167/1715
tractorist MN 207/2096
tragân 613
trage: *a (se) ~* 572, MN 221/2167, 221/2173, 289/2529, 289/2530; *a ~ ață/ferț* 574; *a ~ de pe dreve/di pe dreve/de pe drojde/di pe drojde/de pe drojdie* (2 sil.)/*di pe drojdie* (2, 3 sil.)/*de pe drojdii* MN 221/2173; *a* (*se*) *~ di pe drojdii* MN 221/2167, 221/2173; *a ~ mierea* MN 232/2222; *a ~ pânza pe război* MN 238/2250; *a ~ pielea* MN 289/2529; *a ~ sus pe război/pe sul* MN 238/2250; *a ~ din țigară* MN 179/1850; *a se ~ ziorile* MN 143/1543; v. *butuc, ciocan, cruce, cuțit, fier, guler, gumă, leaț, lemn, maț, oaie, scaun, scândură, scoabă, vin*
Traian v. *cale, cărare, drum*
traibăr 620
traistă, ~ de brânză/de pânză/de urdă 610; *straiță* 610, MN 278/2462; *straiță de caș* 610
trámină v. *traminăr*
traminăr, trámină, traminér MN 223/2185
traminér v. *traminăr*
tranșaie v. *tranșeie*
tranșea v. *tranșeie*
tranșei (pl.) v. *tranșeie*
tranșeie, tranșaie, tranșea, tranșei (pl.), *tranșeu* MN 166/1710
tranșeu v. *tranșeie*
tras: *~ul de jug* 596
trasc MN 156/1642
traversă MN 270/2413; *trăvers* MN 283/2499
trăgaci v. *ciocan*
trăgălău MN 210/2109
trăgătoare MN 205/2086, 211/2111, 283/2501
Trăian v. *cale, drum*
trăistuță 610
trăvălic v. *tăvălic*
trăvălici v. *tăvălic*
trăvăluc v. *trăvălug*
trăvălug, trăvăluc MN 206/2092
trăvers v. *traversă*
trâisprezece v. *tréisprezece*
trâmbura v. *tremura*
trâmura v. *tremura*
trândos MN 191/2028
trântor MN 230/2212
trântori (pl.) v. *bate, curăța, descăpăci, distruge, omorî, reteza, scoate, tăia, tunde, ucide*
trântori: *a ~* MN 231/2221
treap 596
treaptă MN 154/1633; *treapta de la feleharț, trepte* (pl.) MN 210/2110
trebunal v. *tribunal*
trebunar v. *tribunal*
trecătoare MN 154/1628, 154/1633; *~ peste gard* MN 154/1633
trecătorie MN 154/1628
trecătură MN 154/1628
trece: *a se ~* MN 195/2043
trecere MN 154/1628; v. *loc*
trecut, ~ de copt/cu coptul MN 195/2043; *~ din lapte* MN 191/2028; *cam/prea ~* MN 195/2043
trei, tri, trii MN 147/1565; *tri fire* MN 183/1992; v. *berbec, grâu*
treicolor MN 150/1601
treier, trier MN 197/2055

treiera: *a ~* v. *ciur*
treispe v. *tréisprezece*
tréisprece v. *tréisprezece*
treisprezéce v. *tréisprezece*
tréisprezece, *treisprezéce*, *trâisprezece*, *treispe*, *treisprece*, *treişpe*, *trésprece*, *treşpe*, *tríspece*, *trísprece*, *trísprezece*, *trişpe* MN 147/1574
treişpe v. *tréisprezece*
trembura v. *tremura*
tremura: *a (se) ~*, *a trâmura*, *a trâmbura*, *a trembura*, *a trimura* MN 151/1611
tren, *trin* MN 170/1732
treor v. *trior*
trepte (pl.) v. *treaptă*
trepţ MN 154/1633
trésprece v. *tréisprezece*
treşpe v. *tréisprezece*
trevelic v. *tăvălic*
trezi: *a se ~* MN 220/2166
trezită v. *brânză*
tri v. *trei*
triboanţă v. *târboanţă*
tribunal, *trebunal*, *trebunar* MN 171/1736
trictă, *tritǎ* MN 211/2111
trier v. *treier*
trii v. *trei*
trimura v. *tremura*
trin v. *tren*
trior, *treor* MN 197/2055
tríspece v. *tréisprezece*
trísprece v. *tréisprezece*
trísprezece v. *tréisprezece*
trişcă v. *drişcă*
trişpe v. *tréisprezece*
tritǎ v. *trictă*
troacă MN 227/2199, 257/2347, 277/2459; *troc* MN 257/2347
troambă v. *trompă*
troampă v. *trompă*
troc v. *troacă*
trocar MN 174/1763
trochiţă MN 276/2453
trocuţată v. *daltă*
trocuţă MN 227/2199, 227/2200; *trucuţă* MN 276/2453
troian, *ştroian* 557
trombă v. *trompă*
trompă MN 227/2201, 228/2202; *tâmpă*, *troambă*, *troampă*, *trombă*, *turumbă* MN 228/2202
trompetă MN 228/2202
trucuţă v. *trocuţă*
trujan v. *jup*, *pop*
trujeni (pl.) v. *claie*, *jireadă*
trup, *~ul viţii*, *trupuri* (pl.) *la viţă* MN 216/2135
trupinar MN 199/2062
trupină v. *tulpină*
trupiţă: *trupiţa plugului* MN 207/2097
truşcă MN 180/1857
tu hăi! MN 184/1995
tu! MN 184/1995
tub, *~ de cartuş/de glonţ* MN 249/2310
tuberculoză MN 226/2198
tufă v. *face*
[ţ'úlă] v. *ciulă*
tulău v. *tuleu*
tulbă MN 190/2024
tulbur v. *tulbure*
tulbura: *a se ~* MN 220/2166
tulbure, *tulbur* MN 220/2166
tulburel, *turburel* MN 220/2162
tuldău v. *toldău*
tulei (pl.) v. *boaghe*, *grămadă*, *par*
tuleni (pl.) v. *chituşă*, *snop*
tuleu 596, MN 190/2024, 192/2031, 192/2033; *~ cu boambe rare/mic/porcesc/slab/sterp* 587; *~ de cucuruz fain/de sămânţă/pintru sămânţă* MN 192/2031; *~ de jug/de la jug*, *~ul jugului* 596; *tălău de sămânţă* MN 192/2031; *tulău rău* 587; *tulău de sămânţă*, *tulăi* (pl.) *copţi* MN 192/2031; v. *grămadă*, *jup*, *pop*, *snop*
tulhean v. *boaghe*, *par*, *pui*, *pup*
tulpină MN 192/2034, 215/2131; *trupină* MN 215/2131
tulugi (pl.) v. *par*
tuluji (pl.) v. *stup*[2], *snop*, *ţuhoi*
tulumbă MN 219/2158
tunar MN 165/1702
tunaş MN 165/1702
tunde: *a ~*, *a ~ la pulpă* MN 261/2370; *a ~ trântori* MN 231/2221
tunteauă (pl.) v. *tunteu*
tunteu MN 270/2413, 272/2424; *tunteauă* (pl.) MN 272/2425
turburel v. *tulburel*
turduluc MN 206/2092
turi v. *tori*
turíş MN 255/2335
túrişte v. *tórişte*
turíşte v. *tórişte*
turíşti (pl.) v. *tórişte*
túriţă MN 233/2231
turjan v. *claie*, *jup*
turmaş MN 252/2319
turmă 607, MN 248/2305; *~ mai mică* 607; *~ mare* MN 248/2305; v. *coadă*, *desface*, *face*, *împrăştia*, *oameni*, *sparge*
turmuţă 607, MN 248/2305; *~ de oi* 607
turşuna v. *tuşina*
turtă MN 231/2218, 275/2442; *~ de ceară* MN 231/2218; *~ de sus* MN 275/2442
turumbă v. *trompă*
tuşina: *a (se) ~*, *a turşuna*, *a tuşuna* MN 261/2370
tuşinată v. *lână*
tuşinătură MN 262/2371, 262/2374
tuşuna v. *tuşina*
tutun MN 180/1851

ţagră MN 269/2404
ţanc 562, MN 254/2328; *ţânc* MN 254/2328
ţancină v. *face*
ţap MN 189/2019, 216/2136, 245/2286
ţapfăn MN 216/2136
ţară v. *drum*
ţarc MN 253/2322, 255/2336
ţarină, *~ de porci*, *ţarnă* MN 186/2010
ţarnă v. *ţarină*
ţăclăiaş 607
ţăclău v. *clăţău*
ţălmur v. *ţărm*
ţăpuc MN 245/2286
ţăpui MN 245/2286
ţăpuleţ MN 245/2286
ţără v. *ţâră*
ţărănos v. *ţărânos*
ţărână 584, MN 158/1655
ţărânos, *ţărănos*, *ţărnos* 584
ţărcălam 616, MN 282/2491; *circălam* MN 282/2491; *ţărcălan*, *ţărcălău* 616, MN 282/2491; *ţârcalău*, *ţârcălam*, *ţârcălău*, *ţârcălău de obede* 616; *ţircălam* 616, MN 282/2491; *ţircălău*, *ţurcălău* 616
ţărcălan v. *ţărcălam*
ţărcălău v. *ţărcălam*
ţărcotei MN 255/2336
ţărcuş MN 255/2336
ţărfos v. *ţârfos*
ţărică v. *ţârică*
ţărm, *ţălmur*, *ţărmur*, *ţărmură*, *ţărmure* MN 154/1634
ţărmălău 616
ţărmur v. *ţărm*
ţărmură v. *ţărm*
ţărmure v. *ţărm*
ţărnos v. *ţărânos*
ţărtiu v. *terţiu*
ţărţălăi (pl.) v. *ţurţalău*
ţărţăros 584
ţăruş MN 201/2074, 218/2151, 252/2321, 255/2333
ţâfă v. *ţârfă*
ţâflă MN 158/1654
ţâiac v. *ţuiac*
ţânc v. *ţanc*
ţâncuş v. *ţâncuşă*
ţâncuşă, *ţâncuş* MN 254/2328; *ţincuşă* MN 251/2316, 254/2328; *ţincuş* MN 249/2307, 254/2328
ţânţar MN 221/2171
ţânţar v. *ţârţar*
ţânţăriţă v. *ţârţăriţă*
ţânţăríţă v. *ţârţăriţă*
ţir v. *ţircăl*
ţârai, *~ de gheaţă*, *ţâroi*, *~ de piatră* 559
ţâră: *o ~*, *o ţără* MN 183/1992
ţârăituri (pl.) MN 199/2065
ţârău MN 272/2427
ţârcalău v. *ţărcălam*
ţârcălam v. *ţărcălam*
ţârcălău v. *ţărcălam*
ţârfă, *ţâfă* MN 158/1654
ţârfos, *ţărfos* 584
ţârică: *o ~*, *o ţărică*, *o ţirică* MN 183/1992
ţârţai, *~ de gheaţă* 559
ţârţalăi (pl.) v. *ţurţalău*
ţârţalău v. *ţurţalău*
ţârţar, *ţânţar* 559
ţârţăliţă v. *ţârţăriţă*
ţârţăríţă v. *ţârţăriţă*
ţârţăriţă 559; *ţârţăríţă* 559, 590; *ţânţăriţă*, *ţânţăríţă*, *ţârţăliţă* 559
ţârţăruşi (pl.) 556
ţârţiu v. *terţiu*
ţârucă: *o ~* MN 183/1992
ţâţă MN 151/1615, 229/2208; *~ de matcă* MN 229/2208; *ţâţa caprii* MN 223/2185
ţâţână MN 153/1625
ţâţoi MN 220/2162
ţeapă MN 214/2126
ţelină MN 185/2003, 185/2005, 189/2018; *ţelnă*, *ţerină* MN 185/2005; v. *ara*, *capăt*, *face*, *loc*, *rămâne*, *rupe*, *sparge*
ţelnă v. *ţelină*
ţepăruie 592, MN 214/2126
ţepoi MN 199/2062
ţepuie 592
ţepuş v. *ţepuşă*
ţepuşar MN 209/2105
ţepuşă 592, 595, MN 214/2126, 252/2321; *ţepuş* MN 214/2126; *ţepuşe* (sg.) MN 211/2114
ţepuşcă MN 214/2126
ţepuşe v. *ţepuşă*
ţerină v. *ţelină*
ţeruz v. *ţeruză*
ţeruză 563; *~ de piatră* MN 161/1679; *ceruză* 563, MN 161/1679; *ceruză de tăbliţă*, *ciruză*, *ţeruz* MN 161/1679; *ţiruză* 563, MN 161/1679
ţest 596
ţeve MN 190/2024, 249/2310
ţever MN 222/2175
ţiclă, *ţuclă* MN 157/1648
ţicle: *~ rea* MN 265/2385
ţicuidă MN 157/1648
ţidulă, *ţudulă* MN 170/1734
ţiflă, *ţilfă* MN 157/1648
ţigaie MN 263/2377, 263/2378, 264/2380, 264/2382, 268/2401; *~ de lână* MN 263/2377; *ţigară*[2] MN 264/2380; *ţigare*[2] MN 247/2302, 263/2377, 264/2380, 264/2382, 268/2401; *ţigăi* (pl.) MN 247/2302; *ţigără*[2] MN 264/2380; *ţigâi* (pl.) MN 268/2401; *ţigâră* MN 263/2377, 263/2378, 264/2380, 264/2382, 268/2401; *ţighiră* MN 264/2380; *ţighire* (pl.) MN 268/2401; *ţiugai* MN 264/2380
ţigan MN 173/1754, 174/1763, 189/2019; *~ lingurar* MN 174/1763; v. *cale*, *cărare*, *drum*
ţigară[1], *sigară*, *sivoară*, *ţigare*[1], *ţigără*[1], *ţiglare* MN 180/1852; v. *trage*
ţigară[2] v. *ţigaie*
ţigare[1] v. *ţigară*
ţigare[2] v. *ţigaie*
ţigaretă MN 180/1852
ţigăi (pl.) v. *ţigaie*
ţigănească v. *coşniţă*

țigănesc v. *sfredel*
țigără[1] v. *țigară*
țigără[2] v. *țigaie*
țigări: *a ~* MN 179/1850
țigău v. *cucuruz*
țigâră v. *țigaie*
țighiră v. *țigaie*
țighire (pl.) v. *țigaie*
țiglare v. *țigară*
țiglă 562
țigleat MN 156/1642
țihuș MN 197/2054
țilfan MN 157/1648
țilfă v. *țiflă*
țilindăr v. *cilindru*
țilindru v. *cilindru*
țimorman, *țirmorman* MN 171/1740
ținătoare v. *ținător*
ținător: *~ de lemn* 621; *ținătoare* MN 197/2054
țincuș v. *țâncușă*
țincușă v. *țâncușă*
ține v. *băț*, *lemn*, *scaun*, *sul*
țintar 561
țintaș 561
țintă MN 203/2081; *în ~* MN 191/2028
țipa: *a ~ chică* MN 191/2025; *a ~ copileți* (pl.)/*odreste* (pl.)/*piaptânul*/*pui* (pl.) MN 190/2023; *a ~ muguri*/*ochi* MN 218/2147; *a ~ nodul*/*spic*/*spicul* MN 194/2039; *a ~ odrazle* (pl.) MN 194/2040
țipătură MN 156/1642
țir v. *țircăl*
țirc v. *țircăl*
țircăl 616, MN 274/2441, 282/2491; *circlu*, *țir* 616; *țirc*, *țircli* 616, MN 282/2491; *țirclu* 616
țircălam v. *țărcălam*
țircălău v. *țărcălam*
țircli v. *țircăl*
țirclu v. *țircăl*
țircular MN 282/2491
țirică v. *țârică*
țirmoman 561
țiruză v. *țeruză*
țitronelă MN 233/2231
țiței MN 259/2357, 260/2364, 261/2365
țițirez v. *titirez*
țiugai v. *țigaie*
țol v. *scândură*
țop MN 216/2136
țorholi: *a ~* 572
țorțor v. *țurțur*
țoță 588, MN 192/2034
țuac v. *țuiac*
țucăr 575, MN 179/1843; *țucără* MN 179/1843; *țuchere* (pl.) 575; *țucur* MN 179/1843
țucără v. *țucăr*
țucfiler MN 162/1691
țuchere v. *țucăr*
țuclă v. *țiclă*
țuclui, *țuglui* MN 157/1648
țucur v. *țucăr*
țudră MN 263/2377
țudulă v. *țidulă*
țug MN 208/2100, 210/2110
țuglui v. *țuclui*
țugrui MN 237/2246
țuhă MN 195/2044
țuhoi, *~ de tuluji* 588
țuiac, *țâiac*, *țuac* MN 218/2151; *țuiechi* MN 213/2120
țuiechi v. *țuiac*
țunțuri (pl.) v. *țurțur*
țurcană MN 263/2378, 264/2379–2381, 268/2401
țurcălău v. *țărcălam*
țurțalău MN 151/1615; *țurțalăi* (pl.) 556, 559; *țurțalăi de ploaie* 556; *țurțalăii mieilor* 556, 559; *țărțălăi* (pl.), *țărțălăii mieilor* 559; *țârțalău* MN 151/1615; *țârțalăi* (pl.) 556, 559; *țârțalăii mieilor*, *țurțălăi* (pl.), *țurțălăi* (pl.) *de ploaie* 559; v. *ploaie*
țurțălăi (pl.) v. *țurțalău*
țurțoi MN 151/1615
țurțur, *ciurciur*, *țorțor*, *țurțure*, *țuțúr* MN 151/1615; *țurțuri* (pl.), *țunțuri* (pl.) 559
țurțure v. *țurțur*
țurțurei (pl.), *țurțureii mieilor* 559
țurțuri (pl.) v. *țurțur*
țuțuman 562
țuțúr v. *țurțur*
țuțurău MN 151/1615
țuțuroi MN 151/1615

uăi! [u̯ăi̯] MN 184/1994
ucenic, *ocenic*, *ocinic*, *ucinic* MN 177/1800
ucide: *a ~* MN 231/2221, 232/2223; *a ~ un stup*/*stupul* MN 232/2223; *a ~ trântorii* MN 231/2221
ucinic v. *ucenic*
udător MN 227/2199
uger: *de ~* 613; v. *arsură*, *lână*
uiagă v. *oiagă*
uișag, *ișag* 564
ujog v. *ojog*
ujogi (pl.) v. *ojog*
ujug v. *ojog*
ulcea MN 256/2340; *~ din fagure* MN 229/2207
ulcică, *~ de muls* MN 256/2340
ulcior 609
ulei MN 224/2187; *uleu* MN 224/2187, 225/2188, 233/2230; *uleu bătrânesc* MN 225/2188
uleu v. *ulei*
uliți (pl.): *între ~* MN 152/1618
ultoi v. *rădăcină*
ultoitură v. *rădăcină*
ulug: *~ul jugului* 596
umăr 594, MN 217/2146
umăt v. *omăt*
úmăt v. *omăt*
umbla: *a ~*, *a ~ la cules*/*mult* MN 226/2195; *a ~ razna* MN 265/2388, MN 266/2390; *a ~ rău* MN 265/2388; *a ~ tare* MN 226/2195; *a îmbla în aripa oilor*/*înaintre* MN 265/2388; *a îmbla rău* MN 265/2388, 266/2390
umblare v. *fi*
umblătoare v. *umblător*
umblător: *pod ~* MN 209/2105; *umblătoare* MN 273/2428; v. *gaură*, *piatră*
umbrar MN 150/1599
umbrea v. *umbrelă*
umbreață MN 253/2325
umbrelă MN 150/1599, 253/2325; *umbrea* MN 150/1599
umet v. *omăt*
umete v. *omăt*
umetiță v. *ometiță*
umeți v. *omeți*
umețită v. *zăpadă*
umfla: *a se ~* MN 220/2166
umplătură MN 156/1642; *~ pe lângă fus* MN 272/2426
una v. *acăța*, *alta*
unâlea: *pe-a ~* MN 183/1988
undrea MN 241/2266, 242/2270; *indrea* MN 274/2435; *indreauă* MN 275/2447
unealtă: *uneltele* (pla.) *plugului* MN 205/2087
unge: *a ~* 237/2248; v. *perie*
unghi: *~ul drumului* MN 152/1618
unghier MN 250/2311
unghină v. *cuțit*
ungrupat v. *îngropat*
unspe v. *únsprezece*
unspece v. *únsprezece*
unsprece v. *únsprezece*
unsprezéce v. *únsprezece*
únsprezece, *unsprezéce*, *unspe*, *unspece*, *unsprece*, *unșpe* MN 147/1572
unsuc v. *usuc*
unșpe v. *únsprezece*
unt v. *alegătoare*, *botă*, *lemn*, *roată*
unu: *la ~* MN 182/1985
urâioc v. *urioc* (3 sil.)
urcător MN 210/2110
urdar 611, 612, MN 254/2328, 259/2360, 260/2361
urdă, *~ arsă*/*corlită*/*prinsă*/*roșie* MN 260/2362; *~ cu lipă* MN 259/2359; v. *căldare*, *găleată*, *jintiță*, *lingură*, *mărunțuș*, *merindare*, *păstură*, *rămășiță*, *sac*, *săcui*, *săcuieț*, *săculete*, *săculeț*, *sitiță*, *traistă*, *zgură*
urdeniș v. *urdiniș*
urdi v. *căldare*
urdina: *a ~* MN 226/2195
urdinaș MN 226/2194
urdinătoare MN 226/2194
urdiniș MN 226/2194, 277/2457; *ordiniș*, *urdeniș* MN 226/2194
urdisită MN 266/2391
urdit v. *zer*
urdoi MN 259/2360
ureche MN 200/2069, 249/2307, 256/2338, 278/2462; *~ crestată*/*șuiată* MN 250/2311; *urechi* (pl.) MN 215/2128; *mică la urechi* MN 265/2385; v. *cioancă*, *cioncată*, *ciuntată*, *ciuntă*, *crestată*, *daltă*, *furcă*, *gaură*, *hudă*, *încrestată*, *înfurcită*, *oaie*, *retezată*, *scoasă*, *scos*, *semnător*, *tăietură*, *teșită*, *tompată*
urechi (pl.) v. *ureche*
ureznic 603
uricioasă MN 266/2391
uricios 576
urinare MN 225/2194
urioc (2, 3 sil.), *arioc* (3 sil.), *aroc*, *arvoc*, *huruioc*, *irioc* (2, 3 sil.), *iroc*, *irog*, *iurioc* (2 sil.), *orioc* (2, 3 sil.), *oroc*, *oroci* (pl.), *râioc*, *rioc* (2 sil.), *urâioc*, *urliog* (2 sil.), *uroc*, *uruioc*, *uruiog*, *uruoc* (3 sil.) 603
urlab, *orlab*, *urlau*, *urlav* MN 166/1708
urlau v. *urlab*
urlav v. *urlab*
urlătură: *~ de apă* MN 156/1642
urliog (2 sil.) v. *urioc*
urloier, *hurloier* MN 176/1798
urluială, *~ rea*, *hurluială*, *huruială*, *uruială* MN 279/2471
urmace MN 266/2389
urmar MN 210/2107
urmariță MN 266/2389
urmă MN 198/2059, 199/2060; *urma la claie* MN 198/2060; *urma lui Sfântu Pătru cu paiele* 553; *urme* (plt.) MN 256/2337; v. *teleagă*
urmăratică MN 266/2389, 266/2390
urme (plt.) v. *urmă*
uroc v. *urioc*
urs 611, MN 270/2407, 270/2413, 273/2430, 273/2434, 275/2447; v. *punte*
ursoaie MN 273/2434
ursol MN 243/2275
ursuc[1] v. *orsoc*
ursuc[2] v. *usuc*
uruială v. *urluială*
uruioc v. *urioc*
uruiog v. *urioc*
uruoc (3 sil.) v. *urioc*
urzi: *a ~* 574, MN 191/2026
usca: *a se ~* MN 195/2043
uscat MN 155/1637
uscată MN 155/1636; v. *viță*
uscături (pl.): *~ de vie* MN 216/2137
ustuluș v. *astăluș*
ustunoaie v. *brânză*
usturoaie v. *brânză*
usturoasă v. *brânză*
usuc, *osug*, *suc*[2], *sucul lânii*/*de lână*/*de oaie*, *unsuc* MN 263/2375; *ursuc*[2] MN 263/2375, 267/2393; *usug* 263/2375
usug v. *usuc*
ușă MN 154/1633, 222/2178–2180, 269/2406; v. *rea*
ușcior v. *ușor*
ușcoală v. *hușculă*
ușculă v. *hușculă*
ușiță MN 222/2179
ușlui v. *cuțit*
ușor (adj.) 584

uşor MN 270/2407, 273/2434; *uşcior* MN 270/2413; *uştior* MN 270/2407
uştioară MN 154/1633
uştior v. *şiştoare*
uştiuleți (pl.) v. *ştulete*
uştulete v. *ştulete*
utás v. *utáș*
útaș v. *utáș*
utáș, *útaș*, *otás*, *utás* 561

vacă v. *cucuruz*
vad MN 154/1628, 156/1642
vadră MN 257/2343; *veadră* MN 222/2177
vagohíd, *vagovíci*, *vagovíd*, *vagovíz* MN 175/1769
vagovíci v. *vagohíd*
vagovíd v. *vagohíd*
vagovíz v. *vagovíd*
val MN 197/2055, 208/2101, 239/2255, 243/2277; *~ de cring* MN 275/2442, 275/2443; *~ din jos* MN 275/2443; *~ de pânză* MN 243/2277, 274/2439; *~ din sus* MN 275/2442; *~ de zăpadă* 557; *~ul butucului/roții* MN 208/2101; v. *cărigă*, *colac*, *fund*
valău v. *vălău*
vale MN 153/1626, 153/1627, 155/1635, 233/2231; *~ mare* MN 153/1627; v. *gură*, *dungă*, *împreunare*, *răzor*
valinc MN 257/2343
valtău MN 205/2086
vană MN 222/2175, 222/2177
vancoș MN 272/2422, 272/2423; *vancoșe* (pl.) MN 275/2447; *văncáș* MN 272/2423; v. *antăș*
vancoșe (pl.) v. *vancoș*
vandruc MN 278/2468
var v. *lingură*
vară v. *ogor*
vară, *veară* MN 146/1560
vargă MN 200/2068, 201/2072; *~ de coasă*, *varga coasii/di la coasă/la coasă*, *veargă*, *vearga coasii* MN 200/2068
varoșă MN 247/2302
vas MN 221/2167, 227/2199, 2200; *~ de căntar* MN 178/1838; *~ curat* MN 227/2200; *~ pintru muls* MN 256/2340; *~ul căntarului* MN 178/1838
vaştină MN 152/1621
vatră MN 198/2059, 199/2060, 226/2196, MN 287/2525; *~ de foc*, *vatra focului* MN 287/2525; *vatra stupinii* MN 225/2190, 226/2196; *vatra stupului* MN 226/2196
văcăli v. *lingură*, *prund*
văcălie MN 272/2423, 275/2442, 275/2443
văcălui v. *lingură*
văicăra: *a se ~* MN 247/2298
văieș MN 269/2405
văioagă MN 153/1626
văiug MN 243/2277
vălăntoc v. *vălătuc*
vălătic MN 243/2277
vălătuc, *vălăntoc*, *vălătug* MN 243/2277
vălătug v. *tăvălug*
vălătug v. *vălătuc*
vălău MN 227/2199, 227/2200, 277/2457; *halău* MN 227/2199, 227/2200; *valău* MN 227/2200, 270/2409, 277/2457; v. *fund*, *perete*, *postament*
vălăuță MN 227/2200
vălcică MN 153/1627
vălicuță MN 153/1627
vălogi (pl.), *vologi* (pl.) 598
văncáș v. *vancoș*
văntălău MN 259/2360
vărată MN 269/2402, 269/2405
văratec v. *văratic*
văratic, *văratec*, *văratice* (plf.) MN 194/2041, 268/2398
văratice (plf.) v. *văratic*
vărdină v. *zvârdină*
vărgaș MN 205/2089
vărice MN 153/1626
văritor v. *văruitor*
văros v. *puiet*
vărsa: *a se ~ de zuuă* MN 143/1543
vărsare, *la ~a apii/părăului* MN 155/1638
vărsat, *~ oiesc* MN 267/2394
vărsătoare MN 269/2405, 277/2460
vărsătură MN 156/1642
vărui v. *perie*
văruitor, *văritor* MN 285/2515
vărvari (pl.) 598
văsar MN 173/1751
văsări v. *scaun*
vătaf: *~ de mânzări*, *~ul mânzărilor* MN 246/2292
vătală v. *fălcea*
vătală MN 239/2254; *vătale* (pl.) MN 239/2256, 240/2258; v. *băț*, *botă*, *lopățică*
vătale (pl.) v. *vătală*
vătălug v. *tăvălug*
vătăroagă MN 245/2288
vătrai MN 210/2110
vătui 604, MN 245/2286, 245/2287
vătuie MN 245/2288, 245/2289; *fătuie* MN 245/2288
vătuiță MN 245/2288
vâlve (pl.) v. *bate*
vână MN 153/1625
vânăt MN 150/1602
vânătă v. *piatră*
vândălogi (pl.) 598
vânsă v. *vâslă*
vânslă, *vrânslă* MN 259/2360
vânt v. *apărătoare*, *snop*
vântoaie MN 197/2055
vântuită v. *fi*
vântura v. *ciur*
vânturătoare v. *vânturător*
vânturător, *vânturătoare* MN 197/2055
vântureașcă v. *vântureșcă*
vântureșcă MN 197/2055; *vântureașcă* MN 197/2055, 276/2453; v. *roată*
vânturice MN 197/2055
vânzător, *vinzător* MN 177/1827
vârdină v. *zvârdină*
vârf MN 157/1648, 163/1695, 188/2015, 192/2032, 196/2048; *~ de munte* MN 157/1648; *~ul clăii* MN 195/2048; *~ul coceanului* MN 192/2032; *~ul muntelui* MN 157/1648; *~ul sapii* MN 188/2015; *vârv* MN 157/1648, 163/1695, 192/2032, 196/2048, 250/2314; *vârv de deal/de munte* MN 157/1648; *vârv de peniță* MN 160/1672; *vârvul brazdei/holdii* MN 189/2020; *vârvul clăii* MN 195/2048; *vârvul dealului/muntelui* MN 157/1648; *vârvul plugului* MN 202/2078; *vârvul sapii* MN 188/2015; *vârfuri* (pl.) *de vie* MN 216/2137; v. *cioancă*, *cioncată*, *ciunta*, *ciuntat*, *ciuntată*, *ciuntă*, *furcă*, *rătezat*, *reteza*, *retezată*, *rupe*, *snop*, *tăia*, *tăiată*, *teșită*
vârtej MN 209/2105, 254/2331; v. *cujbă*
vârtelniță MN 230/2214, 237/2245; *vârteniță*, *vârterniță*, *veterniță* MN 237/2245; v. *boc*, *butuc*, *crac*, *cruce*, *cui*, *limbă*, *pană*, *picior*, *plese* (pl.), *pop*, *scaun*
vârteniță v. *vârtelniță*
vârterniță v. *vârtelniță*
vârtos MN 191/2028; v. *bon*
vârtoșeală v. *da*
vârtute v. *fi*
vârv v. *vârf*
vârvui v. *furcă*
vâslă, *vânsă*, *vânslă*, *vlânsă* MN 269/2406
vâstră, *vrâstă* MN 192/2032
vâtcă v. *mâtcă*
vâzdoc 607
vâzdocuț 607
veacă MN 277/2455, 277/2456; *~ la piatră*, *viacă* (3 sil.) MN 277/2456
veadră v. *vadră*
veară v. *vară*
veargă v. *vargă*
veașcă v. *veșcă*
vecerne, *de ~* MN 253/2324
veche v. *arătură*, *brânză*
vechi v. *cerc*, *coardă*, *gunoi*, *lemn*, *ramură*
vecung v. *decung*
vedea: *a se ~ ziorile/zorile/de zuuă* MN 143/1543
vedera: *a se ~* MN 143/1543
vejii (pl.) v. *par*
véndaizni MN 288/2528
venechea, *vinecei* (pl.) MN 216/2137
veni: *a ~ pe înschimb* MN 278/2465
venitură: *~ de apă*, *vinitură de apă* MN 156/1642
Venus MN 149/1592
vercheș MN 281/2484
verde MN 217/2143; v. *cositură*, *iordană*, *iordovan*, *masă*, *nutreț*, *ovăz*, *rupe*, *silva*
verdină v. *zvârdină*
vergea MN 200/2068, 201/2072, 203/2081, 239/2255, 241/2266, 241/2268; *~ua coasii* MN 200/2068; *~ua ițelor* MN 239/2255
vergel MN 241/2266
verigă 594, MN 200/2070, 204/2084, 206/2091, 208/2102, 211/2113, 275/2444; *~ la butuc* MN 208/2102; *~ de coasă* MN 200/2070; *~ la leucă* MN 211/2113; *veriga de la car* MN 208/2102; *verigi* (pl.) *peste butuc* MN 186/2012; *verigi* (pl.) *di pă crânc* MN 275/2444; *verigile* (pla.) *la șuștori* MN 275/2444; *virigă* 594, MN 200/2070, 208/2102; *viriga din capătul osiii* MN 211/2113
verigi (pl.) v. *verigă*
veriguță 594
vermorel MN 219/2158
veșcă MN 257/2347, 276/2450, 277/2455, 277/2456; *vașcă* MN 277/2456; *veașcă* MN 277/2455, 277/2456
veterniță v. *vârtelniță*
viacă (3 sil.) v. *veacă*
viarastău v. *ferăstrău*
viarbă MN 243/2272
viclean, *hiclean* 576
vicoli: *a ~* 557
vicolitură 557
vidără v. *toartă*
vie: *~ de butuc* MN 223/2185; *~ sălbatică* MN 215/2130; v. *ardău*, *boală*, *căpălit*, *chișamfău*, *copcit*, *da*, *foarfece*, *gătej*, *grovănit*, *hăitaș*, *mașină*, *ogor*, *paznic*, *păzitor*, *pândaș*, *pompă*, *pușcă*, *sapă*, *săpat*, *săpătură*, *șpriț*, *uscături* (pl.), *vârf*, *viță*
vier MN 219/2155
vierme MN 229/2210, 230/2212, 230/2214
viermulete MN 229/2210
viermuleț MN 229/2210
viermușor MN 229/2210
vig MN 243/2277
vighitor MN 219/2154, 219/2155; *vi*[y]*itor* MN 219/2154
vigíl 561
vignă, *vigne* 570
vigne v. *vignă*
vin[1] MN 220/2164, 231/2219; *~ de albine/de miere* MN 231/2219; *~ amărui* MN 221/2170; *~ bun* MN 220/2164, 221/2170; *~ curat/limpede/limpezit/tras* MN 220/2164; v. *gonguță*, *gumă*, *mat*, *muscă*, *musculiță*, *muscuță*, *piatră*, *răsuri* (pl.), *sare*, *scoarță*
vin[2] v. *ghin*
vincăl v. *vinclu*
vinclă v. *vinclu*
vinclu 616, MN 251/2316, 283/2502, 286/2519; *vincăl*, *vinclă*, *vinglă*, *vinglu* MN 283/2502, 286/2519
vinecei (pl.) v. *venechea*
vineri, *viniri* MN 142/1533
vinete (pl.) MN 247/2302
vineu MN 225/2190
vinglă v. *vinclu*
vinglu v. *vinclu*
viniri v. *vineri*
vinitură v. *venitură*
vint 620
vințeler MN 219/2154, 219/2155
vinzător v. *vânzător*
vipt MN 278/2462
virastău v. *ferăstrău*

virigă v. *verigă*
vișaie (pl.) v. *vișeu*
vișău v. *vișeu*
vișeu 615, 617, MN 280/2479; ~ *covăiat*/*cupaș*/*cupeș*/*rotund*/*de tăiat la spițe* 615; ~ *cu cupă* 617; ~ *de strung*/*pintru strung*/*pintru strungulit* MN 280/2479; *vișău* 617; *vișaie* (pl.) MN 279/2470
vită MN 228/2204
vite (pl.) v. *cucuruz*, *ovăz*, *pui*
viță MN 216/2135, 216/2137, 216/2138; ~ *albă* MN 223/2185; ~ *americană*/*bolundă*/*sălbatecă*/*sălbatică* MN 215/2130; ~ *bătrână* MN 216/2135; ~ *marcotată* MN 215/2134; ~ *de rod* MN 216/2138; ~ *tăiată*, *vița ai tăiată*, *vițe* (pl.) *aruncate*/*uscate*/*de vie* MN 216/2137; v. *capăt*, *fir*, *trup*
vițel v. *rânză*
vițoasă v. *lână*
vi[y]*itor* v. *vighitor*
vlădiță v. *mlădiță*
vlădoc MN 197/2055
vlăstar MN 215/2132, 216/2138
vlânsă v. *vâslă*
voar [vǫr], *oar* [ɰǫr] MN 267/2393
voaspă MN 231/2217; *hoaspă* 590; *hoaşpă* MN 216/2141
voiejniță MN 233/2231
voj MN 269/2402
vologi (pl.) v. *vălogi* (pl.)
vonuță MN 222/2177
voștină v. *boștină*
vóștină v. *boștină*
vóștine (plt.) v. *boștină*
voștine (plt.) v. *boștină*
voștini (plt.) v. *boștină*
voștiníță MN 233/2231
votcă v. *botcă*
vrag, ~ *de grâu*, *vrau*, *vrav*, *vrav de grâu*, *vrau* MN 196/2052
vrană MN 222/2178, 226/2194; *vrana butoiului* MN 222/2178; *vreană* MN 222/2178, 226/2194
vrașină MN 196/2052
vrau v. *vrag*
vrav v. *vrag*
vrăjmaș MN 161/1685
vrânslă v. *vânslă*
vrâstă v. *vâstră*
vrea: *a* ~ MN 226/2195
vreană v. *vrană*
vreg v. *vrej*
vregáimer 561
vrej MN 192/2033; *vreg* MN 217/2141; v. *gireadă*, *snop*
vrenic v. *ăl*, *cel*
vrenică v. *a*
zaar v. *zahăr*
zacăr v. *zahăr*
zahár v. *zahăr*
zahăr, *zaar*, *zacăr*, *zahár*, *zăhár* MN 179/1843
[zaɟg] MN 228/2205
[zaɟistós] (3 sil.) 576
zai: ~ *de gheață* MN 151/1615
zală, *zale* MN 206/2091
zale v. *zală*
zanț v. *janț*
zap, *zapț* MN 212/2114
zapciu 561
zapț v. *zap*
zară MN 257/2344, 259/2357, 260/2362; ~ *acră* MN 261/2365; *zare* MN 259/2357
zare v. *zară*
zatcă MN 240/2259
zăcătoare MN 255/2335, 273/2429; ~*a morii* MN 277/2455; v. *piatră*
zăduf, *zăduh* 550
zăduh v. *zăduf*
zăduşeală 550
zăgaz MN 269/2402
zăgârnă, *jegârnă* 610
zăhár v. *zahăr*
zălar MN 206/2091
zămalț 560
zăpadă MN 150/1606; ~ *mică* 559; ~ *numețită*/*umețită* 557; v. *bolovan*, *brunș*, *bruș*, *bulgăr*, *cocoloș*, *fluștura*, *grămadă*, *hâlm*, *morman*, *ninge*, *ploaie*, *ploua*
zăplad v. *zăplaz*
zăplaz, *zăplad* MN 252/2320
Zăpodea Curmăturii [n.t.] MN 157/1650
zăpuc, *zăpug* 550
zăpuceală 550
zăpug v. *zăpuc*
zăpușeală 550
zări (pl.): *în* ~ *de zuuă* MN 143/1543; v. *ieși*
zări: *a se* ~ *de zi*/*de ziuă*/*de zuuă* MN 143/1543; v. *prinde*
zăuă v. *zi*
zăvădar v. *zăvodar*
zăveadă: ~ *pintru miei* MN 255/2336
zăvodar MN 255/2332, 255/2333; *zăvădar* MN 255/2332
zăvoi v. *loc*
zăvor 599, MN 240/2259, 255/2332
zâncină 610, MN 260/2361
zârnă MN 217/2142
zbârnăi: *a* ~ MN 236/2240
zbârnăitoare MN 180/1857
zbârță v. *bârsă*
zbeardă v. *bardă*
zbici: *a se* ~ MN 259/2353
zbiera: *a* ~, *a jbiera* MN 247/2298
zbițoasă v. *bițoasă*
zbor v. *face*
zbroatică v. *zburatic*
zbrotac v. *zburatic*
zbrotaci v. *zburatic*
zbrotoci: *a* (*se*) ~ 613
zbrotocită v. *zburătăcită*
zbruj v. *bruș*
zbruș v. *bruș*
zbuj v. *bruș*
zbulgăr v. *bulgăre*
zbura: *a* ~ MN 226/2195; *a se* ~ 613
zburată v. *brânză*
zburatic, *zbroatică*, *zbrotac*, *zbrotaci* 613
zburătăcită, *zbrotocită* 613
zbuș v. *bruș*
zdop v. *dop*
zdopi v. *dospi*
zdrob[1], *zdroburi* (pl.) MN 199/2065
zdrob[2] v. *drob*
zdrobi (pl.) v. *drob*
zdrobi: *a* ~ MN 258/2350; *a* ~ *stupul* MN 232/2223
zdrobitor MN 197/2055, 220/2161
zdrobituri (pl.) MN 199/2065
zdrobșer, *zdromșer* MN 220/2161
zdroburi (pl.) v. *zdrob*[1]
zdroh v. *stroh*
zdrohod v. *strohot*
zdrohot v. *strohot*
zdromș MN 220/2161
zdromșer v. *zdrobșer*
zdromșitor MN 220/2161
zdrov v. *stroh*
zdruci: *a* ~ MN 232/2223
zdupuș v. *stupuș*
zeamă, ~ *de arin*/*de scoarță* MN 289/2533; ~ *dulce* MN 228/2204
zeasc MN 198/2059
zece MN 147/1571
zecitură 589
zécțamer, *zéțamăr*, *zețámăr*, *zéțhamăr*, *zéțomer*, *zețomér* MN 281/2490
zenclu MN 285/2514
zenți v. *jenți*
zer MN 258/2349, 259/2357, 260/2364, 261/2365; ~ *acru*/*covăsit*/*înăcrit*/*năcrit*/*searbăd*/*stătut* MN 261/2365; ~ *alb*/*de sub caș*/*di pe caș*/*mai gras*/*neurdit* MN 258/2349; ~ *fiert*/*urdit* MN 260/2364; v. *acriș*, *căldare*, *oală*, *stoarce*
zețámăr v. *zécțamer*
zéțamăr v. *zécțamer*
zéțhamăr v. *zécțamer*
zețomér v. *zécțamer*
zéțomer v. *zécțamer*
zgăria: *a se* ~ *de zuuă* MN 143/1543
zgâi: a se ~ *de zuuă* MN 143/1543
zglonț v. *glonț*
zgofânat MN 202/2078
zgriburi: *a* ~ MN 151/1611
zgript v. *scripete*
zgripț v. *scripete*
zgrunz 585
zgură MN 222/2174, 257/2345; ~ *de piatră* MN 222/2174; ~ *de urdă* MN 260/2362
zi, *zăuă*, *ziuă*, *zoauă*, *zouă*, *zuuă* MN 142/1526; v. *amurgi*, *crăci*, *crăpa*, *crepeta*, *crepeți*, *cunoaște*, *dezbina*, *face*, *fi*, *guri*, *ieși*, *ivi*, *îngâna*, *înzgâi*, *luceafăr*, *lumina*, *miezi*, *miji*, *mizi*, *murgi*, *prinde*, *răscrăcăra*, *răzvăna*, *revărsa*, *simcela*, *spârtica*, *vărsa*, *vedea*, *zări*, *zări* (pl.), *zgăria*, *zgâi*, *zori*, *zori* (plt.)
ziar (1, 2 sil.) 564
zid v. *ciocan*, *cornurar*
zidar MN 284/2508; v. *ciocan*
zidări v. *ciocan*
zidărie v. *ciocan*, *lingură*
zidi v. *lingură*
zidui v. *lingură*
zimt v. *zimț*
zimte v. *zimț*
zimț, *zimt*, *zimte* 602; *zimți* (pl.) MN 269/2404
zimți (pl.) v. *zimț*
ziori (plt.) v. *zori* (plt.)
ziuar 564
ziuă v. *zi*
ziuo v. *zi*
zloiete v. *sloiete*
zmăruntat 584
zmântână v. *lapte*, *papă*
zmârc MN 180/1857
zmecher v. *șmecher*
zmidă MN 156/1642
zmidărai MN 156/1642
zmocoi MN 259/2359
zmorcilă v. *mocirlă*
zmultúri (pl.) MN 262/2374
znop v. *snop*
zoauă v. *zi*
zobalău MN 199/2065
zoburi (pl.) MN 156/1642
zoi MN 151/1615
zoli: *a* ~ MN 237/2248
zoludă MN 266/2391
zonă 590
zor v. *face*
zori (plt.): ~ *de ziuă*, *în* ~ (*de zi*) MN 143/1543; *în zorii zilei* MN 253/2323; *în zorii zilii*, *zuori de zuuă* MN 143/1543; v. *da*, *face*, *ieși*, *ivi*, *revărsa*, *revărsat*, *trage*, *vedea*
zori: *a se* ~ *de ziuă*/*de zuuă* MN 143/1543
zorzon MN 224/2187
zouă v. *zi*
zugău, *jugău* MN 269/2405, 277/2460
zuori (plt.) v. *zori* (plt.)
zurgalău v. *surcalău*
zuuă v. *zi*
zvânta: *a se* ~, *a se svinta* MN 259/2353
zvârdină, *vărdină*, *vârdină*, *verdină* MN 255/2332
zvârlita (a.) MN 271/2417
zvârlitoare MN 180/1857

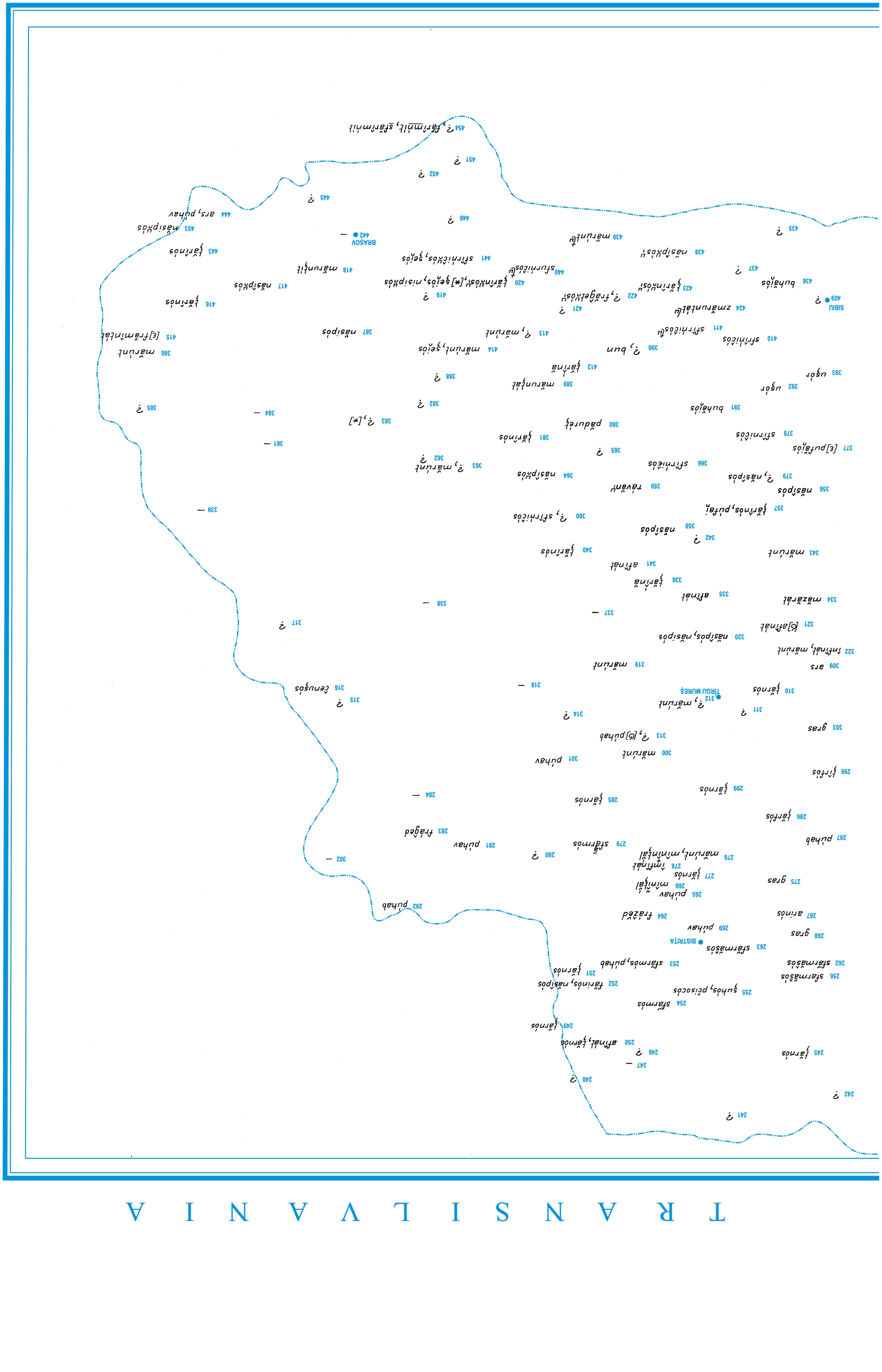
I.
HĂRȚI LINGVISTICE

HARTA 584

(PĂMÂNT) AFÂNAT „*terre meuble*”

[2002]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi ziceți pământului care, când îl ari, se fărâmă tot, de nu rămân bulgări (bolovani)?*


TRANSILVANIA
BISTRIȚA
TÎRGU MUREȘ
BRAȘOV
SIBIU
1 ?
2 ?
3 ?
4 ?
5 ?
6 ?
7 ?
8 ?
9 ?
10 ?
11 ?
12 ?
13 ?
14 ?
15 ?
16 ?
17 ?
18 ?
19 ?
20 ?
21 ?
22 ?
23 ?
24 ?
25 ?
26 ?
27 ?
28 ?
29 ?
30 ?
31 ?
32 ?
33 ?
34 ?
35 ?
36 ?
37 ?
38 ?
39 ?
40 ?
41 ?
42 ?
43 ?
44 ?
45 ?
46 ?
47 ?
48 ?
49 ?
50 ?
51 ?
52 ?
53 ?
54 ?
55 ?
56 ?
57 ?
58 ?
59 ?
60 ?
61 ?
62 ?
63 ?
64 ?
65 ?
66 ?
67 ?
68 ?
69 ?
70 ?
71 ?
72 ?
73 ?
74 ?
75 ?
76 ?
77 ?
78 ?
79 ?
80 ?
81 ?
82 ?
83 ?
84 ?
85 ?
86 ?
87 ?
88 ?
89 ?
90 ?
91 ?
92 ?
93 ?
94 ?
95 ?
96 ?
97 ?
98 ?
99 ?
100 ?
101 ?
102 ?
103 ?
104 ?
105 ?
106 ?
107 ?
108 ?
109 ?
110 ?
111 ?
112 ?
113 ?
114 ?
115 ?
116 ?
117 ?
118 ?
119 ?
120 ?
121 ?
122 ?
123 ?
124 ?
125 ?
126 ?
127 ?
128 ?
129 ?
130 ?
131 ?
132 ?
133 ?
134 ?
135 ?
136 ?
137 ?
138 ?
139 ?
140 ?
141 ?
142 ?
143 ?
144 ?
145 ?
146 ?
147 ?
148 ?
149 ?
150 ?
151 ?
152 ?
153 ?
154 ?
155 ?
156 ?
157 ?
158 ?
159 ?
160 ?
161 ?
162 ?
163 ?
164 ?
165 ?
166 ?
167 ?
168 ?
169 ?
170 ?
171 ?
172 ?
173 ?
174 ?
175 ?
176 ?
177 ?
178 ?
179 ?
180 ?
181 ?
182 ?
183 ?
184 ?
185 ?
186 ?
187 ?
188 ?
189 ?
190 ?
191 ?
192 ?
193 ?
194 ?
195 ?
196 ?
197 ?
198 ?
199 ?
200 ?
201 ?
202 ?
203 ?
204 ?
205 ?
206 ?
207 ?
208 ?
209 ?
210 ?
211 ?
212 ?
213 ?
214 ?
215 ?
216 ?
217 ?
218 ?
219 ?
220 ?
221 ?
222 ?
223 ?
224 ?
225 ?
226 ?
227 ?
228 ?
229 ?
230 ?
231 ?
232 ?
233 ?
234 ?
235 ?
236 ?
237 ?
238 ?
239 ?
240 ?
241 ?
242 ?
243 ?
244 ?
245 ?
246 ?
247 ?
248 ?
249 ?
250 ?
251 ?
252 ?
253 ?
254 ?
255 ?
256 ?
257 ?
258 ?
259 ?
260 ?
261 ?
262 ?
263 ?
264 ?
265 ?
266 ?
267 ?
268 ?
269 ?
270 ?
271 ?
272 ?
273 ?
274 ?
275 ?
276 ?
277 ?
278 ?
279 ?
280 ?
281 ?
282 ?
283 ?
284 ?
285 ?
286 ?
287 ?
288 ?
289 ?
290 ?
291 ?
292 ?
293 ?
294 ?
295 ?
296 ?
297 ?
298 ?
299 ?
300 ?
301 ?
302 ?
303 ?
304 ?
305 ?
306 ?
307 ?
308 ?
309 ?
310 ?
311 ?
312 ?
313 ?
314 ?
315 ?
316 ?
317 ?
318 ?
319 ?
320 ?
321 ?
322 ?
323 ?
324 ?
325 ?
326 ?
327 ?
328 ?
329 ?
330 ?
331 ?
332 ?
333 ?
334 ?
335 ?
336 ?
337 ?
338 ?
339 ?
340 ?
341 ?
342 ?
343 ?
344 ?
345 ?
346 ?
347 ?
348 ?
349 ?
350 ?
351 ?
352 ?
353 ?
354 ?
355 ?
356 ?
357 ?
358 ?
359 ?
360 ?
361 ?
362 ?
363 ?
364 ?
365 ?
366 ?
367 ?
368 ?
369 ?
370 ?
371 ?
372 ?
373 ?
374 ?
375 ?
376 ?
377 ?
378 ?
379 ?
380 ?
381 ?
382 ?
383 ?
384 ?
385 ?
386 ?
387 ?
388 ?
389 ?
390 ?
391 ?
392 ?
393 ?
394 ?
395 ?
396 ?
397 ?
398 ?
399 ?
400 ?
401 ?
402 ?
403 ?
404 ?
405 ?
406 ?
407 ?
408 ?
409 ?
410 ?
411 ?
412 ?
413 ?
414 ?
415 ?
416 ?
417 ?
418 ?
419 ?
420 ?
421 ?
422 ?
423 ?
424 ?
425 ?
426 ?
427 ?
428 ?
429 ?
430 ?
431 ?
432 ?
433 ?
434 ?
435 ?
436 ?
437 ?
438 ?
439 ?
440 ?
441 ?
442 ?
443 ?
444 ?
445 ?
446 ?
447 ?
448 ?
449 ?
450 ?
451 ?
452 ?
453 ?
454 ?

HARTA 585

BULGĂRI (DE PĂMÂNT), sg. „*mottes (de terre)*”

[2006]

I. *Întrebare indirectă: Cum le spuneți la aceia mari de pământ (GEST) care rămân după ce ai arat un loc tare?*

II. „OANTÂȘII: 258, COANTOȘII: 301, BOLOVANII: 343.378.392 *sunt mai mari*”.

„ZBUȘII *rămân după grapă*”: 285.

„LOSCONIȚA: 307, BILA: 458 *sunt un fel de glie*”.

TRANSILVANIA
BISTRIȚA
TÎRGU MUREȘ
SIBIU
BRAȘOV
321 bulgări,bulgăr,zbruș;~
334 bulgări,bulgăr
335 bolovani;-ván
336 bulgáni;-gán
337 —
338 —
339 —
341 bulgáni;-gán
340 bulgáni;-gán
343 bruși;bruș,bolovani;-ván+
342 bolovani;-ván
358 bolovăni;-ván
357 bulgări,[k]bolovani;-ván
360 bulgáni;-gán
359 bulgáni;-gánʲ
356 bruș;bruștʲ,bolovăni
379 bolovani;-ván
366 bolovăni;-ván
365 bulgáni;-gán
363 bolovăni;-ván
362 bulgări,bulgăr
364 ?,bulgáni;-gán
377 bruș;bruș
378 bolovăni;-ván,brunș;bruns+
380 bulgáni;-gán
381 bolovăni;-văr,
391 bolovani;-vánʲ
392 bolovani;-ván,brunși+
393 bulgáni;-gán
389 bulgáni;-gán
388 bruși;bruș
412 bolovăni;-vánʲ,bruș
383 bulgáni;-gán
382 bruș;~
384 —
361 —
385 bolovăni;-ván,gălăș;-lăț
386 bulger;bulgăre
415 gloșdani;-dán
416 bulgări;bulgăre
417 bruși;~
418 bruși;~
387 bruși;~
390 bolovăni;-ván
414 bruși;bruș
413 bolovăni;-ván
410 bolovăni;-ván
411 bolovăni;-vánʲ
424 bulgări;bulgărʲ
421 bruși;brușʲ
422 bulgări;bulgărʲ
423 bruș;bruștʲ
419 bruși;bruș
420 bruși;bruștʲ,bulgărʲ
440 bruși;brușʲ
441 bruși;bruș
439 bruși;bruștʲ
438 bruș;bruștʲ
437 bruș;bruștʲ
436 bruș;bruștʲ
409 bruși;bruștʲ,bolovăni;-ván
337 —
321 bulgări,bulgăr,zbruș;~
320 bulgări,bulgăr
322 zbruș;~,bulgări,bulgăre
309 zbruș;~
310 zbruș;~
312 zbruș;~
311 zbruș;~
303 bulgări;bulgăre
314 zbruș;~
313 zbruș;~
300 zbruș;~
301 zbruș;~,cințoș;~+
298 sbruș;sbruș
299 μánțăș;~
285 cințoș[k]cințoș;~,zbuș [pl]+
284 —
286 bolovăn;-ván,zbruj;~
287 μințăș
283 bruj;~,[R]bulgări[pl.]
279 bolobăn;-hán
280 zbruș;~
281 bruj;~
302 —
276 bruj,bulgări,hrepe
278 hințăș;~
277 hințăș
265 bruj
266 hințîș
275 zbruj;zbruj
267 bruj;~
264 zbruj
269 bruj;~,hințîș;~
263 bruj
268 bruj
262 bruj;~
253 bruj;~
252 bruj;~
251 bruj;~
256 hințăș;~
254 bruj;~
255 bruj;~
241 bruj;~
242 bulgări;bulgărʲ
248 bruj;~
247 —
246 bruj;~
250 bruj;~
245 μințîș;~
249 bruj;~
317 bolovăni;-ván
316 bruș;~
315 bruș;~
318 —
319 bolopáni;-μán,zbuș;~
339 —
338 —
337 —
321 bulgări;bulgăr,zbruș;~
320 bulgări;bulgăr
322 zbruș;~,bulgări;bulgăre
309 zbruș;~
310 zbruș;~
312 zbruș;~
311 zbruș;~
303 bulgări;bulgăre
314 zbruș;~
313 zbruș;~
300 zbruș;~
301 zbruș;~,cințoș;~+
298 sbruș;sbruș
299 μánțăș;~
285 cințoș[k]cințoș;~,zbuș [pl]+
284 —
286 bolovăn;-ván,zbruj;~
287 μințăș
283 bruj;~,[R]bulgări[pl.]
279 bolobăn;-hán
280 zbruș;~
281 bruj;~
302 —
276 bruj,bulgări,hrepe
278 hințăș;~
277 hințăș
265 bruj
266 hințîș
275 zbruj;zbruj
267 bruj;~
264 zbruj
269 bruj;~,hințîș;~
263 bruj
268 bruj
262 bruj;~
253 bruj;~
252 bruj;~
251 bruj;~
256 hințăș;~
254 bruj;~
255 bruj;~
241 bruj;~
242 bulgări;bulgărʲ
248 bruj;~
247 —
246 bruj;~
250 bruj;~
245 μințîș;~
249 bruj;~
317 bolovăni;-ván
316 bruș;~
315 bruș;~
318 —
319 bolopáni;-μán,zbuș;~
339 —
338 —
337 —
334 bulgări;bulgăr
335 bolovani;-ván
336 bulgáni;-gán
341 bulgáni;-gán
340 bulgáni;-gán
343 bruși;bruș,bolovani;-ván+
342 bolovani;-ván
358 bolovăni;-ván
357 bulgări,[k]bolovani;-ván
360 bulgáni;-gán
359 bulgáni;-gánʲ
356 bruș;bruștʲ,bolovăni
379 bolovani;-ván
366 bolovăni;-ván
365 bulgáni;-gán
363 bolovăni;-ván
362 bulgări,bulgăr
364 ?,bulgáni;-gán
377 bruș;bruș
378 bolovăni;-ván,brunș;bruns+
380 bulgáni;-gán
381 bolovăni;-văr,
391 bolovani;-vánʲ
392 bolovani;-ván,brunși+
393 bulgáni;-gán
389 bulgáni;-gán
388 bruși;bruș
412 bolovăni;-vánʲ,bruș
383 bulgáni;-gán
382 bruș;~
384 —
361 —
385 bolovăni;-ván,gălăș;-lăț
386 bulger;bulgăre
415 gloșdani;-dán
416 bulgări;bulgăre
417 bruși;~
418 bruși;~
387 bruși;~
390 bolovăni;-ván
414 bruși;bruș
413 bolovăni;-ván
410 bolovăni;-ván
411 bolovăni;-vánʲ
424 bulgări;bulgărʲ
421 bruși;brușʲ
422 bulgări;bulgărʲ
423 bruș;bruștʲ
419 bruși;bruș
420 bruși;bruștʲ,bulgărʲ
440 bruși;brușʲ
441 bruși;bruș
439 bruși;bruștʲ
438 bruș;bruștʲ
437 bruș;bruștʲ
436 bruș;bruștʲ
409 bruși;bruștʲ,bolovăni;-ván

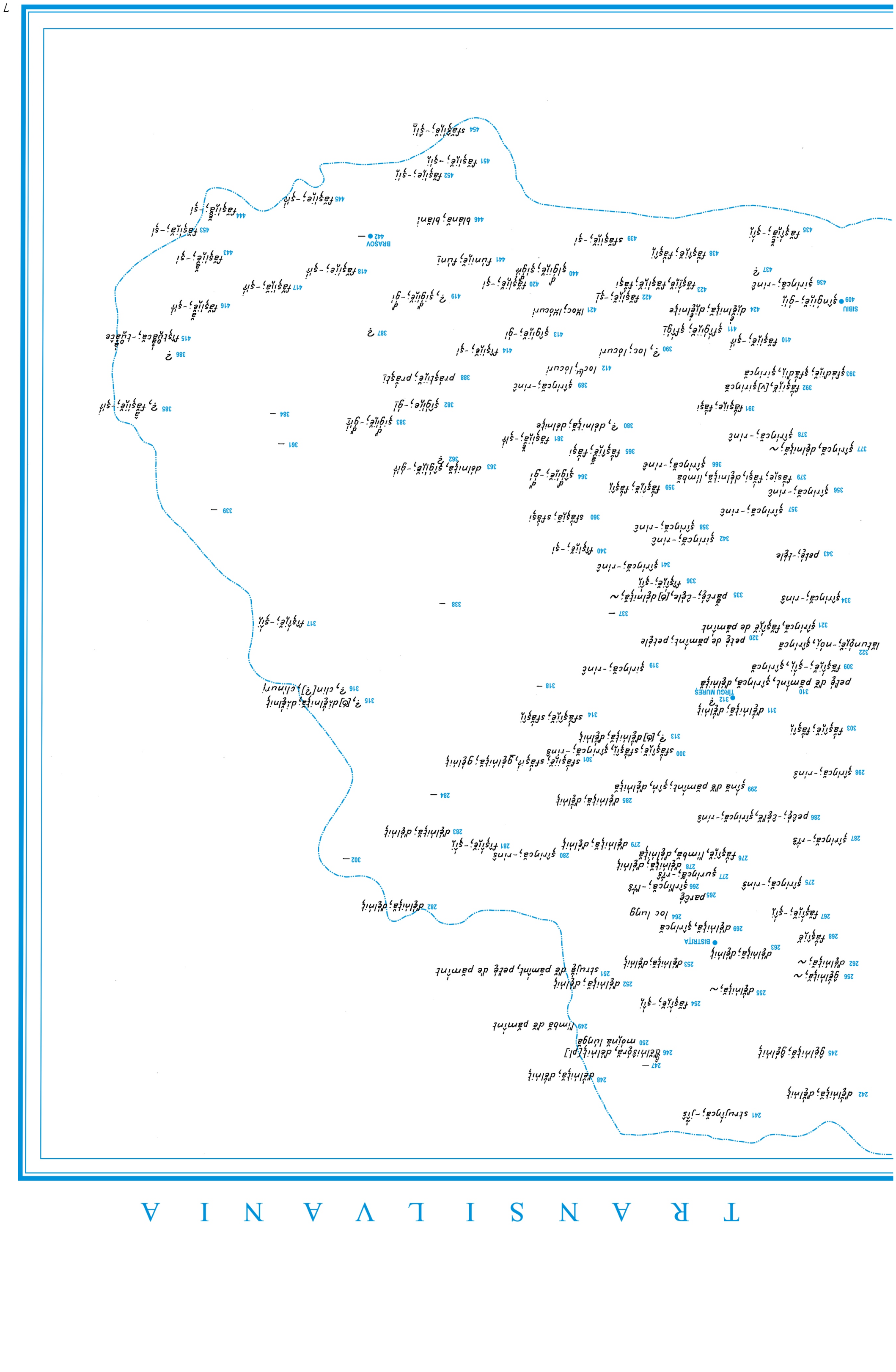
HARTA 586

FÂȘIE (DE PĂMÂNT), pl. „*bande (de terre) longue et étroite*”

[2011]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spuneți la o bucată de pământ lungă și îngustă, bună de arat și de semănat?*

II. 271 „DELNIȚA are mai mult de un iugăr”.



TRANSILVANIA

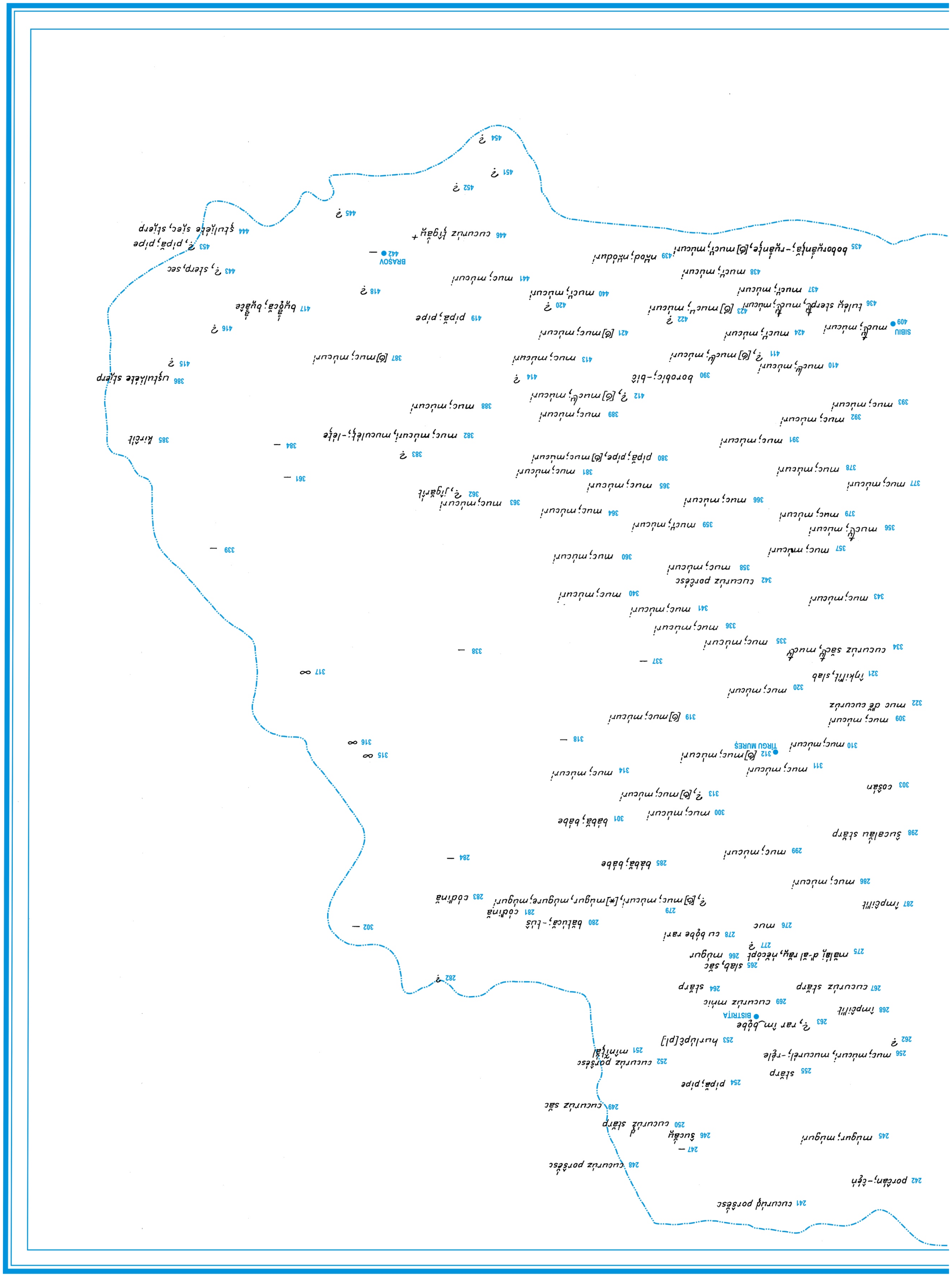
ȘTIULETE PIPERNICIT, pl. *„épi rabougri”*

[2029]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi ziceți unui știulete mic, necrescut și cu puține boabe pe el, pe care îl dați la vite?*

II. 446. *„nu are boabe”.*

243 cucurúz stărp
muc[tu]; múcuri 244
muc; múcuri, mucuréle 258
— 257
muc; múcuri 261
260 bábă; bábe
259 muc[tu]; múcuri
cucurúz jigărît 270
271 rar la grăunță
273 rar la grăunță
272 țucalău mai răsu
274 cucurijór
293 ?, mnic[u]
291 cucurúz cînésc, muc; múcuri
289 muc; múcuri
294 țoc gol[tu]; țoc goi
290 bábă; bábe
288 cucurúz porșésc
292 ?
295 muc; múcuri
296 cucurúz sclab
CLUJ
297 muc[u]; múcuri
306 ∞
bábă; bábe 304
305 bábă; bábe
307 muc; múcuri
308 coșán fără grăunță
327 ∞
cucurúz stărp, muc; múcuri 323
328 ∞
muc[tu]; múcuri 326
325 muc, cucurúz stărp, săc, sclab
324 muc; múcuri
329 ∞
333 cucurúz rău
330 ∞
332 cucurúz săc
cucurúz porțésc, muc; múcuri 344
331 țulău slab
țucalău porțésc, muc; múcuri
348 țulău slab
346 coșán gol 345
bábă; bábe 355
349 ?, hulúj slab
347 ∞
353 cucurúz sțerp[tu], muc[tu]
354 țulău sțierp
352 hurlúp[tu]; -lúpi
351 muc di cucurúz[tu]
muc; múcuri 367
350 cucurúz stărp
370 cucurúz rău
369 muc[tu]; múcuri
țulău porțésc 376
ALBA IULIA
368 țulău cu bọmbe ráre, muc[tu]
375 muc; múcuri
395 muc[tu]; múcuri
372 cucurúz slab, muc; múcuri
371 cucurúz stărp
374 țulău mnic[u]
397 muc[tu]; múcuri
cucurúz de porț 394
373 puruzău; -zăi, muc; múcuri
401 cucurúz stărp, muc; múcuri
398 țulău șterp, muc; múcuri
396 muc[tu]; múcuri
402 cucurúz pelég, [6] muc dĕ cucurúz
400 puț stărp, muc; múcuri
406 purdáț[tu]; -dáți, muc[tu]; múcuri
399 muc; múcuri
403 bábă; bábe
407 —
405 cucurúz stărp
muc; múcuri 408
404 bábă; bábe
428 [6] muc; múcuri
HUNEDOARA
427 muc; múcuri
429 țulău stărp
426 pogîrt[tu]; -gîrcuri
430 țulău rău
muc[tu]; múcuri 425
432 muc; múcuri
431 pípă; pipe
433 țulău sclab
— 434
447 bábă; bábe
450 bábă; bábe
449 cucurúz slab
448 bábă; bábe
456 cucurúz stărp
455 cucurúz sterp
458 d'ij[i]; ~
460 d'iż; d'iżuri
459 cucurúz slab
457 ?


TRANSILVANIA
BISTRIȚA
TÎRGU MUREȘ
SIBIU
BRAȘOV
321 frykitʲ, slab
334 cucuruz săcĕ, mucĕ
335 muc; mucuri
336 muc; mucuri
343 muc; mucuri
341 muc; mucuri
342 cucuruz porcĕsc
340 muc; mucuri
358 muc; mucuri
357 muc; mucuri
360 muc; mucuri
356 mucĕ; mucuri
359 mucʰ; mucuri
379 muc; mucuri
364 muc; mucuri
366 muc; mucuri
377 muc; mucuri
365 muc; mucuri
378 muc; mucuri
381 muc; mucuri
363 muc; mucuri
362 ?, jigărʲă
380 pipă; pipe, [ɗ] muc; mucuri
383 ?
382 muc; mucuri, muculeț; -leʲe
388 muc; mucuri
387 [ɗ] muc; mucuri
413 muc; mucuri
389 muc; mucuri
412 ?, [ɗ] mucĕ; mucuri
414 ?
390 borobic; -biĉ
410 mucĕ; mucuri
411 ?, [ɗ] mucĕ; mucuri
424 mucʰ; mucuri
421 [ɗ] muc; mucuri
422 ?
423 [ɗ] mucʰ; mucuri
420 ?
436 lulĕă sterpĕ, mucĕ; mucuri
437 mucʰ; mucuri
440 mucʰ; mucuri
441 muc; mucuri
418 ?
419 pipă; pipe
417 bușĕcă; bușĕe
416 ?
386 ușțuliățe sʲerp
415 ?
385 kirtʲiț
384 —
339 —
337 —
338 —
317 ∞
315 ∞
316 ∞
361 —
302 —
282 ?
262 ?
253 hurlupĕ[pl]
263 ?, rar îm_bʲăbe
268 împĉiriț
267 cucuruz stărp
275 măĭăĭ d-ăl răț, hĕcopț
265 slab, săc
278 cu bʲăbe rari
276 muc
280 bățucă; -luș
279 ?, [ɗ] muc; mucuri, [*] mugur, mugure; mugurʲ
281 codʲină
283 codʲină
287 împĉiriț
286 muc; mucuri
285 băbă; bʲăbe
284 —
299 muc; mucuri
298 șucalău stărp
300 muc; mucuri
301 băbă; bʲăbe
303 coșăn
313 ?, [ɗ] muc; mucuri
311 muc; mucuri
314 muc; mucuri
312 [ɗ] muc; mucuri
310 muc; mucuri
318 —
309 muc; mucuri
322 muc dĕ cucuruz
319 [ɗ] muc; mucuri
320 muc; mucuri
321 frykitʲ, slab
337 —
317 ∞
242 porcăn; -cʲin
241 cucuruț porcĕsc
245 mugur; mugurʲ
246 șucălț
247 —
248 cucuruz porcĕsc
250 cucuruț stărp
249 cucuruz săc
254 pipă; pipe
255 stărp
256 muc; mucuri; mucurel; -rʲele
252 cucuruz porcĕsc
251 mințʲal

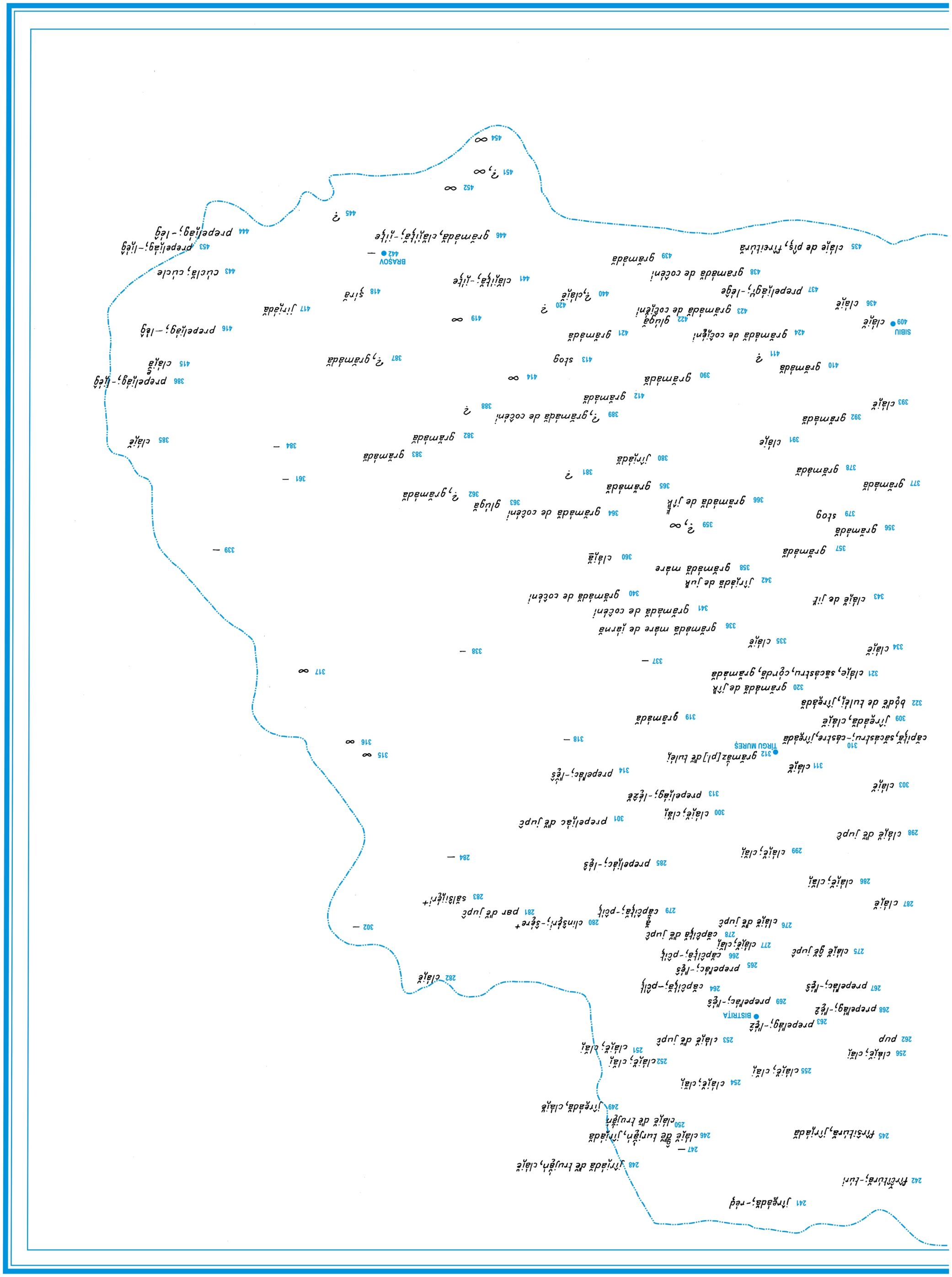
GLUGĂ², pl. „*gerbier (de maïs)*”

[2035]

I. *Întrebare indirectă: Cum le ziceți la grămezile mai mari, făcute din snopii de tulpini de porumb aduși toamna acasă?*

II. 280. 283. „*Se fac pe par cu crăci*”.

III. *S-a precizat că:* JIREADA: 243. 246. 249. 310. 325. 333. 351. 352. 355. 373. 397. 403. 427. 429. 447, SĂCASTRUL: 310. 321. 323, COARDA: 321, ȘIREADA: 350, 456 *sunt lungi, iar* FÂRCITURA: 243, CLAIA: 246. 249. 321. 323. 427. 447, CĂPIȚA: 310, PARUL: 350. 351. 373, ȚOȚA: 397 *sunt rotunde.*


TRANSILVANIA
262 pup
263 prepelíg; -lițĕș
BISTRIȚA
268 prepelíg; -lițĕș
267 prepelíc; -lițĕș
264 cățĕíță; -pĕíț
269 prepelíc; -lițĕș
265 prepelíc; -lițĕș
266 cățĕíță; -pĕíț
275 clăíțĕ gĕ jupĕ
277 clăíță; clăí
278 cățĕíță dĕ jupĕ
276 clăíțĕ dĕ jupĕ
279 cățĕíță; -pĕíț
280 clínsĕríș; -sĕíre+
281 par dĕ jupĕ
283 săîsíțĕríi+
302 —
283 săîsíțĕríi+
284 —
285 prepelíác; -lițĕș
299 clăíță; clăí
286 clăíță; clăí
287 clăíță
298 clăíță dĕ jupĕ
301 prepelíác dĕ jupĕ
300 clăíță; clăí
313 prepelíág; -lițĕș
303 clăíță
314 prepelíác; -líșĕș
311 clăíță
312 grămăz[pl] dĕ luíș
TIRGU MUREȘ
310 cățíță, săcăștru; -căștre, jíreșădă
309 jíreșădă, clăíță
319 grămădă
322 bóță dĕ luíș, jíreșădă
320 grămădă de jíș
321 clăíțe, săcăștru, córdă, grămădă
337 —
317 ∞
338 —
335 clăíță
336 grămădă mare de ĭarnă
341 grămădă de coțĕni
343 clăíță de jíț
340 grămădă de coțĕni
342 jíreșădă de juș
358 grămădă mare
360 clăíță
357 grămădă
339 —
356 grămădă
359 ?, ∞
379 stog
364 grămădă de coțĕni
366 grămădă de jíș
363 gluígă
362 ?, grămădă
365 grămădă
381 ?
380 jíreșădă
383 grămădă
384 —
382 grămădă
385 clăíță
389 ?, grămădă de coțĕni
388 ?
412 grămădă
390 grămădă
414 ∞
387 ?, grămădă
413 stog
421 grămădă
419 ∞
422 gluígă
423 grămădă de coțĕni
420 ?
440 ?, clăíță
441 clăíță; -íță
BRAȘOV
442 ● —
446 grămădă, clăíță; -íță
445 ?
452 ∞
451 ?, ∞
454 ∞
386 prepelíág; -lițĕș
415 clăíță
416 prepelíág; -lițĕș
417 jíreșădă
418 șíră
443 cúcíă; cúcle
453 prepelíág; -líță
444 prepelíág; -lĕg
435 clăíțe de pîș, fîreíúră
439 grămădă
438 grămădă de coțĕni
437 prepelíágr; -lĕțe
436 clăíță
409 ● clăíță
SIBIU
424 grămădă de coțĕți
410 grămădă
411 ?
391 clăíțe
392 grămădă
393 clăíță
378 grămădă
377 grămădă

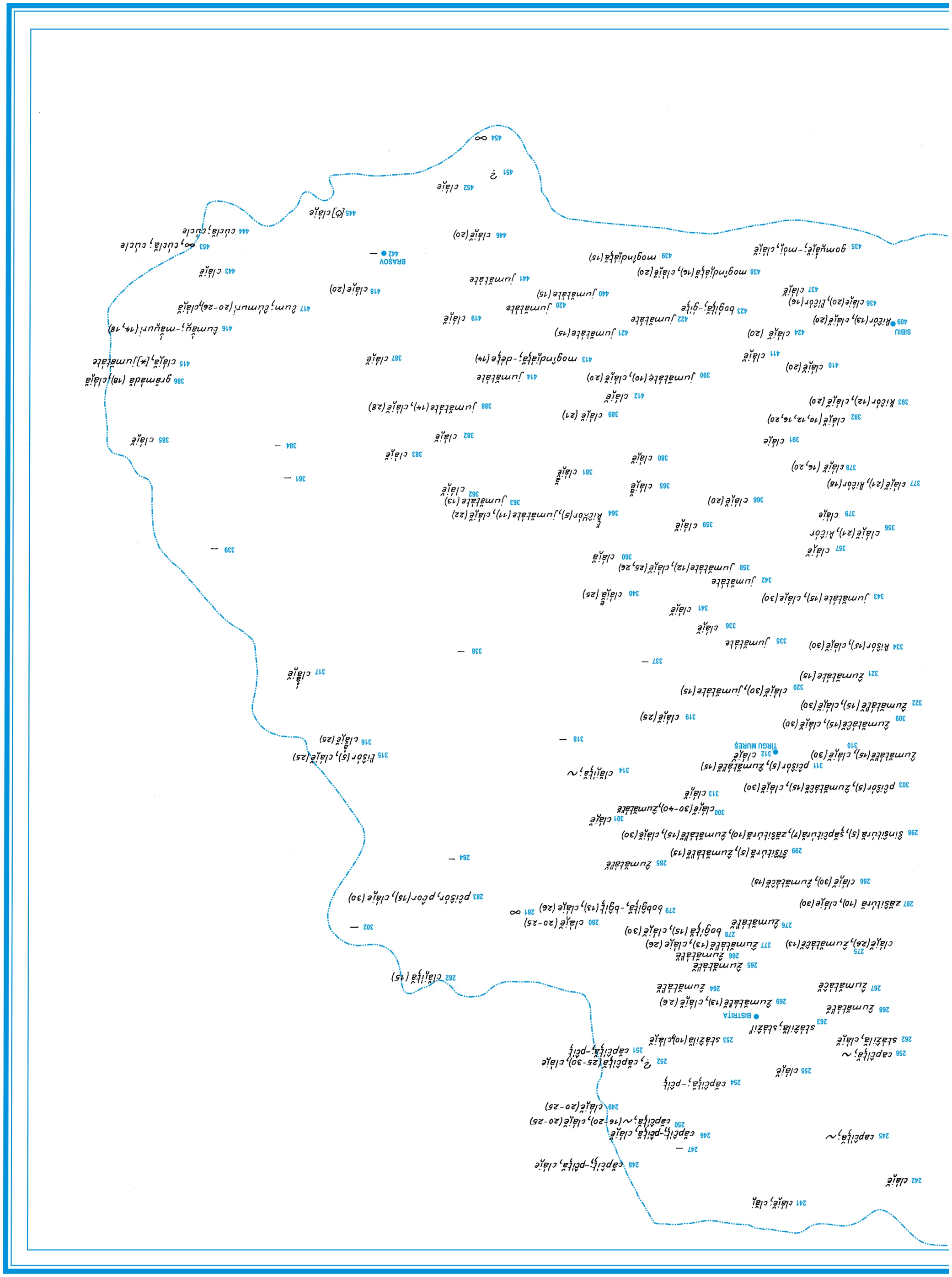
PICIOR (DE GRÂU), pl. „*fas de gerbes (de blé)*"

[2047]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la una din grămezile de snopi pe care o faci pe ogor, înainte de a duce grâul la treierat?*

II. CLAIA: 242. 244. 246. 248-250. 252. 253. 258. 260. 262. 269. 270. 278. 279. 300. 358. 374. 435. *se face pe par.*

Cifrele dintre paranteze indică numărul snopilor pentru termenii obținuți, în ordinea notării acestora.


TRANSILVANIA
BRAȘOV
BISTRIȚA
SIBIU
TÎRGU MUREȘ

HARTA 590

GOZ, pl. „*crivlure (de blé)*”

[2051]

I. *Întrebare indirectă: Cum numiți grâul fără pleavă, dar amestecat cu gunoaie, neghină, pe care îl dați la păsări?*

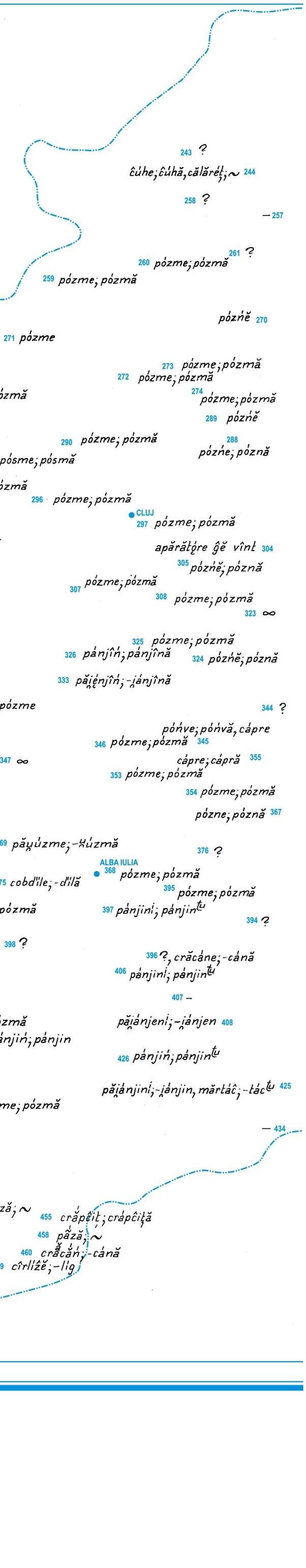
TRANSILVANIA
BISTRIȚA
TÎRGU MUREȘ
SIBIU
317 cîndină
316 ?
315 cîndină
314 goz; gîzuri
313 ?, [ɑ]goz; gîzuri
312 grîu gozos, [ɑ]gîzuri[pl]; goz
311 [ɑ]gîzuri[pl]; goz
310 golgoțîn, goz; gîzuri
309 cîțîĕ
322 cîțîĕ
321 negreățî
320 cîde[pl]; cîdă, [*] golgoține[pl]; -tină
319 grîu gozos
318 —
317 —
316 —
315 —
314 —
313 —
312 —
311 —
310 —
309 —
308 —
307 —
306 —
305 —
304 —
303 grîu gozoz
302 —
301 šurujîtări
300 ?
299 poiîně
298 gîzuri[pl]; goz
297 —
296 —
295 —
294 —
293 goz; gîzuri
292 grîu cu bolbotină, goz; gîzuri
391 gozță, gîzuri
390 gușăze[pl]; goz, borboține[pl]; -tină
389 goz; gîzuri
388 goz; gușăze
387 gușăze[pl]; goz
386 ?
385 gîzată; gîzăze, [*]gîzată[pl]
384 —
383 [ɑ]gușăze[pl]; goz
382 ?, gîzę
381 ?, negrețe[pl]; -grățată
380 golgoțîșuri, golgoține, goz; gușăze
379 goz; gîzuri
378 goz; gîzuri
377 goz; gîzuri
376 —
375 —
374 —
373 —
372 —
371 —
370 —
369 —
368 —
367 —
366 ?, [ɑ]gîzuri[pl]; goz
365 ?, [ɑ]goz; gîzuri
364 negrățîĕ
363 goz; gîzuri
362 gîzę[pl]; goz
361 —
360 grîu a frîjîre
359 ĉurmujăgi
358 gîzuri[pl]; goz
357 negrățată, gîzuri[pl]; goz
356 cîde
379 goz
378 —
377 —
376 —
375 —
374 —
373 —
372 —
371 —
370 —
369 —
368 —
367 goz
366 —
365 —
364 —
363 —
362 —
361 —
360 —
359 —
358 —
357 —
356 —
355 —
354 —
353 —
352 —
351 —
350 —
349 —
348 —
347 —
346 —
345 —
344 —
343 goz; gîzuri
342 gîzuri, grîu gozos
341 negrețe[pl]; -grățată
340 golgotine[pl]; -tină, [*]gorgolină; -tine
339 —
338 —
337 —
336 ?, gunoiță
335 ?, [ɑ]gîzuri[pl]; goz
334 grîu legumos
333 —
332 —
331 —
330 —
329 —
328 —
327 —
326 —
325 —
324 —
323 —
322 —
321 —
320 —
319 —
318 —
317 —
316 —
315 —
314 —
313 —
312 —
311 —
310 —
309 —
308 —
307 —
306 —
305 —
304 —
303 —
302 —
301 —
300 —
299 —
298 —
297 —
296 —
295 —
294 —
293 —
292 —
291 —
290 —
289 —
288 —
287 —
286 —
285 —
284 —
283 —
282 —
281 —
280 —
279 —
278 —
277 —
276 —
275 —
274 —
273 —
272 —
271 —
270 —
269 —
268 —
267 —
266 —
265 —
264 —
263 —
262 —
261 —
260 —
259 —
258 —
257 —
256 —
255 —
254 —
253 —
252 —
251 —
250 —
249 —
248 —
247 —
246 —
245 —
244 —
243 —
242 —
241 —
240 —
239 —
238 —
237 —
236 —
235 —
234 —
233 —
232 —
231 —
230 —
229 —
228 —
227 —
226 —
225 —
224 —
223 —
222 —
221 —
220 —
219 —
218 —
217 —
216 —
215 —
214 —
213 —
212 —
211 —
210 —
209 —
208 —
207 —
206 —
205 —
204 —
203 —
202 —
201 —
200 —
199 —
198 —
197 —
196 —
195 —
194 —
193 —
192 —
191 —
190 —
189 —
188 —
187 —
186 —
185 —
184 —
183 —
182 —
181 —
180 —
179 —
178 —
177 —
176 —
175 —
174 —
173 —
172 —
171 —
170 —
169 —
168 —
167 —
166 —
165 —
164 —
163 —
162 —
161 —
160 —
159 —
158 —
157 —
156 —
155 —
154 —
153 —
152 —
151 —
150 —
149 —
148 —
147 —
146 —
145 —
144 —
143 —
142 —
141 —
140 —
139 —
138 —
137 —
136 —
135 —
134 —
133 —
132 —
131 —
130 —
129 —
128 —
127 —
126 —
125 —
124 —
123 —
122 —
121 —
120 —
119 —
118 —
117 —
116 —
115 —
114 —
113 —
112 —
111 —
110 —
109 —
108 —
107 —
106 —
105 —
104 —
103 —
102 —
101 —
100 —
99 —
98 —
97 —
96 —
95 —
94 —
93 —
92 —
91 —
90 —
89 —
88 —
87 —
86 —
85 —
84 —
83 —
82 —
81 —
80 —
79 —
78 —
77 —
76 —
75 —
74 —
73 —
72 —
71 —
70 —
69 —
68 —
67 —
66 —
65 —
64 —
63 —
62 —
61 —
60 —
59 —
58 —
57 —
56 —
55 —
54 —
53 —
52 —
51 —
50 —
49 —
48 —
47 —
46 —
45 —
44 —
43 —
42 —
41 —
40 —
39 —
38 —
37 —
36 —
35 —
34 —
33 —
32 —
31 —
30 —
29 —
28 —
27 —
26 —
25 —
24 —
23 —
22 —
21 —
20 —
19 —
18 —
17 —
16 —
15 —
14 —
13 —
12 —
11 —
10 —
9 —
8 —
7 —
6 —
5 —
4 —
3 —
2 —
1 —

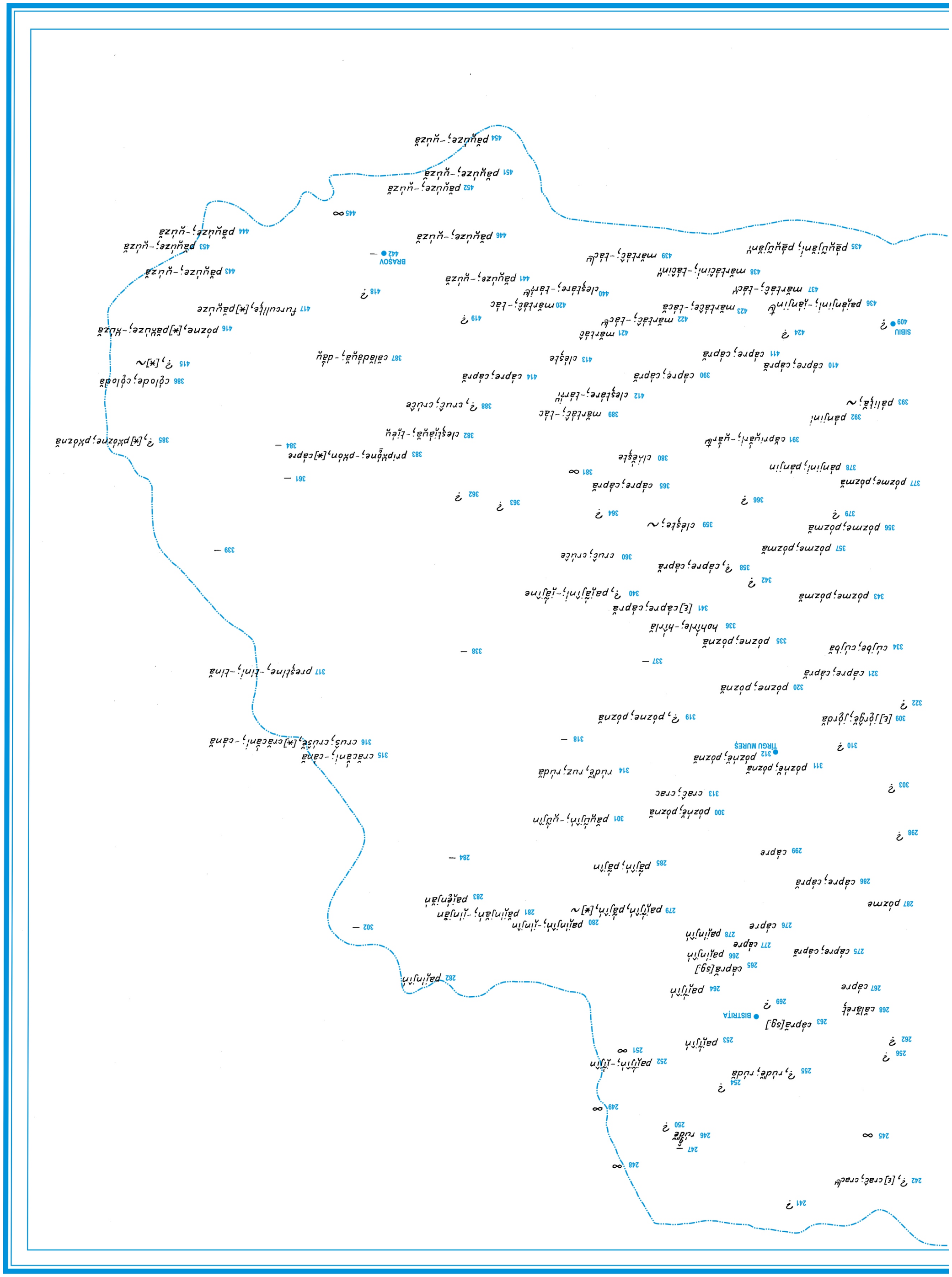
HARTA 591

PAINJINI, sg. „perches, liées par deux, protégeant la meule"

[2061]

I. *Întrebare indirectă: Cum le spui la beţele legate două câte două şi puse la vârful clăii (căpiţei) ca să nu-i ia vântul vârful?*




TRANSILVANIA
BISTRIȚA
TÎRGU MUREȘ
SIBIU
BRAȘOV
334 cuíbe; cuíbă
335 pózne; póznă
336 hohírle; -hírlă
341 [ɛ]căpre; căpră
340 ʔ, paʒăjíni; -ăjíne
342 ʔ
343 pózme; pózmă
358 ʔ, căpre; căpră
360 cruć; cruće
357 pózme; pózmă
359 cléște; ~
356 pózme; pózmă
379 ʔ
364 ʔ
363 ʔ
366 ʔ
362 ʔ
365 căpre; căpră
377 pózme; pózmă
381 ∞
378 pánjini; pánjin
380 clíște
361 —
391 căprióări; -uări
383 prípéne; -pón, [*]căpre
384 —
392 pánjini
382 cleștiuă; -ljeu
393 páliță; ~
388 ʔ, cruć; cruće
389 mărlaș; -lăc
412 clește; -tări
385 ʔ, [*]pózne; pózna
386 cíjode; cíjodă
390 căpre; căpră
414 căpre; căpră
410 căpre; căpră
415 ʔ, [*]~
387 căldăduă; -dău
413 cléște
411 căpre; căpră
416 pózne, [*]pășuze; -uză
424 ʔ
421 mărlaș
SIBIU
409 ●
ʔ
422 mărlaș; -lace
419 ʔ
417 furculițe, [*]pășuze
423 mărlaș; -lacă
420 mărlaș; -lac
436 paʒăjini; -ăjin
418 ʔ
440 cleștare; -tarí
437 mărlaș; -lacĭ
441 pășuze; -uză
443 pășuze; -uză
438 mărlăcini; -lăcin
BRAȘOV
442 ● —
439 mărlaș; -lac
453 pășuze; -uză
435 pășuștani; pășuștanĭ
444 pășuze; -uză
445 ∞
446 pășuze; -uză
452 pășuze; -uză
451 pășuze; -uză
454 pășuze; -uză
339 —
338 —
337 —
317 preșline, -lini; -lină
321 căpre; căpră
320 pózne; póznă
309 [ɛ]jórgě; jórdă
322 ʔ
319 ʔ, pózne; póznă
318 —
315 crașăni; -cană
316 crus; crușe, [*]crășăni; -cană
310 ʔ
TÎRGU MUREȘ
312 ●
311 póznę; póznă
314 rudě, ruz; rudă
303 ʔ
313 crac; crac
300 póznę; póznă
301 pășuștin; -uștin
298 ʔ
299 căpre
285 pășín; pășín
284 —
286 căpre; căpră
287 pózme
279 paʒínín, pășín, [*]~
280 paʒíninș; -ínin
281 pășínuăn; -ínuăn
283 paʒénjăn
302 —
282 paʒínuín
276 căpre
278 paʒínuín
275 căpre; căpră
277 căpre
266 paʒínuín
265 căpră[sg.]
267 căpre
264 paʒínín
263 căpră[sg.]
268 căldăreț
269 ʔ
262 ʔ
253 paʒínín
251 ∞
252 paʒínín; -ínín
256 ʔ
254 ʔ
255 ʔ, rudě; rudă
249 ∞
247 —
246 rudě
250 ʔ
248 ∞
245 ∞
241 ʔ
242 ʔ, [ɛ]crac; cracĭ

HARTA 592

1) PREPELEAC, pl., 2) SĂRCINER, pl. [2063, 2334]

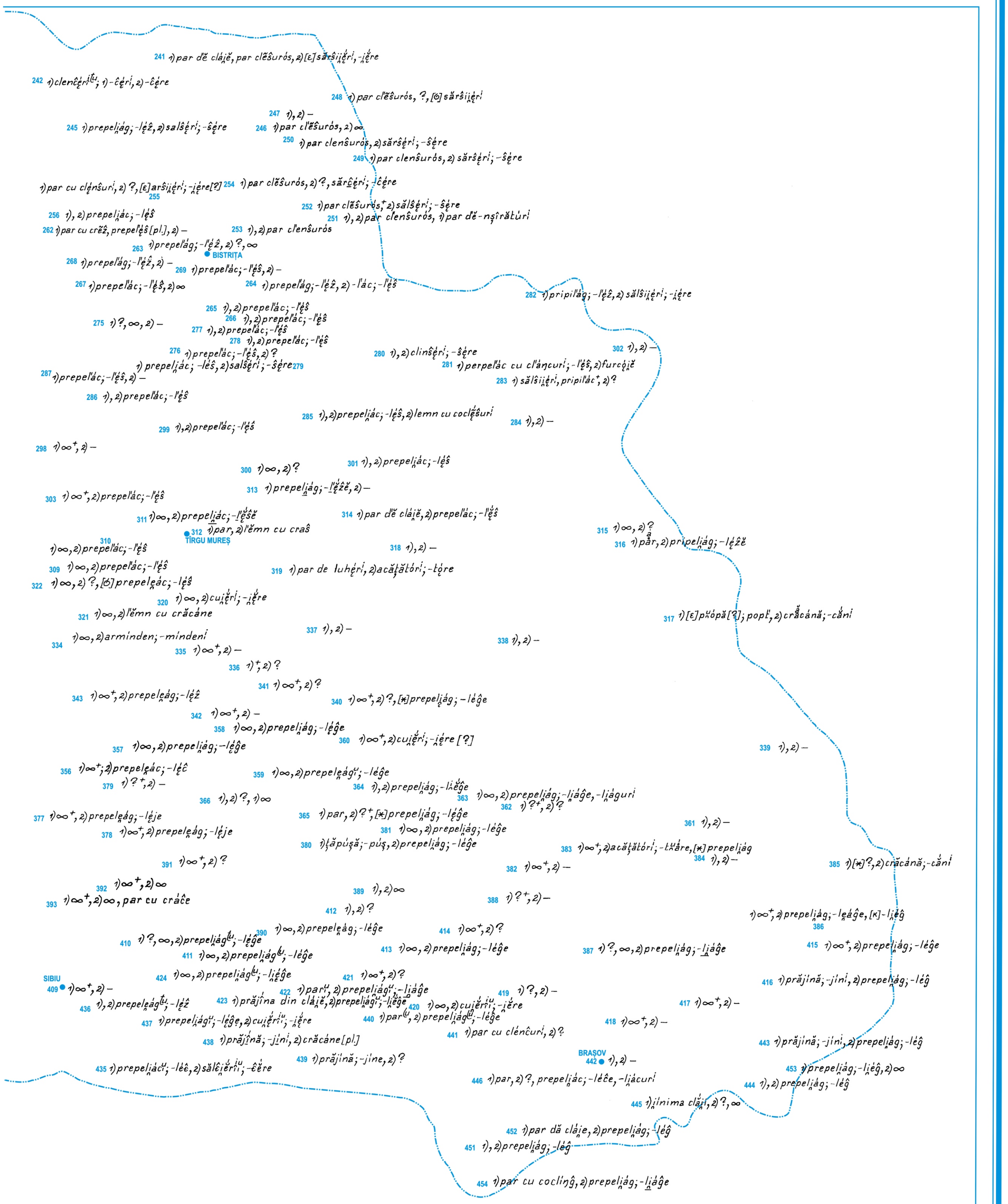
1) „pieu autour duquel on dresse la meule", 2) „support à bras, fiché en terre, pour accrocher des objets"

I. Întrebări indirecte: 1) Cum îi spui la parul cu cioturi în jurul caruia faci căpiţa de fân sau de trifoi?, 2) Dar la lemnul (parul) cu crăci, în care se atârnă vasele, sacul cu urdă, hainele, desagii?

II. 252. „Pe el se face înşelătúră".
283. „SĂLCIÉRUL este mai mic".
325. „E acasă, în curte".

III. Mai ales pentru trifoi, se foloseşte o construcţie din 3-4 pari împlântaţi în pământ şi legaţi la vârf, numită: PREPELEÁG; -LÉGE: 272, CĂPRIŢĂ; -PRIŢE: 303, CÁPRĂ; CÁPRE: 304. 305. 335. 336. 340-343. 356. 360. 362. 377-379. 382. 383. 386. 388. 391-393. 409. 414. 415. 417. 418. 421, CRÁPĂ; CRÁPE: 396.

1) par cu clénâuri, 2) par clenâurós (u) 243
1) par cu clénâuri, 2) salấĕ́ri (u); -ĉé́ri 244
1), 2) clenâ; clénâuri 258
1) –, 2) clĕ́ŝ; clĕ́ŝuri 257
1), 2) prepeliác; -lé́ĉ 261
260 1), 2) prepeliác; -lé́ĉ
259 1) clenâ (u); clénâuri, 2) –
1) prepel'ác; -l'é́ĉ, 2) – 270
271 1) pripil'ácĭ (u); -l'é́ĉ, 2) –
273 1) prepel'ác; -l'é́ĉ, 2) –
272 1) ∞+, 2) –
293 1) perpel'ig (u); -l'ĭji, 2) clénâ (u)
1) prepel'ác; -l'é́ĉ, 2) – 274
291 1) par cu clénâuri, 2) pripilic; -lîĉĕ
1), 2) par cu clénâuri 294
1) prepel'ág (u); -l'é́jĕ, 2) – 290
1) prepel'ác; -l'é́ĉ, 2) – 289
1) ∞, 2) crăcári; -cáre 288
292 1) pripil'ig (u); -l'ĭj', 2) –
295 1) pripiligă; -liji, 2) ∞
296 1) par cu cl'énâuri, 2) prepel'ág; -l'é́je
CLUJ
297 1) par (u), 2) ∞
306 1) par cu clénâuri, 2) –
1) ∞+, 2) crac 304
1) ∞+, 2) prepel'ác; -l'é́ĉĕ [pl.] 305
1) prepeleág; -lé́je, 2) -leác (u); -lé́ji 307
308 1) prepel'ág; -l'é́ĉe, 2) –
1) ∞, 2) – 323
327 1) par cu clénâuri, 2) –
328 1) par cu clenâ, 2) –
1) prepel'ác; -l'é́ĉĕ, 2) ∞, armînĝen+; -minĝĕnĕ+ 325
1), 2) prepelig; -lîĉĕ 326
1) ∞, 2) prepeleác (u); -lé́ŝ 324
329 1) par cu clénâuri, 2) –
330 1) par cu clénâuri, 2) –
333 1) par dĕ fîn (u), 2) ∞
332 1) prepelig; -liĝĕ, 2) cuiéri; -é́re
1) ∞, 2) sălấéri (u); -ĉé́re 344
331 1) par cu clénâuri, 2) ∞
1) perpel'ig (u); -l'îĉ, 2) ∞
345 1) ∞, 2) –
1) par cu clénâuri, 2) – 348
1) ∞, 2) prepeleác; -lé́ĉ 355
349 1) par ĝe cláiĕ, 2) –
347 1) prepelig; -lîĉ, 2) ∞
353 1), 2) perpel'ig (u); -l'îĉ
354 1), 2) ∞
352 1) prepelic (u); -lîĉ, 2) -lig (u); -liĝ
351 1) par cu clénâuri, 2) –
1) ∞, 2) ? 367
350 1) par cu clénâuri, 2) –
370 1) prepelig (u); -lîĉ, 2) –
369 1) par clomború (u), 2) sălấéri (u); -ĉé́re
1), 2) ∞, 2) crac (u); craĉ 376
ALBA IULIA
1) pripelic (u); -lîĉ, prepeleág; -lé́ji, 2) -leág (u); -lé́ĉ 375
368 1) par cu clénâe, 2) –
395 1), 2) salấéri (u); -ĉé́re
372 1) prepel'ág; -l'é́ĉ, 2) –
371 1) prepel'ág; -l'é́ż, 2) –
374 1), 2) prepelic (u); -lîĉ
397 1) sălấéri (u); -ĉé́re, 2) –
373 1) prepel'ig; -l'îĉ, 2) –
1), 2) prepeleác (u); -lé́ĉ 394
401 1) prepel'ág; -l'é́ż, 2) –
398 1) prepeleág; -léĉ, 2) ∞
402 1) prepeleág; -lé́ż, 2) –
400 1) prepel'ág; -l'é́ż, 2) –
396 1), 2) sălấéri (u)
406 1) par de fîn (u), 2) sălấéri (u); -ĉé́re
399 1) prepeleág; -lé́ĉ, 2) –
403 1) prepelig; -lîż, 2) sărŝiń́éri; -ń́ére
407 1) –, 2) sălấéri (u); -ĉé́re
405 1) par cu clénŝuri, prepeleág; -lé́ĉ, 2) sărŝiń́éri; -ń́ére
404 1), 2) sărŝiń́éri; -ń́ére
428 1) perpeleág; -lé́ji, 2) sălấéri; -ĉé́re
1) prepelé́ĉ (u); -lé́ĉ, 2) – 408
HUNEDOARA
429 1) prepeleág; -lé́ĉ, 2) –
427 1), 2) prepeleág; -lé́ĉ
430 1) prepeleág; -lé́ĉ, 2) sălŝiń́éri; -ń́ére
426 1) par cu clénĉĕ, 2) sălấéri (u); -ĉé́re
1) prepeleág; -lé́ĝ, 2) sărâél (u); -ĉé́le 425
432 1) prepeleág; -lé́ji, 2) –
431 1) prepeleág; -lé́ĉ, 2) sărŝiń́éri; -ń́ére
433 1) prepeleág; -lé́ji, 2) sărấéri; -ĉé́re
1) –, 2) sărâér; -ĉér 434
447 1) prepeleác; -lé́ŝ, 2) sălŝiń́éri; -ń́ére
450 1) sălâiń́éri; -ń́ére, 2) prepeleác; -l'é́ż
449 1), 2) prepeleág; -lé́ĉ
448 1) prepeleág; -lé́ĉ, 2) sălŝiń́éri; -ń́ére
1), 2) sărâiń́éri; -ń́ére 456
455 1), 2) sărŝiń́éri; -ń́ére
458 1), 2) sarâiń́éri; -ń́ére
460 1) sălâiń́éri; -ń́ére, 2) sărâiń́éri; -ń́ére
459 1) ţăpúiĕ; -púi, par de cláiĕ, 2) cleŋgári; -gáre
457 1) ţăpărúie; -rúi, 2) sărâiń́éri; -ń́ére


241 1) par dĕ cláiĕ, par clĕ̂surós, 2) [ɛ] sărŝiiĕ̂ri, -iĕ̂re
242 1) clenĉe̯ri; 1) -ĉe̯ri, 2) -ĉe̯re
248 1) par cl'ĕ̂surós, ?, [o] sărŝie̯ri
247 1), 2) –
245 1) prepeliág; -le̯ẑ, 2) salŝe̯ri; -ŝe̯re
246 1) par cl'ĕ̂surós, 2) ∞
250 1) par clenŝurós, 2) sărŝe̯ri; -ŝe̯re
249 1) par clenŝurós, 2) sărŝe̯ri; -ŝe̯re
1) par cu cle̯nŝuri, 2) ?, [ɛ] arŝiie̯ri; -ie̯re [?]
254 1) par clĕ̂surós, 2) ?, sărĉe̯ri; -ĉe̯re
255
252 1) par clĕ̂surós, 2) sălŝe̯ri; -ŝe̯re
256 1), 2) prepeliác; -le̯ŝ
251 1), 2) par clenŝurós, 1) par dĕ-nșîrăt.úri
262 1) par cu crĕ̂z, prepel'e̯ŝ [pl.], 2) –
253 1), 2) par cl'enŝurós
263 1) prepel'ág; -l'e̯ẑ, 2) ?, ∞
BISTRIȚA
268 1) prepel'ág; -l'e̯ẑ, 2) –
269 1) prepel'ác; -l'e̯ŝ, 2) –
267 1) prepel'ác; -l'e̯ŝ, 2) ∞
264 1) prepel'ág; -l'e̯ẑ, 2) -l'ác; -l'e̯ŝ
282 1) pripil'ág; -l'e̯ẑ, 2) sălŝiie̯ri; -ie̯re
265 1), 2) prepel'ác; -l'e̯ŝ
275 1) ?, ∞, 2) –
266 1), 2) prepel'ác; -l'e̯ŝ
277 1), 2) prepel'ác; -l'e̯ŝ
278 1), 2) prepel'ác; -l'e̯ŝ
276 1) prepel'ác; -l'e̯ŝ, 2) ?
280 1), 2) clinŝe̯ri; -ŝe̯re
302 1), 2) –
1) prepeliác; -lés, 2) salŝe̯ri; -ŝe̯re
279
281 1) perpel'ác cu cl'ăncuri; -l'e̯ŝ, 2) furcoiĕ
287 1) prepel'ác; -l'e̯ŝ, 2) –
283 1) sălŝiie̯ri, pripil'ác, 2) ?
286 1), 2) prepel'ác; -l'e̯ŝ
285 1), 2) prepeliác; -le̯ŝ, 2) lemn cu cocl'e̯ŝuri
284 1), 2) –
299 1), 2) prepel'ác; -l'e̯ŝ
298 1) ∞, 2) –
300 1) ∞, 2) ?
301 1), 2) prepeliác; -le̯ŝ
313 1) prepeliág; -l'ĕ̂ẑĕ, 2) –
303 1) ∞, 2) prepel'ác; -l'e̯ŝ
311 1) ∞, 2) prepeliác; -l'ĕ̂ŝĕ
314 1) par dĕ cláiĕ, 2) prepel'ác; -l'ĕ̂ŝ
312 1) par, 2) l'ĕmn cu crаŝ
TÎRGU MUREȘ
315 1) ∞, 2) ?
316 1) păr, 2) pripeliág; -le̯ẑĕ
310
1) ∞, 2) prepel'ác; -l'e̯ŝ
318 1), 2) –
309 1) ∞, 2) prepel'ác; -l'e̯ŝ
319 1) par de luhe̯ri, 2) acăț.ătóri; -t.o̯re
322 1) ∞, 2) ?, [o] prepeleác; -le̯ŝ
320 1) ∞, 2) cuiĕ̂ri; -iĕ̂re
321 1) ∞, 2) l'ĕmn cu crăcáne
317 1) [ɛ] pĕ̂ópă [?]; popl', 2) crăcánă; -căni
337 1), 2) –
1) ∞, 2) arminden; -mindeni
334
338 1), 2) –
335 1) ∞+, 2) –
336 1) +, 2) ?
341 1) ∞+, 2) ?
343 1) ∞+, 2) prepeleág; -le̯ẑ
340 1) ∞+, 2) ?, [x] prepeliág; -le̯ĝe
342 1) ∞+, 2) –
358 1) ∞, 2) prepeliág; -le̯ĝe
339 1), 2) –
360 1) ∞+, 2) cuiĕ̂ri; -ie̯re [?]
357 1) ∞, 2) prepeliág; -le̯ĝe
356 1) ∞+, 2) prepeleác; -le̯ĉ
359 1) ∞, 2) prepeleágu; -le̯ĝe
379 1) ?+, 2) –
364 1), 2) prepeliág; -liĕ̂ĝe
363 1) ∞, 2) prepeliág; -liáĝe, -liáguri
366 1), 2) ?, 1) ∞
362 1) ?+, 2) ?
377 1) ∞+, 2) prepeleág; -le̯je
365 1) par, 2) ?+, [x] prepeliág; -le̯ĝe
361 1), 2) –
378 1) ∞+, 2) prepeleág; -le̯je
381 1) ∞, 2) prepeliág; -le̯ĝe
383 1) ∞+, 2) acăț.ătóri; -t.u̯re, [x] prepeliág
380 1) ț.ăpúșă; -púș, 2) prepeliág; -le̯ĝe
384 1), 2) –
385 1) [x] ?, 2) crăcánă; -căni
382 1) ∞+, 2) –
391 1) ∞+, 2) ?
392 1) ∞+, 2) ∞
393 1) ∞+, 2) ∞, par cu crăce
389 1), 2) ∞
388 1) ?+, 2) –
412 1), 2) ?
1) ∞+, 2) prepeliág; -leáĝe, [x] -liĕ̂ĝ
386
414 1) ∞+, 2) ?
390 1) ∞, 2) prepeleág; -le̯ĝe
410 1) ?, ∞, 2) prepeliágu; -le̯ĝe
387 1) ?, ∞, 2) prepeliág; -liáĝe
415 1) ∞+, 2) prepeliág; -le̯ĝe
411 1) ∞, 2) prepeliágu; -le̯ĝe
413 1) ∞, 2) prepeliág; -le̯ĝe
SIBIU
424 1) ∞, 2) prepeliágu; -lie̯ĝe
421 1) ∞+, 2) ?
416 1) prăjínă; -jíni, 2) prepeliág; -le̯ĝ
409 1) ∞+, 2) –
422 1) par, 2) prepeliágu; -liáĝe
419 1) ?, 2) –
436 1), 2) prepeleágu; -le̯ẑ
423 1) prăjína din cláiĕ, 2) prepeliágu; -lie̯ĝe
420 1) ∞, 2) cuiĕ̂ri; -iĕ̂re
417 1) ∞+, 2) –
437 1) prepeliágu; -le̯ĝe, 2) cuiĕ̂ri; -ie̯re
440 1) par, 2) prepeliágu; -le̯ĝe
418 1) ∞+, 2) –
441 1) par cu cléncuri, 2) ?
438 1) prăjínă; -jíni, 2) crăcáne [pl.]
443 1) prăjínă; -jíni, 2) prepeliág; -le̯ĝ
BRAȘOV
442 1), 2) –
439 1) prăjínă; -jíne, 2) ?
453 1) prepeliág; -lie̯ĝ, 2) ∞
435 1) prepeliáci; -le̯ê, 2) sălĉie̯ri; -ê̆re
446 1) par, 2) ?, prepeliác; -le̯ĉe, -liácuri
444 1), 2) prepeliág; -le̯ĝ
445 1) inima clăi, 2) ?, ∞
452 1) par dă cláie, 2) prepeliág; -le̯ĝ
451 1), 2) prepeliág; -le̯ĝ
454 1) par cu coclinĝ, 2) prepeliág; -liáĝe

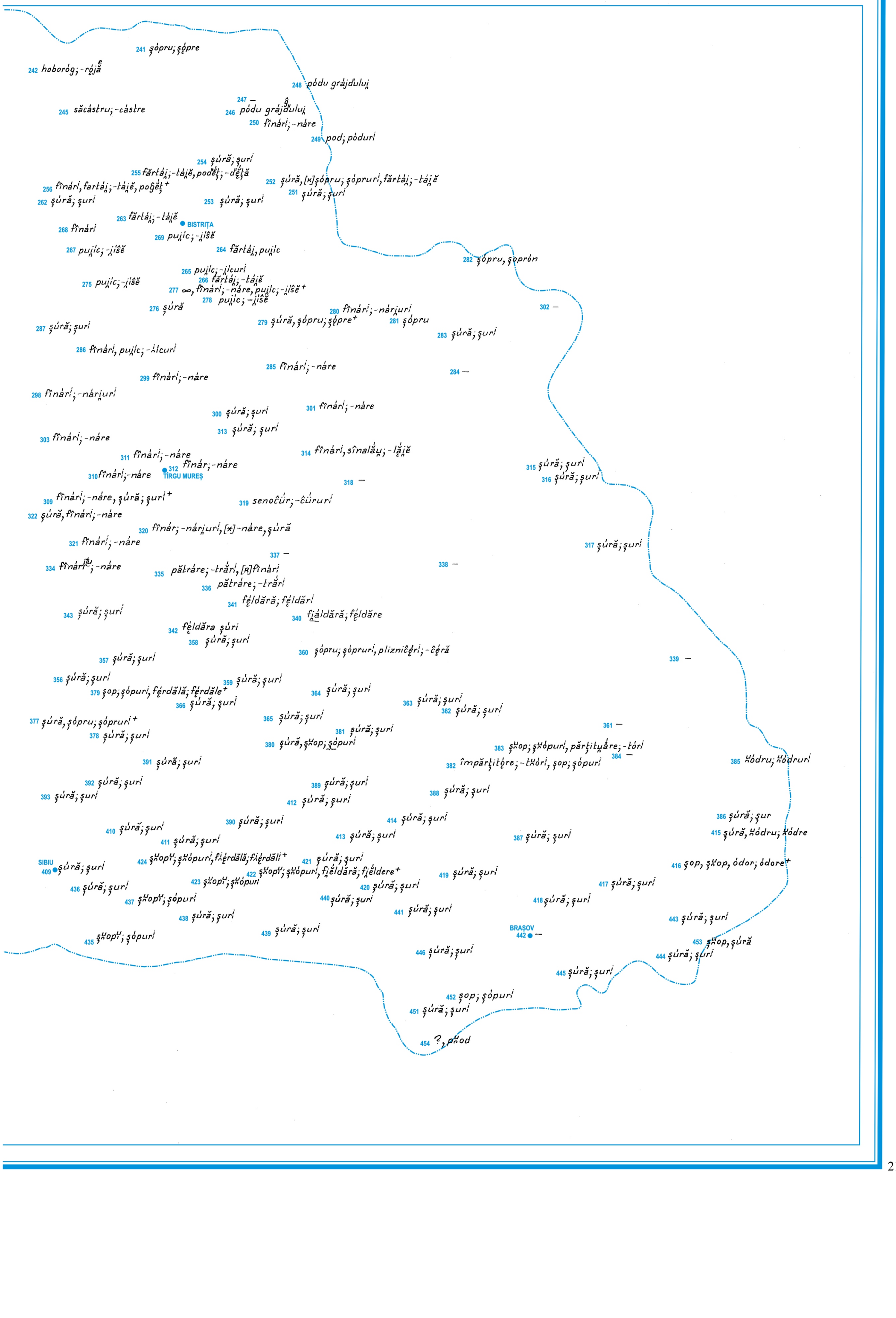
ȘURĂ, pl. „*fenil*”

[2064]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spuneți la locul acoperit în care țineți fânul, paiele?*

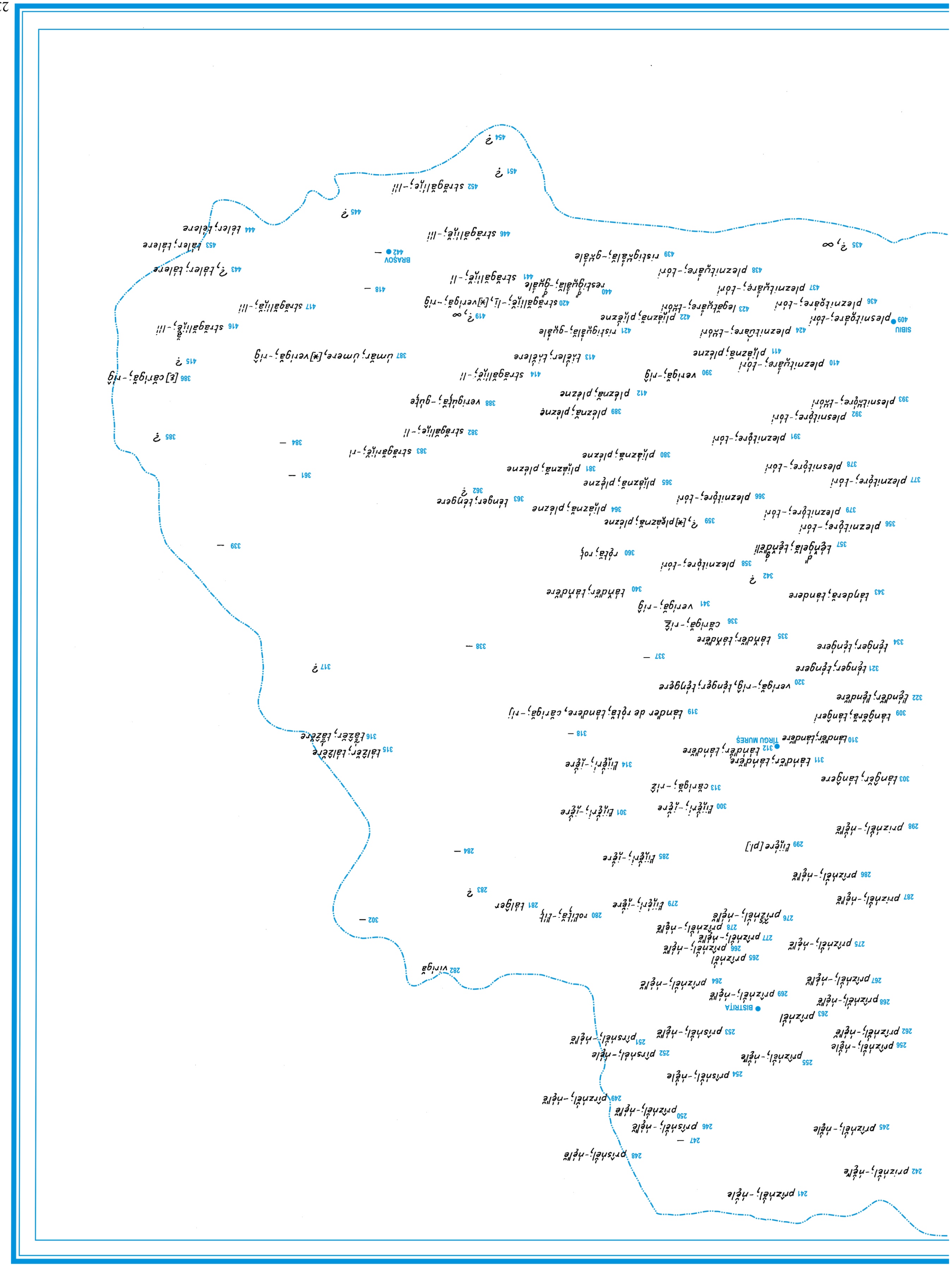
II. 243. 309. 325. „ȘURA e lipită de grajd”.
256. „PODEȚUL e pe podul grajdului”.
277. „PUICUL e legat de grajd”.
279. „ȘOPRUL e pe podul grajdului”.
329. „ȘURA are pereți de bârne, COLNA, de scânduri”.
330. „ȘURA e închisă, cu o ușă; ȘOPRUL e un acoperiș pe stâlpi, uneori de 3 părți închis”.
331. „ȘOPRUL e separat de grajd”.
355. „PUICUL e în prelungirea streșinii grajdului”.
377. „ȘURA e mai mare”.
379. „ȘOPUL e la hotar. Între cele 2 ferdăle ale șurii e ARIA, unde se ține carul”.
380. 416. „ȘOPUL e pe podul grajdului”.
406. „ȘOPRUL e locul în podul grajdului și al șurii”.
422. 424. „ȘOPUL e pentru fân, FELDĂRA, pentru paie”.

III. *Carul se ține în* ȘURĂ: 246. 248. 255. 266-268. 270. 272. 274. 299. 308. 323. 333. 336. 382 *sau în* ȘOPRU: 355.


241 ṣópru; ṣǫ́pre
242 haboróg; -rǫ́jă
248 pódu grájdʼuluị
247 —
245 săcástru; -cástre
246 pódu grájdʼuluị
250 fînári; -náre
249 pod; póduri
254 ṣúră; ṣuri
255 fărțáị; -țáịĕ, podéț; -déț+
252 ṣúră, [ĸ]ṣópru; ṣópruri, fărțáị; -țáịĕ
256 fînári, farțáị; -țáịĕ, poĝéț+
262 ṣúră; ṣuri
253 ṣúră; ṣuri
251 ṣúră; ṣuri
263 fărțáị; -țáịĕ
BISTRIȚA
268 fînári
269 puị̯ic; -ị̯îșĕ
267 puị̯ic; -ị̯îșĕ
264 fărțáị, puị̯ic
265 puị̯ic; -ị̯icuri
275 puị̯ic; -ị̯îșĕ
266 fărțáị; -țáịĕ
277 ∞, fînári; -náre, puị̯ic; -ị̯îșĕ+
278 puị̯ic; -ị̯îșĕ
276 ṣúră
282 ṣópru, ṣoprón
302 —
280 fînári; -nárị̯uri
279 ṣúră, ṣópru; ṣǫ́pre+
281 ṣópru
287 ṣúră; ṣuri
283 ṣúră; ṣuri
286 fînári, puị̯ic; -ị̯icuri
285 fînári; -náre
284 —
299 fînári; -náre
298 fînári; -nárị̯uri
301 fînári; -náre
300 ṣúră; ṣuri
313 ṣúră; ṣuri
303 fînári; -náre
314 fînári, sînălă̱u̯; -lă̱ịĕ
315 ṣúră; ṣuri
311 fînári; -náre
312 fînár; -náre
TÎRGU MUREȘ
310 fînári; -náre
316 ṣúră; ṣuri
318 —
309 fînári; -náre, ṣúră; ṣuri+
319 senocîr̆; -cîr̆uri
322 ṣúră, fînári; -náre
320 fînár; -nárị̯uri, [ʃ]-náre, ṣúră
317 ṣúră; ṣuri
321 fînári; -náre
337 —
334 fînári; -náre
338 —
335 pă̱tráre; -trắri, [ʀ]fînári
336 pă̱tráre; -trắri
341 fę́ldără; fę́ldări
343 ṣúră; ṣuri
340 fi̯ă̱ldără; fę́ldăre
342 fę́ldăra ṣúri
358 ṣúră; ṣuri
360 ṣópru; ṣópruri, plizniĉę́ri; -ĉę́ră
339 —
357 ṣúră; ṣuri
356 ṣúră; ṣuri
359 ṣúră; ṣuri
379 ṣop; ṣópuri, fę́rdălă; fę́rdăle+
364 ṣúră; ṣuri
366 ṣúră; ṣuri
363 ṣúră; ṣuri
362 ṣúră; ṣuri
377 ṣúră, ṣópru; ṣópruri+
365 ṣúră; ṣuri
361 —
378 ṣúră; ṣuri
381 ṣúră; ṣuri
380 ṣúră, ṣʜop; ṣǫ́puri
383 ṣʜop; ṣʜópuri, părțițu̯ă̱re; -tóri
384 —
385 ʜódru; ʜódruri
391 ṣúră; ṣuri
382 împărțițǫ́re; -tʜóri, ṣop; ṣǫ́puri
392 ṣúră; ṣuri
389 ṣúră; ṣuri
393 ṣúră; ṣuri
412 ṣúră; ṣuri
388 ṣúră; ṣuri
386 ṣúră; ṣur
414 ṣúră; ṣuri
410 ṣúră; ṣuri
390 ṣúră; ṣuri
415 ṣúră, ʜódru; ʜódre
411 ṣúră; ṣuri
413 ṣúră; ṣuri
387 ṣúră; ṣuri
SIBIU
409 ṣúră; ṣuri
424 ṣʜopʸ; ṣʜópuri, fi̯ę́rdălă; fi̯ę́rdăli+
421 ṣúră; ṣuri
416 ṣop, ṣʜop, ódor; ódore+
422 ṣʜopʸ; ṣʜópuri, fi̯ę́ldără; fi̯ę́ldere+
419 ṣúră; ṣuri
423 ṣʜopʸ; ṣʜópuri
417 ṣúră; ṣuri
436 ṣúră; ṣuri
420 ṣúră; ṣuri
437 ṣʜopʸ; ṣǫ́puri
440 ṣúră; ṣuri
418 ṣúră; ṣuri
441 ṣúră; ṣuri
443 ṣúră; ṣuri
438 ṣúră; ṣuri
BRAȘOV
442 —
439 ṣúră; ṣuri
453 ṣʜop, ṣúră
435 ṣʜopʸ; ṣǫ́puri
446 ṣúră; ṣuri
444 ṣúră; ṣuri
445 ṣúră; ṣuri
452 ṣop; ṣǫ́puri
451 ṣúră; ṣuri
454 ?, pŏod

PRÎSNEL, pl. *„rondelle (de la roue du char)”*
[2103]

I. *Întrebare indirectă: Cum numiți cerculețul de fier care se pune între butuc și capătul osiei sau între butuc și umărul osiei, ca să nu se frece între ele ?*

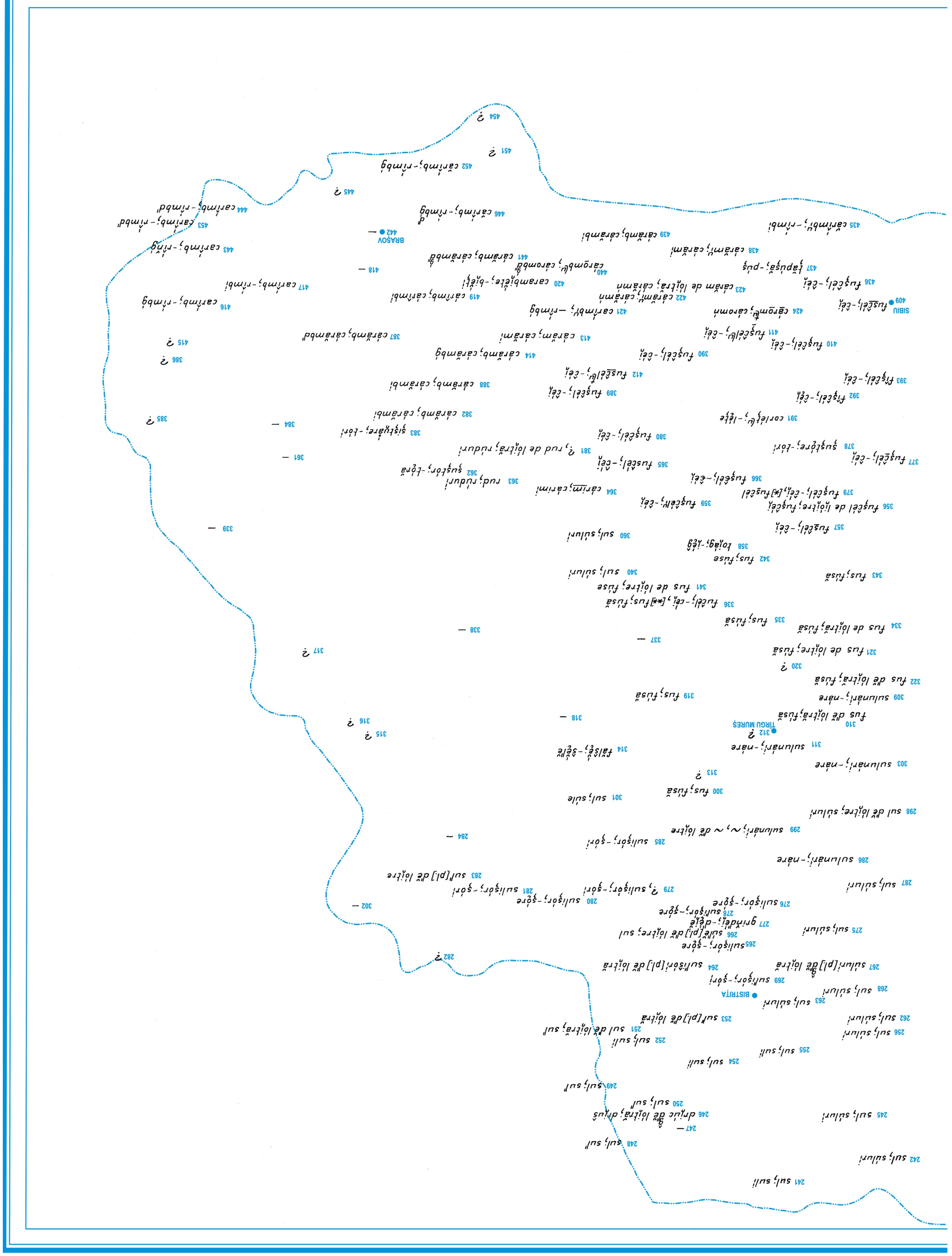

TRANSILVANIA
BISTRIȚA
TÎRGU MUREȘ
SIBIU
BRAȘOV

HARTA 595

CARÂMB (LA LOITRĂ), pl. *„barres (de la ridelle)"*

[2115]

I. *Întrebare indirectă: Cum numiți cele două lemne lungi și rotunde în care intră fușteii?*


TRANSILVANIA
BISTRIȚA
TÎRGU MUREȘ
BRAȘOV
SIBIU
334 fus de lóĵtră; fúsă
335 fus; fúsă
336 fúcĕl; -cĕĵ, [*i] fus; fúsă
341 fus de lóĵtre; fúse
340 sul; súlun
342 fus; fúse
343 fus; fúsă
358 loĵág; -égĕ
360 sul; súlun
357 fusĕ́l; -cĕĵ
356 fusúcĕl de lóĵtre; fusúcĕĵ
359 fusúcĕlĭ; -cĕĵ
379 fusúcĕl; -cĕĵ, [*i] fusúcĕl
366 fusúcĕl; -cĕĵ
365 fusúcĕl; -cĕĵ
363 rud; rúdun
362 şuşitór; -tóre
364 cărim; cărimi
377 fusúcĕl; -cĕĵ
378 şuşitóre; -tóri
381 ?, rud de lóĵtră; rúdur
380 fusúcĕl; -cĕĵ
383 şúşitúĵăre; -tóri
382 cărâmb; cărâmbi
391 corléĵ; -léĵe
392 fúşcĕl; -cĕĵ
389 fuşcĕl; -cĕĵ
393 fúşcĕl; -cĕĵ
412 fusĕ́cĕlĭ; -cĕĵ
388 cărâmb; cărâmbi
390 fuşcĕl; -cĕĵ
414 cărâmb; cărâmbg
410 fuşcĕl; -cĕĵ
411 fuşcĕl; -cĕĵ
413 cărâm; cărâmi
387 cărâmb; cărâmbă
424 cĕgrom; cărom
421 carímbĭ; -rímbg
422 cărâmĭ; cărâmn
423 cărâm de lóĵtră; cărâmn
419 cărímb; cărímbi
420 carambúĵĕte; -bĵéţi
440 cărgomb; cărombă
441 cărâmb; cărâmbă
438 cărâmĭ; cărâmi
437 fĕpuşă; -puş
439 cărâmb; cărâmbi
435 cărímbĭ; -rímbi
446 cărímb; -rímbă
445 ?
452 cărímb; -rímbg
451 ?
454 ?
453 carímb; -rímbă
444 carímb; -rímbă'
443 carímb; -rímg
417 carímb; -rímbi
416 carímb; -rímbg
418 —
439 —
415 ?
386 ?
384 —
385 ?
361 —
339 —
338 —
337 —
317 ?
316 ?
315 ?
318 —
303 sulunári; -nâre
311 sulunári; -nâre
314 fárlsĕ́; -sĕ́ĭĕ
312 ?
310 fus dĕ lóĵtră; fúsă
309 sulunári; -nâre
319 fus; fúsă
322 fus dĕ lóĵtră; fúsă
320 ?
321 fus de lóĵtre; fúsă
334 fus de lóĵtră; fúsă
337 —
338 —
317 ?
298 sul dĕ lóĵtre; súlun
299 sulunári; ~, ~ dĕ lóĵtre
285 sulişór; -şóri
284 —
286 sulunári; -nâre
287 sul; súlun
279 ?, sulişór; -şóri
280 sulişór; -şóre
281 sulişór; -şóri
283 sul[pl] dĕ lóĵtre
276 sulişór; -şóre
278 sulişór; -şóre
277 grindéĵ; -déĵĕ
266 sulĕ́[pl] dĕ lóĵtre; sul
265 sulişór; -şóre
282 ?
275 sul; súlun
267 súlun[pl] dĕ lóĵtră
264 sulişóri[pl] dĕ lóĵtră
269 sulişór; -şóri
268 sul; súlun
263 sul; súlun
262 sul; súlun
256 sul; súlun
255 sul; sulí
254 sul; sulí
252 sul; sulí
251 sul dĕ lóĵtră; sul
253 sul[pl] dĕ lóĵtră
241 sul; sulí
242 sul; súlun
248 sul; sul
247 —
246 drúmic dĕ lóĵtră; drúmş
250 sul; sul
249 sul; sul
245 sul; súlun

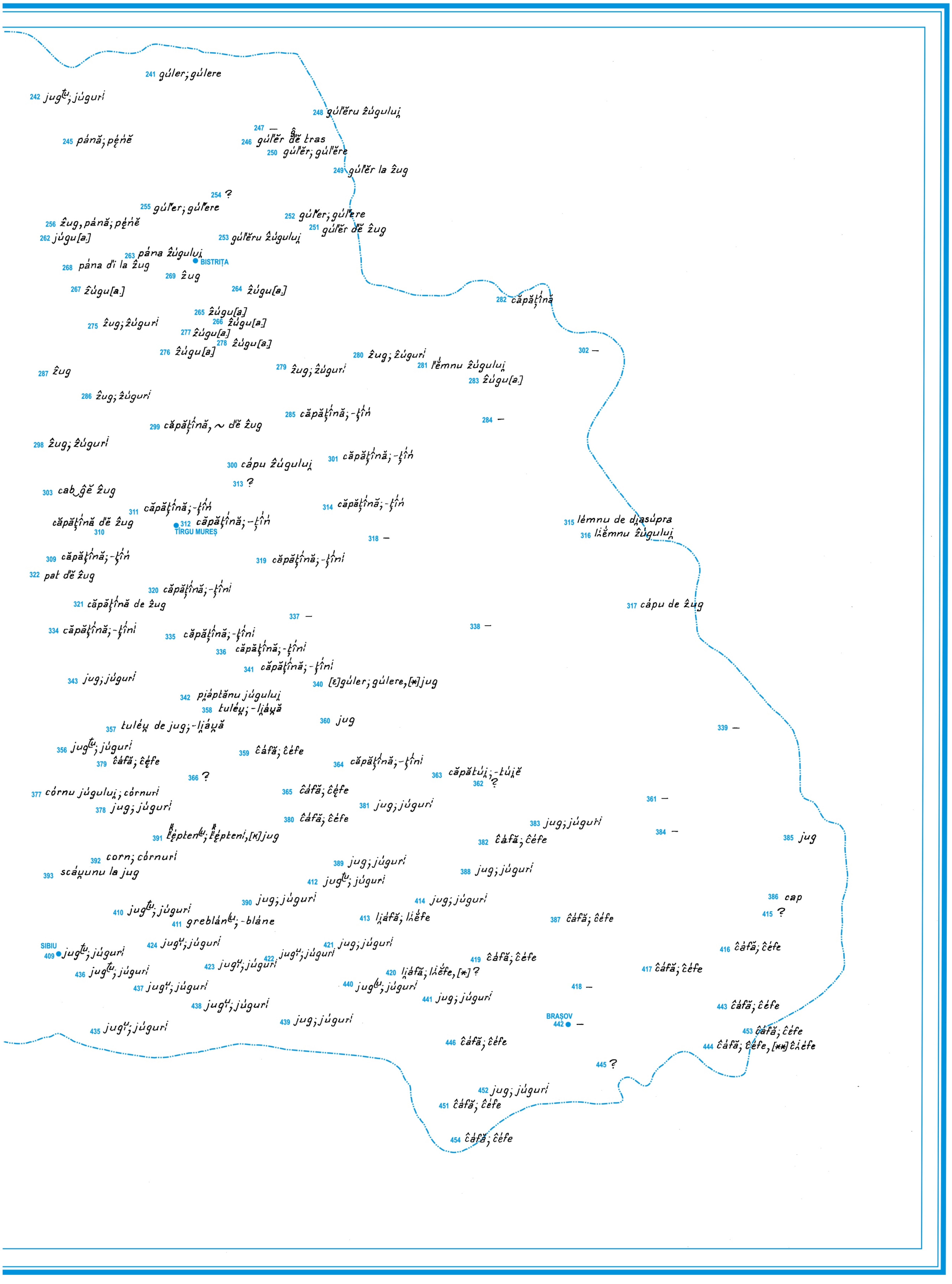
HARTA 596

CEAFĂ, pl. „*barre supérieure du joug*”

[2122]

I. *Întrebare indirectă: Cum numiți lemnul mai gros din partea de sus a jugului?*

T R A N S I L V A N I A



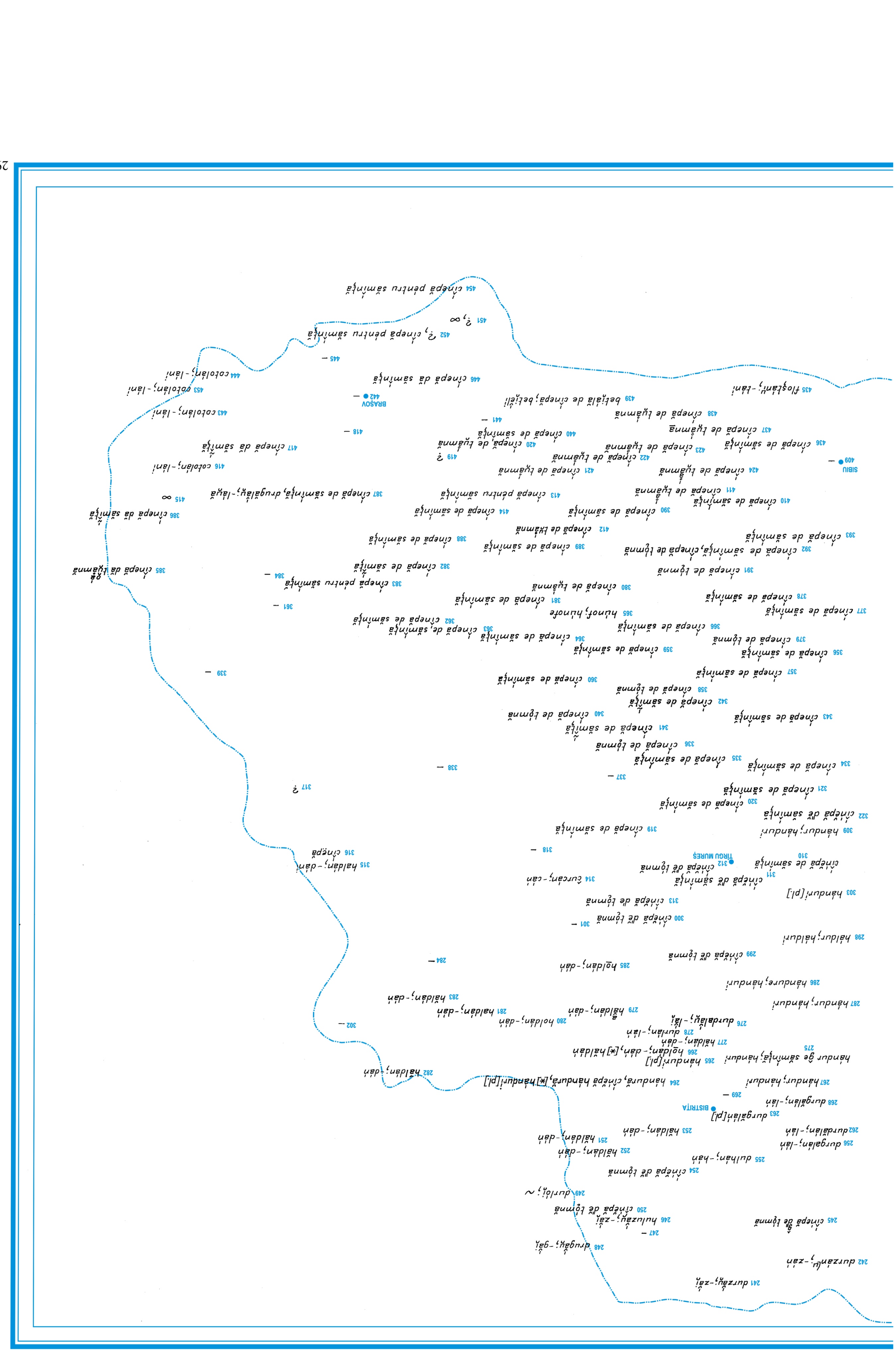
HARTA 597

ALDAN, pl. „*pieds femelles*”

[2232]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spuneți la cînepa înaltă pe care o lăsați să crească pentru sămînță?*

243 hándur^{U}; hánduri
244 cî́nĕpă dĕ ḭárnă, [K]handắ$_{U}$; -dắḭ
258 hándur; hánduri
257 hándur; hánduri
hándur; hánduri
261
260 hándur^{U}; hánduri
259 háldur; hálduri
hándur; hánduri 270
271 háldur dĕ ḭárnă; hálduri
273 hándur; hánduri
272 háldur^{U}; hálduri
293 háldor^{U}; háldori
291 háldur; hálduri
274 háldur; hálduri
háldur; hálduri 289
háldur; hálduri
294 háldur^{U}; hálduri
290
háldur; hálduri 288
292 háldur^{U}; hálduri
295 háldor; háldori
296 háldur; hálduri
CLUJ
297 háldur; hálduri
306 ∞
háldur; hálduri 304
305 háldur; hálduri
háldur; hálduri
307
308 háldur; hálduri
327 háldăr^{U}; háldări
cî́nĕpă dĕ sămî́nță 323
328 cî́nipâ dẹ ṭọmnâ
325 háldur; hálduri
326 háldure; hálduri
324
cî́nĕpă dĕ sămî́nță
329 cî́nipă dï ṭọmnă
333 cî́nĕpă dĕ ḭárnă
330 cî́nipă dï ṭọmnă
332 háldăr; háldări
cî́nepă de ṭọmnă 344
331 cî́nĕpă dĕ ṭọmnă
hulúg; -lúḭi 348
cî́nĕpă dĕ ḭárnă
346
345
cî́nĕpă dĕ ḭárnă
347 cî́nĕpă pintru sămî́nță
355
349 cî́nipă gẹ ṭọmnă, háldăr^{U}; háldări
cî́nepă pintru sămî́nță
353
cî́nĕpă dĕ sămî́nță
354
351 háldăr^{U}; háldări
352 hăldărắ$_{U}$; -rắḭ
cî́nĕpă dĕ ḭárnă
367
350 háldăr^{U}; háldări
cî́nepă de sămî́nță
370 háldăr; háldări
369 hăldărắ$_{U}$; -rắḭ
376
ALBA IULIA
368 cî́nĕpă dĕ sămî́nță
375 haldán^{U}; -dắṅ
395 cînepă de semînță
372 hăldán; -dắṅ
371 hăldán; -dắṅ
374 hăldán^{U}; -dắṅ
397 păhúḭ^{U}; -húḭ
394
373 hăldán; -dắṅ
cînepă pintru sămî́nță
401 hăldán; -dắṅ
398 hắldán; -dắni
402 hăldán; -dắṅ
400 hăldán; -dắṅ
396 păhúḭ^{U}; -húḭ
406 păhúḭ^{U}; -húḭ
399 hăldán; -dắṅ
403 hăldán; -dắṅ
407 ∞
405 cî́nĕpă dĕ sămî́nță
cî́nepă de sămî́nță
404 hăldán; -dắṅ
408
428 holdán; -dắṅ
HUNEDOARA
429 o̱ldán; -dắṅ
427 hîldán; -dắṅ
430 cî́nĕpă dĕ ḭárnă
426 ∞
cî́nepă de sămî́nță 425
432 holdán; -dắṅ
431 logán; -gắṅ
433 cî́nepă pintru sămî́nță
∞ 434
447 cî́nĕpă dĕ ḭárnă, logán; -gắṅ
450 holdán; -dắṅ
449 holdán; -dắṅ, cî́nĕpă dĕ ḭárnă
448 holdán; -dắṅ, cî́nĕpă dĕ ḭárnă
456 holdán; -dắṅ
455 cî́nĕpă gẹ samî́nță
458 holdán; -dắṅ
460 holdán; -dắṅ
459 holdán; -dắṅ
457 cî́nĕpă dĕ ḭárnă


TRANSILVANIA
321 cînepă de sămînță
334 cînepă de sămînță
335 cînepă de sămînță
336 cînepă de tămnă
341 cînepă de sămîță
343 cînepă de sămînță
342 cînepă de sămîță
358 cînepă de tămnă
357 cînepă de sămînță
356 cînepă de sămînță
379 cînepă de tămnă
377 cînepă de sămînță
378 cînepă de sămînță
391 cînepă de tămnă
392 cînepă de sămînță, cînepă de tămnă
393 cînepă de sămînță
386 cînepă dă sămîță
410 cînepă de sămînță
411 cînepă de tămnă
424 cînepă de tămnă
436 cînepă de sămînță
437 cînepă de tămnă
438 cînepă de tămnă
439 beliială de cînepă; beliăli
435 flosłăni; -tăni
445 –
446 cînepă dă sămînță
452 ?, cînepă pentru sămînță
451 ?, ∞
454 cînepă pentru sămînță
444 colotăn; -tăni
453 colotăn; -tăni
443 colotăn; -tăni
418 –
417 cînepă dă sămîță
416 colotăn; -tăni
415 ∞
387 cînepă de sămînță, drugălăn; -tăuă
386 cînepă dă sămîță
385 cînepă dă tămănă
384 –
383 cînepă pentru sămînță
382 cînepă de sămîță
381 cînepă de sămînță
380 cînepă de tămnă
365 hunof; hunofe
366 cînepă de sămînță
363 cînepă de, sămînță
362 cînepă de sămînță
364 cînepă de sămînță
359 cînepă de sămînță
360 cînepă de sămînță
339 –
338 –
337 –
441 –
440 cînepă de sămînță
420 cînepă, de tămnă
419 ?
423 cînepă de tămnă
422 cînepă de tămnă
421 cînepă de tămnă
424 cînepă de tămnă
SIBIU 409
317 ?
328 –
337 –
321 cînepă de sămînță
320 cînepă de sămînță
322 cînepă dă sămînță
309 hănduri; hănduri
319 cînepă de sămînță
318 –
310 cînepă de sămînță
311 cînepă dă sămînță
TIRGU MURES 312 cînepă dă tămnă
314 Curcăn; -căn
303 hănduri[pl]
313 cînepă de tămnă
300 cînepă dă tămnă
301 –
298 hăldură; hăldură
299 cînepă dă tămnă
285 holdăn; -dăn
284 –
286 hăndure; hănduri
287 hănduri; hănduri
276 durdalău; -lăi
279 hăldăn; -dăn
280 holdăn; -dăn
281 haldăn; -dăn
283 hăldăn; -dăn
302 –
277 hăldăn; -dăn
278 durlan; -lăn
275 hănduri gă sămînță; hănduri
265 hănduri[pl]
266 holdăn; -dăn, [*] hăldăn
267 hănduri; hănduri
264 hăndură, cînepă hăndură, [*] hănduri[pl]
282 hăldăn; -dăn
268 durgălăn; -lăn
269 –
263 durgălăn[pl]
BISTRIȚA
262 durdălăn; -lăn
253 hăldăn; -dăn
251 hăldăn; -dăn
252 hăldăn; -dăn
254 cînepă dă tămnă
255 dulhăn; -hăn
256 durgalăn; -lăn
249 durlăi; ~
250 cînepă de tămnă
246 huluzăi; -zăi
247 –
248 drugăi; -găi
245 cînepă de tămnă
241 durzăi; -zăi
242 durzăn(u; -zăn

HARTA 598

POBIRCI „*chanvre rabougri (qui reste sur la chènevière)*”

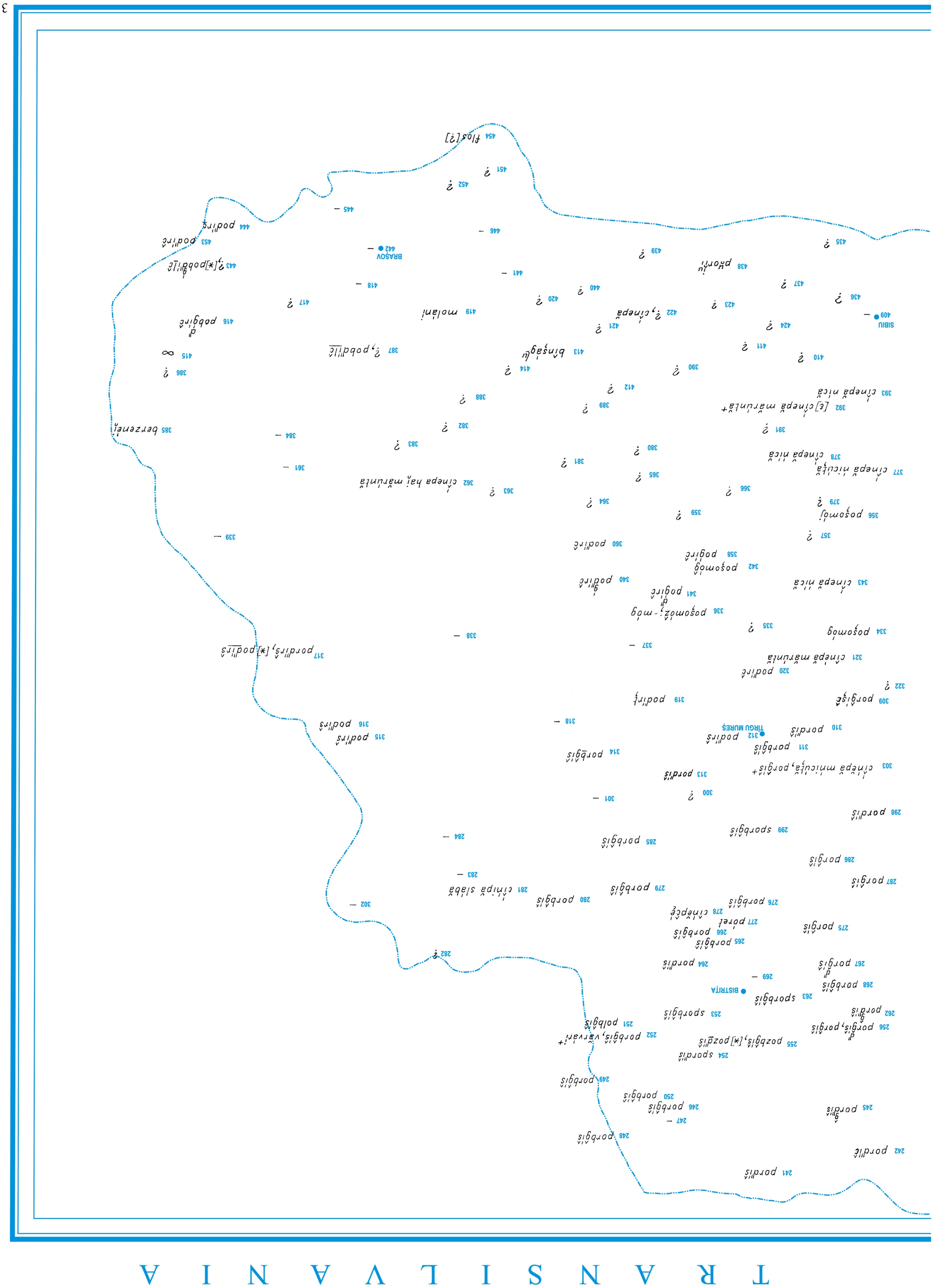
[2233]

I. *Întrebare indirectă: Cum le spuneți la firele mici de cânepă care rămân pe cânepiște după ce ați cules cânepa?*

II. 252. „VĂRVARII *sunt mici de tot”.*

303. „*Se numesc* PORBICI *firele de cânepă rămase când se melițĕ.*”

392. „*Se numesc* POBIRCI *știuleții găsiți după cules, pe tulpinile de porumb*”.


TRANSILVANIA
BISTRIȚA
SIBIU
TIRGU MURES
BRAȘOV

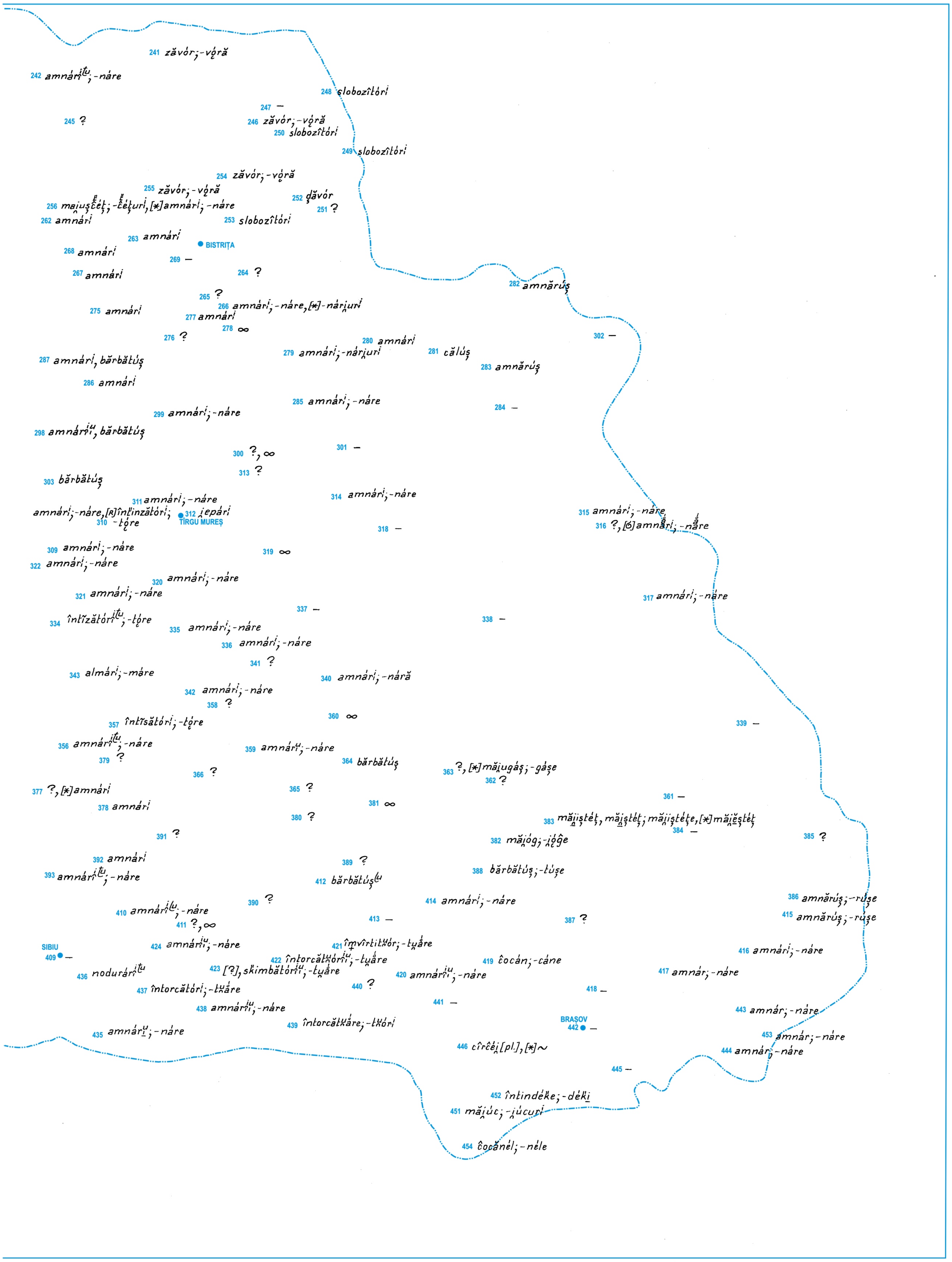
BĂRBĂTUȘ „*pièce pour fixer le cylindre de la toile*”

[2260]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi ziceți la bucata de lemn, scobită la mijloc, care se bagă cu un capăt printr-o gaură a sulului și cu care se ține nemișcat sulul dinainte ca să stea pânza întinsă? (S-a arătat fig. 54a din Chestionar.)*

III. *În punctele 244. 327. 345. 352. 398. 401. 403. 405. 407. 408. 422. 428–430. 437. 439. 446. 449. 452. 456. 459, termenii notați se referă la dispozitivul format din bărbătuș și muierușcă.*

243 amnári; -náre
l'ind'ẹ̯ícă; -d'ẹ̯íc 244
258 măi̯úț; -i̯úțuri
amnári 257
amnárí; -náre 261
260 bărbătúș
259 bărbătúș
amnári 270
271 bărbătúșu
273 bărbătúș
272 bărbătúș
274 bărbătúș
293 bărbătúșu
291 bărbătúș-itu
289 bărbătúș
294 bărbătúș-itu
290 bărbătúș
288 bărbătúș
292 bărbătúș
295 bărbătúș
296 bărbătúș
CLUJ
297 bărbătúș
306 bărbătúși
bărbătúș 304
305 bărbătúș
307 bărbătúș-tu
308 bărbătúș-tu; -túșuri
amnári-itu; -náre 323
327 întorcătóre
328 întorcătóri
325 bărbătúș
326 bărbătúș
324 bărbătúș
329 încordatóre
330 întorcatóre
333 bărbătúșu
332 amnári-itu; -náre
amnári-itu 344
331 amnari-itu
348 amnár
întinsătóri, strîngătóri
346 amnărúș-tu 345
347 încordătóri-itu
amnári; -náre 355
349 pópă
353 amnărúș-tu
354 amnári-itu
352 încordătóri-itu
amnári-itu 367
351 pópă, mníhái
350 pópă
370 pópă[!]
369 pópă, sucitóri-itu
376 amnári-itu
ALBA IULIA
368 [ɛ]strîngătóri-itu; -tóre
375 barbatúș
395 întorcatóri-itu
372 încordatóre, [v]bărbătúș
371 moș[!]
374 bărbătúș-tu
397 întorcătóri-itu; -tóre
373 pópă
394 amnári-tu
401 întorcúșuri
398 kingéturi
402 ?
400 bărbătúș
396 strîngătóri-itu; -tóre
406 ?
399 bărbătúși-itu
403 zug
407 torcătgáre
405 zug
428 țingáucă; -gă̯uc
404 zug
408
HUNEDOARA
429 [ɛ]strîngătóri
427 amnári-itu
gă̯urári-tu; -ráre
426 amnári
430 zug
maj-tu 425
432 amnári
431 zugulẹț
433 amnári
slobozîtór 434
447 zug
450 întinsóri
449 gă̯urári
448 zug
456 slobozîtóri; -tgáre
455 ?
458 slobozîtóri
460 ?, ∞
459 amnári
457 întinzătóri; -tgáre


241 zăvór; -vǫ́ră
242 amnári^iṭu; -náre
245 ?
246 zăvór; -vǫ́ră
247 —
248 slobozîtóri
249 slobozîtóri
250 slobozîtóri
251 ?
252 ḑăvór
253 slobozîtóri
254 zăvór; -vǫ́ră
255 zăvór; -vǫ́ră
256 maịușčéț; -čéțuri, [*]amnári; -náre
262 amnári
263 amnári
BISTRIȚA
268 amnári
269 —
267 amnári
264 ?
265 ?
266 amnári; -náre, [*]-nărịuri
275 amnári
277 amnári
278 ∞
276 ?
280 amnári
279 amnári; -nărịuri
281 călúș
282 amnărúș
283 amnărúș
302 —
287 amnári, bărbătúș
286 amnári
285 amnári; -náre
284 —
299 amnári; -náre
298 amnári^iu, bărbătúș
300 ?, ∞
301 —
313 ?
303 bărbătúș
311 amnári; -náre
314 amnári; -náre
310 amnári; -náre, [R]întinzătóri; -tǫ́re
312 ịepári
TÎRGU MUREȘ
318 —
315 amnári; -náre
316 ?, [б]amnări; -năre
309 amnári; -náre
322 amnári; -náre
319 ∞
320 amnári; -náre
321 amnári; -náre
317 amnári; -náre
337 —
338 —
334 întĭzătóri^iṭu; -tǫ́re
335 amnári; -náre
336 amnári; -náre
341 ?
343 almári; -máre
340 amnári; -nără
342 amnári; -náre
358 ?
357 întĭsătóri; -tǫ́re
360 ∞
339 —
356 amnári^iṭu; -náre
359 amnár^u; -náre
379 ?
364 bărbătúș
363 ?, [*]măịugáș; -gáșe
362 ?
366 ?
377 ?, [*]amnári
365 ?
361 —
381 ∞
378 amnári
380 ?
383 măịiștéț, măịștéț; măịiștéțe, [*]măịĕștéț
384 —
391 ?
382 măịóg; -ịóĝe
385 ?
392 amnári
389 ?
393 amnári^iṭu; -náre
388 bărbătúș; -túșe
412 bărbătúș^ṭu
390 ?
414 amnári; -náre
386 amnărúș; -rúșe
410 amnári^iṭu; -náre
413 —
387 ?
415 amnărúș; -rúșe
411 ?, ∞
SIBIU
409 —
424 amnári^iu; -náre
421 împvîrtitu̯ór; -tu̯áre
416 amnári; -náre
422 întorcătu̯óri^iu; -tu̯áre
419 ĉocán; -cáne
436 nodurári^iṭu
423 [?], skimbătóri^iu; -tu̯áre
420 amnári^iu; -náre
417 amnár; -náre
437 întorcătóri; -tu̯áre
440 ?
418 —
441 —
438 amnári^iu; -náre
443 amnár; -náre
439 întorcătu̯áre; -tu̯óri
BRAȘOV
442 —
453 amnár; -náre
435 amnár^u; -náre
446 cîrĉéị [pl.], [*]~
444 amnár; -náre
445 —
452 întindéke; -déki
451 măịúc; -ịúcuri
454 ĉocănél; -néle

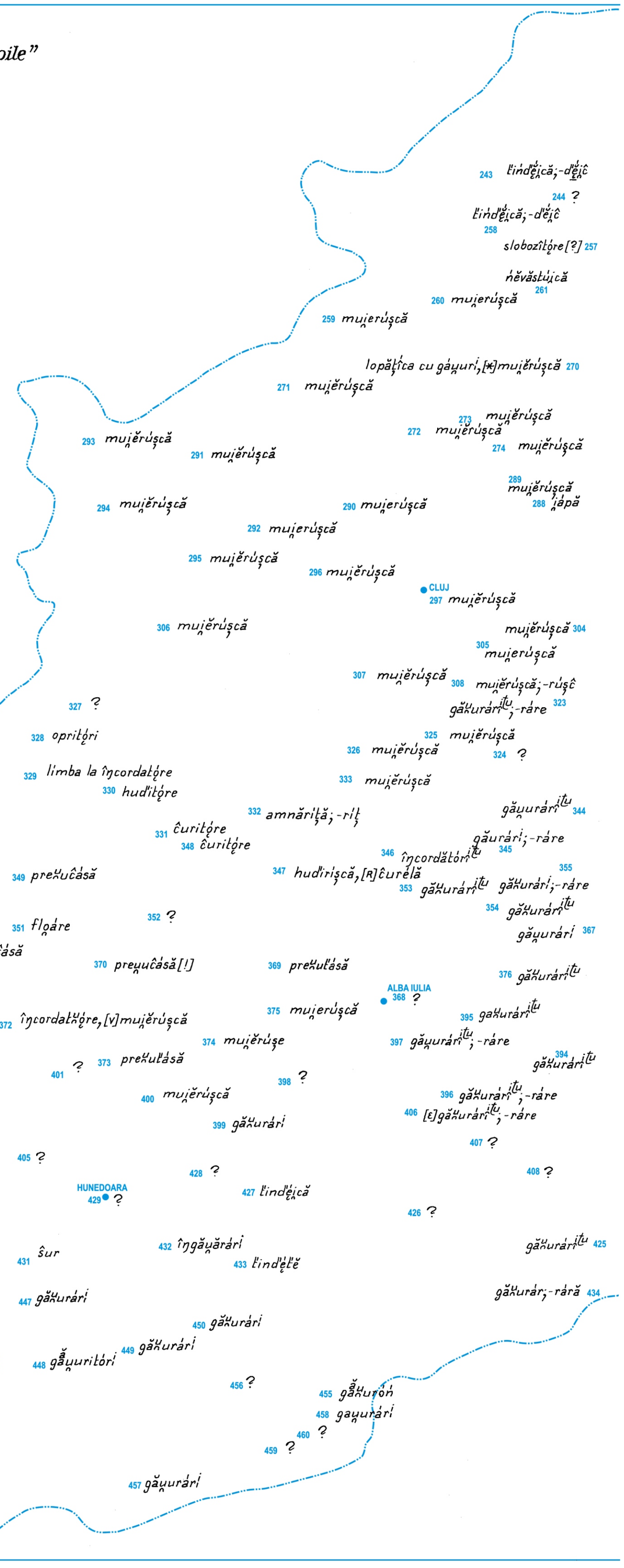
HARTA 600

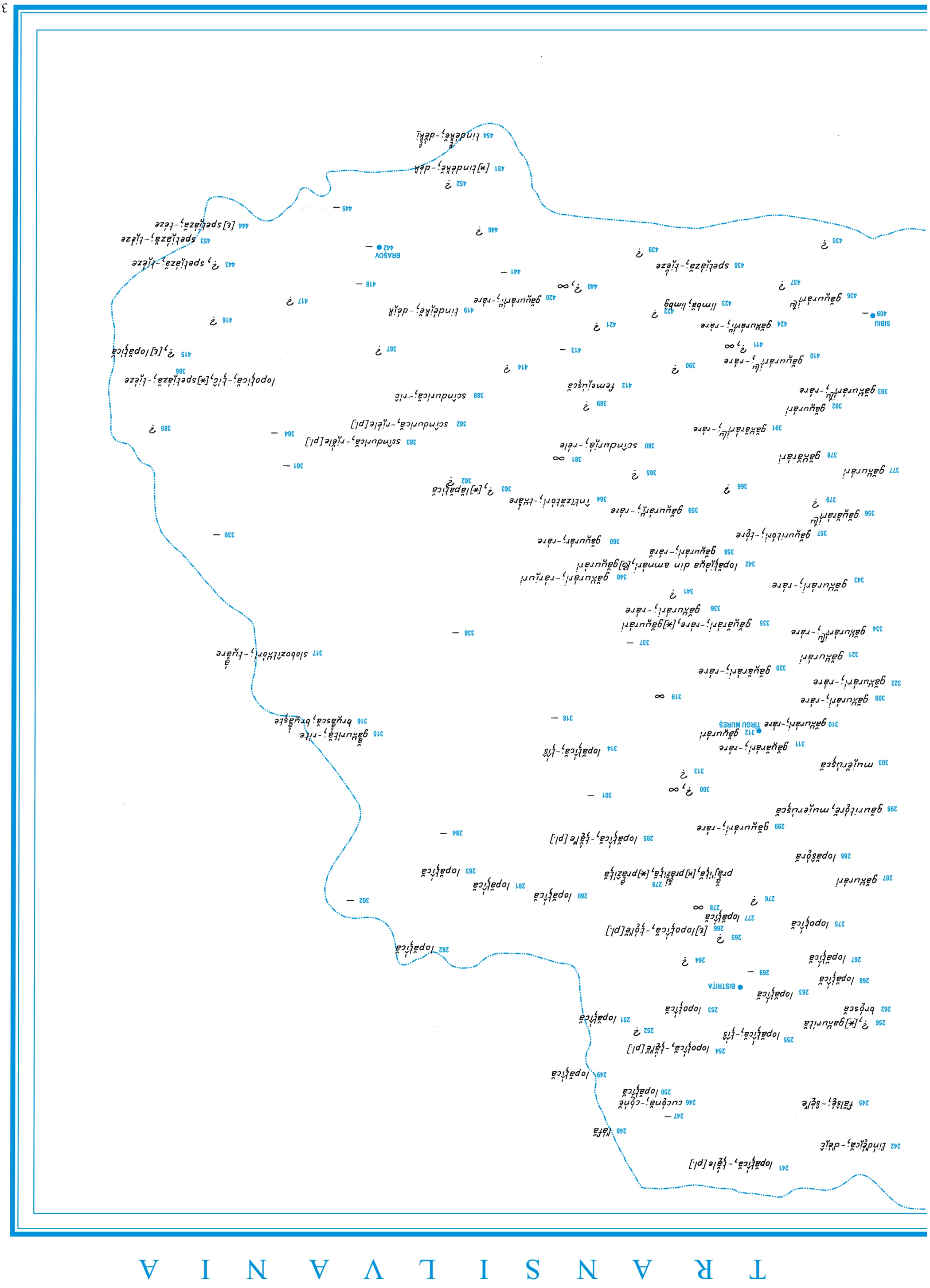
MUIERUȘCĂ „pièce pour fixer le cylindre de la toile”

[2261]

I. Întrebare indirectă: Cum îi ziceți la bucata de lemn lată, cu găuri, care se bagă în bărbătuș (s-a folosit termenul obținut la întrebarea precedentă)?
(S-a arătat fig. 54b din Chestionar.)

III. Pentru punctele: 244. 327. 352. 398. 401. 403. 405. 407. 408. 422. 428–430. 437. 439. 446. 449. 452. 456. 459, vezi harta precedentă, leg. III.



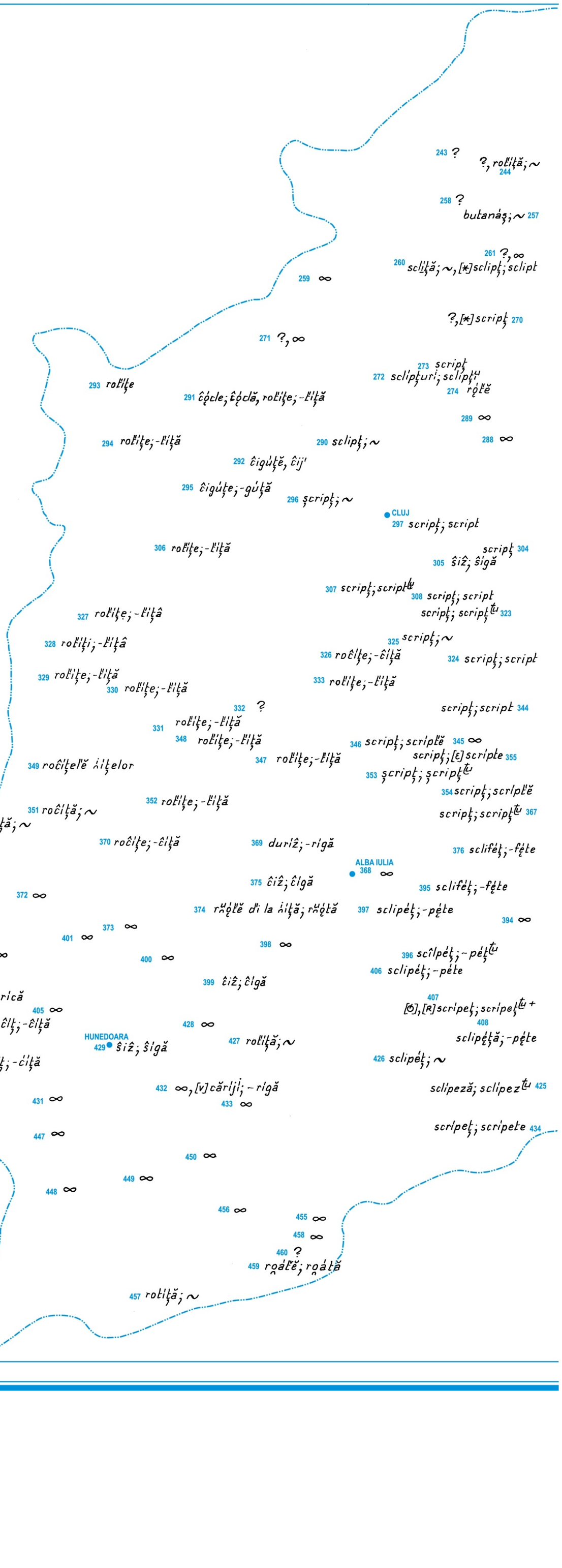

TRANSILVANIA
BISTRIȚA
SIBIU
TÎRGU MUREȘ
BRAȘOV

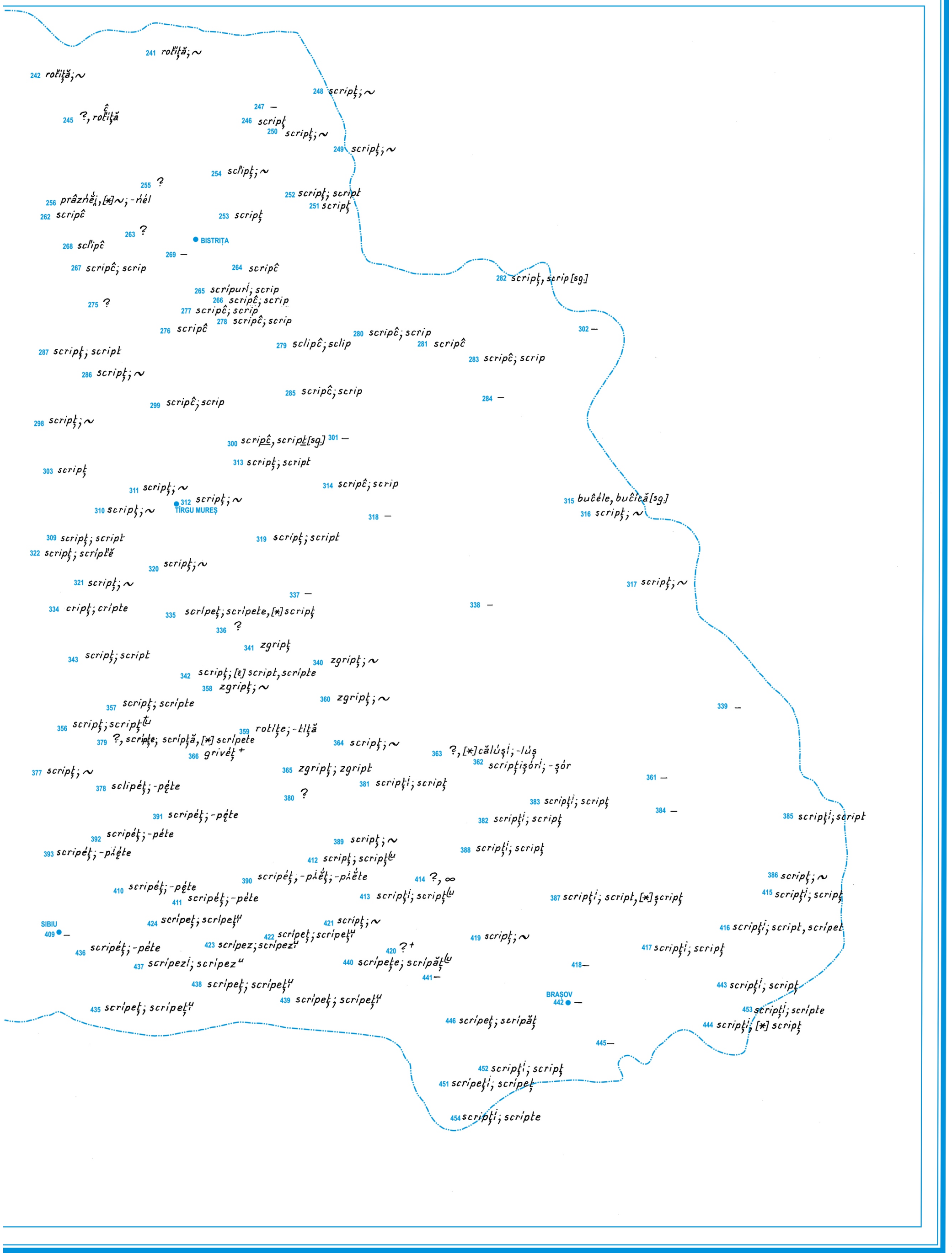
SCRIPEȚI (LA IȚE), sg. „*lames*”

[2264]

I. *Întrebare indirectă: Cum le spuneți la aceia de deasupra ițelor care schimbă ițele când apeși pe iepe (s-a folosit răspunsul de la întrebarea [2263])? (Vezi fig. 53k din Chestionar)*

II. 366. „GRIVEȚII sunt pereche”.
407. [v] „Legau ața cu os de cocoș”.
420. „Ațele de la ițe vin pe JUG”.

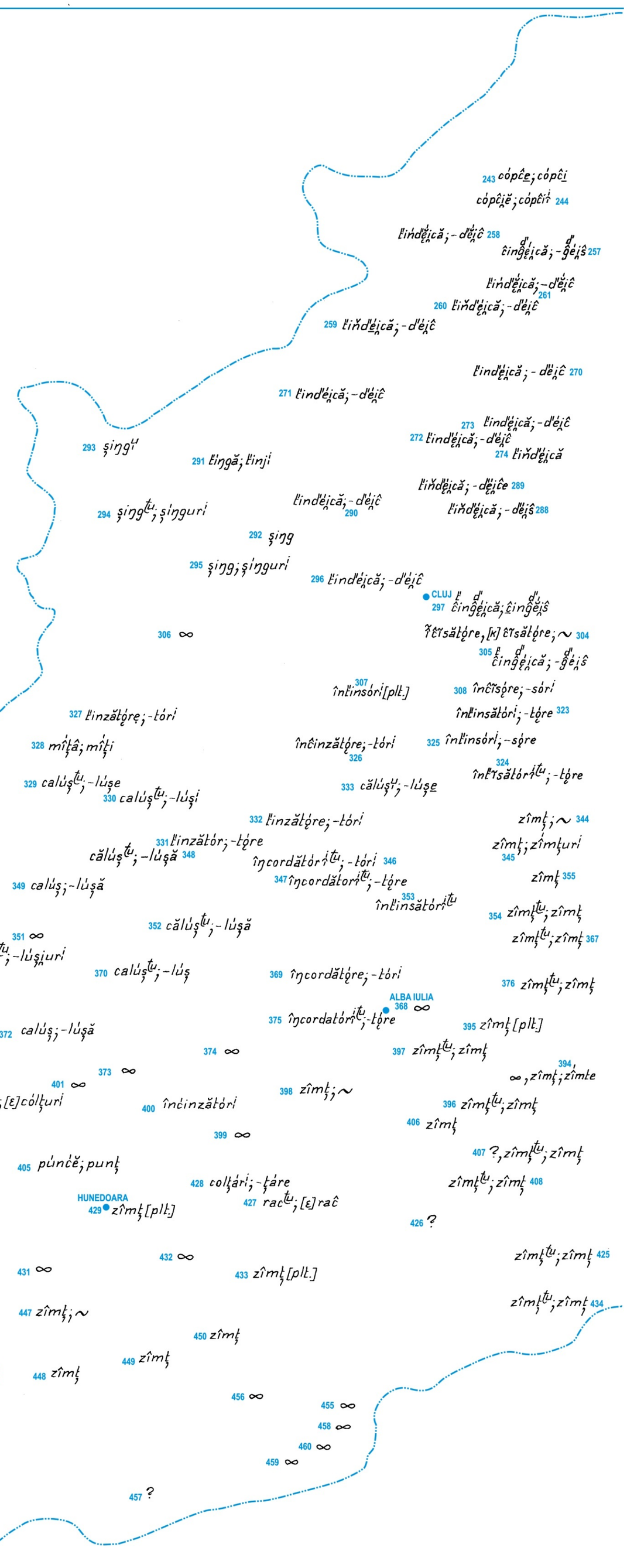


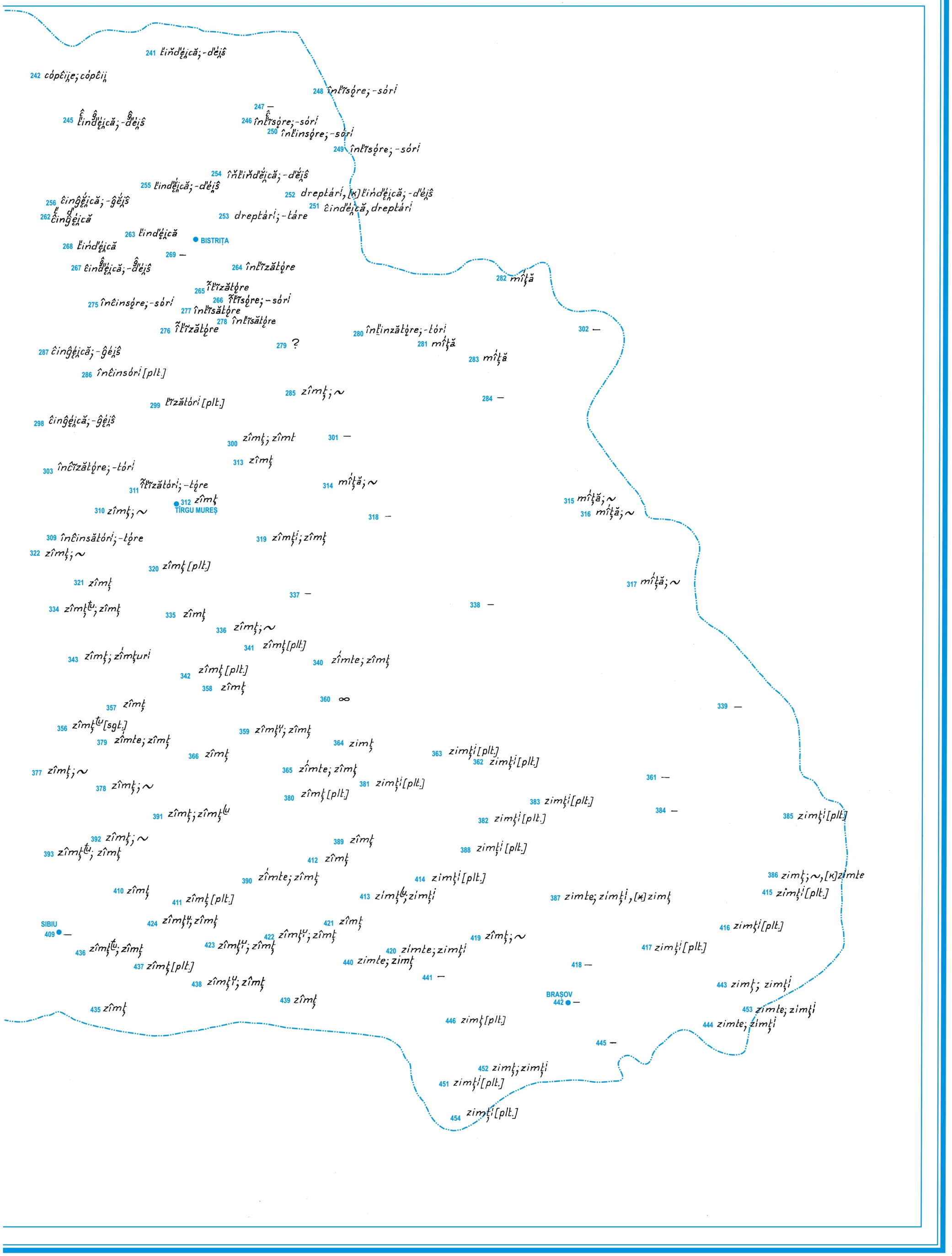

241 roľiţă; ~
242 roľiţă; ~
248 scripţ; ~
247 –
245 ?, roľiţă
246 scripţ
250 scripţ; ~
249 scripţ; ~
254 scľipţ; ~
255 ?
252 scripţ; scripţ
256 prâzńeľi; [*] ~; -ńél
251 scripţ
262 scripĉ
253 scripţ
263 ?
BISTRIŢA
268 scľipĉ
269 –
267 scripĉ; scrip
264 scripĉ
282 scripţ; scrip [sg.]
265 scripuri; scrip
275 ?
266 scripĉ; scrip
277 scripĉ; scrip
278 scripĉ; scrip
276 scripĉ
280 scripĉ; scrip
302 –
279 sclipĉ; sclip
281 scripĉ
287 scripţ; scripţ
283 scripĉ; scrip
286 scripţ; ~
285 scripĉ; scrip
284 –
299 scripĉ; scrip
298 scripţ; ~
300 scripĉ, scripţ [sg.]
301 –
313 scripţ; scripţ
303 scripţ
314 scripĉ; scrip
315 bucĉle, bucĉică [sg.]
311 scripţ; ~
312 scripţ; ~
TÎRGU MUREŞ
310 scripţ; ~
316 scripţ; ~
318 –
309 scripţ; scripţ
319 scripţ; scripţ
322 scripţ; scripľě
320 scripţ; ~
317 scripţ; ~
321 scripţ; ~
337 –
334 cripţ; cripţe
335 scripeţ; scripeţe, [*] scripţ
338 –
336 ?
341 zgripţ
343 scripţ; scripţ
340 zgripţ; ~
342 scripţ; [ε] scripţ, scripţe
358 zgripţ; ~
339 –
360 zgripţ; ~
357 scripţ; scripţe
356 scripţ; scripţ
359 rotiţe; -ţiţă
379 ?, scripţe; scripţă, [*] scripeţe
366 grivéţ +
364 scripţ; ~
363 ?, [*] călúşi; -lúş
362 scripţişóri; -şór
377 scripţ; ~
365 zgripţ; zgripţ
361 –
381 scripţi; scripţ
378 sclipéţ; -péţe
380 ?
383 scripţi; scripţ
384 –
385 scripţi; scripţ
391 scripéţ; -péţe
382 scripţi; scripţ
392 scripéţ; -péţe
389 scripţ; ~
393 scripéţ; -péţe
388 scripţi; scripţ
412 scripţ; scripţ
386 scripţ; ~
390 scripéţ, -péţ; -péţe
414 ?, ∞
410 scripéţ; -péţe
413 scripţi; scripţ
387 scripţi; script, [*] scripţ
415 scripţi; scripţ
411 scripéţ; -péţe
SIBIU
424 scripeţ; scripeţ
421 scripţ; ~
416 scripţi; script, scripeţ
409 –
422 scripeţ; scripeţ
419 scripţ; ~
423 scripez; scripez
420 ? +
417 scripţi; scripţ
436 scripéţ; -péţe
437 scripezi; scripez
418 –
440 scripeţe; scripăţ
443 scripţi; scripţ
438 scripeţ; scripeţ
441 –
BRAŞOV
442 –
453 scripţi; scripţe
439 scripeţ; scripeţ
444 scripţi; [*] scripţ
435 scripeţ; scripeţ
446 scripeţ; scripăţ
445 –
452 scripţi; scripţ
451 scripeţi; scripeţ
454 scripţi; scripţe

TINDECHE, pl. „*templet*”

[2267]

I. *Cum îi zici la bucata de fier sau de lemn, cu niște dinți la capete, cu care întindeți pânza lângă rost, ca să puteți țese bine?*
(S-a arătat fig. 55 din Chestionar).

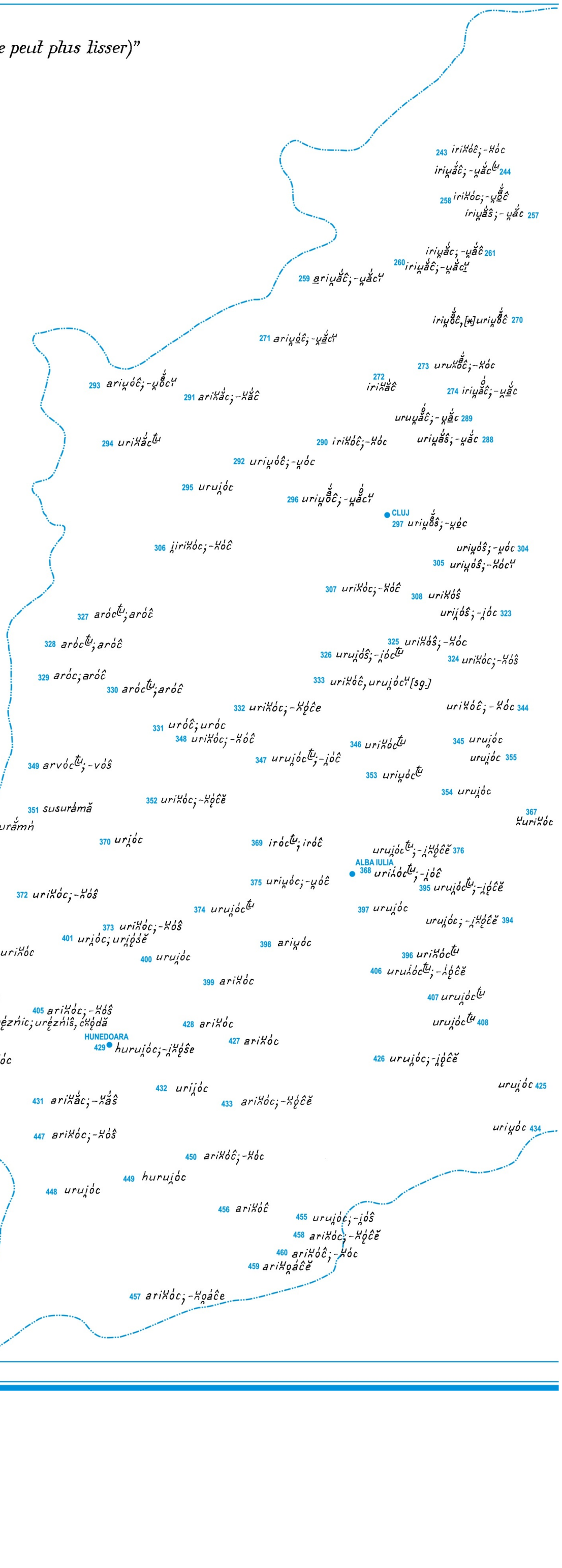


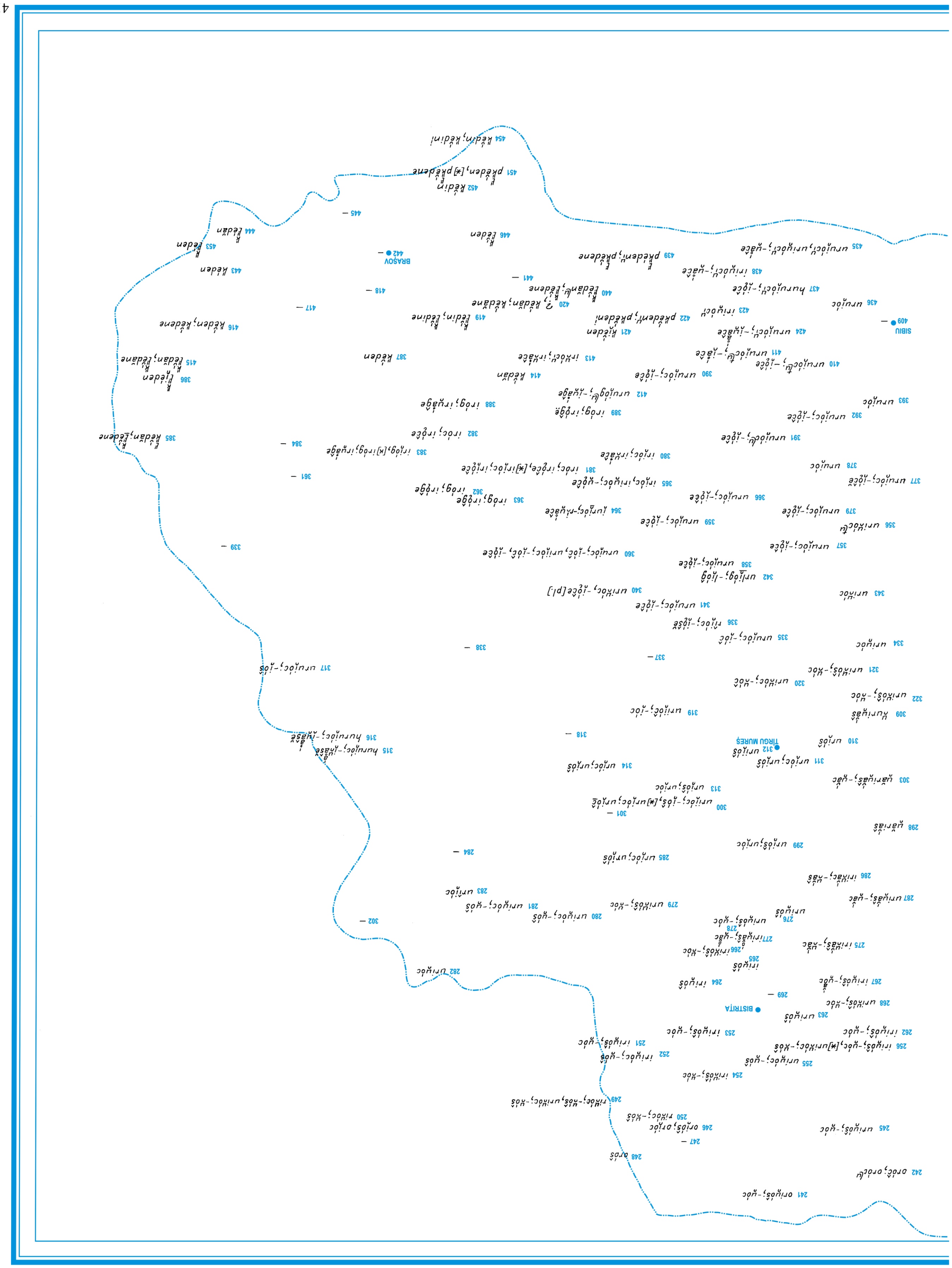

241 ľinďʼẹ̈ică; -dʼẹ̈îș
242 cópîiu̯e; cópîiu̯
248 înľîsọ̈re; -sóri
247 —
245 ľînd̂ʼẹ̈ică; -d̂ʼẹ̈îș
246 înľîsọ̈re; -sóri
250 înľînsọ̈re; -sóri
249 înľîsọ̈re; -sóri
254 înľiňdʼẹ̈ică; -dʼẹ̈îș
255 ľindʼẹ̈ică; -dʼẹ̈îș
252 dreptári, [x] ľiṅdʼẹ̈ică; -dʼẹ̈îș
256 cînd̂ʼẹ̈ică; -d̂ʼẹ̈îș
251 cînďʼẹ̈ică, dreptári
262 cînd̂ʼẹ̈ică
253 dreptári; -țáre
263 ľindʼẹ̈ică
BISTRIȚA
268 ľiṅdʼẹ̈ică
269 —
267 cînd̂ʼẹ̈ică; -d̂ʼẹ̈îș
264 înľîzățọ̈re
265 ľîľîzățọ̈re
275 înc̆însọ̈re; -sóri
266 ľîľîsọ̈re; -sóri
277 înľîsățọ̈re
278 înľîsățọ̈re
276 ľîľîzățọ̈re
279 ?
287 cînd̂ʼẹ̈ică; -d̂ʼẹ̈îș
286 înc̆insóri [plt.]
285 zîmț; ~
299 ľîzățóri [plt.]
298 cînd̂ʼẹ̈ică; -d̂ʼẹ̈îș
300 zîmț; zîmț
313 zîmț
303 înc̆îzățọ̈re; -tóri
311 ľîľîzățóri; -țọ̈re
312 zîmț
TÎRGU MUREȘ
310 zîmț; ~
309 înc̆însățóri; -țọ̈re
322 zîmț; ~
320 zîmț [plt.]
321 zîmț
337 —
334 zîmț; zîmț
335 zîmț
336 zîmț; ~
341 zîmț [plt.]
343 zîmț; zîmțuri
340 zîmțe; zîmț
342 zîmț [plt.]
358 zîmț
357 zîmț
360 ∞
356 zîmț [sgt.]
359 zîmț; zîmț
379 zîmțe; zîmț
364 zimț
366 zîmț
363 zimț [plt.]
362 zimț [plt.]
377 zîmț; ~
365 zîmțe; zîmț
381 zimț [plt.]
378 zîmț; ~
380 zîmț [plt.]
391 zîmț; zîmț
383 zimț [plt.]
382 zimț [plt.]
392 zîmț; ~
389 zîmț
393 zîmț; zîmț
388 zimț [plt.]
412 zîmț
390 zîmțe; zîmț
414 zimț [plt.]
410 zîmț
413 zimț; zimț
411 zîmț [plt.]
387 zimțe; zimț, [*] zimț
424 zîmț; zîmț
421 zîmț
SIBIU
409 —
422 zîmț; zîmț
419 zîmț; ~
436 zîmț; zîmț
423 zîmț; zîmț
420 zimțe; zimț
437 zîmț [plt.]
440 zimțe; zimț
441 —
438 zîmț; zîmț
418 —
435 zîmț
439 zîmț
BRAȘOV
442 —
446 zimț [plt.]
445 —
452 zimț; zimț
451 zimț [plt.]
454 zimț [plt.]
302 —
280 înlinzățọ̈re; -tóri
281 mîță
283 mîță
284 —
285 zimț [plt.]
315 mîță; ~
316 mîță; ~
318 —
314 mîță; ~
317 mîță; ~
339 —
361 —
384 —
385 zimț [plt.]
386 zimț; ~, [x] zimțe
415 zimț [plt.]
416 zimț [plt.]
417 zimț [plt.]
443 zimț; zimț
453 zimțe; zimț
444 zimțe; zimț

URUIOC „*la perle (extrémité de la chaîne qu'on ne peut plus tisser)*"

[2276]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la partea urzelii de la capătul pânzei, care nu se mai poate țese și pe care o tai când scoți pânza din război?*




TRANSILVANIA
BISTRIȚA
SIBIU
TÎRGU MUREȘ
BRAȘOV

HARTA 604

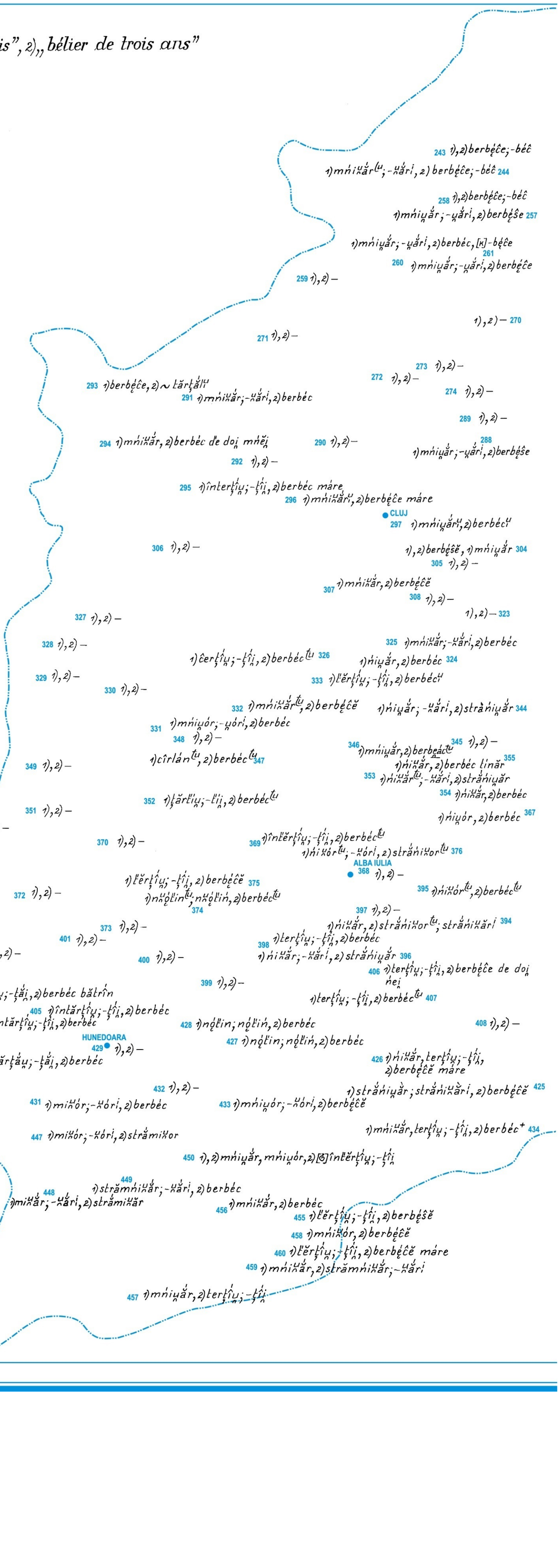
1) NOATEN', pl., 2) TERȚIU, pl. 1) „(agneau) antenais", 2) „bélier de trois ans"

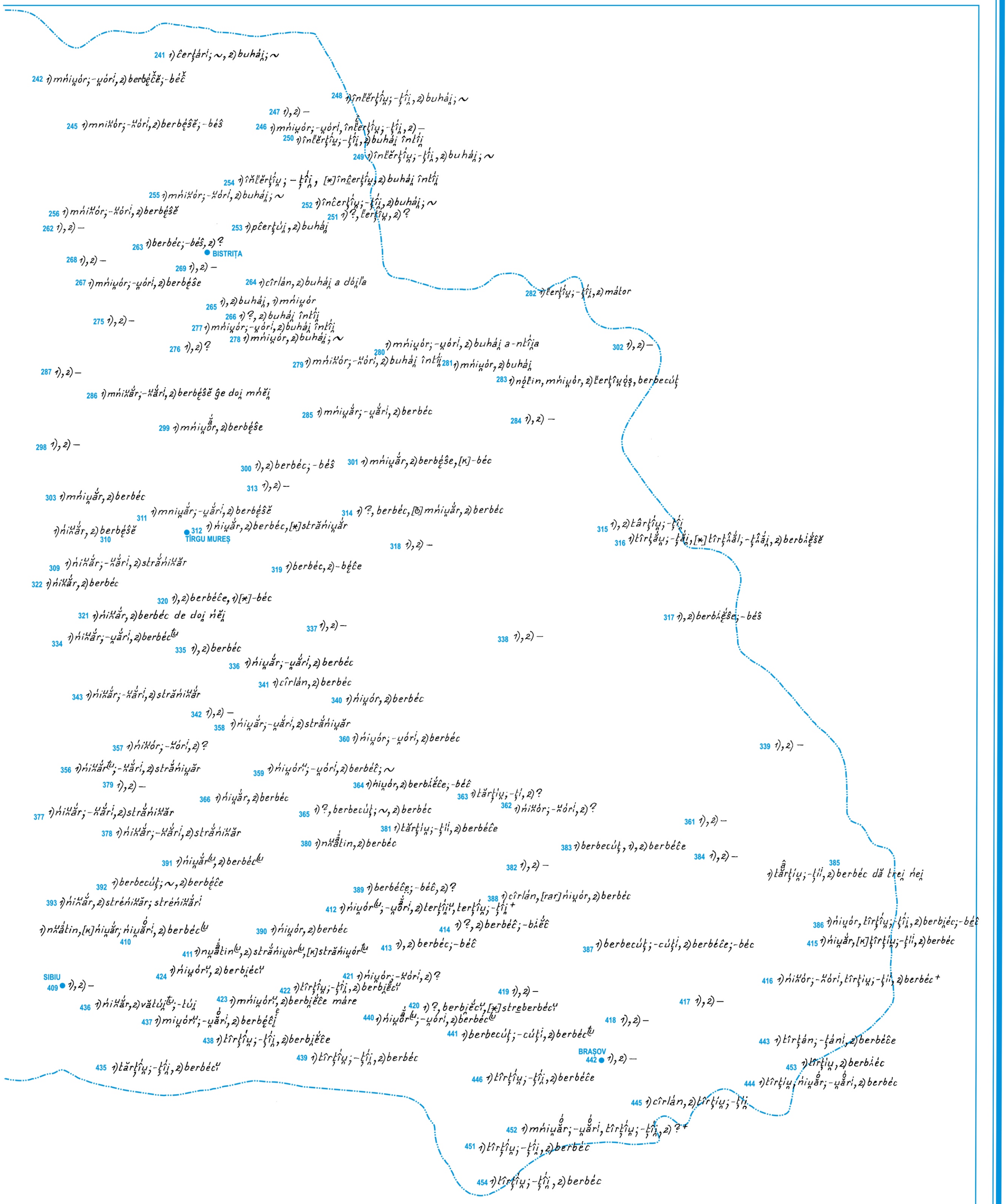
[2282, 2290]

I. Întrebări indirecte: 1) Cum îi spuneți mielului trecut de un an (până la doi ani)?, 2) Dar unui berbec de trei ani?

II. TERȚIUL: 412. TÂRȚIUL: 416. 452 e berbecele de doi ani. 434. STRĂMIÓRUL e berbecele de la doi la trei ani.

III. Lâna tunsă de pe miei (mițele) e numită NOÁTIN: 246. 251. 266. 282, NOÁTINĂ: 277.




241 1) ĉerʦáriˈ; ~, 2) buháiˌ; ~
242 1) mńiuˌór; -uˌóriˈ, 2) berbéʦĕ; -béč
248 1) înʟĕrʦîuˌ; -ʦîiˌ, 2) buháiˌ; ~
247 1), 2) –
245 1) mniӝór; -ӝóriˈ, 2) berbéʦê; -bés
246 1) mńiuˌór; -uˌóriˈ, înʟĕrʦîuˌ; -ʦîiˌ, 2) –
250 1) înʟĕrʦîuˌ; -ʦîiˌ, 2) buháiˌ înʟîiˌ
249 1) înʟĕrʦîuˌ; -ʦîiˌ, 2) buháiˌ; ~
254 1) înĭʟĕrʦîuˌ; -ʦîiˌ, [*]înĉerʦîuˌ, 2) buháiˌ înʟîiˌ
255 1) mńiӝór; -ӝóriˈ, 2) buháiˌ; ~
252 1) înĉerʦîuˌ; -ʦîiˌ, 2) buháiˌ; ~
256 1) mńiӝór; -ӝóriˈ, 2) berbéʦê
251 1) ?, ʟerʦîuˌ, 2) ?
262 1), 2) –
253 1) pĉerʦuˌiˌ, 2) buháiˌ
263 1) berbéc; -bés, 2) ?
BISTRIȚA
268 1), 2) –
269 1), 2) –
267 1) mńiuˌór; -uˌóriˈ, 2) berbéʦe
264 1) cîrlán, 2) buháiˌ a dóiˌlʼa
265 1), 2) buháiˌ, 1) mńiuˌór
266 1) ?, 2) buháiˌ înʟîiˌ
275 1), 2) –
277 1) mńiuˌór; -uˌóriˈ, 2) buháiˌ înʟîiˌ
278 1) mńiuˌór, 2) buháiˌ; ~
276 1), 2) ?
282 1) ʟerʦîuˌ; -ʦîiˌ, 2) mátor
280 1) mńiuˌór; -uˌóriˈ, 2) buháiˌ a-nʟîiˌa
279 1) mńiӝór; -ӝóriˈ, 2) buháiˌ înʟîiˌ
281 1) mńiuˌór, 2) buháiˌ
302 1), 2) –
283 1) nʚĭin, mńiuˌór, 2) ʟerʦîuˌʚʂ, berbecúʦ
287 1), 2) –
286 1) mńiuˌă̆r; -uˌă̆riˈ, 2) berbéʦĕ ʚe doiˌ mńĕiˌ
285 1) mńiuˌă̆r; -uˌă̆riˈ, 2) berbéc
284 1), 2) –
299 1) mńiuˌŏ̆r, 2) berbéʦe
298 1), 2) –
300 1), 2) berbéc; -bés
301 1) mńiuˌă̆r, 2) berbéʦe, [к]-béc
313 1), 2) –
303 1) mńiuˌă̆r, 2) berbéc
311 1) mniuˌă̆r; -uˌă̆riˈ, 2) berbéʦĕ
314 1) ?, berbéc, [б] mńiuˌă̆r, 2) berbéc
1) ńiӝă̆r, 2) berbéʦĕ
310
312 1) ńiuˌă̆r, 2) berbéc, [*]stră̆ńiuˌă̆r
TÎRGU MUREȘ
318 1), 2) –
315 1), 2) ʟârʂʦîuˌ; -ʦîiˌ
316 1) ʟîrʦă̆uˌ; -ʦă̆iˌ, [*]ʟîrʦîă̆lˌ; -ʦîă̆iˌ, 2) berbiʦéʦĕ
309 1) ńiӝă̆r; -ӝă̆riˈ, 2) stră̆ńiӝă̆r
319 1) berbéc, 2) -béʦe
322 1) ńiӝă̆r, 2) berbéc
320 1), 2) berbéĉe, 1) [*]-béc
317 1), 2) berbiʦéʦĕ; -bés
321 1) ńiӝă̆r, 2) berbéc de doiˌ mńĕiˌ
337 1), 2) –
334 1) ńiӝă̆r; -uˌă̆riˈ, 2) berbéc
338 1), 2) –
335 1), 2) berbéc
336 1) ńiuˌă̆r; -uˌă̆riˈ, 2) berbéc
341 1) cîrlán, 2) berbéc
343 1) ńiӝă̆r; -ӝă̆riˈ, 2) stră̆ńiӝă̆r
340 1) ńiuˌór, 2) berbéc
342 1), 2) –
358 1) ńiuˌă̆r; -uˌă̆riˈ, 2) stră̆ńiuˌă̆r
360 1) ńiuˌór; -uˌóriˈ, 2) berbéc
339 1), 2) –
357 1) ńiӝór; -ӝóriˈ, 2) ?
356 1) ńiӝă̆rᵘ; -ӝă̆riˈ, 2) stră̆ńiuˌă̆r
359 1) ńiuˌóruˈ; -uˌóriˈ, 2) berbéĉ; ~
379 1), 2) –
364 1) ńiuˌór, 2) berbiʦĕ̆ĉe; -béĉ
363 1) ʟă̆rʦîuˌ; -ʦîˈ, 2) ?
366 1) ńiuˌă̆r, 2) berbéc
362 1) ńiӝór; -ӝóriˈ, 2) ?
377 1) ńiӝă̆r; -ӝă̆riˈ, 2) stră̆ńiӝă̆r
365 1) ?, berbecúʦ; ~, 2) berbéc
361 1), 2) –
381 1) ʟă̆rʦîuˌ; -ʦîiˌ, 2) berbéĉe
378 1) ńiӝă̆r; -ӝă̆riˈ, 2) stră̆ńiӝă̆r
380 1) nӝă̆ĭin, 2) berbéc
383 1) berbecúʦ, 1), 2) berbéĉe
384 1), 2) –
391 1) ńiuˌă̆rᵘ, 2) berbécᵘ
382 1), 2) –
385
1) ʟă̆̂rʦíuˌ; -ʦîiˌ, 2) berbéc dă̆ treiˌ mńeiˌ
392 1) berbecúʦ; ~, 2) berbéʦe
389 1) berbéĉeˌ; -béĉ, 2) ?
393 1) ńiӝă̆r, 2) stréńiӝă̆r; stréńiӝă̆riˈ
388 1) cîrlán, [rar] ńiuˌór, 2) berbéc
412 1) ńiuˌórᵘ; -uˌŏ̆riˈ, 2) ʟerʦîuᵘ, ʟerʦîuˌ; -ʦîiˌ +
386 1) ńiuˌór, ʟîrʦîuˌ; -ʦîiˌ, 2) berbiéc; -béʦ
1) nӝă̆ĭin, [к] ńiuˌă̆r; ńiuˌŏ̆riˈ, 2) berbécᵘ
410
390 1) ńiuˌór, 2) berbéc
414 1) ?, 2) berbéĉ; -biʦĕ̆ĉ
415 1) ńiuˌă̆r, [к] ʟîrʦîuˌ; -ʦîiˌ, 2) berbéc
411 1) nuˌă̆ĭinᵘ, 2) stră̆ńiuˌòrᵘ, [к] stră̆ńiuˌórᵘ
413 1), 2) berbéc; -béĉ
387 1) berbecúʦ; -cúʦîˈ, 2) berbéĉe; -béc
SIBIU
409 1), 2) –
424 1) ńiuˌórᵘ, 2) berbiécᵘ
421 1) ńiuˌór; -ӝóriˈ, 2) ?
416 1) ńiӝór; -ӝóriˈ, ʟîrʦîuˌ; -ʦîiˌ, 2) berbéc +
422 1) ʟîrʦîuˌ; -ʦîiˌ, 2) berbiʦĕ̆ĉᵘ
419 1), 2) –
436 1) ńiӝă̆r, 2) vă̆ʟúˌᵘ; -ʟúˌi
423 1) mńiuˌóruˈ, 2) berbiʦĕ̆ĉe máre
417 1), 2) –
437 1) miuˌórᵘ; -uˌă̆riˈ, 2) berbéʦêʦ̆
420 1) ?, berbiʦĕ̆ĉᵘ, [*]streberbécᵘ
418 1), 2) –
438 1) ʟîrʦîuˌ; -ʦîiˌ, 2) berbiʦĕ̆ĉe
440 1) ńiuˌă̆rᵘ; -uˌóriˈ, 2) berbécᵘ
443 1) ʟîrʦán; -ʦániˈ, 2) berbéĉe
441 1) berbecúʦ; -cúʦîˈ, 2) berbécᵘ
BRAȘOV
442 1), 2) –
439 1) ʟîrʦîuˌ; -ʦîiˌ, 2) berbéc
453 1) ʟîrʦiuˌ, 2) berbiéc
446 1) ʟîrʦîuˌ; -ʦîiˌ, 2) berbéĉe
444 1) ʟîrʦiuˌ; ńiuˌă̆rˌ; -uˌă̆riˈ, 2) berbéc
445 1) cîrlán, 2) ʟîrʦiuˌ; -ʦîiˌ
452 1) mńiuˌă̆rˌ; -uˌă̆riˈ, ʟîrʦîuˌ; -ʦîiˌ, 2) ? +
451 1) ʟîrʦîuˌ; -ʦîiˌ, 2) berbéc
454 1) ʟîrʦîuˌ; -ʦîiˌ, 2) berbéc

RĂSPUNS LA ÎNTREBAREA: CUM CHEMI OAIA? *„Réponse à la question: «Comment faîtes-vous s'approcher un mouton?»”*

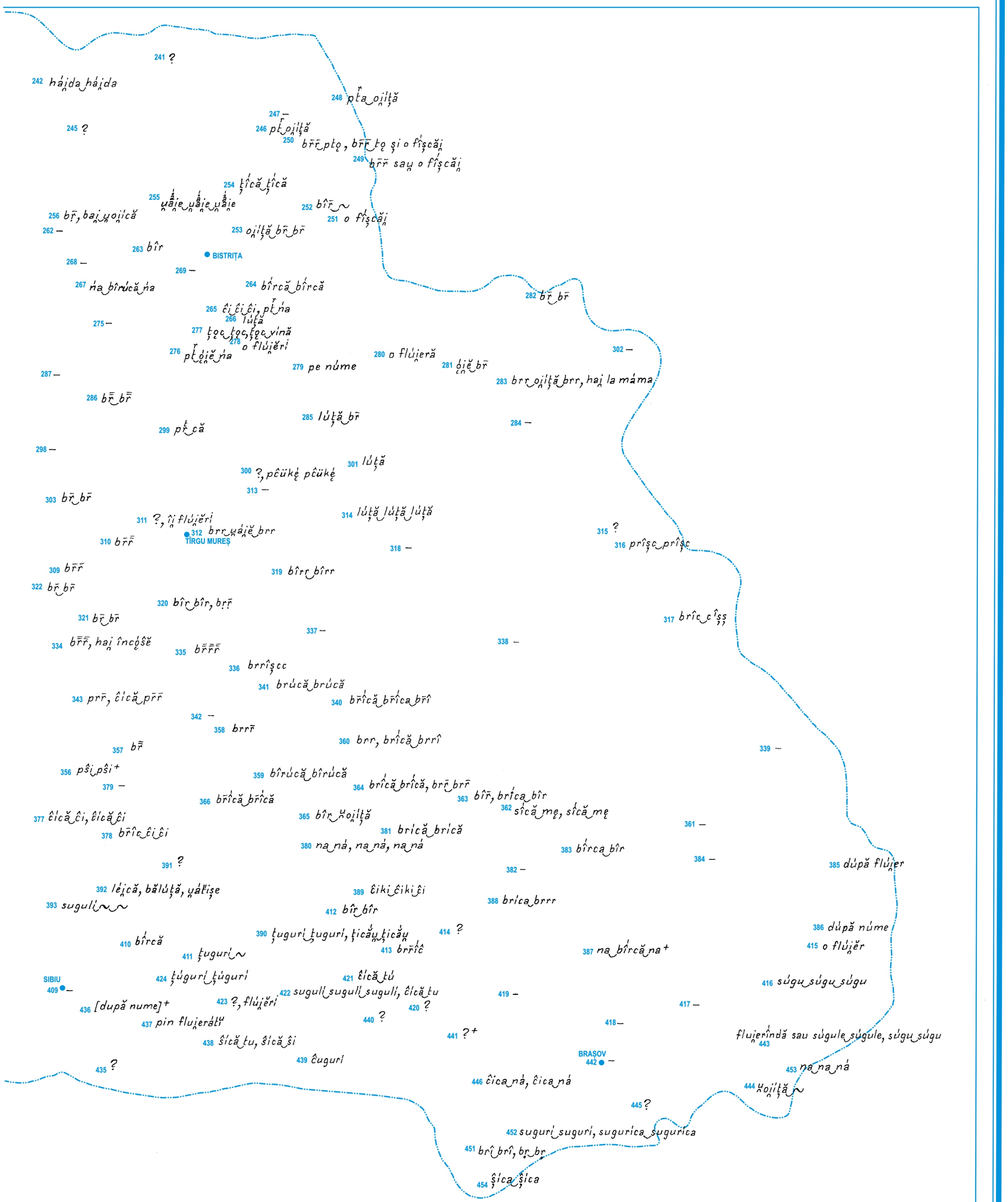
[2300]

I. *Întrebare indirectă: Cum chemi oaia?*

II. *„Și-i zice pe nume: bắlă, oácheșă etc.”: 344.*
[și i se zice numele]: 356. bălúță, săínă. 376.
oácără, bắlă, săínă. 395. oáchișe, bắlă, oácără.
Și se fluieră: 387. 396.
Fluieră: 427. 428. 441.
[se cheamă cu numele]: 436. bălúță, oáchișe: 455. bắlă bắlă, oácheșă păcheșă. 460. bắlă bắlă, bucăláie bucăláie.

243 *háida haĭ, háida haĭ*
244 *șcă șcă*
258 *uắĭlcă nia, uắĭlcă nia*
257 *ițа ițа ița*
260 *uắĭlcă ~ ~, uắĭlcă*
261 *șoc șo*
259 —
270 —
271 —
273 —
272 —
274 —
293 *oắĭță na*
291 *șĭuc șĭuc, șĭuc ~ ~ sau meĭúcă ~ ~*
289 —
294 *cșî ~ ~*
290 —
288 *bîr nea, bîr nea*
292 —
295 *șĭúgu ~ ~, uắĭță na, uắĭța na*
296 *na uắĭță na*
CLUJ
297 *bíri ńá, bíri ńá*
306 —
304 *haĭdĭá haĭdĭá*
305 —
307 *haĭ ha, haĭ ha*
308 —
327 —
323 —
328 —
325 *uắĭe na*
326 *cúcă ńa, cúcă ńa*
324
ńa ńa uắĭlță ńa
329 —
333 *haĭ bălúță, bălúță*
330 —
332 *ńa uắĭlță ńa*
ptr̄ 344
331 *na na na*
348 —
uắĭț uắĭ, uắĭe ua
346
345 —
349 —
347 *uoĭlță na, vínă na*
br̄r̄ br̄ 355
353 *ńa uắĭlță ńa*
cșu îșu, uoĭe ńa
354
352 *uoĭe na, uắĭlță na*
cícă ~ ~ 367
351 —
350 —
370 —
369 *ptū ptū*
br̄r̄ +
376
ALBA IULIA
368 —
375 *brioc brioc*
395 *sugulé*+
372 —
371 —
374 *uắĭlță ńa, șugurícă ńa*
397 —
bălúțo, bucăláio, cornúto etc.
394
373 —
401 —
398 *na na*
402 —
400 —
396 *haĭ haĭ haĭ oĭlcă*+
406 *tru tru ńa*
399 —
na na na, șícă șícă, ptr̄
407
403 *uóĭile lu móșu!*
405 *pt pt uoĭe ~ ~*
428 *?*+
408 —
404 *fși ~ ~, vínă ~*
HUNEDOARA
429 —
427 *sugurícă, ~*+
430 *uoĭe ~*
426 *ńa bắlă ńa, haĭ uắlțișă haĭ*
432 —
na na na 425
431 *uoĭiț ~ ~*
433 *o flóĭera*
ptr̄ ptr̄ 434
447 *o strîgă pe núme sau o flúĭeri*
450 *o flúĭeră [și apoi îi zice pe nume, repetat]: oîșîcă ~, vărosîcă ~ etc.*
449 *uoĭe ~*
448 *uắĭlc ~*
456 *uoĭe mńică, uoĭe mńică, ptū tu uoĭe, ptū tu uoĭe*
455 *[după nume]*+
458 *ptū ptū*
460 *[după nume]*+
459 *pe nume: păpușîcă ~*
457 *ptr̄ ptr̄ și o flúĭeră*

T R A N S I L V A N I A



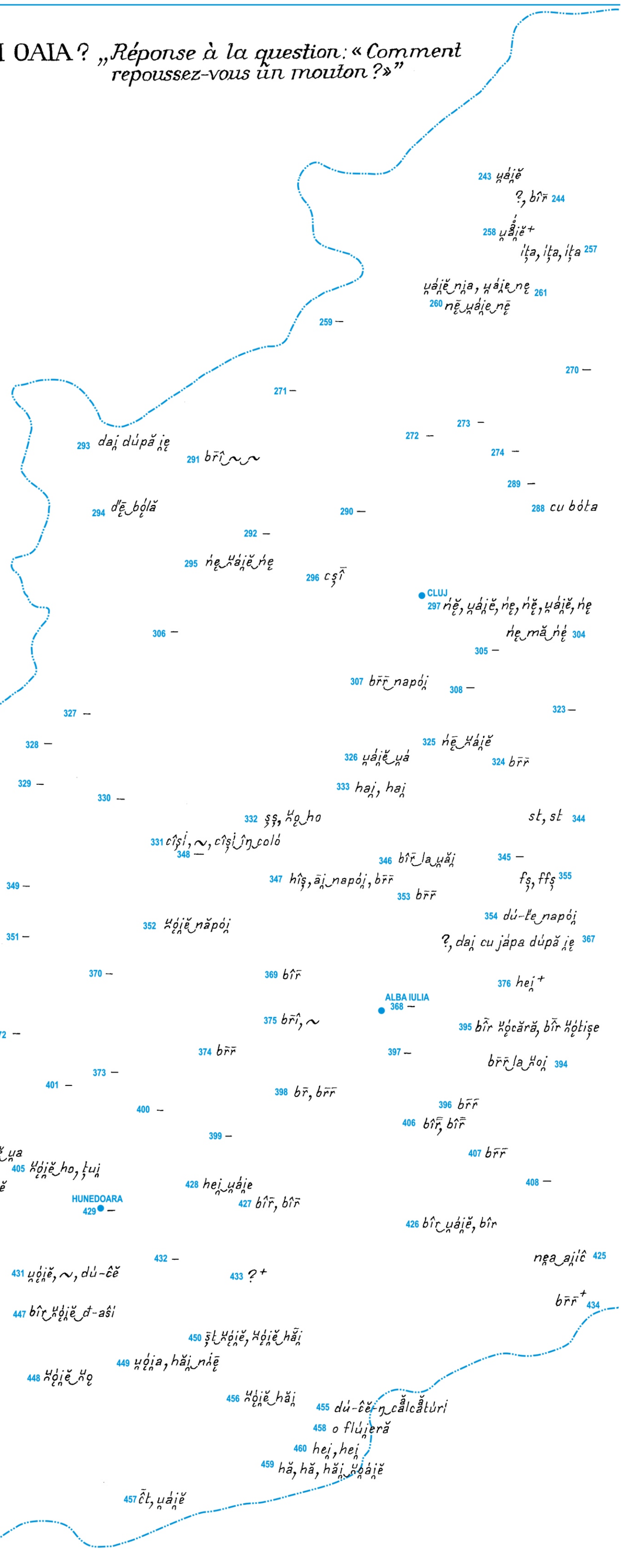
HARTA 606

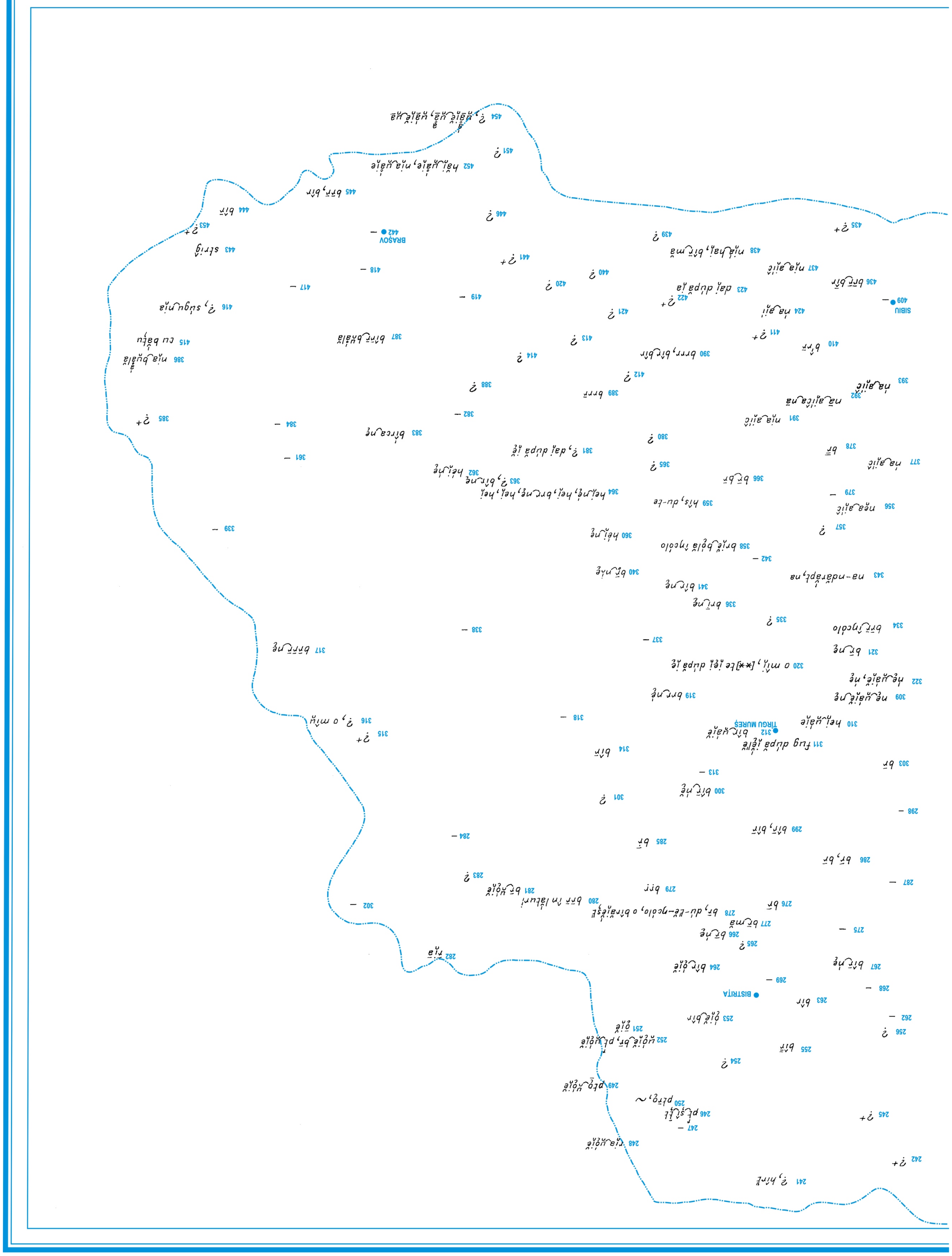
RĂSPUNS LA ÎNTREBAREA: CUM ALUNGI OAIA? *„Réponse à la question: « Comment repoussez-vous un mouton ? »”*

[2301]

I. *Întrebare indirectă: Cum alungi oaia?*

II. 242. *„Strigi după ea”.*
245. *„Dai după ea”.*
258. *„Și faci semnul de-a o speria”.*
315. *„Tot prin fluierătură”.*
376. *„Fluieră și zice hei”.*
385. *„O sperii cu ceva”.*
411. *„Prin fluierat”.*
422. *„Strigi la ea”.*
433. *„O șoieră aspru”.*
434. *„[Și] prin gesturi”.*
435. *„Dă după ea”.*
441. *„Se face că dă cu bățul”.*
453. *„Dai după ea”.*




BRAȘOV
442
BISTRIȚA
TIRGU MURES
SIBIU
409

HARTA 607

BOTEI, pl. „*groupe d'environ 10-25 moutons*”

[2304]

I. *Întrebare indirectă: Cum ziceți la 10-25 de oi strânse la un loc?*

II. 251. *20-50 de oi strânse la un loc formează un* boțéi; -țéie.

264. 265. BOTEIUL *are până la 100 de oi.*

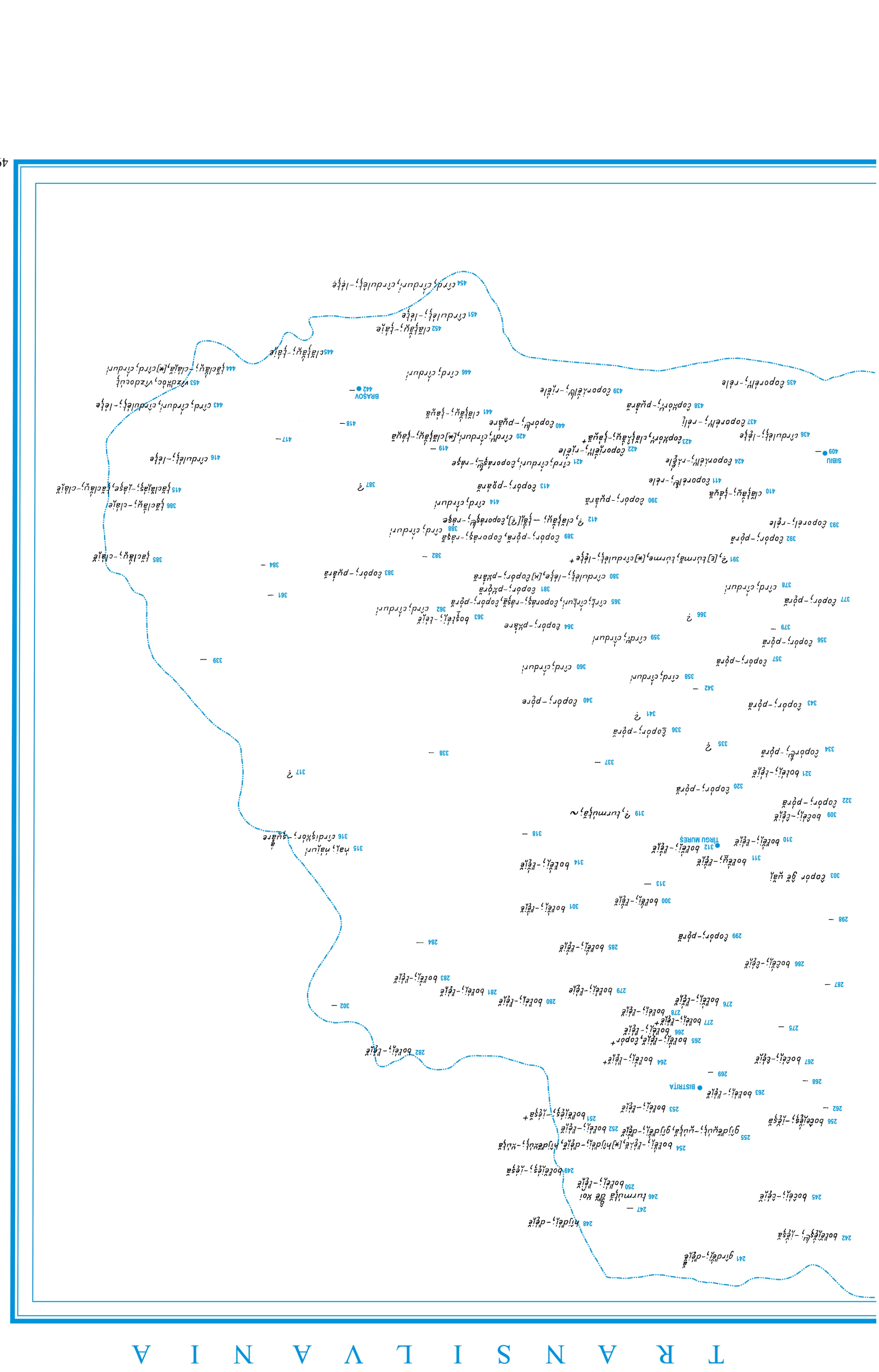
277. BOTEIUL *are până la 200 de oi.*

391. TURMA *are până la 100 de oi.*

403. CREASTĂTURA *are 10 oi,* RUPTURA, *10-20 de oi.*

423. CLĂȚĂUL *are până la 50 de oi.*

243 *grup d'e ua̯ĭ* boľĕi̯ĕș̬ᵘ; -i̯ĕș̬ă 244
258 boľéi̯; -ľéi̯ĕ
boľeiéș̬; -i̯éș̬ă 257
ĉo̯por; ĉo̯pore 261
260 boľéi̯ᵘ; -ľéi̯ĕ
259 —
270 —
271 —
273 —
272 —
293 ?
274 —
291 folt d'ĕ ua̯ĭ; fólturi
289 —
294 foltᵘ; fólturi
290 —
boľéi̯; -ľéi̯e 288
292 —
295 cîrd; cîrduri
296 folt d'ĕ ua̯ĭ
CLUJ
297 șopór; -po̯ră
306 —
boĉéi̯; -ĉéi̯ĕ 304
305 —
307 ?
308 —
327 —
323 —
328 —
325 șoporúț; -rúță
326 țúrmă, [ĸ]turmúță; -múțe
324 ĉopórᵘ; -po̯ră
329 —
333 turmúță; -múțe
330 —
332 țúrmă mai mnícă; țúrme
ĉopór; -po̯ră 344
331 țúrmă; țúrme
348 —
346 grămădúță; ~
345 —
347 turmúță; -múțe
clățáu̯; -țáua̯, ĉopór; -po̯ră 355
353 ĉopórᵘ; -po̯ră
349 —
354 ĉopór; -po̯ră
352 ĉopórțᵘ; -po̯rľĕ
ĉopór; -po̯ră 367
351 —
350 —
370 —
369 ĉopórᵘ; -po̯ră
ĉoporélᵘ; -ré̯le 376
ALBA IULIA
368 —
375 ĉopór; -po̯ră
395 ĉoporél; -ré̯le
372 —
371 —
374 grămádă; -méz
397 —
clățíu̯; -țíi̯ĕ 394
373 —
401 —
398 cleț̆áu̯; -țáua̯
402 —
396 clăț̆áu̯; -țáua̯
400 —
406 cleț̆áu̯; -țáua̯
399 —
403 creștătúră; -túri, ruptúră; -túri +
405 șopór; -po̯ră
407 clăț̆áu̯; -țáua̯
404 șoporél; -ré̯ľĕ
428 ĉopór; -po̯ră
408 —
HUNEDOARA
429 —
427 cîrd; cîrduri
430 șopór; -po̯ră
426 ĉopór de ua̯ĭ; copo̯ár ă
clăț̆áu̯; -țáua̯ 425
432 —
431 șopór; -po̯ră
433 clăț̆áu̯; -țăi̯ĕ
cîrd; cîrduri 434
447 șoporél; -ré̯le
450 boľĕi̯; -ľéi̯ĕ
449 ĉoporél; -ré̯le
448 șoporél; -ré̯le
456 ĉopór; -po̯ără
455 cleț̆áu̯; -țăi̯ĕ
458 ĉopór; -po̯ră
460 ĉoporél; -ré̯ľĕ
459 ĉoporél; -ré̯le
457 ĉoporél; -ré̯le


TRANSILVANIA
BISTRIȚA
TIRGU MUREȘ
BRAȘOV
SIBIU

HARTA 608

1) COLIBA BACIULUI, 2) COMARNIC, pl. 1) „hutte de la fromagerie", 2) „pièce où l'on conserve le lait, le fromage, etc."

[2329, 2330]

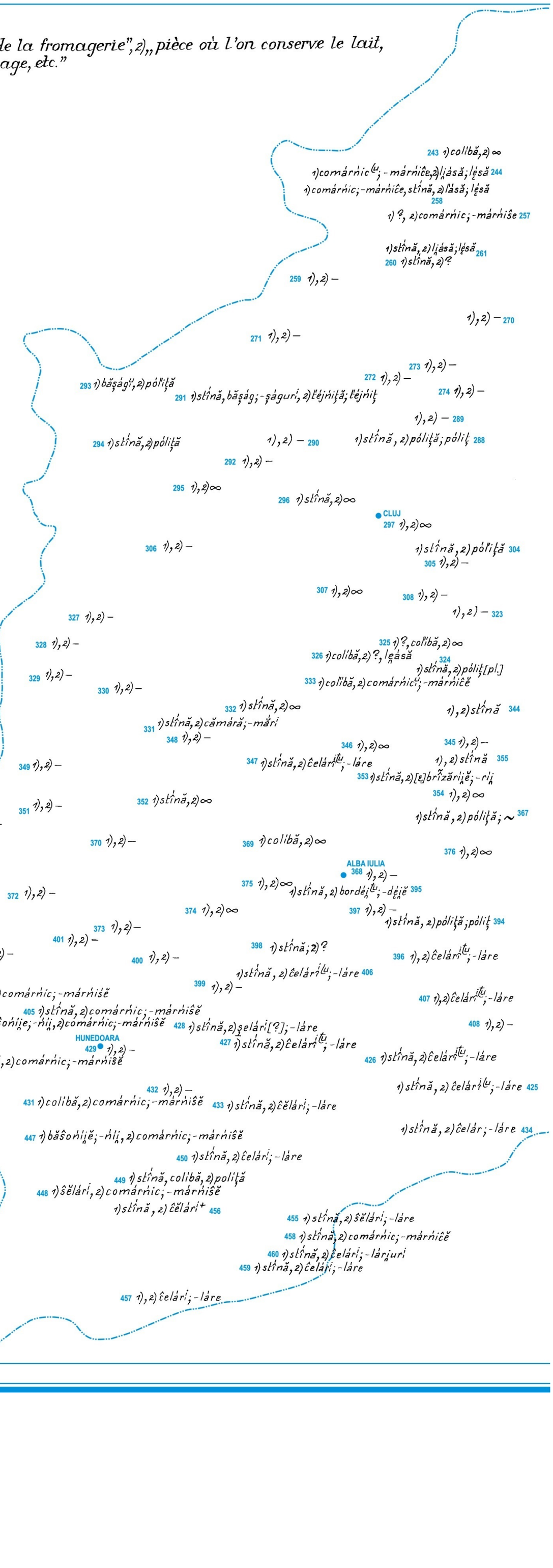
I. Întrebări indirecte: 1) Cum îi spuneți la încăperea unde baciul face caşul, fierbe zerul etc.?, 2) Dar la locul acela din stână unde se ține brânza, untul sau se pune caşul la dospit?

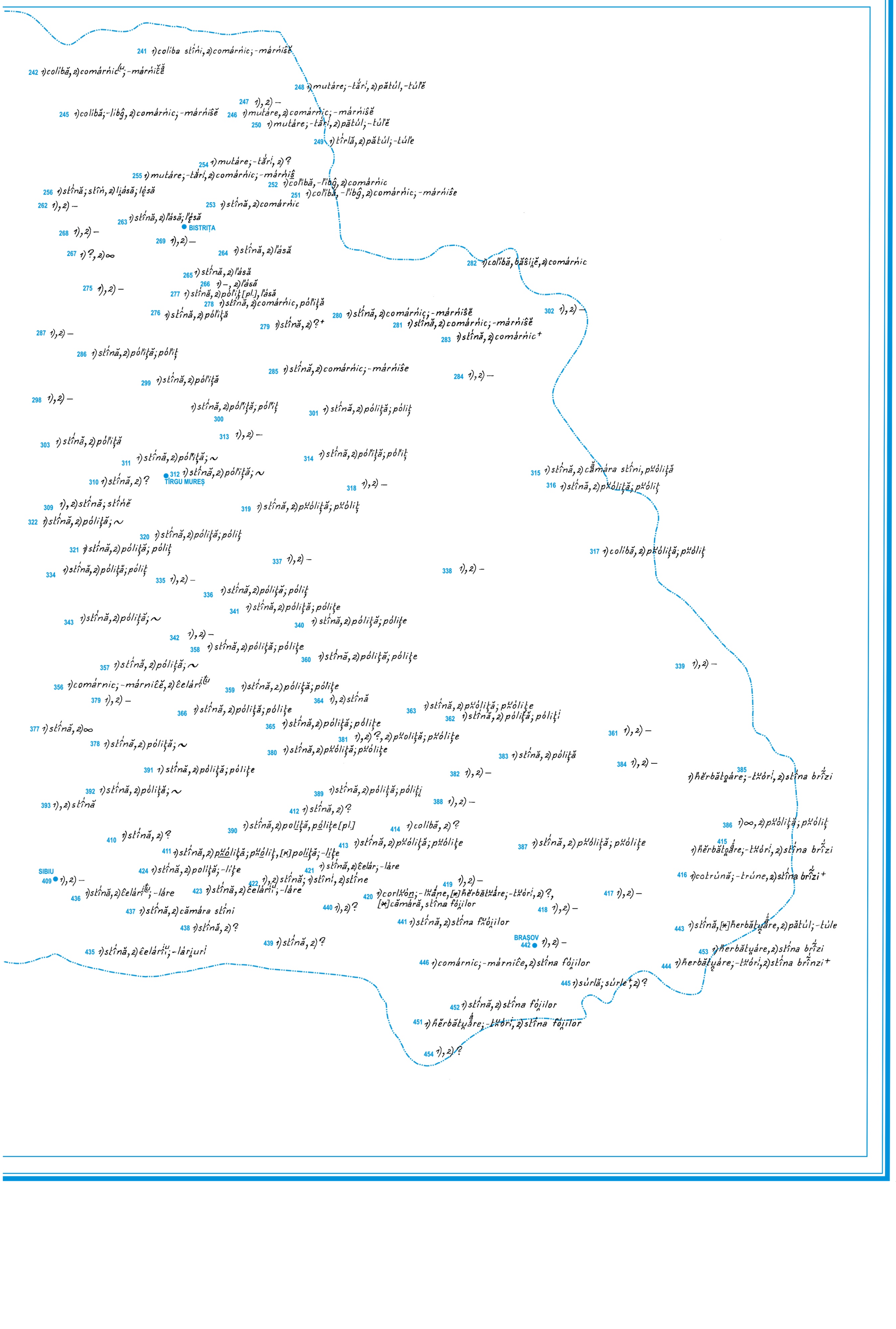
II. Caşul se pune pe COMÁRNIC: 279, PÓLIȚĂ: 283, PĂTÚL; -TÚLURI: 416, -TÚLE: 444.

445. Este construcție separată de stână.

456. COMARNICUL este polița pe care se pune caşul.

III. În punctele 243. 267. 295. 297. 307. 325. 346. 354. 367 și 374-376 s-a precizat că laptele se aduce și se prelucrează acasă.




241 1) coliba stîni, 2) comárnic; -márnișĕ
242 1) colibă, 2) comárnic(u); -márnicĕă
248 1) mutáre; -tări, 2) pătúl, -túlĕ
247 1), 2) –
245 1) colibă; -líbî, 2) comárnic; -márnișĕ
246 1) mutáre, 2) comárnic; -márnișĕ
250 1) mutáre; -tări, 2) pătúl; -túlĕ
249 1) tîrlă, 2) pătúl; -túle
254 1) mutáre; -tări, 2) ?
255 1) mutáre; -tări, 2) comárnic; -márnișĕ
252 1) col'ibă, -l'ibî, 2) comárnic
256 1) stînă; stîn, 2) lișásă; lęsă
251 1) col'ibă, -l'ibî, 2) comárnic; -márnișe
262 1), 2) –
253 1) stînă, 2) comárnic
263 1) stînă, 2) l'ásă; l'ęsă
BISTRIȚA
268 1), 2) –
269 1), 2) –
267 1) ?, 2) ∞
264 1) stînă, 2) l'ásă
282 1) col'ibă, băsîlie, 2) comárnic
265 1) stînă, 2) l'ásă
275 1), 2) –
266 1) –, 2) l'ásă
277 1) stînă, 2) pól'iț [pl.], l'ásă
278 1) stînă, 2) comárnic, pól'iță
276 1) stînă, 2) pól'iță
279 1) stînă, 2) ?+
280 1) stînă, 2) comárnic; -márnișĕ
281 1) stînă, 2) comárnic; -márnișĕ
302 1), 2) –
283 1) stînă, 2) comárnic+
287 1), 2) –
286 1) stînă, 2) pól'iță; pól'iț
285 1) stînă, 2) comárnic; -márnișe
284 1), 2) –
299 1) stînă, 2) pól'iță
298 1), 2) –
1) stînă, 2) pól'iță; pól'iț
300
301 1) stînă, 2) póliță; póliț
313 1), 2) –
303 1) stînă, 2) pól'iță
311 1) stînă, 2) pól'iță; ~
314 1) stînă, 2) pól'iță; pól'iț
310 1) stînă, 2) ?
312 1) stînă, 2) pól'iță; ~
TÎRGU MUREȘ
315 1) stînă, 2) cămára stîni, pʉóliță
316 1) stînă, 2) pʉóliță; pʉóliț
309 1), 2) stînă; stînĕ
318 1), 2) –
319 1) stînă, 2) pʉóliță; pʉóliț
322 1) stînă, 2) póliță; ~
320 1) stînă, 2) póliță; póliț
317 1) colibă, 2) pʉóliță; pʉóliț
321 1) stînă, 2) póliță; póliț
337 1), 2) –
338 1), 2) –
334 1) stînă, 2) póliță; póliț
335 1), 2) –
336 1) stînă, 2) póliță; póliț
341 1) stînă, 2) póliță; póliț
343 1) stînă, 2) póliță; ~
340 1) stînă, 2) póliță; póliț
342 1), 2) –
358 1) stînă, 2) póliță; póliț
360 1) stînă, 2) póliță; póliț
339 1), 2) –
357 1) stînă, 2) póliță; ~
356 1) comárnic; -márnicĕ, 2) ĉelárí(u)
359 1) stînă, 2) póliță; póliț
379 1), 2) –
364 1), 2) stînă
366 1) stînă, 2) póliță; póliț
363 1) stînă, 2) pʉóliță; pʉóliț
362 1) stînă, 2) póliță; póliț
377 1) stînă, 2) ∞
365 1) stînă, 2) póliță; póliț
361 1), 2) –
381 1), 2) ?, 2) pʉóliță; pʉóliț
378 1) stînă, 2) póliță; ~
380 1) stînă, 2) pʉóliță; pʉóliț
383 1) stînă, 2) póliță
384 1), 2) –
385
391 1) stînă, 2) póliță; póliț
382 1), 2) –
1) hĕrbățoáre; -țʉóri, 2) stîna brînzi
392 1) stînă, 2) póliță; ~
389 1) stînă, 2) póliță; póliț
393 1), 2) stînă
388 1), 2) –
412 1) stînă, 2) ?
386 1) ∞, 2) pʉóliță; pʉóliț
390 1) stînă, 2) poliță, póliț [pl.]
414 1) colibă, 2) ?
415
1) hĕrbățoáre; -țʉóri, 2) stîna brînzi
410 1) stînă, 2) ?
413 1) stînă, 2) pʉóliță; pʉóliț
387 1) stînă, 2) pʉóliță; pʉóliț
411 1) stînă, 2) pʉóliță; pʉóliț, [*] poliță; -liț
416 1) cotrúnă; -trúne, 2) stîna brînzi+
SIBIU
424 1) stînă, 2) poliță; -liț
421 1) stînă, 2) ĉelár; -láre
409 1), 2) –
422 1), 2) stînă; 1) stîni, 2) stîne
419 1), 2) –
436 1) stînă, 2) ĉelárí(u); -láre
423 1) stînă, 2) ĉelárí; -láre
420 1) corlʉón; -lʉóane, [*] hĕrbățʉóare; -țʉóri, 2) ?, [*] cămără, stîna fóilor
417 1), 2) –
440 1), 2) ?
418 1), 2) –
441 1) stînă, 2) stîna fóilor
443 1) stînă, [*] hĕrbățʉóare, 2) pătúl; -túle
BRAȘOV
442 1), 2) –
453 1) hĕrbățʉóare, 2) stîna brînzi
435 1) stînă, 2) ĉelárí(u); -lárĭuri
439 1) stînă, 2) ?
446 1) comárnic; -márnicĕ, 2) stîna fóilor
444 1) hĕrbățʉóare; -țʉóri, 2) stîna brînzi+
445 1) súrlă; súrle+, 2) ?
452 1) stînă, 2) stîna fóilor
451 1) hĕrbățʉóare; -țʉóri, 2) stîna fóilor
454 1), 2) ?

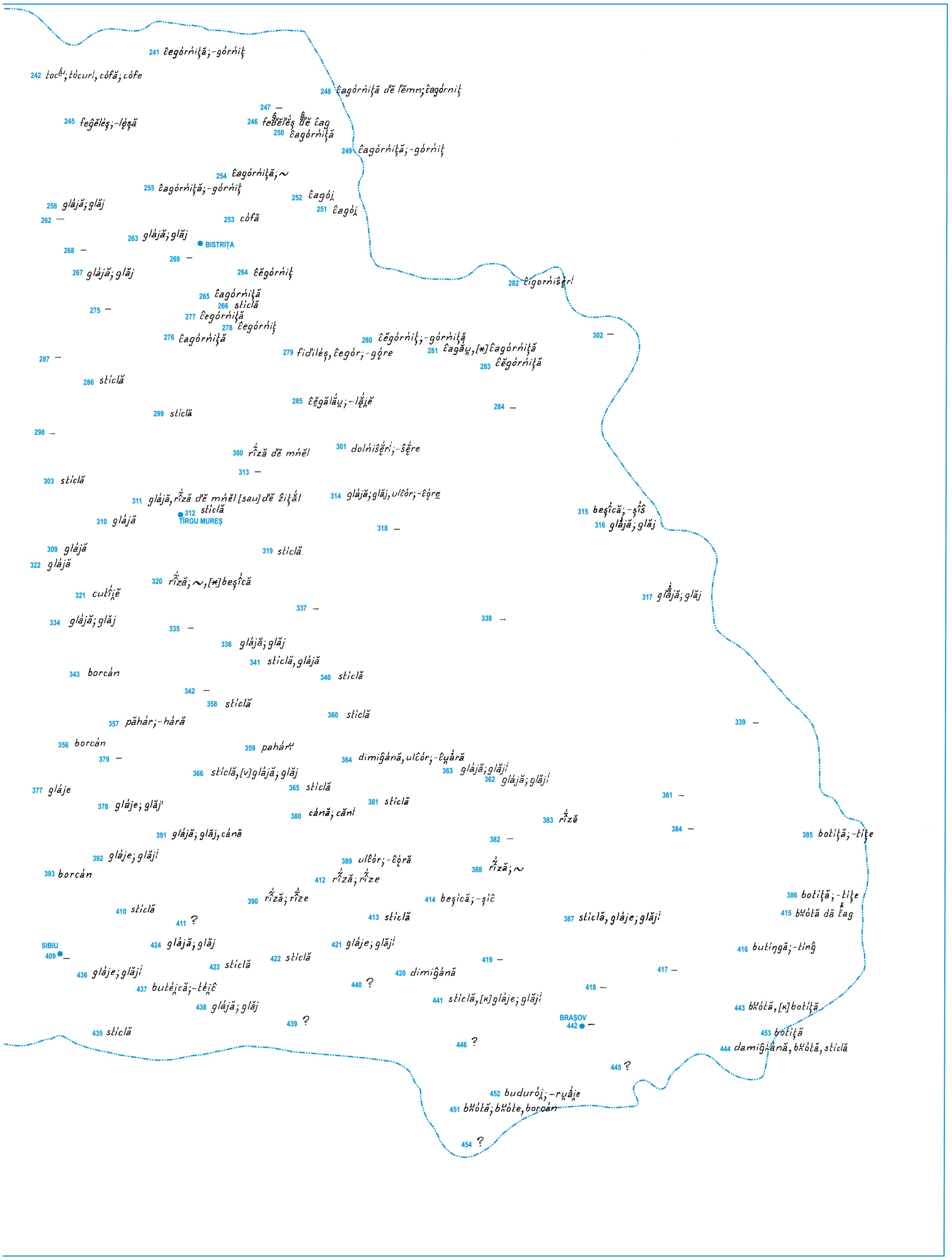
CHEAGORNIȚĂ, pl. *„boîte où l'on garde la présure”*

[2342]

I. *Întrebare indirectă: În ce ții cheagul?*

III. *S-a precizat că:* BODOLOCUL: 403, BOTA: 434, BOTIȚA: 425, BURIUL: 455, BUTEICA: 437, BUTICA: 458, CĂRTIGUL: 449. 450, CHEAGORNIȚA: 250, CHEGĂRETELE: 457, CHEGORNIȚUL: 280, [d'óbu]: 331, DONIȚA: 460, TEBELEUL: 459 *sînt de lemn, iar* CHEGĂREȚUL: 404, CHIGĂREȚUL: 431, [ŝudulácu]: 405, CUPA: 394 *sînt din lut ars.*

T R A N S I L V A N I A

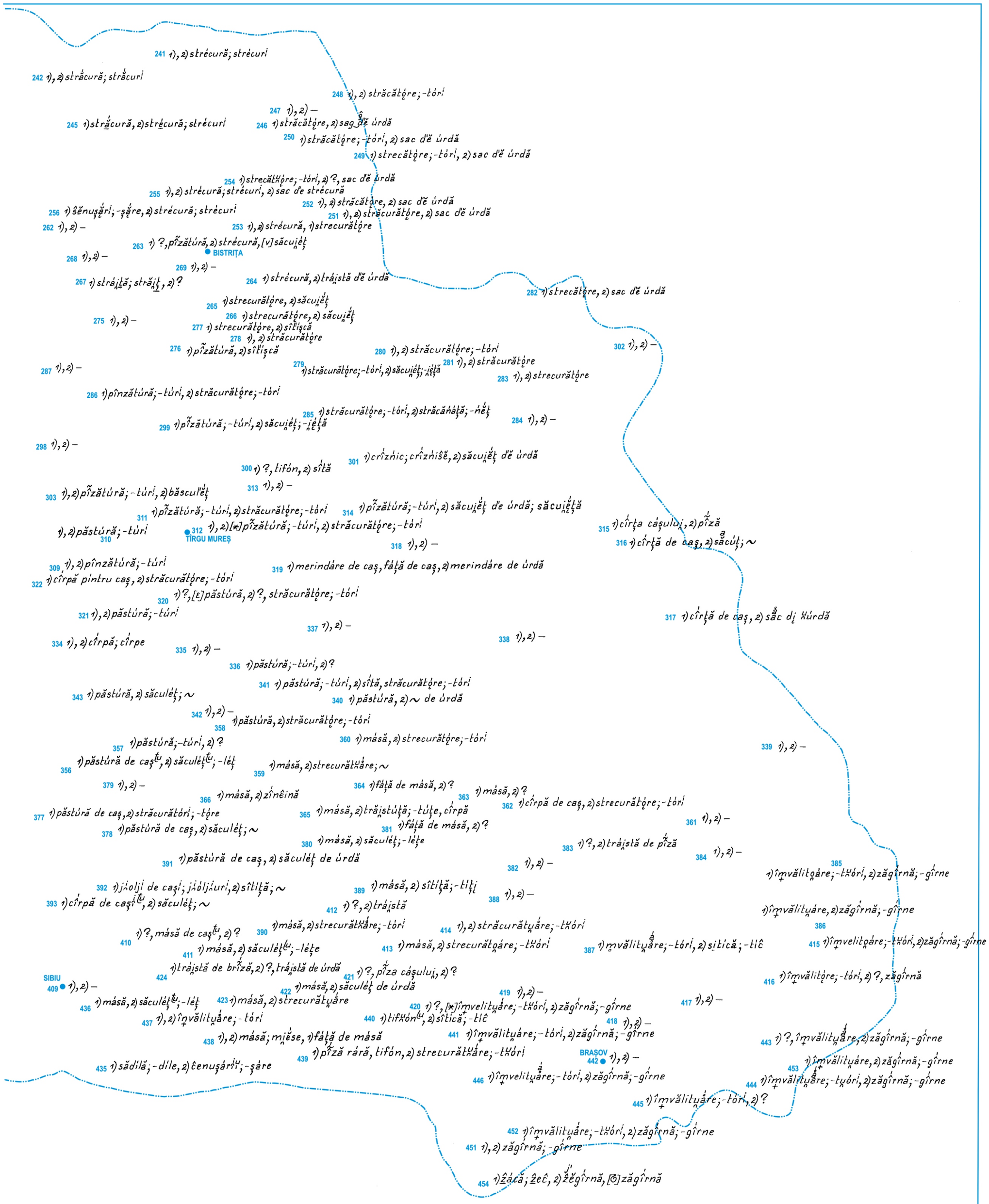


HARTA 610

1) STRECURĂTOARE, pl., 2) SĂDILĂ, pl. 1) „toile pour égoutter le fromage", 2) „sac en toile pour égoutter le fromage blanc"

[2346, 2363]

I. Întrebări indirecte: 1) Cum îi ziceți la bucata aceea de pânză în care puneți cașul ca să se scurgă zerul?, 2) Cum îi ziceți la aceea prin care strecurați urda?


241 1), 2) strécură; strécuri
242 1), 2) strắcură; strắcuri
248 1), 2) străcătóre; -tóri
247 1), 2) —
245 1) strắcură, 2) strécură; strécuri
246 1) străcătóre, 2) sag dĕ úrdă
250 1) străcătóre; -tóri, 2) sac dĕ úrdă
249 1) strecătóre; -tóri, 2) sac dĕ úrdă
254 1) strecătóre; -tóri, 2) ?, sac dĕ úrdă
255 1), 2) strécură; strécuri, 2) sac de strécură
252 1), 2) străcătóre, 2) sac dĕ úrdă
256 1) șĕnușắri; -șắre, 2) strécură; strécuri
251 1), 2) străcurătóre, 2) sac dĕ úrdă
262 1), 2) —
253 1), 2) strécură, 1) strecurătóre
263 1) ?, pîzătúră, 2) strécură, [v]săcuiéț
BISTRIȚA
268 1), 2) —
269 1), 2) —
267 1) stráiță; străiță, 2) ?
264 1) strécură, 2) tráistă dĕ úrdă
282 1) strecătóre, 2) sac dĕ úrdă
265 1) strecurătóre, 2) săcuiéț
275 1), 2) —
266 1) strecurătóre, 2) săcuiéț
277 1) strecurătóre, 2) sîtișcă
278 1), 2) străcurătóre
276 1) pîzătúră, 2) sîtișcă
302 1), 2) —
280 1), 2) străcurătóre; -tóri
287 1), 2) —
279 1) străcurătóre; -tóri, 2) săcuiéț; -iéță
281 1), 2) străcurătóre
283 1), 2) strecurătóre
286 1) pînzătúră; -túri, 2) străcurătóre; -tóri
285 1) străcurătóre; -tóri, 2) străcănáță; -néț
284 1), 2) —
299 1) pîzătúră; -túri, 2) săcuiéț; -iéță
298 1), 2) —
301 1) crîznic; crîznișĕ, 2) săcuiéț dĕ úrdă
300 1) ?, tifón, 2) sîtă
313 1), 2) —
303 1), 2) pîzătúră; -túri, 2) băsculéț
314 1) pîzătúră; -túri, 2) săcuiéț de úrdă; săcuiéță
311 1) pîzătúră; -túri, 2) străcurătóre; -tóri
315 1) cîrța cășului, 2) pîză
1), 2) păstúră; -túri
310
312 1), 2) [*] pîzătúră; -túri, 2) străcurătóre; -tóri
TÎRGU MUREȘ
316 1) cîrță de caș, 2) săcúț; ~
318 1), 2) —
309 1), 2) pînzătúră; -túri
319 1) merindáre de caș, fáță de caș, 2) merindáre de úrdă
322 1) cîrpă pintru caș, 2) străcurătóre; -tóri
320 1) ?, [ɛ] păstúră, 2) ?, străcurătóre; -tóri
317 1) cîrță de caș, 2) săc dị úrdă
321 1), 2) păstúră; -túri
337 1), 2) —
338 1), 2) —
334 1), 2) cîrpă; cîrpe
335 1), 2) —
336 1) păstúră; -túri, 2) ?
339 1), 2) —
341 1) păstúră; -túri, 2) sîtă, străcurătóre; -tóri
343 1) păstúră, 2) săculéț; ~
340 1) păstúră, 2) ~ de úrdă
342 1), 2) —
358 1) păstúră, 2) străcurătóre; -tóri
357 1) păstúră; -túri, 2) ?
360 1) másă, 2) strecurătóre; -tóri
356 1) păstúră de caș, 2) săculéț; -léț
359 1) másă, 2) strecurătóre; ~
379 1), 2) —
364 1) fáță de másă, 2) ?
363 1) másă, 2) ?
366 1) másă, 2) zînêină
362 1) cîrpă de caș, 2) strecurătóre; -tóri
377 1) păstúră de caș, 2) străcurătóri; -tóre
365 1) másă, 2) trăistúță; -túțe, cîrpă
361 1), 2) —
378 1) păstúră de caș, 2) săculéț; ~
381 1) fáță de másă, 2) ?
380 1) másă, 2) săculéț; -léțe
383 1) ?, 2) tráistă de pîză
384 1), 2) —
391 1) păstúră de caș, 2) săculéț de úrdă
382 1), 2) —
385
1) înțălițóare; -țióri, 2) zăgîrnă; -gîrne
392 1) jóolji de cași; jóoljuri, 2) sîtiță; ~
389 1) másă, 2) sîtiță; -tiți
393 1) cîrpă de caș, 2) săculéț; ~
388 1), 2) —
412 1) ?, 2) tráistă
1) înțălițắre, 2) zăgîrnă; -gîrne
386
1) ?, másă de caș, 2) ?
390 1) másă, 2) strecurățắre; -tóri
414 1), 2) străcurățắre; -țióri
410
411 1) másă, 2) săculéț; -léțe
413 1) másă, 2) strecurățóare; -țióri
387 1) mălițắre; -tóri, 2) sitică; -tiĉ
415 1) înțălițắre; -țióri, 2) zăgîrnă; -gîrne
1) tráistă de brîză, 2) ?, tráistă de úrdă
424
421 1) ?, pîza cășului, 2) ?
1) înțălițắre; -tóri, 2) ?, zăgîrnă
SIBIU
409 1), 2) —
422 1) másă, 2) săculéț de úrdă
419 1), 2) —
417 1), 2) —
436 1) másă, 2) săculéț; -léț
423 1) másă, 2) strecurățắre
420 1) ?, [*] înțălițắre; -țióri, 2) zăgîrnă; -gîrne
437 1), 2) înțălițắre; -tóri
440 1) tifón, 2) sîtică; -tiĉ
418 1), 2) —
443 1) ?, înțălițắre, 2) zăgîrnă; -gîrne
438 1), 2) másă; mițése, 1) fáță de másă
441 1) înțălițắre; -tóri, 2) zăgîrnă; -gîrne
1) înțălițắre, 2) zăgîrnă; -gîrne
453
439 1) pîză rară, tifón, 2) strecurățắre; -țióri
BRAȘOV
442 1), 2) —
444 1) înțălițắre; -țióri, 2) zăgîrnă; -gîrne
435 1) sădilă; -díle, 2) ĉenușárĭ; -șáre
446 1) înțălițắre; -tóri, 2) zăgîrnă; -gîrne
445 1) înțălițắre; -tóri, 2) ?
452 1) înțălițắre; -țióri, 2) zăgîrnă; -gîrne
451 1), 2) zăgîrnă; -gîrne
454 1) ẑắcă; ẑeĉ, 2) ẑĕgîrnă, [ʃ] zăgîrnă

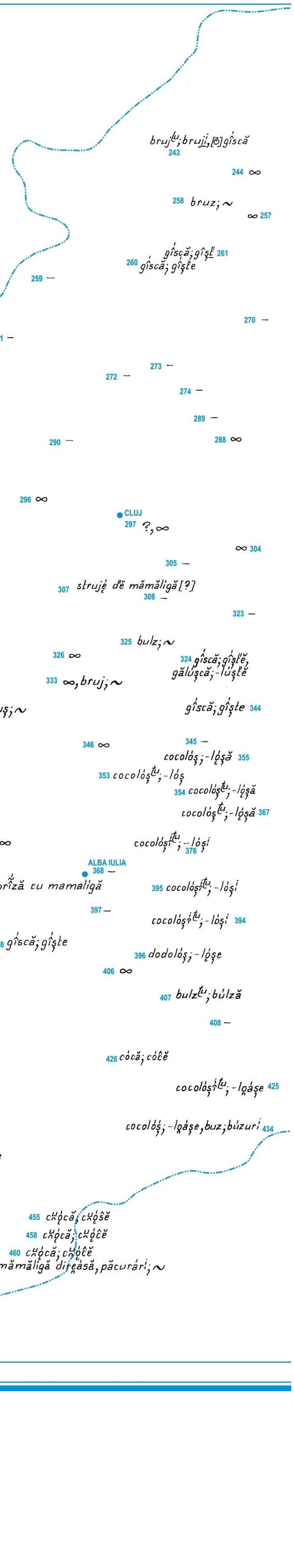
HARTA 611

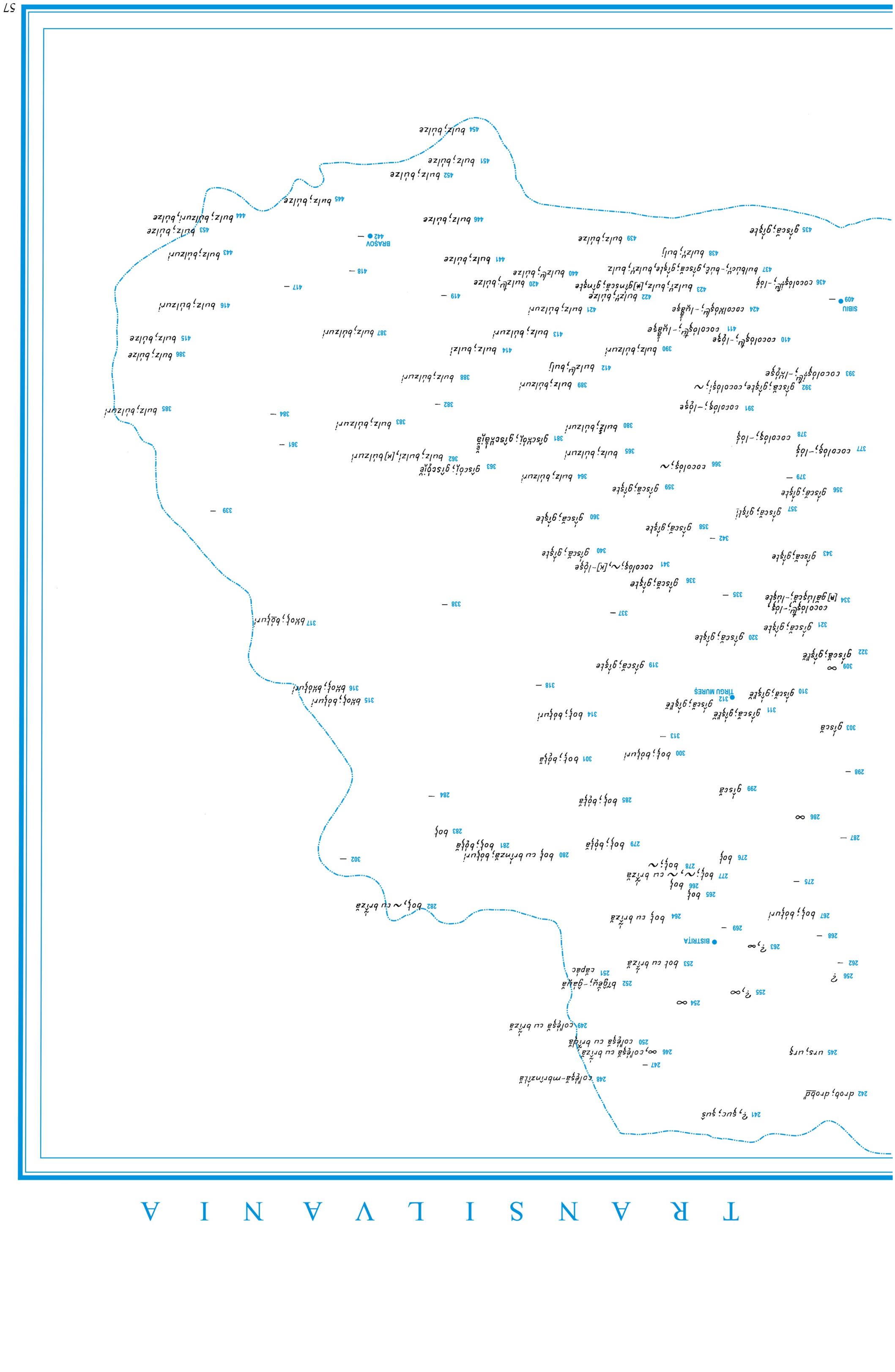
BULZ, pl. „*morceau de bouillie de maïs au fromage*”

[2352]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi ziceți la bucata de mămăligă caldă în care pui brânză de oaie ori urdă (BEST) ca s-o mănânci?*

II. 293. „*Se face bătúcă din mălai copt, cald, în care se pune brânză și se strânge.*”




322 gîscă; gîște
321 gîscă; gîște
320 gîscă; gîște
334 [m] gențiușcă; -liște
335 —
336 gîscă; gîște
337 —
338 —
339 —
341 cocoloș; ~, [k]- -loșe
340 gîscă; gîște
343 gîscă; gîște
342 —
358 gîscă; gîște
357 gîscă; gîștii
356 gîscă; gîște
379 —
360 gîscă; gîște
359 gîscă; gîște
364 buiz; buizuni
366 cocoloș; ~
365 buiz; buizuni
377 cocoloș; -loș
378 cocoloș; -loș
391 cocoloș; -loșe
392 gîscă; gîște, cocoloși; ~
393 cocoloșniță; -lnțoșe
410 cocoloșniță; -loșe
411 cocoloșniță; -lucățe
424 cocolxoșniță; -lucățe
436 cocoloșniță; -loș
437 bulbuci; -buc, gîscă; gîște, buziț; buz
438 buziț; buj
439 buiz; buizuni
435 gîscă; gîște
454 buiz; buizе
451 buiz; buizе
452 buiz; buizе
445 buiz; buizе
446 buiz; buizе
444 buiz; buizuri; buizе
453 buiz; buizе
443 buiz; buizuri
317 bîroț; bolțuri
418 —
417 —
416 buiz; buizuni
415 buiz; buizе
386 buiz; buizе
385 buiz; buizuni
384 —
361 —
383 buiz; buizuni
382 —
387 buiz; buizuni
388 buiz; buizuni
389 buiz; buizuni
414 buiz; buizi
413 buiz; buizuni
390 buiz; buizuni
412 buzlă; buj
362 buiz; buizi, [k] buizuni
363 gîscoi; gîscoiță
381 gîscuță; gîscuțică
380 buiș; buizuni
419 —
421 buiz; buizuni
422 buziță; buizе
423 buziță; buiz, [k] gînsică; gîmțe
420 buzlă; buizе
440 buzlă; buizе
441 buiz; buizе
439 buiz; buizе
319 gîscă; gîște
318 —
315 bîroț; bolțuri
316 bîroț; bîroțuri
314 boț; bolțuri
312 TÎRGU MUREȘ
311 gîscă; gîșcuță
310 gîscă; gîșcuță
309 ∞
320 gîscă; gîște
322 gîscă; gîșcuță
303 gîscă
313 —
300 boț; bolțuri
301 boț; boțță
298 —
299 gîscă
285 boț; boțță
284 —
286 ∞
287 —
279 boț; boțță
283 boț
281 boț; boțță
280 boț cu brînză; bolțuri
302 —
276 boț
275 —
265 boț
266 boț
277 boț; ~, ~ cu brîză
278 boț; ~
267 boț; bolțuri
264 boț cu brîză
269 —
268 —
263 ?, ∞
BISTRIȚA
262 —
253 bot cu brîză
256 ?
252 brîgău; -găușă
251 căpăc
255 ?, ∞
254 ∞
249 colțoșă cu brîză
250 colțoșă cu brîză
246 ∞, colțoșă cu brîză
247 —
248 colțoșă-mbrînzită
245 urș; urș
241 ?, șuc; șuș
242 drob; drobă
TRANSILVANIA

HARTA 612

1) MÂTCĂ, pl., 2) CĂRIGĂ, pl. 1) „batte", 2) „rondelle percée de trous, fixée sur la batte"

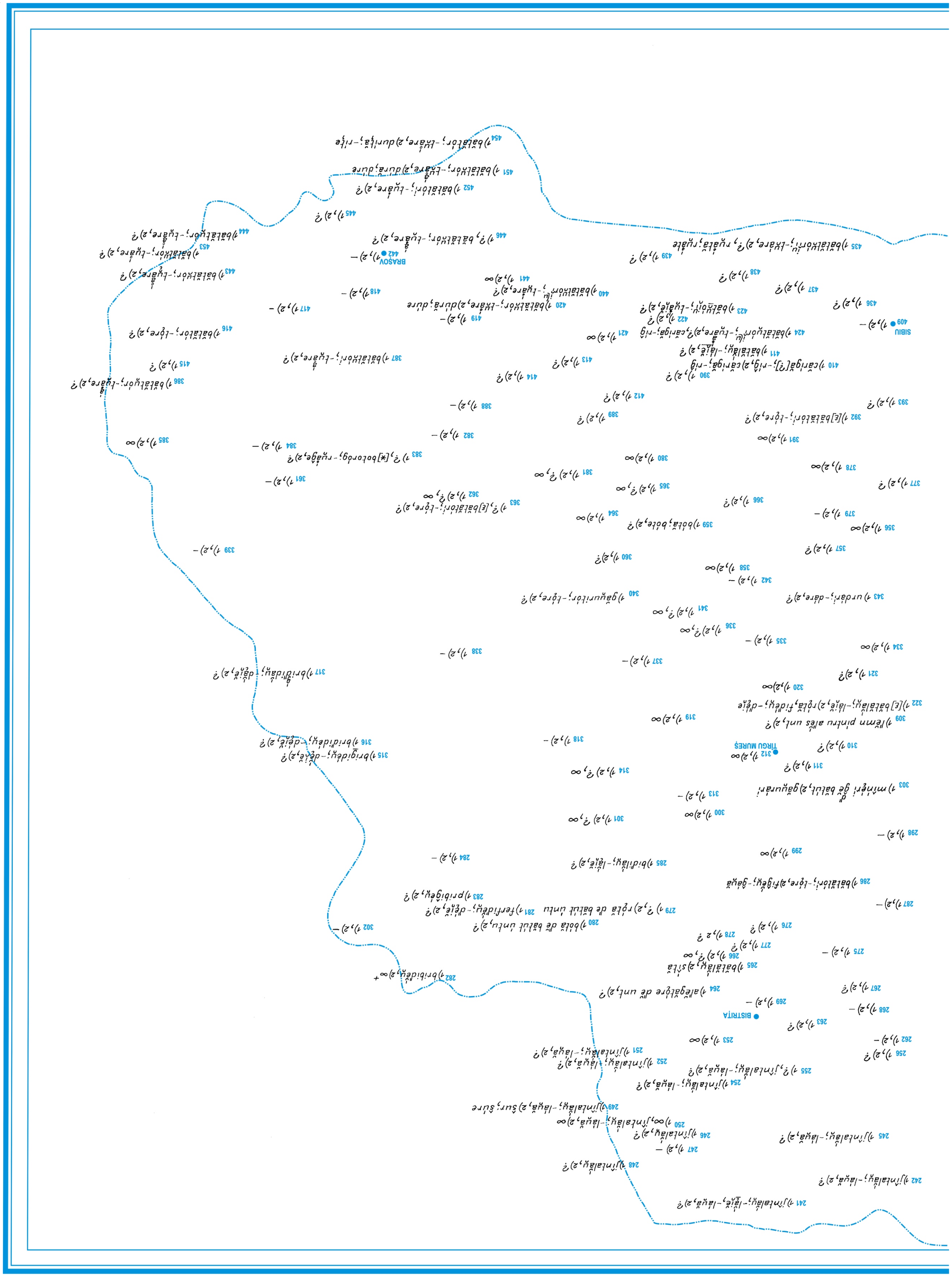
[2355, 2356]

I. Întrebări indirecte: 1) Cum îi spuneți la acela făcut dintr-un băț cu o scândurică rotundă la capăt și cu găuri, cu care bateți (laptele) smântâna?, 2) Dar la rotița găurită din capătul lemnului cu care bateți (laptele) smântâna?

II. 258. „[Aici] e un cercuț de lemn de alun, nu scândurică".

282. „nu-i cu roată, îi cu lopățică".

III. Răspunsurile: BĂȚUL: 355. 434, BÂTA: 354, BÂTUL: 430. 449, BOTA: 359, COADA: 434. 447, COADA LA MÂTCĂ: 448, FUSUL LA BÂDĂU: 426, LEMNUL DIN BĂDĂU: 425, LEMNUL PINTRU ALES UNT: 309, MÂNERUL DE BĂTUT: 303 se referă numai la mânerul (coada) obiectului.


TRANSILVANIA
BISTRIȚA
BRAȘOV
SIBIU
TÎRGU MUREȘ

HARTA 613

RĂSFULG „agalaxie”

[2395]

I. Întrebare indirectă: Ce boală ziceți că au oile atunci cînd li se umflă ugerul (pulpa)?

II. 278. D. RĂSFÓCUL se face „pi la pêțre și la gură”.

301. „s-o pripêlt la púlpă”.

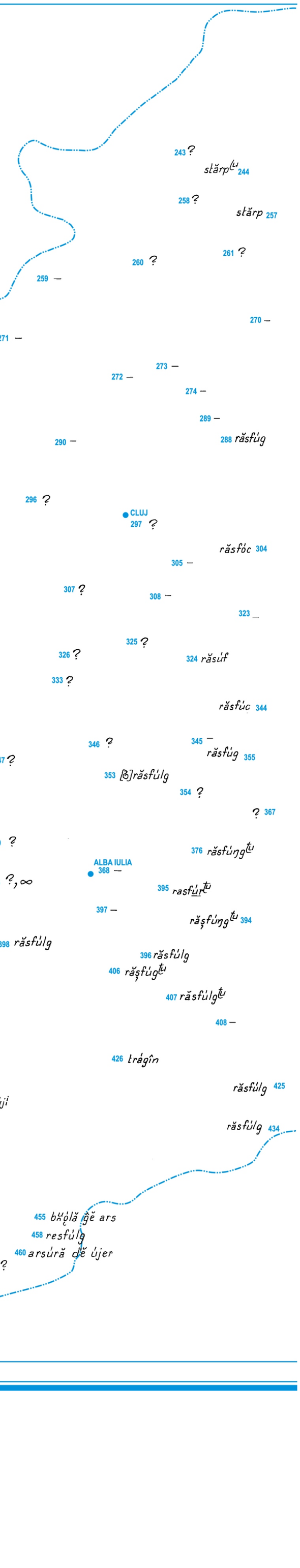
363. D. RĂSFÚG „se zice cînd e umflată la ochi”.

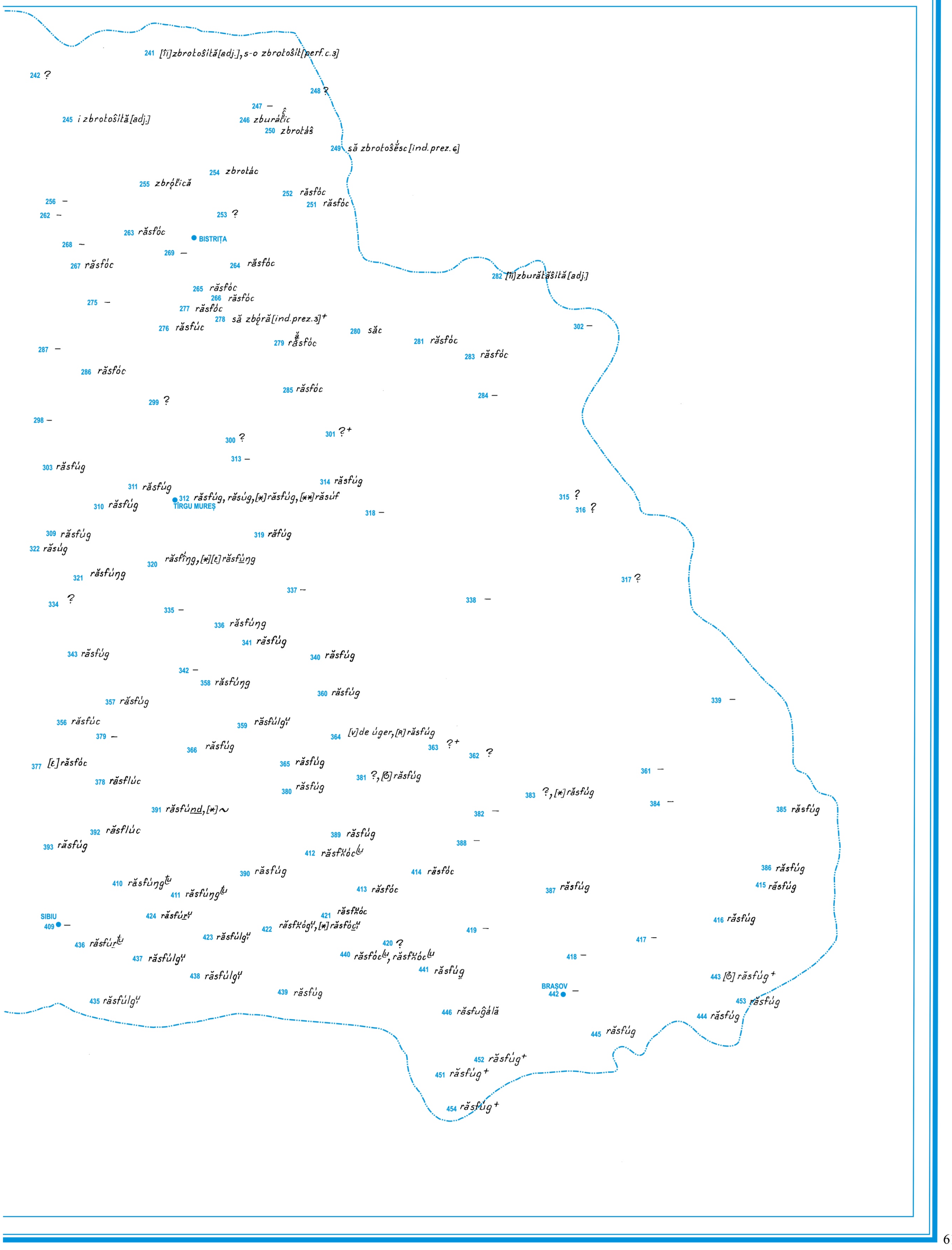
443. „Oile îs răsfugíte (sg. răsfugítă)”.

451. „Oaia se răsfugéște”.

452. „[Oaia] s-a răsfugít”.

454. „E răsfugítă, mi-a răsfugít o oaie”.




241 [ĩi]zbrotoșită[adj.], s-o zbrotoșit[perf.c.3]
242 ?
248 ?
247 —
245 i zbrotoșită[adj.]
246 zburălîc
250 zbrotăș
249 să zbrotoșăesc[ind.prez.6]
254 zbrotăc
255 zbrǫľicǎ
252 răsfóc
251 răsfóc
256 —
262 —
253 ?
263 răsfóc
BISTRIȚA
268 —
269 —
267 răsfóc
264 răsfóc
265 răsfóc
266 răsfóc
275 —
277 răsfóc
278 să zbǫ́ră[ind.prez.3]+
276 răsfúc
280 săc
279 răsfóc
281 răsfóc
287 —
283 răsfóc
286 răsfóc
285 răsfóc
299 ?
284 —
298 —
301 ?+
300 ?
313 —
303 răsfúg
314 răsfúg
311 răsfúg
312 răsfúg, răsúg, [*]răsfúg, [**]răsúf
TÎRGU MUREȘ
310 răsfúg
318 —
309 răsfúg
319 răfúg
322 răsúg
320 răsfúŋg, [*][ę]răsfúŋg
321 răsfúŋg
337 —
334 ?
335 —
336 răsfúŋg
341 răsfúg
343 răsfúg
340 răsfúg
342 —
358 răsfúŋg
360 răsfúg
357 răsfúg
356 răsfúc
359 răsfúlgʻ
379 —
364 [v]de úger, [R]răsfúg
366 răsfúg
363 ?+
362 ?
377 [ę]răsfóc
365 răsfúg
381 ?, [Ɵ]răsfúg
378 răsflúc
380 răsfúg
391 răsfúnd, [*]~
383 ?, [*]răsfúg
382 —
392 răsflúc
389 răsfúg
393 răsfúg
388 —
412 răsfʉ́óc(u)
390 răsfúg
414 răsfóc
410 răsfúŋg(u)
386 răsfúg
411 răsfúŋg(u)
413 răsfóc
387 răsfúg
415 răsfúg
SIBIU
424 răsfúrʻ
421 răsfʉ́óc
409 —
422 răsfʉ́ógʻ, [*]răsfóc̲ʻ
416 răsfúg
436 răsfúr̲(u)
423 răsfúlgʻ
420 ?
419 —
437 răsfúlgʻ
440 răsfóc(u), răsfʉ́óc(u)
417 —
441 răsfúg̲
418 —
438 răsfúlgʻ
443 [Ɵ] răsfúg+
BRAȘOV
442 —
439 răsfúg
453 răsfúg
435 răsfúlgʻ
446 răsfuĝálă
444 răsfúg
445 răsfúg
452 răsfúg+
451 răsfúg+
454 răsfúg+

HARTA 614

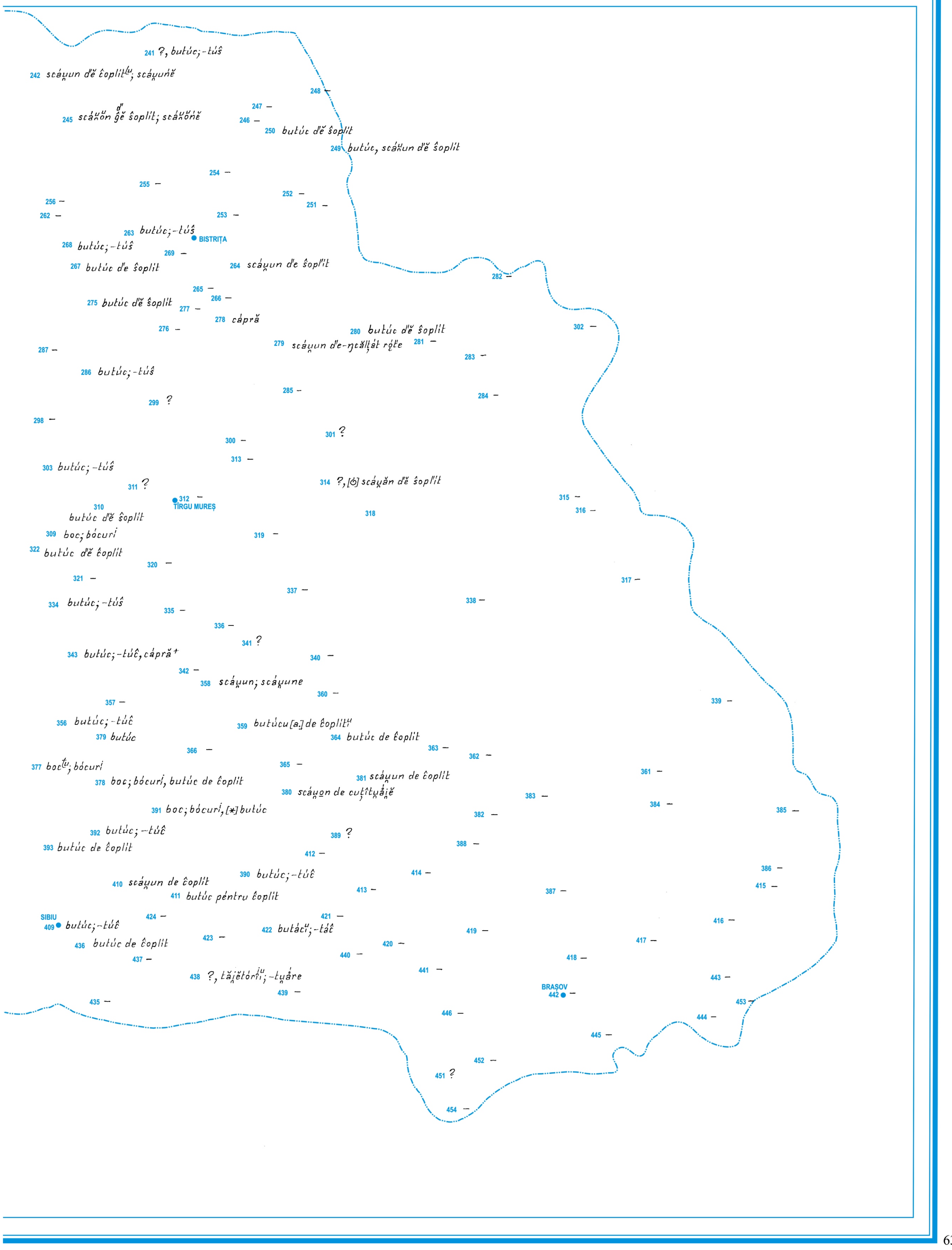
SCAUN DE CIOPLIT, pl. *„billot, sellette”*

[2474]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la lemnul acela gros și rotund sau sprijinit pe 3 picioare, pe care cioplești?*

II. CAPRA: 328, 329, 343, BOCUL: 429 sunt cu picioare.

TRANSILVANIA



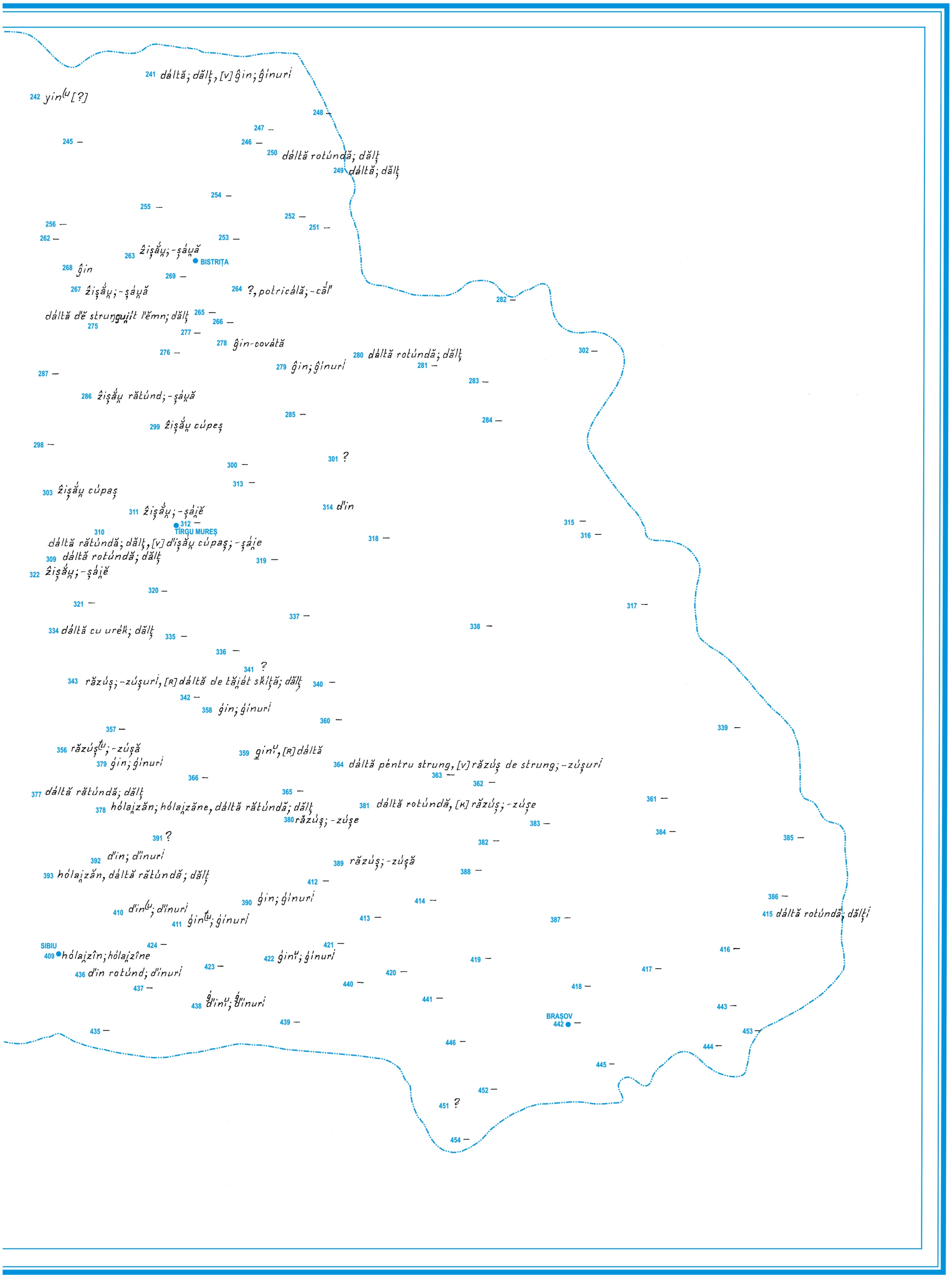
GHIN, pl. *„gouge”*

[2476]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la unealta aceea ca o daltă, cu tăișul rotund sau cu o adâncitură la capătul cu care scobești lemnul? (S-a arătat fig. 75 din Chestionar).*

243 –
d'in^{tu}; d'inuri 244
dăltúță sèmirotúndă 258
ĝin; ginuri 257
260 d'in; d'inuri
261 –
259 –
270 –
271 –
273 –
272 ?
293 –
274 –
291 –
j'iṣéu cúpaṣ 289
294 d'iṣéu; -ṣéie
290 –
288 –
292 bd'iṣắu d'ĕ tăi̯ét la opt'iṭe
295 dáltă rotúndă; dălț
296 –
CLUJ
297 –
306 dáltă rotúndă; dălț
304 –
305 –
307 –
308 –
327 –
dáltă rotúndă; dălț 323
325 –
328 d'in^{tu}; d'inuri
326 ĝin; ĝinuri
zișắu covăi̯ét; -ṣái̯ĕ 324
329 d'in; d'inuri
333 d'in^{u}; d'inuri
330 d'in^{tu}; d'inuri
332 d'in; d'inuri
dáltă rotúndă; dălț 344
331 d'in; d'inuri
348 dáltă rotúndă; dălț
346 –
345 d'in; d'inuri
347 d'in^{tu}; d'inuri
d'in; d'inuri 355
349 –
353 d'in^{tu}; d'inuri
354 –
352 d'in^{tu}; d'inuri
351 ĝin^{tu}; ĝinuri
răzúṣ; -zúṣă 367
350 –
370 ĝin^{tu}; ĝinuri
369 d'in^{tu}; d'inuri
376 ?
ALBA IULIA
368 dáltă rotúndă; dălț
375 d'in^{tu}; d'inuri
395 răzúṣ^{tu}; -zúṣ$_{i̯}$uri
372 ĝin; ĝinuri
371 ĝin; ĝinuri
374 d'in^{tu}; d'inuri
397 –
hólai̯ăn; hólai̯ăne 394
373 dáltă; dălț
401 ĝin rotúnd; ginuri
398 –
402 đin; đinuri
400 viṣắu; -ṣắi̯ĕ
396 răzúṣ rotúnd; -zúṣe
406 –
399 –
403 đin; đinuri
407 firái̯ăn; -rái̯ăne
405 viṣắu; -ṣắi̯ĕ, dáltă; dălț
428 d'in; d'inuri
408 –
404 dáltă; dălț
HUNEDOARA
429 viṣắu; -ṣắi̯ĕ
427 dáltă trocuțátă; dălț
430 ĝin; ĝinuri
426 ólai̯ăn; olái̯ăn̂ĕ
dáltă rătúndă; dălț 425
432 d'in; d'inuri
431 ĝin; ĝinuri
433 –
434 –
447 penúṣ; -núṣă
450 –
449 d'in; d'inuri
448 răzúṣ rotúnd; -zúṣă
456 –
455 l'iŋgună; l'iŋguri
458 daltúṣ$_{i̯}$; -túṣe
460 d'in; d'inuri
459 –
457 –

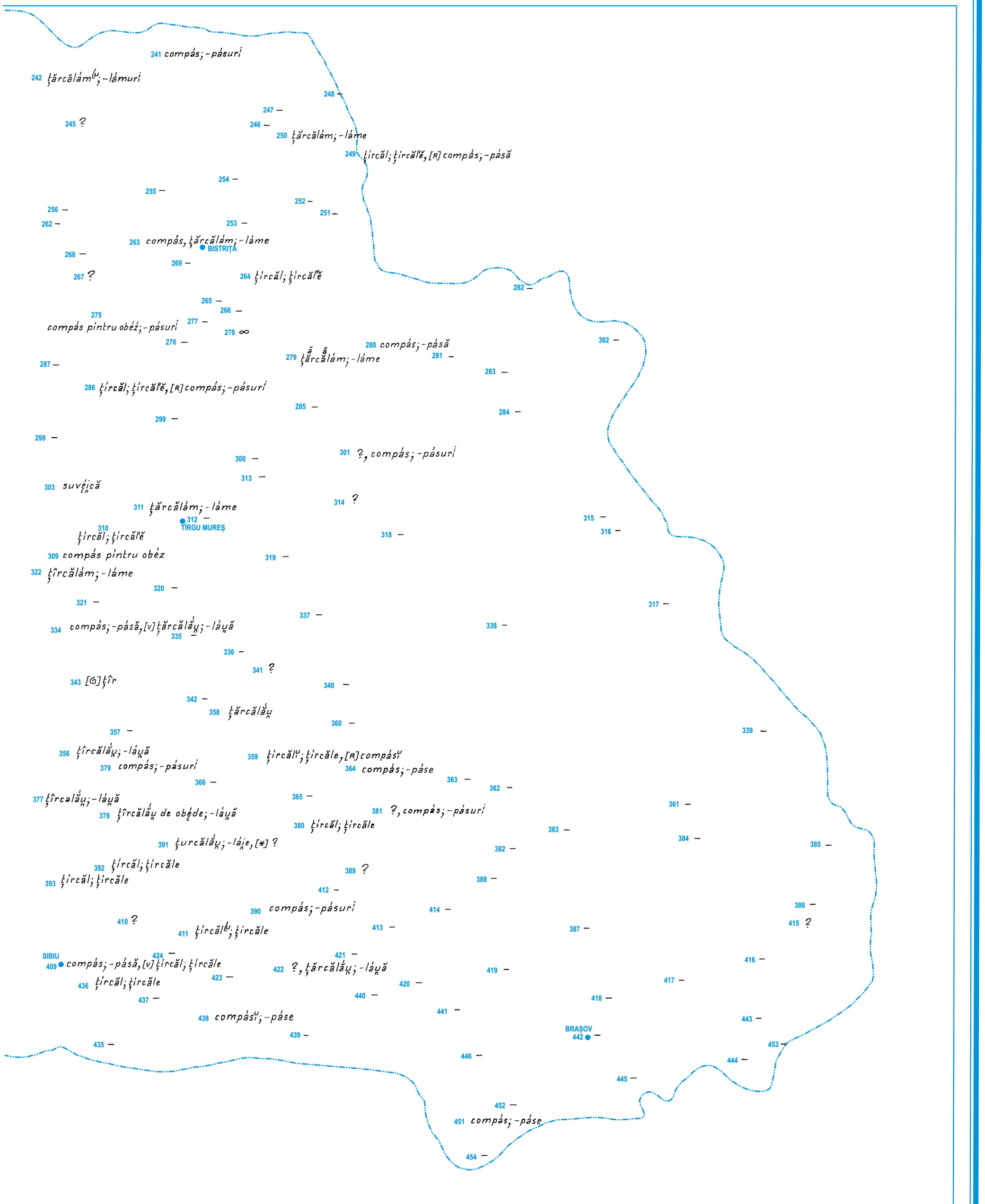
T R A N S I L V A N I A



ȚÂR, pl. *„compas de charron (pour cintrer les jantes)”*

[2480]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spuneți la acela cu care rotarul însemnează obezile ca să le poată îndoi? (S-a arătat fig. 79 din Chestionar).*


241 compás; -pásuri
242 ţărcălám(ω); -lámuri
248 –
247 –
245 ?
246 –
250 ţărcălám; -láme
249 ţîrcăl; ţîrcăl'ĕ, [R] compás; -pásă
254 –
255 –
252 –
256 –
251 –
262 –
253 –
263 compás, ţărcălám; -láme
BISTRIŢA
268 –
269 –
267 ?
264 ţîrcăl; ţîrcăl'ĕ
282 –
265 –
266 –
275
compás pintru obéz; -pásuri
277 –
278 ∞
276 –
302 –
280 compás; -pásă
279 ţărcălám; -láme
281 –
287 –
283 –
286 ţîrcăl; ţîrcăl'ĕ, [R] compás; -pásuri
285 –
284 –
299 –
298 –
301 ?, compás; -pásuri
300 –
313 –
303 suvéică
314 ?
311 ţărcălám; -láme
312 –
315 –
TÎRGU MUREŞ
310
316 –
ţîrcăl; ţîrcăl'ĕ
318 –
309 compás pintru obéz
319 –
322 ţîrcălám; -láme
320 –
321 –
317 –
337 –
334 compás; -pásă, [V] ţărcălắu; -lắuă
338 –
335 –
336 –
341 ?
343 [G] ţîr
340 –
342 –
358 ţărcălắu
360 –
357 –
339 –
356 ţîrcălắu; -lắuă
359 ţîrcăl'ᵘ; ţîrcăle, [R] compásᵘ
379 compás; -pásuri
364 compás; -páse
363 –
366 –
362 –
377 ţîrcalắu; -lắuă
365 –
361 –
378 ţîrcălắu de obéde; -lắuă
381 ?, compás; -pásuri
380 ţîrcăl; ţîrcăle
383 –
391 ţurcălắu; -lắie, [*] ?
384 –
385 –
382 –
392 ţîrcăl; ţîrcăle
389 ?
393 ţîrcăl; ţîrcăle
388 –
412 –
386 –
390 compás; -pásuri
414 –
410 ?
415 ?
411 ţîrcăl(ω); ţîrcăle
413 –
387 –
SIBIU
424 –
421 –
416 –
409 compás; -pásă, [V] ţîrcăl; ţîrcăle
422 ?, ţărcălắu; -lắuă
419 –
423 –
417 –
436 ţîrcăl; ţîrcăle
420 –
437 –
440 –
418 –
441 –
443 –
438 compásᵘ; -páse
BRAŞOV
442 –
439 –
453 –
435 –
446 –
444 –
445 –
452 –
451 compás; -páse
454 –

HARTA 617

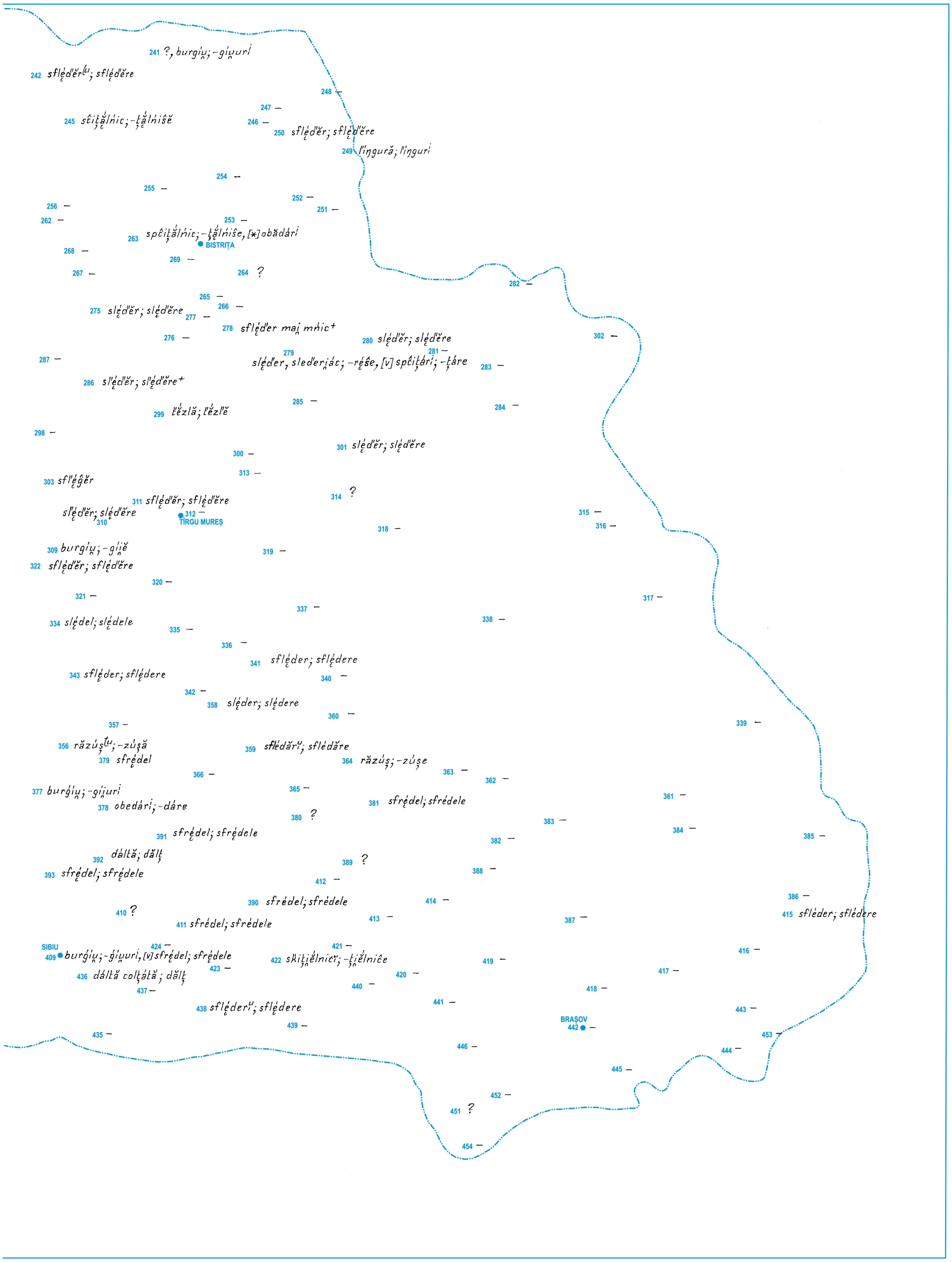
SPIȚELNIC, pl. *„foret, vrille”*

[2483]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi ziceți la acela mai mic decât lingura, cu care găurești butucul roții ca să pui spițele? (S-a arătat fig. 82 din Chestionar).*

II. *258. 333. 348. 370. 430. Gaura pentru spițe se face cu: dáltă; dălți.*

Gaura se definitivează cu: ĝin cornurári: 278; zișắu; -șáuă: 286; dáltă; dălț: 295. 351. 369. 375.

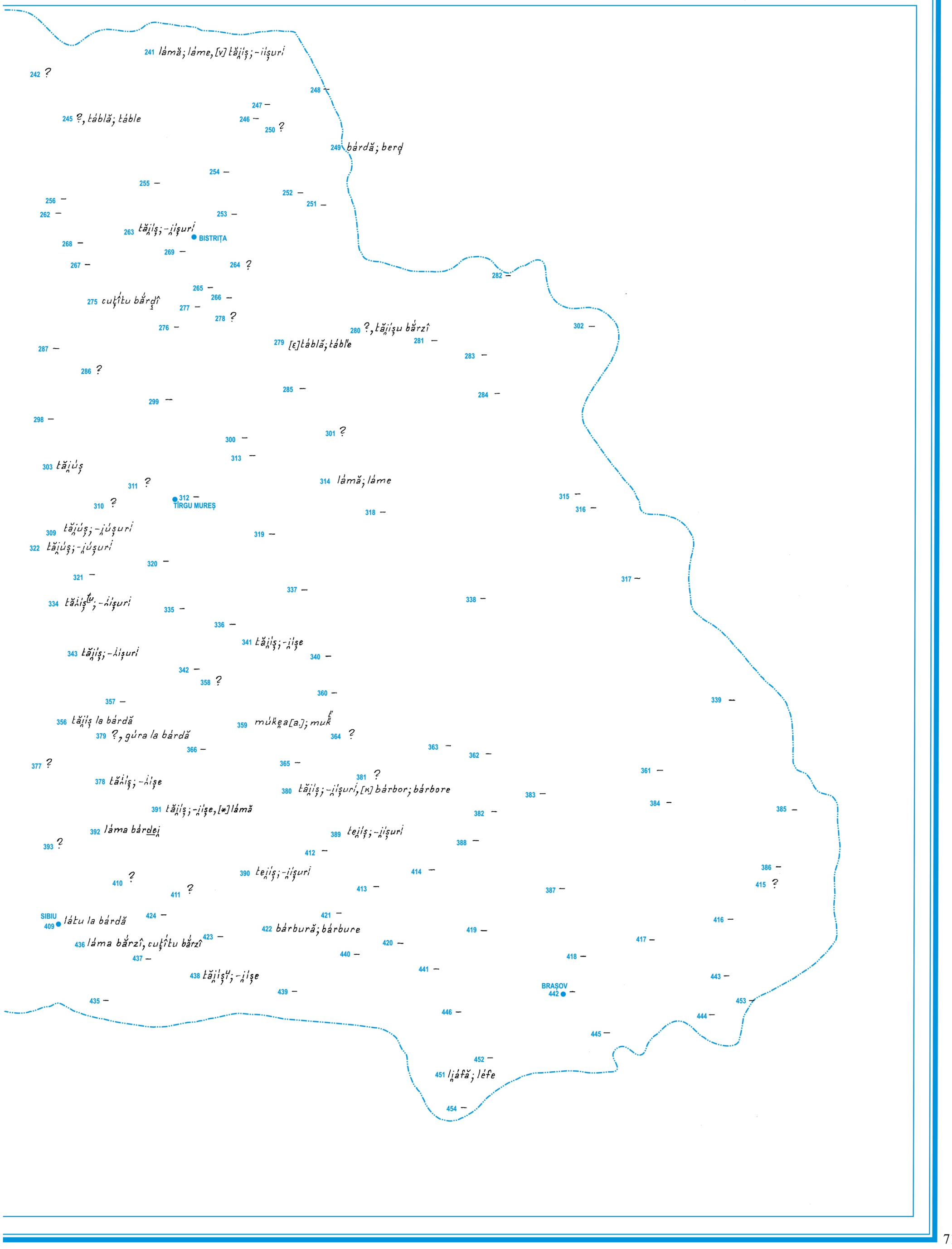


241 ?, burgịu̯; -gịu̯uri
242 sfl'ẹd'ĕr(ụ); sfl'ẹd'ĕre
245 sĉiţắlńic; -ţắlńiŝĕ
246 —
247 —
248 —
250 sfl'ẹd'ĕr; sfl'ẹd'ĕre
249 l'ingură; l'inguri
254 —
255 —
252 —
251 —
256 —
262 —
253 —
263 spĉiţắlńic; -ţắlńiŝe, [*] obădári
BISTRIȚA
268 —
269 —
267 —
264 ?
282 —
265 —
266 —
275 sl'ẹd'ĕr; sl'ẹd'ĕre
277 —
278 sfl'ẹd'er mai̯ mńic+
276 —
280 sl'ẹd'ĕr; sl'ẹd'ĕre
302 —
281 —
279 sl'ẹd'er, sled'eri̯ác; -rẹŝe, [v] spĉiţári; -ţáre
287 —
283 —
286 sl'ẹd'ĕr; sl'ẹd'ĕre+
285 —
284 —
299 ťĕzlă; ťĕzl'ĕ
298 —
300 —
301 sl'ẹd'ĕr; sl'ẹd'ĕre
313 —
303 sfl'ẹĝĕr
314 ?
311 sfl'ẹd'ĕr; sfl'ẹd'ĕre
310 sl'ẹd'ĕr; sl'ẹd'ĕre
312 —
TÎRGU MUREȘ
315 —
316 —
318 —
309 burgịu̯; -gịi̯ĕ
319 —
322 sfl'ẹd'ĕr; sfl'ẹd'ĕre
320 —
321 —
317 —
337 —
338 —
334 sl'ẹdel; sl'ẹdele
335 —
336 —
341 sfl'ẹder; sfl'ẹdere
343 sfl'ẹder; sfl'ẹdere
340 —
342 —
358 sl'ẹder; sl'ẹdere
360 —
339 —
357 —
356 răzúș(ụ); -zúșă
359 sfl'édări(ụ); sflédăre
379 sfrẹdel
364 răzúș; -zúșe
363 —
366 —
362 —
377 burgịu̯; -gịi̯uri
365 —
361 —
378 obedári; -dáre
381 sfrẹdel; sfrédele
380 ?
383 —
384 —
385 —
391 sfrẹdel; sfrẹdele
382 —
392 dáltă; dălţ
389 ?
393 sfrẹdel; sfrẹdele
388 —
412 —
386 —
390 sfrédel; sfrédele
414 —
415 sfléder; sflédere
410 ?
413 —
387 —
411 sfrédel; sfrédele
SIBIU
424 —
421 —
409 burgịu̯; -gịu̯uri, [v] sfrẹdel; sfrẹdele
422 skiţiẹlnicĭ; -ţiẹlniĉe
416 —
419 —
423 —
436 dáltă colţátă; dălţ
420 —
417 —
440 —
437 —
418 —
441 —
438 sfl'ẹderi(ụ); sfl'ẹdere
443 —
BRAȘOV
442 —
439 —
435 —
453 —
446 —
444 —
445 —
452 —
451 ?
454 —

LEAFĂ, pl. „*lame de la hache*”

[2486]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi spui la partea lată de fier a bardei? (S-a arătat fig. 84 din Chestionar).*


241 lámă; láme, [v] tăi̯íș; -ii̯șuri
242 ?
248 –
247 –
245 ?, táblă; táble
246 –
250 ?
249 bárdă; berd
254 –
255 –
252 –
256 –
251 –
262 –
253 –
263 tăi̯íș; -i̯íșuri
BISTRIȚA
268 –
269 –
267 –
264 ?
282 –
265 –
275 cuțítu bărdî
266 –
277 –
278 ?
276 –
280 ?, tăi̯íșu bărzî
302 –
287 –
279 [ɛ]táblă; tábl'e
281 –
283 –
286 ?
285 –
284 –
299 –
298 –
301 ?
300 –
313 –
303 tăi̯úș
311 ?
314 lámă; láme
312 –
TÎRGU MUREȘ
315 –
310 ?
316 –
318 –
309 tăi̯úș; -i̯úșuri
319 –
322 tăi̯úș; -i̯úșuri
320 –
321 –
317 –
337 –
334 tăi̯íș; -i̯íșuri
338 –
335 –
336 –
341 tăi̯íș; -i̯íșe
339 –
343 tăi̯íș; -i̯íșuri
340 –
342 –
358 ?
360 –
357 –
356 tăi̯íș la bárdă
359 múkẹa[a]; muk
364 ?
379 ?, gúra la bárdă
363 –
366 –
362 –
377 ?
365 –
361 –
381 ?
378 tăi̯íș; -i̯íșe
380 tăi̯íș; -i̯íșuri, [ĸ] bárbor; bárbore
383 –
384 –
385 –
391 tăi̯íș; -i̯íșe, [*] lámă
382 –
392 láma bárdei̯
389 tei̯íș; -i̯íșuri
393 ?
388 –
412 –
386 –
390 tei̯íș; -i̯íșuri
414 –
410 ?
415 ?
411 ?
413 –
387 –
SIBIU
409 látu la bárdă
424 –
421 –
416 –
422 bárbură; bárbure
419 –
436 láma bărzî, cuțítu bărzî
423 –
417 –
420 –
437 –
440 –
418 –
441 –
443 –
438 tăi̯íș; -i̯íșe
BRAȘOV
442 –
439 –
453 –
435 –
446 –
444 –
445 –
452 –
451 li̯áfă; léfe
454 –

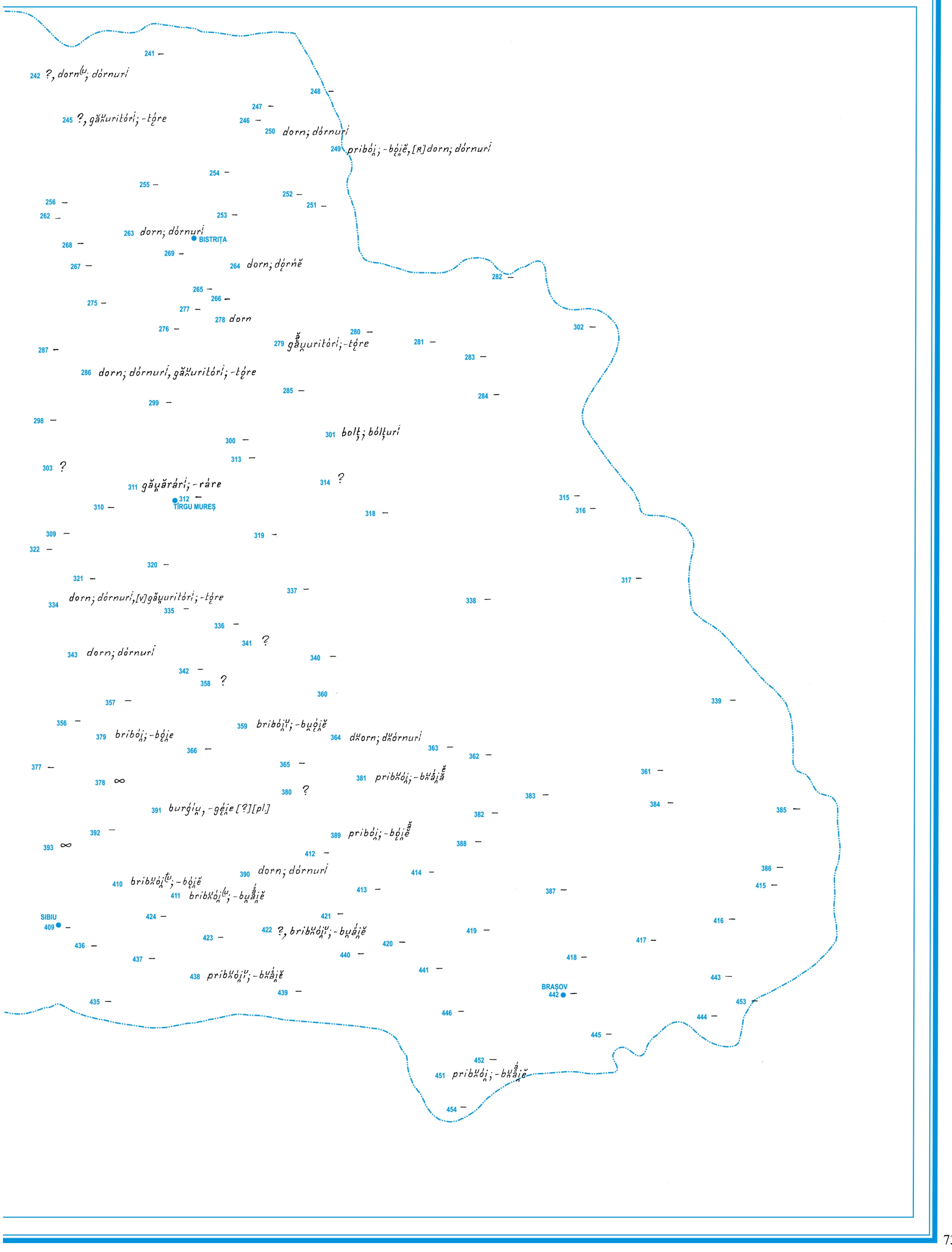
HARTA 619

PRIBOI, pl. „*mandrin, poinçon*”

[2488]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la unealta ascuțită ca un cui, cu care se fac găuri în cercurile de fier?*

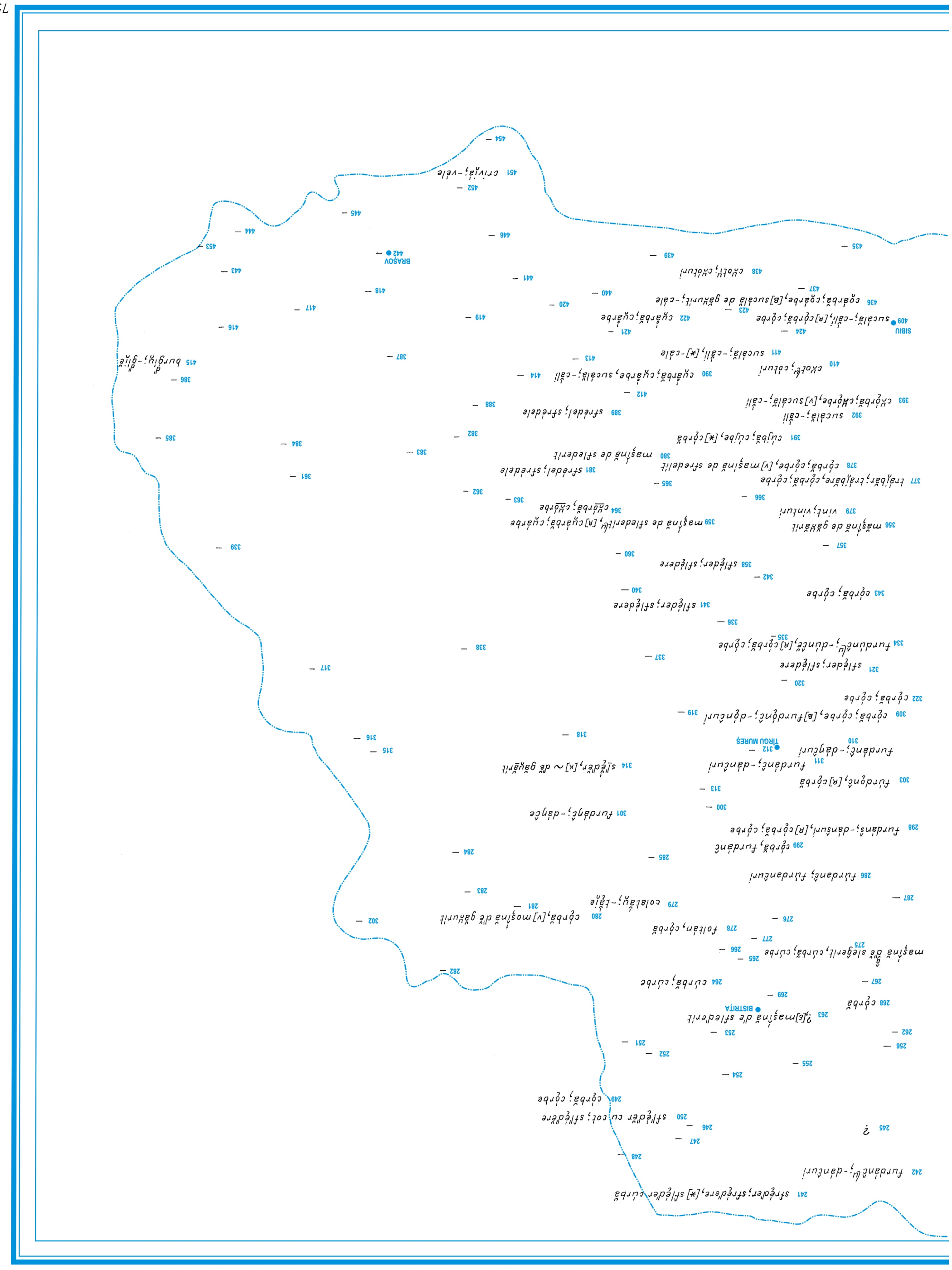
TRANSILVANIA



COARBĂ, pl. „*vilebrequin (de menuisier)*”

[2503]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi zici la unealta cu care faci găuri, învârtind cu o mână (IMIT.) și apăsând cu cealaltă? (S-a arătat fig. 100 din Chestionar).*

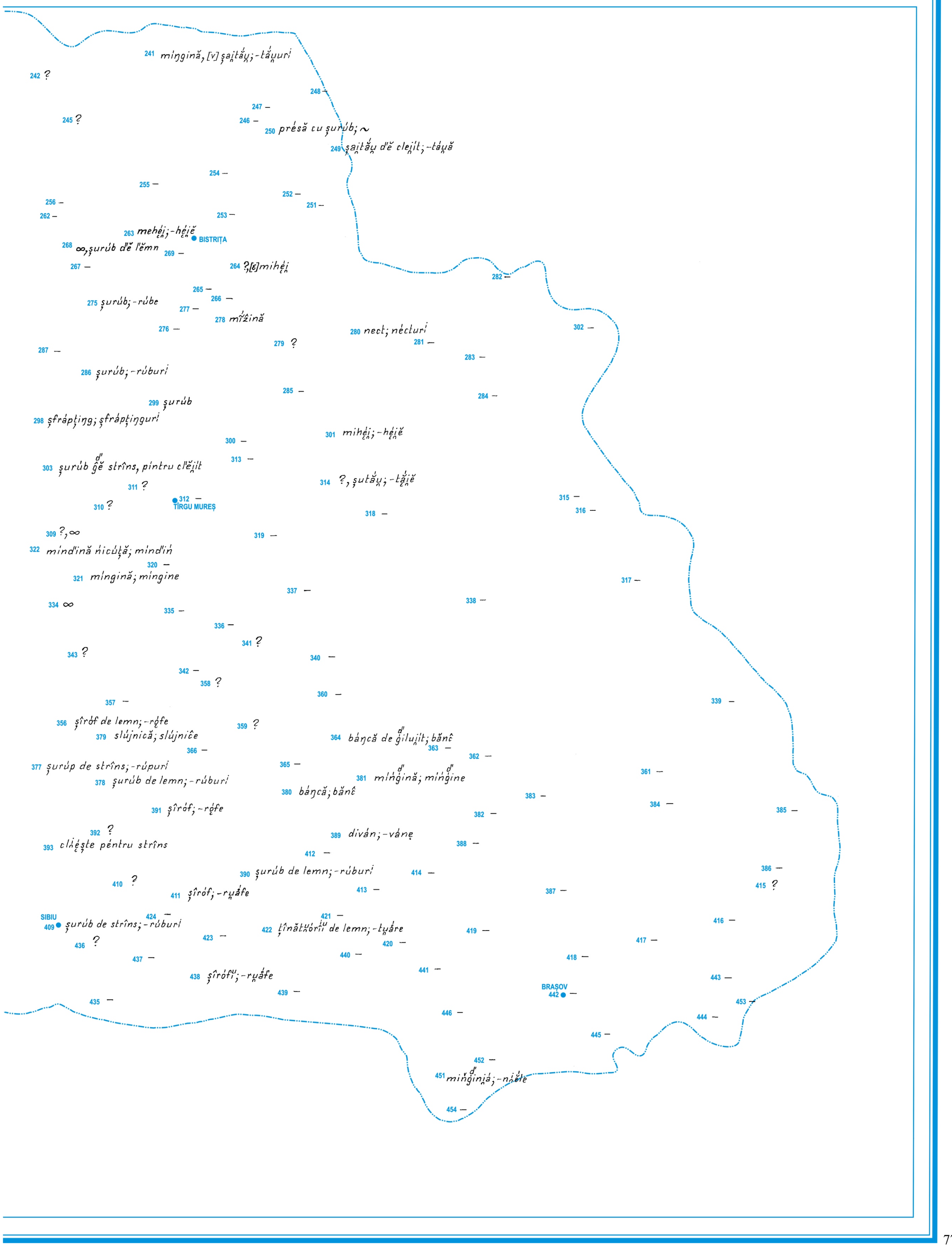

BRAȘOV
BISTRIȚA
SIBIU
TÎRGU MUREȘ

MENGHINĂ DE LEMN, pl. *„étau en bois”*

[2504]

I. *Întrebare indirectă: În ce strânge și înțepenește lemnarul bucățile de lemn pe care le lucrează (are un șurub gros de lemn)? (S-a arătat fig. 101 din Chestionar).*

243 –
șurúb dĕ mehę́i̯[ʧ] 244
258 ?
brǫ́scă; brǫ́sʹe 257
261 –
260 mihę́i̯
259 –
270 –
271 –
273 –
272 șurúb dĕ mihę́i̯; -rúburi
274 –
293 –
291 présă; prése
289 șrópsiŋg
288 –
294 mindʹínă dʹĕ lemn; mindʹínĕ
290 –
292 șurúb dʹĕ cʹeți̯it
295 șați̯ă̆u̯; -tă̆u̯ă
296 –
CLUJ
297 –
306 srapți̯ŋg; -ți̯ŋguri, șurúb píntru strîns
304 –
305 –
307 șoróf dʹĕ cleți̯it; -rǫ́fe
308 ∞
327 șoróflu; -rǫ́fle
mę́ngină píntru strîns lemn; mę́ginĕ 323
325 ?
328 –
ștrápți̯g; ștrápți̯guri 326
324 mihę́i̯; -hę́i̯ĕ
329 ∞
333 șurúbʹu; -rúburi
330 cʹeșʹtĕ; ∼
332 șîróf dʹĕ șpreŋguți̯t; -rǫ́fe
mihę́i̯; -hę́i̯uri 344
331 ?
348 șurúb dʹĕ strîns; -rúburi
?, șurúb dʹĕ strîns lémnu
346 –
345
347 muștcătǫ́re cu șorófʧu; -tóri
355 ?
349 șoróf ge mînă; -rǫ́fe
353 báŋcă; bănș
354 –
352 șați̯ă̆u̯; -tă̆i̯ĕ
351 șoróf; -rǫ́fe
? 367
350 șoróf; -rǫ́fe
370 șoróf; -rǫ́fe
369 șați̯ă̆u̯; -tă̆i̯ĕ
376 –
ALBA IULIA
368 hóbălbăŋcă; hóbălbănș
375 ?
395 ?
372 șoróf; -rʉ̯ǫ́fe
371 șoróf; -rʉ̯ǫ́fe
374 –
397
șrǫ́pti̯ŋg; șrǫ́pti̯ŋguri, [v]șurúb de strîns
394 ?
373 clámă; cláme
398 –
șrǫ́fți̯ŋg; șrǫ́fți̯ŋguri, șiróf de strîns; -rǫ́fe
401 mínĝină dĕ lĕmn; mínĝin
402 soriță̆u̯; -tă̆i̯ĕ
400 ?
396
406 șiróf de lemn; -rǫ́fe
399 –
403 mihę́i̯; -hę́i̯ĕ
șiróf de strîns[ʧ]; -rǫ́fe 407
405 șoróf dĕ strîns lémnu; -rǫ́fe
404 ažutóri; -tǫ́re
428 cʹeșʹtʹe dʹe lemn
șurúb de strînżere; -rúburi 408
HUNEDOARA
429 ș rófți̯ŋg; șrófți̯ŋguri
427 ?
430 –
426 șiróp píntru lĕmn; -rǫ́abe
mínĝină; mínĝine 425
432 șoróf dʹe lemn; șorǫ́fe
431 mę́ngelă; mę́ngĕle
433 –
mínĝină; -ĝíne
434
447 ?
450 ?
449 șắǫ́pți̯ŋg; șắǫ́pți̯ŋguri
448 ?, ∞
456 mindʹínă dʹĕ lĕmn; mindʹín
455 șoróf píntru-ngleți̯re
458 mindʹínă dʹĕ lemn; mindʹín
460 ?
459 –
457 ?


241 mingină, [v] șaițău; -țăuri
242 ?
248 –
247 –
245 ?
246 –
250 presă cu șurub; ~
249 șaițău dě cleiit; ~țăuă
254 –
255 –
252 –
256 –
251 –
262 –
253 –
263 mehéi; -héiě
BISTRIȚA
268 ∞, șurub dě lemn
269 –
267 –
264 ?, [ɛ] mihéi
265 –
275 șurub; -rúbe
266 –
277 –
278 mîzină
276 –
280 nect; nécturi
302 –
279 ?
281 –
287 –
283 –
286 șurub; -ruburi
285 –
284 –
299 șurub
298 șfrápțing; șfrápținguri
301 mihéi; -héiě
300 –
313 –
303 șurub dě strîns, pintru cleiit
314 ?, șutău; -țăiě
311 ?
312 –
TÎRGU MUREȘ
315 –
310 ?
316 –
318 –
309 ?, ∞
319 –
322 mindină nicúță; mindiń
320 –
321 mingină; mingine
317 –
337 –
338 –
334 ∞
335 –
336 –
341 ?
343 ?
340 –
342 –
358 ?
360 –
357 –
339 –
356 șîrof de lemn; -réfe
359 ?
379 slújnică; slújniče
364 báncă de giluiit; bănț
363 –
366 –
362 –
377 șurup de strîns; -rúpuri
365 –
361 –
378 șurub de lemn; -ruburi
381 mingină; mingine
380 báncă; bănț
383 –
391 șîrof; -réfe
384 –
385 –
382 –
392 ?
389 diván; -váne
393 cléște péntru strîns
388 –
412 –
386 –
390 șurub de lemn; -ruburi
414 –
410 ?
415 ?
413 –
387 –
411 șîrof; -ruáfe
SIBIU
424 –
421 –
409 șurub de strîns; -ruburi
422 țînățuróii de lemn; -țuáre
419 –
416 –
436 ?
423 –
420 –
417 –
437 –
440 –
418 –
441 –
438 șîrófi; -ruáfe
443 –
BRAȘOV
439 –
442 –
453 –
435 –
446 –
444 –
445 –
452 –
451 mingináș; -niéle
454 –

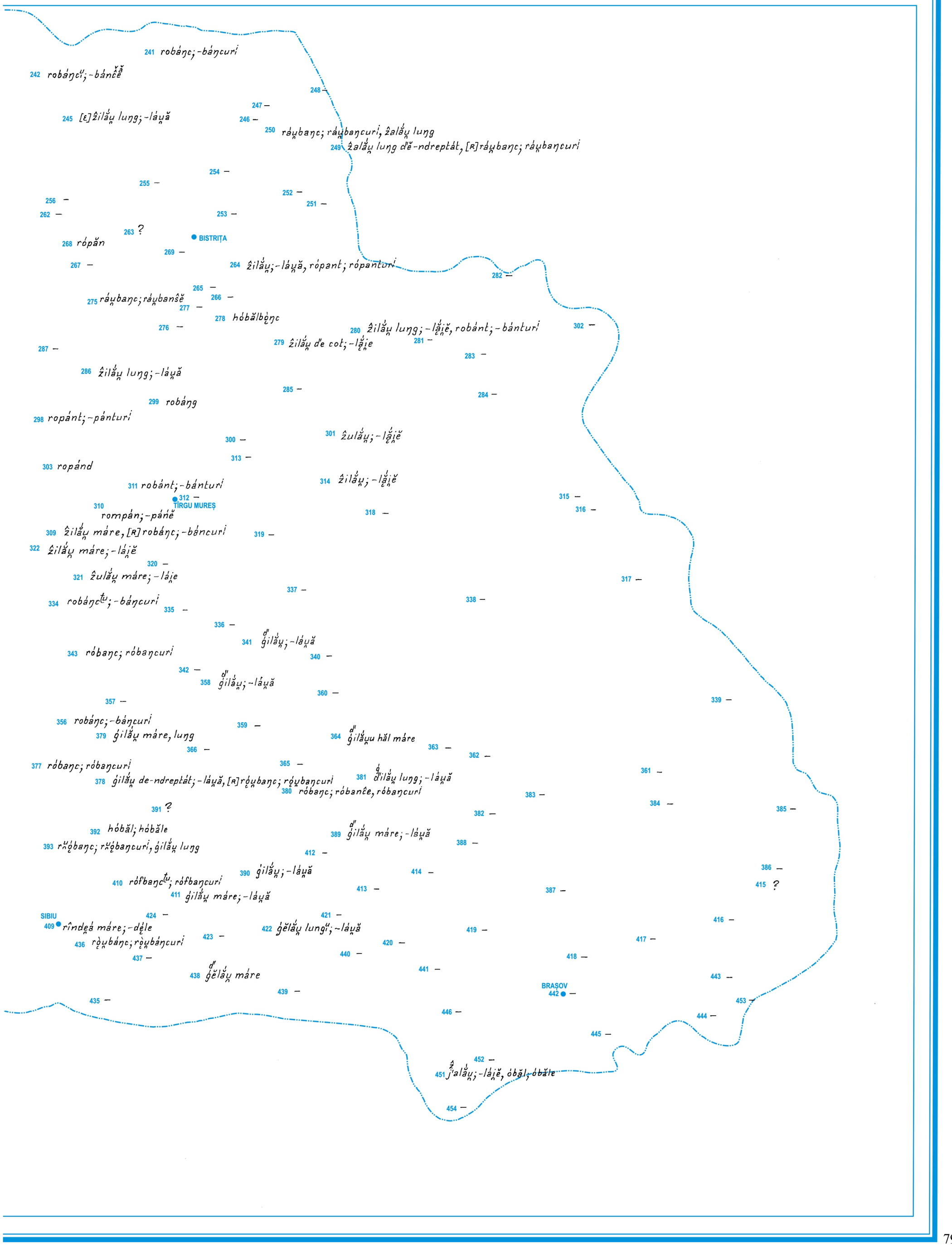
HARTA 622

GEALĂU, pl. „*varlope*”

[2506]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi ziceți la acela care este la fel ca rindeaua, dar mai mare?*
(S-a arătat fig. 103 din Chestionar).

243 –
ropánt(u; -pánťĕ 244
258 ropánt; -pánťĕ
robáŋc; -báŋcuri 257
261 –
260 slobozîtóri; -ţ̧ore
259 –
270 –
271 –
273 –
272 ropán; -páně
293 –
274 –
291 robáŋc; -báŋcuri
j'ilă̯u, robáŋc, rindeá de ̈obl'ít 289
294 jilă̯u luŋg(u; -lá̯uă
290 –
288 –
292 ropán
295 ropánt; -pánturi
296 –
CLUJ
297 –
306 jilă̯u luŋg, robáŋc; -báŋcuri
304 –
305 –
307 îndreptătórî(u; -ţ̧ore
308 ropánd; -pánduri
327 jilă̯u máre; -lá̯ie
ráu̯baŋc, robáŋc; -báŋcuri 323
328 –
325 žilă̯u luŋg; -lá̯ie
sclobozîtór; -ţ̧ore, [R] róbaŋc; róbaŋcuri 326
324 žilă̯u luŋg; -lá̯iĕ
329 žilă̯u luŋg(u; -lá̯iĕ, robáŋc(u; -báŋcuri
333 sclobozîtóri; -ţ̧ore
330 slobozitórî(u; -ţ̧ore
332 sclobozîtór; -ţ̧ore
húbăr; húbăre 344
331 slobozitóri(u; -ţ̧ore, jilă̯u luŋg
348 slobozîtórî(u; -ţ̧ore
róbaŋc; róbaŋcuri
346 –
345
349 žilă̯u luŋg; -lá̯iĕ, [R] roblánc(u; -blánĉĕ 347
róbaŋc; róbaŋcuri, žilă̯u máre 355
žilă̯u máre; -lá̯iĕ
353 robáŋc(u; -bánŝĕ
351 žilă̯u luŋg(u; -lá̯iĕ
352 žilă̯u luŋg; -lá̯iĕ
354 –
350 žilă̯u máre; -lá̯iĕ, [v] îndreptărî(u; -ţ̧are
robáŋc; -báŋcuri 367
370
dreptărî(u; -ţ̧are, [v] ropánt; ropánturi
369 jîlă̯u luŋg; -lá̯iĕ
376 –
ALBA IULIA
368 ră̯u̯báŋc; -báŋcuri
375 jilă̯u máre; -lá̯iĕ
395 robáŋc(u; -báŋcuri
372 fă̯ţ̧ărníc; -ţ̧ărníšĕ
371 žĕlă̯u luŋg; -lá̯iĕ, ráu̯paŋg; ráu̯paŋguri
397 ráu̯baŋc; ráu̯baŋcuri
374 –
ráu̯baŋc(u; ráu̯baŋcuri 394
373 žilă̯u luŋg; -lá̯iĕ, ráu̯baŋc; ráu̯baŋcuri
401 ropaŋc; ropaŋcuri, žĕlă̯u luŋg
398 – ráu̯baŋc; ráu̯banĉe, îndreptătórî(u; -ţ̧ore
402 robáŋc; -báŋcuri
400 ropánt; -pánturi
396
406 ráu̯baŋc; ráu̯baŋcuri, žĕlă̯u már
399 –
403 îndreptătóri; -ţ̧ore
407 róbaŋc; róbaŋcuri
405 žĕlă̯u luŋg; -lă̯iĕ
404 žĕlă̯u máre; -lă̯iĕ
428 ?
róbaŋc(u; róbaŋcuri 408
HUNEDOARA
429 ropánt; -pánturi
427 ródbàŋc; ródbàŋcuri
430 –
426 ro̯baŋc; ro̯baŋcuri
dreptărî(u; -ţ̧are 425
432 d'ilă̯u máre
431 ropáŋc; -páŋcuri
433 –
d'ilă̯u máre; -lá̯uă 434
447 duŋgári; -gáre
450 d'ilă̯u luŋg, d'ilă̯u máre
449 d'ilă̯u máre; -lă̯iĕ, ropánt; -pánturi
448 duŋgár; -gáre, robáŋc; -báŋcuri
456 róbaŋc; róbaŋcuri
455 robáŋc; -báŋcuri
458 jilă̯u máre; -lá̯iĕ
460 robáŋc; -báŋcuri
459 –
457 duŋgár; -gáre

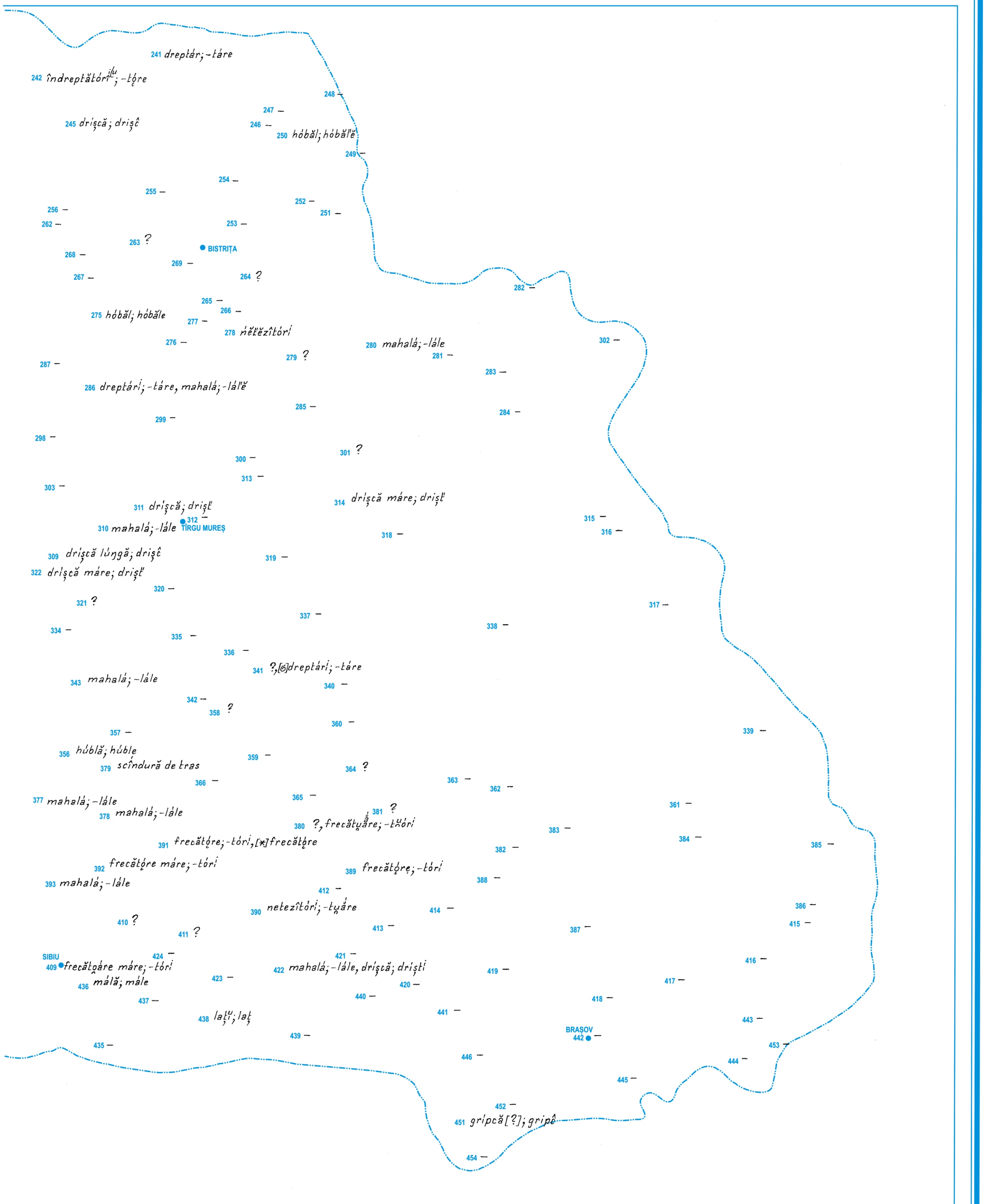

241 robáŋc; -báŋcuri
242 robáŋcŭ; -báncĕă
248 –
247 –
245 [ɛ]ȋilă̆u luŋg; -lá̭uă
246 –
250 rá̭ubaŋc; rá̭ubaŋcuri, ȋală̆u luŋg
249 ȋală̆u luŋg d'ĕ-ndreptát, [ʀ]rá̭ubaŋc; rá̭ubaŋcuri
254 –
255 –
252 –
256 –
251 –
262 –
253 –
263 ?
BISTRIȚA
268 rópăn
269 –
267 –
264 ȋilă̆u; -lá̭uă, rópant; rópanturi
282 –
265 –
275 rá̭ubaŋc; rá̭ubanȋĕ
266 –
277 –
278 hóbălbo̭ŋc
276 –
280 ȋilă̆u luŋg; -lă̭ie̯, robánt; -bánturi
302 –
279 ȋilă̆u d'e cot; -lă̭ie
281 –
287 –
283 –
286 ȋilă̆u luŋg; -lá̭uă
285 –
284 –
299 robáŋg
298 ropánt; -pánturi
301 ȋulă̆u; -lă̭ie̯
300 –
313 –
303 ropánd
314 ȋilă̆u; -lă̭ie̯
311 robánt; -bánturi
312 –
315 –
TÎRGU MUREȘ
310
316 –
318 –
rompán; -páně
309 ȋilă̆u máre, [ʀ]robáŋc; -báncuri
319 –
322 ȋilă̆u máre; -lá̭ie̯
320 –
321 ȋulă̆u máre; -lá̭ie
317 –
337 –
338 –
334 robáŋcu̯; -báŋcuri
335 –
336 –
341 g'ilă̆u; -lá̭uă
343 róbaŋc; róbaŋcuri
340 –
342 –
358 g'ilă̆u; -lá̭uă
339 –
360 –
357 –
356 robáŋc; -báŋcuri
359 –
379 g'ilă̆u máre, luŋg
364 g'ilă̆uu hăl máre
366 –
363 –
362 –
377 róbaŋc; róbaŋcuri
365 –
361 –
381 g'ilă̆u luŋg; -lá̭uă
378 g'ilă̆u de-ndreptát; -lá̭uă, [ʀ]ro̭ubaŋc; ro̭ubaŋcuri
380 róbaŋc; róbanȋe, róbaŋcuri
383 –
384 –
385 –
391 ?
382 –
392 hóbăl; hóbăle
389 g'ilă̆u máre; -lá̭uă
393 rŭ̯o̭baŋc; rŭ̯o̭baŋcuri, g'ilă̆u luŋg
388 –
412 –
386 –
390 g'ilă̆u; -lá̭uă
414 –
410 rófbaŋcu̯; rófbaŋcuri
415 ?
413 –
387 –
411 g'ilă̆u máre; -lá̭uă
SIBIU
424 –
421 –
416 –
409 rîndea̭ máre; -de̯le
422 g'ĕlă̆u lungŭ; -lá̭uă
419 –
423 –
417 –
436 ro̭ubáŋc; ro̭ubáŋcuri
420 –
440 –
418 –
437 –
441 –
443 –
d'ĕlă̆u máre
438
439 –
BRAȘOV
442 –
453 –
435 –
446 –
444 –
445 –
452 –
451 ȋală̆u; -lá̭ie̯, óbăl; óbăle
454 –

NETEZITOARE, pl. *„lissoir”*

[2512]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi ziceți la scândura aceea dreaptă, lungă cam de 1m, cu două mânere, cu care zidarul netezește prima dată tencuiala? (S-a arătat fig. 105 din Chestionar).*

T R A N S I L V A N I A

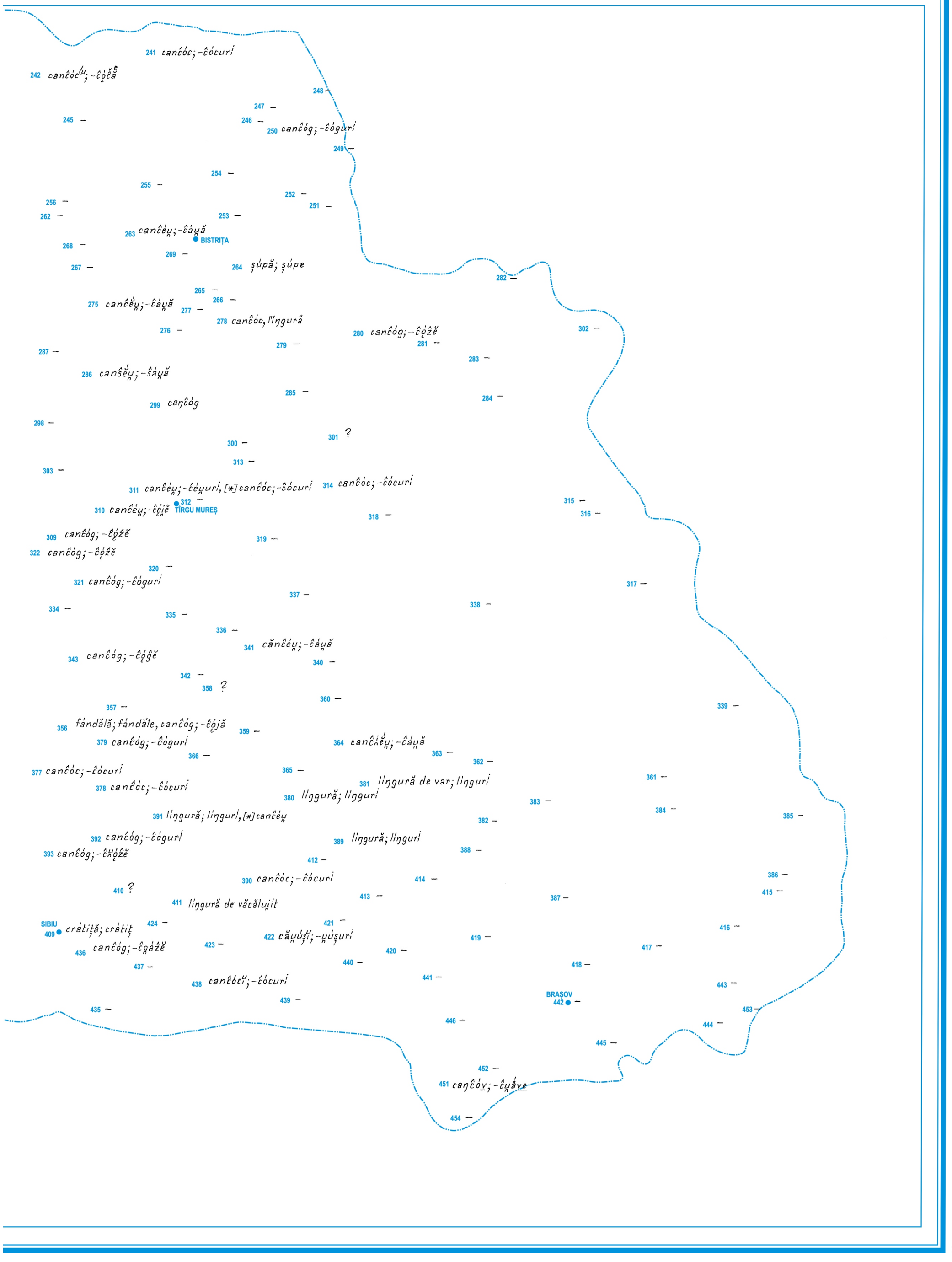


HARTA 624

CANCIOG, pl. *„poche à mortier, écope”*

[2516]

I. *Întrebare indirectă: Cum îi ziceți la unealta aceea ca o lingură mare și adâncă, cu coadă de lemn, cu care zidarul pune mortarul (maltărul) între cărămizi? (S-a arătat fig. 107 din Chestionar).*

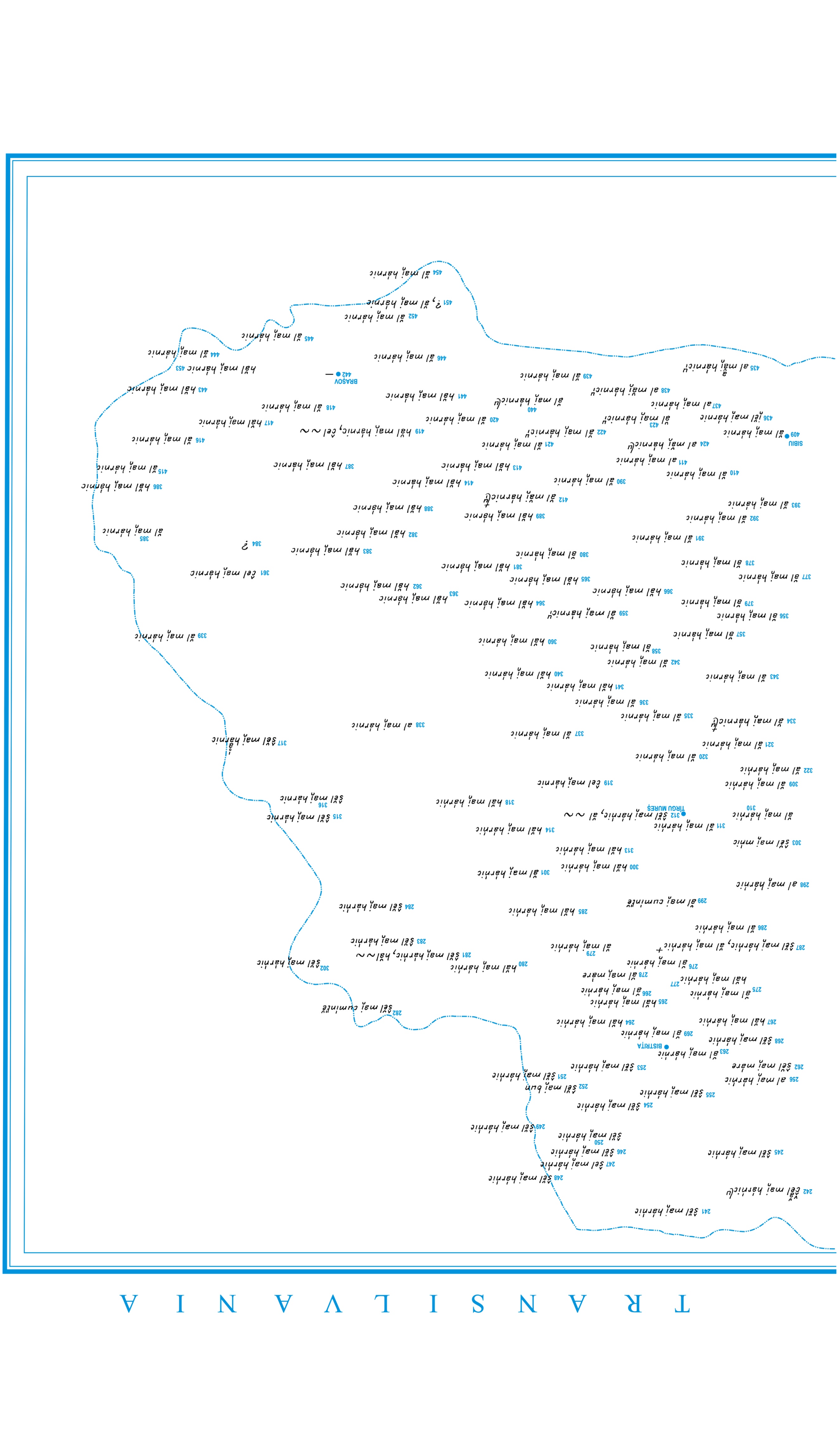

241 canîóc; -îócuri
242 canîóc(u); -îǫ̈čə̈
248 –
247 –
245 –
246 –
250 canîóg; -îóguri
249 –
254 –
255 –
252 –
256 –
251 –
262 –
253 –
263 canîéu̯; -îáu̯ă
BISTRIȚA
268 –
269 –
267 –
264 şúpă; şúpe
265 –
282 –
275 canîĕu̯; -îáu̯ă
266 –
277 –
278 canîóc, l'iŋgură
302 –
276 –
280 canîóg; -îǫ̈žĕ
279 –
281 –
287 –
283 –
286 canŝĕu̯; -ŝáu̯ă
285 –
284 –
299 caŋîóg
298 –
301 ?
300 –
313 –
303 –
311 canîéu̯; -îéu̯uri, [*]canîóc; -îócuri
314 canîóc; -îócuri
315 –
312 –
TÎRGU MUREȘ
310 canîéu̯; -îéi̯ĕ
316 –
318 –
309 canîóg; -îǫ̈žĕ
319 –
322 canîóg; -îǫ̈žĕ
320 –
321 canîóg; -îóguri
317 –
337 –
338 –
334 –
335 –
336 –
339 –
341 căniéu̯; -îáu̯ă
343 canîóg; -îǫ̈ǫ̈ĕ
340 –
342 –
358 ?
360 –
357 –
356 fándălă; fándăle, canîóg; -îǫ̈jă
359 –
379 canîóg; -îóguri
364 canîiĕu̯; -îáu̯ă
363 –
366 –
362 –
377 canîóc; -îócuri
365 –
361 –
381 liŋgură de var; liŋguri
378 canîóc; -îócuri
380 liŋgură; liŋguri
383 –
391 liŋgură; liŋguri, [*]canîéu̯
384 –
385 –
382 –
392 canîóg; -îóguri
389 liŋgură; liŋguri
393 canîóg; -îǫ̈ǫ̈žĕ
388 –
412 –
386 –
390 canîóc; -îócuri
414 –
410 ?
415 –
413 –
387 –
411 liŋgură de văcăluți'it
SIBIU
409 crátițǎ; crátiț
424 –
421 –
416 –
422 cău̯úși̯; -u̯úșuri
419 –
436 canîóg; -îǫ̈ážĕ
423 –
417 –
420 –
437 –
440 –
418 –
441 –
438 canîóci̯; -îócuri
443 –
BRAȘOV
442 –
439 –
435 –
453 –
446 –
444 –
445 –
452 –
451 caŋîóv; -îu̯ávə
454 –

HARTA 625

(ION ESTE OMUL) CEL MAI HARNIC [1973] „*le plus travailleur*”

I. *Întrebare directă: Cum spui dumneata, cu vorbele dumitale, așa cum se vorbește aici, în sat: „Ion este omul cel mai harnic din sat”.*

II. 287. „CEL MAI HARNIC se zice mai mult”.

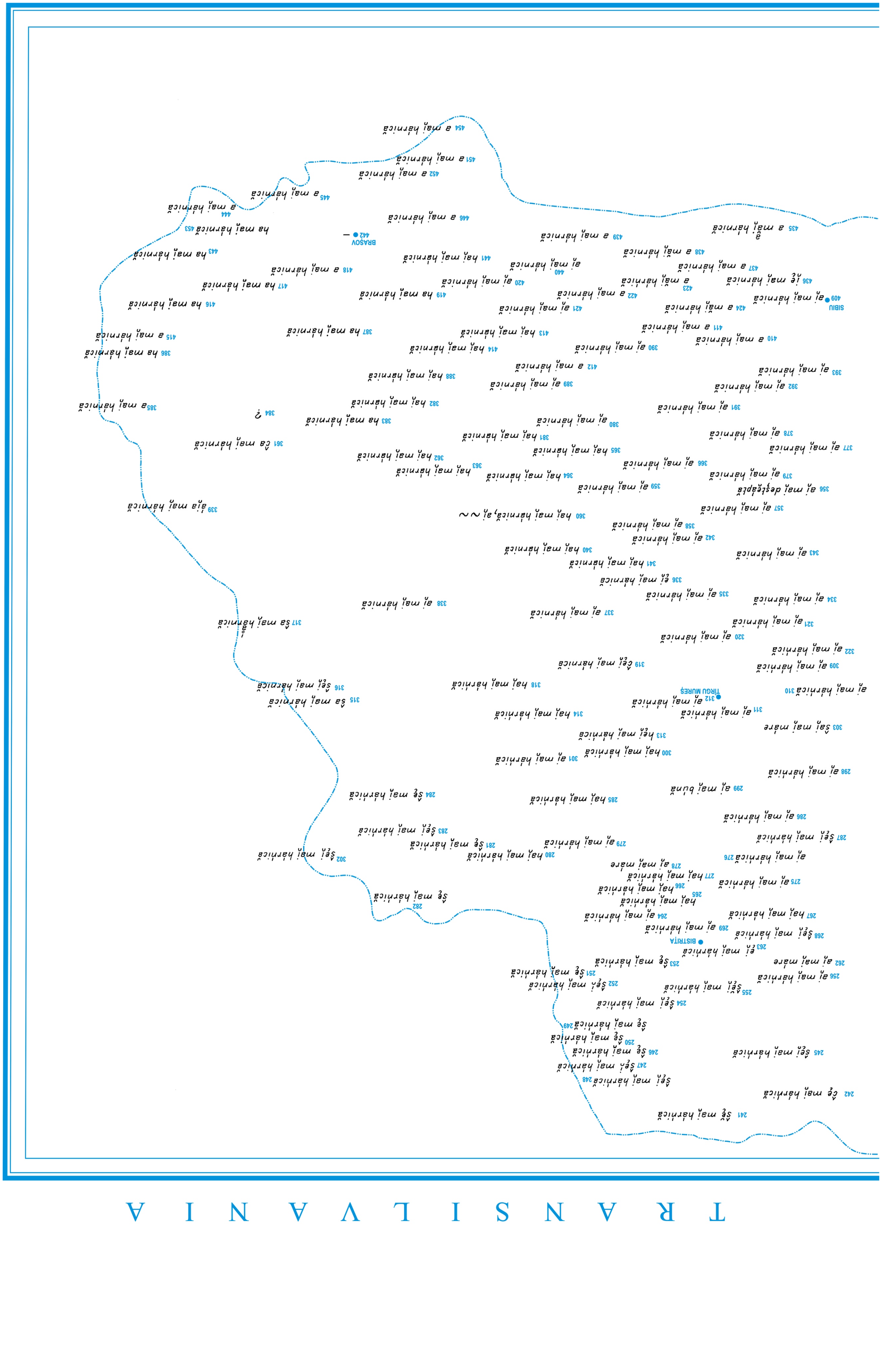

BISTRIȚA
TÎRGU MUREȘ
SIBIU
BRAȘOV
TRANSILVANIA

HARTA 626

(MARIA ESTE FEMEIA) CEA MAI HARNICĂ (DIN SAT) „*la plus travailleuse*”

[1974]

I. *Întrebare directă: Dar dacă e vorba de o femeie pe care o cheamă Maria, cum spui? (Vezi harta precedentă).*

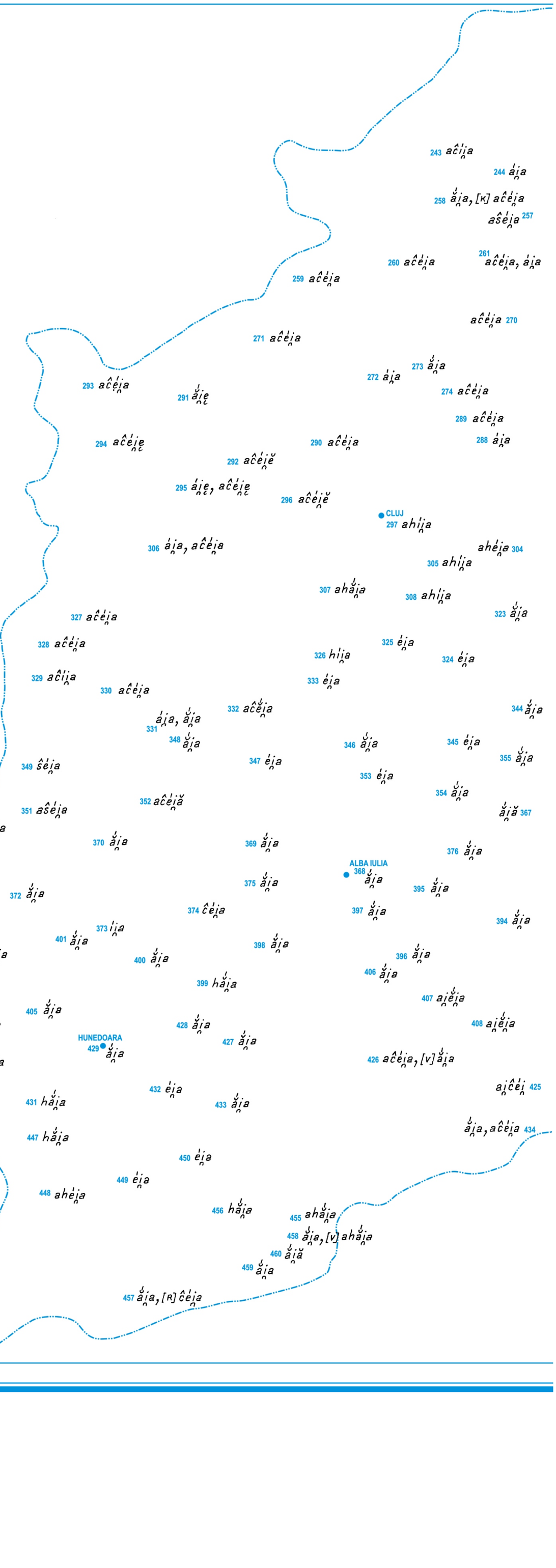


TRANSILVANIA

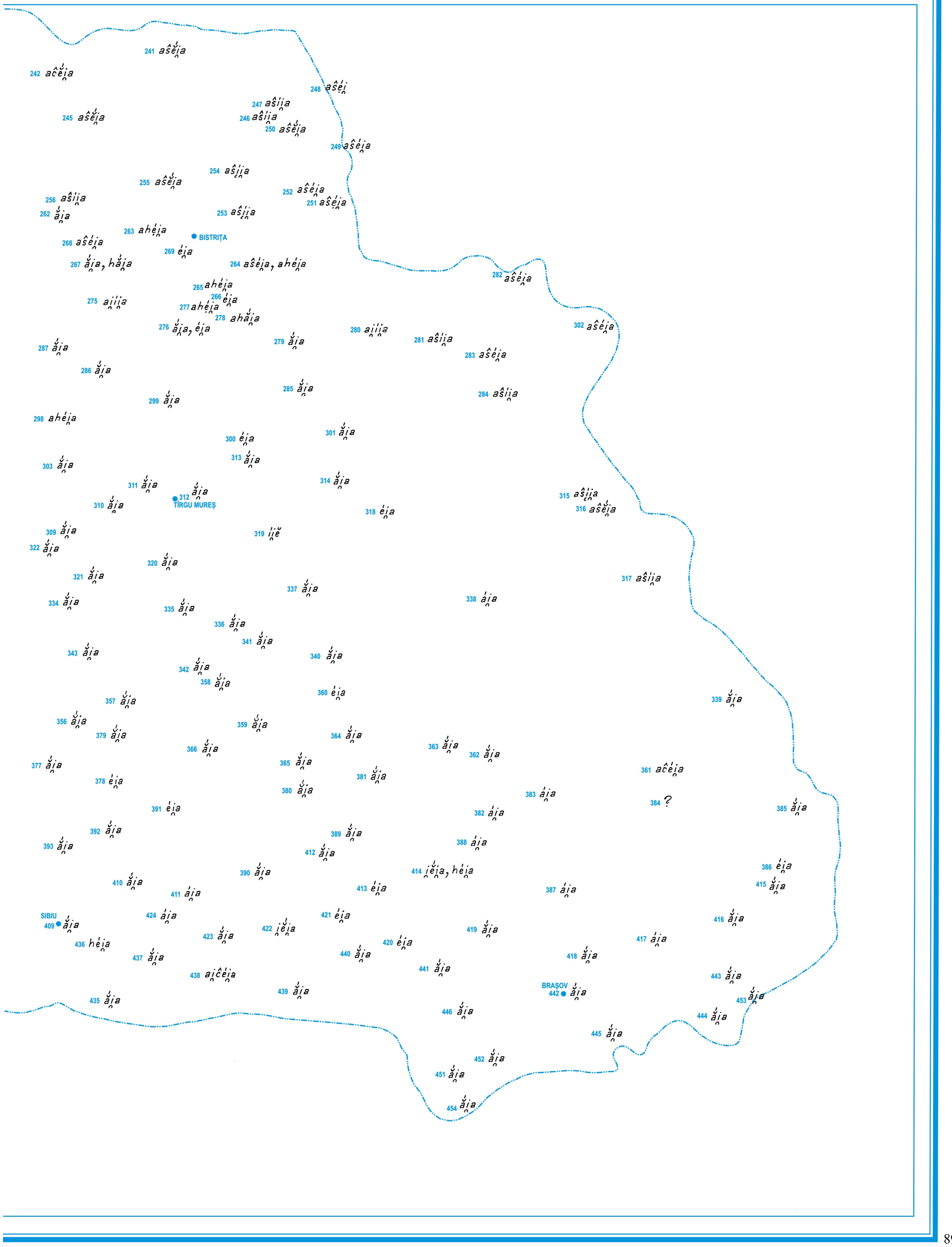
ACEIA „*ceux-là*”

[1977]

I. *Întrebare indirectă: Dacă sunt mai mulți oameni, unii lângă dumneata, care ți-s prieteni, iar alții mai departe, care ți-s dușmani, și dacă eu întreb: „care dintre ei îți sunt dușmani?”, cum răspunzi?*



TRANSILVANIA

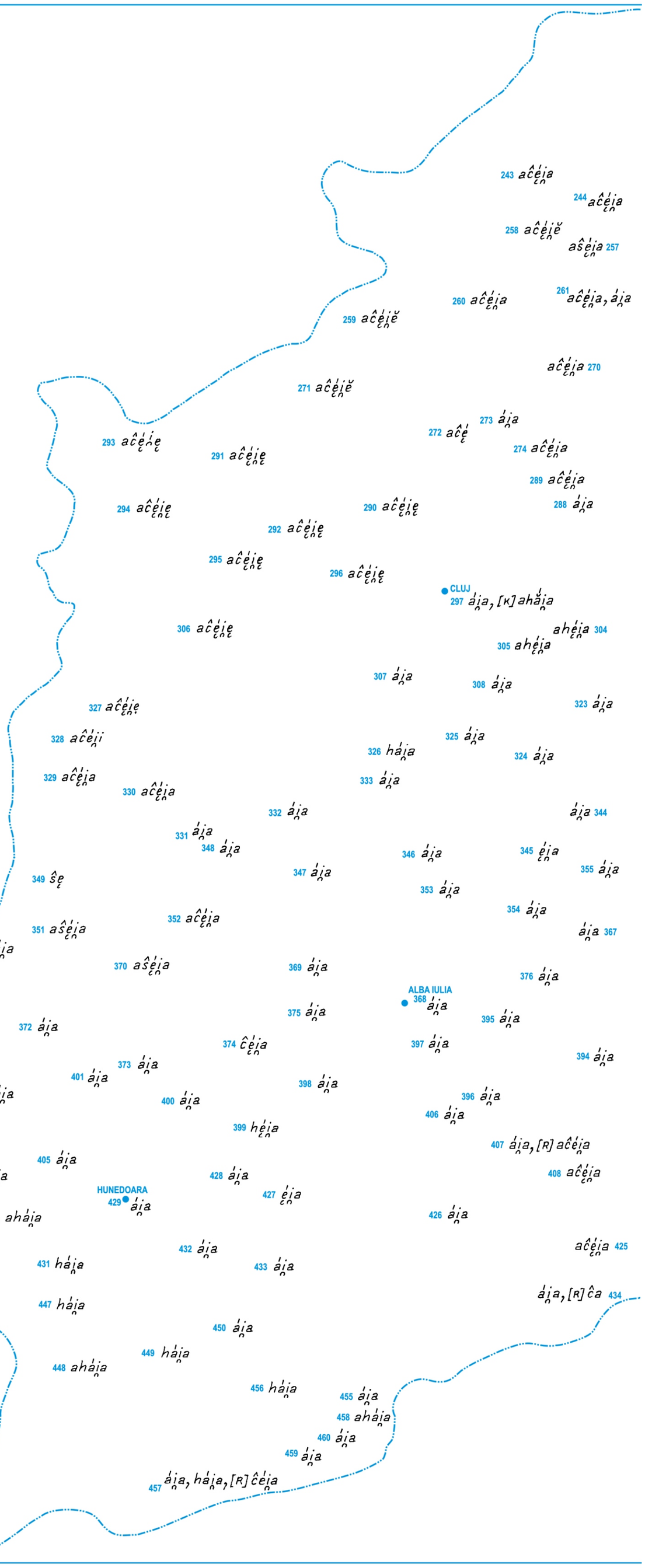


HARTA 628

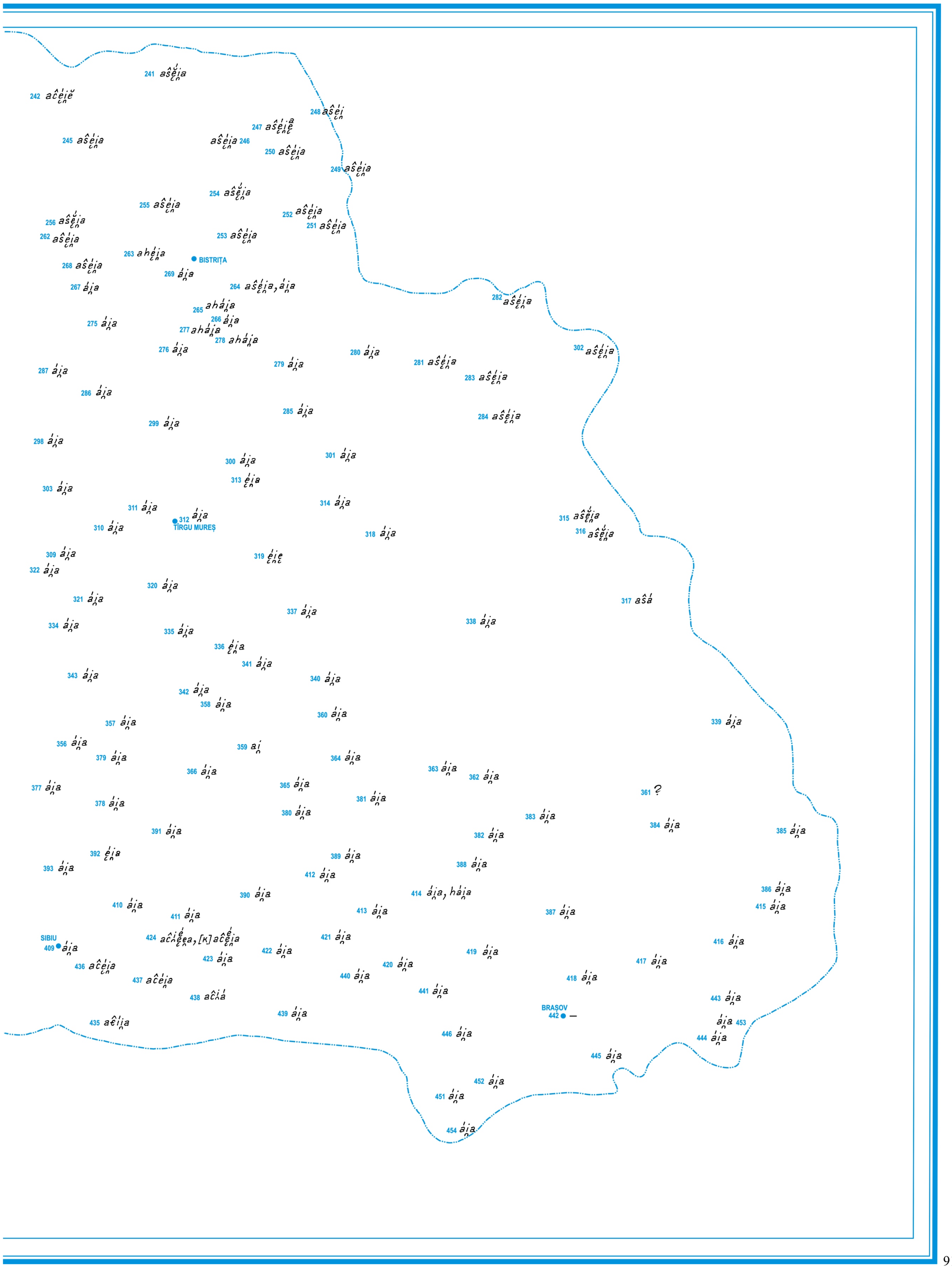
ACEEA *„celle-là”*

[1978]

I. *Întrebare indirectă: Dacă sunt două femei, una lângă dumneata, frumoasă, alta mai departe, urâtă, şi dacă te întreb: „care dintre ele e urâtă?”, cum răspunzi?*



TRANSILVANIA



II.
MATERIAL LINGVISTIC NECARTOGRAFIAT

MRANIŢĂ
„fumure”
[2001]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la gunoiul amestecat cu bălegar şi putrezit, care se pune de obicei la straturi (răzoare)?*

II. *gunói pútred*: 241. 246. 248-253. 255. 258. 259. 262. 263. 265-277. 279. 280. 282. 283. 287. 289-291. 294-296. 298. 299. 301. 305. 307. 308. 310. 312. 320. 322. 324-326. 332-334. 336. 342-344. 346. 347. 352-354. 356. 367-371. 374-378. 392. 393. 395. 396. 400-402. 404-406. 408. 409. 411. 425. 427-433. 443. 447-450.
?, [ɛ] *răscópt*, [K] *bucíşte*: 242.
?: 243. 244. 256. 300. 306. 313. 314. 335. 357. 364. 366. 385. 390. 410. 414. 415. 419. 420. 440. 441^{+}: *brániţă* ‘bălegar de oi’.
bucíşte: 245. 260. 261.
–: 247. 302. 306. 318. 337-339. 361. 407. 442.
?, *gunói*: 254. 285. 317. 389. 416. 418. 437.
gunói putrezít: 264.
gunói vechi, *putrezít*: 278.
gunói pútreţ: 281.
gunói gras: 286.
brájniţă, [K] *brániţă*: 288.
gunói: 292. 297. 358. 382. 387. 436. 438.
gunói pútred, *gunói copt*: 293.
gunói ars: 303. 304. 349. 363. 417. 435. 452.
gunói mărúnt: 309. 345.
?, [ɛ] *bránişte*, *brániţă*: 311.
gunói copt: 315. 316. 327-331. 340. 341. 348. 359. 365. 386. 426. 455-458. 460.
pórgunoi: 319.
gunói pútred, [R] *mrániţă*: 321. 350. 394.
mrániţă: 323. 355. 380. 397-399. 412. 413. 424.
gunói pútrid: 351.
gunói ca mămălíga, *gunói putrezít*: 360.
gunói de grajdi: 362.
gunói dirés: 372. 373.
gunói vechi, *gunói ars*: 379.
gunói dobít, *gunói dospít*: 381.
gunói dobít: 383. 388. 421. 439. 444.
gunói fiert: 391.
băligár, *gunói pútred*: 403.
gunói dubít: 422. 453.
gunói mălós: 423.
brániţă: 445.
mrániţă, *brániţă*: 446.
?, *tezéc*: 451.
?, *gunói degerát*: 454.
gunói vechi, *copt*: 459.

PÂRLOAGĂ, pl.
„jachère”
[2003]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi locul de arătură lăsat nearat ca să se „odihnească”?*

II. *móină*; *móine*: 241. 242. 249. 254. 259. 426. 431.
ogór; *ogoáre*: 243. 256. 258. 269. 286. 288. 289. 295. 298. 301. 304. 311. 313. 319-322. 324. 331. 334. 335. 341-346. 349. 353. 355-357. 359. 360. 362. 363. 365-368. 376-379. 381-383. 386-390. 392-397. 406. 408-411. 413. 414. 416-421. 428. 437. 438. 440.
strămóină: 244.
strămóină; *-móine*: 245.
∞, *arătúră véche*: 246.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
ogór: 248. 265. 277. 287. 429.
ţélină; *ţélini*: 250. 325. 326. 328. 330. 375.
móină, *strămóină*: 251^{+}. 252^{+}: „*móină*, dacă e lăsat un an, *strămóină*, dacă e lăsat 2-3 ani”.
?: 253. 255. 299. 336. 369. 372-374. 404. 444. 446. 452-454. 457.
imáş; *imáşe*, [∗] *ogór*, *ogoáre*: 260.
∞: 261. 280. 306. 323. 351. 370. 371. 399. 402. 427. 430. 433. 436. 441. 447. 449. 450. 455. 456. 458-460.
imáş: 262. 268. 271. 272.
pustíu: 263. 270.
pământ înţelenít: 264.
inimáş: 266.
pustíi: 267. 274. 276.
ogór négru: 273. 354. 358. 403.
loc pustíi, *pământ pustíi*: 275.
ţélină: 278.
ogór; *ogoáre*, *prilóg*; *-loáge*: 279.
pájişte: 281.
prilóg; *-loáge*: 282. 283. 391. 424.
pârlóg; *-loáge*: 285. 316. 317. 448.
imáş; *imáşuri*: 290. 291.
[mńimáşᴪ; -máşurİ]: 292.
jip; *jípuri*: 293.
móişte (3 sil.); *móişti*: 294.
nimáş; *-máşe*: 296.
nimáş; *-máşuri*: 297. 309.
inimáş; *-máşe*: 300.
nimáş: 303.
inimáş; *-máşuri*: 305. 307.
ogór; *ogoáre*, *inimáş*; *-máşuri*: 308.
∞, *loc pustíi*: 310.
loc pustíi: 312. 400. 401.
pirlóg; *-loáge*: 314.
ogór; *ogoáre*, [ńumáş]; [-máşurİ]: 315.
mírişte; *mírişti*: 327. 329. 332. 347. 352.
ţélină; *ţélini*, *próstie*, *próstii*: 333^{+}: „*ţélină*, dacă e lăsat mai mulţi ani, *próstie*, dacă e lăsat un an”.
?, [σ] *pârloágă*; *-loáge*, [∗] *ogór*; *ogoáre*: 340.
órlişte; *órlişti*: 348.
[σ] *ogór*; *ogóare*: 350.
ogór; *ogoáre*, *pârlóg*; *-loáge*: 364^{+}: „*pârlóg*, dacă e părăsit mai mulţi ani”.
móină; *moini*: 380.
părloágă; *-loáge*: 385.
ogór sterp; *ogoáre stérpe*: 398.
[ɛ] *ţélină*; *ţélini*: 405.
prilóg; *-loáge*, *móină*; *móine*: 412.
pârloágă: 415.
priloágă; *-loáge*: 422. 425.
prilóg: 423.
∞, *pustíi*: 432.
loc sterp: 435.
pájişte; *pájişti*: 439.
?, *pájişte*: 443.
pârloágă; *-loáge*: 445.
?, *mírişte*; *mírişti*: 451.

PROSIE, pl.
„terre labourée et ensemencée pour la première fois après 2-3 ans”
[2004]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi locul arat şi semănat pentru prima dată, după ce a fost lăsat nelucrat timp de 2-3 ani?*

II. ?: 241-245. 248-256. 258. 260. 261. 268. 279. 283-285. 288. 289. 292. 297. 298. 300. 301. 303. 311-317. 319-321. 326. 327. 334-336. 340-343. 346. 347. 349. 352. 357. 358. 360. 362-367. 369. 370. 375. 376. 378-381. 383. 385-388. 390. 391. 397. 401. 403. 404. 406. 408. 410-412. 414-421. 423. 424. 426. 428. 431. 435. 437-440. 443-445. 448. 451-454. 457.
arătúră: 246. 280. 293. 294. 304. 318. 333. 348. 389. 407.
–: 247. 257. 302. 318. 336-339. 361. 384. 407. 434. 442.
spărtúră: 259. 272. 273.
ogór de vără: 262.
pământ nou: 263. 264. 275. 322.
desţelenít: 265.
ogór: 266. 267. 269. 271. 277. 278. 281. 282. 287. 290. 291. 296. 299. 305. 309. 328-330. 332. 355. 359. 382. 402. 422.
furduláş [?]: 270.
loc gras: 274.
loc nou: 276. 286. 350. 356. 373.
∞: 295. 306. 307. 310. 323. 324. 351. 371. 377. 392. 393. 399. 429. 430. 432. 433. 436. 441. 447. 449. 450. 455. 456. 458-460.
pământ hodinít: 308. 413.
rúpere nóuă: 325.
arát din mânzát: 331^{+}: „*MÂNZAT*, *MÂNZĂTOI* ‘loc lăsat nelucrat 2-3 ani’ ”.
loc hodinít: 344. 345. 353. 354. 368. 374. 425.
prósie; *prósii*: 372.
loc rupt din ţélină: 394.
[ɛ] *loc nou*, *loc hodinít*: 395.
∞, ?, *loc hodinít*: 396. 400.
semănătúră în ogór: 398.
arát: 405.
∞, *pământ hodinít*: 409.
∞, [ɛ] *pământ nou*: 427.
[σ] *prósie*; *prósii*: 446.

ŢELINĂ
„friche cultivée pour la première fois”
[2005]

I. Întrebare indirectă: *Cum spuneţi la pământul care n-a fost lucrat niciodată şi în care intri pentru întâia oară cu plugul?*

II. *ţélină*; *ţélini*: 241-245. 252. 254. 256. 258. 260. 288. 297. 301. 310-312. 314. 320. 327. 328. 334-336. 343. 353. 357. 358. 363. 366. 380. 385-387. 393. 401. 406. 408. 410. 411. 413. 414. 419. 424. 426. 435. 437. 438. 441. 443. 446. 447. 451-454. 459. 460.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
ţélină: 246. 249-251. 262. 263. 265. 266. 269-271. 273-278. 282. 286. 289. 299. 305. 308. 309. 321-325. 329. 331. 348-352. 354. 356. 367. 369. 373. 374. 376-378. 392. 394-397. 399. 402-405. 409. 417. 423. 425. 427-429. 431. 433. 448-450. 455. 458.
cosáştină, *ţélină*: 248.
rât, *ţélină*: 253. 267. 300. 313.
rât; *râturi*: 255. 279. 319. 326. 375.
?: 259. 306. 359. 360. 412. 430.
ţélină; *ţéline*: 261. 341. 342. 365. 379. 383. 390. 391. 418. 444. 445. 457.
pământ nou, *móină*: 264.
rât: 268.
fânáţ: 272. 333.
párişte; *párişti*: 280. 315-317. 370.
loc păjiştít: 281.
pământ sterp, *neroditór* [?]: 283.
pájişte, *ţélină*: 285. 398. 440.
pământ nou, *ţélină*: 287.
fânáţ, *rât*: 290^{+}: „*fânáţ*, dacă e loc mai sus, *rât*, dacă e mai jos”.
loc nelucrát: 291.
jip; *jípuri*: 292.
pământ nou: 293. 294.
moíşte: 295.
cosalău, *jip*: 296.
fânáţ, [V] *ţélină*: 298.
loc nearát: 303.
fânáţ, *ţélină*: 304.
móină: 307.
pământ sălbátic: 330.
pământ înţelinát, *ţélină*: 332.
fânáţe; *-néţe*, [∗] *-năţi*, *ţélină*; *ţéline*: 340.
loc pustíu: 344.
pústă, *pustíi*, *ţélină*: 345.
noíşte: 346.
ţérină: 347. 456.
pustíi, *ţélină*: 355. 432.
pájişte; *pájişti*: 362.
páşte; *păştii*: 364.
loc pustíu, *ţélină*: 368.
ţélnă: 371. 372.
pájişte; *păjişti*: 381. 388. 439.
fânáţă; *-náţe*, *pájişte*; *păjişti*: 382.
páştie (2 sil.); *păşti*: 389.
loc pustíi: 400.
fâneáţă; *-néţe*, [σ] *ţélină*: 415.
fâneáţă; *-néţe*, *ţélină*: 416.
împăiştát (4 sil.), *páişte* [páiişte], [∗] *pájişte*; *pájişti*: 420.
fânaţ; *-náţe*: 421.
ţélină; *ţélini*, *ţéline*: 422.
pustíu, *ţélină*: 436.

(PĂMÂNTUL) ÎNŢELENEŞTE (ind. prez. 3)

„(la terre) se transforme en friche”

[2007]

I. Întrebare indirectă: *Ce ziceţi că se întâmplă cu pământul când îl laşi mai mulţi ani nearat şi nesemănat?*

II. *se înţelinéşte*: 241-244. 248-252. 260. 262-265. 270. 272. 276. 277. 286. 287. 299. 303. 304. 310. 311. 314. 327. 336. 340-342. 348. 356-359. 363. 366. 367. 376. 379. 385-388. 391. 393. 395.397. 403. 404. 406. 409. 410. 412-416. 418. 419. 422. 424. 426. 433. 435. 437. 438. 441. 444. 451-453. 455. 460.
se înţelenéşte: 245. 255. 267. 269. 274. 285. 308. 322. 326. 329. 349. 365. 401. 425. 445. 457.
?: 246. 259. 281. 302. 306. 319. 323. 360. 421. 440.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
se râtuiéşte, se fáce rât: 253.
?, [σ] *se înţelinéşte*: 254. 261. 313.
se râtuiéşte: 256. 279.
se înţelineázã: 258. 282. 325. 439.
s-o-nţelenít [perf. c. 3]: 266.
se înrâtuiéşte, se înţelinéşte: 268.
se jipéşte, se râtuiéşte: 271.
se hodinéşte, [σ] *se înţelinéşte*: 273.
se îngráşă, [σ] *se înţelinéşte*: 275.
hodinéşte: 278.
se sălbăticéşte: 280. 283.
se fáce ţélină: 288.
rămáne pustíi, sălbăticéşte: 289.
se jipuiéşte: 290.
[ε] *rămáne rât*: 291.
se fáce jip: 292.
se-njipéşte: 293.
sălbăticéşte: 294.
se jipéşte: 295.
se păjiştéşte: 296. 352.
rămáne ţélină: 297.
se hodinéşte, înţelinéşte: 298.
se fáce rât, se fáce ţélină: 300.
se împăviştéşte, se înţelinéşte: 301.
înţelinéşte: 305. 307. 309. 312. 324. 328. 330. 333-335. 343-345. 350. 353-355. 369. 370. 372. 377. 378. 390. 392. 398. 399. 402. 405. 408. 411. 417. 429-432. 436. 443. 447-450. 454. 458. 459.
se împărişţéşte: 315. 317.
se fáce párişte: 316.
se înţelinéşte, [∗] *hodignéşte, se fáce ţélină, se fáce rât*: 320.
înţelenéşte: 321. 332. 373. 396. 427.
sălbăticéşte, înţelinéşte: 331.
înţelineázã: 346. 351. 374.
înţărinéşte, împăjişteázã: 347.
se fáce pájişte: 362. 380. 381.
se mărăcineázã [= „se umple de mărăcini”], *se-nţelineázã*: 364.
se pustiázã, înţelenéşte: 368.
înţelnéşte: 371.
hódine, se-nţelinéşte: 375.
[să-mpăjăştiéşte]: 382.
rămáne ogór, [σ] *se înţelinéşte*: 383.
se fáce páştie (2 sil.): 389.
înpiruiéşte, se fáce móină: 394.
îmburenează, înţelinéşte: 400.
se înţelinéşte, [∗] ~, *se împăjişteázã*: 420.
se îngráşă: 423.
hodinéşte, înţelinéşte: 428.
se împăjiştéşte: 446.
∞, *înţerinéşte*: 456.

DESŢELENESC (ind. prez. 1)

„je défriche (une jachère)”

[2008]

I. Întrebare indirectă: *Ce zici că faci cu pământul, lăsat mai mulţi ani nelucrat, când îl ari prima dată?*

II. ?: 241. 245. 267. 272. 281. 290. 293. 360. 423. 454.
sparg ţélina: 242. 243. 246. 249. 250. 254. 256. 285. 297. 301. 310. 312. 313. 324. 335. 340. 342. 344. 349. 353. 354. 358. 369. 374. 401. 403. 404. 406. 415. 417. 427. 432. 433. 441. 450. 455. 458. 460.
sparg din ţélină: 244.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
ari [2]: 248. 253. 299.
ar ţélina: 251. 320. 346. 370. 375. 426. 453. 459.
ar: 252. 259. 280. 282. 295. 333. 352. 386. 444.
sparg râtul: 255. 258.
sparg: 260. 274. 275. 311. 319. 336.
?, [σ] *sparg*: 261.
am spart [perf. c. 1] *ţélina*: 262.
desţelinésti [2]: 263. 277.
spargi [2]: 263. 278. 287.
desţelinésc, ogorăsc: 264.
desţelenésti [2]: 265.
ai spart [perf. c. 2] *din ţélină*: 266.
ogorăşti [2]: 267.
desţelinésc: 268. 273. 300. 314. 341. 357. 366. 381. 383. 385. 388. 390-392. 410. 412-414. 416. 418. 428. 429. 440. 443. 446. 449. 452.
sparg, desţelenésc: 269.
desfúnzi [2]: 270.
tai ogór: 271. 351.
spárgem, arăm [4]: 276.
?, [σ] *sparg ţélina*, [K] *desţelinésc râtul*: 279.
am ogorât, am făcut [perf. c. 1] *ogór*: 283.
sparg móina: 286.
desţelinésc, sparg ţélina: 288. 309. 345.
ogorăsc: 289. 359. 422. 437. 448.
fac ogór: 291. 408. 438.
am spart [perf. c. 1] *jípul*: 292.
sparg móiştea: 294.
ar din jip: 295.
am arát [perf. c. 1]: 296.
arăm [4] *ogórul*: 298.
s-o desţelenít [perf. c. 3], *desţelinéz*: 303.
arăm [4]: 304.
spárgem [4]: 305.
∞: 306. 399.
sparg inimăşul: 307.
sparg din ţélină, desţelenésc: 308.
rup páriştea: 315. 316.
întórc, ar, rup páriştea: 317.
desţelenésc: 321. 323. 331. 334. 378. 420. 421. 436. 457.
desţelenésc, sparg ţélina: 322. 326.
desţelenéz: 325.
aréz míriştea: 327. 329.
aréz ţélina: 328.
rup în nóişte: 330.
ogorósc [?], *sparg ţélina*: 332.
sparg ogórul: 343.
desţărinésc: 347.
rup órlişţea: 348.
rup ţélina: 350. 355. 367. 373. 380. 387. 395-397. 405. 409. 411. 419. 424. 425. 430. 431. 447.
rup ţélina, rup móina: 356.
rup pájiştea: 362. 382.
desţelinésc, rup ţélina: 363.
rup páştea: 364. 389.
?, *rup din pájişte*: 365.
ar ţélina, ar pustietátea, [rar] *sparg ţélina*: 368.
desţelnésc: 371.
rup ţélna: 372.
rup ogórul, rup ţélina: 376.
desţelenésc, [V] *rup ţélina*: 377. 393.
desţilinésc, desţelinésc: 379.
rup: 394.
rup ogórul: 398.
sparg lócul pustíi: 400.
[am] *disţelenít* [perf. c. 1]: 402.
întórc: 435.
desţelinéz: 439.
desfúnd: 445.
[ε] *ogorăsc*: 451.
sparg ţérina: 456.

DEZMIRIŞTESC (ind. prez. 1)

„je déchaume”

[2009]

I. Întrebare indirectă: *Ce zici că faci când ari miriştea după ce ai secerat?*

II. *ogorăsc*: 241. 242. 244. 245. 249. 250. 253-256. 285. 286. 289. 294. 299. 300. 313-315. 319. 324. 326. 330. 334. 335. 340. 342. 344-347. 349. 352. 359. 369-376. 387. 392. 401-403. 405. 415-418. 425. 427-432. 436. 441. 444. 447-449. 452. 453.
tai ogór: 243. 259. 271. 351.
ogorăşti [2]: 246. 274. 281.
–: 247. 257. 265. 284. 302. 318. 337-339. 341. 361. 384. 393. 407. 434. 442. 457.
dezmiriştéşti [2]: 248. 277.
ar míriştea: 251. 307. 367. 396. 406. 420. 460.
∞: 252. 306. 327. 328. 404. 433. 455. 456. 458. 459.
fac ogór, ogorăsc: 258. 261. 301.
dezmiristinésc: 260.
fac ogór: 262. 303. 309. 357. 358. 360. 365. 421.
dezmiriştéşti [2], *ogorăsc*: 263.
întórni [2] *míriştea, dezmiriştésc*: 264.
fácem ogór, dezmiriştím [4]: 266.
fac ogór, [R] *dezmiriştésc*: 267. 275. 312. 397.
dezmiriştinésc, fácem [4] *ogór*: 268.
dezmiriştésc: 269. 276. 278. 279. 291. 295. 311. 321-323. 333. 336. 350. 353-356. 362-364. 378-383. 385. 389-391. 398. 399. 408. 410-413. 423. 424. 437. 438. 443. 445. 454.
faci [2] *ogór*: 270. 287.
dezmiriştinéşte [3]: 272.
am dezmiriştít [perf. c. 1]: 273.
ar din mírişte: 280.
ogorăm, învârtím [4] *míriştea*: 282.
am miriştít, am învârtít [perf. c. 1] *míriştea*: 283.
ar miríştina: 288.
ar de toámnă: 290.
am întórs [perf. c. 1] *miriştína*: 292.
ogoréz: 293.
am făcút [perf. c. 1] *ogór*: 296.
întórc míriştea: 297. 332. 394. 409. 446.
dezmiriştinésti [2]: 298.
arăm [4], *faci* [2] *degerătúră*: 304.
fac degerătúră: 305. 343.
întoárcem [4] *míriştea, dezmiriştésc*: 308.
ogorăsc, [R] *dezmiriştésc*: 310. 320. 368. 450.
întórc, [K] *ogorăsc*: 316.
întórc pământul: 317.
întórc míriştea, dezmiriştésc: 325.
aréz: 329.
aréz móiştea: 331.
aréz secerătúra: 348.
ar dintâi: 366.
dezmiriştésc, ogorăsc: 377. 419.
ar: 386. 435.
?: 388. 440.
ogorăsc míriştea, [R] *dezmiriştésc*: 395. 400.
dezmeriştésc: 414.
dezmieriştésc [dezmńěriştéscѱ]: 422.
∞, *ogorăsc*: 426.
am arát [perf. c. 1] *o mierişte* [mńerişte]: 439.
întórc: 451.

ŢARINĂ, pl.

„les sens du mot tarină”

[2010]

I. Întrebare directă: *La ce ziceţi ţarină?*

II. A. Formele:
ţárină; *ţárini*: 241-245. 249. 250. 252. 256. 258. 259. 272. 279. 285. 294. 297. 298. 300. 301. 307-310. 312. 314. 315. 319-326. 328-330. 332. 333. 340. 343-345. 352. 357. 358. 364. 374. 375. 378. 380. 402. 411. 420. 424. 428. 429. 431. 432. 437. 438. 440. 456.
ţárină: 246. 248. 251. 253. 254. 260-262. 264-271. 273-278. 280-283. 287-290. 292. 293. 296. 299. 303-305. 311. 316. 336. 341. 383. 441. 454.
–: 247. 257. 263. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
ţárină (2 sil.); *ţárne*: 255.
#: 286. 306. 313. 317. 331. 334. 335. 342. 346-348. 353-356. 362. 363. 367. 368. 372. 373. 376. 377. 382. 385-387. 391-396. 398-400. 406. 408. 409. 414-417. 425. 426. 433. 436. 443. 444. 446. 447. 450. 452. 453. 455. 458-460.

ţărină; *ţărine*: 291. 295. 327. 349. 350. 360. 366. 381. 419. 422. 445.
ţărină; *ţărini*: 351. 359. 369. 370. 388-390. 401. 403-405. 410. 412. 413. 423. 427. 430. 435. 439. 448. 449. 451.
?, *ţărină*; *ţărini*: 365.
#, *ţărnă*; *ţărni*: 371.
?, *ţărină*: 379.
[V] *ţărină de porci*; *ţărini*: 397.
?: 418. 421. 457.
B. Sensurile:
'parte de hotar cu semănături şi fânețe, interzisă păşunatului': 241-246. 248-251. 254-256. 258. 259. 271. 282-285. 292-294. 301. 307. 325-329. 332. 333. 349-352. 369. 370. 374. 375. 402-405. 428-431. 448. 449.
'fânaț': 252. 281. 320.
'parte de hotar care se ară și se cultivă': 253. 260. 261. 264-266. 276-279. 288. 290. 291. 295. 297-299. 304. 305. 308. 309. 314-316. 322-324. 344. 381. 401. 402. 429. 432. 456.
'hotarul unei localități': 262. 267. 268. 272-275. 287-289. 296. 316.
'informatorii cunosc termenul *ţarină* în contextul „iese popa în *ţărină*, la Ispas și/sau la Rusalii", în legătură cu ceremonialul religios al ieșirii preotului la marginea satului, cu alai, icoane, cruce și prapori, pentru a sfinți culturile agricole': 269. 270. 280. 300. 310. 311. 321. 355.
'păşune': 303. 397.
'gard (gard viu, răzor) care protejează grădinile sau culturile, să nu facă animalele stricăciuni': 312. 319. 336. 340. 341. 343. 345. 358-360. 364-366. 378-380. 383. 389. 390. 410-413. 419. 420. 424. 427. 435. 437-441. 451. 456.
'răzor între vii': 357.
nume topic: 371. 388. 422.
'margine de hotar': 423.
'o bucată de teren, proprietate (a cuiva)': 445. 454.

PRĂŞITUL DINTÂI
„premier binage (du maïs)"
[2012]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi la lucrul pe care îl faceţi primăvara cu sapa la porumb, după ce a crescut de-o palmă?*
II. *căpăluítul dintâi*: 241. 248. 249. 251. 254.
săpátul dintâi: 242. 332. 416.
príma săpătură, [K] *săpátul dintíe*: 243.
sápa dintâie: 244.
săpátul dintâie: 245.
căpăluiéşti [ind. prez. 2] *dintâi*: 246.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 442.
căpăluít întâi: 250.
căpăluítul de-o dátă: 252. 276. 279.
căpălésc [ind. prez. 1] *dintâi*: 253.
căpăluítul întâi: 255.
căpălítul întâie: 256.
săpátul dintíi: 258. 261. 430.
săpátul la de-o dátă: 259.
sápa de-o dátă: 260. 309. 335. 343. 344. 346. 370. 376. 398. 400. 403. 427. 432.
căpălésc [ind. prez. 1] *de príma dátă*, *căpălésc* [ind. prez. I] *dintâi*: 262.
căpălít de-a-ntâi: 263.
căpălítul dintâi: 264. 265. 267-269. 275. 277.
căpălítul o dátă, *căpălítul de-o dátă*: 266.
îl săpắm [ind. prez. 4], *îl căpălím* [ind. prez. 4], *se sápă* [ind. prez. 3] *de-o dátă*: 270.
săpătúra întíe, *sápa întíe*: 271.
săpátul de-o dátă: 272. 353. 354. 404.
príma práşilă, *îl săpắm* [ind. prez. 4] *de-o dátă*: 273.
săpătúră întíe, *îl sap* [ind. prez. 1] *de-o dátă*: 274.
îl căpăluiésc [ind. prez. 1]: 278.
căpăluítul de-a-ntâia: 280.
príma práşuie: 281.
prăşuítul dintâi: 282.
prăşuítul de-o dátă: 283.
căpălítul de-o dátă: 285. 310. 314. 334.
príma căpălitúră: 286. 300. 320.
căpălím [ind. prez. 4] *de-o dátă*: 287.
săpátul întíi: 288.
săpátul o dátă: 289.
săpátul dintâi, *săpătúra dintâi*: 290. 345.
săpătúră de-o dátă: 291.
săpắm [ind. prez. 4] *sápa dintíe*: 292.
săpáre dintíe: 293.
săpárea întâi: 294.
săpátul întâi: 295. 414.
îl săp [ind. prez. 1] *de-o dátă*: 296.
sápă de-o dátă: 297. 374.
căpălítul întâi: 298.
căpălitúra de-o dátă: 299. 313.
căpăluítul de-on rând: 301.
căpălitúra dintâi: 303.
îl sap [ind. prez. 1] *de-o dátă*: 304. 305.
∞: 306. 327-329.
săpát de-o dátă: 307. 371-373. 405.
príma săpătúră, *săpătúră dintâi*: 308.
căpălitúra întâi: 311.
căpălitúra de-o dátă, *căpălitúra întâi*: 312.
prăşuitúra întâi: 315.
prăşuítul întâi: 316.
prişítul de príma dátă: 317.
sápa dintâi: 319. 363. 377.
săpát de-o dátă, *căpălít de-o dátă*: 321.
sápa întâia: 322. 366. 389-391. 423. 424.
sápa întâi: 323. 333. 357. 379. 392. 397. 406. 411. 419. 426. 429. 433. 437. 444.
sápa dintíi, *sápa de-o dátă*: 324.
săpătúra dintâi, *săpátul întâi*: 325.
săpátul dintíe: 326.
căpălít: 330. 331. 348.
sápa dintâi: 336. 340. 356. 359. 365. 367. 369. 378. 388. 393. 396. 399. 409. 410. 417. 420. 422. 425. 435. 436. 438-441. 453.
sápa întâia: 341. 413.
săpátul întâi: 342.
sápa de-a-ntâia: 347.
săpátul întâia: 349.
săpátul dintâi, *ogorát*: 350.
săpátul cu de-o dátă: 351.
sápa dintíi: 352.
sápa de-o dátă, *sápa întâia*: 355.
sápa întâi: 358. 382. 412.
l-am săpát [perf. c. 1] *a-ntâia*: 360.
sap [ind. prez. 1] *de-o dátă*, [K] *príma sápă*: 362.
sápa întâi, *sápa ha dintâi*: 364.
săpătúra întâi: 368.
săpătúră de-a întâia: 375.
sápa întâia, [K] *sápa dintâi*: 380.
săpát întâi: 381.
príma săpătúră: 383. 387.
prăşítul întâi: 385. 386. 415. 451.
sápa ăntâia: 394.
sápa de-o dátă, *sápa dintâi*: 395.
săp [ind. prez. 1] *de-o dátă*: 401.
săpătúra dintâi: 402. 452.
sápa cucurúzului, *sápa întâi*: 408.
príma sápă: 418. 443.
îl sapi [ind. prez. 2] *întâi*: 421.
sapa-ntắie, *sápa de-o dátă*: 428.
căpăluít: 431. 448. 449.
príma práşilă, [K] *sápa întâi*, *sápa întâia*: 445.
ogorát dintâi: 446.
căpăluitúră: 447.
săpát dintíi: 450.
práşila întâilea: 454.
prăşít: 455. 457. 458. 460.
sápa întâi, *sápa mícă*: 456.
sápa mícă: 459.

PRĂŞITUL AL DOILEA
„second binage (du maïs)"
[2013]

I. Întrebare indirectă: *Dar la lucrul pe care îl faceţi a doua oară?* (Vezi întrebarea precedentă).
II. *căpăluítul de-a doa-oára*: 241.
săpátul de-al dóilea: 242.
săpátul a doa-oáră: 243.
sápa, [K] *săpát de-a dóilea*: 244.
săpátul de-a dóilea: 245. 258.
căpăluiésti [ind. prez. 2] *de-a doáua oáră*: 246.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
căpăluítul de-a dóilea: 248. 251. 254. 276. 279. 280. 301.
căpăluítul de-a doáua oáră: 249. 255.
căpăluít de-a dóilea: 250.
căpăluítul a doáua oáră: 252.
căpălésc [ind. prez. 1] *de-a dóilea*: 253.
căpălítul a dóilea: 256.
săpátul a dóilea: 259. 342.
sápa de-al dóilea (2, 3 sil.): 260. 412. 417. 439. 453.
săpátul de-a doáua oáră: 261. 272. 326. 332.
căpălésc [ind. prez. 1] *de-a doáua oáră*: 262.
căpălít de-a dóilea: 263.
căpălítul de-a doáua oáră: 264. 310.
căpălítul de-a dóilea: 265. 266. 268. 269. 285. 298. 299. 314. 334.
căpălítul a doáua oáră: 267.
se sápă [ind. prez. 3] *de-a dóilea*: 270.
săpătúra a doáuă, *sápa a doáua*: 271.
îl săpắm [ind. prez. 4] *de-al dóilea*: 273.
sap [ind. prez. 1] *de-al dóilea*: 274.
căpălítul de-a doáua: 275.
căpălítul a doáua: 277.
îl căpăluiésc [ind. prez. 1] *de-a dóilea*: 278.
a doáua práşuie: 281.
prăşuítul de-a dóilea: 282. 283.
a doáua căpălitúră: 286.
căpălím [ind. prez. 4] *de-a doáua oáră*: 287.
săpátul de-a doa-oáră: 288. 354.
săpátul a doáua oáră: 289.
săpătúra de-al dóilea: 290.
învelít: 291.
sápa de-a doáua: 292. 340. 347. 382. 388. 396. 424. 425. 428.
[ɪnt'urluɟítʉ]: 293.
îngropát: 294. 348. 448. 457. 460.
îngropátul cucurúzului: 295. 404. 430. 449.
îi săpắm [ind. prez. 4] *de-a doáua oáră*: 296. 304.
îl săpắm [ind. prez. 4] *de-a doa-oáră*: 297.
a dóilea căpălitúră: 300.
căpălitúra de-a dóilea: 303. 311.
sap [ind. prez. 1] *de-a doa-oáră*: 305.
∞: 306. 327-329.
săpát de-a doáua oáră: 307.
săpătúra de-a dóilea: 308.
sápa de-a dóilea: 309. 335. 344. 367. 409.
căpălitúra a doáua: 312.
căpălitúra de-a doáua: 313.
prăşuitúra a doáua: 315.
prăşuítul de-a doa-oáră: 316.
prăşítul de-a dóua oáră: 317.
sápa a doáua: 319. 333. 341. 359. 378. 380. 391. 397. 399. 406. 408. 426. 429. 437.
a doáua căpălitúră, [K] *căpălím* [ind. prez. 4] *de-a doa-oáră*: 320.
săpát de-a dóilea: 321.
sápa doáua: 322. 323. 357. 358. 369. 379.
sápa de-a doa-oáră: 324. 377. 392. 395. 398. 403.
săpătúra a doáua, *săpátul a doáua oáră*: 325.
îngrupát: 330. 331.
sápa de-a dóilea, [K] *de-a doáua oáră*: 336.
sápa de-a doáua oáră: 343. 427.
săpătúra de-a doáua: 345.
sápa a doáua oáră: 346.
săpát a doáua, *întórsul*: 349.
întórs, *săpátul de-a doáua oáră*: 350.
săpátul la întórs: 351.
sápa a doa-oáră: 352. 363.
săpátul de întórs: 353.
sápa a doáua oáră, *sápa doáua*: 355.
sápa de-a doa-oára: 356. 376. 393. 394. 410.
[AL] *l-am săpát* [perf. c. 1] *a doa-oáră*: 360.
a doáua sápă: 362.
sápa ha de-a doa-oára: 364.
sápa doa-oára: 365.
sápa dóilea: 366.
săpătúra a doáua: 368. 402.
sápa de întórs: 370. 400. 432.

săpát de întórs: 371-373.
sápă de întórs: 374.
săpătúra a doáua oáră: 375.
săpát a doa-oára: 381.
a doáua săpătúră: 383. 387.
prăşítul al dóilea: 385. 386. 415. 451.
sápa doa-oáră: 389.
sápa de doa-oáră: 390.
săp [ind. prez. 1] *de întórs*: 401.
îngróp [ind. prez. 1] *cucurúzul*: 405.
sápa a dóua: 411. 413. 418. 423. 445.
săpátul al dóilea: 414. 416.
sápa a dóilea: 419.
sápa a dóilea, [∗] *sápa a dóua*: 420.
îl sapi [ind. prez. 2] *de-a dóua oáră*: 421.
sápa de-a dóua oáră: 422.
îngrupátul cucurúzului: 431. 458.
sápa doáua, *săpátul de întórs*: 433.
sápa de-a dóua: 435. 440. 441.
sápa al dóilea: 436.
sápa al dóilea, [K] *sápa a doáua*: 438.
sápa a dóua, *am săpát* [perf. c. 1] *d-al dóilea*: 443.
sápa dóua: 444.
ogorắt de-al dóilea: 446.
îngrupát cucurúzul: 447.
săpát a doáua, *săpát de întórs*: 450.
a dóua sápă: 452.
práşila dóilea: 454.
ungrupát: 455.
sápa a máre: 456.
sápa máre: 459.

MUŞUROI, pl.

„butte (qu'on fait après le second binage)"

[2014]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la pământul pe care îl strângeţi la rădăcina porumbului când îl prăşiţi a doua oară?*

II. ?: 241. 242. 245. 248. 252. 254. 280. 281. 283. 292. 294. 295. 297. 301. 330. 362. 422. 423. 438.
moşinói; *-noáie*: 243. 244. 251. 255. 256. 258-261. 263. 266. 268-273. 275-279. 285-288. 290. 296. 298. 299. 304. 308-315. 322-324. 334. 340. 342. 344. 364. 366. 376. 393. 409. 425.
mormắnt; *-mắnturi*: 246.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
[ε] *grămádă*; *-mézi*: 249.
muşurói; *-roáie*: 250. 300. 326. 333. 349-351. 363. 369. 370. 372-374. 382. 398-405. 414. 416-418. 424. 427-431. 433. 441. 443-445. 447. 449. 453. 455-460.
muşinói; *-noáie*: 253. 331. 336. 356. 359. 360. 368. 378. 379. 392. 394. 395. 406. 408. 410. 411. 426. 436. 439.
moşirói; *-roáie*: 262. 303.
muşurói: 264.
moşirói: 265.
moşurói; *-róaie*: 267. 371. 450.
moşunói; *-noáie*: 274.
rădicătúră, *dâmb*: 282.
muşunói; *-noáie*: 289. 305. 307. 319. 335. 343. 345. 347. 353-355. 357. 365. 367. 377. 387. 389-391. 396. 397. 413. 419.
holúmb; *-lúmburi*: 291.
homorấş; *-rấşuri*: 293.
∞: 306. 316. 317. 327-329.
moşinói; *-noáie*, [∗] *muşunói*, [K] *moşurói*; *-roáie*: 320.
moşinói: 321.
mohílă; *-híli*, *grămádă*; *-mắzi*: 325.
grămádă; *-mézi*: 332.
muşurói, *-noáie* [pl.]: 341.
moşinói; *-nóiuri*: 346.
mormắnt; *-mínte*: 348. 421. 440.
grúmur; *grúmuri*: 352.
muşurói; *-roáie*, [K] *-noáie*: 358.
grumuléu; *-léie*: 375.
măşinói; *-noáie*: 381. 388.
muşurói, *-roáie*, [∗] *-nói*; *-noáie*: 383.
moşorói; *-roáie*: 385. 415. 446. 451. 452. 454.
cuib, [K] *muşurói*; *-roáie*: 386.
muşurói, [K] *-nói*; *-noáie*: 412.
moşirói; *-roáie*, [∗] *-nói*; *-noáie*: 420.
şumurói; *-roáie*: 432.
mormán; *-máne*: 435. 437.
muşulíe; *-líi*: 448.

TĂIŞ (LA SAPĂ), pl.

„tranchant (de la binette)"

[2015]

I. Întrebare indirectă: *Cum ziceţi la partea ascuţită a sapei, cu care sapi pământul?*

II. *tắiş*; *-işuri*: 241. 246. 249. 250. 252. 254. 255. 259. 261. 269. 270. 279. 287. 320. 334-336. 342. 343. 357. 358. 363. 364. 367. 373. 382. 385. 388. 413. 416. 427. 431. 432. 452.
gúra sápii: 242. 243. 251. 258. 260. 263. 266-268. 272-275. 286. 288. 297. 298. 306. 309. 321. 322. 332. 344. 353. 377. 378. 380. 387. 392. 396-398. 414. 415. 436.
tắiş; *-işuri*, *gúră*; *guri*: 244.
gúră; *guri*: 245. 368. 410. 412. 419. 423. 441. 451.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
?: 248. 278. 283. 313. 359. 418. 421. 422. 437.
tăişul sápii, *tắiş*; *-işe*: 253.
clonţ, [σ] *gúra sápii*: 256.
tắiş; *-işe*: 262. 341. 362. 366. 383. 386. 391. 393. 394. 402. 406. 409. 417. 424. 426. 435. 438. 447. 448. 453. 457-459.
tắiş, *tăişul sápii*: 264. 277. 289.
tăişul sápii: 265.
gúra sắpii: 271. 290. 292-294. 326. 400. 445.
gúra sápii, *tăiúşul sápii*: 276.
gúra sépii s[ắ]*pii*: 280.
tăişul sépii s[ắ]*pii*: 281. 282. 375. 433. 450. 456. 460.
tăiúş; *-iúşuri*: 285. 299. 300. 305. 315. 316. 319. 323. 325. 345-347. 350. 371.
gúra [a.] *di la sápă*: 291. 308.
teiúşul sépii: 295. 375.
gúra sépii: 296. 307. 327-329. 331. 348. 351. 352. 370. 374. 395. 399. 401. 403-405. 428-430. 449.
?, *vắrvul sápii*: 301. 312.
gúră, *gúra sápii*: 303.
gúră: 304.
tăiúş; *-iúşuri*, *gúra sápii*: 310.
tăiúş; *-iúşe*: 311. 349. 372.
gúra [a.] *la sápă*: 314. 355. 356. 376.
gúră, [K] *gúra sépii*: 317.
vắrvul sápii: 324.
tăiúşul sépii: 330.
gúra sápii, [σ] *tắiş*; *-işuri*: 333.
tắişul [a.] *la sápă*: 340.
tăiúşul sápii: 354.
sápă [?], [σ] *tắiş*; *-işuri*: 360.
vắrful sápii: 365. 381.
gúră la sápă: 369. 425. 455.
tắiş; *-işuri*, *-işe*: 379.
teíş; *-işuri*: 389. 390.
tắişul sắpii: 408.
teíş; *-işe*: 411.
?, [∗] *vârf*: 420.
ascuţíş; *-ţíşe*: 439.
tắiş; *-işuri*, [K] *-işe*: 440.
leáfă; *léfe*, *tắiş*; *-işuri*: 443.
gúră, [K] *tắiş*; *-işe*: 444.
leáfă; *léfe*: 446. 454.
coádă; *coáde*: 297. 315. 324. 346. 349. 353. 354. 359. 360. 377. 378. 383. 387. 389. 390. 393. 399. 406. 408. 418. 419. 421. 422. 424. 425. 428. 430. 435-439. 441. 443-446. 451-454.
coáda [a.] *di la sápă*; *cozi*: 308.
coádă la sápă, [K] *coáda sápii*, *coádă de sápă*: 320.
coáda sápii; *cozi*, *coáde de sápă*: 333.
coádă la sápă: 356. 395.
coádă de sápă, *coáda sápii*: 364.
coáda [a.] *la sápă*; *coáde*: 392.
coádă; *cozi*, *dârjálă*; *-jéli*: 403.
coádă, *cozi*, [∗] *coáde*: 420.
coáda sắpii; *coáde*: 426.
coádă; *coáde*, [K] *cozi*: 440.
coádă; *coáde*, *cozi*: 456.
coáda sépii, *toporấştie de sápă*; *toporấştii*: 460.

CÂRPESC (LOCUL)

(ind. prez. 1)

„je complète (les grains qui n'ont pas levé)"

[2017]

I. Întrebare indirectă: *Ce zici că faci când pui a doua oară boabe de porumb în locul unde n-au răsărit prima dată?*

II. *pui cu cúibul*: 241. 281. 350. 417.
?, *púnem* [4] *a doá-oară*: 242. 341.
?, *însemânţéz din nou*: 243.
răsădésc: 244. 250. 252. 292. 294. 301. 398.
?, *răsădésc*: 245. 254.
mai pui: 246. 262. 278. 299.
–: 247. 257. 279. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
mai răsădéşti [2]: 248.
seámân a doáua oáră: 249. 332. 408. 427. 433.
mai răsădésc: 251. 283.
mai pui cu sápa: 253.
îndés măláiul: 255.
pui cu sápa: 256. 267. 305. 345. 359. 367. 395.
complectéz: 258. 273. 274. 276. 286. 291. 309. 310. 321. 331. 334. 344. 353. 358. 360. 365. 371. 378. 389. 393. 406. 409. 430. 432. 455.
?: 259. 279. 290. 297. 312. 314. 335. 364. 383. 388. 390. 391. 396. 410-412. 415. 416. 419. 421. 422. 435. 438. 439. 441. 444. 445.
pui cu sápa, [∗] *răsădésc*: 260.
?, *am mai pus* [perf. c. 1] *cu sápa*: 261.
∞: 263. 295. 303. 304. 306. 315-317. 327-330. 348. 404. 443. 457.
sădésc: 264. 340. 342. 379. 382. 385.
pui a doáua oáră: 265. 277. 307. 326. 343. 368. 369. 429.
pui: 266. 288. 354.
pui de-a dóilea: 268. 280.
completéz: 269. 298. 311. 426.
mai complectéz: 270.
?, *complectéz cu sápa*: 271.
tomắsc: 272.
pun cu sápa: 275. 333. 351. 405. 428. 447.

răsădésc, *îndesésc*: 282.
pui cu cúibul, *răsădésc*: 285.
complectézi [2]: 287.
împlánt: 289. 352.
?, *plantắm* [4]: 293.
răsădésc, *~ a doáua oáră*: 296.
complectéz, *completéz*: 300.
răsădésc, *complectéz*: 308.
?, *complectắm* [4]: 313.
îndeşésc: 319. 446.
?, *semânắm* [4] *a doáua oáră*: 320.
pui, [R] *complectéz*: 322.
completéz gólurile: 323.
pun în golíşti: 324.
răsădésc, *pui*: 325.
complectắm [ind. prez. 4]: 336.
împlântéz a doa-oáră: 346.
mai pun o dátă: 347.
pun cu cúibul: 349. 372. 373.
pui a doá-oară: 355.
pui a doa-oáră: 356.
pui a doá-oara: 357.
púnem [4] *din nou*: 362.
complectéz pléşurile: 363.
?, *pui a dóilea*: 366.
pun: 370. 376. 394.
?, *împlánt*: 374.
pun a doáua oáră: 375.
[σ] *complectéz*: 377.
pui în ştirbătúri: 380.
?, *seámăn din nou*: 381.
[ε] *pui al dóilea*: 386.
împlánt cu sápa, *pui cu sápa*: 387.
pun din nou: 392.
cârpésc: 397. 436.
complectéz, [V] *pun*: 399.
[σ] *cârpésc*: 400.
îndés: 401.
întregésc: 402. 451. 452.
seámân a doá-oară: 403.
?, *cârpésc*: 413.
înlocuiésc: 414. 424.
pui al dóilea: 418. 425.
?, [∗] *pui din nou*: 420.
înlocuím [ind. prez. 4]: 423.
sădésc din nou: 431.
?, *púnem* [4] *a doáua oára*: 437.
pui al dóilea, [K] *pun a dóua oáră*: 440.
seámân: 448.
púnem [4] *a doáua oáră*: 449.
înlocuiésc, *seámăn*: 450.
?, *seámăn al dóilea*: 453. 454.
semânắm [4] *din nou*: 456.
mai pun: 458.
coplentéz: 459.
prepún: 460.

CLIN, pl.

„chaintre”

[2018]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi bucata de pământ care rămâne nearată, (mai ales) la capătul ogorului?*

II. ?: 241. 242. 244. 245. 254-256. 258. 259. 261. 264. 270. 279. 285. 288. 293. 297. 301. 309. 311-315. 319. 321. 327. 332. 335. 340. 342. 343. 345. 347. 354. 357-360. 362-366. 370. 379. 381-383. 385. 386. 389-391. 396. 406. 412. 414. 416-419. 421. 423. 430. 438-441. 444-446. 451-453. 458.
?, [∗] *clinţ*; *clínţuri*: 243.
∞: 246. 248. 251. 253. 265-267. 269. 277. 278. 281-283. 299. 303. 306. 323. 328-330. 356. 378. 398. 408. 420. 433.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 442.
cápăt nearát: 249. 373.
[ε] *pétec néarat*: 250.
?, *răzór*; *-zoáre*: 252.
?, [∗] *loc pustíu*: 260.
drum de-ntórs [?]: 262.
ic: 263. 268. 296.
ic; *ícuri*: 271. 273. 276. 292. 304. 310. 320. 324. 344. 350. 353. 393. 399. 402.
rămâne [ind. prez. 3] *pustíi*: 272.
dulắu; *-láuă*: 274.
loc pustíi, *cápăt*; *cápete*: 275.
[ε] *márgină*: 280.
márgină; *márgini*, *cápăt*; *cápete*: 286.
colţ: 287.
răzór: 289.
∞, *colţ*: 290.
cápăt de loc: 291.
cápăt; *cápete*: 294. 331. 349. 371. 372.
dărăbúţ; *-búţe*: 295.
bláştină [?], *răzór*: 298.
cápet; *cápete*: 300. 307. 374. 375. 404.
loc pustíu, *greş*: 305.
cârpătór; *-toáre*: 308.
pârlóg; *-loáge*: 316.
fordulắu; *-l*[ắ]*ie*: 317.
postáte; *-tắţi*: 322.
?, *cápet nearát*: 325.
[ε] *rât*; *rấturi*, *clin*; *clínuri*: 326+: „CLINUL e un loc între două râpi”.
?, *loc nearát*, [σ] *clin*, *clínuri*: 333+: „CLINUL e între două pâraie sau râpe”.
cap de pământ, [σ] *ic*; *ícuri*: 334.
?, ∞: 336.
[ε] *colţ*; *cólţuri*: 341.
pétec; *pétece*: 346.
[ε] *ţélină*: 348.
loc gol, *ic*; *ícuri*: 351.
[ε] *loc nearát*, *cápăt*; *cápete*: 352.
[ε] *dărăbă de pământ*; *dărábe*, *pétec de pământ*; *pétece*: 355.
cápul lóculuí: 367. 395.
pustíe: 368.
ic; *ícuri*, *clin*; *clínuri*: 369.
[ε] *dărắb de loc*; *dărábe*: 376.
[ε] *cap de loc*: 377.
?, [D] *clin*; *clínuri*: 380+: „Când un loc e în formă de triunghi”. 410+: „CLINUL e fâşia de teren ca un triunghi, mai lată la un capăt”.
?, [ε] *colţ nearát*, *cápăt nearát*: 387.
obráţ; *obráţe*: 388. 432+: „Se ara şi el, dar invers”. 448. 456.
cot; *cóturi*: 392.
[ε] *pétec*; *pétece*: 394.
móină; *móine*: 397.
loc pustíi: 400.
?, *loc nearát*: 401. 435. 436.
loc de-ntórs: 403.
cápet de ţélină; *cápete*: 405.
loc pustíu: 409. 425.
?, *cápul lóculuí*: 411. 415. 424. 443.
?, *móină*; *móine*: 413.
prilóg, *-loágă*; *-loáge*: 422.
obréjă; *obréji*: 426.
?, *cápet*: 427.
mejdínă; *-díne*: 428.
pétec nelucrát; *pétece*: 429.
loc sterp: 431.
?, *prilóg*; *-loáge*: 437.
mejdínă; *-díni*: 447. 450. 459.
dăráb: 449.
?, *rozól*; *-zoále*, *sfăşioáră*; *-oáre*: 454.
hotár; *-táre*: 455.
?, *cápetul hóldii*: 457.
[ε] *márgine*, *miezuínă*: 460.

GREŞ, pl.

„partie de raie mal labourée”

[2019]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi peticul de pământ dintre două brazde rămas nearat când plugul a sărit din brazdă?*

II. *greş*; *gréşuri*: 241. 244-246. 248-252. 254-256. 258-283. 285-301. 303. 304. 306-312. 314-317. 319-326. 328. 329. 333-336. 340-346. 348. 350-360. 362. 364-369. 371-382. 387-397. 399-402. 406. 408-413. 422-425. 427. 428. 432. 433. 435-438. 450. 456. 457. 459.
jíbiţă; *jíbiţi*: 242. 243.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
porc; *porci*: 253.
greş: 305.
?: 313. 418. 439. 445. 454.
greş; *greşi*: 327. 330-332. 347. 370. 398. 426.
greáşă; *greşi*: 349.
greşitúră; *-túri*: 363. 383. 414. 420. 421. 440. 441.
greşeálă; *-şéli*: 385. 415-417. 419. 443. 451.
ochi: 386.
pârci; *pârciuri*: 403. 404.
ţap; *ţapi*: 405. 430. 431.
jíviţă; *jíviţi*: 429. 447.
greşói; *-şóaie*: 444.
sas; *sasi*, *greşitúră*; *-túri*: 446.
[ε] *stricătúră*; *-túri*: 448.
stricătúră; *-túri*: 449.
sas; *sasi*: 452.
[ε] *greşeálă*; *-şéli*: 453.
ţigán; *-gáni*, *clin*; *clínuri*: 455.
ţigán; *-gáni*: 458.
ţigán; *-gáni*, *greş*; *gréşuri*: 460.

COAMĂ, pl.

„billon (au milieu du champ)”

[2020]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi ridicătura de la mijlocul ogorului unde se dau brazdele una peste alta când s-a început arătura de la mijloc?*

II. ?: 241. 243. 244. 246. 253-256. 258-261. 263. 266. 267. 272. 279. 283. 288. 291. 292. 297. 299. 301. 307. 311. 313. 314. 316. 317. 319. 326. 335. 336. 340-342. 350. 357-359. 362-367. 371. 377. 381. 383. 385-389. 394. 411-413. 416-419. 421-424. 437. 440. 445-447. 451. 452. 454. 457.
cúlmă; *cúlme*: 242.
coámă; *coáme*: 245. 250. 285. 323. 330. 345. 354. 356. 374. 396-398. 400. 401. 425. 431. 433. 456.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
∞: 248. 249. 265. 269. 281. 282. 306. 327-329. 346-348. 375. 404. 405. 409. 426. 430. 438.
∞, *rădicătúră*: 251.
brázdă-ndoítă: 252. 332.
îmbrăzdătúră: 262.
spinárea lóculuí: 264.
míjlocul lóculuí: 268.
spináre; *-nắri*: 270. 333. 352. 406.
dúngă: 271.
dúngă; *dungi*: 273. 278. 303. 309. 310. 324. 325. 378. 392. 393. 408. 429. 435. 458.
míljoc: 274.
răzór; *-zoáre*: 275. 298. 322. 334.
coámă: 276. 289. 305.
dắmbă, *coámă*: 277.
[ε] *coámă*; *coáme*: 280.
răváş; *-váşuri*: 286.
răzór: 287. 304.
brăzdătúră: 290. 395.
brăzdăláş; *-láşuri*: 293.
cúlme; *culmi*: 294. 459.
[ε] *râzór*; *-zoáre*: 295.
dâmb: 296.
piept; *piépturi*: 300. 344.
?, [V] *spináre*; *-nắri*: 308.
míljocul pământului: 312.
míjlocul pământului: 315.
mijlócul pământului, [∗] *míljocul pământului*: 320.
múche: 321.
háşpor; *háşpore*, *răzór*; *-zoáre*: 331.
rozór; *-zoáre*: 343. 380. 382. 390.
duléu; *-léie*: 349.
slóvul hóldii: 351.
grui; *grúiuri*: 353.
[ε]*dúngă*; *dungi*: 355. 369.
?, *ridicătúră*; *-túri*: 360.
[σ] *coámă*; *coáme*: 368. 373.
ridicătúră; *-túri*: 370.
dâmp; *dắmpuri*: 372.
?, [ε] *dúngă*; *dungi*: 376. 391.
?, *rozór*; *-zoáre*: 379.
?, *míljocul hóldei*: 399.
slog; *slóguri*: 402.
dắlmă; *dâlmi*: 403.
?, [ε] *rozór*; *-zoáre*: 410.
míljocul lóculuí: 414.
grind; *grínduri*: 415.
?, *miljóc*; *-joáce*: 420.
vârvul hóldii: 427.
miljócul hólzii: 428.
vârvul brázdei: 432.
buríc; *-ríce*: 436.
?, *dúngă*; *dungi*: 439.
?, *măidán*; *-dáne*: 441.
míjlocul lóculuí: 443.
rozól; *-zoále*: 444.
spinárea hólzii: 448.
mijlóc; *-loáce*: 449.

cárcă; *cârci*: 450.
[ε] *rozól*; *-zoále*: 453.
dálmă; *dálme*: 455.
[ε] *dálmă*; *dálme*: 460.

COPILEŢ, pl.

„rejeton (de maïs)”

[2021]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la firul de porumb care creşte din rădăcina altuia?*

II. *pui*: 241. 253. 268. 269. 276. 299.
cópil; *cópii*, *căţél*; *-ţéi*: 242.
pui de mălái: 243. 262. 267.
pui; ~: 244. 245. 252. 254. 256. 260. 261. 272-275. 280. 285. 286. 288. 290. 291. 293. 295. 297. 298. 301. 303. 305. 307-311. 313. 314. 319. 321-326. 333-336. 340-345. 349-360. 362-367. 369-374. 376-379. 381-383. 385-398. 402-406. 408. 411-414. 416-419. 421. 422. 424. 428-430. 435. 437. 438. 440. 441. 445. 446. 453.
cucón; *-cóni*: 246. 250.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
copiág; *-égi*: 248.
copiáş; *-éşi*: 249.
puiéţ; *-iéţi*: 251.
şpur: 255. 264. 266. 278.
bitáng; *-tángi*, *pui*; ~: 258. 443.
pui de cucurúz: 259. 287. 304. 320. 332. 400. 401. 436.
pui, *~ de mălái*: 263. 265.
pui; ~, [V] *foachi*: 270. 368.
pui, *~ de tulheán*: 271.
agemânár: 277.
pui, *~ de cucurúz*: 279. 292. 296.
copiléţ; *-léţi*: 281. 447. 449. 450. 455. 456. 458. 460.
odrásle [pl.]: 282.
copiléţ; *-léţi*, [R] *puiéţi* [pl.] *de mălái*: 283.
biténg: 289.
fráte; *fraţi*, *pui*; ~: 294.
biténg; *-téngi*: 300. 410.
∞: 306. 315-317. 327-330. 451. 454.
mắţă; *mắţe*, [σ] *pui*: 312.
[ε] *frăţitúră*; *-túri*: 331.
moş; *moşi*: 346.
[ε] *fráte*; *fraţi*: 347.
odrásla; *odrásle*: 348.
pui; *púiuri*, [∗] *odreástă*; *odréste*: 375.
pui; ~, *bitánc*; *-tánci*: 380.
puiuléţ; *-léţi*: 399.
puiét; *-iéţi*: 409.
bitóng; *-tóngi*: 415.
copíl; *-píi*, *fochi*; ~: 420.
?: 423. 452. 457.
puiéstru; *-iéştri*: 425.
copiléte; *-léţi*: 426. 459.
susuoáră; *-óri*: 427. 432. 433.
puiéte; *-iéţi*: 431. 444.
foachi; ~: 439.
puiuléţ; *-léţi*, *copiléţ*; *-léţi*: 448.

COPILESC (ind. prez. 1)

„j’arrache les rejetons”

[2022]

I. Întrebare indirectă: *Ce zici că faci la prăşitul al doilea când rupi puii care cresc la rădăcina porumbului?*

II. ?: 241. 242. 245. 297. 311. 382. 383. 412. 441. 446. 452. 457.
rup púii, [σ] *rărésc*: 243. 335.
plevésc: 244.
rupi [2]: 246. 304.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
curắt de copiégi: 248.
iau copiáşii: 249.
rărésc: 250. 258. 267. 285. 286. 295. 300. 313. 314. 320. 354. 364. 367. 376. 379. 386. 387. 394. 408. 410. 411. 414. 421. 429. 439. 444. 449. 455.
rărésc mălăiul, *rump*: 251.
rump púii: 252. 269.
rump: 253. 256.
curắt, *rump púii*: 254.
rump şpúrii: 255. 264.
rup púii: 259. 261. 272. 274. 280. 291. 294. 298. 301. 307. 309. 310. 319. 324-326. 332-334. 342. 344. 345. 350. 351. 353. 356. 357. 365. 366. 370-374. 378. 380. 382. 388. 390-393. 395-398. 401. 402. 404-406. 413. 418. 419. 422. 424. 428. 430. 435. 436.
rup púii, *rărésc*: 260. 340. 341. 349. 389.
rúpem [4] *púii*: 262.
tai púii: 263. 321. 322. 343. 355.
rărím, *curăţím* [4] *de pui*: 265.
rumpi [2]: 266.
rumpi [2] *púii*: 268.
rupi, *tai* [2] *púii*: 270.
culégi [?][2]: 271.
iau puii: 273. 279.
am rupt [perf. c. 1] *púii*: 275. 287. 292.
rúmpem [4] *púii*: 276.
∞: 277. 282. 306. 315-317. 327-330. 451. 454.
smulg: 278.
rupi [2] *copiléţii*: 281.
rúpem [4] *copiléţii*: 283.
iau, *rup púii*: 288.
rup bitángii: 289.
rúpem [4]: 290.
curăţésc de pui: 293.
dubésc: 296.
rúpe [3]: 299.
rup: 303. 308. 359. 377. 381. 415.
rărím [4]: 305.
?, *rup mắţele*: 312.
rup púii, [R] *copilésc*: 323.
[ε] *rup*: 331.
cúrăţ: 336. 369. 443.
rărésc, *rup móşii*: 346.
[ε] *rărésc*: 347.
[ε] *rărésc*, *rup*: 348.
plevésc: 352.
?, *rup púii*: 358. 416. 453.
cúrăţ de pui: 360. 362. 375.
?, [ε] *rărésc*, *rup púii*: 363.
rup foáchii: 368.
jugănésc púii: 385.
rup puiuléţii: 399.
rup púii, *despuiéz*: 400.
curăţésc: 403.
rup puiéţii: 409. 431.
?, [∗] *plivésc*: 417.
?, [∗] *rărésc*: 420.
rărşti [2]: 423.
rup puiéştrii: 425.
rup copiléţii: 426. 450. 456. 458.
rup susuórile: 427. 432. 433.
am rărít [perf. c. 1]: 437.
plivésc: 438. 440. 460.
repíc: 445.
copilésc: 447.
rărésc, *rup copiléţii*: 448.
privésc cucurúzul: 459.

(PORUMBUL) ÎMPUIAZĂ

(ind. prez. 3)

„le maïs talle, fait des rejetons”

[2023]

I. Întrebare indirectă: *Ce zici că face porumbul când îi ies pui (fraţi) la rădăcină?*

II. ?: 241-243. 249. 252-256. 259. 261. 285. 288. 300. 301. 311-313. 319. 335. 336. 341. 346. 358-360. 364-366. 380. 383. 386. 388-390. 410. 415. 417. 420-422. 424. 430. 435. 438-441. 446. 450-452. 455. 457. 460.
ţípă pui: 244. 274. 280. 286. 305. 307-310. 322-324. 326. 332. 334. 349. 351. 356. 370. 372. 377. 398.
împuiéşte: 245.
?, *cresc* [6] *cucóni*: 246.
–: 247. 257. 284. 289. 302. 318. 337-339. 361. 382. 384. 407. 434. 442.
∞: 248. 263. 282. 283. 293. 306. 315-317. 327-330. 454.
dă cucóni: 250.
se-ndeásă: 251. 303.
fáce bitángi, *fáce pui*: 258.
puiéşte: 260. 271. 385.
fáce pui: 262. 278. 279. 281. 290. 298. 314. 321. 342. 353. 362. 363. 371. 391. 418. 423. 443.
ţípă piáptânul: 264.
împuiáză: 265. 268. 287. 343. 355. 381. 400. 402. 419. 445.
fáce şpuri: 266.
o-mpuiát [perf. c. 3]: 267. 412.
se-mpuiéşte: 269.
înfrăţéşte: 270. 294. 347. 350. 354. 405. 411. 428. 429. 431.
puiáză: 272. 295. 297. 331. 367-369. 392-395. 408. 436. 437.
fáce bitángi: 273.
báte pui, *ţípă pui*: 275.
îi mére bíne: 276.
ies [6] *pui*: 277. 344. 401.
?, *lúcră*: 289.
dă pui: 291. 373. 376. 403.
o ţipát [perf. c. 3] *pui*: 292.
∞, *ţípă pui*: 296.
∞, *otăvéşte* [?]: 299.
înfrăţésc [6]: 304.
?, [K] *înfrăţéşte*: 320.
puiáză, *ţípă pui*: 325.
ţípă pui, *puiéşte*: 333.
?, [∗] *ţípă pui*: 340.
înfrăţéşte, *dă pui*, *ţípă pui*: 345.
odrăsléşte: 348. 396.
odrăseáză: 352.
?, [σ] *înfrăţéşte*: 357.
odreséşte: 374.
ţípă odréste: 375.
iásă [6] *pui*: 378.
?, *împuiáză*: 379. 414.
?, [σ] *împuiáză*: 387. 444.
?, *cresc* [6] *pui*: 397.
dă puiuléţi: 399.
împuiezeáză: 404.
cresc [6] *pui*: 406.
dă puiéţi: 409.
fáce pui, *înfrăţéşte*: 413.
înfrăţéşte, *puiáză*: 416.
fáce puiéştri: 425.
cresc [6] *copiléţi*: 426.
dă susuóri: 427. 432. 433.
dă copiléţi: 447. 449. 456. 459.
încopiléază: 448.
[ε] *puiáză*: 453.
[ε] *ţípă copiléţi*: 458.

PĂPUŞĂ, pl.

„épi vert de maïs”

[2024]

I. Întrebare indirectă: *Cum spuneţi la ştiuletele de porumb înainte de a-i da mătasea şi a-i creşte boabele?*

II. ?: 241. 243. 245. 248. 250-256. 258. 259. 261. 262. 266. 280. 285. 288. 289. 293. 295. 297. 300. 301. 311-314. 320. 335. 336. 341. 342. 357. 358. 362. 364-366. 372. 380. 381. 383. 385-388. 411. 413-415. 418-422. 435. 437. 439. 440. 443-446. 451. 452. 457.
?, *túlbe* [pl.]: 242.
túlbă; *túlbe*: 244.
cucón de bárbă; *cucóni*: 246.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
?, *cucurúz*: 249.
pui de chícă: 260.
∞: 263. 265. 267. 275. 306. 315-317. 327-330. 454.
foitáş: 264. 277.
cucurúz; *-rúzi*: 268. 296.
cucurúz: 269.
legătúră; *-túri*: 270-273. 290. 292. 298. 307. 308. 323. 324. 334. 370. 415.
legătúră: 274. 276. 287. 299. 304. 453.
foitáş; *-táşuri*: 278. 279.
pui de mătáse: 281.
ciucalắu; *-lắi*: 282.
păpúşă; *-púşi*: 283. 303. 305. 309. 322. 438.
legătoáre; *-tóri*: 286.
rod; *róduri*: 291. 331. 346-350. 353. 354. 367. 368. 371. 373-378. 392-396. 398-402. 404. 406. 408. 409. 425. 427. 431-433. 447-450. 455. 456. 459. 460.
roádă; *roáde*: 294.
păpúşă; *-púşe*: 310. 321.
ciucalắu; *-láie*: 319.

?, *legătúră*; *-túri*: 325.
[σ] *legătúră*; *-túri*: 326.
pui de bárbă: 332. 352.
teácă; *teci*: 333.
?, *peánă*; *péne*: 340. 363.
ţéve; *ţevi*: 343. 344. 355. 356.
ciucalắu, *roádă*: 345.
păpúşă; *-púşi*, *roádă*; *roáde*: 351.
peánă; *péne*: 359. 360. 379. 382. 390. 391. 410. 412. 423. 436. 441.
rod; *roáde*: 369. 429. 458.
peánă: 389. 424.
?, *tuléu*; *-léi*: 397.
pufează; *-féze*: 403.
rod; *rozi*: 405. 428.
?, [ε] *ştuléte*; *-léţi*: 416.
susuoáră; *-óri*: 426.
[ε] *tuléu*; *-léi*: 430.

(PORUMBUL) LEAGĂ

(ind. prez. 3)

„(le maïs) noue”

[2025]

I. Întrebare indirectă: *Ce zici că face porumbul când îi iese mătasea?*

II. *leágă*: 241. 246. 248-256. 258-282. 285-301. 303. 304. 307-315. 319-326. 332. 334. 335. 341-344. 348. 349. 352. 357-359. 362-367. 370. 372. 379-382. 386-390. 393. 395. 397-399. 403. 404. 410. 413. 414. 418. 420-422. 438-441. 443-446. 452. 453.
încosíţă: 242.
ţípă chícă: 243. 244.
închícă: 245.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
leágă, *sloboáde mătásea*: 283.
fáce ciucalắu, *leágă*: 305.
∞: 306. 316. 317. 327-330.
dă musteáţă: 331.
îmbărbează, *leágă*: 333.
iése chíca: 336.
dă chíca, *leágă*: 340.
rodéşte, *leágă*: 345. 347. 351. 355. 356. 377.
rodéşte: 346. 350. 353. 354. 369. 373-376. 378. 392. 394. 400-402. 405. 406. 408. 409. 411. 424. 425. 427. 430-433. 435. 436. 447. 448. 450. 455-460.
[σ] *leágă*: 360. 429.
dă ródul, *leágă*: 368.
prínde rod, *leágă rod*: 371.
?, [σ] *leágă*: 383. 415.
dă mătásea, *dă mustáţa*: 385.
?, *leágă*: 391.
leágă rod: 396.
?, *o legát* [perf. c. 3]: 412.
dă mătásea: 416.
lucreáză, *leágă*: 417.
?, [∗] *leágă*: 419.
prínde: 423.
[ε] *rodéşte*: 426.
fáce chícă: 428.
?: 437. 451.
scúpie chícă: 449.
înfloréşte: 454.

(PORUMBUL) URZEŞTE

(ind. prez. 3)

„(les grains de maïs) commencent à se former”

[2026]

I. Întrebare indirectă: *Ce zici că face porumbul când îi dau boabele pe ştiulete?*

II. ?: 241. 245. 246. 252-255. 258. 260-263. 266. 267. 274. 277-279. 282. 285. 287-289. 293. 297. 298. 301. 303. 304. 311. 313-315. 320. 335. 336. 340-342. 357. 358. 362-367. 372. 379-382. 386. 389-391. 396. 410-418. 421. 424. 435. 438-441. 444-446. 451. 453. 454. 457.
?, *fáce grăúnţe*: 242.
?, *o-ncepút* [perf. c. 3] *a fáce grăúnţe*: 243.
?, *i mâţésc*: 244.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 336-339. 361. 407. 434. 442.
?, *prínde-a fáce grăúnţe*: 248.
fáce grăúnţe: 249. 250. 265. 271-273. 276. 280. 291. 292. 296. 308-310. 321.
se fac [6] *grăúnţele*: 251. 259. 299.
?, [∗] *i porcésc*: 256.
dă-n grăúnţe: 264.
îi în lápte cânésc: 268.
?, *se fac* [6] *boábile*: 269.
începe să facă boábe: 270.
?, *îi mâţésc*: 275.
fáce boábele: 281.
o urzít [perf. c. 3]: 283.
arắduie ciucalắul: 286.
o făcút [perf. c. 3] *grăúnţe*: 290.
cresc [6] *grăúnţe*: 294.
fáce boábe: 295. 305. 319. 333. 456. 458. 460.
?, *dă în lápte*: 300.
∞: 306. 316. 317. 327-330.
fáce boábe, *fáce grăúnţe*: 307.
?, *dă în lápte*: 312.
fáce boámbă: 322. 368. 374. 376. 426. 432. 450.
lúcră-n bob: 323.
fáce boámbe: 324. 334. 344. 349. 354. 370. 375. 395. 397. 400-403. 405. 428. 430. 431. 448. 455.
prínde a fáce grăúnţul: 325.
fáce grăúnţ: 326.
fáce sắmburi, *fáce pui*: 331.
se fac [6] *boámbe*: 332.
fáce boáne: 343. 355. 360. 392. 394. 425.
o făcút [perf. c. 3] *boámbe*: 345.
créşte boámba: 346. 353. 427.
îmbărbéşte: 347.
?, *fáce boábe*: 348.
rodéşte: 350. 351. 399. 429. 436. 449.
créşte grăúnte: 352.
îi de mắţe: 356.
?, *răsár* [6] *boábele*: 359.
dă boámbe: 369. 371. 404. 447.
cresc [6] *boámbe* 373.
îi de mâţă: 377.
îi cresc [6] *boánele*: 378.
?, *leágă*: 383.
?, *dă* [6] *boábile*: 385.
dă în bon, *e cu bon*: 387.
?, *îi dau* [6] *beşícile*: 388.
prind [6] *a créşte boánele*: 393.
prínde frúnte: 398. 423.
îi rodít bíne: 406.
leágă: 408.
créşte boána: 409.
urzéşte: 419.
créşte [6] *boánele*: 420. 452.
i-o dat [perf. c. 3] *gingéia*: 422.
créşte ródul: 433.
?, *o legát* [perf. c. 3] *bíne*: 437.
?, *dă bóbul*, [K] *bónul*: 443.
pornéşte să fácă boábe: 459.

(PORUMBUL E) ÎN LAPTE

„(les grains de maïs) sont laiteux”

[2027]

I. Întrebare indirectă: *Cum zici că e ştiuletele de porumb când e bun de copt sau de fiert şi din boabele lui iese o zeamă albicioasă?*

II. *în lápte*: 241. 242. 244-246. 248-256. 258. 259. 262-271. 274-283. 285-288. 291. 294. 295. 297. 299-301. 303. 307-310. 312-314. 319-326. 332-335. 341-344. 347. 348. 350. 354. 357-359. 362. 363. 366-368. 371. 375. 376. 379. 380. 387. 394-399. 402. 405. 411. 414-416. 419. 429. 443. 444. 447. 448. 453. 458. 459.
de fript, *în lápte*: 243. 261. 290. 292. 296.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
în lápte, *mâţésc*: 260.
de fript, *de fiert*: 272. 408.
de fript: 273. 298. 346. 349. 353. 356. 369. 370. 372-374. 377. 400. 403. 432.
mâţésc: 289.
cu lápte: 293. 331. 351. 352. 364. 378. 382. 390. 392. 404. 423-425. 428. 433. 437. 449. 455.
de fript, *în línte*: 304.
crud, *în lápte*: 305.
∞: 306. 316. 317. 327-330.
de fiert: 311. 393. 401.
?, [σ] *în lápte*: 315. 422. 445.
?: 336. 365. 385. 388. 413. 418. 438. 454.
în lápte, *lăptós*: 340.
de fiert, *în lápte*: 345.
de lápte: 355. 436.
lăptós: 360. 386. 406. 426.
áre lápte: 381. 431. 460.
?, *crud*: 383.
?, *de fript*: 389. 412. 439.
în lápte, *de lápte*: 391.
de fiert, *cu lápte*: 409.
?, *áre lápte*, *cu lápte*: 410.
de copt, *în lápte*: 417.
cu lápte, [∗] *de fript*: 420.
cu lápte, [K] *în lápte*: 421.
crud: 427. 430. 435. 441. 446. 456.
?, *de fript*, [σ] *în lápte*: 440.
cu lápte, *de fript*: 450.
?, *áre lápte*: 451.
de copt: 452.
?, *cu lápte*: 457.

(PORUMBUL E) ÎN ŢINTE

„(les grains de maïs) deviennent durs”

[2028]

I. Întrebare indirectă: *Cum zici că e ştiuletele de porumb când bobul se face tare, că abia intră unghia în el?*

II. *aproápe copt*: 241.
dat în copt: 242. 459. 260. 399.
?, *o-ncepút a se coáce*: 243.
?, *se coáce*: 244. 370. 380. 416.
în ţíntă: 245. 276.
copt: 246. 271. 296. 359. 414.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
mére spre copt: 248.
trecút din lápte: 249. 250.
întărít: 251. 348. 392. 406. 430. 449.
?, *s-a-ntărít*: 252. 379.
vârtós: 253. 266. 278. 280. 281. 283. 285. 297. 307. 308. 314. 326. 347. 353. 356. 357. 364. 383. 388. 393. 394. 397. 408. 439. 443.
?: 254. 261. 263. 265. 279. 293. 295. 336. 362. 363. 365. 382. 385. 386. 389-391. 405. 411-413. 415-417. 421. 427. 435. 440. 444. 445. 452-454. 458.
dă spre copt, *în párgă*: 255.
?, *dă-n copt*: 256.
bătút în copt: 258.
dat în gálbin: 262.
se-nvârtoşéşte: 264.
s-a gălbinít: 267.
începe-a se gălbiní: 268.
începe să se coácă: 269. 282.
?, *începe să se coácă*: 270. 288.
?, *copt*: 272.
în párgă: 273. 287. 291. 300. 301. 303. 305. 309-313. 319. 320. 322-324. 335. 340. 341. 344. 354. 358. 418. 420. 429. 437.
dă-n copt: 274. 387. 419.
?, *gálbin*: 275.
se-nvârtoşează: 277. 366.
trândós: 286.
răscópt: 289.
îs copţi [pl.]: 290.
de păsát, *ieşít din lápte*: 292.
în copt: 294.
spre copt: 298. 349. 455. 456.
îs oáchişi [pl.]: 299.
s-o ochişát: 304.
∞: 306. 315-317. 327-330.
împârgát: 321. 334.
spre coácere: 325.
táre: 331. 368.
copt de jumătáte: 332. 460.
táre, *prínde frúnte*: 333.
în coácere: 342. 448.
învortoşát: 343.
dă în coácere: 345.
învârtoşát: 346. 367. 395. 409. 425.
prínde frúnte: 350. 351. 372. 404. 424. 432. 438.
crud: 352.
s-o-nvârtoşát: 355. 377.
?, *táre*: 360. 396.
dat pe-ntărít: 369. 431.
dat pe copt: 371. 375. 428.
o prins frúnte: 373. 398. 423. 447.

cu boámba întărítă: 374.
pe copt, *învârtoşát*: 376.
s-a-ntărít: 378. 410.
se-ngălbinéşte: 381.
?, *întărít*: 400. 401.
îi frúnte: 402.
bun de păsát: 403.
a căpătát frúnte: 422.
?, *dat în copt*: 426.
îi întărítă boába: 433.
dă pe copt: 436.
bónu e vârtós: 441.
se-nvârtoáşe: 446.
cu boámba táre: 450.
?, *e spre copt*: 457.
mai crud: 459.

TĂCIUNE (LA PORUMB)
„charbon (du maïs)”
[2030]

I. Întrebare indirectă: *Cum spuneţi la ceea ce se face pe ştiuletele porumbului şi care umple boabele cu o pulbere neagră?*
II. *tăciúne*: 241. 245. 246. 248-256. 262-270. 275-283. 285-288. 295. 297-301. 303-305. 307-317. 319-326. 331-336. 340-360. 362-383. 386-406. 408-433. 435-441. 443-460.
ciumăfáie: 242. 243. 292. 296.
ciúmă: 244. 258-261. 271-274. 289-291. 293. 294.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
∞: 306. 327-330.
te̲ciúne: 385.

SEMINCERI, sg.
„maïs (sélectionné pour la semence)”
[2031]

I. Întrebare indirectă: *Cum le spuneţi la porumbii lăsaţi pentru sămânţă?*
II. *cucurúzi de sămấnţă*; *-rúz*: 241. 242. 249. 250. 252. 260. 280. 294. 297. 301. 311-313. 322. 324. 340. 343. 344. 346. 351. 352. 354. 364. 369-373. 375. 376. 379. 382. 390. 392. 393. 399. 400. 405. 431. 450. 459.
mălái de sămấnţă: 243. 248. 253. 256. 263-266. 270. 274. 281. 283.
?, *cucurúzi de sămấnţă*; *-rúz*: 244. 314.
[ε] *cucurúzi de sămấnţă*: 245.
?: 246. 275. 295. 300. 335. 366. 381. 389. 413. 418. 423. 437-439. 445. 452. 457.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442. 456.
cucurúzi de sămấnţă: 251. 254. 258. 259. 262. 269. 277. 279. 285. 287-290. 293. 296. 299. 303-305. 319. 321. 323. 326. 332. 334. 357-360. 395. 401. 406. 411. 421. 427. 443. 460.
cucurúzi péntru sămấnţă; *cucurúz*: 255. 402.
?, *cucurúzi de sămấnţă*: 261. 271. 412.
păpuşói de sămấnţă: 267. 415.
∞: 268. 276. 306. 315-317. 327-330. 336. 350. 451. 454.
cucurúz [sg.] *bun de sămấnţă*: 272.
mălái mai bun: 273.
cucurúzi píntru sămấnţă: 278. 383. 404. 458.
păpuşói mai bun: 282.
ciucalắi de sămấnţă; *ciucalắu*: 286. 307. 309.
cucurúzi píntru sămấnţă; *cucurúz*: 291. 310. 353.
?, *ciucaláuă mai mari*: 292.
ciucalắi de sămấnţă: 298.
ciucaláuă píntru sămấnţă; *ciucalắu*: 308.
cucurúzi de sămấnţă; *cucurúz*, [∗] *ciucalắi de sămấnţă*; *ciucalắu*: 320.
?, *ciucalắi de sămấnţă*: 325.
[ε] *tuléi faini*; *tuléu*: 331.
cucurúzi de sămấnţă, *frúntea cucurúzului*: 333.
cucurúji de sămấnţă; *cucurúz*, [K] *tuléi de sămấnţă*; *tuléu*: 341.
tuléi de sămấnţă: 342. 426.
ciucalắi buni de sămấnţă; *ciucalắu*: 345.
tuléi de sămấnţă; *tuléu*: 347. 348. 356. 374. 377. 394. 396. 398. 424. 433. 436.
hulúji de sămấnţă; *hulúj*: 349.
tuléi de cucurúz de sămấnţă; *tuléu*: 355.
cucurúzi de semânát: 362.
cucurúji de sămấnţă; *cucurúz*: 363. 365. 388. 410. 414. 416. 417. 420. 435. 441. 446.
tuléi píntru sămấnţă; *tuléu*: 367. 397.
cucurúzi de sămấnţă, *tuléi de sămấnţă*: 368.
tulắi de sămấnţă; *tulắu*: 378. 409.
tuleáuă; *-léu*: 380.
uştuléţi de sămấnţă: 385.
păpuşói de semănát: 386.
cucurúji péntru sămấnţă; *cucurúz*: 387.
cucurúzi buni; *cucurúz bun*: 391.
cucurúz [sg.] *mai bun*: 403.
tuléi de sămấnţă; *tulắu*: 408.
?, *cucurúji*; *-rúz*: 419.
cucurúz [sg.] *príma*: 422.
tălắi de sămấnţă; *tălắu*: 425.
rozi de cucurúz péntru sămấnţă; *rod*: 428.
cocéni píntru sămấnţă; *coceán*: 429.
[ε] *tulắi copţi*: 430.
duduléni péntru sămấnţă; *duduleán*: 432.
?, *cucurúji de sămấnţă*; *cucurúz*: 440.
ştuléţi de sămấnţă: 444.
cucurúzi péntru sămấnţă: 447.
duduléni píntru sămấnţă; *duduleán*: 448.
duduléni de sămấnţă; *duduleán*: 449.
ştuléţi de sămấnţă; *ştuléte*: 453.
cucurúzi faini: 455.

SPIC (LA PORUMB), pl.
„fleur mâle (du maïs)”
[2032]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi zici la partea cea mai de sus a tulpinii porumbului?*
II. *spic*; *spíce*: 241. 242. 245. 246. 248-251. 253-255. 260. 262. 263. 266-270. 273-276. 281. 282. 285. 286. 288. 290. 296. 299. 303. 304. 307. 309. 310. 314. 321-323. 326. 332. 333. 335. 336. 340-348. 351-358. 367. 372. 374. 375. 377. 378. 381-383. 387-392. 395-397. 400. 402. 403. 410. 411. 415. 416. 418. 421-424. 426. 428. 430. 431. 433. 436. 437. 439. 440. 443. 444. 446-448. 450. 456-458.
spic; *spícuri*: 243. 256. 258. 261. 265. 271. 272. 279. 280. 283. 291-295. 297. 305. 308. 311-313. 319. 324. 331. 334. 349. 350. 360. 365. 368-371. 376. 401. 409. 417. 429. 432. 441. 449. 453. 455. 459. 460.
vârv; *vârvuri*: 244.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
chícă: 252. 277. 278. 289.
spic; *spícuri*, [∗] *spíce*: 259.
floáre de mălái: 264.
spic de mălái; *spíce*: 287.
spic de cucurúz; *spícuri*: 298.
?, [ε] *floáre*: 300.
spícă; *spici*: 301. 373. 408.
∞: 306. 315-317. 327-330.
spícă; *spici*, [∗] *spic*; *spícuri*: 320.
spícul cucurúzului; *spíce*: 325.
spícă; *spíce*: 359. 393. 425. 438.
floárea cucurúzului: 362.
mânz; *mânzi*, *spic*; *spíce*: 363.
chícă, [K] *spic*; *spíce*: 364.
vrấstă; *vrấste*, *spic*; *spícuri*: 366.
vrấstă; *vrấste*: 379.
chícă; *chici*: 380. 405. 413. 435.
floáre: 385.
vấrful coceánului: 386.
spícă; *spíce*, [R] *peánă*; *péne*: 394.
peánă; *péne*: 398. 406. 427.
peánă; *péne*, *plăntícă*; *-tíci*: 399.
spic; *spíce*, *crúce*; *cruci*: 404.
vấstră; *vấstre*, *chícă*, *chici*: 412.
?, *vârf*; *vấrfuri*: 414.
?, [σ] *spic*; *spícuri*: 419.
vârf; *vấrfuri*, [∗] *spic*; *spíce*: 420.
?, *vấrful coceánului*: 445.
?: 451. 452.
vârf; *vấrfuri*: 454.

SNOP (DE STRUJENI), pl.
„gerbe (de tiges de maïs)”
[2033]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la acela pe care îl faceţi din mai mulţi coceni (tulei), când îi legaţi la un loc?*
II. *jup*; *jupi*: 241. 242. 244. 245. 251-253. 255. 256. 258-262. 265-267. 269-278. 280. 281. 283. 285-288. 290. 296-301. 303. 305. 308-314. 319. 321-326. 332-335. 342. 345-348. 352-354.
jup de páie de mălái; *jupi*: 243.
turján; *-jéni*: 246.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
jup de strujéni; *jupi*: 248.
jup de trujéni; *jupi*: 249. 250.
truján; *-jéni*: 254.
jup: 263. 264.
pup [?]; *pupi*: 268.
jup; *júpuri*, *jupi*: 279.
znop de strujéni: 282.
znop, *jup*; *jupi*: 289.
jup de hulúji; *jupi*: 291. 292.
znop; *znopi*: 293. 349. 380. 382. 385. 400. 411. 416. 437. 439. 444. 445. 453.
znop de hulúji; *znopi*: 294.
hulúji [pl.] *legáţi*: 295.
jup de tuléi: 304.
∞: 306. 315-317. 327-330. 451. 454.
jup de tuléi; *jupi*: 307.
jip; *jipi*: 320. 340. 341. 343. 344. 355-360. 366-369. 375-379. 391. 392. 394. 395. 397. 398.
jup de páie de cucurúz; *jupi*: 331.
turján; *-jáni*: 336.
znop de tuléi; *znopi*: 350. 351. 428. 431. 432. 447. 448. 459.
coceán; *-céni*: 362-365. 381. 383. 387-390. 412-415. 417-424. 438. 440. 441.
znop de páie; *znopi*: 370. 374.
znop de páie de cucurúz; *znopi*: 371-373. 405. 429. 430.
znop de cocéni; *znopi*: 386. 436.
pâş; *pâşi*: 393. 408. 409. 425. 426. 435.
tuléu; *-léi*: 396.
znop de frúnze; *znopi*: 399.
znop de cucurúz; *znopi*: 401.
znop de tulúji; *znopi*: 402-404.
jip de páie; *jipi*, *pâş*; *pâşi*: 406.
pâş; *pâşi*, *coceán*; *-céni*: 410.
znop de vreji; *znopi*: 427. 433.
znop; *znópuri*, [K] *znopi*: 443.
buş; *buşi*: 446.
tuléu; *-léi*, [R] *znop de tuléi*; *znopi*: 449.
znop de tuléi; *znopi*, *vrej*; *vreji*: 450.
buş; *buşi*, *znop*; *znopi*: 452.
znop de tuléni; *znopi*: 455. 458. 460.
vrej; *vreji*: 456.
?: 457.

GLUGĂ[1], pl.
„moyette (de maïs)”
[2034]

I. Întrebare indirectă: *Toamna, când tai porumbul, snopii îi faci grămezi; cum le zici la grămezile făcute pe câmp?*
II. *cláie*; *clăi*: 241. 309. 331. 333. 385. 393. 394. 396. 399. 409. 415. 418. 425. 436. 458.
stup; *stupi*: 242. 401. 405.
pup; *pupi*: 243. 245. 246. 255. 256. 258. 260-263. 267-270. 272-274. 287-289. 298. 400. 429. 431.
pup de páie; *pupi*: 244.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
pópă de trujéni; *popi*: 248.
grămádă; *-mézi*: 249. 264. 265. 286. 294. 295. 300. 321. 324. 332. 334. 335. 344-347. 353-358. 362. 367. 369. 375. 377. 378. 386. 391. 392. 406. 408. 412. 414. 437. 459. 460.
pop de trujéni; *popi*: 250.

pop; *popi*: 251.
pup de jupi; *pupi*: 252.
pópă; *popi*: 253. 297. 299.
pópă de trujéni: 254.
bubulíe; *-líi*: 259.
grămádă; *-mắzi*: 266. 280. 281. 285. 296. 305. 313. 314. 319. 336. 360. 365. 380. 382. 383. 387. 388. 390. 421. 440. 441.
pup de tulhéni; *púpuri*: 271.
pup; *púpuri*: 275.
grămắzi [pl.]: 276.
grămádă de jupi; *grămắzi*: 277.
căpíță; *-píți*: 278. 282.
grămádă de jupi: 279. 301. 342.
glúgă; *glugi*: 283. 363. 413. 422.
bot; *bóturi*: 290. 291. 293.
bot de hulúji: 292.
jumătáte de claíe, *cláie*: 303^{+}. 304^{+}: „JUMĂTATEA e alcătuită din 15 jupi”.
∞: 306. 315-317. 327-330. 430. 438. 451. 452. 454. 457.
grămádă de tuléi; *grămắzi*: 307. 310. 325.
pópă de tuléi: 308.
pópă de tuléi; *popi*, *grămádă de tuléi*; *grămắzi*: 311.
grămádă de tuléi; *grămắzi*, *-mézi*: 312.
grămádă de jipi; *grămézi*: 320. 343. 376. 395.
grămádă de tuléi; *grămézi*: 322. 323.
grămadă de penúși; *grămézi*: 326.
grămádă de jipi; *grămắzi*, [∗] *-mézi*: 340.
grămádă de cocéni; *grămézi*: 341. 410. 411. 419. 423. 424.
boághe de páie de cucurúz; *boghi*: 348.
bócșă; *bócșe*: 349-351. 371.
cuc; *cuci*: 352.
grămắzi [pl.] *de jipi*: 359.
grămádă de cocéni; *grămắzi*: 364. 389.
grămádă de jipi; *grămắzi*: 366.
boághe; *bóghii*: 368.
hămúș; *-múși*: 370.
huhói; *-hoáie*: 372.
boádă, *boághe* [pl.]: 373.
cuc de páie; *cuci*: 374.
grămádă; *-mézi*, [K] *-mắzi*: 379.
?, *grămádă*; *-mắzi*: 381.
ţóţă; *ţóţe*: 397.
păpúșă; *-púși*: 398. 427. 428. 432.
stup de tulúji; *stupi*: 402-404.
cúclă; *cúcle*: 416. 417. 443. 444. 453.
grămádă; *-mézi*, [∗] *cláie*; *clăi*: 420.
gomói; *-moáie*: 426.
búglă; *búgle*: 433.
căsoáie de pâși; *căsói*: 435.
?, *grămádă*; *-mézi*: 439.
?, [σ] *glúgă*; *glugi*: 445.
súrlă; *súrle*: 446.
stupínă; *-píni*: 447.
tulpínă; *-píni*: 448.
chitúșă; *-túși*: 449. 456.
chitúșă; *-túși*, *stávă*; *stáve*: 450.
chitúșă de tuléni; *chitúșe*: 455.

CIOLOMADĂ
„maïs vert destiné au fourrage”
[2036]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneți la porumbul semănat des și pe care îl tai verde pentru nutreț la vite?*
II. ∞: 241. 243. 245. 246. 248-251. 255. 278. 280-283. 294. 306. 315-317. 327-331. 346. 348. 349. 403-406. 426. 430. 433. 439. 447. 451. 453-460.
mălái cosít: 242.
ciolomádă: 244. 258-260. 262. 272. 279. 287-289. 296-298. 300. 303-305. 307-311. 313. 314. 320-325. 332. 336. 341. 343-345. 354. 360. 367. 376. 389. 415. 416. 418. 432. 448.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
?: 252. 362. 379. 381. 384. 402. 411. 419. 440. 443. 446. 452.
mălái de cosít: 253. 266.
?, ∞: 254.
silóz, *ciolomág*: 256.
ciolomágă, [K] *-mág*: 261.
ciolomág: 263. 267. 273-275. 286.
mălăói: 264.
mălái de cosít, *mălăói*: 265.
mălái de cosít, *ciolomág*: 268.
ciolomágă: 269.
ciolomág, *másă vérde*: 270.
ciolomáde: 271. 290-292. 445.
ciolomág, *-mádă*: 276.
mălăói, *ciolomág*: 277.
ciomoládă: 285. 301. 326. 388. 412.
mălái boiésc: 293.
cucurúz de silóz: 295. 370. 427.
ciolomág, *-mágă*: 299.
ciolomádă, [R] *másă vérde*: 312.
ciolomádie: 319. 335.
∞, *ciolomádă*: 333. 347.
cucurúz des: 334. 437.
silóz, *ciolomádie* (4 sil.): 340.
ciolomádie (4 sil.), [R] *silóz*: 342.
cucurúz píntru vaci: 350.
șolomáde: 351. 372. 387.
pui la víte: 352.
ciolomádă, *cucurúz de boi*: 353.
cucurúz de víte: 355-357. 359. 392-396. 408-410. 431. 436.
silóz, [σ] *ciolomádă*: 358.
silóz: 363. 365. 420.
cucurúz de coásă, [R] *cucurúz furajér*: 364.
cucurúz de coásă: 366. 380. 391. 413. 422. 423. 425. 429. 435. 441.
ciolomádă, [R] *cucurúz de coásă*: 368.
cucurúz de boi: 369. 397. 398.
cosalắu: 371.
pui: 373.
puiuléți: 374. 399.
∞, *pui de cucurúz*: 375.
cucurúz de víte, *ciolomádă*: 377.
cucurúz píntru víte: 378.
ciólomade: 382.
ciolomáde, [∗] *-mádă*: 383.
păpușoáică: 386.
cionomáde: 389.
?, *cucurúz de coásă*: 390.
pui de cucurúz: 400. 401.
másă vérde: 414.
ciolomádie (4 sil.): 417.
cucurúz de coásă, [R] *másă vérde*: 421.
cucurúz de nutrét: 424.
cucurúz péntru víte: 428.
borceág: 438.
cosoláș, [∗] *ciolomág*: 444.
ciolomáde, *cucurúz de coásă*: 449.
∞, *ciolomáde*: 450.

COȘOLINĂ
„avoine verte destinée au fourrage”
[2037]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneți la ovăzul semănat, ca să fie tăiat verede ca nutreț pentru vite?*
II. ?: 241. 251. 252. 254. 261. 265. 313. 314. 317. 335. 336. 340. 357. 365. 366. 380. 386. 417. 418. 439. 445-447. 452. 454.
ovắs cosít: 242.
ovắs de cosít: 243-245. 255. 256. 258.
hóldă cosítă: 246.
–: 247. 257. 384. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
∞: 248. 249. 263. 265^{+}. 280. 283. 294. 295. 306. 325. 327. 328. 346. 347. 349. 368. 372. 375. 403-406. 408. 426. 431. 433. 453. 455-460.
ovắs de fân: 250. 376.
ovắz de cosít: 253.
béchen: 259.
?, [∗] *ovắs de cosít*: 260.
ovắs píntru notréț: 262. 270^{+}. 309. 332.
borceág: 266^{+}. 278. 321. 411. 437. 438.
bécă, [R] *borceág*: 267^{+}.
bécă: 268.
mázăre, [R] *borceág*: 269.
bíchen: 271. 272. 274. 289-292. 304. 307. 311.
bíchen, [R] *borceág*: 273^{+}.
bícăn, *ovắz de cosít*: 275.
bícăn: 276^{+}. 279. 285. 316^{+}.
ovắz de cosít, *ciolomág*: 277^{+}.
∞, [R] *másă vérde*: 281.
nutréț vérde: 282.
bíctăn: 286^{+}. 299^{+}.
ovắs cosít, *borceág*: 287^{+}.
ovắs de coásă: 288. 308. 310. 324. 326. 334. 341. 344. 351. 354. 364. 367. 377. 427. 429. 435. 449.
ovắs cosít vérde: 293. 331.
bíchin: 296. 297.
bícăn, *ovắs píntru fân*: 298^{+}.
bíchen, *borceág*: 300.
ciomoládă: 301.
ovắs: 303.
?, *ovắs píntru fân*: 305.
?, *bíchen*: 312.
cositúră: 315. 362. 381. 412. 413. 415. 419-421. 440. 441.
bichén: 319.
bíchină: 320. 342. 358.
ovắs de coásă, *ovắs píntru nutréț*: 322.
ovắs péntru nutréț: 323.
ovắs píntru víte: 329. 350. 355. 369. 394. 402.
bicắu: 330^{+}.
∞, *borceág*: 333^{+}.
bíchină, *ovắs de notréț*: 343.
ovắs vérde de notréț: 345.
ovắs de notréț: 348. 356. 395. 397. 400.
ovắs péntru víte: 352. 399.
ovắs vérde: 353. 393. 398. 401. 422. 450.
măzăríche: 359^{+}. 379^{+}. 382. 383. 388. 414. 416^{+}. 423.
?, *mázăre*: 360^{+}.
borceág, *măzăríche*: 363.
ovắs de silóz: 370.
ovắs de nutréț: 371. 390. 424.
ovắs de cosít vérde: 373.
ovắs píntru nutréț: 374. 448.
ovắs píntru coásă: 378.
cosíre: 385.
ovắs cu măzăríche: 387.
cositúră vérde de ovắs: 389.
mezeríche: 391.
∞, *măzăríche*: 392^{+}.
ovắz de víte: 396.
ovắs péntru víte, *ovắs de coásă*: 409.
?, *ovắs*: 410.
ovắs de víte: 425. 436.
ovắs péntru notréț: 428. 432.
∞, *ovắs vérde de coásă*: 430.
?, [ε] *ovắs vérde*: 443.
cosoláș: 444.
?, *notréț*: 451.
III. 270: „Se seamănă cu *bícănă*, care este *õ-fęl' d'e mázăre*”.
IV. În mai multe puncte s-a precizat că ovăzul e amestecat cu mazăre: 264-269. 273. 276. 277. 286. 287. 298. 299. 316. 360. 392 sau cu măzăriche: 330. 333. 359. 379. 416.

TĂTARCĂ, pl.
„millet à balais”
[2038]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneți la aceea din spicul căreia se fac mături?*
II. ∞: 241-243. 246. 248-253. 255. 259. 263-265. 269. 277. 279-283. 285. 291. 293-296. 306. 307. 317. 326-332. 346-348. 352. 359. 363. 369. 380-382. 386. 387. 389. 391. 392. 394. 404-406. 409. 410. 413. 414. 416-418. 420. 423. 424. 426-428. 430. 431. 433. 438. 439. 443. 445. 447. 449-460.
?: 244. 258. 276. 297. 315. 360. 362. 364. 365. 370. 379. 383. 388. 411. 412. 419. 421. 422. 437. 440. 441.
?, ∞: 245. 266. 272. 288. 292. 314. 316. 366. 390. 425. 435.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
mắturi [pl.]: 254. 260. 268. 278.
?, *mắturi* [pl.]: 256.
tárcă [?]: 261.
sorg: 262. 408. 429.
mắtură: 267.
tătárcă: 270. 274. 287. 289. 299. 300. 304. 309-311. 319. 321-324. 342-344. 350. 353. 355. 356. 358. 367. 377. 378. 397. 399. 401-403.

pătắrci [pl.]: 271.
tătárcă; *-tắrci*: 273. 305. 312. 320. 333. 335. 336. 340. 345. 354. 357. 368. 372. 376. 400.
mălái de mắturi: 275.
[σ] *tătárcă*: 286.
∞, *mălái mânânţél*: 290.
tătárcă; ~: 298.
mălái mărúnt: 301.
totárcă: 303. 313.
∞, *tătárcă*; *-tắrci*: 308. 349.
∞, [σ] *tătárcă*; *-tắrci*: 325.
∞, *tătárcă*: 334. 351. 395. 448.
?, [∗] *tătárcă*: 341.
totárcă; *-tắrci*: 371.
cucurúz de mắturi: 373. 396. 398.
∞, *cucurúz de mắturi*: 374. 393. 436.
∞, *cucurúz píntru mắturi*: 375.
mei: 385. 415.
tătár [?]: 432.
?, ∞, *mei*: 444.
∞, *mei*: 446.

(GRÂUL) ÎNSPICĂ (ind. prez. 3)

„(le blé) épie”

[2039]

I. Întrebare indirectă: *Ce ziceţi că face grâul primăvara, când începe să-i crească spicul?*

II. *înspícă*: 241-243. 245. 248-256. 259. 261. 263-265. 267-269. 274. 276-280. 286-290. 292-296. 304. 305. 307. 309. 322. 324. 326. 330-334. 343. 344. 346-348. 350-356. 363. 367. 371-375. 380. 390-398. 401. 402. 404-406. 408-410. 412. 419. 425. 426. 429. 436. 439. 450.
ţípă spic, *înspícă*: 244.
arúncă spic: 246.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 361. 384. 407. 434. 442.
înspicheáză: 258. 260. 270-273. 275. 281. 282. 285. 298. 303. 310. 312. 314. 316. 317. 323. 328. 340. 360. 365. 369. 370. 378. 381. 403. 413. 430. 431. 446. 447. 449.
încépe să-nspíce: 262.
înspicáză: 266. 321. 329. 362. 376.
înspicheáză, *o ţipát* [perf. c. 3] *spícul*: 283.
dă spícul: 291. 385-388. 415. 417. 418. 420-422. 424. 438. 443. 448.
ţípă spícul: 297.
ţípă nódul, *înspícă*: 299.
înspicheáză, *ţípă spícul*: 300.
înfloréşte, *o-nspicát* [perf. c. 3]: 301.
∞: 306. 327. 433. 440. 453. 455-458. 460.
ţípă spícul, *înspícă*: 308. 325.
înspícă, [K] *înspicheáză*: 311.
?, *ţípă spícul*: 313.
leágă, *înspicheáză*: 315.
înfloréşte: 319. 335. 336. 358. 414.
înfloréşte, *iése spícul*: 320. 342.
dă, [K] *ţípă spícul*: 341.
dă în spic, *înspícă*: 345.
înspícă, *leágă*: 349. 357.
?: 359. 383.
o-nspicát [perf. c. 3]: 364. 441.
înspícă, *înspicheáză*, *iése spícul*: 366.
rodéşte, *dă rod*: 368.
dă spícul, *înspicheáză*: 377.
înspícă, *înspicheáză*, *dă spícul*: 379.
înspícă, *dă spícul*: 382.
înspícă, [∗] *înspicheáză*: 389.
înspicheáză, *înspícă*: 399.
[ε] *înspicheáză*, [K] *iése spícul*: 400.
rodéşte, *dă spícul*: 411.
fáce spic, [ε] *înspicheáză*, *dă spícul*: 416.
iése spícul: 423. 427. 432.
înfloáre: 428.
?, *dă spícul*: 435.
?, *leágă*: 437.
[ε] *înspícă*: 444.
înspicheáză, [σ] *înspícă*: 445.
?, *o-nspicát* [perf. c. 3]: 451.
∞, *leágă*: 452.
∞, *înspícă*: 459.

(GRÂUL) ÎNFRĂŢEŞTE (ind. prez. 3)

„(le blé) a tallé”

[2040]

I. Întrebare indirectă: *Ce ziceţi că face un bob de grâu când din el cresc mai multe fire?*

II. ?: 241. 242. 245. 246. 248. 249. 253. 254. 259. 262-267. 269. 271. 278. 282. 283. 287. 289. 292. 293. 299. 303. 316. 386. 406. 421. 435.
înfrăţéşte: 243. 250-252. 258. 270. 279. 280. 285. 286. 288. 291. 294. 300. 309-312. 314. 317. 319-323. 325. 326. 328. 329. 332-336. 341-347. 350. 353-358. 363. 365-369. 371. 376-380. 382. 383. 385. 387. 389-395. 397. 402-404. 408-414. 416. 420. 422-432. 436-439. 441. 444. 446-448. 450-452.
întufoşeáză, *înfrăţeşte*: 244. 250.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
se-mpuiéşte: 255.
împuiáză: 256. 275. 301.
odrăzléşte: 260. 290.
se-nfrăţéşte: 261. 305. 313. 340. 362. 381. 388. 415. 443. 454.
o-mpuiát [perf. c. 3]: 268.
odrăsléşte: 272. 348. 396. 400.
o-nfrăţít [perf. c. 3]: 273. 304. 364.
leágă: 274. 277.
s-o-ntufoşát, *s-o-nfrăţít* [perf. c. 3]: 276.
dă-n vârtoşéală: 278.
?, ∞: 281.
?, *créşte roádă*: 293.
rodéşte: 295. 401.
ţip-odrázle: 296.
puiáză: 297. 298.
∞: 306. 327. 433. 453. 455-460.
odrâsléşte: 307.
fáce túfă, [σ] *odrăsléşte*: 308.
?, [σ] *înfrăţéşte*: 315. 360. 418.
odrăscléşte, [R] *înfrăţéşte*: 324.
frăţeáză: 330. 331.
înfrăţeáză: 349. 351. 370. 372.
odreseáză, [R] *înfrăţeáză*: 352.
?, *înfrăţéşte*: 359.
odreseáză: 373.
odreséşte: 374.
ordrestéşte: 375.
odrăséşte, [R] *înfrăţéşte*: 398.
ordrăséşte, [R] *înfrăţéşte*: 399.
înfrăţéşte, *lăstăréşte*: 405.
se-ndeséşte: 417.
se-ndeséşte, [K] *înfrăţéşte*: 419.
odâzléşte: 440.
[σ] *înfrăţéşte*: 445.
odriséşte, [R] *înfrăţéşte*: 449.

(GRÂU) PRIPIT

„(blé) hâtif, mûr avant le temps”

[2041]

I. Întrebare indirectă: *Cum spuneţi la grâul care se coace înainte de vreme, când după o ploaie vine o căldură mare?*

II. *pălít*: 241. 245. 249-252. 254-256. 259. 262. 263. 265. 267-269. 271. 273. 275-278. 285. 286. 290. 291. 294-297. 304. 312. 322-326. 328-330. 332. 333. 344. 345. 347-349. 351. 353-355. 368-375. 387. 395-397. 400-406. 408. 416. 417. 425-430. 432. 441. 443. 444. 446. 447. 449. 450.
pripít: 242. 244. 264. 279. 282. 301. 307. 309-311. 314. 315. 317. 319. 331. 334-336. 341. 346. 350. 358. 359. 363. 364. 366. 367. 377. 378. 381. 383. 385. 391. 392. 398. 409-412. 419. 436. 437. 439. 445.
pârgălít: 243. 272. 298.
se opăréste: 246.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
s-o călít: 248.
s-o opărít: 253. 438.
prăzărít: 258.
[σ] *pălít*, [∗] *cârcălít*, *călít*: 260.
fript: 261.
se pârpăléşte: 266.
s-o pârjolít, *s-o cârcălít*: 270.
se pârgăléşte, *cârcălít*: 274.
[ε] *pârpălít*: 280.
∞: 281. 306. 327. 433. 455-460.
s-o pripít, *s-o pălít*: 283.
îl păléşte: 287.
s-o călít, [K] *pălít*: 288.
călít: 289.
o pălít: 292.
pălít, *pripít*: 293. 308. 356. 448.
opărít: 299.
s-o cârcălít: 300.
l-o bătút róghia: 303.
s-o pripít: 305.
?: 313. 382. 388. 413. 415. 421. 423. 435. 440. 451.
?, *pripít*: 316.
pripít, [∗] *s-o rodít*: 320.
rodít: 321. 340. 342.
pârpít, *rodít*: 343.
pârlít: 352. 365. 399.
?, *pălít*: 357. 414. 418. 420.
se rodeáză: 360.
?, *s-o pârlít*: 362.
pârpít: 376. 393. 394.
grăbít, [K] *pripít*, *pălít*: 379.
?, *l-o pripít*: 380.
buşít de rugínă: 386.
?, *s-o copt în grábă*: 389.
?, *sec*: 390.
picotít: 422.
vărátic: 423.
grăbít: 424. 454.
pârporít: 431.
?, ∞: 452. 453.

(HOLDA) DĂ ÎN COPT

(ind. prez. 3)

„(le blé) commence à mûrir”

[2042]

I. Întrebare indirectă: *Ce zici că face holda când au mai rămas puţine zile până la secerat şi grâul începe să fie galben?*

II. *se coáce*: 241. 243-245. 249. 250. 252-256. 259. 260. 271. 275. 279. 285. 288. 290. 293. 296. 297. 299-301. 305. 312-317. 319. 320. 323. 328. 331. 335. 336. 340. 342. 344. 346. 351. 353. 357. 358. 363-366. 370. 374. 375. 377. 379-383. 385. 386. 388. 390-393. 395. 401. 404. 411. 413-417. 419. 421. 422. 424. 425. 427-429. 435. 438. 439. 441. 443. 444. 446. 449. 451. 452.
începe să se coácă: 242. 264. 292. 400.
prínde-a se coáce: 246.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
?: 248. 262. 454.
se prínde-a se coáce: 251.
o dat [perf. c. 3] *în copt*: 258.
se coáce, *o dat* [perf. c. 3] *în copt*: 261. 440.
dă în pắrgă: 263. 273. 295. 304. 310. 329. 367. 409. 448.
se gălbinéşte, *se pregătéşte de copt*: 265.
se-ngălbinéşte: 266. 309. 355.
îi în pắrgă: 267. 286. 289. 291. 334. 354. 356. 371. 378. 396. 412.
începe-a gălbení: 268.
îi gálbână, *se coáce*: 269.
o dat [perf. c. 3] *în pắrgă*, *în coácere*: 270.
s-aprópie de secerát: 272.
se gălbinéşte, *se coáce*: 274.
dă în coácere, *se gălbinéşte*: 276.
îi în vârtúte: 277.
începe să gălbineáscă: 278.
dă în copt: 280. 294. 330. 348. 350. 369. 373. 387. 394. 399. 405. 426. 447. 450.
∞: 281. 306. 327. 433. 453. 455-459.
∞, *îi copt*: 282.
începe să se coácă, *îi în pắrgă*: 283.
îi copt: 287.
e spre copt: 298.
o dat [perf. c. 3] *în pắrgă*: 303.
se coáce, *dă în pắrgă*: 307.
se coáce, [σ] *dă în copt*: 308.
se gălbinéşte: 311.
îi împârgátă, *dă în pắrgă*: 321.
împârgheáză, *îi în pắrgă*: 322.
pârguiéşte: 324.
se gălbinéşte, *se gátă de copt*, *dă în copt*: 325.
se boienéşte: 326.

se coáce, o-ncepút [perf. c. 3] *pe copt*: 332.
prínde párgă, dă în copt: 333.
s-o-ngălbenít [perf. c. 3]: 341.
se coáce, se-ngălbinéşte: 343.
se prínde a coáce, dă în coácere: 345.
dă în párgă, îmboienéşte: 347.
se coáce, îi în párgă: 349. 376.
dă pe copt: 352. 430. 431.
îi coáptă: 359.
se-ncépe a coáce, se coáce: 360.
îi pârguítă, a dat [perf. c. 3] *în párgă*: 362.
îi în párgă, dă pe copt: 368.
îi în párgă, [σ] *dă în copt*: 371.
gălbinéşte, dă în copt: 372.
se coáce, e în párgă: 389. 418. 420.
îi în párgă, dă în copt: 397.
prínde frúnte: 398.
îi în pârg: 402.
dă pe gălbenít: 403.
dă spre copt: 406. 436.
îi aproápe copt: 408.
i-n párgă: 410. 437.
?, *se coáce*: 423. 445.
îngălbinéşte să se coácă: 432.
∞, *dă să se coácă*: 460.

(GRÂU) RĂSCOPT
„(blé) trop mûr”
[2043]

I. Întrebare indirectă: *Cum zici că e grâul când s-a copt mai mult decât trebuie?*
II. *pea copt*: 241. 243. 260. 266. 297.
răscópt: 242. 244. 245. 249. 253-256. 259. 261. 262. 268-270. 289. 294-296. 298. 299. 303. 304. 307-312. 316. 320-326. 329-334. 341. 344. 345. 347. 348. 352-356. 362. 369. 370. 376-378. 380. 394-397. 421.
trecút de copt: 246. 291. 350. 351. 373. 399.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
trecút: 248. 279. 285. 315. 386-388. 390. 398. 414. 416. 418. 423. 424. 426. 435. 439. 441. 447. 448. 450. 454.
trecút cu cóptul, răscópt: 250.
întrecút: 251.
s-o-ntrecút: 252.
s-o răscópt: 258. 263. 265. 267. 292. 335.
prea copt: 264. 280. 300. 342. 343. 349. 357. 359. 367. 371. 374. 379. 381. 389. 391-393. 409. 430. 431. 446. 449.
prea copt, prea răscópt: 271.
?: 272. 313. 358. 366. 406. 410. 411. 417. 445. 451.
petrecút de copt: 273-275. 287. 290. 314. 427. 428.
s-o dogorít, s-o răscópt: 276.
[slăjít], *răscópt*: 277.
s-o uscát: 278.
∞: 281. 306. 327. 433. 453. 455-460.
s-o trecút: 282. 283. 301. 383. 412. 438. 440.
petrecút: 286. 403. 429. 432.
s-o pea copt: 288.
prea copt, întrecút: 293.
copt prea táre: 305.
s-a prea copt: 317.
copt de se rúpe: 319.
rescópt: 328. 425.
s-o prea copt: 336.
?, *se rúpe,* [∗] *rescópt*: 340.
prea copt, răscópt: 346.
s-o copt prea táre: 360.
trecút cu cóptul: 363. 405. 413. 426.
?, *s-o prea copt*: 364.
?, *prea copt*: 365.
pătrúns de copt: 368.
cam trecút: 372.
străbătút de copt: 375.
trecút, s-o trecút: 382. 419.
prea copt, [K] *trecút*: 385.
prea trecút: 400.
trecút, prea copt: 401.
prea copt, [σ] *răscópt*: 402.
petrecút cu cóptul: 404.
copt cârlíg: 408.
s-a trecút: 415. 444.
s-o trecút, [∗] *trecút*: 420.
s-o copt táre: 422.
copt-răscópt: 436.
copt: 437.
s-a trecút, trecút: 443.
?, *s-a copt prea táre*: 452.

MOMÂIE (ÎN GRÂU, ÎN CÂNEPĂ), pl.
„épouvantail”
[2044]

I. Întrebare indirectă: *Ce faceţi din zdrenţe şi puneţi în holda de grâu ori în cânepă, ca să se sperie păsările?*
II. *ciúhă*; *ciúhe*: 241. 244. 246. 248-256. 260. 261. 263-277. 279-283. 285-295. 297-299. 301. 304. 305. 307-314. 319-329. 332-336. 340-345. 347-349. 351-356. 358-360. 363. 364. 366. 368. 369. 371. 374-383. 387. 388. 391-393. 395-403. 405. 409-412. 415. 417. 418. 422-425. 429. 430. 436. 438-441. 443. 444. 448. 449. 452. 453.
moş; *moşi*: 242.
?: 243.
moşcocír; *-círi*: 245.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
ciúhă; *ciuhi,* [K] *ciúhe*: 258.
păpuşói; *-şoáie*: 259.
?, *ciúhe* [pl.]: 262.
ciúhă, ciugi [pl.]: 278.
ciúhe [pl.]: 296.
póznă; *pózne*: 300.
ciúhă; *ciuhi*: 303. 389. 390. 427.
∞, *ciúhă*; *ciúhe*: 306.
spăriitoáre; *-tóri*: 315.
spărietoáre; *-tóri*: 316.
mămúie; *-múi*: 317. 426. 433. 446. 451. 455. 457. 459.
ciúhă; *ciúhe, búhă*; *búhe*: 330.
ciúhă; *ciúhe, mămuíţă*; *-íţe*: 331.
ciúhă; *ciúhe, hălăciúgă*; *-ciúge*: 346^{+}: „HĂLĂCIUGA e la grâu şi e mai mare”.
păpúşă; *-púşe*: 350.
buduhálă; *-hắli, ciúhă*; *ciúhe*: 357.
cióvă; *cióve*: 362. 386.
ciuhă; *ciúhe,* [∗] *ciúmă*; *ciumi*: 365.
budihálă; *-hắli*: 367.
păpúşă; *-púşi*: 370. 404.
mut; *muţi*: 372^{+}: „Se pune în cânepă”.
mătăhúlă; *-húle*: 373.
spărietoáre; *-tóri,* [V] *móscoră*; *móscore*: 385.
ciúhă; *ciúhe, mătăhálă*; *-hắli*: 394.
mătăhúie; *-húi*: 406. 414.
ciuhúie; *-húi*: 408.
ciúmă, [K] *ciúhă,* [∗] *ciúhă*; *ciúhe*: 413.
momắie; *-mắi*: 416.
ciúmă; *ciúme*: 419.
ciúhă; *ciúhe,* [∗] *ciúmă*; *ciúme*: 420.
ciúmă; *ciúme,* [σ] *ciúhă*; *ciúhe*: 421.
ţúhă; *ţúhe*: 428.
măiemúcă; *-múci*: 431.
mătăúnz; *-únze*: 432.
melehói; *-hoáie*: 435.
meteléu; *-leáuă*: 437.
?, *mămắie*; *-mắi*: 445.
mămúie; *-múi, mătăhálă*; *-hále*: 447.
măgădáie; *-dắi, ciúhă*; *ciúhe*: 450.
ciúhă; *ciúhe, momắie*; *-mắi*: 454.
mămúie; *-múi, ciúhă*; *ciúhe*: 456^{+}: „CIUHA avertizează că locul e interzis păşunatului”. 460.
∞: 458.

(GRÂU) SAMURASTRU
„(blé) semis naturel”
[2045]

I. Întrebare indirectă: *Cum spuneţi la grâul care răsare, fără să fi fost semănat, din boabele scuturate la seceriş?*
II. ?: 241-246. 248-256. 258-263. 266-275. 277-279. 282. 283. 285. 287. 289-299. 303-305. 307-315. 319. 320. 322. 323. 325. 326. 329. 331-336. 340-347. 349-357. 359. 363. 366-383. 387. 388. 391-402. 404-406. 408-414. 419-431. 435. 437-440. 443. 447. 449-451.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
otăvít: 264. 286. 348.
otăvitúră: 265. 276.
∞: 280. 281. 306. 316. 317. 327. 328. 330. 433. 453-460.
bitáng: 288. 300. 324. 360. 362. 364. 365.
din bitánci: 301.
din scuturătúră: 321.
bitángi [pl.]: 358.
?, [∗] *sămuráslă*: 385.
semurástră: 386.
foachi: 389.
?, *samulástră*: 390.
?, *nebún*: 403.
sămurástră: 415-418. 444. 452.
din scuturát: 432.
?, *nesemânát*: 436.
?, *sămurástru*: 441.
samurástră: 445.
samulástră: 446.
?, *din scuturát*: 448.

(GRÂU) SECĂREŢ
„blé méteil”
[2046]

I. Întrebare indirectă: *Cum spuneţi la grâul prin care creşte secară?*
II. *amestecát*: 241. 266. 280. 319. 323. 343. 375. 402. 408. 425. 429. 441.
?, *cu secáră, amestecát*: 242.
secăréţ: 243. 262. 267. 275. 278. 287. 288. 291. 298. 303. 305. 307. 308. 331. 333. 347. 355. 356. 363. 364. 367. 376. 378. 390. 392-396. 399.
?: 244. 246. 248. 250. 251. 255. 258-261. 263-265. 276. 283. 285. 293. 299. 301. 304. 311. 313. 314. 321. 341. 342. 350. 357. 362. 366. 371. 379. 386. 406. 410. 416. 421. 424. 435. 443. 445. 446.
?, *mestecát*: 245. 269.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
[ε] *amestecát*: 249.
mestecătúră, mestecát: 252. 422.
mestecát: 253. 274. 279. 309. 310. 326. 336. 346. 359. 403. 427. 430. 431. 448. 449.
[ε] *mestecătúră*: 254.
?, [∗] *secăréţ*: 256.
∞: 268. 281. 306. 316. 317. 327-330. 334. 335. 433. 447. 451. 453. 455-460.
jumătăţít: 270.
chéiţer: 271. 272.
chéţereş: 273. 290.
clocitúră: 277.
cu secáră: 282. 344. 351. 353. 368. 370. 373. 377. 400. 426. 428. 432.
sechéreţ: 286.
mestecătúri, [V] *chéţereş*: 289.
chéiţereş: 292. 294-296.
învăluít: 297. 349. 374.
?, [ε] *amestecătúri*: 300.
?, *corcitúră*: 312.
amisticătúră: 315.
?, *amestecát*: 320.
secărésc, secăréţ: 322.
secărós: 324. 369. 397.
amestecát, [σ] *secărós*: 325.
picát cu secáră: 332.
?, [∗] *secăréţ*: 340.
∞, *secărós*: 345.
învălít cu secáră: 348.
mai cu secáră: 352.
secărésc: 354. 411.
mestecătúră: 358. 381.
îndoít: 360.
îndoietúră: 365. 383.
?, *învăluít cu secáră*: 372.
îndoitúră: 380. 382. 389. 412-414. 419. 420. 440.
?, [∗] *amestecát*: 385.
amestecătúră: 387. 415. 418. 452.
?, *îndoitúră*: 388^{+}: „I se zice holdei care creşte când se seamănă grâu amestecat cu secară”.
secărít, secărós: 391.
corcít, [σ] *secărít*: 398.
[ε] *mestecát*: 401.
stắrjiţă: 404. 405.
secărít: 409.
?, *amestecătúri,* [∗] *amestecătúră*: 417.

corcitúră: 423. 436-438.
?, *mestecătúră*: 439.
?, *amestecătúră*: 444.
însecărít: 450.
curcitúră: 454.

POPĂ, pl.

„gerbe couronnant le tas”

[2048]

I. Întrebare indirectă: *Cum se numeşte snopul care se pune deasupra unei grămezi ca s-o apese de ploaie?*

II. ?: 241. 245. 246. 248. 252. 253. 255. 263. 265. 266. 279. 280. 283. 285. 317. 358. 359. 363. 365. 366. 378-382. 386. 389. 400. 406. 410-412. 414. 419. 421. 423. 426. 429. 435. 437. 438. 440. 441. 447. 451. 452.
pópă; *popi*: 242-244. 256. 258-261. 268. 269. 271-274. 287-292^{+}. 293-298. 303-305. 307. 308. 322. 325. 326. 333. 345-347. 349-351. 353^{+}-355. 367. 368. 376. 377. 388. 393. 395. 397. 398. 402. 408.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 393. 407. 434. 442.
[ε] *snópul* [a.] *din vârv*: 249.
znópul [a.] *din vârv*: 250. 352. 372-374. 399. 430-432. 448.
znópul [a.] *deasúpra*: 251. 310. 394. 396.
vârv; *vârvuri*: 254. 330.
pópă: 262. 276.
stréşina clăii: 264.
clop: 267.
clop; *clópuri*: 270. 275.
copác la cláie: 277.
?, *acoperíş*: 278.
∞: 281. 306. 327. 433. 439. 454-460.
cúşmă: 282.
clop; *cloápe*: 286. 299.
colóp; *-lópi*: 300.
colóp; *-loápe*: 301. 311. 313. 314. 319. 324. 332. 369.
cújmă; *cújme*: 309. 323.
?, *coperíş*: 312.
[ε] *coperíş*; *-ríşuri*: 315.
?, *cúşmă*; *cúşme*: 316.
pălăríe; *-rii*, [∗] *comănác*; *-náce*: 320.
ciúglă; *ciúgle*, *ciúclă*; *ciúcle*, *pópă*; *popi*: 321.
[ε] *znop*: 328.
glúgă; *glugi*: 329.
znop deasúpra: 331.
comănác; *-náce*: 334.
pălăríe; *-rii*: 335. 336. 340-344. 356. 357. 360. 450.
znópul [a.] *pe vârvul crúcii*: 348.
?, *znop de vânt*; *znopi*: 362.
znop rupt; *znopi rupţi*: 364^{+}: „Se rupe snopul pentru a se putea aşeza”.
znop în vârv; *znopi*: 370. 449.
?, ∞: 371. 418. 453.
vârvul clăii, [K] *znópul* [a.] *din vârv*: 375.
pălăríe; *-rii*, *copác*; *-páci*: 383.
pălăríe, [K] *căciúlă*: 385.
căciúlă; *-ciúli*: 387. 392. 413. 415-417. 425. 443. 444. 446.
vârf; *vârfuri*: 390.
znop frânt: 391.
?, *znop*: 401. 436.
znop mai slab: 403.
vârvul clăii: 404.
?, *znópul* [a.] *din vârv*: 405.
znópul [a.] *de deasúpra*: 409.
căciúlă; *-ciúli*, [∗] *vârf*; *vârfuri*: 420.
znop îndoít; *znopi îndoíţi*: 422.
[ε] *vârful clăii*: 424. 445.
[ε] *znópul* [a.] *din vârv*: 427.
znópul [a.] *din vârvul clăii*: 428.

III. Snopului de sub POPĂ i se spune *PREUTEASĂ*: 292. 353.

STOG, pl.

„grosse meule de gerbes (de blé)”

[2049]

I. Întrebare indirectă: *Cum ziceţi la grămada mare de snopi de grâu care se face la aria de treierat?*

II. *pódină*; *pódini*: 241. 246.
stog; *stóguri*: 242-245. 248. 252. 253. 255. 256. 258-280. 282. 283. 285. 288-301. 303-305. 307. 308. 313-317. 319. 320. 323-326. 331-336. 340-342. 344. 345. 347-354. 356-360. 362-380. 382. 383. 385-394. 396. 398. 399. 401. 402. 404. 405. 408-425. 427-429. 431. 432. 435-438. 440. 441. 444-453.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
cláie; *clái*: 249.
pódină; *pódini*, *cláie*; *clái*: 250^{+}: „Sunt rotunde”.
gireádă, [K] *stog*; *stóguri*: 251.
gumuiéţ; *-iéţe*: 254.
∞: 281. 306. 327-329. 346. 426. 433. 455-460.
stog; *stóguri*, *gireádă*; *-rézi*: 286^{+}. 309^{+}. 355^{+}. 397^{+}. 400^{+}: „STOGUL e rotund, GIREADA e lungă”.
gireádă; *-rézi*, [V] *stog*: 287.
stog; *stóguri*, *săcástru*; *-cástre*: 310. 311^{+}: „STOGUL e rătund, SĂCASTRUL e lung”. 312^{+}: „STOGUL e rotund, SĂCASTRUL e ca o şină”. 321^{+}. 322^{+}: „SĂCASTRUL e lungăreţ şi mare”. 343^{+}: „STOGUL e mai mic”.
∞, *stog*; *stóguri*: 330. 406. 430.
şíră; *şire*, [σ] *stog*; *stóguri*: 381.
stog; *stóguri*, *gireádă*; *-rézi*: 395^{+}: „STOGUL e rotund, GIREADA e lungă”.
gireádă; *-rézi*, *stog*; *stóguri*, *grămádă*; *-mézi*: 403^{+}: „STOGUL se face pe par”.
şíră; *şiri*: 439.
stog; *stóguri*, *cláie*; *clái*: 443.
copíţă; *-píţe*: 454.

VÂNTURĂTOARE, pl.

„cribleuse, tarare”

[2050]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la maşina aceea cu site şi aripi, pe care o învârtiţi cu mâna ca să alegeţi grâul din pleavă?*

II. *vânturéşcă*; *-réşti*: 241. 242. 255. 259.
vânturătoáre; *-tóri*: 243. 250. 267. 323. 363. 369. 371. 377. 399. 430. 431. 447-449.
vânturătoáre; *-tóri*, *ciur*; *ciúre*: 244. 258. 286. 332.
ciur; *ciúre*: 245. 249. 254. 268. 272. 273. 287. 288. 290. 297. 299. 309. 310. 313. 325. 333. 347. 352. 354-356. 394-397. 412. 426. 436. 439.
∞: 246. 281. 283. 306. 327. 349. 433. 450. 455-460.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
?, ∞: 248. 451.
ciur; *ciúruri*: 251. 252. 256. 260. 261. 264-266. 269. 275-280. 285. 289. 292. 295. 296. 298. 300. 301. 303. 305. 311. 314. 319. 328. 329. 334-336. 340. 341. 343. 344. 346. 353. 360. 362. 364-367. 370. 372-374. 376. 378. 379. 381-383. 387-389. 392. 393. 398. 400. 402-404. 406. 409. 417. 423. 425. 427-429. 438. 441. 446.
ciur: 253. 304.
vânturătoare: 262.
vântureáşcă, *ciur*: 263^{+}: „Sunt deosebite, VÂNTUREŞCA n-are site”.
ciur de vânturát, *vânturătoáre*: 270.
ciur de vânturát: 271. 274. 330. 331.
∞, *vânturătoáre*: 282.
ciur de trierát; *ciúre*: 291.
vântoáie: 293.
vântoáie; *-tói*: 294.
vântureáşcă; *-réşti*: 307. 324. 326. 348.
vântureáşcă; *-réşti*, *ciur*; *ciúruri*: 308.
?: 312. 410. 415. 435. 445. 453. 454.
triór; *-oáre*: 315. 443.
triór, *tríer*, [K] *vânturătoáre*; *-tóri*: 316.
ciuruitoáre; *-tóri*: 317.
ciur; *ciúruri*, [∗] *tríer*; *tríere*: 320.
tríer; *tríere*, [R] *selectór*; *-toáre*: 321.
vânturătoáre; *-tóri*, [V] *ciur*; *ciúre*: 322.
ciur; *ciúre*, *ciúruri*: 342.
∞, *vântureáşcă*; *-réşti*: 345.
ciur; *ciúruri*, *vânturătoáre*; *-tóri*: 350. 358. 375. 405. 432.
vânturătór; *-toáre*: 351.
ţilíndăr; *-líndăre*: 357. 390. 422.
tréier; *tréiere*: 359. 424. 437.
vânturătór; *-toáre*, *ciur*; *ciúre*: 368.
ciur; *ciúre*, [∗] *ciúruri*: 380.
?, [∗] *máchină*: 385.
∞, [σ] *vânturătoáre*; *-tóri*: 386.
ciur; *ciúruri*, [K] *ciúre*: 391.
vânturíce; *-ríci*: 401.
ciurél; *-réle*: 408.
val; *váluri*: 411.
ţilíndăr; *ţílindre*: 413.
ţilíndru; *-líndri*: 414.
triór, *ciur*; *ciúruri*: 416.
récher; *réchere*: 418.
triór; *-óruri*, [∗] *ciur*; *ciúruri*: 419.
cilíndru; *-líndri*, [∗] *ţilíndru*; *-líndre*: 420.
ţilíndru; *-líndre*, [R] *selectór*; *-toáre*: 421.
cilíndru; *-líndre*: 440.
treór; *-oáre*: 444.
máchină; *máchini*: 452.

VRAF (DE GRÂU), pl.

„tas (de blé)”

[2052]

I. Întrebare indirectă: *Cum spuneţi la o grămadă mare de grâu treierat?*

II. ?: 241. 242. 244. 245. 254-256. 258. 264. 282. 283^{+}: „Se punea în lăzi”. 311. 313. 315-317. 340-342. 362. 364. 366. 372. 379. 386^{+}: „Se pune în saci”. 387. 389-391. 402. 410. 414. 417-420. 423. 424. 438. 444-446. 451. 452. 454.
?, [σ] *vrav*; *vrávuri*: 243. 314.
∞: 246. 248. 265. 280. 281. 306. 328. 385. 421. 426. 428. 433. 453. 455-460.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
vrav; *vrávuri*: 249. 252. 259-261. 269. 273. 274. 277-279. 285-287. 289. 292-295. 297. 301. 304. 307. 309. 310. 322. 323. 325. 326. 329-331. 333. 347. 348. 354. 355. 368. 375. 376. 395. 398.
vrav de grâu; *vrávuri*: 250. 270. 291. 298. 308. 367. 405.
grămádă de grâu: 251. 253. 268. 275. 303.
vrag: 262.
vrav: 263.
?, *grămádă de grâu*: 266. 365.
movílă: 267.
grămádă: 271.
mohílă de grâu; *mohíli*, *vrav*; *vrávuri*: 272.
vrav, *~ de grâu*: 276.
?, *grămádă*; *-mắzi*, *vrav*; *vrávuri*: 288.
grămádă; *-mắzi*, [σ][B] *vrav*: 290.
∞, ?, *grămádă*; *-mắzi*: 296.
?, [σ] *vrav de grâu*: 299.
hắlmă de grâu; *hâlmi*: 300.
grămádă; *-mắzi*, [σ] *vrav*; *vrávuri*: 305.
grămádă; *-mézi*: 312. 334. 343. 344. 350. 370. 373. 377. 378. 396. 399. 404. 406. 408. 425. 429. 431. 439.
grămádă; *-mắzi*: 319. 382. 400. 401.
grămádă de grâu; *-mézi*: 320.
[σ] *vrav*; *vrávuri*: 321. 353. 371.
grămádă; *-mézi*, [σ] *vrav*; *vrávuri*: 324. 345.
∞, *vrav*; *vrávuri*: 327. 349.
∞, *grămádă*; *-mézi* [σ] *vrav*; *vrávuri*: 332.
[ε] *grămádă*; *-mézi*: 335.
?, *grămádă*: 336.
vrag; *vráguri*: 346. 393.
gremádă; *-mézi*: 351.
grămádă; *-mézi*, *vrav*; *vrávuri*: 352.
grămádă; *-mézi*, *holóm de grâu*; *holoáme*: 356.
?, *grămádă*; *-mézi*: 357. 415. 427. 437.
stívă; *stíve*: 358. 381. 411.
?, *grămádă*; *-mắzi*: 359^{+}: „Se pune în coş”. 360. 365.
năsádă de grâu; *năsáde*: 363.
vrav; *vráve*: 369.
∞, *grămádă*; *-mézi*: 374.
năsádă; *-sáde*: 380.
năsádă; *-sắzi*: 383.
grămádă; *-mézi*, [V] *hâlm*; *hắlmuri*: 392.

vráştină; *vráştini*: 394.
[σ] *vrav de grâu*; *vrávuri*: 397.
vrau; *vráuri*: 403. 447-449.
[ε] *grămádă*: 409.
?, *năsádă*; *-sáde*: 412.
?, ∞: 413. 416[+]: „Se pune în saci”. 422. 435. 441.
∞, *vrau*; *vráuri*: 430.
grămádă; *-mézi*, [V] *vrau*; *vráuri*: 432.
vrag de grâu; *vráguri*: 436.
?, [ε] *stívă*; *stíve*: 440.
[ε] *grămádă de grâu*: 443.
[V] *vrau*; *vráuri*: 450.

ÎMBLĂCIU, pl.
„fléau”
[2053]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi la unealta făcută din două beţe legate cu curea şi cu care bateţi grâul, fasolea?* (S-a arătat fig. 41 din Chestionar.)
II. *îmblăcíu*; *-cíe*: 241. 246. 248-251. 254. 267. 282. 300. 301. 312. 315. 334. 335. 340. 341. 344. 349. 366. 377. 397. 417. 443.
îmblăcíi; *-cíe*: 242. 269. 275. 277. 278. 286. 288. 303. 305. 310. 321-323. 368. 372. 376. 400-402. 406. 436. 448.
îmblăcéi [plt.]: 243.
îmblăcéi; ~: 244. 273. 289. 290. 295. 307.
hădărág; *-rági*: 245.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
îmblăcíu; *-cíuri*, [∗] *-cíe*: 252.
îmblăcíu; *-cíe*, [K] *-cíuri*: 253.
îmblăcíu; *-cíuri*: 255. 262. 265. 314. 343. 356. 357. 392. 432. 444.
îmblăcíu; *-cíi*: 256. 266. 285. 299. 308. 319. 324. 332. 351. 363. 378. 380. 381. 383. 387. 418. 426. 427. 431. 440. 445. 446. 449. 451.
îmblăcél; *-céi*: 258. 259. 261. 272. 274. 294. 296.
îmblăcél; *-céi*, [∗] *îmblăcéu*; *-céi*: 260.
îmblăcíi: 263. 268. 276. 287. 423.
îmblăcíi; *-cíuri*: 264. 281. 304. 309. 311. 345. 369. 370. 373. 398. 405. 408. 409. 429.
îmblăcéi; *-céie*: 270. 293.
∞, *îmblăcéi*: 271.
îmblăcéi: 279. 292.
∞: 280. 455[+]: „Bat cu o rudă”. 457-460.
îmblăcíi; ~: 283. 297. 325. 326. 328. 330. 331. 333. 346-348. 352-354. 364. 371. 374. 375. 391. 395. 399. 403. 425. 428. 430. 447. 450.
îmblăcél, *-ceáuă* [pl.]: 291.
îmblăcíi; *-cíuri*, *hădărágе* [pl.]: 298.
∞, *îmblăcél*; *-céi*: 306.
îmblătíu; *-tíe*: 313.
îmblăcéu; *-céie*: 316. 317.
îmblăcíu; *-cíe*, *-cíuri*: 320.
îmblăcíi [plt.]: 327. 412.
îmblăcíe; *-cíi*: 329. 367. 393. 394.
îmblăcíu; *-cíi*: 336. 358. 359. 362. 379. 382. 388-390. 410. 411. 413. 414. 421. 424. 437-439. 441. 452.
îmblăcíu; *-cíe*, [K] *-cíi*: 342.
îmblăcíi; *-cíe*, [V] *hădărág*; *-rágе*: 350.
∞, *îmblăcíe*; *-cíi*: 355.
îmblăciú; *-ciúuri*: 360.
îmblăcíu; *-cíi*, [∗] *-cíe*: 365.
îmblecíu; *-cíe*, [∗] *îmblăcíu*: 385.
îmbleciúg; *-ciúge*: 386. 453.
împlăcíi; *-cíe*: 396.
îmblecíi; ~: 404.
bleciúg; *-ciúge*: 415.
îmblăciúg; *-ciúge*: 416.
îmblăcíe; *-cíi*, [σ] *-cíu*, [∗] *-cíu*; *-cíi*: 419.
îmbrăcíu; *-cíi*: 422.
∞, *îmblăcíu*; *-cíi*: 433.
∞, *îmblăcíe*: 435.
îmblătitoáre; *-tóri*: 454.
∞, *îmblăcíi*; ~: 456.

ODÂRJĂ, pl.
„la manche du fléau”
[2054]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi la coada mai lungă a îmblăciului?* (S-a arătat fig. 41a din Chestionar).
II. *dârjeá*; *-jéle*: 241. 272. 282.
?: 242. 245. 248. 254. 256. 259. 261. 266. 271. 299. 300. 306. 314. 335. 336. 340. 342. 344. 363. 364. 366. 371. 379-381. 389. 390. 409. 410. 412-414. 418. 421. 429. 435. 445. 453. 454.
lémnul [a.] *de la-mblăcéi*: 243.
mânér; *-nére*: 244.
?, *bótă de-mblăcíu*: 246.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
coádă; *cozi*: 249. 250. 255. 260. 279. 285. 294. 297. 303. 305. 309. 310. 312. 313. 315-317. 321-323. 325. 328. 329. 334. 343. 345. 348. 350. 354-356. 358. 360. 365. 367. 369. 370. 372-374. 377. 378. 382. 391. 394. 400. 401. 405. 416. 417. 426. 440. 447. 448. 451.
coáda-mblăcíului: 251.
bótă; *bóte*: 252.
coádă: 253. 267. 268. 276. 278. 287. 293. 330.
bóta [a.] *de la îmblăcéi*: 258.
coádă, *toporâşte*: 262.
?, *prăvítă*: 263.
bóta [a.] *din mână*: 264.
îmblăciu: 265. 281.
?, *coádă*: 269.
mânér: 270.
coáda [a.] *de la îmblăcéi*: 273.
îmblăcél: 274.
coáda îmblăcíului: 275. 420.
bótă: 277.
∞: 280. 455. 457-460.
coáda [a.] *la-mblăcíi*: 283.
rúdă; *ruzi*: 286. 304.
coáda îmblăcíiului: 288. 397. 402. 408.
îmblăcéi: 289.
odârjeáuă; *-jéle*: 290.
coádă; *coáde*: 291. 296. 353. 359. 375. 387. 395. 398. 399. 411. 424. 425. 427. 428. 433. 436. 437. 441. 446. 450. 452.
hodârjeáuă; *-jéle*: 292.
bóta îmblăcéiului: 295.
coáda hădărágului, *coáda îmblăcíiului*: 298.
[ε] *rúdă*; *ruzi*: 301.
odârjeálă; *-jéle*: 307. 327. 331.
coádă de îmblăcíi: 308.
toporâşte; *-râşti*: 311.
coádă de-mblăciu: 319.
măiúg; *-iúge*, [∗] *coáda îmblăcíului*: 320.
bâtă; *bâte*: 324.
hodârjeálă; *-jéle*: 326.
toiág; *-iége*: 332.
codârjeá; *-jéle*: 333.
[ε] *coádă*; *cozi*: 341.
ţihúş; *-húşi*: 346.
ţihúş; *-húşuri*: 347.
hădărág lung; *hădărágе lungi*: 349.
hădărágul cel lung: 351.
oblár; *obláre*: 352.
băţ; *béţe*: 357.
?, *coádă*; *cozi*: 362. 386.
?, ∞: 368. 406.
[ε] *bâtă*; *bâte*: 376.
dârjá; *-jéle*: 383. 422. 423. 438.
coádă la-mblecíu, [∗] *coáda îmblăcíului*: 385.
?, *coádă*; *coáde*: 388. 444.
băţul [a.] *de la îmblăciu*: 392.
hădărág; *-rági*: 393.
coáda împlăcíiului: 396.
bâtă la îmblăcíi: 403.
ţinătoáre; *-tóri*: 404.
coáda bleciúgului, [∗] *mânér*: 415.
?, [∗] *coádă*; *cozi*: 419.
coádă lúngă; *coáde lungi*: 430.
boátă; *boáte*: 431.
oglávie; *oglăvii*: 432.
dârjá; *-jále*: 438.
odârjíe; *-jíi*: 439.
[ε] *coáda îmblăcíului*: 443.
hădărágul hăl lung: 449.
∞, *coádă*; *cozi*: 456.

HĂDĂRAG, pl.
„le battoir du fléau”
[2055]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi la coada mai scurtă a îmblăciului, cu care baţi?* (S-a arătat fig. 41b din Chestionar).
II. *hădărág*; *-rágе*: 241. 242. 246. 248-251. 258. 261. 272-274. 276. 279. 286. 290. 292. 295. 297. 298. 304. 305. 307-310. 317. 319. 322. 323. 326. 332. 333. 336. 343. 347. 352. 354. 359. 363-365. 369. 375. 380-382. 387. 391. 394. 399. 401. 410. 412. 420. 422. 423. 437-440. 452.
dârjeá; *-jéle*: 243.
bătălău; *-láuă*: 244. 288. 396.
hădărág; *-rági*: 245. 275. 346. 353. 370. 383. 395.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
[σ] *hădărág*: 252. 358. 362.
límba-mblăcíului: 253.
?: 254. 255. 259. 262. 267. 271. 283. 293. 299-301. 306. 314. 316. 321. 335. 341. 342. 344. 366. 367. 371. 374. 376. 377. 379. 385. 388-390. 397. 400. 406. 409. 413-416. 418. 425. 427. 433. 435. 436. 445. 453. 454.
?, [∗] *hădărág*; *-rágе*: 256. 260. 419.
hădărág: 263. 265. 266. 268. 281. 282. 287. 421.
bóta [a.] *scúrtă de bătút*: 264.
hădărág; *-ráguri*: 269. 426.
hoblánc: 270.
amnár: 277.
sucitór; *-toáre*: 278.
∞: 280. 455. 457-460.
îmblăciu; *-cíi*: 285. 324.
hădărăg; *-rágе*: 289.
[ε] *lemnul* [a.] *de la îmblăcél*: 291.
coáda [a.] *scúrtă*: 294.
îmblăcél, [σ] *hădărág*: 296.
îmblăcíi: 303.
bótă; *bóte*: 311.
?, ∞: 312. 345. 368. 456.
ciotoróg; *-roáge*: 313.
îmblăciu; *-cíe*: 315.
?, [∗] *límba îmblăcíului*: 320.
hădărău; *-ráie*: 325.
hăţărág; *-rágе*: 327. 329. 331. 348. 372.
hătărág; *-rági*: 328.
hătărág: 330.
băţ; *béţe*: 334. 360. 378.
?, *îmblăciu*; *-cíe*: 340.
hădărágul [a.] *scurt*: 349.
límbă; *limbi*: 350.
hădărágul cel scurt: 351.
îmblăcíe; *-cíi*: 355. 393.
îmblăciu; *-cíuri*: 356. 392.
mestecătór [?]: 357.
zdrobitór; *-toáre*: 373.
îmbleciúg; *-ciúge*: 386.
bădărău; *-ráuă*: 398.
drúgă; *drugi*: 402.
hătărăg; *-rági*: 403.
hădărăg; -[rə̨ʒə̆]: 404. 405.
[ε] *lémnul ăl scurt*: 408.
[ε] *măciúcă*; *-ciúci*: 411.
îmblăciu; *-cíuri*, [∗] *cápătul îmblăcíului*: 417.
îmblăciu; *-cíi*: 424.
oglávie; *oglávii*: 428.
hodărăg; *-răguri*: 429.
hodărăg; -[rə̨ʒə̆]: 430. 447. 448.
oglávie; *oglăvii*: 431.
hădărăg; *-răguri*: 432.
?, [σ] *hădărág*; *-rágе*: 441.
?, *îmblăciu*: 443.
[ε] *cápu-mblăcíului*: 444.
vlădóc; *-doáce*: 446.
hădărăgul hăl scurt: 449.
hădărău; *-r*[ə̨]*ie*: 450.
bătăúş; *-úşe*: 451.

OGLĂJI, sg.
„lanières d’attache”
[2056]

I. Întrebare indirectă: *Cum le spuneţi la curelele cu care se leagă hădăragul de odârjă?* (S-a arătat fig. 41c din Chestionar).
II. [oglăʒi], [ε] *oglágă*: 241.

?, [σ] *oglăji*; *oglágă*, [∗] *ceapău*; *-páuă*: 242.
curéle; *-reá*: 243. 245. 252-254. 261. 275. 283. 285. 300. 305. 309. 311. 320. 324. 334. 346. 369. 370. 372. 378. 382. 385. 386. 392. 393. 396. 398. 399. 408. 414-417. 420. 424. 428. 436. 452. 453.
?: 244. 248. 264. 266. 271. 289. 293. 297. 299. 301. 306. 314. 325. 328. 336. 340-342. 344. 358. 359. 362. 366. 367. 371. 377. 381. 383. 390. 406. 409. 410. 418. 419. 422. 427. 433. 435. 441. 445. 451. 454.
curéle la-mblăcíu: 246.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
[oglăźi]; [oglážě]: 249.
grumázuri; *-máz*: 250. 294. 313. 319. 323. 343. 401. 426.
grumázul [sga.] *la-mblăcíu*: 251.
grumázi; *-máz*: 255. 363. 397. 431.
?, [∗] *curéle*; *-reá*: 256.
grumejóri: 258.
grumăjóri: 259. 262.
grumăjóri de cureá: 260.
grumázi : 263.
grumáz [sg.]: 265. 268. 269. 287. 296. 304.
potắng [sg.]: 267.
?, [ε] *grumăjóri*: 270.
[oglắj̓i]; [oglájʼe]: 272.
cârcéi: 273.
curéle: 274. 282^{+}: „Formează *grumázî*”. 400.
bulciúgi [sg.], *grumázii* [a.] *de la-mblăcíi*: 276.
grumázii îmblăcíului: 277. 356.
grumáz [sg.] *de piéle*: 278. 279.
∞: 280. 455. 457-460.
cureá [sg.]: 281. 303.
grumăzéi; *-zél*: 286.
grumázul [sg.] *îmblăcíiului*: 288. 310.
potắng, *grumáz* [sg.]: 290.
ceapláuă; *-plắu*: 291. 295.
nojíţa [sg.]-*mblăcéilor*: 292.
grumázii de la îmblăcíi: 298.
grumázuri; *-máz*, *dârlógi*; *-lóg*: 307.
?, *cureáua* [sga.] *de la îmblăcíi*: 308.
?, *curéle*; *-reá*: 312. 321. 335. 379. 391.
chingi; *chíngă*: 315. 357.
?, [ε] *grumáze*; *-máz*: 316.
gắturi; *gât*: 317. 443.
?, [ε] *curéle*: 322. 351. 376. 430.
[oglắjîi̯]; [oglájîi̯ĕ]: 326.
oglắvi; *ogláve*: 327. 389.
oblége; *obleágă*: 329.
pojíţe; *-jíţă*: 330.
[oglắd̓i̯]; [oglád̓ĕ]: 331^{+}: „Ele se leagă cu CHIUZE, care sunt de piele”.
[oglínj]; [oglínjă]: 332.
[oglắjîi̯]; [oglájă]: 333.
potắnguri; *-tắng*: 345. 353. 354. 394.
[oglắj]; [oglájă], *chiúze*; *chiúză*: 347^{+}: „CHIUZA e din piele”.
[ε] *curéle*; *-reá*: 348. 376.
[oglážiu̯]; [oglážĕ], *chiúze*: 349^{+}: „*Oglážiu̯le* sunt fixate pe hădărage, la mijloc fiind *chiúze*”.
potắnguri; *-tắng*, [R] *oglắji*; *oglájă*: 350.
[oglắyiu̯]; [oglayiu̯ĕ]: 352.
[σ] *grumáze*; *-máz*: 355.
gắnjuri; *gânj*: 360.
?, [σ] *oglắji*; *oglájă*: 364.
nojíţe; *-jíţă*: 365. 388. 412.
?, ∞: 368. 456.
grumăzáre; *-zár*: 373.
bắlţuri; *bắlţ*: 374.
bálţuri; *balţ*, [V] *oglắvi*; *ogláve*: 375.
oglắvii; *ogláve*, [∗] *oglắvi*; *ogláve*: 380.
gâtáre; *-tár*: 387.
[ε] *curéle*: 395.
[σ] *grumázul* [sg.] *îmblăcíiului*: 402.
oglắvii; *oglávie*: 403-405. 432. 447^{+}: „Între ele sunt legate cu *balţ*”. 448.
balţi; *balţ*: 411.
?, *cureá* [sg.]: 413.
jbalţ [sg.]: 421.
oglắvi; *oglávie*: 423. 438. 439.
gắturi la îmblăcíi: 425.
gújbe; *gújbă*: 429.
grumáze; *-máz*: 437.
?, *cureá*, *áţă* [sg.]: 440.
cureá [sg.]: 444.
ciochinắri; *-náre*: 446.
oglắvii; *oglávie*, *bálţuri*; *balţ*: 449^{+}: „BALŢURILE leagă oglăviile, iar acestea îmbracă capetele hădărage-lor”.
[oglắji]; [oglájă]: 450.

ÎMBLĂTESC (ind. prez. 1)

„je bats le blé”

[2057]

I. Întrebare indirectă: *Ce faci cu îmblă-ciul?*
II. *îmblătésc*: 241-246. 248-250. 252-256. 258-262. 264. 267-269. 272-274. 276-279. 281-283. 285-301. 303-305. 307-317. 319-323. 325-330. 333-336. 340-347. 349. 351. 353. 354. 356. 358-360. 362-367. 369. 371-383. 387-393. 395. 397-406. 408-411. 413. 414. 416-422. 424-433. 435-441. 443-449. 451-453. 456.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
îmblătésc, *bat znópii*: 251.
îmblătéşti [2]: 263. 266. 271. 423.
îmblătím [4]: 265. 275.
îmblăteáu [imperf. 6]: 270.
∞: 280. 306. 455. 457-460.
îmblătésc, *bat*: 324. 412.
îmblắt: 331. 332. 348. 350. 352. 370. 450.
∞, *îmblătésc*: 355.
bat: 357. 368. 394. 396.
îmble̲tésc, [∗] *îmblă̲tésc*: 385.
îmble̲tésc: 386.
împletésc, [K] *îmbletésc*: 415.
?, [σ] *îmblătésc*: 454.

GĂRGĂRIŢĂ, pl.

„charançon”

[2058]

I. Întrebare indirectă: *Cum spui la aceea, mică cât o furnică, care strică grâul din hambar?*
II. *gâlgăríţă*; *-ríţe*: 241. 246. 254. 255. 256. 280. 286. 307. 325-327. 331. 348. 399. 427. 439.
gârgălíţă; *-líţe*, [∗] *gắrgăriţă*: 242.
gắlgăriţă; *gắlgăriţe*: 243. 244. 258-260. 272. 273. 290. 311. 313.
gắlgăriţă; *gắlgăriţi*: 245.
–: 247. 257. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
gâlgăríţă: 248.
gârgălíţă; *-líţe*: 249. 401. 411. 413. 422. 424.
gârgăríţă; *-ríţe*: 250. 252. 253. 275. 299. 301. 310. 328-330. 349. 352. 371. 375. 402. 423. 428. 440. 455.
gârgălíţă: 251. 265.
gắrgăriţă: 261. 269. 287. 303. 304.
gắlgăriţă: 262. 270. 274. 289. 312.
gârgăríţă: 263. 264. 266-268. 276-278.
gắrgăriţă; *gắrgăriţe*: 271. 288. 291-296. 298. 300. 305. 308. 342. 356. 364. 381. 410. 412. 419.
gârgăríţă; *-ríţi*: 279. 285. 314. 351. 370. 372. 374. 403-405. 431. 447-449. 456. 457.
mólie: 281.
gârgắriţă: 282.
gârgắriţă; *-gắriţi*: 283.
gắrgăliţă; *gắrgăliţi*: 297.
∞, *gắlgăriţă*; *gắlgăriţe*: 306.
gărgăríţă; *-ríţe*: 309. 321-323. 333. 347. 350. 376. 387. 396-398. 406. 432. 438.
gărgăríţă: *-ríţi*: 315. 369. 429. 437.
?, [σ] *gărgălíţă*; *-líţe*: 316.
jíji; ~: 317.
gắlgăriţă; *gắlgăriţe*: 319. 360. 377. 392. 408. 409.
gắrgăriţă; *gắrgăriţe*, [∗] *gắrgăriţă*; *gắrgăriţe*: 320.
gălgăríţă; *-ríţe*: 324. 344. 345. 354. 355. 367. 368. 393-395. 426. 435.
gâlgăríţă; *-ríţi*: 332. 346. 373. 400.
gărgăríţă: 334.
gắrgăliţă; *gắrgăliţe*: 335. 336. 340. 343. 357-359. 362. 366. 379. 380. 382. 388. 390. 414. 420. 421. 441.
gắrgăliţă; *gắrgăliţe*: 341. 383. 389. 418.
gălgăríţă; *-ríţi*: 353.
gắrgăriţă; *gắrgăriţe*, *gắrgăliţă*; *gắrgăliţe*: 363.
gắlgăliţă; *gắlgăliţe*: 365.
gărgălíţă; *-líţe*: 378.
gắrgăriţă; *gắrgăriţe*: 385. 386. 415. 417. 436. 445. 446. 452. 454.
gắrgăriţă, [K] *gărgăríţă*; *-ríţe*: 391. 416.
gắlgăriţe; *gắlgăriţi*: 425.
gârgălíţă; *-líţi*: 430.
∞, *gâlgăríţă*; *-ríţi*: 433.
gắrgăriţă; *gắrgăriţi*: 443.
gắrgăriţă; *gắrgăriţe*, *gắrgăriţi*: 444.
gắrgăriţă; *gắrgăriţi*: 450.
?, [σ] *gắrgăriţă*; *gắrgăriţe*: 451.
mólie; *mólii*, [K] *gắrgăriţă*; *gắrgăriţi*: 453.
∞: 458.
∞, *gârgăríţă*; *-ríţe*: 459.
∞, *gắlgăriţă*; *gắlgăriţe*: 460.

PAT (LA CLAIE), pl.

„litière (en paille, en branches d’arbres) sous la meule de foin”

[2059]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi la „aşternutul” de lemne, paie . . . pe care îl puneţi jos la pământ, în jurul parului, când faceţi o claie, ca să nu se mucezească fânul?*
II. *pătúl*; *-túluri*, *aşternút*; *-núturi*: 241.
pódină; *pódini*: 242-244. 248. 251-253. 256. 258-262. 266. 267. 269-275. 277-283. 285-293. 297-301. 304. 305. 307. 309-312. 314-316. 323. 326-329. 351. 370-372. 374. 400-405. 456. 458. 459.
aşternút: 245. 296. 407. 446.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 434. 442.
pódină; *pódine*: 249. 350. 373.
pătúlă; *-túle*: 250. 254. 294. 306.
pătúlă; *-túli*: 255.
pódină: 263-265. 268. 276.
pătúl; *-túluri*: 295. 353. 355. 357. 416.
fund, *pódină*: 303.
fund de boághe; *fúnduri*: 308.
fundác; *-dácuri*: 313. 335.
pat; *páturi*: 317. 336. 352. 356. 358. 377. 378. 382. 387. 388. 393-395. 397. 398. 408. 412. 415. 425. 427. 435.
fundác; *-dáci*: 319.
fundác; *-dáce*: 320.
úrmă; *úrme*: 321. 322. 324. 334. 343. 344.
fund; *fúnduri*: 325. 424.
aşternút; *-núturi*, *pódină*; *pódini*: 330^{+}: „PODINA are aerisire pe sub ea”.
zeasc; *zeáscuri*, *pódină*; *pódini*: 331^{+}: „PODINA e din lemne mai groase, poate intra mâţa pe sub ea”.
aşternút; *-núturi*: 332. 333. 346. 347. 369. 375. 396. 406. 426. 436. 452.
?, [∗] *pătúl*; *-túluri*: 340.
?: 341. 363. 389. 390. 418.
fundáţie, [K] *fundác*; *-dáce*: 342.
aláş; *aláşuri*, *pătúl*; *-túluri*: 345.
zeasc; *zeáscuri*, *pódină*; *pódini*: 348^{+}: „ZEASCURILE se fac sub clăi, mai ales la câmp, PODINILE, sub o clăditurǎ şi-s mai ridicate”.
pătúl; *-túle*: 354. 367. 368. 376. 386. 399. 410. 417. 437. 444. 453.
aláş; *aláşe*, *pat*; *páturi*: 359.
aláş; *aláşuri*: 360. 422. 439. 443.
?, [perʰĕu̯]; [-ʰáu̯ă]: 362.
∞: 364. 366. 381. 413.
aşezământ; *-mánturi*: 365.
[ε] *vátră*; *vétre*: 379.
úrmă; *úrme*, *fund*; *fúnduri*: 380.
aşternút; *-núte*: 383. 454.
?, [∗] *pod*: 385. 420.
aláş; *aláşuri*, *aláşe*: 391.
pătúl; *-túle*, *pat*; *páturi*: 392.
[σ] *pat*; *páturi*: 409.
pod; *póduri*: 411.
?, *fundaménţ*: 414.
mărtácin; *-tácini*, [∗] *mărtác*; *-táci*, [∗∗] *aláş*; *-láşe*: 419.
?, [∗] *fundéi*; *-déiuri*: 421.
pătúl; *-túle*, *-túluri*: 423.

aláş; *aláşe*: 438. 440.
săláş; *-láşuri*: 441.
pod: 445.
târşár; *-şári*, *pat*; *páturi*: 451.
funduríe; *-ríi*, *pódină*; *pódini*: 455. 460.
funduríe; *-ríi*: 457.

PODINĂ, pl.
„milieu d'une meule”
[2060]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la partea din claia de fân care rămâne după ce s-a luat partea de sus?*
II. *funderéi*; *-réie*: 241. 242. 244. 245. 249. 250. 252. 254. 255.
pódină; *pódini*: 243. 260. 261. 264. 271. 272. 275. 288. 297. 311. 312. 371. 372. 400-405. 427. 429-432. 447. 448.
greblătúri [pl.] *de fân*: 246.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
cur de căpíţă; *cúruri*, *greblătúri* [pl.]: 248.
?: 251. 253. 274. 277. 278. 287. 290. 293. 296. 303. 304. 319. 336. 343. 353. 355. 357. 358. 363. 365. 368. 370. 378. 379. 382. 386. 387. 389. 391. 394. 396. 398. 411. 412. 418. 420. 421. 424. 438. 440. 443.
?, *funderéi*; *-réie*: 256.
fundác; *-dáce*: 258. 273. 285. 292. 300. 309. 320-322. 342. 377. 415.
fundác; *-dácuri*: 259. 286. 291. 295. 298. 307. 308. 310. 313. 315. 323-326. 335. 340. 344-346. 354. 360.
pódină: 262. 263. 265-270. 276. 299. 305. 373.
fundi̯réu; *-réie*: 279. 280. 283.
greblătúri [pl.]: 281. 289.
fúndul căpíţii: 282.
fundár; *-dáruri*: 301.
fund; *fúnduri*, *fundác*; *-dáce*: 306.
fundár; *-dáre*: 314.
funduréc; *-réce*, [∗] *fund de cláie*; *fúnduri*: 316.
fund; *fúnduri*: 317. 327. 328. 330. 332. 333. 359. 362. 380. 390. 393. 406. 410. 414. 439. 444.
fund de cláie; *fúnduri*: 329. 331.
fúndul clăíi: 334. 453.
?, *jumătáte*; *-tăţi*: 341.
fundéu; *-déie*: 347-349. 351-353.
pódină; *pódine*: 350.
úrmă; *úrme*: 356.
úrma la cláie: 364.
∞: 366. 381. 395. 413.
sfert, *jumătáte*: 367. 392.
fundéi; *-déie*: 369. 374. 375. 423. 437. 441. 449-452. 455. 456. 458. 460.
scălúş; *-lúşe*: 376.
?, *fund de cláie*: 383. 409.
?, [∗] *pódină*; *pódini*: 385.
vátră; *vétre*: 388.
pătúl; *-túle*: 397. 399.
?, *sfert de cláie*: 408.
?, [σ] *fund*; *fúnduri*: 416.
?, *fund*; *fúnduri*: 417. 419.
fúndul clăíi, *fúndul* [a.] *la cláie*: 422.
cur de cláie; *cúruri de cláie*: 425.
fundéu; *-deáuă*: 426.
jumătáte de cláie, *sfert de cláie*: 428.
vátră; *vétre*, *fundéi*; *-déie*: 433.
fundéi; *-déiuri*: 435. 446.
cúrul clăíi: 436.
[σ] *fundéi*; *-déie*: 445.
?, *fundéi*; *-déie*: 454.
fundéi; *-déie*, *funduríe*; *-ríi*: 457^{+}: „În FUNDURIE e foarte puţin fân”.
funduríe; *-ríi*: 459.

ŢEPOI, pl.
„longue fourche pour dresser le faîte de la meule”
[2062]

I. Întrebare indirectă: *Cum se cheamă furca cu coada lungă şi două coarne drepte, de lemn ori de fier, cu care se dă fânul la vârful clăii?*
II. *furcói*; *furcoáie*: 241-245. 248-256. 258. 260-267. 269. 270. 272-280. 285-295. 297-299. 301. 304-306. 309-312. 314. 315. 322. 327. 350. 351. 355. 360. 363-365. 369. 370. 372. 378. 379. 381-383. 388-390. 398. 411. 412. 414. 417. 419. 421. 422. 426. 431. 435. 437-439. 443. 444. 453. 454.
fúrcă cu coádă lúngă, *furcói*: 246^{+}: „FURCOIUL are şi coarnele din lemn”.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
furcói lung; *furcoáie lungi*: 259. 371. 402. 423.
fúrcă cu coádă lúngă: 268. 271. 323. 345.
?: 281. 283.
trupinár, *ţepói*: 282.
fúrcă lúngă: 296. 332. 333. 418.
fúrcă lúngă; *furci lungi*: 300. 307. 324-326. 331. 334. 343. 373-375. 429. 441. 451.
?, *fúrcă*: 303.
fúrc-ai lúngă: 308.
?, *fúrc-ai lúngă*: 313.
fúrcă; *furci*: 316. 317. 320. 346. 349. 357. 358. 362. 368. 376. 377. 385. 387. 394. 397. 400. 406. 413. 416. 420. 440. 446.
fúrcă de vârvuít; *fúrci*: 319.
∞: 321.
furcár; *-cáre*: 328.
fúrcă de-aruncát; *furci*: 329. 330.
fúrcă cu coáda lúngă; *furci*: 335. 341. 356.
fúrcă de notréţ: 336.
[ε] *fúrcă lúngă*; *furci lungi*: 340.
fúrcă cu coádă lúngă, [K] *furcói*; *furcoáie*: 342.
fúrcă cu coádă lúngă; *furci*: 344. 353. 354. 367. 395. 401. 408. 409.
furcói; ~: 347.
fúrcă de clădít; *furci*: 348.
fúrcă de vârv de clăitúri: 352.
fúrcă lúngă, *furcói*; *furcoáie*: 359.
fârcói; *fârcoáie*: 366. 396. 436.
furcói; *furcoáie*, *fúrcă*; *furci*: 380.
fúrcă de znopi; *furci*: 386.
?, *fúrcă cu coáda lúngă*: 391.
furcói cu coádă lúngă; *furcoáie*: 392. 393. 399. 427.
furcói de lemn; *furcoáie*: 403.
furcói; *furcoáie*; *rúdă lúngă*; *ruzi lungi*: 404^{+}: „FURCOIUL e de lemn, RUDA LUNGĂ, de fier”.
furcér cu coádă lúngă; *furcére*: 405. 428. 430.
?, *furcói*; *furcoáie*: 410.
ţepói; *-poáie*: 415.
furcóiul al lung; *furcoáie*: 424.
fârcói de clăi; *fârcoáie*: 425.
furcér; *-cére*: 432. 433^{+}: „Coada lui e numită *aruncătoáre*”. 449. 457.
?, *fúrcă*; *furci*: 445.
aruncătoáre; *-tóri*: 447. 448. 450. 455. 456. 459. 460.
fúrca a lúngă; *fúrcile éle lungi*: 452.
furcér cu aruncătoáre: 458.

STROH
„débris de fenil”
[2065]

I. Întrebare indirectă: *Cum se numesc firişoarele mărunte de fân care rămân pe fundul carului, după ce ai cărat fânul?*
II. *stróhuri*, *stroh*: 241. 259.
stroh: 242-244. 246. 248. 249. 251-256. 258. 260-263. 265. 267-275. 277. 281. 287-290. 305. 321.
stróhuri: 245. 250.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
strog: 264. 276. 315. 316.
zdroh: 266. 278. 286.
zdrov: 279. 291.
strohăríe, *stroh*: 280.
strov: 282. 283.
zdróhot: 285. 300. 301. 314.
zdrob: 292. 299. 303. 308-310. 322. 323.
flori de fân: 293. 307. 332. 333. 340. 341. 343. 354. 356-358. 367. 375. 376. 378. 379. 391-393. 395. 399. 402-404. 408. 427-431. 436. 449. 458.
semínţare: 294.
semínţe: 295. 306.
pleávă: 296. 443. 444. 453.
strou: 297.
stroh, [K] *strof*: 298.
plevúş, *zdrob*: 304.
zdróhod: 311. 313.
zdróhot, *zdrobitúri*: 312.
múrhă: 317.
múrfă de fân: 319.
stróhod, [∗] *stróhot*: 320.
flori: 324. 335. 344. 346-349. 351-353. 360. 368-374. 380. 394. 400. 401. 409. 425. 433. 448.
zobalău, *flori*: 325.
flori de fân, *zdrobitúri*: 326.
săméânţár: 327. 328. 330. 331.
semínţe de fân: 329.
flori, [V] *stróhot*: 334.
flori, *zdrobitúri*: 336.
floáre, *zdrobitúri*: 342.
zdrobúri: 345.
tărâţár: 350.
flori de fân, *zdróburi*: 355.
?, *zdrobitúri*, *flori*: 359.
floárea fánului, *múrhă*: 362.
floáre de fân: 363-366. 382. 383. 386. 387. 396. 397. 410. 416. 421. 424. 435. 438. 446. 450. 454. 457.
floáre: 377. 381. 388-390. 406. 411. 412. 418. 419. 437. 439. 440. 445. 451. 452. 455.
?, [∗] *floáre de fân*: 385.
sămánţă: 398. 447.
păiúş: 405.
floárea fánului: 413. 414.
?: 415.
floáre de fân, [∗] *pleávă de fân*: 417.
floáre, [∗] *floárea fánului*: 420.
floáre de fân, *floárea fánului*: 422.
târnométe: 423.
ţârăitúri: 426.
păiúşe: 432.
floáre de fân, *pleávă de fân*: 441.
pleávă de floáre: 456.
tórişte: 459.
floáre, *pleávă*: 460.

GURĂ (LA COASĂ), pl.
„tranchant (de la faux)”
[2066]

I. Întrebare indirectă: *Cum spui la partea coasei care taie iarba şi pe care o ascuţi cu gresia (cutea)?* (S-a arătat fig. 42a din Chestionar).
II. *gúră*; *gúri*: 241. 252. 256. 258. 260. 269. 285. 301. 314. 317. 324. 336. 341. 346. 372. 379. 390. 410. 411. 414. 415. 419. 420. 431. 435. 440. 445. 446. 453.
gúra coásii: 242-244. 248. 261-263. 266-268. 271. 279. 281. 282. 289-294. 297. 299. 304-306. 332. 343. 344. 350. 377. 378. 397-401. 412. 429. 443. 444. 451. 457.
gúra coásii; *guri*: 245. 249. 286. 295. 296. 307. 312. 328. 329. 331. 348. 349. 354. 369. 373. 395. 405. 422. 428. 441.
tăíşul coásii; *tăíşuri*: 246. 253. 394.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
tăíş; *-íşuri*: 250. 278. 340. 342. 360. 362. 365. 380. 381. 383. 388. 408. 413. 416. 421. 426. 452. 454. 455. 460.
tăíşul coásii: 251. 277. 375. 432.
tăíş; *-íşuri*, [K] *gúră*; *guri*: 254.
tăíşul, [K] *gúra coásii*; *guri*: 255.
gúră de coásă; *guri*: 259.
tăíş: 264. 287.
tăíş, *gúră*: 265.
gúră: 270. 385.
tăiúş: 276.
gúra coásii; *guri de coáse*: 272. 273. 275. 280. 288. 298. 309. 310. 326. 327. 333. 352. 353. 358. 359. 367. 368. 370. 404. 449.
gúra [a.] *di la coásă*: 274.
coásă: 283.
tăiúş; *-iúşe*: 300. 347. 371.
tăiúş; *-iúşuri*: 303. 311. 313. 315. 316. 319. 322.

gúra [a.] *di la coásă*; *guri de coáse*: 308. 325.
tăíş; *-íşe*, [∗] *-íşuri*: 320.
tăiúş; *-iúşuri*, *gúra coásii*: 321.
tăiúş; *-iúşuri*, *gúră de coásă*; *guri*: 323.
tăiúşul coásii: 330.
gúră la coásă; *guri*: 334. 376. 403. 425. 427. 447.
gúra coásii, *gúra* [a.] *la coásă*: 335.
tăiúşul coásii; *tăiúşuri de coásă*; *gúra coásii*; *guri de coásă*: 345.
gúra coásii, *tăiúşul coásii*: 351.
gúra [a.] *la coásă*: 355. 356. 386. 392.
tăíş, [σ] *gúră*; *guri*: 357.
tăíş; *-íşuri*, *gúră*; *guri*: 363.
tăíşul coásii; *tăíşurile coásii*, *tăíşuri la coásă*: 364.
tăíş; *-íşe*: 366. 387. 393. 396. 402. 409. 417. 424. 433. 438. 448. 456. 458. 459.
gúra [a.] *di la coásă*; *guri*: 374.
tăíşul [a.] *la coásă*: 382.
teíş; *-íşuri*: 389.
tăíş, [K] *gúra coásii*: 391.
tăíşul coásii; *tăíşe de coásă*: 406.
?, [σ] *gúră*; *guri*: 418.
gúra coásii, *gúră de coásă*; *guri*: 423.
gúra coásii; *gúrile* [a.] *la coáse*: 430.
tăíşul cósii; *tăíşe*; *gúră*; *guri*: 436.
tăíşul coásii; *tăíşe*: 437. 450.
ascuţíş; *-ţíşe*: 439.

CUSTURĂ (LA COASĂ), pl.

„lame (de la faux)”

[2067]

I. Întrebare indirectă: *Cum spui la partea lată a coasei?*

II. *pánză*; *pánze*: 241-245. 255. 256. 259-261. 279. 285. 286. 288. 295. 297. 300. 301. 303. 305-307. 309-311. 314-316. 319. 320. 322-324. 326. 332. 334. 335. 340. 343. 344. 348-351. 356. 357. 363. 367-371. 374. 377. 378. 380. 381. 386-388. 391. 393. 395. 396. 398. 399. 406. 408. 409. 411. 413. 416. 424. 426. 428. 432. 433. 435. 436. 441. 444. 448. 449. 455.
pánză: 246. 248. 269. 270. 274. 277. 278. 287. 289. 355. 358. 359.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
pánza [a.] *la coásă*; *pánze*: 249. 364. 376.
pánza coásii: 250. 263-265. 267. 276. 291. 294. 304. 328-331. 347. 354. 397. 400. 402. 404. 450.
?: 251. 254. 258. 262. 271. 280. 282. 283. 290. 292. 299. 302. 312. 313. 318. 336. 362. 366. 389. 390. 410. 412. 414. 415. 417-422. 425. 437-439. 453.
pánză; *pânzi*: 252. 325. 345. 346. 352. 353. 372. 373. 375. 403.
?, [σ] *pánza coásii*: 253.
láma coásii: 266.
coásă: 268.
pánză de coásă; *pánze*: 272. 352.
coásă; *coáse*: 273. 275. 296. 360. 401. 427. 429. 431. 447. 459.
[ε] *pána coásii*: 281.
sânceáua coásii: 293.
pánza coásii; *pánze de coásă*: 298. 321. 327. 333.
coásă, *pánza* [a.] *di la coásă*: 308.
lámă; *láme*: 317.
tăíş; *-íşe*: 341. 457.
[ε] *lámă*: 342.
?, [σ] *pánză*; *pánzi*: 365.
?, [σ] *pánză*; *pánze*: 379.
[σ] *pánză*; *pánze*: 382. 383.
leáfă; *léfe*: 385. 440. 443. 451. 454.
pánză la coásă: 392.
foáia coásii, *pánza coásii*: 394.
?, *coásă*; *coáse*: 405. 430. 456.
leáfa coásii: 423.
leáfă; *léfuri*: 445. 452.
leáfă; *lefi*: 446.
pánză la coásă; *pánze*: 458.
[ε] *tábla coásii*: 460.

MUCHE (LA COASĂ), pl.

„partie (de la faux) opposée au tranchant”

[2068]

I. Întrebare indirectă: *Cum spui la partea de deasupra, mai groasă, a coasei?*

II. *vergeá*; *-géle*: 241. 274. 288. 289. 292. 294-297. 303-311. 320-331. 334-336. 344. 354.
várgă; *vărgi*: 242. 245. 251. 254. 255. 261. 278. 281. 285-287. 301. 346-353. 364. 371. 372. 375. 382. 389. 400-403. 412. 413. 416. 417. 419. 423. 426. 427. 433. 438. 444. 446. 450. 451. 453. 455. 458.
várgă; *vergi*: 243. 250. 315. 316.
várgă: 244. 252. 265. 276.
várgă de coásă; *vergi*: 246. 272.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
várga coásii: 248. 262. 277. 282. 293. 332.
várga [a.] *la coásă*; *vergi*: 249.
spinárea coásii: 253.
?, [σ] *várgă*; *vărgi*: 256.
dúngă; *dungi*, *várgă*; *vărgi*: 258. 355.
sângeá; *-géle*: 259.
?, [∗] *várgă*; *vărgi*: 260.
dúnga coásii: 263. 264. 267. 279. 343. 360. 406. 459.
várga [a.] *di la coásă*; *vărgi*: 266.
várga [a.] *di la coásă*: 268. 283.
vergeá, *vergeáua coásii*: 269.
dúngă, *dúnga* [a.] *di la coásă*: 270.
dúnga [a.] *de coásă*: 271.
dúnga coasii; *dungi*, [B] *várgă*; *vărgi*: 273.
dúnga coásii; *dungi de coásă*: 275.
dúngă; *dungi*: 280. 291. 300. 314. 319. 345. 456. 357. 363. 365. 368-370. 374. 377. 378. 387. 390-394. 408-411. 420. 422. 424. 425. 428. 429. 435. 436. 439. 440.
vergeáua coásii; *vergéle*: 290. 298.
dúngă, *dúnga coásii*: 299.
?: 312. 313. 359. 362. 381. 386. 418. 421. 445.
sfánţă; *sfánţe*: 317.
várga coásii; *vărgi de coásă*: 333.
múche; *~* [?]: 340.
dúngă groasă; *dungi*: 341.
dúnga [a.] *la coásă*: 342.
dúngă, *dúnga* [a.] *la coásă*: 358.
dúngă, [K] *várgă*; *vărgi*: 366.
coárdă; *corzi*: 367. 373. 376. 397. 398.
spináre; *-nări*: 379.
lámă [?]; *láme*: 380.
múche; *muchi* (1 sil.): 383. 388. 396. 414. 441. 452. 454.
?, [∗] *múche*, [∗∗] *várgă*: 385.
coárda coásii; *córzile coáselor*: 395.
coárdă; *coárde*: 399. 437.
veárgă; *vergi*: 404. 405. 431. 432. 447-449. 456. 457.
[ε] *rámă* [?]; *ráme*: 415.
veárga coásii: 430.
coárdă: 443.
múchie; *múchii*, *várgă*; *vergi*: 460.

MĂSEA (LA COASĂ), pl.

„coin (de la faux)”

[2069]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spui la partea coasei care se prinde de toporâşte?* (S-a arătat fig. 42 d din Chestionar).

II. *măselár*; *-láre*: 241.
măseá; *-séle*: 242-244. 246. 249. 250. 258. 261. 270-275. 278-280. 285-287. 289. 291. 294-297. 299-301. 303-309. 314-316. 320-322. 325-331. 333. 334. 336. 343-351. 353-357. 367-378. 395-397. 399-406. 408. 426-433. 447-450. 455. 457-460.
măseláre; *-lări*: 245. 251. 254. 256. 269. 312.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
măseáua coásii: 248. 253. 281. 282. 290. 292. 293. 298. 332. 352. 456.
măseláre; *~* [?]: 252.
muc; *múcuri*: 255.
?: 259. 283. 313. 335. 366. 380. 418. 421.
?, [∗] *măseláriţă*; *-láriţe*: 260.
?, *măseláre*: 262.
grumázii coásii: 263.
măseláre: 264. 277.
grumáz: 265. 266. 276.
măselár: 267.
căţél: 268.
măseá de coásă; *măséle*: 288.
grumáz; *-mázuri*: 310.
grumáz; *-mázi*: 311.
moncău; *-c*[ă]*ie*: 317.
călcâi; *-câie*: 319. 365. 388. 438. 454.
măselárie; *-lării*: 323.
amnár; *-náre*, [R] *măseá*; *-séle*: 324.
gât; *gâturi*: 340. 341. 362. 381. 389. 410. 415. 416. 436. 443. 444.
grumáz; *-máze*: 342.
călcâi; *-câie*, *grumáz la coásă*; *grumáze*: 358.
?, *căţél*; *-ţéi*: 359.
călcâiul coásii: 360. 413. 424. 437.
cioc; *ciócuri*: 363.
uréche; *uréchi*: 364.
ciocán; *-cáne*: 379.
căţél; *-ţéi*: 382. 383. 390. 412. 417. 451. 452.
?, [∗] *gât*: 385.
coádă; *cozi*: 386.
dârjá; *-jéle*: 387.
piciór; *-cioáre*, *călcâiul coásii*; *călcâie*: 391.
căpuşér; *-şére*: 392. 393.
amnár; *-náre*: 394. 398.
[ε] *gâtul* [a.] *la coásă*: 409. 411.
cotór; *-toáre*: 414. 420. 422. 423. 439. 441.
?, [∗] *gât*; *gâturi*: 419.
mânéi; *-néie*: 425.
căţél; *-ţéle* [?]: 435.
piciór; *-cioáre*: 440.
bitónc; *-tónci*: 445.
cotór; *-toáre*, *călcâi*; *-câie*: 446.
gâtul coásii: 453.

BRĂŢARĂ, pl.

„anneau (de la faux)”

[2070]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spui la aceea de fier care se pune peste toporâşte şi peste măseaua coasei?* (S-a arătat fig. 42 f din Chestionar).

II. *verígă*; *-rígi*: 241. 242. 244. 245. 248-250. 252-256. 258-262. 266-271. 273-281. 285-289. 291. 292. 295-301. 303-305. 307. 309-312. 314. 315. 320. 322. 324-326. 334-336. 340-345. 351. 354-360. 363-371. 376-383. 385. 388-397. 399. 401. 406. 408-415. 419-429. 432. 433. 435-441.
verígă de coásă; *verígi*: 243. 251. 272. 308. 321. 323.
fláşcă de coásă; *flăşti*: 246.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
verígă: 263-265. 283.
virígă; *-rígi*: 282.
verígă; *-rígi*, [T] *brăţáră*: 290.
brăţáre; *-ţări*: 293. 294. 327-331. 346. 349. 350. 352. 353. 372. 374. 375. 398. 403. 404. 417. 430. 431. 444. 446-452. 455-460.
brăţeá; *-ţéle*: 306. 347.
?: 313.
verígă; *-rígi*, [∗] [ε] *corígă*; *-rígi*: 316.
corígă; *-rígi*, [R] *verígă*; *-rígi*: 317.
cărígă; *-rígi*: 319. 386. 387.
brăţáre; *-ţări*, *-ţéle*: 332.
brăţáre; *-ţări*, *verígă*; *-rígi*: 333. 405.
brăţeálă; *-ţéle*: 348. 373.
?, *cărígă*; *-rígi*: 362.
brăţáre; *-ţére* [?]: 400.
brăţeálă; *-ţéli*: 402.
brăţáră; *-ţări*: 416. 418. 443. 453.
[σ] *verígă*; *-rígi*: 445.
brăţáre, [K] *-ţáră*; *-ţări*: 454.

MÂNER (LA COASĂ), pl.

„manche (de la faux)”

[2071]

I. Întrebare indirectă: S-a arătat fig. 42f din Chestionar.

II. *piciór*; *-cioáre*: 241-245. 248-250. 254-256. 258-262. 269. 271. 274-277.

283. 286. 289-291. 293-297. 299. 304-307. 310-312. 314-316. 322. 324-330. 332-334. 344. 346-354. 357. 367. 369. 370. 373-375. 377-380. 382. 390-393. 395. 397-406. 408-410. 412-414. 418-429. 431-433. 435-441. 447-452. 455-458.
piciór de coásă; *picioáre*: 246. 272. 273. 308. 323. 331. 459.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
piciór, [AL] *pcior de coásă*; *picioáre*: 251.
pcior; *picioáre*: 252. 266. 278-280. 285. 301.
pciórul coásii; *picioáre*: 253.
piciór: 263. 268.
manc; *máncuri*: 264.
manc, *piciór*: 265.
picior de coásă: 267. 270. 298.
pcior de toporấşte, *pcior de coásă*; *picioáre*: 281.
pcior, *pciórul coásii*: 282.
piciórul di la coásă: 287.
piciór de toporấşte; *picioáre*: 288.
piciórul coásii; *picioáre*: 292.
mancắu; *-cáie*: 300. 313. 386.
mânér; *-nére*, *piciór*; *-cioáre*: 303. 321. 394.
mânér; *-nére*; *piciór de coásă*; *picioáre*: 309.
contắu; *cont*[ą̆]*ie*: 317.
mâncắu; *-cáie*: 319.
măcắu; *-cáuă*: 320. 343. 358. 366.
măcắu; *-cáie*: 335. 336. 345.
mâncắu; *-cắuri*: 340.
măncắu; *-cáuă*: 341. 342.
mânér; *-nére*, *piciórul* [a.] *la coásă*; *picioáre*: 355.
piciórul [a.] *la coásă*; *picioáre*: 356.
?, [σ] *mânér*; *-nére*: 359. 445.
mâncóu; *-coáuă*: 360.
cârlíg; *-líge*: 262. 411.
căpuşár; *-şáre*: 363.
ciocloábă; *-cloábe*: 364.
ciocârlán; *-láne*: 365.
mânér; *-nére*: 368. 371. 385. 389. 396. 446.
piciorúş; *-rúşe*: 372.
piciór la coásă; *picioáre*: 376.
ciocán; *-cáne*: 381.
menchéu, [∗] ~; *-cheáuă*: 383.
mâncắu; *-cáuă*: 387.
căţél; *-ţéi*: 388.
moncắu; *-cáie*: 415.
măncắu; *-cáie*: 416.
minchéu; *-chéie*: 417.
mânéu; *-néie*; *piciór*; *-cioáre*: 430.
menchéu; *-cheáie*: 443. 453.
menchéu; *-chéie*: 444.
piciór; *-cioáre*, *piciorúş*; *-rúşe*: 454.
piciórul coásii; *picioáre de coásă*: 460.

CÂRLIG (LA COASĂ), pl.

„ramassette (de la faux)”

[2072]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi nuiaua aceea legată la capătul toporiştii ca să cadă tot grâul într-o parte când îl cosiţi?* (S-a arătat fig. 42g din Chestionar).
II. *coárdă*; *corzi*: 241. 249. 250. 373. 405. 429. 431.
cerc; *cércuri*: 242. 252. 255. 260. 271-275. 278. 280. 282. 286-288. 290-292. 294-296. 303-306. 308. 309. 311. 312. 314. 315. 320-326. 330-334. 336. 341-345. 347. 352. 355. 359. 364. 365. 367. 368. 374. 376-379. 385. 392. 393. 409. 423. 425. 426. 435. 437. 439.
?: 243. 261. 313. 362. 381-383. 389. 390. 406. 418. 419. 436. 445.
cârlíg; *-líge*: 244. 253. 258. 259. 279. 285. 340. 363. 380. 386. 388. 391. 394. 403. 408. 410. 411. 413. 416. 417. 420. 421. 432. 440. 441. 443. 444. 446. 447. 449. 451-454.
∞: 245. 246. 266. 327. 328. 346. 356. 358. 369. 387. 395. 424. 433. 455-460.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
∞, *arc*: 248.
sac: 251^{+}: „un arc pe care e legată pânză”.
gréblă; *gréble*: 254. 301. 398.
?, [∗] *cerc*; *cércuri*: 256.
cârlíg: 262.
gújbă: 263.
pánză de culcát: 264.
cerc: 265. 269. 270. 276. 277. 283. 289.
prevítă: 267. 268.
gânj: 281.
arc: 293.
arc; *árcuri*: 297. 300. 348. 349. 353. 371. 375. 397. 428. 448.
cerc de coásă; *cércuri*: 298.
gréblă, *arc*: 299.
vergeá; *-géle*: 307.
gânj; *gấnjuri*, *cerc*; *cércuri*: 310.
várgă; *vergi*: 316.
[ε] *gânj*; *gấnjuri*: 317.
cáuă; *cáue*: 319.
coárdă; *coárde*: 329. 372. 400. 427.
?, [σ] *cerc*; *cércuri*: 335.
călúş; *-lúşi*: 350. 351.
harc; *hárcuri*: 354.
púnte; *punţi*: 357.
băţ: 360.
bât; *bấte*: 370. 401. 402.
gréblă de coásă; *gréble*: 396.
arcúş; *-cúşe*: 399.
cârlíg; *-líge*, *piédecă*; *piédeci*: 404.
cioc; *ciócuri*: 412.
greblúţă; *-blúţe*: 414. 422.
?, [∗] *cârlíg*: 415.
împiedecătór; *-toáre*: 430.
furculíţă; *-líţe*: 438.
arc; *árce*: 450.

HREAPCĂ (LA COASĂ), pl.

„râteau (de la faux)”

[2073]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi zici la aceea ca o grebluţă pusă la coasă ca să aşeze în brazdă grânele cosite?*
II. ∞: 241. 245. 248. 260. 272. 274. 280. 288. 291-294. 296. 297. 306-308. 310. 316. 317. 327-331. 344. 346. 349. 350. 352. 370. 373. 421. 426. 431. 433. 439. 449. 453-460.
gréblă; *gréble*: 242-244. 249-252. 254-256. 258. 261. 271. 275. 278. 285. 286. 295. 300. 301. 303. 305. 309. 312. 313. 315. 319. 320. 322. 324-326. 332-336. 340. 341. 343. 345. 347. 348. 353-355. 357-360. 362. 364. 365. 367. 371. 372. 377-379. 381-383. 388-391. 393. 397. 398. 400-403. 405. 410-412. 415. 417-419. 425. 427-430. 432. 435. 436. 441. 444. 447. 448. 450.
gréblă: 246. 253. 263. 265-268. 281. 283. 287. 290. 299. 342.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
?, *gréblă de coásă*: 259.
greblúţă: 262. 277.
gréblă de cosít: 264. 311.
greblúţă; *-blúţe*: 269. 276. 279. 351. 363. 366. 380. 387. 409. 413. 414. 416. 420. 422. 424. 438. 446.
cerc cu colţi: 270.
gréblă pe coásă: 273.
cerc cu gréblă: 282.
cerc: 289. 423.
gréblă de strâns grâu, [K] *gréblă de coásă*: 298.
arc: 304.
?: 314. 406. 440. 445.
gréblă de coásă: 321. 323. 356. 396.
?, [σ] *greblúţă*; *-blúţe*: 368.
grélbă; *grélbe*: 369.
glérbă; *glérbe*: 374.
glérbă; *glerbi*: 375.
glébă de coásă; *glébe*: 376. 408.
?, [∗] *hrépcă*; *hrepci*: 385.
cârlíg; *-líge*: 386. 392. 452.
gréblă la coásă: 394.
glébă; *glébe*: 395.
grébla [a.] *di la coásă*: 399.
piédecă cu gréblă; *piédeci*: 404.
greblúţa coásii: 437.
cârlíg: 443.
criveá; *-véle*: 451.

BATCĂ, pl.

„support en bois, fiché en terre, qui porte l’enclumette”

[2074]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spui la lemnul în care stă nicovala şi care se înfige în pământ când baţi coasa?*
II. *butúcul* [a.] *di la iléu*; *butúci*: 241. 244.
butúc; *-túci*, [∗] *-túce*: 242.
bután de iléu; *butáne*, [∗] *-táni*: 243.
butúc; *-túci*: 245. 246. 249-251. 254. 256. 258. 260. 261. 266. 270. 272. 275. 278. 280. 285. 287. 294-296. 299. 301. 303. 314. 319. 334. 344. 345. 347. 351. 352. 354. 358. 364. 370-373. 380. 392. 398-406. 408. 426-429. 432. 433. 447-450.
–: 247. 257. 284. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
butúcul iléului: 248. 277. 279. 300. 348.
butúc; *-túce*, [K] *-túcuri*: 252.
butúc, *butúcul iléului*; *butúci*: 253. 271. 368.
?, *butugáş*; *-gáşuri*: 255.
butúc de coásă; *butúci*: 259. 397.
piciórul iléului: 262. 304. 330.
butúc: 263. 268.
butucáş: 264. 265.
butúc, *butúcul* [a.] *di la iléu*: 267. 276. 283.
butúc; *-túcuri*: 269. 340.
butúcul [a.] *di la iléu*: 273. 292.
butúc, *~ de iléu*: 274.
butúc de iléu; *butúci*: 281. 309. 321. 323. 325. 369.
bátcă: 282.
butúcul iléului; *butúci*: 286.
iléu; *ileáuă*: 288. 341. 357. 389.
butúc; *-túce*: 289.
butúcul [a.] *de la iléu*; *butúcuri*: 290.
butúc la iléu; *butúci*: 291.
lémnul iléului, *bócul iléului*: 293.
lémnul [a.] *de la iléu*: 297.
butúcul [a.] *de iléu*: 298.
bătcălắu: 302.
lémn la iléu; *lémne*: 305. 356.
lémnul iléului: 306. 307. 320. 331. 343.
butúc de la iléu: 308.
lemn píntru iléu; *lémne*: 310.
butúc; *-túcuri*, *-túci*: 311.
lémnul iléului, *lémne*: 312. 349.
?: 313. 324. 326. 335. 342. 359. 363. 377. 383. 385. 386. 412. 418. 437. 445. 454.
lemn de bătút: 315.
ciutác; *-táce*: 316.
ţărúş; *-rúşuri*: 317.
lémn píntru iléu; *lémne*, *bútuc de iléu*; *butúci*: 322.
∞: 327. 328. 417. 430. 452. 455. 457. 458. 460.
bócul [a.] *di la ileíţă*; *bócuri*: 329.
bătél; *-téli*: 332.
iléu; *iléie*: 333. 336. 388.
lemn péntru iléu; *lémne*: 346.
butúc de ileíţă; *-túci*: 350.
lémnul [a.] *di la iléu*; *lémne*: 353.
lemn de coásă; *lémne*: 355.
iléu, *ileóu* (2 sil.); *ileoáuă* (3 sil.): 360.
par; *pari*: 362.
pocímp; *-címpi*: 365. 382. 413.
pociúmp; *-ciúmpi*: 366. 390.
lémnul [a.] *de la nocoveálă*: 367.
ciutúg; *-túgi*: 374.
butúc la ilăíţă; *butúci*: 375.
lemn la nocoveálă; *lémne*: 376.
piciór; *-cioáre*: 378. 410. 414. 420-422. 438-440.
piciór de nocovánă: 379. 391.
iléu; [ε] *iléuri*: 381.
lemn de nocoválmă; *lémne*: 387.
lémnul [a.] *de la nocoveánă*; *lémne*: 393.
lemn de nocoveálă; *lémne*: 394. 395.
bútea năcovélii: 396.
lémnul [a.] *de la nocovánă*; *lémne*: 409.
lemn de nocovánă; *lémne*: 411.
?, [ε] *lemn de la nocoválmă*: 416.
ţărúş; *-rúşi*: 419. 441. 443. 444. 453.

piciór la nocoválmă, picior de nocoválmă; *picioáre*: 423.
butúcul nocovénii: 424.
lémnul [a.] *la nocoveánă*; *lémne*: 425.
popíc; *-píci*: 431.
piciór de nocovánă; *picioáre*: 435.
lémnul nocovénii: 436.
lemnúş; *-núşuri*: 446.
tocălíe, tocolíe; *-líi*: 451.
butúc de nicoválă; *butúci*: 456.
lemn píntru nicoválă; *lémne*: 459.

CORMANĂ, pl.

„versoir”

[2075]

I. Întrebare indirectă: *Cum zici la partea plugului care răstoarnă brazda?* (S-a arătat fig. 18a din Chestionar).
II. *cúcură*; *cúcuri*: 241-243. 246. 248-251. 253. 255.
córman; *córmane*: 244. 245. 258-260. 262-279. 281-283. 285-288. 297-301. 304. 305. 307-312. 314-316. 320-326. 331-336. 340-345. 347. 348. 352-360. 363-369. 372. 374. 376-383. 387-398. 400-403. 406. 408-414. 417. 419-421. 423-426. 432. 436. 438. 440. 441. 446. 448. 452. 456. 458. 459.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
cúcură; *cúcure*: 252. 254.
scándură; *scánduri*: 256.
cúcură; *cúcure*, [R] *córman*; *córmane*: 261.
córman: 265.
táblă de plug; *táble*: 280.
córman; *córmane, plaz*; *plázuri*: 289.
córman, córmanul plúgului: 290.
cormán; *-máne*: 291. 292. 294-296. 327-330. 349-351. 385. 399. 415. 416. 427-429. 431. 433. 435. 437. 439. 447. 457.
cormán; *cormánuri*: 293. 405.
fier lat: 303.
?: 306. 313. 418. 454. 460.
cormănă; *-máne*: 317. 444. 453.
córman; *córmanuri*: 319.
córman; *córmene* [?]: 346.
[córmań]; [córmańuri]: 362.
córmăn; *córmăne*: 370. 375. 430. 449.
córmăn; *coármene*: 371.
córmăn; *córmene*: 373.
cápul plúgului: 386.
córman; *córmăne*: 404.
coármăn; *coármăne*: 422.
córmană; *córmane*: 443.
fier, [σ] *cormán*; *-máne*: 445.
curmán; *-máne*: 451.
córmăn; *coármăne*: 450.
coármăn; *coármene*: 455.

GRINDEI, pl.

„age”

[2076]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spui părţii plugului de care sunt legate coarnele, cormana şi care se sprijină pe roţi?* (S-a arătat fig. 18b din Chestionar).
II. *grindéi*; *-déie*: 241-246. 248-256. 258-264. 266-282. 285-292. 294. 295. 297. 299-301. 303-306. 309-316. 319. 321-325. 332. 334-336. 340-345. 350. 351. 354-359. 362-369. 372-383. 385-388. 390-396. 398-406. 409-413. 415-418. 420. 421. 423. 424. 427-431. 433. 436-441. 443. 444. 446-450. 452. 453. 455-460.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
grindéi; *-déie, -déiuri*: 265.
grindéi; *-díe*: 283.
grindéiul plúgului: 293.
grindéu; *-deáuă*: 296.
grindéi de plug; *-déie*: 298.
grindéu; *-déie*: 307. 317. 326. 328-331. 333. 346-349. 352. 353. 370.
grindéi; *-déiuri*: 308. 371. 408. 425. 432. 435.
grindéi; *-déie*, [∗] *grindéu*; *-déie*: 320.
grindéu; *-déle*: 327.
grindéi; *-déuri*: 360. 408.
grindéi; *-deáuă*: 389. 414. 426.
grîndéi; *-déie*: 397.
grindéi; *-déiuri*, [∗] *-déie*: 419.
grindéi; *-déie*, [K] *-déiuri*: 422.
?: 445. 451.
?, [σ] *grindéi*; *-déie*: 454.

CUŢIT (LA PLUG), pl.

„coutre”

[2077]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la acela ascuţit al plugului care taie brazda?* (S-a arătat fig. 14c din Chestionar).
II. ∞: 241. 245. 246. 250. 254. 263. 283. 299. 365. 375. 392. 410. 411. 424-426. 435.
cuţít; *-ţíte*: 242. 249. 251-253. 260. 278. 279. 285-287. 294. 301. 306. 314. 317. 319. 330. 332. 336. 342. 348. 350. 358. 366-369. 372. 382. 385. 391. 393. 398. 399. 409. 413. 415. 416. 418. 419. 422. 423. 427. 430. 433. 436. 441. 444. 445. 452. 453. 455. 457. 458. 460.
fier lung; *fiáre lungi*: 243. 256. 258. 272. 300. 307. 310. 315. 322. 323. 328. 333. 343. 373. 376. 401.
cuţitoáie; *-tói*: 244.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
∞, [V] *fier de spintecát*: 248.
∞, *cuţít*; *-ţíte*: 255. 280. 356. 378.
fiérul [a.] *lung*: 259. 262. 271. 288.
fiérul [a.] *lung*; *fiáre lungi*: 261. 295. 309. 316. 321. 324. 326. 334. 335. 344. 345. 347. 354. 355. 370. 371. 374. 394. 395. 402-405. 429. 431. 432. 447. 448. 456.
tăíş: 264.
cuţít: 265. 267. 277. 282.
cuţítul [a.] *la plug, fiérul* [a.] *la plug*: 266.
cuţít, fiérul [a.] *lung*: 268.
cuţít, fiérul ăl lung: 269.
fier lung, tăietór: 270.
fier lung: 373. 374. 305.
fier de plug; *fiáre de plug*: 275. 281. 357. 364. 379. 381.
fiérul plúgului: 276. 359. 360. 439.
fiérul ăl lung: 289. 290. 304. 311. 397.
ciorózlă; *-rózle*: 291. 293.
fiérul cel lung: 292. 296. 327. 351. 352.
fiéru-al lung: 297.
cuţítul plúgului: 298.
fiérul ăla lung; *fiéruri lungi*: 308.
fiérul ăl lung; *fiáre lungi*: 312. 346. 353. 428.
?: 313. 377. 389. 406. 454.
fiérul ăl lung [∗] *fiérul* [a.] *lung*: 320.
cuţít; *-ţíte, fier lung*; *fiáre lungi*: 325.
fiérul [a.] *tăietór*: 329. 349.
fiérul [a.] *scurt*: 331.
∞, [∗] *fier de plug*: 340.
fier de plug, [∗] *cuţít*: 341.
∞, *fier*; *fiáre*: 362.
brezdár; *-dáre*: 363.
fier; *fiáre*: 380. 383. 390. 412. 421. 437. 438. 440.
fiérul hăl lung: 386. 450.
fiérul ăl lung; *fiárele* [a.] *lungi*: 387.
fier, cuţít: 388.
cuţítul plúgului: 396.
fiérul hăl lung; *fiáre lungi*: 400. 449.
tăíşul plúgului: 408.
fiérul hăl lung; *fiárele* [a.] *lungi*: 414.
cuţitoáie; *-tói, fiérul* [a.] *lung*: 417.
fiérul [a.] *lung*, [∗] *fiérul ăl lung*: 420.
tăíş; *-íşuri*, [K] *cuţít*; *-ţíte*: 443.
?, ∞: 446.
hârléz; *-léze*: 451.
tăíş; *-íşe*: 459.

BRĂZDAR, pl.

„soc”

[2078]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi fierul plugului care taie brazda pe dedesubt?* (S-a arătat fig. 18d din Chestionar).
fiérul plúgului: 241. 248. 255. 264. 279. 293. 301. 319. 330. 340. 342. 356. 358. 365. 377. 378. 397. 398. 406. 408. 413. 425. 427. 431. 433. 439. 450.
fiérul [a.] *lat*; *fiáre láte*: 242. 290. 291. 295. 309. 316. 321. 324-326. 329. 334. 335. 344. 345. 347. 350. 354. 355. 370. 372. 376. 394. 400. 402. 403. 405. 429. 430. 432. 447. 448. 456.
fier lat; *fiáre láte*: 243. 272. 300. 307. 310. 315. 317. 322. 323. 332. 333. 343. 371. 373. 401. 416. 444.
fier de plug; *fiáre*: 244. 250. 251. 267. 280. 285. 336. 357. 363. 364. 379. 381. 382. 385. 392. 422. 436. 459.
fier; *fiáre*: 245. 252. 254. 278. 328. 362. 366. 367. 383. 388-390. 410-412. 418. 419. 421. 424. 438. 440. 441. 445. 452. 457.
fier de plug: 246. 287.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
fiérul plúgului; *fiáre*: 249. 260. 368.
cuţít: 253. 265. 276.
fier; *fiáre*, [∗] *fiérul lat*: 256.
fier lat, fiérul [a.] *lat*; *fiáre láte*: 258.
fiérul [a.] *lat*: 259. 268. 269. 271. 288. 311. 331.
fiérul [a.] *scurt, fiérul* [a.] *lat*: 261.
fier lat: 262. 270. 273. 274. 303. 305.
fiérul [a.] *de plug*: 263. 282.
cuţítul [a.] *la plug, fiérul* [a.] *la plug*: 266.
?, ∞: 275.
cápul fiérului: 277.
∞, *cuţít*: 281.
fiérul [a.] *de la plug*: 283. 374. 399. 409.
fiárele [pl.] *plúgului*: 286. 359.
tálpă: 289.
fiérul cel lat: 292. 327. 351. 352.
fiérul plúgului; *fiárele plúgurilor*: 294. 395.
fier lat, fiérul cel lat: 296.
fiéru-al lat; *fiáre láte*: 297. 312.
fiérul ăl lat; *fiáre láte*: 298. 346. 353. 387. 428.
fiérul [a.] *de plug*; *fiáre*: 299.
fiérul ăl lat: 304.
?: 306. 313. 437. 451. 454. 455.
fiérul ăla lat; *fiéruri*: 308.
fiérul [a.] *la plug*: 314. 393.
fiérul [a.] *lat*, [∗] *fiérul ăl lat*: 320.
tăíş; *-íşe*: 341. 435.
cuţít; *-ţíte*: 348. 446.
fiérul [a.] *zgofânát*: 349.
fier: 360.
fiérul plúgului: 369. 375. 396.
brăzdár; *-dáre*: 380.
fiérul hăl lat: 386. 414. 449.
fiérul plúgului, fier de plug; *fiáre*: 391.
troácă; *troáce* [?]: 404.
?, [∗] *fier de plug*: 415.
fiérul lat, [∗] *fiérul plúgului*: 420.
fier, fier de plug; *fiáre*: 423.
şúflă; *şúfle*: 426.
fiérul [a.] *lat, fier lat*; *fiáre láte*: 443.
sápă; *sápe*: 453.
[ε] *fier*: 458.
[ε] *vârvul plúgului*: 460.

BÂRSĂ, pl.

„régulateur”

[2079]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi fierul care leagă cormana şi brăzdarul de grindei?* (S-a arătat fig. 18e din Chestionar).
II. *bârsă*; *bârse*: 241. 242. 245. 246. 248. 251. 252. 255. 259. 260. 267. 269-273. 275. 277-281. 285-287. 290. 291. 294. 303-305. 307. 309-311. 314. 320-324. 327. 333-336. 341-443. 345. 346. 348. 349. 353. 355-359. 362-364. 367-369. 371. 377-382. 387. 390-398. 401. 408-410. 412-415. 419-426. 433. 436. 439-441. 443. 450. 452. 455-457.
?: 243. 253. 261. 288. 295. 313. 315. 329. 365. 366. 385. 386. 388. 435. 445. 451. 453. 454. 458. 460.

plaz; *plázuri*: 244. 297.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
piept; *piépturi*: 249. 250. 254. 316.
?, [σ] *bârsă*; *bârse*: 256. 383. 406. 418. 438. 446.
?, *broáscă*; *broáşte*: 258.
bârsă: 262-266. 268. 276. 282. 283. 289^{+}: „E numai la plugurile de lemn”. 299. 437.
plas; *plásuri*: 274. 340.
piéptul plúgului, [V] *bârsă*: 292.
bârţă; *bârţe*: 293. 326. 330. 331. 350-352. 370. 373-375. 399. 400. 402-405. 427-429. 431. 448.
piéptul plúgului: 296.
cap de plug: 298. 317.
bârsă; *bârse*, *buríc*; *-ríce*: 300.
mâţă; *mâţe*: 301. 360.
fiérul plúgului: 306.
coş de plug; *cóşuri*: 308.
cápul plúgului: 312. 354.
buríc; *-ríce*, [σ] *bârsă*: 319.
cóşul plúgului: 325.
bársă; *bárse*: 328.
legătúra fiárelor: 332.
bârsă; *bârse*, *cápul plúgului*: 344.
bârsă; *bârse*, [R] *gúra plúgului*: 347.
bârţă; *bârţi*: 372. 430.
căpăţână de plug; *căpăţâni*: 376. 416.
zbârţă; *zbârţe*: 389.
?, *bârsă*; *bârse*: 411.
[ε] *bârsă*; *bârse*: 417.
cap de plug, *bârţă*; *bârţe*: 432.
?, [∗] *cápul plúgului*: 444.
bâlţă; *bâlţe*: 447.
bârţă; *bârţe*, *cap de plug*: 449.
broáscă; *broáşte*: 459.

PLAZ, pl.

„sep”

[2080]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi partea aceea a plugului care vine în dosul cormanei şi alunecă pe pământ?* (S-a arătat fig. 18f din Chestionar).

II. *plaz*; *plázuri*: 241-244. 246. 254. 258. 261. 269. 270. 285. 301. 326. 332. 333. 346. 349. 352. 405. 410. 413. 421-424. 430. 437. 438.
?: 245. 252. 256. 260. 263. 264. 278. 280. 281. 288. 306. 311. 315. 319. 342. 359. 360. 362. 364. 366. 379. 381. 383. 385. 386. 406. 409. 417-419. 435. 444. 445. 451. 453. 454.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
plázul plúgului: 248.
bârsă; *bârse*: 249. 250. 298. 340. 354.
plaz: 251. 262. 268. 276. 277. 282. 283.
şínă: 253. 265. 266.
?, *bârsă*, *fiérul plúgului*: 255.
tálpă de plug: 259.
şínă, *plaz*: 267^{+}: „ŞINA e la plugul de fier, PLAZUL, la cel de lemn”.
tálpă, *tálpa bârsei*: 271.
?, *strájă*; *străji*: 272.
tálpă; *tălpi*: 273. 286. 290-292. 296. 304. 305. 307. 327-329. 331. 348. 350. 353. 368. 370-372. 374. 375. 382. 398. 400-404. 416. 427. 428. 431-433. 448-450. 452. 455-459.
tálpă: 274. 293.
pat; *páturi*: 275.
?, *fúrca plúgului*: 279.
strájă, *plaz*: 287^{+}: „PLAZUL leagă FIERUL de CORMAN”.
tálpa plúgului: 289. 330. 460.
tálpa plúgului; *tălpile plúgurilor*: 294. 447.
strájă; *străji*: 295. 309. 310.
tálpa [a.] *de la plug*: 297. 399.
ciucalău; *-láie*: 299.
strájă; *stráje*: 300.
strájă: 303.
pláţul plúgului; *pláţuri de plug*: 308.
plásă; *plése*: 312.
?, *jug*; *júguri*: 313.
plas; *plásuri*: 314. 321-324. 335. 344. 345. 356. 367. 376. 380. 388. 389. 394. 395. 412. 414. 436. 439-441. 446.
săniúc; *-niúce*: 316.
şurlotău; *-táie*: 317.
plas; *plásuri*, [∗] [σ] *pláse*: 320.
bârţă; *bârţe*: 325.
plas; *pláse*: 334. 343. 355. 357. 426.
şínă de pe pământ, [K] *şínă de jos*; *şini*: 336.
?, *şínă*; *şíne*: 341.
plaz; *pláze*: 347.
tálpa plúgului: 351.
şínă; *şini*: 358. 363. 392. 393. 411. 425.
[σ] *plas*; *plásuri*: 365.
plásă; *plăsi*: 369.
tálpă; *tálpe*: 373.
şínă; *şini*, [σ] *plas*; *pláse*: 377.
şínă; *şíne*: 378.
tálpă; *tălpi*, [V] *plas*; *plásuri*: 387.
?, *coádă*; *cozi*: 390.
cápul plúgului, [K] *şínă*: 391.
mârcoáşă; *-cóşi*: 396.
mârcoáşă; *-coáşe*: 397.
şína plúgului: 408.
[ε] *tálpa plúgului*, [∗] *tálpă*: 415.
plas, *plásuri*, [∗] *pláse*: 420.
tálpa bârţei; *tălpile bârţilor*: 429.
tălpică; *-píci*: 443.

BRĂCINAR (LA PLUG), pl.

„entretoise des mancherons)”

[2081]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi zici la bucata de lemn sau de fier prinsă între cele două coarne ale plugului?* (S-a arătat fig. 18g din Chestionar).

II. ?: 241. 253-256. 262. 266. 279. 287. 297. 300. 301. 303. 306. 313-317. 319. 320. 324. 332. 333. 335. 341. 342. 359. 360. 362-364. 366. 367. 377. 379-383. 386-392. 405. 406. 409-419. 421. 424. 430. 436-439. 443-446. 451. 452. 454. 458.
?, *crúce*; *cruci*: 242.
lopăţeá; *-ţéle*: 243. 244.
?, *fălceá*; *-céle*: 245.
toldeá: 246^{+}: „trece prin coarne şi prin popă”.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442. 453.
fúrcă; *furci*: 248. 394.
brăţáre; *-ţări*: 249. 270.
pópă; *popi*: 250. 425.
crúce; *cruci*: 251. 285. 336. 340.
ínimă; *ínimi*: 252.
púnte; *punţi*: 258. 330. 393. 398. 432.
chíngă; *chingi*: 259. 271. 280. 291. 294. 295. 298. 308. 343. 345. 346. 348. 350. 352-355. 368. 370. 374-376. 399. 402. 404. 427. 428. 431. 447-450. 455.
?, [∗] *brăcinár*: 260.
?, *lopăţeá*; *-ţéle*: 261.
crúce: 263. 265. 278.
legătúră íntre coárne: 264.
fuştél: 267^{+}: „e din fier”.
lopăţícă: 268. 277.
?, *chíngă*: 269. 293.
?, *púnte*; *punţi*: 272.
fălceá; *-céle*: 273.
brăţeá; *-ţéle*: 274. 292.
lemn íntre coárne; *lémne*: 275.
?, *lémnul* [a.] *din míjloc*: 276.
?, *lopăţícă*: 281^{+}: „un fel de ~”.
crúce, *crúcea* [a.] *díntre coárne*: 282.
?, [σ] *crúce*: 283.
lopăcioáră; *-cioáre*: 286.
?, *lopăţeá*; *-ţéle*, *vergeá*; *-géle*: 288^{+}: „LOPĂŢEAUA e la plugul de lemn, VERGEAUA, la cel de fier”.
jug: 289.
púnte, *púntea* [a.] *dintre coárne*; *punţi*: 290.
?, *curmezíş*: 296.
crúce, *crúcea coárnilor*: 299.
fuştélul [a.] *de la coárne*: 304.
brăţare; ~: 305.
prinsoáre; *-sóri*: 307. 309. 310. 322. 378.
?, *brăţáre*; *-ţări*: 311.
?, *chíngă*; *chingi*, *brăţără*; *-ţáre*: 312.
şuştioáră; *-tioáre*: 321.
chíngă; *chingi*, *púnte*; *punţi*: 323.
chíngă; *chingi*, *brăţeá*; *-ţéle*: 325.
[ε] *chíngă*; *chingi*: 326. 331. 349. 356. 369. 400. 429. 433.
∞: 327. 329. 385.
ţíntă; *ţínte*: 328.
lémnul [a.] *díntre coárne*: 334.
şuştoáre; *-tóri*: 344.
[ε], *întăritúră*; *-túri*: 347.
cristéi; *-téie*: 351.
?, *şuştoáre*; *-tóri*: 357.
prímblă; *prímble*: 358.
?, *supţinătór*; *-toáre*: 365.
[σ] *chíngă*; *chingi*: 371.
strájă; *străji*: 372.
[σ] *prinsoáre*; *-sóri*: 373.
speteáză; *-téze*: 395. 422. 426. 441. 460.
plímbă; *plímbe*: 396. 397. 420.
[ε] *lémnul* [a.] *díntre coárne*: 401.
broáscă; *broáşte*: 403.
grindéiul mic; *-déiuri*: 408.
bráţul coárnelor, [K] *bráţul* [a.] *la coárne*; *bráţuri*: 423.
brăţără; *-ţáre*: 435.
?, [ε] *prímblă*; *prímble*, *şuştoáre*; *-tóri*: 440.
policioáră; *-cióri*: 456.
spăteáză; *-téze*: 457.
peántă; *pénte*: 459.

OTIC, pl.

„palette pour nettoyer le soc et le versoir de la charrue”

[2082]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi la acela cu care curăţaţi fierul plugului când se adună pământ pe el?*

II. *săpălău*; *-láuă*: 241. 242. 246. 251. 252.
otínc; *otínce*: 243.
otínc; *otínci*: 244.
?: 245. 254. 255. 285. 306. 313. 341. 342. 358. 359. 366. 369. 385. 386. 388. 406. 410. 412. 414. 418. 422. 424. 437. 439. 445. 451.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
leáfă: 248.
lopăţică; *-ţíci*: 249. 360. 380. 411. 436. 455. 459.
răzătoáre; *-tóri*: 250.
bréscă de ras plúgul: 253.
oticău; *-cáuă*, [∗] *otíc*; *otíce*: 256.
otíc; *otíci*: 258. 259. 261. 275.
otíc; *otíci*, [∗] *otíce*, *otícuri*: 260.
otíc; *otíce*: 262. 268. 269. 273. 274. 276. 288. 290. 292. 296. 299. 315. 316. 321-323. 334. 351. 367. 368. 376. 394. 395. 398. 399. 402. 408. 429. 443. 453.
otínc: 263.
curăţitór: 264-266.
otíc; *otícuri*, [K] *otíce*: 267.
otíc; *otícuri*: 270. 272. 286. 287. 289. 291. 293-295. 298. 303-305. 307-312. 324. 325. 335. 344. 345. 350. 371. 373. 400. 416. 428.
oticău, *otíc*: 271.
curăţitór; *-toáre*: 277. 300.
lopăşcă; *-păşti*: 278.
lopăţică; *-ţéle* [pl.]: 279. 317. 340. 364. 382. 383. 413.
leáfă; *léfe*: 280.
lopăţică: 281-283.
răzuş; *-zúşuri*: 297. 346. 353. 354. 401.
hotíc; *-tícuri*: 301.
răzúşă; *-zúşi*, *lopăţică*; *-ţíci*: 314.
oltíc; *-tíce*: 319.
răzúş; *-zúşuri*, [∗] *-zúşe*: 320.
[ε] *coţúş*; *-ţúşuri*: 326.
∞: 327-329. 331. 333. 336. 348. 349. 377. 392. 421. 423. 426. 427. 435. 438. 440. 456.
lopâscáie; *-căi*: 330.
cuţít de curăţít; *cuţíte*: 332.
otíg; *otíguri*: 343. 356.
scociorâtór; *-toáre*, *lopăţică*; *-ţíci*: 317.
răzúş; *-zúşe*: 352. 372. 397. 403. 404. 432. 447-449.
otíg; *otíge*: 355. 387. 393. 409. 417.
custúră; *-túri*: 357. 378.
lopoţică, *-ţéle* [pl.]: 362.
lăpăţică; *-ţíci*: 363.
scândurică, *-réle* [pl.]: 365.
răzătór; *-toáre*: 370. 374. 396. 405.
răzătoáre; *-tóri*: 375.
lopoţică; *-ţíci*: 379. 389-391.
cureţitoáre; *-tóri*: 381.
otíg; *otíge*, [∗] *otíc*: 415.
?, [∗] *lopăţică*, *-ţéle* [pl.]: 419.
grípcă; *gripci*, *língură*; *línguri*: 420.

brécie; *brécii*: 425.
[ε] *bât*; *bâte*: 430.
lopătíţă; *-tíţi*: 431.
lopăţúică; *-ţúici*: 433.
săpălígă; *-lígi*: 441. 446. 452.
otícă; *otíci*, [∗] *otíg*; *otíge*: 444.
tecărău; -[rə̯ĭe̯]: 450.
săpălígă; *-lígi*, [∗] *ţăpălígă*; *-lígi*: 454.
spăteáză: 457.
[ε] *răzúş*; *-zúşe*: 458.
speteáză; *-téze*: 460.

COTIGĂ, pl.

„avant-train (de la charrue)”

[2083]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la aceea cu două roţi, pe care stă capătul grindeiului?*

II. *telegúţă*; *-gúţe*: 241. 248-256. 262. 267-269. 275. 279. 299-301. 314. 363. 388. 414.
rotíţă; *-tíţe*: 242. 243. 245. 258-261. 270. 272. 273. 286-288. 290. 291. 297. 298. 305. 307. 308. 311. 351. 370. 372.
telegúţă; *-gúţi*, *rotíţă*; *-tíţi*: 244.
telegúţă; *-gúţi*: 246. 277. 278. 285. 315. 316.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 442.
telegúţă: 263. 264. 266. 276.
teleágă, *telegúţă*: 265.
rotíţă: 271. 274. 289. 304.
tilegúţă; *-gúţi*: 280.
tileágă, *tilegúţă*: 281.
tileágă, *telegúţă*: 282.
tiligúţă, *tileágă*: 283.
rotíţe [plt.]: 292. 349.
tileágă; *-légi*: 293.
tilegúţă; *-gúţe*: 294. 295.
cărúţul plúgului: 296.
rotíle: 303. 321. 422.
rotíţele plúgului: 306.
rotílă; *-tíle*: 309. 310. 312. 313. 320. 322-325. 334-336. 340. 342-346. 352-360. 365-369. 371. 374-378. 380. 382. 383. 387. 389-402. 405. 406. 408-413. 417-421. 423. 424. 426-432. 435-439. 444-449. 452. 454.
talígă; *-lígi*: 317.
pod [?]; *póduri*: 319.
rotíţele plúgului, *rotíţă*; *-tíţe*: 326.
roátele plúgului: 327.
róţile plúgului: 328. 330.
rotílele [a.] *de la plug*: 329.
roátele plúgului: 331. 332. 347.
rotíţă de plug; *rotíţe*: 333.
rotíle [plt.], [K] *teleágă*; *-légi*: 341.
róţile [a.] *de la plug*: 348.
cărúţul plúgului; *cărúţele plúgurilor*: 350.
teleágă; *-légi*: 362. 364.
rotíţă; *-tíţi*: 373.
rotílă; *-tíle*, *căroáie*; *-rói*: 379.
teleágă, [K] *telegúţă*; *-gúţe*: 381.
telígă: 385.
teligúţă; *-gúţe*: 386. 415.
cărúţ; *-rúţe*: 403. 441.
rotílă; *-tíli*: 404. 457.
tilígă; *-lígi*: 416.
[AL] *cărúţul plúgului*; *cărúţe de plug*: 425.
rotilár; *-láre*: 433.
driculéţ; *-léţe*: 440.
telígă; *-lígi*: 443. 453.
cătígă; *-tígi*: 450. 455.
cărói; *-roáie*: 451.
cărtigár; *-gáre*: 456.
cărtígă; *-tíge*: 458. 459.
cătígă; *-tíge*: 460.

POTÂNG, pl.

„anneau reliant l’age à l’avant-train”

[2084]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la împletitura de nuiele sau la belciugul de fier cu care cotiga se leagă de grindei?*

II. *potáng*; *-tánguri*: 241. 252. 255. 256. 259. 266. 269. 278. 285. 286. 291. 298. 305^{+}: „Erau la plugurile cu grindă de lemn”. 307. 311. 312. 314. 316. 317. 319. 321^{+}: „Sunt de fier, înainte erau de piele”. 322-324. 325^{+}: „Sunt din piele groasă sau din lanţ”. 330. 331. 333^{+}: „Sunt de curea”. 344-336. 340. 342. 343^{+}: „Era din curea albă, groasă”. 344. 349. 350. 353. 355^{+}: „Era de lanţ sau de piele”. 356. 363-367. 371-373. 376-378. 380-382. 388. 389. 392-396. 403-405. 409. 412. 414. 421-424. 426. 429-432. 438. 447. 449.
gânj, [K] *potáng*; *-tánguri*, *-tánge*: 242.
potáng; *-tánge*: 243. 245. 246. 249-251. 254. 258. 260. 275. 288. 290^{+}: „Era la plugul de lemn”. 297. 299. 310. 320. 351. 379. 387. 390. 399. 402. 408. 410. 411. 413. 417. 428. 436. 437. 440. 441. 450.
potáng; *-tánguri*, *-tángi*: 244.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
potáng: 248^{+}: „Era de piele înainte, amu e de fier”. 263-265. 267. 268. 276^{+}: „Era mai demult din piele”. 277. 282. $^{+}$: „Se făcea din piele”. 283^{+}: „Era din piele sau de lanţ”. 292.
lánţuri [pl.]: 253. 274. 289. 304^{+}: „Erau la plugurile de fier”.
?, [σ] *potáng*; *-tánge*: 261.
?: 262. 306. 313. 406. 415. 418. 444. 445. 451-453. 460.
lánţuri [pl.], [V] *potáng*: 270^{+}: „POTÂNGUL era de curea”.
cârcéie: 271.
gánj; *gánjuri*: 272. 360. 386.
gânj, [σ] *potáng*: 273.
potáng; *-tánge*, *-tánguri*: 279.
lanţ; *lánţuri*: 280. 328. 329. 369. 425. 435. 458.
chiz, *~ de piéle*: 281.
lánţuri [pl.], *potáng*: 287^{+}: „Lanţurile erau la plugurile de fier, potângul, la cele de lemn”.
lanţ, *potáng*: 293.
potáng; *-tánguri*, [R] *lanţ*; *lánţuri*: 294. 295. 326. 348. 354.
lánţurile [pla.] *de la plug*, [σ] *potáng*: 296^{+}: „Potângul era de curea”.
?, *lánţuri* [pl.], *potáng*; *-tánguri*: 300^{+}: „Lanţuri erau la plugul de fier, potâng, la cel de lemn”.
?, [σ] *potáng*; *-tánguri*: 301^{+}: „Era mai demult de *gânj*”.
lanţ: 303. 385. 455.
potáng; *-tánguri*, [R] *lanţ*: 308.
potáng; *-tánguri*, [R] *lanţ cu broáscă*; *lánţuri*: 309.
?, *potáng*; *-tánguri*: 315.
potáng; *-tánguri*, *lanţ*; *lánţuri*: 327.
legătúră; *-túri*, [B] *potáng*; *-tánguri*: 332.
potáng; *-tángi*, [K] *-tánguri*: 341.
[V] *potáng*; *-tánguri*: 345.
brăcinár [?]; *-náre*: 346.
cureá, [R] *lanţ*: 347^{+}: „Cureaua era la plugurile vechi”.
potíng; *-tínge*: 352.
gânj; *gánjuri*, *potáng*; *-tánguri*: 357.
potáng; *-tángi*, [σ] *-tánguri*: 358.
verígă; *-rígi*: 359. 427.
potáng; *-tángi*, [∗] *potíng*; *-tíngi*: 362.
?, *lánţul de la plug*: 368.
potíng; *-tínguri*: 370.
potíng; *-tínge*: 374. 375.
potáng; *-tánge*, [∗] *-tánguri*: 383.
potáng; *-tángi*: 391. 439.
lánţuri [pl.] *cu furgón*: 397.
cobélci; *-bélciuri*: 398.
lánţuri [pl.], *cui*; *cúie*: 400^{+}: „Lanţurile sunt la plugul de fier, cuiul, la plugul de lemn”.
cotáng; *-tánge*: 401.
potíng; *-tínguri*: 416.
?, [∗] *potánc*; *-tánce*: 419.
potánc; *-tánce*: 420.
[ε] *lanţ*; *lánţuri*: 433.
lanţ, [V] *gânj*; *gánjuri*: 443.
cârlíg; *-líge*, [σ] *potáng*; *-tánguri*: 446.
gújbă; *gújbe*, [V] *potáng*; *-tánge*: 448.
lanţ, *lănţíc*; *-ţícuri*: 454.
potánc; *-táncuri*: 456.
otindéu; *-déie*: 457.
lanţ; *lánţe*, [B] *gújbă*; *gújbe*: 459.

COCOŞ, pl.

„cheville”

[2085]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spui la cuiul care leagă grindeiul de cotigă?*

II. *cocóş*; *-coáşe*: 241. 245. 263. 266. 269. 275. 285. 287. 290. 293. 320.
cocóş; *-coáşe*, [K] *-cóşi*: 242.
cocóş; *-coáşe*, *-cóşuri*: 243.
cocóşul plúgului: 244.
cucóş; [ε] *-cóşi*: 246.
–: 247. 257. 292. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442. 454.
cui: 248. 253. 289. 298. 304.
cúiul [a.] *prin grindéi*; *cúie*: 249.
cârlíg; *-líge*: 250. 273. 274. 324. 357. 393. 402. 425. 428. 431.
cucóş; *-coáşe*: 251.
cucóş; *-cóşuri*: 252.
cúiul [a.] *din grindéi*; *cúie*: 254. 297. 343. 355. 398.
?: 255. 262. 284. 291. 295. 300. 301. 306. 313. 315. 335. 336. 342. 360. 380. 385. 406. 415. 417. 418. 439. 443-445. 451-453. 457.
?, [∗] *cocóş*; *-cóşuri*: 256.
cocóş; *-cóşi*: 258. 260. 268. 270-272. 294. 307. 309. 370. 373. 374.
şurúbul [a.] *de la rotíţă*: 259.
cocóş: 261. 265. 267. 276. 277. 283. 319.
cúiul [a.] *din grindéi*: 264. 364. 411.
cocóş; *-cóşuri*: 278. 305. 308. 325.
?, *cúiul grindéiului*: 279.
cui; *cúie*: 280. 286. 310. 321. 322. 326. 328. 334. 346. 353. 354. 365. 368. 369. 371. 377. 386. 388. 389. 400. 401. 403-405. 420. 426. 429. 433. 435. 441. 446. 450. 455. 456.
lemn: 281.
chéia [a.] *de la plug*: 282.
cîrcéie; *~*: 288.
cioc: 296.
cui, *cúiul* [a.] *din grindéi*: 299.
∞: 303. 331. 333. 358. 359. 375.
cocóş; *-cóşuri*, [K] *-coáşe*: 311.
măseá; *-séle*: 312. 344. 367. 372. 424.
?, *măseá*; *-séle*: 314.
chéie; *chei*, [∗] *pop*; *pópuri*: 316.
cúiul plúgului: 317.
∞, ?, *măseá*: 323.
cúiul [a.] *din ósie*: 327.
cúiul [a.] *din dric*; *cúie*: 329.
cúiul [a.] *din dric*: 330.
ciocâltéu; *-téie*: 332. 427. 448. 449.
pópă; *popi*: 340. 356. 366. 378. 390. 408. 409. 437. 438.
[ε] *cúiul* [a.] *din grindéi*; *cúie*: 341.
cúiul [a.] *de la potáng*; *cúie*: 345.
cúiul [a.] *di la şchimbătoáre*: 347.
∞, *cui*; *cúie*: 348.
cocoáşă; *-coáşe*: 349.
toldău; *-dáie*: 350.
pípă; *pípe*: 351. 447.
cúiul [a.] *din plug*; *cúie*: 352.
potáng; *-tánguri*: 359.
?, *cui*; *cúie*: 362. 363. 412-414. 416. 421. 422.
plugău; *-gáie* [?]: 376.
pópă: 379.
?, *cui din grindéi*; *cúie*: 381.
?, *cui*: 382.
?, [∗] *cui*; *cúie*: 383. 419.
?, [ε] *cui*; *cúie*: 387.
[ε] *cúiul* [a.] *din grindéi*: 391.
pópă la rotílă; *popi*: 392.
cúiul [a.] *la grindéi*; *cúie*: 394.
cleştúţă; *-túţe*: 395.
?, *cúie* [pl.] *de la pod*: 396.
cúiul rotílelor: 397.
tuldău; *-dáie*: 399.
cui; *cúie*, *pópă*; *popi*: 410.
ciocârlíe; *-líi*: 423.
cărâmb; *-râmburi*: 430.
cârlíg; *-líguri*: 432.
cúiul din rotíle: 436.
furculíţă; *-líţe*: 440.
[ε] *cui*; *cúie*: 458.
şuróf; *-roáfe*: 459.
cârlíg de la leg[ə̯]*ie*: 460.

COCÂRŢEALĂ, pl.

„régulateur de profondeur”

[2086]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi partea de la cotigă care este îndoită şi cu găuri; cu ea faci brazda mai adâncă sau mai deasupra?* (S-a arătat fig. 44 din Chestionar).

II. ?: 241. 256. 258. 261. 287. 288. 301. 306. 311. 313-315. 317. 335. 336. 342. 359. 360. 366. 368. 377. 385-387. 389. 390. 406. 413. 415. 418-421. 427. 435. 440. 441. 443-446. 450-453. 459.
cârlíg; *-líge*: 242. 401.
cârlobáie; *-bắi*: 243. 244.
corlobáie; *-bắi*: 245. 271. 272.
lopăţéle [pl.]: 246⁺: „E făcută altfel”.
–: 247. 257. 269. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442. 454.
fălcéle [pl.]: 248. 357. 363. 365. 378. 381. 383. 437.
∞: 249. 285. 299. 312. 328. 349. 362. 396. 412. 422. 426. 438. 439. 455. 456. 458.
şchimboáie; *-bói*: 250. 251. 283. 290. 292. 296. 297. 305. 307. 308. 310. 324. 331. 433.
şchimbói; *-boáie*: 252.
şchimboáie: 253. 263. 268. 282. 304. 309. 322.
şchimbătoáre; *-tóri*: 254. 270. 280. 332. 333. 369. 371. 373-375. 394. 395. 404. 405. 430. 431. 447.
fălcéle [pl.]: 255.
pódul de la rotíţe: 259.
?, [*] *corlâbáie*; *-bắi*: 260.
cârcéie; *-céi*: 262. 380.
şchimbător: 264. 266.
arc de-nşchimbát: 265.
înşchimbător: 267.
corlobáie: 273.
bắrsă: 274.
înşchimbătoáre; *-tóri*: 275.
înşchimbătoáre: 276.
şchimboácică; *-boáice*: 277.
crac, obeádă: 278.
şchímbă; *şchímbe*: 279.
şchimbătoáre: 281.
lopăcioáre [pl.]: 286.
júgul rotíţelor: 289.
[ɛ] *şchimbătoáre*; *-tóri*: 291.
cortofálă: 293.
[ɛ] *crúce*: 294.
valtắu; *-táuă*: 295.
înşchimboáie de la rotíţe; *înşchimbói*: 298.
regulatór; *-toáre*: 300. 303.
?, *şchimbătoáre*; *-tóri*: 316.
schimbătoáre; *-tóri*: 319. 330. 343. 345. 347. 353. 354. 356. 379. 392. 400. 409. 411. 428. 436.
schimboáie; *-bói*: 320. 323. 325. 334. 344.
schimboáie; ~, *-bói*: 321.
[ɛ] *şchimbător*; *-toáre*: 326.
*st*imboáie; *-bói*: 327.
schimbător; *-toáre*: 329. 367. 370.
?, [*] *fălceá*; *-céle*: 340.
lopăţícă, *-ţéle* [pl.]: 341.
cocắrlă; *-cắrle*: 346.
scáră; *scări*: 348.
cecádă; *-cáde*: 350.
cecátă; *-cắţi*: 351. 352. 372.
crac; *craci*: 355.
gânj; *gắnjuri*: 358.
fúrcă la teleágă; *furci*: 364.
înschimbătoáre; *-tóri*: 376.
pódul [a.] *de la rotíle*: 382.
?, *pisc*; *píscuri*: 388.
schimbătoáre: 391.
pod; póduri: 393.
?, *fúrcă*; *furci*: 397.
scăríţă; *-ríţe*: 398.
brăzdár; *-dáre*: 399.
[σ] *schimbătoáre*; *-tóri*: 402.
cắrlă; *cắrle*: 403.
căpătắi; *-tắie*: 408.
?, *fălceá*; *-céle*: 410.
podéci; *-déciuri*: 414.
ceagatắu; *-táie*: 416.
cújbă; *cújbe*: 417.
fúrca rotílelor: 423.
[ɛ] *fălceá*; *-céle*: 424.
şchimbător; *-toáre*: 425.
[ɛ] *fier strâmb*: 429.
cheietoáre; *-tóri*: 432.
[ɛ] *brezdár*; *-dáre*: 448.
trăgătoáre; *-tóri*: 449.
?, *chéie*; *chei*: 457.
îndreptár; *-táre*: 460.

III. *şt'imbǫ́i̯ĕ*; *-bóı̯*: 250. 251. 283. 290. 292. 296. 307. 310. 324. 331. 433.
şt'imbóı̯; -bǫ́i̯e: 252.
şt'imbǫ́i̯ĕ: 253. 263. 282. 322.
şt'imbătǫ́re; *-tórİ*: 254. 270. 280. 332. 333.
şt'imbătórİ: 264. 266.
arc d'ĕ-nşt'imbát: 265.
îşt'imbătórİ: 267.
şt'imbǫ́i̯a [a.]: 268.
înşcimbătǫ́re; *-tórİ*: 275.
îşt'imbătǫ́re: 276.
şt'imbǫ́i̯că; *-bǫ́i̯şĕ*: 277.
şt'ímbă; *şt'imbe*: 279.
şt'imbătǫ́re: 281.
[ɛ] *şt'ímbătǫ́re*; *-tórİ*: 291.
şcimbǫ́i̯ĕ; *-bóı̯*: 297. 305. 308. 325.
înşc/t'imbǫ́i̯ĕ d'i la roćíţă; *-bóı̯*: 298.
şcimbǫ́i̯ĕ: 304. 309.
?, *şt'imba/ătᵘ̯a/ắre*; *-tᵘ̯órİ*: 316.
şt'imbătǫ́re; *st̲imbătórİ*: 319.
sḱ/kimbǫ́i̯ĕ; *-bóı̯*: 320.
skimbǫ́i̯ĕ; ~, *-bóı̯*: 321.
skimbǫ́i̯ĕ; *-bóı̯*: 323. 334. 344.
[ɛ] *şcimbătórİᵘ̯*; *-tǫ́re*: 326.
st̲imbǫ́i̯e; *-bóı̯*: 327.
sḱimbatórİᵘ̯; *-tǫ́re*: 329.
sḱimbatǫ́re; *-tórİ*: 330.
şt̲imbătǫ́re; *-tórİ*: 332.
sḱimbătǫ́re; *-tórİ*: 343.
st'imbătǫ́re; *-tóri*: 345. 347. 353. 354.
sḱimbătǫ́re; *-tórİ*: 356. 392.
sḱimbătorİ; *-tǫ́re*: 367.
şt'imbătᵘ̯ǫ́re; *-tórİ*: 369. 374.
sḱimbătórİᵘ̯; *-tǫáre*: 370.
şcimbătórİ; *-tᵘ̯ǫ́re*: 371.
şcimbătᵘ̯ǫ́re; *-tórİ*: 373. 447.
şt'imbatǫ́re; *-tórİ*: 375.
înşḱimbătᵘ̯ǫ́re; *-tórİ*: 376.
sḱ/t'imbătǫ́re; *-tórİ*: 379.
st'/kimbătǫ́re: 391.
şḱimbătᵘ̯ǫ́re; *-tórİ*: 394.
şḱimbătǫ́re; *-tórİ*: 395.
şćimbătǫ́re; *-tórİ*: 400.
[σ] *sḱimbătǫ́re*; *-tórİ*: 402.
şćimbătǫ́re; *-tórİ*: 404. 405. 430. 431.
sḱimbătǫáre; *-tórİ*: 409. 428.
skimbătᵘ̯a/ắre; *-tórİ*: 411.
şḱimbătór; *-tǫáre*: 425.
st'imbătǫáre; *-tórİ*: 436.

Notă: S-au dat în transcriere fonetică numai cuvintele în care apare grupul consonantic [sḱ].

TRUPIŢA PLUGULUI

„étançon (de la charrue)”

[2087]

I. Întrebare indirectă: *Cum le spuneţi, cu un cuvânt, la cormană, plaz, cormană mică şi bârsă?*

II. [ɛ] *plug*: 241. 254.
plug: 242-245. 249. 250. 252. 255. 256. 258. 259. 263. 267. 268. 270. 272-275. 277. 280. 285. 289. 291. 294. 295. 297. 300. 307-311. 314. 317. 321-329. 331-336. 341. 343-349. 351-356. 359. 363. 365. 367-379. 387. 389-397. 399-406. 408. 409. 412. 414-416. 421. 422. 424-433. 436. 438-441. 445-450. 452. 456. 458-460.
?, *plug*: 246. 251. 253. 262. 265. 266. 269. 278. 290. 293. 296. 299. 303-305. 312. 316. 342. 382. 437. 457.
–: 247. 257. 302. 318. 337-339. 361. 384. 434. 442. 454.
?: 248. 260. 261. 264. 271. 276. 279. 281. 287. 288. 298. 301. 306. 313. 315. 360. 362. 364. 366. 380. 381. 383. 385. 386. 388. 410. 411. 413. 417. 418. 435. 443. 444. 451. 453. 455.
?, *unéltele plúgului*: 282.
plug compléct: 283.
trúpiţa plúgului: 286.
piéptul plúgului: 292.
?, *serélecul plúgului*: 319.
?, [ɛ] *plug*: 320.
plug de lemn: 330.
?, [∗] *plug*: 340. 419. 420.
cap de plug: 350. 357. 423.
?, *cápul plúgului*: 358.
[V] *trúpiţa plúgului*: 398.

COBILĂ, pl.

„trainoir (de la charrue)”

[2088]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi cele două lemne prinse la un capăt ca nişte crăcane şi pe care se pune plugul când mergi la arat?*

II. *cobílă*; *-bíle*: 241. 243-245. 248-251. 254. 255. 259-261. 264. 269-274. 276. 277. 279. 281. 286-291. 294-296. 298. 299. 303. 304. 309-313. 317. 319-325. 334. 336. 340-344. 346. 352-359. 365-369. 373-380. 382. 387-402. 408. 409. 411-414. 416. 417. 419-421. 423. 424. 426-429. 431-433. 436. 437. 440. 447-450.
iápă; *iépe*: 242.
∞: 246. 252. 253. 328. 362. 386. 418. 435. 438. 439. 441. 446.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442. 454.
cóbilă, [K] *cobílă*; *-bíle*: 256.
cobilíţă, [K] *cobílă*; *-bíle*: 258.
cobílă: 262. 263. 268. 278.
gobílă: 265.
cobílă; *-bíli*: 266. 283. 285. 292. 297. 301. 305. 307. 308. 314. 345. 370. 406.
gobílă; *-bíli*: 267.
cobắlă; *-bắli*: 275.
∞, *cápră*; *cápre*: 280. 422.
cápră: 282.
?, [σ] *cobílă*; *-bíle*: 293.
cápră; *cápre*, [σ] *cobílă*; *-bíli*: 300.
?: 306. 415. 430. 445. 451. 453. 456. 458.
cobắlă; *-bắle*: 315. 316.
cóbilă; *cóbile*: 326. 351. 403.
cápră; *cápre*: 327. 331. 332. 347. 349. 360. 371.
crac; *craci*: 329.
crac; *crácuri*: 330.
cóbilă; *cóbili*, [R] *cápră*; *cápre*: 333.
crácă; *crăci*: 348. 459.
cóbilă; *cóbili*: 350. 372. 404. 405.
covílă; *-víle*: 363.
cobíle [pl.]: 364. 383.
∞, *covílă*; *-víle*: 381.
crăcắni [pl.]: 385.
cobírl̲ă; *-bírle*: 410. 425.
[ɛ] *cápră*; *cápre*: 443.
?, [∗] *scáră*, *scăréică*: 444.
crăcánă; *-cáne*: 452. 455.
crăcánă; *-cắni*: 457.
cóbilă; *cóbile*, *crăcánă*; *-cắni*: 460.

POGONICI, pl.

„garçon bouvier”

[2089]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi la băiatul care mână boii la plug când ari?*

II. *pogoníci*: 241. 248. 254. 264. 265.
vărgáş; *-gáşi*: 242.
?: 243. 244. 271. 280. 293. 295. 297. 304. 306. 310. 312. 327. 341. 342. 348. 355. 357. 360. 363. 364. 371. 383. 385. 386. 388. 392. 399. 406. 408. 413-417. 419-422. 427. 428. 438. 441. 444. 445. 447. 449. 451. 453. 455. 459.
pogăníci; ~: 245. 258. 260. 261. 267. 273-278. 281-283. 285-288. 290. 294. 298-300. 305. 309. 311. 314-317. 319-323. 326. 331-333. 335. 336. 340. 344-347. 350. 351. 353. 354. 356. 358. 359. 362. 365. 366. 368. 370. 373-375. 379. 381. 389. 390. 394. 395. 397. 409. 410. 412. 437.
pogoníci; ~: 246. 249-253. 255. 266. 269. 279.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
păgăníci; ~: 256. 259. 301. 312.
pogăníci: 262. 263. 268. 272. 289.
?, *pogăníci*: 270. 382. 411.
[ɛ] *prunc*: 291.
hăicér; *-céri*: 292.
bíriş; *bírişi*: 296. 403.
bíriş: 303.
[ɛ] *mânător*; *-tóri*: 307. 329. 349. 367. 402. 426.

copíl; *-píi*: 308.
∞: 324. 328. 334. 376. 439. 456-458.
?, *mânătór*: 325. 391. 401. 440. 454.
[ε] *mânătór*: 330.
mânătór; *-tóri*: 343. 369. 372. 377. 378. 380. 405. 418. 423. 424. 429. 430. 432. 446. 448. 450. 452. 460.
chemătór; *-tóri*, *pogăníci*; ~: 352.
ináş; *ináşi*: 387.
pogăníci; ~, *mânătór*; *-tóri*: 393.
[V] *pogăníci*; ~: 396.
?, [σ] *pogăníci*; ~: 398.
?, *copíl*: 400.
[σ] *mânătór*; *-tóri*: 402.
bíriş; *bírişi*, *plugăníci*; ~: 404.
poc̲ăníci; ~: 425.
plugărél; *-réi*: 431.
[ε] *plugár*; *-gári*: 433.
?, *pocăníci*; ~: 435.
mânătór; *-tóri*, [σ] *pogăníci*; ~: 436.
plugár; *-gári*: 443.

TÂNJALĂ, pl.

„timon (d'un second attelage)"

[2090]

I. Întrebare indirectă: *Cum zici la lemnul pe care îl pui când vrei să prinzi a doua pereche de boi în jug?*
II. *tânjălár*; *-láre*: 241.
tânjá; *-jále*: 242. 248. 249. 255. 426.
tânjálă; *-jéli*: 243. 256. 259. 265. 266. 269. 279. 280. 282. 283. 285-288. 294. 297. 299. 301. 303. 305. 307-317. 320-323. 325. 326. 329. 330. 332-336. 340-351. 353-360. 362-367. 370. 377-380. 382. 385. 387-397. 400. 401. 403. 408-413. 415-423. 425. 428. 431. 435-439. 441. 443. 444. 447. 448. 451-453. 455. 456. 459. 460.
tânjálă; *-jéle*: 244. 260. 261. 272. 291-293. 295. 331. 374-376. 383. 398. 399. 414. 427. 440. 446. 449. 458.
pregânjél; *-jéle*: 245.
tắşlă; *tắşle*: 246.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
tânjálă; *-jále*: 250. 253. 254. 276. 319. 324. 327. 352. 371-373. 386. 402. 404-406. 424. 429. 430. 432. 445. 450.
tânjá; *-jále*, *odgón*: 251⁺: „ODGONUL se pune când se ară numai cu doi boi".
otgón; *-goáne*, *tânjálă*: 252⁺: „TÂNJALĂ se zice numai în pădure, la lemne".
tâjálă; *-jéle*, [K] *-jéli*: 258.
tânjálă, *precânjále* [pl.]: „PRECÂNJALELE sunt pentru vacile din spate".
pretânjálă: 263.
tânjálă: 264. 381.
tânjálă, *precânjálă*: 267⁺: „TÂNJALA e la vacile dinainte, PRECÂNJALA e la vacile dinapoi". 268.
tânjálă; *-jéli*, *petrinjálă*: 270⁺: „PETRINJALA este cea de care era legată TÂNJALA şi trăgeau vacile din spate".
tânjálă; *-jéi*: 271. 273. 274. 289. 290. 296. 298. 304.
tânjálă de pátru; *-jéli*: 275.
tânjelúţă: 277.
tânjálă; *-jéli*, *tânjelúţă*: 278⁺: „TÂNJELUŢA e pentru vacile dinapoi".
proţăpáş, *rúdă*: 281.
stânjálă; *-jéli*: 300.
tânjá; *-jéle*: 306. 433.
∞: 328. 457.
tâldắu; *-dáie*: 369.
?, [σ] *tânjálă*; [∗] *-jéli*: 454.

CÂRCEIE, pl.

„anneaux reliant le timon de renfort au premier timon"

[2091]

I. Întrebare indirectă: *Cu ce se leagă tânjala la proţap (rudă etc.)?*
II. ?: 241. 245. 253-255. 281. 283. 306. 313. 340. 342. 363. 379. 381. 383. 388. 406. 415. 417. 421. 445. 454. 455. 460.
cârcéie; *-céi*, [∗] *cârloféie*; *-féi*: 242.
?, *lanţ*: 243. 252. 279. 320. 335. 366. 412. 439.
cârcéie; *-céi*: 244. 250. 259. 260. 269. 273. 275. 285-287. 290. 296-298. 305. 307-311. 314. 319. 322-324. 326. 330. 344. 349-355. 367. 368. 374-377. 380. 390. 394. 395. 398. 414. 419. 431. 433. 438.
bátcă cu lanţ: 246.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 336-339. 361. 369. 384. 407. 434. 442.
verígi [pl.]: 248.
lanţ; *lánţuri*: 249. 291. 300. 317. 346. 359. 370. 378. 411. 420. 426. 432. 436. 437. 440. 441. 446. 452. 456.
bátcă: 251.
?, [∗] *cârcéie*; *-céi*: 256.
?, [σ] *cârcéie*; *-céi*: 258. 264. 356.
cârcél; *-céi*: 261. 393.
belciúgii [pla.] *de la tânjálă*, *bátcă*: 262⁺: „BATCA e belciugul cel mai mare".
cârcéie: 263. 265-268. 271. 274. 276. 277. 299. 304. 325.
lánţul [a.] *de la tânjálă*, [V] *cârcéie*: 270.
plevíţă de pe tânjálă, [σ] *cârcéie*; *-céi*: 272⁺: „CÂRCEIA se leagă la rotiţă".
belciúge [pl.]: 278.
[ε] *lanţ*; *lánţuri*: 280. 371. 373. 448.
lanţ: 282. 382. 386. 439.
cârcéie; ~: 288. 321. 364. 399. 428.
lánţul [a.] *de la tânjálă*: 289.
cârceá; *-céle*: 292. 295. 343. 345. 357. 391. 409. 427.
cârcăréie: 293.
cârcelúţă; *-lúţe*: 294.
?, *lănţúg*; *-ţúguri*: 301.
zále [pl.]: 303. 372.
potắng; *-tắnguri*, *lanţ*; *lánţuri*: 312.
chiuz; *chiúzuri*: 315.
lanţ, [∗] *cârcéie*; *-céi*: 316.
opritoáre; *-tóri*: 327.
∞: 328. 457.
laţ: 329.
lanţ de-mpreunát; *lánţuri*: 331.
lanţ, *potắng*: 332.
lanţ, *potắng*, [V] *cârcéie*: 333.
cârcéi; *-céie*: 334.
cui gros: 341.
cârcéi: 347.
belciúg; *-ciúguri*: 348. 365.
lanţ; *lánţuri*, [σ] *cârceá*; *-céle*: 358.
cătúşă; *-túşe*: 360.
?, *lanţ*; *lánţuri*: 362. 387. 400. 413. 418. 451.
verígă: 385.
?, [σ] *cârceá*; *-céle*: 389.
lanţ cu cârceá: 392.
lánţul [a.] *de la tinjálă*: 396.
lanţ de tânjálă: 397.
zálă; *zále*: 401. 403-405. 449.
[σ] *cârcéie*; ~: 402.
fuglắu; *-gláuă*: 408.
?, *cârceá*; *-céle*: 410.
cui; *cúie*: 416.
?, *cui*; *cúie*: 422.
lanţ; *lánţuri*, *cârcéie*; *-céi*: 423.
cârcéie, *-céle* [pl.]: 424.
hóbot [?]; *hóbote*: 425.
cârcéu; *-céie*: 429.
zălár: 430.
cârlíg; *-líge*: 435.
cârcél; *-céie*, [∗] *cârcéie* [pl.]: 443.
?, [σ] *cârcél*; *-céie*, [∗] *-céi*: 444.
zále; ~: 447.
lanţ; *lánţe*: 450. 459.
cârceá; *-ceáie*: 453.
[ε] *lanţ*: 458.

TĂVĂLUG, pl.

„rouleau"

[2092]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi la acela, gros şi rotund, cu care fărâmaţi bulgării de pământ înainte de a semăna şi după ce semănaţi?* (S-a arătat fig. 45 din Chestionar).
II. *tăvălúg*; *-lúgi*: 241. 244. 429.
∞: 242. 245. 246. 248. 250. 254. 280. 281. 306. 327-331. 346. 348-350. 352. 370. 372. 373. 375. 404. 405. 430-433. 455-460.
tăvălúg; *-lúge*: 243. 272. 279. 290. 292. 305. 315. 341. 351. 363. 364. 377. 380. 381. 383. 386. 388-390. 402. 410. 412-414. 416. 422-424. 435. 438. 445. 448.
–: 247. 257. 284. 295. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
∞, *tăvălúc*; *-lúce*: 249. 332. 369. 403.
∞, *tăvălúc*: 251.
∞, *tăvălúg*; *-lúge*: 252. 294. 326. 333. 347. 447. 450.
tăvălúg; *-lúguri*: 253. 262. 266. 314. 317. 344. 353. 362. 371.
tăvălúc; *-lúcuri*: 255. 278. 282. 301. 367. 376. 419. 446.
tăvălúg; *-lúgi*, [∗] *-lúge*: 256.
dăngălắu; *-láuă*, *durgalắu*; *-láuă*: 258.
tăvălúg; *-lúguri*, *-lúge*, [σ] *mangalắu*; *-láuă*: 259.
dangalắu; *-láuă*, [R] *tăvălúc*; *-lúci*: 260.
tăvălúg; *-lúge*, [V] *dăngălắu*; *-láuă*: 261.
tăvălíc, *turdulúc*: 263.
tăvălúc; *-lúci*: 264. 291. 394.
tăvălúc, *durdulúc*: 265.
tăvălíc; *-líce*: 267. 269. 275. 312. 392. 397-399. 427.
tăvălúc; *-lúce*: 268. 271. 277. 285. 355. 366. 387. 408. 411. 415. 417. 418. 420. 441. 443. 444. 451-454.
dăngălắu; *-láuă*, [R] *tăvălúg*; *-lúguri*: 270.
mângalắu; *-láuă*, [R] *tăvălúg*; *-lúge*: 273.
mângalắu; *-láuă*: 274. 289. 304.
tăvălúc; *-lúcuri*, *durdulúc*: 276.
tăvălúc: 283.
durdulúc; *-lúcuri*, *tăvălúc*; *-lúcuri*: 286.
durdulúc; *-lúcuri*: 287.
tăvălúg; *-lúge*, *mângalắu*; *-láuă*: 288.
tăvălúg, *durgalắu*: 293.
∞, *tăvălíc*; *-líce*: 295.
dungalắu; *-láuă*: 296. 298. 308.
dângalắu; *-láuă*: 297. 303.
dângalắu; *-láie*, *tăvălúg*: 299.
tăvălúg; *-lúge*, [V] *mângărlắu*; *-láie*: 300.
mângalắu; *-láie*: 307.
mângălắu; *-láuă*, [R] *tăvălúc*; *-lúcuri*: 309.
dăngălắu; *-lắi*, [R] *tăvălúc*; *-lúci*: 310.
dungalắu; *-láie*: 311. 324.
tăvălíg; *-líguri*: 313. 401.
vălătúg; *-túge*: 316.
henghér, [R] *tăvălúg*; *-lúguri*: 319.
dengheléu; *-leáuă*, [R] *tăvălúg*; *-lúguri*, *-lúge*: 320.
mângălắu; *-láie*, [R] *tăvălúg*; *-lúge*: 321-323.
tăvălíc; *-lícuri*, *-lúc*; *-lúcuri*: 325.
mângălắu; *-láuă*; [R] *tăvălúg*; *-lúge*: 334.
prăvălúş; *-lúşuri*, [R] *tăvălúg*; *-lúguri*: 335.
tăvălúg; *-lúguri*, [V] *prăvălúg*; *-lúguri*: 336.
tr̲ăvălúg; *-lúguri*, [∗] *-lúc*; *-lúce*: 340.
tr̲ăvălúg; *-lúge*: 342. 365. 436.
măngălắu; *-láuă*, [R] *prăvălúc*; *-lúci*: 343.
dăngălắu; *-lắi*, [R] *tăvălúg*; *-lúguri*: 345.
dăngălắu; *-láie*, [R] *tăvălúg*; *-lúguri*: 354.
tr̲ăvălíc; *-líce*: 256-258. 260. 291. 437.
tr̲ăvălíci; *-líce*, [R] *tăvălúc*; *-lúce*: 359.
tăvălíg; *-líge*: 368. 395. 396. 428. 449.
∞, *tăvălíc*; *-líci*: 374.
tr̲ăvălíc; *-líce*, [R] *tăvălúg*; *-lúguri*: 378.
tr̲ăvălúc; *-lúce*: 379. 421. 439.
tăvălúg; *-lúgi*, [∗] *-lúguri*: 382.
vălătúc; *-túci*: 385.
tăvălúc; *-lúce*, [B] *-líc*; *-líce*: 393.
tăvălíc; *-lícuri*: 400.
∞, *tăvălíg*; *-líge*: 406.
tăvălíc; *-líci*: 409.
trăvălúg; *-lúguri*: 425.
∞, *tăvălúg*; *-lúguri*: 426.
tr̲ăvălúc; *-lúce*, [V] *berbeléc*; *-léce*: 440.

MAŞINĂ DE SEMĂNAT
(GRÂU, PORUMB)
„vermoir”
[2093]

I. Întrebare indirectă: *Înainte, ţăranii semănau grâul, porumbul cu mâna; acuma* (data efectuării anchetei), *colectiviştii cu ce îl seamănă?*

II. *maşínă de semănát*: 241. 259. 301. 317. 320. 321. 341. 342. 359. 368. 369. 376. 386. 393. 396. 400. 409. 414. 424. 425. 429. 432. 444. 445. 448. 450. 453. 456. 459.
?, ∞: 242.
semănătoáre: 243. 244. 261. 262. 266. 276. 277. 307. 335. 340. 377. 403. 416. 451. 452.
maşínă: 245. 252. 256. 258. 268. 274. 279. 285. 311. 312. 315. 316. 319. 336. 358. 360. 362-366. 379-381. 383. 388-391. 410. 413. 415. 418-421. 423. 437. 439-441.
∞: 246. 248-250. 254. 281. 283. 293. 294. 306. 326-332. 346. 347. 349. 369. 372. 374. 375. 404. 405. 426. 430. 431. 454. 455. 457. 458. 460.
–: 247. 257. 284. 296. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
∞, *semănătoáre*: 251. 348.
maşină de semánát: 253. 255. 264. 267. 269. 270. 275. 278. 291. 295. 298. 305. 308-310. 322-325. 334. 350. 351. 373. 378. 392. 395. 397. 398. 402. 408. 411. 436. 443.
moşínă de semánát: 260. 272. 286. 287. 304.
maşínă de semánát, semănătoáre: 263. 265.
moşínă: 271. 288. 289. 297. 303.
moşínă de semánát, [R] *semănătoáre*: 273.
∞, *moşínă de semánát*: 280.
semănătoáre: 282. 299. 300. 314. 344. 353. 357. 370. 371. 428. 433. 435. 446. 449.
moşínă, moşínă de semánát: 290.
moşínă de semánát, semănătoáre: 292.
maşínă, semănătoáre: 313.
∞, *maşínă de semánát*: 333.
măşínă de semánát: 343. 345. 354-356. 367. 399. 427.
marşínă de semánát: 352.
măşínă: 382. 387. 417. 422.
máşină: 385.
măşínă de semănát: 394. 401.
∞, *maşínă de semănát*: 406.
maşínă, [K] *marşínă*: 412.
marşínă de semănát: 438.
mărşínă de semánát: 447.

SECERĂTOARE MECANICĂ
„moissonneuse (machine)”
[2094]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi zici la aceea pe care o trage tractorul şi care seceră grâul?*

II. *maşínă de secerát*: 241. 261. 269. 272. 275. 276. 290. 300. 313. 322. 323. 364. 365. 376. 378. 379. 391. 393. 398. 402. 414. 416. 420. 429. 432. 436. 441. 443.
?, ∞: 242. 245. 252. 314. 366. 377.
?: 243. 285. 288. 308. 312. 382. 392. 453.
secerătoáre: 244. 258. 260. 264. 266. 268. 270. 274. 279. 286. 287. 289. 295. 298. 303. 309-311. 315. 319. 321. 324. 334. 336. 340. 341. 343. 344. 351. 353-360. 362. 363. 368. 371. 380. 383. 387-390. 395-397. 399-401. 408-413. 415. 418. 419. 422-425. 427. 428. 435. 438. 440. 445. 446. 448. 450. 452. 454.
∞: 246. 248-251. 253-256. 271. 278. 280-283. 291-294. 304. 306. 307. 316. 326-333. 342. 346-350. 367. 369. 370. 372-375. 381. 403-406. 426. 430. 431. 433. 439. 444. 447. 449. 455-460.
–: 247. 257. 262. 284. 296. 302. 318. 337-339. 361. 384. 385. 407. 434. 442.
moşínă de secerát: 259. 273. 297.
∞, *secerătoáre*: 263. 317. 325. 345. 352.
secerătoáre, maşínă de secerát: 265. 267. 335.
∞, *maşínă de secerát*: 277. 301.
moşínă de secerát, secerătoáre: 299.
?, ∞, *maşínă de secerát*: 305.
?, *secerătoáre*: 320.
?, *maşínă de secerát*: 386.
măşínă de secerát: 394.
măşínă: 417. 451.
?, *maşínă de secerát, secerătoáre*: 421.
cositoáre [?]: 437.

COMBINĂ, pl.
„moissonneuse-batteuse”
[2095]

I. Întrebare indirectă: *Cum zici la maşina care seceră şi treieră în acelaşi timp?*

II. *combínă*; *-báine*: 241. 244. 256. 270. 271. 273. 276. 285. 286. 288. 310. 315. 321. 323. 325. 335. 341-344. 354. 358. 363-365. 367. 368. 371. 378-382. 391. 392. 394. 397. 402. 410-416. 419. 420. 423. 424. 428. 432. 440. 443. 445. 448-450. 452.
combaínă; *-íni*: 242. 267. 269. 274. 290. 297. 312. 314. 324. 351. 370. 376. 377. 390. 399-401. 408. 409. 417.
combăínă; *-íne*: 243.
∞, *combaínă*; *-íni*: 245. 316. 317. 352.
∞: 246. 248. 250. 251. 280-282. 293. 294. 306. 307. 326-331. 333. 346-349. 369. 372-375. 403-406. 426. 430. 431. 433. 447. 455-460.
–: 247. 257. 284. 296. 302. 318. 337-339. 361. 384. 385. 407. 434. 442.
∞, *combínă*; *-báine*: 249.
combínă; *-báni*: 252. 275. 279. 301. 389.
∞, *combaínă*: 253.
∞, *combaínă*; *-íne*: 254. 255. 350.
combínă; *-báni, -báine*: 258.
combăínă; *-báine*: 259. 398. 435. 444.
combaínă; *-íne*: 260-263. 272. 277. 287. 291. 295. 298-300. 303-305. 309. 311. 336. 340. 345. 355. 357. 360. 362. 366. 383. 386-388. 393. 395. 396. 418. 422. 425. 427. 429. 436-438. 441. 453.
combaínă: 264. 278. 283. 289. 292.
combaínă, combínă; *-báine*: 265.
combáină, combínă: 266.
combaínă, combínă: 268.
cambaínă; *-íni*: 308.
combáin; *-báinuri*: 313.
compaínă; *-íne*: 319.
combaínă; *-íni, -íne*, [∗] *combínă*; *-báine*: 320.
combaínă; *-íne, combínă*; *-báine*: 322. 421.
?, ∞: 332. 454.
combínă; *-báine*, [V] *combaínă*; *-íne*: 334.
combăínă; *-íni*: 353.
combaínă; *-íni, combínă*; *-báni*: 356.
?, *combínă*; *-báine*, [∗] *combáină*; *-báine*: 359.
combaínă, [K] *combínă*; *-báine*: 439.
combínă, combaínă; *-íne*: 446.
?: 451.

COMBINER, pl.
„conducteur d’une moissonneuse-batteuse”
[2096]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi zici omului care conduce combina?*

II. *mecánic*; *-cánici*: 241. 298. 301. 315. 321. 335. 446. 453.
tractoríst; *-ríşti*: 242-244. 256. 258. 260. 261. 272. 275. 279. 285. 286. 288. 290. 295. 297. 300. 308-314. 322. 324. 334. 336. 340-345. 351. 353-358. 360. 362. 364-368. 370. 371. 376-379. 381-383. 386-397. 399. 400. 402. 408. 409. 411. 412. 414. 416. 417. 419. 420. 422-424. 427-429. 432. 435. 437-441. 443. 444. 448. 450.
?, ∞: 245. 316. 352. 454.
∞: 246. 248. 250. 251. 253. 280-282. 293. 294. 306. 307. 326-333. 346-350. 369. 372-375. 403-406. 426. 430. 431. 433. 447. 455-460.
–: 247. 257. 284. 296. 302. 318. 337-339. 361. 384. 385. 407. 434. 442.
∞, *mecánic*; *-cánici*: 249.
şofér; *-féri*: 252.
[ε] *tractoríst*; *ríşti*: 254. 291.
∞, *tractoríst*; *-ríşti*: 255.
gépes; *gépeşi*: 259.
tractoríst: 262-264. 267. 270. 274. 277. 287. 289. 299. 303. 304.
?, *tractoríst*: 265. 283.
?: 266. 271. 292. 451.
tractoríst, mecánic: 268.
combainér: 269.
mecánic; *-cánici*, [V] *gépez*: 273.
mecánic: 276. 278.
maşinár; *-nári*: 305.
şofér, [K] *mecánic*; *-cánici*: 317.
?, *tractoríst*; *-ríşti*: 319. 415. 421.
tractoríst; *-ríşti, mecánic*; *-cánici*, [∗][ε] *şofér*; *-féri*: 320.
combinér; *-néri*: 323. 363. 410. 418. 445.
∞, *şofér*; *-féri, tractoríst*; *-ríşti*: 325.
?, [∗] *şofér*; *-féri*: 359.
tractoríst; *-ríşti*, [K] *combinér*; *-néri*: 380.
combainér; *-néri*: 398. 436.
?, *mecánic*; *-cánici*: 401.
combiniér; *-éri*: 413.
maşinístăr; *-nísteri*: 425.
trăctoríst; *-ríşti*: 449.
[ε] *şofér*; *-féri*: 452.

BRIGĂZI, sg.
„brigades (de travail)”
[2097]

I. Întrebare indirectă: *Ca să lucreze mai bine, oamenii dintr-o gospodărie colectivă sunt împărţiţi în mai multe. . .?*

II. *brigădzi*; *-gádă*: 241-245. 254-256. 258-265. 267-277. 279. 285-292. 295. 297-301. 303-305. 308-317. 319-324. 334-336. 340-345. 351. 353-360. 362-368. 370. 371. 376-383. 386-402. 408-425. 427-430. 432. 435-441. 443-446. 448-450. 453.
∞: 246. 248-251. 253. 280-282. 293. 294. 306. 307. 326-333. 346-350. 369. 372-375. 403-406. 426. 431. 433. 447. 455-460.
–: 247. 257. 284. 296. 302. 318. 337-339. 361. 384. 385. 407. 434. 442.
∞, *brigădzi*; *-gádă*: 252. 352.
∞, *brigădzi*: 266. 325.
brigădzi: 278.
?, ∞: 283.
brigădzi; *-gádie*: 451. 454.
brigădzi; *-gádie* (3 sil.): 452.

BRIGADIER, pl.
„chef d’une brigade (de travail)”
[2098]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi omului care conduce o brigadă?*

II. *brigadír*; *-díri*: 241. 242. 244. 252. 258. 271. 272. 278. 285. 290. 292. 295. 297. 305. 308. 334. 340. 356. 359. 360. 364. 365. 377. 382. 383. 387-391. 397. 401. 408. 410. 411. 417. 420. 423-425. 430. 435. 436. 438. 439. 443. 444. 451. 452.
brigadér; *-déri*: 243. 245. 254-256. 259. 260. 264. 267. 269. 273-276. 279. 286-289. 291. 299-301. 303. 304. 309-316. 319-324. 336. 341-345. 351. 353-355. 357. 362. 366-368. 370. 371. 378. 379. 381. 392. 394-396. 398-400. 409. 411. 412. 418. 427-429. 445. 448-450. 453.
∞: 246. 248-251. 253. 280-282. 293. 294. 306. 307. 317. 326-333. 346-350. 369. 372-375. 403-406. 426. 431. 433. 447. 455-460.
–: 247. 257. 284. 296. 302. 318. 337-339. 361. 384. 385. 407. 434. 442.
brigadér: 261. 262. 264-266. 268. 270. 298.

brigadír, -dér: 263.
şéful [a.] *de brigádă, brigadír*: 277.
?: 283.
brigadiér; *-diéri*: 316. 335. 363. 376. 380. 386. 393. 413. 415. 416. 421. 432. 437. 440. 441. 446.
∞, *brigadír*; *-díri*: 325. 352.
brigadér, -diér; *-diéri*: 358.
şef de brigádă; *şefi*: 402. 422.
brigadiér; *-díri* [pl.]: 419.

BUCŞĂ, pl.

„boîte (de la roue du char)”

[2099]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi aceea de fier cu care este căptuşit butucul roţii pe dinăuntru?*
II. *búcşă*; *búcşe*: 241. 244-246. 248-256. 260. 262. 267. 272. 275-277. 279-283. 285-287. 297-301. 304. 309-312. 314. 320-324. 326. 334. 335. 341-345. 350. 354. 355. 358. 359. 362-366. 371. 378. 379. 381. 391. 411. 415.
búcşă; *bucşi*: 242. 243. 258. 261. 269-271. 273. 274. 288-291. 303. 307. 325. 336. 356. 367. 376. 377. 380. 385. 392-394. 398. 404. 408-410. 425. 457.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
búcşă; *búcşe, bucşi*: 259. 263. 266. 305. 436.
búcşă: 264. 265. 268. 278. 308.
perşéie; *-şéi, búcşă*: 292.
púşcă; *púşte*: 293.
buruglắu; *-gláuă*: 294.
buceá; *-céle, búcşă*; *bucşi*: 295.
perşéie, [K] *púşcă*; *puşti*: 296.
púşcă; *puşti*: 306.
?: 313. 406. 418. 445. 454.
părş; *pắrşuri*: 315.
?, [σ] *búcşă*; *búcşe*: 316. 317.
?, [σ] *búcsă*; *búcse*: 319.
boácşă; *boácşe*: 326.
bócşă; *bocşi*: 327. 328. 330-332. 346-348. 352. 372-374. 397. 399. 427. 430. 449. 450. 456.
bócşă; *bócşe*: 329. 333. 349. 351. 353. 369. 370. 375. 400-402. 405. 428. 429. 431-433. 447. 448. 455. 458.
?, [σ] *búcşă*; *búcşe*, [∗] *bucşi*: 340.
búcsă; *búcse*: 357.
búcsă; *búcşe*: 360.
bócşă; *bócşii*: 368. 426.
búcşă, [∗] *bucşeá*; *-şéli*: 382.
bucşeálă; *-şéle*: 383.
?, *búcşă*; *búcşe*: 386.
buşeá; *-şéle*: 387. 388.
bucşeá; *-şéle*: 389.
buceá; *-céle*: 390. 412. 414. 416. 417. 420-424. 435. 437-440. 443. 444. 446. 452. 453.
boácşă; *bocşi*: 395.
∞: 396.
cotrój; *-tróji*: 403.
buşá; *-şále*: 413.
buşá; *-şéle*, [∗] *-şéli*: 419.
buceá; *-ceále*: 441.
?, [σ] *buceá*; *-céle*: 451.
buceá; *-céle*, [V] *morcoáşă*; *-coáşi*: 459.
bócşă; *bócşe, buceá*; *-céle*: 460.

BLEAURI, sg.

„plaques en fer entourant l’essieu à l’intérieur du moyeu”

[2100]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi cele două bucăţi de fier, una deasupra, cealaltă dedesubt, cu care se îmbracă capătul osiei care intră în butuc?*
II. *morcóji*; *-coájă*: 241. 255. 256. 349. 430.
morocóşi; *-coáşă*: 242. 244. 245. 254. 258. 267. 276. 277. 288. 293. 294. 297. 298. 304⁺: „Legătura peste MOROCOŞI e numită *ţug*”. 305. 306. 329. 350.
prevíţi; *-víţă, morocóşi*; *-coáşă*: 243.
mârcóji; *-coájă*: 246. 249. 250.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
morocóji; *-coájă*: 248. 259-261. 271-274. 286. 290-292. 295. 296.
bleah, morocoájă [sg.]: 251.
bleáhuri; *bleah, morocoáje*; *-coájă*: 252⁺: „BLEAHUL e dedesubt, MOROCOAJA, deasupra”.
bleáhuri; *bleah*: 253. 422. 437. 438.
morocoáşe: 262. 263. 265. 268. 287. 303.
morcoáşe: 264. 299. 311. 323.
morcóşi; *-coáşă*: 266. 278⁺: „Legătura care ţine MORCOAŞA e numită *ţug*”. 279. 285. 307. 309. 314. 319. 324. 325. 332. 334. 343-346. 356. 359. 367. 370. 374-378. 391-394. 398. 400. 401. 403. 404. 410. 428. 429. 431. 436. 448-450. 456.
morcoáşe; *-coáşă*: 269. 275. 280. 300. 301. 310. 312. 321. 322. 326. 333. 335. 336. 340-342. 348. 351. 352. 354. 355. 357. 358. 364. 366. 371-373. 380. 399. 402. 405. 409. 423. 432. 433. 447.
morocoáşe, prevíţe: 270⁺: „MOROCOAŞELE sunt dedesubt, PREVIŢELE, deasupra”.
?, *morocoáşe*: 281.
?: 282. 313. 315. 317. 362. 385. 418. 451. 454. 457.
fiérul de pe ósie: 283.
plevíţe: 289.
[σ] *morocóşi*; *-coáşă*: 308.
perinoáge; *-nóg*: 316.
morcoáşe; *-coáşă*, [∗] *morcóşi*; *-coáşă*: 320.
morocloáşe; *-cloáşă*: 327. 328.
moroclóşi; *-cloáşă*: 330. 331.
legătúri; *-túră*: 347.
mârcóşi; *-coáşă*: 353. 426.
morcoáşe; *-coásă* [?]: 360.
bleáfuri; *bleaf*: 363.
?, *morcoáşe*; *-coáşă*: 365.
paháre; *-hár*: 368.
mărcóşi; *-coáşă*: 369. 395. 408. 425. 427.
bleávuri; *bleav*: 379. 381-383. 387-390. 412-417. 421. 439-441. 443. 444. 453.
?, *întăritúră* [sg.]: 386.
mârcoáşe; *-coáşă*: 396. 397. 406.
mărcoáşe; *-coáşă*: 411.
?, [∗] *bleávuri*; *bleav*: 419.
bleávuri; *bleav*, [∗] *bléguri*; *bleag*: 420.
[σ] *bleáhuri*; *bleah*: 424.
bleáhuri; *bleau*: 435.
bucşi; *búcşă*: 445.
?, [σ] *bleávuri*; *bleav*: 446.
cápră [sg.]: 452.
căptuşéli; *-şeálă*: 455.
[σ] *morcoáşe*; *-coáşă*: 458.
pénte; *peántă*: 459.
∞: 460.

BURETE, pl.

„renflure du moyeu où sont fixés les rais”

[2101]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi partea cea mai umflată a butucului, în care sunt făcute scobiturile unde intră capătul mai gros al spiţelor?*
II. ?: 241-243. 244. 252-256. 259. 261. 263. 266. 268. 272. 276. 281. 285. 288. 292. 296-298. 303. 312. 313. 315-317. 320. 323. 326. 340-342. 344-355. 357-359. 362. 363. 365. 371. 375. 379-382. 385-387. 389-392. 398. 400. 405. 410-417. 419-422. 424. 426. 427. 432. 433. 437-441. 444-447. 451-455. 457-460.
bután; *-táni*: 242. 258.
?, *bután*: 245.
?, *butúc*: 246. 262. 269. 273. 275. 289. 304. 307. 322. 368.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 418. 434. 442.
butúc, butúcul róţii: 248.
?, *butúcul* [a.] *la spíţe*: 249.
[ε] *butúc*; *-túci*: 250. 395.
míjlocul butúcului: 251.
?, *clérii* [pl.] *butánului*: 260.
crérii [pla.] *de la butúc*: 264.
creri [pl.]: 265. 267. 270. 271. 290. 293.
butúc: 274. 343. 349. 354. 373.
butúcul róţii: 277. 305.
căpăţínă; *-ţíni*: 278. 329.
?, [∗] *creri* [pl.]: 279.
[ε] *butúc*: 280. 306. 327. 331. 367.
créier: 282.
?, *butúc*; *-túci*: 283. 300. 301. 311. 366. 377. 393. 435. 443.
clérii [pl.] *butúcului*: 286.
cleri [pl.]: 287.
butúc; *-túci*: 291. 294. 295. 309. 310. 314. 319. 321. 324. 334. 345. 353. 360. 369. 370. 376. 378. 383. 388. 394. 396. 397. 399. 401. 402. 406. 408. 409. 436.
?, *butúc*, [K] *creri* [pl.]: 299.
créierul butúcului: 308. 325. 328.
miéljocul butúcului: 330.
válul róţii: 332.
val; *váluri*: 333. 347. 348. 351. 352.
?, [ε] *butúc*; *-túci*: 335.
?, *cápul gros*: 336.
crel; *crei*: 346.
péşte: 350.
?, *míjlocul butúcului*: 356.
butúc de roátă; *bútuci*: 364.
búcium: 372. 448. 450. 456.
[ε] *míjlocul butúcului*: 374. 423.
búcium; *búciumi*: 403. 429. 449.
míjlocul búciumului: 404.
bucşeáua butúcului; *bucşéle la butúc*: 425.
válul butúcului: 428.
?, *búcium*: 430.
căpătắiul búciumului: 431.

CERC, pl.

„frette (de la roue du char)”

[2102]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi inelele de fier care strâng butucul roţii ca să nu crape?*
II. *verígă*; *-rígi*: 241. 242. 244. 245. 248-256. 261-264. 266-268. 270-272. 274-281. 285-289. 291. 292. 296. 298-300. 303-306. 308-312. 314-316. 321-334. 336. 341-349. 353-355. 357-359. 365. 366. 368. 370. 371. 373. 376. 377. 380. 381. 387. 388. 390. 395. 397. 398. 400. 402. 406. 408. 415. 424. 426. 427. 429-431. 436. 444. 445. 451. 458.
cerc de bután; *cércuri*: 243.
cerc; *cércuri, verígă*; *-rígi*: 246⁺: „CERCUL se află lângă spiţe, VERIGA, în capetele butucului”. 258. 301⁺: „VERIGA e la capăt”. 356. 382. 425.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 418. 434. 442.
foitắu; *-táuă*: 259.
cerc; *cércuri*: 260. 269. 290. 294. 295. 297. 307. 350-352. 363. 367. 369. 372. 374. 375. 378. 379. 389. 391-394. 399. 401. 403-405. 409-414. 416. 417. 419-423. 428. 432. 433. 435. 437-441. 443. 446-449. 452. 453. 455. 457. 460.
verígi [pl.]: 265.
virígă; *-rígi*: 282.
virígă; *-rígi, cércuri* [pl.]: 273⁺: „CERCURILE se află lângă spiţe”.
veríga [a.] *de la car*; *verígi*: 283.
verígi [pl.] *peste butúc*: 293.
?: 313. 317. 454.
cărígă; *-rígi*: 319. 340. 360. 362. 383. 385. 386.
cărígă, [K] *verígă*; *-rígi*: 320.
tánder; *tándere*: 335.
verígă la butúc; *verígi de butúc*: 364.
príştin; *príştine*: 396.
brăţáre; *-ţắri*: 450. 456.
verígă; *-rígi, brăţáre*; *-ţắri*: 459.

COCOŞEL, pl.

„clavette (de la roue du char)”

[2104]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi cuiul din capătul osiei, care ţine roata să nu iasă afară?*
II. *cúiul* [a.] *din cápătul ósiii*: 241. 429.
cúiul [a.] *din carắmb*: 242. 255. 258. 259. 261.

cui pin carấmb: 243.
cúi din cărấmb; *cúie*: 244. 245.
cui; *cúie*: 246. 248. 251-253. 256. 269. 271. 272. 274. 275. 277. 281. 287. 291. 292. 295. 296. 299. 300. 305. 306. 308. 309. 312. 313. 316. 319-321. 325. 332-336. 346. 357. 358. 360. 363. 365. 366. 368. 370. 372. 378. 380. 381. 383. 386. 388-391. 399-401. 403. 410. 412. 414. 415. 417. 419-421. 423. 426. 427. 433. 435. 437-441. 460.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 418. 434. 442.
cúiul [a.] *din cápătul óstiii*: 249.
cúiul [a.] *din dric*; *cúie*: 250. 260. 262. 432.
cui de cápăt; *cúie*: 254.
cui: 263. 265. 266. 276. 278. 282. 289.
lon; *lónuri*: 264.
cúiul [a.] *de la roátă*: 267. 286. 374. 396. 398. 447. 450. 455. 458.
cui, *cúiul* [a.] *din ósie*: 268.
cui, *cúiul* [a.] *din cărấmb*: 270. 304.
cui, *cui în cărấmb*: 273.
cúiul [a.] *din ósie*: 279.
cui din cápătul ósiii: 280. 315.
cúiul [a.] *din cápul ósiii*: 283. 314. 342. 343. 355. 356. 364. 367. 376. 377. 393. 395. 409. 424. 425. 436.
cúiul [a.] *din cápetul ósiii*: 285. 405.
cui, *cui de ósie*: 288. 362.
cúiul [a.] *din cărấmb*: 290. 297. 298. 307. 322-324. 344. 353. 354. 369.
cui de cărấmb: 293.
cúiul carấmbului: 294.
?: 301. 445.
cúiul [a.] *de la ósie*: 303. 310. 408. 457.
?, *cui*: 311. 454.
[ɛ] *cúiul róții*: 317.
cúiul [a.] *de la cărấmb*: 326. 348. 428.
cărấmb; *-rấmburi*: 327-331. 349. 350. 352. 430. 431.
carấmb; *-rấmburi*: 328-330. 349.
cúiul [a.] *din cápul ósii*: 340. 379. 382. 387. 411. 443. 444.
cui în cápul ósiii: 341. 394.
cui din cápul ósiii: 345. 359. 376. 416. 453.
cui de roátă: 347. 385. 456. 459.
cărấmb; *-rấmbi*: 351.
[ɛ] *cui*; *cúie*: 371.
cúiul [a.] *de la dric*: 373.
cui în cápetul ósiii: 375.
cui în cápul la ósie: 392.
cui din ósie: 397.
cúiul [a.] *píntru cărấmb*: 402.
cărămbár; *-báre*: 404.
cúiul [a.] *de la cápătul ósiii*: 406.
cui; *cúie*, [∗] *pípă*; *pípe*: 413^{+}: „La carul cu osie de fier, pe lângă cui, mai are şi PIPĂ”.
cui la roátă: 422. 448.
cocoşél; *-şéi*: 446.
cui de la roátă: 449.
cocoşel; *-şéi*, *-şéle*: 451.
cocoşél; *-şéle*: 452.

VÂRTEJ, pl.

„armon (de l’avant-train)”

[2105]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi bucata de lemn care stă pe podul osiei dinainte şi de care e prinsă cu un cui gros, în jurul căruia se poate învârti?* (S-a arătat fig. 46a din Chestionar).
II. *vârtéj*; *-téje*: 241. 386. 422. 443. 453. 457.
ferghetéu; *-teáuă*: 242. 243. 258. 260. 271-274. 286-290. 295. 297. 304. 306. 308. 342. 397.
sferghetéu; *-teáuă*: 244. 245. 248. 252. 253. 255. 259. 261-263. 266-269. 275.
mănuşár; *-şáre*: 246. 254.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
căpătấi; *-tấie*: 249.
mănuşár; *-şáre*, *sferfetéu*; *-teáuă*: 250.
sferd̲etéu; *-teáuă*: 251.
?, [∗] *sferghetéu*; *-teáuă*: 256.
căpătấi: 264.
sferchetéu; *-téie*: 265. 277.
ferghetéul di la lóitre: 270.
ferghetéu; *-téie*: 276. 285. 300. 305. 310. 313. 323-325. 333. 350. 351. 354. 369. 372-375. 398-403. 427. 429. 445.
ferchetéu; *-téie*: 278.
ferd̲etéu; *-téie*: 279.
sfârchitéu; *-téie*: 280.
firfidéu; *-déie*: 281.
firghintéu; *-téie*: 282.
sfrighidéu; *-déie*: 283.
pódul di la car: 291.
târboánţă; *-boánţe*, *ferghetéu*; *-teáuă*: 292^{+}: „FERGHETEUL este cu urechi scurte şi e folosit când pui loitre”.
ferghetấu; *-táuă*: 293.
ferchetấu; *-táuă*: 294. 441.
ferghetéu; *-teáuă*, *triboánţă*; *-boánţe*: 296^{+}: „FERGHETEUL e cu urechi mici, TRIBOANŢA, cu ţepuşi”.
ferchetéu; *-teáuă*: 298. 303. 343. 357-360. 363-365. 378-383. 387. 389-394. 396. 408-411. 413. 421. 423-426. 436. 438-440.
ferghetéu; *-téie*, *brăcinár*: 299^{+}: „BRĂCINARUL e lemnul pus pe capătul cracilor dinapoi şi inimă”.
?, *ferghetéu*; *-téie*: 301.
ferchetéu; *-téie*: 307. 310. 312. 314. 316. 319. 321. 322. 334. 335. 340. 341. 344. 345. 355. 356. 366. 371. 433.
ferchetéu; *-téie*, [V] *pod*; *póduri*: 309.
firchitéu; *-téie*: 311.
ferchitéu; *-téie*: 315.
[fürgɐ́nt'ɛ́ʉ̯]; [-t'ɐ́i̯ĕ]: 317.
ferchetéu; *-teáuă*, [∗] *-teáie*: 320.
ţepuşár; *-şáre*: 326.
forgătấu; *-táie*: 327. 331. 352.
scăunéş; *-néşuri*: 328.
forgătéu; *-téie*: 329.
fărgătấu; *-táie*: 330. 458.
ceaglấu; *-gláie*: 332.
ferghitéu; *-téie*: 336.
ferechetéu; *-téie*: 345.
ferfetéu; *-téie*: 346. 347.
forghitấu; *-táie*: 348.
scăunéş; *-néşe*: 349.
pod umblătór; *póduri*: 353.
ferchentéu; *-teáuă*: 362.
pod mişcătór; *póduri*: 367.
pod; *póduri*: 368. 395. 412.
fărghetéu; *-téie*: 370.
pódul la car; *póduri*: 376.
pod umblătór: 377.
ferghentấu; *-táie*: 385.
fertechéu, [K] *ferchetéu*; *-teáuă*: 388.
ferched̲éu; *-d̲éie*: 404. 405. 428. 431. 447. 449. 456. 459.
fertetéu; *-teáuă*: 406.
podéci; *-déce*: 414.
ferghentiúş; *-tiúşe*, [*] *ferghentéu*: 415.
ferghintéu; *-teáie*: 416.
vîrtéj; *-téje*, *ferchetấu*; *-táie*: 417^{+}: „FERCHETĂUL e la loitrele lungi”.
ferchetấu; *-táuă*: 419. 441.
ferchetấu; *-teáuă*, [∗] *-táuă*: 420.
ferghedéu; *-déie*: 430. 432.
fârchitấu; *-táuă*: 435.
ferchitéu; *-teáuă*: 437.
vîrtéj; *-teáje*, [K] *-téje*: 444.
vârtéj; *-téjuri*: 446.
fercădéu; *-déie*: 448. 450.
?, *vârtéj*; *-téje*: 451.
vârtéj; *-teáje*: 452.
?: 454.
fărcădéu; *-déie*: 455. 460.

DRICUL DINAINTE, pl.

„avant-train (du char)”

[2106]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi partea dinainte a carului, alcătuită din cele două roţi, osie şi vârtej?*
II. *teleága dinaínte*; *telégi*: 241. 242. 245. 249. 252. 254-256. 260. 272. 279. 285. 305. 307. 308. 316. 320-322. 342. 382.
drícul dinaínte; *drícuri*: 243. 261. 286. 294. 298. 301. 310-314. 324. 326-331. 333. 341. 344. 345. 347. 348. 350-352. 354. 355. 366. 368-373. 375. 389. 397-405. 411. 412. 427-429. 431-433. 435. 436. 447. 448-450. 455. 456. 458. 459.
teleágă; *-légi*, *teleága dinaínte*: 244. 259. 297.
teleágă; *-légi*, *drícul dinaínte*: 246^{+}. 274.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
drícul dinaínte, *teleágă*: 248^{+}.
drícul dinaínte; *drícuri*, *teleága dinaínte*; *telégi*: 250.
teleága dinaínte, *drícul dinaínte*: 251^{+}. 253. 264.
drícul [a.] *din faţă*, [K] *dinaínte*; *drícuri*: 258.
drícul dinaínte: 262. 263. 269. 270. 273. 276. 277. 299. 303. 332. 336. 457.
teleága dinaínte, *dric dinaínte*: 265^{+}.
dric; *drícuri*, *drícul dinaínte*: 266.
teleága dinaínte, *dric*: 267^{+}.
?: 268. 317. 335. 360. 362. 383. 388. 415. 445. 451.
tileágă; *-légi*, *tileága dinaínte*: 271.
ósia dinaínte; *ósii*: 275. 319.
dric, *drícul dinaínte*, *teleágă*: 278^{+}.
tileága dinaínte; *tilégi*: 280. 290-292. 295. 374.
tileága dinaínte: 281. 282.
tileága dinaínte, *dric*: 283.
teleágă, *teleága dinaínte*, *drícul dinaínte*: 287.
teleága dinaínte: 288. 289.
tileágă, *dric*, *drícul dinaínte*: 293.
tileágă; *-légi*, *drícul dinaínte*: 296. 353.
?, *ósia dinaínte*: 300.
teleágă, *teleága dinaínte*, *dric*: 304.
tileága dinaínte; *tilégi*, [V] *dric*; *drícuri*: 306.
drícul dinaínte; *drícuri*, [V] *teleága dinaínte*; *telégi*: 309.
teleága dinaíntre; *telégi*: 315.
teleágă dinaínte; *telégi*: 323.
teleága dinaínte; *telégi*, *drícul dinaínte*: 325^{+}.
ósia dinaíntre: 334.
ósia dinaíntre, [∗] *dinaínte*: 340.
teleága [a.] *de dinaínte*; *telégi*: 343. 446.
tileágă; *-légi*: 346.
drícul [a.] *din fáţă*; *drícuri*: 349. 363. 406. 413.
drícul dinétre: 356. 377. 378.
drícul dinaítre; *drícuri*: 357.
drícul [a.] *din fáţă*; *drícuri*, *teleága* [a.] *din fáţă*; *telégi*: 358.
dric; *drícuri*: 359.
ósia [a.] *de dinaínte*: 364.
drícul dinaíntre; *drícuri*: 365. 367. 376. 380. 392.
drícul dinéntre; *drícuri*: 377. 378. 393-395.
drícul [a.] *de dinaíntre*; *drícuri*: 379. 390.
?, [σ] *drícul* [a.] *de dinaínte*; *drícuri*: 381. 423. 441.
telíga [a.] *de d̲ânaínte*: 385.
telígă de dânaínte; *telígi*: 386.
drígul [a.] *de dinaínte*; *dríguri*: 387. 419.
drícul [a.] *de dinaínte*, [∗] *de dinaíntre*; *drícuri*: 391.
drícul dinaínte, [K] *dinénte*; *drícuri*: 396.
drícul dinénte; *drícuri*: 408.
drícul [a.] *de dinénte*; *drícuri*: 409. 425.
drícul [a.] *de dinaínte*; *drícuri*: 410. 417. 421. 437. 440. 453.
drígul [a.] *de dinaíntre*: 414.
?, [σ] *drícul* [a.] *din fáţă*; *drícuri*: 416. 454.
drícul [a.] *de dinaínte*; *drícuri*, [∗] *teleága dinaínte*; *telégi*: 420.
drícul [a.] *de dinaíntre*: 422.
căroáie; *-rói*, *căroáia* [a.] *de dinaínte*: 424.
tileágă; *-lége*: 426.
drícul ăl dinaínte; *drícuri*: 430.
căroáia [a.] *de dinaínte*; *cărói*: 438.
căroáia dinaínte; *cărói*: 439.
telíga a dânaínte, [K] *drícul dânaínte*: 443.
drícul [a.] *din fáţă*: 444.

teleágă de dinaínte; *telégi*: 452.
dric dinaínte; *drícuri*: 460.
III. În câteva localităţi în care au fost notaţi doi termeni, s-a precizat că TELEAGA (246. 248. 251. 265. 267. 278. 325) are roţi (roate), iar DRICUL e fără acestea.

DRICUL DINAPOI, pl.

„arrière-train (du char)”

[2107]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi partea dinapoi a carului* (vezi întrebarea precedentă)*?*
II. *teleága dinápoi*; *telégi*: 241. 242. 245. 254-256. 260. 272. 279. 285. 297. 307. 308. 315. 316. 320. 321. 323. 325. 343.
drícul dinapói; *drícuri*: 243. 258. 261. 286. 294. 298. 301. 310. 311. 313. 324. 326. 328. 330. 331. 333. 344-348. 350-352. 354. 355. 365. 367. 368. 370-373. 375. 376. 381. 389. 394. 397-399. 401-403. 405. 411. 412. 428. 429. 431-433. 435. 436. 443. 448. 450. 455. 456. 458. 459.
teleága dinapói: 244. 252. 259. 267. 288. 289. 304. 322.
drícul dinapói: 246. 248. 262-266. 269. 270. 273. 276-278. 299. 303. 332. 353. 406. 457.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
teleágă dinápoi; *telégi*: 249.
drícul dinapói; *drícuri*, *teleága dinapói*; *telégi*: 250. 309. 358.
teleága dinapói, *drícul dinapói*: 251. 253. 287.
?, *drícul dinapói*: 268. 416.
tileága dinapói: 271. 281-283. 290. 292.
teleágă, *drícul dinapói*: 274.
ósia dinapói; *ósii*: 275. 300. 312.
tileága dinapói; *tilégi*: 280. 291. 295. 374.
drícul dinapóie: 293. 296. 327.
teleágă: 305.
tileága dinapói; *tilégi*, [V] *drícul dinapói*; *drícuri*: 306.
drâcul dinapói; *drâcuri*: 314. 449.
?: 317. 335. 360. 362. 383. 388. 415. 445. 451.
ósie dinapói; *ósii*: 319.
drícul dinapóie; *drícuri*: 329.
ósia dinapói: 334.
drícul dindărăpt: 336. 356.
ósia [a.] *de dinapói*, [K] *dindărăpt*: 340.
drícul [a.] *din spáte*; *drícuri*: 341. 349. 363. 444.
teleágă dinapói: 342.
drícul [a.] *de dindărăpt*; *drícuri*: 357. 391. 392. 425.
dric; *drícuri*: 359. 426.
ósia dindărăpt; *ósii*: 364.
ósie; *ósii*: 366.
drícul dindărăpt; *drícuri*: 369. 377. 378. 380. 393. 395. 396. 408. 423.
drícul [a.] *de dinapói*; *drícuri*: 379. 390. 409. 410. 417. 421. 437. 441.
teleága dindărăpt; *telégi*: 382.
telíga din úrmă: 385.
urmár; *-máre*: 386.
drígul [a.] *de dindărăt*; *dríguri*: 387. 419.
drícul denăpói; *drícuri*: 400.
drícul dinăpói; *drícuri*: 404. 427. 430. 447.
drícul [a.] *din úrmă*, [K] *din spáte*: 413.
drígul [a.] *de dindărăpt*: 414.
drícul [a.] *de dindărăt*, [∗] *teleága dindărăt*: 420.
drícul [a.] *de dindărăpt*: 422.
căroáia [a.] *de dindărăpt*; *căroáie*: 424.
căroáie de dindărăpt: 438.
căroáia dindărăt: 439.
drícul [a.] *de dindărăt*; *drícuri*: 440.
teleága [a.] *dindărăt*; *telégi*: 446.
teleágă dindărăt: 452.
drícul [a.] *de dindărăt*: 453.
?, *drícul dindărăt*: 454.
dric dinapói; *drícuri*: 460.

BRĂCINAR, pl.

„sassoire (de l’armon)”

[2108]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi lemnul care leagă capetele cracilor de la dricul dinainte, pe sub inimă?* (S-a arătat fig. 46 din Chestionar).
II. *brăcinár*; *-náre*: 241. 246. 250. 252-254. 319. 320. 329. 330. 340-342. 349-352. 356. 362-366. 370. 372-375. 377-379. 381-383. 387-393. 395. 398-400. 402. 405. 408-411. 413. 414. 419. 420. 422-425. 427-431. 435-437. 439-441. 443. 444. 446. 448-450. 452. 453. 455. 456. 459.
iúhă; *iúhe*: 242. 245. 255. 256. 258. 259. 261. 266. 269. 270. 273-275. 277. 279. 280. 285-292. 294. 295. 300. 304-310. 314. 322-324. 326. 327. 334. 335. 343. 344. 353. 354. 357. 368. 376.
iúhă; *iuhi*: 243. 278. 296.
iúhă; [ε] ~, *iuhi*: 244.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 380. 384. 407. 418. 434. 442.
iúhă: 248. 263. 265. 299.
lémnul [a.] *de la gemânáre*: 249.
brecinár; *-náre*: 251. 417. 421. 438. 447. 460.
[σ] *brăcinár*; *-náre*: 260. 433.
?: 262. 271. 283. 297. 311-313. 317. 333. 336. 345. 346. 360. 367. 369. 371. 386. 396. 406. 426. 445. 454. 457. 458.
crúce: 264.
crúcea [a.] *de la craci*: 267.
?, *iúhă*: 268.
[σ] *iúhă*; *iúhe*: 272. 321.
hamatartău; *-táie*: 276.
dric, *drícul* [a.] *de su car* [?]: 281.
splínă, *splína* [a.] *de la crac*: 282.
∞: 293.
brăcinár; *-náre*, [R] *brăţár*; *-ţáre*: 298.
splínă; *splini*: 301.
?, [σ] *iúhă*: 303.
splínă; *splíne*: 315. 415.
bârsă; *bârse*: 316.
?, *iúhă*; *iúhe*: 325.
iúhă, *iugi* [pl.]: 328.
púnte; *punţi*: 331. 403. 432.
[ε] *apărătoáre*; *-tóri*: 332.
brăcinár; *-náre*, *puntíţă*; *-tíţe*: 347.
póliţă; *políţe*: 348.
iúgă; *iugi*: 355. 394.
?, *ferchetéu*; *-teáuă*: 358.
?, *brăcinár*; *-náre*: 359.
splínă: 385.
?, *plímbă de la craci*: 397.
lémnul [a.] *de su ínimă*: 401.
bricinár; *-náre*: 404.
brăcinár: 412.
brăcinár; *-náre*, *léhă*; [ε] *lehi*: 416.
?, [σ] *brăcinár*; *-náre*: 451.

CRUCE, pl.

„palonnier”

[2109]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi lemnul aşezat de-a curmezişul căruţei, peste capetele de dinainte ale cracilor?* (S-a arătat fig. 46c din Chestionar).
II. *crúce*; *cruci*: 241. 249-251. 253-256. 269. 373. 381. 388. 403. 415. 416. 431. 437. 443. 445. 451.
coárdă; *corzi*: 242.
cordalău; *-láuă*: 243.
felehérţ; *-hérţuri*: 244. 259. 271. 272. 274. 286. 287. 290. 291. 294. 305. 306. 327.
corhám; *-háme*: 245.
crúcea cea máre: 246.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 418. 434. 442
crúce: 248. 252. 265. 276. 385.
lámbă; *lámbe*: 258. 277.
felehérţ; *-hérţe*: 260. 266. 273. 288. 289. 292. 295. 313.
?, [σ] *felehérţ*; *-hérţuri*: 261.
hamfău: 262.
cúmpănă: 263.
lámbă: 264.
crúce, *crúcea* [a.] *di la lámbă*: 267.
?: 268. 281. 283. 303. 332. 347. 359. 386. 406. 439. 454. 457. 458.
felehérţul di la cărúţă: 270.
lámpă, *lámpe*: 275.
felihérţ; *-hérţuri*: 278.
?, [∗] *felehárţ*; *-hárţe*: 279.
filihérţ; *-hérţuri*: 280.
crúcea máre: 282. 363. 412. 453.
felehárţ; *-hárţe*: 285. 297. 299. 300. 304. 310. 311. 314. 321-323. 325. 326. 328. 330. 331. 334. 335. 341-343. 352. 353. 355-358. 367. 369. 372. 375-378. 392-395. 397-399. 402. 405. 420. 422. 423. 427-429. 433. 435. 436. 438. 440. 441. 447-449. 452. 459.
felehérţ: 293. 296.
ferchetéu; *-teáuă*: 298.
felehárţ; *-hárţuri*: 301. 307-309. 319. 324. 329. 344. 345. 351. 354. 368. 370. 400. 401. 408. 409. 414. 430. 432. 446.
feleárţ (2 sil.); *-leárţe*: 312.
felhărţ; *-hărţuri*: 315.
fălhărţ; *-hărţuri*: 316.
fălhărţ; *-hérţe*: 317.
felehárţ; *-hárţe*, *-hárţuri*: 320. 333.
ferhálţ; *-hálţe*: 336.
felihárţ; *-hárţuri*, [∗] *feliárţ*; *-árţuri*, [∗∗] *felehárţ*; *-hárţe*: 340.
trăgălău; *-láie*: 346.
filihárţ; *-hárţe*: 348. 350. 396.
filihárţ; *-hárţuri*: 349.
felhérţ; *-hérţuri*: 360.
felhéţ; *-heţe*, *-héţuri*: 362.
felihárţ; *-hárţe*: 364-366. 379. 380. 389. 391. 450. 456. 460.
[σ] *felihárţ*; *-hárţuri*: 371.
hamfău; *-fáie*: 374.
ferhăţ; *-hăţuri*: 382.
?, [∗] *ferhéţ*; *-héţuri*: 383.
felehérţ, [K] *felhărţ*; *-hărţuri*: 387.
ferihálţ; *-hálţuri*: 390. 424.
felehárţ; *-hárţe*, *crúce*; *cruci*: 404.
ferihálţ; *-hálţe*: 410.
crúce, [K] *ferihálţ*; *-hálţe*: 411.
ferihás; *-háze*: 413.
?, *cearlău*; *-láie*: 417.
crúcea lúngă: 419.
ferehálţ; *-hálţuri*: 421.
feleárţ; *-árţuri*: 425.
[σ] *felehárţ*; *-hárţuri*: 426.
cruceói; *-ceoáie*, [K] *crúce*, [∗] *lámpă*: 444.
filihárs; *-hárse*: 455.

LAMBĂ, pl.

„attache, lien (fer, corde) entre l’extrémité de l’essieu-avant et du palonnier”

[2110]

I. Întrebare indirectă: *Cum le ziceţi la bucăţile de fier (sau frânghiile, lanţurile) care leagă, la căruţă, capetele crucii de capetele osiilor de dinainte?*
II. *lámbă*; *lámbe*: 241. 245. 246. 250. 252-254. 256. 269. 276. 285. 399.
coárdă; *corzi*: 242.
?: 243. 259-261. 270-272. 274. 280-282. 287-290. 293. 297-301. 303. 305-313. 315. 317. 319-322. 326. 328. 331-335. 340. 341. 343. 344. 346. 347. 349. 353-355. 357-360. 362. 364. 365. 367. 369-376. 378-380. 382. 383. 386. 388. 389. 391. 394. 397. 400. 403. 405. 406. 410. 411. 416. 421. 422. 424. 426. 427. 429. 430. 433. 436. 438. 439. 445. 447. 450. 451. 454. 456-458.
lámpă; *lámpi*: 244. 248. 415.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
lámbă; *lámbi*: 249. 255. 266. 267. 278.
cârlíg: 251.
felehérţ; *-hérţuri*: 258.
lámbă: 262. 268. 277. 385.
lámbe [pl.]: 263.
călcătoáre: 264.
lámpă: 265. 275.
urcătór; *-toáre*: 273.
?, [∗] *lámbă*; *lámbe*: 279.
scăríţă: 283.
lámpă; *lámpe*: 286.

scăríţă; *-ríţe*: 291. 377.
felehérţ: 292.
[σ] *scăríţă*; *-ríţe*: 294.
fiérul [a.] *de la felehérţ*: 295. 327.
?, *scără*: 296.
tálpă: 304.
?, *coárdă*; *corzi*: 314.
bără; *beri*: 316.
gânj; *gắnjuri*: 329. 330. 350.
ferhálţ; *-hálţe*: 336.
?, [ε] *trépte*; *trepţi*: 342.
?, *urcătór*; *-toáre*: 345.
∞: 348.
gắnjă; *gắnje*: 351.
legătúra felehárţului: 352.
fiérul [a.] *de la felehárţ*: 356. 401.
ştoang; *ştoánguri*: 363.
ţug; *ţúguri*: 366.
?, *fiérul* [a.] *de la felehárţ*: 368.
ştoángăn; *ştoángăne*: 381.
cearlắu; *-láuă*: 387. 419.
ferihálţ; *-hálţuri*: 390. 412.
toiág; *-iége*: 392.
felehárţ; *-hárţe*: 393. 431.
scără; *scări*: 395. 417. 428. 432.
fiérul [a.] *de la filihárţ*: 396.
treápta [a.] *de la felehárţ*: 398.
vătrái; *-tráie*: 402. 404. 448. 449. 460.
scára cărúţului: 408.
?, [ε] *fiárele* [pl.] *de la felehárţ*: 409.
bắţul feriházului: 413.
?, *cearlắu*; *-láuă*: 414.
mắnă de felehárţ: 420.
fier la felehárţ, *fiérul felehárţului*: 423.
brăţeá; *-ţéle*: 425.
strájă; *stráje*: 435.
ceglắu; *-gláuă*: 437.
?, *lámpă*; *lămpi*: 440.
crúce; *cruci*: 441.
?, *cerlắu*; *-láie*, [∗] *grătár*: 443.
crúce, [K] *lámpă*, [∗] *cearlắu*; *-láie*, [∗∗] *fiérul* [a.] *de la lámpă*: 444.
întinzătoáre; *-tóri*: 446.
întinsoáre; *-sóri*: 452.
[ε] *scără*: 453.
călcár; *-cáre*: 455.
fier strâmb: 459.

ORCICURI (LA CĂRUŢĂ), sg.
„volées”
[2111]

I. Întrebare indirectă: *Cum le spuneţi la cele două bucăţi de lemn, prinse de crucea căruţei, de care se leagă ştreangurile hamurilor, ca să tragă caii?* (S-a arătat fig. 46d din Chestionar).
II. *lámbe*; *lámbă*, *hamfáuă*; *-fắu*: 241.
hamfáuă; *fắu*: 242. 244. 245. 248. 293. 294. 307. 342.
chişamfáuă; *-fắu*: 243. 258-260. 270. 272. 297. 305.
cruci de tras: 246.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 418. 434. 442.
chişafáuă; *-fắu*: 249. 250. 255. 256. 262-269. 271. 273-278. 286-292. 295. 296. 298. 303. 304. 306. 308-310. 320. 321. 343. 344. 355. 367.
lámbe; *lámbă*: 251. 252. 388.
cruci; *crúce*: 253. 257. 258. 363-366. 377-380. 382. 387. 389-395. 397-399. 406. 409-411. 414. 416. 417. 419-426. 432. 433. 435. 436. 438-440. 443. 446. 448. 449.
lémne de tras cáii; *lemn*: 254.
?, [σ] *chişamfáuă*; *-fắu*: 261.
chişamfáie: *-fắu*: 279. 324.
hamfáie; *-fắu*: 280. 283. 325. 328-331. 347-349. 351. 371-373.
hamfáie: 281.
cruciulíţi; *-líţă*: 282. 437.
chişafáie; *-fắu*: 285. 299. 311. 312. 323. 335. 336. 345. 353.
chişaifáie; *-fắu*: 300.
cârcéi; *-céie*: 301. 315. 316. 356. 408. 413.
?: 313. 317. 332. 369. 375. 441. 454. 458.
trăgătóri; *-toáre*, *săgéţi*; *-geátă*: 314.
huzofáie; *-fắu*: 319.
chişafáuă; *-fắu*, *cruciulíţe*; *-líţă*: 322.
logáie; *-gắu*: 326.
hămpáie; *-pắu*: 327. 333.
hampáie; *-pắu*: 333.
rocoánţe; *-coánţă*: 334.
?, *cruci de tras*; *crúce*, [V] *cheşefeáuă*; *-féu*: 340.
amfáuă; *-fắu*: 341.
chişafláie; *-flắu*: 346.
hămfáie; *-fắu*: 350. 352. 400. 450.
chişarfáie; *-fắu*: 354.
felihárţuri; *-hárţ*: 359.
felihérţuri; *-hért*: 360.
trăgătoáre; *-tór*: 362.
chişafláuă; *-flắu*: 368.
hamfláie; *-flắu*: 370.
chişefláie; *-flắu*: 374.
chişăfláuă; *-flắu*: 376.
cruciulíţe; *-líţă*: 381. 412.
trăgătoáre; *~*: 383.
orcícuri; *-cíc*: 385.
crucioáie; *-ciói*: 386. 415. 445. 451. 452.
cârcéi; *-céie*, [V] *cruciulíţe*; *-líţă*: 396.
chişăf[ă]*ie*; *-fắu*: 401.
hámfe; *hámfă*, *cruci*; *crúce*: 402.
legáie; *-gắu*: 403. 428. 455. 457. 460.
tríte; *trítă*: 404. 430. 447.
forháie; *-hắu*: 405.
cecláie; *-clắu*: 427. 431.
hamfáie; *-fắu*, *cruci*; *crúce*: 429.
?, *cearláie*; *-lắu*, [∗] *cruci*; *crúce*: 444.
crúce [sg.] *mică*: 453.
trícte; *tríctă*, *cruci*; *crúce*: 456.
cârlíge; *-líg*: 459.

CĂTUŞĂ, pl.
„barre, à l’avant du timon, dans laquelle on fixe la cheville du joug”
[2112]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi bucata de lemn sau de fier de la capătul dinainte al proţapului şi de care se prinde jugul?* (S-a arătat fig. 47 din Chestionar).
II. *cătúşă*; *-túşi*: 241-244. 258. 260. 261. 263-267. 269. 270. 272-274. 277-280. 285. 289-297. 299-301. 304-309. 323-325. 327. 329-333. 336. 342. 344. 346-349. 352-354. 356. 358. 362-365. 367. 368. 370. 372-378. 382. 383. 387. 388. 392-399. 403-405. 408. 409. 414. 419. 426-428. 430. 431. 435. 436. 448-450. 456.
cătúşă; *-túşe*: 245. 248-252. 254. 256. 262. 268. 271. 275. 276. 286-288. 298. 310-314. 319-322. 326. 334. 335. 340. 341. 343. 345. 350. 351. 355. 357. 360. 369. 371. 381. 391. 400-402. 413. 429. 432. 447. 458-460.
cărtúşă; *-túşe*: 246. 255.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 418. 434. 442.
lopoţícă, *-ţéle* [pl.]: 253.
cătúşă; *-túşe*, *-túşi*: 259.
lémnu chízului: 281.
?, ∞: 282. 315-317. 328. 455.
cătúşă: 283.
?: 303. 385. 386. 406. 415. 421. 433. 445. 457.
hóbod; *hóbode*: 359. 380. 389. 390. 410. 411. 420. 438.
mắţă; *mắţe*, *lopăţeá*; *-ţéle*: 366+: „MÂŢA e de fier, LOPĂŢEAUA e de lemn”.
mắţă; *mắţe*: 379.
hóbot; *hóbote*: 412. 422-425. 437. 440.
jámpiţă; *jắmpiţi*: 416. 443.
jámpiţă; *jámpiţe*: 417.
hóbăd, *hóbode* [pl.]: 439.
jápiţă; *jápiţe*: 441. 451. 452.
jámpiţă: 444.
jábiţă; *jábiţe*: 446.
jámpiţă; *jámpiţi*: 453.
límbă; *limbi*: 454.

PLEVIŢĂ, pl.
„ferrure de l’arc boutant (de la ridelle)”
[2113]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi bucata de fier care îmbracă partea de jos a leucii?* (S-a arătat fig. 14c din Chestionar).
II. *prăvită*; *-víte*: 241. 248. 250. 251. 254. 255. 334. 345. 354. 377.
prăvítă; *-víţi*: 242. 245.
prevíţă; *-víţi*: 243. 244. 301. 308.
prăvítă: 246. 266. 268.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 418. 434. 442.
previtoáre; *-tóri*: 249.
?, *búte*: 252.
búte; *buţi*: 253.
?, [∗] *prăvită*; *-víte*: 256.
morocoáşă; *-cóşi* [?]: 258.
plevíţă; *-víţe*: 259. 269. 272. 286. 287. 289-291. 294. 299. 304. 312. 349-351.
prevítă; *-víte*, [∗] *plevítă*: 260.
?: 261-263. 275. 280. 281. 283. 296. 300. 306. 307. 311. 313. 315. 317. 319. 326-328. 331. 332. 341. 362. 371. 385. 397. 406. 411. 415. 426. 433. 445. 451. 452. 454. 457. 458.
plevíţă: 264.
broáscă: 265.
?, *verígă la léucă* (2 sil.): 267.
prevíţă; *-víţe*: 270. 274. 288. 292. 293. 323. 325.
plevíţă, *~ de leóucă* (2 sil.): 271.
prevítă; *-víţi*: 273. 297.
prevíţă: 276.
prăvíţă; *-víţi*: 277. 279. 285. 324.
cópşă: 278.
viríga [a.] *din cápătul ósiii*: 282.
prevíte [?]; *~* : 295.
[σ] *plevíţă*; *-víţe*: 298.
supţinătór de leócă: 303.
prevítă; *-víte*: 305. 333. 367.
privítă; *-víte*: 309.
plivíţă di la leócă: 310.
privíţă; *-víţe*: 314.
[ε] *búcşă de leócă*; *búcşe*: 316.
?, [ε] *opíncă*; *opínci*: 320.
plivíţă; *-víţe*: 321.
plivítă; *-víte*: 322. 335. 336. 357.
laţ; *láţuri* : 329.
óchiul léucii (2, 3 sil.): 330. 375. 395. 443. 455.
?, [∗] *plivítă*; *-víte*: 340.
?, [ε] *verígă*: 342.
prăjínă [?]; *-jíni*: 343.
prevídă; *-vízi*: 344.
∞: 346.
ochi; *óchiuri*: 347. 352. 353. 359. 360. 363. 365. 366. 369. 378. 381. 383. 388-390. 392. 399. 409. 410. 413. 414. 419. 422. 427. 435. 438-441. 444. 453.
óchiul [a.] *di la léucă* (2 sil.): 348.
brăţáre; *-ţắri*: 355. 398.
plihíţă; *-híţe*: 356.
privítă, *plivíte* [pl.]: 358.
ochi de leócă: 364. 379. 380. 387.
óchiul leócii: 368. 417.
plevíţă; *-víţi*: 370. 372. 373.
gânj [?]; *gắnjuri*: 374.
óchiul [a.] *la léucă* (2 sil.): 376.
?, *verígă*: 382.
verígă; *-rígi*: 386.
ochi; *~* : 391. 424. 436.
óchiul [a.] *la leócă*: 393.
ochi de léucă (2, 3 sil.): 394. 416.
?, *óchiul* [a.] *di la leóică* (2 sil.): 396.
privíţă; *-víţi*: 400.
cercél de léucă (2 sil.); *cercéi*: 401.
búte píntru léucă (3 sil.); *buţi* : 402.
cercél; *-céi*: 403-405. 412. 429-432. 450. 456.
óchiul leóicii: 408.
óchiul [a.] *la / de leócă*: 420.
óchiul [a.] *de la leócă*: 421.
ochi de leóică (2 sil.) : 423.
ochi; *óchiuri*, *búte*; *buţi*: 425.
cercél; *-céle*: 428.
ochi de léucă (2 sil.), *ochi de leóică* (2 sil.): 437.
?, *buceáua léucii* (3 sil.) [?]: 446.
privítă; *-víţi*: 447. 448.
plevítă; *-víte*: 449.
?, *fier píntru léuce* (2 sil.): 459.
fiérul [a.] *di la léucă* (2 sil.): 460.

FUŞTEI (LA LOITRĂ), sg.

„barreaux (de la ridelle)”

[2114]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi bucăţile de lemn, de obicei lătăreţe, care sunt băgate cu capetele în cele două lemne lungi şi rotunde?* (S-a arătat fig. 14d din Chestionar).

II. *brăţắri*; *-ţáre*: 241-245. 248. 249. 250. 254. 258. 260. 265-269. 273. 278. 286. 290. 292. 295. 297. 298. 310. 311.
brăţắri, *fuştéi*: 246.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 418. 434. 442.
fuştéi; *-tél*: 251-253. 255. 264. 282. 283. 294. 307. 308. 313. 317. 319. 326.
?, [∗] *brăţắri*; *-ţáre*: 256.
brăţắri; *-ţeá* [sg.]: 259. 277. 325.
brăţắri; *-ţáre*, *-ţéle*; *-ţeá*: 261.
brăţáre; ~: 262. 305.
brăţáre: 263.
brăţắri; *-ţáră*: 270.
brăţéle; *-ţeá*: 271. 272. 275. 280. 288. 289. 300. 324.
brăţéle, *-ţáre*; *-ţár*: 274.
brăţắri: 276.
fuştéi; *-tél*, [∗] *brăţéle*; *-ţeá*: 279.
lopăţéle: 281.
spetéze; *-teázã*: 285. 301. 314. 333. 346. 347. 352-354. 369. 371-376. 383. 394-402. 404-406. 408. 413. 421-423. 426. 428-433. 438. 440. 443. 447. 448. 451. 452. 455. 459. 460.
brăţắri, *-téle*; *-ţeá*: 287.
zapi; *zap*: 291.
zapi: 293.
curmezíşuri, *prinsóri*: 296.
fâştéi; *-tél*: 299.
fuştéi; *-tél*, *brăţáre*: 303.
brăţắri, *-ţeá* [sg.], *fuşcei*; *-cél*: 304.
ţepúşi; *-púşe*: 306.
fúse; *fus*, *brăţéle*; *-ţeá*: 309.
?: 312. 362. 445. 454.
lopăţéle; *-ţícă* [sg.]: 315.
fiştéi; *-tél*: 316.
fúse; *fus*: 320.
şuştoáre; ~: 321.
şuştóri; *-toáre*: 322. 323. 334. 335. 340. 341. 343-345. 355-360. 363-365. 367. 377. 379. 381. 382. 389-393. 409-411. 436.
zápuri; *zap*: 327.
zapţi; *zapţ*: 328-330. 349.
spíţe; *spíţă*: 331. 332. 351. 368. 370. 458.
şuştóri; *-toáre*, [∗] *fucéi*; *-cél*: 336.
lopăţéle; *-ţeá*: 342. 366.
spíţe; *spíţă*, *fuştéi*; *-tél*: 348.
spetéze; *-teázã*, [V] *zapţi*; *zapţ*: 350.
fuşcéi; *-cél*: 378. 416. 439.
şistóri; *-toáre*: 380. 412. 414. 419. 424. 435. 441. 446.
cui [sg.] *de lóitră*; *spetéze*; *-teázã*: 385.
?, [σ] *fuscéi*; *-cél*: 386.
cuíe; *cui*, *şiştóri*; *-toáre*: 387.
scânduríci; *-rícă*: 388.
spătéze; *-teázã*: 403. 449. 450. 456. 457.
?, [σ] *speteázã*; *-téze*: 415.
fuşcél [sg.]: 417.
şiştóri; *-toáre*, [∗] *spetéze*; *-teázã*: 420.
cúie; *cui*: 425.
chíngi; *chíngă*: 427.
lóitre [?]; *lóitră*: 437.
spetéze; *-teázã*, *fuşcéi*; *-cél*: 440. 453.
fâşcéi; *-cél*, [∗] *fuşcéi*; *-cél*, *spetéze*; *-teázã*: 444.

CODÂRLĂ, pl.

„espèce de panier attaché à l’hayon postérieur du char, où on met du foin pour les chevaux”

[2116]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spui la aceea pe care o legi în partea de dinapoi a carului sau a căruţei şi în care pui fân când pleci la drum?*

II. *şiréglă*; *-régle*: 241. 244-246. 249. 250. 255. 256. 258-260. 262-275. 277. 282. 285-288. 290-297. 299. 300. 304. 305. 308-312. 314. 315. 320-327. 331-336. 341-345. 348-350. 353-357. 366-368. 372. 374. 376-378. 393-395. 397. 399-401. 409. 428. 429. 436. 447. 448. 450. 459.
?, ∞: 242. 254. 317.
?: 243. 261. 281. 319. 346. 347. 430. 451. 454. 457. 458.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 418. 434. 442.
corciúie; *-ciúi*: 248.
[σ] *şiréglă*: 251.
∞, *şiréglă*; *-réglii*: 252.
∞, *şiréglă*: 253. 289. 298.
şiréglă: 276.
córce: 278.
córcie; *córcii*, [∗] *şiríglă*; *-rígle*: 279+: „ŞIRIGLA se pune la căruţă, CORCIA, la sanie”.
∞: 280. 283. 306. 307. 375. 398. 404. 405. 431. 446.
?, [σ] *şiréglă*; *-régle*: 301. 313.
şiréglă; *-régli*: 303.
şoróglă; *-rógle*: 316.
şirígă; *-rígi*: 328. 435.
tárgă; *tărgi*: 329. 330.
şoréglă; *-régle*: 340. 358.
şiréde; *-rézi*: 351. 352. 370. 371. 373. 402. 403. 449.
şiríglă; *-rígle*: 359. 365. 379. 406. 410. 411. 433. 440. 456. 460.
şoríglă; *-rígle*: 360.
şorlígă; *-lígi*: 362. 363. 382. 383.
şăríglă; *-rígle*: 364. 389.
şirégă; *-régi*: 369.
şărígă; *-rígi*: 380. 390.
şerígă; *-rígi*: 381.
codárlă; *-dárle*, [V] *chílna cărúţii*: 385.
codárlă; *-dárle*: 386. 416. 443. 444. 453.
şolígră; *-lígre*: 387.
codárlă; *-dárle*, *şorlígă*; *-lígi*: 388.
şálegră [?]; *şálegre*: 391.
şeréglă; *-régle*: 392. 432.
şilígră; *-lígre*: 396. 425.
şilégră; *-légre*: 408. 455.
şeríglă; *-rígle*, *cotígă*; *-tígi*: 412.
şarígă; *-rígi*: 413.
şelígră; *-lígre*: 414.
fundătoáre; *-tóri*, [∗] *codárlă*; *-dárle*: 415.
şelígră; *-lígi*: 417.
codírlă; *-dírle*: 419.
şeríglă; *-rígle*: 420. 422. 439. 445. 452.
şeríglă; *-rígli*: 421.
şalígră; *-lígre*: 423.
şirínglă; *-ríngi*: 424.
şiríglă; [ε] *-rígi*: 426.
şiréde; *-rédii*: 427.
scărígă; *-rígi*: 437.
şăríngă; *-ríngi*: 438.
şaríglă; *-rígle*: 441.

PODUL (CARULUI), pl.

„le plancher (du char)”

[2117]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi scândurile alăturate care se pun peste dricul dinainte şi de dinapoi, între loitrele carului?*

II. *pódul cárului*; *póduri*: 241. 250. 261. 295. 310. 312. 326. 327. 329. 347. 349. 370. 400. 408. 425. 431. 432. 447-449.
porláş; *-láşe*: 242.
fund; *fúnduri*: 243. 245. 256. 258. 280. 300. 313-315. 336. 341. 346. 360. 363. 366. 368. 380. 388-390. 410. 412. 414. 415. 417. 435. 440. 451.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 418. 434. 442.
pódul cárului: 244. 248. 253. 260. 262-264. 266. 268. 272. 277. 279. 281. 284. 290. 306. 330. 332. 396. 406. 426. 436. 445. 450. 453. 456.
pod de car: 246.
pódul [a.] *di la car*; *póduri*: 249. 351.
pódul [a.] *di la car*: 251. 283. 457.
pod; *póduri*: 252. 269. 271. 328. 350. 371-373. 401. 403-405. 421. 428-430. 433. 438. 446. 452. 455. 458.
fund, [K] *pod*; *póduri*: 254.
fúndul cárului; *fúnduri*: 255. 307. 325. 352. 365. 383. 387. 409.
fúndul [a.] *di la car*, *fúndul cárului*: 257.
fúndul cárului: 259. 303. 316. 342. 378. 379. 397. 424. 443. 444.
pod, *~ de car*: 265.
pod, *pódul* [a.] *di la car*: 267.
leásă; *leşi*: 270. 273. 274. 278. 286. 287. 297. 298. 301. 304. 305. 311. 334. 344. 353. 354. 357. 359. 369. 374. 394.
lesúţă; *-súţe*: 275.
pod, *pódul cárului*: 276.
pódul cóşului, *pódul cărúţii*: 282.
leásă, *leása cárului*; *leşi*: 288. 343.
fund, *fúndul cárului*, *leása cárului*: 289.
pódina [a.] *di la car*: 291.
pódină; *pódini*: 292. 294. 427.
pódină, *pódul cárului*: 293.
scánduri, *pódină*: 296.
leásă, *leása* [a.] *di pe pod*: 299.
leása [a.] *di pe car*, *lése* [pl.] *de car*: 308.
leásă de car; *lése*: 309. 376.
fundătoáre; *-tóri*: 317.
leásă de car; *leşi*: 319.
pódul cárului; *póduri*, [∗] *fúndul cárului*; *fúnduri*: 320.
pod de car; *póduri*: 321.
fund de car; *fúnduri*: 322. 348. 392.
scánduri pe dric: 323.
leásă máre; *leşi mari*: 324. 345.
pódul [a.] *de pe car*; *póduri*: 331.
pódul cárului; *póduri*, *fund*; *fúnduri*: 333.
fund; *fúnduri*, *leásă*; *leşi*: 335.
fúndul cárului, [∗] *fund de car*; *fúnduri*: 340.
leása cárului; *lése*: 355. 395.
leáţa cárului de jos: 356.
leáţă; *léţe*: 358. 359. 377.
fund, *fúndul cárului*; *fúnduri*: 362. 382.
scándura [a.] *din fúndul cárului*: 364.
leásă de jos; *lése*: 367.
lesár; *-sáre*: 375.
fúndul cárului, [K] *fúndul* [a.] *de car*; *fúnduri*: 381.
pomóşchină [pomóşkină]: 385.
fúndul [a.] *la cărúţă*, [∗] *pódul cărúţii*: 386.
fúndul cărúţului: 391.
fúndul [a.] *la cărúţ*; *fúnduri*: 393.
pódină; *pódine*: 398.
pódul [a.] *la cărúţă*; *póduri*: 399.
pódul cărúţii; *póduri*: 402. 460.
podeálă; *-déle*: 411.
scándura [a.] *de pe fúndul cárului*: 413. 419.
fúndul, [K] *pódul cárului*: 416.
scándura cárului; *scánduri*: 420. 422. 441.
scándură de car; *scánduri*: 423.
podeálă; *-déli*: 437.
scándurile cárului: 439.
pod; *póduri*, [∗] *fund*; *fúnduri*: 454.
pódul cárului; *póduri*, *fúndul cárului*, *fúnduri*: 459.

SUL, pl.

„la perche (du char)”

[2118]

I. Întrebare indirectă: *Cum numeşti lemnul lung pe care îl pui pe mijlocul carului ca să strângi fânul?*

II. *rúdă de legát*; *ruzi*: 241. 244. 246. 254. 255. 259. 261. 290. 333. 336. 343. 345. 373. 401. 404. 459.
rúdă; *ruzi*: 242. 248-252. 256. 260. 270. 272. 326. 328. 332. 341. 349-351. 357. 369-372. 402. 403. 429-431. 457. 458.
rúdă de car; *ruzi*: 243.
rúdă; *rúde*: 245. 258. 271. 274. 291. 327. 331. 340. 344. 346. 347. 352. 374. 400.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 418. 434. 442.
rúdă de legát: 253. 262. 263. 268. 273. 287. 292.
sul; *súluri*: 264-267. 269. 275-279. 281-283. 285. 286. 288. 289. 293-295. 297-300. 303-306. 309-314.

319-323. 334. 335. 353-355. 367. 368. 376. 394-398. 406. 408.
sul; *suli*: 280. 399.
legătór; *-toáre*: 296. 433.
sul; *súle* [?]: 301.
sul de legat; *súluri*: 307. 308.
rud; *rúduri*: 315-317. 381. 385. 386. 415-417. 444. 453.
rúdă de legát; *rúde*: 324. 325. 330. 342. 348. 375. 455. 460.
par; *pari*, *rúdă*; *ruzi*: 329.
tecărău; *-ráuă*: 356. 377. 426.
prăjínă; *-jíni*: 358-360. 362-366. 378-380. 382. 383. 387-390. 392. 393. 405. 409. 411-414. 419-422. 424. 425. 432. 435-441. 445-449. 451. 452. 454.
prăjínă; *-jíne*, [K] *-jíni*: 391.
prăjínă; *-jíne*: 410.
prăjínă de car; *prăjíni*: 423.
legătór; *-toáre*, *sul*; *súluri*: 427.
sul de legát; *suli*: 428.
rud; *rúduri*, *prăjínă*; *-jíni*: 443.
legătoáre; *-tóri*: 450. 456.

CORLATE, sg.

„longues barres en bois (superposées aux ridelles)”

[2119]

I. Întrebare indirectă: *Cum le spuneţi la lemnele acelea pe care le pui peste loitre la car sau căruţă când vrei să cari grâu sau fân?*

II. ∞: 241. 246. 248. 250. 251. 281. 315-317. 331. 341. 346. 348-350. 352. 359. 363. 365. 369-371. 373-375. 379-382. 385. 388-390. 399. 403-406. 410-413. 417. 419-423. 427-433. 435. 438. 439. 441. 444-447. 450. 452. 456. 458-460.
loitríţe; *-tríţă*: 242. 243. 245.
cordaláuă; *-lău*: 244. 261.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 418. 434. 442.
felehérţuri; *-hérţ*: 249. 256.
?: 252. 386. 387. 415. 426. 347. 443. 454.
aláş: 253. 351.
∞, *rudíţe*; *-díţă*: 254.
rudíţe, [K] *felehérţuri*; *-hérţ*: 255.
ciorláuă; *-lău*: 258-260. 272. 273. 290.
felehérţuri: 262-265. 267. 268. 277.
cedláuă: 266. 276.
rudíţe: 269.
ciorláuă: 270. 271. 274.
felehérţe; *-hérţ*: 275.
cedláie; *-dlău*: 278. 299.
ceacl[ą̆]*ie*; *-clău*: 279. 280.
şiróglă [sg.]: 282.
patáşcă [sg.]: 283.
cedl[ą̆]*ie*; *-dlău*: 285.
ciodláuă; *-dlău*: 286. 288. 298.
ciotláuă: 287.
ciodláuă: 289. 303.
chişpálţuri; *-pálţ*: 291.
ciodláşe; *-dláş*: 292. 342.
căpătíe: 293.
curmezíşuri; *-zíş*: 294. 295.
curmezíşuri: 296.
cerláuă; *-lău*: 297.
rudíţi; *-díţă*: 300.
rudíţe; *-díţă*: 301. 311-314. 319. 320. 335. 336. 340. 357. 358. 360. 362. 378. 408.
căpătâie; *-tâi*: 304. 323.
alúşuri: 305.
lăţitúri; *-túră*: 306.
fruntáre; *-tár*: 307. 322. 327-330. 400.
căpătíe; *-tíi*: 308.
cegláuă; *-glău*: 309. 310. 344. 355. 356. 367. 368. 376. 377. 392-397. 409. 425.
ceagláie; *-glău*, *fruntáre*; *-tár*: 321.
cigláie; *-glău*: 324.
cegláie; *-glău*: 325. 345. 347. 353. 354.
ferchetéie; *-téu*: 326.
fălcéle; *-ceá*: 332.
cearláie; *-lău*: 333.
cigláuă; *-glău*: 334. 343.
?, ∞: 364. 366. 383. 391. 414. 440. 451.
jug: 372. 402. 448. 449. 457.
cegl[ą̆]*ie*; *-glău*: 398.
ciopléie; *-plău*: 401.
rámă: 416.
cealáuă; *-lău*: 424.
prăjíni; *-jínă*: 436.
?, *grătár*: 453.
grátie: 455.

III. În următoarele puncte, s-a precizat că: LOITRIŢELE: 256, RUDIŢELE: 260. 262. 263. 267. 268. 270-275. 285-287. 289-291. 293-295. 297-299. 304. 305. 308-310. 321-326. 333. 334. 343-345. 347. 354. 355. 367. 368. 376-378. 392. 393.395. 397. 398. 408. 409, SULICIOARELE: 264, SULIŞOARELE: 265. 266. 277-280, RUDELE: 296, SULII: 307, DURGILE: 327. 328, DURZILE: 329, SULURILE: 330, DURDELE: 330, RUDELELE: 332, RUDIŢILE: 353. 356. 400, RUZILE: 401. 402, STRĂJILE: 425 sunt paralele cu loitrele, de o parte şi de alta a acestora.
Am considerat că, atunci când apar alături de alt termen, fără nicio precizare, RUDIŢE: 262. 267. 268. 276. 290, SULIŞOARE: 265. 266 şi RUDE: 296 denumesc lemnele paralele cu loitra.

CIOCÂLTEU, pl.

„cheville (qui fixe le joug au timon)”

[2120]

I. Întrebare indirectă: *Cum spuneţi la acela cu care se prinde jugul de proţap?*

II. *cúiul* [a.] *di pin jug*: 241.
cui; *cúie*: 242. 244. 255. 256. 271. 280. 306. 311. 313. 324. 329. 335. 340. 344. 353. 357-360. 362. 363. 365-368. 373. 378. 381. 382. 388. 389. 409. 411-417. 419. 420. 423. 436-441. 444. 452. 454. 457.
cui pân jug; *cúie*: 243.
cúiul [a.] *din jug*: 245. 251. 258-261. 263. 266. 269. 270. 273. 275. 276. 279. 286-295. 297. 299. 301. 304. 308. 310. 314. 318. 321-323. 325. 334. 336. 341. 343. 345. 352. 354-356. 364. 376. 377. 380. 387. 391-394. 422. 425. 446. 453.
cúiul [a.] *pin jug*: 246. 249.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 418. 434. 442.
cúiul [a.] *di la jug*: 248. 262. 267. 309. 348. 406. 455. 459. 460.
cui pin jug: 250.
cui: 252. 253. 265. 268. 274. 277. 278. 296. 298. 303. 305.
cúiul [a.] *di pin jug*, [K] *cúiul* [a.] *din jug*: 254.
cui în jug: 264.
cătúşă [?]; *-túşi*: 272.
chiz; *chízuri*: 281.
chiz: 282⁺. 283⁺: „E din piele. Cu el se leagă jugul de proţap”.
cúiul [a.] *în jug*, [K] *cúiul* [a.] *din jug*: 285.
cui de jug: 300. 319. 379.
ciocârtéu; *-téie*: 307. 370. 372. 402. 429.
?: 312. 383. 385. 410. 421. 426. 445. 451.
chiuz; *chiúzuri*: 315. 316⁺: „E făcut din piele”.
potáng; *-tánguri*: 317.
cúiul [a.] *de la jug*: 320. 342. 386.
cúiul [a.] *de jug*: 326.
ţuiéchi [ţuɟétʲ(ʉ)]; *-iéchiuri*: 327.
∞: 328. 346. 390. 433.
cúiul cătúşii: 330.
ţuiéchi [ţuɟétʲ(ʉ)]; *-iéche*: 331.
ciocâltéu; *-téie*: 332. 333. 347. 349-351. 369. 371. 374. 375. 398-401. 403-405. 427. 428. 430-432. 447. 449. 450. 456. 458.
cúiul jugului: 395. 408.
ciocârtéu; *-teáuă*: 396.
ciocâltéu; *-teáuă*: 397.
cúiul de pin jug: 424.
ciocâltău; *-táuă*: 435.
cui din proţáp: 443.
prinzătór; *-toáre*, *ciocâltéu*; *-téie*: 448.

POLICIOARĂ, pl.

„traverse inférieure du joug”

[2121]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spui la bucata de lemn din partea de jos a jugului?* (S-a arătat fig. 48a din Chestionar).

II. *povórniţă*; *-vórniţi*: 241. 246. 248-250.
póliţă: *póliţi*: 242. 243. 252. 254. 260. 267. 272. 274. 275. 278. 280. 285. 287. 289. 296. 316. 332. 348. 349. 370. 421. 426. 437. 460.
póliţă; *póliţe*: 244. 245. 256. 259. 261. 262. 270. 271. 286. 288. 293. 295. 306. 328. 331. 358. 359. 362-365. 378-380. 382. 383. 387. 389-392. 410. 412. 414. 419. 420. 440. 446. 451. 452.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 418. 434. 442.
póliţa [a.] *de la jug*: 251.
clopórniţă; *-pórniţi*: 253.
lopăţícă; *-ţíci*: 255. 301. 341. 342.
póliţa [a.] *de jos*: 258.
póliţă, *póliţa júgului*: 263.
púntea júgului: 264.
lopăţícă, *lopăţeá*: 265.
lopăţícă; *-ţéle*, *lopăţíca júgului*: 266.
póliţă: 268. 282. 283.
policioáră; *-cioáre*: 269. 291. 304. 309. 314. 323. 324. 326. 333. 344. 345. 347. 350. 368. 371. 373. 374. 376. 377. 393-399. 401. 402. 404-406. 408. 409. 416. 427-429. 432. 433. 447. 450. 453. 458. 459.
póliţă de jug; *póliţi*: 273.
lopăţícă; *-ţéle*: 276. 277.
púnte; *punţi*, [∗] *póliţă*; *póliţi*: 279.
lopăţícă, *lopăţíca júgului*: 281.
póliţa júgului; *póliţi*: 290. 292.
lopicioáră; *-cioáre*: 294.
policioáră; *-cióri*: 297. 305. 307. 308. 310. 320-322. 325. 351. 354-356. 369. 372. 375. 385. 400. 403. 417. 430. 431. 436. 448. 449. 456.
póliţa [a.] *de jug*; *póliţi*: 298.
lopăcioáră; *-cióri*: 299.
poliş̲oáră; *-ş̲oáre*: 300.
lopăcioáră; *-cioáre*: 303. 311. 312.
?: 313. 388. 415. 445. 454. 455.
bordíţa dedesúpt: 315.
făceá; *-céle*: 317.
po̲dicioáră; *-cióri*: 319.
po̲líţă; *-líţe*: 327. 329. 330. 411. 413. 422-424. 435. 438. 439.
policeá; *-céle*: 334. 335. 343. 357. 367.
lopoţíca [a.] *din jos*; *lopoţícile* [a.]: 336.
policioáră; *-cioáre*, [∗] *fălceá*; *-céle*: 340.
poliş̲oáră; *-ş̲óri*: 346.
balţ; *bálţuri*: 352.
podişoáră; *-şoáre*: 353.
lopăţeá; *-ţéle*: 360. 366.
lopăţícă; *-ţéle*, [K] *póliţă*; *póliţe*: 381.
másă; *mése*: 386.
po̲líţă; *-líţi* 425. 457.
póliţă, [K] *po̲líţă*; *-líţe*: 441.
póliţă; *póliţe*, *policioáră*; *-cioáre*: 443.
policioáră; *-cióri*, [∗] *póliţă*; *póliţi*: 444.

RESTEU, pl.

„barre mobile fermant latéralement le joug”

[2123]

I. Întrebare indirectă: *Când înjugi boii, ce bagi prin găurile de la capetele jugului?* (S-a arătat fig. 48c din Chestionar).

II. *răstéu*; *-téie*: 241. 242. 244-246. 248-252. 255. 256. 263. 264. 266. 268. 269. 276. 277. 281-283. 287. 299. 303. 309-312. 315. 316. 321-323. 327. 330-334. 345. 349-354. 370-375. 385. 398. 403. 427. 450. 456. 458. 460.
restéu; *-teáuă*: 243. 253. 275. 362-364. 382. 383. 387. 388. 414. 419. 421-423. 435. 438. 439. 446.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 418. 434. 442.
restéu; *-téie*: 254. 258-261. 265. 267. 270. 272. 274. 278. 288. 289. 296-298. 300. 304-307. 313. 319. 320. 324-326. 335. 336. 343. 344. 346-348.

369. 399. 402. 413. 415-417. 443-445. 451-454. 457.
restéu; *-teáuă*, *-téie*: 262.
răstéi; *-téie*: 271.
restéi; *-téie*: 273. 290-292. 295.
răstắu; *-táie*: 279. 280. 285. 301. 314. 400. 401. 404. 405. 428-432. 447-449. 459.
răstéu; *-teáuă*: 286.
răstắu; *-táuă*: 293.
restéi; *-téiuri*: 294.
restéu; *-téuri*: 308.
răstél; *-téie*: 317. 355.
∞, *răstéu*; *-téie*: 328.
reştéu; *-téie*: 329.
restél; *-téle*: 340-342. 357. 359. 360. 365. 366. 379. 381. 391. 410. 411.
răstél; *-téle*: 356. 367. 377. 378. 392. 393. 409. 436. 437.
lopăţeá; *-ţéle*: 358.
răştéu; *-teáuă*: 368. 397.
răştél; *-téle*: 376. 394-396. 406. 408. 425.
restél, *-téu*; *-téle*: 380.
cui; *cúie*, [K] *restéu*; *-téie*: 386.
scândureá; *-réle*: 387.
restéu; *-téle*: 389. 390. 412. 440. 441.
restéu; *-teáuă*, [∗] *cui*, *cúiul* [a.] *din jug*; *cúiele* ~ ~: 420.
restél; *-teáuă*: 424.
reştéu; *-teáuă*: 426.
răstéu; *-téuri*: 433.
∞, *răstéu*; *-téie*: 455.

BULFEIE, sg.
„les deux barres verticales fixes du joug”
[2124]

I. Întrebare indirectă: *Cum le spui la cele două lemne de la jug, care leagă policioara de lemnul de sus?* (S-a arătat fig. 48d din Chestionar).
II. *lopăţéle*; *-ţeá*: 241. 246. 249. 250. 278. 280. 281. 285. 301. 340. 343. 358. 359. 360. 366.
bolféi; *-féie*: 242. 244. 276. 322.
bulféi; *-féie*: 243. 259. 260. 267. 269-275. 286. 290. 291. 294. 296. 298. 299. 303-305. 307. 308. 311. 321. 324. 326. 350.
bâlféie; *-féi*: 245.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 434. 442.
lopăţéle, *-ţícă* [sg.]: 248. 251. 253. 266. 282. 283. 341. 362. 364. 381.
?: 254. 313. 385. 406. 415. 445. 455. 457.
lopoţéle; *-ţeá*: 252. 335.
lopoţéle, *-ţícă* [sg.]: 253.
lopăţíci; *-ţícă*: 255. 314. 363.
bârféi; *-féie*: 256. 262-264. 277.
bulféie; *-féi*: 258. 292. 297. 309. 310.
bulféie, *bulfeá* [sg.]: 261.
borféi; *-féie*: 265.
burfei; *-féie*: 268.
lopăţéle, *-ţícă* [sg.]; [∗] *-ţeá*: 279.
bulféi, *-feá* [sg.]: 287. 288.
bulféie, *-feá* [sg.], *-féi*: 289.
belféi; *-féie*: 293. 330. 331. 348. 349. 351.
bulféie; ~: 295.
bolféie, *-feá* [sg.]: 300.
bolféie; *-féi*: 306. 325.
bolféie; *-féu*: 312. 416.
bordíţi; *-díţă*: 315. 317.
bordíţi, *-díţe*; *-díţă*: 316.
bulféie; *-féu*: 319. 443.
bulféi; *-féie*, [∗] *burféi*; *-féie*: 320.
scânduréle; *-reá*: 323. 333. 334. 344-347. 353-357. 365. 367. 368. 376-380. 387. 389. 390. 392-395. 408-414. 420. 421. 423-425. 435. 438. 440. 441. 446.
belféi, *-feá* [sg.]: 327. 332.
∞, *belféi*; *-féie*: 328.
belféle; *-feá*: 329.
lopăţícile élea scúrte: 336.
[ɛ] *lopăţéle*, *-ţícă* [sg.]: 342.
policioáre; *-cioáră*: 352.
restéle; *-tél*: 358.
fiulắri; *-láre*: 369. 370. 373-375. 400. 402-405. 427-432. 448-450. 456. 458. 460.
bolféie; ~: 371.
fiulắri; *-láre*, [B] *bulféi*; *-féie*: 372.
scândureále, *-rícă* [sg.]: 382. 388. 419. 439.
scânduréle; *-reá*, *-rícă*: 383.
fuştéle; *-tél*, [∗] *-téi*: 386.
spetéze; *-teáză*: 391. 422. 437. 451. 452. 454. 459.
fiolắri; *-láre*: 396-398. 401. 426. 447.
feulắri; *-láre*: 399.
bolfíi; *-féie*, [∗] *bolféie*; *bulféu*: 417.
[ɛ] *fălcéle*; *-ceá*: 433.
şustóri; *-toáre*: 436.
bulféi; *-féie*, [∗] *bulféie*; ~: 444.
bulféie, *-feá* [sg.]: 453.

PICIOARE (LA SANIE), sg.
„supports (des traverses du traîneau)”
[2125]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi cele patru lemne care leagă oplenii de tălpile saniei?* (S-a arătat fig. 15c din Chestionar).
II. *picioáre*; *-ciór*: 241-245. 249-251. 254. 255. 258-261. 265. 267-271. 274-276. 278. 281. 286-288. 290-292. 294-297. 299. 300. 303-307. 310. 311. 314-317. 321-336. 341. 342. 344. 346-358. 362-367. 369-371. 373-383. 387. 389-392. 394-397. 399-406. 410-413. 415. 416. 420. 424-433. 435-441. 443. 444. 446-450. 452-460.
picioáre de sánie; *-ciór*: 246. 248. 272. 273. 308. 423.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 418. 434. 442.
pcioáre; *pcior*: 252. 253. 266. 279. 280. 285. 301.
?, [∗] *picioáre*; *-ciór*: 256. 340. 359. 419.
picioáre: 262-264. 277. 289. 293.
pcioárile [a.] *di la sancéu*: 282.
pcioárile [a.] *la sancéu*: 283.
piciór [sg.] *de tálpă de sánie*: 298.
opléne [?], *opleánă*: 309. 408.
?: 312. 313. 320. 388. 393. 409. 421. 422. 445. 451.
cicioáre; *-ciór*: 319. 345.
picioáre la sánie; *piciór*: 343.
picioáre; *cicioáre*; *-ciór*: 360.
cúie; *cui*, *cicioáre*; *-ciór*: 368.
piciorúşe; *-rúş*: 372. 414.
piciór [sg.]: 385.
întăritúri [?]; *-túră*: 386.
picioárele oplénilor: 398.
mâni; *mắnă*: 417.

ŢEPUŞE (LA SANIE), sg.
„pieux (du traîneau)”
[2126]

I. Întrebare indirectă: *Cum le ziceţi la cele patru lemne băgate în capetele oplenilor?* (S-a arătat fig. 15d din Chestionar).
II. *ţepúşti*; *-púşcă*: 241. 246. 248-250. 254. 255.
mânúşi; *-núşă*: 242. 349. 351. 377. 378. 387. 392. 410. 411. 424. 436. 437. 455. 458.
ţepúşi; *-púşă*: 243-245. 258-261. 264-266. 270-274. 277. 279. 282. 285. 287-297. 300. 304-307. 309. 311. 319. 322-325. 331. 332. 343-345. 382. 385. 396-398. 433. 446. 452. 454.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 418. 434. 442.
mănúşi; *-núşă*: 251. 252. 340. 341. 350. 352. 356. 357. 359. 360. 363-367. 370. 372-376. 380. 381. 383. 388-391. 394. 399-401. 405. 406. 409. 412. 422. 423. 425. 427-431. 438-441. 444. 447. 449. 450. 453. 456. 457. 459.
mănúşi: 253.
ţepúşi; *-púşă*, [∗] *mânúşi*; *-núşă*: 256.
ţepúşe; *-púşă*: 262. 263. 268. 275. 278. 286. 298. 299. 301. 303. 308. 310. 312-314. 321. 326. 334-336. 342. 355. 358. 432.
ţepúşi, *-púşe*; *-púşă*: 267. 269.
ţepúşe: 276.
răcoánţe; *-coánţă*: 280. 316. 317.
∞: 281. 421.
ţepúşe, *mănúşi*: 283.
răcónţi; *-coánţă*: 315.
ţepúşe, [∗] *-púşi*; *-púşă*: 320.
ţepúşe; *-púş*: 327. 347. 368.
brânci; *brắncă*: 328.
şpíţe; *şpíţă*: 329. 330.
ţepărúi; *-rúie*, *ţepúşi*; *-púşă*: 333.
mănuşére; *-şér*: 346.
spíţe; *spíţă*: 348.
ţepărúi; *-rúie*: 353. 354. 395. 402-404. 408. 435. 448.
rocoánţe; *-coánţă*: 362.
[ɛ] *chingi*; *chíngă*: 369.
?: 371. 417. 445.
?, [σ] *mănúşi*; *-núşă*: 379.
rochínţe; *-chínţă*: 386.
păruştéţi; *-tét*: 393.
mănuşáre; *-şără*: 413.
mâni; *mắnă*: 414.
?, [σ] *ţepúşe*; *-púşă*: 415.
rochínţi; *-chínţă*: 416.
?, [∗] *mănúşi*; *-núşă*: 419.
mănúşi; *-núşă*, [∗] *péne*; *peánă*: 420.
cúie; *cui*: 426.
fuşcéi; *-cél*: 443.
?, [σ] *ţepúşi*; *-púşă*: 451.
mânúşi; *-núşă*, *ţepi*; *ţeápă*: 460.

PROŢAP (LA SANIE), pl.
„timon (du traîneau)”
[2127]

I. Întrebare indirectă: *Cum ziceţi la lemnul acela lung care se prinde în partea dinainte de sanie?*
II. *proţáp*; *-ţápuri*, *rúdă*; *ruzi*: 241^{+}. 249^{+}. 250^{+}. 254^{+}. 329^{+}. 404^{+}. 448^{+}. 449^{+} „PROŢAPUL e la sania trasă de boi, RUDA, la cea trasă de cai”.
proţáp; *-ţápuri*: 242-244. 246. 248. 251-253. 255. 256. 262. 263. 266. 267. 269. 275. 279. 281-283. 327. 330. 331. 348. 351. 352. 365. 370-374. 380. 389. 392. 403. 405. 416. 421. 430-432. 438. 446. 447. 455. 456. 460.
rúdă; *ruzi*: 245. 259. 260. 272. 286. 288. 290. 294. 295. 300. 301. 303-310. 312-314. 316. 319-323. 333-336. 341. 343-345. 353-357. 367. 368. 376. 377. 393-399. 401. 408. 409. 457.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 418. 434. 442.
proţáp; *-ţápe*: 258. 261. 277. 285. 350. 359. 364. 375. 379. 381. 387. 388. 390. 391. 402. 411. 412. 417. 424. 429. 435. 439. 440.440. 443-445. 450. 451. 453. 454. 458. 459.
rúda sániii: 264. 292.
proţáp: 265.
rúdă: 268. 276. 278. 289.
rúda [a.] *di la sánie*: 270. 274.
rúdă; *rúde*: 271. 291. 297. 324. 326. 342. 346. 347. 358. 360. 366. 378. 400. 406. 426-428. 433.
rúdă de sánie: 273. 293. 299.
proţáp; *-ţápuri*, *rúdă*; *rúde*: 280^{+}: „PROŢAPUL e la sania trasă de boi, RUDA, la cea trasă de cai”.
rúdă la sánie: 287.
rúda [a.] *di la sánie*; *ruzi*: 296.
rúda sániii; *ruzi*: 298. 332.
rúdă; *rúde*, *ruzi*: 311.
rúdă; *rúde*, [k] *proţáp*; *-ţápuri*: 315.
rud; *rúduri*: 317. 383. 386.
rúdă de sánie; *rúde*: 325.
proţáp; *-ţápe*, *rúdă*; *ruzi*: 328^{+}: „PROŢAPUL e la sania trasă de boi, RUDA, la cea trasă de cai”.
proţáp; *-ţápuri*, [∗] *-ţápe*: 340. 420.
proţap; *-ţápe*, *rúdă*; *rúde*: 349^{+}: „PROŢAPUL e la sania trasă de boi, RUDA, la cea trasă de cai”.
rud; *rúduri*, *proţáp*; *-ţápuri*: 362.
óişte; *oişti* (1 sil.), *proţáp*; *-ţápe*: 363^{+}: „OIŞTEA e la sania trasă de cai, PROŢAPUL, la cea trasă de boi”.
proţáp; *-ţápe*, *rúdă*; *ruzi*: 369.
proţáp; *-ţápe*, *óişte*: 382^{+}: „PROŢAPUL e la sania trasă de boi, OIŞTEA, la cea trasă de cai”.

óştie; *óştii*, *proţáp*; *-ţápuri*: 385+: „OŞTIA e la sania trasă de cai, PROŢAPUL, la cea trasă de boi”.
óişte (2 sil.); *oişti* (1 sil.): 410. 422.
óiştie (3 sil.); *óştii*, [∗] *óştie* (2 sil.): 413.
óişte (2 sil.); *oişti* (1 sil.): 414+: „E la sania trasă de cai”.
óişte (2 sil.); *oişti* (1 sil.), [∗] *óştie* (3 sil.): 415.
proţáp; *-ţápe*, *óişte*; *óişti*: 419. 423.
rúdă; *ruzi*, *gemânáre*; *-nắri*: 425+: „RUDA e la sania trasă de cai, GEMÂNAREA, la cea trasă de boi”.
hóişte (2 sil.); *hoişti*: 436.
óştie; *óştii*: 437.
proţáp; *-ţápuri*, *óişte*; *óişti*: 441+: „PROŢAPUL e la sania trasă de boi, OIŞTEA, la cea trasă de cai”.
proţáp; *-ţápe*, *óişte*; *óişti*: 452+: „PROŢAPUL e la sania trasă de boi, OIŞTEA, la sania trasă de cai”.

GRUI, pl.

„cheville du timon”

[2128]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi la lemnul acela care leagă proţapul de oplean?*
II. *crúce*; *cruci*: 241. 252. 258. 260. 272. 288. 291. 297. 308. 310. 317. 346. 360. 364. 368. 377. 404. 410. 411. 437.
grui; *grúiuri*: 242. 251. 255. 266. 277. 281. 286. 293. 301. 311. 316. 370. 373.
?, [σ] *grui*; *grúiuri*: 243.
?, *cârlíg*; *-líge*: 244.
cârlíg; *-líge*: 245. 270. 273-275. 290. 352. 374. 375. 401.
grui; *grúie*: 246. 269. 278. 280. 285. 315. 350. 351.
–: 247. 257. 284. 302. 318. 337-339. 361. 384. 407. 418. 434. 442.
∞: 248. 268. 271. 289. 307. 321. 327. 347. 354. 396. 405. 408. 428. 430. 432. 447-449. 460.
gemânáre la proţáp; *gemânắri*: 249.
coárdă; *corzi*: 250.
grui: 253. 263. 265. 267. 276. 282. 283. 372.
?, [σ] *grui*; *grúie*: 254.
cârlíg; *-líge*, [∗] *crúce*; *cruci*: 256.
?, *creángă*; *crengi*: 259.
cârlíg, [K] *crúce*; *cruci*: 261.
cârlíg: 262. 287. 296.
proţáp: 264.
crúce; *cruci*, [∗] *grui*; *grúie*: 279.
cârlíg, *límbă*: 292.
gurgói; *-goáie*: 294.
?: 295. 300. 312. 328. 332. 333. 342. 358. 369. 371. 385. 386. 390. 397. 414. 415. 417. 421. 422. 424. 427. 429. 433. 435. 439. 445. 451. 454. 457-459.
uréchi [pl.]: 298. 303. 322. 334.
gurgúi; *-gúie*: 299.
ínimă: 304. 305. 349.
crúce: 306.
căpătắi; *-tắie*: 309.
buríc; *-rícuri*: 313.
proţáp; *-ţápuri*: 314. 394.
?, *crúcea sắniii*: 319.
pisc; *píscuri*: 320. 323. 336. 340. 341. 343. 344. 353. 356. 359. 366. 367. 379-382. 387-389. 391. 392. 420. 438. 441. 450.
crac; *craci*: 324. 326. 345. 355. 440.
fliscúş; *-cúşuri*: 325.
fus; *fúse*: 329. 395. 426.
felehárţ; *-hárţe*: 330. 357. 378. 393. 402.
oplenítă; *-nítţe*: 331. 348.
[σ] *pisc*: 335.
orsóc; *-sócuri*: 362.
obód; *obózi*: 363.
límbă; *limbi*: 365. 383. 412. 413. 446. 452.
[ε] *felehárţ*; *-hárţe*: 376.
felehárţ: 398.
crăci [pl.]: 399.
plisc; *plíscuri*: 400.
hăizắşul [a.] *la tălpi*: 403.
[ε] *fúrca rúzii*; *furci*: 406.
felehárţ; *-hárţuri*: 409.
ursúc; *-súcuri*: 416+: „E numai la sania pentru boi”. 453.
?, *límbă*; *limbi*, [∗] *pisc*; *píscuri*: 419.
pisc: 423.
craci [pl.]: 425.
púnte; *punţi*: 431.
felehárţul sắniii: 436.
ursúc; *-súce*: 443. 444.
brăcinár; *-náre*: 455.
măseá; *-séle*: 456.

STROPITURĂ

„la première récolte de raisins d’une vigne”

[2129]

I. Întrebare indirectă: *Cum ziceţi la primul rod pe care-l dă via tânără?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313. 315-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
?: 255. 257. 259. 263. 264-267. 275-278. 300. 311. 312. 314. 320. 335. 336. 341. 342. 357-360. 364-366. 369-375. 379. 389. 390. 392. 412. 413. 428. 432.
ródul de floáre: 286.
prímul rod: 304. 309. 310. 322. 323. 355. 367. 376. 377. 398. 408.
ródul dintắi: 319.
?, *recólta dintắi*: 321.
ródul întắi: 322.
príma roádă: 324. 343-345. 353. 354. 378. 395. 400.
[ε] *príma roádă*: 334.
prímul culés: 356. 393. 394. 396.
prímul rod, *ródul întắi*: 368.
culés: 397.
roáda dintắi: 406.

VIŢĂ SĂLBATICĂ

„vigne vierge”

[2130]

I. Întrebare indirectă: *Cum ziceţi la viţa pe care o altoiţi cu viţă de soi?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313. 315-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
víe sălbatică: 255. 259. 263.
∞: 257. 428.
víţă sălbatícă: 265. 267. 275. 286. 300. 309-311. 314. 320-324. 334-336. 341. 342. 354. 358-360. 364-366. 376. 379. 389. 392. 395. 406.
víţă americánă: 264. 368.
[víţă] *sălbátică*: 266. 278.
[víţă] *pădureáţă*: 276. 277.
víţă bolúndă: 304.
portaltói, *viţă sălbátică*: 312.
?: 314. 390. 412. 413. 432.
[víţă] *nóva*: 319.
víţă sălbátecă: 343. 344. 353. 355. 393. 394. 396-398. 408.
víţă americánă, *víţă sălbátică*: 345. 356. 357. 367.
víţă americánă, *víţă sălbátecă*: 377. 378.
víţă sălbátică, *leurúscă*: 400.

BUTUC, pl.

„cep”

[2131]

I. Întrebare indirectă: *Cum ziceţi la partea de jos, mai groasă, a viţei de vie?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 267-273. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313. 315-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
butúg; *-túgi*: 255.
butúc; *-túci*: 257. 259. 265. 274-276. 278. 286. 300. 304. 309-312. 314. 319-324. 334-336. 341. 344. 345. 353-360. 366-368. 376. 377. 379. 390. 392-395. 397. 398. 400. 406. 408. 412. 413. 428. 432.
cioátă; *cioáte*: 263. 266.
butúcul [a.] *sălbátic*: 264.
butúc: 277.
tulpínă, [σ] *butúc*: 342.
trupínă; *-píni*: 343.
buturúgă; *-rúgi*: 364.
butúc; *-túcuri*, *-túci*: 365.
butúc; *-túci*, [V] *trupínă*; *-píni*: 378.
tulpínă; *-píni*: 389.
cotór; *-toáre*, [R] *butúc*; *-túci*: 396.

RĂDĂCINI DE ROUĂ, sg.

„racines adventives”

[2132]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi rădăcinile care ies din butuc şi pe care le tăiaţi când săpaţi via?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 267-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313. 315-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
?: 255. 257. 264. 275. 277. 300. 314. 342. 358-360. 379. 390. 412. 413. 428.
mustéţe; *-teáţă*: 259. 286. 312. 323. 324. 344.
mustắţi: 263. 341.
mustéţe: 265. 276. 345.
?, *rădăcíni*: 266. 378.
rădăcínă [sg.] *la cioátă*: 278.
rădăcíni de ráuă: 304. 309. 311.
rădăcíni sălbátice: 310. 393. 400.
?, *rădăcíni sălbátice*: 319.
vlădíţe; *-díţă*, [∗], ?, *blădíţă*: 320.
rădăcíni di la butúc: 321.
rădăcíni din sălbátic: 322.
mustéţe; *-táţă*: 334. 354. 395.
mustáţă [sg.]: 335. 357.
vlăstári; *-tár*: 336.
rădăcíni din ultói: 343.
rădăcíni din ultoitúră: 353.
rădăcíni: 355. 368. 397. 398. 432.
mustéţe de sus: 356.
mustắţi; *-táţă*: 364-367. 392. 394. 396.
rădăcíni din ultoáie: 376.
rădăcíni réle: 377.
mlădíţe: 389.
rădăcíni înfrăţíte [?]: 406.
rădăcíni de la hultuitúră: 408.

CORZI DE VIE, sg.

„pampres”

[2133]

I. Întrebare indirectă: *Cum le zici la ramurile de un an ale viei pe care le laşi să dea rod?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313. 315-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
?, *vlădíţe*; *-díţă*: 255.
îmblădíţe; *-díţă*, *corzi*, *coarde*: 257.
cépuri; *cep*: 259. 263.
cércuri: 264.
coárde; *coárdă*: 265. 276. 304. 335. 336. 342. 357. 379. 389. 412.
corzi; *coárdă*: 266. 278. 312. 322.
cércuri; *cerc*: 267. 366.
lemn [sg.] *de roádă*: 275. 321. 343.
şcoárde; *şcoárdă*: 277.
lémne; *lemn*, [R] *coárde*; *coárdă*: 286. 323. 324. 334.
?: 300. 359.
lémne; *lemn*: 309. 355. 368. 398.
lémne de rod, [R] *corzi de rod*: 310.
?, *corzi*; *coárdă*: 311.
corzi, *coárde*; *coárdă*: 314. 360. 432.
scorzi; *scoárdă*: 319.
?, [ε] *vlădíţe*; *-díţă*: 320.
mlădíţe; *-díţă*: 341. 364. 390.
lémne de rod: 344. 353. 356. 376. 396. 397. 406. 408.

coárde de roádă, [V] *lémne de roádă*: 345.
lémne de roádă: 354.
lăstáre; *-tár*: 358.
coárde; *coárdă*, [∗] *cércuri*; *cerc*: 365.
coárde; *coárdă*, [V] *lémne de roádă*: 367. 378. 392.
lújeri, [R] *lémne de roádă*: 377.
lémne de roádă; *lemn*: 393.
coárde; *coárdă*, [V] *lémne de rod*: 394.
coárde, *corzi*: 400.
coárde pe rod: 413.
lăstári; *-tár*: 428.

BUTAŞ, pl.

„bouture”

[2134]

I. Întrebare indirectă: *Cum ziceţi la coarda cu doi, trei ochi pe care o puneţi în pământ ca să crească o nouă viţă?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313. 315-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
?, *cep*; *cépuri*: 255.
cârlíg; *-líge*: 257. 265. 276. 286. 314.
resteú; *-téie*: 259.
ciocán; *-cáne*: 263-265. 312. 336.
janc; *jáncuri*: 266.
?: 267. 319. 359. 360. 364. 390. 428.
şíncal; *şíncale*: 275.
ciocán; *-cáne*, *cârlíg*; *-líge*: 277.
cep; *cépuri*, *ciocáne* [pl.]: 278.
chişaifắu de víe; *chişaifáie*: 300.
cep; *cépuri*: 304. 310. 324. 343. 355-357. 367. 376-378. 392-394. 408.
butáş; *-táşi*: 309. 321. 322. 342. 400. 413.
?, *coárdă*; *corzi*: 311.
botáj; *-táji*: 320.
?, *butáş*: 323.
ştep; *ştépuri*: 334.
botáş; *-táşi*: 335. 344. 358. 366.
cerc; *cércuri*: 341.
∞, *cep*, [σ] *butáş*: 345.
∞: 353. 396.
cápet [?]: 354.
?, *reávănă*; *révene*: 365.
şarc; *şárcuri*: 368.
rávăn; *réveni*: 379.
víţă marcotátă: 389.
cápăt de víţă: 395.
scălúş; *-lúşe*: 397.
[ε] *fíre* [pl.] *de víţă*: 398.
lăstár; *-táre*: 406.
găténj; *-téje*: 412.
coárdă: 432.

BRAŢE, sg.

„sarments”

[2135]

I. Întrebare indirectă: *Cum ziceţi la ramurile de mai mulţi ani ale butucului de viţă?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313. 315-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
?: 255. 257. 259. 264. 267. 276. 300. 310-312. 319. 342. 357-360. 364. 366. 412.
coárde; *coárdă*: 263. 389.
coárdă [sg.] *bătrắnă*: 265.
corzi; *coárdă*: 266.
lémne vechi: 275. 286. 309. 321. 324. 334. 354. 355. 392-394. 400. 408.
şcoárde bătrắne; *şcoárdă bătrắnă*: 277.
genúnche [sg.]: 278.
rámuri vechi: 304.
?, *coárde*; *coárdă*: 314.
[?], [ε] *vlădíţe*; *-díţă*: 320.
lémne bătrắne: 322. 323. 344. 356. 367. 376. 378. 395. 396. 398.
[ε] *coárde vechi*; *coárdă véche*: 335.
coárde bătrắne; *coárdă bătrắnă*: 336. 413.
corzi vechi; *coárdă*: 341.
lémne de roádă: 343. 377.
cépuri di pe butúc: 345.
trúpuri la víţă: 353.
ghenúnche, [∗] *cércuri*; *cerc*: 365.
trúpuri; *trup*: 368.
[?] *coárde*: 379.
víţe; *víţă*: 390.
lémnul [sga.] *ăl bătrắn*: 397.
trúpul víţii: 406.
víţă [sg.] *bătrắnă*: 428.
?, *cerc* [sg.] *vechi*: 432.

CEP, pl.

„petit porteur (de la vigne)”

[2136]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi viţele scurtate la doi-trei ochi, pe care le lăsaţi de rod pentru anul viitor?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313. 315-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
?, *dărábă de vlădíţă*: 255.
coárde [pl.]: 257.
cep; *cépuri*: 259. 276. 286. 300. 304. 310. 321. 324. 334. 336. 341. 343. 344. 355. 356. 365. 366. 368. 376-378. 394. 395. 400. 408. 412.
?, *coárdă*; *coárde*: 263. 342.
cépuri [pl.] *de prodúcţie*: 264.
genúnche: 265.
cep, *genúnche*, *coárdă*: 266.
ţap; *ţapi*: 267.
ţop; *ţópuri*: 275.
cep; *cepi*, *cépuri*: 277.
?: 278. 312. 314. 320. 354. 359. 364. 389. 390. 396. 406. 413. 428.
lemn píntru rod: 309.
coárdă; *corzi*: 311.
mocfắu; *-fáie*: 319.
lemn de roádă, *cep*; *cépuri*: 322.
cioncătúră; *-túri*: 323.
coárdă; *coárde*: 335. 379.
lemn de roádă: 345.
lăstár; *-tári*: 353.
[?] *cep*; *cépuri*: 357.
lăstár; *-táre*: 358.
vlădíţă; *-díţe*: 360.
[σ] *cep*; *cépuri*: 367.
ţápfăn; *ţápfini*: 392.
genúnche; *-núnchi*: 393.
păpúc; *-púci*: 397.
cep; *cépuri*, [V] *lemn pe ochi*: 398.
coárdă: 432.

VIŢE USCATE, sg.

„sarments séchés”

[2137]

I. Întrebare indirectă: *Cum ziceţi la corzile fără frunze, pe care le tăiaţi toamna târziu şi le adunaţi pentru foc?*
II. –: 241-254. 256-258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313. 315-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
?: 255. 259. 263-265. 277. 311. 312. 314. 320. 336. 379. 389. 390. 413. 428.
uscătúri de víe: 366.
vinecéi: 267.
găténje de víe: 275.
găténj [sg.] *de víe*, *lemn* [sg.]: 276.
curăţitúri: 278.
víţe de víe: 286. 356. 397.
venechéie; *-cheá*: 300.
coárde; *coárdă*: 304.
víţe; *víţă*: 309. 345. 354. 368. 393. 396. 408.
corzi; *coárdă*: 310. 360.
cermeléie; *-leá*: 319.
cércuri vechi: 321.
?, *coárde*, *víţe tăiáte*: 322.
víţe aruncáte: 323.
cércuri; *cerc*: 324. 406. 432.
víţe uscáte: 334. 344. 355. 359. 364. 395.
?, *cércuri*; *cerc*: 335.
vârfuri de víe: 341.
cúrpeni; *cúrpăn*, [∗] *cúrpene*: 342.
víţa ai tăiátă [sg.]: 343.
hăitáie; *-tắu*: 353.
lémne: 357.
víţe tăiáte: 358. 367. 394.
révene; *reávănă*: 365.
réveni; *réven*: 366.
lémne tăiáte: 376. 392.
?, *víţă tăiátă* [sg.]: 377.
révini; *reávănă*: 378.
ciomâltắi; *-táie*: 398.
ciormântắi; *-tắu*: 400.
găténje; *-téj*: 412.

LĂSTAR, pl.

„scion”

[2138]

I. Întrebare indirectă: *Cum ziceţi la ramura tânără, care creşte dintr-o coardă sau din butuc?*
II. –: 241-254. 256-258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313. 315-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
vlădíţă noáuă: 255.
mlădíţă; *-díţe*: 259. 267. 277. 321. 364. 390. 412.
mládă; *mlăzi*: 263. 266.
vlăstár: 264.
lăstár: 265.
năddáre; *-dắri*: 275.
mlădíţă: 276.
lăstár; *-tári*: 278. 312. 314. 342. 353. 397. 398. 428. 432.
lăstár; *-tári*, [V] *pui*: 286.
mlădíţă; *-díţe*, *-díţi*: 300.
víţe de rod, *lăstáre de rod*: 304.
blădíţă; *-díţe*: 309. 310. 368.
coárdă; *corzi*: 311. 322. 345. 360.
mocfắu; *-fáie*: 319.
vlădíţă; *-díţe*: 320. 344.
vlăstár; *-tári*: 323.
lújer; *lújeri*: 324. 343. 354. 355. 376-378. 392. 393. 395. 396. 408.
lemn tắnăr, [σ] *lújer*: 334.
coárdă; *coárde*, [R] *vlăstár*; *-táre*: 335.
vlăstár; *-tári*: 336.
?, *mlădíţă*; *-díţe*: 341.
liújer; *liújeri*: 356. 367.
?: 357. 379. 400.
lăstár; *-táre*: 358. 406.
mădíţă; *-díţe*: 359. 366.
blădíţă; *-díţe*, *îmblădíţă*; *-díţe*: 365.
víţă; *víţe*: 389.
lăstár; *-tári*, *lújer*; *lújeri*: 394.
?, *lămpúş*; *-púşuri*, [∗] *lăstár*; *-táre*: 413.

OCHI, pl.

„œil”

[2139]

I. Întrebare indirectă: *Cum ziceţi locului mai umflat de pe coardă, de unde dau frunze?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313. 315-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
múgur; *múguri*: 255. 300. 320. 357. 359. 360. 389. 428.
ochi: 257. 265. 355.
?: 259. 358.
ochi; *óchiuri*: 263. 264. 275. 304. 319. 343. 344. 365. 367. 376. 378. 392. 395. 432.
múgure; *múguri*: 266. 277.
ochi; ~: 267. 276. 278. 311. 321. 323. 324. 364. 368. 394. 397. 400. 406.
ochi; ~, [R] *nod*; *nóduri*: 286.
nod; *nóduri*, *ochi*; ~: 309.
múgur; *múguri*, *nod*; *nóduri*: 310. 319.
múgur; *múguri*, *ochi*; *óchiuri*: 312. 336. 377. 379.
căpúşă; *-púşe*: 314. 354. 413.

nod; *nóduri*: 322. 334. 341. 342. 345. 390.
nod; *nóduri*, [R] *ochi*; *óchiuri*: 335.
căpúşă; *-púşi*: 353. 408. 412.
nod; *nóduri*, *ochi*; *ochiuri*: 356. 393. 396.
ochi; *óchiuri*, *múgur*; *múguri*, *căpúşă*; *-púşe*: 366.
ochi; ~, [R] *múgur*; *múguri*: 398.

CÂRCEL, pl.

„vrille”

[2140]

I. Întrebare indirectă: *Cum spui la acela răsucit care creşte din coardă; cu el se agaţă viţa de arac sau de sârmă?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313. 315-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
cârcél; *-céi*: 255. 257. 259. 263. 265-267. 275-278. 286. 304. 309. 310. 312. 314. 319. 321-324. 334-336. 341. 343-345. 353-360. 364. 365. 367. 368. 376-378. 390. 392-398. 400. 406. 408. 412. 413. 432.
cârcéi [pl.]: 264.
câlcél; *-céi*: 300.
?: 311. 320. 379. 389. 428.
furcúţă; *-cúţe*: 342.
corníţă: *-níţe*: 366.

CIORCHINE, pl.

„rafle”

[2141]

I. Întrebare indirectă: *Cum zici la ceea ce rămâne după ce ai mâncat boabele de struguri?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313. 315-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
?: 255. 257. 300. 319. 364. 379.
coceán; *-céni*: 259. 263. 267. 276. 286. 304. 309. 310. 323. 324. 344. 345. 367. 394. 396. 397. 406. 408. 412.
cotór, *ciorchínă*: 264.
cotór, ~ *de strúgure*; *cotoáre*, *coceán de strúgure*: 265.
cotór; *-toáre*, *coceán*; *-céni*: 266. 378.
cotór de strúgur; *cotoáre*: 275. 377. 392.
cotór; *-toáre*: 277. 341. 357. 358. 366.
spináre; *-nări*: 278.
ciorchín; *-chíni*: 311. 413.
ciorchínă; *-chíni*: 312. 389.
ciorchínă; *-chíne*: 314. 390.
ciortín [?]; *-tíne*: 320.
corléş; *-léşe*: 321.
cotór de strúgur: 322.
corléj; *-léji*: 334. 343.
corléj; *-léje*: 335.
corláş; *-láşi*: 336.
spic: 342.
cotréj; *-tréji*: 353.
cotrénj; *-trénji*: 354.
corléş; *-léşi*: 355.
coceán; *-céni*, [II] *corléj*; *-léji*: 356.
ciuturúgă [?]: 359.
coádă; *cozi*: 360.
?, *hoáşpă*; *hoáşpe*: 365.
cotreánc; *-trénci*: 368.
cocléte; *-cléţi*: 376.
cotór de strúgure; *cotoáre*: 393.
cocleág; *-clégi*: 395.
ciorchíne; *-chíni*, [V] *vreg*; *vregi*: 398.
cârci; ~: 400. 428.
cârci; *cârciuri*: 432.

(STRUGURI) MEIAŢI

„(grains) dégénérés”

[2142]

I. Întrebare indirectă: *Cum ziceţi la strugurii care au boabele mici şi rare, pentru că a plouat când era via în floare?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313. 315-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
?: 255. 257. 259. 263-266. 276. 277. 304. 311. 312. 314. 320. 323. 324. 336. 342. 344. 357-359. 364. 367. 378. 379. 389. 390. 392. 400. 408. 413. 428. 432.
?, *múguri* [?]: 267.
rari la boábe: 275.
rari în boábe: 278.
[ε] *strúguri*: 286. 354.
?, *slabi*: 300.
mărúnţi: 309. 368.
líhaşi: 310.
rari: 319. 356.
?, *cu boábe nedezvoltáte*: 321.
stricát: 322.
stricáţi: 343. 353.
roghíţi: 334.
?, *stricáţi*: 335. 353. 397.
?, *s-o roghít*: 341.
rari în boámbă: 345.
rari la boánă: 355.
?, *rari*: 360.
?, *toádăre*, *toádără*: 365.
?, *toádăre*: 366.
[ε] *mărúnţi*: 376.
păsăréşti: 377.
seci: 393.
rari în boáne: 394.
[ε] *amărâţi*: 395.
?, *mărúnţi*: 396.
rari la boámbă: 398.
[ε] *păsăréşti*: 406.
zárne; *zárnă*: 412.

AGURIDĂ

„raisin vert”

[2143]

I. Întrebare indirectă: *Cum ziceţi strugurilor care nu sunt copţi şi sunt acri la mâncat?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313. 315-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
ácri: 255. 304. 310. 323. 324. 341. 343. 345. 353-355. 357. 359. 365. 367. 368. 377. 378. 389. 390. 392. 394. 406.
?: 257. 259. 263-265. 267. 278. 300. 314. 320. 335. 342. 358. 364. 366. 379. 412. 413. 428. 432.
?, *ácri*: 266. 396.
verzi: 275-277. 344. 393.
strépezi: 276.
[ε] *ácri*: 286. 311.
necópţi: 309. 321. 334. 336.
întârziáţi: 312.
în párgă: 319. 360.
ácri, *necópţi*: 322.
agríş: 356.
verzi, *ácri*: 376.
[ε] *răi*, *ácri*: 395.
?, *necópţi*: 397.
?, *verzi*: 398.
?, *pălít* [sg.]: 400.
agríşi: 408.

MANĂ

„mildiou”

[2144]

I. Întrebare indirectă: *Cum ziceţi la boala care arde frunzele viei (vine mai ales după ploaie; ca să fereşti via de ea, o stropeşti)?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313. 315-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
mână: 255. 264. 265. 267. 276-278. 304. 309. 311. 312. 319. 321-324. 335. 336. 354. 357. 358. 364. 366-368. 376. 389. 390. 393. 395. 397. 400. 408. 412. 413. 432.
?: 257. 266. 359. 428.
róghie: 259.
róghe, *mână*: 263.
boálă, *peronóspură* [?]: 275.
róghe, [R] *mână*: 286.
róghe: 300. 360.
roághie, [R] *mână*: 310.
roághe: 314. 320. 342.
roághe, [R] *mână*: 334.
roághe, [σ] *mână*: 341.
?, *boálă*: 343.
mână, [R] *pronospóră*: 344.
mână, [V] *perenăspóră*: 345.
perenospóră: 353.
mână, [V] *boálă pe víe*: 355.
boálă la víe: 356.
?, *mână*: 365. 379.
boálă în víe, [R] *peronósporă*: 377.
peronósporă, [R] *mână*: 378.
perenospóră, [V] *mână*: 392.
arsúră, [R] *mână*: 394.
mână, [V] *fúlger*: 396. 406.
árşiţă, [R] *mână*: 398.

FOARFECE, pl.

„ciseaux, sécateur”

[2145]

I. Întrebare indirectă: *Cum zici la acela cu care tai toamna corzile viei?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313. 315-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
foárfice; ~: 255. 267.
foárfăcă; *foárfeci*: 257.
foárfecă; *foárfici*: 259. 266.
foárfică; *foárfici*: 263. 278. 286. 300. 311. 312. 314.
foárfice: 264. 276.
foárfici: 265.
foárfic; *foárfice*: 275.
foárfecă; *foárfeci*: 277. 309. 310. 319-324. 334-336. 341-345. 353-359. 364. 366-368. 376. 378. 389. 390. 392-398. 400. 406. 408. 413.
foárfecă: 304.
cléşte, *foárfecă*; *foárfeci*: 360.
foárfece; ~: 365.
foárfeci: 377. 428.
foárfec, [K] *foárfecă*; *foárfeci*: 379.
hep; *hépuri*, [R] *foárfeci*: 412.
foárfece: 432.
III. Termenul e urmat de determinantul *de víe*: 264. 266. 275. 304. 314. 322. 334. 342. 343. 345. 353. 364. 367. 377. 393. 396-398. 400.

COPIL (LA VIE), pl.

„rejeton improductif”

[2146]

I. Întrebare indirectă: *Cum ziceţi la acela care creşte pe lângă frunze şi care se rupe înainte de a stropi via?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313. 315-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
susuoáră; *-óri*: 255. 257. 259. 263. 266. 267. 275. 286. 300. 309. 322-324. 334. 343. 345. 353. 354. 367. 368. 376. 393-398. 406. 408. 432.
subsuóri [pl.]: 264.
susuóri [pl.]: 265. 278.
susuoáră: 276.
?, [σ] *susuóri* [pl.]: 277.
supsuóri [pl.]: 304.

subsuoáră; *-óri*: 310. 344. 355. 356. 400.
úmăr; *úmere*, *supţuoáră*; *-óri*: 311.
subţuoáră, *-oáre*; *-óri*: 312.
pui; ~: 314. 360. 364. 390.
[huńắu̯]; [-ńáje]: 319.
supţuór; *-óri*: 320.
subsuoáră; *-óri*, *copíl*; *-píli*: 321.
úmăr; *úmeri*: 335. 342. 377.
subţuoáră; *-óri*: 336. 378.
bintáng; *-tángi*: 341.
subsoáră; *-sóri*: 357.
?: 358. 379.
?, *mlădíţă*; *-díţe*: 359.
úmăr; *úmere*, [∗] *pui*; ~: 365.
copíl; ?, *copíli*: 366.
?, *foachi*; ~: 389.
bitáng; *-tángi*: 392.
lup; *lupi*: 412.
copíl; *-píli*, [K] *-píi*: 413.
?, *lăstár*, *-tári*: 428.

(VIA) DĂ OCHI (ind. prez. 3)

„(la vigne) bourgeonne”

[2147]

I. Întrebare indirectă: *Ce zici că face via când încep să iasă mugurii* (s-a folosit răspunsul de la întrebarea ‘ochi’)*?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313. 315-318. 325-333. 337-340. 346-352. 360-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
?, *lucreáză*: 255.
?: 257. 259. 277. 336. 342. 357. 358. 360. 364. 366. 389. 428. 432.
?, *pornéşte*: 263.
mugureáză: 264. 266. 268.
mugureáză, *căpuşeáză*: 265.
înverzéşte: 267.
báte: 275.
pornéşte, *báte*: 276.
prínde a mugurá: 278.
dă afără: 286.
íncépe a mugurí: 300.
muguréşte: 304. 311. 312. 323. 334. 355. 392.
ţípă ochi: 309. 434.
muguréşte, *ţípă múguri*: 310.
dă căpúşa: 314. 412.
[σ] *dă ochi*: 319.
?, *înmuguréşte*: 320. 341.
înmuguréşte: 321. 324. 344. 359. 378. 390.
dă múguri: 322. 367.
ies căpuşe: 335.
íncépe să déie afără: 345.
pleznéşte căpúşa: 353.
dă căpúşele: 354.
căpuşeáză: 356.
?, *înfrunzéşte*: 365.
íncépe să déie: 376.
dă múgurul: 377.
?, *înverzéşte*: 379.
dă vía: 393. 396. 397.
dă ochi: 394. 398.
dă căpúşi: 395.
dă óchiul: 400.
íncépe să bolboáie: 406.
dă căpése: 408.
dă frúnze: 413.

COPCITUL VIEI

„élagage (des racines adventives) et binage (autour des ceps)”

[2148]

I. Întrebare indirectă: *Ce lucrare zici că faci când tai rădăcinile deasupra (de rouă) şi sapi de jur împrejurul butucului?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313. 315-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
curăţítul butúgului: 255.
sap [ind. prez. 1]: 257. 267. 300. 309. 389.
săpátul [a.] *la víe*: 259.
cărăzuiésc [?] [ind. prez. 1]: 263.
săpátul [a.] *de primă*: 264.
săpát: 265. 277. 400.
sap [ind. prez. 1] *vía*: 266.
curăţésc [ind. prez. 1] *la butúc*: 275.
săpát de víe: 276.
sapi [ind. prez. 2]: 278. 304.
căpălítul viei: 286. 319.
[R] *copcít*: 310.
căpălít: 311.
săpátul víei: 312.
săpátul víii: 314.
căpălítul întắi: 320.
copcítul víii: 321.
dezrădăcinéz [ind. prez. 1]: 322.
?, *sápa máre*: 323.
ogorắsc [ind. prez. 1]: 324.
?: 334. 356. 357. 359. 390. 396. 408. 412. 413.
cúrăţ [ind. prez. 1] *la butúc*: 335.
cúrăţ [ind. prez. 1] *de rădăcíni*: 336.
copcít, [V] *tăiát rădăcíni*: 341.
sápa máre: 342. 358. 366.
?, *tăiém* [ind. prez. 4] *rădăcínile*: 343.
cotắm [ind. prez. 4] *de rădăcíni*: 344.
copcítul víii, [V] *rădăcinát*: 345.
rădăcinát: 353. 368. 395. 397. 398.
ogór la víe: 354.
[R] *copcítul víii*: 355.
cúrăţ [ind. prez. 1] *butúcul*: 360.
grovănít la vie: 364.
săpắm [ind. prez. 4]: 365.
[ε] *curăţítul rădăcínilor*: 367.
[ε] *săpát*: 376.
?, *tăiátul rădăcínilor*: 377.
[ε], *curăţát de rădăcíni*: 378.
sápa la víe: 379.
ciupărắm [ind. prez. 4] *mustắţile*, *sápa a doaua oáră*: 392.
[ε] *sápa dintắi*: 393.
sápa-ntắia, *sápa* [a.] *de ogór*: 394.
curăţít de rădăcíni: 406.
săp [ind. prez. 1]: 428.
săpătúra víii: 432.

ARACI, sg.

„échalas”

[2149]

I. Întrebare indirectă: *Cum spui la aceia ascuţiţi de lemn, înfipţi în pământ, de care legi via?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313. 315-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
pari; *par*: 255. 257. 259. 263. 265-267. 275-278. 286. 300. 304. 309-312. 314. 319. 320. 322-324. 334-336. 341-345. 353-360. 364-368. 376-379. 389. 390. 392-398. 400. 406. 408. 412. 413. 428. 432.
aráci; *arác*, *pari*: 264.
pari; *par*, [R] *aráci*; *arác*: 321.

RIDIC (VIA) (ind. prez. 1-6)

„je conduis (la vigne sur des échalas)”

[2150]

I. Întrebare indirectă: *Ce zici că faci când, după ce ai dezgropat via, o pui pe araci?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313. 315-318. 321. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 396. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
leg; *legi*, *leágă* [3, 6]; *legắm*; *-gáţi*: 255. 257. 286. 309. 314. 319. 322. 334. 343. 345. 356. 357. 359. 364. 366. 367. 376-378. 389. 392-395.
leg: 259. 263. 266. 312. 336. 341. 365. 379. 390. 412. 413. 428.
legắm [4]: 264. 265.
cercuiésc: 267. 275. 300. 311. 335.
cercuím [4], *legắm* [4]: 276.
legắm [4] *în cércuri*: 277.
încercuiéşti [2]: 278.
legi [2]: 304.
cercuiésc [1, 6]; *-iéşti*; *-iéşte*; *-ím*; *-íţi*: 310. 323. 324. 344. 354. 368. 398. 400. 406.
cercuiésc, *leg*: 320. 342. 358. 432.
hăituiésc [1, 6]; *-iéşti*; *-iéşte*; *-ím*; *-íţi*: 353.
leg; *legi*; *leágă* [3, 6]; *legắm*; *-gáţi*, *cercuiésc* [1, 6]; *-iéşti*; *-ieşte*; *-ím*; *-íţi*: 355.
pui pe par: 360.
scol; *scoli*; *scoálă* [3, 6]; *sculắm*; *-láţi*: 396.
cércui [1, 2]; *cércuie* [3, 6]; *cercuím*; *-íţi*: 297.
ridíc; *-díci*; *-dícă*: 408.

CHITONOG, pl.

„sorte de pointeau pour faire les trous où seront fixés les échalas”

[2151]

I. Întrebare indirectă: *Cum zici la acela de fier sau de lemn cu care faci găuri în pământ, în care bagi apoi aracii?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-309. 313-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
?, ∞: 255.
par de fier: 257. 266. 342. 432.
rángă: 259. 263. 264. 278.
ţărúş: 265.
rángă; *răngi*: 267. 324. 357. 365. 376. 393. 394. 397. 406. 413.
∞: 275. 334. 335. 345. 354. 356. 366. 377. 378. 392. 395. 396.
pociúmb: 276.
ţuác; *-áci*: 277.
pripón; *-poáne*: 286+: „E de lemn, având sus o verigă”.
par de fier, *rángă*; *răngi*: 300.
coárne [pl.]: 304.
rúdă de fier; *ruzi*: 309. 320. 322. 323.
ţuiác; *-iéce*: 310.
ţărúş; *-rúşi*: 311.
călcătoáre; *-tóri*: 312.
par de fier; *pari*: 319. 344. 360. 389. 400.
ţâiác; *-iéce*, *rángă*; *răngi*: 321.
pociúmb; *-ciúmbi*: 336.
∞, *rángă*; *răngi*: 341. 343.
∞, *curcuzắu*: 253.
cărăzắu; *-záuă*, *ic*; *ícuri*: 355.
?, *par de fier*: 358.
drug; *drúguri*: 359.
?: 364.
∞, *rángă*; *răngi*, *par*: 367.
∞, *cărăzắu*: 368.
pociúmp; *-ciúmpi*: 379. 390.
cărăzắu; *-záuă*, [R] *par de fier*: 398.
fier de ştecuít: 408.
fier de păruít: 412.
par; *pari*: 428.

CĂRĂZESC (ind. prez. 1)

„je remets en état (les échalas)”

[2152]

I. Întrebare indirectă: *Ce spui că faci când, primăvara, cureţi şi ascuţi din nou aracii, înainte de a-i băga în pământ?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313. 315-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 398. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
ascút: 255. 359. 360. 428. 432.
ascúţ, *ascuţésc*: 257.
?, *ascuţésc*: 259.
?, *curăţésc*, *cărăzuiésc*: 263.
?, *la înturnát*: 264.
?: 264. 309. 413.
cărăzésc: 265.
cărăzuiésc: 266. 267. 275. 276. 324. 344. 345. 354. 355. 367. 368. 376. 395. 397. 400.
?, *ascut*: 277.

păruiésc: 278. 286. 300. 310. 312. 314. 319. 323. 334-336. 341. 342. 358. 364. 365. 389. 412.
păruiẹşti [2]: 304.
?, [σ] *păruiésc*: 311.
ascúţ: 320. 322.
împăruiésc: 343. 356. 357. 379. 392. 393.
curuzuiésc: 353.
împắrui: 366. 378.
împắréz: 377.
întórc, *păruiésc*: 390.
ştecuiésc: 394. 408.
ştécui: 396. 406.

DĂ ÎN COPT (ind. prez. 3)

„(les raisins) mûrissent”

[2153]

I. Întrebare indirectă: *Ce zici că face via când încep strugurii să se îndulcească?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313. 315-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
se coáce: 255. 259. 265. 267. 276. 310. 311. 342. 344. 353. 354. 358. 360. 365. 379. 389. 390. 393. 396. 412. 428. 432.
dă în copt: 257. 322. 364.
dă în pắrgă: 263. 314. 400.
?: 264. 323. 366.
se îndulcéşte: 266.
încép a fi buni: 275.
se coc: 277. 334. 336. 357. 367. 394. 395. 397. 398.
prind a se coáce: 278.
se prind a coáce: 286. 345. 355.
se încépe a coáce: 300. 319.
îi pe copt: 304.
se roşéşte: 309.
s-o împârgát, *îs în pắrgă*: 312.
se încép a coáce: 320. 335. 341.
se împârgheázắ: 321.
se îmbunésc: 324.
se îndulcésc: 343. 359.
se îndulcésc, *se prind a îndulcí*: 356.
încép să se coácă: 368.
dă pe copt: 376.
prind a da în copt: 377.
se încép a îndulcí: 378.
încép să se moáie: 392.
dă spre copt: 406.
încépe să se coácă: 408.
încépe a se coáce: 413.

VIER[1], pl.

„gardien (d’une vigne)”

[2154]

I. Întrebare indirectă: *Cum zici la omul care păzeşte via?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
ardắu; *-dắi*: 255.
vinţelér; *-léri*: 257. 263. 264. 267. 309. 311. 312. 319. 320. 334. 335. 344. 345. 354. 376. 395.
górnic; *górnici*: 259.
vinţelér, *ardắu de vii*: 265.
ardắu; *-dắi*, *paznic*, *păzitór de vii*: 266.
vinţelér: 275.
vinţelér, [R] *páznic de vii*: 276.
vinţelér; *-léri*, *páznic*; *páznici*: 277.
ardéu; *-déi*: 278.
vinţelér; *-léri*, [R] *páznic*; *páznici*: 286. 310.
hắitắş de víe; *hắitắşi*: 300.
páznic, [V] *vinţelér*: 304.
páznic; *páznici*, [V] *vinţelér*; *-léri*: 321.
páznic de víe; *páznici*: 322.
vinţelér; *-léri*, [R] *páznic de víe*: 323.
páznic; *páznici*: 324. 360. 368.
vighitór; *-tóri*: 336. 341-343. 356-359. 365-367. 377. 378. 389. 393. 394.
páznic de víe; *páznici*, [V] *pândắş de víe*; *pândắşi*: 353.
vighitór; *-tóri*, *páznic de vie*; *páznici*: 355.
vighitór; *-tóri*, [R] *páznic*; *páznici*: 364.
[viy̯itóri̯]; ~: 379.
veghetór; *-tóri*: 390. 408. 412. 413.
[viy̯itór]; [-tóri̯]: 392.
pândắr; *-dári*: 396-398. 406. 428. 432.
∞: 400.

VIER[2], pl.

„vigneron”

[2155]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi zice la omul care păzeşte şi lucrează via?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
?: 255. 264. 266. 267. 275. 277. 311. 320. 335. 336. 341. 342. 359. 360. 364. 366. 389. 390. 412. 413. 432.
∞: 257. 265. 276. 278. 286. 309. 310. 323. 324. 334. 344. 345. 353-356. 368. 376. 377. 378. 393-397. 400. 406. 408. 428.
vinţelér; *-léri*: 259. 300. 304. 312. 319. 321. 322. 343. 398.
[ε] *viér*; *-éri*: 263. 379.
?, [ε] *muncitór*; *-tóri*: 357.
?, *muncitór*; *-tóri*: 358.
vighitór; *-tóri*: 365.
stắpắn: 367.
∞, [V] *vinţelér*; *-léri*: 392.
III. *Fiecare şi-o păzeşte şi şi-o lucrează singur*: 257. 276. 432.
O lucrau doar proprietarii: 377.

STROPESC (ind. prez. 1)

„j’asperge”

[2156]

I. Întrebare indirectă: *Ca să nu intre mana în vie, ce-i faci?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
stropésc: 255. 257. 259. 263. 266. 267. 277. 286. 300. 309-312. 319-324. 334-336. 341-345. 353-355. 358. 360. 364-366. 368. 376. 379. 389. 390. 393-398. 400. 406. 408. 412. 413. 428. 432.
stropím [4]: 264.
şpriţắlím [4]: 265.
şpriţắlésc: 275.
stropím [4], *şpriţắluím* [4]: 276.
stropéşti [2]: 278. 304.
şpriţuiésc: 356. 357. 377.
şpriţuluiésc: 359.
stropésc, [V] *şpriţuiésc*: 367.
şpriţắnésc, [R] *stropésc*: 378.
şprítui: 392.

PIATRĂ VÂNĂTĂ

„sulfate de cuivre”

[2157]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi zici la aceea pe care o topeşti în apă ca să stropeşti via?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
piátră vắnătă: 255. 257. 259. 263-267. 275-278. 286. 300. 309. 312. 319. 321-323. 335. 336. 341. 342. 344. 345. 353-360. 364-368. 376-379. 389. 390. 392-394. 397. 398. 400. 406. 408. 412. 413. 428. 432.
piátră miérie: 304. 311. 320. 324. 343.
piátră vắnătă, [V] *piátră miérie*: 310. 311.
piátră de boi [kátră de boi̯ᵘ̯], [R] *piátră vắnătă*: 334.
piátră de víe: 395. 396.

VERMOREL, pl.

„pulvérisateur”

[2158]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi zice la acela cu care stropeşti via?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313-319. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
poámpă; *poámpe*: 255. 266. 394.
∞: 257. 428.
pómpă de stropít vía: 259.
spriţ, *pómpă*: 263.
poámpă: 264.
spriţ: 265. 278. 336.
spriţ; *şpríturi*: 267. 275-277. 341. 342. 356-359. 365. 366. 377. 379. 392. 393.
stropitór; *-toáre*: 286.
stropitoáre; *-tóri*: 300.
pómpă, [R] *vermorél*: 304.
maşínă de stropít; *maşíni*: 309. 353. 368. 395.
stropitór; *-toáre*, [R] *pómpă de stropít vía*: 310.
pómpă; *pómpe*, *stropitoáre*; *-tóri*: 311.
stropitór; *-toáre*, [R] *vermorél*: 312.
pómpă; *pómpe*: 320. 389. 413.
vermorél; *-réle*, [V] *maşínă de stropít vía*: 321.
vermorél; *-réle*, [R] *maşínă de stropít*; *maşíni*: 322.
vermorél; *-réle*, [V] *púşcă de stropít*; *puşti*: 323.
púşcă de stropít vía; *puşti*: 324.
púşcă de stropít; *púşte*: 334.
stropitoáre, [K] *maşínă de stropít*; *maşíni*: 335.
bot; *bóturi*, [R] *spriţ*; *şpríturi*: 343.
poámpă de víe; *poámpe*: 344.
mắşínă de stropít; *mắşíni*: 345.
púşcă de stropít; *puşti*: 354.
spriţ; *şpríturi*, [R] *poámpă de stropít*; *poámpe*: 355.
?, *pómpă*: 360.
vermorél, *-réle*: 364. 390.
şpriţ; *şpríturi*, [R] *poámpă*; *poámpe*: 367. 378.
púşcă de víe; *puşti*, [R] *poámpă*; *poámpe*: 376.
poámpă de stropít vía; *poámpe*: 396. 400.
proáşcă; *proáşte*: 397. 408.
spriţ de stropít vía; *şpríturi*, [R] *vermorél*; *-réle*: 398.
pómpă de stropít; *pómpe*, [V] *púşcă de stropít*, *puşti*: 406.
tulúmbă; *-lúmbe*: 412.
maşínă de stropít: 432.

CÂRNESC (ind. prez. 1)

„j’épampre”

[2159]

I. Întrebare indirectă: *Ce zici că faci când rupi vârfurile viţei ca să nu mai crească şi să aibă rod mai bun?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 443-460.
ciupésc: 255. 322.
ciunt: 257.
tai, *rắtéz*: 259.
rump din vérde: 263.
?: 264. 364. 412. 413. 428.
tắiém [4] *de vârv*: 265. 276.

rup, [K] *rump de vârv*: 266.
curăţésc: 267.
tau vârvurile: 275.
rătéz: 277. 311. 355. 377. 394.
tai de vârv: 278. 336.
rup de vârv: 286.
cionchéz: 300.
cârnéşti [2]: 304.
cionc: 309. 323. 324. 342.
cârnésc, [V] *rup de vârv*: 310.
cionc, [K] *levezuiésc*: 312.
tai vârvul: 319.
cúrăţ: 320.
rup de vârv, *cârnésc*: 321.
plivésc: 334. 359.
retéz: 335. 358. 378. 389. 392. 393.
tai de vârf: 341.
ciont: 343. 345. 353. 354. 357. 366. 368. 376. 396-398. 400. 406.
oprésc: 344.
frâng, *retéz*: 356.
rup vârfurile: 360.
heftenésc, [∗] *am heptinit* [pef. c. 1]: 365.
rătéz de vârv: 367.
rup: 379.
rup, *ciupésc*: 390.
ciont de vârv: 395.
frâng: 408.
rătúnd: 432.

VINAŢ, pl.

(les sens du mot vinaţ)

[2160]

I. Întrebare directă: *Aţi auzit vorba vinaţ? La ce spuneţi vinaţ?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
#: 255. 257. 259. 263-267. 275-278. 286. 300. 304. 309-312. 319-324. 334-336. 341-345. 353-360. 364-368. 376-379. 389. 390. 392-398. 400. 406. 408. 412. 413. 428. 432.

MUSTUITOR, pl.

„pilon de bois pour fouler les raisins”

[2161]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spui la lemnul acela cu câteva crăcane la un capăt, cu care zdrobeşti strugurii?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
?: 255. 259. 263. 364.
pisúlúg; *-lúgi*: 257.
crăcánă: 264.
crac: 265.
bătălău; *-láuă*: 266. 277.
[ε] *bătălău*; *-láie*: 267.
crac; *craci*: 275.
crăcánă, *bătălău*: 276.
bătălău; *-láuă*, *crácă*; *crăci*: 277.
bătălău; *-láie*: 278.
[ε] *zdrobitór*; *-toáre*: 286. 320.
dubiţcăléu; *-láie*: 300.
zdrobitór: 304.
sul; *súluri*: 309.
∞: 310. 319. 400. 428.
crac, *crácuri*: 311.
crăcán; *-cáni*, *lemn cu crac*: 312.
zdrobitór; *-toáre*: 321. 322. 334. 413.
cimuslău; *-cláie*: 323.
muciuslău; *-cláie*: 324.
stromfănitór; *-toáre*: 335. 342. 379.
roţ; *róţuri*: 336.
mişúlţ; *-şúlţuri*: 341.
ştromfănitór; *-toáre*: 343. 357-359. 366. 378. 392. 393.
ciumuslău; *-láie*: 344. 345. 353. 354.
ştreomfănitór; *-toáre*: 355. 356. 367. 377.
crăcán; *-cáne*: 360.
miş; *míşuri*, [∗] *mişúţ*; *-şúţuri*: 365.
ciumuslău; *-láuă*: 368.
zdromşitór; *-toáre*: 376.
ciocán; *-cáne*: 389.
strompănitór; *-toáre*: 390. 412.
zdromş; *zdrómşuri*: 394-397. 406.
zdromşér; *-şére*: 398.
ştreomp; *ştreoámpe*: 408.
zdrobşér; *-şére*: 432.

MUST ÎNĂSPRIT

„moût qui commence à fermenter”

[2162]

I. Întrebare indirectă: *Cum zici mustului care, după câteva zile de la zdrobirea strugurilor, începe să pişte la limbă?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
?: 255. 275. 312. 335. 357. 358. 366. 389. 390. 432.
must: 257. 265. 334. 345. 359. 360. 408.
must ácru: 259. 319.
?, *tulburél*: 263. 320.
must fiert: 264.
turburél: 266. 377.
tulburél: 267. 278. 286. 300. 304. 310. 311. 322. 342. 344. 354. 356. 365. 367. 378. 395. 400. 412.
must áspru: 276. 277. 364.
must cáre píşcă: 309. 355.
must cáre fiérbe, *tulburél*: 321.
must în fiérbere: 323.
must în fiert: 324.
?, *must*: 336. 379.
must înfierbântát: 341.
must pişcătór: 343.
ţâţói: 353.
must pe fiert: 368.
must cáre píperă: 376. 406.
?, *cápără mústul*: 392.
tulburél, [V] *prínde să gápere*: 393.
must cáre scápără: 394.
must pipărúş: 396.
tulburél, [V] *píperă mústul*, *cápără mústul*: 397.
[ε] *must asprít*: 398.
?, *must iuţít*: 413.
must năsprít: 428.

RĂVAC[1]

„premier moût”

[2163]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi primul must, care se scurge când zdrobeşti strugurii în zdrobitor (mai ales la vinul alb)?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
?: 255. 257. 259. 263. 265. 267. 276. 309. 321. 323. 335. 336. 344. 360. 379. 393. 397. 400. 406. 413.
must: 264. 278. 310. 312. 320. 341. 343. 353. 354. 356. 359. 365-367. 376. 389. 390. 392. 394. 395. 412. 428. 432.
?, *must dúlce*: 266. 277.
?, *must*: 275. 300. 324. 345. 357. 358. 377. 378. 396.
[ε] *must*: 286. 334.
must dúlce: 304. 311. 322. 342. 364.
mústul al bun: 319.
must límpede: 355.
?, [ε] *must*: 368.
must din scurs: 398.
[ε] *must din scurs*: 408.

RĂVAC[2]

„vin clair décanté”

[2164]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi vinul limpede pe care l-aţi tras de pe drojdie?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
?: 255. 263. 312. 323. 336. 360. 389. 413.
vin: 257. 264. 265. 267. 277. 300. 310. 320. 335. 345. 353. 356-358. 364. 365. 379. 390. 400. 412. 428. 432.
vin tras: 259. 275. 278. 286. 311. 321. 322. 324. 344. 354. 366. 367. 377. 378. 392-395. 406. 408.
vin curát: 266. 304. 341. 343.
vin limpezít: 276.
vin límpede: 309. 359.
vin bun: 319.
[ε] *vin*: 334.
?, *vin*: 342. 396. 398.
?, *vin curát*, *vin limpezít*: 355.
?, [ε] *vin límpede*: 368.
[ε] *vin tras*: 376.
?, *vin tras*, *vin límpede*: 397.

TAI (MUSTUL DULCE)

(ind. prez. 1)

„je coupe le moût”

[2165]

I. Întrebare indirectă: *Ce zici că faci când torni mustul fiert peste must dulce ca să-l păstrezi dulce şi să nu fiarbă?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
?: 255. 300. 310. 320. 389. 413.
tai: 257. 264. 390. 412.
oprésc: 259. 263. 266. 267. 275. 286. 311. 312. 319. 321-323. 334-336. 341-345. 354. 355. 357-360. 364-367. 376-378. 392. 393.
oprím [4]: 265.
oprésti [2], *tai* [2]: 276.
∞: 277. 278. 304. 353. 356. 406.
oprésc, *tai*: 309.
rătéz: 324.
opăcésc: 368. 394-398. 400. 408. 428. 432.
?, [σ] *tai*: 379.

SE ÎMBĂLOŞEAZĂ

(ind. prez. 3)

„le vin devient filant”

[2166]

I. Întrebare indirectă: *Ce zici că face vinul când se face aşa ca zeama de varză şi curge greu?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
?: 255. 257. 263. 264. 267. 277. 323. 335. 336. 359. 360. 366. 379. 396. 406. 428.
se strícă: 259. 309. 310. 324. 342. 353. 358. 367. 378. 397. 398. 400.
[îi] *túlbure*: 265.
?, *îi oţetít*: 266.
fáce flori: 275.
s-o oţetít [perf. c. 3]: 276.
se întínde: 278. 354.
s-o răsuflát [perf. c. 3]: 286.
?, *s-o stricát* [perf. c. 3]: 300. 389.
[îi] *túlbur*: 304.
se îngroáşă: 311. 319. 322. 334. 344. 355. 368. 390. 392-395. 408. 413.
i stricát: 312.
se înăcréşte: 320.
?, *fáce péliţă*: 321.
se începe a strícă: 341.
se túlbură: 343.
mucezéşte: 345.

se trezéşte: 356. 365. 376.
se oţetéşte: 357.
s-o îngroşát [perf. c. 3]: 364.
?, *fáce floáre*: 377.
se băloşeázã: 412.
se úmflă: 432.

VÂNTUR (VINUL) (ind. prez. 1)

„je soutire (le vin)”

[2167]

I. Întrebare indirectă: *Ce faci cu vinul îmbăloşat ca să nu se strice de tot?*

II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
∞: 255. 265. 276. 304^{+}. 367.
?: 257. 259. 264. 266. 267. 277. 278. 300. 310. 312. 319-323. 324^{+}. 334-336. 342. 344. 357-360. 364. 368^{+}. 379. 390. 392. 394. 397. 400. 406^{+}. 412^{+}. 413. 428.
ciurbăluiésc: 263.
trag: 275. 341. 343. 355. 376. 378. 389. 393. 396. 408.
se trágе [3] *di pe drójdii*: 286.
trag şi strécur: 309.
strécur: 311. 345.
îl mut în alt vas: 353.
iau de pe drójdii: 354.
dai [2] *aşlóf*: 356.
?, *trag*: 365.
?, [ɛ] *trágе*: 366.
trag şi schimb butóiul: 377^{+}.
[ɛ] *trag*: 395.
bat, trag: 398.
améstec: 432.

III. *Se prepară din el ţuică*: 304. 324. 368. 400.
Se trage de pe drojdii, dacă nu-i tras, şi se pune în alt butoi: 377. 406.
Se trage şi se afumă cu aşlóv ‘pucioasă’: 412.

FURTUN, pl.

„tuyau à siphonner”

[2168]

I. Întrebare indirectă: *Cum zici la acela de cauciuc cu care scoţi vinul din butoi?*

II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313-318. 322. 323. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
furtún; *-túnuri*: 255. 345.
furtún; *-túne*: 257. 266. 304. 311. 320. 322. 323. 341. 360. 412. 413.
gúmă; *gúme*: 259. 319. 342.
cucúrbetă, furtún, gúmă: 263.
gúmă de tras: 264.
furtún: 265. 278.
furtún; *-túne*, [V] *şlág*; *sláguri*: 267.
şlag; *şláguri*: 275.
şlag, furtún: 276.
furtún; *-túne*, *gúmă de tras vin*; *gúme*: 277.
gúmă de tras vin, furtún: 278.
gúmă de tras vínul; *gúme*, [R] *furtún*; *-túne*: 286.
gúmă; *gúme, furtún*; *-túne*: 300. 335.
furtún; *-túne, gúmă de tras vínul*; *gúme*: 309.
furtún; *-túne*, [V] *gúmă*; *gúme*: 310.
furtún; *-túni* [?], *gúmă*; *gúme*: 312.
furtún; *túne*, [V] *gúmă de scos vínul*: 321.
furtún; *-túnuri*, [V] *maţ*; *máţuri*: 324.
maţ; *máţe*: 334. 336. 353. 358. 365. 379. 390. 428. 432.
furtún; *-túne*, [V] *maţ*; *máţe*: 343. 344. 359. 364. 397. 398.
maţ; *máţe*, [R] *furtún*; *-túne*: 354. 366-368. 378. 392. 393. 408.
maţ de tras vínul, [R] *furtún*; *-túne*: 355.
maţ; *máţuri*, [R] *furtún*; *-túne*: 356. 394. 395. 400.
furtún; *-túne, maţ*; *máţe, curcubétă*; *-béte, pípă*; *pípe*: 357.
maţ; *máţuri*: 376.
maţ; *máţe*, [R] *furtún*; *-túnuri*: 377.
maţ; *máţe, furtún*; *-túne*: 389.
maţ; *máţe, şleag*; *şteáguri*: 396.
maţ; *máţe*, [R] *furtún*; *-túnuri*: 406.

(VINUL ARE) SMAG

„(le vin a) goût de moisi, arrière-goût, relent”

[2169]

I. Întrebare indirectă: *Ce zici că are vinul, dacă butoaiele n-au fost curăţate şi spălate bine?*

II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
mucegái: 255. 266. 277. 390.
?: 257. 259. 300. 319. 389. 428. 432.
iz: 263. 265. 267. 275. 286.
gust rău: 264.
iz a mucegái: 276.
gust de mucegái: 278.
mucezeálă: 304.
amirós: 309.
[şńac]: 310.
flori: 311.
şmeac, jmeac: 312.
şmeag: 320-322. 324. 334. 344. 345. 353. 356. 368. 376. 377. 393-395. 397. 398. 400.
jmeag: 335. 336. 342. 354. 357. 358. 367.
mucezeálă de butói, şmeag: 323.
gust, [σ] *jmac*: 341.
[σ] *şmeag*: 343.
mirós, [V] *şmeag*: 355.
jmac: 359. 360. 364-366. 413.
şmac: 378.
floáre, [σ] *jmac*: 379.
gust, [V] *şmeag*: 392.
mucigái: 390.
smeac: 396.
smec: 406.
şmeac: 408.
floáre: 412.

(VIN) PELIN

„(vin) aromatisé à l’absinthe”

[2170]

I. Întrebare indirectă: *Cum spuneţi vinului în care puneţi nişte buruieni şi e amărui la gust?*

II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 276. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
∞: 255. 257. 259. 263. 265. 267. 275. 277. 286. 300. 309-312. 319-322. 324. 334-336. 341-345. 353-360. 364-368. 376-378. 392-398. 400. 406. 408. 412. 413. 428. 432.
vin bun: 264.
?: 266. 323. 389. 390.
∞, *vin bun*: 278.
vin amărui: 304.
∞, *pelín*: 379.

MUSCULIŢE DE VIN

„mouches du vinaigre”

[2171]

I. Întrebare indirectă: *Cum zici la acelea mici care zboară şi care se fac deasupra vinului când fierbe?*

II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
musculíţe: 255. 276. 300. 309. 311. 319. 320. 334. 336. 341. 342. 344. 354. 357-360. 364. 365. 376-379. 390. 395. 397. 432.
múşte mici: 257.
múşte beţíve: 259.
?: 263. 265.
muscúţe: 264. 266. 267. 275. 277. 335. 368. 428.
músca [sg.] *vínului*: 278.
muscúţe de vin: 286. 323. 367.
musculíţe de vin: 304. 310. 321. 343. 355. 366.
musculíţe, muscúţe: 312.
múşte de vin: 322. 324.
musculíţe mici: 345.
muşíţe: 353. 393. 394. 396. 406. 412.
musculíţe de vin, beţívi: 356.
ţânţári: 389.
musculíţe, muşíţe: 392.
muşíni: 398.
musculíţe de vin, [V] *gongúţe de vin*: 400.
musculíţe beţiváne: 408.
moşíţe: 413.

(VINUL) PRINDE FLOARE (ind. prez. 3)

„(le vin) se couvre de fleur (de vin)”

[2172]

I. Întrebare indirectă: *Când nu-i astupat bine vasul în care ţii vinul, ce zici că face el deasupra?*

II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
fáce mucegái: 255.
fáce mucigái: 257.
fáce mucezeálă: 259. 304.
fáce cămeáşă: 263.
fáce húmă: 264.
fáce floáre: 265. 266. 278. 320. 321. 335. 336. 341-344. 353-360. 364-367. 376-379. 390. 392-396. 398. 400. 406. 408. 412. 413. 428. 432.
fáce flori, fáce floáre: 267.
fáce flori: 275. 276. 286. 311. 312. 389.
fáce cămáşă álbă, [K] *floáre*: 277.
[σ] *fáce floáre*: 300.
prínde mucezeálă, prínde floáre: 309. 345.
prínde floáre, prínde mucegái: 310.
prínde mucegái: 319.
prínde mucezeálă: 322. 323.
prínde floáre: 324. 334.
se înfloáre, [V] *se întrezéşte*: 368.
se înfloáre: 397.

PRITOCESC (ind. prez. 1)

„je soutire (le vin)”

[2173]

I. Întrebare indirectă: *Ce zici că faci când laşi să curgă vinul dintr-un vas în altul, ca să-l desparţi de drojdie?*

II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
scot, [K] *trag di pe drójdii*: 255.
iau di pe drójde: 257. 335. 432.
trag: 259. 263. 311. 354. 357. 359. 364-366. 378. 379. 390. 394. 396. 397. 406. 408. 412. 413.
pritocéşti [2]: 264.
pritocím [4]: 265.
luắm [4] *di pe drójdii*: 266.
iau di pe drójdii: 267. 334. 345.
trag di pe drójdie (2 sil.): 275. 344. 358. 376.
tragi [2] *di pe drójdie*: 276.
protocésc: 277.
am tras [perf. c.] *di pe drójde*: 278.
trag di pe drójdie: 286. 309. 321. 395. 428.
întórc: 300. 310.
trag di pe drójde: 304. 319. 336. 368.
?, *luắm* [4] *de pe drójdie*: 312.
trag di pe dréve: 320.

trag di pe drójdii: 322. 324. 353. 355. 356. 367. 392. 393.
scur di pe drójdii: 323.
iau de pe drójde: 335.
trag de pe drójdie (2 sil.): 341. 358.
trag de pe drójde: 342. 343. 368.
trag de pe drójdii: 377. 398.
trag de pe dréve: 360.
pitrocésc: 289.
iau di pe drójdie: 400.

CENUŞA VINULUI
„résidu déposé à l'intérieur des tonneaux à vin"
[2174]

I. Întrebare indirectă: *Cum zici la aceea care se aşează pe pereţii butoiului în care ţii vinul?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
?: 255. 257. 300. 310. 321. 322. 324. 334. 335. 344. 345. 354. 364. 367. 376. 413. 428.
?, *drójdie*: 259.
piátră: 263. 265. 275. 278. 343. 353. 355-360. 368. 378. 390. 392. 393. 398. 400. 412.
sáre de vin, *piátră de vin*: 264.
húmă: 266.
piátră de vin: 267. 276. 323. 336. 366. 377. 394. 395.
zgúră: 277.
scoárţă de vin: 286.
piátră miérie: 304.
mucezeálă: 309.
?, *mucegái*: 311. 365. 389.
mucegái: 312.
?, *mucezeálă*: 319. 320.
piátră de butói: 341.
[ε] *mucegái*: 342.
piátră, *zgúră de piátră*: 379.
răsúri [pl.]: 396.
?, *piátră*: 397.
drojdiúţă: 406.
?, *piátră*: 397.
drojdiúţă: 406.
răsúri [pl.] *de vin*: 408.
floáre: 432.

ZĂCĂTOARE, pl.
„cuve"
[2175]

I. Întrebare indirectă: *Cum zici vasului mai mare de lemn, larg la gură, în care pui strugurii când îi culegi?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
búte: 255.
búte; *buţi*: 257. 267. 286. 334. 343. 344. 353. 354. 357. 367. 376. 389. 392. 393. 395. 400. 428.
cádă; *căzi*: 259. 263. 300. 309. 311. 312. 320. 322. 324. 335. 336. 342. 358. 360. 364-366. 368. 378. 379. 390. 396. 397. 406. 408.
vánă; *văni*: 264. 266.
cádă; *căzi*, *lizvoáne* [pl.]: 265.
búte; *buţi*, *vánă*: 275.
vánă; *váne*: 276.
cádă; *căzi*, *búte*; *buţi*: 277. 310. 323. 345. 355. 394. 398.
búte, *vánă*: 278.
cádă: 304.
cádă; *căzi*, *búte*; *buţi*, [R] *vánă*; *váne*: 321.
ciubắr; *-báre*: 341. 413.
cádă; *căzi*, *toánă*; *toáne*, *şiroádă*; *-rózi*: 356.
cádă; *cáde* [?]: 359.
şoroádă; *-roáde*: 377.
cádă; *căzi*, *ţevér*; *-vére*: 412.
hârdắu: 432.

CIUBĂR, pl.
„baquet"
[2176]

I. Întrebare indirectă: *Cum zici vasului făcut din doage de lemn, cu două toarte?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
fiérie; *fiérii*: 255. 277.
ciubắr; *-bére*: 257. 259. 263-267. 275. 276. 278. 286. 300. 309-311. 319. 321-324. 334. 344. 345. 353-356. 367. 368. 376. 392-398. 406. 408.
ciubắr: 304.
ciubắr; *-báre*: 320. 335. 336. 341-343. 357-360. 364. 366. 378. 379. 389. 390. 412. 413.
ciubắr; *-bére*, *-báre*: 365.
ciubăráş; *-ráşe*: 377.
şaf; *şáfuri*, *ciubắr*; *-bére*: 400.
şaf; *şáfuri*: 428. 432.

DEJĂ, pl.
„baquet large et bas dans lequel s'écoule le vin soutiré"
[2177]

I. Întrebare indirectă: *Cum zici vasului de lemn în care dai drumul vinului să curgă când îl pritoceşti?* (S-a arătat fig. 49 din Chestionar).
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
?: 255. 257. 259. 277. 366. 379.
ciubăráş; *-ráşe*: 263.
∞: 264. 265. 276. 304. 319. 321.
vánă: 266.
?, *ciubắr*: 267.
?, *vonúţă*; *-núţe*: 275.
ciubắr: 278.
ciubắr; *-bére*: 289. 310. 311. 322. 324. 334. 344. 354-356. 365. 367. 376. 377. 392-395. 397. 398. 408.
ciubắr; *-bére*, *vánă*; *váne*: 309.
vánă; *váne*: 312. 323.
ciubắr; *-báre*: 320. 335. 336. 341-343. 357-359. 364. 378. 389. 390.
cepoáie; *-pói*: 345.
şiroádă; *-roáde*: 353.
veádră; *védre*: 360.
şiroádă; *-rózi*: 368.
láităr; *láităre*: 396. 406.
şaf; *şáfuri*: 400. 428. 432.
?, *veádră*; *védre*: 412⁺ „S-a precizat că VEADRA e un ciubăraş".
vedríţă; *-dríţe*: 413.
III. *Se dă drumul vinului să curgă în <u>búte</u>*: 255. *<u>covátă</u>*: 259. *<u>butói</u>*: 300. 304.

VRANĂ, pl.
„bonde"
[2178]

I. Întrebare indirectă: *Cum zici la aceea de la butoi pe unde tragi vinul cu furtunul?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
gáură; *gắuri*: 255. 266. 353. 354. 360. 367. 389.
gáură; *gáuri*: 257. 286. 300. 319. 321. 336. 342. 357. 432.
húdă; *húde*: 259.
vránă; *vrăni*: 263. 265. 278. 324. 366. 368.
?: 264. 428.
gáura butóiului: 267. 323. 392.
gáură: 275. 277. 304.
gáura [a.] *di la míjloc*: 276.
úşă; *uşi*: 309. 310. 322. 341.
gáuăra butóiului, *úşa butóiului*: 311.
vránă; *vráne*: 312. 397. 406.
gáuără; *gáuări*: 320.
vreánă; *vréne*: 334. 344. 356. 378. 379. 412.
gáuără; *gắuri*: 335. 398.
gáuără; *gáuări*, *úşă*; *uşi*: 343.
gáură la butói; *gắuri*: 345. 376.
gáura buglánului: 355.
vreánă; *vreni*: 358. 394. 408.
gáoră; *gắori*: 359. 364. 390.
vreánă; *vréne*, [∗] *vránă*; *vréne*, *gáura butóiului*: 365.
gáură la butói, *gáură la búte*; *gắuri*: 377.
gáură la butói; *gắuări*: 393.
gáuără; *gắuări*, [B] *vránă*; *vráne*: 395.
gáura búţii: 396.
gáură; *gắuri*, *vrána butóiului*; *vrăni*: 400.
gáură; *gắuri*, *vránă*; *vráne*: 413.

CEP[1], pl.
„fausset"
[2179]

I. Întrebare indirectă: *Cum zici la bucata de lemn cu care astupi gaura de jos a butoiului?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
cep; *cépuri*: 255. 257. 259. 263. 265-267. 277. 278. 334. 364. 376. 378. 408. 412.
dop, *dópul dinaínte*: 264.
úşă; *uşi*: 275. 323. 335. 336. 341. 355. 377.
cep; *cépuri*, *dop*: 276.
stupúş; *-púşuri*, [R] *dop*; *dópuri*: 286.
dop; *dópuri*: 300. 309. 311. 320. 321. 324. 344. 353. 354. 357. 358. 366-368. 389. 390. 392. 394. 395. 398. 400. 406. 428.
cep: 304.
dop; *dópuri*, [V] *stupúş*; *-púşuri*: 310.
dop; *dópuri*, *stupúş*; *-púşuri*: 312.
dupúş; *-púşuri*: 319.
dop; *dópuri*, *zdupúş*; *-púşuri*: 322.
cep, [K] *dop*; *dópuri*: 342.
zdop; *zdópuri*: 343.
dop; *dópuri*, *uşíţă*; *uşíţe*: 345.
cep; *cépuri*, *dop*; *dópuri*: 356. 393. 432.
dup; *dúpuri*: 359. 360.
cep; *cépuri*, [∗] *úşă*; *uşi*: 365.
dop; *dópuri*, [K] *dupúş*; *-púşuri*: 379.
cep; *cépuri*, *úşă*; *uşi*: 396.
dop; *dópuri*; *úşă*; *uşi*: 397.
?: 413.

CEP[2], pl.
„bonde (bouchon)"
[2180]

I. Întrebare indirectă: *Cum zici la bucata de lemn cu care astupi vrana?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
?: 255. 266. 277. 300. 321. 335.
cep; *cépuri*: 257. 259. 263. 267. 275. 364. 376.
dópul deasúpra: 264.
cep: 265. 278.
cep, *dop*: 276.
stupúş; *-púşuri*, [R] *dop*; *dópuri*: 286.
dop; *dópuri*: 304. 309. 311. 320. 323. 324. 334. 341. 342. 344. 345. 353-355. 357. 366-368. 377. 378. 389. 390. 392. 394-398. 400. 406. 428. 432.
dop; *dópuri*, [R] *stupúş*; *-púşuri*: 310.
stupúş; *-púşuri*: 312.
dupúş; *-púşuri*: 319.
dop; *dópuri*, *zdupúş*; *-púşuri*: 322.

dup; *dúpuri*: 336. 359. 360. 365. 412.
zdop; *zdópuri*: 343.
cep; *cépuri*, *dop*; *dópuri*: 356. 393.
úşă; *uşi*: 358.
dop; *dópuri*, [K] *dupúş*; *-púşuri*: 379.
dob; *dóburi*: 408.
dop; *doápe*: 413.

CANEA, pl.
„robinet”
[2181]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi zici la aceea de lemn pe care o pui în gaura de jos a butoiului ca să curgă vinul prin ea?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
şorúb; *-rúburi*: 255. 263.
şurúb; *-rúburi*: 257. 275. 276. 278.
cep; *cépuri*: 259. 286. 300. 304. 309-312. 319-324. 335. 336. 342-345. 353-355. 367. 368. 376. 397. 398. 400. 406. 408.
pip: 264.
şorúb, *cep cu şorúb*: 265.
şurúb; *-rúbe*: 266. 277.
şorúb; *-rúbe*: 267.
pípă; *pípe*: 334. 356. 357. 359. 360. 364-366. 377-379. 389. 390. 392-395. 412. 413.
pípă, [K] *cep*; *cépuri*: 341.
şoróf; *-roáfe*: 358.
cep; *cépuri*, [V] *pípă*; *pípe*: 396.
slăvínă; *-víne*: 428.
şăitắu; *-t*[ă̯]*ie*: 432.

GRIPCĂ, pl.
„racloir”
[2182]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi unealta cu care curăţaţi doagele vechi?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313-318. 325-333. 337-340. 346-352. 360-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
?: 255. 257. 259. 263. 267. 275-277. 300. 311. 312. 319. 321-323. 335. 336. 341. 342. 344. 355. 358. 359. 364-366. 377. 379. 389. 390. 396. 406. 408. 412. 413. 428.
răzúşă: 264. 304.
língură: 265.
?, *răzúşă*, *răzătoáre*: 266.
cuţitói: 278.
∞: 286. 324. 334. 345. 354. 356. 367. 376. 378. 393. 395. 397. 398. 400.
răzătoáre; *-tóri*: 309.
răzúşă; *-zúşe*: 310.
cuţitoáie; *-tói*: 320. 368.
răzitoáre; *-tóri*: 343. 392.
gilắu; *-láie*: 353.
ghilắu; *-láuă*: 357.
[ɛ] *cuţitoáie*; *-tói*: 394.
périe; *périi*: 432.

TEASC, pl.
„pressoir”
[2183]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la acela în care pui strugurii zdrobiţi şi-i strângi bine ca să iasă mustul din ei?*
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
présă; *prése*: 255. 300.
şaitắu; *-táuă*: 257. 263. 265-267. 275. 277. 286. 304. 309.
mojalắu; *-láie*: 259.
şaitắu: 264.
şaitắu; *-táuă*, *présă*: 276.
teasc; *teáscuri*: 278. 320. 321. 334. 335. 342-344. 353. 355-358. 360. 364. 366-368. 376-378. 389. 390. 392-398. 406. 408. 412. 413. 428. 432.
teasc; *teáscuri*, [V] *şaitắu*; *-táuă*: 310.
şaitắu; *-táie*: 311. 312. 319. 323. 324. 345.
teasc; *teáscuri*, [V] *şaitắu*; *-táie*: 322.
teasc: 336.
şăitắu; *-táuă*: 341.
şaitắu; *-táie*, [R] *teasc*; *teáscuri*: 354.
chélter; *chéltere*, [R] *teasc*: 359.
?: 360.
chéltăr; *chéltăre*: 365. 379.
şăitắu; *şăi*[tă̯ie], [R] *teasc*; *teáscuri*: 400.

LIN, pl.
„table du pressoir”
[2184]

I. Întrebare indirectă: *Cum ziceţi aceluia larg, de lemn, prin care se scurge mustul din zdrobitor (teasc) în deja?* (S-a arătat fig. 50 din Chestionar).
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313-318. 324-333. 337-340. 344. 346-352. 354. 360-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
∞: 255. 257. 259. 265. 267. 276. 304. 335. 358. 365. 392.
?: 263. 264. 266. 275. 277. 278. 286. 309-311. 319-323. 334. 336. 341-343. 353. 355-357. 359. 360. 364. 366-368. 376-379. 389. 390. 393-397. 400. 406. 408. 412. 413. 428. 432.
roştéi; *-téie*: 300.
grátie; *grátii*: 312.
roştéu; *-téie*, *lăturói*; *-roáie*: 345.
?, [ɛ] *grătár*; *-táre*: 398.

SOIURI DE STRUGURI
„variétés de raisins”
[2185]

I. Întrebare indirectă: *Ce soiuri de struguri, după culoare, boabe, cunoaşteţi?* (băbească, verde, ţîţa caprei, coarnă, plăvaie, galbenă, turcească, mare, mustoasă, ţârţărească, vulpe, neagră, păsărească, busuioacă, tămâioasă, tivdă); s-a notat denumirea și caracteristica.
II. –: 241-254. 256. 258. 260-262. 268-274. 279-285. 287-299. 301-303. 305-308. 313-318. 325-333. 337-340. 346-352. 361-363. 369-375. 380-388. 391. 399. 401-405. 407. 409-411. 414-427. 429-431. 433-460.
nóva, *delevárg*, *concórd*: 255.
nóvă, *delegvár*, *ţâţa căprii*, *tămâioásă*: 257.
nóva, *delavár*, *busuiocáni*, *otonél*: 259.
fetíţa, *nóva*, *délevar*, *concórd*, *izabéla*: 263.
muşcát, *piupărát* [ĉupărát], *feteáscă*, *gúdări*, *bulgúndăr*, *tămâiós*, *tramínăr*, *rísling*, *pérle fon cióbo*: 264+:„*Tramínerul* e alb și roșu, iar *pérle fon cióbo* se coace devreme”.
fetíţă, *delevár*, *rísling*, *ţâţa căprii*, *nóvă*, *americánă*, *concórd*, *izabéla*, *muşcátul-tunél*, *tramínă*, *ruléndăr*: 265+: „*Delevárul* e alb și cu struguri roz, *ţâţa căprei* e altoită, *nóva* e hibrid, *americána* are struguri negri”.
óperto, *lizabéla*, *rízling*, *fetíţa*, *tramínăr*, *gúdedel*: 266.
fetíţă, *ruléndăr*, *tămâióşi*, *náiburgăr*: 267.
rízling, *piupăráţi*, *rulénder*, *fetíţă*, *náinburgăn*: 275+: „*Rízlingul* e mânânțel la boabe, strugurii *piupăráţi* sunt mărișori și deși la boabe, *rulénder* sunt vineți la boabe, *fetíţă* sunt dulci, cu boabe rare, iar *náinburgăn* sunt deși la boabe și albi”.
feteáscă, *rízling*, *náiburgăr*, *rúlendăr*, *tămâióşi*, *strúguri de másă*, *tramínări*: 276.
feteáscă, *náiburgăn*, *rúlender*, *gúdăn*, *ţâţa căprii*, *rízlic*: 277.
rízlinc, *feteáscă regálă*, *muşcatél*, *muşcát hámburg*, *muşcát otonél*, *gúdedăl*, *rúlendăr*, *cabernét*: 278.
náibulgăr, *pínogrii*, *feteáscă*, *rízling*: 286+: „Strugurii *náibulgăr* sunt verzui, mari și deși; *pínogrii* sunt roșii, mărunți și deși; *feteáscă* sunt albi, potriviți și rari; *rízling* sunt verzui, mari și rari”.
muşcotári, *albi*, *tămâioásă*, *léianco* (magh. = rom. *fetița*): 300.
tămâioásă, *busuióc*, *ţâţa căprii*, *feteáscă*, *muşcatonél*, *regína*, *rízling*, *rúlendăr*: 304.
rízli, *feteáscă*, *nóva*: 309+: „Boabele de *rízli* sunt albe și dese, cele de *feteáscă* sunt albe și rare, iar cele de *nóva* sunt albe, mari și nu sunt altoi”.
feteáscă, *surcobóras*, *ceslán*, *busuióg*, *tămâiós*, *rízling*, *traminér*, *ţâţa căprii*: 310+: „*Feteásca* are boabele verzui, potrivite; *surcobóras* are boabe roșii, potrivite; *ceslán*, verzui, mărunte; *busuiógul* și *tămâiósul* au boabe mici, galbene; *rízlingul* e un strugure bătucit, cu boabe mici; *traminérul* e roșu și mic la boabe; *ţâţa căprii* sunt verzi, rari și mari”.
rízling, *feteáscă*, *tămâiós*, *ceslár*: 311.
ceasladóre alb, *ceasladóre roz*, *rísling italián*, *rísling românésc*, *náiburger*, *feteáscă*, [sürkę bǫ́rat], *ţâţa căprii*: 312.
gálbini, *négri*, *rózosini*: 319.
rízling, *băsărăbéni*, *fetíţa*: 320.
rízling, *náiburg*, *feteáscă*, *rúlander*, *busuiocésti*, *róză regálă*, *ceázlar*, *ţâţa căprii*: 321+: „*Rízlingul* are struguri îndesați; *náiburg* are boabe cărnoase și coajă groasă; *feteásca* are boabe rare; *rúlander* e roz mărunt, foarte dulce; *róza regálă* are boabe mari, roz; *ceázlarul* e ca *feteásca*; *ţâţa căprii* are boabe foarte mari, acrișoare”.
rísling, *călúgăr sur*, *máscat otonél*, *ţâţa căprii*, *izabéla*: 322+: „*Rislingul* are boabe gălbui, dese și mărunte; *călúgăr sur* sunt sure și mărunte; *máscat otonél* sunt verzui și mari; *ţâţa căprii* are boabe mari, unele lungi, verzui sau galbene; *izabéla* sunt roz, mari, lungi”.
feteáscă, *pinó gri*, *muşcotái*, *rízling*, *cardinál*: 323+: „*Feteásca* e cu boaba albă, mare; *pinó gri* e gri, mică; *muşcotái* e galbenă, măruntă; *rízlingul* e verde, cu boaba potrivită; *cardinálul* e roz, mare”.
rízling, *feteáscă*, *trámină*, *ceásla róşie*, *ceásla gálbină*, *ceásla álbă*, *busuióc*: 324+: „*Rízlingul* are boabe gălbui, mici, dese; *feteásca*, galbene, răruțe, potrivite; *trámina* are boabe cenușii, dese, potrivite; *ceásla róşie* are boabe roșii, potrivite; *busuiócul*, boabe galbene, potrivite”.
orádie, *liváră*, *rízli*, *négri*: 334+: „*Orádie* are boabă albă, mare; *liváră*, albă, potrivită; *rízli*, albă, potrivită; strugurii *négri* au boabă neagră, mare”.
rízling, *rízling italián*, [nájbürger], otonél: 335.
de másă, *rízlici*, *fetești*, *noáiburder*: 336.
rízling, *feteáscă*, *goárnăs*, *pinogrí*: 341.
rízli, *busuiógi*, *muşcătái*, *náiburger*: 342.
ţâţa căprii, *fetești*, *rízli*, *pipărăți*: 343+: „*Ţâţa căprii* are boabă mare, albă; *fetești*, boabă mijlocie, albă; *rízli* sunt deși la boabă, albi; *pipărăţii* sunt mijlocii la boabă, albi”.
rízling, *rulándă*, *naghibúlgăr*, *feteáscă*: 344+: „*Rízlingul* are boabă albă, deasă, mică; *rulánda*, neagră, deasă, mică; *naghibúlgăr*, albă, mare, deasă; *feteásca*, albă, mică, mai rară”.
feteáscă álbă, *feteáscă regálă*, *pinót gri*, *tramínăr*, *ceásla doré*, *ceásla róză*, *muşcát otonél*, *silvána róşie*:

345+: „*Feteásca regálă* e un soi care produce mai mult; *tramínărul* e roșcat la boabă; *ceásla doré* are boabă albă”.
rulénder, *muşcát autonél*, *muşcătăriță*, *feteáscă*, *iordână*, *rízu italián*: 353+: „*Rulénder* are boabă roșie-negrie, deasă și mică; *muşcát autonél* are boabă albă, gălbuie, potrivită; *muşcătăriţa* e mică, cu miros de busuioc, rară la boabă; *feteásca* are boabe mari, verzi, dese; *iordána* e gălbinie; *rízul italián* e cu boabe verzii, potrivite”.
busuioácă, *rulándă*, *tramínăr*, *rízli*, *șom*: 354+: „*Busuioáca* are boabă gălbuie, deasă, potrivită; *rulánda*, roșcată, deasă, mică; *tramínărul*, cenușie, deasă, potrivită; *rízli*, albă, deasă, mică; *șómul*, albă, rară, mare”.
rízli, *noághiburgăr* [nǫ́d' búrgăr], [V] *sílva vérde*, *ceázla álbă*, *ceázla róză*, *busuiocésc*, *feteáscă*, *pinó griu*: 355+: „*Rízli* e alb, bătucit, cu boaba mică; *noághiburgăr* e cu boaba mare, albă; *ceázla* e cu boabă mare, rară; *busuiocéscul*, cu boabă albă, mai rară, potrivită; *feteásca* are struguri mari, albi; *pinó griu* e cafeniu”.
feteáscă regálă, *rízlinc*, *otonél muşcătár* sau *pipăráți*, *rulénder*, *noaghibúrgăr*, *de másă*: 356+: „*Feteásca regálă* e alburie, cu struguri deși, potriviți; *rízlincul* are boabe verzui, dese, potrivite; *otonél muşcătár* e cu boabe gălbui, răruțe, mărișoare; *ruléndерul* are struguri suri-roșcați, deși, potriviți; *noaghibúrgăr* e cu boabe dese, verzui, potrivite; cei *de másă* au boabe mari, albe, rare”.
nóva, *rízling*, *ruléndăr*, *feteáscă*, *noáibulgăr*: 357.
rísling, *feteáscă*, *nóva*: 358.
dăneșână, *rísling*, *regálă*: 359.
nóva, *altoíți*: 360.
nóva, *négri*: 364.
rúlendăr, *nóva*, *rízling*, *gúdedăl*, *chénigas*, *goárnăș*, *păsărești*, *țâța căprii*: 365.
rízling, *feteáscă*, *goárnăș*: 366.
feteáscă, *noáiburgăr*, *rízli*, *ceázla*: 367+: „*Feteásca* are boaba galbenă, rară, potrivită; *noáiburgăr*, verde, deasă, potrivită; *rízli*, verde, deasă, măruntă; *ceázla*, galbenă și roz, rară, mare”.
grásă, *busuioácă*, *ceáslă álbă*, *ceáslă róșie*, *rúlondi*, *iordână vérde*, *feteáscă*, *rílic*, *ananáie*: 368+: „*Grása* are boabe mari, galbene; *busuioáca*, mijlocii, galbene; *ceásla*, boabe mari, galbene sau roșii; *rúlondi*, boabe mijlocii, vinete; *iordána vérde*, boabe mari, verzui; *feteásca*, boabe mijlocii, galbene; *ananáia*, boabe mari, negre”.
feteáscă, *~ regálă*, *ríjliu*, *náibungăr*, *iordován*, *luléndru négru*, *busuioácă*: 376+: „*Feteásca* e albă, potrivită la boabă; *feteáscă regálă* are bobul alb, mai mare și des; *ríjliul*, alb, potrivit, des; *náibungărul*, alb-gălbui, potrivit, des; *iordovánul*, alb, mare, des; *luléndrul négru*, potrivit, des; *busuioáca*, galben, potrivit, des”.
rízling, *náiburgăr*, *rúlender*, *feteáscă regálă*, *burduléi*: 377+: „*Rízlingul* are boabe verzii, mijlocii; *náiburgărul*, verzi, mai mici; *rúlenderul*, negre, mici; *feteásca regálă*, gălbui, mari; *burduléi*, verzi, mari și se coc târziu”.
rízling, *noághiburgăr*, *feteáscă regálă*, *feteáscă álbă*, *pinó gri*, *ceáslă*: 378+: „*Rízlingul* are boabă verde, mijlocie; *noághiburgărul*, verde, mai mare; *feteásca regálă* și *feteásca álbă*, verde, mijlocie; *pinó gri*, roșcată, mică; *ceásla*, verde, mijlocie”.
nóva, *rízling*, *califórnia*: 379.
hibrízi, *isabéla*, *tămâióși*: 389.
nóva, *négri concórd*, *négri hotél* [?], *gálben bătucíți*, *gálbeni*: 390.
rízling, *mușcátă*, *náiburgăr*, *strúguri de gúdădel*: 392+: „*Rízlingul* are boabe bătute, galbene, potrivite; *mușcáta*, mari, galbene; *náiburgărul*, bătute, verzi, cu coajă tare, potrivite; *strúgurii de gúdădel* sunt de masă, cu boabe mari, rare, gălbui”.
rízling, *goárnăși*, *țâța căprii*: 393+: „*Rízlingul* are struguri mărunți, deși, gălbui; *goárnășii*, mari, răruți, verzi; *țâța căprii*, mari, rari, verzi”.
portoghíză, *goárnășe*, *rízling*, *rúlender*, *feteáscă*: 394+: „*Portoghíza* e neagră, mare, rară; *goárnășa*, galbenă-albă, mare, potrivită; *rízlingul*, galben-verde, deasă, potrivită; *rúlenderul*, suriu, potrivit, des; *feteásca*, albă, rară, potrivită”.
ológi, *rízling*, *strúguri de másă*, *iordován*, *busuioácă*: 395+: „*Ológii* sunt nealtoiți; *rízlingul* are boabă verzuie, mică, deasă; *strúgurii de másă* sunt albi sau roșii, cu boabă mare și rară; *iordovánul*, verde-galben, mare și des; *busuioáca*, galbenă, potrivită, deasă”.
iordován, *portoghíză*, *rúlender*, *rízling*, *iordován vérde*, *ceásla alb*, *ceásla róșie*: 396+: „*Iordovánul* e alb, mare, des; *portoghíza*, negru, mare, des; *rúlender*, boabe roșii, mici, dese; *rízlingul*, albe, mici, dese; *iordovánul vérde*, mari, dese, verzi; *ceásla alb* și *róșie*, rare și mari”.
iordován, *portughéză*, *rúlender*, *fetișoáră*, *busuioácă*, *ceásla*, *rízling*: 397+: „*Iordovánul* e cu boabe albe, mari, dese; *portughéza*, cu boabe negre, mijlocii; *rúlenderul*, maro, mijlocii; *fetișoára* și *busuioáca*, albe, mijlocii; *ceásla*, mari, albe, roz sau galbene; *rízlingul*, mărunte, alb-verzui”.
rézlingăr, *feteáscă*, *rúlandăr*, *iordán*: 398+: „*Rézlingărul* are boabe potrivite, gălbui, dese; *feteásca*, potrivite, gălbui, rare; *rúlandărul*, potrivite, roșu-vișinii, dese; *iordánul*, mari, verzi, dese”.
rísling italián, *feteáscă*: 400+: „*Rísling-gul italián* are boabă mică, deasă, roză, iar *feteásca* are boaba răruță, mare, albă”.
iordován alb, *iordován négru*, *iordován vérde*, *busuioácă máre*, *busuioácă mícă*, *rúlender alb*, *rúlender róșu*, *víță álbă*: 406+: „*Iordovánul alb*, *négru* și *vérde* are boabe potrivite, albe, negre și, respectiv, verzi, cel *vérde* fiind foarte îndesat; *busuioáca máre* are bob alb, potrivit; *busuioáca mícă* are boabe dese, mărunte; *rúlenderul alb* și *róșu* are boabe mici, dese; *víța álbă* are boabe mari”.
goárneș, *rízlingăr*, *strúguri de másă* sau *șásla*, *busuióci*, *portoghíză*: 408+: „*Goárnești* are boabe albe, mari; *rízlingărul*, albe, mici; *strúgurii de másă* sau *șásla* au boabe mari, rare, albe sau roz; *busuiócii*, albe, mărunte; *portoghíza*, mărunte, negre”.
goárnăș, *álbă ardeleană*, *néuburger*, *ceáslas*, *tramínăr*, *búrgundăr*, *rísling*: 412.
hibrízi, *nóva*, *isabéla*, *ánanas*, *califórnia*: 413.
∞, *víe de butúc*: 428.
producătoáre álbă, *ótolă neágră*: 432.

PRISĂCAR, pl.

„apiculteur”

[2186]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceți omului care se ocupă cu creşterea albinelor?*
II. *stupár*; *-pári*: 241. 244. 249. 250. 252. 258. 261. 263. 264. 268. 271. 272. 275-277. 279. 280. 283-286. 290-282. 294. 295. 298. 299. 306-310. 312. 314. 316. 318. 320-326. 329-334. 343-345. 347. 350-356. 359. 362. 364. 366-379. 381. 388-405. 407. 408. 410. 412. 422. 423. 425-428. 430. 431. 434. 436. 444. 447-449. 453. 455-457. 459. 460.
–: 242. 243. 245-248. 251. 253-257. 259. 260. 262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281. 282. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-387. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
stupár: 283.
albinár; *-nári*: 317.
stupár; *-pári*, [R] *apicultór*; *-tóri*: 319.
stupár; *-pári*, [V] *albinár*; *-nári*: 406.
stupár; *-pári*, *albinár*; *-nári*: 450.
apicultór; *-tóri*: 452.

STUP (SISTEMATIC), pl.

„ruche (à cadres)”

[2187]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi la acela, făcut din scândură, în care stau albinele şi fac miere?*
II. *zorzón*; *-zoáne*: 241.
–: 242. 243. 245-248. 251. 253-257. 259. 260. 262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281. 282. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-387. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 45. 454. 458.
ládă; *lăzi*: 244. 263. 276. 277. 285. 314. 318. 323. 324. 343. 350. 354-356. 362. 364. 367. 371. 372. 374-377. 379. 381. 389. 392-396. 398-403. 408. 410. 425. 452.
ládă; *lăzi*, [V] *ştiubéi*; *-béie*: 249.
cójniță; *cójniți*, *ştiubéi*; *-béie*: 250.
cóşniță; *cóşniți*: 252. 345. 459.
coptár; *-táre*: 258. 310. 317. 321. 325.
cójniță; *cójnițe*: 261. 294. 309. 326. 344. 391. 412. 422.
ládă: 264. 271. 279.
ládă sistemátică: 268.
căptár; *-táre*, *uléi*; *uléie*: 272.
stup; *stupi*, [R] *ládă*: 275.
cójniță; *cójniți*, [R] *ládă*; *lăzi*: 280. 450.
ştiubéi sistemátic: 283.
ştiubéi; *-béie*: 284.
căptár; *-táre*: 286. 292. 295. 298. 307. 322.
stup în ládă: 290.
cójniță; *cójnițe*, [R] *ládă*; *lăzi*: 291.
stup; *stupi*, *cójniță cu ráme*: 299.
cójniță; *cójnițe*, *ládă*; *lăzi*: 306. 359.
cóşniță sistemátică; *cóşniți*: 308. 333.
căptár; *-táre*, *ládă*; *lăzi*: 312.
coptár; *-táre*, *ştiubéu*; *-béie*: 316.
căptár; *-táruri*: 319.
coş; *cóşuri*, [ε] *coptár*; *-táre*: 320.
ghioábă; *ghioábe*, [V] *cójniță*; *cójnițe*: 329.
ghiob; *ghioábe*, *cójniță*; *cójnițe*: 330.
cójniță; *cójnițe*, [V] *ghiob*; *ghioábe*: 331.
cójniță; *cójniți*: 332. 347. 351. 352. 369. 370. 373. 404. 405. 427. 428. 430. 431. 447. 448.
coptár; *-táre*, *stup*; *stupi*: 334.
cójniță; *cójniți*, [R] *stup*; *stupi*, *ládă*; *lăzi*: 353.
[ε] *lădíță*; *-díțe*: 366.
cóşniță; *cóşnițe*: 368.
cójniță; *cójnițe*, [R] *ládă*; *lăzi*: 378. 406.
stup; *stupi*: 388. 390. 397. 423. 444. 453.
cóşniță sistemátică; *cóşnițe*: 407.
cójniță sistemátică; *cójniți*: 426.
cutíe, *cóşniță*; *cóşnițe*: 434.
stup sistemátic; *stupi*: 436.
ştiubéi; *-béie*, [R] *cójniță*; *cójniți*: 449.
uléu; *uléie*, [R] *cójniță*; *cójniți*: 455. 456.
uléi; *uléie*: 457.
uléu; *uléie*, [R] *cójniță sistemátică*; *cójnițe*: 460.

STUP (PRIMITIV), pl.

„ruche (primitive)”

[2188]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi la acela făcut din nuiele (şi lipit cu lut) sau din papură, în care stau albinele şi fac miere?*

II. *coş*; *cóşuri*: 241. 317. 362.
–: 242. 243. 245-248. 251. 253-257. 259. 260. 262. 265. 267. 269. 270. 273. 274. 278. 281. 282. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-387. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
cójniţă; *cójniţe*: 244. 258. 261. 286. 291. 292. 294. 295. 306. 309. 310. 322. 323. 325. 326. 329. 330. 343. 350. 355. 359. 364. 366. 371. 378. 379. 381. 389. 390. 392-395. 397. 406. 407. 410. 412. 423. 436.
ştiubéi de cúrpăn; *ştiubéie*: 249. 250.
cóşniţă; *cóşniţi*: 252. 275. 277. 298. 333. 345. 459.
cójniţă; *cójniţi*: 263. 264. 266. 276. 285. 307. 312. 314. 318. 324. 332. 334. 347. 351-354. 356. 367. 369. 372-376. 396. 398-404. 425-428. 430. 431. 449. 450.
cójniţă: 268. 278. 299.
cóşniţă; *cóşniţe*: 271. 272. 321.
róiniţă; *róiniţi*: 280.
ştiubéi, [R] *cóşniţă*: 283.
ştiubéi; *-béie*: 284.
cóşniţă: 290.
cóşniţă primitívă; *cóşniţi*: 308.
∞: 316. 331. 460.
cóşniţă; *cóşniţe*, *coşárcă*; *-şắrci*: 319.
cójniţă; *cójniţi*, [∗] *coş*; *cóşuri*: 320.
cójniţă din cúrpen; *cójniţe*: 344.
buturói; *-roáie*: 368.
cójniţă de cúrpen; *cójniţi*: 370. 405. 447.
cójniţă; *cójniţe*, *budurói*; *-roáie*: 377.
tắrnă; *târni*: 388.
?: 391.
cójniţă ţigăneáscă: 408.
cójniţă primitívă; *cójniţe*: 422.
botoroágă; *-roáge*: 434.
tắrnă; *tắrne*: 444.
coş; *cóşuri*, *cójniţă*; *cójniţi*: 448.
uléu; *uléie*: 452. 456.
ştubéu; *-béie*: 453.
uléu bătrânésc; *uléie*: 455.
?, ∞: 457.

BUDUROI, pl.

„ruche-tronc”

[2189]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi la acela dintr-un trunchi scobit sau dintr-o scorbură în care stau albinele şi fac miere?*

II. ∞: 241. 298. 299. 308. 309. 312. 318. 319. 345. 362. 368. 376. 378. 379. 444.
–: 242. 243. 245-248. 251. 253-257. 259. 260. 262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281. 282. 287-289. 292. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
bórtă; *bórte*: 244. 249. 250. 258.
cóşniţă, *bórtă*: 252.
?: 261. 263. 268. 276. 279. 284. 286. 295. 314. 316. 320. 344. 364. 366. 377. 381. 390. 400. 408. 412. 422. 423.
ştiubéi: 264.
butuc; *-túci*: 271.
?, *cóşniţă*: 272.
scórbură; *scórburi*: 275. 310. 321. 355. 434.
bórtă: 277. 290.
ştiubéi; *-béie*: 280. 317.
scórbură: 283.
bórtă; *borţi*: 285.
ciutúg; *-túguri*: 291.
budurói; *-roáie*: 294. 332. 334. 397-399. 407.
?, *bórtă*; *bórte*: 306.
buturúgă; *-rúgi*: 307. 356. 392. 410. 427. 436.
[ε] *bútură*; *búturi*: 322.
buturói; *-roáie*: 323. 457.
?, *búdură*; *búduri*: 324.
búdură; *búduri*: 325.
cójniţă; *cójniţe*: 326. 359. 391.
bútură; *búture*: 329. 395.
bútură; *búturi*: 330. 331. 347. 350-354. 369-375. 426. 447. 459.
buturúgă; *-rúgi*, *bútură*; *búturi*: 333.
buturúg; *-rúgi*: 343.
[σ] *bútură*; *búturi*: 367.
?, ∞: 389. 394. 453.
scórbură; *scórburi*, [V] *budurói*; *-roáie*: 393. 450.
buturúgă; *-rúgi*, *scórbură*; *scórburi*: 396.
butúră; *-túri*: 401. 405.
butoáră; *-tóri*: 402. 403. 448. 455.
boáncă; *bonci*: 404. 431.
?, [σ] *bútură*; *búturi*: 406.
[σ] *budurói*; *-roáie*: 425.
cójniţă de budurói: 428.
butúră; *-túri*, *boáncă*; *boánce*: 430.
butoárgă; *-tórgi*: 449.
ştubéu; *-béie*: 452.
butoáră; *-toáre*: 456. 460.

PRISACĂ, pl.

„rucher”

[2190]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi locului (din livadă, uneori acoperit), în care sunt aşezaţi stupii vara?*

II. ?, *stupínă*; *-píni*: 241. 406.
–: 242. 243. 245-248. 251. 253-257. 259. 260. 262. 265. 267. 269. 270. 273. 274. 278. 281. 282. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
?: 244. 292. 319. 391.
stupínă; *-píni*: 249. 250. 252. 258. 263. 266. 268. 271. 275-277. 279. 280. 285. 286. 291. 294. 295. 298. 299. 307. 308. 310. 314. 316. 318. 321-323. 325. 329-334. 343-345. 347. 351. 353-356. 359. 362. 364. 366-368. 375. 376. 381. 389. 390. 392-394. 399. 405. 407. 410. 412. 422-426. 428. 430. 434. 436. 447. 448. 452. 453.
?, [ε] *stupăríe*; *-ríi*: 261.
stupínă, *prisácă*: 264.
şópru: 272.
stupínă: 283. 379.
prisácă; *-sắci*, *stupăríe*; *-ríi*: 284.
stupínă; *-píne*: 290. 398. 460.
stupăríe; *-ríi*: 306. 326. 370. 374. 395. 408. 444. 449.
∞: 309. 324. 369. 371. 377. 378. 396. 403. 431. 450. 455. 456.
?, *stupăríe*: 312.
vinéu; *-néie*: 317.
?, ∞, *stupăríe*; *-ríi*: 320.
∞, *stupínă*; *-píni*: 350. 352. 372. 400. 459.
∞, *stupăríe*; *-ríi*: 373.
vátra stupínii: 397.
grădínă, [K] *stupăríe*; *-ríi*, *stupínă*; *-píni*: 401.
şópru; *şópruri*: 402. 404.
stupélniţă; *-pélniţi*: 427.
şópru; *şoápre*: 457.

TEMNIC, pl.

„abri d’hiver pour le rucher”

[2191]

I. Întrebare indirectă: *Unde ţineţi stupii iarna, când e tare frig?*

II. ?: 241. 244. 264. 292. 298. 299. 366. 368. 410. 422. 428.
–: 242. 243. 245-248. 251. 253-257. 259. 260. 262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281. 282. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
stupínă; *-píni*, [R] *afáră*: 249.
stupínă; *-píni*: 250. 258. 268. 271. 275-277. 279. 280. 286. 294. 307. 308. 310. 312. 314. 316. 329-332. 343-345. 347. 350. 351. 354-356. 359. 367. 375. 389. 390. 399. 405. 407. 412. 423. 426. 434. 447. 448. 452.
stupínă: 252. 283. 392. 398.
afáră: 261. 263. 290. 291. 295. 317. 320. 322. 334. 352. 353. 369. 370-373. 376-378. 393. 395-397. 400. 401. 403. 406. 408. 425. 430. 431. 450. 455-457. 459.
şópru: 272.
prisácă; *-sắci*, *stupăríe*; *-ríi*: 284.
?, *stupínă*; *-píni*: 285. 318. 381.
stupăríe; *-ríi*: 306. 374. 444. 449.
cámeră: 309. 379. 394.
stupínă; *-píne*: 319. 460.
magazíe: 321.
pévniţă, *stupínă*: 323.
şópru; *şoápre*: 324.
adăpóst; *-pósturi*: 325.
stupăríe: 326.
cámeră, *pívniţă*: 333.
?, [∗] *pímniţă*: 362.
stupínă, *pod*: 364.
afáră, *stupínă*: 391.
şópru, *afáră*: 402.
şópru; *şópruri*: 404.
stupélniţă; *-pélniţi*: 427.
pívniţă: 436.
afáră, *stupínă*; *-píni*: 453.

PRETCE, sg.

„baguettes destinées à porter les rayons de miel dans une ruche rudimentaire”

[2192]

I. Întrebare indirectă: *Cum ziceţi la beţele puse de-a curmezişul, dintr-un perete în altul, înăuntrul coşniţei şi pe care albinele îşi fac fagurii?*

II. ?, *béţe-n crúce*: 241.
–: 242. 243. 245-248. 251. 253-257. 259. 260. 262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281. 282. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 313. 315. 327. 328. 355-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
cruci; *crúce*: 244. 250. 258. 261. 263. 275. 277. 279. 284-286. 290. 291. 295. 298. 307-310. 314. 317. 318. 321-326. 329. 330. 332-334. 343-345. 347. 350. 352-356. 367. 369-376. 393-395. 397-401. 403-405. 425. 427. 428. 429. 431. 436. 447. 448. 450. 455. 456. 459.
béţe de legătúră: 249.
?: 252. 316. 320. 359. 362. 364. 366. 378. 381. 389-391. 410. 444. 452.
frigáre: 264.
crúce [sg.]: 268. 292. 299. 453.
crúcea [sga.] *din cóşniţă*: 271.
băţişoáre; *-şór*: 272.
găténje; *-téj*: 276.
clăditoáre; *~*: 280.
?, *beţişoáre*: 283.
prici; *príce*: 294.
∞: 306. 312. 319. 377. 379. 396. 402. 407. 408. 457. 460.
∞, *cruci*; *crúce*, *mâtci*; *mắtcă*: 331.
cruci; *crúce*, [V] [scurúĵ]: 351.
ráme; *rámă*: 368. 423.
băţucáşe; *-cáş*: 392.
[σ] *cruci*; *crúce*: 406.
laţi; *laţ*: 412.
spetéze; *-teáză*: 422.
∞, *cruci*; *crúce*: 426.
prímble; *prímblă*, *cruci*; *crúce*: 430.
béţe; *băţ*: 434.
[ε] *bắte*; *bât*: 449.

RAME, sg.

„cadres”

[2193]

I. Întrebare indirectă: *Cum le ziceţi la acelea din lemn, unite ca un pătrat, care ţin fagurii înăuntrul stupului?*

II. *ráme*; *rámă*: 241. 244. 249. 250. 252. 258. 263. 271. 272. 275-277. 279. 280. 285. 286. 290. 291. 295. 298. 299. 306-310. 312. 314. 316. 319-326. 329-334. 343-345. 347. 350-356. 359. 362. 364. 366-379. 381. 390-408. 410. 412. 422. 423. 425-428. 430. 431. 434. 436. 444. 447-450. 452. 455-457. 459. 460.

–: 242. 243. 245-248. 251. 253-257. 259. 260. 262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281. 282. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.

?: 261. 389.

ráme: 264. 268. 283. 292. 453.

rămi; *rámă*: 284.

prici; *príce*: 294.

rámă [sg.]: 397. 318.

URDINIŞ, pl.

„entrée, trou de vol”

[2194]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la gaura prin care intră albinele în stup (sau în coşniţă)?*

II. *ordiníş*; *-níşuri*: 241. 258. 284. 309. 317. 356. 428. 436.

–: 242. 243. 245-248. 251. 253-257. 259. 260. 262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281. 282. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.

?: 244. 390.

urdiníş; *-níşe*: 249. 285. 290. 291. 294. 295. 318. 329-334. 350. 351. 354. 359. 362. 369. 372-374. 376. 377. 391. 392. 394. 398. 399. 403. 407. 410. 422. 423. 425. 427. 434. 447. 452. 453. 455. 457. 460.

urdiníş; *-níşuri*: 250. 252. 261. 263. 268. 271. 272. 275. 280. 286. 298. 306-308. 310. 312. 314. 319. 321-324. 343-345. 347. 352. 353. 355. 364. 366. 370. 371. 378. 379. 381. 393. 400-402. 404. 406. 412. 426. 430. 431. 448-450. 456.

urdiníş: 264. 292. 299.

?, [R] *ordiníş*; *-níşe*: 276.

gáură; *gáuri*, [∗] *gắuri*: 277.

vreánă; *vréne*: 279.

vránă: 283.

ordiníş; *-níşe*: 316. 367. 396. 397. 408. 444.

?, *gáoră*; *gáori*: 320.

húdă; *húde*, *urdiníş*; *-níşuri*: 325.

húdă; *húde*, [R] *urdiníş*; *-níşuri*: 326.

urdeníş; *-níşuri*: 368.

gáură; *gắuri*: 375.

urináre; *-nắri*: 389.

urdináş; *-náşuri*: 395.

húda stúpului, [R] *urdiníş*; *-níşuri*: 405.

urdinătoáre; *-tóri*: 459.

(ALBINELE) ORD (ind. prez. 6)

„(les abeilles) s’activent”

[2195]

I. Întrebare indirectă: *Ce ziceţi că fac albinele când umblă (mult) prin urdiniş?*

II. ?: 241. 244. 258. 261. 263. 268. 272. 275. 276. 279. 283-285. 292. 298. 309. 310. 314. 316-318. 320. 323. 330. 362. 366. 367. 371. 377-379. 381. 389. 390. 392-394. 396. 397. 403. 404. 407. 408. 410. 412. 428. 436. 444. 447. 452. 453.

–: 242. 243. 245-248. 251. 253-257. 259. 260. 262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281. 282. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.

ies la împreunáre: 249.

[ɛ] *joácă*: 250.

se duc dúpă miére: 252.

zboáră: 264.

joácă: 271. 291. 294. 307. 326. 333. 334. 350. 351. 354. 356. 369. 370. 375. 376. 399. 405. 427. 449. 459. 460.

?, *adúnă*: 277.

lúcră: 280. 374. 395. 402. 406.

úmblă la culés: 286. 329. 352.

ies, se duc să adúne: 290.

adúnă: 295.

?, *îi* [3] *máre umbláre*: 299.

[ɛ] *merg la culés*: 306.

păzésc [?]: 308.

lucreáză, cáră: 312.

vreau să roiáscă: 319.

adúnă miére: 321. 359.

?, *lúcră*: 322.

cáră miére: 324.

adúc miére: 325.

[ɛ] *úmblă*: 331.

se fúră: 332.

?, *ies la culés*: 343.

éste [3] *cúles*: 344.

lúcră píntru culés: 345.

se duc la câştíg: 347.

fac zbor: 353.

úmblă táre: 355.

lúcră bíne: 364.

au culés máre: 368.

merg la culés: 372.

?, *joácă*: 373. 401.

lucreáză: 391.

úmblă mult: 398.

lúcră în putére: 400.

?, *bắjguie*: 422.

culég: 423.

îi [3] *culés, îi* [3] *furtişág*: 425.

ies la joc: 426.

[ɛ] *lúcră*: 430.

joácă, se bat: 431.

úrdină: 434.

?, [ɛ] *îi* [3] *culés bun*: 448.

muncésc, lúcră: 450.

cáră: 455. 457.

?, *culég*: 456.

OGLINDA STUPULUI, pl.

„carré désherbé devant la ruche”

[2196]

I. Întrebare indirectă: *Cum ziceţi la locul pe care prisăcarul îl curăţă de iarbă, în faţa stupului, ca să ştie când îi mor albinele?*

II. ?: 241. 244. 251. 258. 261. 263. 272. 276. 277. 279. 284. 285. 290. 292. 314. 316. 318-320. 322. 325. 345. 351. 354. 359. 362. 364. 366-368. 374. 379. 381. 389. 391. 396. 400. 403. 405. 406. 410. 412. 422. 423. 428. 430. 444. 452. 453. 456.

–: 242. 243. 245-248. 252-257. 259. 260. 262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281. 282. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.

árie; *árii*: 249. 312. 377. 395.

∞: 250. 268. 291. 294. 295. 298. 306. 307. 309. 317. 323. 324. 326. 330. 331. 344. 347. 350. 352. 353. 356. 369-373. 375. 376. 378. 390. 392. 401. 407. 408. 427. 431. 434. 448. 454. 455. 457. 459. 460.

?, ∞: 264. 275.

vátra stupínii: 271.

[ɛ] *vátră*; *vétre*: 280.

vátră: 283.

vátră; *vétre*: 286. 329. 402. 404. 426. 436.

oglínda stúpului, oglínda stupínii: 299.

oglínda stúpului: 308. 310. 334. 343. 394. 397. 425. 447. 450.

árie: 321.

vátra stúpului: 332. 393. 449.

oglínda stúpului, vátra stúpului; *vétre*: 333.

oglíndă; *oglínzi*: 355. 399.

oglínda stupínii: 398.

LOCĂ

„loque”

[2197]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi bolii pe care o au uneori puii albinelor?*

II. [R] *lócă*: 241. 249. 354. 356. 448.

–: 242. 243. 245-248. 251. 253-257. 259. 260. 262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281. 282. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 327. 328. 335-342. 346. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.

?: 244. 258. 261. 272. 275. 277. 284. 285. 290. 292. 306. 307. 316-320. 324. 331. 344. 351. 359. 362. 364. 366. 369. 372-375. 381. 389. 390. 396. 401. 404. 405. 410. 412. 423. 427. 431. 455. 459.

lócă américánă, putrezíre: 250.

călbáză: 252.

lócă: 263. 291. 295. 298. 314. 322. 332. 345. 347. 367. 368. 379. 391. 397. 428. 430. 447. 449. 453. 460.

lócă europeánă, lócă américánă: 264. 299. 308. 325. 395.

putrezíre de puiét: 268.

lócă, ~ europeánă: 271.

?, *lócă*: 276. 377.

călbáză, [R] *lócă*: 279.

boálă de puiét: 280.

călbeáză: 283.

lócă américánă, lócă europeánă, boála puiétului în sac: 286.

diaríe: 294. 350. 452.

putregái de puiét, [R] *lócă*: 309.

putregáiul puiétului, [R] *lócă*: 310.

putregái, lócă: 312.

péstă, mucegái: 321.

lócă américánă: 323. 393. 408. 425. 457.

boálă, [R] *lócă*: 326.

răul de mai, lócă américánă: 329.

putrezírea puiétului: 330. 371.

putrezírea púilor, [R] *lócă*: 333. 370.

lócă américánă, lócă europeánă, [V] *răul de mai*: 334.

lócă, [B] *s-o călbejít* [perf. c. 3]: 343.

putregái, [R] *lócă*: 352. 392.

putrezeálă, [R] *nosemóză, lócă*: 453.

lócă, [V] *o putrezít* [perf. c. 3] *puiétul*: 355.

lúcă europeánă: 376.

[R] *lócă américánă, lócă europeánă*: 378.

lócă, [V] *călbeáză*: 394.

lócă américánă, [B] *putrezírea puiétului*: 398.

lócă, [V] *putrezírea puiétului*: 399.

léctă, [V] *putregái la puiét*: 400.

boála din mai, putrezírea puiétului: 402.

lócă américánă, [V] *mucegái*: 403.

puiét în sac, lócă molipsitoáre: 406.

péstă europeánă, péstă américánă: 407.

?, *boálă de puiet*: 422.

lócă, [V] *mucigái*: 426.

boálă de puiét, lócă américánă, lócă europeánă: 434.

putregái: 436.

?, *diaríe*: 444.

péstă: 450.

lócă américánă, [V] *putregái*: 456.

BOLI LA ALBINE

„maladies des abeilles”

[2198]

I. Întrebare indirectă: *Ce alte boli la albine mai ştii?* (enumerare şi scurtă descriere).

II. ?: 241. 244. 252. 261. 314. 316-320. 324. 344. 366. 374. 375. 389. 405.

436. 447. 452. 459. 460.
–: 242. 243. 245-248. 251. 253-257. 259. 260. 262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281. 282. 287-289. 292. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
pădúchi, diaréire: 249.
pădúche, diaríe: 250. 321.
diaríe: 258. 268. 272. 275. 279. 284. 307. 331. 353. 359. 362. 364. 381. 390. 396. 410. 444. 455.
lócă europeánă: 263.
?, *un fel de călbáză*: 264.
nosemóză, pădúchi: 271. 402.
lócă europeánă, lócă americánă: 276. 379. 391. 448.
diaríe, pădúchi: 277. 295. 306. 330. 367. 373. 401. 422. 423.
lócă americánă, lócă europeánă, nónzimă, deiaríe: 280.
diaréie: 283. 285. 290. 299. 412.
diaríe, nosémă, intoxicáre: 286.
diaréie, nozemóză, boálă neágră: 291.
pădúchi: 294.
pădúche: 298.
nosemóză, putrezírea puiétului, diaríe: 308.
?, *pădúchi*: 309.
lócă europeánă, diaríe: 310. 403.
tuberculóză: 312.
lócă americánă, lócă europeánă, flúturi de mólii, pădúche, nosemóză, diaríe: 322.
lócă americánă, lócă europeánă, nosemóză, diaréie: 323. 397.
?, *lócă europeánă, lócă americánă, orfanizáre*: 325.
[B] ?, [R] *lócă americánă, lócă europeánă, puiét în sac, carióză*: 326.
diaréie, lócă europeánă, pădúchi: 329.
lócă americánă, lócă europeánă, nogzémă: 332.
lócă europeánă, lócă americánă, diaríe, boálă de mai: 333.
putrezírea-n sac, puiét răcít, acarióză, nozemóză, diaríe: 334.
lócă americánă, lócă europeánă, diaréie: 343.
lócă americánă, nósemă, diaríe: 345.
lócă, pădúchi, paralizíe, diaríe: 347.
diaríe, lócă americánă, pădúchi: 350.
?, *diaréie*: 351.
căréţi, pădúchi, diaréie: 352.
lócă, diaréie: 354.
lócă americánă, lócă europeánă, putregái în sac, pădúchi: 355.
pădúche, lócă: 356.
lócă americánă, diaréie: 368.
lócă, nosemóză: 369.
lócă europeánă, lócă americánă, puiét în sac, nosemóză, diaríe: 370.
lócă, nosémă: 371.
?, *lócă*: 372.
?, *lúcă americánă, lúcă europeánă*: 376.
lócă americánă, lócă europeánă, diaréie: 377.
lócă americánă, lócă europeánă, diaríe: 378.
lócă, diaríe: 392. 428.
lócă americánă, diaríe: 393. 457.
lócă americánă, lócă europeánă, puiét în sac, nosemóză, boálă de mai: 394.
nosemóză, diaríe: 395.
nozémă, diaríe: 398.
diaréie, nosemóză, puiét vărós: 399.
léctă europeánă: 400.
mucegái: 404.
boálă de pădúre, lócă americánă, lócă europeánă, nosemóză: 406.
nozemóză, acarióză, diaríe: 407.
?, *lócă americánă*: 408.
nozemóză, parazíe [?]: 425.
lócă americánă, lócă europeánă, pădúchi, diaríe: 426.
lócă, péstă: 427.
?, *lócă europeánă*: 430.
diaréie, pădúchi: 431.
boálă de puiét, lócă americánă, lócă europeánă, diaréie: 434.
lócă europeánă, lócă americánă, pădúchi, diaréie: 449.
putregái, diaréie: 450.
lócă: 453.
lócă americánă, putregái, diaréie: 456.

III. În următoarele puncte, s-a precizat că:
PĂDUCHII: 271. 298. 321. 356 se fac pe albine şi le slăbesc.
DIAREIA: 299. 343, DIARIA: 268. 272. 275. 308. 310. 321. 333. 334. 403 este ca la om, o fac albinele după o iarnă grea, când nu s-au hrănit corespunzător şi, spre primăvară, li se umflă abdomenul; este urât mirositoare.
LOCA: 310. 343. 345. 354. 355. 371. 406 e atunci când putrezeşte puietul şi miroase urât.
LOCA AMERICANĂ: 332. 333. 368. 370. 394. 408 e boala caracterizată prin putrezirea puietului după căpăcire.
LOCA EUROPEANĂ: 332. 333. 370. 394. 403 e boala caracterizată prin putrezirea puietului înainte de căpăcire.
NOGZEMA: 332, NOSEMA: 345. 371, NOSEMOZA: 271. 308. 323. 370. 394. 397. 399. 402. 406, NOZEMA: 398, NOZEMOZA: 334. 407. 425 este o inflamaţie a intestinului gros la albinele mature, lucrătoare, un fel de intoxicaţie sau boală cu paraziţi, care provoacă diaree şi paralizia albinelor.
BOALA DE MAI afectează albinele adulte: 333 sau puietul: 394.
CĂREŢII: 352 sunt un fel de viermi în stup.
PUIETUL ÎN SAC: 370. 394 e atunci când se umflă puietul şi moare înainte de a ieşi.
PUIETUL VĂROS: 399 e când puietul moare.
LECTA EUROPEANĂ se manifestă prin putrezirea puietului: 400.
BOALA DE PĂDURE: 406 se face din cauza unei flori toxice.

ADĂPĂTOR, pl.
„auget (des abeilles)”
[2199]

I. Întrebare indirectă: *În ce daţi apă la albine?* (*are deasupra o scândură subţire cu găuri, pentru ca albinele să nu se înece*).
II. ?: 241. 244. 258. 261. 275. 279. 307. 314. 316. 318. 319. 325. 344. 351. 366. 381. 389. 390. 427. 444.
–: 242. 243. 245-248. 251. 253-257. 259. 260. 262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281. 282. 287-389. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
halău; -láuă: 249. 322.
∞: 250. 252. 290. 291. 294. 295. 317. 323. 329-331. 347. 350. 356. 362. 369-373. 375. 376. 379. 391. 395. 401. 405. 408. 422. 426. 430. 431. 448. 450. 456. 459.
adăpător; -toáre: 263. 276. 308. 309. 326. 332-334. 343. 345. 352-355. 364. 368. 393. 394. 397. 400. 402. 407. 425. 447. 460.
adăpătoáre: 264. 268. 292.
adăpător: 271.
halăuáş de lemn: 272.
trocúţă; -cúţe: 277. 320. 367.
adăpătoáre; -tóri: 280. 378. 392. 398. 410. 434. 436.
troácă: 283.
trocúţă; -cúţi: 284.
tiére [pl.] *láte*: 285.
hrănitoáre; -tóri: 286. 453.
halău; -láuă, troácă; troci: 298.
jgheab, troácă: 299.
alimentatór; -toáre: 306. 374.
adăpătoáre; ~: 310.
troácă; troci: 312. 321. 324.
vas: 359.
∞, *adăpătoáre; -tóri*: 377.
hrănitoáre; -tóri, troácă: 396.
vălău: 399.
adipător; -toáre: 403.
jgheab; jgheáburi: 404. 428.
tigáie; -găi: 406.
farfuríe; -ríi: 412. 452.
bredíţă; -díţe: 423.
∞, *vălău; -l*[ă̆]*ie*: 449.
valău; -l[ă̆]*ie*: 455.
udător; -toáre: 457.

HRĂNITOARE, pl.
„mangeoire (des abeilles)”
[2200]

I. Întrebare indirectă: *În ce daţi mâncare (de obicei zahăr amestecat cu apă) la albine?*
II. *hrănitór; -toáre*: 241. 249. 263. 280. 314. 324. 326. 345. 351. 353. 354^{+}: „E un fel de TROCUŢĂ”. 368-370^{+}: „E un VĂLĂU”. 372. 399. 402. 407. 410. 425.
–: 242. 243. 245-248. 251. 253-257. 259. 260. 262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281. 282. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
farfuríe; -ríi: 244.
borcán; -cáne: 250. 434. 447.
∞: 252. 268. 277. 283. 375.
farfuríi [pl.]: 258^{+}: „Sunt de porţolán, láte”. 347.
?: 261. 284. 316. 318. 364. 389. 390. 422. 452.
hrănitoáre: 264. 292.
alimentatór, borcán: 271.
borcáne [pl.]: 272^{+}: „legáte cu tifon îndoít în dóuă”. 309. 322. 330. 377.
?, *hrănitór; -toáre*: 276.
?, *blid; blíde*: 277.
trocúţă; -cúţi: 279.
tiére [pl.] *láte*: 285.
hrănitoáre; -tóri: 286. 312. 323. 325^{+}: „E un borcan”. 334. 378. 393. 394. 397. 398. 436. 453.
?, *blid*: 290.
hrănitór; -toáre, [V] *hărănitór; -toáre*: 291.
blid: 294. 299.
valău; -láuă: 295.
haláuă [pl.]: 298.
alimentatór; -toáre: 306. 308. 310. 344. 373. 374.
stíclă: 319^{+}: „Sticla e legată cu tifon şi întoarsă cu gura în jos; e fixată între rame”.
?, [∗] *farfuríe*: 320.
alimentatoáre; -tóri: 321.
borcáne [pl.], *farfuríe*: 329.
hrănitór; -toáre, alimentatór; -toáre: 332.
farfuríe, hrănitoáre; -tóri: 333.
alimentatoáre; ~, hrănitoáre; -tóri: 343.
távă, blid: 350.
farfuríe, stíclă: 352.
hrănitoáre; ~: 355. 371. 403. 408.
glájă: 359.
?, *vas*: 366.
trocúţă; -cúţe: 367.
hărănitoáre; -tóri: 376. 430.
borcán: 379. 400^{+}: „E legat cu pânză”. 431. 456.
adăpătoáre; -tóri: 381.
cutiúţe [pl.]: 391^{+}: „Sunt din tablă zincată”.
hrănitoáre; -tóri, farfuríi [pl.]: 396.
borcán, blid: 401^{+}: „Sunt legate cu tifon”.
[ε] *cutíe de alimentáre*: 404.
blid; blíde: 405. 426.
borcán; -cáne, hrănitór; -toáre: 406.
?, *farfuríe*: 412.
cutíe; -tíi: 423.
vălăúţă; -úţe: 427.
?, *vas curát*: 444.
[ε] *alimentatór; -toáre*: 448.
hrănitór; -toáre, blid, borcán: 449.
vălău; -l[ă̆]*ie, mâncătoáre*: 450.
vălău; -l[ă̆]*ie*: 455.
tănér; -nére, hărănitór; -toáre: 457.

III. În unele puncte s-a precizat că mâncarea se toarnă pe faguri: 275. 307. 331. 356. 392. 459 sau şi pe faguri: 299. 399. 431, pe rame 262. 395. 428. 460 sau şi pe rame: 298.

ANTENE, sg.

„antennes”

[2201]

I. Întrebare indirectă: *Cum le ziceţi la cele două firişoare lungi şi subţiri de la capul albinei?*

II. [R] *anténe*: 241.
–: 242. 243. 245-248. 251. 253-257. 259. 260. 262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281. 282. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
?: 244. 252. 261. 264. 276. 290. 292. 298. 309. 314. 317. 319. 320. 323. 332. 344. 351. 355. 359. 361. 372. 374. 378. 393. 398. 403. 412. 425. 436. 444. 459. 460.
mustéţe; *-teáţă*, [R] *anténe*; *-ténă*: 249. 291. 449.
coárne; *corn*: 250. 294. 306. 312. 324. 347. 392. 396. 405. 422. 426. 427. 431. 434. 447. 455.
?, *mustéţe*; *-teáţă*, *coárne*; *corn*: 258.
corníţe; *-níţă*: 263. 345.
corníţe: 268. 271.
mustéţe: 272.
anténe; *-ténă*: 275. 279. 284. 308. 322. 334. 343. 350. 353. 362. 364. 366. 369. 370. 377. 379. 381. 397. 399. 407. 453.
?, [ɛ] *coárne*: 277.
anténe; *-ténă*, [V] *mustéţe*; *-teáţă*: 280. 329. 352. 373.
mustắţi: 283.
mustéţi; *-teáţă*: 285.
anténe; *-ténă*, [V] *cornişoáre*; *-şór*: 286.
cornúţe; *-núţ*: 295.
anténe, *corníţe*, *-níţă*: 299.
mustéţe; *-teáţă*: 307. 321. 325. 331. 456.
?, [σ] *anténe*; *-ténă*: 310.
[ɛ] *mustéţe*; *-teáţă*: 316.
mustéţe; *-táţă*: 318. 400.
[R] *anténe*; *-ténă*: 326. 402.
mustắţi; *-táţă*, [V] *coárne*; *corn*: 330.
anténe; *-ténă*, *coárne*; *corn*: 333.
mustắţi; *-táţă*: 354. 356. 389. 390. 406. 423.
coárne; *corn*, [R] *anténe*; *-ténă*: 267. 371.
cornişoáre; *-şoáră*: 368.
[ɛ] *coárne*; *corn*: 375.
?, *coárne*; *corn*: 376.
coárne: 391.
anténe; *-ténă*, [V] *mustắţi*; *-táţă*: 394.
[ɛ] *cornişoáre*; *-şór*: 395. 450.
[ɛ] *mustắţi*: 401.
cornişoáre; *-şór*: 404. 452.
trómpe [?]; *trómpă*: 408.
coárne; *corn*, [K] *anténe*; *-ténă*: 410.
?, [ɛ] *corníţe*; *-níţ*: 428.
?, *coárne*; *corn*: 430.
anténe; *-ténă*, [V] *coárne*; *corn*: 448.
mustéţe; *-táţă*, [R] *anténe*; *-ténă*: 457.

TROMPĂ, pl.

„trompe”

[2202]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la aceea cu care albina adună dulceaţa din flori?*

II. ?: 241. 261. 272. 275. 283. 314. 316. 319. 359. 374. 381. 390. 396. 405.
–: 242. 243. 245-248. 251. 253-257. 259. 260. 262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281. 282. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 393. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
trómpă; *trómpe*: 244. 263. 284. 298. 306. 308. 310. 321. 332. 344. 345. 351. 353. 355. 362. 369. 377. 378. 380. 393. 397. 398. 403. 406. 422. 425. 428. 430. 436. 453. 455.
troámpă; *troámpe*, [V] *límbă*; *limbi*: 249. 354. 394. 402.
límbă; *limbi*: 250. 279. 294. 295. 333. 343. 350. 368. 371. 395. 407.
cioc: 252.
límbă, *trómbă*; *trómbe*: 258.
trómpă: 264.
límbă: 268. 271. 379.
?, [σ] *trómpă*; *trómpe*: 276.
[ɛ] *cioc*; *ciócuri*: 277. 444.
trómpă; *trómpe*, [V] *cioc*; *ciócuri*: 280. 356.
[ɛ] *conţ*; *clónţuri*, *cioc*; *ciócuri*: 285.
plisc; *plíscuri*: 286.
trómpă; *trómpe*, *clonţ*: 290.
límbă; *limbi*, [R] *trómpă*; *trómpe*: 291. 326. 449.
sugătór: 292.
trómbă: 299.
cioc; *ciócuri*: 307. 331. 375. 392. 434. 452. 456.
cloámbă; *cloámbe*: 309.
?, *cioc*; *ciócuri*, *límbă*: 312.
?, *trómpă*; *trómpe*: 317.
clonţ: 318.
?, [ɛ] *cioc*; *ciócuri*: 320. 410.
troámpă; *troámpe*: 322. 334. 372. 404. 427. 447.
trómbă; *trómbe*: 323. 450.
cioc; *ciócuri*, [R] *trómbă*; *trómbe*: 324.
tắmpă [?]; *tắmpe*: 325.
trómpă; *trómpe*, [V] *límbă*; *limbi*: 329. 347. 402. 448.
límbă; *limbi*, [V] *cioc*; *ciócuri*: 330.
trómpă; *trómpe*, [V] *ac*; *áce*: 352. 457.
trompétă; *-péte*: 364. 376.
troámbă; *troámbe*: 366.
troámpă; *troámpe*, [V] *cioc*; *ciócuri*: 367.
gúşă; *gúşe*: 370.
trómpă; *troámpe*, [V] *cioc*; *ciócuri*: 373.
nas; *násuri*: 389.
turúmbă: 391.
trómbă; *trombe*, [V] *límbă*; *limbi*: 399. 426.
troámpă: 400.
?, *ac*; *áce*: 401.
gúşă; *guşi*: 408. 423.
?, [ɛ] *cioc*; *ciócuri*: 410.
?, *cioc*; *ciócuri*, *gúră*; *guri*: 412.
ac; *áce*: 431.
[ɛ] *gúră*; *guri*: 459.
[ɛ] *troámpă*: 460.

AC, pl.

„aiguillon”

[2203]

I. Întrebare indirectă: *Cum se numeşte acela ascuţit cu care se apără albina?*

II. *ac*; *áce*: 241. 244. 249. 250. 258. 261. 263. 268. 271. 272. 275-277. 279. 280. 283-286. 290-292. 294. 295. 298. 306-310. 312. 314. 316-324. 326. 329-334. 343-345. 347. 350-356. 359. 362. 364. 366-379. 381. 389-408. 410. 412. 422. 423. 425-428. 430. 431. 434. 436. 444. 447-450. 452. 453. 455-457. 459. 460.
–: 242. 243. 245-248. 251. 253-257. 259. 260. 262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281. 282. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
ac: 252. 264. 299.
súliţă; *súliţe*, *ac*; *áce*: 325.

NECTAR

„nectar”

[2204]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi la acela dulce pe care-l scoate albina din flori ca să facă miere?*

II. [R] *nectár*: 241. 400. 402. 422. 457.
–: 242. 243. 245-248. 251. 253-257. 259. 260. 262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281. 282. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
?: 244. 258. 261. 284. 307. 312. 314. 316. 318. 320. 381. 389. 390. 396. 412. 444. 452.
nectár, [V] *miére*: 249. 286. 326. 347. 352-354. 356. 369. 373. 395.
[V] *miére*: 250.
miére: 252. 372. 374. 375. 392. 455. 456.
nectár: 263. 264. 268. 275. 279. 290. 292. 294. 295. 298. 299. 306. 308. 310. 317. 321-323. 325. 332. 334. 343-345. 355. 359. 362. 364. 366. 368. 371. 377-379. 391. 393. 394. 397-399. 403. 406. 407. 410. 423. 425. 428. 430. 434. 436. 447. 450. 453. 460.
mánă, *nectár*: 271.
?, [σ] *nectár*: 272.
polén: 276. 408.
?, *nectár*: 277.
nectár, [V] *mánă*: 280. 329. 330.
mánă: 283. 331.
?, *suc*: 285.
nectár, [V] *zeámă dúlce*, *mánă*: 291.
nictár: 309.
?, *suc de miére*: 319.
nectár, [V] *dulceáţă*: 324. 350. 351. 370. 449.
nectár, [V] *suc dúlce*: 333.
[ɛ] *suc*: 367.
dulceáţă: 376. 431.
must: 401.
[ɛ] *miére*: 404.
vítă: 405.
[ɛ] *nictár*: 426.
[V] *mánă*: 427.
sirúp: 448.
ceáră: 459.

POLEN

„pollen”

[2205]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi la acela galben adunat de albine de pe flori?*

II. [R] *polén*: 241. 352. 406.
–: 242. 243. 245-248. 251. 253-257. 259. 260. 262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281. 282. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
polén: 244. 250. 258. 261. 263. 264. 268. 272. 275. 276. 279. 284. 292. 294. 295. 298. 299. 306-308. 310. 318. 319. 321-324. 330-332. 343-345. 347. 350. 351. 353. 355. 356. 359. 362. 364. 367. 368. 370-372. 374. 376-379. 381. 390-394. 396-399. 401-404. 407. 410. 412. 422. 423. 425. 428. 430. 431. 434. 436. 448. 452. 453. 455. 460.
poléu, [V] *mánă*: 249.
ceáră: 252. 375.
polén, [V][zaɟg]: 271.
?: 277. 316. 320. 444.
polén, [B] *mánă*: 280.
mánă, *polén*: 283.
poléi: 285. 317. 450. 456.
polén, [V] *ceáră*: 286. 326. 329. 354. 369. 373. 426. 447. 449.
ceáră, *poleu*: 290.
mánă, [R] *polén*: 291.
poléni [poléń] [?]: 309.
?, *polén*: 312.
polém: 314.
polén, *pítă la pui*, *páne la pui*: 325.
polén, [V] *praf gálbin*: 333.
polén, [B] *păstúră*: 334.
?, [σ] *polén*: 366. 405.

poléu: 389.
poleán: 395.
polén, [V] *păstură*: 400.
nectár: 408.
[V] *ceară*: 427.
polén, miére: 457.
?, *ceară*: 459.

PROPOLIS
„propolis”
[2206]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la cleiul pe care îl culeg albinele de pe mugurii unor copaci şi ung cu el pereţii stupului?*
II. *clei*, [R] *propolís*: 241.
–: 242. 243. 245-248. 251. 253-257. 259. 260. 262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281. 282. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
?: 244. 252. 261. 276. 277. 283. 285. 290. 306. 309. 312. 314. 316-319. 347. 350. 364. 367. 368. 373-376. 389. 391. 396. 401. 410. 426. 427. 434. 444. 452. 457. 459.
[V] *ceară*: 249.
clei: 250. 272. 292. 294. 298. 307. 320. 331. 356. 400. 431. 436.
ceară: 258. 284. 321. 324. 344. 381. 390. 404. 422. 450. 456.
răşină: 263. 295. 359. 362. 392. 405. 412.
propolís: 264. 279. 322. 323. 332. 334. 371. 378. 393. 394. 398. 447.
proporíş: 268.
propolíd: 271.
?, [σ] *propolís*: 275. 310. 403.
polípis [?]: 280.
propolís, [V] *clei*: 286. 329. 330. 343. 351. 355.
[R] *propólis*: 291. 369. 406.
própolis, clei: 299.
propolís, [V] *ceară*: 308.
lipitúră: 325.
răşină, [R] *propolís*: 326. 430.
propolís, [V] *răşină, clei*: 333.
propolíţ: 345.
propílis: 352. 379. 425. 448.
própilis: 353. 372. 377.
[V] *clei*: 354.
?, *clei*: 366.
própolis, [V] *clei*: 370.
popolís, [V] *clei*: 395.
propulís: 397.
porpólis: 399.
própolis, [V] *máltăr*: 402.
propolíş: 407.
[ε] *líchid*: 408.
căpăceálă [?]: 423.
clei de albină: 428.
propólis, [V] *clei*: 449. 460.
propolíst: 453.
?, [ε] *răşină*: 455.

CELULĂ, pl.
„alvéole, cellule”
[2207]

I. Întrebare indirectă: *Cum se numeşte cămăruţa în care stă puiul de albină şi în care albina pune mierea?*
II. [R] *celúlă*: 241.
–: 242. 243. 245-248. 251. 253-257. 259. 260. 262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281. 282. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
celúlă; *-lúle*: 244. 250. 272. 275. 276. 279. 286. 295. 298. 306-308. 310. 314. 319. 321-324. 332. 334. 343. 344. 350-353. 362. 367-369. 371-374. 376-379. 391-399. 402. 403. 407. 408. 412. 423. 425. 428. 430. 434. 436. 444. 447-450. 453. 456. 460.
celúlă; *-lúle*, [V] *gắuri* [pl.] *în fáguri*: 249.
?: 252. 258. 261. 320. 375. 389. 422.
celúlă, căsúţă: 263.
celúlă: 264. 359.
celúlă [pl.]: 268.
cúpe [pl.] *în fágur*: 271.
[ε] *cámeră*; *cámere*: 277.
celúlă; *-lúle*, [V] *găoáce*; *-óci*: 280. 326. 333.
?, *găoáce*: 283.
găoáce; *-óci*: 284. 390. 410. 452. 455. 459.
?, *celúlă*; *-lúle*: 285.
cúpă; *cúpe*: 290.
celúlă; *-lúle*, [V] *húdă*; *húde*: 291.
cilúlă: 292. 309.
celúlă; *-lúle*, [V] *căsulíe*; *-líi*: 294. 347.
găuréle [pl.]: 299.
gáură de fágure; *gáuri*: 312.
bulceá; *-céle*: 316.
găoáce; ~: 317.
cerúlă; *-rúle*: 318.
húdă: 325.
celúlă; *-lúle*, [V] *căsúţă*; *-súţe*: 329. 406.
celúlă; *-lúle*, [V] *olúţă*; *olúţe*: 330.
ulceá din fágure; *ulcéle*: 331.
cilúlă; *-lúle*: 345.
gáură; *gắuri*, [R] *celúlă*; *-lúle*: 354. 457.
[R] *celúlă*; *-lúle*: 355. 370. 400. 426.
celúlă; *-lúle*, [V] *găoáce de fáguri*; *găóci*: 356.
bótcă; *botci*: 364.
?, [σ] *celulă*; *-lúle*: 366.
?, [ε] *căsúţă*; *-súţe*: 381.
căşíţă; *-şíţi*, [R] *celúlă*; *-lúli*: 401.
căşíţă; *-şíţe*: 404. 405.
celúlă; *-lúle*, [V] *cămărúţă*; *-rúţe*: 427.
căşíţă de fáguri; *căşíţi*: 431.

BOTCĂ, pl.
„cellule royale, alvéole de la reine”
[2208]

I. Întrebare indirectă: *Cum se numeşte cămăruţa în care stă matca?*
II. *bótcă*; *botci*: 241. 263. 272. 275. 279. 284. 294. 295. 306. 308. 310. 312. 319. 321-323. 330-332. 334. 345. 352. 354. 364. 367-369. 371-373. 376-379. 381. 393. 394. 400. 402. 404. 407. 408. 410. 412. 422. 423. 425. 426. 428. 434. 447-450. 452. 453. 455-457.
–: 242. 243. 245-248. 251. 253-257. 259. 260. 262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281. 282. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360-363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
celúlă; *-lúle*: 244.
bótcă; *bótce*: 249. 277. 290. 291. 309. 318. 324. 343. 344. 350. 353. 370. 374. 397-399. 401. 403. 406. 430. 436.
bótcă; *bótche*: 250.
?: 252. 261. 283. 285. 314. 316. 317. 320. 375. 389. 444.
vótcă; *votci*: 258.
bótcă: 264. 268. 292. 359.
bócă; *boci, cúpe* [pl.] *de mátcă*: 271.
bótcă; *bótce*, [K] *botci*: 276.
celúlă de mátcă; *celúle*: 280. 307. 392.
celúlă de mátcă; *celúle, bótcă*; *botci*: 286.
bótcă; *botci*, [V] *táţă de mátcă*; *ţáţe*: 298. 333. 351. 356.
ţáţă de mátcă, [R] *bótcă*: 299.
húdă máre, [∗] *bótcă*: 325.
[R] *bótcă*; *botci*: 326.
bótcă; *botci*, [V] *ţáţă*; *ţáţe*: 329. 460.
celúla mắtcii, [R] *bótcă*; *botci*: 347.
bótcă; *bótce*, [V] *degetár*; *-táre*: 355.
[σ] *bótcă*; *botci*: 366.
găoáce; *-óci*: 390.
bótcă; *botci*, [∗] *bótce*: 391.
bótcă; *botci*, [V] *celúlă de mátcă*; *celúle*: 395.
bóce [?]; ~: 396.
ţáţă de mátcă; *ţáţe*: 405.
lócul regínii, [R] *bótcă*; *botci*: 427.
căşíţă; *-şíţi*: 431.
găoáce píntru mátcă; *găóci*: 459.

(ALBINELE) CĂPĂCESC
(ind. prez. 6)
„(les abeilles) operculent”
[2209]

I. Întrebare indirectă: *Ce ziceţi că fac albinele când închid găurile de la faguri, în care sunt ouă ori miere?*
II. *căpăcésc*: 241. 249. 250. 264. 268. 272. 275-277. 279. 280. 285. 286. 294. 298. 306-310. 312. 314. 317. 321-325. 329-332. 334. 343-345. 347. 351-354. 359. 362. 364. 367-374. 376-379. 381. 390-398. 400-404. 406-408. 410. 423. 425-428. 430. 434. 447-450. 455-457.
–: 242. 243. 245-248. 251. 253-257. 259-262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281-283. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 316. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
?, *astúpă*: 244. 283.
?: 252. 284. 320. 366. 375. 389. 459.
pún capáce: 258.
spoiésc, [R] *căpăcésc*: 263.
pecerlésc, [R] *căpăcésc*: 271.
?, [σ] *căpăcésc*, [V] *pecerlésc*: 290.
căpăcésc, [V] *pecerlésc*: 291.
căpăcéşte [3]: 292.
acúpere, [R] *căpăcésc*: 295.
astúpă, căpăcésc: 299.
pecetluiésc, [K] *căpăcésc*: 318.
căpăcitésc [?]: 319.
astúpă, [R] *căpăcésc*: 326. 333. 355. 431. 460.
căţélesc: 350.
copăcésc: 356. 412.
căpésc [?]: 399.
lipésc, [R] *căpăcésc*: 405.
căpăcéşte: 422. 452. 453.
poleiésc: 436.
pecerluiéşte: 444.

LARVĂ (DE ALBINĂ), pl.
„larve (d’abeille)”
[2210]

I. Întrebare indirectă: *Ce iese la început din oul albinei?*
II. [ε] *lárvă*, [V] *pui de albínă*: 241.
–: 242. 243. 245-248. 251. 253-257. 259-262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281. 282. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 316. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
pui; ~: 244. 272. 284. 359. 459.
viérme; *viermi*: 249. 250. 275. 279. 285. 294. 308. 321. 329. 330. 344. 356. 367. 374. 396. 412. 453. 455.
?: 252. 276. 292. 307. 314. 318. 320. 347. 371. 375. 447.
pui de albínă; *pui*: 258. 298. 317.
viermişór: 263.
lárvă: 264. 362. 379. 397. 423. 428.
viermuléţ: 268.
lárvă; *lárve*, [V] *viérme*: 271.
?, *pui*; ~: 277.
viermişór; *-şóri*: 280. 322. 323. 364. 368. 392. 404. 405. 408. 436. 449. 450. 452. 456.
rămăşíţă: 283.
lárvă; *lárve*, [V] *viérme*; *viermi*: 286. 291. 306. 326. 350. 352. 353. 370. 373. 393. 395. 398. 425. 430. 448. 460.
pui; ~, *viérme*: 290.
[ε] *viérme*; *viermi*: 295.
lárvă, pui: 299.
viermuléţ; *-léţi*: 309. 324. 325. 427.
lárvă; *lárve*: 310. 319. 345. 366. 369. 372. 389-391. 403. 410. 426. 434.
?, *viermuşór*; *-şóri*, *viermuléţ*; *-léţi*: 312.

viermuléţ; *-léţi*, [R] *lárvă*; *lárve*: 331. 333. 351.
núfă; *núfe*: 332.
lárvă; *lárve*, [V] *căţél*; *-ţéi*: 334.
lárvă, [V] *viérme*: 343.
lárvă; *lárve*, [V] *viermuléte*; *-léţi*: 354.
[V] *viérme*; *viermi*: 355. 394. 400. 457.
viermuléte; *-léţi*: 376. 406.
viermişór; *-şóri*, [R] *lárvă*; *lárve*: 377.
lárvă, [V] *viermuléţ*: 378.
pui: 381.
lárvă; *lárve*, [V] *căréte*; *-réţi*: 399.
?, [ɛ] *viermuléte*: 401.
[R] *lárvă*: 402. 407.
?, *puiét*: 422.
viermuşór; *-şóri*: 431.
puiéte; *-iéţi*: 444.

(VIERMUȚUL) SE DE(S)PLINEŞTE

(ind. prez. 3)

„les sens du mot se de(s)plineşte”

[2211]

I. Întrebare directă: *Cunoşteţi vorba se de(s)plineşte (viermuţul)? Ce înseamnă?*

II. A. Formele:

#: 241. 244. 249. 250. 252. 258. 263. 264. 268. 271. 272. 275-277. 279. 280. 284-286. 290-292. 294. 295. 298. 306-310. 312. 314. 317-326. 329-334. 343-345. 347. 350-356. 359. 362. 364. 366-375. 377-379. 381. 389-408. 410. 412. 422. 425-428. 430. 431. 434. 436. 444. 447-450. 452. 453. 455-457. 459. 460.

–: 242. 243. 245-248. 251. 253-257. 259-262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281-283. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 316. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.

B. Sensurile:

se deplinéşte „creşte, se dezvoltă”: 299.
se desplinéşte „creşte viermuleţul”: 376.
se desplinéşte „se începe de se face pui”: 423.

CĂŢEL, pl.

„nymphe”

[2212]

I. Întrebare indirectă: *Ce se face din larva (viermuţul) albinei?*

II. ?: 241. 244. 249. 258. 272. 292. 295. 298. 306. 307. 309. 312. 318. 320. 324. 330. 331. 333. 345. 347. 351-353. 366. 371-375. 378. 381. 391. 393. 396. 401. 404. 408. 422. 425-428. 431. 444. 448. 450. 452. 455. 457. 460.

–: 242. 243. 245-248. 251. 253-257. 259-262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281-283. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 316. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.

puiéte: 244.
puiét: 249. 250. 263. 264. 268. 271. 272. 275-277. 279. 280. 284. 286. 290-282. 284. 295. 298. 306-310. 312. 314. 317-319. 321-325. 329-334. 343-345. 347. 350-356. 359. 362. 364. 366-374. 376-379. 381. 391-408. 410. 422. 425. 426. 428. 430. 431. 434. 436. 447-450. 452. 453. 455-457. 460.
tinerét: 258.
?: 285. 320. 375. 389. 390. 412. 459.
clocitúră, *puiét*: 299.
puiét, [V] *pui*: 326.
popór, [σ] *puiét*: 423.
puiéţi: 427.
?, *puiéţi*: 444.

PUIET

„couvain”

[2213]

I. Întrebare indirectă: *Cum le ziceţi, cu un cuvânt, la toţi puii de albină la un loc?*

II. *clocitúră*: 241.

–: 242. 243. 245-248. 251-257. 259-262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281-283. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 316. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
puiéte: 244.
puiét: 249. 250. 263. 264. 268. 271. 272. 275-277. 279. 280. 284. 286. 290-282. 284. 295. 298. 306-310. 312. 314. 317-319. 321-325. 329-334. 343-345. 347. 350-356. 359. 362. 364. 366-374. 376-379. 381. 391-408. 410. 422. 425. 426. 428. 430. 431. 434. 436. 447-450. 452. 453. 455-457. 460.
tinerét: 258.
?: 285. 320. 375. 389. 390. 412. 459.
clocitúră, *puiét*: 299.
puiét, [V] *pui*: 326.
popór, [σ] *puiét*: 423.
puiéţi: 427.
?, *puiéţi*: 444.

GĂSELNIȚE, sg.

„papillons nuisibles (Galleria mellonela)”

[2214]

I. Întrebare indirectă: *Cum ziceţi la viermii aceia vătămători care se fac în stupii slabi şi mănâncă mierea?*

II. ?: 241. 244. 275. 277. 284. 285. 290. 292. 314. 317. 320. 373. 381. 390. 423. 427. 444. 453.

–: 242. 243. 245-248. 251-257. 259-262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281-283. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 316. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
móle; *mólă*: 249. 372.
moli; *móle*: 250. 331. 367.
viermi; *viérme*: 258. 330. 347. 359.
găzélniţi; *-zélniţă*: 263. 370. 456.
mólii: 264. 318.
gâsélniţe: 268.
găsélniţe: 271. 299.
omíde; *omídă*: 272.
?, *flúture* [sg.]: 276.
mólii; *móle*: 279. 455.
cap [sg.] *de mort*: 280.
mólii; *mólie*: 286. 294. 295. 306. 307. 354. 355. 362. 374. 395. 404. 434. 457. 459. 460.
mólii; *mólie*, [R] *găsélniţe*; *-sélniţă*: 291.
mârcézi; *-céd*: 298.
flúturi; *flúture*: 308. 321. 344. 431.
mólii; *mólie*, *găsélniţe*; *-sélniţă*: 309.
[σ] *găsélniţe*; *-sélniţă*: 310.
găsélniţe; *-sélniţă*: 312. 334. 350. 366. 377. 379. 394. 397. 399. 436. 449.
moli: 319. 428.
mólii, *flúturi de mólii*: 322.
găsélniţe; *-sélniţă*, *mólii*; *mólie*, [V] *viermi*; *viérme*: 323.
mólii; *mólie* (2 sil.): 324. 364. 408.
găsélniţe; *-sélniţă*, *cari*: 325.
mócniţe; *mócniţă*, [R] *găsélniţe*; *-sélniţă*: 326.
gâsélniţe; *-sélniţă*: 329. 353.
gătélniţe; *-télniţă*: 332.
ócniţe; *ócniţă*, [R] *flúture* [sg.] *de ceară*, *găsélniţe*: 333.
gâşélniţe; *-şélniţă*: 343.
moli; *móle*, *găsélniţe*; *-sélniţă*: 345.
moli; *mólă*: 351. 391.
căréţi; *-rét*: 352. 375.
flúturi; *flúture*, [V] *moli*; *moále*: 356.
mólie [sg.], *găsélniţe*; *-sélniţă*: 368.
găsélniţi; *-sélniţă*: 369. 402. 448.
găstélniţi; *-télniţă*: 370.
găsélniţe; *-sélniţă*, [V] *mólii*; *móle*: 371.
caréţi; *-réte*: 375.
moli; ~ [m.]: 376.
moli; *mólie*: 378. 395.
mólii; *mólie* (2 sil.), *cari*; *car*: 389.
[ɛ] *moli*; *moálă*: 392.
găsélniţe; *-sélniţă*, [V] *flúturi*; *flútur*: 393.
?, *viérme*: 396. 412.
găsélniţe; *-sélniţă*, [V] *viermi*; *viérme*: 398.
gărgăríţi de stup; *gărgăríţă*: 400.
găstélniţi; *-télniţă*: 401. 456.
găsélniţe; *-sélniţă*, [V] *múcede*; *múcedă*: 403.
morói; *-roáie*, [R] *flúturi*; *flúture*: 405.
[R] *găsélniţe*; *-sélniţă*: 406.
căsélniţe; *-sélniţă*: 407.
omíde, *omízi*; *omídă*: 410.
viermi: 422.
[σ] *găsélniţi*; *-sélniţă*: 425.
mólii; *mólie*, *viermi*; *viérme*: 426.
vârtélniţi; *-télniţă*: 430.
gâsélniţi; *-sélniţă*: 447.
moli; *mólie* (2 sil.): 450.
?, *cap* [sg.] *de mort*: 452.

LĂPTIȘOR

„gelée royale”

[2215]

I. Întrebare indirectă: *Cu ce se hrăneşte puiul de albină şi matca?* (*îl fac albinele tinere în primele două săptămâni*).

II. [ɛ] *miére*: 241. 285. 306.

–: 242. 243. 245-248. 251-257. 259-262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281-283. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 316. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.

?: 244. 275. 284. 290. 321. 344. 359. 366. 372. 281. 291. 404. 405. 422.
lăptişór de mátcă: 249. 250. 289. 317. 325.
miére: 258. 294. 295. 330. 350. 375. 459.
lápte de albínă: 263.
pápă regálă, *lăptişór*: 264. 402.
lăptişór: 268. 271. 280. 286. 291. 292. 298. 299. 308. 309. 312. 322. 324. 331-334. 343. 345. 351-354. 362. 364. 368-371. 373. 374. 377-379. 392-395. 397. 400. 401. 403. 407. 408. 412. 425. 427. 428. 434. 447. 448. 450. 452. 453. 457. 460.
lápte: 272. 329. 399. 410. 455.
?, *păstúră*, [K] *lăptişór*: 276.
?, *miére*: 277. 389. 444.
pápă: 279.
păcură [?]: 307.
[σ] *lăptişór*: 310. 319. 367.
?, *lápte*: 314.
polén, *miére*: 318.
?, [ɛ] *miére*: 320.
[σ] *lăptişór de mátcă*: 323.
miére, [R] *lăptişór*: 326. 347.
[R] *lăptişór*: 355.
[ɛ] *lăptişór*: 356.
lăptiúc: 376.
lápte de mátcă, *lăptişór*: 390.
?, *polén*: 396.
polén: 398. 436.
lăptúc, [R] *lăptişór*: 406.
lăptúci [?]: 423.
lápte de mátcă: 426.

lăptișór, [V] *lápte de mátcă*: 430.
polét [?]: 431.
[R] *pápă regálă*: 449.
poléi: 456.

PĂSTURĂ
„cire vierge”
[2216]

I. Întrebare indirectă: *Cum ziceţi la mierea aceea amestecată cu polen* (s-a folosit răspunsul obţinut la întrebarea referitoare la *polen*), *cu care se hrănesc albinele?*
II. [ɛ] *miére*: 241. 244. 258. 320. 448. 455.
–: 242. 243. 245-248. 251-257. 259-262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281-283. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 316. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
miére: 249. 250. 276. 284. 285. 291. 294. 295. 312. 319. 322. 323. 329. 330. 347. 350-353. 359. 369. 373-375. 392. 407. 426. 427. 444. 456. 459.
?: 263. 275. 277. 279. 290. 292. 298. 306. 308-310. 314. 317. 318. 332. 333. 344. 345. 362. 364. 366. 379. 381. 389-391. 396. 398-400. 402. 403. 405. 410. 412. 422-424. 431. 437-443. 452. 453. 457. 460.
păstură: 264. 271. 299. 325. 331. 371. 395.
păstúră: 268. 393. 397. 428.
[σ] *păstúră*: 272. 406.
[ɛ] *nectár*: 280.
miére cu polén: 286. 378. 404. 436.
?, *miére*: 307. 367. 372. 376. 377. 401. 425. 450.
?, *nectár*: 321.
miére, *polén*: 324.
[R] *păstúră*: 326. 355. 356.
hrănă: 334.
pítă, [R] [σ] *păstúră*: 343.
pítă, [R] *păstură*: 354.
lăptișór: 368. 447.
pap: 370.
miére, [R] *păstúră*: 394.
pápă lăptoásă: 408.
miére cu polén, [K] *pastúră*: 430.
pástă: 434.
?, *păstúră*: 449.

VOȘTINĂ
„résidu de la cire”
[2217]

I. Întrebare indirectă: *Ce rămâne pe fundul vasului, după ce ai fiert fagurii şi s-a scos ceara?*
II. *vóştină*: 241. 244. 249. 258. 263. 264. 271. 272. 275-277. 279. 286. 290-292. 294. 295. 299. 325. 326. 333. 343. 350. 371. 402-404. 447. 456.
–: 242. 243. 245-248. 251-257. 259-262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281-283. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 316. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
vóştine: 250. 268.
voştínă; *voştíne*: 280.
boştínă: 284. 310. 334. 354-356. 368. 377. 391-393. 395-399. 406. 407. 412. 423. 425. 428. 434. 444. 449. 452. 453.
voştíni: 285. 347. 375. 405. 430. 431. 459.
voştíne: 298. 307. 324. 330-332. 369. 374. 400. 448. 455. 460.
?: 306. 389.
voştínă: 308. 309. 322. 323. 329. 351-353. 370. 372. 401. 457.
boştíne: 312. 314. 318. 320. 321. 344. 362. 364. 366. 367. 378. 381. 390. 394. 408. 410. 422. 426. 427.
bóştini, [K] *boştíni*: 317.
buştíne: 319.
bóştină: 345. 376. 436.
bóştine: 359.
[ɛ] *vóştină*: 373.
boştíne, [∗] *boştínă*: 379.
boloştíne: 408.
voáspă: 450.

SLOI, pl.
„pain de cire”
[2218]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la ceara fiartă şi sleită?*
II. ?: 241. 276. 284. 292. 314. 321. 326. 366. 381. 390. 412. 422. 444.
–: 242. 243. 245-248. 251-257. 259-262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281-283. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 316. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
túrtă de ceáră: 244. 263. 393. 401.
ceáră: 249. 264. 268. 272. 275. 285. 294. 298. 289. 308. 310. 319. 322. 323. 325. 331. 345. 347. 355. 359. 362. 378. 379. 389. 394. 396. 398. 405. 406. 408. 423. 431. 436. 450. 457.
túrtă de ceáră; *túrte*: 250. 280. 329. 330. 352. 369. 371. 373-376. 400. 403. 404. 430. 434. 448. 449. 456.
[ɛ] *ceáră aleásă*: 258.
tálger de ceáră, *roátă*: 371.
?, *ceáră*: 277. 309. 318. 320. 344. 364. 368. 370. 391. 410.
sloi; *slóiuri*: 279.
calúp de ceáră; *calúpuri*, [V] *tiér de ceáră*; *tiére*: 286.
ceáră fiártă: 290.
sloi de ceáră: 291. 333. 395. 397.
[ɛ] *ceáră*: 295. 428.
túrtă de ceáră; *turţi*: 306. 307. 350. 460.
boţ de ceáră: 312.
?, *búlgăr de ceáră*: 317.
sloi; ~: 324. 453.
ceáră, [K] *túrtă de ceáră*; *túrte*: 332.
ceáră, *túrtă de ceáră*; *túrte*: 334.
bloc de ceáră, [σ] *sloi de ceáră*: 343.
ceáră, [V] *túrtă de ceáră*: 351.
sloi de ceáră; *sloi*: 353. 354.
caş de ceáră; *caşi*: 356.
túrtă; *túrte*: 367. 392. 427. 447. 455.
túrtă; *turţi*: 372.
drob, *sloi*: 377.
ceáră, [σ] *túrtă de ceáră*; *túrte*: 399.
calúp; *-lúpi*: 402.
calúp de ceáră; *calúpuri*: 407.
bloc de ceáră; *blócuri*: 425.
ceáră, [V] *púntă de ceáră*: 426.
sloi; *sloáie*: 452.
?, *ceáră topítă*: 459.

MIED
„hydromel”
[2219]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi băutura făcută din miere, amestecată cu apă şi lăsată să „fiarbă”?*
II. *mied*: 241. 244. 249. 250. 263. 264. 277. 280. 284. 285. 292. 294. 299. 332. 333. 366. 377. 379. 449. 457. 460.
–: 242. 243. 245-248. 251-257. 259-262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281-283. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 316. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
siróp de miére: 258. 344.
vin: 268. 272. 309. 323. 393.
vin de miére: 271. 295. 322. 371. 394.
?: 275. 314. 317. 373. 390. 410. 412. 428. 444.
siróp: 276. 306. 310. 312. 320. 321. 345. 391.
múrsă: 279. 290. 318. 347. 401. 406. 426. 434. 447. 456. 459.
∞: 286. 291. 298. 319. 324. 329-331. 334. 343. 350. 352-356. 359. 362. 364. 367-370. 372. 374-376. 378. 381. 392. 395. 396. 398. 400. 403. 404. 407. 408. 422. 423. 430. 431. 436. 448. 450. 453. 455.
sirúp: 307.
must: 308.
vin de albíne: 325.
mied, [R] *hidromél*: 326.
[V] *vin*: 351.
ápă de miére: 389.
∞, *hidromél*: 397. 425.
hidromél, [B] *múrsă*: 399.
hidromél, [B] *vin de miére*: 402.
[ɛ] *siróp*: 405.
must de miére: 427.
?, *múrsă*: 452.

MURSĂ
„boisson au miel”
[2220]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi băutura făcută din miere amestecată cu lapte ori cu apă?*
II. ∞: 241. 272. 286. 290. 291. 294. 299. 309. 310. 312. 318. 319. 321-326. 332. 334. 343. 345. 353-356. 359. 362. 364. 366-368. 370. 376-379. 381. 389. 392-402. 405-408. 422. 423. 425. 427. 430. 431. 434. 436. 447. 449. 450. 453. 456. 457. 460.
–: 242. 243. 245-248. 251-257. 259-262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281-283. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 316. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
?: 244. 258. 263. 264. 268. 275-277. 279. 284. 285. 292. 295. 312. 314. 320. 390. 391. 410. 412. 426. 428. 444. 452. 455.
múrsă: 249. 329-331. 333. 347. 351. 352. 369. 371-375. 403. 404. 459.
mied: 250.
sírop: 271.
păstúră: 280.
siróp: 298. 308. 317.
siróp, [B] *múrsă*: 306.
múl̦să: 307. 448.
siróp de miére: 344.
múrsă, *mied de miére*: 350.

TRÂNTORESC (ind. prez. 1)
„je tue les faux-bourdons”
[2221]

I. Întrebare indirectă: *Ce zici că faci când omori trântorii din stup?*
II. *omór trấntorii*: 241. 249. 250. 268. 272. 290. 295. 298. 308-310. 317. 323. 329. 331. 343-345. 350. 353-355. 367. 374. 379. 389. 392. 395. 401. 410. 426. 430. 449. 455. 456.
–: 242. 243. 245-248. 251-257. 259-262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281-283. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 316. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
?: 244. 284. 312. 314. 320. 351. 366. 373. 377. 381. 391. 452.
omorấm [4] *trấntorii*: 258. 318. 319.
trântorésc: 263. 279. 291. 333.
∞: 264. 286. 292. 299. 306. 307. 326. 332. 347. 352. 356. 359. 368. 369. 371. 375. 376. 378. 396. 399. 402-405. 407. 427. 431. 453. 459. 460.
îşi báte [3] *trấntorii*: 271.
omór trấntorii, *îi distrúg*: 275.
?, [ɛ] *omór*: 276.
omór: 277. 330. 423. 436.
ucíd, [R] *omór*: 280.

cúrăţ stúpul: 285. 294.
scot trấntorii: 321. 325.
tai trấntorii: 322. 324. 394. 406. 428. 448.
∞, *trântorésc*: 334.
curăţắm [4] *stúpul de trấntori*: 362.
curăţésc: 364.
[ε] *tund trấntori*: 370.
tai trấntorii, omór trấntorii: 372.
cúrăţ: 390.
omắr trấntorii: 393. 408.
rătéz trấntorii: 397.
descăpăcésc trấntorii: 398.
cúrăţ trấntorii: 400. 447.
curắţ stúpul: 412.
am ucís [perf. c.]: 422.
ómer trấntorii: 425.
omór trâmtórii: 434.
cúrăţ de trấntori: 444.
distrúg trấntorii: 450.
∞, *ucíd trấntorii*: 457.

RETEZ FAGURII (ind. prez. 1)

„je taille la ruche”

[2222]

I. Întrebare indirectă: *Ce zici că faci când iei o parte din faguri ca să aduni mierea?*

II. ?: 241. 244. 258. 263. 275-277. 279. 284. 285. 312. 314. 317-320. 324. 325. 332. 352. 353. 364. 374. 377-379. 381. 389-391. 396. 406. 410. 422. 425. 427. 428. 431. 436. 444. 448. 450. 452. 453. 455. 459.
–: 242. 243. 245-248. 251-257. 259-262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281-283. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 316. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
jugănésc stúpul: 249.
∞: 250. 292. 306. 326. 330. 331. 344. 351. 369. 375. 376. 399-402. 407. 426. 434. 456.
rătezátul [s.] *fágurilor*: 264.
rătéz: 268. 291. 294. 295. 298. 368. 371. 372. 412.
táie [3] *din fáguri*: 271.
rătéz fágurii: 272. 286. 307. 310. 322. 323. 333. 334. 343. 354. 355. 370. 373. 394. 397. 404. 408. 430. 449. 457.
cioplésc: 280.
retéz fágurii: 290. 321. 350. 356. 392. 398.
îi rătezá [imperf. 3]: 299.
rătéz stúpul: 308. 405.
[σ] *rătéz fágurii*: 309.
tai fágurii: 329. 345. 367. 393. 395. 403.
scot miére: 347.
trag miérea: 359.
scoátem [4] *miérea*, *pergătuím* [4]: 362.
?, [σ] *retéz fágurii*: 366.
tai fágurul: 423.
rătúnd: 447.
retéz stúpul: 460.

STUPUIESC (ind. prez. 1)

„je détruis la ruche”

[2223]

I. Întrebare indirectă: *Ce zici că faci când omori albinele şi iei toţi fagurii?*

II. *omór*: 241. 277. 369. 374. 406. 407. 460.
–: 242. 243. 245-248. 251-257. 259. 260. 262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281-283. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 316. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
tai stúpul: 244. 332. 344. 347. 350. 351. 367. 370. 376. 401. 402. 404. 410. 423. 428. 447-449.
ucíd stúpul: 249. 280. 284. 285. 307. 314. 322. 325. 334. 364.
omór stúpul, ucíd stúpul: 250. 309.
ucíg un stup: 258.
ucíd: 261. 263. 276. 279. 324. 391.
ucíd stúpii: 264.
l-am ucís [perf. c.]: 268.
táie [3] *stúpii*: 271.
∞: 272. 312. 317. 319. 359. 362. 368. 378. 452.
belésc stúpul: 275. 286. 354. 393. 395.
ucíg stúpul: 290.
omór stúpul: 291. 295. 306. 308. 310. 326. 329-331. 333. 352. 353. 371. 375. 389. 390. 397. 398. 403. 405. 427. 430. 431. 434. 436. 450. 459.
?: 292. 318. 320. 381.
zdrobésc stúpul: 294.
îl belésc: 298.
l-o ucís [perf. c. 3]: 299.
omór, [V] *ucíd*: 321.
ucíde [3]: 323.
dau aşlắu [= pucioasă], *belésc*: 343.
belésc: 345. 392.
omór stúpul, [V] *belésc stúpul*: 355.
îi dau aşlóv [= pucioasă], *belésc stúpul*: 356.
ucízi [2] *stúpul*: 366.
∞, *omór stúpul*: 372. 379.
∞, *tai stúpul*: 373. 425.
táie [3]: 377.
belésc stúpii: 394.
omắr stúpul: 396.
∞, *omór*: 399.
tai: 400. 412. 444. 453.
omắr albínile: 408.
am tăiát [perf. c.] *un stup*: 422.
omór albínile: 426.
omór goángile: 455.
omór on stup: 456.
zdrucésc: 457.

MASCĂ, pl.

„masque”

[2224]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spui la aceea pe care o pui pe faţă ca să nu te înţepe albinele?*

II. *máscă*; *măşti*: 241. 244. 250. 258. 261. 263. 272. 275-277. 284. 285. 290. 294. 295. 298. 306-310. 312. 314. 317-322. 324-326. 331-334. 343-345. 347. 351-353. 355. 356. 362. 364. 366-375. 377. 378. 381. 390. 392-403. 405-407. 410. 412. 422. 423. 425. 430. 431. 434. 436. 447-450. 452. 453. 455-457. 460.
–: 242. 243. 245-248. 251-257. 259. 260. 262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281-283. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 316. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
máscă; *măşti*, [V] *obrăzár*; *-záre*: 249. 280. 291. 323. 330.
máscă: 264. 268. 299. 444.
obrăzár: 271.
obrăzár; *-záre*: 279. 350. 379. 408.
máscă; *măşti*, *obrăzár*; *-záre*: 286+: „Obrăzarul e din pânză rară”. 376.
apărătoáre de faţă, *máscă*: 292.
obrăzár; *-záre*, [R] *máscă*; *măşti*: 329. 354.
máscă; *măşci*: 359. 426. 428.
sítă; *síte*: 389.
máscă, *obrăzár*; *-záre*: 391.
apărătoáre; *-tóri*: 404.
orbálniţă; *-bắlniţi*, [R] *máscă*; *măşti*: 427.
∞: 459.

RĂZUŞ, pl.

„couteau (à découper les rayons)”

[2225]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spui la acela cu care retezi fagurii?*

II. *cuţít*; *-ţíte*: 241. 249. 275. 276. 280. 284. 286. 291. 294. 295. 307-310. 319. 321-323. 329. 333. 345. 350. 354-356. 359. 362. 367. 368. 370-373. 378. 379. 381. 389. 392-395. 398. 401. 403. 404. 406. 408. 410. 422. 423. 426. 431. 444. 447. 449. 450. 452. 453. 457.
–: 242. 243. 245-248. 251-257. 259. 260. 262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281-283. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 316. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
?: 244. 261. 285. 292. 314. 320. 324. 332. 351-353. 374. 377. 391. 427. 448. 455.
∞: 250. 271. 306. 326. 330. 331. 344. 347. 369. 375. 376. 396. 399. 400. 402. 407. 425. 434. 436. 456. 459.
cuţít máre: 258.
cuţít, *furcúţă*: 263.
cuţít de rătezát: 264. 298. 397.
cuţít: 268. 317. 366. 460.
cuţitoáie; *-tói*: 272.
furcúţă: 277.
cosór; *-soáre*: 279.
cuţít de retezát: 290. 343.
cuţít lung: 299.
cuţít; *-ţíte*, *furcúţă*; *-cúţe*: 312.
foárfică: 318.
cuţít de curăţít fáguri: 325.
custúră; *-túri*: 334.
furculíţă de descăpăcít; *furculíţe*, *cuţít*; *-ţíte*: 364.
briceág; *-cége*: 390. 412.
sânceá încârnítă; *sâncéle încârníte*: 405.
cuţít de descăpăcít: 428.
scoábă; *scoábe*: 430.

(ALBINELE) ROIESC (ind. prez. 6)

„(les abeilles) essaiment”

[2226]

I. Întrebare indirectă: *Ce zici că fac albinele după ce s-au înmulţit şi o parte din ele fug din stup împreună cu matca veche?*

II. *roiésc*: 241. 244. 249. 250. 258. 261. 263. 264. 268. 271. 272. 275-277. 279. 280. 284-286. 290-292. 294. 295. 298. 299. 306-310. 312. 314. 317-326. 329-334. 343-345. 347. 350-356. 359. 362. 364. 366-379. 381. 388-408. 410. 412. 422. 423. 425-428. 430. 431. 434. 436. 447-450. 455-457. 459. 460.
–: 242. 243. 245-248. 251-257. 259. 260. 262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281-283. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 316. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-387. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
roiéşte: 444. 452. 453.

STUP FĂRĂ MATCĂ

„ruche sans reine”

[2227]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spui unui stup care a rămas fără matcă?*

II. [stup] *orfán*: 241. 279. 286. 291. 333. 362. 364. 372. 376. 394. 395. 404. 422. 436. 447. 453.
–: 242. 243. 245-248. 251-257. 259. 260. 262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281-283. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 316. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
?: 244. 258. 261. 263. 314. 317. 318. 320. 366. 375. 381. 390.
[stup] *bezmétic*, [V] *stup fắră mátcă*: 249.
[stup] *bezmétic*: 250. 268. 294. 299. 350. 368. 373. 377-379. 391. 393. 399. 403. 407. 410. 428. 430. 448. 452. 460.
stup sterp: 264.
stup orfán: 271. 275. 290. 298. 306. 308-310. 323. 334. 345. 351. 369. 400-402. 425. 449.

stup bezmétic: 272. 324. 332.
[stup] *fără mátcă*: 276. 359.
stup stângér [stî̯ĕr] [?]: 277.
stup fără mátcă: 280. 295. 307. 319. 321. 330. 344. 352. 356. 367. 374. 392. 396. 408. 426. 431. 450. 456. 459.
[stup] *stângáci*: 284.
stup fără mátcă, *stup orfán*: 285. 331. 434.
[stup] *fără regínă*: 292.
[stup] *bezmét*: 312. 370.
stup orfán, *stup bezmétic*: 322. 343. 355. 406.
[stup] *bezmétic*, *orfán*, *fără mámă*: 325.
stup fără mámă, [R] *stup orfán*: 326.
[stup] *orfán*, *bezmétic*: 329. 398.
stup fără mámă, [R] *stup fără regínă*: 347.
stup orfán, [R] [stup] *bezmétic*: 353.
[stup] *bezmátic*: 354.
stup orfán, *bezmétic*: 371.
?, [stup] *sterp*: 389.
stup orfán, *stup bezmétec*: 397.
[stup] *sărác de mátcă*: 405.
?, [stup] *orfán*: 412.
stup sărác: 423.
[stup] *ştinghér*: 427.
[ε] *stup fără regínă*: 444.
stup fără regínă: 455. 457.

PÂRVAR, pl.

„essaim primaire”

[2228]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la roiul nou care se face din cel vechi?*
II. *róiul dintâi*: 241.
–: 242. 243. 245-248. 251-257. 259. 260. 262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281-283. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 316. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
roi; ~: 244. 249. 250. 284-286. 290. 291. 295. 306. 307. 309. 310. 322-326. 329-332. 343. 344. 347. 350-354. 356. 362. 367-371. 373-376. 381. 392. 394-396. 399. 403-408. 410. 425-427. 430. 431. 434. 447-449. 455. 456. 459.
?: 258. 261. 276. 314. 317. 318. 320. 359. 364. 390. 391. 412. 422. 428. 444. 452.
roi; ~, [∗] *róiuri*: 263.
parói: 264. 268.
roi artificiál: 271.
roi: 272. 275. 292. 308. 319.
prímul roi: 277. 321. 378. 397.
?, *prímul roi*: 279.
roi primár; *roi*: 280. 334. 402.
róiul prim: 294. 457.
roi; *róiuri*: 298. 377. 389. 400. 401. 423. 450. 460.
roi prim: 299.
roi nou; *róiuri*: 312.
roi prim; *roi*: 333.
roi naturál; *roi*: 345.
roi întâi: 355.
?, *roi*; ~: 366.
roi de-a-ntâi: 372.
bitáng: 379.
roi dintâi; ~: 393.
roi prim; *róiuri*: 398.
prímul roi, *róiul întâi*: 436.
?, [roi] *primár*: 453.

PAROI, pl.

„essaim secondaire”

[2229]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la roiul care roieşte din pârvar în aceeaşi vară?*
II. *părói*, [∗] *parói*: 241.
–: 242. 243. 245-248. 251-257. 259. 260. 262. 265-267. 269. 270. 273. 278. 281-283. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315. 316. 320. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-388. 409. 411. 413. 421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
pairóí; *-rói*: 244.
părói; ~: 249.
parói, ~: 250. 263. 329. 334. 399.
?: 258. 261. 276. 279. 284. 285. 298. 312. 314. 317. 318. 325. 331. 332. 359. 362. 364. 366. 372. 378. 381. 389-391. 396-398. 400. 402. 406. 408. 410. 412. 422. 423. 425. 428. 444. 450. 452. 453. 457.
∞: 264. 271. 277. 319. 379. 407. 460.
parói: 268. 275.
roi, *~ din róiul prim*: 272.
roi secundár; *roi*: 280.
roi din roi: 286. 294. 295. 299. 309. 310. 322. 351. 354. 369. 370. 393. 395. 405. 447.
nepót; *-póţi*: 290.
roi; ~: 291. 306. 307. 324. 344. 347. 353. 355. 373-376. 392. 394. 403. 404. 426. 430. 431. 434. 436. 448. 449. 455.
roi: 292. 368. 456.
roi di la roi: 308. 330. 356.
roi bun, *tínăr*: 321.
párarói; ~: 323.
parói; ~, [B] *roi din roi*: 326.
roi din roi, *parói*: 333.
bitáng; *-tángi*: 343.
roi dúblu; *roi*: 345.
roi din fruntár; *roi*: 350.
?, [σ] *parói*; *-rói*: 352.
roi de-a dóilea: 367. 459.
[ε] *parói*; ~: 371.
roi; *róiuri*: 377. 401.
[ε] *pui din roi*: 427.

ROINIŢĂ, pl.

„récipient pour recueillir un essaim”

[2230]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spui la aceea cu care prindeţi roiul?*
II. *coş*; *cóşuri*: 241. 362. 396.
–: 242. 243. 245-248. 251-257. 259. 260. 262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281-284. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315-317. 327. 328. 335-342. 346. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-387. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 435. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
cójniţă; *cójniţe*: 244. 261. 279. 294. 295. 310. 312. 314. 320. 322. 323. 344. 355. 364. 366. 374. 377. 381. 389. 390. 392. 393. 410. 412. 422. 423. 436. 452.
cójniţă; *cójniţi*: 249. 250. 263. 276. 277. 285. 286. 307. 318. 324. 347. 350. 352. 354. 356. 367. 372. 373. 375. 376. 398. 400. 403. 405. 426. 427. 430. 431. 447.
cójniţă; *cójniţe*, *cójniţi*: 258.
cójniţă: 264. 292. 299. 359. 379. 391.
cóşniţă: 268.
cóşniţă de prins roi: 271.
róiniţă; *róiniţe*: 272. 325. 330. 371. 397.
cóşniţă; *cóşniţi*: 275. 298. 308. 345. 401. 459.
róiniţă; *róiniţi*: 280. 332. 351. 369. 370. 395. 399. 402. 404. 406. 425. 448. 449. 460.
cóşniţă; *cóşniţe*: 290. 321.
róiniţă; *róiniţe*, [V] *cójniţă*; *cójniţe*: 291.
cójniţă; *cójniţe*, *roiélniţă*; *-iélniţe*: 306.
roiémnic; *-iémnice*: 309.
coşárcă; *-şărci*: 319. 394.
cójniţă; *cójniţe*, [R] *róiniţă*; *róiniţe*: 326.
róiniţă; *róiniţe*, *roitoáre*; *-tóri*: 329.
prinsoáre; *-sóri*: 331.
róiniţă; *róiniţe*, *cóşniţă*: 333.
róiniţă; *róiniţe*, [B] *cójniţă*; *cójniţi*: 334.
cójniţă; *cójniţe*, [R] *róiniţă*; *róiniţe*: 343.
[ε] *roiélniţă*; *-iélniţi*: 353.
cóşniţă de prins: 368.
róiniţă: 378.
tárnă; *tárne*: 388. 444. 453.
cózniţă de nuiéle; *cóznițe*: 407.
cójniţă ţigănească; *cójniţi ţigănești*: 408.
cójniţă, *róiniţă*: 428.
botoroágă; *-roáge*: 434.
prinzătoáre; *-tóri*: 450.
uléu; *uléie*: 455. 456.
?: 457.

RĂSPUNS LA ÎNTREBAREA [2231]

„Réponse à la question: Comment s’appelle la plante avec laquelle on frotte le récipient pour recueillir un essaim?”

[2231]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la buruiana cu care frecaţi roiniţa (coşniţa) ca să prindeţi roiul?*
II. *nîntă*: 241. 244. 250. 290.
–: 242. 243. 245-248. 251-257. 259. 260. 262. 265-267. 269. 270. 273. 274. 278. 281-284. 287-289. 293. 296. 297. 300-305. 311. 313. 315-317. 327. 328. 335-342. 348. 349. 357. 358. 360. 361. 363. 365. 380. 382-387. 409. 411. 413-421. 424. 429. 432. 433. 437-443. 445. 446. 451. 454. 458.
míntă: 249.
?: 258. 261. 320. 359. 381. 390. 428. 444.
matócínă: 263. 268.
mătăcínă: 264. 285. 286. 298. 299. 309. 310. 312. 318. 319. 321. 323. 330. 332. 334. 343-345. 352-356. 366. 367. 370. 371. 375-377. 391. 393-395. 397. 398. 436.
níntă, *fódornintă*: 271.
níntă, *ízmă*: 272.
cătúşnică: 275. 308.
motocínă: 276. 277. 374.
mătăcínă, [V] *cătújnică*: 279.
bureána stúpului, *níntă*: 280.
méntă, *macicínă*: 291.
méntă: 292. 460.
macicínă: 294. 295. 306.
níntă, *stupăreáţă*: 307.
?, [σ] *mătăcínă*: 314.
mătăcínă, *níntă*: 322.
∞: 324. 351. 362. 406-408. 425. 431. 448. 450.
floárea albínii: 325.
rostopeáscă, *buruiána stúpilor*, [R] *melísă*: 326.
mătăcínă, *iárba stúpilor*: 329.
mătecínă: 331.
răstupeáscă: 333.
voştiníţă, *iárbă creáţă*: 347.
túriţă, *voiéjniţă*: 350.
ízmă: 364. 368. 378. 388. 410. 422. 423. 452. 453.
buruiána stúpului: 369.
poála sấmta maríii: 372.
bureána stúpului: 373.
melísă: 379.
cătújniţă: 389. 412.
ízma broáştii: 392.
mătăcínă stupeáscă: 396.
mătrăgúnă [?]: 399.
mărtăcínă: 400.
iárbă creáţă: 401. 455. 457.
ţitronélă: 402.
poála sfântii maríi: 403.
iárbă creáţă, [V] *poşpeáng* : 404.
busuiócul stúpului, *iárbă creáţă*: 405.
ízmă, *mătăcínă*: 426.
dumbráinic: 427.
iárbă creáţă, *poála máicii dómnului*, *boléşniţă*: 430.
giúgiumă: 434.
sărpún: 447.
floáre stúpului, *ízmă*: 449.
iárbă creáţă, *buruiána stúpilor*: 456.
calapấr: 459.

TOPILĂ

„rouissoir”

[2234]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi locului aceluia în care puneţi cânepa în apă?*

II. *báltă*; *belţi*: 241.
tópilă; *tópili*: 242. 245. 326.
báltă de cấnepă; *belţi*: 243.
topílă; *-píle*: 244. 252. 254. 259. 260. 315. 385. 406. 422. 435. 440. 454. 457.
tău; *tắuri*: 246. 248. 249. 297. 310. 342. 356. 357. 366.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 409. 418. 441. 442. 445.
tău: 250. 275. 286. 298. 304. 305. 309. 425.
báltă, [K] *topílă*: 251.
topílă: 253. 264. 272. 280. 282. 290. 294. 295. 306-308. 324. 325. 327-332. 346-349. 352. 353. 369-375. 395. 397-399. 403-405. 427-433. 447-450. 455. 456. 458. 460.
topitoáre; *-tóri*: 255. 278. 279. 285. 312. 390.
tópilă; *tópile*: 256.
∞: 276. 378. 407. 415. 434.
topitoríe: 263. 273.
topitoáre: 265. 267. 281. 287. 303. 393.
topílă; *-píli*: 266. 283. 292. 316. 317. 408. 437. 446. 451. 452. 459.
∞, *tópile* [pl.]: 271.
vále, *părắu*: 288.
tópilă: 291. 293. 333. 350. 351.
tău; *tắuri*, *topílă*: 296.
báltă: 300.
?: 313. 321. 323. 341. 358. 362-365. 383. 387. 410. 417. 418. 419.
tău; *t*[ă̯]*ie*: 314.
tău, *báltă*: 319.
[σ] *topílă*: 368.
lac; *lácuri*: 379-381. 386. 411. 416. 443. 444. 453.
?, *topitoáre*; *-tóri*: 389.
scăldắu, [V] *topílă*: 401.
murătoáre: 402.
báltă; *bălţi*: 420. 421. 423. 438.
tău; *tắuri*, [σ] [B] *topílă*; *-píle*: 426.
topitoáre; ~, *báltă de cấnepă*: 439.

III. În următoarele puncte, cânepa se pune în: Vale: 257. 265. 267. 277. 340. 341. 362-365. 391. 394. 419; Someș: 258. 262. 270. 274. 289; Someș, Vale: 261; Râu (– Șieu), Vale: 268; Valea Almașului: 271; Tău: 294. 299. 344; Luţ: 300; Tău, Matcă: 311; Mureș: 313. 322. 334. 345. 354. 400; Niraj [Mńirấĝ], Mureș: 320; Mureș, Vale: 321; Arieș: 323; Târnavă: 335. 336. 343. 355. 358-360. 377; Târnava Mare: 367; Secaș: 376. 396; Olt: 382. 383. 388. 412-414. 424; Vale, Olt: 387; Lac, Vale: 392; Lac: 411; Fechetău: 417; Baltă: 420; Râu (– Cibin): 436.

MĂNUNCHI (DE CÂNEPĂ), pl.
„gerbe (de chanvre)”
[2235]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi zici la legătura de cânepă, mare cât poți să cuprinzi într-o mână?*

II. *mănúnchi*; ~, *-núnchiuri*: 241.
mânúșă; *-núși*: 242. 244. 245. 257-259. 261. 271. 290. 292. 293. 296. 332. 378. 410. 424. 435-437. 452.
mănúnchi, [K] *mânúnchi*; *-núnche*: 243.
fiór [fiɻór]; *-oáre* [-ɻǫ́re]: 246. 253.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 409. 418. 441. 442. 445.
mănúnchi; *-núche*, *fiór* [fiɻór]; *-ioáre* [-ɻǫ́re], *fuioáre*: 248.
mănúnchi; *-núnchiuri*: 249. 250. 254. 266. 275. 280. 282. 350. 360. 371-373. 399. 402. 444.
fuiór; *-ioáre*: 251. 252. 255. 262-265. 267. 268. 276-279. 281. 283. 319.
mânúșă; *-núși*, *mânúnchi*; ~: 256.
mânúnchi; *-núnche*: 260. 291. 306.
mănúșă; *-núși*: 270. 273. 274. 287-289. 297-299. 304. 305. 312. 315. 334-336. 340-342. 346. 353. 355. 356. 358. 359. 362-367. 379-382. 387. 389-391. 397. 408. 413. 414. 416. 417. 419. 420. 421. 425. 440. 450. 453. 456. 457. 459.
mânúnchi; *-núnchiuri*, *mânúșă*; *-núși*: 272.
mărúnchi; *-rúnchiuri*: 285. 300. 303. 308-311. 313. 314. 324. 325. 344. 345. 368. 377. 396. 400. 401. 428. 429. 443.
mấnă; *mấnuri*: 286. 317.
munúnchi; *-núnche*: 294.
mânúnchi; ~: 295.
mărúnchi; ~: 307. 333. 374-376. 388. 395. 411. 422. 430. 447. 448.
mấnă, *fuiór*; *-ioáre*, *mănúșă*; *-núși*: 316.
[∗] *mănúșă*; *-núși*: 320.
mănúșă; *-núșe*, *mărúnchi*; *-rúnchiuri*: 321. 322.
mănúșă; *-núșe*, *mấnă*: 323.
mărúnchi; *-rúnche*: 326. 412. 423. 427. 432. 438. 439.
munúnchi; ~: 327. 329.
murúnchi; ~, *munúșă*; *-núși*: 328.
mânúnchi; *-núnți*: 330.
munúnchi: 331.
mấnă: 343.
mấnă, *mân*: 347.
mănúnchi; ~: 348. 352. 383. 404. 405.
mânúnchi; *-núnchiuri*: 349. 351.
mấnă; *mâni*: 354. 369. 370. 392. 394. 449.
mănúșă; *-núșe*: 357.
mănúnchi; *-núnche*: 385. 431. 458.
mănúnchi; ~, [K] *-núnchiuri*: 386.
mănúșă; *-núși*, *mărúnchi*; *-rúnchiuri*: 393.
mănúni; ~: 398.
menúnchi; *-núnchiuri*: 403.
mânúșă; *-núși*, *mănúnchi*; *-núnchiuri*: 406.
∞: 407. 415. 434.
?: 426. 460.
mănúnă; *-núni*: 433.
mănúnchi; *-núnchiuri*, [∗] *mănúșă*; *-núși*: 446.
munúșă; *-núși*: 451.
mânúchi; *-núche*: 454.
mânúnă; *-núni*: 455.

III. În următoarele puncte, s-a răspuns că: FIORUL [fiɻór] e alcătuit din:
– 2 mănuche: 248.
– 3-4 mănunchiuri: 249. 250.
FUIORUL e alcătuit din:
– 2 mănunchiuri: 280.
– 3 mănunchiuri: 275.
– câteva mânuri: 286.
– o mănușă: 322. 323. 344. 345.
– o mânușă: 378.
MĂNUNCHIUL e alcătuit din 2 mâni: 370.
MĂNUȘA e alcătuită din:
– 2 mărunchi: 307. 448; 2 mărunchiuri: 401. 443; 2 menunchiuri: 403.
– 2 mâini: 346.
– 2 mâni: 369.
– 2-3 mănunchi: 348. 352. 404. 405; 2-3 mănunchiuri: 344. 371. 373; 2-3 mărunchi: 375. 395. 430. 447; 2-3 mărunche: 427; 2-3 mănunche: 431.
– 2-3 mâini: 347. 353.
– 2-3 mâni: 355. 449.
– 2-4 mâni: 354.
– 3 mănunchiuri: 372; 3 mărunchiuri: 429.
– 3-4 mărunchi: 376.
– 3-4 mâni: 394.
– 2-3 mănuni: 433.
– cât cuprinzi cu degetele desfăcute de la ambele mâini: 355.
– din mai multe mărunchiuri: 345.
MÂNUȘA e alcătuită din:
– 2 mânunți: 330.
– 2-3 mununche: 294; 2-3 mânunchi: 295; 2-3 mânunche: 306; 2-3 mărunchiuri: 324; 2-3 mununchi: 331; 2-3 mânunchiuri: 349.
– 2-3 mâni: 392.
– 3-4 mănunchi: 291.
– cât cuprinzi cu degetele desfăcute de la ambele mâini: 406.
MUNUȘA e alcătuită din 2 mununchi: 327. 329.
SARCINA e alcătuită din:
– mai multe fuioare: 278.
– 10 mănuși: 392.
ZNOPUL e alcătuit din 3-4 mânuri: 455.

PĂPUȘĂ (DE FUIOARE), pl.
„botte de filasse”
[2236]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceți legăturii pe care o faceți din mai multe fuioare, după ce le-ați melițat, dărăcit și pieptănat? Câte fuioare puneți în ea?*

II. *legătúră*; *-túri*, *găínă*; *-íni*: 241.
cláie; *clăi*: 242. 256. 261. 267. 275. 281. 285. 300. 308. 310-317. 321. 332. 334. 335. 340-342. 354-356. 358-360. 362. 364. 367. 376. 377. 382. 383. 388. 395. 399. 416. 428. 429. 433. 438. 443. 444. 453.
legătúră; *-túri*: 243. 260. 268. 270. 276. 277. 280. 297. 343. 349. 365⁺: „LEGĂTURA e o *piátră* de cânepă”. 381. 386. 387. 389. 413. 414. 417. 431. 440. 455.
?: 244. 255. 258. 357. 368. 379. 385. 398. 419. 430. 435. 451. 458. 460.
bot; *bóturi*: 245. 291.
sárcină: 246.
–: 247. 249. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 409. 418. 441. 442. 445.
mấță: 248.
găínă; *-íni*: 250.
păpúșă; *-púși*: 251. 336.
ciuciutúră; *-túri*: 252.
znop; *znopi*: 253. 282.
cunúnă; *-núni*, *găínă*; *-íni*: 254.
moșíngă; *moșíngi*: 257.
?, *legătúră*; *-túri*: 259. 446.
sárcină; *sárcini*: 262. 271. 273. 274. 283. 289. 290. 292. 296. 305.
cláie: 263.
snop; *snopi*: 264.
legătúră: 265.
legătúră, *cláie*; *clăi*: 266.
?, *cláie*; *clăi*: 272. 363.
chíșiță; *chíșiți*: 278.
jumătáte; *-tắți*, *cláie*; *clăi*: 279. 286.
pup: 287.
?, *legătúră*, *cláie*: 288.
iépure: 293.
gấscă; *gấște*: 294.
curúnă; *-rúni*: 295. 306. 307.
cunúnă; *-núni*: 298. 299. 330. 331. 347. 348. 350. 351. 370. 372. 373. 400-403.
mănúșă; *-núși*: 303.
∞: 304. 407. 415. 421. 434.
mấță; *mấțe*: 309. 322-324. 346.
piciór, *cláie*: 319.
[∗] *cláie*; *clăi*: 320.
mấță; *mấțe*, *curúnă*; *-rúni*: 325.
fuioáre [pl.]: 326.
bitúșă; *-túși*: 327.
chícă; *chici*: 328. 457.
cáier; *cáiere*: 329.
fúnie; *fúnii*: 333. 353. 374. 427. 432. 456. 459.
chícă; *chici*, *cláie*; *clăi*: 344.
împletitúră; *-túri*, *cláie*; *clăi*: 345.
curúnă; *-rúni*, *cápră*; *cápre*: 352.
ord; *órduri*: 366. 378. 391. 392. 410. 411. 424. 437.
fúnie: 369.
cunúnă; *-núne*: 371.
fúne; *fúnii*: 375.
piátră; *piétri*: 380. 390.
ort; *órturi*: 393. 408. 436.
ort; *órturi*, *plétă*; *pléte*: 394.
chíșiță; *chíșițe*: 396. 397.
chítă; *chiți*: 404. 405.
pleátă; *pléte*: 406.
plétă; *pléte*: 412.
máldăr; *máldăre*: 420. 439.
beárdă; *bérde*: 422.
bértă; *berți*: 423.
coárdă; *coárde*: 425. 448.
[B] *ort*; *órturi*: 426.
sálcină; *sắlcini*: 447.
cláie; *clăi*, *fúnie*; *fúnii*: 449.
cláie; *clăi*, [R] *fúnie*; *fúnii*: 450.
?, *buși*; *búșuri*: 452.
grămádă; *-mézi*: 454.

III. În următoarele puncte, s-a precizat că: BEARDA are 25 de fuioare: 422.
BERTA are 25 de fuioare: 423.
BITUȘA are 20 de fuioare: 327.

BOTUL are:
– 10 fuioare: 281.
– între 20-30 de fuioare: 245.
CAIERUL are 5 fuioare: 329.
CAPRA are de la 10 fuioare în sus: 352.
CHICA are între 10-16 fuioare: 328.
CHIȘIȚA are:
– 25 de fuioare: 397.
– 50 de fuioare: 396.
CHITA are între 20-25 de fuioare: 404. 405.
CLAIA are:
– între 20-30 de fuioare: 256. 261. 266. 267. 275. 279. 285. 286. 288. 300. 308. 310. 311. 313. 315. 317. 319. 321. 334. 335. 340-342. 344. 345. 354-356. 358-360. 364. 367. 376. 377. 388. 395. 399. 416. 428. 429. 433. 438. 443. 444. 453.
– între 30-50 de fuioare: 242. 312. 313. 332. 359. 363. 450.
– între 50-100 de fuioare: 449.
– 25 de mănuși: 362. 383.
– 30 de mânuși: 272; 30 de mănuși: 382.
COARDA are:
– între 20-100 de fuioare: 448.
– număr variabil de fuioare: 425.
CUNUNA are până la:
– 20 de fuioare: 372. 400.
– 30 de fuioare: 254. 298.
– 50 de fuioare: 331. 348. 350. 401.
– 60 de fuioare: 330. 347.
– 100 de fuioare: 351. 373. 402.
– 200 de fuioare: 370. 371. 403.
CURUNA are:
– între 10-50 de fuioare: 352.
– între 20-100 de fuioare: 295. 306.
– între 30-100 de fuioare: 307.
– până la 150 de fuioare: 325.
FUNEA are între 20-50 de fuioare: 375.
FUNIA are:
– peste 20 de fuioare: 459.
– între 20-60 de fuioare: 369. 427.
– între 20-100 de fuioare: 374.
– între 20-300 de fuioare: 456.
– între 30-50 de fuioare: 333.
– între 50-100 de fuioare: 449.
– între 50-200 de fuioare: 432.
GĂINA are între:
– 30-40 de fuioare: 241.
– 40-50 de fuioare: 250.
GÂSCA are 10 fuioare: 294.
GRĂMADA are 10 fuioare: 454.
JUMĂTATEA are:
– 13 fuioare: 279.
– 15 fuioare: 286.
– 15 mâțe: 322.
LEGĂTURA are:
– oricâte fuioare: 259.
– între 5-10 fuioare: 243. 266. 277. 387. 455.
– între 10-20 de fuioare: 288. 349. 386. 440. 446.
– între 15-40 de fuioare: 280.
– între 20-50 de fuioare: 260. 297. 343. 365. 413. 414. 431.
– între 12-15 mănuși: 270.
MÂȚA are între:
– 10-15 fuioare: 248. 309.
– 15-20 de fuioare: 324.
– 10-150 de fuioare: 325.
MOȘINGA are 10 fuioare: 257.
ORDUL are 25 de fuioare: 366. 378. 391. 392. 410. 411. 424. 437.
ORTUL are:
– 10 fuioare: 426.
– 25 de fuioare: 393. 408. 436.
– 30 de fuioare: 394.
PĂPUȘA are 5 fuioare: 336.
PIATRA are 50 de fuioare: 390.
PICIORUL are 25 fuioare: 319.
PLETA are:
– 50 de fuioare: 412.
– între 60-100 de fuioare: 394.
PUPUL are 10 mănuși: 287.
SALCINA are între 30-40 de fuioare: 447.
SNOPUL are 10 fuioare: 264.
IV. S-a mai precizat că se împletesc: CHICA: 344. 371. 457, COARDA: 425, CUNUNA: 331. 347. 370-373. 401. 402, CURUNA: 352, FUNIA: 427. 449. 450, GĂINA: 250, LEGĂTURA: 431, MÂȚA: 324. 346, PLEATA: 406, PLETA: 394.
BERTA e alcătuită din fuioare de cânepă nepieptănată: 423; în CLAIE, cânepa e doar melițată, iar în FUNIE, este și drâglată: 449.
În ORD, fuioarele sunt legate: 378, dar SARCINA nu se leagă, se pune fiior lângă fiior: 246.

ROATĂ DE TORS
„rouet”
[2237]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi zici la aceea de lemn cu care torci, apăsând cu piciorul?*
II. *maşínă de tors*: 241. 244-246. 248-255. 257. 258. 261-266. 271. 272. 276-279. 285. 296. 299. 300. 304. 309. 312. 313. 319. 321-324. 331-333. 342. 346. 348. 350. 351. 353. 363. 366. 368. 370. 371. 374-377. 394-396. 398. 403. 406. 420. 422. 423. 426. 428. 429. 443. 449. 454. 455. 457-460.
măşínă: 242. 401.
maşínă: 243. 256. 268. 335. 357.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 409. 418. 441. 442. 445.
moşínă de tors: 259. 260. 267. 273-275. 280. 286-289. 297. 298. 303. 308. 310. 311. 314.
maşínă de tors, *torcătoáre*: 270. 282. 440.
roátă de tors: 281. 283. 290-292. 295. 306. 307. 316. 317. 340. 341. 354. 356. 358. 359. 362. 364. 378. 379. 381-383. 385. 387-389. 391-393. 397. 402. 407. 408. 411-414. 424. 433-438. 452.
fúrcă cu roátă: 293. 294. 369.
măşínă de tors: 305. 325. 326. 334. 343-345. 355. 367. 373. 399. 400. 404. 427. 444. 450.
roátă: 315. 360. 365. 390. 410. 417. 419. 451.
[∗] *maşínă de tors*: 320.
mărşínă de tors: 327. 405. 430. 431. 447.
marşínă de tors: 328-330. 347. 352. 448.
maşínă de tors, *roátă*: 336.
∞: 349. 372. 432. 456.
maşínă de tors, *roátă de tors*: 380. 416. 421.
rotíţă de tors: 386.
rotíţă: 415.
torcătoáre, [R] *maşínă de tors*: 425.
maşínă de tors, *rotíţă de tors*: 439.
roátă, [K] *roátă de tors*: 446.
∞, *roátă de tors*: 453.

DRUGĂ, pl.
„gros fuseau”
[2238]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceți la fusul acela mai mare şi mai gros, cu care femeile torc aşa?* (GEST).
II. *fus de răsucít*, *fúse*: 241. 249. 258. 266. 310. 342. 356. 376. 378. 392. 395. 397. 411.
drúgă; *drugi*: 242. 244. 252. 256. 268. 291. 295. 306. 315. 385. 386. 393. 403. 414. 415. 420. 422-425. 435. 437-439. 443. 444. 446. 451. 452. 454.
fus de răsucít: 243. 246. 253. 264. 276-278. 289. 303. 394.
drugalắu; *-lắi*: 245.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 398. 409. 418. 441. 442. 445.
?, ∞, *fus cu roátă*: 248.
îndrugalắu; *-láuă*: 250.
drıúgă; *drıugi*: 251.
fus; *fúse*: 254. 255. 260. 261. 294. 307. 323. 328-332. 341. 345-348. 350-354. 357. 367. 370. 372-375. 383. 396. 399. 401. 413. 436. 447. 460.
?: 257. 263. 293. 311. 319. 363. 389. 412. 440.
fus de-ndrugát: 259.
drúgă: 262. 285. 292. 434.
răsucitór: 265.
fus: 267. 304. 355. 369. 371.
drugăleáţă: 270. 275.
∞: 271. 297. 313. 335. 336. 358-360. 364. 366. 379. 381. 388. 390. 391. 421. 456.
fus de-ndrugát; *fúse*: 272. 290. 296. 322. 344. 377.
drug; *drúge* [?]: 273.
şodrắu; *-dráuă*: 274.
răsucitoáre; *-tóri*: 279. 280. 299. 382. 400. 402. 408. 416. 453.
sucitoáre: 281.
răsucitoáre: 282. 283.
drugăleáţă; *-léţe*: 286. 287. 298. 321. 334.
fus de drugălít; *fúse*: 288.
?, *răsucitoáre*; *-tóri*: 300. 314.
fus, *~ de răsucít*: 305.
fus máre; *fúse mari*: 308. 324. 426.
drugalắu; *-láuă*: 309.
fus mai máre: 312. 333.
drugălắu; *-l*[ă̯]*ie*: 316.
răsucitór, *sucitór*; *-toáre*: 317.
[∗] *fus de răsucít*; *fúse*: 320.
fus máre, *fus de răsucít*: 325.
fus de cánuri; *fúse*: 326.
fus de tors în sus; *fúse*: 327.
[ε] *fus*; *fúse*: 340. 433.
fus de îndrugát, *fus de răsucít*; *fúse*: 343.
fus de răsucít; *fúsuri* [?]: 349.
?, [σ] *drúgă*; *drugi*: 362.
?, *fus de răsucít*; *fúse*: 365.
fus píntru îndrugát; *fúse de îndrugát*: 368.
răsucitoáre, [K] *fus*; *fúse*: 380.
răsucitoáre; *~*: 387.
fus; *fúse*, *drúgă*; *drugi*: 404.
răsúc; *-súcuri*: 405.
răsuceálă; *-céle*: 406.
hóră; *hóre*: 407.
fúsul de-ndrugát: 410.
fus, [K] *drúgă*; *drugi*: 417.
?, *drúgă*; *drugi*: 419.
răsucitór; *-toáre*: 427.
răsucătór; *-toáre*: 428.
∞, *răsúcă*; *-súci*: 429.
fus de îndruglát; *fúse*: 430.
răsúcă; *-súci*: 431. 432. 448. 449.
?, *fus*; *fúse*: 450.
sucitoáre; *-tóri*: 455.
fus; *fúse*, [K] *răsucătoáre*; *~*: 457.
răsucătoáre; *-tóri*: 458. 459.

ÎNDRUGĂ (ind. prez. 3)
„(elle) file grossièrement”
[2239]

I. Întrebare indirectă: *Ce zici că face femeia atunci când toarce cu fusul acela mai mare şi mai gros?* (Vezi întrebarea precedentă).
II. *răsucéşte*, *toárce în sus*: 241.
îndrúg [1]: 242.
răsucéşte: 243. 249. 254. 265. 266. 273. 274. 278-280. 282. 287. 292. 299. 308-310. 314. 317. 321. 323. 324. 340. 342. 348. 349. 354. 356. 374. 376. 378. 382. 387. 392. 394. 395. 397-400. 402. 406-408. 414. 416. 417. 425. 426. 428. 433. 443. 444. 453.
îndrúgă: 244. 245. 250. 255-259. 261. 272. 275. 290^{+} „În alte părţi se zice *surlígă*”. 322. 332. 343. 344. 350. 351. 362. 367. 368. 370-373. 377. 383. 386. 393. 401. 403. 404. 410. 411. 413. 422-424. 429. 434-439. 446. 451. 452. 454.
răsucéşti [2]: 246.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 409. 418. 441. 442. 445.
?, *răsucéşti* [2]: 248.
ciucéşte: 251.
ciúce: 252.
răciucéşti [2]: 253.
însulígă: 260.
îndrugám [imperf. 1], *răsuceám* [imperf. 1]: 262.
?: 263. 293. 311. 315. 319. 341. 363. 380. 389. 390. 412. 419. 420. 440.
răsucésc [1]: 264. 268. 276. 277. 283. 289. 305. 448.

răsucím [4]: 267.
drugăleái [imperf. 2]: 270.
∞: 271. 297. 313. 335. 336. 358-360. 364. 456.
sucéşte: 281.
drugăléşte: 285. 286. 288. 298. 316.
răsucéşte, îndrúgă: 296. 355. 385. 415.
?, *rosucéşte*: 300.
răsucím [4], *îndrugălím* [4]: 303.
răsúce: 304. 327-331. 346. 347. 352. 353. 405. 427. 431. 432. 449. 455. 458. 459.
toárce în sus: 307. 326. 333.
[∗] *răsucéşte*: 320.
îndrugăléşte, răsucéşte: 325.
îndrugăléşte: 334.
îndrugăiéşte: 345.
toárce: 357.
toárce, îndrúgă: 365.
?, ∞: 366. 379. 381. 388. 391.
toárce îndărắpt: 369.
însúce, răsúce: 375.
?, *toárce*: 396. 450.
∞, *îndrúgă*: 421.
îndrúglă: 430.
răsúcă: 447.
răsúc [1]: 457.
să însúce [conj. prez. 3]: 460.

(FUSUL) SFÂRÂIE (ind. prez. 3)

„(le fuseau) crépite”

[2240]

I. Întrebare indirectă: *Când toarce femeia, fusul se învârteşte şi . . . ?*
II. *sfắrăie, sforăiéşte*: 241.
sfắrăie, sfârăiéşte: 242. 255. 268.
sfârăiéşte: 243. 245. 246. 249. 250. 252. 253. 259-262. 266. 267. 272-275. 277. 290. 296. 298. 327.
sfórăie, [K] *sfârăiéşte*: 244.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 409. 418. 441. 442. 445.
sfắrăie: 248. 251. 257. 258. 263-265. 270. 271. 278-280. 285-287. 289. 291. 292. 294. 295. 297. 304-308. 321. 324-326. 329. 331-333. 336. 340-342. 346-353. 355. 357-360. 362-371. 373. 374. 377. 378. 381. 383. 385. 387. 388. 391. 392. 396-407. 412-414. 419-422. 426. 428-434. 437. 438. 440. 447-450. 455-459.
sfórăie: 254.
sfắrâie, [K] *sfârăiéşte*: 256.
sfórăie, [K] *sfắrăie*: 276.
sfắrâie: 281. 283. 299. 300. 309-317. 319. 322. 323. 330. 334. 335. 343-345. 354. 372. 375. 376. 386. 393. 395. 408. 411. 415. 417. 425. 435. 443. 444. 446. 451-454. 460.
sfắrâie, pocnéşte: 282.
sfórăie, [σ] *sfắrăie*: 288.
[face] *sfâr*, ~: 293.
sfârâiéşte: 303.
sfắrâie, [∗] *sfârâiéşte*: 320.
spắrâie: 328.
sfắrăie, zbắrnăie: 356. 390.
zbắrnăie, [σ] *sfắrăie*: 379.
zbắrnăie, [K] *sfắrăie*: 380.
sfắrcăne: 382.
zbắrnăie: 389. 394. 410. 424. 427. 436. 439.
sfórăie, [K] *sfârâie*: 416.
sfắrăie, [∗] *zbắrnăie*: 423.

CRĂCANE (LA RĂȘCHITOR)

„branches (du travouil)”

[2241]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi zici la partea răşchitorului care este aşa?* (GEST: degetul arătător și mijlociu în formă de V). (S-a arătat fig. 51a din Chestionar).
II. *craci, fúrcă*: 241.
fúrcă: 242. 244. 245. 249. 250. 255-258. 263. 286. 317. 321. 322. 347. 354. 375. 377. 391. 403-405. 410. 415. 431. 433. 434. 444. 447. 448. 451. 455. 456. 458.
fúrcă, crac: 243.
coárne: 246. 251. 254. 260. 275. 278. 283. 287. 316. 328. 348. 350. 371. 380. 395. 407. 416. 417. 419. 424. 426. 430. 437. 450.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 409. 418. 441. 442. 445.
coárnele răşchitórului: 248. 268. 276.
fúrca răşchitórului: 252. 282.
?, *coárnele di la răşchitór*: 253.
crac: 259. 261. 272. 274. 291. 297. 300. 304. 308-311. 323. 325. 326. 330. 334. 336. 343. 349. 367. 459.
craci, crăcáne: 262.
crăcánă: 264. 266. 285. 387. 457.
furcúţă: 265. 277.
córnul răşchitórului: 267.
crácul di la răşchitór, coárne: 270.
craci: 271. 279. 288. 289. 312. 324. 327. 332. 342. 345. 351. 369. 370. 372. 373. 376. 385. 386. 394. 400-402. 429. 443. 449. 453.
coárnele di la răşchitór: 273.
crăcáne: 280. 344.
crácul răşchitórului: 281. 290. 298.
∞: 292. 295. 299. 306. 307. 333. 340. 341. 346. 353. 355. 356. 358. 363-366. 379. 381-383. 388-390. 392. 393. 396-398. 406. 408. 411-414. 420-422. 435. 438. 439.
coárnele râşchitórului, crácul râşchitórului: 293.
∞, *crac*: 294.
furceá: 296.
coárne, coárnele răşchitórului: 303.
coárne, coárnele la râşchitór: 305.
crúce: 313. 359. 368. 392. 440.
coárne; *corn*: 314. 358.
?: 315. 319. 340. 357. 360. 362. 378. 423.
?, [∗] *coárne*: 320.
crácă: 329. 427. 452.
creángă: 331. 352.
?, [∗] *crac*: 335.
crăci: 374. 399. 428. 432. 436.
cráce: 425.
cráca rischitórului: 446.
furculíţă: 454.
crápiţă: 460.

III. S-a precizat că răşchitorul are altă formă față de cea din Chestionar:
1) are o formă diferită (de cea din fig. din Chestionar): 267: „aici se face cruce”. 292: „penele sunt în planuri perpendiculare”. 295: „E cu penele în planuri perpendiculare”. 335. 383. 390. 392: „E cu două cruci”. 396: „E cu două cruci”. 397: „E cu două cruci”.
2) are forma:

: 300

: e în 2 planuri: 306. 333. 346. 353. 398.

: 340. 341. 358. 363-366. 379. 380. 382. 388. 389. 394. 408. 411-414. 419-421. 435. 437-440.

: 355. 356. 359. 393. 406. 422.

: 381.

CRUCE (LA RĂȘCHITOR)

„fourche (du travouil)”

[2242]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la partea aceea a răşchitorului care stă aşa?* (GEST: se așează vârful degetului arătător stâng pe mijlocul degetului arătător drept în formă de T). (S-a arătat fig. 51b din Chestionar).
II. *púnte*: 241. 258. 331. 370. 427.
lopắţeá; *-ţéle*: 242. 245. 256. 260. 340.
tálpă: 243. 288. 303. 352.
lopắţeá: 244. 261. 275.
crúce: 246. 250. 251. 255. 262. 266. 277. 278. 280. 283. 286. 287. 289. 291. 296. 299. 305. 309-312. 321. 324. 329. 344. 347. 350. 351. 354. 367. 369. 372-375. 386. 395-397. 399-401. 403-405. 410. 424. 428-433. 436. 440. 447-450. 456-460.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 409. 418. 441. 442. 445.
?: 248. 249. 252-254. 257. 263. 268. 272. 276. 279. 282. 285. 308. 315. 316. 319. 353. 357. 360. 362. 363. 365. 366. 371. 377-379. 381-383. 385. 387. 389-391. 393. 402. 406. 411-417. 421-423. 451. 454.
?, *tálpă*: 259. 288.
cápătul drept: 264.
cápul răşchitórului: 265.
lopắţică, lopắţica răşchitórului: 267.
coárne, tálpă: 270.
chíngă: 271. 281. 293.
pána [a.] *di la răşchitór*: 273.
pánă: 274.
pánă; *péne*: 290. 446.
péne [pl.]: 292.
∞: 294. 295. 306. 307. 346. 398. 408. 426. 434. 437. 439.
lopắcioáră; *-cioáre*: 297.
cápătul răşchitórului: 298.
?, [∗] *cap*: 300.
crúce; *cruci*: 304. 314. 323. 333. 336. 359. 368. 440.
?, *cápet*: 313.
cápul râşchitórului: 317.
coárne: 320. 349. 376. 380. 419. 444. 453.
[σ] *crúce*; *cruci*: 322.
crúce, peánă: 325.
peánă; *péne*: 326.
políţă: 327. 328. 330.
póliţă: 332. 348.
cápul ăl óblu: 334.
∞, [∗] *crúce*: 335.
corn: 341. 355. 356.
?, *cápul râşchitórului*: 342.
cápul rişchitórului: 343. 364.
[ε] *chíngă*; *ching*: 345.
coárne; *corn*: 358. 438.
scânduréle, -rícă [sg.]: 388.
crăci: 392.
craci: 394.
picior: 407.
cap; *cápete*: 420.
?, *coárne*; *corn*: 435.
?, [∗] *púnte*: 443.
cápul râschitórului: 452.
táblă: 455.
crăcánă: 457.

ROST (LA RĂȘCHITOR)

„base (du travouil)”

[2243]

I. Întrebare indirectă: *Cum se numeşte locul unde se încrucişează firele pe răşchitor?*
II. *crúce*: 241. 245. 246. 248. 249. 251-256. 263. 264. 268. 282. 315. 317.
rost: 242-244. 250. 257-262. 265-267. 270-277. 279. 280. 283. 285. 286. 288-291. 293. 296-300. 303-305. 308-314. 319-329. 331. 332. 334-336. 340-345. 347-352. 354. 357. 360. 362. 364. 365. 367-371. 374-377. 383. 385-387. 391-395. 398. 402-404. 406. 410. 411. 416. 417. 421. 424. 425. 436. 437. 439. 443. 444. 447-455. 457-460.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 346. 361. 384. 409. 418. 441. 442.
?: 278. 281. 292. 316. 353. 359. 372. 373. 379. 380. 389. 390. 399. 405. 412-414. 419^{+}: „ROSTUL e la război”. 420. 422. 423. 426-428. 430-433. 435. 438. 440. 456.
crucíş [?]: 287.
∞: 294. 295. 306. 307. 330. 356. 366. 381. 396. 397. 400. 401. 408. 434. 459.
∞, *rost*: 333. 378. 382. 429.
[ε] *rost*: 355. 458.
?, *rost*; *rósturi*: 388.
?, [σ] *rost*: 358. 363. 415. 446.
[σ] *rost*: 407.

FOFEZE (LA VÂRTELNIȚĂ), sg.

„chevillettes (du dévidoir)”

[2244]

I. Întrebare indirectă: S-a arătat fig. 52a din Chestionar.

II. *péne*; *pănă*: 241. 243-246. 248-250. 254-261. 270-274. 286. 288-291. 294. 295. 298. 306.
?: 242.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 409. 418. 441. 442. 445.
ráze; *rázã*: 251. 253. 266-268. 275. 277. 278. 280-282. 299. 310. 311.
răzúci; *-zúcă*: 252. 285.
péne: 262. 293.
ráze: 263-265. 276.
fúse; *fus*: 279. 307. 315. 316. 326. 330-332. 341. 343. 346. 347. 353. 357-360. 362. 363. 365. 366. 369. 371. 373. 376. 378. 380. 382. 383. 385-393. 398. 402-408. 410-417. 419-424. 426. 427. 431. 434. 435. 437-439. 443. 446-449. 451-457. 459.
răzúci; *-zúcă*, *ráze*: 283.
răzúşe; *-zúşă*: 287.
péne; *pána vârtélniţii*: 292.
péne; *peánă*: 296. 303-305. 308. 322. 323. 325.
lémne; *lemn*: 297.
fúse; *fus*, *cuie*; *cui*: 300. 320. 381. 396. 444. 458.
fúse; *fus*, *cúie la vârtélniţă*; *cui*: 309.
răzúţe; *-zúţă*: 312.
?, [σ] *ráze*; *rázã*: 313. 314.
cúie de lemn; *cui*: 317.
cúie; *cui*: 319. 321. 327. 333. 334. 336. 340. 342. 344. 350. 351. 354-356. 367. 368. 374. 377. 394. 395. 397. 399. 400. 428. 429. 432. 433. 440. 450. 460.
lémne; *lemn*, *fúse*: 324.
doscúţe; *-cúţă*: 328.
∞: 329.
fúse; *fus*, [∗] *cúie*; *cui*: 335.
?, *lemnúţe*; *-núţ*: 345.
bâte; *bât*, *fúse*; *fus*: 348.
popíce; *-píc*: 349.
bâte; *bâtă*: 352. 372. 430.
fúse; *fus*, *béţe*; *băţ*: 364.
bâte: 370.
cúie; *cui*, *gătéje*; *-téj*: 379.
fúse; *fus*, [V] *bâte*; *bâtă*: 401.
béţe; *băţ*: 425.
cârlíge; *-líg*: 436.

CRUCI (LA VÂRTELNIȚĂ), sg.

„croisillons (du dévidoir)”

[2245]

I. Întrebare indirectă: S-a arătat fig. 52b din Chestionar.

II. *cruci*; *crúce*: 241. 250. 254. 290. 316. 330. 460.
lopăţéle; *-ţeá*: 242. 245. 257. 258. 260. 261. 270. 272-275. 277. 278. 287-289. 291. 304. 309. 313. 322. 334. 335. 342. 359. 360. 366.
dăpânătoáre; *-tóri* [?]: 243.
áripi; *áripă*: 244.
crúcea vârténiţii: 246.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 409. 418. 441. 442. 445.
crúcile [a.] *la vârtélniţă*: 248.
limbi la vârtélniţă; *límbă*: 249.
crúce: 251. 264.
ráze; *rázã*: 252. 285.
crúcea vârtélniţii: 253.
péne; *pănă*, [∗][ε] *lopăţéle*; *-ţeá*: 256.
[ε] *vârtélniţă*: 259.
lopăţéle: 262. 265. 268. 276. 292.
péne: 263.
lopoţéle, *-ţícă* [sg.]: 266.
lopăţéle, *-ţícă* [sg.]: 267. 283. 314. 341. 362.
plése, *plése de vârtélniţă*: 271.
vârtélniţi; *-télniţă*: 279. 298. 308. 324-326. 332. 333. 345. 346. 348. 351-354. 367. 369. 370. 373. 374. 376. 386. 398. 400-405. 427-431. 433. 436. 447-450. 453. 456. 459.
lopeţéle; *-ţeá*: 280.
vârtélniţă: 281. 356. 375. 392. 396. 407.
fălcéle; *-ceá*: 282.
răzúşe; *-zúşă*: 286.
?, *vârtélniţe*: 293.
vârtélniţe; *-télniţă*: 294. 295. 306. 307. 323. 331. 343. 344. 347. 349. 350. 355. 357. 368. 372. 387. 393. 394. 397. 399. 415-417. 419. 426. 432. 443. 446. 454. 457. 458.
?: 296. 305. 317. 377. 408. 451. 452.
lopăcioáre; *-cioárã*: 297. 310. 311.
lopăcióri; *-cioárã*: 299. 312.
ráme; *rámă*, [∗] *lopăţéle*, *-ţícă* [sg.]: 300.
leopăcioáre: 303.
?, *scânduréle*, *-rícă* [sg.]: 315.
lopăţéle; *-ţéa*, *-ţícă* [sg.]: 319. 340.
lopoţéle; *-ţeá*, [∗] *lopăţéle*; *-ţeá*: 320.
învârtélniţe; *-télniţă*: 327.
vârtélniţi; *-télniţă*: 328.
∞: 329.
lopoţéle; *-ţeá*: 336. 358.
lăpăţéle; *-ţeá*, [∗] *-ţícă*: 363.
lopăţéle, *lopoţeá* [sg.]: 364.
scânduréle; *-reá*, [∗] *lu-păţéle*; *-ţeá*, *-ţícă*: 365.
vârténiţi; *-téniţă*: 371. 395.
scânduréle; *-reá*: 378-380. 383. 389-391. 410-414. 420. 423. 424. 437. 438. 440.
lăpăţéle; *-ţícă*: 381.
scânduréle, *-rícă* [sg.]: 382. 421. 422.
vetérniţi; *-térniţă*: 385.
scânduréle; *-reá*, *-rícă*: 388.
blăníţe; *-níţă*: 406. 434. 435.
blănéce; *-níţă* [?]: 425.
scânduréle: 439.
vârtélniţi; *-télniţă*, [∗] *-térniţă*: 444.
táble; *táblă*: 455.

PAT (LA VÂRTELNIȚĂ)

„piédestal (du dévidoir)”

[2246]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi partea pe care stă vârtelniţa?* (S-a arătat fig. 52c din Chestionar).

II. *crac*: 241. 243. 245. 250. 251. 257. 258. 260. 263. 265-268. 270. 275-278. 285. 288. 289. 291. 297-299. 303-306. 309. 310. 313. 322. 323. 328. 330. 331.
fus: 242. 417.
picioáre: 244.
picioárele la vârtélniţă: 246.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 331. 338. 361. 384. 388. 409. 418. 441. 442. 445.
scáunul di la vârtélniţă: 248.
scáunul la vârtélniţă: 249.
crúce: 252. 317.
piciórul vârtélniţii: 253.
?: 254. 363.
craci: 255. 279.
butúc, *piciór*, *crúce*: 256.
piciór: 259. 293. 333. 421-423. 434. 439.
pociúmp: 261.
piciór, *crac*: 262.
bócul vârtélniţii: 264.
boc; *bócuri*, *crac*: 271.
stâlp: 272.
crac de vârtélniţă: 273.
pociúmb, *craci*: 274.
scaun de vârtélniţă, *crac*: 280.
pop: 281. 283.
butúcul vârtélniţii: 282.
crácul [a.] *di la vârtélniţă*: 286.
crúce, *crac*: 287. 300.
pociúmb: 290. 292.
butúc: 294. 314.
butúc de depânát: 295.
butúcul di la vârtélniţă: 296.
căprúş; *-prúşuri*: 307.
căprúci; *-prúciuri*: 308. 324.
crac, *cápră*: 311.
fus, *craci*: 312.
tálpă, *picioáre*: 315.
tálpă, *piciór*: 316.
cápră: 319. 321. 327. 334-336. 341-344. 346. 354-360. 362. 364-369. 375. 376. 378-381. 383. 386. 388-396. 398. 407. 408. 410-414. 416. 419. 420. 424-427. 430. 433. 435. 436. 438. 440. 443. 444. 446. 450. 452-454. 456.
cápră, [∗] *craci*: 320.
căprúci: 325.
crácul vârtélniţilor: 326.
∞: 329. 431.
poponéţ; *-néţe*: 332.
picioáre, *cápră*: 340. 437.
cápră de dăpănát: 345.
popíc: 347.
pópa vârtélniţilor: 348.
căprói; *-proáie*: 349. 352. 370. 399-401. 403. 404. 428. 432.
căprói: 350. 351. 371-374. 402. 405. 447. 448.
scáuăn: 353.
piciór de vârtélniţă, [∗] *cápră*: 377.
cápră, *căpríţă*: 382.
craci, *picioáre*: 385.
létcă; *letci* [?]: 387.
picioárele vârtélniţii: 397.
piciór péntru vârtélniţă: 406.
cápră, *căprói*; *-proáie*: 415.
ţugrúi; *-grúie*: 429.
căpriór [?]: 449.
tăpălágă; *-lăgi*: 451.
scáun, *crápiţă*: 455⁺: „CRAPIŢA e cu 3 picioare”.
scáun: 457.
crápiţă; *crăpiţi*: 458.
scamn: 459.
crápiţă: 460.

SE ÎNCÂLCESC (FIRELE)

(ind. prez. 6)

„(les fils) s’embrouillent”

[2247]

I. Întrebare indirectă: *Când nu băgaţi bine de seamă la urzit, ce se întâmplă cu firele?*

II. *se încâlcésc*, *se încúrcă*: 241. 309. 335. 345. 356. 434.
se-ncâlcésc: 242. 245. 248. 252. 254-256. 258-260. 262-268. 272-276. 278-281. 285. 287. 289-291. 294. 296. 297. 300. 303. 310. 314-316. 321-323. 334. 354. 355. 362. 367. 376. 394. 395. 423. 426.
se încúrcă: 243. 261. 282. 288. 311. 317. 336. 341. 342. 357. 358. 363. 365. 366. 378-380. 385-392. 410-414. 416. 417. 419-422. 424. 435. 436. 438-440. 443. 444. 451-454.
se-ncâlce: 244. 251. 253. 277. 304. 305. 307. 328. 331. 332. 348. 368. 375. 433.
se-ncâlcésc, *se-ncâlt*: 246.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 409. 418. 441. 442. 445.
se fáce [3] *crâmbiţă*: 249.
se-ncâlcésc, *fac crâmbiţă*: 250.
?, *se fáce* [3] *crâmpiţă*: 257.
se-ncâlcésc, *se-ncrúşcă*: 270.
se încioátă, *se încâlcésc*: 271.
fáce [3] *cârcél*, *se-ncâlcéşte* [3]: 283.
se-ncúrcă, [K] *se fáce* [3] *crâmpiţă*: 286.
se fac crâmbiţă, *se încâlcésc*: 292.
se-ncúrcă, *se fáce* [3] *crâmpiţă*: 293.
fac crâmpiţă: 295. 324-327. 330. 347. 349. 351. 370-372. 377. 399. 402. 404. 406. 425. 427. 448. 455-457.
faci [2] *crâmpiţă*: 298.
se fáce [3] *crâmpiţă*, *se încâlcésc*: 299.
se-ncúrcă, *fac crâmpiţă*: 306. 393.
fáce [3] *crâmpiţă*: 308.
se-ncrucişeázã, *se-ncâlcésc*: 312.
?, *se-ncâlcésc*: 313.
se fáce [3] *sánie*, [σ] *se încâlcésc*: 319.
se-ncúrcă, *se méstecă*: 320.
se fáce [3] *crâmpiţă*: 329. 373. 447. 458.
se-ncâlcésc, *fac crâmpiţă*: 333. 343. 449.
se fáce [3] *cai*: 340. 381.
fac crâbiţă: 344. 407.
se-ncâlt: 346.
se-ncâlce, *fac crâmpiţă*: 350. 374. 398. 459.
fac crâpiţă: 352. 408.
fac crâpiţi: 353. 450.
se-ncúrcă: 359⁺: „Dacă greşeşti, faci *cal*; *cai*”.
se fáce [3] *cal*: 360.

se-ncrucişează: 364.
se-ncálce, *fac* [crímniță]: 369.
se-ncrucişează, *se-ncúrcă róstul*: 382.
se încúrcă róstul: 383.
fac crâmbiţă: 396. 403. 428-430. 460.
fac crímbiţă: 397.
se fáce [3] *crâpiţă*: 400.
fac crímpiţă: 401.
fac crâmbiţi: 405. 432.
se-ncúrcă, *fáce* [3] *iápă*: 415.
se-ncálcie, *fac crâmpiţi*: 431.
se-ncúrcă, *fácem* [4] *crâmpiţi*: 437.
se fáce [3] *crâmbiţă*, [∗] *se-ncúrcă*: 446.

SCROBEŞTE (URZEALA)

(ind. prez. 3)

„(elle) empèse (la chaîne)”

[2248]

I. Întrebare indirectă: *Ce face femeia cu urzeala ca să nu se roadă de spată?*
II. *mânjéşte*: 241-245. 248-250. 252-261. 263-265. 268. 271-276. 278-282. 285-288. 291. 293. 296-300. 304. 307-317. 320-330. 332-335. 341-360. 362-367. 369. 370. 373-376. 378-383. 386-405. 408. 410. 411. 413. 414. 416. 417. 419-432. 436. 438. 440. 444. 447-450. 453. 456-459.
mânjésti [2]: 246. 277.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 409. 418. 441. 442. 445.
mânjésc [1]: 251. 266. 283. 336. 340. 385. 412.
se mânjéşte: 262. 270.
mânjím [4]: 267. 289. 292. 303. 305. 439.
ciruiéşte, *mânjéşte*: 290.
únge: 294. 295. 451. 455.
únge, *mânjéşte*: 306.
mângésc [?][1]: 319.
únge, [V] *mânjéşte*: 331.
spoiéşte: 368.
mujéşte: 371. 372.
mânzéşte: 377. 406. 433.
∞: 407. 415. 434. 454.
scrobéşte: 435. 460.
mânjéşte, [R] *scrobéşte*: 437.
scropéşte, [∗] *zoléşte*: 446.
?, [σ] *mânjéşte*: 452.

SCROBEALĂ

„empois”

[2249]

I. Întrebare indirectă: *Cu ce scrobiţi* (s-a folosit răspunsul obţinut la întrebarea precedentă) *firele?*
II. *mânjeálă*: 241-246. 248-268. 270. 271. 273-283. 285-289. 291-293. 295-300. 303. 304. 306-311. 313-317. 319-335. 340. 342. 344-355. 357-359. 362. 363. 365. 366. 369. 370. 373. 375. 378-380. 382. 383. 388. 389. 392. 397. 400-404. 411. 412. 420. 421. 424. 426. 430. 440. 447.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 409. 418. 441. 442. 445.
cir de mânjeálă, *mânjeálă*: 272.
cir, *mânjeálă*: 290⁺: „CIRUL e din făină de mălai şi grâu, iar MÂNJEALA, din tărâţe”. 312.
cir: 294. 360⁺: „se face din in”. 364. 413.
cir, *~ de mânjít*: 305.
mânzeálă: 336. 341. 343. 356. 367. 374. 376. 377. 381. 385-387. 390. 391. 393-396. 398. 399. 405. 406. 408. 410. 416. 417. 419. 422. 423. 425. 427-429. 431-433. 436-439. 444. 448-450. 452. 453. 456-458.
spoiálă: 368⁺: „SPOIALA e făcută din cartofi curăţaţi, răzăliţi şi făcuţi făină”.
mujeálă: 371. 372.
∞: 407. 415. 434. 454.
muruiálă: 414.
scrobeálă: 435. 459.
mânjeálă, [∗] *mânzeálă*: 443.
scropeálă: 446.
?: 451.
cócă: 455.
scrob: 460.

ÎNVELESC (PÂNZA)

(ind. prez. 1)

„je monte la chaîne sur l’ensouple”

[2250]

I. Întrebare indirectă: *Ce zici că faci când înfăşori urzeala pe sulul dinapoi al războiului?*
II. *învălesc*: 241-245. 248-250. 253. 255-261. 271. 273. 279. 280. 285. 286. 288-291. 294-297. 305-311. 313. 314. 316. 317. 320-332. 335. 343-345. 348-350. 352-359. 362. 364-376. 378-380. 382. 383. 385-396. 398-408. 410-417. 420-440. 443. 444. 446-449. 452-456. 458. 460.
învăl: 246. 254. 266. 267. 275. 283. 450.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 409. 418. 441. 442. 445.
învăl, *învălesc*: 251.
se învăléşte [3]: 252.
învăléşti [2]: 262. 270.
învăléşte [3]: 263. 265. 268. 274. 287. 293.
învălím [4]: 264. 292. 298. 303. 312. 315.
[σ] *învălesc*: 272.
învăle [3]: 276. 281. 282. 299.
învăli: 277. 304. 351. 459.
púne [3] *pánza pe státive*: 278.
trag sus pe războí: 300.
[σ] *învârtím* [4] *pe sul*: 319.
trag pánza: 333.
trag pe sul, *învălesc*: 334.
învelésc: 336. 341. 397. 419.
învălui: 340. 360. 377.
trag pe războí: 342.
trag pe sul: 346.
învârt: 347.
învălui, [∗] *învălesc*: 363.
învăluiésc: 381.
[∗] *învelésc*: 451.
învălésc, *învăli*: 457.

TĂLPILE RĂZBOIULUI, sg.

„pièces longitudinales du piédestal”

[2251]

I. Întrebare indirectă: S-a arătat fig. 53a din Chestionar.
II. *státevi*; *státevă*, *státive*; *státivă*: 241.
tălpi; *tálpă*: 242. 258-260. 268. 270. 272. 274. 275. 288. 294. 296. 297. 299. 304. 305. 307-309. 311-314. 319. 320. 326. 335. 336. 340-342. 357-360. 363-367. 380-383. 386. 388. 389. 396. 401. 403. 404. 407. 412. 414. 416. 419-422. 431. 432. 435. 439. 440. 446. 453. 456.
státivi; *státivă*: 243. 257. 261. 279.
státive; *státivă*: 244. 252. 255. 256. 266. 280. 315. 316.
picioáre; *-ciór*: 245. 411. 451. 452.
∞: 246. 253. 276.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 409. 418. 441. 442. 445.
?: 248. 251. 254. 282. 285. 390. 415. 417. 443. 454.
tălpile la státive: 249.
tălpile státivelor: 250.
tălpile; *tálpă*: 262. 290. 292.
?, *tălpi*: 263.
legătúra státivilor [?]: 264.
tălpi: 265. 430.
státive: 267.
tălpi de războí; *tálpă*: 271. 334. 370. 373. 395. 447.
tálpa [sg.] *di la războí*; *tălpi*: 273. 289.
tálpa [sg.] *státivii*; *tálpe*: 277.
tălpi, *tálpe*: 278.
tălpi la státive: 281.
?, ∞: 283.
grindéie; *-déu*: 285.
tălpile războiului; *tálpa războiului*: 286. 291. 327-331. 344-350. 353. 354. 375. 378. 392. 393. 397-400. 402. 408. 427. 429. 433. 455. 457. 458.
tălpile râzbóiului: 293.
tălpile râzbóiului; *tálpa râzbóiului*: 295. 306.
tălpile războiului, *tălpi*; *tálpă*: 298. 310. 322. 323. 332. 343. 406. 426. 436. 450.
picioáre; *-ciór*, *tălpi*; *tálpă*: 300. 387.
tălpile di la războí: 303.
picioárele státivilor: 317.
tălpile di la războí; *tálpa di la războí*: 321. 372. 374. 449.
tălpi di la războí; *tálpă di la războí*: 324. 369.
tălpile războiului; *tálpă*: 325.
tălpile războiului; *tálpă de războí*: 333.
dúrde, *durz*: 351.
grínzile războiului; *grínda războiului*: 352.
tălpile la războí, *tălpi*; *tálpă*: 355.
grindéie; *-déi*: 356. 379. 391. 410. 424.
picioárele războiului; *piciórul războiului*: 362.
tălpile războiului, *tălpi*: 368.
tălpoáie; *-póí*: 371.
tălpile la războí; *tálpa la războí*: 376. 394. 448.
tălpile războiului: 377. 405. 428. 434. 459.
chíngi; *chíngă*: 413.
grindéie; *-déi*, *picioáre*; *-ciór*: 423.
cáii la războí; *cal la războí*: 425.
cai; *cal*: 437.
grindéiele la războí; *grindéiul la războí*: 438.
punţi; *púnte*: 444.
tălpile de la războí; *tálpa de la războí*: 440.

MÂINI (LA RĂZBOI)

„supports verticaux des remisses”

[2252]

I. Întrebare indirectă: *Cum le ziceţi la bucăţile de lemn care sunt băgate cu capătul de jos în tălpile războiului?* (S-a arătat fig. 53b din Chestionar).
II. ?: 241. 249-252. 254. 255. 263. 313. 358. 362. 365-367. 371. 373. 379. 398. 406-408. 431. 434. 455.
ciocáne: 242-245. 256-258. 260-262. 267. 270. 272. 275. 276. 286. 303. 312. 336. 340. 341. 359. 360. 383. 410. 419. 424. 437.
∞: 246. 253.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 409. 418. 441. 442. 445.
∞, *lopăţéle*: 248.
pípe: 259. 271. 277-279. 285. 297. 305. 307. 308. 314. 317. 322. 324. 325. 345-347. 353. 354. 376. 400. 426. 429. 448. 450. 459.
?, ∞: 264.
cai: 265. 396. 397. 433.
?, *prinzătoáre* [sg.] [?]: 266.
clobánţuri: 268.
coclénciuri; *-clénci*: 273. 274. 288. 289.
pipi: 280.
coárnele státivilor: 281.
prinzătóri: 282.
piciórul [sg.] *státivei*: 283.
picioáre: 287. 293. 299. 310. 364. 369. 432. 457.
cióce; *ciócă*, [B] *pípe*: 290.
brânci: 291. 306. 327. 332. 333. 348. 374.
fúrca [sg.] *războiului*: 292.
brâncări: 294. 329. 349. 370.
fúrcile de la râzbói: 295.
brânci, *brâncile războiului*: 296.
mânuri, [V] *coclénciuri*: 298.
?, *ciocáne*: 300.
bábe: 304. 456. 458. 460.
ciócuri: 309. 321. 334. 380.
?, *ciócuri*: 311.
mânuri: 315. 316. 323.
mâni: 319. 320. 335. 342. 344. 387-390. 394. 399. 411-414. 416. 420-423. 438-440. 444. 446. 453.
străji: 326. 375.
cioáce: 328. 372.
brâncile războiului: 330.
brânci, [R] *bráţe*: 331.
cújbe: 343. 356. 357. 377. 378. 385. 386. 391-393. 415. 436.
stâlpi: 350.
brâncări, [II] [V] *cioci*: 351.

cioáce; *cioácă*: 352.
mâni la războí: 355. 449.
?, [∗] *ciócuri*: 363.
[σ] *pípe*: 368.
?, *picioárele de sus*: 381.
cruci: 382.
[ε] *arépi*: 395.
săgéți: 401.
cioci: 402.
mâni di războí: 403.
?, [ε] *cârlíge*: 404.
prímble: 405.
mănúși: 417.
?, *cal* [sg.]: 425.
arțáre; *-țár*: 427.
alțár [sg.]: 428.
júguri [?]: 430.
colúne: 435.
mâini: 443.
chingi: 447.
cărắți: 451.
mânúși: 452.
corúne, mâni: 454.
III. Termenii din punctele: 242-246. 248. 256-262. 265. 267. 270. 272-276. 279. 280. 285. 286. 288. 289. 291. 294. 295. 297. 298. 300. 305-312. 314-317. 319. 321. 322. 324-332. 334-336. 340-349. 351. 353-357. 363. 368. 380-383. 385-397. 399. 400. 402-405. 410-417. 420-430. 432. 433. 435. 437-440. 443. 444. 446-460 se referă la mâini și carafte (fig. 53b + 53c din Chestionar) considerate ca o singură piesă.

CARAFTE (LA RĂZBOI)

„supports horizontaux des remisses”

[2253]

I. Întrebare indirectă: *Cum le ziceți la acelea care sunt așezate în partea de sus a mâinilor* (s-a folosit răspunsul de la întrebarea precedentă) *și pe care se sprijină bețele care țin vătalele și iețele?* (S-a arătat fig. 53c din Chestionar).
II. ?: 241. 249-252. 255. 263. 266. 293. 313. 320. 323. 358. 362. 365-367. 371. 373. 379. 398. 406-408. 431. 434. 436. 455.
ciocáne: 242-245. 256-258. 260. 261. 267. 275. 276. 286. 299. 312. 336. 340. 341. 359. 360. 383. 410. 424. 437.
∞: 246. 253. 264. 268. 271. 277. 281-283. 290. 303. 304.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 409. 418. 441. 442.
?, ∞: 248.
brắgle: 254.
pípe: 259. 279. 285. 297. 307. 308. 314. 317. 322. 324. 325. 333. 345-347. 353. 354. 368. 376. 400. 426. 429. 448. 450. 459.
∞, *ciocáne*: 262.
cai: 265. 396. 397. 433.
∞, *ciocán* [sg.]: 270.
ciocán [sg.]: 272.
coclénciuri; *-clénci*: 273. 274. 288. 289.
brăcinári: 278.
pipi: 280. 432.
clobánț [sg.]: 287.
brânci: 291. 306. 327. 330. 332. 348. 352. 374.
pípă [sg.]: 292.
brâncắri: 294. 329. 349. 370.
furci: 295.
cioci: 296. 402.
mắnuri: 298. 315. 316.
?, *ciocáne*: 300.
∞, *pípă* [sg.]: 305.
ciócuri: 309. 334. 364. 380.
picioáre: 310. 369. 457.
?, *ciócuri*: 311.
mâni: 319. 335. 342. 344. 355. 387-390. 394. 399. 403. 411-414. 416. 419-423. 438-440. 444. 446. 449. 453.
cioc [sg.]: 321.
străji: 326.
cioáce: 328. 372.
brânci, [R] *bráțe*: 331.
cújbe: 343. 356. 357. 377. 378. 385. 386. 391-393. 415.
dúrde: 350.
brâncáre: 351.
?, [∗] *ciócuri*: 363.
stráje: 375.
?, *picioárele* [a.] *de sus*: 381.
cruci: 382.
aréchi: 395.
chingi: 401. 447.
?, [ε] *cârlíge*: 404.
prímble: 405.
mănúși: 417.
cal [sg.]: 425.
arțár [sg.]: 427.
alțár [sg.]: 428.
júguri: 430.
colúne: 435.
mâini: 443.
cărắți: 451.
mânúși: 452.
corúne, mâni: 454.
bábe: 456. 458. 460.
III. Vezi III. de la chestiunea precedentă.

VĂTALE

„supports du peigne (cadre)”

[2254]

I. Întrebare indirectă: S-a arătat fig. 53d din Chestionar.
II. *brắgle*: 241-246. 250. 252. 255. 257. 259-261. 263. 266. 267. 270-272. 274-276. 278-280. 285-296. 298-300. 303-314. 320-324. 326. 334. 341. 343-346. 348. 353-356. 359. 362. 364. 367. 368. 371. 376. 391. 393. 394. 397-400. 402-406. 410. 411. 427-433. 435. 436. 447-450. 455. 456. 458. 460.
–: 247. 269. 284. 301-302. 318. 361. 384. 409. 418. 441. 442. 445.
vătále: 248. 283. 315-317. 337-339. 385. 386. 416. 417. 443. 444. 446. 452-454.
brắglă [sg.]: 249. 251. 262. 264. 265. 340. 378. 392. 424. 434.
brắgle; *brắglă*: 253. 258. 268. 273. 277. 297. 319. 325. 335. 336. 342. 357. 358. 360. 363. 366. 377. 379-382. 388. 389. 401. 459.
?: 254. 365.
brắgle; *brắglă*, [∗] *brắgle*: 256.
vătálă [sg.]: 281. 387.
vătále, brắgle: 282.
bắrghe; *bắrgă*: 327.
bắrghii [bîrd'ij]: 328.
bắrghe: 329. 349. 352.
bắrgăle: 330. 350. 370. 372-375.
bắrgle: 331. 332. 412.
bắrle: 333. 347. 396. 407. 413. 425. 426.
bắrgâle: 351. 369.
vățéle; *-țeálă*, [K] *vătálă*, [∗] *vătále*; *-tálă*, [∗∗] *vătále*: 383.
bắrgle; *bắrglă*: 390.
brắle: 395.
bắgle: 408. 457.
brắle; *brắlă*, [∗] *bágle*; *bắglă*: 414.
vătále; *-tálă*: 415. 420. 451.
bắrle; *bắrlă*: 419. 421. 439.
bágle; *bắglă*: 422. 438. 440.
bắrgle; *bắrglă*: 423. 437.

BĂȚUL IȚELOR

„axes des poulies”

[2255]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiți bucata de lemn de care sunt agățate iețele?* (S-a arătat fig. 53e din Chestionar).
II. *jug*; *júguri*: 241. 336. 340. 359. 413. 414.
?, *bótă*: 242. 267. 281.
bóta di la íțe: 243. 244. 261-263. 273-275. 279. 283. 286. 290. 291. 295. 298. 305. 309. 322. 432.
?: 245. 254. 257. 259. 282. 291. 311. 313-316. 320. 335. 341. 342. 357. 358. 360. 362. 365. 366. 379. 380. 383. 385. 387. 389. 391. 410. 411. 415. 419. 421.424. 437. 439. 446. 451. 452. 454.
?, ∞: 246. 251. 265. 277. 278. 299. 390.434.
júgul di la íțe: 249. 408.
bóta íțelor: 250. 272. 321. 323. 325. 456.
prinsórile di la íțe, fâștél; *-téi*: 252.
bótă: 253. 255. 287. 289. 292. 296.
?, [∗] *bótă*: 256.
?, *bóta di la íțe*: 258. 266
bóta la íțe: 260. 294.
rúda scrípilor: 264.
lémnul di la sclipi: 268.
lémnul di la íțe: 270. 312. 334.
vergeá, bóta di la íțe: 271.
nodurár: 276.
lopățíca di la íțe: 280.
–: 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 409. 418. 441. 442. 445.
bótă; *bóte*: 285.
[ε] *bótă*; *bóte*: 288.
chíngă: 293. 306.
?, *lémnul di la íțe*: 297.
?, [ε] *bótă*: 300.
lemn la íțe: 303.
?, *rúdă*: 304.
bótă di la íțe: 307.
vergeáua íțelor: 308.
jug: 310. 352.
bắțul íțelor: 317. 392.
?, *jug*; *júguri*: 319. 420.
bắta la íțe: 324. 350
bắta íțelor: 326. 332. 355. 370. 394. 400. 401. 406. 407. 426. 427. 433
bắta di la íțe: 327. 344-347. 351. 353. 354. 367-369. 372. 374-376. 393. 395. 396. 399. 402. 428. 429. 431. 436
sul: 328.
bắtul di la íțe: 329. 457. 459. 460.
[ε] *póliță la íțe*: 330.
púnte: 331.
bắtă; *bắte*: 333. 435. 452.
?, *lemn*: 343.
bắtul di la rotíțe: 348.
júgul íțelor: 349. 397.
bắțul di la íțe: 356. 378.
sul; *súluri*: 363. 382.
?, *băț*; *béțe*: 364.
ițár: 371. 403. 425.
bắta de la íțe: 373.
bắțul la íțe: 377.
?, *lăpățícă*; *-țéle*: 381.
lemn: 386.
súlul de la íțe: 388.
rúda de la íțe: 398.
bắtă la íțe: 404. 405.
bắțul cáre țíne íțele: 412.
băț, rud: 416.
[ε] *băț*; *béțe*: 417.
val; *váluri*: 422+: „Se cam sucește și el”.
băț; *béțe*: 423. 444.
boátă la íțe: 430.
bắțul de la íțe: 438.
jug, [K] *jugulét*; *-léțe*: 440.
băț péntru scripți: 443.
boátă di la íțe: 447. 449. 455
boáta la íțe: 448.
boáta íțelor: 450. 458.
[ε] *bắțul de la scripți*: 453.
III. În unele puncte s-a precizat că: „iețele umblă pe SCRIPȚI”: 246. 253, pe ȘCRIPȚI: 296, întregul ansamblu se numește SCRIPI: 278, iețele sunt agățate direct de scripeți: 390.

BĂȚUL VĂTALELOR

„bâton du battant (du métier à tisser)”

[2256]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiți bucata de lemn de care sunt legate vătalele?* (S-a arătat fig. 53f din Chestionar).
II. *jug*: 241. 406. 413. 449.
?, *bótă*: 242.
?: 243. 245. 246. 252-254. 256-258. 261-267. 271. 272. 277-279. 282. 292. 293. 297. 299. 300. 303-305. 313-316. 320. 341. 343. 357-359. 362. 363. 365. 366. 379. 380. 383. 385. 387-391. 410-412. 414. 415. 417. 419-421. 424. 430. 434. 437. 440. 446. 454.
?, *lémnul di la brắgle*: 244.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 409. 418. 441. 442. 445.
leț: 248.

lémnul di la brấgle: 249. 268. 287. 394.
júgul di la brấgle: 250. 273. 290. 296. 344. 356. 401. 427. 429.
póliță: 251.
bótă: 255.
?, *lémnul de la brấgle*: 259.
lopățeá: 260.
júgul brấglelor: 270. 294. 397.
drấglă: 274.
bóta di la brấgle: 275. 291. 309. 321. 322. 432. 456.
?, *brấgle*: 276. 289. 298. 307. 310. 312. 319. 323-326. 334-336. 355. 360. 367. 377. 378. 382. 392. 393. 398. 399. 431.
lopățíca di la brấgle: 280.
fălceáua vătălii: 281.
bóta di la vătále: 283.
?, *póliţa brấglelor*: 285.
lopăcioára brấglelor: 286.
?, *lopățeá*: 288.
chínga di la brấgle: 295. 353. 459.
chíngă: 306. 346. 374.
?, *súlul ce ține brấglele*: 308.
?, *lopăcioáră*: 311.
?, *vătále*: 317. 416. 444. 451.
bấta bấrghilor: 327.
sul: 328.
bấtul di la bấrghe: 329.
políță la bấrgăle: 330.
púnte la bấrgle: 331.
póliţa bấrglelor: 332.
júgul bấrlelor: 333.
brấglă: 340.
lopățeáua di la brấglă: 342.
bấta di la brấgle: 345. 354. 371. 400. 402. 436.
júgul di la bấrle: 347.
bấtul di la brấgle: 348. 460.
júgul bấrghelor: 349.
bấta la bấrgăle: 350.
bấta di la bấrgâle: 351.
júgul di la bấrghe: 352.
?, *băţ*: 364.
bấta brấglelor: 368. 433.
bấtă: 369. 404. 452.
bấta bấrgălelor: 370.
?, *bấrgăle*: 372. 373.
bấta di la bấrgăle: 375.
bấtă la brấgle: 376.
?, *lăpățícă*: 381.
?, *lemn*: 386.
bấta di la brấle: 395.
bấta di la bấrle: 396. 426.
?, *iţári*: 403.
bấta la brấgle: 405.
bấta bấrlelor: 407.
júgul di la bấgle: 408.
?, *bấgle*: 422.
bắţul de la bấrgle: 423.
bấta la bấle: 425.
júgul la brấgle: 428.
?, *bấtă*: 435.
?, *bắţul de la bấgle*: 438.
?, *bấrle*: 439.
bắţul dă la vătále: 443. 453.
boátă la brấgle: 447.
boáta la brấgle: 448.
policioáră: 450.
boátă di la brấgle: 455.
bátul di la bấgle: 457.
boáta brấglelor: 458.

III. În punctele: 256. 272. 276. 289. 298. 307. 310. 312. 317. 319. 323-326. 334-336. 340. 355. 360. 367. 372. 373. 377. 378. 382. 392. 393. 398. 399. 416. 422. 431. 439. 444. 451, s-a precizat că obiectul face parte din ansamblul denumit prin termenii de la chestiunea [2254].

CHINGI (LA RĂZBOI), sg.
„entretoises du piédestal”
[2257]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi bucăţile de lemn care leagă tălpile războiului una de alta?* (S-a arătat fig. 53g din Chestionar).

II. *prinsóri*; *-soáre*: 241. 242. 244-246. 249-251. 254. 257. 259. 261. 270-273. 287. 290. 296-298. 303. 305. 307-309. 322. 324. 325. 343-345. 347. 353. 354. 356. 357. 373. 376. 392-395.
?: 243. 248. 282. 313. 316. 317. 319. 341. 342. 362. 363. 366. 379. 383. 385-387. 390. 402. 421. 429. 436. 443.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 409. 418. 441. 442. 445.
prinsóri: 252. 253. 262. 263. 267. 268. 274. 289.
chíngă, [K] *prinsoáre*; *-sóri*: 255.
prinsoáre: 256.
lopăţéle; *-ţeá*: 258. 260. 288.
legătúrile státivilor: 264.
crúce, *chíngă*: 265.
prinzătóri, [∗] *prinsóri*: 266.
chíngi; *chíngă*: 275. 280. 281. 291. 292. 294. 295. 306. 312. 314. 315. 323. 331. 346. 348. 352. 355. 364. 367. 368. 374. 399-401. 407. 408. 412. 413. 426. 428.
lopăţéle: 276. 277.
chíngi: 278. 293.
prinsătóri; *-toáre*: 279. 299. 304. 321. 334.
prinzâtóri; *-toáre*: 283.
prinzătóri; *-toáre*: 285. 310. 320. 335. 336.
lopăcioáre; *-cioáră*: 286.
?, *opléni*; *opleán*, [∗] *chingi*; *chíngă*: 300.
?, [σ] *chingi*; *chíngă*: 311.
írme; *írmă*: 326. 333.
políţe; *políţă*: 327.
láiţe; *láiţă*: 328.
ínimi; *ínimă*: 329. 330.
póliţi; *póliţă*: 332.
prímble; *prímblă*: 340. 358. 365. 378. 380. 381. 389. 391.
inimúşti; *-múşcă*: 349.
inimáre; *-már*: 350. 351.
?, *scấnduri*; *scấndură*: 359.
?, *crúce*: 360.
scấnduri; *scấndură*, *dóşte*; *dóscă*: 369.
inimări; *-máre*: 370. 372.
scấnduri di la tălpoáie: 371.
scấnduri; *scấndură*: 375. 388. 398. 403-405. 411. 414. 415. 419. 420. 440.
?, [∗] *prinsóri*; *-soáre*: 377.
punţi; *púnte*: 382.
spetéze; *-teáză*: 396. 416. 417. 444. 453.
plímbe; *plímbă*: 397.
încheietúri; *-túră*: 406.
scấnduri; *scấndură*, [K] *bláne*; *blánă*: 410.
scânduréle, *-rícă* [sg.]: 422. 439.
scânduréle; *-reá*: 423. 424.
bláne; *blánă*: 425.
blăni; *blánă*: 427. 433. 435. 446. 451. 452. 454. 455. 457. 459. 460.
scămníş [sg.]: 430. 449.
scămnéş [sg.]: 431.
scomníşe: 432.
blăníţe; *-níţă*: 434.
tălpíţe; *-píţă*: 437.
súle; *sul*: 438.
scămnéşe; *-néş*: 447.
scomníşe; *-níş*: 448.
curáre; *-rár*: 450. 456.
scáune; *scáun*: 458.

BRAȚELE VĂTALELOR
„les bras du battant”
[2258]

I. Întrebare indirectă: S-a arătat fig. 53h din Chestionar.

II. *lopăţéle*: 241. 244. 252. 255. 257. 261. 262. 268. 270. 271. 273. 274. 279. 287. 290. 340.
fălcéle: 242.
?: 243. 245. 248. 251. 253. 254. 256. 263-265. 277. 281. 282. 292. 293. 299. 303. 304. 313. 314. 316. 320. 323. 349. 357. 358. 362. 363. 365. 366. 371. 379. 383. 385. 387-389. 392. 402. 407. 410. 414-417. 430. 446. 452. 453.
lopoţéle: 246. 266.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 409. 418. 441. 442. 445.
[ε] *límbile la brấgle*: 249.
?, [ε] *lopăţéle la brấgle*: 250.
chingi: 258. 346.
brấgle, [K] *lopíşte*: 259.
prinsóri: 260.
?, *brấgle*: 267. 272. 275. 285. 286. 291. 294. 300. 306-309. 312. 319. 321. 323. 324. 326. 334-336. 341. 344. 359. 360. 364. 367. 368. 377. 378. 381. 393. 397-399. 411. 424. 428. 431. 433-435. 456. 458. 459.
brấgle: 276. 298. 310. 458. 459.
fúrcă: 278.
[ε] *lopăţéle*: 280.
lopăţíca [sga.] *de la vătále*, *jug* [sg.]: 283.
?, *lopăţéle*: 288.
[ε] *brấgle*: 295.
júgul [sga.] *de la brấgle*: 296.
lopăcioáre: 297.
?, *lémnele de la brấgle*: 305.
?, [ε] *lopăcioáre*: 311.
?, *vătále*: 315. 317. 386. 420. 443. 444.
şuştóri: 322.
márgina [sga.] *brấglelor*: 325.
brâncile bârghilor: 327.
bârghii: 328.
?, *bârghe*: 329.
?, *bârgăle*: 330. 350. 370. 372. 373.
?, *bârgle*: 331. 390. 411. 437.
brâncile bârglelor: 332.
?, *scânduréle de la bârle*: 333.
?, *brâglă* [sg.], *lopățéle*: 340.
lopățeáua [sga.] *brâglei*: 342.
scânduréle: 343. 356. 413. 425.
brățele brâglelor: 345.
?, *bârle*: 347. 419. 421. 426. 439.
chingi de la brấgle: 348.
policioáră [sg.]: 351.
júgul [sga.] *de la bârghe*: 352.
limbi: 353.
spetézele brâglelor: 354. 460.
[ε] *scânduréle de la brấgle*: 355.
?, *bârgâle*: 369.
chíngile de la bârgăle: 374.
spetéze: 375. 391. 440. 451. 455.
spetéze la brấgle: 376. 394.
?, *brâglă* [sg.]: 380.
?, *scânduréle*: 382.
cârlíge la brâle: 395.
júguri: 396.
fiulări: 400. 401. 429. 450.
cârlígi: 403. 404. 449.
cârlíge: 405. 432. 447. 448.
cai: 406.
?, *jug* [sg.]: 408.
?, *bârglă* [sg.]: 412.
?, *bấgle*: 422. 438.
speteáza [sga.] *la brârglă*: 423.
chingi la brấgle: 427.
límbile brâglelor: 436.
stínghii: 454.
spătézele de la bấgle: 457.

III. În unele puncte s-a precizat că piesele fac parte din întreg ansamblul indicat prin fig. 53d din Chestionar (vezi chestiunea [2254]) și nu au o denumire specială.

SLOBOZITOR
„baguette coulant l’ensouple”
[2259]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la băţul lung care se bagă într-o gaură a sulului de dinapoi pentru ca sulul să nu se învârtească şi să ţină urzeala întinsă?* (S-a arătat fig. 53i din Chestionar).

II. *bótă de năpustít*: 241.
slobozitór: 242. 245. 248. 251-253. 255-257. 259-263. 265. 267. 268. 270-277. 279. 280. 282. 283. 285-287. 289-300. 303-312. 315. 316. 320-327. 329-336. 341. 342. 344-349. 352-355. 358. 362. 368. 370. 373-375. 385. 389. 398. 400. 401. 405. 425. 427-433. 447. 448. 450. 458-460.
zăvór: 243. 244. 258. 340. 356. 357. 359. 364. 367. 376-378. 382. 383. 388. 392-397. 406-408. 410-414. 422-424. 426. 435-439. 451. 452. 454.
bótă, *bóta* [a.] *di la sul*: 246.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 409. 418. 441. 442. 445.
bótă de slobozít: 249.

bótă di la súlul dinapói: 250.
bótă: 254.
súlul de mutát: 264.
∞: 266. 278. 313. 314. 317. 319. 360. 363. 366. 379. 386. 387. 415-417. 419-421. 440. 443. 444. 453.
bótă; *coádă*: 281.
?: 288. 365. 381. 390.
opritoáre: 328.
slobăzitór: 343.
lăsătór: 350. 351. 371. 403. 404.
sucitór: 369.
răsătór: 372.
hodór; *-doáre*: 380.
∞, [∗] *zăvór*: 391.
opritór: 399. 455.
slobozitór, *lăsătór*: 402.
bắtă, *bấtă*, *boátă*: 434.
?, [σ] *zăvór*: 446.
boáta [a.] *de slobozít*: 449.
rúdă de slobozít: 456.
zátcă: 457.

COCLEŢI, sg.

„lisses”

[2262]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi ochiurile iţelor prin care treceţi firele urzelii când năvădiţi?*
II. *cocléţi*; *-cléţ*: 241. 245. 246. 249-255. 404. 447. 454.
corléţe; *-léţ*: 242-244. 257-261. 272. 274. 275. 286. 287. 290. 291. 297. 300. 305. 308-310. 319-326. 333. 335. 336. 340-342. 358-360. 362. 364-366. 377. 378. 381-383. 387-391. 410. 412-414. 417. 419. 420. 422. 424. 436-440. 443.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 409. 418. 441. 442. 445.
nóduri, *cocléţi*: 248.
cocléţe; *-cléţ*: 256. 315. 375. 398. 427. 429. 446. 451. 452.
neţi [n̑eţ]: 262.
?: 263. 293. 371.
ochi: 264.
laţi: 265.
codléţi, [K] *-dléţe*; *-dléţ*: 266.
cot/dléţe; *-t/dléţ*: 267.
corléţe: 268. 303. 304.
corléţi; *-léţ*: 270. 307. 327-330. 332. 344. 349. 370. 405. 411. 421.
rósturi: 271.
róstul [sg.] *íţelor*: 273. 289.
codlénci: 276.
codléţe; *-dléţ*: 277. 299. 311. 313. 415. 416.
ochi, *codléţi*: 278.
codléţi; *-dléţ*: 279. 288.
cotléţi; *-tléte*: 280.
bábe: 281.
cotléţe; *-tléţ*: 282. 316. 317. 385. 386.
cotléţe: 283.
căsói; *-soáie*: 285.
?, *rost* [sg.]: 292.
bálţuri; *balţ*: 294.
íţe; *iţ*: 295. 306. 372.
corléţi, *-léţe*; *-léţ*: 296.
codléţe; *-dléţ*, [∗] *corléţ*: 298.
[σ] *corléţe*; *-léţ*: 312. 423.
corléţi; *-léte*: 314. 334. 343. 345. 346. 348. 351. 352. 355. 356. 373.
corléţi; *-lét*: 331.
cocléţi; *-cléte*: 347. 353. 354. 369. 376. 394-397. 406. 428. 431-433. 448-450. 455-460.
cojléţi; *-jléţ*: 350.
?, [σ] *corléţe*; *-léţ*: 357.
?, [∗] *corléţe*; *-léţ*: 363.
cogléţi; *-gléte*: 367.
ochi; ~, [σ] *corléţi*; *-léte*: 368.
coclénţi; *-clénţ*: 374. 400.
?, *corléţe*; *-léţ*: 379.
coléţe; *-léţ*: 380. 392. 425. 434.
coléţi; *-léte*: 393.
íţe; *iţ*, *óchiuri*; *ochi*: 399.
scorléţi; *-lét*: 401.
cozléţi; *-léte*: 402.
crojléţi; *-léte*: 403.
coclézi; *-cléz*: 407. 426.
cocléţe; *-cléte*: 408.
lăţúguri; *-ţúg*: 430.
cotcléţe; *-cléţ*: 435.
corléţi; *-léte*, [∗] *-léţe*; *-léţ*: 444.
corléţi; [σ] *-léte*: 453.

IEPE (LA RĂZBOI), sg.

„pédales”

[2263]

I. Întrebare indirectă: *Cum le spuneţi la acelea de dedesubt pe care apăsaţi cu picioarele ca să se schimbe iţele?* (S-a arătat fig. 53j din Chestionar).
II. *tălpígi*; *-píg*: 241. 242. 245. 246. 249-257. 262. 266. 267. 270. 275-279. 286-288. 298-300. 303. 304. 308. 311. 403. 430. 449. 455.
tălpígi; *-pígă*: 243. 297. 305. 307. 323. 325. 326. 401. 402. 404. 405. 431.
tălpíge; *-píg*: 244. 258. 260. 272-274. 448.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 409. 418. 441. 442. 445.
călcătóri; *-tór*: 248. 280. 281. 283. 285. 315-317. 328.
tălpíge; *-píg*, [K] *-pígă*: 259.
tălpíge, [∗] *-pígi*; *-píg*: 261.
tălpígi: 263-265. 268.
lăbidáuă; *-dắu*: 271. 291-293.
călcătóri: 282.
tălpíge: 289.
lobidáuă; *-dắu*: 290.
libidáuă; *-dắu*: 294.
lopeţéle; *-ţeá*: 295. 306.
loipăţéle; *-ţeá*: 296.
iépe; *iápă*: 309. 320-322. 324. 329-336. 340-353. 355-360. 362-383. 387-400. 406-408. 410-414. 419-428. 433-440. 446. 451. 452. 454.
călcătóri; *-toáre*: 310. 312. 313. 319. 327.
călcătoáre; *-tór*: 314.
iépe di la răzbói; *iápă*: 354.
potnoáge; *-nóg*: 385.
potnógi; *-nóg*: 386. 415. 443.
podnógi; *-nóg*: 416.
pornógi; *-noágă*: 417.
tălpígi; *-pígă*, *iépe*; *iápă*: 429.
tălpíge; *-pígă*: 432. 447.
pomnógi, *pomnógii* [a.], [∗] *potnógi*; *-nóg*: 444.
tălpắi; *-páie*: 450. 456.
pornóji: 453.
tălpắi; *-pắu*: 457-460.

ROSTEAZĂ (ind. prez. 3)

„(elle) ouvre la chaîne”

[2265]

I. Întrebare indirectă: *Ce face femeia în urzeala de pe război când calcă pe iepe* (s-a folosit răspunsul obţinut la chestiunea [2263]) *şi schimbă iţele?*
II. *cálcă*, *rosteáză*: 241.
fáce rost: 242. 359. 385. 390. 414. 420-424. 435. 438. 439. 448. 452.
rosteáză: 243-245. 249. 250. 255-260. 262-267. 270-275. 277. 286-291. 298-300. 303-306. 308-310. 312. 320-324. 327. 332. 334. 344. 355. 367. 406.
se rosteáză: 246. 254. 268. 276. 278.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 409. 418. 441. 442. 445.
rostéşte: 248. 279. 280. 282. 283. 285. 293. 295. 314. 316. 326. 333. 335. 336. 340-343. 345. 346. 350. 353. 354. 356-358. 369. 371. 372. 376. 378. 379. 382. 387. 391. 393. 395. 397. 400-405. 415. 429. 430. 436. 443. 449. 453. 456.
se rostéşte: 251. 253.
pánza se-nschímbă, *se rostéşte*: 252.
rosteáză, *fáce rost*: 261.
rost, *róstul pánzii*, *pánza fáce rost*: 281.
roástă: 292. 294. 307.
rost, *rosteáză fírele*: 296.
întoárce róstul: 297.
schímbă róstul: 311. 317. 319. 330. 351. 362. 365. 366. 398. 408. 410. 412. 416. 419. 427. 440. 446. 457. 460.
schímbă róstul, *rostéşte*: 313. 373. 396.
fáce róstul: 315. 383. 388. 417. 444.
roástă, *rosteáză*: 325.
schímbă íţele, *roástă*: 328.
schímbă: 329. 347. 349. 352. 364. 374. 375. 389. 399. 407. 425. 431. 433. 451. 454.
schímbă, *rostéşte*: 331. 392. 455.
schímbă, *rosteáză*: 348.
fáce róstul, *rostéşte*: 360.
rostéşte, [∗] *se rostéşte*: 363.
înschímbă, *rostéşte*: 368.
schímbă íţele, *rostéşte*: 370.
schímbă íţele: 377. 411. 426. 428. 434.
rostéşte, *fáce rost*: 380.
rostéşte, *schímbă rósturile*: 381.
se fáce róstul: 386.
se rostésc fírele: 394.
schímbă, *fáce rost*: 413.
se schímbă róstul: 432.
?: 437.
se fáce rost: 447.
rosteáză, *schímbă róstul*: 450.
schímbă, *fáce rost*, *rostéşte*: 458.
schímbă íţele, *rosteáză*: 459.

LEMNUŞ (LA SUVEICĂ)

„pièce à travers laquelle on passe la canette (dans la navette)”

[2266]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi zici la acela de la mijlocul suveicii, prin care se bagă ţeava?*
II. *bắţ*; *béţe*: 241.
ínimă; *ínimi*: 242.
sucél; *-céle*: 243.
surcél; *-céle*: 246. 266. 290. 296. 297. 305. 326. 428.
cui; *cúie*: 244. 245. 256-260. 308. 356. 387. 398. 432. 437. 454.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 409. 418. 441. 442. 445.
huludéţ: 248.
hurudéţ: 249.
huldéţ: 250.
holdéţ: 251.
sulhác; *-háce*: 252.
hurdéţ; *-déţe*: 253.
surcél; *-céi*: 254.
?, [σ] *surcél*; *-céi*: 255.
cúiul [a.] *din suvéică*: 261. 268. 293. 295. 438.
?: 262. 357. 378. 385. 390. 411. 440. 446. 452.
cúiul suvéicii: 263. 294. 377. 451.
fúsul suvéicii: 264.
fus: 265.
măcắúţ; *-úţe*: 267. 287.
lemnúţul di la suvéică, [∗] *lemnúţ*: 270.
cui: 271. 399. 433. 450.
surcél: 272. 280. 282. 283. 292. 307. 309. 325. 327-331. 333. 347. 348. 352. 370. 404. 430. 431. 447. 448. 455. 458. 459.
cui, *cúiul* [a.] *di la suvéică*: 273.
măcắu; *-cáuă*: 274.
măcắúţ: 275.
lemnúţ: 276. 286. 288. 304. 376.
lemnúş: 277. 310. 312. 324. 336. 344. 354. 355. 364. 367. 392. 412.
lemnúş; *-núşuri*: 278. 313. 314. 340. 360. 363. 366. 380. 416.
surcél; *-céi*, [∗] *-céle*: 279.
fúsul di la suvéică: 281.
?, *lemnúş*; *-núşe*: 285.
fuştél; *-téi*: 289.
cúiul di la suvéică: 291. 306. 353. 397. 400. 408. 426. 449. 457.
lemnúţ; *-núţe*: 298.
lemnuş; *-núşe*: 299. 300. 311. 315-317. 322. 323. 334. 341-343. 345. 358. 359. 365. 382. 386. 388. 389. 391. 393. 396. 410. 413. 421-423. 439. 453.
fuştél: 303.
bătişór; *-şoáre*: 319.
lemnuşél; *-şéle*: 320.
lémnul di la suvéică: 321.
fúsul suvéicii, *lemnúş*: 332.
?, [σ] *lemnúş*; *-núşuri*: 335.
vergeá; *-géle*: 346.
zurgalắu: 349.
surcalắu: 350. 372.
surcalắu; *-láie*: 351.
?, *beţişór*; *-şoáre*: 362.
lemnâşél; *-şéle*: 368.

sfârcél: 369. 374. 375.
bátul di la suvécă: 371.
bât: 373. 401.
?, [∗] *lemnúş*; *-núşe*: 379.
?, [ε] *lemnişór*; *-soáre*: 381.
lemnús; *-núşuri*, [∗] *-núşe*: 383.
lemn: 394.
cui la suvéică: 395. 427.
bátul di la suvéică: 402. 429. 460.
bât din suvéică: 403.
vergél: 405.
cúiul di la suvécă: 406.
ac; *áce*: 407+: „Cu care fac ciorapi”. 434. 435. 456.
?, *fier, ac de cioráp*: 414.
undreá; *-dréle*: 415.
?, [ε] *beţişór*; *-şoáre*: 417.
lemnuş; *-núşe, -núşuri*: 419.
lemnuş; *-núşe, băţ*; *béţe*: 420.
ácul, drótul sovéicii: 424.
ac: 425.
ac de suvéică: 436.
cui; *cúie*, [∗] *lemnús*; *-núşe*: 443.
cui; *cúie, lemnişór*; *-şoáre*: 444.

FUȘTEI, sg.

„vergettes”

[2268]

I. Întrebare indirectă: *Cum le zici la aceia pe care îi puneți între firele urzelii, lângă sulul dinapoi?* (S-a arătat fig. 53l din Chestionar).

II. *fuştéi*; *-tél*: 241-246. 248. 250-256. 258. 260. 261. 266-268. 270. 271. 273. 274. 278-283. 285. 289-292. 294-297. 300. 305-307. 310-315. 317. 319. 321-323. 325. 327-332. 334. 345-348. 352. 354. 374. 375. 396. 397. 400-402. 406.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 409. 418. 441. 442. 445.
fâştéi; *-tél*: 249. 262. 276. 277. 299. 316. 324. 368. 399. 403.
fuşcéi; *-cél*: 257. 286. 287. 303. 304. 309. 325. 326. 341. 344. 349-351. 356. 359. 360. 363. 364. 366. 370. 371. 376-378. 380. 382. 383. 385-388. 394. 395. 398. 408. 410. 411. 413-415. 417. 419. 421-425. 435-440. 443. 444. 446. 451-454.
vergéle; *-geá*: 259. 272. 275. 288. 308. 333.
fâştéi: 263. 265.
fuştéi: 264.
vergéle: 293.
fâşcéi; *-cél*: 298. 340. 372. 373. 389-393. 404. 420.
furcéi; *-cél*: 320. 343. 355. 367. 381.
fucéi; *-cél*, *furcéi*; *-cél*: 335.
fucéi; *-cél*: 336. 342.
fuşéi; *-şél*: 353.
fuscéi; *-cél*: 357. 358. 362. 365. 379. 434.
cini; *cin*: 369. 405. 407. 426-433. 447-450. 455-460.
fuscéi, *fuşcéi*, [K] *fuscéi*; *-cél*, *fuşcél*: 412.
fuscéi; *fuşcél*, [∗] *fuşcéi*; *-cél*: 416.

LĂTUNOI, pl.

„lacune dans la toile (par rupture d’un fil de la chaîne)”

[2269]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi zici la acela care se face în pânză când se rupe un fir din urzeală şi femeia ţese mai dearte, fără să pună alt fir la loc?*

II. *lătunói*; *-noáie*: 241. 246. 249. 254. 255. 272. 274. 275. 280. 286. 291. 294. 299. 308. 310. 322. 328-331. 334-336. 343. 385. 410. 411. 436.
lătunoáie; *-nói*: 242-245. 250. 257. 258. 261. 266. 267. 277. 279. 285. 288. 305. 309. 315. 323. 424. 437.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 409. 418. 441. 442. 445.
coclét, lătunói: 248+: „Se zice COCLEŢ dacă se rupe un fir şi LĂTUNOI, dacă se rup două fire”.
lătunoáie: 251. 253. 264. 268. 273. 282. 283. 289.
lutunoáie; *-nói*: 252. 358. 412. 421-423. 438-440.
lătunói; *-noáie*, [∗] *lătunoáie*; *-nói*: 256. 314.
lăturói; *-roáie*: 259. 290. 295. 325. 326. 332. 333. 344. 346-348. 350. 351. 353. 356. 369-371. 373. 374. 377. 386. 392. 396-400. 402. 403. 407. 408. 415. 416. 425. 428-430. 432. 434. 450-452. 454-456. 458. 460.
?, *lătunoáie*; *-nói*: 260.
lotunói: 262.
lătunói: 263. 265. 270. 276. 278. 287. 293. 304.
lăturoáie: 271. 292.
greş, *cotléţ*: 281.
greş; *gréşuri*, *lăturói*; *-roáie*: 296.
căráre; *-rări*: 297. 390. 446.
crămpiţă; *crămpiţi*, *lătunói*; *-noáie*: 298.
?: 300. 420. 444. 453.
ştírbină: 303.
lătânói; *-noáie*: 306.
lăturoáie; *-rói*: 307. 324. 349. 352. 355. 372. 375. 376. 393-395. 401. 404-406. 426. 431. 433. 447-449. 457.
lutunói; *-noáie*: 311. 313. 317. 321. 340. 341. 359. 360. 364-366. 378-383. 388. 389. 391. 435.
mére [= mérge] *şínor*: 312.
?, [σ] *lătunói*; *-noáie*: 316.
dínte; *dínţi*, *răríşte*; *-ríşti*: 319.
crămpiţă: 320.
lătunói; ~: 327.
[ε] *lotunói*, [K] *lătunói*; *-noáie*: 342.
strúngă; *strungi*, *lăturói*; *-roáie*: 345.
loturoáie; *-rói*: 354.
?, [σ] *lutunói*; *-noáie*: 357.
greş; *gréşuri*: 362.
?, [σ] *lutunói*; *-noáie*; [∗] *lutunoáie*; *-nói*: 363.
lăturói; ~: 367. 427.
ştirbătúră; *-túri*: 368.
strúngă; *strungi*: 387. 417.
lătănoáie; *-nói*: 413.
lutunói; ~: 414.
lutunói; *-nóiuri*, [K] *-noáie*: 419.
[ε] *greşeálă*, [∗] *strúngă*: 443.
dínte de cal: 459.

OTINC[1]

„baguette servant à lier les fils rompus”

[2270]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la beţişorul cu ajutorul căruia se leagă firele rupte la războiul de ţesut?*

II. *băţ de otincít*: 241.
?: 242-244. 248. 251. 252. 255. 258. 259. 261-266. 268. 270. 271. 273. 277-279. 281. 282. 287-289. 292. 293. 296. 299. 300. 304. 305. 311. 313-317. 322. 335. 336. 340. 341. 342. 344. 351. 357. 359. 362. 365-367. 377. 379-383. 388-391. 402. 408. 410-412. 414. 416. 419. 421. 423. 424. 433. 435. 438. 449. 458.
?, *otínc*; *otínci*: 245.
otínc: 246. 253. 267. 274. 276. 286. 298.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 364. 384. 409. 418. 441. 442. 445.
otínc; *otíncuri*: 249. 272. 275. 393. 437.
∞: 250. 294. 295. 306. 308. 327. 329-331. 345-347. 349. 354. 368. 371. 378. 392. 399. 404. 405. 427. 430. 431. 434. 456. 459.
otínc; *otínce*: 254. 285. 323. 397.
otínc; *otíncuri*, [∗] *otínci*: 256.
otíng; *otínguri*: 257.
otínc; *otínci*: 260.
mânzóc; *-zóci*: 280.
otíc: 283.
otincíc; *-cícuri*: 290.
sânzalău; *-láuă*: 291.
[ε] *lemnúţ*; *-núţe*: 297. 310. 326.
lemnúţ: 303. 312.
[ε] *lemnúţ*: 307.
lemnúţ; *-núţe*: 309. 355.
[σ] *otínc*: 319.
[σ] *otínc*; *otíncuri*: 320.
?, *lemn*, *otínc*: 321.
lemnús: 324.
otincél; *-céi*: 325.
călúş; *-lúşi*: 328.
băţ: 332. 356.
?, *rasc*, *áşchie*: 333.
scălúş; *-lúşuri*: 334.
[ε] *lemnúş*; *-núşe*: 343.
bâtúţ; *-túţe*: 348.
otic; *otícuri*: 350.
bât; *bâte*: 352. 401. 403. 429.
lemnúş; *-núşe*: 353.
?, *lemnúş*; *-núşe*: 358.
?, *băţ*: 360.
otânceá; *-céle*: 363. 420. 439. 440. 446. 454.
resc; *réscuri*: 369.
bâţişór; *-şoáre*: 370.
otíng; *otíngi*: 372.
?, [ε] *bât*: 373.
[ε] *bât*; *bâte*: 374.
călúş; *-lúşe*: 375.
băţişór: 376.
otíncă; *otínci*: 385.
otânc; *otánci*, [K] [ε] *otáncuri*, [∗] ~: 386.
otânceálă; *-céli*: 387.
lemn: 394.
otânc; *otánci*: 395.
otânc; *otáncuri*: 396.
beţişór: 398.
otíc; *otíce*: 400.
[ε] *otânc*: 406.
[ε] *ocinteá*: 407.
undreá; *-dréle*: 413.
otáncă; *otánci*: 415. 443. 451-453.
?, [σ] *otáncă*; *otánci*, [∗] *otánci*: 417.
otâncícă; *-céle*: 422.
?, fac otânceálă: 423.
otâncél; *-céi*: 425.
sclimpúş; *-púşuri*: 426.
surcél; *-céle*: 428.
surcél: 432.
otincitór; *-toáre*: 436.
[σ] *otáncă*; *otánci*: 444.
bât: 447.
scălúş; *-lúşe*: 448.
?, *lemn*: 450.
ticărău; *-r*[ą̆]*ie*: 455.
hădărău; *-r*[ą̆]*ie*: 457.
?, *bât*; *báturi*: 460.

III. În unele puncte s-a notat şi verbul pentru noţiunea ‘a lega firul (firele) rupt(e) la războiul de ţesut’: *le otincéşte*: 271, *îl otínci*: 274, *l-am otincít*: 312, *otingím*: 315, *otincésc*: 319. 321. 324, *a otâncí*: 320. 341. 342. 362. 365. 382. 388. 391. 412. 422. 438, *otâncésc*: 355. 360. 376. 386. 411. 419, *otâncím*: 394, *am otâncít*: 406, *otâncéşte*: 416, *l-am otâncít*: 424, *a otincí*: 437 sau substantivul OTÂNCEALĂ ‘acţiunea de a otinci şi rezultatul ei’: *otânceálă*; *-céle*: 412, *fac otânceálă*; *-céli*: 423.

OTINC[2]

(les sens du mot otinc)

[2271]

I. Întrebare directă: *La ce (mai) ziceți otinc?*

II. A. Formele:
otínc: 241. 243-245. 248. 253. 255. 258-261. 264. 266-268. 274-277. 286. 287. 289. 319. 431.
otíng: 242.
#: 246. 250. 278-280. 290-296. 299. 303-310. 312. 324. 326-334. 343-349. 351-356. 360. 362. 364. 367-369. 371. 373-378. 382. 387. 388. 392. 394. 398. 399. 401-403. 406-408. 411. 412. 421-423. 425-430. 432-434. 436. 438. 449. 456. 457. 459. 460.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 409. 418. 441. 442. 445.
otínc; *otíncuri*: 249. 272. 320. 325. 393. 405. 437. 447. 455.
?: 251. 252. 263. 270. 271. 282. 288. 297. 300. 311. 313-317. 335. 336. 340-342. 357-359. 363. 365. 366. 379-381. 383. 389-391. 410. 413. 414. 416. 419. 435.
otínc; *otínce*: 254. 285. 323. 397. 404. 450. 458.
otíng; *otínguri*: 257. 370.
?, #: 265. 281. 322. 424.

otíng; *otínge*: 273.
otíc: 283. 350. 400.
otínc; *otínciuri*: 298.
?, *otínc*: 321.
otíng; *otíngi*: 372.
otíncă; *otínci*: 385.
otắnc: 386. 396.
otắnc; *otắnci*: 395.
otắncă: 415. 443. 444. 451-453.
?, *otắncă*, [∗] *otắnc*: 417.
otânceá; *-céle*: 420. 439. 440. 446. 454.
otínc; *otínge*: 448.

B. Sensurile:
„mânz, firul care n-a fost trecut prin ițe și prin spată și care se dă înapoi” (a se vedea și răspunsurile la chestiunea [2272]): 241-245. 256. 257. 261. 275. 289. 370. 443. 447. 448.
„bețișorul cu ajutorul căruia se leagă firele rupte la războiul de țesut” (a se vedea și răspunsurile la chestiunea [2270]): 245. 249. 253. 254. 256. 257. 260. 262. 264. 267. 268. 272-275. 277. 283. 285. 286. 287. 298. 320. 321. 323. 350. 372. 385. 386. 393. 395-397. 400. 415. 417. 437. 440. 443. 444. 451-454.
„lemnul sau bucata de fier cu care se curăță fierul plugului”: 325.
„plivitor”: 400.
„bucata de lemn cu care se strânge lanțul ce leagă carul cu lemne”: 404. 405. 439.
„prăjina, sub forma unei pârghii, cu ajutorul căreia se ridică unele obiecte grele”: 420. 440. 446.
„un băț cu care se întinde urzeala în timpul învelitului, atunci când nu se învelește pe război”: 431.
„o piesă din lemn, asemănătoare unei bâte, cu care se închide ușa pe dinafară”: 455. 458.

III. S-a notat și verbul pentru noțiunea ‘a întinde urzeala’: *a otinci*: 403 și pentru noțiunea ‘a ridica o greutate cu *otânceaua*’: *a otânci*: 420.

MÂNZ
„fil rejeté (de la trame)”
[2272]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi zice la firul care n-a fost trecut prin iţe şi prin spată şi pe care îl dai înapoi?*

II. *otínc*: 241. 243-245. 255. 256. 258-261. 275.
otíng: 242.
mânzóc; *-zoáce*: 246. 274. 298.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 409. 418. 441. 442. 445.
mânzóc: 248-250. 252-254. 271-273. 279. 280. 283. 285. 286. 288. 289. 291. 299. 460.
mânzóc; *-zóci*: 251.
otíng; *otínguri*: 257. 370.
?: 262-264. 277. 287. 357. 362. 368. 376. 380. 382. 387. 399. 414. 440. 452.
fir rămás: 265.
mânzóc, [∗] *otínc*: 266.
otínc: 267. 268.
mânz, mânzóc: 270.
mânz: 276. 295. 306. 327-332. 347-349. 351. 352. 363. 369. 372-374. 383. 390-392. 396-398. 400-408. 410. 411. 421. 423-429. 431-434. 436. 437. 439. 446. 449. 450. 455-459.
mânzalắu: 278. 293. 296. 297. 303. 307. 308. 315. 320. 323-326. 333. 341. 343. 346. 350. 355. 356. 366. 375. 377. 378. 389. 393. 395.
cotléţ [?]: 281.
mânzălóc: 282.
mânzalắu; *-láuă*: 290. 292. 304. 305. 358.
mânz, mânzalắu: 294.
mânz, mânzăl̆ắu: 300.
mânzălắu: 309. 310. 312. 313. 316. 317. 319. 321. 322. 334. 335. 340. 342. 344. 345. 353. 354. 394.
mânzălắu; *-láie*: 311.
mânzóc, mânzălắu: 314.
mânzalắu; *-láie*: 336.
mânzói; *-zoáie*: 359. 365. 422.
mânzalóu; *mânzăloáuă*: 360.
?, [σ] *mânzóc*: 364.
mânzalắu: 367.
mănzalắu: 371.
?, [∗] *mânz*: 379.
?, [σ] *mânz*: 381.
întornătoáre: 385. 451.
întorsătúră: 386.
întorcătór; *-toáre*: 388.
mânzói: 412.
?, [σ] *mânzóc*; *-zoáce*: 413.
întornătúră: 415.
întorcătoáre: 416. 444. 453.
viárbă [?]; *viérbe*, [∗] *întorcătúră*: 417.
întorcătoáre; *-tóri*: 419.
?, *ghem* [?]; *ghéme*: 420.
cal: 430.
mânz; *mânzi*: 435.
mânz; *mắnzuri*: 438.
otắncă, [∗] *întorcătoáre*: 443.
mânz, otínc: 447. 448.
?, *dătătúră îndărắt* [?]: 454.

ORT
(les sens du mot ort)
[2273]

I. Întrebare directă: *La ce ziceţi ort?*

II. A. Formele:
#: 241-246. 248-268. 270-283. 285-300. 303-317. 319-336. 340-360. 362-377. 379-383. 386-391. 395-407. 411-416. 419-424. 427-433. 435. 437-440. 443. 444. 446-460.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 385. 409. 417. 418. 441. 442. 445.
ort; *órturi*: 378. 393. 394. 408. 426.
ord; *órduri*: 392. 410.
ort: 425. 436.
ort; *oárte*: 434.

B. Sensurile:
– o legătură de 25 de fuioare de cânepă dărăcite și pieptănate: 378. 392. 393. 408. 410. 436.
– o legătură de 30 de fuioare de cânepă dărăcite și pieptănate: 394.
– 10 păpuși (de fuioare): 425.
– o legătură de 10 fuioare de cânepă dărăcite și pieptănate: 426.
– picioarele de dinapoi de la broască înșirate pe ață; jirebii înșirate la uscat pe băț, sfoară: 434.

SPAȚ
„espace compris entre la partie tissée et le ros”
[2274]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi zice la partea aceea din faţă de la sulul dinainte al războiului până la spată?*

II. ?: 241-245. 248. 250. 252-259. 261-266. 268. 271-273. 275. 277-280. 282. 285. 286. 288. 290-293. 295. 297. 299. 300. 304-309. 311-317. 319. 323. 324. 327-333. 346-349. 351. 352. 357. 365-371. 373-375. 379. 389. 390. 397. 399-401. 404. 408. 410. 420. 421. 433. 434. 453. 457. 458. 460.
rost: 246. 260. 274. 287. 289. 402. 403. 428.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 409. 417. 418. 441. 442. 445.
teára dinaínte: 249.
nátră: 251. 350. 430. 440. 446-449. 456.
?, *pắnză*: 267. 276.
pắnza, másа pắnzii: 270.
pắnză: 281.
teáră: 283.
[ε] *fírele-n rost*: 294.
pártea dinaínte: 296.
fíre: 298.
pắnza dinaínte: 303.
spaţ: 310. 320-322. 326. 334. 336. 340. 341. 343-345. 353. 355. 356. 359. 364. 376. 378. 380. 383. 386. 392-396. 406. 407. 412. 413. 415. 419. 422-426. 435-439. 441. 443. 444. 451. 454.
fíre dinaínte: 325.
spaţ, [∗] *spáţiu*: 335.
spáţiu [spáţiu̯], [K] [spáţju]: 342.
spáţul dinaínte: 354.
şpaţ: 358.
?, [σ] *spaţ*: 360. 385. 411.
?, [∗] *spaţ*: 362. 363. 377.
?, *fíre*: 372.
?, [σ] *spáţiu*: 381. 387.
spáţiu: 382.
spaţ; *spáţuri*: 388. 414.
spáţiu, [K] *spaţ*: 391.
spas: 398. 427. 432. 459.
nátra dinaínte: 405. 429. 431.
spáţiu, [∗] *spaţ*: 416.
?, [σ] *nátră*: 450.
[σ] *spaţ*: 452.
guritúră [?]: 455.

NATRĂ
„espace compris entre le cylindre de la chaîne et le peigne”
[2275]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi zice la partea urzelii de la spată până la sulul dinapoi?*

II. *teáră*: 241. 246. 248. 251-253. 265. 276. 281-283. 299. 326.
?: 242-244. 250. 255. 258. 261. 262. 264. 268. 277-280. 285. 288. 291-293. 295. 297. 300. 306. 307. 313-315. 317. 323. 327-329. 331. 332. 347-349. 353. 368-370. 373. 399. 426. 433. 448. 450. 458. 459.
nátră: 245. 254. 256. 284. 286. 287. 303. 309-312. 316. 319-322. 334-336. 340-345. 350. 354-360. 362-365. 367. 371. 372. 376-383. 385-387. 389-398. 400-408. 410-413. 415. 416. 419. 421-425. 427. 428. 430. 432. 435-440. 443. 444. 446. 447. 449. 451. 453-457. 460.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 409. 417. 418. 441. 442. 445.
teára dinapói: 249.
?, *teáră*: 257.
?, *mânjálă*: 259. 260. 351.
mânjitúră: 263. 266. 324. 330.
nátră, mânjitúră: 267.
mânjitúră, mânjálă, [∗] *nátră*: 270.
mânjálă: 271. 273. 274. 289. 305.
mânjitúră; *-túri*: 272. 275.
?, [σ] *mânjálă*: 290.
[ε] *fíre*: 294.
pártea dinapóie: 296.
fíre, [σ] *nátră*: 298.
fíre: 304.
[σ] *mânjálă, mânjitúră*: 308.
fírele dinapói: 325.
?, *mânjitúră*: 333.
ursól: 346.
mânjít [s. n.]: 352. 374.
?, [σ] *nátră*: 366.
mânjét: 375.
nátră; *nátre*: 388. 414.
nátră; *nắtri*: 420.
nátră dinapói: 429. 431.
[σ] *nátră*: 452.

VAL (DE PÂNZĂ), pl.
„pièce (de toile enroulée)”
[2277]

I. Întrebare indirectă: *După ce termini de ţesut, ce zici că faci cu pânza când o strângi aşa* (GEST)?

II. *val*; *váluri*: 241-245. 256-261. 267. 270-274. 276. 279. 286. 289-300. 303-311. 313. 314. 319-321. 323-325. 327-332. 334. 335. 340-344. 346. 348-360. 363-376. 378-383. 386-394. 396-408. 410. 413-416. 419. 422. 425. 428. 430. 432. 434-437. 439. 440. 443. 444. 446. 451-454. 458.
văiúg; *-iúguri*: 246. 248. 249. 253. 255. 266. 277.
–: 247. 269. 284. 301. 302. 318. 337-339. 361. 384. 385. 409. 417. 418. 441. 442. 445.
sul; *súluri*, *văiúg*; *-iúguri*: 250.
văiúg; *-iúge*: 251. 252. 254.
sul; *súluri*, *vălătíc*: 262.
vălătíc: 263.
văiúg: 264.
sul, *văiúg*; *-iúguri*: 265.

vălătíc; *-tícuri*, *val*; *váluri*: 268.
vălătíc; *-tíci*: 275.
vig; *víguri*: 278. 281-283. 285. 326. 333. 448. 450. 455. 457. 459.
sul; *súle*, [K] *súluri*: 280.
vălătíc; *-tícuri*: 287.
sul; *súle*: 288.
sul; *súluri*: 312. 421. 424.
vălătúg; *-túguri*: 315.
vălătúg: 316.
vălătúc: 317.
val; *váluri*, *sul*; *súluri*: 322. 345. 362.
val: 336. 423.
vig; *víguri*, [R] *val*; *váluri*: 347.
val de pánză; *váluri*: 377.
val; *váluri*, *vig*; *víguri*: 395. 427. 431. 447. 449.
?: 411. 412. 420.
val; *váluri*, [V] *sul*; *súluri*: 426.
vălătúc; *-túci*, *val*; *váluri*: 433.
adún (ind. prez. 1): 438.
vălăntóc; *-toáce*, *vig*; *víguri*: 456.
val; *váluri*, [V] *vig*; *víguri*: 460.

CÂRLAN[1], pl.

„dénomination qu'on donne en automne à l'agneau né le printemps dernier"

[2278]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi toamna mielului fătat primăvara?*

II. *cârlán*; *-láni*: 241. 245. 246. 248-255. 260. 261. 263-265. 267. 276-283. 285. 286. 288. 299-301. 303. 304. 309-312. 314-317. 319-321. 334-336. 340. 343. 357-360. 362. 364-366. 379[+]: „S-a precizat că nu sunt ciobani localnici, informatorul fiind din Răşinari"-381. 383. 385. 387-391. 411. 412. 414-416. 420-422. 439-441. 443-446. 451-454.
noátin; *noátini*: 242. 244. 257. 291. 293-297. 307. 324. 326. 333. 344. 346. 347. 352-356. 367. 369. 375-378. 392-396. 398. 403-407. 410. 424-426. 430. 431. 433. 435. 437. 438. 447-450. 455-460.
miór; *-óri*: 243. 331.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 308. 313. 318. 323. 327-330. 337-339. 341. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 428. 429. 432. 442.
miel; *miei*: 256. 374. 427.
bărbăcúţ; *-cúţi*, *cârlán*; *-láni*, *cârlănáş*: 258.
cârlán; *-láni*, *noátin*; *noátini*: 266. 322. 325. 363. 434.
∞: 306.
noátin; *noátini*, *miór*; *-óri*: 332.
cârlán; *-láni*, *berbecúţ*; *-cúţi*: 386.
cârlán; *-láni*, *berbecél*; *-céi*: 413.
?, *miel de prímăvară*, *cârlán*; *-láni*: 423[+]: „CÂRLANUL e mielul de un an".
miel, *miór*; *-óri*: 436[+]: „MIELUL e până la un an, MIORUL, de când împlineşte un an".

CÂRLAN[2], pl.

(les sens du mot <u>cârlan</u>)

[2279]

I. Întrebare directă: *La ce (mai) spuneţi <u>cârlan</u>?*

II. A. Formele:
#: 241-246. 248. 251-258. 260. 261. 263. 267. 276. 278. 279. 281-283. 285. 288. 291. 293-297. 299. 301. 303. 304. 311. 312. 314-317. 320. 324. 326. 332. 333. 336. 340. 343. 344. 346. 353-360. 362-366. 369. 374. 376-381. 383. 385. 386. 388-394. 403. 405. 410. 412-416. 420. 421. 423. 424. 427. 430. 431. 435. 437. 438. 440. 441. 443. 444. 446. 447. 452. 453.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 337-339. 341. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 428. 429. 432. 442.
cârlán; *-láni*: 249. 250. 280. 286. 309. 310. 325. 334. 347. 367. 396. 398. 406. 407. 411. 422.425. 426. 434. 436. 439. 445. 448-451. 454-457. 459.460.
#, *cârlán*; *-láni*: 264. 319. 321.
#, *cârlán*: 265. 266. 277.
?, #: 300.
noátin; *noátini*: 307. 375. 395. 404. 433. 458.
#, *cârlán*; *-láni*, *noátin*; *noátini*: 322.
miór; *-óri*: 331.
?: 335. 352. 387.

B. Sensurile:
a. „miel": 264.
„miel de un an": 265.
„mielul toamna, fătat în primăvara aceluiaşi an": 266. 325.
„miel între 6 luni şi 2 ani": 331.
„miel între 1 şi 2 ani, berbecuţ": 347.
„berbecuţ jugănit, de peste doi ani": 398.
b. „mânz de 1-2 ani": 367. 407. 422. 436. 449. 459.
„mânz de 1 an": 396. 411. 439. 451.
„mânz între 1-3 ani": 406. 426. 434. 456. 457.
„mânz de la 0 la 2 ani": 425.
„mânz trecut de 1 an": 445. 450.
„mânz de 3-5 ani": 448.
„mânz de la 0 la 1 an": 454.
„mânz de la 6 luni la 3 ani": 455.
„mânz de la 5 luni la 2 ani": 460.
c. „la copii, în glumă": 321. 336.

CÂRLANĂ[1], pl.

„dénomination qu'on donne en automne à l'agnelle née le printemps dernier"

[2280]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi, toamna, mielei fătate primăvara?*

II. *cârlánă*; *-láne*: 241. 246. 248-255. 261. 263. 266. 267. 276-281. 283. 285. 286. 288. 299-301. 303. 304. 309-312. 314. 316. 319-322. 334. 336. 340. 343. 357-360. 362. 364-366. 380. 381. 385. 387-391. 411. 412. 415. 416. 420-422. 439. 440. 443-446. 451. 452. 454.
noátin; *noátini* : 242.
mioáră; *-oáre*: 243.
noátină; *noátine*: 244. 257. 291. 293-297. 307. 324. 326. 333. 344. 346. 347[+]: „NOATINA e miala care are în jur de un an". 352-356. 367. 369. 375-378. 392-396. 398. 403-407. 424. 425. 430. 431. 433. 435. 437. 438. 447. 448. 450. 455-460.
cârlán; *-láni*: 245. 260. 335. 379. 413. 453.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 337-339. 341. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 428. 429. 432. 442.
miálă; *miéle*: 256. 374. 427.
mioáră; *-óri*: 258. 331. 414.
cârlánă: 264. 265.
cârlăníţă, *cârláne* [pl.]: 282.
cârlăníţă; *-níţi*: 315.
cârlăníţă; *-níţi*, [∗] *mioáră*; *-oáre*: 317.
noátină; *noátine*, *cârlánă*; *-láne*: 325. 434.
noátină; *noátine*, *mioáră*; *-óri*: 332.
noátină; *noátine*, *notinúţă*; *-núţe*: 363.
cârlán; *-láni*, *mioáră*; *-óri*: 383.
cârlán; *-láni*, [∗] *cârlánă*; *-láne*: 386.
noátină; *noátini*: 410.
∞, *cârlánă*; *-láne*: 423[+]: „E CÂRLANĂ când are un an".
∞: 426.
mia, *mioáră*; *-óri*: 436[+]: „Până la un an, e MIA, după aceea, e MIOARĂ".
cârlănúţă; *-núţe*: 441.
miálă de prìmováră; *miéle*: 449.

CÂRLANĂ[2], pl.

(les sens du mot <u>cârlanĕ</u>)

[2281]

I. Întrebare directă: *La ce (mai) spuneţi <u>cârlanĕ</u>?*

II. A. Formele:
#: 241-246. 248. 251-258. 260. 261. 263-267. 276-279. 281-283. 285. 288. 291. 293. 294. 296. 297. 299-301. 303. 304. 311. 312. 314. 315. 317. 320. 324. 326. 332. 333. 336. 340. 341. 344. 346. 347. 352-360. 362-366. 369. 374. 376-378. 380. 381. 383. 385-394. 396. 403. 405. 410. 413. 415. 416. 420. 421. 423. 424. 427. 430. 431. 435. 437. 438. 440. 441. 443. 444. 447. 452. 453.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 412. 417-419. 428. 429. 432. 442.
cârlánă; *-láne*: 249. 250. 280. 286. 309. 310. 325. 334. 398. 406. 407. 411. 422. 425. 426. 434.436. 439. 445. 448-451. 454-457. 459. 460.
noátină: 295. 307. 367. 375. 395. 404. 433. 458.
?: 316. 446.
#, *cârlánă*; *-láne*: 319. 321. 322. 343.
mioáră; *-óri*: 331.
?, #: 335.
?, *oáie*; *oi*: 414.

B. Sensurile:
a. „miala fătată primăvara": 325.
„mială între 0,5 luni şi 2 ani": 331.
„oaie stearpă, care n-a fătat niciodată": 398.
b. „mânză de la 1 la 3 ani": 406. 426. 434. 450. 456. 457.
„mânză de 1-2 ani": 407. 422. 436. 449. 459.
„mânză până la 2 ani": 425.
„mânză trecută de 1 an": 445.
„mânză de 3-5 ani": 448.
„mânză între 6 luni şi 3 ani": 455.
„mânză între 0,5 luni şi 2 ani": 460.

NOATEN[2], pl.

(les sens du mot <u>noaten</u>)

[2283]

I. Întrebare directă: *La ce (mai) spuneţi <u>noaten</u>?*

II. A. Formele:
#: 241. 242. 244-246. 248. 250-257. 260. 261. 264-267. 276. 278. 279. 282. 283. 285. 288. 293. 297. 299-301. 303. 304. 309-312. 314. 315. 319. 321. 334-336. 340. 341. 343. 357-360. 362-366. 380. 381. 383. 385-388. 390. 391. 410-413. 415. 421-424. 428. 435. 437-441. 443-445. 451. 453. 454.
–: 243. 247. 259. 262. 263. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 316-318. 323. 327-330. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
noátin: 249.
?: 258. 320. 389. 420. 446.
noátină: 277. 281.
miór; *-óri*: 280. 286. 307. 331. 433. 450. 456. 458.
noátin; *noátini*: 291. 294-296. 322. 324-326. 333. 344. 346. 347. 352-356. 369. 374. 376-378. 393-396. 398. 403. 405-407. 425-427. 430. 431. 434. 447-449. 455. 457. 459. 460.
noátin; *noátini*, *miór*; *-óri*: 332. 367.
terţíu; *-ţíi*: 375.
#, *noátină*; *noátine*:392.
întărţíu; *-ţíi*, *noátin*; *noátini*: 404.
?, #: 414. 416. 452.
#, *mioáră*; *-óri*: 436.

B. Sensurile:
„lâna de pe mielul trecut de un an": 249.
„berbec": 258.
„lâna de pe mielul fătat primăvara, de pe cârlan": 277.
„miel între 1 şi 2 ani": 286. 374.

„toamna, mielul fătat în primăvară”: 322. 326. 392. 406.
„miel până la un an”: 434.
„miel de la 0,5 luni la 1 an”: 449.
„miel de un an”: 459.

NOATENĂ[1], pl.

„(agnelle) antenaise”

[2284]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi mielei trecute de un an (până la doi ani)?*

II. *mioáră*; *-óri*: 241. 244. 245. 248-250. 253-256. 258. 260. 261. 263. 265. 267. 285. 286. 288. 291. 293-295. 297. 299. 301. 304. 309-312. 314-317. 320. 324. 325. 331. 332. 334. 335. 344. 346. 347. 352-354. 356. 359. 360. 362-367. 369. 374-376. 378. 381. 383. 387. 389. 392-394. 396. 404. 405. 407. 413. 415. 416. 422. 423. 430. 431. 434. 437. 447. 448. 450. 455-458.
mioáră; *-oáre*: 242. 252. 277. 279-281. 300. 303. 307. 321. 336. 343. 357. 358. 377. 385. 386. 388. 390. 391. 395. 403. 412. 420. 421. 424. 426. 433. 435. 438-440. 443-446. 451. 452. 454. 459. 460.
oáie; *oi*: 243. 414.
∞: 246. 251. 276. 436.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
mioáră; *-oáre*, *-óri*: 257.
∞, *cârlână*: 264.
∞, *noátină*: 266.
mioáră: 278. 319. 453.
noátină: 282.
noátină, *mioáră*: 283[+]: „NOATINA e neagră”.
noátină; *noátine*: 296. 322[+]: „Toamna, la miala fătată primăvara”. 326[+]: „aceeaşi precizare”. 333. 355. 380. 398. 406. 411. 427. 428.
mioáră; *-oáre*, [∗] *mioară* (1sil.); *miori* (1sil.): 340.
cârlână; *-láne*: 341.
noátină; *noátine*, [K] *mioáră*; *-oáre*: 410.
strămioară; *strămioàre*: 425.
mioríţă; *-ríţe*, *mioáră*; *-óri*: 441.
strămioáră; *-óri*: 449.

NOATENĂ[2], pl.

(les sens du mot noatenă)

[2285]

I. Întrebare directă: *La ce (mai) spuneţi noatenă?*

II. A. Formele:
#: 241. 242. 244-246. 248-258. 260. 261. 263-267. 276-279. 281-283. 285. 288. 293. 297. 299-301. 303. 304. 309-312. 314-317. 319-322. 334-336. 340. 341. 343. 357-360. 362-366. 374. 380. 381. 383. 385. 386. 388-391. 410-416. 420-422. 424. 428. 435-441. 443-445. 451-454.
–: 243. 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 333. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 423. 429. 432. 442.
mioáră; *-oáre*: 280. 307. 433.
mioáră; *-óri*: 286. 291. 294. 331. 367. 375. 396. 404. 458.
noátină; *noátine*: 295. 296. 324. 326. 344. 346. 347. 352-356. 369. 376-378. 393-395. 398. 403. 405. 425. 427. 430. 431. 447-449. 455. 460.
noátină; *noátine*, *cârlână*; *-láne*: 325.
noátină; *noátine*, *mioáră*; *-óri*: 332. 450. 456.
?: 387. 446.
noátenă; *noátene*: 392. 434. 459.
noátină, *mioáră*; *-oáre*: 406.
noátenă; *noátene*, *noátină*; *noátine*: 407.
cârlână; *-láne*: 426.
#, *noátină*; *noátine*: 457.
B. Sensurile:
a. „mială din primăvara aceluiaşi an”: 392.
„mială între 6 luni şi un an”: 406.
„miala de la 0 luni la un an”: 434.
„miala de la 5 luni la un an”: 449.
„miala de un an”: 459.
b. „mânza de la un an la 2-3 ani”: 426.

VĂTUI[1], pl.

„(chevreau) antenais”

[2286]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spui iedului de un an?*

II. *vătúi*; ∼: 241. 245. 246. 248-251. 254. 255. 258. 260. 261. 264. 266. 277. 279. 280. 285. 293-296. 307. 325. 326. 333. 346. 352. 353. 374[+]: „E <u>vătúi</u> după ce are 1 an”. 375. 381. 406. 411. 426. 431. 434. 435. 437. 438. 441. 447. 448. 451. 457.
ied; *iezi*, *vătúi*; ∼: 242[+]: „Se numeşte <u>vătúi</u> iedul de doi ani”. 291[+]: „VĂTUIUL are între 1 şi 2 ani”.
ied; *iezi*: 243. 256. 257. 301. 317. 319. 320. 324. 331. 336. 340. 341. 344. 357. 362. 365-367. 378. 386-390. 394. 405. 407. 414. 420. 423. 425[+]: „IEDUL e până la 1 an”. 427. 428. 436. 443. 446. 452.
ţap; *ţapi*: 244. 263. 304. 314. 385. 424.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
ţăpúc; *-púci*: 252.
vătúi: 253.
?, ∞, *vătúi*: 265.
?, *ied*; *iezi*: 267. 412. 422. 444.
?, ∞: 276. 299. 311. 410. 440. 445. 454.
∞: 278. 282. 286. 297. 300. 312. 315. 316. 354. 355. 359. 360. 364. 376. 396. 404. 413. 415. 421. 460.
∞, *iedúţ*: 281.
∞, *ied*: 283.
[ε] *iedúţ*; *-dúţi*: 288.
ied cârlán: 303.
?, ∞, *ied*; *iezi*: 309.
ied de-on an: 310. 377.
cârlán de ied, *ied de-on an*: 321.
∞, *ied de-on an*: 322.
[σ] *vătúi*; ∼: 332. 369. 439. 450.
cârlán de căpră; *cârláni*: 334.
?: 335. 380. 391.
?, *ied de-on an*; *iezi*: 343.
∞, *vătúi*; ∼: 347. 433. 458.
∞, *ied*; *iezi*: 356. 393. 430. 456.
?, *ied*; *iezi*, *iedúţ*; *-dúţi*: 358.
iedúţ; *-dúţi*: 363.
ţăpulét; *-léţi*: 383.
ied: 392.
noátin; *noátini*: 395.
?, *vătúi*; ∼: 398. 455.
întărţău; *-ţăi*: 403.
?, *ţăpulét*; *-léţi*: 416.
ţăpúi; ∼: 449.

VĂTUI[2], pl.

(les sens du mot <u>vătui</u>)

[2287]

I. Întrebare directă: *La ce (mai) spuneţi <u>vătui</u>?*

II. A. Formele:
#: 241. 242. 245. 246. 248. 251-258. 260. 261. 264-266. 277-279. 281-283. 285. 286. 293. 296. 297. 300. 303. 304. 310. 312. 315-317. 319. 321. 322. 324. 326. 332-334. 336. 340. 341. 343. 344. 354-359. 362-366. 376-378. 381. 383. 385. 386. 388. 390. 392-394. 396. 403-405. 407. 410. 411. 413-416. 420-424. 427. 428. 435-439. 450. 451. 460.
–: 243. 247. 259. 262. 267-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 441. 442.
?: 244. 263. 276. 288. 301. 309. 311. 314. 335. 380. 387. 389. 391. 412. 440. 443. 446. 452. 453.
vătúi; ∼: 249. 250. 280. 294. 295. 307. 325. 346. 352. 374. 375. 425. 426. 431. 434. 447-449. 457-459.
ied; *iezi*, *vătúi*; ∼: 291.
?, #: 299. 360. 444. 445. 454. 456.
#, *iádă*; *iezi* [?], [σ] *iéde*: 320.
ied; *iezi*: 331.
#, *vătúi*; ∼: 347. 353. 406. 433. 455.
#, *ied*; *iezi*: 367.
[σ] *vătúi*: 369.
noátin; *noátini*: 395.
?, *vătúi*; ∼: 398.
#, [ε] *vătúi*; ∼: 430.
B. Sensurile:
„ied de un an”: 249. 250. 280. 307. 325. 331. 332. 346. 347. 352. 353. 398. 406. 426. 430. 431. 433. 434. 447-449. 457-459.
„ied între 1 şi 2 ani”: 291.
„ied trecut de un an”: 374. 425.
„ied şi miel de un an”: 395.

VĂTUIE[1], pl.

„(chevrette) antenaise”

[2288]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spui la iada de un an?*

II. *vătúie*; ∼: 241. 254. 264. 293. 296. 325. 346. 374[+]: „După ce are un an”. 426. 438. 448. 455.
iádă; *iéde*: 242. 243. 256. 257. 291. 301. 309. 321. 322. 324. 331. 336. 341. 343. 344. 356. 357. 365. 366. 367[+]: „Celei mai mari de un an i se spune *căpră mioáră*; *căpre mióri*”. 378[+]: „Dacă are mai puţin de un an, după un an e deja capră”. 386. 387. 392-394. 405. 407. 420. 423. 425. 427. 428. 436. 443. 446. 452.
vătúie; *-túi*: 244-246. 248-252. 255. 258. 260. 261. 263. 266. 277. 279. 280. 285. 294. 295. 307. 314. 332. 333. 352. 353. 369. 375. 381. 385. 398. 406. 411. 416. 424. 431. 434. 435. 437. 439. 447. 450. 451. 458. 459.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
vătúie: 253. 265. 326. 453.
iádă, *iedúţe* [pl.]: 267.
?: 276. 311. 335. 380. 391.
∞: 278. 282. 283. 286. 297. 299. 300. 312. 315. 316. 354. 355. 359. 364. 376. 396. 404. 413. 415. 421. 422. 445. 460.
iedúţă: 281.
iedúţă; *-dúţe*: 288. 377. 383. 388. 414. 449.
iádă: 303. 310.
căpră; *cápre*: 304. 389.
iedíţă; *-díţi*: 317.
iádă; *iezi*: 319.
∞, *iádă*; *iezi*: 320.
cârlână de căpră; *cârláne*: 334.
iádă; *iéde*, [∗] *vătúie*; *-túi*: 340.
fătúie; *-túi*: 347.
iedíţă; *-díţe*: 358. 412.
?, ∞: 360. 410. 430. 440. 454.
?, *iedíţă*; *-díţe*: 362.
iedúţă; *-dúţe*, *iádă*; *iéde*: 363. 390.
noátină; *noátine*: 395.
mioáră; *-oáre*: 403.
∞, *vătúie*; *-túi*: 433.
∞,*vătuíţă*; *-íţe*: 441.
∞, *iádă*; *iéde*: 444. 456.
vătúie; *-túi*, *vătăroágă*; *-roáge*: 457.

III. S-a precizat că VĂTUIE; -TUI este iada de doi ani: 242, respectiv iada între un an şi doi: 291.

VĂTUIE[2], pl.

(les sens du mot vătuie)

[2289]

I. Întrebare directă: *La ce mai spuneţi vătuie?* (Vezi întrebarea precedentă.)

II. A. Formele:

#: 241. 242. 244-246. 248-256. 258. 260. 261. 263-266. 277-283. 285. 286. 291. 293-297. 299. 300. 303. 304. 307. 309. 310. 312. 314-316. 319-322. 324-326. 331-334. 336. 340. 341. 343. 344. 346. 347. 352-359. 362-367. 369. 374-378. 381. 383. 385-388. 390. 392-394. 396. 398. 403-407. 410-416. 420-424. 426-428. 430. 431. 433-439. 441. 444-447. 450-453. 455-460.

?: 243. 276. 288. 301. 311. 317. 335. 360. 380. 389. 391. 440. 443. 454.

–: 247. 259. 262. 267-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.

vătúie: 257.

noátină; *noátine*: 395.

vătúie; *-túi*: 425. 449.

vătúie; ∼: 448.

B. Sensurile:

„Iadă de doi ani”: 242.

„Iadă trecută de un an”: 257. 425. 449.

„Iadă între 1 şi 2 ani”: 291.

„Iadă, dar și oaie”: 395.

MÂNZĂRI, sg.

„brébis laitières”

[2291]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi cu un cuvânt toate oile care au lapte?*

II. *mânzări*; *-zăre*: 241. 251-253. 255. 277. 280. 282. 315-317. 340. 353. 355. 359. 360. 366. 367. 375-378. 380. 389. 391. 393-396. 398. 404-407. 410. 412. 413. 420-427. 430. 431. 433. 434. 436-441. 446. 451. 454.

?, *oi cu lápte*; *oáie*: 242.

oi cu lápte; *oáie*: 243-245. 249. 257. 258. 260. 286. 307. 309. 310. 322. 331. 334. 341. 344. 346. 374. 403.

oi cu lápte: 246. 263. 288. 297. 312. 319. 325. 332. 447.

–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.

oi cu lápte, mânzări: 248.

oi mulgătoáre; *oáie*: 250. 354.

mânzări, [K] *mânzătúri*; *-túră*: 254.

?, [oi] *cu lápte*: 256.

?: 261. 267.

mânzări: 264. 311.

mânzătúri, [K] *mânzări*: 265.

∞: 276.

mânzări; *-zără*: 266. 278. 279. 281. 283. 285. 301. 314. 362-364. 381. 385-387. 415. 416. 443-445. 452. 453.

mulgări; *-gáre*: 291. 304.

∞, *oi cu lápte*: 293.

lăptări; *-táre*: 294. 295. 326. 352. 369.

∞, *oi mulgări*: 296.

mulgătoáre: 299.

plecătoáre; ∼: 300.

oi cu lápte, mulgări: 303.

plecătoáre; ∼, [∗] *plecători*, *-toáre*: 320.

oi mulgătoáre: 321.

plecători; *-toáre*: 324. 335. 336. 343. 356. 357. 411.

oi cu lápte, oi mulgătoáre: 333. 428.

mulgătoáre; ∼: 347.

mânzáte; *-zátă*, *plecători*; *-toáre*: 358.

mânzáte; *-zátă*, [σ] *mânzări*; *-záre*: 365.

mânzáte; *-zátă*, [σ] *mânzări*, [∗] *mânzări*; *-záre*: 383.

plecători; *-toáre*, [σ] *mânzări*; *-zără*: 388.

plecători; *-toáre*, *mânzări*; *-záre*: 390. 435.

plecători; *-toáre*, [V, B] *mânzări*; *-záre*: 392.

oi fătáte; *oáie*, [σ] *mânzări*; *-záre*: 414.

mârzări; *-záre*: 448-450. 455-460.

MÂNZĂRAR, pl.

„berger des brebis laitières”

[2292]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi omului care păzeşte oile cu lapte?*

II. *păcurár*; *-rári*: 241-243. 245. 246. 248-258. 260. 261. 263. 267. 278. 286. 288. 291. 293-297. 303. 304. 310. 314. 316. 320. 321. 324. 326. 332. 333. 336. 344. 346. 347. 352-354. 356. 357. 359. 363. 364. 367. 374. 380. 395. 447.

ciobán; *-báni*: 244. 279-283. 285. 311. 315. 341. 343. 355. 358. 360. 378. 383. 387-393. 410-415. 424. 428. 446. 451. 456. 460.

–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.

ciobán: 264.

păcurár: 265. 277.

păcurár, ciobán: 266. 299.

∞: 276.

ciobán; *-báni, păcurár*; *-rári*: 300. 322. 325. 362. 365. 366. 375. 377. 404. 430. 431.

ciobán; *-báni, chilău*; *-lăi*: 301.

păcurár; *-rári*, [R] *ciobán*; *-báni*: 307. 376. 427.

baci; ∼: 309. 319.

ciobán; *-báni, păcurár*; *-rári, baci*; ∼, [∗] *baci*; ∼: 312.

ciobán la mânzări; *ciobáni*: 317.

ciobán; *-báni*, [V] *păcurár*; *-rári*: 331. 334. 369.

baci; ∼, *păcurár*; *-rári* 335.

păcurár; *-rári*, [∗] *mânzărar*; *-rári*: 340.

mânzărár; *-rári*: 381. 396. 398. 406. 407. 416. 422. 423. 425. 426. 433-436. 438-441. 443-445. 452-454.

vătáful mânzărilor: 385.

vătáf de mânzări: 386.

păcurár la mânzări; *păcurári*: 394.

pecurár; *-rári*: 403.

păcurár; *-rári*, [K] *mânzărár*; *-rári*: 405.

mânzălár; *-lári*: 420.

vătávul mânzărilor, mânzărár; *-rári*: 421[+]: „MÂNZĂRARUL este ajutorul vătavului”.

ciobán; *-báni, mânzărár*; *-rári*: 437.

mârzărár; *-rári*: 448. 457.

ciobán la mârzări; *ciobáni*: 449. 450. 458.

ciobán la mârzări; *ciobáni, mârzărár*; *-rári*: 455.

ciobán; *-báni*, [rar, ironic] *mârzărár*; *-rári*: 459.

III. S-a precizat că PĂCURARUL: 326. 347. 352. 347, BACIUL: 309. păzește toate oile, nu numai pe cele cu lapte.

STERPAR, pl.

„berger de brebis stériles”

[2293]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi omului care păzeşte oile sterpe?* (Vezi chest. [2292]).

II. *sterpár*; *-pári*: 241. 246. 248-250. 254. 255. 278-283. 285. 301. 303. 314-317. 340. 353. 360. 362-365. 380. 381. 385. 386. 389. 396. 405. 407. 410-413. 415. 416. 420. 422. 423. 425. 426. 427. 430. 433. 434. 435. 436. 438-441. 443. 444. 446. 448. 450. 452-454. 455. 457-460.

păcurár; *-rári*: 242. 245. 256. 257. 260. 261. 267. 291[+]. 310. 319-321. 324[+]. 331. 334. 341. 344. 346[+]. 352[+]. 354. 357. 359. 367. 369. 374[+]. 395.

păcurár: 243. 265. 266. 276. 288. 296. 304.

ciobán; *-báni*: 244. 300. 311. 355. 358. 366. 378[+]. 383. 390-392. 414. 428. 456.

–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.

păcurár la stérpe: 251.

păcurár, sterpár: 252. 277.

sterpár: 253[+]: „Oile sunt de obicei laolaltă”. 264.

păcurárul [a.] *de la sterpăciúni*; *păcurárii*: 258.

?: 263. 336.

păcurár la stérpe; *păcurári*: 286. 447.

∞: 293. 307. 332. 333. 343. 347. 431.

ciorúng; *-rúngi*: 294.

ciorắng; *-rắngi*: 295.

păcurár la sterpări; *păcurári*: 297.

∞, *păcurár, ciobán*: 299.

baci; ∼: 309. 335.

ciobán; *-báni, păcurár*; *-rári, baci*; ∼, [∗] *sterpár*; *-pári*: 312.

ciobán; *-báni, păcurár*; *-rári*: 322. 325. 375. 377.

∞, *păcurár*; *-rári*: 326.

păcurár la ştérpe; *păcurári*: 356.

şterpár; *-pári*: 376[+]: „Se zice mai rar”. 398.

ciobán la stérpe; *ciobáni la stérpe* : 387. 424. 445. 449.

strungár; *-gári*: 393.

păcurár la ştérpe: 394.

notinár; *-nári*: 403. 404.

şterpár; *-pári, miorár*; *-rári*: 406[+]: „MIORAR se spune mai des, pentru că miori sunt mai multe”.

vătávul [a.] *de la stérpe, ciobán de la mioáre*: 421.

ciobán la stérpe; *ciobáni*: 424. 445. 449.

ciobán; *-báni, sterpár*; *-pári*: 437.

miorár; *-rári*: 451.

III. În punctele: 291. 293. 307. 324. 332. 333. 343. 346. 347. 352. 374. 378. 431, s-a precizat că oile cu lapte nu sunt separate de cele fără lapte.

(OAIE) ŞTIRĂ, pl.

„(brebis) stérile”

[2294]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi la o oaie care nu fată niciodată?*

II. *ştíră*; *ştíre*: 241. 245. 246. 248-251. 254. 280. 282. 286. 288. 321. 322. 324. 326. 332. 344. 355. 367. 369. 385. 386. 394-396. 404. 406. 407. 415. 423. 425. 426. 431. 433. 434. 436. 439. 449. 450. 452-455. 457-460.

steárpă; *stérpe*: 242. 253. 257. 291. 295. 312. 316. 319. 331. 335. 341. 343. 346. 353. 354. 357. 358. 360. 362-366. 375. 383. 387-392. 410. 412-414. 416. 422. 427. 440. 444-446. 456.

steárpă, sterpăciúne; *-ciúni*, [σ] *ştíră*; *ştíre*: 243.

steárpă; *st*[ą̆]*rpe*: 244. 263. 310. 314. 315. 405. 428. 447.

–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.

ştíră: 252. 264-266. 276-278. 303. 304.

ştíră; *ştiri*, [K] *ştíre*: 255.

steárpă; *stérpe*, [K] *ştíră*; *ştíre*: 256.

sterpăciúne; *-ciúni*: 258. 267. 336. 352. 374. 403.

sterpăciúne; *-ciúni*, [∗] *ştíră*; *ştíre*: 260.

sterpăciúne; *-ciúni*, [σ] *ştíră*; *ştíre*: 261.

ştíre; ∼, [∗] *ştíră* [sg.]: 279.

steárpă, ştíră: 281. 283.
ştíră; *ştiri*: 285. 435. 437. 451.
ştíriţă; *ştírițe*: 293. 294.
steárpă; *stérpe, ştíră*; *ştíre*: 296.
sterpáre; *-pắri*: 297.
sterpăciúne: 299.
steárpă; *stárpe*, [∗] *stérpe*: 300.
steárpă, [K] *ştíră*; *ştíre*: 301.
sterpăláie; ~: 307.
?: 309⁺: „Oaie care nu prinde miel”. 317. 340.
fătăráie; *-rắi*: 311.
steárpă; *stérpe, sterpăciúne*; *-ciúni*: 320.
sterpăláie; *-lắi, steárpă*; *stérpe*: 325.
?, *steárpă*; *stérpe*: 333.
?, *ştíră*; *ştíre, steárpă*; *stérpe*: 334.
?, *berbecáră*; *-cắri*: 347.
şterpăciúne; *-ciúni*: 356.
steárpă, sterpătúră; *-túri*: 359.
şteárpă; *ştérpe*: 376. 393. 420.
şterpătúră; *-túri*: 377.
sterpătúră; *-túri*: 378. 380. 443.
[ɛ] *steárpă*; *stérpe*: 381.
cârlánă; *-láne*: 398.
?, *sterpătúră*; *-túri*: 411.
sterpălánă; *-láne*: 421.
sterpătúră; *-túri, steárpă*; *stérpe*: 424. 438.
steárpă; *stérpe, ştíl̦ă*; *ştíl̦e*: 430.
fătărắu; *-rắi*: 441.
ştiroáie; ~: 448.

(OILE) SE MÂRLESC (ind. prez. 6)

„(le moutons) s'accouplent”

[2295]

I. Întrebare indirectă: *Ce zici că fac oile cu berbecii, spre toamnă, ca să prindă miel?*

II. *se mârlésc*: 241-246. 248-258. 260. 261. 263-267. 276-283. 285. 286. 288. 291. 293-297. 299-301. 303. 304. 307. 309-312. 314-317. 319-322. 324-326. 331-335. 340. 341. 343. 344. 346. 347. 352-360. 363-367. 369. 374-378. 380. 381. 383. 385-387. 389-396. 398. 403-407. 410-416. 420-428. 430. 431. 433-441. 443-453. 455. 456. 458-460.
−: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
[se] *mârlésc*: 336. 457.
se mârléşte: 362. 446. 454.
se mi̯erlésc: 388.

APLEC (MIELUL) (ind. prez. 1)

„je fais têter (l'agneau)”

[2296]

I. Întrebare indirectă: *Ce zici că faci cu mielul mic, când îl pui să sugă?*

II. *apléc*: 241-246. 248-251. 254-258. 260. 263-267. 276. 279-283. 285. 286. 288. 291. 294-297. 300. 303. 304. 307. 310-312. 314-317. 319. 320-322. 324-326. 331-336. 340. 341. 343. 344. 346. 347. 352-360. 362-364. 366. 367. 369. 374-378. 380. 381. 383. 385-393. 395. 396. 398. 404-407. 410-415. 422-428. 430. 433-437. 439. 440. 443-445. 447. 448. 450. 451. 453-455. 457-460.
−: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
apléci [2], *se apleácă* [3]: 252.
îl dau să súgă: 253. 449.
?, [σ] *apléc*: 261.
apléci [2]: 277. 278. 293.
apléci [2], *apleácă* [3]: 299.
?: 301. 421. 438. 441. 446.
plec: 309.
aplíc: 365.
apléc, bag miélul: 394.
îl ţin la oáie: 403.
sugărésc: 416.
îl pui să súgă: 420.
îl dau la oáie: 431.
[σ] *apléc*: 452.
bag miel la oáie: 456.

(OAIE) APLECĂTOARE, pl.

„(brebis) qui allaite un agneau étranger”

[2297]

I. Întrebare indirectă: *Dacă o oaie fată doi miei şi nu are lapte destul pentru amândoi, unul îl apleci la altă oaie. Cum îi spuneţi la aceasta?*

II. ?: 241-243. 244⁺: „Are miel *ţocobắr*”. 245. 255. 256. 258. 263. 267. 297. 300. 304⁺: „La miel îi spui *ciocolán*”. 312⁺: „[∗] Mielul se numeşte *bârâiác*”. 315. 317. 320. 336. 352. 358. 362. 365. 380. 389. 390. 410-412. 414. 420. 424. 435. 437-439. 444. 445. 452.
aplecătoáre; *-tóri*: 246. 248. 260. 279. 280. 282. 295. 314. 332. 340. 341. 346. 359. 375. 404. 421. 422. 440. 453.
−: 247. 254. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
aplecătoáre; ~: 249. 250. 257. 261. 333. 347. 374. 387.
∞: 251-253. 281. 293. 423.
aplecătoáre: 264-266. 276-278. 283.
∞, *aplecătoáre*: 283.
plecătoáre; *-tóri*: 285. 286. 291. 294. 296. 301. 303. 307. 309-311. 319. 322⁺: „PLECĂTOARE se numeşte şi oaia căreia i-ai tăiat mielul şi o mulgi până la împreunat”. 324. 326. 331. 334. 344. 353-357. 360. 363. 364. 366. 367. 369. 376-378. 385. 393. 394. 398. 403. 405-407. 413. 425-428. 430. 431. 433. 434. 436. 448-451. 454-460.
plecătoáre; ~: 288. 321. 325. 343. 392. 447.
plecătoáre: 299.
?, *aplecătoáre*; *-tóri*: 316. 443.
?, *plecătoáre*; *-tóri*: 335. 381. 386. 415. 416. 441⁺: „PLECĂTOARE este oaia care nu mai are miel şi trebuie mulsă”. 446.
?, [∗] *aplecătoáre*; *-tóri*: 383.
?, [∗] *plecătoáre*; *-tóri*: 391.
dáică; *dáice*: 395.
[σ] *plecătoáre*; ~: 396.

(OAIA) BEHĂIE (ind. prez. 3)

„le mouton bêle”

[2298]

I. Întrebare indirectă: *Când îi vinzi mielul sau i-l tai, ce zici că face oaia?*

II. *zbiáră*: 241-246. 248-258. 260. 261. 264-267. 276-283. 285. 286. 288. 291. 293-297. 299-301. 303. 304. 307. 309-312. 314-317. 319. 320. 322. 324-326. 331. 334-336. 340. 341. 343. 344. 346. 347. 352-358. 360. 362-367. 369. 374-378. 380. 381. 383. 388-393. 403-407. 410-413. 421. 423-425. 428. 430. 431. 433-435. 437-441. 446-452. 454-460.
−: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
behăluiéşte: 263.
zbiáră, blehăiéşte: 321.
zbiáră, se váicără: 332.
zbiáră, [rar] *béhăie*: 333.
beiéşte: 359.
jbiáră: 385-387. 394-396. 398. 415. 416. 420. 426. 427. 443. 444. 453.
be̯áhăie: 414.
?, *zbiáră*: 422.
bl̦éhăie: 436.
béhăie: 445.

(OAIA) BEHĂIE (onomatopee)

„(le mouton) bêle, bê! (onomatopée)”

[2299]

I. Întrebare indirectă: *Cum face oaia?*

II. *bē̦*!: 241-246. 248. 251-254. 256. 258. 260. 261. 263-266. 276-279. 281. 283. 285. 288. 293. 299. 300. 303. 304. 311. 314. 316. 319. 320. 324. 325. 335. 336. 340. 341. 357. 358. 360. 362. 363. 380. 383. 386. 387. 389-392. 398. 403. 410. 412-415. 420. 421. 424. 428. 435. 437. 438. 441. 446. 454. 457.
−: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
láie, neágră, álbă, pestríţă: 249.
álbe, négre, vároşe, lăi: 250.
álbă, neágră: 251. 312. 336. 346. 358. 380. 410. 414. 423. 424. 431. 436. 439. 453.
bắlă, láie: 252. 264. 278.
pistrúie, bắlă, láie: 253⁺.
álbă, neágră, roşcátă, láie: 254.
bē̦, bē̦!: 249. 250. 280. 286. 291. 294-296. 331. 334. 344. 346. 347. 353. 354. 356. 367. 374. 375. 394. 395. 405. 425. 427. 433. 447-449. 456. 459. 460.
bę̄ę̄ę̄!: 255. 388.
bą̄, bą̄!: 257. 352.
bē!: 267. 407. 444.
mē̦!: 282. 365.
?: 297.
bą̄!: 301. 443.
bē, bē̦!: 307.
bę, bę!: 309. 321. 332. 343. 355. 396. 406. 426. 430. 458.
bę̄ę̦!: 310.
bę̄ę!: 312. 312. 359.
bą̄!: 315.
bą̆/ą̄!: 317.
mę, mę!: 322. 404. 431.
bę!: 326. 377. 378. 393. 450.
bę̦, bę̦!: 333.
bę̄ę̄ę̦, bę̄ę̄ē!: 364.
bę̄ę̦!: 366. 381. 439.
bē, bē!: 369. 376.
bę̆/ą̄!: 385. 416.
bi̯ę̄!: 411.
bę̄ę̄ę!: 422. 423. 452.
bę̄ā, bę̄ā!: 434.
bę, bę̄ę̄!: 436.
mē̦, bē̦!: 440.
bᵃę̄, [K] *bę̄*!: 441.
beee!: 445.
bi̯a!: 451.
bę̄, bē!: 455.

NUMELE OILOR DUPĂ CULOAREA LÂNII

„noms donnés aux moutons selon la couleur de leur laine”

[2302]

I. Întrebare indirectă: *Ce nume au oile după culoarea lânii?*

II. *neágră, álbă, oácheşă*: 241.
álbă, súră, neágră: 242. 301. 363. 426.
álbe, négre, roşiétici: 243.
neágră, álbă, roşcátă: 244. 362. 390. 420.
álbe, [AL] *vínete, négre*: 245.
−: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
láie, neágră, álbă, pestríţă: 249.
álbe, négre, vároşe, lăi: 250.
álbă, neágră: 251. 312. 336. 346. 358. 380. 410. 414. 423. 424. 431. 436. 439. 453.
bắlă, láie: 252. 264. 278.
pistrúie, bắlă, láie: 253⁺.
álbă, neágră, roşcátă, láie: 254.

bíţă, neágră, vároşe, láie: 255.
álbă, neágră, láie, róşă: 256.
neágră, álbă, róşă, pistrúie, vároşă, bălă, cărbúnă: 257.
neágră, álbă, róşie, roşiética, seínă, múcedă: 258.
álbă, súră, neágră, múcedă, seínă: 260.
seínă, neágră, băláie: 261.
álbe, négre, múcede, lăi: 263.
neágră, bălă, oáchişă: 265.
bălă, neágră, láie: 266.
álbă, neágră, láie: 267.
láie, băláie, álba [a.], *breáza* [a.]: 276.
láie, neágră, bălă, oácără: 277.
neágră, súră, láie, bucăláie: 279.
álbă, súră, neágră, péstriţă: 280.
ocheşícă, bălă: 281+.
lăíţă, bălă, oáchişă, brumăríe: 282.
láie, oácără, brumăríe: 283.
álbă, neágră, bălă, múscură: 285.
álbe, seíne, négre, múcede, róşii: 286. 334.
neágră, álbă, múcedă: 288.
álbe, négre, seíne, roşcáte: 291. 378. 391.
bălă, neágră, oáchişă, brúză: 293.
álbe, négre, seíne, róşii: 294. 353.
álbă, neágră, seínă, súre [pl.], *róşii* [pl.]: 295.
álbă, neágră, tărcátă, bălă: 296.
álbă, neágră, seínă: 297. 314. 335. 340. 365. 366. 374. 389. 392. 398. 407. 422. 438. 446. 457. 459.
?: 299. 360.
álbă, neágră, róşie: 300. 435.
oácără, bălă, oáchişă, pistrúie: 304.
neágră, brumátă, álbă: 307. 331.
álbă, neágră, róşie: 309.
álbă, neágră, múcedă, róşie: 310. 357.
bălă, múcedă, láie: 311.
bălă, múscură: 315.
bălă, láie, múscură: 316.
álbă, négre, tărcáte, băláne: 317.
álbe, súre: 319.
álbă, neágră, súră, suríe: 320.
oácheşă, oácără, breázdă, ciúngără, láie: 321.
láie, bălă, oácără, oáchişă, breáză, brumăríe, múcedă: 322.
álbă, gălbinoáie, seínă, roşcánă, neágră: 324.
neágră, álbă, bălţátă, pestrúie, oáchişă, tărcátă: 325.
álbă, neágră, breáză, seínă, peágă: 326.
álbă, neágră, oácheşă, síve [pl.]: 332.
neágră, álbă, breáză, oáchişă, láie: 333.
álbe, súre, négre, róşii: 341.
neágră, álbă, bucăláie, seínă: 343.
neágră, álbă, seínă, tărcáte [pl.]: 344.
álbă, neágră, seínă, pestríţă: 347. 369.
neágră, álbă, cácioră: 352.
álbă, róşie, seínă: 354.
álbe, négre, bălă [sg.], *oáchişă* [sg.]: 355.
álbe, seíne, corbeánă [sg.], *róşie* [sg.]: 356.
seínă, neágră, súră, ţigáre: 359.
álbă, roşiátică, ruginíe, fumuríe: 364.
álbe, négre, roşcáte, seíne, tărcáte: 367. 440.
álbe, négre, tărcáte, seíne: 375. 455.
álbă, neágră, róşie, seínă: 376. 394. 396.
álbe, négre, tărcátă [sg.]: 377.
álbă, ruginíe, seínă, négre [pl.]: 381.
álbă, neágră, sárbă: 383. 386. 415. 416. 441. 451.
álbă, sárbă, lăi [pl.], *négre* [pl.]: 385.
álbă, neágră, sárbă, róşie: 387.
álbă, neágră, róşie, súră: 393.
álbă, neágră, seínă, córboşe: 395.
álbă, neágră, seínă, florúşă: 403.
álbe, négre, căciúre: 404.
álbe, lăi, seíne: 405.
négre, álbe, seíne, bălţáte: 406.
seínă, álbă, bălă, neágră, sárbă: 411.
sárbe, seíne: 412.
seínă, álbă, roşcátă, sárbă, neágră: 413.
álbă, neágră, seínă, sárbă: 421.
álbe, négre, súre, seíne, róşii: 425.
neágră, roşiética, álbă: 427.
ţurcáne, ţigăi, négre, álbe: 428.
álbă, neágră, láie, seínă: 430.
álbă, négre, tărcéte, súre: 433.
álbă, négre [pl.], *tărceátă*: 434.
neágră, bălă: 437.
álbe, négre, suri: 443.
bucăláie, róşie, sárbă, álbă, négre, súre: 444.
sárbă, băláie: 445.
álbă, seínă, láie, bucăláie: 447.
láie [sg.], *álbe, róşii, seíne*: 448.
láie, álbă, neágră, roşcáne [pl.]: 449.
láie, álbă: 450. 456.
oácheşă, sárbă, bucăláie, béle [sg.]: 452.
álbă, plăíţă, seínă: 454.
álbă, neágră, tărcátă, seínă: 458.
neágră, seínă, álbă, tărceátă: 460.

III. În punctele: 246. 248. 281. 303, s-a precizat că nu se pun nume după culoarea lânii. În punctul 252, s-a precizat că nu se prea pun nume după culoarea lânii. În punctele: 252. 253. 264. 278. 311. 321. 322, s-a precizat că LAIE se referă la culoarea neagră a lânii, iar în punctele 255. 266, s-a precizat că LAIE are lâna *alboancă/alboacă*; în punctul 450, LAIE se referă la culoarea gri; în punctele 263. 266, LAIE nu e nici albă, nici neagră.

BATAL, pl.
„bélier châtré”
[2303]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi berbecului pe care nu l-aţi lăsat de sămânţă (scopit)?*
II. ?, ∞: 241. 261. 312. 316. 377.
?: 242. 257. 258. 265. 301. 317. 320. 335. 341. 358. 359. 365. 366. 414. 417. 420. 430.
∞: 243. 245. 246. 248-250. 253-255. 264. 266. 276. 277. 279. 281-283. 293. 294. 296. 331. 332. 336. 346. 362. 374. 404. 405. 431. 447.
batál; *-táli*: 244. 285. 295. 310. 311. 314. 321. 324. 343. 356. 357. 363. 364. 376. 385. 386. 389. 393. 395. 406. 416. 423. 428. 433. 440. 445. 451. 452. 454. 455. 457. 458.
−: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
botál: 251.
berbéce jugănít: 252. 278.
?, ∞, *batál*; *-táli*: 256.
bă̲tál; *ba̲táli*: 260.
[R] *batál*; *-táli*: 263. 322.
?, ∞, [R] *batál*; *-táli*: 267.
batúl; *-túli*: 280.
jugán; *-gáni*: 286. 288. 299. 325. 347. 352. 369. 375.
berbéc castrát; *berbéci*: 291.
?, *berbéc jugănít*; *berbéci*: 297.
bătál; *-táli*: 300. 344. 355. 367. 380. 381. 387. 390. 396. 398. 407. 410-413. 415. 421. 422. 424-427. 434. 436. 438. 439. 441. 443. 448-450. 459. 460.
bătál; *-táli*, [V] *jugán*: 303.
bătúl; *-túli*: 304.
jucán; *-cáni*: 307.
berbéc jugănít; *berbéci*: 309. 334.
feteléu; *-léi*: 315.
cojdán; *-dáni*: 319.
iréu; *iréi*: 326.
?, *berbéce jugănít*: 333.
?, [σ] *bătál*, [K] *batál*; *-táli*, [∗] *batál*: 340.
batál; *-táli*, *jugán*; *-gáni*: 353.
[ε] *berbéc jugănít*; *berbéci*: 354.
batár; *-tári*: 360.
∞, *batál*; *-táli*: 378. 456.
?, ∞, [∗] *buştéi*: 383.
?, [∗] *bătál*; *-táli*: 391.
∞, *bătál*; *-táli*: 392.
jugán; *-gáni*, [R] *bătál*; *-táli*: 394.
berbéc stérp; *-béci sterpi*: 403.
bătál; *-táli*, *berbéc întórs*; *berbéci*: 435.
[berbec] *jugănít*, *întórs*: 437.
bătál; *-táli*, [∗] *batál*: 444.
batál; *-táli*, *fámăn*; *fámeni*: 446.
bătál: 453.

III. În punctele: 251. 252. 253. 264. 266. 276. 277. 293. 296. 312. 332, s-a precizat că nu se castrează berbecii.

TURMĂ, pl.
„troupeau de brébis”
[2305]

I. Întrebare indirectă: *Cum spuneţi la 50-200 de oi strânse la un loc?*
II. *botéi*; *-téie*, *stână*; *stâni*: 241.
botéi máre; *botéie mari*: 242.
túrmă; *túrme*, *botéi*; *-téie*: 243.
túrmă; *túrme*: 244. 249. 252. 253. 256-258. 260. 261. 263. 264. 266. 267. 276-281. 283. 285. 286. 288. 293. 294. 296. 297. 299-301. 303. 304. 307. 309-311. 314. 317. 319-322. 324-326. 331-334. 336. 341. 343. 344. 346. 347. 352. 354-358. 362. 374. 375. 378. 385. 390. 414. 430. 440. 441. 446. 454.
stână; *stâni*: 245. 282. 447.
botéi; *-téie*, *mutáre*: 246.
−: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
stână; *stâni*, *túrmă*: 248.
botéi máre; *botéie*, *mutáre*, *-tări*: 250.
túrmă: 251. 265.
botéi mai mare, *stână de oi*, [∗] *botéi*; *-téie*, *stână de oi*: 254.
botéi; *-téie*, *stână de oi*; *stâni*: 255.
túrmă; *túrme*, *turmúţă*, *-múţe*: 291.
túrmă; *túrme*, *folt*; *fólturi*: 295.
túrmă; *turmi*: 312.
jotán; *-táne*: 315.
cârd; *cárduri*, [R] *túrmă*: 316.
túrmă, [K] *cârd*; *cárduri*: 340.
túrmă; *túrme*, *cârd*; *cárduri*: 353. 367. 377. 412. 420.
cârd; *cárduri*: 359. 363. 364. 366. 376. 381. 386-389. 395. 407. 413. 415. 416. 445. 451. 452.
[σ] *túrmă*; *túrme*, *ciopór*; *-poáre*: 360.
cârţ; *cárţuri*: 365.
túrmă; *túrme*, *ciopór*: 369.
cârţ; *cárduri*: 380.
tárlă; *tárle*: 383.
túrmă; *túrme*, [K] *ciopór*; *-poáre*, *tárlă*; *tárle*: 391.
ciopór máre; *ciopoáre*: 392. 456.
ciopór; *-poáre*: 393. 396. 404. 406. 410. 421. 423. 426. 436. 437. 439. 448-450. 455. 460.
ciopór; *-poáre*, *túrmă*; *túrme*: 394. 398. 405. 424. 427. 433-435. 457. 459.
cioporél; *-réle*, *túrmă máre*; *túrme*: 403.
ciopór; *-poáre*, *cârd*; *cárduri*: 411. 425.
túrmă; *túrme*, *tárlă*; *tárle*: 422.
ciopór máre; *ciopoáre*: 428.
túrmă; *túrme*, *stână*; *stâne*: 431.
ciopór; *-poáre*, *táulă*; *táule*: 438.
cârd máre; *cárduri*: 443.
cârd; *cárduri*, [∗] *túrmă*; *túrme*: 444.
cârd: 453.
ciopór máre; *ciopoáre*, *túrmă*; *túrme*: 458.

III. S-a precizat că: BOTEIUL are: 40-100 de oi: 246; până la 150 de oi: 250; până la 300 de oi: 255; CÂRDUL are între 100 şi 500 de oi: 376; CIOPORUL are: peste 200-300 de oi: 425; până la 300 de oi: 369; de la 200 la 1000 de oi: 434; FOLTUL are 50-150 de oi; MUTAREA are: de la 100 de oi în sus: 246; peste 150 de oi: 250; STÂNA are: peste 200 de oi: 431; de la 300 la 400 de oi: 255; de la 300 la 1000 de oi: 248; TURMA are: între 50 şi 200 de oi: 434; de la 100 de oi în sus: 264-266. 374; cam 100-150 de oi: 346; peste 150 de oi: 291; între 150 şi 400 de oi: 295; de la 200 de oi în sus: 277. 398. 405; peste 300 de oi: 369. 394. 403. 459; de la 500 de oi

în sus: 433; TURMUŢA are 50-100 de oi: 291.

FURCUŢĂ (semn în urechea oii)

„coche, fourchette (signe percé dans l'oreille d'une brébis)”

[2306]

I. Întrebare indirectă: S-a arătat fig. 56 din Chestionar.

II. *furcúţă*: 241. 246. 248-258. 260. 263-267. 276-280. 286. 288. 291. 293. 296. 297. 299. 301. 303. 304. 307. 309-312. 314. 319. 321. 322. 324-326. 332. 334. 340. 343. 344. 346. 347. 352-356. 358-360. 365. 375. 376. 378. 380. 389. 391. 393. 398. 410-412. 423. 424. 433-435. 437. 439. 455. 459. 460.
fúrcă: 242. 245. 447-449. 456-458.
?: 243. 261. 300.
fúrcă-n vârvul uréchii: 244.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 413. 417-419. 422. 429. 432. 442.
furculeáţă: 281-283. 285.
∞: 294. 367. 374.
crepătúră: 295. 403.
furculíţă: 315-317. 320. 341. 362-364. 366. 381. 383. 385-387. 390. 414-416. 420. 421. 438. 440. 441. 443-446. 451-454.
cresteá: 331.
?, *furcúţă*: 333.
?, ∞: 336.
?, *obeádă* [?]: 357.
fârcúţă: 369. 377. 396. 406. 407. 425-427. 436.
creástă: 392.
foárfecă: 394.
cercél: 395.
furcitúră: 404. 430. 450.
înfurcítă-n uréche: 405.
furchíţă: 428.
înfurcítă: 431.

COCIORVĂ (semn în urechea oii)

„autre coche, autre fourchette (signe percé dans l'oreille d'une brébis)”

[2307]

I. Întrebare indirectă: S-a arătat fig. 57 din Chestionar.

II. *împănătúră*: 241.
cociórvă: 242-244. 248. 252. 257. 258. 260. 264-267. 276. 277.
crestătúră: 245. 263. 286. 294. 307. 314. 315. 317. 324. 325. 334. 340. 344. 346. 354-356. 363. 369. 377. 378. 393. 394. 404. 441. 448. 450. 459.
∞: 246. 278. 283. 293. 296. 374. 398.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 413. 417-419. 422. 429. 432. 442.
pişcătúră: 249. 251. 253-255. 301. 353. 403. 412. 415. 416. 425. 427. 433. 436. 443. 446. 451-453.
tăietúră: 250. 321. 326. 440.
?: 256. 261. 288. 295. 297. 300. 319. 320. 333. 359. 365. 383. 386. 410. 411. 414. 423. 424. 437. 445.
obeádă: 279. 281. 312. 322. 341. 357. 358. 360. 362. 366. 380. 381. 389-391. 420. 421. 438.
forfecătúră: 280.
cociórbă: 282.
?, *drấglă*: 285.
drấglă: 291. 299. 304.
peánă: 303.
hârléţ: 309.
crestătúră costíşă: 310.
?, [∗] *drấglă*: 311.
teşitúră, [K] *pişcătúră*: 316.
crotálă: 331.
creástă: 332. 343. 367. 392. 449.
?, ∞: 336.
furcúţă: 347. 375. 395.
dărăbúţ: 352.
creástă, [K] *crestătúră*: 364.
uréche crestátă: 376.
pişcătúră, [K] *crestătúră*: 385.
ciupitúră-n fáţă: 387.
cârlíg: 396. 434. 439. 457.
teşítă [e] *uréchea*: 405.
ţincúş: 406. 426.
[e] *şuiátă înénte*: 407.
?, *tăietúră în dósul uréchii*: 428.
[e] *încrestátă uréchea*: 430.
[e] *încrestátă*: 431.
cârlíg, *pişcătúră*: 435.
?, [ε] *pişcătúră*, [K] *foárfecă*: 444.
crestătúră înapói: 447.
clinci: 454.
crestáre: 455. 458. 460.
sângerătúră: 456.

GAURĂ (semn în urechea oii)

„trou (signe percé dans l'oreille d'une brébis)”

[2308]

I. Întrebare indirectă: S-a arătat fig. 58 din Chestionar.

II. *potricálă*: 241-245. 249. 255. 258. 260. 282. 331. 346. 347. 353. 369. 395. 398. 403-406. 426-428. 430. 431. 433. 436. 447. 448. 450. 455-460.
gáură: 246. 248. 250. 252. 253. 261. 263. 265-267. 276-281. 283. 288. 293. 297. 300. 303. 304. 309. 310. 312. 317. 319. 322. 324. 332. 336. 341. 344. 352. 355. 357. 358. 362. 363. 365-367. 374-377. 380. 389. 392-394. 396. 410-412. 421. 424. 434. 435. 437-440. 449.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 413. 417-419. 422. 429. 432. 442.
gáură (2 sil.): 251.
gáoră: 254. 285. 286. 301. 311. 320. 334. 340. 343. 354. 356. 359. 364. 378. 381. 383. 387. 390. 391. 414. 423.
potricálă, *nojíţă*: 256.
gáură, *potricálă*: 257.
∞: 264. 299.
húdă: 291. 295. 296. 307. 325.
húdă-n uréche: 294.
gáură, [K] *gáoră*: 314.
?, *gáură*: 315.
găuríţă, *gáură*: 316.
gáură-n uréche: 321.
potrícă: 326.
pătrăcálă: 333.
goáură: 360.
preduceá: 385. 386. 407. 415. 416. 441. 443-446. 451-454.
gáură, *preduceá*: 420. 425.

DOUĂ GĂURI (semn în urechea oii)

„deux trous (signe percé dans l'oreille d'une brebis”

[2309]

I. Întrebare indirectă: S-a arătat fig 59 din Chestionar.

II. *doáuă potricắli*: 241-244. 249. 255. 260. 282. 331. 347. 353. 403. 405. 406. 427. 428. 430. 447. 448. 455. 456. 459. 460.
doáuă potricále: 245. 346. 369. 395. 398. 404. 426. 431. 433. 436. 457.
doáuă gắuri: 246. 248. 250-253. 279. 281. 283. 293. 315. 321. 324. 332. 336. 340. 341. 344. 352. 355. 358. 362. 363. 365-367. 374-377. 389. 392-394. 396.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 413. 417-419. 422. 429. 432. 442.
doáuă gắuri, [K] *gắori*: 254.
doáuă potricắle, *doáuă nojíţe*: 256.
doáuă gáuri, *doáuă potricále*: 257.
doáuă potricále, [K] *potricắli*: 258.
doáuă gáuri: 261. 263. 265-267. 276-278. 280. 297. 300. 303. 309. 310. 312. 319. 322. 357.
∞: 264. 299. 304. 454. 458.
doáuă gáori: 285. 286. 311. 334. 343.
doáuă gáure: 288.
doáuă húde: 291. 294-296. 307. 325.
doáuă gắori: 301. 320. 354. 356. 364. 378. 390. 391.
doáuă gáori, *gắuri*: 314.
[dóuă] *gắuri*: 316.
dóuă gắuri: 317. 380. 411. 424. 438. 440.
doáuă potríci: 326.
doáuă pătrăcắli: 333.
doáuă gắori: 359.
doáuă goári, [II] *doáuă góuri*: 360.
dóuă gắori: 381. 387.
doáuă gắuri: 383.
dóuă preducéle: 385. 407. 415. 444. 446. 452. 453.
dóuă prădăcéle: 386.
dóuo gắuri: 412. 414. 420. 421. 435. 437.
doáuă preducéle: 416.
dóuo gắori: 423. 439.
doáuă gắuri, *doáuă preducéle*: 425.
dóuă preducéale: 441.
dóuă prăducéle: 443.
?: 445.
potricálă [sg.] *în doáuă lócuri*: 450.
dóuo preducéle: 451.

PREDUCEA, pl.

„emporte-pièce”

[2310]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi la unelta cu care faceţi gaură în urechea oii?*

II. *potricálă*; *-cắli*: 241-244. 249. 250. 252. 254-256. 258. 260. 331. 347. 353. 354. 369. 376. 403. 405. 406. 427. 428. 430. 431. 436. 447-449. 455. 456. 458-460.
potricálă; *-cále*: 245. 248. 251. 253. 257. 261. 346. 395. 398. 404. 426. 433. 450. 457.
fórmă: 246.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
?: 263. 297. 358. 365. 385.
∞: 264.
?, *cléşte*: 265.
găuritór: 266. 277. 278.
hílză; *hilzi*: 267.
cléşte: 276.
găuritór; *-toáre*: 279. 352.
hílză; *hílze*: 280.
potricálă: 281. 282.
tăietór, *găuritór*: 283.
găorár; *-ráre*: 285. 320. 359. 389.
găorár, *ghin*: 286.
găurár; *-ráre*: 288. 307. 310. 319. 322. 324. 341. 377. 393. 394.
iucastắu; *-táuă*: 291. 295. 296.
semnător de urechi: 293.
cápsă; *cápse*: 294.
găorár: 299.
[ε] *găuritór*; *-toáre*: 300.
patrón; *-troáne*: 301. 357.
hắzlă: 303.
degetár; *-táre*, *găurár*: 304.
cléşte; ~: 309.
?, *găorár*; *-ráre*: 311.
tub de glonţ; *túburi*: 312.
hízlă; *hízle*: 314.
potrón; *-troáne*: 315.
tub: 316.
ţéve; *ţevi*: 317.
cui: 321.
ghin; *ghínuri*, *găuritór*; *-toáre*: 325.
potrícă; *-tríci*: 326.

pătrunzár; *-záre*: 332.
pătrăcálă; *-cắli*: 333.
fluieríce de glonţ; *fluieríci*: 334.
tub de cartúş; *túburi*: 336.
găuritór; *-toáre*, [∗] *găurár*; *-ráre*: 340.
tub; *túburi*: 343.
briceág, *tub de cartúş*: 344.
răzúş; *-zúşe*: 355.
brîşcă: 356. 392.
gourár; *-ráruri*: 360.
?, *dáltă*; *dălţi*, *dálte*: 362.
?, [σ] *preduceá*; *-céle*: 363.
patroánă; *-troáne*: 364. 366.
hízlă de cartúş: 367.
pribói; *-boáie*: 374.
potricálă; *-cále*, [K] *-cắli*: 375.
patroánă de cartúş: 378.
patrón, *-troáne*, [∗] *pribói*; *-boáie*: 380.
?, *tub*; *túburi*: 381.
preduceá; *-céle*: 383. 387. 407. 413-415. 420. 422. 425. 434. 435. 438. 439. 441. 443. 445. 446. 451-453.
?, *fier de făcút preduceá*: 386.
?, *patrón*; *-troáne*: 390.
fluieríţă; *-ríţe*: 391.
hílză de cartúş: 396.
?, *patroánă de púşcă*: 410.
fişág; *-şáge*, *hízlă*: 411.
prediceá; *-céle*: 412. 421. 423. 440.
cápsă, *hízlă*: 416.
produceá; *-céle*: 424.
preduceá: 437.
ízlă; *ízle*, [∗] *hízlă*: 444.
cartúş; *-túşe*, *preduceá*; *-céle*: 454.

SECERĂ (SEMN ÎN URECHEA OII)

„onglet, entaille en faucille (signe percé dans l'oreille d'une brébis)"

[2311]

I. Întrebare indirectă: S-a arătat fig. 60 din Chestionar.
II. *pişcătúră*: 241. 246. 248. 250. 282. 385. 396. 416. 421. 426. 453.
?: 242-244. 254-258. 261. 263. 267. 276. 293. 295. 297. 300. 315. 320. 333. 341. 360. 362. 380. 383. 386. 387. 390. 414. 415. 428. 430. 435. 438. 443. 445. 450. 451. 456.
cociórbă; *-ciórbe*: 245.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 413. 417-419. 422. 429. 432. 442.
cociórbă: 249. 251. 286.
∞: 252. 253. 264-266. 281. 294. 299. 319. 359. 375. 404. 407. 427. 448. 449. 457. 460.
cociórvă: 260.
∞, *séceră*: 277.
obeádă: 278-280. 285. 301. 307. 309. 321. 322. 324-326. 334. 340. 343. 344. 346. 347. 353-358. 363. 365-367. 376-378. 381. 391-395. 410-412. 424. 425. 440.
obádă: 283. 296.
jug: 288.
drắglă: 291. 303.
[e] *cioncátă*: 304.
obeádă dinapói: 310.
?, [∗] *pişcătúră*: 311.
sécere; *séceri*: 312.
obeádă; *obezi*: 314. 336. 406. 437.
unghiér: 316.
muşcătúră: 317.
uréche crestátă: 331.
tăietúră: 332. 459.
dărăbúţ: 352. 369.
obeádă, *teşitúră*: 364.
[e] *tăiát dăráb*: 374.
?, *obeádă*: 389.
obeádă; *obéde*: 398. 439.
crestătúră, *obeádă*: 403+: „OBEADA e atunci când semicercul e mai mare".
crestătúră: 405.
?, *pişcătúră*; *-túri*: 420.
pişcătúră; *-túri*: 421. 426. 434.
?, *obeádă*; *obezi*: 423.
[e] *încrestátă*: 431.
pişcătúră rotúndă: 433.
uréche şuiátă: 436.
bărburătúră: 441.
?, *şuierătúră*: 444.
şui: 447.
ovál: 447.
?, *şuietúră*: 452.
cârneálă: 454.
[e] *teşítă*: 455.
crestáre: 458.

CRESTĂTURĂ (SEMN ÎN URECHEA OII)

„entaille simple (signe percé dans l'oreille d'une brébis)"

[2312]

I. Întrebare indirectă: S-a arătat fig. 61 din Chestionar.
II. *tăietúră*: 241. 242. 246. 250. 255. 288. 294. 387. 433.
?: 243. 256. 293. 297. 321. 326. 333. 343. 366. 396. 405. 420. 421. 446.
tăitúră (3 sil.): 244.
crestătúră: 245. 248. 257. 260. 261. 263-267. 276. 285. 286. 291. 311. 312. 314-316. 319. 322. 324. 325. 332. 334. 336. 340. 344. 354-356. 358-360. 363. 369. 375. 377. 378. 380. 383. 389-391. 393-395. 398. 406. 410. 411. 414. 423. 424. 426. 428. 430. 437. 440. 441. 445. 447. 454. 457.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 413. 417-419. 422. 429. 432. 442.
pişcătúră: 249. 254. 282. 283. 301. 309. 353. 381. 407. 412. 427. 439. 444. 448. 451.
încrestătúră: 251. 258. 277.
∞: 252. 253. 281. 304. 346. 434.
peánă: 278. 279.
forfecătúră: 280.
?, *tăiát dinainte*: 295.
muşcătúră: 296.
[e] *încrestátă*: 299.
creástă: 300. 320. 347. 364. 365. 367. 449.
crestătúră la míljoc: 303.
cresteá: 307.
crestătúră dinapói: 310.
foárfecă: 317.
buceá: 331.
creástă, *crestătúră*: 341.
furcúţă-napói: 352.
[e] *tăiátă*: 357.
crepătúră: 362.
crestéz (ind. prez. 1): 374.
[e] *crestátă*: 376. 435.
clenciuiálă: 385.
spintecătúră: 386. 452.
?, *crestătúră*: 392. 450.
cercél; *-céi*: 403.
furcitúră: 404.
[ε] *spintecătúră*: 415.
clenci: 416.
cârlíg: 425. 436.
[e] *încrestátă dinapói*: 431.
implântătúră: 438.
?, *spintecătúră*: 443.
foárfecă, *cârlíg*: 453.
crestáre: 455.
sângerătúră: 456.
ţăncúş: 458. 460.
tăietúră-n dúngă: 459.

NOJIŢĂ (SEMN ÎN URECHEA OII)

„les sens du mot nojiţă (œillet, signe percé dans l'oreille d'une brébis)"

[2313]

I. Întrebare directă: *Ziceţi vorba nojiţă? La ce ziceţi?*
II. A. Formele:
#: 241. 246. 248. 250-255. 257. 260. 263. 264. 266. 267. 276. 278-283. 285. 286. 291. 294. 295. 303. 304. 307. 309-312. 315. 316. 319-322. 324-326. 332-334. 336. 340. 341. 343. 344. 346. 347. 352-356. 358. 362-364. 367. 369. 374-378. 385. 386. 390-396. 398. 403-407. 410-412. 415. 416. 424-427. 430. 431. 433-436. 441. 443. 448-450. 455-460.
?: 242-244. 245. 258. 261. 288. 293. 296. 297. 299-301. 314. 357. 359. 360. 365. 366. 380. 381. 383. 387. 389. 414. 420. 421. 423. 428. 437-440. 444-446. 451-454.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 413. 417-419. 422. 429. 432. 442.
nojíţă: 249. 256. 265. 277. 317. 447.
nojíţă-n uréche: 331.
B. Sensurile:
'gaură în ureche': 249. 256. 331.
'gaură ruptă până la marginea urechii': 277.
'gaură slobozită până jos, sfârtecată': 447.

CIUNTATĂ DE VÂRF (SEMN ÎN URECHEA OII)

„bout coupé (signe percé dans l'oreille d'une brébis)"

[2314]

I. Întrebare indirectă: S-a arătat fig. 62 din Chestionar.
II. ?: 241. 246. 266. 276. 293. 299. 333. 359. 369.
ciúntă de vârvul uréchii: 242.
∞: 243. 248. 253. 265. 278. 282. 307. 346. 367. 374. 375. 395. 403.
ciuntátă de vârvul uréchii: 244.
ciuntátă: 245. 258. 263.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 413. 417-419. 422. 429. 432. 442.
suietúră: 249
suitúră: 250.
tăiát din uréche: 251.
pişcătúră: 252. 317.
tăiátă de vârv: 254. 264. 267. 277. 283. 325. 376. 377. 393.
?, *i-i tăiát vârvul*: 255.
?, *ciuntátă în vârvul uréchii*: 256.
ciuntátă de-o uréche: 257.
ciuntátă de uréche, [K] *ciuntátă de vârvul uréchii*: 260.
ciúntă de vârv: 261.
tăietúră, [K] *tăitúră* (3 sil.): 279.
rătezătúră: 280.
[e] *teşítă uréchea la vârv*: 281.
?, *tăietúră*: 285.
cioáncă de vârv: 286.
cioáncă de uréche: 288. 297.
cioáncă: 291. 324. 357.
[e] *tăiát vârvul uréchii*: 294. 352. 459.
[e] *tăiát din vârvul urechii*: 295.
retezátă: 296. 315. 316. 383. 387. 421. 440. 441.
pişcátă: 300.
tăiátă la vârv: 301.
cioncătúră: 303.
cioncátă la vârvul uréchii: 304.
cioncátă: 309. 311. 340.
cioncátă de urechi: 310.
cioáncă în vârvul uréchii: 312.
cioáncă de vârvul uréchii: 314.
ciuntátă la vârv: 319.
cioncátă de vârv: 320-322. 334.
tăietúră: 326. 457.
rătezátă de vârv: 331.
tăietúră de vârv: 332.
cioángă; *ciongi*: 336+: „Îi CIONGĂLIM urechea".
cioántă la uréche: 341.
cioántă de uréche: 343.
uréche cioáncă: 344.
tăiátă óblu de vârv: 347.
ciontătúră: 353.

ciontátă de vârv: 354. 356. 428. 450. 455.
cioántă de vârv: 355. 398.
ciontátă din vârf: 358.
cioántă de vârf: 360. 410. 425. 437. 439.
retezátă de vârf: 362. 383. 423. 438.
?, *ciontátă de vârf*: 363.
[e] *tăiát vấrful uréchii*: 364.
tăiátă la vârf: 365.
ciontátă de vârf: 366. 392.
tăiátă: 378.
[cu] *vấrful tăiát*: 380. 381. 420. 446.
ciontătúră: 385. 386. 416. 452. 453.
ciontátă la vârf: 389.
cioántă, *ciontátă*: 390.
ciuntítă: 391.
tăiátă la vấrvul uréchii: 394.
uréche cioántă: 396.
tompitúră: 404.
[e] *tompátă uréchea*: 405.
cioántă: 406. 407. 412. 424. 426. 434-436. 447. 448. 451.
tăiátă de vârf: 411.
retezátă din vârf: 414.
ciuntătúră: 415.
retezátă de vârv: 427.
uréche tompátă: 430.
vârv rătezát: 431.
[e] *rătezát vấrvul* [uréchii]: 433. 456.
[ɛ] *cioáncă*, *ciontítă*: 443.
ciontátă: 444.
?, *pişcătúră*: 445.
[e cu] *vấrful uréchii tăiát*: 446.
[e] *ciontát vấrvul*: 449.
bărbătúră: 454.
rătezátă de uréche: 458.
rătezátă de vârf: 460.

SĂBIIŞ (SEMN ÎN URECHEA OII)

„les sens du mot <u>săbiiş</u> (autres signes percés dans l'oreille d'une brébis)"

[2315]

I. Întrebare directă: *Ziceţi vorba <u>săbiiş</u>? La ce ziceţi?*

II. A. Formele:
sfăbiitúră (5 sil.): 241.
#: 242. 245. 246. 248. 250-258. 260. 263-267. 277-283. 285. 291. 294-296. 299. 303. 304. 309-312. 316. 319-322. 326. 331-334. 336. 340. 341. 346. 347. 352. 353. 358. 362-367. 369. 374-378. 380. 385. 386. 389-392. 398. 403-407. 410-412. 415. 416. 421. 424. 426. 427. 430. 431. 434-436. 441. 447-450. 454-460.
?: 243. 244. 261. 276. 288. 293. 297. 300. 301. 314. 315. 317. 336. 357. 359. 360. 381. 383. 387. 414. 420. 428. 439. 440. 443-446. 452. 453.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 413. 417-419. 422. 429. 432. 442.
săbietúră (5 sil.): 249. 286. 307. 324. 344. 425. 433.
săbíş, *săbiítă*: 325.
săbitúră: 343.
săbiátă (4 sil.): 354. 396.
săbietúră (4 sil.): 355.
săbíş: 356. 393-395.
?, *şuietúră*; *-túri*: 423.
?, *săbietúră*; *-túri*: 437.
#, *şuietúră*; *-túri*: 438. 451.

B. Sensurile:
– e un semn creat prin tăierea urechii în lungul ei: 241. 438.
– un semn creat prin tăierea urechii sus sau jos: 324.
– un semn creat prin tăierea urechii pe una din margini, în lungime: 325.
– un semn creat prin retezarea urechii spre vârf: 344.
– un semn creat prin retezarea urechii pe lungime: 393. 394. 425.
– un semn creat prin retezarea urechii într-o parte: 396.

IC (SEMN ÎN URECHEA OII)

„entaille en angle ouvert (signe percé dans l'oreille d'une brébis)"

[2316]

I. Întrebare indirectă: S-a arătat fig. 63 din Chestionar.

II. ?: 241-245. 254. 256. 257. 263. 267. 276. 277. 288. 293. 295. 297. 300. 309. 310. 317. 320. 321. 324. 325. 332. 333. 343. 357. 359. 365. 366. 374. 383. 387. 389. 391. 392. 396. 398. 410-412. 414. 420. 423. 424. 428. 437-440. 445. 450.
∞: 246. 248. 250-253. 264-266. 280. 282. 285. 294. 296. 299. 312. 319. 322. 334. 336. 346. 354. 364. 369. 375-378. 395. 404. 405. 421. 434. 436. 457.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 413. 417-419. 422. 429. 432. 442.
pişcătúră: 249. 255. 279. 344. 353. 385. 393. 406. 407. 415. 425. 427. 435. 443. 451-454.
scos: 254.
[σ] *ic*: 258.
?, *cociórvă*: 260.
cociórvă: 261.
teşitúră: 278.
pănă, *pănătúră*: 281.
încrestătúră: 283.
furcúţă scoásă: 286.
drấglă: 291.
hârléţ: 301. 311.
ţincúşă: 303.
[e] *cioncátă la pártea didisúpt*: 304.
cresteá: 307. 331.
obeádă: 314. 340. 341. 347. 356. 358. 362. 363. 380. 381. 390.
crestătúră: 315. 355. 430. 446. 448.
vínclu: 316.
[ɛ] *crestáre*: 326.
dărăbúţ: 352.
?, ∞: 360. 426.
creástă: 367. 449.
furculíţă: 386.
ic: 394.
înfurcitúră: 403.
clenci: 416.
[e] *încrestátă*: 431.
furcúţă înapói: 433.
?, *e scoásă din uréche*: 441.
?, *pişcătúră*: 444.
colţ: 447.
crestáre máre: 455.
crestáre: 456. 458. 460.
[e] *crestátă-n uréche*: 459.

GAURĂ SLOBODĂ (SEMN ÎN URECHEA OII)

„trou ouvert prolongé par une entaille (signe percé dans l'oreille d'une brébis)"

[2317]

I. Întrebare indirectă: S-a arătat fig. 64 din Chestionar.

II. ?: 241. 243-245. 254-257. 260. 261. 267. 276. 283. 293. 297. 300. 311. 315-317. 320. 326. 333. 341. 357. 362. 383. 387. 391. 411. 412. 414. 420. 437. 439. 445. 454.
potricálă, *tăietúră*: 242.
∞: 246. 248. 249. 251-253. 264-266. 278. 280. 282. 291. 294. 299. 304. 307. 309. 312. 319. 322. 334. 336. 344. 346. 352. 353. 356. 367. 369. 374. 377. 390. 392. 395. 398. 404. 407. 430. 448. 456. 457.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 365. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 413. 417-419. 422. 429. 432. 442.
gáură sfârticátă: 250. 263. 321.
potricálă cu tăietúră: 258.
nojíţă: 277. 447.
?, ∞: 279. 360. 380.
pişcătúră: 281.
gáoră spintecátă: 285. 314. 364. 378.
gáoră sfârtecátă: 286.
gáură rúptă: 288. 303.
húdă rúptă: 295.
[e] *crepátă*: 296.
gáoră tăiátă, *spintecátă*: 301.
gáură cu ruptúră: 310.
cârlíg: 324.
húdă cu crestătúră: 325.
?, *potricálă scoásă afără*: 331.
gáură tăiátă: 332. 375. 376.
gáură spintecátă: 340. 355. 363. 389. 394. 396. 410. 425. 440.
?, *gáoră spintecátă*: 343.
potricálă scoásă afără: 347.
gáură cu crepătúră: 354.
gáură deşchisă: 358.
gáoră slóbodă: 359. 423.
?, *spintecátă*: 366.
gáoră scoásă: 381.
preduceá spintecátă: 385. 386. 415. 416. 443. 453.
gáură crepátă: 393.
cópce: 403.
[e] *scos dărấb din uréche*: 405.
scălúş: 406.
gáură cu spintecătúră: 421. 449.
?, *gáură spintecátă*: 424.
potricálă crepátă: 426.
potricálă spintecátă: 427. 433.
potricálă, *crestătúră*: 428.
[e] *potricălítă*, *încrestátă*: 431.
preduceá: 434. 435. 451.
potricálă cu rătezătúră: 436.
chéie: 438.
preduceá scoásă: 441. 444. 452.
preduceá tăiátă: 446.
potricálă slóbodă: 450.
potricálă cu crestáre: 455.
potricálă răspândítă: 458.
potricálă crestátă: 459.
potricálă slobozítă: 460.

SE ÎNSÂMBREAZĂ

(ind. prez. 1-6)

„ils s'associent"

[2318]

I. Întrebare indirectă: *Ce ziceţi că fac mai mulţi oameni când, primăvara, pun oile laolaltă ca să facă stână?*

II. *se-nsấmbră* [6]: 241.
?, *măsuríş*; *-ríşuri*: 242.
împreunấm [4]: 243.
se-mpréună [6]: 244. 253. 264.
împréună [6]: 245. 256. 257. 260. 261. 263. 267. 288. 297.
te-nsâmbrézi [2]: 246.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
ne-nsâmbrấm [4]: 248.
împréun; *-préuni*; *-préună* [3, 6]; *împreunấm*; *-náţi*: 249.
mă-nsấmbru; *te-nsấmbri*; *se-nsấmbră* [3, 6]; *ne-nsâmbrấm*; *vă-nsâmbráţi*: 250.
le-mpreunấm [4], *le mestecấm* [4]: 251.
le-mpréună [6]: 252. 299.
?: 254. 279. 285. 301. 314-316. 320. 340. 341. 360. 363-365. 381. 383. 385-387. 389. 391. 412. 413. 415. 416. 420. 421. 444-446. 451-454.
?, [σ] *împréună* [6]: 255.
se împréună [6]: 258.
le-mpreunấm [4]: 265. 282. 303. 304.
le măsurấm [4]: 266.
le-mpréună [6], *le mấsură* [6], *le sâmbreáză* [6]: 276+: „LE SÂMBREAZĂ se spune în alte părţi".
le-mpréună [6], *le măsurấm* [4]: 277.
se strâng [6]: 278.
strâng óile; *strângi óile*; *strấnge óile*: 280. 427.
le-nsấmbră [6], *măsúră* [6]: 281.
mérem [4] *la măsúră*: 283.
împreáun; *-preáuni*; *-preáună* [3, 6]; *împreunấm*; *-náţi*: 286.

împréun, [V] *mắsur óile*; *împréuni*; *-préună* [3, 6]; *împreunắm*; *-náţi*: 291.
se-nvelésc [6] *óile*: 293.
fac túrmă [1, 6]; *faci túrmă*; *fáce túrmă*; *fácem túrmă*; *fáceţi túrmă*: 294.
mắsur; *mắsuri*; *mắsură* [3, 6]; *măsurắm*; *-ráţi*: 295.
se strâng [6] *laoláltă*: 296.
le-adúnă [6] *laoláltă*: 300.
împreún; *-úni*; *-ună* [3, 6]; *împreunắm*; *-náţi*: 307. 325. 407.
strâng [1, 6]; *strângi*; *strắnge*; *strângém*; *-géţi*: 309.
strâng óile [1, 6]; *strângi óile*; *strắnge óile*; *strắngem óile*; *strângéţi óile*: 310.
împreuneáză [6]: 311.
dau [6] *óile laolaltă*, [∗] ~: 312.
strâng [6] *óile*: 317.
?, ∞: 319. 422. 423. 438.
adún; *adúni*; *adúnă* [3, 6]; *adunắm*; *-náţi*: 321. 332. 369. 374. 392. 457.
împréun; *-préuni*; *-préună*; *împreunắm*; *-náţi*; *împreúnă*: 322.
împreún; *-úni*; *-ună* [3, 6]; *împreunắm*; *-náţi*: 324. 326. 344. 354. 356. 367. 377. 394.
fac [6] *ciobăníe*: 331.
le scot [1, 6] *la colíbă*; *le scoţi la colíbă*; *le scoáte la colíbă*; *le scoátem la colíbă*; *le scoáteţi la colíbă*: 333.
rup [6] *miéii*, [R] *împréun* [1] *óile*; *rupi miéii*; *rúpe miéii*; *rúpem miéii*; *rúpeţi miéii*: 334.
fac [6] *o túrmă*: 336.
bag óile în măsúră: 343.
îmbrânzésc [1, 6]; *-zẹ́şti*; *-zẹ́şte*; *-zím*: 346.
adún óile; *adúni óile*; *adúnă* [3, 6] *óile*; *adunắm óile*; *adunáţi óile*: 347. 355. 404. 449.
învắlui [1, 2]; *învắluie* [3, 6]; *învăluím*; *-íţi*: 352.
le bag în brắnză; *le bagi în brắnză*: 353.
se ortăcésc [6]: 357.
se-ntovărắşésc [6]: 358. 362. 390.
adúnă [6] *óile*: 359.
?, *se scot* [6] *óile*: 366.
întâlnésc [1, 6] *óile*; *întâlnẹ́şti óile*; *întâlnẹ́şte óile*; *întâlném óile*; *întâlníţi óile*: 375.
îmbrânzésc [1, 6]; *-zẹ́şti*; *-zẹ́şte*; *-zím*; *-zíţi*: 376.
pun [6] *óile la rând*: 378. 410.
fac [6] *stắnă de arcán*: 380.
fac [1, 6] *ţáncină*; *faci ţáncină*; *fáce ţáncină*; *fácem ţáncină*; *fáceţi ţáncină*: 393.
fac[1,6] *rând*; *faci rând*; *fáce rând*; *fácem rând*; *fáceti rând*: 395.
se-adúnă [6] *óile*: 396.
[ε] *pun* [6] *ciobán*: 398.
mẹ́sur; *mẹ́suri*; *mẹ́sură* [3, 6]; *mesurắm*; *-ráţi*: 403.
răscolésc [1, 6] *óile*; *răscolẹ́şti óile*; *răscolẹ́şte óile*; *răscolím óile*; *răscolíţi óile*: 405.
fac [1, 6] *stắnă*; *faci stắnă*; *fáce stắnă*; *fácem stắnă*; *fáceţi stắnă*: 406.
?, *adúnă* [6] *la ciopór*: 411.
fac [6] *stắnă*: 414.
bag óile în brắnză: 424.
se-adúnă [6] *továrăşi*: 425.
le pui [1, 2] *pe brắnză*; *le púne pe brắnză*; *le púnem pe brắnză*; *le púneţi pe brắnză*; *le pun pe brắnză*: 426.
adúnă [6]: 428.
strâng [1, 6] *óile*; *strângi óile*; *strắnge óile*; *strắngem óile*; *strắngeţi óile*: 430.
mắsur óile; *mắsuri óile*; *mắsură* [3, 6] *óile*; *măsurắm óile*; *măsuráţi óile*: 431.
adún óile; *adúni óile*; *adúnă óile*: 433.
mă-mpréun, *mă-ntovărắşésc*; *te-mpréuni*; *se-mpréună* [3, 6]; *ne-mpreunắm*; *vă-mpreunáţi*: 434.
se-mpreúnă [6]: 435.
strâng [1, 6] *óile*, *adún*; *strângi óile*, *adúni*; *strắnge óile*; *strắngem óile*; *strắngeţi óile*: 436.
se-adúnă [6] *laoláltă*, *se-adúnă* [6] *la tắrlă*: 437.
?, *se-adúnă* [6]: 439.
?, [σ] *se întovărắşésc* [6]: 440.
?, *se adúnă* [6], *se asociáză* [6]: 441.
?, *se strắnge* [6] *óile*, *strắnsul óilor*: 443.
mắsur óile; *mắsuri óile*: 447.
fac roscól; *faci roscól*: 448.
împreáună [6]: 450.
împreáun; *-preáuni*; *-preáună* [3, 6]; *împreaunắm*; *-náţi*: 455.
le strâng [6], *le aiáptă* [6]: 456^{+}: „LE AIAPTĂ se spune mai des”.
măsór; *-sóri*; *-soáră* [3, 6]; *măsurắm*; *-ráţi*: 458.
aiépt óile, *împréun*; *aiépţi óile*; *aiáptă* [3, 6] *óile*; *aieptắm óile*; *aieptáţi óile*: 459.
împreún óile; *împreúni óile*; *împreúnă* [3, 6] *óile*; *împreunắm óile*; *împreunáţi óile*: 460.

SÂMBRAŞI, sg.
„associés”
[2319]

I. Întrebare indirectă: *Cum le spuneţi la oamenii care se întovărắşesc* (s-a întrebuinţat termenul obţinut la întrebarea precedentă) *cu oile?*
II. *sâmbráşi*; *-bráş*: 241. 250.
stânáşi; *-náş*: 242.
?: 243. 245. 254. 256-258. 263. 283. 309. 311. 314-317. 319. 320. 326. 333. 336. 340. 341. 360. 363. 365. 366. 380. 381. 383. 385. 410-414. 416. 422. 424. 428. 435. 438. 440. 444-446. 451-453. 455.
părtáşi; *-táş*: 244. 331. 332. 353. 406. 426. 457.
sâmbráşi: 246. 248. 251. 264.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442. 454.
stăpắni; *-pắn*: 249. 279. 282. 285. 295. 354. 356. 367. 369. 375-377. 392. 393. 407. 427.
stăpắnii stắnii, [K] *sâmbráşi*: 252.
stăpắni de oi: 253.
miertúci; *-túc*: 255.
turmáşi; *-máş*: 260. 304. 322. 324. 325. 334. 344.
?, [σ] *turmáşi*; *-máş*: 261. 288. 312.
∞: 265. 283. 299. 303. 359. 378. 396. 421. 423.
stapắni: 266. 277. 281.
ozláşi; *-láş*: 267. 286.
ozláşi: 276.
cârmáşi, *stăpắni*: 278.
proprietári; *-tár*: 280. 374. 430.
gázde; *gázdă*: 291. 294. 307.
gázde de păcurári: 293.
ortáci; *-tác*: 296. 357. 394. 404. 433. 449. 450. 459.
gázde de oi; *gázdă*: 297.
?, *gázde*; *gázdă*: 300. 387.
továrăşi de stắnă; *továrăş*: 301.
părtáşi: 310.
oámeni dintr-o túrmă: 321.
gázde: 343.
stăpắnii óilor; *stăpắnul óilor*: 346.
[ε] *proprietári*; *-tár*: 347.
proprietári; *-tár*, [V] *gázde*; *gázdă*: 352.
továrăşi; *-várăş*, *părtáşi*; *-táş*: 355^{+}: „PĂRTAŞI se spune mai des”.
továrăşi; *-várăş*: 358. 362. 364. 390. 420. 425. 434. 439. 441.
stăpắni; *-pắn*, *továrăşi*; *-várăş*: 386.
?, *mémbri*; *mémbru*: 389.
továrăşi de stắnă: 391.
[σ] *părtáşi*; *-táş*: 395.
proprietári: 398.
pẹcurári; *-rár*: 403.
păcurári; *-rár*: 405.
?, *továrăşi*; *-várăş*, [K] *târláşi*; *-láş*: 415.
păşunári; *-nár*: 431.
proprietári de oi; *proprietár*: 436.
târláşi; *-láş*: 437.
?, *stăpắn* [sg.] *de oi*: 443.
băcióri: 447.
băcióri; ~: 448.
cioporáni; *-rán*: 456.
baci; ~: 458.
brânzári; *-zár*: 460.

LEASĂ, pl.
„claie (du bercail)”
[2320]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi unei părţi din staul (care se poate desface) făcută din nuiele sau leaţuri?*
II. *plásă*; *plăsi*: 241. 249. 250. 301.
leásă; *lése*: 242-246. 248. 252. 255-258. 260. 261. 263. 267. 291. 293-295. 317. 331. 340. 346. 352. 359. 362-365. 374. 375. 380. 387. 389. 396. 398. 403-406. 412. 421. 423. 426-428. 430. 431. 433. 439. 440. 447. 449. 450. 456-460.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
zăplád; *-plázi*: 251.
zăpláz; *-plázuri*: 253.
gráte; *grắţi*: 254.
leásă; *leşi*: 264-266. 278. 297. 314. 319. 326. 332. 333.
şiréglă; *-régle*: 276.
poártă; *porţi*: 277. 279. 282. 285. 286. 288. 299. 300. 303. 304. 309-312. 320-322. 324. 334. 343. 347. 353-358. 367. 376-378. 393-395. 407. 410. 411. 413. 425. 435. 436.
lab; *láburi*: 280. 385.
poártă; *porţi*, *láburi* [pl.]: 281.
strúngă; *strungi*: 283. 336^{+}. 341^{+}. 381. 391. 414^{+}. 446^{+}.
leáţă; *léţe*: 296. 307.
lóitră; *lóitre*: 315. 316.
leásă; *leşi*, *poártă*; *porţi*: 325.
poártă de strúngă; *porţi*: 344. 392.
leásă; *lésuri*, *lése*: 360.
gráte; *grắtii*: 366.
∞: 369.
păréte; *-réţi*: 383.
?: 386.
leásă; *lése*, *goádără*; *goádăre*: 390.
peréte de coşár; *peréţi*: 415.
?, *grátie*; *grắtii*: 416.
poártă; *porţi*, [∗] *strúngă*; *strungi*: 420.
grátie (2 sil.); *grắtii*: 422. 424. 438.
poártă; *porţi*, *grátie*; *grắtii*: 434.
grátie; *grắtii*: 437. 443. 444.
plásă; *pláse*: 441.
grátie; *grăti* [?]: 445.
plásă; [plą̆să], *leásă*; *lése*: 448.
corlátă; *-lắţi*: 451. 452. 454.
grắtii [pl.]: 453.
leásă; *lése*, [V] *scut*; *scúturi*: 455.
III. În punctele 336. 341. 414. 446, răspunsul pare suspect, deoarece cu termenul *strungă* s-a răspuns și pentru noțiunea ‘staul’ (vezi vol. III, h. 392).

PAR (LA STAUL), pl.
„pieu (de la claie du bercail)”
[2321]

I. Întrebare indirectă: *Cum le spuneţi la lemnele pe care le bateţi în pământ la capătul leselor ca să faceţi staulul?*
II. *par*; *pari*: 241-246. 248-258. 260. 261. 263. 264. 266. 267. 278-281. 285. 286. 288. 291. 293-297. 299-301. 303. 304. 307. 309-312. 314-316. 319. 321. 324-326. 332. 334. 336. 340. 341. 344. 352. 353. 355-360. 362-367. 374. 375. 377. 378. 380. 381. 383. 386-395. 403. 405. 406. 410. 411. 413-416. 421-425. 427. 430. 431. 433-435. 437-441. 443. 444. 446-449. 451. 452. 454. 457-460.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361.

368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
pari [pl.]: 265. 276.
pociúmb; *-ciúmbi*: 277. 354. 376. 396. 426. 436.
ţărúş; *-rúşi*: 282.
fuştél; *-téi*: 283.
par; *pari*, [∗] *ţărúş*; *-rúşi*: 317. 320.
şoş; *şoşi*: 322.
şteamp; *ştempţi*: 331. 347.
par de stául; *pari*: 333.
pociúng; *-ciúnghi*: 343.
cociúmb; *-ciúmbi*: 346.
∞: 369.
ştimbi [pl.], [K] *par*; *pari*: 385.
par; *pari*, *pociúmb*; *-ciúmbi*: 398.
geámănă; *gémene*: 404.
pociúmb; *-ciúmbi*, [R] *ţărúş*; *-rúşi*: 407.
pociúmp, [K] *-címp*; *-címpi*: 412.
pocímp; *-címpi*, *par*; *pari*, [∗] ~: 420.
şteamp; *şteámpi*: 428.
ţepúşă; *-púşi*: 445.
par; *pari*, *ştiump*; *ştiumpi*: 450⁺: „PARUL e ca mâna de gros, ȘTIUMPUL, gros ca piciorul”.
par: 453.
raz; *razi*: 455.
par; *pari*, *ştiomp*; *ştiompi*: 456⁺: „ȘTIOMPII sunt mai groşi”.

COLNIŢĂ, pl.

„abri de clayons recouverts de paille”

[2322]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi adăpostul pentru oi făcut din nuiele şi acoperit cu stuf sau cu paie?*
II. *poiátă*; *-iéţi*, *córlă*; *córle*: 241.
poiátă; *-iéţi*: 242. 244. 245. 296⁺: „E făcută numai acasă”.
saiván; *-váne*: 243. 261. 294. 314. 340. 341. 362. 363. 365. 381. 389. 390. 411. 413. 416. 420. 423. 424. 428. 438. 451. 452.
córlă; *córle*, *căprăríe*: 246⁺: „CĂPRĂRIA e la munte”.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
∞: 248. 251-254. 256. 257. 260. 277. 279. 281. 288. 293. 297. 300. 319. 325. 346. 358-360. 374. 376. 378. 387. 393. 398. 403. 407. 412. 421. 422. 435. 436. 441. 456.
córlă; *córle*: 249. 250. 255.
comándă; *-ménzi*, *cólniţă*; *cólniţe*: 258.
cotrománţă; *-mánţe*, *-mắnţi*: 263.
túrişte: 264.
saiván: 265. 453.
∞, *şópru*: 266.
cólniţă; *cólniţi*, [R] *saiván*; *-váne*: 267⁺: „COLNIŢA e pentru oi mai puţine, iar SAIVANUL, pentru mai multe”.
?: 276. 295. 316. 391. 414.
stáor acoperít în sápă: 278.
tắrlă; *tắrle*: 280.
nímăt, *córlă*: 282.
∞, *córliţă*: 283⁺: „CORLIŢA e pentru iarnă”.
colíbă, [K] *córliţă*; *córliţi*: 285.
ocól; *ocoále*: 286. 299. 304. 310.
[ε] *adăpóst*, *scuteálă*: 291.
poiátă; *-iéţi*: 296⁺: „POIÁTA se face acasă, la câmp nu se face adăpost”.
?, ∞: 301. 311. 312. 315. 336. 437. 439.
ocól de iárnă, [R] *saiván*: 303.
şópru; *şoápre*: 307. 309. 321. 322. 324. 334. 343. 344. 352-354. 369. 395. 447.
şópru; *şópruri*: 317. 320. 394. 455.
cúrte; *curţi* [?]: 326.
stául; *stáule*: 331.
crámbă; *crámbe*: 332.
∞, *stául de iárnă*: 333.
ográdă; *ográde* [?]: 347.
ocól; *ocoále*, *saiván*; *-váne*: 355⁺: „OCOLUL se face acasă, iar SAIVANUL se face la câmp, pentru oi mai multe”.
comárnic; *-márnice*, *saiván*; *-váne*: 356⁺: „SAIVANUL e pentru oi mai multe”.
strúngă; *strungi*: 357.
?, [R] *saiván*; *-váne*: 364. 366.
[ε] *şópru*; *şópruri*: 367. 377.
cólnă; *cólne*: 375. 433.
coşár; *-şáre*: 380. 454.
suşóp, [K] *subşóp*; *-şópuri*, [∗] ~: 383.
perdeá; *-déle*: 385. 415. 445.
∞, [R] *saiván*; *-váne*: 386.
ţarc; *ţárcuri*: 392. 427.
saiváne [pl.]: 396⁺: „Sunt la C. A. P.”
poiátă píntru oi; *poiéţi*: 404.
cotéţ de oi; *cotéţe*: 405.
obór; *oboáre*, *stául*; *stáule*: 406.
obór; *oboáre*: 410.
bujdeágă; *-dégi*: 425.
∞, *stául*; *stáule*, *cúrte*; *curţi*: 426⁺: „La munte nu se face, doar acasă, unde STAULUL e neacoperit, pe când CURTEA e complet acoperită”.
cólniţă; *cólniţi*: 430.
stáol; *stáole*: 431.
adăpóst; *-pósturi*: 434.
şópru; *şoápre*, *şópruri*: 440.
?, *saiván*; *-váne*: 443. 444.
şoprón; *-proáne*, *şop*; *şópuri*: 446.
cólnă; *cólne*, *şópru*; *şoápre*: 448.
cotéţ de oi; *cóteţe*, *cólnă*; *cólne*: 449.
stáor; *stáore*: 450. 458.
cólniţă; *cólniţe*: 457.
colíbă; *-líbi*: 459.
stáur; *stáure*: 460.

NĂPRĂOR

„pâturage matinal des brebis, avant le lever du soleil”

[2323]

I. Întrebare indirectă: *Cum se cheamă păscutul oilor dinainte de răsăritul soarelui?*
II. *în prắor*: 241.
amprór: 242. 245.
?: 243. 244. 249. 255-258. 260. 261. 263. 276. 279. 288. 297. 300. 301. 311. 314. 315. 317. 320. 321. 336. 340. 341. 346. 354. 357. 363. 364. 366. 367. 380. 381. 383. 385-387. 389. 404. 406. 410. 411. 413. 414. 416. 421. 428. 431. 438-440. 443-446. 450-454. 459.
∞: 246. 248. 253. 264. 278. 280. 282. 291. 293. 295. 296. 299. 307. 309. 310. 312. 319. 324. 331. 334. 343. 347. 352. 353. 355. 358. 369. 374. 375. 396. 405. 407. 422. 423. 427. 447. 449. 456. 458.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
în porneálă, *porneálă*: 248.
în príor: 250. 252.
în prăorát, *în prắor*: 251.
prắor: 254.
∞, *în zórii zílei*: 265.
porneálă: 266. 344. 378. 398. 425. 426.
în porneálă: 267. 303⁺: „E toamna, pentru mârlitul oilor”. 356. 365. 392. 415.
?, *porneálă*: 277. 391.
priór: 281.
le-mprioréz [ind. prez. 1], *le scot* [ind. prez. 1] *în priór*: 283.
în prânz: 285.
pornítul [a.] *de noápte*: 286.
păşunát pe ápă: 294.
le prânzéşte [ind. prez. 3]: 304.
?, *în porneálă*: 316. 359. 360. 390. 424.
?, *păscút de prânz*: 322.
păscut pe ráuă: 325.
păscút de dimineáţă: 326. 436.
păscút pe răcoáre: 332.
păscút pe róuă: 333.
?, *porneálă*, *în* ~: 362.
∞, *pắnă-n prânz*: 376.
[ε] *porneálă*: 377.
pornítul [a.] *de dimineáţă*: 393.
?, ∞: 394. 412. 420. 441. 457.
prânz: 395. 430.
desprânzít: 403.
păşunát de dimineáţă: 433.
∞, *porneálă de noápte*: 434.
?, *ampróor*: 435.
?, *le scoáte* [ind. prez. 3] *în porneálă*: 437.
prânzuít: 448.
pắnă-n prânz: 455.
păscútul [a.] *de dimineáţă*: 460.

PRIOR

„pâturage des brebis au cours de l’après-midi”

[2324]

I. Întrebare indirectă: *Cum se cheamă păscutul oilor de după-amiază?*
II. ?: 241. 243. 245. 255-258. 260. 261. 267. 276. 279. 285. 288. 291. 293. 297. 300. 301. 307. 309-311. 314-317. 320. 322. 325. 333. 336. 341. 343. 346. 347. 353. 357. 359. 360. 362. 363. 365-367. 374. 375. 380. 385. 387. 389-392. 394. 396. 404. 406. 410. 411. 413. 414. 416. 421. 424. 426. 428. 430. 431. 435. 437-440. 445-447. 449-452. 454. 457.
porneálă: 242. 264-266. 277. 278. 281. 344.
?, *porneálă*: 244.
porneálă, *în porneálă*: 246.
–: 247. 248. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
în porneálă: 249-253. 282. 283⁺: „Seara, după muls”. 381. 415.
?, *în porneálă*: 254⁺. 263⁺: „E seara, după muls”. 364⁺: „E seara, după asfinţitul soarelui”. 383.
păşunátul [a.] *de după-amiază*: 280.
[ε] *cinát*: 286.
după-amiázăzi: 294. 295.
∞: 296. 299. 312. 319. 334. 356. 378. 386. 393. 412. 422. 423. 456.
în cínă: 303.
le cineáză [ind. prez. 6]: 304.
cinátul [a.] *óilor*, [B] *le duc* [ind. prez. 6] *în porneálă*: 321.
?, ∞: 324. 358. 377. 420. 441.
păscút de după-amiázăzi: 326.
[ε] *păscút*: 331.
?, *dezumbrărím* [ind. prez. 4] *óile*: 332.
?, *la mărginít*: 340.
?, [ε] *păşunát*: 352.
de vecérne: 354. 407. 448.
păscút dup-amiáză: 355.
le duc [ind. prez. 6] *la porneálă*: 369.
păscút de după-amiáză: 376. 436.
[sunt] *cináte*: 395.
cínă: 398. 425. 434.
ieşít de la amiázi: 403.
[ε] *slobozít dúpă muls*: 405.
[ε] *în cínă*: 427.
păşunát de seáră: 433.
?, *la cínă*: 443.
?, *conácul* [a.] *după-másă*: 444.
?, *conácul* [a.] *de după-másă*: 453.
vecérne: 455.
păscútul [a.] *de după-amiázi*: 458. 460.
păscút de dup-amiáz: 459.

ACOPERIŞUL STRUNGII, pl.

„toit à l’entrée du parc, où l’on trait les brebis”

[2325]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi partea de deasupra strungii, care îi fereşte pe mulgători de soare, de ploaie?*
II. *colíba de pe strungi*; *colíbi*: 241.
∞: 242. 245. 252. 325. 326. 333. 352. 369. 374.
?, ∞: 243. 383. 420.
acoperíş pe strungi: 244.
colíbă; *-líbi*: 246. 250.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306.

308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
colíba strúngii: 248.
colíba de la strúngă; *colíbi*: 249.
coştéi: 251.
∞, *heizáş*: 253.
?, *colíbă la strúngă*; *colíbi*: 254.
?, *acoperíşul strúngii*; *acoperíşurile strúngii*: 255.
hăizáş; *-záşuri*: 256.
plaşcắu; *-cáuă*: 257.
?: 258. 261. 285. 299. 300. 358. 360. 414. 424. 445. 450.
comárnic; *-márnice*: 260. 263. 267. 286. 294. 297. 303. 304. 307. 312. 314-317. 340. 341. 343. 344. 355. 357. 362-366. 376-378. 380. 381. 385. 386. 389. 390. 393. 398. 411-413. 415. 416. 421. 422. 439. 451. 452. 454.
cóbăr: 264. 266.
colíbă: 265.
comárnic: 276. 277. 453.
∞, *cóbăr*: 278.
cóbăr; *cóbăre*: 279. 280.
spătár; *-táre*: 281. 282.
spătár: 283.
şópru; *şoápre*: 288. 309. 321. 322. 324. 334. 354. 395.
cordéi; *-déie*: 291.
acoperíş: 293.
strúngă; *strungi*: 295. 443.
şoápră; *şoápre*, *mulgáriţă*: 296.
?, [σ] *comárnic*; *-márnice*: 301.
cóbăr; *cóbere*: 310.
jichíu; *-chíe*, *comárnic*; *-márnice*: 311.
şópru; *şópruri*: 319. 433.
cóbăr; *cóbăre*, [∗] *şoprón*, [K] *şópru*; *şópruri*: 320.
acuperíş; *-ríşuri*: 331.
umbreáţă; *-bréţe*: 332.
coábără; *coáberi*: 336.
acoperíş; *-ríşuri*: 346.
colíbă; *-líbi*, *umbrélă*; *-bréle*: 347.
scorţár; *-ţáre*: 353. 447. 458.
polimár; *-máre*: 356. 392. 410. 425. 434-438.
?, *coperíş*; *-ríşuri*: 359
coperíş; *-ríşuri*: 367.
acoperíş la strúngă; *acoperíşuri*: 375.
acoperíş la strúngă; *acoperíşe*, [K] *coperíş la strúngă*; *coperíşe*: 387.
polimár; *-mári*: 391.
coperíş; *-ríşe*: 394. 449.
corlát; *-láte*: 396. 406. 455. 459.
şindilér; *-lére*: 403. 404.
şátră; *şétre*: 405.
polimár; *-máre*, [V] *comárnic*; *-márnice*: 407.
pălemár; *-máre*: 423.
coperíş la strúngă; *coperíşe*: 426.
acoperíşul strúngii: 427.
?, *coperíş*; *-ríşe*: 428.
şindilár; *-láre*: 430.
acoperíş; *-ríşe*: 431.
?, [ε] *colíbă*; *-líbe*: 440.
acoperetúră; *-túri*: 441.
comárnic; *-márnice*, [∗] ?, *coperíş*: 444.
acoperíşul mulgătórii; *acoperíşele mulgătórii*: 446.
şópru la strúngă; *şoápre*: 448.
tărlát; *-láturi*: 456.
acoperíşul corlátului: 457.
corlát; *-láturi*: 460.

STRUNGAR, pl.

„berger qui aide à la traite des brebis”

[2326]

I. Întrebare indirectă: *Cum se cheamă cel care dă oile în strungă?*
II. *strungáş*; *-gáşi*: 241. 245. 246. 248-250. 254-256. 403.
strungár; *-gári*: 242. 243. 251-253. 258. 267. 278-280. 285. 286. 299-301. 303. 304. 309-312. 314-317. 320-322. 324-326. 334. 336. 340. 341. 343. 344. 346. 347. 353-360. 363. 365-367. 369. 376-378. 380. 385. 389-396. 398. 405-407. 410-414. 421. 422. 424. 425. 427. 428. 434-440. 448-450. 460.
ciorắng; *-rắngi*: 244. 260. 288. 291. 295. 296. 307. 331.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
baci; ~: 257.
ciorắnc; *-rắnci*: 261.
strungáci; ~: 263. 430. 431. 433. 447. 455-459.
strungár: 264-266. 276. 277. 281-283. 423.
ciorúng: 293.
ciorúng; *-rúngi*: 294.
∞: 297. 332. 333.
păcurár; *-rári*: 319.
dădătór; *-tóri*: 352.
mânătór; *-tóri*: 362. 364. 386. 387. 415. 416. 441. 444-446. 451. 452. 454.
[ε] *ajutór la muls*: 374.
?: 375.
mânătór; *-tóri*, *strungár*; *-gári*: 381.
strungár; *-gári*, [∗] *mânătór*; *-tóri*: 383.
bătăúş; *-úşi*: 404.
?, ∞, [∗] *mânătór*; *-tóri*: 420.
boitár; *-tári*: 426.
[σ] *strungár*, *mânătór*, [∗] ~: 443.
mânătór: 453.

CAŢĂ, pl.

„crochet pour attraper les brebis, houlette”

[2327]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi băţul acela lung şi încovoiat la capăt cu care ciobanul prinde oile?*
II. ∞: 241-243. 245. 246. 248-258. 260. 264-266. 276-280. 282. 283. 285. 293-295. 299. 304. 307. 309. 310. 312. 315. 316. 319. 324. 325. 331. 332. 334. 336. 340. 344. 346. 347. 352-354. 358. 363. 364. 367. 369. 374. 375. 377. 378. 386. 387. 391-393. 398. 403. 404. 410. 411. 427. 430. 431. 436. 441. 443. 444. 447. 452. 453. 455-460.
?: 244. 300. 380. 412. 424. 445. 446. 454.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
?, ∞: 261. 263. 267. 297. 301. 333. 341. 343. 357. 359. 362. 366. 381. 383. 416. 420. 421. 437. 438.
∞, *rúdă*: 281.
cârlíg; *-líge*: 286. 288. 311. 314. 321. 322. 326. 355. 365. 385. 390. 394. 396. 405. 407. 413. 423. 428. 433. 439. 449.
campắu; *-páuă*: 291.
cárjă; *cârji*: 296. 389.
cârlíg: 303.
?, *cârlíg*; *-líge*: 317.
cârlíg; *-líge*, [∗] *măciúcă*; *-ciúci*: 320.
cáţă; *cáţe*: 356. 415. 422. 435. 451.
măciúcă; *-ciúci*: 360. 414. 440.
∞, *cârlíg*; *-líge*: 376. 426. 448.
∞, [V] *cârlíg*; *-líge*: 395.
cáţă; *cáţe*, *cârlíg*; *-líge*: 406[+]: „Cu CAŢA prinde oaia de lâna de la gât, iar cu CÂRLIGUL o prinde de picior”.
cáţă; *căţi*: 425.
∞, *cáţă*; *cáţe*: 434.
cârloábă; *-loábe* [?]: 450.

CARÂMB, pl.

„tige en bois pour jauger le lait”

[2328]

I. Întrebare indirectă: *Cum se spune la băţul cu care se măsoară laptele în vas?*
II. *carámb*; *-rámburi*: 241. 246. 248-250. 253-255.
?: 242. 263. 288. 297. 301. 315. 316. 320. 326. 363. 383. 412. 414. 420. 439. 440. 445. 446. 452. 454.
∞: 243. 256. 258. 264-267. 277. 280. 285. 293-295. 299. 304. 310. 312. 319. 322. 324. 325. 331-334. 340. 341. 343. 344. 346. 347. 352-355. 358. 359. 364. 367. 369. 374. 376. 377. 387. 389. 392. 395. 396. 398. 403. 404. 406. 411. 413. 415. 422. 427. 428. 430. 441.
?, *cărámb*; *-rámburi*: 244.
cărámb; *-rámbe*: 245.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 365. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-719. 429. 432. 442.
carámb: 251. 252. 281.
cărámb; *-rámburi*: 257.
∞, [V] *ţâncúşă*; *-cúşi*: 260.
?, ∞: 261. 300. 311. 314. 317. 321. 336. 357. 360. 362. 366. 380. 381. 416. 421. 423.
∞, *răzúşă* [?]: 276.
şterţ: 278.
mertíc; *-tícuri*: 279.
răbúj, *tandalíc*: 282[+]: „RĂBUJUL se bagă în găleată, iar TANDALICUL, în cupă”.
cărắm: 283.
[V] *ţâncúşă*; *-cúşi*: 286.
răváş; *-váşe*: 291.
liniér; *-ére*: 296.
∞, *ocáuă*: 303.
măsurătoáre; *-tóri*: 307. 390. 393.
∞, *lemn gradát*: 309.
∞, *ţanc*; *ţáncuri*: 356. 437.
măsúră; *-súri*: 375. 444.
urdár; *-dáre*: 378[+]: „Cu URDARUL se mestecă şi în urdă”.
?, ∞, [V] *răbój*; *-bójuri*: 385.
stắnă de brắnză; *stâni*: 386.
?, ∞, [∗] [V] *răbój*; *-boáje*: 391.
măsurător; *-toáre*: 394.
răváş; *-váşuri*: 405.
răbój; *-boáje*: 407.
tâncuş; *-cúşe*, *ţanc*; *ţáncuri*: 410.
ţânc; *ţânci*: 424.
ţanc; *ţáncuri*: 425. 431. 434-436. 438. 447. 449. 450. 456-460.
∞, [B] *răváş*; *-váşe*: 426.
cărắmb; *-rắmbi*: 433.
?, [σ] *răvár*; *-váre*: 443.
ţanc; *ţáncuri*, *harág*; *-ráge*: 448.
răbój; *-bóji*: 451.
măsúră: 453.
harác; *-ráce*: 455.

CUJBĂ, pl.

„support en bois recourbé pour la marmite”

[2331]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la lemnul înfipt în pământ, cu un braţ aplecat deasupra focului de care agăţi căldarea?* (S-a arătat fig. 65 din Chestionar).
II. *cújbă*; *cújbe*: 241. 249-251. 254. 255. 285. 301. 314-316. 383. 385. 387. 396. 407. 415. 416. 425. 426. 435. 439. 444. 451. 452. 454.
gújbă; *gújbe*: 242. 244. 245. 257. 344. 443.
∞: 243. 253. 260. 265. 267. 280. 286. 288. 293-295. 297. 299. 303. 304. 309. 310. 312. 319. 321. 324. 325. 331. 334. 341. 343. 346. 347. 352-354. 356-358. 367. 369. 374-378. 380. 381. 386. 390. 392. 393. 395. 398. 405. 406. 410. 411. 413. 420. 421. 427. 430. 436. 448. 450. 456.
vârtéj; *-téje*, *cújbă*: 246[+]: „CUJBA e mai mică, de ea se agaţă ceaunul pentru mămăligă”.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388.

397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
vârtéj; *-téje*: 248. 278.
cújbă: 252. 264. 266. 277. 283. 453.
crâng, [K] *gújbă*; *gújbe*: 256.
?: 258. 311. 320. 359. 363. 366. 412. 414. 438. 445. 446.
?, ∞: 261. 263. 300. 322. 365. 389. 424. 440. 441.
fúrca căldắrii: 276.
cójbă; *cójbe*: 279.
vârtéj: 281.
cújbă cu vârtéj: 282.
fúrcă; *furci*: 291. 423.
cắrjă; *cârji*: 296.
cârlíg; *-líge*: 307. 326. 332.333. 428. 433. 459.
cújbe [pl.], [∗] *cújbă*; *cujbi*: 317.
?, *cârlíg*; *-líge*: 336.
?, [∗]*cújbă*; *cújbe*: 340.
∞, [V] *cârlíg*; *-líge*: 355.
pocímb; *-címburi*: 360.
cújbă; *cujbi*, *cújbe*: 362. 434.
cújbă; *cujbi*: 364. 437.
∞, [∗] *cújbă*; *cújbe*: 391.
cârlíg de căldáre; *cârlíge*: 394.
cocáie; *-cắi*: 403. 404. 431. 447. 449. 455. 458. 460.
?, *par*; *pari*: 422.
cocắu; *-c*[ą̆]*ie*: 457.

ZVÂRDINĂ, pl.

„barre horizontale appuyée sur deux pieux”

[2332]

I. Întrebare indirectă: S-a arătat fig. 66a din Chestionar.
II. *vârdínă*; *-díni*: 241.
zvârdínă; *-díni*: 242.
∞: 243. 245. 253. 254. 260. 261. 266. 267. 277. 278. 282. 288. 295. 297. 304. 309. 312. 321. 324. 325. 333. 352. 354. 367. 374-376. 395. 398. 406. 428. 433. 437.
cúmpănă; *cúmpene*: 244. 451.
vărdínă; *-díni*: 246.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 365. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
durubáţă: 248.
rúdă; *ruzi*: 249. 341. 404. 431. 449. 457-460.
∞, *rúdă*; *ruzi*: 250.
dorúmbă; *-rúmbe*: 251.
cújbă: 252.
hlud; *hlúduri*: 255.
?: 256. 283. 319. 320. 322. 332. 336. 340. 358-360. 365. 377. 383. 389. 391. 392. 407. 410. 412-414. 436. 438. 439.
zvârdínă; *-díne*: 257.
lémnul di pă furci: 258.
∞, *bótă*; *bóte*: 263.
lemn de acăţát căldárea: 264.
fus: 265.
crăcánă: 276.
béldă; *bélde*: 279.
béldie; *béldii*: 280.
béldie, *bélde*: 281.
bélde; *belzi*: 285.
[ε] *rúdă*; *ruzi*: 286.
rúdă; *rúde*: 291. 331. 450. 455. 456.
vérdină: 293.
bótă; *bóte*: 294. 310.
rúdă: 296. 303.
căpră: 299.
?, ∞: 300. 316. 317. 423.
par; *pari*: 301. 421.
fruntár; *-táre*: 307.
boátă; *boáte*: 311.
?, *rúda di la crăcáne*: 314.
cújbă; *cújbe*: 315. 387. 446.
?, *lemn*: 326. 343.
[ε] *par*; *pari*: 334. 355.
bắta di la crăcắni: 344.
lemn; *lémne*: 346. 356. 357. 393. 425.
bât; *bắturi*: 347. 369.
[ε] *bắtă*; *bắte*: 353. 424.
rud; *rúduri*: 362. 363. 381.
rúdul căldắrii; *rúdurile căldắrii*: 364.
?, [σ] *cújbă*; *cújbe*: 366.
băţ: 378.
prepeleág; *-lége*: 380.
zăvădár; *-dári*, [∗] *-dáre*: 385.
zăvădár; *-dáre*: 386. 415. 445.
băţ; *béţe*: 390.
bắtă; *bắte*: 394.
?, *púnte*; *punţi*: 396.
căldărár; *-ráre*: 403.
somílă; *sómile*: 405.
drug; *drugi*: 411.
zăvodár; *-dáre*: 416. 444.
prăjínă; *-jíni*: 420. 434.
fúrcă; *furci*: 422.
scléme; ~: 426.
párghie; *párghii*: 427.
sómină; *sómini*: 430.
?, *bắtă*; *bắte*: 435.
?, *lemn*; *lémne*, *băţ*; *béţe*: 440.
?, *lemn*, [K] *zăvór*; *-voáre*: 441.
?, [σ] *zăvădár*; *-dáre*: 443.
dul; *dúluri*: 447. 448.
criveá; *-véle*: 452.
furci [pl.]: 453.
cúmpănă; *cúmpăne*: 454.

FURCI (LA ZVÂRDINĂ), sg.

„les pieux (de la «zvârdină»)”

[2333]

I. Întrebare indirectă: S-a arătat fig. 66b din Chestionar.
II. *furci*; *fúrcă*: 241. 242. 244. 246. 248. 249. 254. 255. 257. 258. 286. 291. 294. 322. 340. 358. 363-366. 378. 380. 381. 383. 390-392. 403-405. 407. 410. 411. 415. 416. 421. 422. 424-426. 430. 431. 434. 437. 438. 440. 441. 443-445. 447-451. 454-460.
∞: 243. 260. 261. 266. 267. 277. 278. 282. 288. 295. 297. 304. 309. 312. 321. 324. 325. 333. 352. 354. 367. 374-376. 395. 398. 406. 423. 428. 433.
?, ∞: 245. 300. 317.
–: 247. 252. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
∞, *furci*; *fúrcă*: 250.
furci: 251. 253. 293. 303.
?: 256. 276. 319. 336. 359. 360. 377. 412-414. 439.
crăcắni; *-cánă*: 263. 283. 301. 315. 344. 385. 386. 427. 435.
crăcắni: 264.
furcoáie de căldáre: 265.
furcói; *furcoáie*: 279. 285.
furcoáie; *furcói*: 280.
furcoáie: 281.
furcéle; *-ceá*: 296. 307. 326. 332. 347.
craci; *crac*: 299. 310. 311. 341. 343. 356. 357. 389.
crăcáne; *-cánă*: 314. 334. 355. 387. 394. 436.
∞, *crăcắni*; *-cánă*: 316.
?, *ţărúşi*; *-rúş*: 320.
crénge; *creángă*: 331.
própte; *próptă*: 346.
cápre; *căpră*: 353.
?, [∗] *crăcáne*; *-cán*: 362.
jumânắri; *-náre*: 369.
cráce; *crácă*: 393.
[σ] *furci*; *fúrcă*: 396.
pari; *par*: 420.
furci; *fúrcă*, *crăci*; *crácă*: 446.
crăci; *crácă*: 452.
zăvodár [sg.]: 453.

STANIŞTE

„parc à moutons”

[2335]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi la locul acela, de dinaintea strungii, unde stau oile după ce au fost mulse?*
II. *tárlă*; *tárle*: 241. 245. 279. 304. 310. 311. 363. 364. 366. 386. 389. 391. 411. 412. 428. 440.
?: 242. 243. 254. 257. 258. 263. 267. 300. 314. 325. 340. 352. 358. 360. 362. 369. 422. 424. 439. 441.
?, *stáor*; *stáore*: 244. 256.
∞: 246. 253. 282. 293. 312. 346. 375. 430.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
∞, *seci*: 248. 250.
seci: 249.
stáor: 251. 261. 283.
slobozíe: 252.
stánişte; *stánişti*: 255. 316.
turíş; *-ríşuri*: 260.
tắrlă: 264-266. 276-278. 280. 281. 286. 303. 309. 321. 353. 355. 378. 393. 394. 426. 453. 458. 460.
seci; *séciuri*: 285.
stánişte: 288. 296.
merézul óilor: 291.
înaíntea stáulului: 294.
stául: 295. 326. 332. 347^{+}: „Olile stau tot în staul, care e împărţit”.
stáor; *stáore*: 297. 405.
∞, *tárlă*: 299.
poi; *póiuri*: 301.
strúngă; *strungi*: 307. 315. 414.
bătătúră; *-túri*: 317. 359. 385. 387. 390. 410. 415. 423. 438. 444.
coşér: 319.
?, [∗] *meréz*; *-rézuri*: 320.
zăcătóare; *-tóri*: 322. 336. 357. 396.
zăcătoáre: 324. 427. 449.
nămáş: 331.
?, *stáur*: 333.
turíşte, *bătătúră*: 334.
?, *strúngă*; *strungi*: 341.
turíşte; *-ríşti*: 343.
bătătúră: 344. 354. 376. 377. 392. 398. 406. 407.
bătătúră, *tárlă*: 356.
bătătúră; *-túri*, [∗] *tárlă*; *tárle*: 365.
[ε] *zăcătoáre*: 367. 433.
∞, *stáor*: 374. 430.
?, *tárlă*; *tárle*: 380.
?, *bătătúră*; *-túri*: 381. 437. 446.
?, [∗] *tárlă*; *tárle*: 383.
bătătúra óilor: 395.
mreájă: 403. 404.
tárlă; *târli*: 413.
stórişte; *stórişti*: 416. 445.
?, [∗] *bătătúră*; *-túri*: 420.
stoínă; *-íne*: 421.
pláţa strúngii: 425.
mreájă; *mreáje*: 431.
plása strúngii: 434^{+}: „În TÂRLĂ dorm oile noaptea”.
plása strúngii; *pláse de strúngă*: 435.
stăuínă (4 sil.): 436.
?, *bătătúră*: 443.
orján, *-jáne*: 447.
tórişte: 448. 459.
bătătúră de oi; *bătătúri*: 450.
atârnătoáre; *-tóri*: 451. 452.
stăoínă (4 sil.); *-íni*: 454.
obór; *oboáre*: 455.
ocól; *ocoále*, *torişte*: 456^{+}: „OCOLUL e îngrădit, TORIŞTEA poate fi îngrădită sau neîngrădită”.
tórişte; *tórişti*: 457.

ŢARC, pl.

„enclos (pour séparer les agneaux des brebis)”

[2336]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi locul îngrădit în care se ţin mieii ca să nu sugă la oi?*
II. *sterpár*; *-páre*, *ţarc*; *ţárcuri*: 241^{+}: „STERPARUL e neacoperit”.
sterpár; *-páre*: 242. 246. 248. 255.
strungár; *-gáre*: 243.
ţarc; *ţárcuri*: 244. 245. 249. 252. 254. 256. 263. 307. 325. 326. 331-333. 346. 353. 356. 367. 377. 378. 385. 390. 391. 396. 410. 424. 427. 428. 435. 436. 446. 460.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335.

337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
sterpár; *-páriuri*: 250.
seci: 251.
stáor: 253.
∞, *ţarc*; *ţárcuri*: 257.
?, *stáor*; *stáure*: 258.
?, [∗] *ţarc*; *ţárcuri*: 260.
∞: 261. 277. 297. 310. 312. 406. 439. 456.
strúnga miéilor: 264.
strúngă: 265. 266. 278.
?: 267. 315. 380. 440. 445.
stáur: 276.
seci; *séciuri*: 279+: „În acest loc stau sterpele”. 280.
coşér: 281.
coşér; *-şére*: 282. 285. 301. 316.
ţarc: 283. 293. 412.
ocólul miéilor; *ocólele miéilor*: 286.
ocól; *ocóale*: 288. 304. 309. 334. 343. 344. 354. 355. 392. 395. 458. 459.
stáur; *stáure*: 291. 322.
cocirlắu; *-láuă*: 294.
stául; *stáule*: 295. 296.
ocól: 299.
strúngă; *strungi*: 300. 357-359. 376. 381. 389. 393. 411. 414. 415. 425. 452.
ţărcúş: 303.
?, *strungúţă*; *-gúţe*: 311.
coşér la miei; *coşére*: 314.
coşér pắntru miei; *coşére*: 317.
?, ∞: 319.
strungulíţă; *-líţe*, [∗] *ocól*; *ocóale*: 320.
?, *ocól*; *ocóale*: 321.
ţărcúş; *-cúşuri*: 324. 422. 423.
strúnga stérpelor: 336.
?, *coşárul la stérpe*, [∗] *coşárul de stérpe*: 340.
coşár; *-şáre*, *ţarc*; *ţárcuri*: 341.
cotéţ; *-téţe*, *ţarc*; *ţárcuri*: 347.
ográdă; *ogrắzi*, [R] *ţarc*; *ţárcuri*: 352.
coşár; *-şáre*: 360. 362-364. 383. 386. 387. 413. 416. 421. 443.
coşár; *-şáre*, [∗] *ţarc*; *ţárcuri*: 365.
?, *ţarc*; *ţárcuri*: 366.
auáş; *auáşe*: 369.
strúngă; *ştrungi*: 374.
cotéţ; *-téţe*: 375. 431. 447.
obór; *oboáre*, [V] *cotârlắu*; *-láuă*: 394.
obór; *oboáre*: 398. 449.
mreája miéilor: 403.
roscól; *-coále*: 404.
stáor; *stáore*: 405. 430. 450.
ţărcúş; *-cúşe*: 407. 426. 434. 437. 438.
saiván; *-vánuri*: 420.
stáor; *stáore*, *obór*; *oboáre*: 433.
arcáci; *-cáce*: 441.
arcáci; *-cáce*, [∗] *coşár*; *-şáre*: 444.
zăveádă píntru miei; *zăvézi*: 448.
ceaír; *-íre*, *arcáci*; *-cáce*: 451+: „În CEAIR păşunează, iar în ARCACI dorm”.
∞, *coşár de-nţărcắt*: 453.
ţarc; *ţárcuri*, *ţărcotéi*; *-téie*: 454.
ográdă; *ogrắzi*: 455.
[σ] *ţarc*; *ţárcuri*: 457.

OGRINJI

„débris de foin, après le repas des moutons”

[2337]

I. Întrebare indirectă: *Cum le spuneţi la acelea care rămân din fân (nutreţ) după ce au mâncat oile?*
II. *túrişti*: 241. 251. 347. 352. 353. 398.
ogrínji: 242-244. 249. 250. 253-258. 260. 261. 263-267. 276. 286. 288. 291. 293-297. 299-301. 303. 304. 307. 309-312. 314. 319-322. 324. 325. 334. 340. 341. 344. 354-359. 362-366. 376-378. 380. 381. 383. 385-395. 410-416. 420-425. 434-441. 443-449. 451-454. 460.
turíş: 245.
túrişte: 246. 248. 252. 277-283. 285. 326. 332. 333. 346. 369. 406. 407. 426. 427.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
tórişti: 315. 450. 459.
tórişte: 316. 457.
tórişte, [∗] *strov*: 317.
turíşte, *ogrínji*: 331.
flori de fân, *ogríji*: 336.
ogríji: 343.
cotoáre, *ogrínji*: 360.
ogrínjini: 367.
turişti: 374. 375.
ogríşi: 396.
turi: 403.
tori: 404. 405. 430. 431.
tólişte: 428.
torişte, *ogrínji*: 433.
úrme, *drengi*: 455.
ogrínji, *tórişti*: 456.
úrme, *ogrínji*: 458+: „OGRINJILE sunt mai rele”.

TOARTĂ (LA GĂLEATĂ), pl.

„anse (du seau)”

[2338]

I. Întrebare indirectă: S-a arătat fig. 67 din Chestionar.
II. *toártă*; *torţi*: 241. 243. 244. 248-250. 252. 254. 255. 257. 258. 260. 261. 263. 266. 267. 277. 279. 280. 285. 286. 288. 297. 299-301. 303. 304. 309-312. 314-317. 319-322. 324. 325. 331. 332. 334. 336. 341. 343. 344. 346. 347. 352-355. 367. 374. 380. 381. 385. 387. 390. 403. 404. 406. 411. 413. 414. 420. 422. 425. 430. 431. 433. 435. 444. 447-449. 455-458. 460.
cerc; *cércuri*: 242. 245. 333.
toártă la vídără: 246.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
toárta vídării: 251.
toártă: 253. 264. 265. 278. 281. 283. 378. 459.
?: 256. 326. 388. 441.
dródul di la găleátă: 276.
toárta găléţii: 282.
toárte; *torţi*: 291. 294. 295. 307.
torţi [pl.]: 293.
băltár, *toárte*; *tórţi*: 296.
toártă; *toárte*: 340. 356-360. 363. 364. 366. 369. 375-377. 386. 389. 391-396. 398. 405. 407. 410. 412. 416. 421. 423. 424. 426-428. 434. 436-440. 443. 445. 446. 450-452.
uréche; *uréchi*: 362. 365. 415.
?, *uréche*; *uréchi*: 383.
?, *toártă*; *toárte*: 453.
uréche; *uréchi*, *toártă*; *toárte*: 454+: „URECHEA e la găleata de lemn, iar TOARTA, la găleata de tablă”.

BĂIERI, sg.

„cordelettes entrelacées pour suspendre la cuvette à l’anse”

[2339]

I. Întrebare indirectă: *Cum se cheamă sforile legate de torţi, la găleată?*
II. *frắmbii*; *frắmbie* (2, 3 sil.): 241. 248. 250.
áţe; *áţă*: 242. 260. 288. 291. 294. 297. 316. 321. 324. 334. 347. 352-354. 356. 366. 367. 376. 389. 403. 428. 431. 437. 441. 449. 453.
?: 243. 244. 254. 256. 258. 261. 263. 264. 276. 279. 300. 301. 312. 314. 315. 317. 319. 320. 358. 360. 377. 388. 390. 412. 420. 421. 423. 424. 439. 446. 452.
báiere; *báier*: 245. 257.
frúmbii la găleátă: 246.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
báiere; *báieră*, *frắmbii*; *frắmbe*: 249.
áţa [sga.] *di la găleată*: 251. 266. 293.
frúmbe [sg.], *áţă* [sg.] *la găleátă*: 252.
áţele di la găleátă: 253. 303. 326.
frắmbii; *frắmbe*: 255.
?, *áţe*; *áţă*: 260. 267. 285. 336. 357. 410. 416.
áţă [sg.] *la găleátă*: 265. 355.
?, *áţe*; *áţă*: 260. 267. 285. 336. 357. 410. 416.
báiere: 277.
áţă [sg.]: 278. 309. 422.
áţe de găleátă; *áţă*: 280.
báieră [sg.]: 281.
báiere, *báierele găléţii*: 282.
?, ∞: 283. 333.
bắieri; *báieră*, *străji*; *strájă*: 286.
∞: 295. 296. 299. 307. 331. 332. 346. 374. 375. 456.
áţa [sga.] *di la strungăreáţă*: 304.
áţă di la găleátă: 310.
báieri; *báieră*: 311. 343.
?, *áţă* [sg.] *la găleátă*: 322.
?, *toártă* [sg.]: 325.
?, *áţă* [sg.]: 340.
?, *sfori*; *sfoáră*: 341.
áţe di la găleátă; *áţă*: 344.
áţe: 359.
sfori; *sfoáră*: 362. 411. 413.
?, *áţa* [sga.] *de la găleátă*: 363.
áţa [sga.] *la găleátă*: 364.
?, *báieri*; *báieră*: 365.
áţe la găleátă; *áţă*: 369.
bắieri; *báieră*: 378. 380. 381. 385. 386. 392. 393. 396. 398. 406. 407. 414. 415. 425. 426. 430. 433. 434. 438. 444. 447. 448. 450. 451. 454. 455. 457-460.
şpărgi; *şpárgă*: 383.
nojíşte, *-jíţă*: 387.
?, *áţele de la găleátă*: 391.
áţe; *áţă*, [V] *bắieri*; *báieră*: 394.
bắieri; *báieră*, *áţe*; *áţă*: 395. 404.
balţi; *balţ*, *áţe la găleátă*; *áţă*: 405.
bắieri; *báiere*: 427.
bắieri: 435.
bắieri; *báieră*, *sfori*; *sfoáră*: 436+: „BĂIERII sunt de lână, iar SFORILE, de cânepă”.
?, [σ] *báiere*; *báieră*: 440.
?, [σ] *báieră* [sg.]: 443.
?, *sfoáră* [sg.]: 445.
III. În punctele 295. 307. 456., s-a precizat că se foloseşte sârmă.

CUPĂ, pl.

„cuvette, jatte pour traire les brebis”

[2340]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi la vasul acela mic care se pune pe băieri, pentru ca laptele muls să nu curgă de-a dreptul în găleată?*
II. *cupíţă*; *-píţi*: 241.
cúpă; *cúpe*: 242. 256. 282. 359. 363. 364. 380. 385. 386. 389-391. 410-412. 415. 416. 421. 424. 434-436. 443. 444. 446. 451. 452. 454.
?, ∞: 243.
strungăreáţă; *-réţi*: 244. 260. 286. 288. 311. 312. 334. 357.
féle; *félii*: 245. 255.
féle: 246. 248. 251. 265. 278.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
féle; *feli*: 249. 250. 279. 280.
cúpă, *cupíţă*: 252.
scáfă; *scáfe*: 253.
féle; *feli*, *cúpă*; *cúpe*: 254.
pahár; *-háre*: 257.
lítără; *lítere*: 258.
?: 261. 263. 414.
vas píntru muls, *cúpă*: 264.
féle de lemn: 266.
strungăreáţă; *-réţe*: 267. 291. 295. 297. 307. 310. 321. 322. 324. 344.

353-356. 358. 366. 367. 376-378. 392. 393. 395. 396. 406. 407. 423. 425-427. 437.
strungăreáţă: 276. 299. 304.
féle, *cúpă*: 277.
cupăţúie: 281. 283.
cupăţúie; *-ţúi*: 285.
?, *cánă*: 293.
pontér; *-tére*: 294.
ulceá; *-céle*: 296. 448.
ulcícă; *-cíci*: 300. 309. 314. 336. 340. 341. 360. 455. 457.
?, *păhár*; *-háre*: 301.
cupíţă, *strungăreáţă*: 303.
ulcícă, *-céle* [pl.]: 315. 387. 388. 438. 439.
ulcícă, *-céle* [pl.], [∗] *pahár*; *-háre*: 316.
ulcícă; *-cíci*, [∗] *cánă*; *căni*: 317.
ulcícă de muls; *ulcíci*: 319.
strunguleáţă; *-léţe*, [∗] *strungulíţă*; *-líţi*: 320.
∞: 325. 326. 331-333. 346. 352. 369. 374. 375. 404. 450. 456. 459.
strungăleáţă; *-léţe*: 343.
fingíe; *-gíi*: 347. 447.
cánă; *căni*, *ulcícă*; *-cíci*: 362.
ulcícă, *-céle* [pl.], [∗∗] *cúpă*; *cúpe*: 365.
cánă, [σ] *cúpă*; *cúpe*: 381.
?, [∗], [∗∗] *cúpă*; *cúpe*: 383.
cúpă; *cúpe*, [R] *strungăreáţă*; *-réţe*: 394.
mulgătoáre; *-tóri*: 398.
oálă; *oále*: 403. 430.
pleúţă; *-úţe*: 405. 431.
ulcícă; *-céle* [pl.], [R] *cánă*; *căni*: 413.
?, [∗] *cúpă*; *cúpe*: 420.
cánă; *căni*: 422. 441. 449. 460.
căpcél; *-céle*: 428.
lăteáţă; *-téţe*: 433.
ulcícă, *-céle* [pl.], [K] *-cíci*: 440.
lăboşél; *-şéle*, *crăticioáră*; *-cioáre*: 445.
cúpă: 453.
cánă; *căni*, *ulcícă*; *-céle* [pl.]: 458.

VAS ÎN CARE SE ÎNCHEAGĂ LAPTELE, pl.

„récipient où l'on fait coaguler le lait"

[2343]

I. Întrebare indirectă: *Cum se cheamă vasul în care se încheagă laptele?*
II. *budácă*; *-dăci*: 241. 245. 246. 248-255. 266. 278-282. 301. 316.
pútină; *pútini*: 242. 362. 363. 381.
ciubăr; *-bére*: 243. 244. 256. 258. 260. 261. 263. 267. 277. 286. 288. 291. 293. 295-297. 299. 300. 307. 309-312. 314. 315. 317. 319. 321. 322. 324. 334. 347. 352-355. 367. 369. 375-378. 392-395. 398. 404. 425. 434. 445. 447. 448. 458-460.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 303. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
ciubăr; *-bére*, *pútină*; *pútini*: 257.
budácă: 264. 283.
ciubăr: 265. 276. 304. 331. 344. 387.
hurdói; *-doáie*: 285.
închegătoáre; *-tóri*: 294. 385. 407. 415. 416. 444. 451-453. 455.
ciubăr; *-báre*: 320. 336. 340. 341. 343. 356-359. 365. 366. 380. 383. 389-391. 410-413. 422-424. 436-438. 441. 446.
ciubăr, *valínc*: 325⁺: „VALINCUL e un lighean mare, emailat, cu două toarte".
căldáre, *ciubăr*: 326.
căldáre; *-dări*, *vádră*; *vádre*: 332.
căldáre; *-dări*: 333. 427. 439.
găleátă; *-léţi*: 346.
cádă; *căzi*: 360.
pútină; *pútine*: 364.
căldáre; *-dări*, *oálă*; *oále*: 374.
chegătór; *-toáre*: 386.
?: 388. 428.
ciubăr; *-bére*, [R] *căldáre*; *-dări*: 396.
ciubér; *-bére*: 403.
şaf; *şáfuri*: 405. 430. 449. 450. 456.
ciubăr; *-bére*, *căldáre*; *-dări*: 406.
ciubăr; *-báre*: 414. 420. 443. 454.
căldáre; *-dări*, *ciubăr*; *-báre*: 421.
putína; *-tíne*: 426.
şaf; *şáfuri*, *ciberéu*; *-réie*: 431⁺: „CIBEREUL e un şaf înalt, fără toarte".
ciubăr; *-báre*, *căldáre de băcíe*; *căldări*: 435.
ciubăr; *-bére*, [K] *-báre*: 440.
chegătoáre; *-tori*: 457.

LAPTE ACRU

„lait qu'on a laissé tourner"

[2344]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi laptele de oaie pe care îl lăsaţi să se înăcrească?* (*Cum se face?*).
II. *lápte ácru*: 241-246. 248. 250-255. 258. 260. 263. 265. 266. 276. 279. 281. 282. 286. 291. 294-296. 299-301. 303. 304. 307. 309-312. 314-316. 319-321. 324. 325. 331. 334. 336. 340. 341. 343. 344. 346. 347. 352-360. 362. 366. 367. 369. 374. 375. 377. 378. 380. 381. 383. 385. 386. 388-391. 393. 394. 396. 406. 407. 410. 411. 413-415. 421-423. 425. 426. 431. 434-436. 438-441. 443. 446. 448-450. 452. 456. 457.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
săмăchíşă: 249. 278.
?: 256. 317. 412.
∞: 257. 261. 267. 277. 288. 293. 297. 364. 392. 395. 404. 405. 433. 458.
lápte înăcrít: 264.
∞, *lápte ácru*: 280. 283. 322.
lápte ácru, *săмăchíşă*: 285.
acríş: 326.
lápte ácru, *năcreálă*: 332.
lápte ácru, *înăcreálă*: 333.
?, ∞: 363. 428.
lápte bătút: 365.
lápte stricát: 376. 430.
lápte gros: 387. 416. 424. 444.
jíntiţă: 398.
lápte covăsít: 403. 445. 460.
?, [∗] *lápte ácru*: 420.
acríş, *lápte ácru*: 427.
?, *lápte ácru*: 437.
lápte ácru, *lápte pă zmântână*: 447.
lápte covăsít, *lápte gros*: 451.
∞, *lápte gros*: 453.
zără: 454.
lápte seárbăd: 455.
lápte prins: 459.
Notă: În următoarele puncte, s-a precizat că: 248 „Se pune acreală, se unge putina şi se pune lapte fierbinte, care se îngroaşă, obţinându-se *lapte acru*"; 385 „Se încălzeşte puţin, se pun 2 picături de cheag şi se lasă la căldură până se prinde"; 386 „Se lasă la căldură, într-un vas"; 441 „În laptele covăsit se adaugă jintiţă şi se face *lapte acru*"; 444 „Se pun 2 picături de cheag la 10 litri de lapte şi se face *lapte gros*".

STRĂGHEAŢĂ

„lait qui vient de se coaguler"

[2345]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi caşului abia închegat, înainte de a fi amestecat?*
II. ?, *străgeátă*: 241. 255. 283. 325.
?: 242. 244. 256. 257. 261. 263. 267. 276. 300. 301. 314. 319. 336. 340. 341. 359. 385. 388. 414. 416. 421. 428. 439. 440. 443-446. 450. 453.
strécură; *strécuri*: 243.
?, [σ] *străgeátă*: 245.
lápte-nchegát: 246. 249. 250. 277. 278. 291. 307. 346. 353. 354. 374. 447.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
∞, *lápte-nchegát*, *sămăchíşă*: 248.
lápte-nchegát, *străgeátă*: 251. 281.
străgeátă: 252. 254. 279. 280. 282. 285. 286. 303. 304. 309.
∞, *lápte-nchegát*: 253.
caş dúlce: 258. 294. 299. 375. 394. 398. 420. 449.
străgheátă: 260. 369.
lápte-nchegát, *străgheáţă*: 264.
∞: 265. 293. 296. 358.
∞, *străgeátă*: 266.
caş dulce, *stregeáţă*: 288.
caş închegát: 295.
străigeátă (3 sil.): 297.
străgheáţă: 310. 312. 344. 356. 360. 377. 378. 390. 403. 405. 406. 422. 423. 425. 431. 448. 457. 458. 460.
stregheáţă: 311.
steregheáţă: 315.
stirigheáţă, [∗] *strigheáţă*: 316.
lápte ácru: 317.
?, [σ] *străgheáţă*: 320.
caş închegát, *străgeáţă*: 321.
[ε] *străgheátă*: 322.
lápte închegát: 324. 332. 334. 347. 352. 355. 376. 393. 430. 434. 436. 459.
străgeátă: 326.
lápte-nchegát, *caş*: 331.
lápte închegát, *străgheátă*: 333⁺: „STRĂGHEATA e mai puţin tare ca LAPTELE ÎNCHEGAT".
străgheálă: 343.
?, ∞: 357. 362. 383. 386. 438. 441.
ştrigheáţă: 363.
strigheáţă: 364. 365. 380. 381. 389. 391. 410-412.
?, [σ] *stregheáţă*: 366.
străgheáţă, *caş dúlce*: 367.
lápte adurmít: 387.
strâgheáţă: 392.
caş crud: 395.
caş dúlce, *caş închegát*: 396.
stregeáţă: 404. 455.
şteregheátă: 407.
ştregheáţă: 413. 424. 437.
caş dulce, *zgúră* [?]: 415.
?, *lápte închegát*: 426.
caş: 427.
lápte prins: 433.
steregheáţă: 435. 451. 452.
şteregheáţă: 454.
străghéţ: 456.
Notă: S-a precizat că: *străgeáta*: 241. 245. 251. 255. 281, *stregeáţa*: 288, *străgeáţa*: 321, *steregheáţa*: 435 e un zer sau o peliculă care se face deasupra caşului.
În punctul 283, s-a precizat că *străgeáta* se obţine când se fierbe urda.

CRINTĂ, pl.

„égouttoir en bois"

[2347]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi lemnul scobit ca o albie în care se pune caşul ca să se scurgă zerul?*
II. ∞: 241. 246. 248-253. 260. 264-267. 277. 278. 281. 283. 291. 293-295. 297. 304. 307. 325. 332. 333. 346. 352. 354. 369. 374-376. 403-405. 427. 430. 431. 433. 447-450. 455. 456. 458-460.
?, ∞: 242. 243. 300.
?: 244. 245. 254-258. 261. 263. 288. 440.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
crínтă: 276. 282. 299.
∞, *crínтă*; *crinţi*: 279. 406.
∞, *crínтă*; *crínte*: 280.
crínтă; *crinţi*: 285. 286. 310. 314-317. 334. 341. 343. 344. 353. 362-364.

385. 386. 393. 412. 413. 422. 425. 434. 435. 437. 444. 446. 451-454. 457.
troc; *troáce*: 296. 326.
crínță; *crínte*: 301. 309. 319. 321. 322. 324. 336. 340. 355-360. 365-367. 377. 378. 380. 381. 383. 387-391. 394-396. 398. 407. 410. 411. 414-416. 420. 423. 424. 426. 436. 438. 441. 443. 445.
véșcă; *vești*: 303.
?, *teasc*; *teáscuri*: 311.
teasc; *teáscuri*, [∗] *crínță*; *crinți*, *crínte*: 312.
teasc; *teáscuri*: 320. 439.
troácă; *troci*: 331.
crínță; *crinți*, *storcătoáre*; *-tóri*: 347.
teasc; *teáscuri*, *crínță*; *crinți*: 392.
?, [σ] *crínță*; *crínte*: 421.
troácă; *troáce*: 428.

Notă: În punctele 258 și 450, s-a precizat că *clínta* sau *crínta* este o bucată de lemn pe care se tăia carnea.

CAUC, pl.

„grosse louche en bois”

[2348]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneți la acela din lemn, cu coadă, din care ciobanii beau apă și lapte?* (S-a arătat fig. 68 din Chestionar).

II. *língură*; *línguri*, [K] *gâván*; *-vánuri*: 241.
găván; *-váne*: 242.
?, ∞: 243. 283. 319. 365. 366. 389. 422. 438. 441.
língură; *línguri*: 244. 245. 249. 250. 255. 256. 258. 291. 294. 295. 307. 315. 326. 331-333. 340. 352. 359. 363. 369. 383. 385-387. 390. 394. 396. 415. 427. 430. 436. 446. 454. 459.
liúngână máre: 246.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 303. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
língura cea máre: 248.
língură de scos úrdă: 251.
cúpă, *féle*, *língură*: 252.
língură máre: 253. 282. 293. 296.
liúngură; *liúnguri*: 254. 279. 297. 309-311. 314. 322. 325. 353. 354.
?: 257. 261. 288. 317. 320. 336. 360. 364. 380. 388. 411. 412. 420. 423. 424. 437. 445.
∞: 260. 267. 304. 312. 324. 334. 341. 343. 346. 355-357. 367. 374. 376-378. 381. 392. 393. 395. 398. 413. 421. 425. 435. 449.
∞, *língură*; *línguri*: 263.
liúngură de scos jintíța: 264.
língură de luát úrda: 265.
liúngură: 266. 281. 300.
língură: 276-278. 428. 453.
cupățúie; *-țúi*: 280.
căúș; *-úșuri*: 285.
∞, [V] *liúngură*; *liúnguri*: 286.
strungăreáță: 299.
gâf; *gấfuri*: 301.
língură; *línguri*, [K] *căúș*; *-úșe*: 316.
∞, *liúngură*; *líunguri*: 321.
língură; *línguri*, [V] *liúngură*; *liúnguri*: 344.
cauc; *cáuce*: 347. 375. 406. 431. 433. 447. 448. 457. 458.
língură; *línguri*, [∗] *liúngură*: 358.
?, *língură*; *línguri*: 362. 410.
[ε] *língură*; *línguri*: 391.
căuc; *-úce*: 403. 405.
∞, [V] *căúc*; *-úce*: 404.
caic; *cáicuri*: 407.
căúș; *-úșe*: 414. 439. 440. 451.
?, *língură*: 416.
caic; *cáice*: 426.
língură de cheag; *línguri de cheag*: 434.
?, [ε] *língură máre*, *căúș*; *-úșe*: 443.
língura de pus cheag: 444.
cioi; *cióiuri*, *cauc*; *cáuce*: 450.
?, *cenác*; *-náci*: 452.
cauc; *cáuce*, *ciui*; *ciúie*: 455.
capceáună; *-céne*, *língură*; *línguri*: 456.
∞, [V] *cauc*; *cáuce*: 460.

JINTUIALĂ

„petit-lait. . . par pression, deuxième petit-lait”

[2349]

I. Întrebare indirectă: *După ce caşul a fost stors de zer, se zdrobește bine și apoi se strânge din nou. Din el iese un fel de zer mai alb și mai gras; cum îi ziceți la acesta?*

II. *jintuít*: 241. 242. 245. 246. 248-256. 264-266. 276-283. 285. 316. 317.
?, ∞: 243. 319. 378. 383. 410. 411. 426.
?, *zer di pe caș*: 244.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
jintuiálă: 257. 258. 260. 261. 263. 267. 286. 288. 291. 293. 295. 297. 299-301. 303. 304. 307. 309-312. 314. 320-322. 324. 325. 334. 343. 344. 354. 355. 367.
zer de sub caș: 294.
storsúră: 296. 425. 434. 435.
?: 315. 388. 414. 428. 439.
zer: 326. 331. 347. 352. 369. 403. 405. 447. 448. 457.
∞, *zer*: 332.
∞: 333. 346. 353. 358-360. 374. 375. 391. 395. 396. 404. 431. 433. 450. 455. 456. 458. 459.
jintíță: 336. 341. 357. 362. 365. 366. 380. 440.
jintíță álbă: 340. 393.
jintíță de crínță: 356.
jintíță oárbă: 363. 364. 381.
zer gras: 376.
zer alb: 377. 392.
janț: 385-387. 390. 407. 413. 415. 416. 422-424. 437. 444. 446. 452-454.
juntíță: 389.
zer mai gras: 394.
jintíță nefiártă: 398.
∞, *jintuiálă*: 406.
zanț: 412. 420. 421. 451.
[ε] *zer*: 427. 430.
jánță: 436.
?, *zer*: 438.
jențuiálă, *janț*: 441.
?, *janț*: 443.
?, [σ] *janț*: 445.
zer neurdít: 449. 460.

III. În punctul 280, s-a precizat că, după ce JINTUITUL se acrește, se numește JINTUIALĂ.

JINTUIESC (CAȘUL)

(ind. prez. 1-6)

„je presse le fromage frais pour en extraire le deuxième petit-lait”

[2350]

I. Întrebare indirectă: *Ce zici că faci cu caşul când scoți din el jintuiala (janțul)?*

II. *jintuiésc*: 241. 254. 256-258. 260. 261. 263. 267. 278. 279. 281. 283. 285. 297. 301. 304. 311. 312. 314. 315.
frământă [3], [σ] *jintuiésc*: 242.
?: 243. 244. 326. 333. 340. 341. 352. 357. 362-364. 366. 377. 380. 381. 389. 390. 406. 410. 412. 414. 420. 421. 428. 435-438. 440. 445. 452. 460.
jintuiésc; *-iéști*; *-iéște*: 245. 255. 277. 280.
jintuiéști [2]: 246. 248. 266. 303.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 439. 442.
jintuiésc [1, 6]; *-iéști*; *-iéște*; *-ím*; *-íți*: 249. 250. 286. 288. 291. 295. 307. 322. 324. 325. 354. 355.
storc de jintuít: 251.
scot jintuítul din caș: 252.
∞: 253. 296. 319. 332. 346. 353. 356. 359. 360. 374. 375. 391. 395. 396. 404. 411. 426. 431. 433. 447. 450. 455-459.
jintuím [4]: 264. 265.
jintuiéște [3]: 276. 293.
jintuiésc; *-iéști*: 282.
storc [1, 6]; *storci*; *stoárce*; *stoárcem*; *stoárceți*: 294. 347. 369. 376. 403. 407. 423.
frământă [3], *stoárce* [3], *juntuiésc*: 299.
?, *storc*: 300. 413. 427. 448.
zdrobésc [1, 6]; *-béști*; *-béște*; *-bím*; *-bíți*: 309. 321.
fac [1, 6] *jintuiálă*; *faci jintuiálă*; *fáce jintuiálă*; *fácem jintuiálă*; *fáceți jintuiálă*: 310.
?, *sfărm*: 316.
[ε] *frământ*: 317.
?, *zdrobésc*: 320.
storc: 331. 398. 425. 430. 434. 449.
storc de jintuiálă; *storci de jintuiálă*; *stoárce* [3, 6] *de jintuiálă*; *stoárcem de jintuiálă*; *stoárceți de jintuiálă*: 334.
?, ∞: 336. 358. 378. 383.
frământ; *-mânți*; *-mântă* [3, 6]; *frământăm*; *-tăți*: 343.
frământ; *-mânți*: 344.
?, *se frământă* [3]: 365.
storc; *storci*; *stoárce*: 367.
jențuiésc: 385-387. 415. 441. 444. 453.454.
strâng: 392.
∞, *zdrobésc*: 393.
storc; *storci*: 394. 405.
jențuiésc, [∗] *jințuiésc*: 416.
fac jánț: 422.
jănțuiésc: 424.
?, [σ] *jențuiésc*: 443.
zențuiésc: 451.

BALMOȘ, pl.

„bouillie de maïs au beurre et au petit-lait”

[2351]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceți la mâncarea pe care o fac ciobanii, din făină de porumb fiartă în smântână (unt) și jintuială?*

II. *bálmoș*; *bálmoșe*: 241. 242. 244. 245. 249. 250. 254-256. 260. 261. 263. 279. 280. 285. 286. 288. 291. 294. 295. 297. 300. 307. 310. 311. 314. 316. 317. 320. 321. 324-326. 332-334. 343. 344. 347. 353-356. 369. 386^{+}: „Se face ou, urdă și bureți”. 393-396^{+}. 398^{+}. 406^{+}. 407^{+}. 411^{+}: „Se face din brânză și păpăradă”. 425-428. 430. 431. 433. 434. 436. 437^{+}: „Se face din brânză, untură, cir de mămăligă și ou”. 441. 447. 448. 450. 459.
?, *bálmoș*; *bálmoșe*: 243^{+}: „Se face din smântână de bivoliță ori din unt”.
bálmoș: 246. 248. 251-253. 264-266. 276-278. 281-283. 293. 296. 299. 303. 304. 309. 312. 322. 390. 410. 420-422. 439.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
bálmoj: 257.
bálmoj; *bálmoje*: 258.
bálmoș; *bálmoșuri*: 267. 315.
?, *bálmoș*; *bálmoșe*: 301^{+}: „Se face în cratiță, din rânduri de untură, mămăligă și brânză”.
∞, *bálmoș*; *bálmoșuri*: 319.
bálmuj; *bálmuje*: 331.
?, ∞: 336. 340. 357. 358. 360. 362. 363. 366. 380. 383. 389. 412. 413. 440.
?: 341. 414.
∞: 346. 359. 364. 365. 367. 374. 377. 378. 381. 391. 392. 403. 453.

bálmoş; *bálmoşe*, *pápă*: 352⁺: „În PAPĂ se pune mai mult lapte”.
pápă de zmântână, *bálmoş*; *bálmoşe*: 375.
∞, *bálmoş*; *bálmoşe*: 376. 405⁺: „Se face doar din caş cu făină”. 449.
?, *bálmeş*; *bálmeşe*: 385⁺: „Se face fără mălai, doar cu brânză şi ouă”. 435⁺: „Se face din caş”. 443⁺: „Se face din ou, brânză şi untură”. 446⁺: „Caş dospit amestecat cu unt”. 451⁺: „Unt, caş, ceapă, mărar şi se prăjesc”.
∞, [σ] *bálmuş*; *bálmuşe*: 387⁺: „Este urdă cu pâine”.
bálmoş; *bálmoşe*, [R] *pápă*; *pápe*: 404.
bálmeş; *bálmeşe*: 415. 458.
bálmeş: 416⁺: „Se face din ceapă, brânză şi ou”. 460.
mămăligă grásă: 423.
hálmoş-bálmoş: 424.
?, *bálmoş*: 438⁺: „Se face din brânză”.
?, *bálmeş*: 444⁺: „Se face din urdă şi brânză amestecate”.
∞, *bálmoş*: 445⁺: „Caş dulce amestecat cu unt şi topite”.
chilắu: 452.
∞, *bálmeş*; *bálmeşe*: 454⁺: „Caş dospit şi frământat, făină de porumb, ceapă şi mărar”.
pápă, *bálmeş*: 455⁺: „PAPA e din smântână cu făină, iar BALMEȘUL, din caş cu făină”.
bálmăj; *bálmăje*, *mitícă*; *-tíci*: 456⁺: „BALMĂJUL e din caş, iar MITICA, din smântână”.
bálmeş; *bálmeşe*, [V] *bálmoş*; *bálmoşe*: 457.

(CAȘUL) DOSPEŞTE

(ind. prez. 3)

„(le fromage) se lève”

[2353]

I. Întrebare indirectă: *Ce ziceţi că face caşul când stă pe poliţă mai multe zile şi îl mai ţineţi şi la soare?*
II. *dospéşte*: 241. 242. 244. 251-257. 260. 261. 264. 267. 276-278. 282. 283. 285. 291. 294. 295. 297. 307. 309. 310. 312. 314-316. 322. 324-326. 332. 333. 336. 343. 347. 353-355. 359. 360. 363-365. 376. 377. 381. 390. 392. 410. 412-414. 421-423. 434. 438. 440. 441. 443. 459.
se úscă: 243. 300. 303. 304. 319. 334. 341. 346. 380.
dospéşte, *se úscă*: 245. 320.
se zbicéşte, *se svinteáză*: 246.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
se zbicéşte: 248.
se scoáce: 249. 250.
se úscă, *se stoárce de zer*: 258.
se dospéşte: 263. 265. 266. 279. 288. 293. 331. 356-358. 362. 366. 367. 378. 383. 388. 389. 391. 393. 405. 407. 411. 415. 424. 425. 435-437. 439. 445. 446. 450-452. 454.
se coáce, *se <u>zdopéşte</u>*: 280.
se zdopéşte: 281. 301.
se zvắntă, *dospéşte*: 286.
dostéşte: 296. 317.
se coáce: 299. 344. 426-428. 433. 447. 448. 455. 457. 458. 460.
se scúră: 311.
se coáce, *dospéşte*: 321.
se scúră, [K] *se dospéşte*: 340.
s-acréşte: 352. 404. 430.
∞: 369. 375. 403.
∞, *prínde coájă*: 374.
se doşpéşte: 385-387. 394. 395. 398.
doşpéşte: 396. 416. 444. 453.
se coáce, *se dospéşte*: 406.
?, [∗] *doşpéşte*: 420.
se-năcréşte: 431. 449.
∞, *se scúră*: 456.

ZARĂ

„petit-lait”

[2357]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi la aceea care rămâne după ce s-a ales untul?*
II. *zără*: 241-243. 246. 248-253. 255-258. 260. 261. 263-267. 276-283. 285. 286. 288. 291. 293. 295. 299-301. 303. 307. 309-311. 314-317. 319. 321. 325. 326. 331. 332. 336. 340. 341. 343. 344. 347. 352-355. 357-360. 362-365. 367. 369. 375-377. 381. 390. 393-396. 398. 405-407. 411. 413. 414. 426-428. 430. 431. 433-435. 447-452. 454-460.
∞: 244. 245. 324. 334. 346. 374. 378. 403. 404. 421.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
zer: 254. 294. 296. 297. 304. 312. 366. 386. 388. 392. 410. 420. 422. 423. 437-441. 445. 446. 453.
?, [σ] *zără*: 320.
záre: 322.
?, *zără*: 333.
∞, *zără*: 356.
∞, *zer*: 380.
zer, [K] *zără*, [∗] *zără*: 383.
ţiţéi: 385.
zer, [σ] *zără*: 387.
?, *zer*, [σ] *zără*: 389.
[ε] *zer*, [∗] *zără*: 391.
?: 412.
ţiţéi, [σ] *zără*: 415.
?, *lápte bătút*: 416.
lápte bătút: 424. 443.
jánţă: 425.
jánţă ácră: 436.
lápte ácru: 444.

CĂLDARE (DE FIERT ZERUL), pl.

„chaudron pour bouillir le petit-lait”

[2358]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi la vasul în care se fierbe zerul?*
II. *căldáre*; *-dắri*: 241. 242. 244-246. 248-252. 254-258. 260. 261. 263. 266. 267. 277-281. 283. 285. 286. 288. 291. 294-296. 301. 303. 307. 309-312. 314-317. 319-322. 324. 325. 331-334. 336. 341. 343. 344. 346. 347. 352-360. 362. 363. 366. 367. 375. 377. 378. 380. 383. 387-396. 398. 403-406. 410-414. 421-423. 425-428. 430. 431. 433-438. 441. 443. 445-450. 452. 455-460.
oálă; *oále*: 243. 374.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
căldáre: 253. 265. 276. 282. 293. 369. 381.
căldáre de urdít: 264.
oálă de fiert zérul; *oále*: 297.
ceaón; *-oáne*: 299. 300.
oálă, *căldáre*: 304.
căldáre; *-dắri*, *oálă*; *oále*: 326.
găleátă de úrdă; *găléţi*, [∗] *căldáre*; *-dắri*: 340.
căldáre de úrdă; *căldắri*: 364.
cazán; *-záne*: 365. 385. 444. 451. 453. 454.
ce<u>ó</u>n; *-oáne*, *căldáre*; *-dắri*: 376.
căzán; *-záne*: 386. 415. 416. 420.
căldáre de zer; *căldắri*: 407.
căldáre de stắnă; *căldắri*: 424.
ceún; *-úne*: 439.
ceún; *-úne*, *căldáre*; *-dắri*: 440.

JINTIŢĂ

„restes comestibles de la cuisson du petit-lait”

[2359]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi la zerul amestecat cu bucăţele mici de urdă şi care se mănâncă?*
II. *jintíţă*: 241-245. 249. 251. 252. 255-258. 260. 261. 263-267. 276-281. 285. 288. 299. 301. 303. 304. 307. 309-312. 314. 319-322. 324-326. 331-334. 343. 344. 347. 352-356. 358-360. 367. 369. 374-377. 383. 387. 388. 393-396. 406. 407. 411. 414. 420-423. 425-427. 430. 433. 434. 436-441. 447-450. 453. 456-460.
úrdă cu lípă, *jintíţă*: 246⁺: „URDA e pusă în zer puţin acru, iar JINTIŢA, în zer fierbinte”.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
jintíţă de úrdă: 248. 250.
jintíţă, *cocắrţă*: 253⁺: „COCÂRŢA e lapte de oaie amestecat cu brânză sfărâmată”. 359⁺: „COCÂRŢA e zerul nefiert”.
jintíţă dúlce: 254.
jíntiţă: 282. 283. 286. 291. 293-297. 315-317. 386. 415. 416. 443. 445. 451. 452.
?: 300.
funduréi: 336. 357.
cocắrţă: 340. 362-366. 380. 381. 389. 390. 412. 413.
zer: 341.
∞: 346.
j<u>u</u>ntíţă: 378. 392. 410. 424. 435.
jíntiţă ácră: 385.
jintíţă, [∗] *cocắrţă*: 391.
jintíţă fiártă: 398.
flúturi: 403-405.
je<u>n</u>tíţă: 428.
<u>spắriós</u>: 431.
jíntiţă dúlce: 444.
jíntiţă, *gunoáie*: 446.
zmocói: 454.
jintíţă, *ligúrt*: 455⁺: „LIGURTUL e cu bucăţele mai mici de urdă”.

LOPĂŢICĂ, pl.

„palette pour séparer les caillots du petit-lait bouilli”

[2360]

I. Întrebare indirectă: *Cum zici la lemnul cu care se amestecă în zer ca să se aleagă urda?*
II. *şterţ*; *ştérţuri*: 241. 242. 244. 245. 249. 250. 254.
língură; *línguri*: 243. 291. 307. 326. 331. 333. 347. 374. 404. 405. 427. 431. 459.
leáfă; *léfe*: 246.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 303. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
jintalắu: 248.
vrắnslă: 251.
vắnslă: 252.
şters [?]: 253.
şterz; *ştérzuri*: 255.
?: 256. 261. 264. 300. 311. 315. 320. 340. 341. 358-360. 362. 364. 410. 412. 424. 438⁺: „Se foloseşte o măturice făcută din crenguţe de brad cojite”. 439. 441. 445. 446.
mestec<u>a</u>lắu; *-láuă*: 257.
?, *língură*: 258. 263.
língură máre: 260. 304.
mestecălắu: 265.
şterţ: 266. 278.
?, *língură*; *línguri*: 267. 383.
şomoiág: 276⁺: „Sunt câteva pănuşi legate într-un băţ”.
ojóg: 277⁺: „E din pănuşi sau din lemn de mesteacăn”.

şterţ; *ştérţe*: 279.
şters; *ştérsuri*: 280.
şterţ, *tăjér*: 281.
tăujér; *-jére*: 282. 314.
tăujér: 283.
sterţ; *stérţuri*: 285.
mestecătoáre; *-tóri*: 286.
?, *mestecător*; *-toáre*: 288.
sporíş: 293^{+}: „E dintr-o nuia de mesteacăn, crăpată la un capăt”.
sporíş; *-ríşe*: 294.
păMătúş; *-túşe*: 295^{+}: „E din nuiele de mesteacăn cojite”.
mắtură; *mắturi*: 296^{+}: „E din nuiele de mesteacăn curăţate de coajă”. 423.
língură máre; *línguri mári*: 297. 332. 376.
?, *şomoiág legát cu penúşi*: 299.
tăunjér; *-jéruri*, [K] *-jére*: 301.
lemn de mestecát: 309. 319. 344.
crúce; *cruci*: 310.
?, *liúngură*; *liúnguri*: 312.
lopăţícă, *-ţéle* [pl.]: 316. 317. 414.
lopăţícă; *-ţíci*: 321. 353. 367.
liúngură: 322.
lemn; *lémne*: 324.
liúngură máre: 325.
băţ de mestecát; *béţe de mestecát*: 334.
?, [∗] *lopăţícă*; *-ţíci*: 336.
urdár; *-dáre*: 343. 355. 356. 366. 377. 378. 390. 391. 411.
∞: 346.
văntălắu; *-láie*: 352.
lopăceáuă; *-céle*: 354.
ciocán; *-cáne*: 357. 413.
cârlíg; *-líge*: 363. 365. 381. 386. 389. 420. 452.
língură de lemn; *línguri de lemn*: 369. 375.
[ε] *língură*; *línguri*, [K] *cârlíg*; *-líge*: 380.
tojár; *-járe*: 385.
mestecătór; *-toáre*: 388. 440.
língura de úrdă; *língurile de úrdă*: 387.
urdár; *-dáre*, *urdói*; *-doáie*: 392.
mătăúz; *-úze*: 393. 407^{+}: „Din nuiele curăţate de coajă”.
mestecắu; *-cáuă*: 394. 436^{+}: „MESTECĂUL e făcut din crenguţe de mesteacăn curăţate, legate de o bucată de lemn”.
língură; *línguri*, *lopăţícă*; *-ţíci*: 395.
mắtură; *mắture*: 396.
[ε] *mestecắu*; *-cáuă*: 398.
bât; *bắte*: 403.
hâşcắu; *-cáuă*, *mătăúz*; *-úze*: 406^{+}: „HÂŞCĂUL sau MĂTĂUZUL e un fel de măturice de mesteacăn, curăţată de coajă”.
cắrjă; *cắrje*: 415.
otíc; *otícuri*, *mojár*; *-járe*: 416.
măturíce de nuiéle; *măturíci*: 421.
ciuhalắu; *-láuă*: 422^{+}: „Se face din cetină de brad, cojită”.
ciuhălắu; *-láuă*: 425. 435.
hâşcắu; *-cáuă*: 426^{+}: „E ca o măturice din crenguţe de mesteacăn cojite”.
?, ∞: 428^{+}: „Se foloseşte o mătură mică de nuiele”.
drắglu; *drắgluri*: 430.
hâşcắu; -[cắje]: 433.
ciuhălắu; *-lắuri*: 434^{+}: „CIUHĂLĂUL e făcut din nuieluşe cojite de brad sau mesteacăn, legate de o bucată de lemn”.
floáştor; *floáştăre*: 437.
?, *lopăţícă*, *-ţéle* [pl.]: 443.
hotíc; *-tíce*, [∗] *otíc*; *-tíce*: 444.
răzătoáre; *-tóri*: 447.
speteáză; *-téze*: 448. 460.
lopăţeá; *-ţéle*: 449.
măturíce; *-ríci*: 450^{+}: „E făcută din nuiele de mesteacăn curăţate de coajă”.
cárjă; *cârji*: 451. 454.
otíc; *otíce*: 453.
spăteáză; *-téze*: 455. 458.
spăteáză; *-téze*, *târsár*; *-sáre*: 456^{+}: „TÂRSARUL e din nuieluşe de mesteacăn cojite”.
ştírcă; *ştirci*: 457.

LINGURĂ (DE SCOS URDA), pl.

„cuiller (pour extraire le fromage blanc)”

[2361]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi la aceea cu care scoateţi urda din căldare după ce s-a fiert?*
II. *língură*; *línguri*, *gâván*; *-váne*: 241.
?: 242. 258. 410.
língură; *línguri*: 243. 244. 249. 250. 255. 256. 296. 307. 316. 317. 326. 331-333. 352. 360. 362. 365. 367. 369. 374. 381. 383. 405. 414. 416. 420. 422. 424. 433. 437. 440. 444. 451. 459.
găván; *-váne*: 245.
língura cea máre, [K] *liúngână*: 246.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
língura cea máre: 248.
língură: 251. 252. 265. 278. 452.
língura máre: 253. 282. 293.
liúngură; *liúnguri*: 254. 279. 285. 301. 310. 325.
strecurătór; *-toáre*: 257. 267. 288. 291.
?, *strecurător*, *língură*: 260.
strecărătór; *-toáre*: 261.
strecurătoáre; *-tóri*: 263. 309. 390. 426. 427. 446.
liúngură: 264. 281. 300.
strécură, *sitíşă*: 266.
sitíşcă: 276.
língură cu gắuri, *sitíşcă*: 277.
sitíşcă; *-tíşti*: 280.
liúngură máre: 283.
străcurătór; *-toáre*: 286. 324. 347. 376. 377. 395. 455.
língură máre; *línguri mári*: 294. 295. 315.
?, *străcurătoáre*; ~: 297.
străcurătoáre: 299.
strecurătór: 303.
străcurătór, *língură*: 304.
sitíţă; *-tíţe*: 310^{+}: „E un fel de strecurător din pleu”. 321. 343. 344. 354. 356. 364. 392. 393. 411. 412. 425. 435.
străcurătoáre; *-tóri*: 311. 320. 322. 336. 341. 355. 378. 394. 396. 398. 406. 407. 438.
liúngură găurită; *liúnguri găuríte*; 312.
liúngură de străcurát; *liúnguri*: 314.
sitíţă; *-tíţi*: 334.
língură de úrdă; *línguri*: 340. 363. 386. 415. 431. 441.
∞: 346.
strắcură; *strắcuri*: 353.
străcurătoáre, [K] *sitíţă*; *-tíţe*: 357.
urdár; *-dáre*: 358.
língură, *strecurătoáre*; ~: 359.
zắncină; *zắncine*: 366.
cauc (1 sil.); *cáuce* (3 sil.): 375.
?, *língură*; *línguri*: 380. 443.
poloníc; *-níce*: 385.
língură de scos úrdă; *línguri*: 387.
língură; *línguri*, *căúş*; *-úşe*: 388.
sítă; *síte*: 389. 430.
strecurătoáre; *-tóri*, *sitíţă*; *-tíţe*: 391.
lingurói; *-roáie*: 403.
strecurătór; *-tóri*: 404.
língură; *línguri*, *sitíţă*; *-tíţe*: 413.
?, *sitícă*; *-tíci*: 421.
strecurătoáre; ~: 423.
língură, *străcurătór*; *-toáre*: 428.
sitíţă; *-tíţe*, *-tíţi*: 434.
sitíţă de úrdă; *sitíţe*: 436.
sítă; *síte*, *sitícă*; *-tíci*, *-téle* [pl.]: 439.
língură, *strecurătoáre*: 445.
cauc (1 sil.); *cáuce* (2 sil.): 447.
ciur; *ciúre*: 448. 458.
ciur; *ciúruri*: 449. 450. 456. 460.
urdár, *língură*: 453.
căúş; *-úşe*: 454.
cupceánă; *-céne*: 457.

FUNDUREI

„dépôt de la cuisson du petit-lait”

[2362]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi la ceea ce se lasă din zer pe fundul căldării în timp ce fierbe urda?*
II. ?: 241. 242. 254-258. 260. 261. 263. 267. 279. 285. 286. 288. 297. 299-301. 312. 314-317. 321. 322. 324. 325. 334. 336. 353. 355. 357. 362-365. 367. 377. 380. 383. 385-391. 393. 411. 414-416. 420. 423. 424. 426. 428. 435. 437-440. 443-446. 450-454. 457.
?, *zgúră de úrdă*: 243.
?, [ε] *júfă*: 244.
hoştopóc: 245.
scrum: 246. 248-250. 252. 278. 280-282. 326. 331. 333. 352. 369. 375. 405. 427. 433. 447. 456. 458. 459.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
júfă: 251.
?, ∞: 253. 265. 266. 293. 381. 410. 413. 441.
lápte prins de căldáre: 264.
zdróburi: 276.
∞: 277. 304. 346. 356. 407. 412. 421. 434.
?, *scrum*: 283.
coájă: 291. 448.
fluturéi: 294. 359.
[ε] *úrdă ársă*: 295.
funduréi: 296. 340. 341. 358. 360. 366. 378. 392.
scruşeálă: 303.
zgúră: 307.
arsúră: 309. 436.
fundiréi: 310. 311.
?, *mărunţúş de úrdă*: 319.
?, [σ] *funduréi*: 320.
caş: 332.
jovorínă: 343.
prinsúră: 344.
caş prins: 347.
úrdă corlítă: 354.
úrdă: 374.
corleálă: 376. 422.
jinturíe: 394.
arsúră, *pârgoleálă*: 395.
?, *arsúră*: 396.
răzătúră: 398.
úrdă róşie: 403.
úrdă prínsă: 404.
[ε] *scrum*: 406. 449.
rugínă: 425.
[ε] *flúturi*: 430.
zără: 431.
rămíg: 455.
rămăşíţă de úrdă: 460.

ŞIST

„ce qui reste après le fromage blanc”

[2364]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la ce rămâne după ce s-a scos urda?*
II. *zer urdít*: 241. 250. 449.
zer: 242-245. 248. 249. 251. 253-258. 260. 261. 263-265. 267. 276-280. 282. 283. 285. 288. 291. 293-297. 299-301. 303. 304. 307. 309-312. 314-317. 319. 320. 322. 324. 326. 331-334. 336. 340. 341. 343. 344. 347. 352-359. 362-366. 369. 374-377. 380. 381. 383. 385-396. 398. 403-407. 410-416. 422. 424-428. 430. 431. 433-438. 440. 441. 443-445. 447. 450-458.
zer, *lípă*: 246.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
zer, *~ urdít*: 252. 266.
zer fiert: 281. 321. 367. 378. 448. 460.
jintíţă: 325. 459.
∞: 346. 421.
?: 360. 420. 439.
?, *zer*: 423.
zer, *ţiţéi*: 446.

ACRIŞ

„petit-lait aigri servant de vinaigre”

[2365]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi la zerul pe care îl lăsaţi să stea câteva zile şi cu care înăcriţi ciorba (zeama)?*

II. *zer ácru*: 241-243. 245. 246. 249. 251-258. 260. 261. 263-267. 277. 279-282. 285. 286. 288. 291. 295-297. 299-301. 303. 307. 309-312. 314-317. 319. 320. 322. 324. 325. 333. 334. 336. 340. 341. 343. 344. 347. 353. 355-357. 359. 364. 367. 376-378. 393-395. 411. 413. 423. 426. 433. 443. 444. 447. 449. 450. 453.
?, *zer ácru*: 244.
–: 247. 248. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
zer ácru, jváncă: 250.
zer, ~ ácru: 276.
∞: 278. 331. 332. 346. 352. 363. 365. 369. 374. 375. 380. 385. 387. 392. 396. 403-405. 407. 421. 422. 425. 427. 435. 438. 455. 456. 460.
zer: 283. 358. 360.
bácriţă: 293.
acreálă: 294.
zer ácru, zer năcrít: 304.
zer înăcrít: 321.
∞, *acríş de zer*: 326.
zer covăsít: 354.
?: 362. 388. 391. 412. 414. 420. 424. 428. 439. 445. 446.
?, ∞: 366. 381. 410. 437.
?, [∗∗] *ţiţéi*: 383.
zer seárbăd: 386.
cocárţă ácră: 389.
jintíţă ácră: 390. 398. 436.
∞, *zer ácru*: 406. 430. 441.
?, *jintíţă ácră*: 415.
jíntiţă ácră: 416.
zără ácră: 431.
∞, *jintíţă*: 434.
borş, [σ] *zer ácru*: 440.
acríşă: 448.
fişti: 451. 452.
fişt: 454.
∞, *zer*: 457.
sărbét: 458.
zer stătút: 459.

BRĂNZĂ ZBURATĂ

„fromage fait du lait de printemps”

[2366]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi la brânza făcută din laptele de primăvară?*

II. ?: 241. 242. 244. 245. 255-258. 260. 261. 263. 267. 279. 285. 288. 297. 300. 301. 311. 312. 314-317. 320. 340. 341. 358-360. 362. 365. 380. 381. 383. 386-388. 390. 391. 410-414. 416. 420. 423. 424. 428. 435. 437. 440. 441. 443-446. 451. 452. 454.
brânză proáspătă: 243.
brânză de prímăvară: 246. 249. 415. 426. 434. 436. 448.
–: 247. 248. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
brânză: 250. 286. 291. 294. 295. 307. 309. 310. 321. 322. 324. 326. 331-334. 344. 346. 347. 352-356. 369. 374-376. 378. 389. 392-395. 398. 403. 404. 406. 407. 427. 430. 431. 447. 450. 453. 456-458.
∞: 251. 253. 264-266. 276-278. 281. 283. 293. 299. 303. 363. 421. 422. 438.
brânză zburátă: 252.
?, *brânză*: 254. 296. 319. 325. 336. 357. 366. 377. 396.
brânză de su lână: 280. 282.
∞, *brânză*: 304.
brânză de mai: 343. 385.
?, ∞: 364. 439.
[ε] *brânză proáspătă*: 367.
brânză de primăvără: 405. 455. 459.
brânză mai dintâi: 425.
[ε] *brânză*: 433.
brânză de prímăvară: 449.
brânză de primăvára: 460.

TELEMEA

„fromage blanc, salé et conservé”

[2367]

I. Întrebare indirectă: *Ce faceţi din caş atunci când îl tăiaţi felii, îl săraţi şi-l puneţi la putină (bărbânţă)?*

II. ∞: 241. 243. 245. 246. 248. 253. 256. 263. 266. 267. 276-280. 285. 286. 291. 293. 295-297. 307. 309-311. 315-317. 321. 326. 331-333. 336. 343. 346. 354. 356. 374. 375. 377. 378. 392. 404. 422. 427. 430. 431. 447. 449. 455. 460.
∞, *telegmeá*: 242.
?, ∞: 244. 255.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
brânză bătútă: 254.
telemeá: 257. 265. 288. 294. 299. 300. 304. 312. 322. 324. 344. 352. 353. 357. 358. 360. 362. 363. 365-367. 376. 383. 385. 387. 388. 393. 395. 396. 398. 406. 411-414. 420. 421. 423. 425. 428. 433-435. 438. 439. 441. 446. 454.
?: 258. 261. 301. 314. 440.
∞, *telemeá*: 260. 264. 281-283. 303. 334. 355.
brânză: 319. 364. 369. 450. 456. 458.
saramúră, [R] *telemeá*: 320.
?, *brânză*: 325.
saramúră: 340. 381. 436. 444. 452. 453.
?, *saramúră*, [K] *telemeá*: 341.
caş la saramúră: 347.
telemeá, [V] *saramúră*: 359.
ţiliméa: 380. 389-391. 394. 410. 424. 426. 437.
salamúră, caş sărát: 386.
brânză sărátă: 403. 457. 459.
∞, *brânză frământátă*: 405.
saramúră de caş: 407.
felíi de caş: 415.
saramúră, telemeá: 416⁺: „SARAMURA se bagă în sare, iar TELEMEAUA se face în apă sărată”. 445.
salamúră, [K] *saramúră*, [∗] ~: 443.
brânză fălíi: 448.
salamúră: 451.

BRÂNZĂ IUTE

„fromage piquant”

[2368]

I. Întrebare indirectă: *Cum ziceţi că e brânza care stă mai mult timp în putină (bărbânţă) şi care, când o mănânci, pişcă la limbă?*

II. *brânză usturoáie, brânză iúte*: 241. 249.
brânză ácră: 242.
brânză áspră: 243. 256. 279.
brânză usturoáie: 244. 257. 258. 260. 261. 263. 291. 293-295. 297. 336. 352. 354. 356-359. 365. 367. 374-377. 394-396. 406. 407. 410. 426. 458.
brânză ustunoáie: 245. 246.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
brânză iúte: 248. 250-254. 265-267. 276-278. 280-283. 285. 286. 288. 296. 299. 301. 303. 304. 307. 309-311. 314. 315. 322. 324. 326. 331. 333. 334. 346. 353. 363. 369. 383. 387. 393. 398. 403. 413. 414. 427. 428. 430. 431. 433. 435. 445. 447-451. 455-457. 459. 460.
brânză véche, brânză iúte: 255.
brânză véche: 264.
brânză pişcoásă: 300. 317. 319. 391. 444. 453.
brânză iúte, brânză pişcoásă: 312. 316.
brânză pişcoásă, [∗] *brânză stătútă, trezítă*: 320.
brânză iúte, brânză pişcătoáre: 321. 332.
brânză iúte, brânză usturoáie, brânză pişcătoáre: 325.
brânză pişcătoáre: 340. 343. 344. 347. 360. 381.
brânză pişcuroásă: 341.
brânză cáre píşcă: 355. 364. 378.
brânză pişcăcioásă: 362. 380. 385. 389. 392. 416.
brânză pişcoáie: 366.
brânză pişcăcioásă: 386.
brânză usturoásă: 388. 390. 412. 420. 437. 440. 441. 446. 452. 454.
∞: 404. 421. 434.
brânză iuţítă: 405. 425.
[ε] *brânză pişcăroásă*: 411.
brânză de píşcă: 415.
brânză mai véche: 422.
brânză de burdúf: 423. 438.
brânză pipăroásă: 424.
brânză de cáre píşcă: 436.
s-o acrít [perf. c. 3], *brânză iúte*: 439.
brânză pişcăcioásă, [∗] *brânză pişcoásă*: 443.

LAPTE, pl.

„lait donné par une seule traite de l’ensemble du troupeau”

[2369]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la tot ce aţi muls la o mulsoare?*

II. *lápte*: 241. 315. 317. 322. 332. 366. 389.
lápte; *lapţi*: 242-246. 248-258. 260. 261. 263-266. 276-283. 285. 286. 288. 291. 294-297. 299. 301. 303. 304. 311. 312. 314. 316. 319-321. 324. 325. 331. 333. 336. 341. 344. 346. 347. 352. 353. 356-359. 363-365. 374. 377. 378. 380. 381. 385. 387. 390. 393. 395. 396. 398. 404. 407. 410. 411. 413-416. 421-424. 427. 428. 430. 433. 434. 437. 438. 444. 446. 449-454. 456-460.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
mulsoáre; *-sóri*: 267. 309. 310. 343. 354. 355. 362. 369. 375. 394. 403. 405. 425. 426. 431. 435. 447. 448. 455.
mulsúră; *-súri*, *lápte*; *lapţi*: 293.
lápte; *lapţi*, *mulsoáre*; *-sóri*: 300. 360. 376. 386. 443.
mulsúră; *-súri*: 307. 367. 392. 440.
mulsătúră; *-túri*: 326. 334.
mulsoáre; *-sóri*, [σ] *lápte*; *lapţi*, [∗] ~: 340.
?, [∗] *lápte*: 383.
?: 388.
mulsoáre, lápte; *lapţi*: 391.
lápte; *lapţi*, [σ] *mulsoáre*; *-sóri*: 406.
lápte; *lăpţi* [?]: 412.
mulsoáre, [∗]*lápte*: 420.
mulgătoáre; *-tóri*: 436. 441.
lápte, mulsoáre: 439.
[σ] *lápte*; *lapţi*: 445.

SUVINTRU (ind. prez. 1-6)

„je tonds (la laine du ventre, de la queue et des pieds de derrière”

[2370]

I. Întrebare indirectă: *Ce ziceţi că faceţi cu oaia când o tundeţi pe pântece*

(burtă) şi pe coadă ca să poată suge mieii şi să poată fi mulsă mai uşor?
II. *tuşinéz*; *-nézi*; *-neázã*: 241. 242. 245. 255. 267. 281. 315. 317.
?, *cúrăţ*: 243.
tung la púlpă: 244.
suvintréz: 246. 248.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
suvintréz; *-trézi*; *-treázã* [3, 6]; *-trắm*; *-tráţi*: 249. 250. 253.
se tuşineázã [3]: 251.
tuşinéz, *suvintréz*: 252.
suvintréz; *-trézi*; *-treázã*: 254.
tuşunéz; *-nézi*; *-neázã*: 256.
tuşinéz; *-nézi*; *-neázã* [3, 6]; *-nắm*; *-náţi*: 257. 343. 367. 374. 394. 403. 428. 431.
tung: 258.
suvrínt; *-vrínţi*; *-vrínt㸠: 260. 285. 297. 311.
turşún; *-şúni*; *-şúnã* [3, 6]; *turşunắm*; *-náţi*: 261.
suvrintéz: 263. 264.
suvrintắm [4]: 265.
suvrínt; *-vrínţi*: 266. 375.
suvrínţi [2]: 276. 278.
suvrínt; *suvrintắm* [4]: 277.
suvrínt; *-vrínţi*; *-vrínte*: 279.
suvínt; *-vínţi*; *-víntă*: 280.
túşin; *túşini*; *túşinã*; *tuşinắm*: 282.
tuşinắm [4]: 283.
suvrínt; *-vrínţi*; *-vríntă* [3, 6]; *suvrintắm*; *-táţi*: 286. 288. 301. 309. 310. 312. 314. 321. 322. 324. 325. 334. 344. 354. 355. 426.
túşin; *túşini*; *túşinã* [3, 6]; *tuşinắm*; *-náţi*: 291. 294. 352. 427. 448. 450. 459.
túşinã [3]: 293.
súvintru; *súvintrii*; *súvintre* [3, 6]; *suvintrém*; *-tráţi*: 295.
suvíntrei [1, 2]; *-víntreie* [3, 6]; *suvintreiém*; *-iéţi*: 296.
suvrínt; *-vríntă* [3]: 299.
?: 300. 336. 362.
suvlínt: 303.
suvlínt; *-vlínţi*: 304.
suvíntru; *-víntri*; *-víntră* [3, 6]; *suvintrắm*; *-tráţi*: 307. 346. 347. 353.
tuşinéz: 316.
túng, [σ] *suvrínt*; *-vrínţi*; *-vríntă* [3, 6]; *suvrintắm*; *-táţi*: 319.
suvrintéz; *-trézi*; *-teázã* [3, 6]; *-tắm*; *-táţi*: 320.
suvíntru; *-víntrii*; *-víntre* [3, 6]; *suvintrém*; *-treáţi*: 326.
tuşín; *túşini*; *túşinã* [3, 6]; *tuşinắm*; *-náţi*: 331.
suvíntriu (dift. *-i̯u*); *-víntrii*; *-víntrie* (-ii̯e) [3, 6]; *suvintriém*; *-iáţi*: 332.
suvíntru; *-víntri*; *-víntre*; *suvintrém*; *-treáţi*: 333.
codésc [1, 6]; *-déşti*; *-déşte*; *-dím*; *-díţi*: 340. 341. 356. 358. 359. 366. 377-380. 383. 389. 392. 393. 395. 396. 398. 406. 407. 410. 422. 423. 425. 434. 436. 438. 439.
tuşinéz, *codésc*; *tuşinézi*, *codéşti*; *tuşineázã*, *codéşte*; *tuşinắm*; *-náţi*; *-neázã*: 357.
codésc: 360. 381. 391. 411. 415. 416. 424. 441. 444. 453.
codésc; *-déşti*; *-déşte*: 363-365. 385. 386. 388. 412-414. 421. 437. 443. 445. 446. 451. 452.
suvíntriu (dift. *-i̯u*); *-víntrii*; *súvintrie* (-ii̯e) [3, 6]; *suvintriém*; *-iáţi*: 369.
şuvrínc; *-vrínci*; *-vríncă* [3, 6]; *şuvrincắm*; *-cáţi*: 376.
codésc; *-déşti*; *-déşte* [3, 6]; *-dím*; *-díţi*: 387. 454.
codésc, *burtésc*: 390.
tuşín; *-şíni*; *-şínã* [3, 6]; *tuşinắm*; *-náţi*: 404. 430. 433. 447. 449. 455. 458. 460.
codéz; *-dézi*; *-deázã* [3, 6]; *-dắm*; *-dáţi*: 435.
flócăi [1, 2]; *flócăie*: 440.
túşin; *túşini*; *tuşínã* [3, 6]; *tuşinắm*; *-náţi*: 456.
codésc, *tuşinéz*; *codéşti*, *tuşinézi*; *codéşte*, *tuşineázã*; *codím*; *-díţi*; *-désc*: 457.

SUVINTRĂTURI
„laine qui en résulte de la queue, des pieds”
[2371]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la lâna aceea tunsă de pe pântece (burtă) şi de pe coadă?*
II. *tuşinătúri*: 241. 242. 245. 257. 283. 291. 293. 294. 316. 331. 343. 352. 367. 403-405. 430. 431. 433. 447-450. 455. 456. 458-460.
[ε] *lắnă slábă*, *murdárã*: 243.
?: 244. 254. 256. 258. 261. 267. 300. 336. 357. 358. 362. 414. 421. 440.
∞, *lắnă*: 246.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
scuturătúri: 248.
lắnă suvintreátă: 249. 250.
lắnă tuşinátă: 251. 427.
băligíşturi: 252.
suvintrătúri: 253.
[ε] *tuşinătúră*: 255.
suvrintătúri: 260. 264-266. 276. 277. 285. 286. 288. 297. 299. 301. 309. 310. 312. 314. 320-322. 324. 334. 344. 354. 355. 426.
[ε] *tunsătúri*, [K] *suvrintătúri*: 263.
suvrintéi: 278. 279.
suvintetúri: 280.
tuşinătúră: 281. 282. 315. 374.
suvintretúri: 295. 307.
suvintréi: 296. 326. 333. 346.
suvlintătúri: 303. 304.
suvrintătúră: 311.
tuşinătúră, [∗] *míţe*: 317.
lắnă di língă úger: 319.
suvrintắri: 325.
suvintríi: 332. 347. 369.
coditúri: 340. 359. 360. 364. 377. 378. 380. 388. 393.
codíne: 341. 376. 387. 396. 398. 412. 413. 423. 437. 438.
suvintrắi: 353.
coáde: 356.
coditúră: 363. 389.
códină: 365. 385. 386. 391. 407. 415. 416. 428. 443-445.452-454.
codínă: 366. 381. 392. 394. 395. 406. 410. 411. 424. 425. 434. 451.
suvrintắi: 375.
floáce; *floácă*: 383.
codíne; *-dínă*: 390.
[∗] *codeálă*: 420.
codeálă: 422. 436.
códină, [K] *codínă*: 435.
?, *coditúri*: 439.
codíţe: 441.
códine, [K] *codíne*: 446.
codíni, *tuşinătúri*: 457.

MIŢE
„laine tondue des agneaux”
[2372]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la lâna tunsă de pe miei?*
II. *miţ*: 241-246. 249. 251-253. 255-258. 260. 261. 263-265. 267. 277. 278. 280-283. 285. 286. 288. 291. 294-297. 299. 301. 303. 304. 307. 309-311. 314. 316. 320-322. 324-326. 334. 336. 343. 344. 346. 347. 353-359. 366. 367. 369. 374-378. 387. 390-396. 403-406. 410. 411. 413. 414. 416. 420. 422. 424. 425. 427. 428. 430. 431. 434. 437. 440. 441. 447-450. 455-460.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 319. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
miţ, *noátin*: 248. 266. 276.
míţe: 250. 254. 279. 332. 333. 340. 341. 360. 362. 364. 365. 380. 381. 385. 386. 388. 389. 398. 407. 415. 421. 423. 426. 433. 435. 443-446. 451-454.
∞: 293.
?: 300. 383.
?, *miţ*: 312.
biţ: 315.
míţuri: 317. 436.
míţuri; *miţ*: 331.
miţi: 352.
míţe; *miţ*: 363. 412. 438. 439.

PĂR
„laine de première qualité, après le cardage”
[2373]

I. Întrebare indirectă: *După ce o piepteni (o dărăceşti), cum îi ziceţi la lâna cea mai bună?*
II. *păr*: 241. 242. 244-246. 250-253. 257. 258. 260. 264. 276. 279. 280. 283. 285. 286. 288. 293-297. 307. 309. 310. 315. 316. 320-322. 324-326. 332. 333. 343. 344. 346. 352-355. 367. 369. 375. 376. 391. 394. 395. 404. 405. 430. 431. 439. 447. 454.
?, [σ] *păr de lắnă*: 243.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-2373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
lắnă de frúnte: 248.
lắnă lúngă: 249.
?: 254. 267. 300. 312. 314. 340. 341. 358. 359. 362. 364. 365. 374. 377. 381. 383. 385-387. 390. 396. 398. 407. 410-412. 414-416. 420-425. 427. 428. 435. 436. 438. 440. 443-446. 450. 452. 453. 455. 456.
?, [σ] *păr*: 255. 256. 263. 301. 311. 317. 363. 380. 389. 441. 451.
?, *păr*: 261. 336.
lắnă lúngă, *păr*: 265.
∞: 266. 299. 304. 334. 378. 393.
lắnă păroásă: 277. 291. 347. 426. 433. 448. 449. 458.
∞, *păr*: 278. 356.
lắnă búnă, *păr*: 281.
lắnă píntru păr: 282.
∞, *lắnă búnă*: 303.
miţ: 319.
tort: 331.
?, ∞: 357. 366. 413. 437.
?, *lắnă*: 360.
[σ] *păr*: 388. 406.
lắnă viţoásă: 392.
biţ, [σ] *per*: 403.
lắnă: 434.
lắnă lắţoásă: 457. 459.
[σ] *lắnă păroásă*: 460.

CANURĂ
„restes de laine, après le cardage”
[2374]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la lâna rea, care rămâne de la darac?*
II. ?: 241. 243. 245. 254-256. 263. 280. 288. 300. 312. 314-316. 319. 320. 340. 341. 343. 355. 357-360. 364. 365. 374. 377. 378. 381. 383. 385. 388-390. 406. 410. 412. 414. 420-423. 427. 428. 435. 438. 440. 446. 450. 452.
cánuri [pl.]: 242. 251. 253. 260. 261. 265. 276. 278. 283. 286. 296. 297. 307. 309. 310. 321. 322. 331-333. 346. 352-354.
bătătúră: 244.
?, [ε] *cánuri* [pl.]: 246.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.

mai codáşă, cánură: 248.
lắnă scúrtă: 249. 291. 344. 395. 433.
cánură: 250. 282. 326. 347. 375. 404. 405. 430. 431. 447. 448. 458.
cánură, [lână] *mai bucoásă*: 252.
?, [σ] *cánuri* [pl.]: 257.
lắnă di sub dréve: 258.
cắnuri [pl.]: 264.
∞: 266. 437.
?, *lắna di su dréve*: 267.
[lắnă] *dupoásă*: 277.
picătúri: 279.
húră, cánuri [pl.]: 281.
lắnă di su moşínă: 285. 299. 301. 311.
lắnă de-ndrugát: 293.
[ε] *lắnă slábă*: 295. 325. 367.
dréve: 303. 304.
hulodéc: 317.
[lắnă] *jdiupoásă*: 324.
lắnă mărúntă: 334. 449. 459.
luft: 336.
lắnă de su măşínă: 356.
?, ∞: 362. 363. 366.
lắnă di su maşínă: 369. 426.
lắnă rea: 376. 394.
?, *lắnă mărúntă*: 380.
?, *scuturătúră*: 386. 415. 445.
?, *codíne*: 387.
?, *lắnă de su hugi*: 391. 411.
lắnă de su maşínă: 392. 393. 396.
codíne: 398.
zmultúri: 403.
lắnă de pe su maşínă: 407.
?, *luft*: 413.
gozobínă: 416.
lắnă de su hugi: 424. 434.
?, *codínă*: 425.
cáier slab: 436.
?, *roáfene*: 439.
ştim: 441. 451.
scuturătúră: 443. 444. 453.
ştim, roáfăn: 454.
tuşinătúră: 455.
?, *lắnă di su maşínă*: 456.
lắnă tăbăcítă: 457.
lắnă podoásă: 460.

USUC

„matière jaune et sale qui reste après le lavage de la laine”

[2375]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la aceea care iese pe apă din lâna oilor când o spălaţi?*

II. *ursúc*: 241. 242. 244. 245. 248-255. 257. 258. 260. 261. 263. 267. 276. 281. 285. 291. 333. 352. 355. 356. 369. 374-377. 395. 398. 403. 404. 427. 428. 430. 455. 456. 459. 460.
unsúc: 243.
usúc: 246. 264. 266. 279. 280. 282. 283. 286. 293. 294. 296. 307. 315. 340. 344. 364. 365. 378. 380. 381. 383. 385-387. 389-392. 396. 406. 407. 410-413. 415. 416. 420-422. 424-426. 431. 433-437. 439. 441. 443. 445-451. 453. 457. 458.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
ursúc, [∗] *suc*: 256.
osúc: 265.
usúg: 277. 288. 295. 297. 299. 303. 304. 309-312. 316. 320-322. 324-326. 331. 332. 334. 336. 341. 343. 346. 353. 354. 357. 366. 388. 393. 394. 452.
suc: 278. 359. 363. 414. 440. 444.
?: 300.
osúg: 301. 314. 347. 358. 423.
suc, [∗] *usúc*: 317.
muciúg: 319.
suc, súcul lắnii: 360.
suc de lắnă, suc de oáie: 362.
ursúc, jeg: 367.
muzgoáre: 405.
suc, [K] *usúc*: 438.
usúg, [K] *usúc*: 464.

BOTÂŞI, sg.

„tiques, poux de mouton, insectes vivant dans la laine des agneaux”

[2376]

I. Întrebare indirectă: *Cum le ziceţi la gângăniile acelea mici care se fac în lâna mieilor şi care îi mănâncă?*

II. *cắpúşi*; *-púşă*: 241. 242. 244. 245. 248. 260. 261. 291. 293. 294. 296. 307. 325. 331-333. 340. 341. 346. 347. 352. 353. 362-365. 369. 374. 375. 380. 383. 385-390. 398. 405. 411-414. 416. 420-422. 424. 427. 430. 431. 433. 438. 440. 441. 443-446. 448. 450-454. 459.
cắpúşe; *-púşă*: 243. 255. 359. 360. 366. 381. 415.
bótâşi; *bótâş*: 246. 251. 252. 254. 263. 267. 277.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
cắpúşi; *-púşă, bótâşi*; *bótâş*: 249. 250^{+}: „CĂPUŞA e mai mică”.
bótâşi: 253. 264. 265.
cârcéi; *-cél*: 256. 257. 288. 310-312. 320. 321. 334. 343. 357. 377. 378. 391-396. 406. 407. 410. 426. 434. 435. 437. 439. 455. 457. 458. 460.
dóboşi; *dóboş*: 258.
bótăşi; *bótăş*: 266. 279.
bótoşi: 276. 283.
bótăşi: 278.
bótoşi; *bótoş, cắpúşi*; *-púşă*: 280.
bótoşi; *bótoş*: 281. 282. 285. 286. 299. 301. 314. 319.
cârcéi; *-cél, cắpúşi*; *-púşă*: 295^{+}: „CĂPUŞA e mai mică şi se mişcă”. 326^{+}: „CÂRCEII sunt altceva”. 376^{+}: „CĂPUŞILE sunt mai mari”. 425^{+}: „CĂPUŞI sunt mai mult primăvara”. 436^{+}: „CĂPUŞILE sunt mai mari”. 449^{+}: „CÂRCEII sunt mai laţi şi negri”. 456.
mílăriţe; *mílăriţă*: 297. 356.
?: 300. 315. 316. 428.
cârcéi: 303.
miélăriţe; *miélăriţă*: 304.
mielăríţe; *-ríţă*: 309. 355.
chéchericţi; *chécheriţă*: 317.
mielăríţe; *-ríţă, cắpúşi*; *-púşă*: 322^{+}: „CĂPUŞA intră cu capul în piele”.
milăríţe; *-ríţă*: 324. 344. 354. 367.
oiéri; *oiér*: 336.
mólii; *mólie* (2 sil.): 358.
grắpiţi; *grápiţă*: 403.
foiégi; *-iág*: 404.
cắpúşe, -púşi; *-púşă*: 423.
cắpúşi; *-púşă, grắpiţói*: 447^{+}: „GRĂPIŢOIUL intră cu capul în piele”.

(OAIE) PÂRVĂ, pl.

„(brebis) qui a peu de laine”

[2377]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la oaia care are lână puţină?*

II. *şúştavă*; *şúştave*: 241. 246. 249. 250. 285.
?: 242. 245. 257. 261. 263. 267. 279. 288. 297. 300. 309. 312. 314. 316. 317. 321. 336. 340. 341. 358-360. 362-364. 366. 377. 380. 381. 383. 387. 389. 390. 406. 412-414. 421. 423. 424. 428. 438-441. 445. 446. 450-452. 456.
?, *slábă de lắnă*; *slábe*: 243.
párză; *párze*: 244.
–: 247. 256. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
şúştavă: 248. 282.
şpắrlă: 251.
şpắrlă; *şpắrle*: 252.
spắnă, ~ de lắnă: 253.
ráră la lắnă: 254.
şúştavă; *şúştave, ráră la lắnă*: 255.
slábă de lắnă: 258. 291. 295. 303.
?, [∗] *ţigắră*: 260.
∞: 264. 276-278. 283. 293. 296. 299. 434.
[oáie] *seácă*: 265.
júvredă: 266.
[ε] *slábă de lắnă*: 280.
slábă de lắnă, dup: 281.
rea de lắnă; *réle*: 286. 307. 331. 332. 344. 346. 354. 376. 396. 405. 427. 430. 449.
slábă de lắnă; *slábe*: 294. 320. 324. 334. 343. 352. 356. 357. 367. 374. 378. 395. 407. 431. 455.
şúştavă de lắnă; *şúştave*: 301.
∞, *slábă de lắnă*: 304.
[oáie] *fără lắnă*: 310.
ţigắră; *-gắri*: 311.
ţúdră; *ţúdre*: 315.
cu lắnă mícă: 319.
?, *cu lắnă puţínă*: 322.
[oáie] *ráră la lắnă, ciúpără*; *ciúpere*: 325.
púrjă; *púrje*: 326.
?, *rea de lắnă*; *réle*: 333.
sărácă de lắnă; *sărăce*: 347.
rea de lắnă; *réle, slábă la lắnă*; *slábe*: 353.
?, *cu lắnă slábă*: 355.
ghelbeşítă; *-şíte*: 365.
[ε] *goálă de lắnă*; *goále*: 369.
ciugulítă; *-líte*: 375.
ráră de lắnă, târcávă; *-cáve*, [K] *tắrcave*: 385.
târcávă; *târcave*: 386.
?, [ε] *ciupoásă*; *-poáse*, [∗] *ciroásă*: 391.
cipoásă; *-poáse*: 392.
rea de lắnă, spắrlă la lắnă: 393.
ráră la lắnă; *ráre*: 394.
râioásă; *-ioáse*: 398.
târcăvă; *târcăve*: 403.
bírcă; *birci*: 404.
spắrlă; *spắrle*: 410. 411.
târcávă; *-cáve*: 415. 457.
fríză; *fríze*: 416.
párlă; *párle, caracúlă*; *-cúle*: 420.
pắrlă; *pắrle*: 422. 436. 437. 453.
smúlsă de lắnă; *smúlse de lắnă*: 425.
stógoşă; *stógoşe*: 426. 435.
pârgoálă; *-goále*: 433.
ţigáie; *-gắi*: 443.
spắnă; *spắne*: 444.
ţigáie de lắnă: 447.
şugăroásă; *-roáse*: 448.
ştímă; *ştíme*: 454.
tărcávă; *-cáve*: 458.
ţigáre; *-gắri*: 459.
căproásă de lắnă: 460.

(OAIE) CÂRCIORĂ, pl.

„(brebis) à la laine crépue”

[2378]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la oaia cu lână creaţă?*

II. *creáţă*; *créţe*: 241. 249. 250. 294. 295. 307. 309. 310. 321. 324-326. 332-334. 343. 344. 346. 347. 352. 354-356. 367. 369. 374-377. 389. 390. 396. 403-407. 410. 430. 431. 434. 438. 447-449. 455. 459. 460.
?: 242. 255. 257. 260. 261. 263. 279. 285. 288. 297. 300. 301. 314. 315. 317. 322. 340. 357. 360. 383. 385-387. 412-414. 416. 424. 428. 437. 439-441. 443. 445. 451. 453. 456.
cu lắnă creáţă: 243. 266. 303. 319. 331. 359. 394.
?, *creáţă*; *créţe*: 244. 267. 312. 362. 363.
?, [ε] *creáţă*; *créţe*: 245.
creáţă: 246. 248. 251. 252. 281. 283. 304.
–: 247. 256. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
∞: 253. 264. 265. 276. 278. 282. 293. 296. 299.

?, *creáţă*: 254.
?, *creáţă la lắnă*: 258.
ţigắră: 277.
ţurcánă; *-cáne*: 280. 341. 358. 393. 398. 415. 420. 435. 444. 454. 457.
[ε] *creáţă*; *créţe*: 286. 425. 433.
creáţă la lắnă; *créţe la lắnă*: 291.
?, *bírcă*; *birci*: 311.
?, *ţigáie*; *-gắi*: 316.
?, [ε] *ţurcánă*; *-cáne*: 320.
ţigáie; *-gắi*: 336. 446.
mocăneáscă; *-néşti*: 353.
creţíe; *-ţíi*: 364.
caracúlă; *-cúle*: 365.
creáţă; *créţe*, *ţurcánă*; *-cáne*: 366.
abrudeánă; *-déne*: 378.
?, *créţe* [pl.], *bruzáne* [pl.]: 380.
?, *creţíe*; *-ţíi*: 381.
ciúbră; *ciúbre*, [∗] *creáţă*: 391.
abruzeánă; *-zéne*: 392. 411.
[ε] *cu lắnă creáţă*: 395. 450.
[oáie] *căpreáscă*: 421.
?, *cu lắnă creáţă*: 422.
?, *ţurcánă*; *-cáne*: 423.
∞, *creáţă*; *créţe*: 426.
[ε] *ţigáie*: 427.
ţurcánă; *-cáne*, [cu] *lắnă abruzeánă*: 436.
[oáie] *mérinos*: 452.
[ε] *ţurcánă*: 458.

(OAIE) VIŢOASĂ, pl.

„(brebis) à la longue laine”

[2379]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la oaia care are lână lungă şi care-i atârnă aproape până jos?*

II. *lânoásă*; *-noáse*: 241. 245. 249. 263. 331. 344. 347. 404. 447. 460.
?: 242. 258. 261. 267. 288. 300. 317. 333. 336. 359. 414. 422. 440. 443. 445. 456.
?, *búnă de lắnă*: 243.
ţurcánă; *-cáne*: 244. 257. 260. 279. 280. 285. 286. 297. 301. 312. 314-316. 322. 324. 334. 340. 341. 343. 353. 356. 357. 362-365. 375. 376. 378. 381. 387. 389-392. 394. 395. 398. 407. 410-413. 415. 416. 421. 424. 425. 428. 434. 436-438. 444. 446. 451-454. 457.
lânoásă: 246. 248. 251. 253. 254. 304.
–: 247. 256. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
biţoásă; *-ţoáse*: 250. 396. 448.
∞: 252. 264-266. 276-278. 293. 296. 299.
lânoásă, *lúngă la lắnă*: 255.
lắnă lúngă: 281. 283. 294. 295. 307. 309. 310. 319. 321. 326. 332. 346. 377.
cu lắnă păroásă: 282.
nétedă la lắnă: 291.
ţurcáne [pl.]: 303. 420.
şchieneáscă: 311.
?, *ţurcánă*; *-cáne*: 320. 380. 423. 435.
stógoşă; *stógoşe*: 325. 358. 366.
stógoşă; *stógoşi*: 352.
[ε] *ţurcánă*; *-cáne*: 354. 367.
zbiţoásă; *-ţoáse*: 355.
ţurcánă: 360. 393.
lăţoásă; *-ţoáse*: 369. 406. 449. 450. 459.
cu lắnă lăţuroásă: 374.
?, [∗] *ţurcánă*; *-cáne*: 383.
ţurcánă; *-cáne*, [K] *-cắni*: 385.
ţârcánă, [K] *ţurcánă*; *-cắni*: 386.
búnă de lắnă: 403. 430.
slobozítă la lắnă, *búnă de lắnă*: 405.
?, [ε] *lânoásă*: 426.
[ε] *stógoşă*: 427.
cu lắnă slóbodă: 433.
lăţoásă: 439.
ţurcánă; *-cắni*: 441.
păioásă; *-ioáse*: 455.
[ε] *lânoásă*; *-noáse*: 458.

(OAIE) TÂRCAVĂ, pl.

„(brebis) à la laine courte”

[2380]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi la oaia care are lână scurtă?*

II. ?: 241-245. 249. 258. 267. 285. 288. 295. 300. 310. 311. 314-317. 333. 336. 343. 359. 362. 380. 390. 396. 410. 414. 416. 420. 438. 440. 443. 445. 446. 450. 455. 456.
şúştavă: 246. 283.
–: 247. 256. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
∞: 248. 251-253. 264-266. 276-278. 282. 293. 296. 299. 303. 304.
[ε] *şúştavă*; *şúştave*: 250.
şúştavă; *şúştave*: 254. 255.
?, *corci*: 257.
stógoşă; *stógoşe*: 260. 309. 321. 322. 375. 405. 406. 412. 424. 425. 433. 434. 436. 441. 458.
?, *ţigắră*; *-gắri*: 261.
?, *cu lắnă scúrtă*: 263. 294. 369.
ciúştăvă; *ciúştăve*: 279.
[ε] *stógoşă*: 280.
şútă de lắnă: 281.
ţigáie; *-gắi*: 286. 325. 353. 356. 363-367. 381. 383. 389. 392. 407. 413. 415. 423. 444. 453. 454.
ţigắră; *-gắre*: 291.
ţighíră; *-ghíre*: 297.
ţiugái; *-gắi*: 301.
cu lắnă scúrtă: 307. 319. 332. 346. 347. 355. 374. 427. 459.
bírcă; *birci*, [∗] *stógoşă*: 312.
bírcă; *birci*: 320. 324. 334. 395. 449.
púrjă; *púrje*: 326.
[ε] *rea de lắnă*: 331.
stógoşă; *stógoşe*, *ţigáie*; *-gắi*: 340. 411.
?, *ţigáie*; *-gắi*: 341. 387.
sprintenă de lắnă: 344.
bírcă; *bírce*: 352.
ţigắră; *-gắri*: 354.
ţigáră; *-gắri*: 357. 394.
cipoásă; *-poáse*: 358.
stógoşă, *ţigáie*, *ţigáre*: 360.
stogomână; *-máne*: 376.
ţigáie: 377. 421. 435.
stógoşă: 378.
párlă; *párle*: 385.
tárcavă; *tárcave*, *ţigáie*; *-gắi*: 386.
?, [∗] *stógoşă*: 391.
bírcă, *stógoşă*: 393.
stógoşă; *stógoşi*: 398. 422. 437.
tárcăvă; *tárcăve*: 403.
cu lắnă slábă: 404.
rea de lắnă: 426. 431.
?, *bércă* [?], *ţigáie*; *-gắi*: 428.
slábă de lắnă: 430.
ţurcánă; *-cáne*: 439.
ţigáre; *-gắri*: 447.
şugăroásă; *-roáse*: 448.
?, *ţurcánă*; *-cáne*: 451.
?, *spáncă*; *spánce*: 452.
ţigáie; *-gắi*, *bércă*; *berci*: 457.
tárcavă de lắnă: 460.

(OAIE) BÂRSANĂ, pl.

„(brebis) à laine longue et rêche”

[2381]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la oaia care are lâna lungă şi cam aspră?*

II. ?, *áspră la lắnă*: 241.
?: 242-245. 255. 258. 263. 267. 288. 295. 300. 311. 314-317. 319. 320. 324. 325. 333. 340. 341. 343. 357. 359. 360. 363. 369. 378. 381. 386. 403. 410. 414. 421. 423. 424. 437-439. 449. 450. 456. 458. 459.
∞: 246. 248. 251-253. 264-266. 276. 278. 281. 283. 293. 296. 299. 304.
–: 247. 256. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
cu lắnă áspră: 249. 250. 294. 307. 309. 310. 326. 331. 332. 346. 352. 354. 394.
seácă la lắnă: 254.
ţurcánă; *-cáne*: 257. 260. 279. 280. 301. 312. 321. 322. 334. 356. 358. 364. 367. 383. 387. 391-393. 407. 412. 425. 443. 445.
?, *ţurcánă*; *-cáne*: 261. 297. 454.
∞, *bârsănéşti* [pl.]: 277.
bârsánă: 282^{+}: „E cu lâna moale” [?]. 303.
ţurcánă: 285. 377. 422. 435. 455.
?, *cu lắnă drodoásă*: 286.
păroásă: 291.
?, *ţurcánă*: 336.
păroásă; *-roáse*: 344. 376. 395. 396. 406.
?, *cu lắnă áspră*: 347. 374. 404.
[ε] *cu lắna áspră*: 353. 430.
?, *oáie cu lắna lúngă şi áspră*: 355.
stógoşă; *stógoşe*: 362. 416. 447. 451. 453-457.
caracúlă; *-cúle* [?]: 365.
?, *cu lắnă păroásă*: 366.
cu lắnă căpreáscă: 375. 398. 448.
[cu] *lắnă căproásă*: 380.
ţurcánă; *-cắni*: 385. 441.
căpreásă; *-prése*: 389.
abruzeánă; *-zéne*: 390. 413.
căprínă la lắnă; *căpríne*: 405.
spárlă; *spárle*: 411.
párlă; *párle*: 415.
ţurcáne [pl.]: 420.
[σ] *bârsánă*; *-sáne*: 426.
áspră la lắnă: 427.
?, *păroásă*: 428.
cu lắnă áspră, *cu lắnă păroásă*: 431.
cu lắnă păroásă: 433.
căproásă; *-proáse*: 434.
oáie căpreáscă; *oi căprésti*: 436.
[cu] *lắna căpreáscă*: 440.
ţurcánă, *stógoşă*; *stógoşe*: 444.
stógoşă; *stógoşi*: 446.
cu lắna áspră: 460.

(OAIE) STOGOŞĂ, pl.

„(brebis) à laine courte et molle”

[2382]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la oaia care are lâna moale şi nu prea lungă?*

II. ?: 241-243. 245. 250. 254. 255. 261. 267. 285. 288. 300. 309-311. 314-317. 319. 325. 333. 359. 360. 362. 366. 380. 390. 411. 414. 423. 426. 440. 450. 456. 457. 459.
stógoşă; *stógoşe*: 244. 258. 279. 286. 295. 301. 341. 343. 344. 353. 355. 357. 364. 369. 377. 381. 383. 386. 389. 391-396. 406. 407. 410. 412. 413. 421. 424. 425. 434-436. 438. 443. 445.
∞: 246. 252. 253. 264-266. 276-278. 282. 293. 296. 299. 453.
–: 247. 256. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
bắrcă: 248.
cu lắnă moále: 249. 291. 294. 307. 331. 332. 346. 347. 354. 404. 405. 427. 448. 460.
∞, *bắrcile* [pla.]: 251.
ţigáie, *ţigắră*; *-gắre*: 257.
?, [∗] *stógoşă*: 260.
?, *cu lắnă de bắrcă*: 263.
corcitúră; *-túri*: 280.
ţigáie: 281. 437.
stógoşă: 283. 303. 304. 336.
merinoásă; *-noáse*: 297. 312. 385. 444.
?, *mérinos*: 320.
bírcă; *birci*: 321. 375.
ţigáie; *-gắi*: 322. 340. 358. 376. 378. 398. 415. 416. 420. 433. 441. 451. 452. 455.
stógoşă; *stógoşe*, *corcítă*; *-cíte*: 324^{+}: „CORCITĂ se spune mai des”.
[ε] *ţigáie*; *-gắi*: 326. 356.
stócoşă; *stócoşe*: 334.
[ε] *spáncă*; *spănci*: 352.
spáncă; *spánce*: 363. 367.

spáncă; *spănci*: 365.
?, *cu lắna moále*: 374.
bírcă; *birci*: 375.
?, *stógoşă*; *stógoşi*: 387.
ráră la lắnă; *ráre la lắnă*: 403.
stógoşă; *stógoşi*: 422.
stógăşă; *stógăşe*: 428.
[ɛ] *cu lắnă moále*: 430.
cu lắnă cănuroásă: 431.
stogomănă; *-máne*, *stógoşă*; *stógoşe*: 439.
mérinos: 446.
ţigáre: 447.
cu lắnă mărúntă: 449.
stógoşă; *stógoşe*, [K] *stógoşi*: 454.
[ɛ] *ţigắri* [pl.]: 458.

(OAIE) BĂLĂ, pl.

„(brebis) à laine et à museau blancs”

[2383]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi la oaia care are lâna şi botul alb?*
II. *bíţă*; *bíţe*: 241. 245. 255. 256.
?: 242. 300. 319. 359. 362. 414.
álbă; *álbe*: 243.
bilúşcă; *-lúşte*: 244.
álbă belcioácă: 246.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
bắlă: 248. 251. 253. 264-266. 277. 278. 281. 303. 325.
bắlă; *bắle*: 249. 250. 252. 254. 257. 260. 263. 267. 279. 280. 285. 286. 288. 291. 293. 304. 307. 309-311. 315. 316. 321. 322. 324. 334. 341. 343. 344. 346. 347. 352. 353. 355-358. 366. 367. 369. 374-378. 380. 390-393. 395. 396. 398. 404-407. 410. 411. 421-428. 430. 431. 433. 434. 436. 438. 439. 447-450. 455-460.
băláie; *-lắi*, [∗] *bălúcă*; *-lúce*, *-lúci*: 258.
băláie; *-lắi*: 261. 297. 301. 314. 389. 445.
bắlă, *băláie*: 276.
bắlă, *bălúţă*: 282. 360.
bắlă, *bălúcă*: 283.
bắlă; *băli*: 294. 354. 437.
bắlă; *bắle*, [R] *álbă*; *álbe*: 295.
băláie: 296.
álbă, *bắlă*: 299.
bălăláie; *-lắi*, [∗] *bắlă*; *bắle*: 312.
bălănă, [K] *băláie*; *-lắi*: 317.
bắlă; *bắle*, [∗] *bălănă*; *-láne*: 320.
álbă; *álbe*, *bắlă*; *bắle*: 326.
frumoásă; *-moáse* [?]: 331.
[σ] *bắlă*; *bắle*: 332.
?, *bắlă*: 333.
álbă: 336.
bălúţă; *-lúţe*, [∗] ~: 340.
bélie (2 sil.); *bélii*: 363. 381. 413.
bălúţă; *-lúţe*: 364.
bélă; *béle*: 365. 415. 416. 420. 443. 444. 453.
bélie; *bélii*, [∗] ~: 383.
béle; ~: 385.
băláie; *-lắi*, *bélă*; *béle*: 386.
băláie; ~: 387.
bắlă; *béle*: 394. 435.
fúmură; *fúmure*: 403.
béle [pl.]: 412.
bălănă; *-láne*: 440.
béle; *beli*, *bălúţă*; *-lúţe*: 441.
béle; *beli*: 446. 451. 452.
beálă [bʲálă]; *béle* [bʲéle]: 454.

(OAIE) OACHEŞĂ, pl.

„(brebis) qui a un cercle noir autour des yeux”

[2384]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi la oaia care are un cerc negru în jurul ochilor?*
II. *oácheşă*; *oácheşe*: 241. 245. 249. 250. 254. 255. 267. 283. 310. 314. 316. 320-322. 332. 334. 340. 341. 343. 344. 346. 347. 354. 355. 357. 358. 362-364. 366. 367. 380. 381. 385. 386. 389-391. 396. 405. 407. 411-416. 420. 421. 423-425. 430. 438-440. 443-445. 448. 449. 451-453. 455. 457. 458.
oáchişă; *oáchişe*: 242-244. 251. 252. 256-258. 260. 263. 279. 282. 285. 286. 288. 291. 293. 295-297. 301. 303. 304. 307. 309. 315. 317. 324-326. 333. 353. 356. 374-378. 392-395. 403. 426-428. 433. 434. 436. 450. 459.
oácheşă: 246. 248. 253. 265. 319. 336. 359.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 300. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
oáchişă; *oáchişi*: 261. 294. 352. 398. 406.
oáchişă: 264. 266. 276-278. 281.
oácheşă; *oácheşe*, *ciórlă*; *ciórle*: 280⁺: „CIORLA are cerc negru numai la un ochi”.
oáchişă; *oáchişi*, *oáchişe*: 299.
?: 300.
oácheşă; *oácheşi*: 311. 365. 410. 437.
oácheşă; *oácheşe*, [∗] ~: 312. 383.
brúză; *brúze*, *oácheşă*; *oácheşe*: 331.
oácără; *oácăre*: 360.
oáchişă; *oáchişe*, *muscuríce*: 369⁺: „MUSCURICEA are ţinte pe bot”.
oáie cu ochiolári, [∗] *oáie cu oichiolári*: 387.
oachélă; *oachéle*: 404.
oácheşă; *oácheşe*, [∗] *ochenátă*; *-náte*: 422.
oácăşă; *oácăşe*: 431. 447. 456.
?, *cu ochelári*: 441.
ocheşícă; *-şéle* [pl.]: 446.
oácheşă; *oácheşe*, [K] *oácheşi*: 454.
ochenátă; *-náte*: 460.

(OAIE) CIULĂ, pl.

„(brebis) qui a des oreilles très courtes”

[2385]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi zici unei oi cu urechile foarte scurte?*
II. *ciúlă*; *ciúle*: 241. 242. 244-246. 248-257. 263. 264. 277. 279-282. 286. 288. 295. 296. 303. 307. 310. 322. 324-326. 331-333. 344. 346. 347. 353. 366. 380. 385. 390. 398. 403-407. 410. 415. 416. 425. 431. 433-435. 453. 454. 458. 460.
?: 243. 258. 260. 261. 285. 300. 309. 311. 314. 316. 317. 319. 336. 340. 341. 343. 352. 358-360. 362-365. 367. 374. 376. 381. 383. 386. 387. 393. 396. 412-414. 420. 424. 426-428. 436-440. 443. 446. 448-452. 455-457. 459.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
ciúlă: 265. 276.
ciúlă; *ciuli*: 266. 278. 299. 354. 441.
[σ] *ciúlă*; *ciúle*: 267. 291. 297. 375. 391. 395.
?, [σ] *ciúlă*: 283.
∞: 293. 378. 392.
cu uréchi mici: 294. 369.
[ťúlă]: 301.
∞, *mícă la uréchi*: 304.
?, [∗] *ciúlă*; *ciúle*: 312.
?, [σ] *ciúlă*; *ciúle*: 315. 422. 444.
?, ∞: 320. 356. 389. 421.
?, *cu uréchile* [a.] *micúţe*: 321.
cu uréchile [a.] *mici*: 334.
cu uréchile [a.] *scúrte*: 355. 377.
?, *ciúlă*; *ciúle*: 357.
mutălănă; *-láne*, [V] *ciúlă*; *ciúle*: 394.
[ɛ] *ciúlă*; *ciúle*: 411.
cioántă; *cioánte*: 423.
[ɛ] *cu uréchi scúrte*: 430.
?, [σ] *ciúlă*; *ciuli*: 445.
ţícle rea: 447.

(BERBEC) ŞUT, pl.

„(bélier) sans cornes”

[2386]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi zici unui berbec fără coarne?*
II. *şut*; *şuţi*: 241-246. 248-252. 254-258. 260. 261. 263-267. 277-283. 285. 286. 288. 291. 293-297. 299. 300. 303. 304. 307. 309-312. 314-317. 319-322. 324-326. 331-334. 336. 340. 341. 343. 344. 346. 347. 352-360. 362-367. 369. 374-378. 380. 381. 383. 385-396. 398. 403-407. 410-413. 415. 416. 421-428. 430. 431. 433-441. 443-453. 455-460.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
ciul, *şut*: 253.
şut: 276.
ciut; *ciuţi*: 301. 420. 454.
ciut; *ciuţi*, *şut*; *şuţi*: 414.

(OAIE) ŞUTĂ, pl.

„(brebis, chèvre) sans cornes”

[2387]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi zici la oaia sau capra care nu are coarne?*
II. *şútă*; *şúte*: 241-246. 248-252. 254-258. 260. 261. 263-267. 277. 279-283. 285. 286. 288. 291. 293-297. 299. 300. 303. 304. 307. 309-312. 314-317. 319-322. 324-326. 331-334. 336. 340. 341. 343. 344. 346. 347. 352-360. 362-367. 369. 374-378. 380. 381. 383. 385-396. 398. 403-407. 410-413. 415. 416. 421-428. 430. 431. 433-441. 443-452. 454-460.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
şútă: 253. 276. 453.
şútă; *şuţi*: 278.
ciútă; *ciúte*: 301. 420.
ciútă; *ciúte*, *şútă*; *şúte*: 414.

(OAIE) ARIPĂRIŢĂ, pl.

„(brebis) qui se tient constamment à l’extérieur du troupeau”

[2388]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la oaia aceea care totdeauna umblă pe marginea turmei?*
II. *săhástră*; *-hástre*: 241.
?: 242-244. 254. 257. 258. 260. 261. 263. 267. 285. 288. 297. 299-301. 310. 314. 315. 317. 319. 325. 332. 333. 336. 341. 346. 355. 359. 360. 362-364. 366. 377. 380. 381. 383. 387. 390. 391. 412. 414. 420. 422. 428. 433. 439. 440. 443. 450.
gărdurắriţă; *-rắriţe*: 245. 294. 295.
∞, *ímblă* [ind. prez. 3] *rău*: 246.
–: 247. 256. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
urmắriţă: 248.
ímblă [ind. prez. 3] *în áripa óilor*: 249.
mărginắriţă; *-nắriţe*: 250. 255.
lăturáşă: 251.
∞: 252. 264-266. 276.
∞, *oáie hicleánă*: 253.
∞, *îi* [ind. prez. 3] *ca vântuítă*: 277.

∞, *flămắndă*: 278.
báte [ind. prez. 3] *márginile*: 279.
heberátică; *-rátici*: 280.
báte [ind. prez. 3] *mắrginile*: 281.
gârgáliță: 282.
cápie [?] (3 sil.): 283. 293.
mărginášă; *-náșe*: 286. 311. 423. 424. 438.
șéde [ind. prez. 3] *rău*: 291.
héteșă; *héteșe*: 296. 309.
gârgáriță de mâncáre: 303.
hărănátică; *-nátice*: 304. 307.
?, [∗] *coáitară*; *coáitare*: 312.
mărgináre; *-nắri*: 316.
?, *rătăcítă*; *-cíte*: 320.
blăstămátă; *-máte*: 321. 324. 343. 393.
hărbáriță; *-báriţe*: 322.
ducáriță; *-cáriţe*: 326.
ímblă [ind. prez. 3] *rău*: 331.
úmblă [ind. prez. 3] *înaíntre*: 334.
[ε] *mărgineáță*; *-néțe*: 340.
oáie de areápă: 344. 396. 398. 426. 427. 457.
ducáce; ~: 347.
spărioásă; *-oáse*: 352.
hărănátică; *-nátice*, *purtăreáță*; *-réțe*: 353.
codobátură; *-báturi*: 354.
aripoásă; *-poáse*: 356. 365. 406. 410. 416. 425.
?, [ε] *blăstămátă*; *-máte*: 357. 367.
?, *blăstămátă*: 358.
?, *șéde* [ind. prez. 3] *rău*: 369.
slăbănoágă; *-noáge*: 374.
bătătáriță; *-táriţi*: 375.
hudárniță; *-dárniţe*: 376.
?, *rea de păşúne*: 378.
cắrnică; *cắrnice*, [K] *aripálnică*; *-pálnice*: 385.
aripálniță, [K] *-pálnică*; *-pálniţe*: 386.
răzleáță; *-léțe*: 389. 445.
[oáie] *de márgine*: 392.
oáie de márgine, [V] *de areápă*: 394.
la areápă: 395.
codárnică; *-dárnice*: 403.
răzneáță; *-néțe*: 404. 449. 454-456. 459.
úmblă [ind. prez. 3] *rázna*: 405.
arăpélniță; *-pélniţe*: 407.
arepoásă; *-poáse*: 411. 435.
?, *hârbáră*; *-bắri*, [∗] *-báre*: 413.
aripálnică; *-pálnice*: 415.
oáia [a.] *de la areápă*: 421[+]: „Se zice despre aceste oi că *bat* [ind. prez. 6] *areápa*”.
úmblă [ind. prez. 3] *rău*: 430. 458.
[ε] *năroádă*; *-roáde*: 431.
cắrnică; *cắrnice*, *aripoásă*; *-poáse*: 434.
areápă; *arépe*: 436.
căpiátă [?] (4 sil.): 437.
aripáșă; *-páșe*: 441. 444.
sprințáră; *-ţáre*; 446.
corturárniță; *-rárniți*: 447.
biteáncă; *-ténci*: 448.
hoináră; *-náre*: 451.
sihástră; *-hástre*, *răzneáță*; *-néțe*: 452.
aripáriță; *-páriţe*: 453.
aripítă; *-píte*: 460.

(OAIE) URMĂRETICĂ, pl.

„(brebis) qui reste toujours en queue du troupeau”

[2389]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceți la oaia care rămâne totdeauna la urmă?*
II. *urmáriță*; *-máriţe*: 241. 458.
?: 242-245. 254. 260. 261. 263. 267. 297. 300. 301. 311. 314. 315. 317. 320. 326. 333. 336. 341. 359. 360. 362-364. 366. 375. 377. 380. 381. 383. 389. 390. 398. 410. 412-414. 420-422. 427. 428. 430. 439. 440. 450. 453. 455.
lenéșă, *moále*: 246.
–: 247. 256. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
urmáriță: 248.
moále; *moi*: 249. 352. 354.
léneșă; *léneșe*: 250. 279. 285. 291. 334. 343.
codáșă: 251. 257.
slábă, *urmátiță*: 252.
∞: 253. 264-266. 276. 281. 282. 296.
[ε] *urmáriță*; *-máriţe*: 255.
codáșă; *-dáșe*: 258. 310. 316. 358. 374. 395. 411. 423. 424. 438. 443. 448. 449. 451. 452. 454. 459.
léneșă: 277. 278. 288. 304.
[ε] *în coádă*: 280.
ticăloásă, *slábă*: 283.
[ε] *léneșă*; *léneșe*: 286.
?, ∞: 293. 299. 392.
héterbe; ~: 294.
coáda túrmii: 295.
moále: 303. 347.
leneoásă; *-neoáse*: 307. 331. 447.
molicáie; *-cắi*: 309.
puturoásă; *-roáse*: 312. 324. 344. 357. 369. 407. 416.
?, *cóada la túrmă*: 319.
bleágă; *blége*, *puturoásă*; *-roáse*: 321.
tândăloásă; *-loáse*, *léneșă*; *léneșe*: 322.
?; *léneșă*; *léneșe*: 325.
[ε] *codáșă*; *-dáșe*: 332.
[ε] *codeáță*; *-déțe*: 340.
slábă; *slábe*: 246.
[ε] *bleágă*: 353.
urmátecă; *-mátece*: 355. 457.
[ε] *blăstămátă*; *-máte*: 356.
coáda óilor: 365.
[ε] *puturoásă*; *-roáse*: 367.
múlă; *múle*: 376.
?, *puturoásă*: 378.
urmărátică; *-rátice*: 385. 415.
urmátică, [k] *urmărátică*; *-rátice*: 386.
?, *codáșă*; *-dáșe*: 387.
?, [∗] *codáșă*: 391.
îndărắmnică; *-rắmnice*: 393.
codoáșă; *-doáșe*: 394.
coádeșă; *coádeșe*: 396. 406. 426.
coádă; *cozi*: 403.
codárniță; *-dárniţe*: 404. 405.
cắrnică; *cắrnice*: 425.
[ε] *slábă*; *slábe*: 431.
codáce; ~: 433.
de coádă: 434.
?, *puturoásă*; *-roáse*: 435. 437.
codáșă; *-dáșe*, *din coádă*: 436.
?, *îi coáda*: 441.
?, *atắrnă* [ind. prez. 3]: 444.
codáșă; *-dắși*: 445.
?, *gălbejítă* [!]; *-jíte*: 446.
urmáce; ~: 456.
urmáriță; *-máriți*: 460.

(OAIE) CÂRNICĂ, pl.

„(brebis) qui s’isole du troupeau”

[2390]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneți la oaia care se desprinde mereu din turmă?*
II. ?: 241-245. 249. 254. 255. 257. 258. 260. 261. 263. 267. 279. 288. 297. 300. 301. 309. 310. 312. 314. 315. 317. 320. 321. 333. 336. 340. 341. 343. 346. 347. 352. 353. 355. 357-360. 362-364. 366. 377. 380. 381. 383. 389-391. 398. 410. 411. 413. 420. 424. 430. 435-438. 440. 445. 446. 450. 458.
∞: 246. 248. 252. 253. 264-266. 276-278. 281-283. 293. 296. 303. 304.
–: 247. 256. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
mărgináriță; *-náriţe*: 250.
hebereáucă (4 sil.): 251.
[ε] *heberáucă* (4 sil.): 280.
rătăcitoáre; ~: 285.
[ε] *rătăcítă*; *-cíte*: 286.
blăstămátă; *-máte*: 291. 356. 393.
héterbe: 294.
[ε] *prăpădítă*; *-díte*: 295.
?, ∞: 299. 378. 392.
hátașă; *hátașe*: 307.
stinghéră; *-ghére*: 311.
înlăturášă; *-ráșe*: 316.
?, *coáitară*; *coáitare*: 319.
heberéie; ~: 322.
sălbátică; *-bátice*: 324.
?, *nebúnă*: 325.
ducáriță; *-cáriţe*: 326. 332.
ímblă [ind. prez. 3] *rău*: 331.
?, *proástă*; *proáste*: 334.
hârbáriță; *-báriţe*: 344.
codobátură; *-báturi*: 354.
aripoásă; *-poáse*: 365. 425.
pustíe; *-tíi*: 367.
?, *șéde* [ind. prez. 3] *síngură*: 369.
hărănáce; ~: 374.
bătătáriță; *-táriţi*: 375.
hudárniță; *-dárniţe*: 376. 394.
cắrnică; *cắrnice*: 385. 386. 406. 407.
báte [ind. prez. 3] *în lắturi*: 387.
bagaboándă; *-boánde*: 395.
ducáce; ~: 396. 454.
codárnică; *-dárnice*: 403.
răzneáță; *-néțe*: 404. 431. 449. 455. 456. 459. 460.
úmblă [ind. prez. 3] *rázna*: 405. 439.
?, *pustíe*; *-tíi*: 412. 423.
hârbáre; ~: 414.
urmărátică; *-rátice*: 415.
cárniță; *cárniţe*: 416.
răzleáță: 421.
cârnáce; ~: 422.
hâlbáre; ~: 426.
răjleáță; *-léțe*: 427.
răzleáță; *-léțe*: 428. 448.
de areápă: 433.
cárnică; *cárnice*, *aripoásă*; *-poáse*: 434.
aripášă; *-páșe*: 441. 444.
?, *răzleáță*: 443.
[ε] *corturárniță*: 447.
hoináră; *-náre*: 451.
sihástră; *-hástre*: 452.
aripáriță; *-páriţe*: 453.
răzneáță: 457.

(OAIE) HAPSÂNĂ, pl.

„(brebis) qui se laisse difficilement traire”

[2391]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceți la oaia aceea care nu stă la muls?*
II. ?: 241-245. 250. 254. 255. 257. 261. 263. 267. 279. 282. 285. 288. 294. 297. 300. 301. 309-312. 314-317. 319-322. 325. 331. 334. 336. 340. 341. 346. 352. 353. 355-360. 362-366. 369. 374. 375. 377. 380. 381. 383. 385-387. 389-391. 393. 396. 403. 405. 407. 410-414. 416. 420-423. 426. 428. 433. 439-441. 443. 445. 446-451. 454-460.
∞: 246. 248. 251-253. 264-266. 276. 277. 278. 281. 283. 293. 296. 303. 304. 378.
–: 247. 256. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
zo̲lúdă [!]; *-lúde*: 249.
?, *sireápă*; *-répe*: 258[+].
súcașă; *súcașe*: 260.
blăstămátă; *-máte*: 280. 326. 333. 367. 394.
nărăvíșă; *-víșe*: 286.
[ε] *bolúndă*; *-lúnde*: 291.
[ε] *blăstămátă*; *-máte*: 295. 395.
?, ∞: 299.
săritoáre la muls; ~: 307.
?, *bolúndă*; *-lúnde*: 324.
spărioásă; *-oáse*: 332. 424.
?, *rea*; *réle*: 343.
proástă [!]; *proáste*: 344.
rea de ciuștár [!]: 347.
[ε] *nărăvátică*; *-vátici*: 354[+].
uricioásă; *-cioáse*: 376.
rea; *réle*: 392.
?, *nărăvoásă*: 398.
[ε] *săritoáre*: 404.
[ε] *urdisítă*; *-síte*: 406.
rea de muls: 415.
oáie de tráge: 425.
nărăvoásă; *-voáse*: 427.
[ε] *năroádă*; *-roáde*: 430.
năroádă; *-roáde*, *blăstămátă*; *-máte*: 431.

rea de muls, *rea de strúngă*: 434.
?, *rea de strúngă*: 435.
rea de úşă: 436.
?, *dátă drăculuí*: 437.
?, ∞: 438[+]: „[Oaia] n-are botez”.
rea la muls: 444.
rea: 452.
?, *rea de muls*: 453.
III. În unele puncte, informatorii au precizat că oaia respectivă „sare”: 258. 356. 403, „stă rău la muls”: 278. 321. 353. 355. 375. 426. 433. 447. 449. 450. 455. 458-460, „nu stă la muls”: 294. 312. 354. 405, „trage la muls”: 303, „stă rău”: 331, „sare, zmâncește”: 334, „șade rău la muls”: 352, „șede rău la muls”: 369, „sare la muls”: 448.

GĂLBEAZĂ
„douve”
[2392]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi la boala pe care o fac oile la ficat (mai) când mănâncă iarba din locuri mlăştinoase?*
II. *călbeáză*: 241-246. 248-257. 260. 261. 263-267. 276-283. 285. 286. 288. 291. 293-297. 299-301. 303. 304. 307. 309-312. 314-316. 320-322. 324-326. 331-333. 336. 343. 344. 346. 347. 352-359. 362-365. 367. 374-378. 380. 381. 383. 389-396. 398. 403-406. 410. 412. 413. 421-428. 430. 431. 433. 435-438. 440. 441. 447-450. 455-460.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
căbeáză: 258. 439.
gălbeáză: 317. 334. 366. 369. 385. 387. 407. 411. 414-416. 420. 443-446. 451-454.
chelbeáză: 319. 341. 360.
ghelbeáză, [∗] *chelbeáză*, [∗∗] *gălbeáză*: 340.
ghelbeáză: 386.
găbeáză [?]: 388.
călbeáză, [R] *gălbeáză*: 434.

HÂRĂ
„gale (ovine)”
[2393]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la aceea care se face la oi, pe sub lână, ca tărâţele şi din pricina căreia oile slăbesc?*
II. *mătreáţă*: 241. 243. 254. 255. 258. 260. 326. 332. 333. 347. 356. 389. 393. 398. 406. 412. 413. 415. 422. 426. 434. 435. 451. 452. 454. 455. 457.
háră: 242. 244. 245. 249. 251. 252. 263. 265. 267. 276. 277. 279. 281. 285. 314.
hărpură: 246[+]: „[Oaia] îi *hărpuroásă*”.
–: 247. 256. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
?, ∞: 248.
mătreáţă, *háră*: 250. 325.
?: 253. 299. 309. 310. 315. 341. 355. 359. 381. 385. 410. 411. 444. 445.
mătreáţă, [σ] *háră*: 257.
ráie: 261. 280. 286. 291. 294. 295. 300. 303. 304. 307. 311. 317. 324. 331. 334. 336. 340. 346. 352-354. 357. 358. 360. 362-367. 374-378. 383. 387. 390. 392. 394. 407. 414. 420. 421. 423-425. 427. 428. 433. 436-438. 440. 441. 443. 446-450. 456. 459. 460.
párjă, *háră*: 264.
párjă: 266. 278.
jig: 282. 283.
mătreáţă, *ráie*: 288. 388. 439.
metreáţă: 293. 369.
ráie, *metreáţă*: 296.
ráie, [K] *mătreáţă*: 297.
ráie, [K] *háră*: 301.
ráie, [∗] *párşă*: 312.
[ε] *ráie*: 316.
voar [vǫr], *oar* [ụǫr]: 319.
párşă: 320. 321. 343. 395.
?, [ε] *mătreáţă*: 322.
[ε] *párşă*: 344.
?, *ráie*: 380. 396. 453.
?, [ε] *spérlă la lână*: 386.
?, *mătreáţă*, *ráie*: 391.
ursúc: 403. 404. 430.
ursúc, *sclim*: 405.
rápăn: 416.
ursúc, *ráie*: 431.
râp: 458.

VĂRSAT
„clavelée”
[2394]

I. Întrebare indirectă: *Ce boală ziceţi că au oile când li se fac nişte bube pe tot trupul?*
II. *vărsát*: 241. 242. 244. 249. 252. 255. 257. 258. 261. 263-267. 276-279. 282. 283. 285. 288. 291. 293. 295. 297. 299. 303. 304. 307. 309-312. 314. 317. 319-322. 324. 326. 332. 336. 341. 343. 344. 346. 347. 352-358. 362. 363. 367. 369. 374-376. 383. 385. 386. 394. 396. 406. 407. 415. 416. 426. 436. 443-445. 451-454.
[σ] *vărsát*: 243. 250. 286.
?: 245. 251. 253. 294. 300. 334. 340. 365. 377. 387. 398. 424. 433. 435. 446. 450. 456. 459.
∞: 246. 248. 296.
–: 247. 256. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
?, [σ] *vărsát*: 254. 301. 315. 316.
vărsát oiésc: 260.
ráie: 280. 393. 395. 458.
gârci: 281.
vărsát, *ráie*: 325.
bubát: 331. 359. 360. 364. 378. 380. 381. 388-392. 403-405. 410. 412. 413. 420. 421. 423. 425. 428. 430. 437. 438. 440. 441. 449. 455.
?, *vărsát*: 333.
vărsát, *bubát*: 366. 411. 414. 422. 434. 439. 457.
?, *bubát*: 427.
bubeázǎ [ind. prez. 3] *óile*: 431.
búbe: 447.
bubáre: 448.
boálă de jálbă: 460.

RĂSCOLESC (STÂNA)
(ind. prez. 6)
„ils démontent la bergerie, en automne”
[2396]

I. Întrebare indirectă: *Ce ziceţi că fac ciobanii toamna când aleg oile, ca fiecare om să şi le ducă acasă?*
II. *alég*: 241-245. 249. 254-258. 260. 263. 267. 279. 285. 288. 297. 301. 310. 314-317. 320. 331. 334. 336. 341. 344. 346. 358. 366. 367. 369. 377. 380. 386. 389. 391. 392. 398. 410. 414. 425. 428. 433. 435. 437. 441. 449. 456. 458.
se dau óile, *mérem* [4] *la alés*, *s-alég*: 246.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
s-alég óile: 248. 264. 281. 447.
alég óile: 250. 280. 286. 291. 307. 309. 312. 322. 324. 326. 343. 354-357. 359. 363. 375. 376. 378. 393-396. 404-406. 426. 427. 430. 431. 436. 448. 450. 455. 459.
se spárge botéiul: 251.
le alég, *îs la alés*: 252.
?: 253. 265. 276. 296.
?, [σ] *alég*: 261.
alésul óilor: 266.
alégem [4] *óile*: 277.
s-alég, *se dau la oámini acásă*: 278.
alésul óilor, *rúptul óilor*: 282.
alégem [4] *óile*: 283.
spárgem [4], *desfácem* [4] *túrma*: 293.
dau óile în primíre: 294.
dau în primíre, *alég óile*: 295.
?: 299. 300. 319. 360. 362. 390. 411. 438.
desfácem [4] *stâna*, *desfácerea stânii*: 303.
o stricăm [4]: 304.
?, *sparg túrma*: 311.
împărţésc óile: 321.
?, *alég*: 325. 424.
le despărt: 332.
împrăştie túrma: 333.
?, [∗] *alég*: 340.
împărt túrma: 347.
sparg túrma: 352.
împărt: 353.
?, *s-alég óile*: 364.
răvăşésc óile: 365.
s-alég: 374.
?, *alég óile*: 381.
alége óile: 383.
răvăşéşte: 385. 413. 439. 444-446. 451. 453. 454.
împărţéşte: 387.
le pun pe fân: 403.
răvăşésc: 407. 412. 415. 416. 420. 423. 452.
răvăşésc, *alég*: 421. 422.
le dau la alés, *le alég*: 434.
númără, *alég*, [K] *alége* [6]: 440.
împárte: 443.
răscolésc, *alég*: 457.
răscolésc óile: 460.

IERNATIC
(les sens du mot iernatic)
[2397]

I. Întrebare directă: *Ziceţi iernatic? La ce spuneţi?*
II. A. Formele:
iernátic: 241-244. 246. 248-254. 256. 260. 264. 265. 278. 279. 281. 282. 291. 304. 315. 316. 332. 333. 344. 355. 367. 369. 391-394. 406. 407. 426. 431. 435. 450. 454. 455. 457. 459. 460.
#: 245. 255. 257. 258. 261. 263. 266. 267. 276. 277. 280. 283. 285. 286. 288. 293-297. 299-301. 303. 307. 309-312. 314. 317. 319-322. 324-326. 331. 334. 336. 340. 341. 343. 346. 347. 352-354. 356-360. 362-366. 374-378. 380. 381. 383. 385-387. 389. 390. 395. 396. 398. 403-405. 410-416. 420-425. 427. 428. 430. 433. 434. 436-441. 443-449. 451-453. 456. 458.
–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.
B. Sensurile:
‘întreținere, îngrijire a oilor pe perioada iernii’: 241-243. 246. 248-251. 253. 254. 256. 260. 265. 278. 281. 283. 291. 304. 316. 355. 367. 393. 394. 406. 431. 450. 457.
‘(despre un loc) de dos, unde e mai rece și semnele iernii persistă’: 244. 333. 435. 454.
‘locul unde sunt întreținute, îngrijite oile în timpul iernii’: 279. 282. 315.
‘(despre miel) fătat de timpuriu, mai în iarnă’: 332. 369. 391. 426. 455. 459. 460.
‘târziu, de iarnă (timp, fructe)’: 344. 369. 392.

‘taxa, cheltuiala pentru iernarea oilor’: 407.

VĂRATIC

(les sens du mot <u>văratic</u>)

[2398]

I. Întrebare directă: *Ziceți <u>văratic</u>? La ce spuneți?*

II. A. Formele:

vărátic: 241. 244. 246. 248-251. 253-255. 260. 264. 265. 278-283. 291. 293. 304. 315-317. 322. 324. 332. 333. 341. 344. 355. 367. 392-394. 406. 407. 424-426. 431. 435. 454. 455.

#: 242. 243. 245. 252. 256-258. 261. 263. 266. 267. 276. 277. 285. 286. 288. 294-297. 299-301. 303. 307. 309-312. 314. 319-321. 325. 326. 331. 334. 336. 340. 343. 346. 347. 352-354. 356-360. 362-366. 369. 374-378. 380. 381. 383. 385-387. 389-391. 395. 396. 398. 403-405. 410-416. 420-423. 427. 428. 430. 433. 434. 436-441. 443-453. 456. 458-460.

–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.

vărátice [plf]: 322.

vărátec: 457.

B. Sensurile:

‘întreținere, îngrijire a oilor și a vitelor pe perioada verii’: 241. 246. 248-251. 253-255. 260. 264. 265. 278. 280-282. 291. 304. 344. 355. 367. 393. 394. 406. 425. 457.

‘(despre un loc) de față, mai expus soarelui’: 244. 333. 435.

‘loc unde pășunează oile vara’: 264. 279. 315-317.

nume topic: 293.

‘mai timpuriu, de vară (fructe, legume, cereale)’: 322. 324. 332. 341. 392. 424. 431. 454. 455.

‘taxa, cheltuiala pentru îngrijirea oilor, vara’: 407.

‘(despre miel) fătat mai târziu, spre vară’: 426.

TOMNATIC

(les sens du mot <u>tomnatic</u>)

[2399]

I. Întrebare directă: *Ziceți <u>tomnatic</u>? La ce spuneți?*

II. A. Formele:

tomnátic: 241. 244. 246. 250-255. 260. 264. 265. 278-280. 282. 283. 304. 315-317. 332. 333. 355. 392-394. 406. 407. 431. 435. 454. 455. 457.

#: 242. 243. 245. 249. 256-258. 261. 263. 266. 267. 276. 277. 281. 285. 286. 288. 291. 293-297. 299-301. 303. 307. 309-312. 314. 319. 320. 325. 326. 331. 334. 336. 340. 341. 343. 344. 346. 347. 352-354. 356-360. 362-367. 369. 374. 376-378. 380. 381. 383. 385-387. 389-391. 395. 396. 398. 403-405. 410-416. 420-425. 427. 428. 430. 433. 434. 436-441. 443-453. 456. 458-460.

–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.

tomnátică [sgf.]: 321. 375.

tomnátice [plf.]: 322.

tomnátec: 426.

B. Sensurile:

‘întreținere, îngrijire a oilor toamna, după ce se aduc de la cioban și nu se mai mulg, până la căderea zăpezii’: 241. 248. 250-255. 265. 278. 280. 283. 315-317. 355. 393. 394. 406. 457.

‘(despre un loc) unde vegetația ține mai mult timp toamna, fără a fi atacată timpuriu de brumă’: 244. 435.

‘târziu, de toamnă (timp, fructe, recoltă)’: 260. 322. 324. 332. 392. 431. 454. 455.

‘loc unde stau păstorii cu animalele lor toamna’: 264. 279.

‘(despre miel) fătat mai târziu, mai în toamnă’: 304. 426.

‘grup mare de oi, turmă alcătuită toamna, după ce nu se mai mulg oile’: 317.

‘(despre oaie) care dă lapte până toamna târziu sau care dă mai mult lapte toamna decât primăvara’: 321. 375.

‘(despre un loc) unde vine toamna mai repede’: 333.

‘(despre un flăcău) care a întârziat cu însurătoarea, burlac’: 333.

‘taxa, cheltuiala pentru îngrijirea oilor, toamna’: 407.

MUTARE

(les sens du mot <u>mutare</u>)

[2400]

I. Întrebare directă: *Ai auzit de vorba <u>mutare</u>? La ce ziceți <u>mutare</u>?*

II. A. Formele:

mutáre: 241. 242. 245. 246. 248-256. 264. 265. 277-283. 285. 286. 291. 295. 301. 303. 304. 311. 315. 316. 321. 322. 324-326. 331-333. 343. 344. 347. 353-356. 364. 367. 369. 375-378. 381. 393-396. 403-407. 412. 414. 421. 425. 427. 430. 431. 434. 444. 447-449. 454. 455. 457-460.

#: 243. 244. 257. 258. 260. 261. 263. 266. 267. 276. 288. 293. 294. 296. 297. 299. 300. 307. 309. 310. 312. 314. 317. 319. 320. 334. 336. 340. 341. 346. 352. 357-360. 362. 363. 365. 366. 374. 380. 383. 385-387. 389-392. 398. 410. 411. 413. 415. 416. 420. 422-424. 426. 428. 433. 435-441. 443. 445. 446. 450-453. 456.

–: 247. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 442.

B. Sensurile:

‘parte din pășune (parcelă) pe care o pășunează oile la un moment dat’: 241. 245. 248.

‘mutatul staurului dintr-un loc într-altul’: 242. 253. 256. 280. 301. 303. 304. 315. 321. 343. 347. 355. 364. 369. 377. 403. 414. 421. 444. 454. 455.

‘turmă mare de oi’: 246. 250.

‘locul unde e stâna și pășunea la un moment dat’: 249. 250. 255.

‘mutatul stânii pe o altă pășune sau parcelă de pășune’: 251. 252. 264-266. 277-279. 281-283. 285. 286. 291. 295. 311. 316. 322. 324-326. 331-333. 344. 353. 354. 356. 367. 375. 376. 378. 393-396. 404-407. 412. 425. 427. 430. 431. 434. 444. 447-449. 457-460.

‘mutatul unui lucru dintr-un loc în altul’: 253. 325. 381.

‘construcția în care fac brânză cobanii, vara’: 254.

‘mutatul oilor și al strungii dintr-un loc loc într-altul’: 458.

SOIURI (RASE) DE OI

„variétés de brebis”

[2401]

I. Întrebare indirectă: *Ce soiuri (rase) de oi cunoșți?*

II. *țigắi, țurcáne, bârci*: 241.

țurcánă, merinós, țigáie: 242. 267.

țurcáne, țigắi: 243. 249. 261. 264. 265^{+}: „ȚIGĂILE sunt corciturі cu oi de bărci”. 283. 332. 333. 447.

țurcánă, stógoșă, țigáie, mérinos: 244. 325. 398.

țurcáne: 245. 246. 248. 250. 251. 282. 296. 405. 430. 431.

–: 247. 256. 259. 262. 268-275. 284. 287. 289. 290. 292. 298. 302. 305. 306. 308. 313. 318. 323. 327-330. 335. 337-339. 342. 345. 348-351. 361. 368. 370-373. 379. 382. 384. 388. 397. 399-402. 408. 409. 417-419. 429. 432. 439. 442.

țigắi, bărci: 252.

țurcáne, țigắi, sibiéne: 253.

țurcánă, bắrcă, țigắră: 254.

țurcáne, țigắi, bắrce: 255.

țurcánă, țigắră: 257. 314.

merinós, țigáie, stógoșă, țurcánă, corci: 258.

țigáie, stógoșă, țurcánă, corci: 260^{+}: „CORCI e cea care nu-i nici țigaie, nici stogoșă”.

țigáie, țurcánă: 263. 317.

țurcáne, berci: 266.

țurcáne, [R] *țigắi, berci*: 276.

țurcáne, țigáie: 277^{+}: „ȚIGAIELOR li se mai zice și BĂRCI”.

țurcáne, merinós, țigắi: 278.

berci, țurcáne, sibiéne: 279.

țurcáne, țigắi, stógoșe: 280. 286. 301. 344. 354. 377. 381. 387. 395. 396. 407. 424. 441.

merinós, țigáie, caracúl, stogóșă, țurcánă: 285.

?: 288.

țurcáne, țigắi, stógoșe, merinós, fíza: 291.

sibiéne, țurcáne, mérinos: 293.

țurcáne, berci, astragáne, stógoșe, mérinos: 294.

țurcáne, stógoșe, țigắi, caracúl, merinós: 295.

merinoáse, țurcáne, țighíre: 297.

țurcánă, țigáie, stógoșă, țigắre: 299^{+}: „Oii țigâre i se mai spune *țigáie*”.

bírcă, țurcánă, mérino: 300.

țurcánă, bírcă, stógoșă, mérinos: 303^{+}: „BIRCA e numită și ȚIGAIE, care e ruginie la culoare”.

țurcáne [pl.], *stógoșă, bércă, mérinos, bătúl*: 304.

berci, stógoșe, țurcáne: 307.

țigắre, corcíte, țurcáne, stógoșe: 309.

țurcánă, stógoșă, merinoásă, bírcă: 310.

țigắră, șchieneáscă, bírcă, múcedă, caracúl: 311.

țurcánă, bírcă, merinoásă: 312.

țurcáne, țigắi, mérinos, caracúl, corcitúră [sg.]: 315.

țurcáne, țigáie, merinós, brumăríe [sg.], *spáncă* [sg.]: 316.

bắrcă: 319.

țigắi, mérinos, țurcáne, bírcă [sg.]: 320.

țurcánă, stógoșă, merinoásă: 321.

țurcánă, stógoșă, mérinos, spáncă, țigáie: 322.

țurcáne, corcíte, bírce, merinoáse: 324^{+}: „CORCITELE sunt între bircă și țurcane”.

șpáncă, țigáie, bércă: 326.

merinós, țurcánă, țigáie, stógoșă: 331.

țurcáne, stócoșe, merinoáse, țigắi, birci: 334.

țigáie, stógoșă, țurcánă: 336. 340. 362. 380. 422. 428.

țurcáne, țigắi, stógoșe, spanci, merinoáse: 341.

țurcáne, țigắi, stógoșe, merinoáse, astraháne: 343.

?, *oi réle de lắnă*: 346.

țurcáne, birci, stógoșe: 347.

țurcánă, stógoșă, bírcă, spáncă, mérinos: 352.

țigắi, țurcáne, stógoșe, corcitúri: 353.

țurcáne, merinós, țigắi, șpáncă: 355.

țurcáne, țigắi, stógoșe, merinoáse: 356. 360. 420. 444. 453.

țigắri, țurcáne, brumăríi, caracúli: 357.

țurcáne, stógoșe, țigáie, merinós, șpanc: 358.

țurcáne, țigắi, spáncă, merinós: 363.

țigắi, mérinos, țurcáne, róșii, creți: 364.

caracúl, *ţurcánă*, *stógoşă*, *ţigáie*, *spáncă*, *merinós*: 365.
ţurcáne, *stógoşe*, *ţigắi*, *meļinoáse*, *caracúle*: 366.
ţurcáne, *crétje*, *stógoşe*, *ţigắri*, *spáncă*, *mérinos*: 367.
ţurcáne, *stógoşe*, *birci*, [V] *crétje*: 369^{+}: „CREȚELE sunt țurcane”.
bírce, *stógoşe*, *ţurcáne*, *merinós*: 374.
ţurcáne, *birci*, *merinoásă*, *spáncă*, *brumăríe*, *astrahán*: 375.
ţurcáne, *stogománe*, *berci*, *ţigắi*: 376.
ţurcáne, *stógoşe*, *abrudéne*, *ţigắi*: 378^{+}: „ABRUDENELE sunt crețe”.
ţurcánă, *ţigáie*, *stógoşă*, *stogománă*: 383.
ţigắi, *ţurcắni*, *stogománe*, *pârle*, *merinoáse*, *şpánce*: 385.
ţigắi, *ţurcắni*, *stógoşe*, *merinoáse*: 386.
ţurcáne, *stógoşe*, *ţigắi*, *mérinos*: 389.
ţurcánă, *abruzeánă*, *ţigáie*, *stógoşă*, *spáncă*, *merinós*: 390.
ţurcáne, *stógoşe*, *ţigắi*, *merinós*: 391. 443. 445.
ţurcáne, *birci*, *abruzéne*, *corcitúră de astragán*, *ţigắi*, *stógoşe*: 392.
ţurcáne, *bírce*, *stógoşe*, *spánce*: 393.
ţigắri, *ţurcáne*, *stógoşe*, *merinoáse*, *crétje*: 394.
bírce, *ţigắi*, *ţurcáne*: 403.
ţurcáne, *birci*: 404. 449.
ţurcáne, *bârsáne*, *stógoşe*, *ţigắi*, *spáncă*, *mérinos*: 406.
ţurcáne, *ţigắi*, *stógoşe*, *astrăgán*: 410.
ţurcáne, *stógoşe*, *ţigắi*, *mérinos*, *spáncă*: 411.
ţurcánă, *ţigáie*, *mérinos*, *caracúle* [pl.]: 412.
şpáncă, *caracúl*, *ţurcánă*, *abruzeánă*, *ţigáie*, *merinós*, *stógoşă*: 413.
ţurcáne, *ţigáie*, *merinós*: 414.
ţurcánă, *ţigáie*, *spáncă*, *merinoásă*, *caracúle* [pl.]: 415.
ţigáie, *stógoşă*, *spáncă*, *ţurcánă*, *merinoásă*, *fríză*, *caracúlă*: 416.
ţurcánă, *ţigáie*, *merinoásă*, *stógoşă*, *sắrbă*: 421^{+}: „SÂRBA e țigaie”.
ţurcáne, *ţigắi*, *mérinos*, *şpánce*: 423.
ţurcáne, *stógoşe*, *ţigắri*, *merinoáse*, *caracúle*, *spánce*: 425.
ţurcáne, *stógoşe*, *ţigắi*, *birci*, *astrăgán*, *crétje*, *bârsáne*: 426.
ţurcáne, *ţigắi*, *mérinos*, *bírcă* [sg.]: 427.
ţurcáne, *ţigắi*, *bírce*, *stógoşe*: 433.
creáţă, *ţurcánă*, *stógoşă*, *ţigáie*, *spáncă*, *mérinos*, *caracúl*: 434^{+}: „STOGOȘA e un fel de țurcană”.
ţurcáne, *stógoşe*, *ţigắi*, *merinoáse*, *astrăgáne*: 435.
ţurcánă, *stógoşă*, *ţigắi* [pl.], *mérinos*, *corcítă*: 436.
ţurcáne, *crétje*, *ţigắi*, *stógoşe*: 438.
ţurcánă [sg.], *ţigắi*, *stógoşe*: 440. 459.
ţurcánă, *spáncă*, *merinós*, *caragúl*, *ţigáie*, *stógoşă*: 446.
ţurcáne, *stógoşe*, *birci*, *ţigắi*: 448.
ţurcáne [pl.], *stógoşă*, *bírcă*: 450. 460.
ţurcáne, *ţigắi*, *merinoáse*: 451^{+}: „ȚIGĂILE negre se numesc SÂRBE, iar cele negre, PLĂIȚE”.
ţigáie, *sắrbă*, *mérinos*: 452.
ţurcánă, *stogománă*, [K] *stógoşă*, *ţigáie*, *merinoásă*: 454.
ţurcáne, *ţigắri*, *mérinos*: 455.
bírcă, *ţurcánă*: 456.
ţurcánă [sg.], *ţigắi*, *stógoşe*, *merinós*: 457.
stógoşe, *ţigắri*, *ţurcáne*: 458.

ZĂGAZ, pl.

„barrage, batardeau”

[2402]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi la îngrăditura din stâlpi, crengi şi pietre, cu care se abate apa spre moară?*
II. *hăitáş*; *-táşuri*: 241. 242.
–: 243-245. 247. 248. 253-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 427-430. 432. 434-439. 441. 442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
hăitáş: 246. 264.
hăitáş; *-táşe*: 249.
lătóc; *-tócuri*: 250.
leásă; *lése*: 251. 252.
leásă: 278.
leásă; *leşi*: 279.
márgina iázului: 280.
dig: 293.
gat; *gáturi*: 294. 308. 333. 353.
cetérnă; *-térne*: 306.
iaz; *iázuri*: 325.
gard; *gárduri*: 326.
dúnga iázului, *dúnga ierúgii*: 328.
dúnga iázului: 329-331. 352.
vărátă; *-ráte*: 332.
izitúră; *-túri*: 346. 347. 350. 369. 372. 374. 431. 433. 447-449. 459. 460.
jilíp; *-lípuri*: 348.
?: 358.
∞, [V] *voj*: 397.
hălăstắu; *-táie*: 402.
bătătoáre; *-tóri*: 422.
iezătúră; *-túri*: 426.
?, [σ] *leásă*; *leşi*, *léşe*: 440.
zăgáz; *-gázuri*: 443. 444.
izbitúră [izdʹitúră]; *-túri* [-túrʲ]: 456.

PÂRÂUL MORII, pl.

„bief”

[2403]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi la apa care curge de la zăgaz* (s-a folosit răspunsul de la întrebarea anterioară) *spre moară?*
II. *jlip*; *jlípuri*: 241.
părắu; *-ráie*: 242.
–: 243-245. 247. 248. 253-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-439. 441. 442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
părắu: 246.
părắul mórii: 249. 250. 294. 325.
gắrlă: 251.
heitáş, *heitáşul mórii*, *gắrlă*: 252.
părắul mórii, *iaz*: 264.
iaz; *iázuri*: 278-280. 306. 326. 329. 331. 333. 346. 347. 350. 352. 353. 369. 374. 402. 422. 433. 440. 443. 449.
părắu de moáră: 293.
iázul mórii: 308. 330. 332. 348. 372. 397. 426. 431. 447. 448. 456. 459. 460.
iázul mórii, *ierúga mórii*: 328.
rúgă; *rúge*: 358.
canál: 444.

GRAPĂ, pl.

„grille (pour protéger le bief)”

[2404]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi îngrăditura care se pune în gura pârâului ca să oprească crengile, lemnele pe care le duce apa spre moară?*
II. *gréblă*; *gréble*: 241. 306. 328-331. 348. 369. 402. 433. 460.
strájă; *străji*: 242. 325.
–: 243-245. 247. 248. 253-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-439. 441. 442. 445. 446. 450. 455. 457. 458.
grătár; *-táre*: 246. 308. 426.
şiréglă; *-régle*: 249. 252.
stăvilár; *-láre*: 250.
şiréglă: 251.
leásă: 264.
plásă: 278.
?, *gard*: 279.
gráte; [ε] *grăţi*: 280.
grápă; *grăpi*: 293. 294.
gat; *gáturi*: 326.
∞, [∗] *gréblă*; *gréble*: 332.
?, ∞: 333. 422. 440. 456.
?: 346. 449.
opritoáre; *-tóri*: 347. 352. 374.
stávilă; *stávile*: 350.
[ε] *gréblă*; *gréble*: 353.
grátie (2 sil.); *grátii*: 358.
ştempi [pl.]: 372.
căpíţă; *-píţe*: 397.
zimţi [plt.]: 431.
grădéle [pl.], [∗] *grátie*; *grátii*: 443.
grátie; *grắtii*: 444.
stávilă; *stắvili*: 447. 459.
ţágră; *ţágre*: 448.

STĂVILAR, pl.

„barrage”

[2405]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneţi locului unde se îngustează pârâul şi de unde se poate opri (abate) apa, ca să nu meargă spre moară?*
II. ?: 241. 346. 352. 358. 372. 397. 422. 443. 448. 459.
stávilă; *stávili*: 242. 280. 330.
–: 243-245. 247. 248. 253-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-430. 432. 434-439. 441. 442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
stávilă; *stávile*: 246. 279. 306. 325. 350. 374. 440. 448.
stávilă: 251. 264. 293.
fundói; *-doáie*: 308.
[ε] *doágă*; *doáge*: 326.
opritoáre; *-tóri*: 328.
fund; *fúnduri*: 329. 330. 369.
vlắnsă; *vlắnse*: 331.
vắslă; *vắsle*: 332.
şchimbătoáre; *-tóri*: 347.
vắnslă; *vắnsle*: 348.
vắnsă; *vắnse*: 352.
úşă; *uşi*: 353.
?: 358.
∞: 372.
stávilă; *stắvili*: 402. 422. 426. 431. 447. 449. 459. 460.
stávi<u>n</u>ă; *stávi<u>n</u>i*: 433.
slobozitoáre; *-tóri*: 456.

BOGDANI, sg.

„piliers de la vanne”

[2407]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi lemnele cioplite care se bat în pârâu şi pe care lunecă stavila?*

II. *şténdări*; *şténdăr*: 241.
stimpţi, *ştimpţii* [a.]; *stimp*: 242.
–: 243-245. 247. 248. 253-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-439. 441. 442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
?: 246. 358. 422. 440.
stâlpi; *stâlp*: 249. 250. 328. 353. 426. 431. 433. 444. 449. 460.
∞: 251. 264. 293. 331-333. 346. 347. 352. 372.
pociúmbi: 252.
stâlpi: 278.
?, ∞: 279.
şoşi; *şoş*: 280. 306.
longoáne; *-gón*: 294.
júguri; *jug*: 308.
urşi; *urs*: 325.
stâlpi; *stâlp*, [K] *lémnele jilípului*: 326.
uşóri; *uşór*: 329.
brấnse; *brấnsă*: 330.
ştempţi; *şteamp*: 348.
∞, *uşóri*; *uşór*: 350.
popi; *pop*: 369.
ştempi; *şteamp*: 374.
?, *stâlpi*; *stâlp*: 397. 443.
stâlpi; *stâlp*, [V] *urşi*; *urs*: 402.
ştiompi; *ştiomp*, [∗] *picioáre*; *-ciór*: 447.
săgéţi; *-geátă*: 448.
ştompi; *ştomp*: 456.
uştióri; *-tiór*: 459.

PUNTEA BOGDANILOR

„traverse de la vanne”

[2408]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi lemnul care stă deasupra apei şi care prinde capetele bogdanilor?*

II. *călăréţ* [?]: 241.
[ε] *jug*: 242.
–: 243-245. 247. 248. 253-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-439. 441. 442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
?: 246. 358. 440.
púnte: 249. 444.
prinsoáre: 250. 397.
∞: 251. 264. 279. 280. 293. 331-333. 346. 347. 350. 352. 372.
?, ∞: 252.
gríndă: 278. 369. 426. 433. 459. 460.
jug: 294. 308.
cápră: 306.
brâu: 325.
?, *strájă*: 326.
chíngă: 328. 353. 449.
[ε] *gríndă*: 329.
púntea brấnselor: 330.
júgul de la jilíp: 348.
grindúţă: 374.
púntea péste urs: 402.
?, *gríndă*: 422.
púntea stâlpilor: 431.
?, [∗] *púnte*: 443.
tálpă: 447.
coárdă: 448.
?, *laţ* [?]: 456.

ULUC, pl.

„buse”

[2409]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi partea aceea făcută din scândură, de la stavilă până la moară, pe care vine apa?*

II. *jlip*; *jlípuri*: 241. 252. 448.
jglip; *jglípuri*: 242.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-439. 441. 442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
cetérnă; *-térni*: 245.
şlip; *şlípuri*: 246. 249. 250.
jlip; *jlípuri*, *jlip sterp*: 251.
cetérnă; *-térne*: 257. 331. 348.
lătócul îngúst: 264.
scoc; *scócuri*: 278-280. 314. 325. 332. 333. 347. 352. 353. 358. 372. 374. 440. 443. 444. 447. 449. 456. 459.
jgheab, *jilíp*: 293.
jilíp; *-lípuri*: 294. 306. 326. 346. 369. 397. 426. 431. 433.
jgheab; *jgheáburi*: 308. 329. 330. 350.
valắu; *-láie*: 328.
jelép: 402.
postávă; *-tắvi*: 422.
canálul mórii; *canále*: 460.

PODUL ULUCULUI, pl.

„le fond de la buse”

[2410]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi partea de jos a ulucului?*

II. *pod*; *póduri*: 241.
pódul jglípului; *póduri*: 242.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-439. 441. 442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
?: 245. 246. 422.
pódul şlípului: 249.
fúndul şlípului; *fúnduri*: 250.
fúndul jlípului: 251.
pod: 252.
fúndul de la cetérnă: 257.
fúndul lătócului: 264.
fúndul scócului: 278. 347. 352. 358. 459.
∞: 279. 306. 308.
pódul scócului: 280. 456.
fúndul jgheábului: 293.
pódul jilípului; *póduri*: 294.
fúndul la scoc, *fúndul scócului*; *fúnduri*: 314.
fúndul scócului; *fúnduri de scoc*: 325.
fúndul jilípului: 326. 433.
fúndul valắului; *fúnduri*: 328.
fúndul jgheábului; *fúnduri*: 329.
pódul jgheábului; *póduri*: 330.
fúndul cetérnei; *fúnduri*: 331. 348.
fúndul scócului; *fúnduri*: 332. 353. 374. 449.
fund; *fúnduri*: 333.
fúndul jilípului; *fúnduri*: 346. 369. 431.
?, *fúndul jgheábului*: 350.
∞, *fúndul scócului*: 372.
pódină; *pódini*: 397. 444.
fúndul jelépului: 402.
podeála de la jilíp; *podéle*: 426.
?, *podeálă*: 440.
pódul, [K] *fundul scócului*: 443.
pódul scócului; *póduri*: 447.
poditúră; *-túri*: 448.
fúndul canálului: 460.

MĂRGINARELE ULUCULUI, sg.

„planches latérales de la buse”

[2411]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi părţile de pe lături ale ulucului?*

II. *mărgináre*; *-nár*: 241. 433. 443.
mắrgini; *márgine*: 242. 440.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-439. 441. 442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
?: 245. 246. 448. 460.
lătóci; *-tóc*: 249.
laterále; *-rálă*: 250.
lắturile jlípului: 251.
mărginắri; *-náre*: 252.
mắrginile de la cetérnă: 257.
márginile lătócului: 264.
∞: 278. 279. 306. 372.
márginile scócului: 280.
márginile jgheábului: 293. 308. 350.
mắrginile de la jilíp; *márginea de la jilíp*: 394.
păréţii scócului; *părétele la scoc*: 314.
márginile scócului; *márgina scócului*: 325. 347.
márginile jilípului: 326.
păréţii valắului; *păréte*: 328.
marginile jgheábului; *márgină*: 329. 330.
márginile cetérnei; *márgină*: 331.
márgini: 332.
păréţii scócului; *păréte de scoc*: 333.
márginile jilípului; *márgină*: 346.
lăturói; *-roáie*: 348.
dúngile scócului: 352.
mắrginile scócului; *márgină*: 353.
păréţii la scoc: 358.
mắrginile jilípului; *márgine*: 369.
lắturi; *láture*: 374.
mắrginile jilípului: 397.
mắrginile jelépului: 402.
?, *mắrgini*; *márgine*: 422.
păréţii de la jilíp; *păréte*: 426.
lắturile jilípului; *láture*: 431.
păréţii; *-réte*: 444.
ắripile la scoc; *áripă*: 447.
stắvilele scocului; *stávilă*: 449.
mắrginile scócului: 456.
lắturile scócului: 459.

FOZLE, sg.

„planches dont est faite la buse”

[2412]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi bucăţile de scândură care alcătuiesc podul sau mărginarul ulucului?*

II. ?: 241. 242. 245. 246. 257. 314. 325. 326. 333. 358. 402. 422. 440. 443. 444.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-439. 441. 442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
póşte; *póştă*: 249. 250. 280.
póşte: 251. 252. 264.
póştă [sg.]: 278.
∞: 279. 306. 372.
fózle: 293.
fózle; *fózlă*: 294.
berléjuri; *-léj*: 308.
dulápţi; *duláp*, [B] *foástăne*; *foástănă*: 328.
foástăne; *foástănă*: 329-331. 348. 369. 397. 431. 433. 449.
?, *scắnduri*; *scắndură*: 332.
blăni; *blánă*: 346.
scắnduri; *scắndură*: 347. 374. 426. 447. 448.
scắnduri de ţol; *scắndură*: 350.
dóşte; *dóscă*: 352.
doloábe; *-loábă*: 353.
?, *foástăne*; *foástănă*: 456.
foástăne; *foástănă*, [R] *dulápi*; *-láp*: 459.
foástâne; *foástână*: 460.

PERINILE ULUCULUI, sg.

„supports de la buse”

[2413]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi lemnele (stâlpii) pe care stă ulucul?* (S-a arătat fig. 69 din Chestionar).

II. ?: 241. 422.
ştimpţi; *ştimp*: 242.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.

furci; *fúrcă*: 245.
pilóţi: *-lót*: 246.
popi; *pópă*: 249. 369.
urşi; *urs*: 250.
scáone: 251.
longoáne: 252.
?, *popíci*; *-píc*: 257.
grindúţă [sg.] *pe pilóţi*: 264.
brăcináruri: 278.
∞: 279. 328. 456.
stâlpi; *stâlp*: 280. 326. 347. 444. 459.
tunteáuă; *-téu*: 293.
travérse; *-vérsă*: 294.
căşíţe; *-şíţă*: 306.
brâie; *brâu*: 308.
şoşi; *şoş*, *pociúmbi*; *-ciúmb*: 314.
júgul [sg.] *scóculuí*: 325.
cápre; *cápră*: 329. 348. 372.
brânse; *brânsă*: 330.
fruntáre; *-tár*: 331.
şoşi; *şoş*: 332.
furcéle; *-cél*: 333.
própte; *próptă*: 346.
tălpígi; *-píg*: 350.
grindúţe; *-dúţă*: 352.
căpătâie; *-tâi*: 353.
pociúmpi; *-ciúmp*: 358.
lemn [sg.], *grindúţă* [sg.]: 374.
?, *cáii jilípului*: 397.
stâlpii jelépului: 402.
grinzi; *gríndă*: 426. 433.
uşcióri; *-ciór*: 431.
pilót [sg.]: 443.
ştiompi; *ştiomp*: 447. 448.
căprióri; *-ór*: 449.
stâlpii canálului; *stâlp*: 460.

ROATĂ, pl.

„roue (du moulin)”

[2414]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi acea parte a morii, pe care o învârteşte apa?*
II. *călăréţ*; *-réţi*: 241.
roátă; *roţi*: 242. 245. 249. 250. 252. 279. 280. 294. 314. 325. 328. 330. 332. 346-348. 350. 372. 397. 422. 431. 443. 447-449. 459.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
roátă: 246.
roátă, *roáta din ápă*: 251.
roátă de ápă: 257.
roátă, *roáta de ápă*: 264.
roáta de ápă: 278.
roáta mórii: 293.
roátă de ápă; *roţi*: 306. 329. 331. 433.
roáta mórii; *roţi*: 308. 426.
roátă de ápă; *roáte*: 326. 402.
roáta mórii; *roţi de moáră*: 333.
roátă; *roáte*: 352. 353. 358. 369. 374. 444. 460.
ciútură; *ciúturi*: 456.

ROATĂ CU ARIPI

„roue à aubes”

[2415]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi roata care are numai nişte scânduri prinse de grindei şi pe care o împinge apa pe dedesupt?*
II. *roáta de ápă*: 241.
∞: 242. 245. 257. 279. 280. 306. 326. 329. 332. 333. 347. 348. 352. 353. 372. 422. 447. 456.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 444-446. 450-455. 457. 458.
roátă cu péne: 246. 250. 251. 294.
∞, *roátă cu áripi*: 249.
roátă cu colác şi cu péne: 252.
?, *roátă în péne*: 264.
roátă cu péne, *roátă cu cúpe*: 278.
roátă cu scáune: 293.
roátă cu lopăţéle: 308. 325. 443.
?, ∞: 314.
roátă cu şpíţe: 328.
roátă cu ápa pe dedesúbt: 330.
roátă cu áripi: 331. 374. 397. 426.
∞, *roátă cu péne*: 346.
∞, *roátă cu vânturéşte*: 350.
?: 358.
∞, [ε] *roátă cu péne*: 369.
roátă cu lopéţi: 402.
roátă cu ắripi: 431. 433. 448. 460.
∞, *roátă cu ciútură*: 449.
roátă fắră fúnduri: 459.

CUPE, sg.

„auges”

[2416]

I. Întrebare indirectă: *Cum le ziceţi la despărţiturile din roata morii, în care cade apa?* (S-a arătat fig. 70a din Chestionar).
II. *cúpe*; *cúpă*: 241. 242. 245. 246. 249. 250. 252. 257. 264. 278-280. 294. 306. 314. 325. 326. 328-333. 346-348. 350. 352. 353. 369. 372. 374. 402. 422. 431. 447. 449. 456. 459.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
cúpe: 251. 293. 308.
?, [σ] *cúpe*; *cúpă*: 358.
∞: 397. 426. 433. 448. 460.
?, *lopăţéle*, [∗] *cúpe*; *cúpă*: 443.
?, *cúpe*; *cúpă*: 444.

SĂRITURA APEI

„distance de la buse à la roue”

[2417]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi depărtarea de la capătul ulucului până la roata morii?*
II. *sărítă*: 241. 242. 245. 251. 278.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
∞: 246. 402. 443. 444. 456.
săríta ápii: 249.
cădérea ápii: 250. 280. 329. 331. 346-348. 372. 374. 397. 431. 449.
sărítă, *săríta jlípului*: 252.
?: 257. 325. 326. 332. 352. 358. 422. 426. 460.
săritúra ápii: 264. 328. 330. 448.
?, [ε] *cădére*: 279.
?, [σ] *săritúră*: 293.
săríta mórii: 294.
[ε] *săritoárea ápii*: 306.
∞, *cădérea ápii*: 308.
?, *zvârlíta* [a.]: 314.
?, *căzătúra ápii*: 333.
?, *săritúră*: 350.
cădére: 353. 369. 459.
săritoáre: 433.
[σ] *cădérea ápii*: 447.

OBEZI, sg.

„jantes en planches formant, avec les aubes, les cavités où s’amasse l’eau (auges)”

[2418]

I. Întrebare indirectă: *Cum le spuneţi la scândurile, ca un cerc, care se pun în părţile din afară ale roţii ca să se adune apa în cupe?* (S-a arătat fig. 70b din Chestionar).
II. *colácі*; *-lác*: 241. 242. 245. 249. 250. 257. 279. 280. 306. 314. 325. 326. 329. 331-333. 346-348. 350. 353. 369. 372. 374. 426. 431. 443. 444. 447-449.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
∞, *colácі*; *-lác*: 246.
obéde: 251.
obézi; *obádă*: 252. 328. 330.
colácii róţii: 264.
colácі: 278.
fáluri: 293.
fáluri; *fal*: 294.
?, ∞: 308.
bérce; *beárcă*: 352.
?: 358.
∞: 397. 402. 433.
obézi; *obeádă*: 422. 460.
covrágі; *-vrágă*: 456.
covráje; *-vráj*: 459.

ARIPI, sg.

„aubes”

[2419]

I. Întrebare indirectă: *Cum le spuneţi la scândurile care se pun din loc în loc între obezi şi care despart cupele?* (S-a arătat fig. 70c din Chestionar).
II. *péne*; *pánă*: 241. 250.
[ε] *cúpe*; *cúpă*: 242.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
cúpe; *cúpă*: 245. 279. 444.
péne; *pánă*, [K] *cúpe*; *cúpă*: 246.
?: 249. 306. 333. 358.
∞: 251. 264. 280. 350. 397. 402. 431. 433. 448. 460.
fúnduri, *dósuri*: 252.
?, [∗] *scáone*: 257.
péne; *peánă*: 278.
scáune: 293.
scáunele cúpelor; *scáun*: 294.
şpíţe; *şpíţă*: 308. 328. 331.
?, [ε] *despărţitúri*; *-túră*: 314.
scắnduri de cúpă; *scắndură*: 325.
blănítul róţii: 326.
spíţe; *spíţă*: 329. 332. 346. 347. 352. 353.
ţínte; *ţíntă*: 330.
scắnduri de la cúpe; *scắndură*: 348.
scắnduri; *scắndură*: 369. 449.
heldéie; *-déu*: 372.
spetéze; *-teáză*: 374.
fúnduri; *fund*: 422.
?, *scânduréle*; *-reá*: 426.
lopăţéle; *-ţícă* [sg.]: 443.
ắripi; *áripă*, *şpánţuri*; *şpanţ* [?]: 447.
láţuri; *laţ*: 456.
?, ∞: 459.

GRINDEIUL (ROȚII), pl.

„arbre, axe carré (de la roue)”

[2420]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi lemnul care trece prin mijlocul roţii, care se învârteşte odată cu roata?* (S-a arătat fig. 70d din Chestionar).
II. *grindéi*; *-déie*: 241. 242. 245. 246. 249-252. 257. 278. 279. 294. 306. 308. 314. 325. 358.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
grindéi: 264. 293.

grindéu; *-déie*: 280. 326.
fus; *fúsuri*: 328. 331-333. 347. 372. 422. 433.
fus; *fúse*: 329. 330. 346. 350. 352. 353. 374. 397. 431. 444. 447-449.
fúsul róţii; *fúse*: 348.
fúsul mórii; *fúse*: 369. 402. 426. 460.
fus; *fúsuri*, [K] *fúse*: 443.
súlul mórii; *súluri*: 456.
búcium; *búciumi*: 459.

CRUCI (LA ROATĂ), sg.

„rayons en croix (de la roue)”

[2421]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi cele patru bucăţi de lemn, puse de-a curmezişul între grindei şi obezi, de o parte şi de alta a roţii?* (S-a arătat fig. 70e din Chestionar).
II. *cruci*; *crúce*: 241. 242. 245. 246. 249. 250. 257. 278-280. 294. 306. 308. 325. 326. 328-333. 346-348. 350. 352. 353. 369. 372. 374. 402. 422. 426. 431. 433. 443. 444. 447-449. 456. 459. 460.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
crúce [sg.]: 251.
cruci: 252. 293.
crúcea [sg.] *róţii*: 264.
crúcile la roátă; *crúce*: 314.
spíţe; *spíţă*: 358. 397.

CEP, pl.

„extrémité en fer (de l’axe)”

[2422]

I. Întrebare indirectă: *Cum se numeşte bucata de fier care se bagă în capătul grindeiului roţii, ca să nu se roadă când se învârteşte?*
II. *lopátă*; *-péţi*: 241. 456.
cep; *cépuri*: 242. 245. 246. 249-252. 257. 294. 325. 326. 328-333. 346-348. 350. 352. 353. 369. 372. 374. 431. 433. 444. 447. 448.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
cep: 264. 293.
fus: 278.
cep; *cépe*, [K] *cépuri*: 279.
ósie; *ósii*: 280.
fus; *fúse*: 306.
váncoş; *váncoşe*: 308.
?, *fus*; *fúse*, *cep*; *cépuri*: 314.
?, *ósie*; *ósii*: 358.
ax: 397.
flúture; *flúturi*: 402.
cep; *cepi*: 422.
fiérul mórii: 426.
?, *cep*: 443.
bócşă; *bocşi*: 449.
buceá; *-céle*: 459.
?, *bulón*: 460.

BROASCĂ, pl.

„palier”

[2423]

I. Întrebare indirectă: *Cum se numeşte lemnul scobit pe care se învârteşte capătul grindeiului sau cepul?* (S-a arătat fig. 71a din Chestionar).
II. *perinóc*; *-noáce*: 241. 250.
váncoş; *váncoşe*: 242. 257. 294. 306. 325.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
perinúţă; *-núţe*: 245.
perinúţă: 246.
văcălíe; *-líi*: 249.
pérină; *périni*: 251. 252.
lágăr: 264.
brăcinár: 278.
căpătấi; *-tấie*: 279. 280. 326. 333. 346. 347. 353. 369. 422. 433. 447. 448. 456.
váncoş: 293.
căpătíi; *-tíe*: 308. 348. 350. 352.
scáon; *scáone*, *váncoş*; *váncoşe*: 314.
mấţă; *mấţe*: 328. 329.
căpătíu; *-tíe*: 330.
púrece; *púreci*: 331.
?: 332. 358. 397. 443. 444.
broátec; *broátece*: 372.
căpătúi; *-túie*: 374.
lágăr de lemn; *lágăre*: 402.
tigáie; *-gấi*: 426.
văncáş; *-cáşuri*: 431.
scamn; *scámne*: 449.
tálpă; *tălpi*: 459.
căpătấiul fúsului: 460.

PERINOC (LA MOARĂ), pl.

„traverse qui soutient le palier”

[2424]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi capătul de lemn pe care e prinsă broasca?* (S-a arătat fig. 71b din Chestionar).
II. *căpătấi*; *-tấie*: 241. 249. 250. 279. 353. 422.
[ɛ] *cápră*; *cápre*: 242. 306.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
?: 245. 280. 358. 397. 443. 460.
perinóc; *-nócuri*: 246.
?, ∞: 251.
∞: 252. 326.
pérină; *périni*: 257. 444.
căpătấi: 264. 433.
butúc: 278.
tuntéu; *-teáuă*: 293.
longoánă; *-goáne*: 294.
iápă; *iépe*: 308. 325. 447.
?, *pérină*; *périni*: 314.
căpătíu; *-tíi*: 328.
căpătíu; *-tíe*: 329. 331. 332.
scand; *scánde*: 330.
[ɛ] *tálpa mórii*; *tălpi*: 333.
scáun; *scáune*: 346.
gríndă; *grinzi*: 347.
[ɛ] *dreţ*; *dréţuri*: 348.
crúcea căpătíului; *cruci*: 350.
grindúţă; *-dúţe*: 352.
postamént; *-ménte*: 369.
cócină; *cócini*: 372.
grápa didisúpt; *grápe*: 374.
scáunul lágărului: 402.
púnte; *punţi*: 426.
lémnul cáre ţine cépul: 431.
iop; *iópuri*: 448.
ştiomp; *ştiompi*: 449.
postamént: 456.
tálpă; *tălpi*: 459.

ANDRELE (LA MOARĂ), sg.

„supports de la traverse”

[2425]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi cele două lemne pe care se reazemă perinocul?* (S-a arătat figura 71c din Chestionar).
II. ?: 241. 279. 280. 358. 443. 460.
subsinătoáre; *-tór*, [∗] *grinzi*; *gríndă*: 242.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
căpătấiuri; *-tấi*: 245.
grátii; *grátie*: 246.
strátul [sg.] *mórii*: 249. 251.
grindúţe; *-dúţă*: 250.
grinzi: 252.
căpătấiuri: 257.
pat [sg.]: 264.
căpătấi [sg.]: 278.
tunteáuă: 293.
∞: 294. 326. 329. 348. 352. 369. 372. 374. 456.
cápre; *cápră*: 306.
iépe; *iápă*: 308. 422.
grinzi; *gríndă*, *scáon* [sg.]: 314.
tấlpile mórii; *tálpă*: 325.
stráni; *stránă*: 328.
tălpi; *tálpă*: 330. 333. 402.
drésuri; *dres*: 331.
?, *grinzéle*; *-zeá*: 332.
picioáre; *-ciór*: 346. 397.
scáune; *scáun*: 347.
tălpígi; *-pígă*: 350.
căpătấie; *-tấi*: 353.
cápete; *cápăt*: 426.
[ɛ] *lémne*: 431.
grinzi; *gríndă*: 433.
júguri; *jug*: 444.
ştiompi; *ştiomp*: 447.
corzi; *coárdă*: 448.
ştiompi; *ştiomp*, *stâlpi*; *stâlp*: 449.
ridicătóri; *-toáre*: 459.

PODUL ROȚII, pl.

„cloison qui empêche l’eau d’entrer dans le moulin”

[2426]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la scândura prin care trece grindeiul roţii (cu cupe) şi care nu lasă apa să intre în moară?*
II. ?, *înfundătúră*: 241.
?: 242. 246. 279. 358. 443. 460.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
?, *păréte*; *-réţi*: 245.
[ɛ] *păréte*; *-réţi*: 249.
păréte; *-réţi*: 250. 314. 348. 449. 459.
∞: 251. 252. 264. 280. 306. 326. 328-330. 332. 333. 346. 350. 352. 353. 374. 402. 426. 433. 456.
bérleş; *bérleje*: 257.
peréte: 278.
gard: 293.
părétele mórii: 294.
berléj; *-léjuri*: 308.
scándurile [pla.] *din părétele mórii*: 325.
umplătúră pe lángă fus: 331.
peréte de bárne: 347. 372.
înfundătúră; *-túri*: 369.
păláng; *-lánguri*: 397.
fund; *fúnduri*: 422.
scánduri [pl.] *la părétele mórii*: 431.
?, *apărătoáre pentru ápă*: 444.
părétele mórii: 447.
părétele di la ápă: 448.

CIOROI, pl.

„conduit laissant tomber de l’eau sur le palier pour qu’il ne chauffe pas”

[2427]

I. Întrebare indirectă: *Prin ce curge apă din uluc pe cep şi pe broască ca să nu se încălzească în timpul mersului?*
II. *ciorói*; *-roáie*: 241. 249. 294. 306.
ciurgấu; *-gáuă*: 242.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.

ciurói; *-roáie*: 245.
∞: 246. 252. 264. 279. 280. 293. 325. 326. 329. 330. 332. 333. 347. 348. 350. 352. 374. 397. 402. 426. 431. 433. 443. 444. 447-449. 456. 459. 460.
ciuroiéş; *-iéşe*: 250.
ciurloiéş: 251.
?: 257. 308. 358. 372.
rúdă: 278.
şip; *şípuri*: 314.
ţârắu; *-ráie*: 328. 331.
şípot; *şípote*: 346. 369.
par; *pari*: 353.
băţ; *béţe*: 422.
III. În punctele: 246. 252. 279. 280. 308. 325. 326. 329. 330. 332. 333. 347. 348. 350. 352. 374. 397. 402. 426. 431. 433. 443. 444. 447. 448. 449. 456. 459. 460, s-a precizat că se pune vaselină, ulei sau seu.

(PIATRĂ) ALERGĂTOARE, pl.
„meule courante”
[2428]

I. Întrebare indirectă: *Moara are două pietre între care se zdrobesc grăunţele; cum îi ziceţi la piatra de deasupra, care se învârteşte?*
II. *piátra deasúpra*: 241. 242. 251. 252. 257. 332.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
piátra dedesúpt: 245.
?, *piátra deasúpra*: 246.
alergătoáre; ~: 249. 448.
piátra deasúpra; *piétre deasúpra*: 250. 280. 294. 306. 308. 325. 326. 328-331. 333. 346-348. 352. 353. 369. 372.
piátră umblătoáre: 264.
∞, *piátră*: 278.
piátră; *piétri*: 279. 358. 422.
piátra de sus: 293. 449. 460.
?: 314.
piátra deasúpra; *piétrile deasúpra*: 350.
piátră umblătoáre; *piétri umblătoáre*: 374. 433.
piátră alergătoáre; *piétri alergătoáre*: 397. 402. 426. 431. 456.
alergătoáre; *-tóri*: 443.
alergătoáre: 444.
piátră desúpra; *piétri desúpra*: 447.
umblătoáre; *-tóri*: 459.

(PIATRĂ) ZĂCĂTOARE, pl.
„meule gisante”
[2429]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la piatra care stă dedesubt şi nu se mişcă?* (Vezi întrebarea precedentă).
II. *piátră didisúpt*: 241. 251. 252.
piátra didesúpt: 242. 332.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
piátră deasúpra: 245.
?, *piátră*, [K] *fund*: 246.
piátra din jos: 249.
fund; *fúnduri*, *piátra didesúpt*; *piétri didesúpt*: 250.
piátra dedesúpt: 257.
fund: 264.
fúndul piétrii: 278.
piátră; *piétri*: 279. 358.
piátra didesúpt; *piétri didesúpt*: 280. 294. 306. 326. 328. 330. 331. 347.
piátra de jos: 293.
fund de piátră; *fúnduri de piétri*: 308.
?: 314.
piátra de fund; *piétri de fund*: 325.
piátra de jos; *piétri de jos*: 329. 353. 449. 460.
piátra didisúbt; *piétri didisúbt*: 333.
piátră didisúpt; *piétri didisúpt*: 346. 447.
piátra dedesúpt; *piétri dedesúpt*: 348. 372.
piátra fíxă; *piétri fixe*: 350.
piátra dideasúpt: 352.
piátra didisúpt; *piétri didisúpt*: 369.
piátră zăcătoáre; *piétri zăcătoáre*: 374. 397. 402. 431.
léspede; *léspezi*: 422.
piátră fundoáie; *piétri fundói*: 426.
piátra zăcătoáre; *piétri zăcătoáre*: 433.
zăcătoáre; *-tóri*: 443.
fundătoáre, [σ] *zăcătoáre*: 444.
zăcătoáre; ~: 448.
piátră stábilă; *piétri stábile*: 456.
stătătoáre; *-tóri*: 459.

COLACI, sg.
„les quatre bois qui immobilisent la meule gisante”
[2430]

I. Întrebare indirectă: *Cum le ziceţi la cele patru lemne scobite, care strâng şi ţin în loc piatra zăcătoare?*
II. [ε] *ráme*; *rámă*: 241. 242.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
urşi; *urs*: 245.
strátul [sg.] *mórii*: 246.
găvoázde; *-voázdă*: 249.
primcíşi; *-cíş*: 250.
?: 251. 252. 443. 456. 460.
cruci; *crúce* [?]: 257.
pátul [sg.] *piétrilor*: 264.
pod de lemn: 278.
?, *lémne*; *lemn*: 279.
coláci; *-lác*: 280. 294. 306. 372. 374. 431. 433. 459.
coláci, *piétri*: 293.
stráturi; *strat*: 308.
?, *strat* [sg.]: 314.
caladáuă; *-dáie*: 325.
caladắi; *-dáie*: 326.
străni; *stránă*: 328.
grinzi; *gríndă*: 329.
cai; *cal*: 330.
fruntáre; *-tár*: 331. 333. 347. 352.
páturi; *pat*: 332.
scáune; *scáun*: 346. 358.
júgurile piétrilor; *júgul piétri*: 348.
scáunele piétri; *scáunul piétri*: 350.
căpătắie; *-tắi*: 353.
gălătáie; *-tắu*: 369.
postaménturi; *-mént*: 397.
∞: 402.
teáscuri; *teasc*: 422.
grinzi de la fundoáie; *gríndă*: 426.
?, *coláci*; *-lác*: 444.
iépe; *iápă*: 447.
războáie; *-bói*: 448.
scámne; *scamn*: 449.
júguri; *jug*: 249. 328-331. 346. 347. 447. 449. 459.
scáunele cóşurilor; *scáunul cóşului*: 250.
∞: 251. 333. 397. 456. 460.
cai; *cal*: 252. 372.
scáone; *scáon*: 257. 279. 402.
scáunul [sg.] *cóşului*: 264. 444.
jug [sg.]: 278.
?: 280. 353. 358. 426.
fruntár [sg.]: 293.
scáunele cóşului; *scáunul cóşului*: 294. 350.
[ε] *căprióri*; *-ór*: 306.
scáune; *scáun*: 308. 369.
scáunile la coş; *scáunul la coş*, *cápre*; *cápră*: 314.
[ε] *picioárele cóşului*: 326.
pátul [sg.] *cóşului*: 332.
júgul [sg.] *cóşului*, *scáunul* [sg.] *cóşului*: 348.
júgul [sg.] *cóşului*: 352.
cápre; *cápră*: 374.
scăríţe; *-ríţă*: 422.
scámnele cóşului; *scámnul cóşului*: 431.
războáie; *-bói*: 433.
cápră [sg.]: 443.

COŞ, pl.
„trémie”
[2431]

I. Întrebare indirectă: *În ce se toarnă grăunţele din saci pentru a fi măcinate?*
II. *coş*; *cóşuri*: 241. 242. 245. 246. 249-252. 257. 278-280. 294. 306. 308. 314. 325. 326. 328-333. 346-348. 350. 352. 353. 358. 369. 372. 374. 397. 402. 422. 426. 431. 433. 443. 444. 447-449. 456. 459. 460.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
coş: 264. 293.

CAI, sg.
„poutres qui soutiennent la trémie”
[2432]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi bârnele de care e prins coşul?* (S-a arătat fig. 72a din Chestionar).
II. *teri*; *teáră*: 241.
scări; *scără*: 242. 325. 448.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
stráturi; *strat*: 245.
stănógi; *-noágă*: 246.

PODUL MORII
„passerelle de chargement”
[2433]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi partea mai ridicată, dinăuntrul morii, pe care se pun sacii şi pe care stă morarul când toarnă în coş?*
II. *pod*, *pódul mórii*: 241.
pod: 242. 246. 422.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
pódul mórii: 245. 249-252. 257. 264. 278. 280. 293. 294. 306. 308. 314. 325. 326. 328-333. 346-348. 350. 352. 353. 358. 369. 372. 374. 397. 402. 426. 431. 433. 443. 444. 447-449. 456. 459. 460.
strat: 279.

BABE, sg.
„supports de la passerelle”
[2434]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi cei patru sau şase stâlpi pe care stă podul?*
II. *călăréţi*; *-réţ*, *şténdări*; *şténdăr*, *urşi*; *urs*: 241.
urşi; *urs*: 242. 246. 249. 250. 257. 279. 294. 306. 325. 328. 330. 331. 333. 346-348. 352. 353. 369. 372. 374. 422.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368.

370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
furci; *fúrcă*: 245.
∞: 251. 293.
ursoáie; ~: 252.
urşi: 264.
şoşi; *şoş*: 278. 280. 332.
căpătíe; *-tíi*: 308.
ştampéi; *-péu, picioáre*; *-ciór*: 314.
stâlpi; *stâlp*: 326. 426. 433. 449. 456. 459. 460.
urşi; *urs*, [R] *stâlpi*; *stâlp*: 329.
uşóri; *uşór*: 350.
stâlpi; *stâlp*, [K] *şoşi*; *şoş*: 358.
?, *stâlpi*; *stâlp*: 397. 443.
stâlpii pódului; *stâlp*: 402.
iépe; *iápă*: 431. 447.
stâlpi; *stâlp*, [K] *picioáre*; *-ciór*: 444.
săgéţi; *-geátă*: 448.

STRATUL MORII
„traverses appuyées sur les supports et portant la passerelle”
[2435]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi bârnele care se pun pe capetele babelor şi pe care stă podul?*
II. *strat, strátul mórii*: 241.
grinzi; *gríndă*: 242. 245. 348. 397. 426. 443. 444. 456.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
?: 246. 358. 422.
strátul mórii: 249. 251. 252. 257. 264. 280. 293. 294. 306.
fruntár [sg.]: 250. 325. 346. 353.
∞: 278.
?, [ɛ] *grinzi*; *gríndă*: 279.
tălpi; *tálpă*: 308.
?, *grinzi*; *gríndă*: 314.
fruntáre; *-tár*: 326.
strána mórii: 328.
grinzéle; *-zeá*: 329. 332.
grinzéle: 330. 372.
fruntáre: 331. 333. 347. 369.
legătúri: 350.
indréle; *-dreá*: 352.
grinzi: 374. 402. 433. 449. 459. 460.
fruntárul mórii: 431.
[ɛ] *căpătáiul mórii*: 447.
bárne pe războí: 448.

ROATA CU MĂSELE, pl.
„roue dentée”
[2436]

I. Întrebare indirectă: *Ce este prins de grindeiul roţii (cu cupe) înăuntrul morii? . . . este rotundă şi se învârteşte odată cu grindeiul?* (S-a arătat fig. 73a din Chestionar).
II. *roáta de măséle*: 241. 279. 332. 422. 443.
roátă de măséle, roátă cu măséle: 242.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
roáta cu măséle: 245. 251. 257. 293.
roátă cu măséle: 246. 264. 278.
roátă cu măséle; *roţi*: 249. 250. 426. 449.
roáta cu măsélele: 252.
roátă de măséle: 279.
roáta cu măséle; *roţi*: 280. 325. 326. 328-330. 333. 350. 431. 433. 447. 448. 456.
roáta seácă; *roţi seci*: 294. 306.
roátă de măséle; *roţi*: 308. 346.
roáta de măséle; *róţile de măséle*: 314.
roáta de măséle; *roţi*: 331. 347. 348. 352.
roátă de măséle; *roáte*: 353.
roáta cu măséle; *róţile cu măséle*: 358.
roáta de măséle; *roáte*: 369.
roátă măselátă; *roţi măseláte*: 372.
roátă cu măséle; *roáte*: 374. 397.
roátă dinţátă; *roáte dinţáte*: 402.
roátă de măséle, roátă dinţátă: 444.
roátă cu măséle; *roţi, roátă dinţátă*; *roţi*: 459.
roáta cu măséle; *roáte*: 460.

MĂSELE, sg.
„dents en bois”
[2437]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi bucăţile de lemn, prinse la aceeaşi depărtare una de alta, pe partea dinăuntru a obezii roţii?*
II. *măséle*; *-seá*: 241. 242. 245. 246. 249-252. 257. 278-280. 294. 306. 308. 314. 325. 326. 328-333. 346-348. 350. 352. 353. 358. 369. 372. 374. 397. 402. 422. 426. 431. 433. 443. 444. 447-449. 456. 459. 460.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
?: 245. 348. 397.
?, *stricátă*: 246.
ştírbă: 251.
s-o rupt [perf. c. 3] *o măseá*: 252. 294.
∞: 264. 293.
∞, *stricátă*: 278.
n-áre [ind. prez. 3] *o măseá*: 306.
stricátă: 331.
o sărít [perf. c. 3] *măseáua*: 332.
?, *ştírbă*; *ştírbe*: 333.
îi rúptă [ind. prez. 3] *măseáua*: 352.
fără măseá: 369. 431.
áre [ind. prez. 3] *măseá rúptă*: 372.
?, *s-o rupt* [perf. c. 3] *o măseá*: 426.
?, *cu măseá lípsă*: 433.

ŞTIRBĂ, pl.
„brèche-dent”
[2438]

I. Întrebare indirectă: *Cum ziceţi că este roata de pe care s-a rupt o măsea?*
II. *ştírbă*; *ştírbe*: 241. 242. 249. 250. 257. 279. 280. 308. 314. 325. 326. 328-330. 346. 347. 350. 353. 358. 374. 402. 422. 443. 444. 447-449. 456. 459. 460.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
?: 245. 348. 397.
?, *stricátă*: 246.
ştírbă: 251.
s-o rupt [perf. c. 3] *o măseá*: 252. 294.
∞: 264. 293.
∞, *stricátă*: 278.
n-áre [ind. prez. 3] *o măseá*: 306.
stricátă: 331.
o sărít [perf. c. 3] *măseáua*: 332.
?, *ştírbă*; *ştírbe*: 333.
îi rúptă [ind. prez. 3] *măseáua*: 352.
fără măseá: 369. 431.
áre [ind. prez. 3] *măseá rúptă*: 372.
?, *s-o rupt* [perf. c. 3] *o măseá*: 426.
?, *cu măseá lípsă*: 433.

CRÂNG, pl.
„petite roue actionnée par la roue dentée”
[2439]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi rotiţa mai mică, care se îmbucă cu roata cu măsele şi învârte piatra alergătoare?* (S-a arătat fig. 73b din Chestionar).
II. *crâng*; *crắnguri*: 241. 242. 245. 246. 246. 249. 250. 252. 257. 279. 280. 308. 325.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
crâng: 251. 264. 278.
crânc: 293.
críngul mórii; *críngurile mórilor*: 294.
cring; *críngur*i: 306. 328-333. 347. 348. 350. 352. 402.
crânc, [K] *crắngul mórii*; *crắnguri*: 314.
fus; *fúse*, *cring*; *críngur*i: 326.
val; *váluri*: 346. 353. 369. 374. 397. 422. 426. 431. 433. 447-449.
crânc; *crắncuri*: 358.
creng; *crénguri*: 372.
preznél; *-néle*, [∗] ~: 443.
priznél; *-néle*: 444.
gânjéi; *-jéie*: 456.
fus; *fúse*: 459.
púrece; *púreci*: 460.

ŞIŞTORI, sg.
„engreneurs, tringles de la petite roue qui s’insèrent entre les dents de la grande roue”
[2440]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi bucăţile de lemn care se îmbucă cu măselele roţii?* (S-a arătat fig. 73c din Chestionar).
II. *ştíşt*ori; *-tór*: 241. 250. 257. 294. 328-330. 333. 369. 374. 426.
şuştóri; *-toáre*: 242. 245. 246. 249. 252. 279. 306. 346. 347. 372. 422.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
şuştóri: 251. 293.
ştóluri: 264.
şuştóli: 278.
∞: 280. 402. 433. 447. 449. 460.
uştioáre; *-tiór*: 308.
?, *fúsele din cring*; *fus*: 314.
şuştióri; *-tiór*: 325.
[ɛ] *uştióri*; *-tiór*: 326.
şuştoáie; *-tói*: 331.
∞, *flúturi*; *flúture*: 332.
şuştoáre; *-tór*: 348.
∞, *şuştóri*; *-toáre*: 350.
∞, [V] *şuştóri*; *-toáre*: 352.
şoştóri; *-toáre*: 353.
fuştéi; *-tél*: 358.
?, *dungi*: 397.
şiştóri; *-toáre*: 431. 444.
?: 443.
∞, [V] *şiştóri*; *-toáre*: 448.
flúturi; *flúture*: 456⁺: „FLUTURII sunt din fier”.
ắripi; *áripă*: 459.

MURLĂ, pl.
„bois échancré pour mesurer les dents et les tringles”
[2441]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi lemnul scobit cu care se măsoară şiştorii sau măselele?*
II. *múştră*; *múştre*: 241. 350. 448.
?: 242. 245. 251. 279. 314. 333. 358. 443. 449.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
?, [∗] *compás*: 246.
fórmă; *fórme*: 249. 280.
modél de măséle; *modéle*: 250. 431.
mắglă; *mágle*: 252.
măsúră: 257. 293.
múrlă: 264.
clúpă; *clúpe*: 278.
măsúră; *-súri*: 294. 306. 308. 325. 328-330. 332. 346. 352. 353. 369. 374. 422.
măsúra măsélii: 326.
crac; *crácuri*: 331.
măsurătoáre; *-tóri*: 347.
modél; *-déle*: 348. 402.
clópă; *clópe*: 372.
?, *ţírcăl*; *ţírcăle*: 397.
măsúra la măséle; *măsúri*: 426.

∞: 433. 459.
chéie; *chei*: 444.
fórmă de măséle; *fórme*: 447.
∞, *măséle cu măsurătoáre*: 456.
modél; *-déluri*: 460.

TÂRCOALA DE SUS, pl.

„disque supérieur des tringles”

[2442]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la scândura rotundă, cu scobituri pe margine, făcute la aceeaşi depărtare, în care se prinde capătul de sus al şiştorilor?* (S-a arătat fig. 73d din Chestionar).
II. *văcălíe*; *-líi*: 241.
fund; *fúnduri*: 242.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
?: 245. 264. 332. 443.
túrtă; *turţi*: 246.
túrtă de sus; *turţi*: 249.
rotíla de sus; *rotíle*: 250.
∞: 251. 280. 325. 350. 397. 402. 433. 447. 449. 456. 460.
túrtă: 252.
fúndul deasúpra: 257.
fund; *fúndurile* [a.] *crângului*: 278.
mălái; *-láie*: 279.
fúndul de sus; *fúnduri de crânc*: 293.
fúndul críngului; *fúndurile críngului*: 294.
?, ∞: 308. 459.
?, *fúndul críngului*, *fúndul di sus*; *fúndurile*: 314.
fúndul de sus; *fúnduri*: 326.
gúşă; *guşi*: 328. 329. 331.
colácul di sus; *coláci*: 330.
val din sus; *váluri*: 333.
bolcâie; *-cái*: 346.
val de cring; *váluri*: 347.
fúndul [a.] *de sus di la cring*: 348.
cărígă; *-rígi*: 352. 358. 369. 374.
fund de val; *fúnduri*: 353. 448.
colác di la creng; *coláci*: 372.
cărígă de val; *cărígi*: 422.
colácul válului: 426.
cărígа di jos; *cărígile di jos*: 431.
cápăt; *cápete*: 444.

TÂRCOALA DE JOS, pl.

„disque inférieur des tringles”

[2443]

I. Întrebare indirectă: *Dar la cea de jos?* (Vezi întrebarea precedentă. S-a arătat fig. 73e din Chestionar).
II. *văcălíe*; *-líi*: 241.
fund; *fúnduri*: 242.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
?: 245. 264. 332. 443.
túrtă; *turţi*: 246.
túrtă de sus; *turţi*: 249.
rotíla de sus; *rotíle*: 250.
∞: 251. 280. 325. 350. 397. 402. 433. 447. 449. 456. 460.
túrtă: 252.
fúndul deasúpra: 257.
fund; *fúndurile* [a.] *crângului*: 278.
mălái; *-láie*: 279.
fúndul de sus; *fúnduri de crânc*: 293.
fúndul críngului; *fúndurile críngului*: 294.
?, ∞: 308. 459.
?, *fúndul críngului*, *fúndul di sus*; *fúndurile*: 314.
fúndul de sus; *fúnduri*: 326.
gúşă; *guşi*: 328. 329. 331.
colácul di sus; *coláci*: 330.
val din sus; *váluri*: 333.
bolcâie; *-cái*: 346.
val de cring; *váluri*: 347.
fúndul di jos di la cring: 348.
cărígă; *-rígi*: 352. 358. 369. 374.
fund de val; *fúnduri*: 353. 448.
colác di la creng; *coláci*: 372.
cărígă de val; *cărígi*: 422.
colácul válului: 426.
cărígа di jos; *cărígi*: 431.
cápăt; *cápete*: 444.

VERIGI, sg.

„viroles de fixation”

[2444]

I. Întrebare indirectă: *Cum le ziceţi la bucăţile de fier care strâng şiştorii în cele două târcoale ca să nu cadă şi să nu mişte?* (S-a arătat fig. 73f din Chestionar.)
II. *ráfuri*; *raf*, *verígi*; *-rígă*: 241.
verígi; *-rígă*: 242. 246. 249. 252. 257. 264. 279. 308. 314. 326. 328. 330-333. 346-348. 352. 353. 459.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281. 292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
?: 245.
ráfuri; *raf*: 250.
cércuri, *verígile* [a.] *la şuştóri*: 251.
verígi: 278.
∞: 280. 325. 350. 402. 433. 447. 449. 456. 460.
verígi di pă crânc: 293.
cércuri; *cerc*: 294. 306. 329. 369. 372. 374. 426. 431. 448.
ráfuri, [K] *cércuri*: 358.
?, ∞: 397.
şiroáve; *-róv*: 422.
?, *cércuri*; *cerc*: 443. 444.

FUSUL (CRÂNGULUI), pl.

„axe de la petite roue”

[2445]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi bucata de fier care trece prin mijlocul crângului?*
II. *fus*; *fúse*: 241. 242. 246. 249. 250. 252. 257. 279. 294. 326. 358. 431.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
fus: 245. 264. 278. 293.
fúsul crângului: 251.
ósie; *ósii*: 280. 459.
şteángă; *şţengi*: 306. 325. 328-331. 346-348. 350. 352. 353. 372. 374. 433. 447. 448.
fúsul crângului; *fúse*: 308.
fus; *fúsuri*: 314.
şteángă; *şténge*: 332.
şteángă; *şténguri*: 333.
cring; *crínguri*: 369.
ax; *áxuri*, *fus*; *fúse*: 397.
?: 402.
fúşte: 422.
fiérul mórii; *fiére*: 426.
[∗] *fus*: 443.
ax, [V] *fiérul lung*: 444.
fus; *fúse*, *şţángă*; *şţăngi*: 449.
súlul róţii: 456.
rángă; *răngi*: 460.

PODOIMĂ, pl.

„poutre soutenant l’axe vertical”

[2446]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi bârna de lemn pe care stă capătul de jos al fusului?* (S-a arătat fig. 73g din Chestionar).
II. *podóimă*; *-dóime*: 241. 242. 245. 249. 250. 252.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
podóimă: 246. 251. 264. 278.
posádă; *-sădzi*: 257.
púnte; *punţi*: 279. 280. 294. 308. 325. 330-333. 346-348. 352. 353. 369. 372. 374. 397. 402. 422. 426. 431. 444. 447. 448. 456.
púnte: 293.
?: 306. 350. 358.
?, *púnte*; *punţi*: 314.
[ε] *fruntár*; *-táre*: 326.
gríndă; *grinzi*: 328. 433.
postátă; *-tăţi*: 329.
ax, [∗] *gríndă*; *grinzi*: 443.
tálpă; *tălpi*: 449.
podvál; *-vále*: 459.
púntea mórii: 460.

PERINI, sg.

„bois sur lesquels s’appuie la poutre”

[2447]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi lemnele pe care stă aşezată podoima?*
II. *călăréţi*; *-réţ*: 241.
posáde; *-sádă*: 242.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
urşi; *urs*: 245. 257.
contrafişe; *-fişă*: 246.
∞: 249.
cai; *cal*: 250. 328. 330. 331. 347. 353. 372.
státive: 251.
cai: 252.
?: 264. 294. 314. 326. 358. 397. 443. 444. 449.
limbi: 278.
posădzi; *-sádă*: 279.
?, *căpătâie*; *-tâi*: 280.
váncoşe: 293.
punţi; *púnte*: 306. 333.
căpătâie; *-tâi*: 308. 447.
postăţi; *-tátă*: 325.
postátă [sg.]: 329.
căpătíe; *-tíi*: 332.
prosădzi; *-sádă*: 346.
drésuri la púnte: 348.
tălpígi; *-pígă*: 350.
indréle; *-dreáuă*: 352.
iépe; *iápă*: 369.
căloáie; *-lói*: 374.
stâlpi; *stâlp*: 402.
?, *scălúşuri*; *-lúş*: 422.
grínzile [a.] *la púnte*; *gríndă*: 426.
[ε] *lémne*: 431.
[ε] *grinzi*; *gríndă*: 433.
iópuri; *iop*: 448.
punţi ridicătoáre; *púnte*: 456.
tălpi; *tálpă*: 459.
grinzi; *gríndă*: 460.

BURIC[1], pl.

„plaque en fer sur laquelle tourne l’axe vertical”

[2448]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi bucata de fier băgată în podoimă în care se sprijină fusul?*
II. *tigáie*; *-găi*: 241. 245. 249. 250. 257. 279. 280. 294. 308. 325. 326. 328. 330. 331. 346. 348. 352. 369. 372. 374[+] „În TIGAIE e o bucată de oțel pe care se spijină capătul de la ȘTEANGĂ, numit BURIC”. 397. 422. 426. 431[+] „În TIGAIE e un PORUMBEL; -BEI”. 433. 444. 456.
tigáie; *-găi*, *púrice*; *púrici*: 242+ „În TIGAIE e PURICE; PURICI din oțel”.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305.

307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
tigáie: 246. 264. 278. 293.
buríc: 251.
buríc; *-ríce*, *căţél*: 252⁺: „În CĂŢEL se învârteşte fusul”.
sopón; *-poáne*: 306. 314.
tigáie; *-gắi*, *călchíu*; *-chíe*: 329⁺: „CĂLCHIUL, o bucată de fier mişcătoare, se pune în TIGAIE”.
căţél; *-ţéi*: 332. 347.
tigắiţă; *-íţe*: 333.
?: 350. 358. 443.
tigáie; *-gắi*, *căţél*; *-ţéi*: 353⁺: „CĂŢELUL se bagă în TIGAIE”.
bolţ; *bólţuri*: 402.
oálă; *oále*: 447.
tigănúţă; *-núţi*: 448.
bócşă; *bocşi*: 449.
buceáuă; *-céle*: 459.
bulón; *-loáne*: 460.

BURIC[2], pl.

„trou central de la meule gisante”

[2449]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi găurii din piatra zăcătoare, prin care trece fusul crângului?*
II. *buríc*; *-ríce*: 241. 242.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
?: 245. 246. 279. 358. 422.
gáură; *gắuri*: 249. 257. 308. 347. 352. 353. 374. 431. 433.
gáura piétrii di jos; *gắuri*: 250.
buríc: 251. 264. 278. 444.
gáura piétrii deasúpra, *buríc*; *-ríce*: 252.
?, *gáora piétrii*: 280.
gáura piétrii de jos: 293.
húda piétrii: 294. 306.
?, *buríc*; *-ríce*, [K] *gáura burícului*: 314.
burícul piétrii din jos: 325.
[ε] *gáură*; *gắuri*, *húdă*; *huzi*: 326.
gáura piétrii: 328. 426. 448. 456.
[ε] *gáura* [a.] *la piátră*: 329.
[ε] *gáură*; *gắuri*: 330. 447.
púrec; *púreci*: 331.
grumázul mórii; *grumázuri*: 332.
húda piétrii; *húde*: 333.
húdă în piátră; *húde*: 346.
gáură; *gắuri*, *húdă*; *húde*: 348.
grumáz; *-mázi*: 350.
gáoră; *gắori*: 369.
húda [a.] *din piátră*: 372.
?, *gáură*; *gắuri*: 397.
sân; *sắnuri*: 402.
?, *buríc*: 443.
gáura piétrii; *gắuri*: 449.
gáura piétrii stătătoáre: 459.
?, *gáură*: 460.

BURIC[3], pl.

„garniture en bois bouchant ce trou”

[2450]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi bucăţii de lemn care se pune în gaura pietrii zăcătoare ca să nu cadă grăunţele şi făina sub moară?*
II. ?, *buríc*; *-ríce*: 241. 314.
buríc; *-ríce*: 242. 245. 246. 250. 294. 325.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
buríc; *-rícuri*: 249. 279. 306. 308.
buríc: 251. 293. 444.
crúce: 252.
?: 257. 358. 460.
burícul [a.] *de fier*: 264.
véşcă [?]: 278.
[ε] *butúc*; *-túci*: 280.
crúce; *cruci*: 326. 402.
boc; *bócuri*: 328.
grumáz; *-máze*: 329. 346. 347.
grumáz; *-mázi*: 330. 352. 353. 369. 374.
grumáz; *-mázuri*: 331. 333. 348. 372.
grumáz: 332.
∞: 350.
peáună; *péne*, *ic*; *ícuri*: 397.
gânjéu; *-jeáuă*: 422.
gânjéi; *-jéie*: 426. 431. 448. 456.
gânjdéi; *-déie*: 433.
?, *buríc*: 443.
peáună; *péne*: 447.
scoc; *scócuri*: 449.
butúc; *-túci*: 459.

GÂRLICI, pl.

„échappée dans la meule courante, par où tombent les grains entre les meules”

[2451]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi găurii din mijlocul pietrei alergătoare, prin care cad grăunţele între pietre?*
II. *gáura piétrii*: 241. 278. 426.
gáură; *gắuri*: 242. 249. 308. 330. 347. 353. 374. 431. 447. 456.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
?: 245. 251. 252. 264. 314. 358. 443. 444. 460.
gáură: 246. 257.
gáura piétrii deasúpra; *gắuri*: 250.
?, *gáură*; *gắuri*: 279. 397.
[ε] *gáoră*: 280.
gáura piétrii de sus: 293.
húda piétrii: 294. 306. 325. 331.
húdă; *huzi*: 326.
gáură; *gắuri*: 328.
gáura [a.] *la piátra deasúpra*: 329.
?, *húda piétrii*: 332.
húda piétrii; *húde*: 333.
húdă-n piátră; *húde*: 346.
gáură; *gắuri*, *húdă*; *húde*: 348.
grumáz; *-mázi*: 350.
gáura piétrii deasúpra: 352.
gáoră; *gắori*: 369.
húda din piátra deasúpra: 372.
sân; *sắnuri*: 402.
gáora piétrii: 422.
[ε] *gáură*; *gắuri*: 433. 449.
gáură la alergătoáre; *gắuri*: 448.
gáura piétrii umblătoáre: 459.

PÂRPĂRIŢĂ, pl.

„pièce en fer fixant l’axe dans la meule courante”

[2452]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi bucata de fier care prinde capătul fusului de piatra alergătoare?*
II. *crúce*; *cruci*: 241. 242. 246. 249. 250. 257. 279. 280. 306. 308. 325. 326. 328-333. 346-348. 353. 369. 374. 433. 448.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
pắrpăriţă; *pắrpăriţe*: 245. 294.
crúce: 251.
?: 252. 264. 278. 358. 447. 449.
pắrpăriţă: 293.
?, *crúce*; *cruci*: 314.
balánţă; *-lánţe*: 350. 397. 402. 422.
crúce; *cruci*, [V] *pắrpăriţă*; *pắrpăriţe*: 352.
pârpăríţă; *-ríţe*: 372.
crúcea [a.] *din piátră*; *cruci*: 426.
bilánţ; *-lánţuri*: 431.
prépeliţă; *prépeliţe*: 443. 444.
flúture; *flúturi*: 456.
pârpăríţă; *-ríţi*: 459.
grindéi; *-déie*: 460.

TEICĂ, pl.

„boîte mobile à travers laquelle passent les grains pour tomber entre les meules”

[2453]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi cutia mişcătoare prin care trec grăunţele din coş înainte de a cădea între pietre?*
II. *covắţícă*, *-ţéle* [pl.]: 241.
pắrpăriţă; *pắrpăriţe*: 242.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
téică; *teici*: 245. 257. 279. 280. 293. 314.
covắţícă; *-ţíci*: 246. 249. 250.
covắţícă: 251. 252.
téică: 264. 278.
scăpíţă; *-píţe*: 294.
şcăfiţă; *-fíţe*: 306.
părpăríţă; *-ríţe*: 308.
pârpăríţă; *-ríţe*: 325. 326. 447.
língură; *línguri*: 328. 330. 331. 348.
vântureáşcă; *-réşti*, [V] *língură*; *línguri*: 329.
covắţeá; *-ţéle*: 332.
albiúţă; *-úţe*: 333.
pârpăríţă; *-ríţi*: 346. 353. 402. 448. 449.
trucúţă; *-cúţe*: 347.
copắíţă; *-íţe*: 350.
covicioáră; *-cioáre*: 352.
?: 358.
coréţ; *-réţi*: 369.
trochíţă; *-chíţe*: 372.
trucúţă; *-cúţi*: 374.
scuturătór; *-toáre*: 397.
corléţ; *-léţe*: 422. 443.
scoréţ; *-réţe*: 426.
pârporíţă; *-ríţe*: 431.
stăvíţă; *-víţe*: 433.
coréţ; *-réţe*: 444.
postăvíţă; *-víţi*: 456. 459. 460.

TITIREZ, pl.

„baguette qui imprime les secousses à la boîte mobile”

[2454]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi lemnul legat cu un capăt de teică, care cu celălalt capăt se freacă de piatra alergătoare şi scutură teica?*
II. *titiréz*; *-réze*: 241. 242. 249. 250. 252. 279. 280. 294. 325. 328-333. 346-348. 352. 372. 431. 433. 447-449. 456.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
fus: 245.
titiréz; *-réze*, [K] *-rézuri*: 246.
titiréz: 251. 257. 264. 293.
?: 278. 358. 426.
titiréz; *-rézuri*: 306.
ţiţiréz; *-réze*: 308.
?, *titiréz*; *-rézuri*, *-réze*: 314.
[σ] *titiréz*; *-réze*: 326.
pârpăríţă; *-ríţe*: 350. 460.
titiréz; *-rézi*: 353. 369. 374. 459.
scuturătór; *-toáre*: 397.
∞: 402.
târtâréz; *-réze*: 422.
tărtăréţ; *-réţe*, [∗] *titiréz*; *-réze*: 443.
scuturătór, [V] *titiréz*; [σ] *-réze*: 444.

VEŞCĂ[1], pl.

„emplacement des meules”

[2455]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi scobiturii în care sunt aşezate pietrele morii?* (S-a arătat fig. 72b din Chestionar.)

II. *véşcă*; *veşti*: 241. 242. 245. 246. 257. 279. 314.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
véşcă; *véşte*: 249. 252. 350.
primcíş: 250.
véşcă: 251. 264. 278. 293.
colác; *-láci*: 280. 294. 306. 331. 372.
locáş; *-cáşuri*: 308.
călădáuă [pl.]: 325.
veáşcă; *veşti*: 326. 358.
stráncă; *străni*: 328.
scăuníme: 329. 348.
veácă; *veci*: 330. 332. 346. 374. 402. 422. 449. 459.
húdă; *húde*, *veácă*, *veşti* [pl.]: 333[+] „VEACA e o margine din scânduri la piatra de deasupra”.
pátul piétrilor: 347.
scáunul mórii: 352.
călădáie; *-dăi*: 353.
găl̆ătău; *-táie*: 369.
?: 397. 433. 443. 444. 447.
?, *aşezătúra piétrilor*: 426.
zăcătoárea mórii; *zăcătóri*: 431.
scamn; *scámne*: 448.
veácă, *veşti* [pl.]: 456.
ocól; *ocoále*: 460.

VEŞCĂ[2], pl.

„cercle d’écorce qui entoure les meules”

[2456]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi cercului de coajă de copac care se pune de jur împrejurul pietrelor?*

II. *raf*; *ráfuri*: 241.
véşcă; *veşti*: 242. 245. 250. 257. 280. 294. 308. 325. 443. 444.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
?: 246. 330. 346.
véşcă; *véşte*: 249.
∞: 251. 252. 264. 279. 293. 350. 374. 460.
raf: 278.
vâşcă; *văşti*: 306.
?, ∞: 314. 422.
?, [ε] *rámă*; *ráme*: 326.
veácă; *veci*: 328. 332. 347. 348. 352. 353. 369. 372. 397. 402. 426. 431. 433.
veácă la piátră; *veci*: 329.
viácă (3 sil.); *viéci*: 331.
veácă; *veşti* [pl.]: 333.
veáşcă; *veşti*: 358.
scoárţă; *scoárţe*: 447. 448.
colác; *-láci*: 449.
∞, *cerc*: 456.
cerc; *cércuri*: 459.

PISCOAIE, pl.

„rainure par où s’écoule la farine”

[2457]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi scobitura prin care curge făina măcinată?*

II. *făiníţă*; *-níţi*: 241.
cetérnă; *-térne*: 242. 333. 353.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
făríníţă; *-níţi*: 245. 246.
făríníţă; *-níţe*: 249. 250.
piscoáie: 251. 264. 422.
piscoáie; ~: 252.
?: 257. 326.
părău: 278.
piscoáie; *piscói*: 279. 280. 314. 448.
listău: 293.
listău; *-táuă*: 294.
listău; *-tăuri*: 306.
pliscói; *pliscoáie*: 308.
citérnă; *-térne*: 325. 350.
valău; *-láie*: 328. 329. 331.
văl̆ău; *-láie*: 330. 332. 348.
húdă; *húde*: 346.
cetérnă; *-térni*: 347.
ochi; *óchiuri*: 352.
scoc; *scócuri*: 358. 402. 449.
gáoră; *găori*: 369.
urdiníş; *-níşe*, *ciorói*: 372.
cetérne; *-térni*: 374.
scoréţ; *-réţe*: 397. 426.
scócul [a.] *di la făină*; *scócuri*: 431.
stăvíţă; *-víţe*: 433.
scoc: 443.
ciuciúr; *ciuciúre*: 444.
[ε] *gáură*: 447.
valău; -l[ą̆]ie: 456.
şuflíţă; *-flíţi*: 459.
scócul făínii: 460.

FRUNTARUL PIETRELOR, pl.

„poutre à travers laquelle est pratiquée la rainure”

[2458]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi bârna, scândura din faţă, în care se află piscoaia?*

II. ?: 241. 249. 358. 372. 402. 443. 444. 448. 460.
fruntár; *-táre*: 242. 252. 257. 280. 294. 326. 330-333. 347. 348. 350. 352. 353. 369. 422.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
[σ] *fruntár*; *-táre*: 245.
fruntár; *-táruri*: 246. 279.
fruntár: 250. 264. 346.
∞: 251. 308.
?: 278.
fruntárul piétrilor: 293.
frân̆tár; *-táre*: 306.
?, *fruntár*; *-táre*: 314.
scándura di la citérne: 325.
gríndă; *grinzi*: 328. 397. 426. 449.
[ε] *gríndă*; *grinzi*: 329. 374.
fruntárul mórii: 431.
colác; *-láci*: 433.
căpătâi; *-táie*: 447.
postaméntul valăului: 456.
bărnă; *bárne*: 459.

COVATĂ, pl.

„huche (à recueillir la farine)”

[2459]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la aceea în care cade făina din piscoaie?*

II. *covátă*; *-véţi*: 241. 242. 245. 246. 249. 250. 257. 280. 314. 326. 328. 330. 333. 346-348. 350. 353. 369. 397.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
ládă de făríná: 251.
ládă de făríná, *láda mórii*: 252.
covátă: 264. 278.
covátă; *-văţi*: 279.
cováta mórii: 293.
postávă; *-távi*: 294. 306.
covátă de făríná; *covéţi*: 308.
cováta mórii; *covéţi*: 325.
coş de făríná; *cóşuri*: 329.
coş; *cóşuri*: 331.
postávă; *-táve*: 332.
covátră; *-vétre*, [∗] *covátă*; *-véţi*: 352.
ládă; *lăzi*: 358. 431. 456. 459.
covád̆ă; *-vézi*: 372. 402.
covátră; *-vétre*: 374.
móldă; *molzi*: 422. 444.
móldă; *mólde*: 426.
troácă; *troáce*: 433.
troácă; *troci*, *covátă*; *-véţi*: 443.
postăvíţă; *-víţe*: 447.
postăvíţă; *-víţi*: 448. 449.
ládă de făínă; *lăzi*: 460.

ULUC STERP, pl.

„buse de déchargement”

[2460]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la acela pe unde îi dai drumul apei să curgă într-o parte când moara stă sau când are prea multă apă?*

II. *sterp*; *stérpe*: 241.
sterpár; *-páre*: 242.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
?: 245. 314. 353. 358.
şlip sterp: 246.
cioáncă; *cionci*: 249.
şlip sterp; *şlípuri stérpe*: 250.
jlip sterp: 251. 252.
sterp; *stérpuri*: 257.
lătóc sterp: 264.
∞: 278. 279. 293. 306. 331. 348. 350. 374.
[ε] *scoc*; *scócuri*: 280.
jilíp sterp; *jilípuri stérpe*: 294. 431. 433.
jilíp sterp: 308.
scoc sterp; *scócuri stérpe*: 325. 447.
jilíp sterp; *jilípe stérpe*: 326.
vărsătoáre; *-tóri*: 328. 369.
jgheab sec; *jgheáburi seci*: 329. 402.
jgheab orb; *jgheáburi oárbe*: 330.
scoc oprít; *scócuri opríte*: 332.
rupătoáre; *-tóri*: 333.
zugău: 346.
cetérnă; *-térne*: 347.
scoc mort; *scócuri moárte*: 352.
stávilă; *stăvili*: 372.
jilíp máre; *jilípuri mari*: 397. 426.
jugău: 422.
?, *canál*, [K] *scoc*; *scócuri*: 443.
scoc sterp: 444.
jilip sterp; *jlípuri stérpe*: 448.
[ε] *scoc sterp*; *scócuri stérpe*: 449.
scoc sec; *scócuri seci*: 456. 459.
pişătoáre; *-tóri*: 460.

CASA MORII

„intérieur du moulin”

[2461]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi încăperea în care stă morarul şi oamenii care vin la moară?*

II. ?, *pódul mórii*: 241.
cása mórii: 242. 249-251. 264. 278-280. 293. 294. 306. 325. 328-330. 346-348. 352. 374. 397. 426. 431. 433. 443. 447-449. 460.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
cásă: 245. 246.
tínda mórii: 252. 257.
moáră: 308. 326. 331-333. 353. 369. 459.
cása murárului, *cása mórii*: 314.
căsúţa mórii: 350. 402.
?, *moáră*: 358.

căsúţă: 372.
casă, cameră: 422.
?, *casa mórii*: 444.
cămára mórii: 456.

TAR, pl.
„sac de grains”
[2462]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la sacul cu grăunţe pe care îl aduce omul în spate la moară?*
II. *vipt*; *vípturi*: 241. 242. 245. 257. 350. 352.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
săcuiéţ; *-iéţe*: 246.
[ɛ] *săcuiéţ*: 249.
sac; *saci*: 250. 279. 326. 330. 374. 422. 426.
măciníş: 251.
sac: 252.
tăbuiéţ: 264.
∞: 278.
săcuiéţ; *-iéţi*: 280. 328.
tar: 293.
tar; *táruri*: 294.
[heleďíc$^{\text{ţ}}$]; [-ďíčĕ], *tar*; *táruri*: 306.
dărăb; *-rábe*: 308.
?, *sac*; *saci*: 314.
sac, *stráiţă*, *băscúlă*; *-cúle*: 325^{+}: „BĂSCULA are 15-16 kg”.
sac; *saci*, *uréche*; *uréchi*: 329^{+}: „URECHEA e un sac cu un lat mai lung”.
măciníş; *-níşe*: 331. 460.
dăságă; *-ságe*: 332.
deságă; *-sắgi*, *-ságі* [pl.], *sac*; *saci*: 333^{+}: „SACUL are peste 10 kg; DESAGA are numai o parte și o coadă de care se ține, iar DESAGII au două părți”.
dărábă; *-rábe*: 346.
săcúţ; *-cúţi*, *deságі* [pl.]: 347.
sac mic; *saci*: 348.
tărhát; *-háturi*: 353.
?: 358. 431. 443. 444.
deságă; *-sắgi*: 369.
vipt; *vípturi*, [∗] [R] *merediúc*; *-diúce*: 372^{+}: „VIPTUL are între 20-50 kg”.
săcătéu; *-teáuă*: 397.
merediúc; *-diúce*: 402.
[ɛ] *sac*; *saci*: 433. 447.
bătăcúi; *-cúie*: 448.
sac de moáră; *saci*: 449.
diságă; *-sắgi*: 456.
sac; *saci*, *diságă*; *-ságі*: 459.

MĂCINIŞ[1]
„quantité totale des grains à moudre appartenant à la même personne”
[2463]

I. Întrebare indirectă: *Cum le ziceţi la toţi sacii pe care îi duce omul cu carul sau cu căruţa la moară?*
II. *măciníş*: 241. 242. 245. 246. 249. 250. 252. 257. 264. 278-280. 293. 294. 306. 308. 314. 325. 326. 328. 329. 330-332. 347. 348. 350. 352. 353. 358. 369. 374. 397. 402. 422. 431. 444. 447-449. 459. 460.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
?: 251.
măciníş, [R] *saci*: 330.
?, *măciníş*: 346. 426. 456.
merediúce [pl.], [σ] *măciníş*: 372.
[ɛ] *saci*: 433.
?, *măciníş*: 443.
III. Informatorii au precizat că nu duc măcinișul cu carul sau cu căruța, ci cu spatele: 346. 426 sau cu cârca ori cu calul: 456.

MĂCINIŞ[2]
(les sens du mot măciniș)
[2464]

I. Întrebare directă: *La ce (mai) spuneţi* ***măciniş****?*
II. A. Formele:
#: 241. 246. 251. 257. 264. 278. 279. 293. 314. 346. 358. 397. 422. 444.
măciníş: 242. 249. 250. 252. 280. 294. 306. 308. 325. 326. 328-333. 347. 348. 350. 352. 353. 369. 372. 374. 402. 426. 431. 433. 447-449. 456. 459. 460.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
?: 245. 443.
B. Sensurile:
‘tot ce aduce omul la moară pentru măcinat’: 242. 249. 250. 252. 280. 294. 308. 325. 326. 328-333. 347. 350. 352. 353. 369. 372. 374. 402. 431. 447-449. 456. 459. 460.
‘tot ce e pentru măcinat, dar şi făina ce s-a măcinat’: 306. 348.
‘făina obţinută la măcinat’: 426. 433.

GUREŞTE (ind. prez. 3)
„il ne fait moudre que pour un repas”
[2465]

I. Întrebare indirectă: *Ce ziceţi că face un om care se duce la moară cu puţine grăunţe, aşa ca de-o mămăligă, ca să le macine?*
II. ?: 241. 242. 245. 246. 250. 257. 279. 280. 294. 306. 314. 326. 328. 329. 331. 346-348. 350. 352. 353. 358. 369. 372. 374. 402. 422. 426. 431. 433. 443. 444.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
∞: 249. 251. 252. 264. 278. 308. 330. 397. 448. 449. 459. 460.
∞, ?: 293. 447.
?, *mácină de-o mămăligă*: 325.
dúce o dóniţă: 332.
∞, *víne pe înschímb*: 333.
?, *adúce cu săcúiul*: 456.

FEREC (ind. prez 1)
„je taille (la meule)”
[2466]

I. Întrebare indirectă: *Când moara nu mai macină bine, pentru că pietrele s-au netezit pe partea dinăuntru, ce faci ca să macine iar bine?*
II. *tai*: 241. 245. 246. 257. 278. 279. 308. 314. 325.
tai piátra: 242.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
tau piétrile: 249.
férec, tau piétrile: 250.
férec: 251. 326. 328-333. 346-348. 352. 353. 358. 369. 372. 374. 397. 402. 422. 426. 431. 433. 443. 444. 447-449. 459. 460.
féric: 252. 350.
tai piétrile: 264. 294.
tau: 280.
tăiém [4]: 293.
fac sắnul, férec: 306.
feréc: 456.

LIMBĂ, pl.
„levier (pour la meule courante)”
[2467]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la lemnul lăţit la un capăt, care se bagă în gârliciul pietrei alergătoare, ca să o ridicaţi?*
II. *căpră*; *cápre*: 241. 242. 245. 280. 332. 444.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
?: 246. 294. 358. 422.
∞: 249-252. 333. 348. 352. 353. 369. 374. 397. 402. 433. 447. 449. 460.
párghe; *párghii*: 257.
scrípete: 264.
crac: 278.
par; *pari*: 279. 326.
rángă: 293. 306.
rúdă; *ruzi*: 308.
?, [ɛ] *căpră*; *cápre*: 314.
ícul [a.] *di la moáră*: 325.
∞, *căpră*; *cápre*: 328. 346.
rúdă; *rúde*, *căpră*; *cápre*, [R] *şorób*: 329.
căpră, [R] *şorób*: 330. 347.
rúdă; *rúde*: 331.
∞, *ic*; *ícuri*: 350.
ciuschíe; *-chíi*: 372.
căpră; *cápre*, [R] *şiróf*: 426.
căpră, [R] *gráinic*; *gráinice*: 431.
?, *căpră*; *cápre*: 443.
căpră; *cápre*: 448.
peáná; *péne*: 456.
cúmpănă; *cúmpene*: 459.
III. Informatorii au precizat că piatra se ridică cu: doi pari și o capră: 246. 152, o capră: 249, un șurub de ridicat: 250, macaraua sau cleștele: 397, un crainic: 402.

PURICI, sg.
„glissières (pour démonter la meule courante)”
[2468]

I. Întrebare indirectă: *Cum le ziceţi la lemnele rotunde pe care alunecă piatra, când o luaţi jos?*
II. ?, *pari*: 241.
durdulúci; *-lúc*: 242.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
pârghi; *párghe*: 245.
cărúţuri; *-rúţ*: 246.
∞: 249. 264. 280. 306. 330. 331. 348. 352. 374. 397. 402. 433. 449. 460.
tăvălúci; *-lúc*: 250.
tăvălúci: 251. 278.
călúţi, *cal* [sg.]: 252.
?, *róle*; *rólă*: 257.
căpră; *cápre*: 279.
durgalắi; *-lắu*: 293.
púreci; *púrec*: 294. 431.
tăvălícuri; *-líc*: 308.
prăjíni; *-jínă*: 314.
lăstáre; *lăstár*: 325.
?: 326. 358. 443.
bócuri; *boc*: 328.
rúde; *rúdă*: 329. 332. 333. 448.
tăvălúce; *-lúc*: 346.
drugi; ≃: 347.
∞, *drugi*; *drúgă*: 350.
∞, [V] *popíce*; *-píc*: 353.
∞, [V] *boci*; *boc*: 369.
potbălíci; *-líc*: 372.
trevelíc [sg.]: 422.
tăvălúgi; *-lúg*: 426.

butúci; *-túc*: 444.
tăvălíce; *-líc*: 447.
drugi; *drug*: 456.
vandrúci; *-drúc*: 459.

ŞANŢURI, sg.

„bâtons rompus (taillés dans la meule)”

[2469]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi crestăturile lungi, ca nişte raze, care se fac în piatra zăcătoare?*

II. [ɛ] *sắnuri*; *sân*: 241.
păráie; *-rắu*: 242. 245. 257. 308. 369.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
ştráifuri; *ştraif*, [σ] *crestătúri*; *-túră*: 246.
răvăşuri; *-váş*: 249. 250. 330. 331. 352. 374.
păráie: 251. 278. 293.
şánţuri; *şanţ*, *păráie*: 252.
păráie române: 264.
păr[ă̮]*ie*; *-rắu*: 279. 431. 433. 448. 449.
şánţuri; *şanţ*: 280. 426.
aráce; *arác*: 294.
sắnuri, *sân*: 306. 350.
?: 314. 333. 358.
şărămpáuă: 325.
arácuri; *arác*: 326.
∞, *răvăşuri*, *-váş*: 328.
sân [sg.] *la piátră*: 329.
resuflătóri; *-toáre*: 332.
∞: 346. 372[+] „Alţii care fac le zic ŞFANŢURI”. 460.
hórjuri; *horj*: 347. 348.
păráie; *-rắu*, *răvăşe*; *-váş*: 353.
răvăşe; *-váş*: 397. 422.
rémeşe; *rémeş*: 402.
rémişe, *şánţuri*: 443[+]: „REMIŞELE sunt mai mari”.
şánţuri; *şanţ*, [V] *rémişe*; *rémiş*: 444.
cărắri; *-ráre*: 447.
şaramp[ă̮]*ie de áiere*; *şarampắu*: 456.
tăietúri; *-túră*: 459.

ZIMŢI, sg.

„aspérités (meule piquée)”

[2470]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi crestăturile mărunte care se fac în piatra alergătoare?*

II. [ɛ] *sắnuri*; *sân*: 241.
tăietúri; *-túră*: 242. 250. 257. 294. 306. 347.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
?, *păráie*; *-rắu*: 245.
ştráifuri; *straif*, [K] *crestătúri*; *-túră*: 246.
?: 249. 252. 346. 358.
fericătúri: 251.
∞: 264. 293. 308. 372.
tăietúră [sg.]: 278.
păr[ă̮]*ie*; *-rắu*: 279.
[ɛ] *gáori*: 280.
?, *păr*[ă̮]*ie*; *-rắu*: 314.
şărămpáuă: 325.
ferecătúri; *-túră*: 326. 426. 433.
sân [sg.]: 328. 353.
[ɛ] *sân* [sg.]: 329.
[ɛ] *tăietúri*; *-túră*: 330.
∞, *răvăşuri*; *-váş*: 331.
?, *créste*: 332.
?, *vişáie*: 333.
úrme de gheunói; *úrmă*: 348.
sắnuri; *sân*: 350. 431.
ravăşuri; *-váş*: 352.
ferecătúră [sg.]: 369. 422.
scobitúri; *-túră*: 374.
răritúri; *-túră*: 397.
rémeşe; *rémeş*: 402.
şánţuri; *şanţ*: 443. 460.
şánţuri; *şanţ*, *rémişe*; *rémiş*: 444.
crestătúri; *-túră*: 447. 456. 459.
tăietúri; *-túră*, *părăúţe*; *-úţ*: 448.
[ɛ] *créste*; *creástă*: 449.

HORLĂU, pl.

„première mouture (mélangée de débris apès la taille des meules)”

[2471]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi nisipul amestecat cu grăunţe şi cu făină, care iese dintre pietre când moara porneşte după ce a fost ferecată?*

II. *ométiţă*: 241. 250. 251. 264. 278. 280.
?: 242. 245. 246.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
∞: 249.
ométiţă, *ştergătúri*, *fărínă cu piátră*: 252.
huruiálă: 257. 443. 444.
urluiálă: 279. 358. 422.
frecătúră: 293.
frecătúră; *-túri*: 294.
ferecătúră: 306. 348. 350. 369. 372. 431. 433. 460.
hurluiálă; *-iéli*: 308.
ferecătúră, *uruiálă*: 314.
ferecătúră; *-túri*: 325. 326. 328-333. 346. 347. 352. 353. 374. 397. 402. 447.
făínă di la ferecát: 426.
urluiálă rea: 448.
pielmătúră, *pielm*: 449.
făínă cu piátră: 456. 459.

POSPAI[1]

„poudre fine de farine qui se dépose à l’intérieur du moulin”

[2472]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la acela alb care se aşază subţire peste tot, prin moară?*

II. *ométiţă*: 241. 242. 245. 246. 249.
–: 243. 244. 247. 248. 253-256. 258-263. 265-277. 281-292. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-442. 445. 446. 450-455. 457. 458.
colb de făríná: 250. 278. 308.
?, *ométiţă*: 251.
praf, *ométiţă*: 252.
pielm: 257. 333.
colb: 264. 280. 294. 306. 326. 331.
umétiţă: 279.
∞: 293.
?, *colb*: 314.
prav de moáră: 325.
colb, *prav*: 328. 346.
prav, *colb de moáră*: 329.
pielm, *prav*: 330.
praf de făríná: 332. 347.
prav: 348. 352. 358. 369. 372. 374. 397. 431.
púlbere, *praf*: 350.
húmă de făíná: 353.
?: 402.
puspái: 422.
praf di la făíná: 426.
prau: 433. 447-449.
pospái: 443. 444.
prau de făíná: 456.
praf: 459. 460.

POSPAI[2]

(les sens du mot <u>pospai</u>)

[2473]

I. Întrebare directă: *La ce (mai) ziceţi* ***pospai****?*

II. A. Formele:
#: 241. 242. 245. 249. 250. 252. 257. 264. 278-280. 306. 308. 314. 325. 326. 328-333. 346-348. 350. 352. 353. 358. 369. 372. 374. 397. 402. 426. 431. 433. 447-449. 456. 459. 460.
–: 243. 244. 246-248. 251. 253-256. 258-263. 265-277. 281-293. 295-305. 307. 309-313. 315-324. 327. 334-345. 349. 351. 354-357. 359-368. 370. 371. 373. 375-396. 398-401. 403-421. 423-425. 427-430. 432. 434-446. 450-455. 457. 458.
pospái: 294.
B. Sensurile:
‘ceva (de exemplu, fân, paie etc.) ce nu-i aşezat, nebătucit’: 294.

RAŞPĂ[1], pl.

„lime mordante”

[2475]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi zici la unealta de oţel cu dinţi mărunţi, cu care netezeşti bucăţi de lemn după ce le-ai cioplit?* (S-a arătat fig. 74 din Chestionar).

II. *răşpắu*; *-páuă*: 241. 244. 334. 343. 355. 356. 377.
raşpắu; *-páuă*: 242. 245. 249. 250. 257. 258. 263. 264. 267. 272. 275. 286. 289. 294. 295. 303. 306. 309. 323. 395.
– : 243. 246-248. 251-256. 259. 261. 262. 265. 266. 269-271. 273. 274. 276. 277. 281-285. 287. 288. 290. 291. 293. 296-298. 300. 302. 304. 305. 307. 308. 312. 313. 315-321. 325. 327. 335-340. 342. 346. 349. 350. 354. 357. 360-366. 382-388. 397-399. 406. 408. 412-414. 416-421. 423. 424. 433-435. 437. 439-446. 450. 452-454. 456. 457. 459.
raşpắu de lemn: 260. 292.
raşpắu: 268.
raşpắu; *-páie*: 278. 299. 311. 324. 328.
raşpắu; *-p*[ă̮]*ie*: 279. 280. 301.
răşpắu; *-páie*: 310. 344. 353.
răşpắu; *-p*[ă̮]*ie*: 314.
ráşpel; *ráşpele*: 322. 374.
raşpílă; *-píle*: 326.
raşpalắu de lemn; *raşpaláie*: 329.
ráşpăl; *ráşpăle*: 330. 352. 367. 368. 392-394. 396. 400. 402. 407. 409. 425-427. 430.
raşpalắu; *-láie*: 331. 351. 371. 375.
ráşpăl; *ráşpele*: 332.
răşpălắu; *-láie*: 333. 348. 369. 370. 372. 373. 429.
pílă; *píle*: 341. 389.
ráşpilă; *raşpíle*: 345.
ráşpilă; *ráşpile*: 347.
pílă, [K] *răşpắu*; *-páuă*: 358.
?: 359.
ráşpil; *ráşpile*: 376.
ráşpor; *ráşpore*: 378. 380. 391. 410. 436. 438. 451.
roáşpăl; *roáşpăle*: 379.
ráşpăr; *ráşpăre*: 381. 422.
ráşpor; *ráşpori*: 390.
răşpălắu; *-láuă*: 401.
răşpălắu; *-l*[ă̮]*ie*: 403. 405. 428. 431. 432. 447. 449. 455.
răşpălắu; *-láie*, *ráşpăl*; *ráşpăle*: 404.
ráşpor; *ráşpore*, [∗] *ráşpol*; *ráşpole*: 411.
pílă; *píle*, *ráşpir*; *ráşpire*: 415.
răşpălắu; *-l*[ă̮]*ie*, [R] *ráşpăl*; *ráşpăle*: 448.
raşpalắu; *-l*[ă̮]*ie*: 458.
ráşpal; *ráşpale*, *răşpălắu*; *-l*[ă̮]*ie*: 460.

MAI, pl.

„maillet”

[2477]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi zici la acela cu coadă cu care baţi în ghin* (s-a utilizat răspunsul de la întrebarea precedentă),

ca să scobeşti lemnul? (S-a arătat fig. 76 din Chestionar).
II. *ciocán de lemn*: 241. 260. 264. 268. 289. 299. 303. 309. 390. 410.
ciocán de lemn; *ciocáne*: 242. 249. 257. 258. 267. 272. 275. 280. 286. 294. 295. 301. 310. 322. 323. 326. 334. 341. 343. 347. 348. 351. 352. 355. 356. 359. 368. 369. 371. 373. 375-378. 380. 391-396. 400. 402-405. 407. 409. 411. 425-431. 438. 447. 455. 460.
–: 243. 246-248. 251-256. 259. 261. 262. 265. 266. 269-271. 273. 274. 276. 277. 281-285. 287. 288. 290. 291. 293. 296-298. 300. 302. 304. 305. 307. 308. 312. 313. 315-321. 325. 327. 335-340. 342. 346. 349. 350. 354. 357. 360-363. 365. 366. 382-388. 397-399. 406. 408. 412-414. 416-421. 423. 424. 433-435. 437. 439-446. 450. 452-454. 456. 457. 459.
ciocán; *-cáne*: 244. 263. 345. 372. 389. 415. 422. 451.
măciúcă; *-ciúci*: 245.
măciúcă de mắnă; *măciúci*: 250.
ciocán: 278. 333.
botícă de lemn; *botíci*: 279.
mai de bătút: 292.
mai de mắnă; *máiuri*: 306.
măiúg; *-iúge*, *-iúguri*: 311.
ciocán de dăltuít; *ciocáne*: 314.
măiúg; *-iúge*: 324. 331. 448.
mai; *máiuri*: 328. 330. 353.
mai; *máie*: 329. 367. 370. 432. 458.
ciocán de lemn; *ciocáne*, *măiúg*; *-iúge*: 332.
∞: 344. 374.
ciocán; *-cáne*, *mai de lemn*; *máie*: 358.
măiúg; *-iúguri*: 364.
măiéţ de lemn; *măiéţe*: 379.
mai, [K] *măiúg*; *-iúge*: 381.
măiúc; *-iúce*: 401.
ciocán de fier; *ciocáne*: 436.
toácă; *toci*: 449.

STRUNG, pl.

„tour”

[2478]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi zici la acela cu care rotunjeşti lemnul pentru a face butucul roţii . . . e mişcat de o manivelă pe care o învârteşti cu mâna sau de o scândură pe care apeşi cu piciorul?* (S-a arătat fig. 77 din Chestionar).
II. *strung*; *strúnguri*: 241. 244. 249. 250. 258. 260. 263. 264. 267. 272. 275. 280. 295. 306. 309-311. 326. 329-332. 341. 344. 345. 348. 351. 353. 355. 358. 359. 364. 367-371. 373-379. 381. 389. 390. 393-396. 400-402. 404. 405. 407. 409-411. 425-429. 431. 432. 436. 447-449. 451. 455. 460.
strug; *strúguri*: 242. 245. 279. 458.
–: 243. 246-248. 251-257. 259. 261. 262. 265. 266. 269-271. 273. 274. 26. 277. 281-285. 287. 288. 290. 291. 293. 296-298. 300. 302. 304. 305. 307. 308. 312-321. 325. 327. 335-340. 342. 346. 349. 350. 354. 357. 360-363. 365. 366. 382-388. 397-399. 406. 408. 412-414. 416-421. 423. 424. 433-435. 437. 439-446. 450. 452-454. 456. 457. 459.
strung: 268. 289. 292. 299. 303. 422.
strug: 278.
strung; *strúnguri*, [V] *struţ*; *strúţuri*: 286. 380.
strunár; *-náre*: 294.
strug; *strúguri*, [K] *strung*; *strúnguri*: 301.
strun; *strúnuri*: 322. 324. 334. 343. 347. 352. 356. 392.
∞, *strung*; *strúnguri*: 323. 328.
strúnă; *strúne*: 333.
∞: 372. 430.
strun; *strúne*, [∗] *strung*; *strúnguri*: 391.
?, *strung*; *strúnguri*: 403.
?: 415.
strúg; *strúguri*, [R] *strung*: 438.

GRIPCĂ, pl.

„racloir, outil de tourneur”

[2479]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi zici la aceea ca un cuţit pe care o pui la strung ca să taie şi să rotunjească butucul?* (S-a arătat fig. 78 din Chestionar).
II. *dáltă péntru strung*: 241.
custúră; *-túri*: 242. 245. 369. 375. 422. 460.
–: 243. 246-248. 251-256. 259. 261. 262. 265. 266. 269-271. 273. 274. 276. 277. 281-285. 287. 288. 290. 291. 293. 296-298. 300. 302. 304. 305. 307. 308. 312. 313. 315-321. 325. 327. 335-340. 342. 346. 349. 350. 354. 357. 360-363. 365. 366. 382-388. 397-399. 406. 408. 412-414. 416-421. 423. 424. 433-435. 437. 439-446. 450. 452-454. 456. 457. 459.
?: 244. 267. 301. 314. 358. 380. 389. 410. 415.
cuţít de strung; *cuţíte*: 249. 250. 286. 353. 367. 377. 378. 393. 405. 427.
cuţít; *-ţíte*: 257. 258. 263. 279. 295. 328. 330. 341. 347. 348. 352. 359. 373. 374. 381. 403. 404. 409. 429. 431. 449. 455.
cuţít de strung: 260. 364. 379.
?, *cuţít*; *-ţíte*: 264. 311.
∞: 268. 372. 430.
dáltă hólcăr: 272.
dáltă de strunguít; *dălţi*: 275.
cuţít: 278. 303.
cuţít péntru strungít; *cuţíte*: 280.
dáltă péntru strung, *vişéu péntru strung*: 289.
vişéu de strung: 292.
cuţít de strunár; *cuţíte*: 294.
dáltă, *vişéu*: 299.
cuţít píntru strungít; *cuţíte*: 306.
dáltă píntru strung; *dălţi*: 309. 332. 376.
dáltă píntru strungít; *dălţi*: 310.
vişéu; *-şáie*: 322.
cuţít píntru strung; *cuţíte*: 323. 355. 394.
cuţít de strun; *cuţíte*: 324.
cuţít; *-ţíte*, *dáltă*; *dălţi*: 326.
dáltă; *dălţi*: 329. 351. 370. 390. 425.
scoábă píntru strunguít; *scoábe*: 331.
cuţít de strung, *cuţít de strúnă*: 333+: „STRUNA se învârte manual, iar STRUNGUL este mecanic”.
cuţít píntru strun; *cuţíte*: 334.
cuţít de strun; *cuţíte*: 343. 356.
dáltă de strung; *dălţi*: 344.
dáltă de strungít; *dălţi*: 345. 407.
cuţít de strungulít; *cuţíte*: 368.
vişéu píntru strungulít; *vişáie*: 371.
cuţít de ghilắu; *cuţíte*, [∗] *dáltă*: 391.
cuţít de strungít; *cuţíte*: 392. 426.
răzúş píntru strunguluít; *răzúşuri*: 395.
răzúş píntru strung; *răzúşe*: 396.
vişéu píntru strung; *viş*[ă]*ie*: 400.
scoábă; *scoábe*: 401. 447. 448.
cuţít pắntru strung; *cuţíte*: 402.
?, *cuţít péntru strung*: 411.
cuţít de strung, *vişéu de strung*; *vişéie*: 428.
?, *scoábă*; *scoábe*: 432.
răzúş; *-zúşe*: 436.
cuţítul [a.] *de la strug*: 438.
?, [ε] *cuţít*; *-ţíte*: 451.
vişéu; *-şéie*: 458.

SCAUN DE ÎNSPIŢAT, pl.

„établi de charron”

[2481]

I. Întrebare indirectă: *În ce pui roata ca să-i aşezi obezile sau spiţele?* (S-a arătat fig. 80 din Chestionar).
II. *scáun*; *scáune*: 241. 242. 347. 381. 410.
– : 243. 246-248. 251-256. 259. 261. 262. 265-271. 273. 274. 276. 277. 281-285. 287-291. 293. 296-298. 300. 302. 304-308. 312. 313. 315-321. 325. 327. 335-340. 342. 346. 349. 350. 354. 357. 360-363. 365. 366. 382-388. 397-399. 406. 408. 412-414. 416-421. 423. 424. 433-435. 437. 439-446. 450. 452-454. 456. 457. 459.
scáun de spiţít, *scáun de obădít*: 244.
scáon; *scáone*: 245. 301. 380. 427.
scáun de împintenát; *scáune*: 249.
rátştoc, *ráştocuri* [pl.], *scáun píntru roáte*; *scáune*: 250.
?: 257. 278. 299. 311. 389. 415.
scáun de obădát; *scáune*: 258.
scáun de-nspiţát: 260.
?, *scáun*: 263. 264.
scáun de rotărie; *scáune*: 272. 280. 392.
scáun de spiţát roţi; *scáune*: 275.
scáun de-ncălţát: 279.
ráştoc; *ráştocuri*: 286. 425. 426.
scáun de roáte: 292.
cápră; *cápre*: 294. 429. 458.
scáun péntru roáte; *scáune*: 295. 375. 409.
scáun de spiţát roţi: 303.
scáun de spiţát; *scáune*: 309.
scáun de înspiţát roţi; *scáune*: 310.
scáun de făcút roáte; *scáune*: 314.
scáun de înspiţát; *scáune*: 322. 326. 344. 345.
scáun píntru roţi; *scáune*: 323. 455.
scáun de obedát; *scáune*: 324. 348.
[ε] *scand*: 328.
scáund de rotărie; *scáunde*: 329.
cápră de rotărít; *cápre*, *scánd de rotărít*; *scánde*: 330.
scáun péntru rotărít; *scáune*: 331.
scáun de roáte; *scáune*: 332. 333. 374. 377. 428.
scáon píntru roţi; *scáune*: 334.
scáon de roáte; *scáone*: 341. 343. 359. 369. 372. 403. 422. 438.
cápră de cioplít; *cápre*: 351.
scáun de roţi; *scáune*: 352.
scáon píntru roáte; *scáone*: 353.
scáun de scobít; *scáune*: 355.
scáon de rotărie; *scáone*: 356.
scáun de bătút spiţe; *scáune*: 358.
scáonul [a.] *de roáte*: 364.
scáun píntru înspiţát roáta; *scáune*: 367.
scáun de roátă; *scáune*: 368.
scáun píntru obădát; *scáune*: 370.
călói; *-loáie*: 371.
scáon péntru roáte; *scáone*: 373.
scáun píntru spiţát; *scáune*: 376.
boc de păsălít obéde; *bócuri*: 378.
scáon de roáte: 379.
scáon de butúci; *scáone*: 390.
scáon; *scáone*, [∗] *scáon*: 391.
boc píntru roáte; *bócuri*: 393.
scáun píntru roáte; *scáune*: 394. 400. 431.
scáon píntru spiţát róţile; *scáone*: 395.
scáun píntru butúci; *scáune*: 396.
hănắu; *-náuă*: 401.
scáon pắntru roţi; *scáone*: 402.
scamn de bătút spíţe; *scámne*: 404.
scamn de roáte; *scámne*: 405. 430. 447. 449.
scáun píntru încălţát roáta; *scáune*: 406.
scáun péntru roţi; *scáune*: 407.
scáun péntru roáte: 411.
rotár; *-táre*: 432.
scáon de-mpintenát; *scáone*: 436.
scamn de mezdreálă; *scámne*: 448.
?, [ε] *minghineá*; *-néle*: 451.
cápră de-ncălţát roátele; *cápre*: 460.

LINGURĂ, pl.

„foret à cuiller, tarière de charron”

[2482]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi zici la unealta cu care găureşti butucul roţii ca să intre capătul osiei?* (S-a arătat fig. 81 din Chestionar).
II. *sfléder*; *sflédere*: 241. 249. 311. 322. 324. 341. 372.
obădár; *-dáre*: 242.
–: 243. 246-248. 251-256. 259. 261. 262. 265-271. 273. 274. 276. 277. 281-285. 287-291. 293. 296-298. 300. 302. 304. 305. 307. 308. 312. 313. 315-321. 325. 327. 335-340. 342. 346. 349. 350. 354. 357. 360-363. 365. 366. 382-388. 397-399. 406. 408. 412-414. 416-421. 423. 424. 433-435. 437. 439-446. 450. 452-454. 456. 457. 459.
língură; *línguri*: 244. 275. 294. 295. 306. 309. 328-330. 351. 368. 369. 371. 373. 378. 391-393. 396. 400-402. 404. 409. 410. 425-427. 448. 449. 458.
sléder; *slédere*: 245. 258. 286. 358.

língură péntru butúci; *línguri*: 250.
língură de jghebuít: 257.
língură: 260⁺: „O LINGUREȘTE”. 263.
sfléder, [∗] *sléder*: 264.
língură de lingurít roáta; *línguri*: 272.
sfléder: 278.
liúngură; *liúnguri*: 279. 334. 345. 355.
sléder-liúngură; *slédere-liúnguri*: 280.
língură de scobít butúcul: 292.
∞, *tăiúș*: 299.
sléder máre, [K] *liúngură*; *liúnguri*: 301.
sfléder cúpaș: 303.
sléder de găurít; *slédere*: 310.
liúngură de bortít; *liúnguri*: 314.
sflédel; *sflédele*: 323.
língură; *línguri*, *sfléder*; *sflédere*: 326.
sfrédel-língură; *sfrédele-línguri*: 331.
língură de găurít; *línguri de găurít*: 332. 333. 356. 394. 428. 436.
sfléder-liúngură; *sflédere-liúnguri*: 343.
burghíu-língură; *burghíe-língură*: 344.
sfrédel; *sfrédele*: 347. 352. 367. 375. 381. 389. 390. 429. 430. 432. 447. 451. 455.
slédel; *slédele*: 348.
liúngură de roáte; *liúnguri*: 353.
língură; *línguri*, [V] *sflédăr de roátă*; *sflédăre*: 359.
sflédăr; *sflédăre*: 364. 380.
sfrédel țigănésc; *sfrédele*: 370.
sfrédel máre; *sfrédele*: 374. 395. 405.
língură píntru găurít; *línguri*: 376.
burghíu; *-ghíuri*: 377.
sfrédel: 379.
língură de roáte; *línguri*: 403.
burghíu; *-ghíe*, *língură*; *línguri*: 407⁺: „LINGURA se folosește doar pentru a lărgi gaura”.
língură péntru roáte; *línguri*: 411.
sfléder; *sflédere*: 415.
sfléder-língură; *sflédere-línguri*: 422.
língură píntru roáte; *línguri*: 431.
sflédăr; *sflédere*, *língură*; *línguri*: 438⁺: „LINGURA se folosește pentru a lărgi gaura”.
sfrédel; *sfrédele*, *burghíu*; *-ghíe*: 460.

SCAUN DE OBEZI, pl.

„établi pour trouer les jantes”

[2484]

I. Întrebare indirectă: *În ce aşezi obezile ca să le găureşti?* (S-a arătat fig. 83 din Chestionar).

II. ?: 241. 244. 311. 314. 380. 389-391. 410.
scáun; *scáune*: 242.
– : 243. 245-248. 251-256. 259. 261. 262. 265-271. 273. 274. 276. 277. 281-285. 287-291. 293. 296-300. 302. 304. 305. 307. 308. 312. 313. 315-321. 325. 327. 335-340. 342. 346. 349. 350. 354. 357. 360-363. 365. 366. 382-388. 397-399. 406. 408. 412-414. 416-421. 423. 424. 433-435. 437. 439-446. 450. 452-454. 456. 457. 459.
şurubár; *-báre*: 249.
șaitău; *-táuă*: 250.
scáon de lúcru: 257.
mihéi; *-héiuri*: 258. 275. 286. 295. 306. 353. 356. 427. 429. 431. 432. 455.
mihéi: 260. 303.
?, *mehéi*; *-héie*: 263.
mínghină; *mínghini*: 264. 460.
báncă péntru rotărie: 272.
∞, *mihéi*: 278.
scáun de-ncălțát: 279.
mihéi; *-héie*: 280. 324. 328. 330. 332. 333. 341. 347. 348. 352. 367. 373-375. 447. 448
∞: 292.
mehéi; *-héiuri*, [R] *banc*; *báncuri*: 294.
scáon; *scáone*, *mihéi*; *-héie*: 301.
báncă; *bănci*, [B] *mihéi*; *-héiuri*: 309.
báncă; *bănci*, *tijgheá*; *-ghéle*: 310.
mihéi; *-héie*, [R] *báncă*; *bănci*: 322. 343.
báncă; *bănci*: 323. 355. 364. 368. 370. 377. 393-396. 400-402. 411.
báncă; *bănci*, *mihéi*; *-héie*: 326. 358. 369.
mehéi; *-héie*: 329. 458.
scáun de rotărie; *scáune*, *mihéi*; *-héie*: 331.
mihéi; *-héiuri*, [R] *báncă*; *bănci*: 334.
scáun de roáte; *scáune*: 344.
scáun de obézi; *scáune*: 345.
mihéi; *-héie*, *mínghină*; *mínghini*: 351.
báncă de ghiluít; *bănci*: 359.
mihéi; *-héie*, [B] *călói*; *-loáie*: 371.
scáun de roáte: 372.
báncă; *bănci*, [V] *mihéi*; *-héie*: 376.
báncă; *bănci*, [V] *vércheș*; *vércheșe*: 378.
scoábă; *scoábe*: 379.
scáun de lúcru; *scáune*: 381.
scáun de rotărie; *scáune*: 392.
scáon de roáte; *scáone*: 403.
scamn de sfredelít obézile; *scámne*: 404.
scamn de roáte; *scámne*: 405.
tejgheá; *-ghéle*, *hóbălbanc*; *hóbălbancuri*: 407.
báncă; *bănci*, *hóbălbanc*; *hóbălbancuri*: 409.
?, *scáon*; *scáone*: 415.
diván; *-váne*: 422. 438.
másă de hóbăl; *mése*: 425.
báncă; *bănci*, *mihéi*; *-héiuri*: 426.
scáun de obézi: 428.
ménghel; *ménghele*: 430.
báncă; *bănci*, [V] *másă de măsărít*; *mése*: 436.
scriveálă; *-véle*, [R] *mihéi*; *-héie*: 449.
?, *minghineá*; *-néle*: 451.

BARDĂ, pl.

„hache de charpentier”

[2485]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceți la aceea de fier ca o secure, dar mai latã, cu coada scurtă şi îndoită, cu care se ciopleşte lemnul?* (S-a arătat fig. 84 din Chestionar).

II. *bárdă*; *berzi*: 241. 249. 250. 280. 292. 294. 295. 326. 328. 329. 331. 332. 341. 345. 351. 353. 356. 358. 367. 374. 390. 391. 394. 400. 429. 455. 460.
secúre látă; *secúri*: 242.
– : 243. 246-248. 251-256. 259. 261. 262. 265-271. 273. 274. 276. 277. 281-285. 287. 288. 290. 291. 293. 296-300. 302. 304. 305. 307. 308. 312. 313. 315-321. 325. 327. 335-340. 342. 346. 349. 350. 354. 357. 360-363. 365. 366. 382-388. 397-399. 406. 408. 412-414. 416-421. 423. 424. 433-435. 437. 439-446. 450. 452-454. 456. 457. 459.
bárdă; *bárde*: 244. 393. 422.
secúre; *-cúri*: 245.
bárdă; *bărzi*: 257. 264. 272. 275. 278. 301. 303. 306. 309-311. 322-324. 330. 334. 343. 344. 348. 352. 355. 359. 364. 368-370. 375-379. 381. 389. 392. 395. 396. 402. 404. 405. 407. 410. 411. 426. 427. 430. 431. 436. 447-449. 451. 458.
secúre látă; *secúri*, *bárdă*; *berzi*: 258.
bárdă: 260.
bárdă; *bérde*, [K] *bărzi*: 263.
zbeárdă; [∗] *zbérde*, *zberzi*: 279.
bárdă; *bărzi*, [V] *secúre látă*; *secúri*: 286.
secúre látă, *bárdă*: 289.
bárdă; *berzi*, [K] *bărzi*: 314.
beárdă; *berzi*: 333.
bárdă; *bérde*: 347. 371. 372. 401. 428. 438.
beárdă; *bérde*: 373.
bárdă; *bárde*, *bărzi*: 380. 415.
bărdíșcă; *-díște*: 403.
bărdă; *berzi*: 409.
bárdă; [ε] *berzi*: 425.
bárdă de-o mână: 432.

TESLĂ, pl.

„herminette”

[2487]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi zici la unealta aceea cu coadă scurtă şi cu leafa* (s-a întrebuinţat termenul de la întrebarea precedentă) *îndoită înăuntru şi care de obicei are o gaură la mijloc pentru scosul cuielor?* (S-a arătat fig. 85 din Chestionar).

II. *téslă*; *tésle*: 241. 258. 275. 279. 280. 309. 323. 329-333. 345. 347. 348. 351-353. 368. 369. 371. 377. 392. 396. 400-405. 407. 422. 425-427. 429-431. 438. 447. 449. 451. 458.
tézlă; *tézle*: 242. 244. 245. 249. 250. 257. 260. 263. 264. 272. 286. 289. 294. 295. 301. 303. 306. 310. 311. 314. 322. 324. 328. 341. 343. 344. 355. 356. 358. 359. 364. 367. 375. 376. 378-381. 389. 391. 393-395. 409-411. 415. 436.
– : 243. 246-248. 251-256. 259. 261. 262. 265-271. 273. 274. 276. 277. 281-285. 287. 288. 290. 291. 293. 296-300. 302. 304. 305. 307. 308. 312. 313. 315-321. 325. 327. 335-340. 342. 346. 349. 350. 354. 357. 360-363. 365. 366. 382-388. 397-399. 406. 408. 412-414. 416-421. 423. 424. 433-435. 437. 439-446. 450. 452-454. 456. 457. 459.
tézlă: 278. 292. 334. 390.
[ε] *téslă*; *tésle*: 326.
técslă; *técsle*: 370. 372. 373. 428. 432. 448. 455. 460.
técslă, *técle* [pl.]: 374.

NITURI, sg.

„rivets”

[2489]

I. Întrebare indirectă: *Cum le spui la aceelea ca nişte cuie scurte cu floarea mare şi cu care se prind capetele cercurilor de fier?* (S-a arătat fig. 86 din Chestionar).

II. *níturi*; *nit*: 241. 242. 244. 245. 249. 250. 257. 258. 260. 263. 264. 278. 279. 286. 289. 294. 301. 311. 314. 324. 327-332. 334. 341. 343. 348. 351-353. 358. 359. 364. 367-371. 375. 379-381. 389-391. 396. 401. 402. 404. 406. 408. 410. 411. 415. 422. 426-428. 432. 438. 448. 449. 457. 458. 460.
–: 243. 246-248. 251-256. 259. 261. 262. 265-277. 280-285. 287. 288. 290-293. 295-300. 302-310. 312. 313. 315-323. 325. 326. 333. 335-340. 342. 344-347. 349. 354-357. 360-363. 365. 366. 372-374. 376-378. 382-388. 392-395. 397-400. 403. 405. 407. 409. 412-414. 416-421. 423-425. 429-431. 433-437. 439-447. 450. 452-456. 459.
míturi; *mit*: 350. 451.

BAŞCHIE, pl.

„marteau de tonnelier”

[2490]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi zici la ciocanul de fier care, la un capăt, are un şanţ ca să poată prinde cercurile de fier când le baţi pe butoi?* (S-a arătat fig. 87 din Chestionar).

II. [ε] *ciocán cu sfalț*; *ciocáne*: 241.
?: 242. 244. 257. 279. 301. 311. 314. 358. 364. 380. 381. 389-391. 410. 411. 451.
–: 243. 245-248. 251-256. 259-263. 265-277. 280-285. 287. 288. 290-293. 295-300. 302-310. 312. 313. 315-323. 325. 326. 333. 335-340. 342. 344-347. 349. 354-357. 360-363. 365. 366. 372-374. 376-379. 382-388. 392-395. 397-400. 403. 405. 407. 409. 412-421. 423-425. 429-431. 433-447. 450. 452-456. 459.
bólhamer; *bólhamere*, *ciocán de bătút cércuri*; *ciocáne*: 249.
ciocán de bătút cércuri; *ciocáne*: 250. 350.
[ε] *ciocán de dogărít*; *ciocáne*: 258.
ciocán; *-cáne*: 264. 359.
ciocán: 278.
baschíu; *-chíuri*: 286.
ciocán péntru cercurár: 289.
baschíe; *-chíi*: 294.
∞: 324. 367. 427. 448. 449. 458. 460.
potinzău; *-záie*: 327.
bătătoáre; *-tóri*: 328-331. 369.
zeţomér; *-mére*: 332.
ciocán de tras cércuri; *ciocáne*: 334.
ciocán de [ε] *bătút*, *ciocán de tras cércuri*; *ciocáne*: 341.
zéţomer; *zéţomere*: 343.
ciocán trăgáci; *ciocáne*: 348.

ciocán de bătút cércuri de fier; *ciocáne*: 351.
ciocán péntru cércuri; *ciocáne*: 352.
zeţámăr; *-ţámere*: 353.
zécţamer; *zécţamere*: 368.
bătătór; *-toáre*: 370. 457.
zéţhamăr; *zéţhamăre*: 371. 408.
bătătoáre de cércuri; *bătătóri*: 375.
zéţamăr; *zéţamăre*: 396.
ciocán-peánă; *ciocáne-peánă*: 401.
zéţhamăr; *zéţhamere*: 402.
mânătór; *-toáre*: 404.
bătătór de cércuri; *bătătoáre*: 406.
?, *ciocán de cércuri*: 422.
ajutór de bătút cércuri; *ajutoáre*: 426.
ciocán de bătút cércuri: 428.
ciocán încrestát: 432.

PAS, pl.

„compas”

[2491]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi zici la unealta care are două braţe de lemn unite la un capăt şi desfăcute la celălalt, cu care se măsoară şi se înseamnă doagele?* (S-a arătat fig. 88 din Chestionar).
II. *compás*; *-pásuri*, [V][ε] *circălám*; *-láme*: 241.
ţărcălám; *-lámuri*: 242. 263.
– : 243. 246-248. 251-256. 259-262. 265-277. 280-285. 287. 288. 290-293. 295-300. 302-310. 312. 313. 315-323. 325. 326. 333. 335-340. 342. 344-347. 349. 354-357. 360-363. 365. 366. 372-374. 376-379. 382-388. 392-395. 397-400. 403. 405. 407. 409. 412-421. 423-425. 429-431. 433-437. 439-447. 450. 452-456. 459.
compás; *-pásuri*: 244. 249. 289. 301. 311. 343. 390. 401. 428.
?, *ţărcălám*; *-láme*: 245.
ţărcălám; *-láme*: 250. 258. 371.
?: 257. 358. 389.
ţîrcăl; *ţîrcăle*: 264. 368. 406. 411. 457.
compás: 278.
pájnic; *pájnice*: 279. 404.
ţîrcăl; *ţîrcăle*, [R] *compás*; *-pásuri*: 286.
compás; *-páse*, [V] *ţircălám*; *-láme*: 294.
ţărcălám; *-lámuri*, *compás*; *-páse*: 314.
compás; *-páse*: 324. 341. 364. 381. 391. 410. 422. 438. 451. 458. 460.
măsúri [plt.]: 327-330.
măsúră; *-súri*, [V] *ţărcălău*; *-láie*: 331.
ţîrcli; ~, *ţărcălám*; *-láme*: 332.
ţărcălău; *-láuă*, [R] *compás*; *-páse*: 334.
ţărcălău; *-láie*: 348. 352.
paş; *páşuri*: 350.
paş; *páşuri*, [V] *ţîrcăl*; *ţîrcăle*: 351.
compás; *-páse*, [V] *ţîrc*; *ţîrcuri*: 353.
ţîrcăl; *ţîrcăle*, [R] *compás*; *-pásuri*: 359.
compás; *-páse*, [V] *ţîrcăl*; *ţîrcăle*: 367. 427.
ţîrc; *ţîrcuri*: 369.
măsúră; *-súri*, *compás*; *-páse*: 370.
pájnec; *pájnece*, *ţărcălău*; *-láie*: 375.
ţîrculár; *-láre*, [K] *ţîrcăl*; *ţîrcăle*: 380.
ţîrcăl; *ţîrcăle*, *compás*; *-páse*: 396. 408.
ţîrcli; *ţîrcle*, [R] *compás*; *-pásuri*: 402.
ţărcălău; *-láuă*: 426.
ţărcălău; *-l*[ă̯]*ie*: 432.
ţărcălău; *-l*[ă̯]*ie*, [R] *compás*; *-páse*: 448.
compás; *-páse*, [V] *ţărcălău*; *-l*[ă̯]*ie*: 449.

CRIVEA, pl.

„tordoir”

[2492]

I. Întrebare indirectă: *Cum ziceţi la unealta cu care dogarul suceşte teiul pentru legatul cercurilor de lemn la vase?* (S-a arătat fig. 89 din Chestionar).
II. ?: 241. 242.244. 245. 257. 258. 264. 278. 278. 279. 301. 311. 314. 332. 341. 358. 359. 364. 369. 380. 381. 389. 391. 410. 411. 422. 426. 451. 458.
–: 243. 246-248. 251-256. 259-263. 265-277. 280-285. 287-293. 295-300. 302-310. 312. 313. 315-323. 325. 326. 333. 335-340. 342. 344-347. 349. 354-357. 360-363. 365. 366. 372-374. 376-379. 382-388. 392-395. 397-400. 403. 405. 407. 409. 412-421. 423-425. 429-431. 433-447. 450. 452-456. 459.
∞: 249. 250. 286. 294. 324. 327. 329-331. 334. 348. 351. 353. 367. 368. 370. 371. 375. 396. 401. 402. 404. 406. 408. 427. 448. 449. 460.
şaitău; *-táie*: 328.
?, ∞: 343. 352. 390. 428. 457.
şoróf; *-rófuri*: 350.
pribói; *-boáie*: 432.

ZGÂRCI, pl.

„raclette (pour surfaces concaves)”

[2493]

I. Întrebare indirectă: *Cum ziceţi la acela cu care se curăţă pe dinăuntru muchiile la vasele mici?* (S-a arătat fig. 90 din Chestionar).
II. *scoábă*; *scoábe*: 241. 250. 279. 350. 426.
?: 242. 244. 245. 257. 258. 263. 264. 278. 301. 311. 314. 341. 358. 364. 380. 381. 389-391. 410. 411. 422. 451.
–: 243. 246-248. 251-256. 259-262. 265-277. 280-285. 287. 288. 290-293. 295-300. 302-310. 312. 313. 315-323. 325. 326. 333. 335-340. 342. 344-347. 349. 354-357. 359-363. 365. 366. 372-374. 376-379. 382-388. 392-395. 397-400. 403. 405. 407. 409. 412-421. 423-425. 429-431. 433-447. 450. 452-456. 459.
língură; *línguri*: 249.
gilău; *-láuă*: 286.
scáfă de dogár: 289.
horj; *hórjuri*: 294.
∞, *gilău*; *-láie*: 324.
ghinătoáre; *-tóri*: 327-331. 368. 370. 406.
ghinár; *-náre*: 332.
∞, *giulău*: 334.
gárbfobli; *gárbfoblìne*: 343.
gilău: 348.
mezdreálă cârnă; *mezdréle*: 351.
?, ∞, *gilău*; *-láie*: 352.
gilău; *-láie*: 353.
ghilău; *-láuă*: 367.
ghin; *ghínuri*: 369.
gelău; *-láie*: 371.
răzătoáre; *-tóri*: 375.
gelău mic; *geláuă*: 396.
∞, *mezdreálă cârnă*: 401.
∞, *mezdreálă*: 402.
scoábă de tras; *scoábe*: 404. 457.
∞: 408. 460.
cuţitoáie; *-tói*: 427.
língură de curăţít: 428.
ghilău rotúnd; *ghil*[ă̯]*ie*: 432.
∞, *gilău rotúnd*; *ghil*[ă̯]*ie*: 448.
∞, *síchobăl*; *síchobăle*: 449.
∞, *jilău*; *jil*[ă̯]*ie*: 458.

CUŢITOAIE, pl.

„plane”

[2494]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la aceea cu două mânere la capete cu care dogarul sau dulgherul cioplește şi răzuieşte* (GEST) *lemnul?* (S-a arătat fig. 91 din Chestionar).
II. *cuţitói*; *-toáie*: 241. 242. 245. 249. 257. 263. 278.
–: 243. 246-248. 251-256. 259. 261. 262. 265-277. 280-285. 287. 288. 290. 291. 293. 295-298. 300. 302. 304-310. 312. 313. 315-323. 325. 326. 333. 335-340. 342. 344-347. 349. 354-357. 360-363. 365. 366. 372-374. 376-378. 382-388. 392-395. 397-400. 403. 405. 407. 409. 412-414. 416-421. 423-425. 429-431. 433-437. 439-447. 450.452-456. 459.
strug; *strúguri*: 244. 258. 260.
cuţitoáie; *-tói*: 250. 264. 279. 286. 289. 294. 301. 303. 311. 314. 324. 334. 341. 343. 353. 358. 359. 364. 367. 369. 379. 380. 389-391. 396. 406. 408. 410. 411. 426. 438. 451. 458.
cuţitoáie, *mezdreá*: 292.
cuţitoáie; ~: 299. 381. 415. 460.
mezdreálă; *-dréle*: 327. 329-332. 348. 350-352. 370. 371. 401. 402. 404. 428. 448.
mezdreá; *-dréle*: 328.
cuţitoáie; *-tói*, *rindeá*; *-déle*: 368.
mezdreálă; *-dréle*, *cuţitoáie*; *-tói*: 375.
cuţitoáie; ~, *-tói*: 422.
cuţitoáie; *-tói*, *gilău strâmb*; *gil*[ă̯]*ie*: 427.
anău; *an*[ă̯]*ie*: 432.
anău; *an*[ă̯]*ie*, [R] *mezdreá*; *-dréle*: 449.
cuţitoáie; ~, [V] *mezdreálă*; *-dréle*: 457.

SCAUN DE CUŢITOIAT, pl.

„établi à planer”

[2495]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi zici la acela ca un scaun, în care strângi lemnul ca să-l poţi ciopli sau cuţitoi?* (S-a arătat fig. 92 din Chestionar).
II. *scáun de doáge*, [∗] *scáun de cioplít*: 241.
scáun de tras, [K] *scáun de strujít*: 242.
–: 243. 246-248. 251-256. 259. 261. 262. 265-277. 280-285. 287-293. 295-300. 302. 304-310. 312. 313. 315-323. 325. 326. 333. 335-340. 342. 344-347. 349. 354-357. 359-363. 365. 366. 372-374. 376-378. 382-388. 392-395. 397-400. 403. 405. 407. 409. 412-414. 416-421. 423-425. 429-431. 433-437. 439-447. 450. 452-456. 459.
scáon de strujít: 244.
scáon de cuţitói; *scáone*: 245.
scáun de dogár; *scáune*: 249.
scáun de cuţitoáie; *scáune*: 250. 324. 353. 396.
scáon de cuţitoiát, *scáon de strujít*: 257.
scáun de strujít: 258. 260.
scáun de cuţitói; *scáune*: 263.
scáun de cuţitoít: 264. 278. 410.
scáun de cuţitoiát: 279.
scáun de cuţitoáie: 286.
scáun de mezdrelít; *scáune*: 294. 348. 351.
scáon de cuţitoáie; *scáone*: 301. 422.
scáon de dogár: 303.
scáun de cuţitoáie; *scáone*: 311.
scáon de cuţitoít; *scáone*: 314. 364. 390.
scand péntru văsărít; *scánde*: 327.
scand de văsărít; *scánde*: 328.
scáund de văsărít; *scáunde*: 329.
scand de mezdrelít; *scánde*: 330.
scáun de văsărít; *scáune*: 331. 370.
scáun de şindíle; *scáune*: 332.
scáon de ţinút doáge; *scáone*: 334.
scáon de prins lémnul; *scáone*: 341.
scáon de cuţitoáie; *scáune*: 343.
scáun de mezdrelít; *scáune*: 348. 351.
scáun de mezdrít; *scáune*: 350.
scáun de doáge; *scáune*: 352.
scáun de lucrát cu cuţitoáia; *scáune*: 358.
scáun de cuţitoít; *scáune*: 367.
scáun péntru lúcru de ciubére, *scáun péntru strâns*: 368.
scáon péntru cuţitoáie; *scáune*: 369.
călói; *-loáie*, [V] *scáun de mezdreálă*; *scáune*: 371.
∞, *scáun de mezdrelít*; *scáune*: 375.
scáon de cuţitoáie: 379.
báncă; *bănci*: 380.
scáon de lúcru; *scáone*: 381.
scáun; *scáune*: 389.
scáon de cuţitoít: 391.
scáun de mezdreálă; *scáune*: 401.
scáon de mezdreálă; *scáone*: 402.
căpău; *-p*[ă̯]*ie*: 404.
scáun de lúcru; *scáune*: 406.
∞, *scáun péntru cuţitoiát*; *scáune*: 408.
scáun péntru cuţitoít: 411.
scáon de cioplít; *scáone*: 415.
scáun de cioplít; *scáune*: 426.
∞: 427. 448. 460.

scáun de mezdreálă: 428.
scamn péntru tras, [∗] *scámn*: 432.
scáonul [a.] *de cuțitoáie*; *scáonele* [pla.]: 438.
scamn de tras; *scámne*: 449. 457.
scáun de cioplít doáge; *scáune*, *lup*; *lupi*: 451.
mihéi; *-héie*: 458.
III. S-a precizat că lemnul se strânge în MIHEI: 427. 428 sau în TEJGHEA: 460.

GARDINAR, pl.

„jabloir”

[2496]

I. Întrebare indirectă: *Cu ce se face şanţul de la doagele în care intră fundul vaselor de lemn?* (S-a arătat fig. 93 din Chestionar).
II. *gărdinár*; *-náruri*: 241.
gărdinár; *-náre*: 242. 249. 250. 279. 286. 294. 324. 327-331. 332. 334. 348. 350-353. 367-371. 375. 396. 401. 402. 404. 406. 426-428. 432. 448. 451. 457. 458. 460.
– : 243. 246-248. 251-256. 259-262. 265-277. 280-285. 287. 288. 290-293. 295-300. 302-310. 312. 313. 315-323. 325. 326. 333. 335-342. 344-347. 349. 354-357. 359-363. 365. 366. 372-374. 376-379. 382-388. 392-395. 397-400. 403. 405. 407. 409. 412-421. 423-425. 429-431. 433-447. 450. 452-456. 459.
?: 244. 245. 257. 263. 301. 311. 314. 358. 364. 380. 381. 389-391. 422.
?, *dogár*; *-gáre*: 258.
?, *gărdinár*; *-náre*: 264. 411.
gărdinár: 278.
ghinţuitór: 289.
gărdinár; *-náre*, *cấmfobli*; *cấmfoble*: 343.
∞: 408.
gárdin; *gárdine*: 410.
símţhobăl; *símţhobăle*, [ε] *gărdinár*; *-náre*: 449.

DOGAR, pl.

„outil de tonnelier (pour fendre les douves)”

[2497]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la unealta cu leafa încovoiată ca o secere, cu care se crapă lemnele pentru doage?* (S-a arătat fig. 94 din Chestionar).
II. *custúră*; *-túri*: 241. 242. 328.
–: 243. 246-248. 251-256. 259-262. 265-277. 280-285. 287-293. 295-300. 302-310. 312. 313. 315-323. 325. 326. 333. 335-342. 344-347. 349. 354-357. 359-363. 365. 366. 372-374. 376-379. 382-388. 392-395. 397-400. 403. 405. 407. 409. 410. 412-421. 423-425. 429-431. 433-447. 450. 452-456. 459.
?: 244. 245. 257. 258. 263. 264. 278. 279. 301. 311. 314. 332. 358. 364. 380. 381. 389. 391. 411. 422. 426.
secúre de crepát doáge; *secúri*: 249.
secúre de crepát; *secúri*: 250.
∞, *secúre*; *-cúri*: 286.
cuţitoáie; *-tói*: 294.
∞: 324. 327. 329. 334. 343. 348. 350. 351-353. 367. 370. 371. 375. 396. 401. 402. 408. 427. 428. 448. 449. 457. 458. 460.
crepătór; *-toáre*: 330.
crepătoáre; *-tóri*: 331. 369.
?, ∞: 368. 406.
hep; *hépuri*: 390.
∞, *mezdreálă cấrnă*: 404.
cosór; *-soáre*: 432.
satấr; *-tấre*: 451.
III. S-a precizat că lemnele se taie cu securea: 324. 327. 334. 348. 350. 351. 353. 367. 368. 370. 371. 402, cu toporul: 329. 396. 427. 457, cu firezul: 352. 375. 449. 460 sau cu circularul: 448.

CIUMPEI, pl.

„couteau pour fendre les cercles en bois”

[2498]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceţi la aceea ca un cuţit mic cu care se crapă cercuri de lemn?* (S-a arătat fig. 95 din Chestionar).
II. [ε] *cuţít de cerc*: 241.
custúră; *-túri*: 242. 327. 329-331. 369. 370. 406.
– : 243. 246-248. 251-256. 259-262. 265-277. 280-285. 287-293. 295-300. 302-310. 312. 313. 315-323. 325. 326. 333. 335-342. 344-347. 349. 354-357. 359-363. 365. 366. 372-374. 376-379. 382-388. 392-395. 397-400. 403. 405. 407. 409. 412-421. 423-425. 429-431. 433-447. 450. 452-456. 459.
?: 244. 245. 257. 263. 279. 301. 311. 314. 358. 364. 380. 389-391. 410. 411. 422. 451.
∞: 249. 264. 278. 286. 324. 334. 343. 348. 350. 351-353. 367. 371. 375. 396. 401. 402. 404. 408. 427. 428. 448. 449. 458. 460.
cuţít; *-ţíte*: 250. 294. 332.
?, *drăniţér*; *-ţére*: 258.
cot; *cóturi*: 328.
cuţít píntru păpurát; *cuţíte*: 368.
?, *cuţít*; *-ţíte*: 381.
şpícăl; *şpícăle*: 426.
anău; *an*[ă]*ie*: 432.
cuţitoáie; ~: 457.
III. S-a precizat că cercurile de lemn se crapă cu cuţitul: 324. 334. 350 sau cu securea: 351.
În punctul 406, informatorul menţionează că ştie formele de la moţi, de la care a învăţat meserie.

ZAPLĂT, pl.

„tablette d’assemblage du fond (du tonneau)”

[2499]

I. Întrebare indirectă: *Cum numiţi doaga pusă de-a curmezişul, peste celelalte doage ale fundului unui vas de lemn?* (S-a arătat fig. 96 din Chestionar).
II. ∞: 241. 278. 286. 334. 343. 367. 408. 460.
?: 242. 244. 245. 257. 264. 279. 301. 314. 332. 358. 364. 380. 381. 389-391. 406. 410. 411. 422. 427. 428. 451.
– : 243. 246-248. 251-256. 259-263. 265-277. 280-285. 287-293. 295-300. 302-310. 312. 313. 315-323. 325. 326. 333. 335-342. 344-347. 349. 354-357. 359-363. 365. 366. 372-374. 376-379. 382-388. 392-395. 397-400. 403. 405. 407. 409. 412-421. 423-425. 429-431. 433-447. 450. 452-456. 459.
[ε] *doágă de sprijin*; *doáge*: 249.
ajutór; *-toáre*: 250. 294. 352. 353. 375. 449.
chíngă; *chingi*: 258. 311. 369.
∞, [ε] *prinsoáre*; *-sóri*: 324.
púnte; *punţi*: 327. 350. 351. 371. 401. 402. 404.
nádă; *năzi*: 328.
spijinitór; *-toáre*: 329.
[ε] *întăritúră*; *-túri*: 330.
[ε] *legătúră*: 331.
∞, *doágă de sprijin*; *doáge*: 348.
doágă de asiguráre; *dogi*: 368.
chíngă; *chingi*, *brăcinár*; *-náre*: 370.
∞, [ε] *ajutór*; *-toáre*: 396.
trăvérs, ajutór: 426.
şpráiţ; *şpráiţuri*: 432.
doágă de ajutór; *doáge*: 448.
supţinătór de fund; *supţinătoáre*: 457.
apărătór; *-toáre*: 458.

DINŢAR, pl.

„tourne-à-gauche”

[2501]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi zici la acela cu care se împart dinţii ferăstrăului sau ai beschiei, unul la strânga şi altul la dreapta, pentru ca pânza să taie mai uşor în lemn?* (S-a arătat fig. 98 din Chestionar).
II. *chéie*; *chei*: 241. 242. 245. 257. 258. 260. 275. 279. 301. 314. 327. 347. 359. 375. 390. 403. 411. 426. 438. 456. 458.
– : 243. 246-248. 251-256. 259. 261. 262. 265-271. 273. 274. 276. 277. 281-285. 287. 288. 290. 293. 296. 297. 300. 302. 304. 305. 312. 313. 315-320. 328. 335-340. 342. 346. 354. 357. 360-363. 365. 366. 374. 376. 382-388. 398. 399. 412-414. 416-421. 423. 424. 430. 433. 435. 437. 439-446. 452-454. 459.
chéie de rostát: 244. 264.
chéie de fãcút ceapráz; *chei*: 249.
∞, *chéie de călcát ferăstấul*; *chei*: 250.
?, [σ] *chéie de rostát*: 263.
chéie de deschís dínţii; *chei*: 272.
chéie: 278. 292.
chéie de împărţít; *chei*: 280. 286. 322. 324. 331. 333. 343. 349. 351. 372. 392. 400. 427. 431. 447-450. 457. 460.
ceaprizér: 289.
chéie de firéz; *chei*: 291. 405.
chéie de colţi; *chei*: 294.
chéie péntru firéz; *chei*: 295.
chéie de împărţít firézul: 298.
chéie, *~ de împărţít*: 299.
împărţitór: 303.
chéie péntru căráre; *chei*: 306.
chéie de împărţít firézul; *chei*: 307. 332.
∞: 308. 367. 394.
chéie de despărţít firézul: 309.
pílă; *pili*, [σ] *chéie de împărţít*; *chei*: 310.
pílă; *píle*: 311. 380. 432.
?, *pílă*: 321. 368.
chéie de împărţít dínţii; *chei*: 323.
ceapráz; *-práze*: 325. 350. 455.
chéie de împărţít firastấul; *chei*, [R] *chéie de ceprăzuít*: 326.
marşínă de ceapráz; *marşíni*: 329.
împărţitoáre; *-tóri*: 330. 371. 401. 402. 428.
∞, *pílă*; *píle*: 334.
?: 341. 358. 389. 410. 415.
bechíe; *-chíi*: 344.
?, *împărţitór*; *-toáre*: 345.
chéie de împărţít; *chei*, *ceaprazár*; *-záre*: 348.
trăgătoáre; *-tóri*: 352. 369.
matríţă; *-tríţe*: 353.
chéie de împărţít; *chei*, [R] *ceapráz*; *-prázuri*: 355.
chéie de rostít; *chei*: 356.
împărţitór; *-toáre*: 364. 429.
cearpráz; *-prázuri*: 370.
împărţitór; *-toáre*, [R] *ceapráz*; *-práze*: 373.
dáltă; *dălţi*: 377.
∞, *pílă*: 378.
ceapráz; *-prázuri*: 379. 393. 397.
cléşte; ~: 381.
?, *pílă*; *píle*, [∗] *ceapráz*: 391.
chéie píntru împărţít firézul; *chei*: 395.
?, *chéie de împărţít*; *chei*: 396.
chéie de fãcút căráre; *chei*: 404. 422.
chéie píntru firéz; *chei*: 406.
[σ] *chéie de căráre*; *chei*: 407.
chéie de strâmbát dínţii; *chei*: 408.
împărţitór de dinţi; *împărţitoáre*, *chéie de dinţi*; *chei*: 409.
chéie de căráre; *chei*: 425. 436.
chéie de dinţi; *chei*: 434.
rosteá; *-téle*, *ceapráz*; *-prázuri*: 451.

COLŢAR[1], pl.

„équerre (de menuisier)”

[2502]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi zici la unealta cu care se măsoară o scândură, ca să se vadă dacă nu e tăiată strâmb la capete sau la margini?* (S-a arătat fig. 99 din Chestionar).
II. *víncăl*; *víncăluri*, [K] *víncăle*, [∗] *vínclu*, [ε] *víncăle* [pl.]: 241.
vínclu; *víncluri*:242. 244. 257. 258. 260. 272. 291. 298. 307. 309. 311. 324. 325. 345. 348. 353. 368. 370. 371. 377. 395. 397. 415. 426. 457.
– : 243. 246-248. 251-256. 259. 261. 262. 265-271. 273. 274. 276. 277. 281-285. 287. 288. 290. 293. 296. 297. 300. 302. 304. 305. 312. 313.

315-320. 328. 335-340. 342. 346. 354. 357. 360-363. 365. 366. 374. 376. 382-388. 398. 399. 412-414. 416-421. 423. 424. 430. 433. 435. 437. 439-446. 452-454. 459.
cornurár; *-ráre*: 245. 279. 301. 314. 355. 367. 391. 392. 410. 436. 438.
víncăl; *víncăle*: 249. 250. 263. 264. 275. 393. 408. 451.
cornurár, *víncăl*: 278.
cornurár; *-ráre*, [R] *vínclu*; *víncluri*: 280.
vínclu; *víncluri*, [V] *víncăl*; *víncăle*, *cornurár*; *-ráre*: 286.
vínclu, *cornurár*: 289.
vínclu: 292. 303.
vínglu; *víngluri*, *colțár*; *-țáre*: 294.
vínclu; *víncluri*, *cot*; *cóturi*: 295. 330-332.
vínclu, *colțárul* [a.] *de noáuzeci de gráde*: 299.
vínclu; *víncle*, [rar] *cot*; *cóturi*: 306.
vínclu; *víncluri*, [V] *cornurár*; *-ráre*: 308.
cornorár; *-ráre*, [R] *vínclu*; *víncluri*: 310. 343. 364. 406.
vínclu; *víncle*, *cornorár*; *-ráre*: 321.
vínglu; *víngluri*, [V] *cornorár*; *-ráre*: 322.
colțár; *-țáre*, *vínclu*; *víncluri*: 323.
cot; *cóturi*: 326. 327. 329. 349. 369.
cot; *cóturi*, *vínclu*: 333.
cornorár; *-ráre*: 334. 358. 380. 381. 389. 390. 422.
?, [σ] *vínclu*; *víncluri*: 341.
vínglu; *víngluri*: 344.
cot; *cóturi*, [R] *vínclu*; *víncluri*: 347.
vínclu; *víncle*, [V] *colțár*; *-țáre*: 350.
vínclu; *víncluri*, *cornurár*; *-ráre*: 351.
vínclu; *víncluri*, [V] *cot*; *cóturi*: 352.
cornorár; *-ráre*, *vínclu*; *víncluri*: 356. 396.
cornorár; *-ráre*, [V] *víncăl*; *víncăle*: 359.
vínglu; *víngluri*, *cot*; *cóturi*: 372.
vínclu; *víncluri*, [V] *colțár*; *-țáre*: 373.
cot; *cóturi*, *vínglă*; *víngle*: 375.
colțár; *-țáre*, [V] *vínclu*; *víncluri*: 378.
cornorár; *-ráruri*: 379.
víncăl; *víncăle*, [R] *vínclu*; *víncluri*: 394.
vínclă; *víncle*: 400. 429. 458.
vínglă; *víngle*: 401. 403. 405. 427. 428. 431. 432. 447. 448. 450. 456.
vínclu; *víncle*: 402.
vínglu; *víngle*: 404. 449.
vínclu; *víncluri*, [V] *cornorár*; *-ráre*: 407. 409.
cornurár; *-ráre*, *víncăl*; *víncăle*: 411.
cornorár; *-ráre*, [R] *vínclu*; *víncle*: 425.
cornurár; *-ráre*, [R] *vínclu*; *víncle*: 434.
vínclă, *víncluri* [pl.]: 455.
vínclă; *víncle*, *colțár*; *-țáre*: 460.

RINDEA, pl.
„rabot”
[2505]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceți la unealta cu care tâmplarul netezește* (GEST) *bucățile de lemn la care lucrează?* (S-a arătat fig. 102 din Chestionar).
II. *gilắu*; *-lắuri*: 241.
gilắu; *-láuă*: 242. 244. 245. 257. 258. 260. 260. 263. 264. 272. 275. 286. 291. 292. 294. 295. 298. 303. 310. 344. 355.
–: 243. 246-248. 251-256. 259. 261. 262. 265-267. 269-271. 273. 274. 276. 277. 281-285. 287. 288. 290. 293. 296. 297. 300. 302. 304. 305. 312. 313. 315-320. 328. 335-340. 342. 346. 354. 357. 359-363. 365. 366. 374. 376. 382-388. 398. 399. 412-414. 416-421. 423. 424. 430. 433. 435. 437. 439-446. 452-454. 459.
gealắu; *-láuă*: 249. 250.
gilắu; *-láie*: 278. 280. 299. 307. 311. 322. 324. 325. 329. 330-333. 347-349. 353. 369. 372. 373. 458.
gilắu; *-l*[ą̆]*ie*: 279. 314. 400. 427. 431. 447. 448. 455.
gilắu; *-láuă*, *rindeá*: 289.
giulắu; *-l*[ą̆]*ie*: 301.
gilắu mic; *giláuă mici*: 306.
cioplitór; *-toáre*, *gilắu*; *-láuă*: 308.
gilắu; *-láie*, [R] *ringheá*; *-ghéle*: 309.
gilắu; *-láie*, [R] *rindeá*; *-déle*: 326. 350. 351. 370.
giulắu; *-láie*: 321.
rindeá; *-déle*, *gilắu*; *-láie*: 323.
gilắu de brắncă; *giláie*: 327. 352.
giulắu; *-láuă*, [R] *rindeá*; *-déle*: 334.
ghilắu; *-láuă*: 341. 343. 358. 364. 367. 377. 379-381. 389-394. 410. 411.
gilắu; *-láuă*, [R] *rindeá*; *-déle*: 345.
ghilắu; *-láuă*, [R] *rindeá*; *-déle*: 356. 378. 434. 436.
rindeá; *-déle*, *gilắu*; *-láuă*: 368.
gelắu; *-láie*: 371.
gilắu mic; *giláie mici*: 375.
gelắu; *-láuă*: 395.
gelắu mic; *geláuă mici*: 396.
rândeá; *-déle*, [V] *gelắu*; *-láuă*: 397.
rindeá; *-déle*, *gelắu*; *-l*[ą̆]*ie*: 401.
gelắu; *-l*[ą̆]*ie*: 402-405.
fățuitór; *-toáre*, *gelắu*; *-láuă*: 406.
dópoběl; *dópoběle*, *cepurár*; *-ráre*: 407.
șlit; *șlíturi*, [R] *rândeá*; *-déle*: 408.
rândeá; *-déle*: 409.
ghilắu; *-láie*: 415.
gheláu; *-láuă*: 422. 438.
hóběl; *hóběle*, [R] *rindeá*; *-déle*: 425.
șlit; *șlíturi*, *gilắu*; *-láuă*: 426.
girlắu; *-l*[ą̆]*ie*: 428.
gelắu; *-láie*, *șróphoběl*: 429.
ghilắu; *-l*[ą̆]*ie*: 432. 449.
ghilắu de mắnă; *ghil*[ą̆]*ie*: 450.
rindeá; *-déle*: 451.
rindeá; *-déle*, *ghilắu*; *-l*[ą̆]*ie*: 456.
gilắu; *-l*[ą̆]*ie*, [R] *rindeá*; *-déle*: 457.
scămătór; *-toáre*, *gilắu*; *-l*[ą̆]*ie*: 460.
III. Vezi și răspunsurile la chestiunea [1748].

BANC, pl.
„établi”
[2507]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi zici la masa aceea lungă a tâmplarului pe care se fixează bucățile de lemn, ca să le poată netezi cu rindeaua?* (S-a arătat fig. 104 din Chestionar).
II. *mihéi*; *-héiuri*, *șaitắu máre*: 241.
másă de mehéi; *mése*: 242.
–: 243. 246-248. 251-256. 259. 261. 262. 265-267. 269-271. 273. 274. 276. 277. 281-285. 287. 288. 290. 293. 296. 297. 300. 302. 304. 305. 312. 313. 315-320. 328. 335-340. 342. 346. 354. 357. 359-363. 365. 366. 374. 376. 382-388. 398. 399. 412-414. 416-421. 423. 424. 430. 433. 435. 437. 439-446. 452-454. 459.
mehéi; *-héiuri*: 244. 306.
mehéi; *-héie*: 245. 263. 310. 329. 458.
șurubár; *-báre*: 249.
șaitắu; *-táuă*, *másă de lúcru*; *mése*: 250.
mihéi; *-héiuri*: 257. 258. 279. 286. 291. 295. 308. 311. 321. 325. 327. 333. 371. 405. 427. 431. 449. 450.
mihéi: 260. 278.
mihéi; *-héie*: 264. 272. 275. 280. 298. 301. 307. 314. 324. 330-332. 341. 347-349. 352. 355. 369. 375. 403. 428. 432. 447. 448. 455.
másă de tâmplăríe: 268.
báncă de lúcru, *mihéi*: 289.
mihéi de giluít: 292.
mehéi; *-héie*, [R] *banc*; *báncuri*: 294.
báncă, [V] *mihéi*: 299.
mihéi, [R] *banc*: 303.
mihéi; *-héiuri*, [R] *báncă*; *bănci*: 309. 322. 429.
mihéi; *-héiuri*, *báncă*; *bănci*: 323. 353. 456.
mihéi; *-héiuri*, [R] *banc*; *báncuri*, *tejgheá*; *-ghéle*: 326.
mihéi; *-héie*, [R] *báncă*; *bănci*: 334. 372. 400.
báncă de ghiluít; *bănci*: 343.
mihéi; *-héie*, *báncă de giluít*; *bănci*: 344.
másă de giluít; *mése*, *báncă*; *bănci*: 345.
tijgheá; *-ghéle*, [V] *mihéi*; *-héie*: 350.
mihéi; *-héie*, *báncă*; *bănci*: 351. 358. 402.
mehéi; *-héie*, *báncă*; *bănci*: 356.
báncă de ghiluít; *bănci*, [R] *hóbălbanc*: 364.
báncă; *bănci*, [V] *mihéi*; *-héie*: 367.
hóbălbànc; *hóbălbàncuri*: 368. 379.
mihéi; *-héiuri*, [R] *tijgheá*; *-ghéle*: 370.
mihéi; *-héiuri*, [R] *báncă de tâmplăríe*; *bănci*: 373.
báncă de lúcru; *bănci*: 377. 393. 394.
vércheș; *vércheșe*, [R] *báncă*; *bănci*, *tejgheá*; *-ghéle*: 378.
báncă; *bănci*: 380. 395. 411. 426.
scáon de lúcru; *scáone*: 381.
diván; *-váne*: 389. 422. 438.
diván; *-vánuri*: 390.
másă de ghiluít; *máse*: 391. 392.
báncă de geluít; *bănci*, [R] *tejgheá*; *-ghéle*: 396.
tejgheá; *-ghéle*, *báncă de tâmplăríe*; *bănci*: 397. 457.
báncă de geluít; *bănci*: 401. 408.
meásă de robánc; *mése*, [V] *mihéi*; *-héiuri*: 404.
tejgheá; *-ghéle*, [V] *báncă*; *bănci*: 406.
báncă de oblít; *bănci*: 407.
tijgheá; *-ghéle*, *báncă*; *bănci*, *hóbălbanc*; *hóbălbancuri*: 409.
hóbâlbanc; *hobâlbáncuri*: 410.
[ɛ] *báncă*; *bănci*: 415.
másă de óblu; *mése*: 425. 434.
másă de măsărít; *mése*, [R] *báncă*; *bănci*: 436.
tizgheá; *-ghéle*: 451.
tejgheá; *-ghéle*, *mihéi*; *-héie*: 460.

ZIDAR, pl.
„maçon”
[2508]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceți la omul care face case din piatră sau din cărămidă?*
II. *zidár*; *-dári*: 241. 242. 244. 245. 250. 257. 258. 263. 264. 275. 278. 280. 286. 291. 294. 295. 299. 301. 306-311. 314. 321-324. 330-333. 341. 343-345. 347. 348. 350-353. 355. 356. 358. 364. 367-381. 389-397. 399. 400. 402-411. 415. 422. 425-427. 429. 431. 432. 434. 436. 438. 447-451. 455. 456. 460.
–: 243. 246-248. 251-256. 259-262. 265-271. 273. 274. 276. 277. 279. 281-285. 287-290. 292. 293. 296-298. 300. 302-305. 312. 313. 315-320. 325. 326. 328. 329. 334-340. 342. 346. 354. 357. 359-363. 365. 366. 382-388. 398. 401. 412-414. 416-421. 423. 424. 428. 435. 437. 439-446. 452-454. 457. 459.
∞: 249. 327. 349. 430. 433. 458.

CIOCAN, pl.
„marteau (de maçon)”
[2509]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spui la unealta cu coadă de lemn, cu care zidarul sparge și cioplește cărămizile, ca să le potrivească la zid?*
II. *ciocán*; *-cáne*: 241. 244. 245. 264. 272. 275. 279. 301. 308. 310. 311. 322. 323. 332. 341. 344. 345. 355. 358. 364. 368. 369. 374. 380. 381. 389. 390. 392. 397. 400. 403. 410. 411. 415. 432. 438. 450. 456.
ciocán de zidărie; *ciocáne*: 242. 250. 263. 280. 286. 291. 294. 306. 307. 324. 331. 343. 347. 348. 350-353. 367. 370-373. 375. 376. 378. 391. 393. 395. 402. 407. 409. 425. 429. 431. 434. 436. 447. 460.
–: 243. 246-249. 251-256. 259-262. 265-271. 273. 274. 276. 277. 281-285. 287-290. 292. 293. 296-298. 300. 302-305. 312. 313. 315-320. 325-329. 334-340. 342. 346. 349. 354. 347. 359-363. 365. 366. 382-388. 398. 401. 412-414. 416-421. 423. 424. 428. 430. 433. 435. 437. 439-446. 452-454. 457-459.
ciocán: 257. 278.
ciocán de zidár; *ciocáne*: 258. 321. 356. 377. 426. 455.
ciocán de téglă; *ciocáne*: 295.
ciocán de zidărie: 299. 399.
ciocán píntru zidár; *ciocáne*: 309.

ciocán de cărămídă; *ciocáne*: 314.
ciocán de fățát piátră; *ciocáne*: 330.
ciocúș de piátră; *ciocúșuri*, *ciocán*; *-cáne*: 333.
ciocán de zid: 379. 394. 396. 404. 422.
ciocán de zidít; *ciocáne*: 405.
ciocánul zidárului; *ciocánele zidárului*: 406.
ciocán péntru zidăríe; *ciocáne*: 408.
ciocán de zidărít; *ciocáne*: 427.
ciocán péntru cărămídă; *ciocáne*: 448.
ciocán píntru cărămídă; *ciocáne*: 449.
ciocán; *-cáne*, *șpiț*; *șpițuri*: 451.

MISTRIE, pl.

„truelle”

[2510]

I. Întrebare indirectă: *Cum se cheamă unealta aceea de fier, ca o lopățică cu coadă scurtă, cu care zidarul aruncă pe zid tencuiala (văcălașul)?*

II. *mistríe*; *-tríi*: 241. 245. 257. 258. 263. 279. 280. 294. 301. 306. 308. 310. 311. 314. 321-324. 331. 333. 343. 344. 348. 355. 358. 367. 373. 374. 377. 378. 390. 391. 422. 434. 438. 451. 455.
língură; *línguri*: 242. 264. 275. 286. 341. 352. 369. 370. 372. 389. 396. 397. 405. 410. 427. 432. 449.
–: 243. 246-249. 251-256. 259-262. 265-271. 273. 274. 276. 277. 281-285. 287-290. 292. 293. 296-298. 300. 302-305. 312. 313. 315-320. 325-329. 334-430. 342. 346. 349. 354. 357. 359-363. 365. 366. 382-388. 398. 401. 412-414. 416-421. 423. 424. 428. 430. 433. 435. 437. 439-446. 452-454. 457-459.
?, [σ] *mistríe*; *-tríi*: 244.
língură; *línguri*, [R] *mistríe*; *-tríi*: 250. 351. 368. 380. 402. 408. 409. 429. 431. 448. 450. 456.
língură de văcălít; *línguri*: 272. 291. 330.
mistríe: 278. 299.
mistríe; *-tríi*, [V] *língură de văcălít*; *línguri*: 295. 375. 460.
mizdreá; *-dréle*, *mizdríe*; *-dríi*: 307.
mistríe; *-tríi*, [V] *língură*; *línguri*: 309. 350. 395. 400. 407. 425. 447.
língură de văcălít; *línguri*, [R] *dimistríe*; *-tríi*: 332.
liúngură; *liúnguri*, [R] *mistríe*; *-tríi*: 345.
mistríe; *-tríi*, [V] *lopățícă*; *-țíci*: 347.
mistríe; *-tríi*, [V] *liúngură*; *liúnguri*: 353.
mistríe; *-tríi*, [V] *língură de ziduít*; *línguri*: 356.
língură de văcălít; *línguri*, [R] *mistríe*; *-tríi*: 364.
língură de măltărít; *línguri*: 371.
mistríe; *-tríi*, [V] *língură de văcăluít*; *línguri*: 376. 426.
língură de văcăluít: 379. 411.
căúș; *-úșuri*, *língură*; *línguri*: 381.
mistríe; *-tríi*, [V] *linguríță*; *-ríțe*: 392.
língură de văcăluít; *línguri*, [R] *mistríe*; *-tríi*: 393.
língură de ziduít; *línguri*, [R] *mistríe*; *-tríi*: 394.
língură de zidărie: 399.
língură de moáltăr; *línguri*: 403.
lopățeá; *-țéle*: 404.
mistríe; *-tríi*, [V] *língură*; *línguri*: 406. 436.
?: 415.

DREPTAR, pl.

„planche à aplanir, aplanissoire”

[2511]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceți la scândura aceea dreaptă și lungă, cu care dă zidarul pe zid după ce a aruncat tencuiala cu mistria?*

II. ?: 241. 244. 263. 279. 341. 358. 364. 371. 379. 381. 397. 409. 411. 415. 432. 434. 438.
húbli; *húble*: 242.
–: 243. 246-249. 251-256. 259-262. 265-271. 273. 274. 276. 277. 281-285. 287-290. 292. 293. 296-300. 302-305. 312. 313. 315-320. 325-329. 334-340. 342. 346. 349. 354. 357. 359-363. 365. 366. 382-388. 398. 401. 412-414. 416-421. 423. 424. 428. 430. 433. 435. 437. 439-446. 452-454. 457-459.
leț; *léțuri*: 245.
dreptár; *-táre*: 250. 257. 275. 280. 291. 307-309. 311. 321-323. 330. 343-345. 355. 367. 368. 372. 375-377. 380. 393. 395. 399. 403. 406. 422. 429. 436. 449. 450. 456.
șimitău; *-táuă*: 258.
hóbăl; *hóbăle*, [R] *mahalá*: 264.
leaț de îndreptát; *leáțuri*: 272.
drișcă; *driști*: 278.
leniér; *-ére*: 286.
îndreptătór; *-toáre*: 294. 356.
línie; *línii*: 295. 400.
?, [ε] *oblitór*; *-toáre*: 301.
îndreptár; *-táre*: 306. 310. 324. 331. 369. 373. 374. 378. 390. 431. 460.
?, *drișcă*; *driști*: 314.
oblár; *obláre*: 332. 352.
?, *îndreptár*; *-táre*: 333.
dog píntru oblít; *doáge*: 347.
toácă; *toci*: 348.
îndreptár; *-táre*, *leaț*; *leáțuri*: 350.
toácă; *toáce*: 351.
leáță; *léțe*: 353.
laț píntru îndreptát; *láțuri*: 370.
frecătoáre; *-tóri*: 389. 410.
?, *oblitoáre*; *-tóri*, [∗] *dreptár*: 391.
laț; *lați*: 392. 425.
liniár; *-áre*: 394.
laț de oblít; *láțuri*: 396.
îndireptár; *-táre*: 402.
laț de tras; *láțuri*: 404.
[ε] *îndreptár*; *-táre*: 405.
dreptár; *-táre*, [V] *stáñjin*; *stáñjini*: 407.
laț; *láțuri*, *dreptár*; *-táre*: 408. 447.
húblă; *húble*: 426.
laț; *láțuri*: 427.
liniár; *-áre*, *dreptár*; *-táre*: 448.
línie: 451.
laț; *láțe*: 455.

FEȚUITOARE, pl.

„réglet”

[2513]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneți la unealta aceea mai mică decât netezitoarea, cu un singur mâner, cu care zidarul netezește a doua oară peretele?* (S-a arătat fig. 106 din Chestionar).

II. *drișcă*; *driști*: 241. 245. 250. 257. 263. 264. 275. 279. 280. 286. 308. 310. 311. 323. 330. 341. 353. 364. 367. 369. 372-375. 377. 378. 390. 393. 434. 456. 460.
șimitău; *-táuă*: 242. 291. 376.
–: 243. 246-249. 251-256. 259-262. 265-271. 273. 274. 276. 277. 281-285. 287-290. 292. 293. 296-300. 302-305. 312. 313. 315-320. 325-329. 334-340. 342. 346. 349. 354. 357. 359-363. 365. 366. 382-388. 398. 401. 412-421. 423. 424. 428. 430. 433. 435. 437. 439-446. 452-454. 457-459.
?, *drișcă*; *driști*: 244.
șimitău scurt; *șimitáuă scúrte*: 258.
cimitău; *-táuă*: 272.
netezitór: 278.
drișcă; *driște*: 294. 343. 344. 355. 406.
drișcă; *driști*, *șimitău*; *-táuă*: 295.
?: 301. 307. 358. 381. 422. 451.
drișcuitoáre; *-tóri*: 306.
șimitău píntru drișcuít; *șimitáuă*: 309.
drișcă mícă; *driști mici*: 314. 322.
netezătoáre; *-tóri*: 321.
drișcă; *driști*, *șimitău*; *-táie*: 324.
húblă mícă; *húble mici*: 331. 332. 404. 405.
doc; *dócuri*: 333.
cimitău; *-táie*, [R] *drișcă*; *driști*: 345.
dog mic; *doáge mici*: 347.
șimitău; *-táie*: 348. 371.
húblă; *húble*: 350. 368. 402. 432.
șumitău; *-táie*, [R] *húblă*; *húble*, *drișcă*; *driști*: 351⁺: „*Drișca* e mai mică”.
drișc; *drișcuri*: 352.
șumitéu; *-téie*: 356.
dóscă; *dóște*: 370.
frecătoáre; *-tóri*: 379. 380. 389. 391. 394. 396. 410. 411. 425.
frecătoáre mícă; *frecătóri mici*: 392. 397. 409.
trișcă; *triște*: 395.
șimitău; *-téie*: 399.
cimitău; *-t*[ą̆]*ie*: 400.
piáptăn; *piáptăne*: 403.
drișcă; *driști*, [V] *frecătoáre*; *-tóri*: 407.
hóbăl; *hóbăle*, *drișcă*; *driști*: 408.
piéptine símplu; *piéptini símpli*: 426.
șimitău; *-t*[ą̆]*ie*: 427. 431. 447-450.
drișcă scúrtă; *driști scúrte*: 429.
frecătoáre; *-tóri*, *drișcă*; *driști*: 436.
ferezuitoáre; *-tóri*: 438.
dóșcă; *dóște*, *blánă*; *blăni*: 455.

CUMPĂNĂ, pl.

„fil à plomb”

[2514]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceți la bucata aceea de fier legată cu un fir, pe care zidarul o lasă în jos pe lângă zid, ca să vadă dacă e drept?*

II. *fírul* [a.] *cu plumb*: 241.
plai; *pláiuri*: 242. 244. 257. 258. 295. 307. 308. 310. 356. 364.
–: 243. 245-249. 251-256. 259-262. 265-271. 273. 274. 276. 277. 279. 281-285. 287-290. 292. 293. 296-298. 300. 302-305. 312. 313. 315-320. 325-329. 334-340. 342. 346. 349. 354. 357. 359-363. 365. 366. 382-388. 398. 401. 412-421. 423. 424. 428. 430. 433. 435. 437. 439-446. 452-454. 457-459.
fir cu plumb; *fíre*: 250. 280. 286. 344. 434.
cúmpănă; *cúmpene*: 263. 311. 345. 451.
șujblái: 264.
plai; *pláie*: 272.
plai; *pláiuri*, *fir cu plumb*; *fíre*: 275.
plumb: 278. 368.
plai: 291.
plumb; *plumbi*: 294. 306. 309. 321. 348. 352. 353. 370-374. 377. 378. 392-397. 400. 402. 403. 405. 409. 425-427. 429. 431. 436. 447. 448. 450. 455. 460.
?: 299. 301. 314. 332. 341. 381.
plumb; *plúmburi*: 322. 330. 331. 333. 351. 358. 369. 375. 376. 379. 389. 391. 399. 404. 407. 408. 410. 411. 422. 432. 438. 456.
fir cu plumb, *plai*; *pláiuri*: 323.
fírul [a.] *cu plumb*; *fíre*: 324.
cúmpănă; *cúmpene*, *plai*; *pláiuri*: 343.
plumb; *plumbi*, *zénclu*; *zéncluri*: 347.
áță cu plumb; *áțe*: 350.
[σ] *șplai*; *șpláiuri*: 355.
pláinic; *pláinice*: 367.
plump; *plúmburi*: 380.
plump; *plúmpuri*: 390.
fir cu plumb; *fíre*, [B] *cúmpănă*; *cúmpene*: 406.
pliomb; *pliombi*: 449.

BIDINEA, pl.

„brosse à badigeonner”

[2515]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneți la aceea rotundă, făcută din păr, pe care o înmoi în var ca să văruiești* (GEST) *pereții?*

II. *périe*; *périi*: 241. 257. 263. 264. 275. 280. 332. 400. 404. 432.
mesălău; *-láuă*: 242.
–: 243. 245-249. 251-256. 259-262. 265-271. 273. 274. 276. 277. 279. 281-285. 287-290. 292. 293. 296-300. 302-305. 312. 313. 315-320. 325-329. 334-340. 342. 346. 349. 354. 357. 359-363. 365. 366. 382-388. 398. 401. 412-421. 423. 424. 428. 430. 433. 435. 437. 439-446. 452-454. 457-459.

văruitór; *-toáre*: 244. 258. 301. 314. 358. 381.
périe de uns; *périi*: 250.
meseléu; *-leáuă*: 272. 291. 294. 295. 306.
périe: 278.
văritór; *-toáre*: 286. 311. 344.
périe; *périi*, [V] *meseléu*; *-léie*: 307.
meseléu; *-léie*: 308. 324.
bidineá; *-néle*: 309. 341. 347. 348. 350. 355. 356. 364. 369. 370. 372. 374. 377-379. 393-395. 397. 402. 403. 408. 410. 427. 434. 436.
bidineá; *-néle*, [V] *văruitór*; *-toáre*: 310. 353.
văruitór; *-toáre*, [R] *bidineá*; *-néle*: 321. 345.
mesălắu; *-láie*, [R] *bidineá*; *-néle*: 322.
bidineá; *-néle*, *meseléu*; *-léie*: 323.
pírie (2 sil.); *pírii*: 330.
périe; *périi*, [R] *bidineá*; *-néle*: 331. 352. 373. 431. 449.
spoitór; *-toáre*: 333. 375. 392. 396. 411. 422.
bidineá; *-néle*, *văruitór*; *-toáre*: 343.
périe, [R] *bidineá*; *-néle*: 351.
spoitór; *-toáre*, [R] *bidineá*; *-néle*: 367. 390. 407. 409.
mătắúz; *-úzuri*, [R] *bidineá*; *-néle*: 368.
périe de văruít; *périi*: 371. 405. 447. 460.
mătắúz; *-úze*, [R] *bidineá*; *-néle*: 376.
văritór; *-toáre*, [R] *bidineá*; *-néle*: 380.
spoitór; *-toáre*, *văruitór*; *-toáre*: 389.
bidineá; *-néle*, *spoitór*; *-toáre*: 391.
pomóci; *-moáce*: 399.
bidineá; *-néle*, [B] *spoitór*; *-toáre*: 406.
bidineá; *-néle*, [V] *spoitór*; *-toáre*: 425. 426.
bidineá; *-néle*, [V] *périe de văruít*; *périi*: 429. 448.
?, [R] *bidineá*; *-néle*: 438. 450.
pămătúf, *-túșe* [pl.]: 451.
périe de muruít; *périi*, [R] *bidneá*; *-néle*: 455.
périe; *périi*, *bidineá*; *-néle*: 456.

CIUBUCAR, pl.

„rouleau à moulures”

[2517]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneți la unealta zidarului cu care el face modele (ieșituri sau adâncituri) pe tencuială?* (S-a arătat fig. 108 din Chestionar).
II. *șablón*; *-bloáne*: 241. 242. 257. 280. 291. 294. 308. 310. 323. 343-345. 351. 353. 367. 375. 376. 378. 394. 400. 402. 406. 409. 425. 426. 429. 434. 436. 450.
–: 243. 245-249. 251-256. 259-262. 265-271. 273. 274. 276. 277. 279. 281-285. 287-290. 292. 293. 296-300. 302-305. 312. 313. 315-320. 325-329. 334-340. 342. 346. 349. 354. 357. 359-363. 365. 366. 382-388. 398. 401. 412-421. 423. 424. 428. 430. 433. 435. 437. 439-446. 452-454. 457-459.
?: 244. 258. 263. 264. 301. 311. 314. 321. 332. 341. 347. 370. 380. 381. 389. 393. 397. 410. 411. 438. 451.
părcánă; *-cáne*: 250.
∞: 272.
formár; *-máre*: 275. 330.
fórmă: 278.
fórmă; *fórme*: 286. 324. 369. 373. 390. 455.
părcán; *-cáne*: 295. 306. 307. 348. 356. 358. 377. 392. 395. 396. 407. 427. 431.
[ε] *șablón*; *-bloáne*: 309.
șablón; *-bloáne*, [R] *modél*; *-déle*: 322.
modél; *-déle*: 331. 460.
șazlón; *-loáne*: 333.
múștră; *múștre*, [R] *șablón*; *-bloáne*: 350.
tipár; *-páre*: 352. 399.
șlabón; *-boáne*: 355.
?, *șablón*: 364.
șablón; *-bloáne*, [V] *fórmă*; *fórme*: 368.
părcán; *-cánuri*: 371. 403. 432.
[ε] *fórmă de făcút părcáne*; *fórme*: 372.
părcănér; *-nére*: 374.
scándură de făcút părcám: 379.
părcám; *-cáme*: 391.
șablón; *-blónuri*: 404.
?, *șablón*; *-bloáne*: 405.
șablón; *-bloáne*, [V] *părcán*; *-cáne*: 408.
bărcán; *-cáne*: 422.
múștră; *múștre*: 447.
șablón; *-bloáne*, *părcănár*; *-náre*: 448.
fórmă de părcán; *fórme*: 449.
modél; *-déle*, *șablón*; *-bloáne*: 456.

TARGĂ, pl.

„civière”

[2518]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi zici la aceea făcută din scânduri bătute pe două lemne, cu care se cară cărămizi și alte materiale?* (S-a arătat fig. 109 din Chestionar).
II. *târgă*, [V] *șiréglă*; *-régle*: 241.
târgă; *tărgi*: 242. 250. 258. 263. 272. 299. 301. 306-311. 314. 321-324. 330. 332. 333. 341. 343. 344. 347. 348. 350-352. 355. 356. 364. 367. 369-381. 389-392. 394-397. 400. 402-404. 406-411. 422. 425. 426. 429. 431. 434. 436. 450. 451. 455. 460.
–: 243. 245-249. 251-256. 259-262. 265-271. 273. 274. 276. 277. 279. 281-285. 287-290. 292. 293. 296-298. 300. 302-305. 312. 313. 315-320. 325-329. 334-340. 342. 346. 349. 354. 357. 359-363. 365. 366. 382-388. 398. 401. 412-421. 423. 424. 428. 430. 433. 435. 437. 439-446. 452-454. 457-459.
șiréglă; *-régle*: 244. 257. 275. 447.
târgă, *șiréglă*; *-régle*: 264.
târgă: 278.
târgă; *tărgi*, [V] *șiréglă*; *-régle*: 280. 286. 331. 345.
șiréglă; *-régle*, [R] *târgă*; *tărgi*: 291. 295. 353. 368. 448.
târgă; *tărgi*, *șiréglă*; *-régle*: 294. 427.
târcă; *tărci*: 358.
târgă; *tărgi*, [B] *droágănă*; *droágăne*: 393.
șeréglă; *-régle*: 399. 432.
târgă; *tărgi*, *șiréghe*; *-rézi*: 405.
droágănă; *droágăne*: 438.
șiréghe; *-rézi*: 449.
târgă; *tărgi*, *șiríglă*; *-rígle*: 456.

COLȚAR[2], pl.

„équerre de maçon”

[2519]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneți la unealta aceea făcută din lemn pe care o folosește zidarul ca să vadă dacă colțurile zidului sunt drepte?* (S-a arătat fig. 99 din Chestionar).
II. *vínclu*, *víncăle* [pl.]: 241.
vínclu; *víncluri*: 242. 244. 257. 258. 275. 291. 294. 295. 306-310. 323. 330. 341. 345. 353. 371. 375. 377. 402. 434.
–: 243. 245-249. 251-256. 259-262. 265-271. 273. 274. 276. 277. 279. 281-285. 287-290. 292. 293. 296-300. 302-305. 312. 313. 315-320. 325-329. 334-340. 342. 346. 349. 354. 357. 359-363. 365. 366. 379. 382-388. 398. 401. 412-421. 423. 424. 428. 430. 433. 435. 437. 439-446. 452-454. 457-459.
víncăl; *víncăle*: 250. 263. 264. 451.
cornurár; *-ráre*: 272. 301. 314. 391. 392. 411. 436.
víncăl: 278.
colțár; *-țáre*: 280. 324.
vínclu; *víncluri*, *víncăl*; *víncăle*, *cornurár*; *-ráre*: 286.
vínclu; *víncluri*, [∗] *colțár*; *-țáre*: 311.
vínclu; *víncluri*, *cornurár*; *-ráre*: 321. 343. 367.
vínglu; *víngluri*: 322. 344. 372. 429.
cot; *cóturi*, *vínclu*; *víncluri*: 331. 347.
cot; *cóturi*: 332. 333. 369.
vínclu; *víncluri*, [V] *colțár*; *-țáre*: 348.
colțár; *-țáre*, [R] *vínclu*; *víncle*: 350.
vínclu; *víncluri*, [V] *cot*; *cóturi*: 351.
cot; *cóturi*, [R] *vínclu*; *víncluri*: 352.
vínclu; *víncluri*, [V] *cornurár*; *-ráre*: 355. 407.
cornorár; *-ráre*: 356. 364. 380. 381. 389. 390. 395. 397. 409. 425. 438.
?: 358. 410.
vínclu; *víncluri*, [R] *cornorár*; *-ráre*: 368.
víncă; *víncle*: 370. 373. 374. 400. 456.
cornorár; *-ráre*, [R] *vínclu*; *víncluri*: 376. 393.
cornorár; *-ráre*, *vínclu*; *víncluri*: 378.
víncăl; *víncăle*, [R] *vínclu*; *víncluri*: 394.
cúmpănă; *cúmpene*: 396.
vínglă; *víngle*: 399. 405. 427. 431. 432. 447-450. 460.
vínglă, *vínglu**ri*** [pl.]: 403. 404.
cornurár; *-ráre*, [R] *vínclu*; *víncluri*: 406. 426.
víncăl; *víncăle*, [V] *cornorár*; *-ráre*: 408.
cornorár de zid; *cornoráre*: 422.
víncă, *vínclu**ri*** [pl.]: 455.

CLEȘTE, pl.

„pince de forgeron”

[2520]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceți la acela cu care fierarul scoate fierul din foc și îl ține pe nicovală, când dă cu ciocanul în el?* (S-a arătat fig. 110 din Chestionar).
II. *cléște*; ~: 241. 244. 272. 286. 291. 294. 301. 308-310. 314. 326. 330. 333. 341. 344. 346-348. 350. 353. 354. 358. 364. 367-369. 371. 372. 374. 380. 381. 389. 390. 393. 394. 397. 401. 403. 405. 406. 411. 428. 430. 431. 438. 449-451. 455.
cléște: 242. 278. 292. 328.
–: 243. 245-248. 251-256. 259. 261. 262. 264-267. 269-271. 273. 274. 276. 277. 279. 281-285. 287. 288. 290. 293. 296. 297. 299. 300. 302. 304. 305. 312. 313. 315-320. 325. 335-340. 342. 349. 355-357. 359-363. 365. 366. 379. 382-388. 395. 398-400. 404. 408. 412-421. 423. 424. 426. 432. 434. 435. 437. 439-446. 452-454. 456. 459. 460.
cléște de foc; ~: 249. 250. 258. 280. 295. 306. 307. 321. 322. 324. 343. 345. 370. 376. 377. 392. 396. 402. 407. 409. 410. 422. 425. 427. 429. 436. 448. 457. 458.
cléște de foc: 257. 260. 331. 391.
cléște; *clești*: 263. 275. 332.
cléște, ~ *de foc*: 268. 289.
cléște de mắnă; ~: 298. 352. 447.
cléște-foc: 303.
cléște; ~, [∗] *harapắu*; *-páie*: 311.
cléște de foc; *clești*: 323.
∞: 327. 373. 375. 433.
cléște píntru fier; ~: 329.
cléște píntru foc; ~: 334. 351.
?: 355. 456.
cléște de foc; *clésturi* [?] *de foc*: 378.
III. Să se compare cu răspunsurile de la chestiunea [1747].

CUȚITOAIE (DE CURĂȚIT COPITELE LA CAI), pl.

„raclette à sabots”

[2521]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneți la aceea cu care se curăță* (GEST) *copita la cal, înainte de a se bate potcoava?* (S-a arătat fig. 111 din Chestionar).
II. –: 241. 243-248. 251-256. 259. 261. 262. 264-267. 269-271. 273. 274. 276. 277. 279. 281-285. 287. 288. 290. 293. 296. 297. 299. 300. 302. 304. 305. 312. 313. 315-320. 325. 327. 335-340. 342. 349. 355-357. 359-363. 365. 366. 373. 375. 379. 382-388. 395. 398-400. 404. 408. 412-421. 423. 424. 426. 432-435. 437. 439-446. 452-454. 456. 459. 460.
cuțít; *-țíte*: 242. 280. 391.
cioplitoáre; *-tóri*, [R] *cuțitoáie*; *-tói*: 249.
cioplitoáre; *-tóri*: 250. 291. 292. 295. 306. 307. 331. 333. 334. 352. 369.

378. 407. 410. 422. 425. 427. 428. 431. 455.
língură de curățát: 257.
custúră, [K] *cuțít*; *-țíte*: 258.
cuțít: 260. 301.
?: 263. 301. 311. 451.
cuțít de potcovít: 268.
cuțít de curățít copíta; *cuțíte*: 272. 321. 323. 332. 343.
cuțít de potcovít; *cuțíte*: 275.
liúngură: 278.
cuțít de curățít únghia; *cuțíte*: 286. 310. 326.
cuțít píntru curățít: 289.
cioplitór; *-toáre*: 294.
cuțít de cioplít; *cuțíte*: 298.
cuțít potcovár: 303.
liúngură de curățít; *liúnguri*: 308.
cuțitoáie; *-tói*: 309. 322. 330. 344. 347. 348. 353. 358. 368. 371. 374. 389. 392-394. 396. 397. 401. 409. 430. 436. 447-450.
cuțít de curățít cáii; *cuțíte*: 314.
cuțít de curățít; *cuțíte*: 324. 402.
scoábă; *scoábe*: 328.
[ɛ] *cioplitoáre*; *-tóri*: 329.
cuțít, *cuțitoáie*: 341.
cuțít de copíte; *cuțíte*: 345.
cuțitoáie; *-tói*, *mizdreá*; *-dréle*: 346.
răzătoáre; *-tóri*: 350.
língură; *línguri*: 351.
cuțít péntru potcovít; *cuțíte*: 354.
scobitoáre; *-tóri*: 364. 390.
cuțít de curățít copíta; *cuțíte*, *cuțitoáie*; *-tói*: 367.
curățitoáre; *-tóri*: 370.
raşchétă; *-chéte*: 372.
cuțít de curățát; *cuțíte*: 376.
răzúșă; *-zúșe*: 377.
[ɛ] *rândeá*; *-déle*: 380.
cuțitoáie; ~: 381.
mezdreálă; *-dréle*: 403.
cuțít píntru curățát copíta; *cuțíte*: 405.
cuțitoáie; ~, [R] *mâzdreálă*; *-dréle*: 406.
cuțitoáie: 411.
cuțít de únghină; *cuțíte*: 429.
custúră; *-túri*: 438.
cuțitoáie de curățít; *cuțitói*: 457.
∞: 458.

RAȘPĂ[2], pl.

„lime à sabots”

[2522]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneți la aceea ca o pilă cu dinții mai mari, cu care se netezește copita la cal, după ce s-a bătut potcoava?*

II. –: 241. 243-248. 251-256. 259. 261. 262. 264-267. 269-271. 273. 274. 276. 277. 279. 281-285. 287. 288. 290. 293. 296. 297. 299. 300. 302. 304. 305. 312. 313. 315-320. 325. 327. 335-340. 342. 349. 355-357. 359-363. 365. 366. 373. 375. 379. 382-388. 395. 398-400. 404. 408. 412-421. 423. 424. 426. 432-435. 437. 439-446. 452-454. 456. 459. 460.
raşpắu; *-páuă*: 242. 249. 250. 258. 260. 263. 272. 275. 286. 289. 291. 292. 294. 295. 306. 310.
răşpắu; *-páuă*: 257. 268. 334. 358. 364.
raşpắu: 278.
raşpắu; *-p*[ă̯]*ie*: 280. 301.
raşpél; *-péle*: 298.
raşpél potcovár: 303.
raşpắu; *-páie*: 307. 308. 311. 326. 346.
raşpílă; *-píle*: 309. 345.
răşpắu; *-p*[ă̯]*ie*: 314.
raşpílă de copítă; *raşpíle*: 321.
ráşpăl; *ráşpăle*: 322. 324. 343. 348. 352. 367-370. 374. 376-378. 392-394. 396. 397. 401. 405-407. 409. 425. 427. 430. 431. 447. 450. 457.
raşpílă píntru copítă; *raşpíle*: 323.
raşpalắu; *-láie*: 328. 372. 458.
raşpalắu; *-láie*, *ráşpăl*; *ráşpăle*: 329.
ráşpilă; *ráşpile*: 330. 347.
răşpalắu; *-láie*: 331. 351.
ráşpăl; *ráşpele*: 332.
răşpílă; *-píle*: 333.
răşpắu; *-páie*: 341. 344. 353.
raşpalắu; *-láuă*: 350.
ráşpă; *ráşpe*: 354. 448.
raşpalắu; *-l*[ă̯]*ie*: 371.
ráşpor; *ráşpore*: 380. 389-391. 410. 411. 422. 438. 451.
ráşpăr; *ráşpăre*: 381.
răşpălắu; *-láie*: 402. 403.
răşpălắu; *-l*[ă̯]*ie*: 428. 429. 449. 455.
ráşpăr de cai; *ráşpăre*: 436.

ȚINTAR, pl.

„barre de fer à trous qui sert à fabriquer des clous”

[2523]

I. Întrebare indirectă: *Cum se cheamă unealta aceea lată din fier, cu câteva găuri în ea, pe care fierarul o folosește ca să facă cuie?* (S-a arătat fig. 112 din Chestionar).

II. –: 241. 243-248. 251-256. 259. 261. 262. 264-267. 269-271. 273. 274. 276. 277. 279. 281-285. 287. 288. 290. 293. 296. 297. 299. 300. 302. 304. 305. 312. 313. 315-320. 325. 327. 335-340. 342. 349. 355-357. 359-363. 365. 366. 373. 375. 377. 379. 382-388. 395. 398-400. 404. 408. 412-421. 423. 424. 426. 432-435. 437. 439-446. 452-454. 456. 459. 460.
?, *fórmă*; *fórme*: 242. 358.
nónglaizăn; *nónglaizăne*: 249.
páisăr; *páisăre*: 250. 291. 307. 331.
?: 257. 258. 260. 263. 268. 286. 301. 303. 311. 314. 328. 341. 345. 346. 364. 367. 380. 391. 394. 410. 411. 428. 430. 431. 451. 458.
loglaizní; ~: 272.
féize; ~: 275.
fórmă: 278. 289.
fórmă; *fórme*: 280. 353. 374. 438.
căpuitór; *-toáre*: 292. 298.
?, *țintár*; *-táre*: 294.
nóglaizni: 295. 326.
tipár; *-páre*: 306. 329. 333. 352. 369. 401.
nóglazni; *nogláznuri*: 308.
nóglazni; ~: 309. 376.
felezéu; *-zeáuă*, *căpuitór*; *-toáre*: 310.
[nócslaɟmi]; ~: 321.
nóiglaz; *nóiglaze*: 322.
lóglaizni: 323.
rúnthomer; *rúnthomere*: 324.
nóglais; *nóglaisuri*: 330.
nóglaizni; *nóglaizne*: 332. 393.
fórmă píntru cúie; *fórme*: 334.
ștéchel; *ștéchele*: 343.
[ɛ] *șablón*; *-bloáne*: 344. 402.
nogláiz; *-gláizuri*: 347.
tipár; *-páre*, *nóglaizni*: 348.
múștră; *múștre*: 350. 447.
matríță; *-tríțe*, *múștră*; *múștre*: 351.
*páiță*r; *páiță*re: 354.
[noglắɟmi]: 368.
nóglaizni, [V] *tipár*; *-páre*: 370.
nóglaizn; *nóglaizne*: 371.
[ɛ] *múștră*; *múștre*: 372. 403.
fórmă de cúie; *fórme*: 378.
?, [ɛ] *șínă*; *șini* [?]: 381.
găuritoáre; *-tóri*: 389.
?, *matríță*; *-tríțe*: 390.
[ɛ] *nóglaizn*; *nóglaizne*: 392.
lóclaizân; *lóclaizne*: 396.
nóglaizni; *nóglaiznuri*: 397.
feiz; *féizuri*: 405.
lóglaizăn; *lóglaizăne*, [R] *matríță*; *-tríțe*: 406.
nóglaiz; *nóglaize*: 407.
nóblaizân, *fórmă*; *fórme*: 409.
fórmă; *fórme*, *găuritoáre*; *-tóri*: 422.
órlaizăn; *órlaizăne*, *fórmă cap cui*; *fórme*: 425.
[lóglaɟzni] (3 sil.): 427.
[noglắɟzi] (3 sil.): 429.
∞: 436.
nóglaizn; *nóglaiznuri*: 448.
fórmă de cap cui; *fórme*, *nóglaiz*; *nóglaizuri*: 449.
nogláiz; *-gláize*, *ștéclu*; *ștécle*: 450.
nogláiz; *-gláize*: 455.
modél péntru cúie; *modéle*: 457.

PRAFTURĂ, pl.

„goupillon de forge”

[2524]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceți la unealta cu care fierarul stropește para cărbunilor când înroșește fierul?*

II. –: 241. 243-248. 251-256. 259. 261. 262. 264-267. 269-271. 273. 274. 276. 277. 279. 281-285. 287. 288. 290. 293. 296. 297. 299. 300. 302. 304. 305. 312. 313. 315-320. 325. 327. 335-340. 342. 349. 355-357. 359-363. 365. 366. 373. 375. 379. 382-388. 395. 398-400. 404. 408. 412-421. 423. 424. 426. 432-435. 437. 439-446. 452-454. 456. 459. 460.
meci; *méciuri*: 242.
mătăhúz; *-húze*, [V] *ștenț*; *șténțuri*: 249.
șterț; *ștérțuri*: 250. 280.
moșcotér; *-tére*: 257.
?: 258. 301. 303. 314. 341. 380. 389. 428. 451.
pomoștóc: 260.
foșmotóc; *-toáce*: 263.
pomóci: 268.
pămătúș; *-túșuri*: 272.
[pǫ́mǫĉ]; [pǫ́mǫĉĕ]: 275.
ojóg: 278.
moșoáncă; *-șónci*: 286.
pénsulă: 289.
stropitór; *-toáre*: 291. 354. 397. 427.
stropitoáre: 292.
pămătúș; *-túșe*: 294.
stropitoáre; *-tóri*: 295. 306-308. 326. 330. 333. 334. 346. 350. 351. 369. 372. 374. 401. 403. 405. 407. 436. 447. 448. 450. 455.
fleáștură; *fleáșturi*: 298. 309.
pomóci; *-móciuri*: 310.
pămătúș; *-túșuri*, [∗] *-túf*; *-túfuri*: 311.
∞: 321.
stropitór de foc; *stropitoáre*: 322.
motoáșcă de stropít fócul; *motóști*: 323.
pomóci; *-moáce*: 324. 438. 457.
ujúg; *ujúguri*: 328.
ujóg; *ujoáge*: 329. 331. 352. 371. 458.
pomóci; *-móciuri*, *stropitoáre*; *-tóri*: 332.
mătăúz; *-úze*: 343. 344. 358. 367. 376. 377. 392. 410. 411. 431.
mătăúț; *-úțe*: 345.
stropitoáre; *-tóri*, *plaftoríță*; *-ríțe*: 347.
stropitoáre; *-tóri*, *mătăúz*; *-úze*: 348. 430.
mătăúz; *-úze*, *tiopăitór*; *-toáre*: 353.
pămătúv; *-túvuri*: 364.
mătăúz; *-úze*, *stropitór*; *-toáre*: 368.
șomoióg; *-ioáge*: 370.
stingătoáre; *-tóri*, *mătăúz*; *-úze*: 378.
pămătúf; *-túfuri*: 381.
?, *ciomorlóg*; *-loáge*: 390.
?, [∗] *mătăúz*; *-úze*: 391.
pomóci; *-móciuri*: 393. 394.
stropitoáre; *-tóri*, *prástoc*; *prástoce*: 396.
moșoióg; *-ioáge*: 402.
praftoríță; *-ríțe*: 406.
pistiríce; *-ríci*: 409.
stingătoáre; *-tóri*: 422. 425.
práftoríță; *práftorițe*, *stropitoáre*; *-tóri*: 429.
bráfture; *brátfuri*: 449.

JIGNEA, pl.

„fourneau à soufflerie dans la forge”

[2525]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneți la locul unde ard cărbunii și se pune fierul să se înroșească?*

II. –: 241. 243-248. 251-256. 259. 261. 262. 264-267. 269-271. 273. 274. 276. 277. 279. 281-285. 287. 288. 290. 293. 296. 297. 299. 300. 302. 304. 305. 312. 313. 315-320. 325. 327. 335-340. 342. 349. 355-357. 359-363. 365. 366. 373. 375. 379. 382-388. 395. 398-400. 404. 408. 412-421. 423. 424. 426. 432-435. 437. 439-446. 452-454. 456. 459. 460.
vátră; *vétre*: 242. 258. 263. 272. 286. 294. 295. 298. 322-324. 330. 334. 343-345. 353. 364. 367. 376. 377. 381. 392. 429. 438.
jígne, [R] *foc*: 249.

gúră de foc; *guri*: 250.
cóvru; *cóvruri*: 257.
vátră: 260. 391.
vátra fócului: 268.
foc; *fócuri*: 275. 306. 309. 329. 333. 354. 393. 394. 396. 397. 405. 407. 409. 427. 431. 449.
mâglăríe [?]: 278.
coh; *cóhuri*: 280. 291.
coh, *vátră*: 289.
coh: 292.
?: 301. 314. 341. 358. 380. 390. 428. 451.
vátră, *foc*: 303.
vátră de foc; *vétre*: 307. 436.
cămín; *-mínuri*: 308. 328. 346. 410. 457. 458.
cahău; *-háuă*: 310.
?, *vátră*; *vétre*: 311.
vátra fócului; *vétre*: 321.
cămín; *-míne*: 326. 332. 347. 348. 350-352. 369. 371. 372. 374. 403. 411. 422. 425. 455.
cămiléț; *-léțe*: 331.
vátră; *vétre*, *gúra fócului*: 368.
oála fócului; *oálile fócului*: 370.
vátră; *vétre*, [V] *cămín*; *-míne*: 378.
vátră; *vétri*: 389.
fáța fóiului: 401.
focár; *-cáre*: 402.
porúmb; *-rúmbi*, [R] *fórjă*: 406.
fórmă de foc; *fórme*: 430.
topșán; *-șáne*: 447.
fórjă; *fórje*, [V] *foc*; *fócuri*: 448.
gúră de foc, *vátra fócului*: 450.

URS, pl.

„grosse pince de forgeron”

[2526]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceți la unealta în care fierarul prinde și strânge fierul ca să-l poată lucra?*

II. –: 241. 243-248. 251-256. 259. 261. 262. 264-267. 269-271. 273. 274. 276. 277. 279. 281-285. 287. 288. 290. 293. 296. 297. 299. 300. 302. 304. 305. 312. 313. 315-320. 325. 327. 335-340. 342. 349. 355-357. 359-363. 365. 366. 373. 375. 379. 382-388. 395. 398-400. 404. 408. 412-421. 423. 424. 426. 432-435. 437. 439-446. 452-454. 456. 459. 460.
lup; *lúpuri*: 242.
șaitău; *-táuă*, [R] *mínghină*; *mínghini*: 249. 272. 344. 376. 397.
mínghină de fier; *mínghini*, [B] *șaitău*; *-táuă*: 250.
mínghină: 257. 278.
lup; *lupi*: 258.
clește de foc: 260. 390.
[ɛ] *mínghină*; *mínghine*: 263.
mínghină, [V] *șutău*; *-táuă*: 268.
șoat; *șoáturi*, [R] *mínghină*; *mínghine*: 275.
mínghină; *mínghini*, [V] *șaitău*; *-t*[ă̯]*ie*: 280. 403. 427. 429. 450.
?: 286. 314. 391. 451.
mínghină, *șutău*; *-táuă*: 289.
mínghină; *mínghini*: 291. 298. 322. 323. 333. 343. 346. 353. 354. 367. 389. 402. 407. 409. 436. 438. 447. 448. 455.
șutău, [R] *mínghină*: 292. 303.
mínghină; *mínghini*, [V] *șaitău*; *-táuă*: 294. 378. 394. 406.
mínghină; *mínghini*, [V] *șutău*; *-táuă*: 295. 306. 309.
șutéu; *-téie*: 301.
șutău; *-táie*, [R] *mínghină*; *mínghini*: 307.
șutău; *-táie*: 308.
șutău; *-táuă*, [R] *mínghină*; *mínghini*: 310.
clește; ~: 311. 341. 358.
mínghină; *mínghine*: 321. 364. 377. 380. 381. 392. 410. 411. 425. 457.
mínghină; *mínghini*, [B] *șutău*; *-táie*: 324.
șaitău; *-táie*: 326. 328. 350.
mínghină; *mínghini*, [V] *șaitău*; *-táie*: 329-331. 348. 458.
șaitău; *-táie*, *mínghină*; *mínghine*: 332.
mínghină; *mínghini*, [V] *șutéu*; *-teáuă*: 334.
mínghină; *mínghine*, [V] *șutău*; *-táie*: 345.
șaitău; *-táie*, [R] *mínghină*; *mínghini*: 347. 352. 370-372. 374.
șaitău; *-táie*, [R] *mínghină*; *mínghine*: 351.
mínghină; *mínghini*, *șaitău*; *-táuă*: 368.
mínghină; *mínghine*, [V] *șaitău*; *-táie*: 369.
mínghină; *mínghine*, [B] *șaitău*; *-táuă*: 393. 401.
șeitău; *-táuă*, [R] *mínghină*; *mínghine*: 396.
ménghel; *ménghele*: 405. 431.
?, *mínghină*; *mínghine*: 410.
clește, *mínghină*; *mínghini*: 422.
șeitău; *-t*[ă̯]*ie*: 428.
mínghină; *mínghini*, *ménghel*; *ménghele*: 430.
șaitău; *-t*[ă̯]*ie*, [R] *mínghină*; *mínghini*: 449.

MAȘINĂ DE GĂURIT, pl.

„foreuse”

[2527]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceți la aceea cu care fierarul face găuri în fierul rece?*

II. –: 241. 243-248. 251-256. 259. 261. 262. 264-267. 269-271. 273. 274. 276. 277. 279. 281-285. 287. 288. 290. 293. 296. 297. 299. 300. 302. 304. 305. 312. 313. 315-320. 325. 327. 335-340. 342. 349. 355-357. 359-363. 365. 366. 373. 375. 379. 382-388. 395. 398-400. 404. 408. 412-421. 423. 424. 426. 432-435. 437. 439-446. 452-454. 456. 459. 460.
?: 242. 263. 301. 311. 314. 341. 380. 389. 451.
bórmașină; *bórmașini*: 249. 250. 275. 291. 295. 310. 321. 322. 331. 333. 367. 377. 378. 390. 392. 394. 396. 401. 407. 427. 431. 436. 447-449. 457.
mașină de găurit: 257. 292.
găuritór, *mașină de slederít*: 258.
dorn: 260. 391.
bormașínă: 268.
mașină de găurít; *mașíni*: 272. 306. 307. 326. 330. 346. 352. 370-372. 402. 455. 458.
chéie de ghivínturi: 278.
bórmoșină; *bórmoșini*: 280.
bórmașină; *bórmașini*, [V] *moșínă de găurít*; *moșíni*: 286.
mașínă de slederít: 289.
bormașínă; *-șíni*: 294. 308. 309. 376. 403. 429.
bórmașină: 298.
bormașínă, *mașină de găurít*: 303.
mașínă de slederít fiérul; *mașíni*: 323.
bórmașină; *bórmașini*, *mașínă de găurít*; *mașíni*: 324. 332. 334. 353. 374. 425. 450.
pătrunzár; *-záre*: 328.
bormarșínă; *-șíni*: 329.
bórmășină; *bórmașini*: 343.
bórmășină; *bórmășini*, *mășínă de găurít*; *mășíni*: 344.
mășínă de găurít; *mășíni*: 345.
marșínă de găurít; *marșíni*: 347. 438.
găuritór; *-toáre*: 348.
∞, *bórmașină*; *bórmașini*: 350.
pătrunzár; *-záre*, [R] *mașínă de găurít*; *mașíni*: 351.
mașínă de sfredelít; *mașíni*: 354.
bribói; ~ [?]: 358.
mașínă de sfledérít; *mașíni*: 364.
bórmașină; *bórmașine*, *mașínă de găurít*; *mașíni*: 368.
cârjă; *cârji*: 369.
?, *sfrédel de fier*; *sfrédele*: 381.
burghíu; *-ghíe*, [B] *sfrédel*; *sfrédele*: 393.
mașínă de găurít; *mașíni*, [R] *bórmașină*; *bórmașini*: 397.
bórmărșină; *bórmarșini*: 405.
bórmașină; *bórmașini*, [R] *mașínă de găurít*; *mașíni*: 406.
burghíu; *-ghíuri*: 409.
?, *bórmașină*; *bórmașine*, *mașínă de găurít*: 410.
bormarșínă, [∗] *bórmașină*: 411.
sfléder, *mașínă de găurít*; *mașíni*: 422.
[ɛ] *dorn*; *dórnuri*: 428.
pribói; *-boáie*: 430.

FILIERĂ, pl.

„filière”

[2528]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spui la unealta cu care fierarul taie șanțurile la șuruburi?* (S-a arătat fig. 113 din Chestionar).

II. –: 241-248. 251-256. 259. 261. 262. 264-267. 269-271. 273. 274. 276-279. 281-285. 287. 288. 290. 293. 296. 297. 299-302. 304. 305. 312. 313. 315-320. 325. 327. 335-340. 342. 349. 355-357. 359-363. 365. 366. 373. 375. 379. 382-388. 395. 398-400. 404. 408. 412-421. 423. 424. 426. 432-435. 437. 439-446. 452-454. 456. 459. 460.
chéie de tăiát ghivínt; *chei*, [R] *filiéră*; *-ére*: 249.
filiéră (3 sil.); *filére*: 250.
jnáițaig; *jnáițaiguri*: 257.
filéră; *-lére*: 258.
bórmașină [?]: 260.
?: 263. 311. 314. 341. 364. 380. 381. 389. 410. 451.
filiéră: 268. 303. 328. 391.
mașínă de tăiát filét; *mașíni*: 272.
grúpă de tăiát găvínt; *grúpe*, [R] *filiéră*: 275.
táblă; *táble*, [R] *filiére*; *-éri*: 280.
filiéră; *-ére*, [V] *moșínă de tăiát ghivínturi*; *moșíni*: 286.
filéră, *mașínă de tăiát ghivínt*: 289.
filiéră; *-ére*: 291. 294. 298. 306-310. 322. 324. 330. 334. 344. 345. 347. 353. 354. 367. 368. 370. 372. 374. 376-378. 393. 394. 401. 402. 405-407. 409. 422. 427. 429-431. 436. 438. 455. 457.
snáidăzli-filetáj: 292.
filiéră; *-ére*, [V] *táblă de tăiát ghivént*: 295.
filiéră; *filiére* (3 sil.): 321. 326.
filiéră de tăiát filét; *filiére*: 323.
filiélă; *-éle*, *táblă de făcút ghivínt*; *táble*: 329.
táblă de tăiát filét; *táble*: 331.
filiéră; *filiére*, *jdáinaizni*; *jdáinaiznazuri*: 332.
táblă de tăiát șoroáfe; *táble*: 333.
lámă de tăiát; *láme*, [R] *filiéră*; *-ére*: 343.
[ɛ] *filiéră*; *-ére*: 346.
filiéră; *-ére*, [V] *táblă píntru ghivínt*; *táble*: 348.
chéie de ghivínturi; *chei*: 350.
chéie di tăiát filét; *chei*, [R] *filiéră*; *-ére*: 351.
șnáidăni, [R] *filiéră*; *-ére*: 352.
táblă; *táble*: 358.
chéie; *chei*: 369.
șnáițag, [R] *filiéră*; *-ére*: 371.
filiéră (3 sil.); *filiéri* (3 sil.): 390.
clúpă; *clúpe*: 392.
clúpă; *clúpe*, [R] *filiéră*; *-ére*: 396.
véndaizni, [R] *filiéră*; *-ére*: 397.
chéie de șurúburi; *chei*: 403.
chéie de filét; *chei*: 411.
clúpă; *clúpe*, [R] *filiéră* (3 sil.); *-liére* (3 sil.): 425.
chéie péntru șiroáfe: 428.
chéie péntru filéturi; *chei*: 447.
filiére; ~: 448.
chéie de tăiát șoroáfe; *chei*, [R] *filiéră*; *-ére*: 449.
filiéră; *-ére*, *chéie de tăiát șoroáfe*; *chei*: 450.
chéie de tăiát ghivínt; *chei*: 458.

JUPOI (MIELUL) (ind. prez. 1)

„j'écorche (l'agneau)”

[2529]

I. Întrebare indirectă: *Ce zici că faci cu mielul când, după ce l-ai tăiat, iei pielea de pe el?*

II. –: 241. 243-248. 251-256. 259. 261-271. 273-279. 281-285. 287-290. 292. 293. 296-300. 302-310. 312-329.

331. 334-340. 342-346. 348-351. 354. 356. 357. 359-363. 365. 366. 368. 369. 374. 379. 382-388. 391. 393. 395. 396. 398-401. 403-405. 408. 409. 411-421. 423. 424. 429. 430. 432. 434-437. 439-448. 452-454. 456. 457. 459. 460.
belésc: 242. 249. 250. 257. 258. 260. 272. 295. 301. 311. 330. 332. 333. 341. 347. 352. 364. 367. 370. 371. 375. 381. 389. 390. 394. 407. 422. 427. 438. 449-451. 455.
∞: 280. 291. 294. 372. 373. 376. 378. 431. 433. 458.
trag piélea: 286. 353. 355. 426.
jupói: 358.
trége [3] *piélea*: 377.
trag, [K] *belésc*: 380.
despói miélul: 392.
belésc, [R] *jupói*: 397.
jípui: 402.
belésc, *trag piélea*: 406.
?: 410.
burdușésc: 425.
jupói, *trag*: 428.

CĂRNUIESC (PIELEA)
(ind. prez. 1)
„j'écharne (la peau)"
[2530]

I. Întrebare indirectă: *Ce zici că faci cu pielea când, după ce ai scos-o din saramură și s-a uscat, dai jos carnea și grăsimea de pe ea?*
II. –: 241-248. 251-256. 259. 261-271. 273-285. 287-294. 296-310. 312-329. 331. 334-346. 348-351. 354. 356. 357. 359-363. 365. 366. 368. 369. 372-374. 376. 378. 379. 382-388. 391. 393. 395. 396. 398-401. 403-405. 408. 409. 411-421. 423. 424. 429-437. 439-448. 452-454. 456-460.
cărnăsésc: 249.
cârnăzésc: 250.
cărnuiésc: 257. 347. 353. 367. 392. 394. 397. 402. 406. 425. 427. 428. 449. 450.
dubălésc: 258. 311.
cúrăț: 260. 358. 364. 380. 381. 410. 451.
se scăfălește [3]: 272.
cărnăzésc: 286.
cărnăzuiésc: 295.
cărnălésc: 330.
raz: 332.
hușulésc: 333.
cărnuiésc, *hușulésc*: 352.
cărnosésc: 355.
cărnuiésc, [V] *hușulésc*: 370.
cărnui: 371. 375.
argăsésc: 377. 389.
?: 390. 438.
cúrăț, *cărnuiésc*: 407.
rad: 422.
înălbésc: 426.
trag: 455.

SCAFĂ, pl.
„petit écharnoir"
[2531]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneți la unealta aceea mică cu care cărnuiți (radeți) pieile?*
II. –: 241-248. 251-256. 259. 261-271. 273-285. 287-294. 296-310. 312-329. 331. 334-346. 348-351. 354. 356. 357. 359-363. 365. 366. 368. 369. 408. 409. 411-421. 423. 424. 429-437. 439-448. 452-454. 456-460.
scáfă; *scáfe*: 249. 272. 330. 352. 367. 371. 375. 407.
scoábă; *scoábe*: 250. 286.
cuțít; *-țíte*: 257. 258. 332. 347. 402. 425. 438.
șcáfă; *șcáfe*: 260. 311. 392. 422. 449.
cuțít de ras; *cuțíte*, [V] *scáfă*; *scáfe*: 295.
coásă; *coáse*: 333. 394. 426.
cuțít de ușluít; *cuțíte*: 353.
șoávă; *șoáve*: 355.
?: 358. 380. 390.
?, *cuțít*; *-țíte*: 364.
fier de albít; *fiére*, *fier de cârnuít*; *fiére*: 370.
răzúșă; *-zúșe*: 377.
cuțít de curățát; *cuțíte*: 381.
șoábă; *șoábe*: 389.
coásă; *coáse*, [V] *șoávă*; *șoáve*: 397.
coásă; *coáse*, *cuțít de cărnuít*; *cuțíte*: 406.
grípsă; *grípse*: 410.
cuțít de cărnuít; *cuțíte*: 427.
cuțitoáie de cărnuít, *cuțít de cărnuít*: 428.
fier de tras: 450.
grípcă; *gripci*: 451.
cuțít de tras piei; *cuțíte*: 455.

ȘTRAC, pl.
„grand écharnoir"
[2532]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spui la aceea mai mare, pe care o ții subsuoară și cu care cureți pieile mai grele?*
II. –: 241-248. 251-256. 259. 261-271. 273-285. 287-294. 296-310. 312-329. 331. 334-346. 348-351. 354. 356-363. 365. 366. 368. 369. 372-374. 376-379. 382-388. 390. 391. 393. 395. 396. 398-401. 403-405. 408. 409. 411-421. 423. 424. 429-448. 452-454. 456-460.
ștrac; *ștrácuri*: 249. 250.
recalău; *-láuă*: 257.
?: 258. 260. 311. 364. 380. 381. 410. 425. 451.
∞: 272. 332. 333.
ștraf; *ștráfuri*: 286.
horj; *hórjuri*: 295.
cârlíg; *-líge*: 330.
cuțít de susuoáră; *cuțíte*: 347.
subsuoáră; *-óri*: 352. 355. 367. 392. 397. 406. 455.
susuoáră; *-óri*: 353. 394. 450.
cârjă; *cârji*: 370. 402. 449.
cârjă; *cârje*: 371.
scáfă máre de mână; *scáfe*: 375.
degetár; *-táre*: 389.
asusoáră; *-sóri*: 407.
scáfă péntru cărnuít: 422.
subsoáră; *-sóri*: 426.
cuțít máre de cărnuít; *cuțíte*: 427.
[ε] *cuțít*, *cárjă cu cuțít de întíns*: 428.

CRUȘEALĂ
„teinture (d'écorce d'aune)"
[2533]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneți la zeama aceea făcută din coajă de arin, cu care se vopsesc pieile?*
II. –: 241-248. 251-256. 259-271. 273-285. 287-294. 296-310. 312-329. 331. 334-346. 348-351. 354. 356-363. 365. 366. 368. 369. 372-374. 376. 378. 379. 381-391. 393. 395. 396. 398-401. 403-405. 408. 409. 411-421. 423. 424. 429-448. 452-454. 456-460.
∞: 249. 272. 286. 295. 330. 332. 347. 352. 353. 355. 367. 370. 371. 375. 377. 392. 394. 397. 402. 406. 407. 425. 427. 449. 450. 455.
zeámă de arín: 250.
?, *zeámă de scoárță*: 257.
?: 258. 311. 364. 380. 410.
?, ∞: 333. 426.
argăseálă: 422. 451.
[ε] *zeámă*: 428.

NĂPÂRSTOC, pl.
„dé à coudre (pour le fourreur)"
[2534]

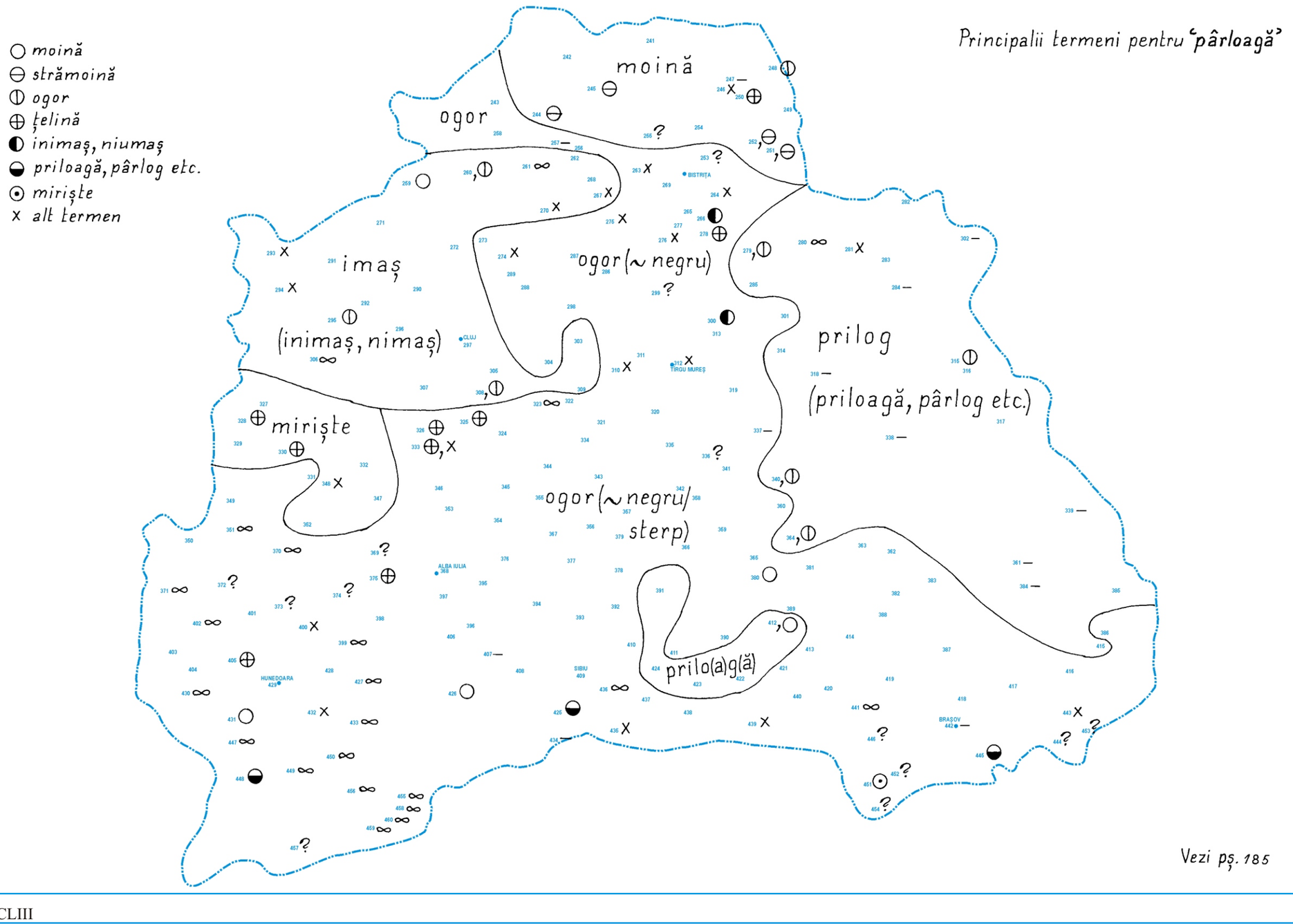
I. Întrebare indirectă: *Cum îi spuneți la acela găurit la amândouă capetele pe care și-l bagă în deget cojocarul ca să poată împinge acul?*
II. –: 241-248. 251-256. 259. 261-271. 273-285. 287-294. 296-310. 312-329. 331. 334-346. 348-351. 354. 356-363. 365. 366. 368. 369. 372-374. 376. 378. 379. 381-391. 393. 395. 396. 398-401. 403-405. 408. 409. 411-421. 423. 424. 429-448. 452-454. 456-460.
degetár; *-táre*: 249. 250. 257. 286. 311. 333. 347. 353. 355. 364. 367. 370. 371. 375. 377. 380. 392. 394. 397. 402. 406. 407. 422. 425-427. 455.
gedetár; *-táre*: 258.
gegetár; *-táre*: 260. 272. 295. 332. 449.
buceá; *-céle*: 330.
degetár; *-táre*, [V] *gegetár*; *-táre*: 352. 450.
?: 410.
degetár: 428.
năpârstóc; *-stoáce*: 451.

CALUP, pl.
„forme (de chapelier)"
[2535]

I. Întrebare indirectă: *Cum îi ziceți la lemnul acela rotund pe care cojocarul pune căciulile ca să le întindă și să le dea formă?*
II. –: 241-248. 251-256. 258. 259. 261-271. 273-285. 287-294. 296-310. 312-329. 331. 334-346. 348-351. 354. 356-366. 368. 369. 372-374. 376. 378. 379. 381-391. 393. 395. 396. 398-401. 403-405. 408. 409. 411-421. 423. 424. 429-448. 452-454. 456-460.
butúc péntru cújmă; *butúci*: 249.
butúc de cújmă; *butúci*: 250.
căptă; *căpți*: 257. 272.
butúc; *-túci*: 260. 286. 332. 347. 380. 392.
butúc; *-túci*, *calapód*; *-poáde*: 295.
?, *butúc*; *-túci*: 311.
boc; *bócuri*: 330. 333.
calapód; *-poáde*: 352. 375. 397. 402. 406. 407. 410. 422. 426. 427. 451. 455.
butúc de căciúli; *butúci*: 353. 367.
calapót; *-poáte*, *butúc de tras șápca*; *butúci*: 355.
butúc; *-túci*, *căptă de căciúlă*; *căpți*: 370.
călúp; *-lúpuri*: 371.
calapót; *-poáte*: 377. 394.
cap; *cápete*: 425.
calapót; *-poáte*, *boc*; *bócuri*: 428.
cap de căiță; *cápuri*: 449.
căptă; *cápte*: 450.

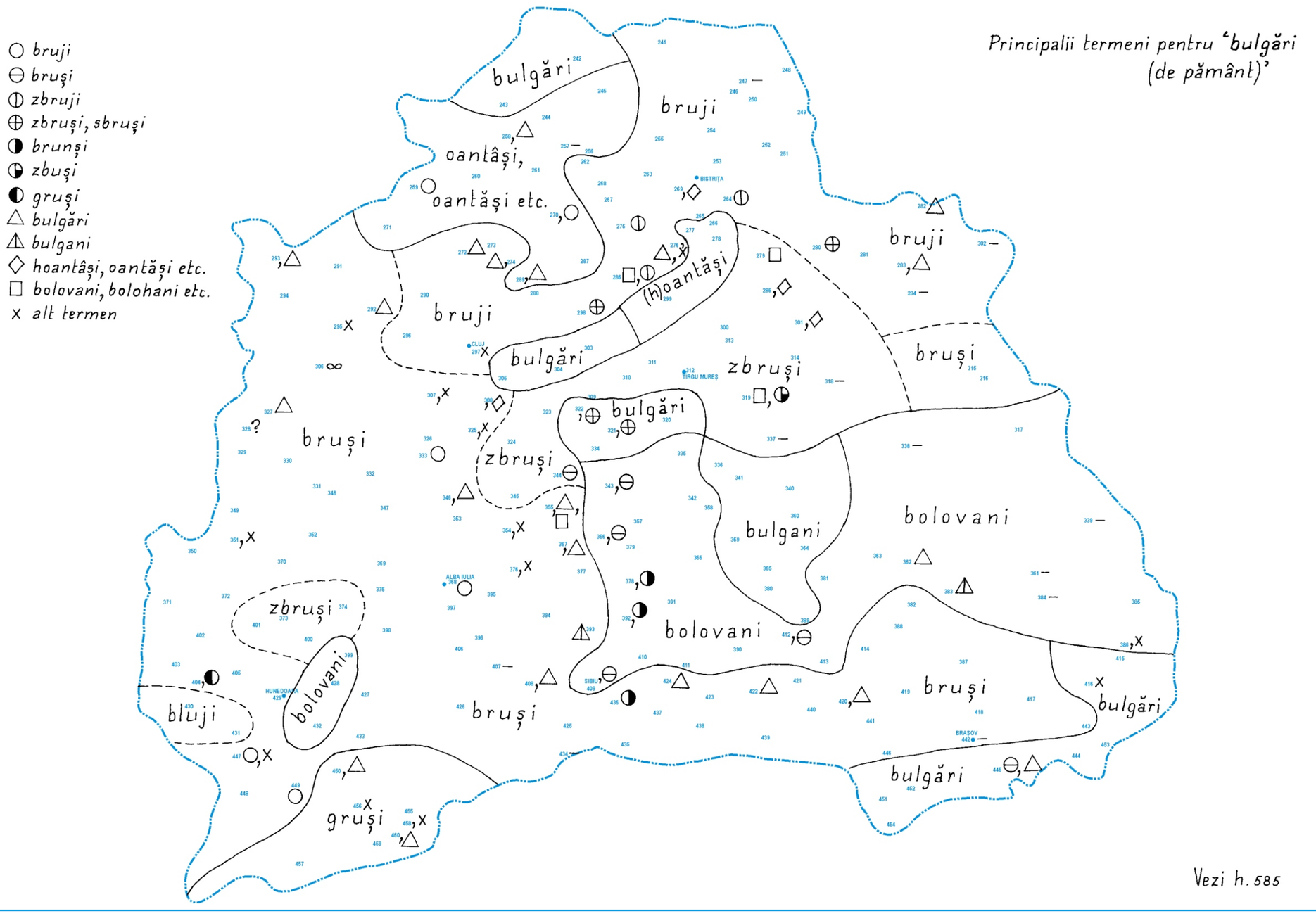
III.
HĂRȚI LINGVISTICE INTERPRETATIVE

CLII



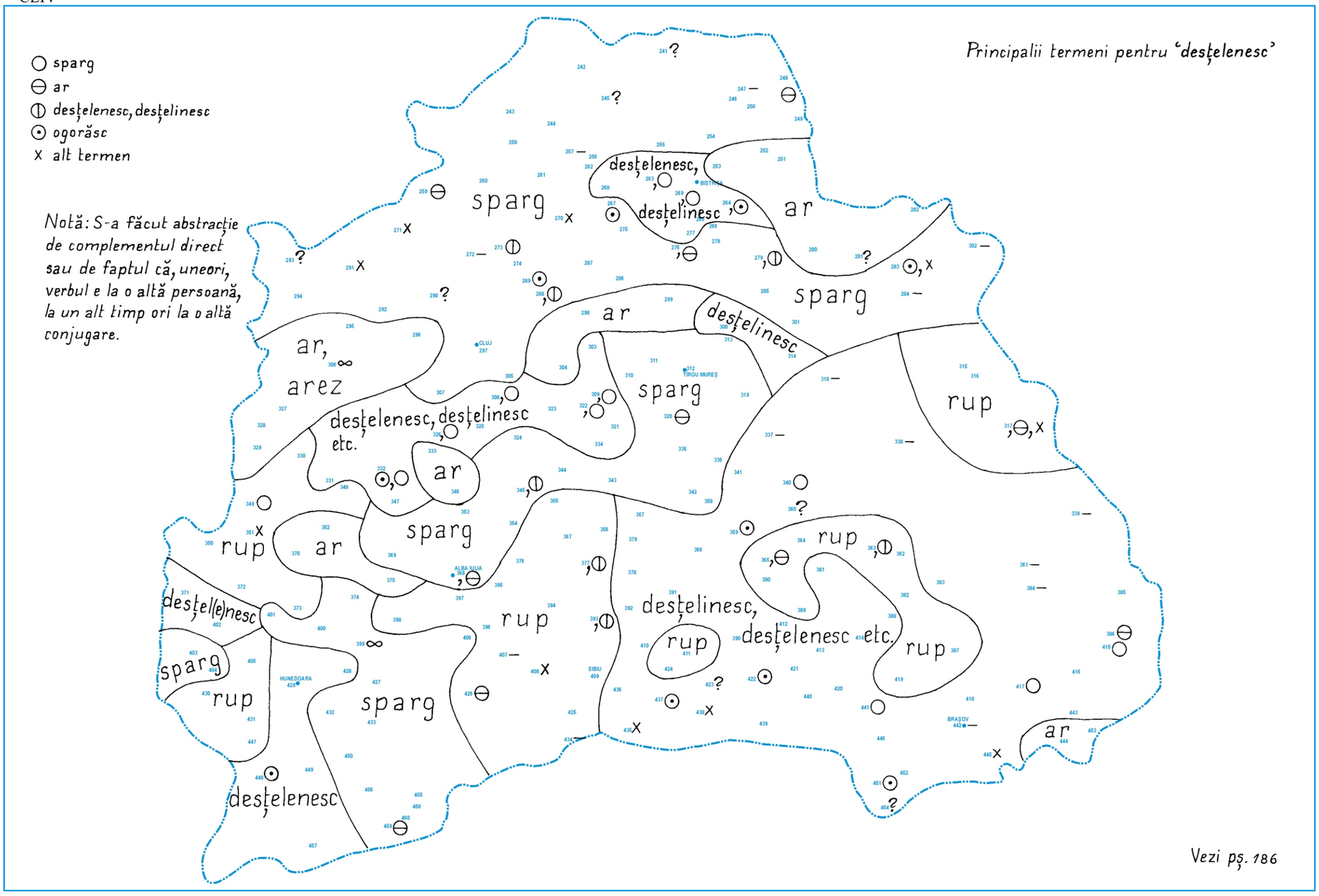
Vezi pș. 185

CLIII

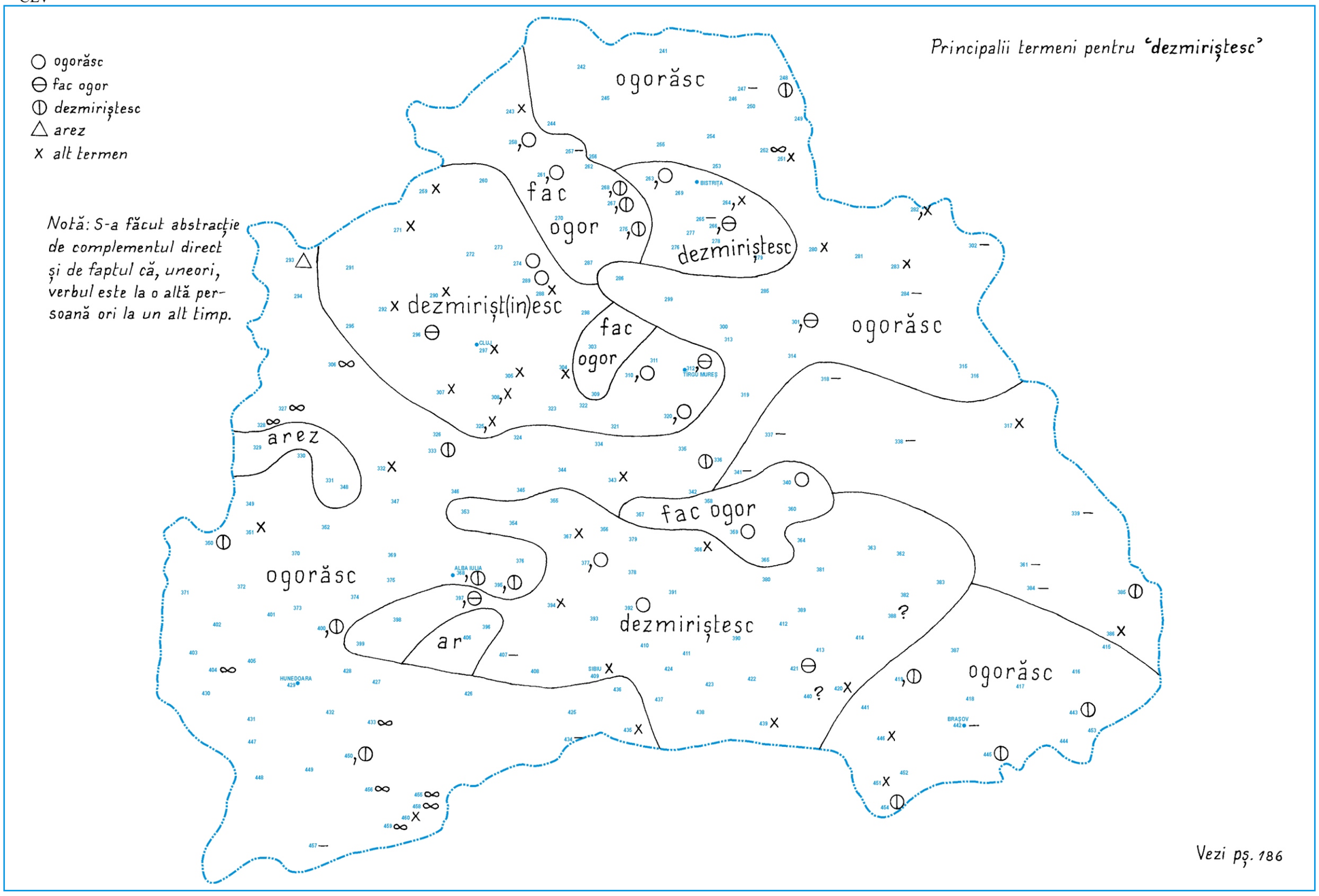


Vezi h. 585

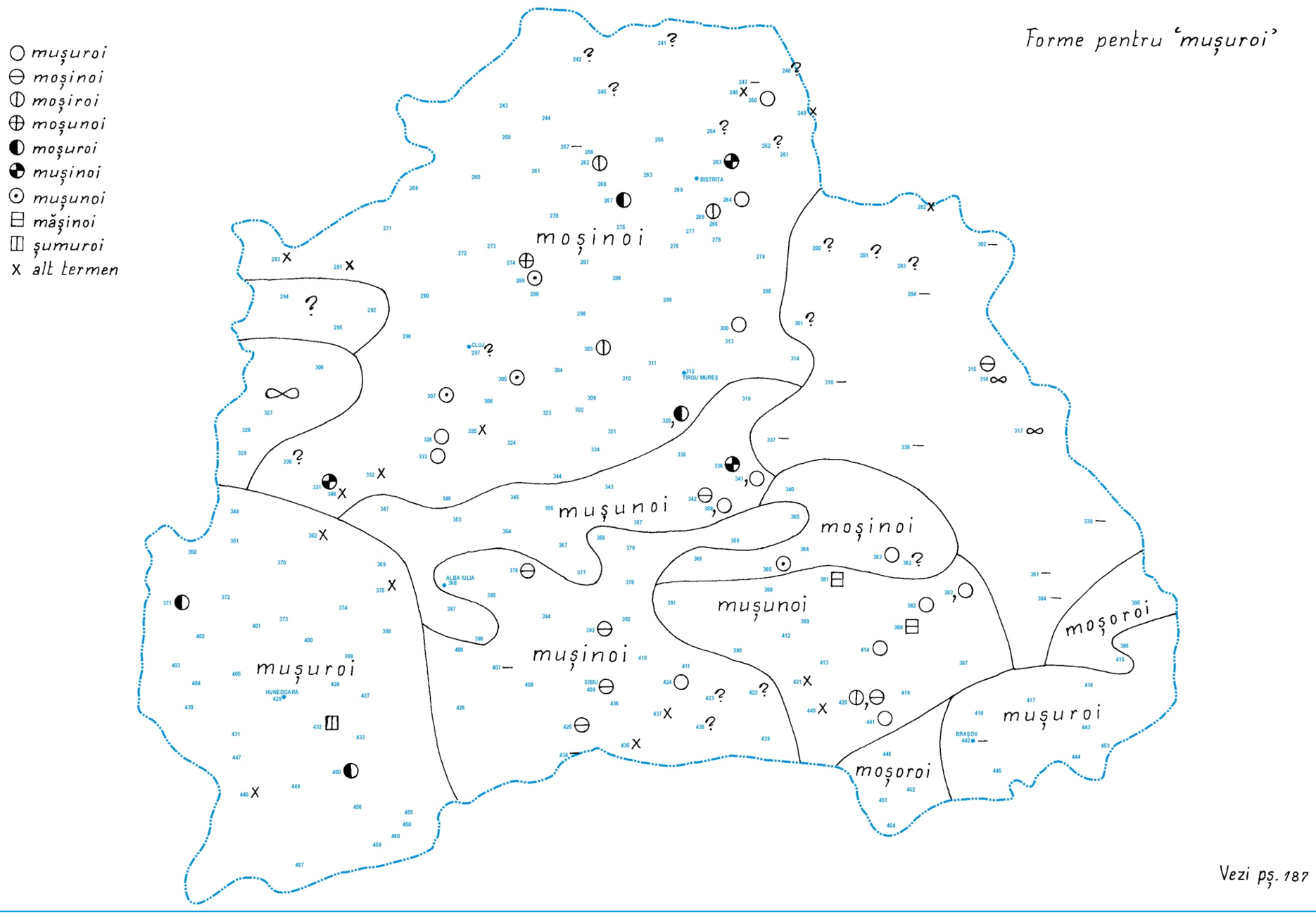
CLIV


○ sparg
⊖ ar
◐ deștelenesc, deștelinesc
⊙ ogorăsc
x alt termen
Principalii termeni pentru 'deștelenesc'
Notă: S-a făcut abstracție de complementul direct sau de faptul că, uneori, verbul e la o altă persoană, la un alt timp ori la o altă conjugare.
sparg
ar
deștelenesc, ,○
deștelinesc ,⊙
,◐
,⊖
sparg
ar, ,∞
arez
deștelenesc, deștelinesc etc.
,○
ar
,◐
sparg
ar
deștelinesc
sparg
,○
,○
,⊖
rup
,⊖,x
rup
ar
sparg
,⊖
,◐
rup
,◐
deștelinesc, deștelenesc etc.
rup
rup
,⊖
,◐
deștel(e)nesc
sparg
rup
sparg
,∞
,◐
,⊖
rup
,⊙
,◐
,⊖
ar
desțelenesc
,⊙
,◐
,⊖
Vezi pș. 186

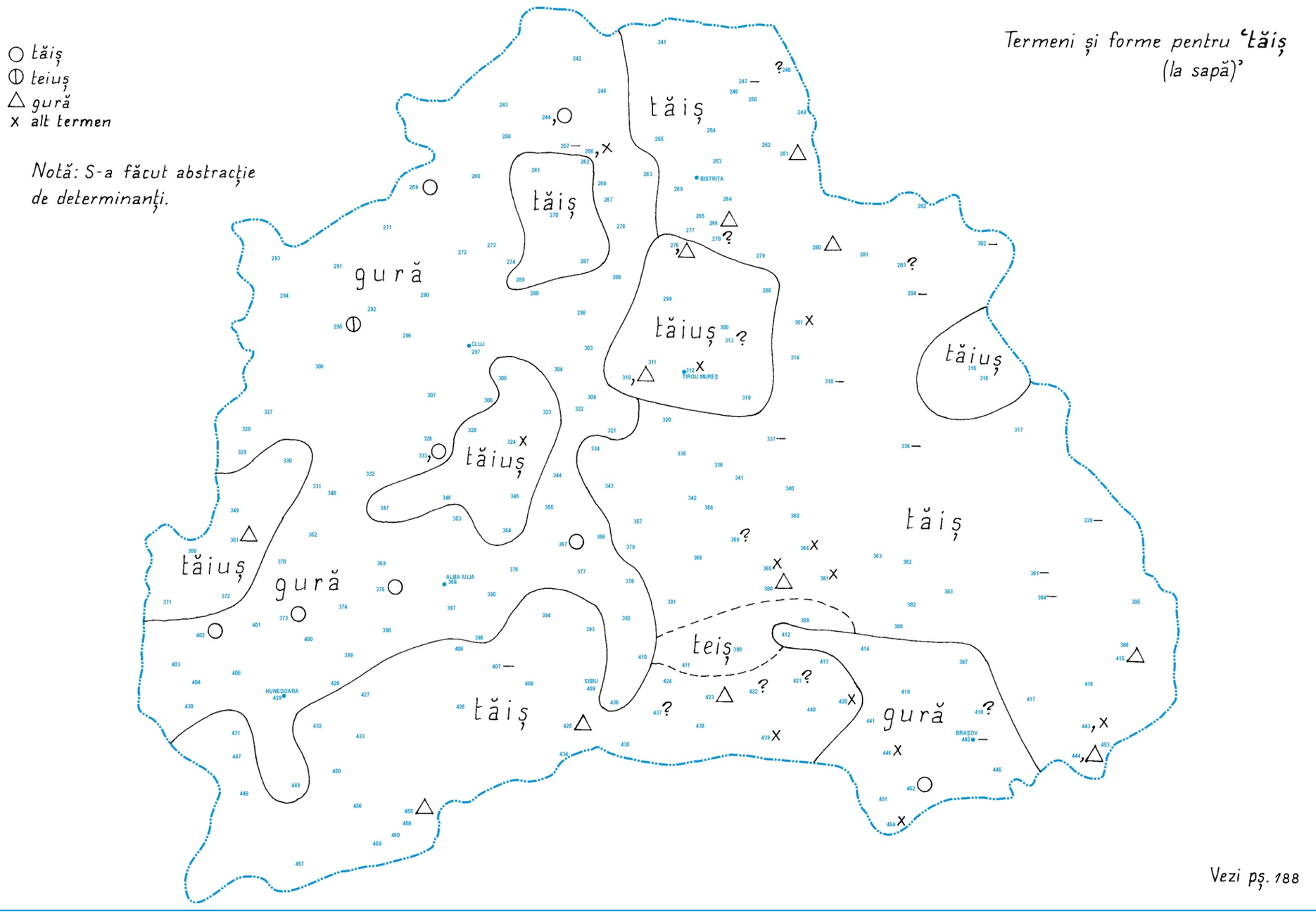
CLV


○ ogorăsc
⊖ fac ogor
◐ dezmiriștesc
△ arez
x alt termen
Principalii termeni pentru 'dezmiriștesc'
Notă: S-a făcut abstracție de complementul direct și de faptul că, uneori, verbul este la o altă persoană ori la un alt timp.
ogorăsc
fac ogor
,○
,◐
,◐
dezmiriștesc
,x
dezmiriș(in)esc
fac ogor
,⊖
ogorăsc
,⊖
arez
,∞
,◐
fac ogor
,○
ogorăsc
,◐
,◐
,⊖
ar
dezmiriștesc
,○
,◐
,⊖
ogorăsc
,◐
Vezi pș. 186

CLVI

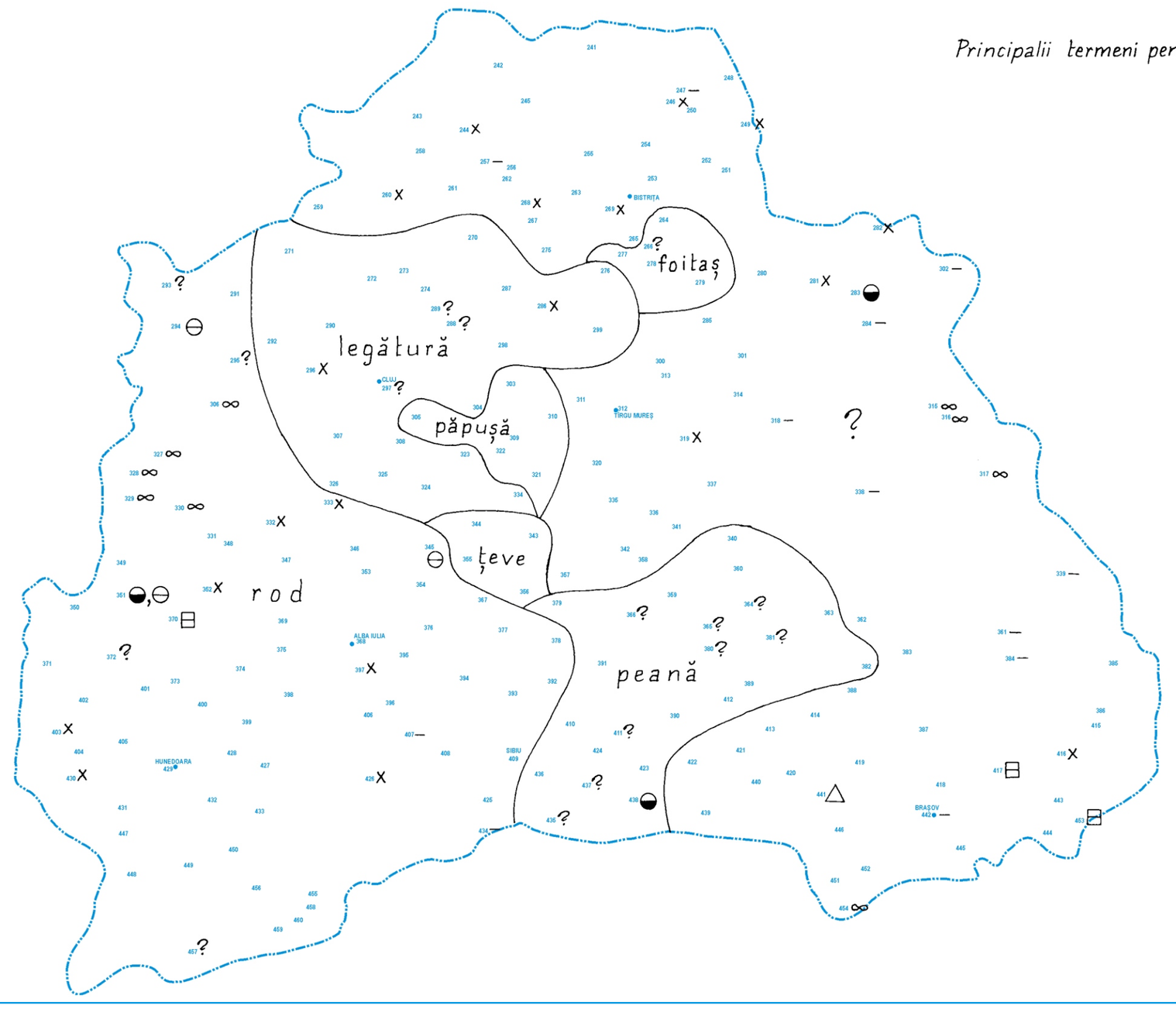

○ muşuroi
⊖ moşinoi
◐ moşiroi
⊕ moşunoi
◐ moşuroi
◔ muşinoi
⊙ muşunoi
⊟ măşinoi
◫ şumuroi
x alt termen
Forme pentru 'muşuroi'
moşinoi
muşunoi
moşinoi
muşunoi
moşoroi
muşuroi
muşinoi
muşuroi
moşoroi
muşuroi
BISTRIŢA
CLUJ
TIRGU MUREŞ
ALBA IULIA
SIBIU
HUNEDOARA
BRAŞOV
Vezi pş. 187

CLVII


○ tăiş
◐ teiuş
△ gură
x alt termen
Notă: S-a făcut abstracţie de determinanţi.
Termeni şi forme pentru 'tăiş (la sapă)'
tăiş
tăiş
gură
tăiuş
tăiuş
tăiuş
tăiş
tăiuş
gură
teiş
tăiş
gură
BISTRIŢA
CLUJ
TIRGU MUREŞ
ALBA IULIA
SIBIU
HUNEDOARA
BRAŞOV
Vezi pş. 188

CLVIII

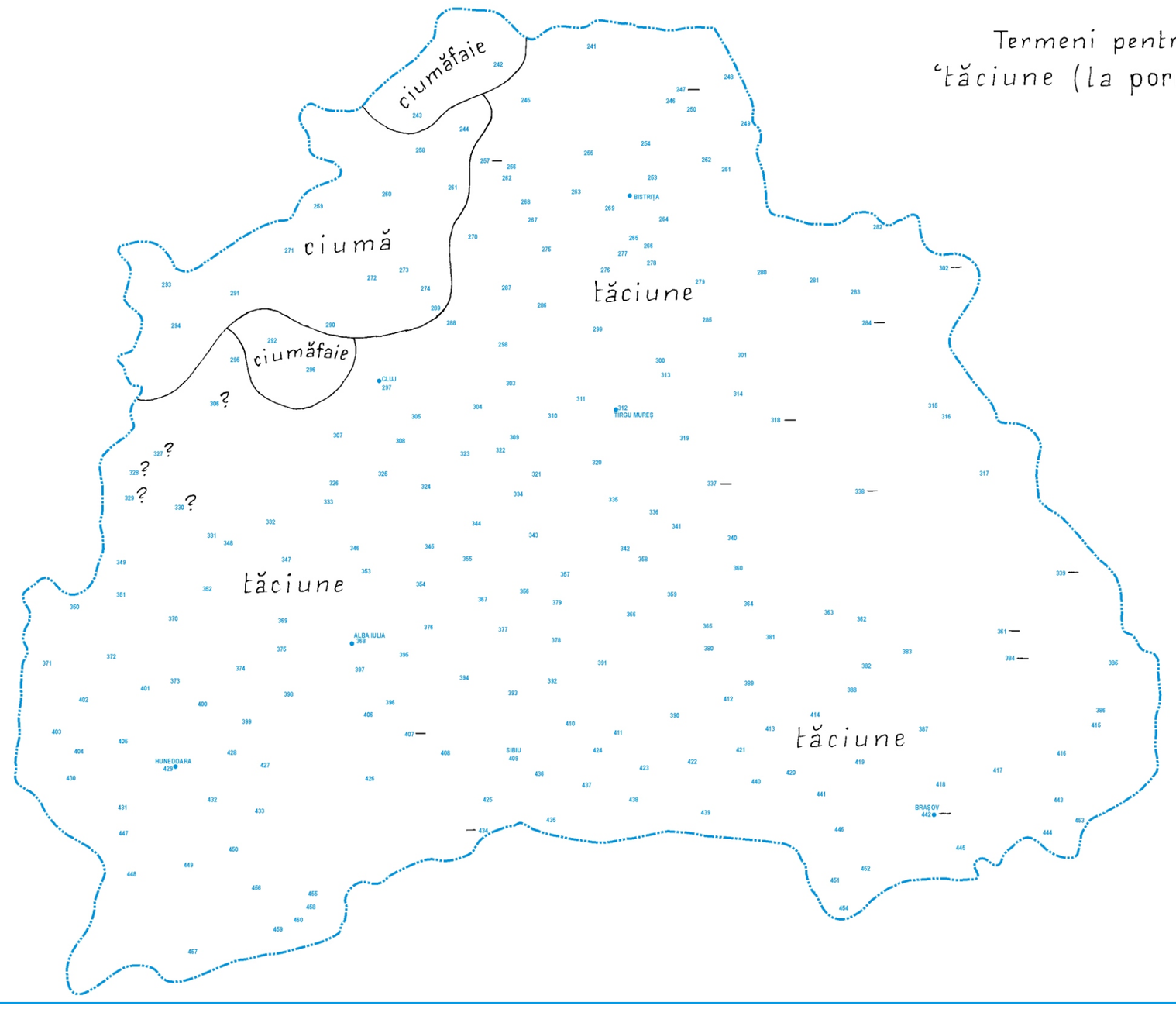
⊖ roadă
⊟ legătură
△ peană
◒ păpușă
X alt termen



Principalii termeni pentru 'păpușă'

Vezi pș. 190

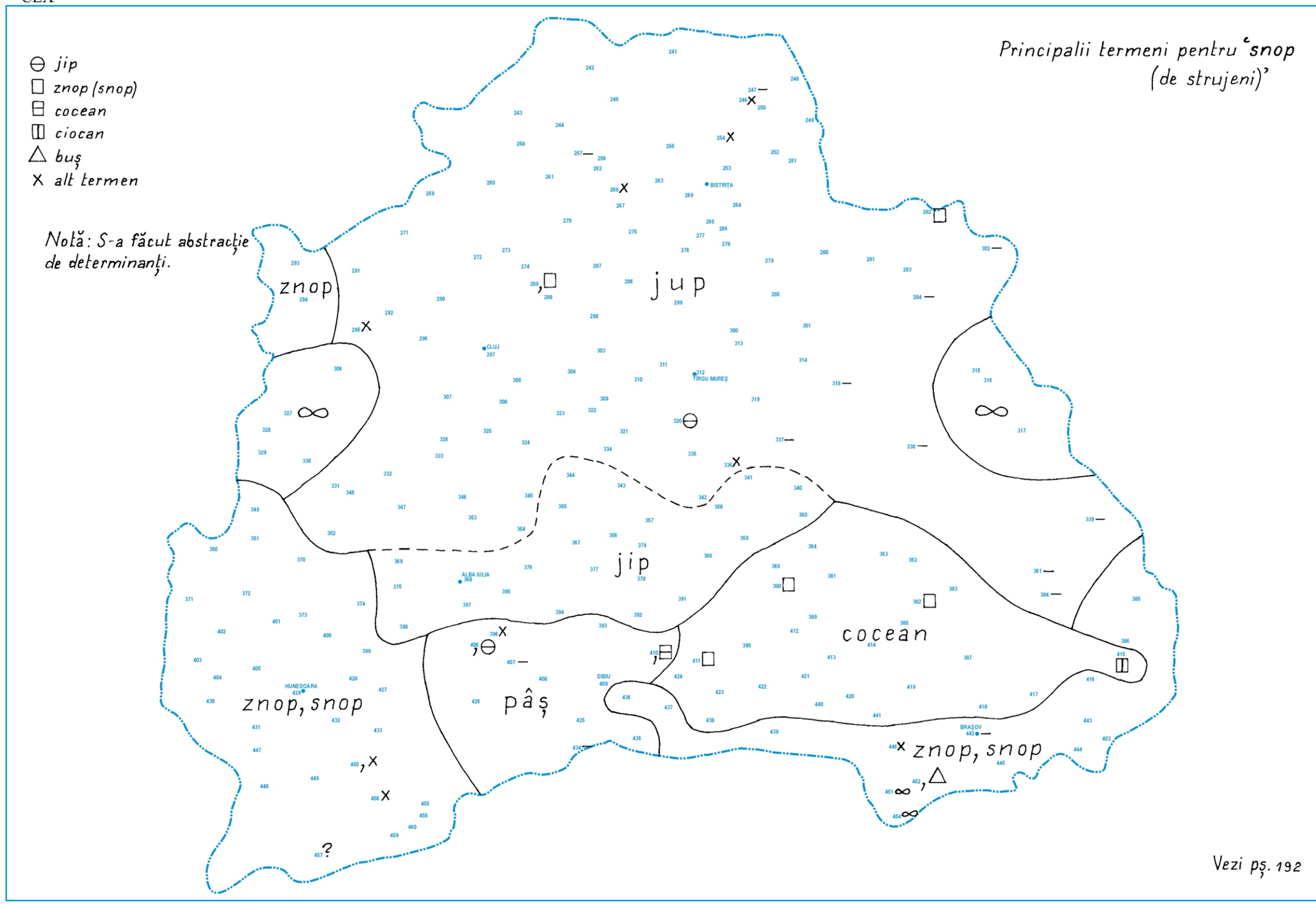
CLIX



Termeni pentru 'tăciune (la porumb)'

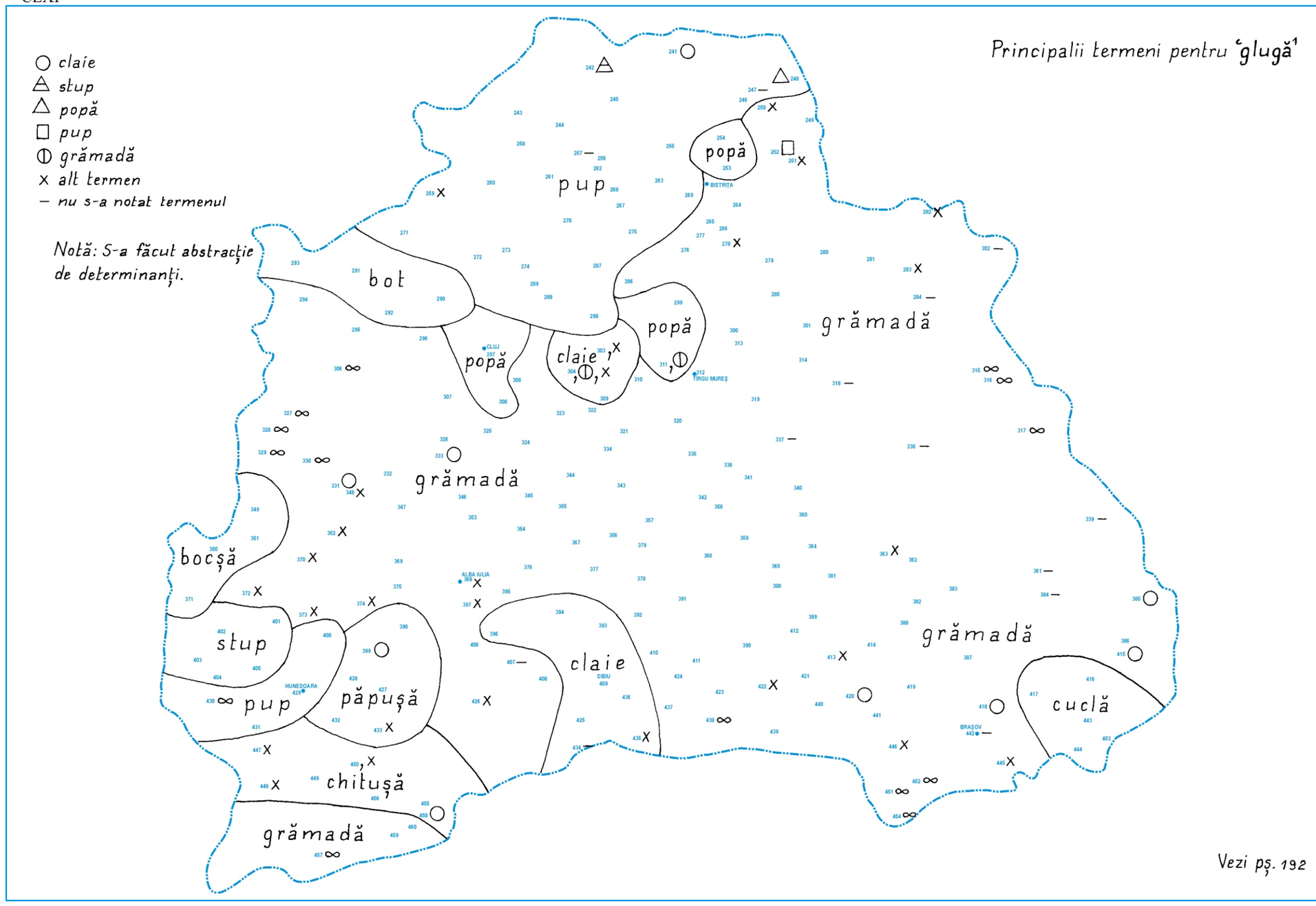
Vezi pș. 191

CLX



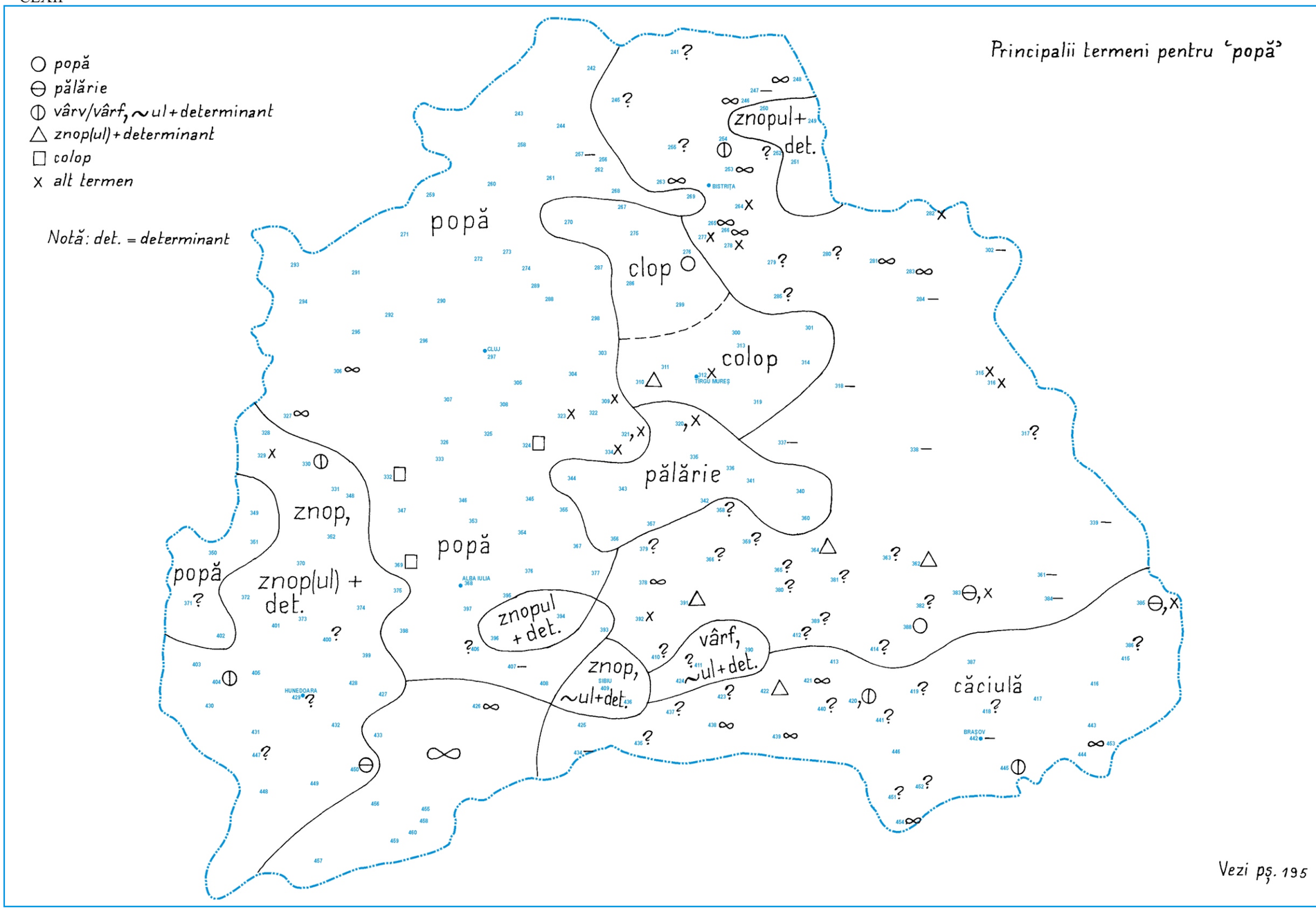
Vezi pș. 192

CLXI



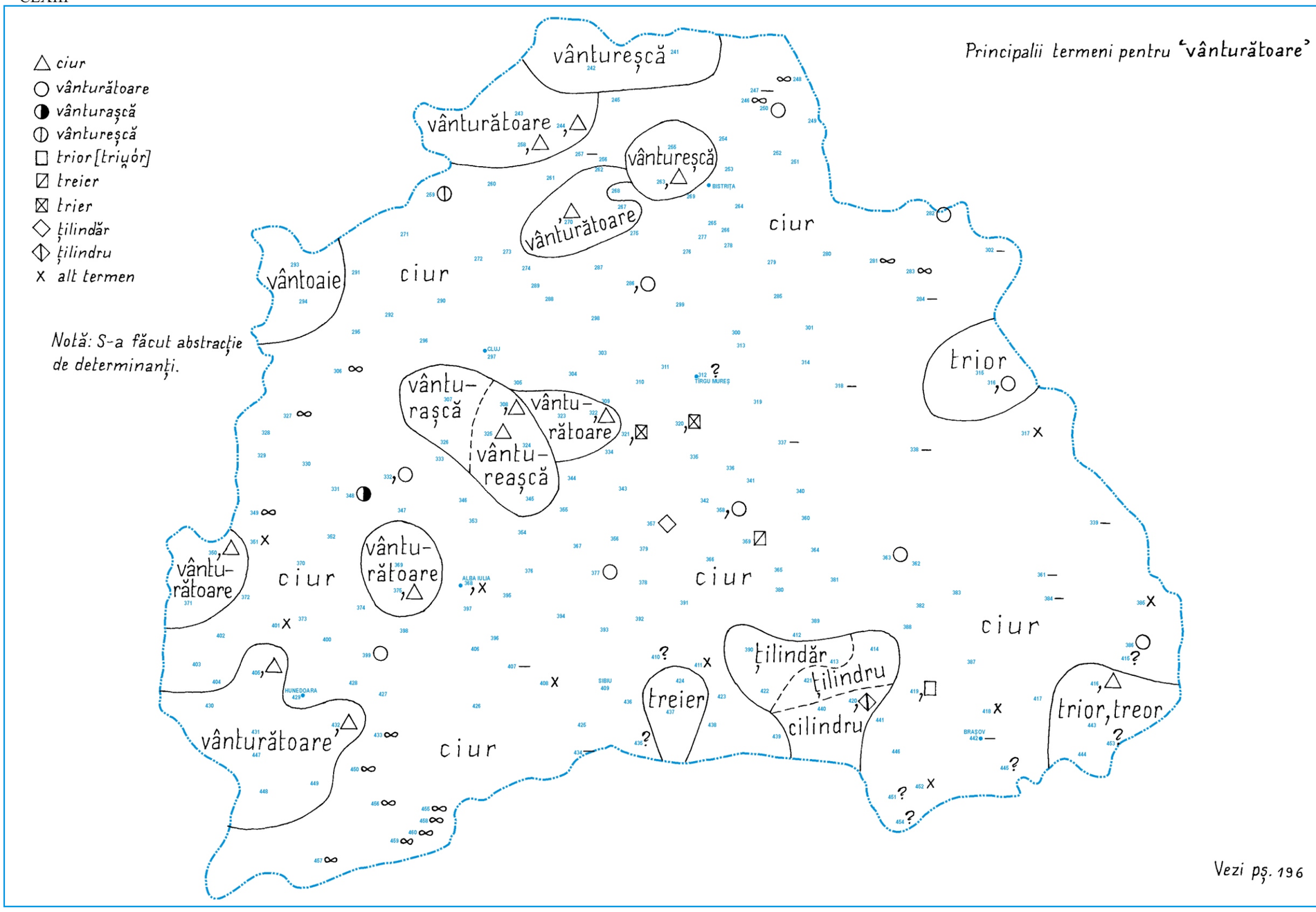
Vezi pș. 192

CLXII



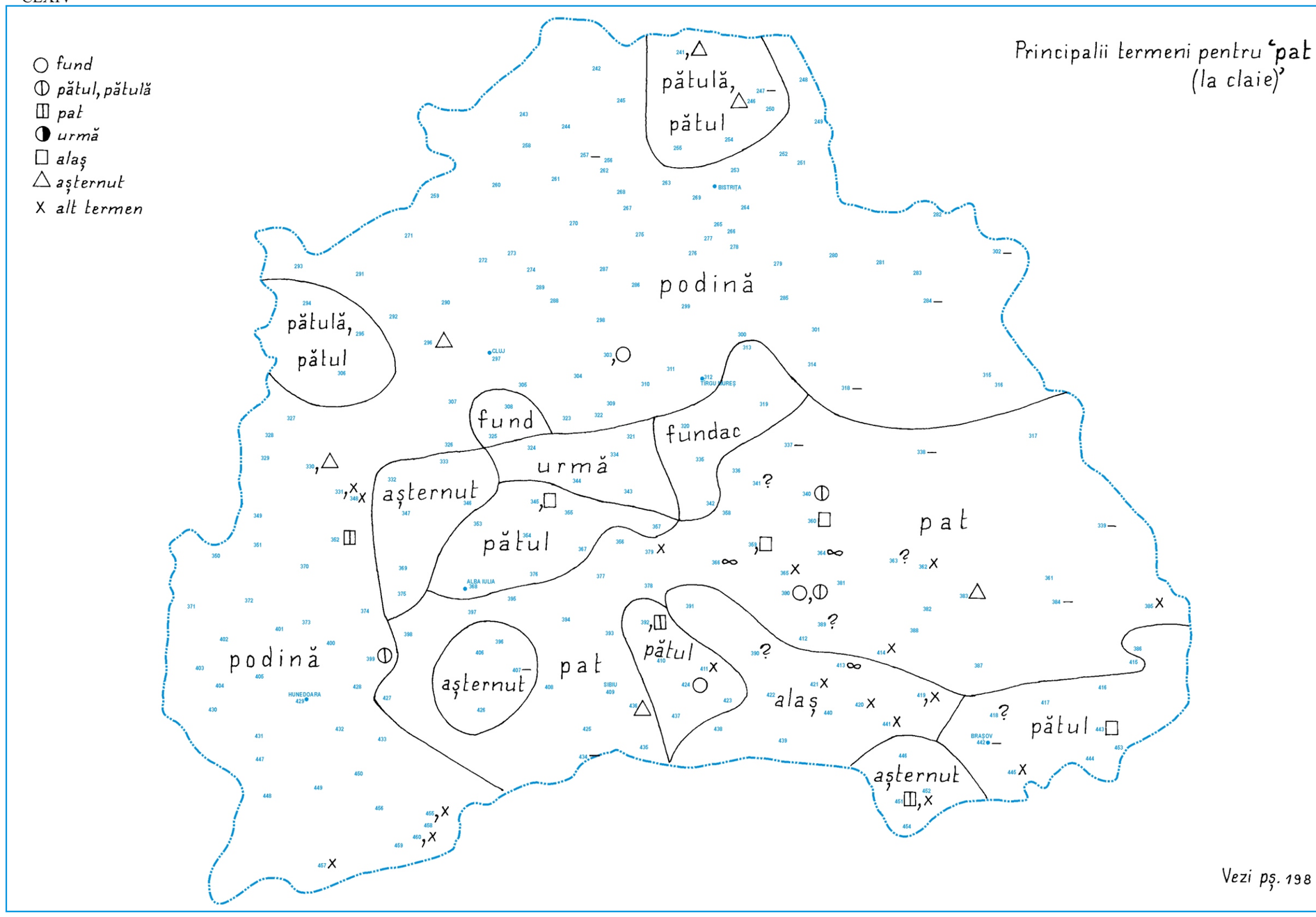
Vezi pș. 195

CLXIII

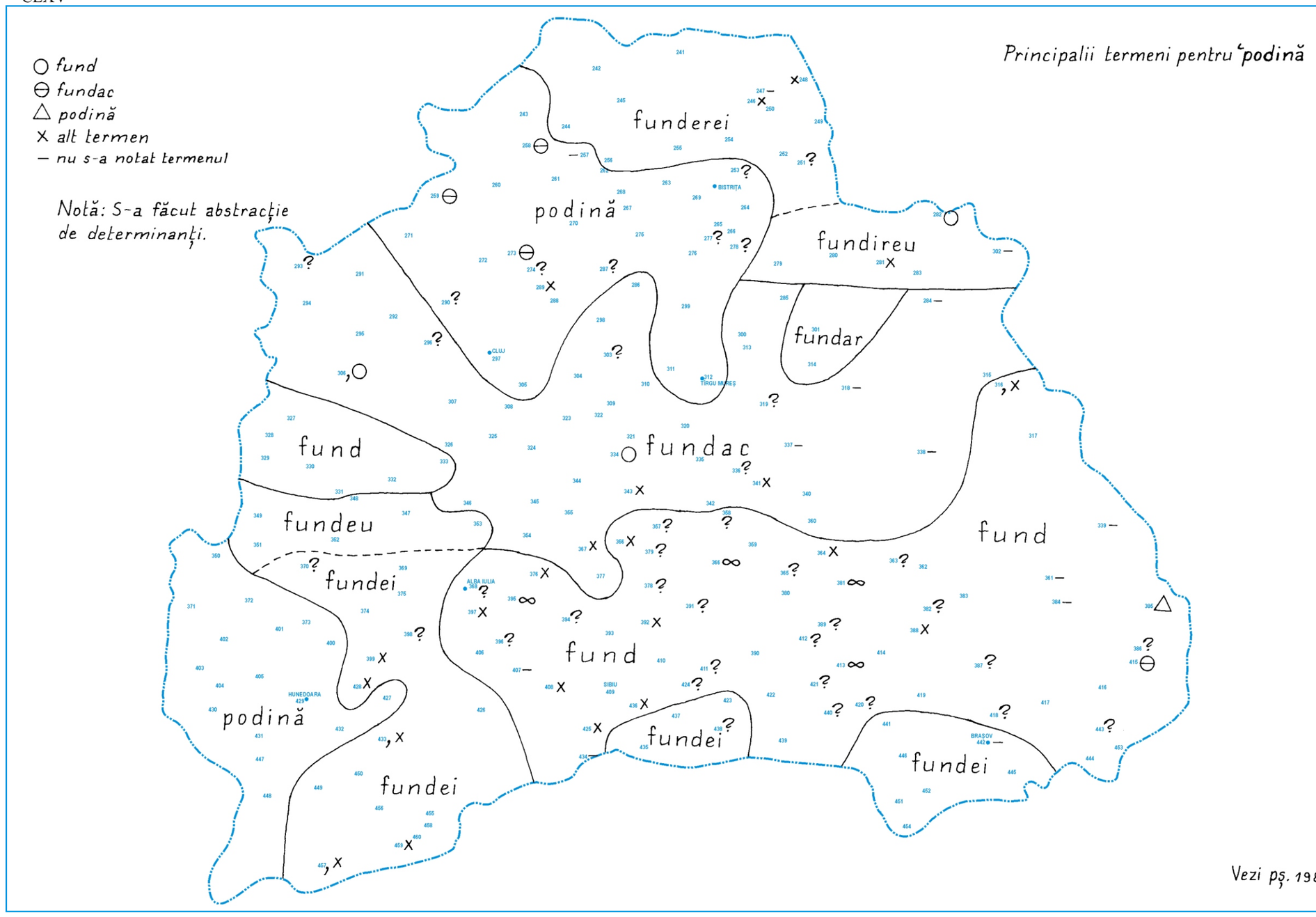


Vezi pș. 196

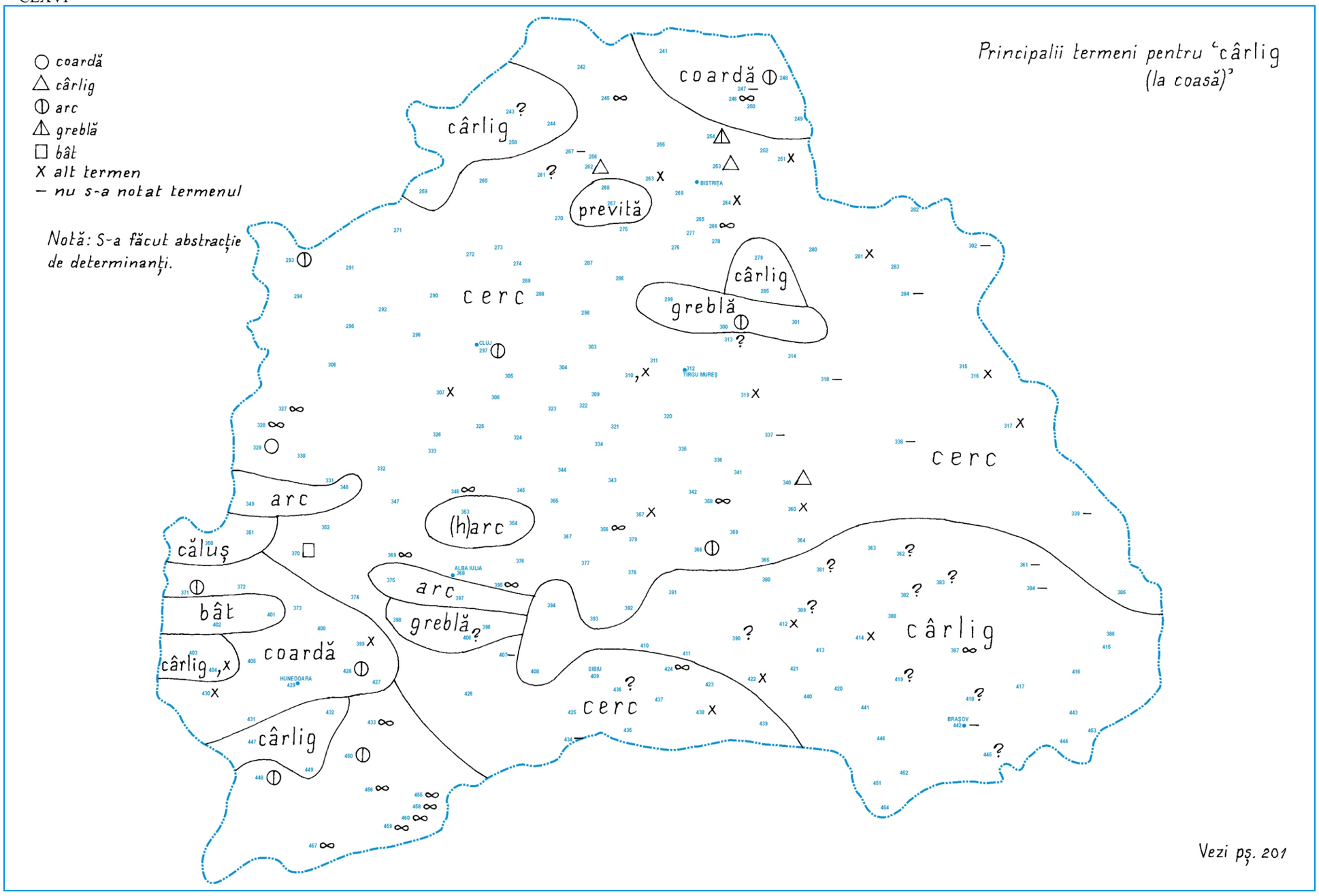
CLXIV


○ fund
◐ pătul, pătulă
◫ pat
◑ urmă
□ alaș
△ așternut
X alt termen
Principalii termeni pentru 'pat (la claie)'
pătulă, pătul
podină
pătulă, pătul
fund
urmă
așternut
pătul
fundac
pat
podină
așternut
pat
pătul
alaș
pătul
așternut
Vezi pș. 198

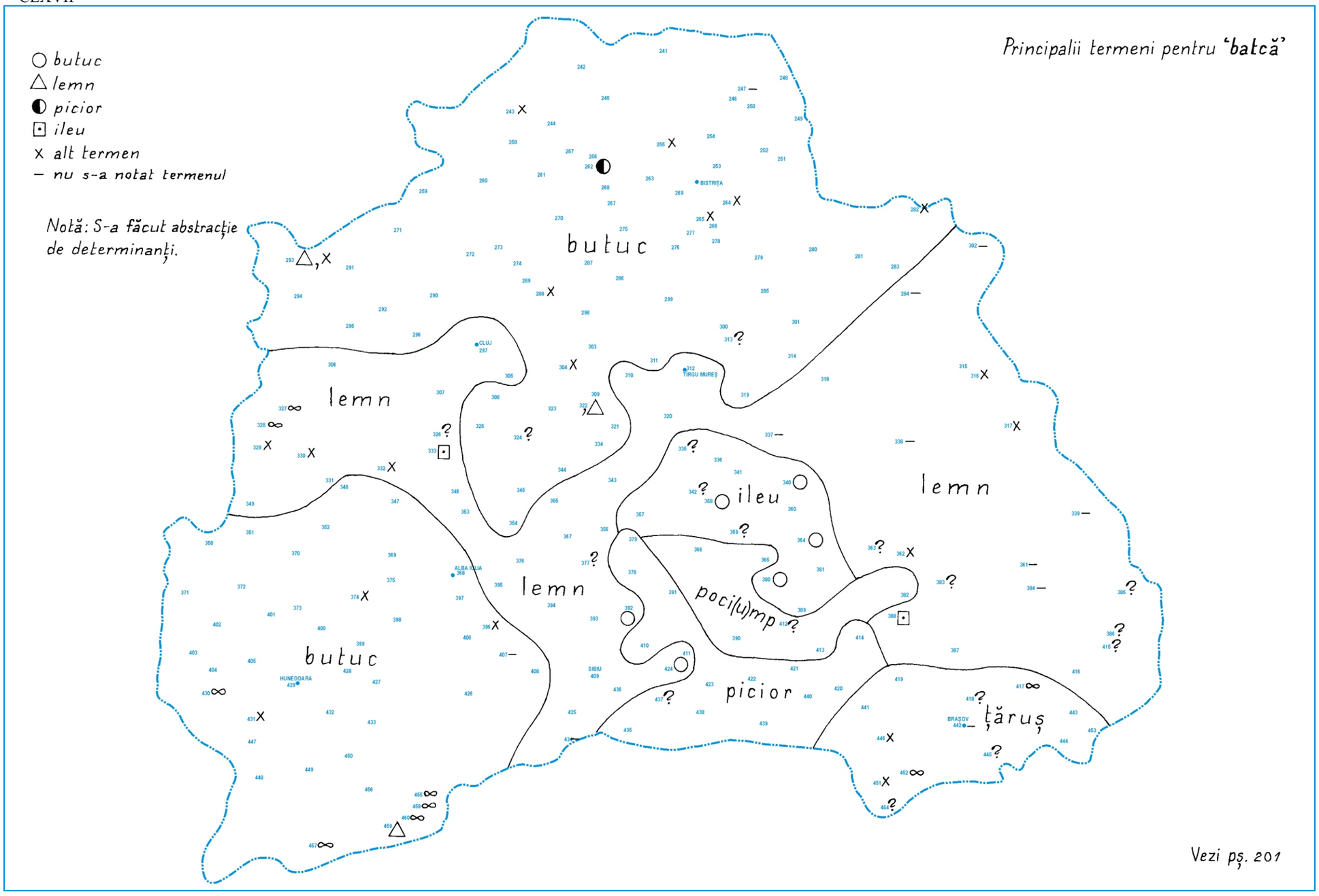
CLXV


○ fund
⊖ fundac
△ podină
X alt termen
– nu s-a notat termenul
Notă: S-a făcut abstracție de determinanți.
Principalii termeni pentru 'podină'
funderei
podină
fundireu
fundar
fund
fundac
fundeu
fundei
fund
podină
fundei
fundei
fundei
Vezi pș. 198

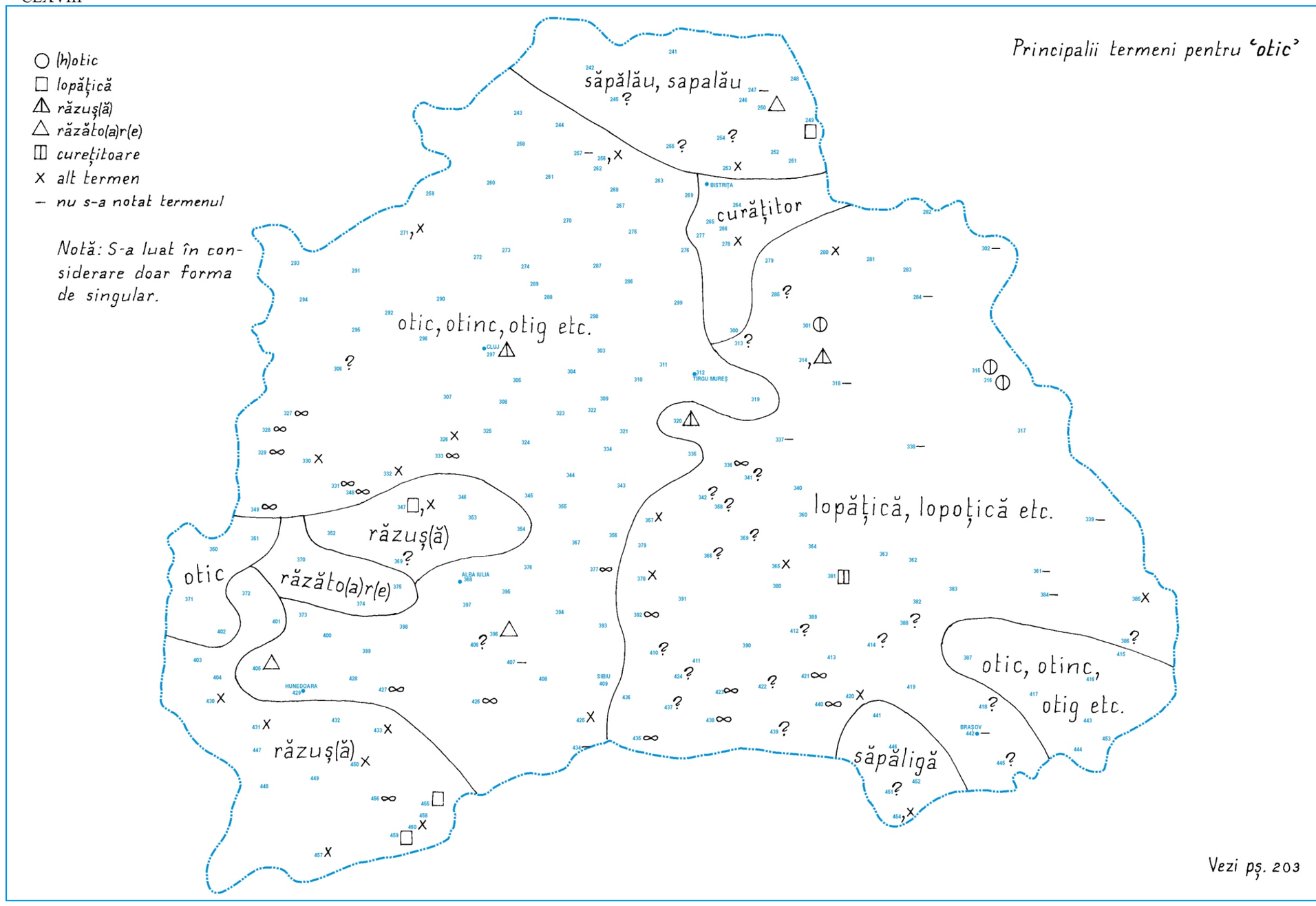
CLXVI



CLXVII

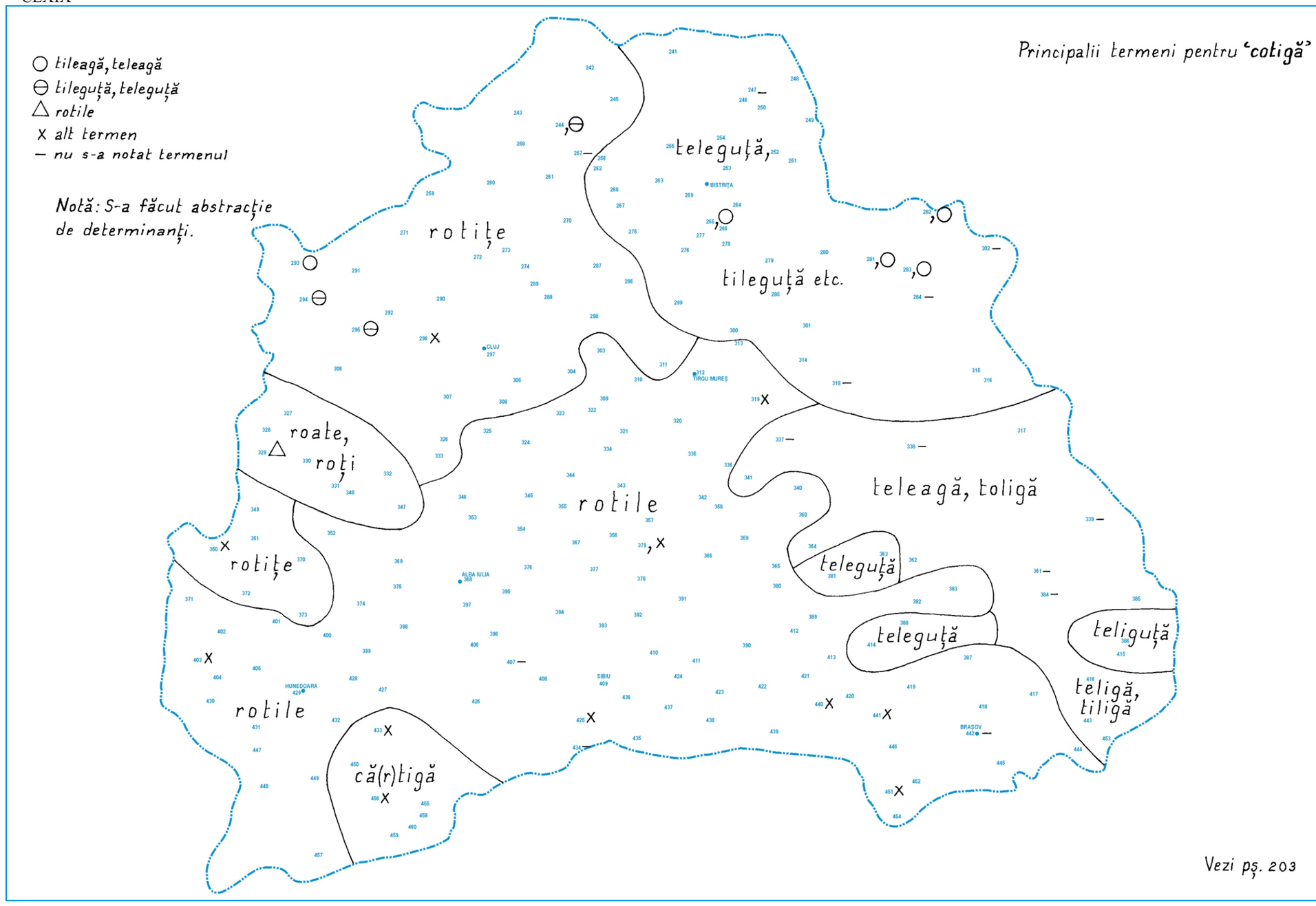


CLXVIII



Vezi pș. 203

CLXIX



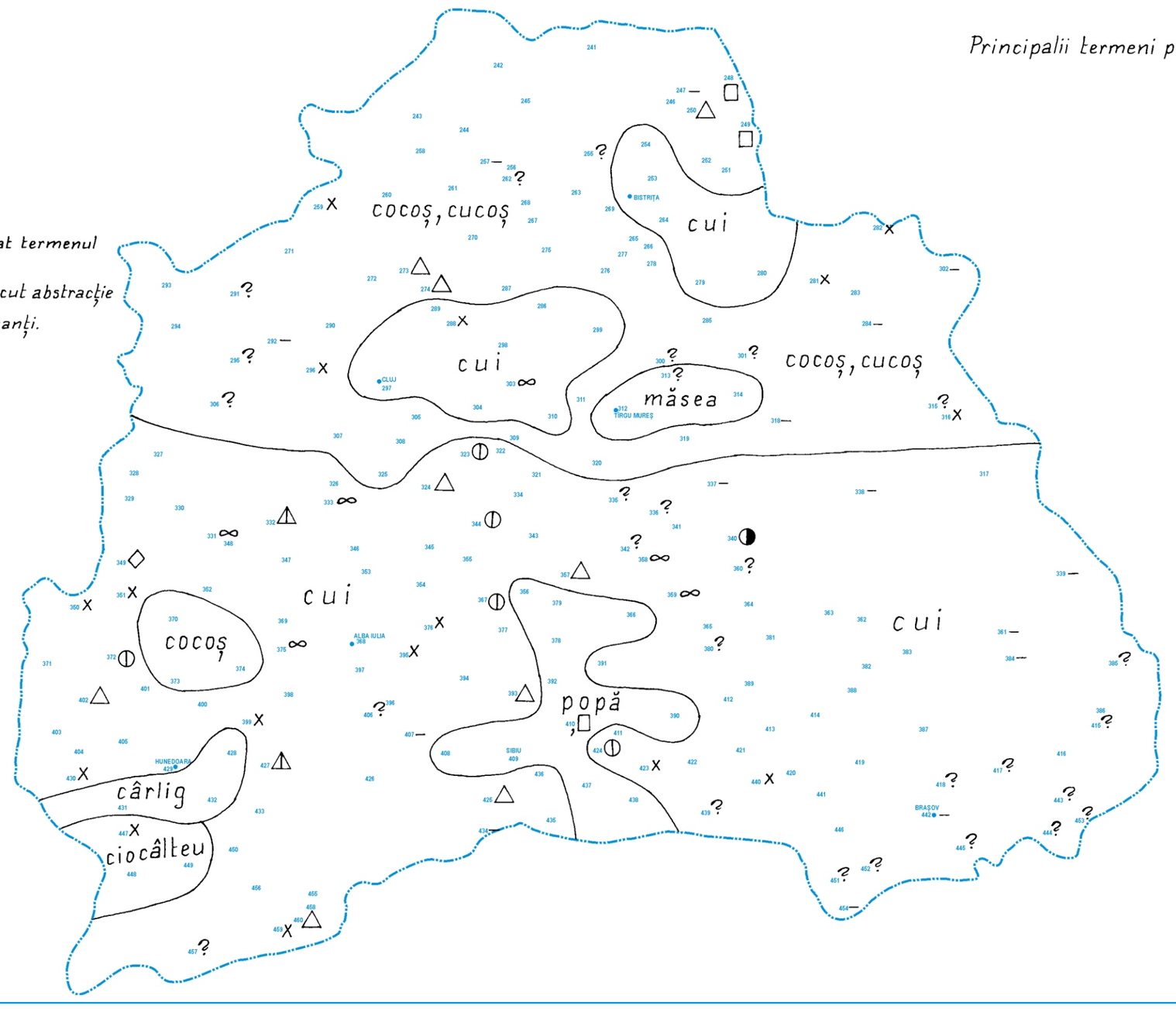
Vezi pș. 203

CLXX

Principalii termeni pentru 'cocoș'

□ cui
△ cârlig
○ măsea
⏃ ciocâlteu
◇ cocoașă
◑ popă
× alt termen
– nu s-a notat termenul

Notă: S-a făcut abstracție de determinanți.

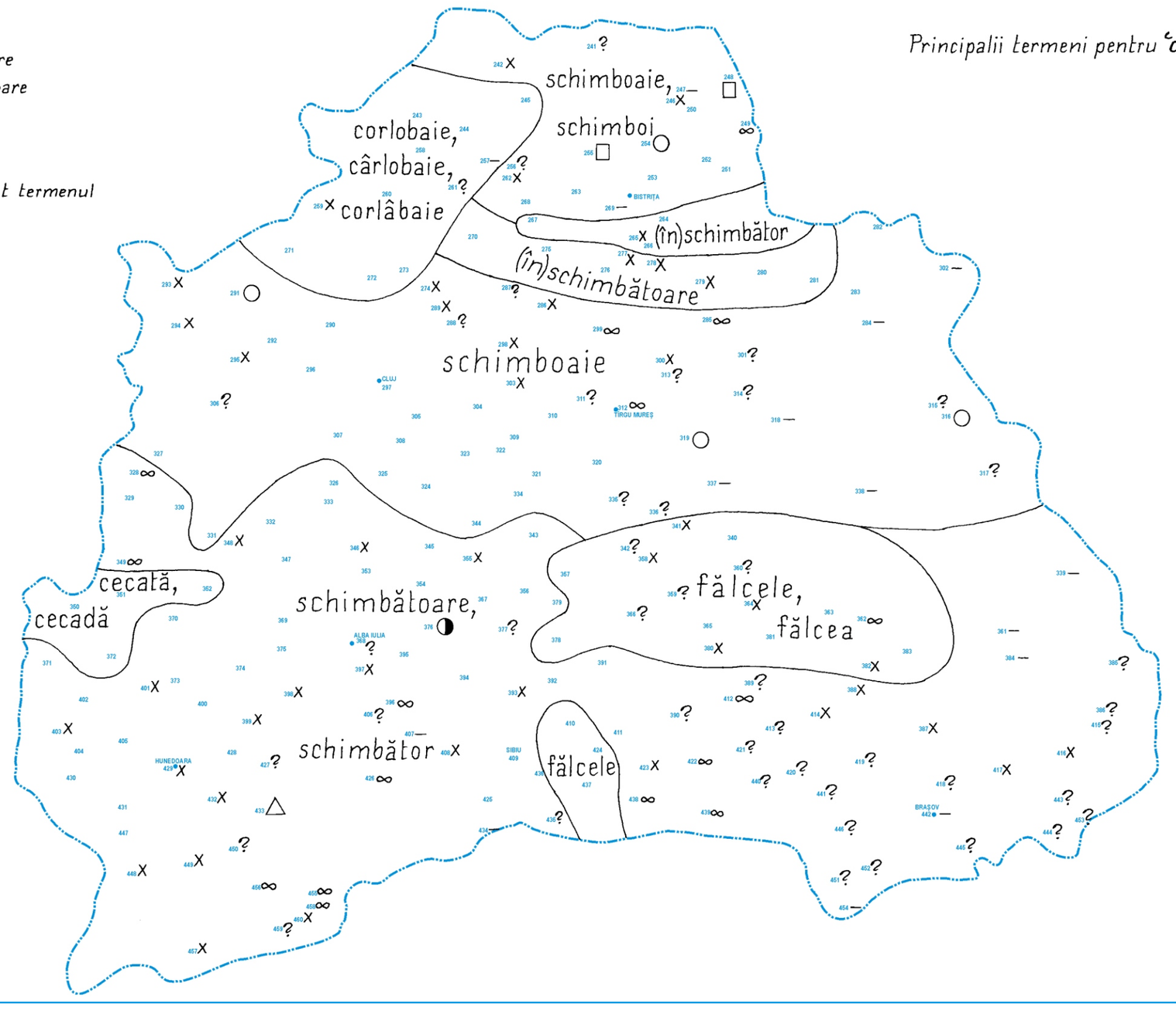


Vezi pș. 204

CLXXI

Principalii termeni pentru 'cocârțeală'

○ schimbătoare
◑ înschimbătoare
△ schimboaie
□ fălcele
× alt termen
– nu s-a notat termenul

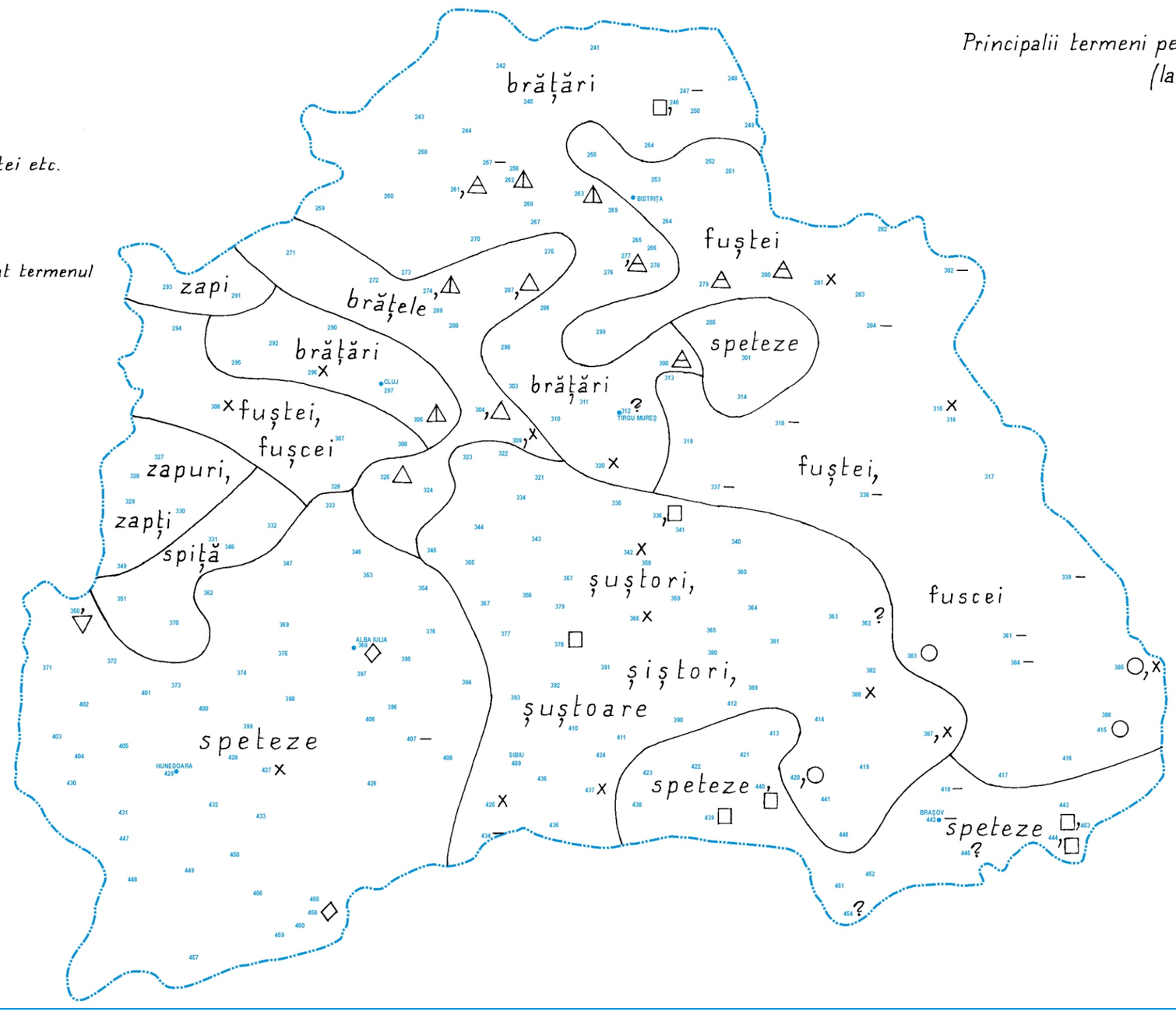


Vezi pș. 204

CLXXII

Principalii termeni pentru ‘fuștei (la loitră)’

○ speteze
△ brățări
△ brățele
⩚ brățare
□ fușcei, fuștei etc.
◇ spițe
▽ zapți
X alt termen
– nu s-a notat termenul



Vezi ps. 211

CLXXIII

Pluralul principalilor termeni pentru ‘carâmbi (la loitră)’

○ suluri
◐ suli
⊕ sule
⊕ sulișori
△ fucei
◇ fusuri
□ cărimi
▨ cărâmbi
X alt termen
– nu s-a notat termenul

Notă: S-a făcut abstracție de determinanți.

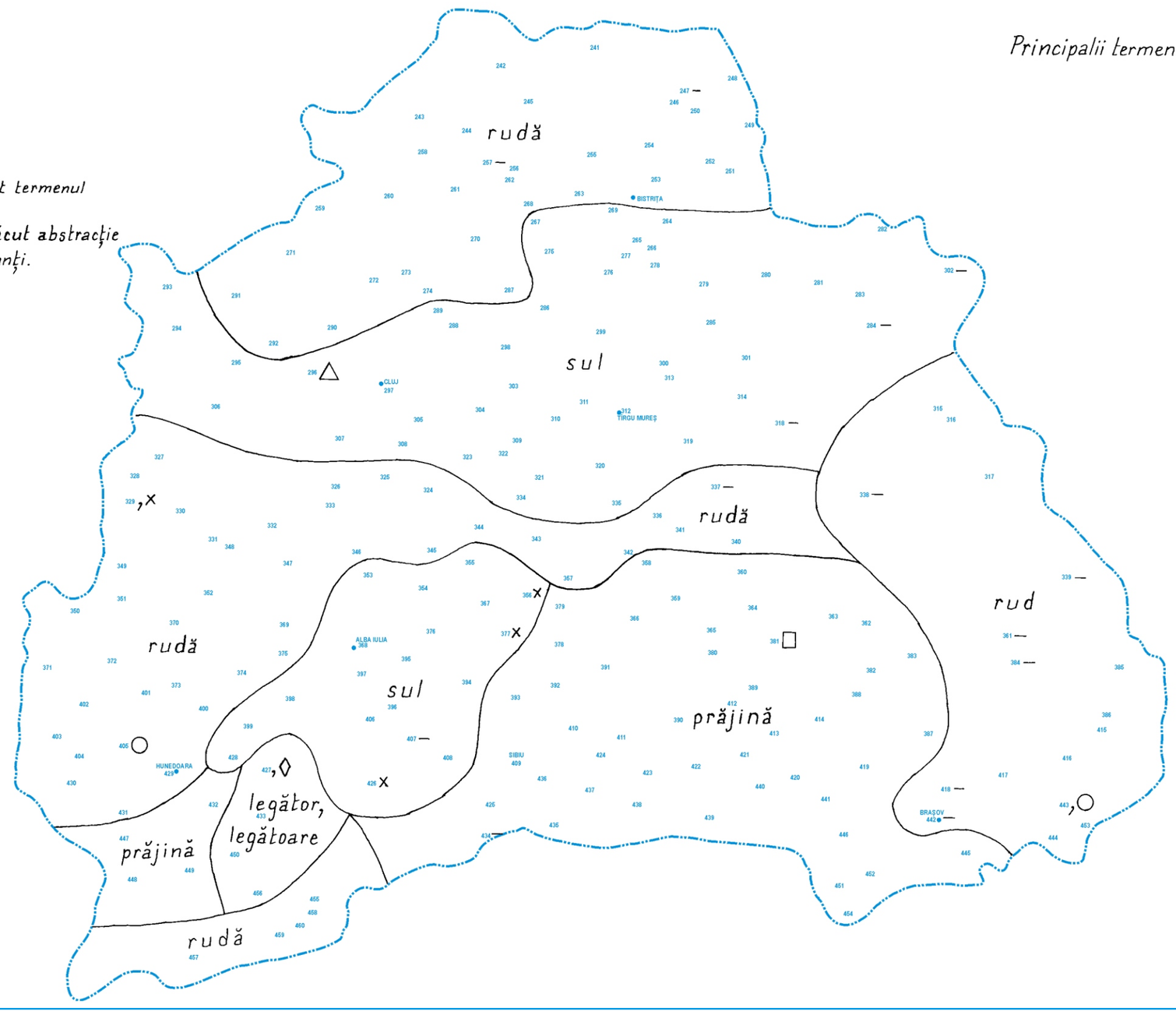
Vezi h. 595

CLXXIV

○ prăjină
□ rud
△ legător
◊ sul
× alt termen
– nu s-a notat termenul

Notă: S-a făcut abstracție de determinanți.

Principalii termeni pentru **'sul'**



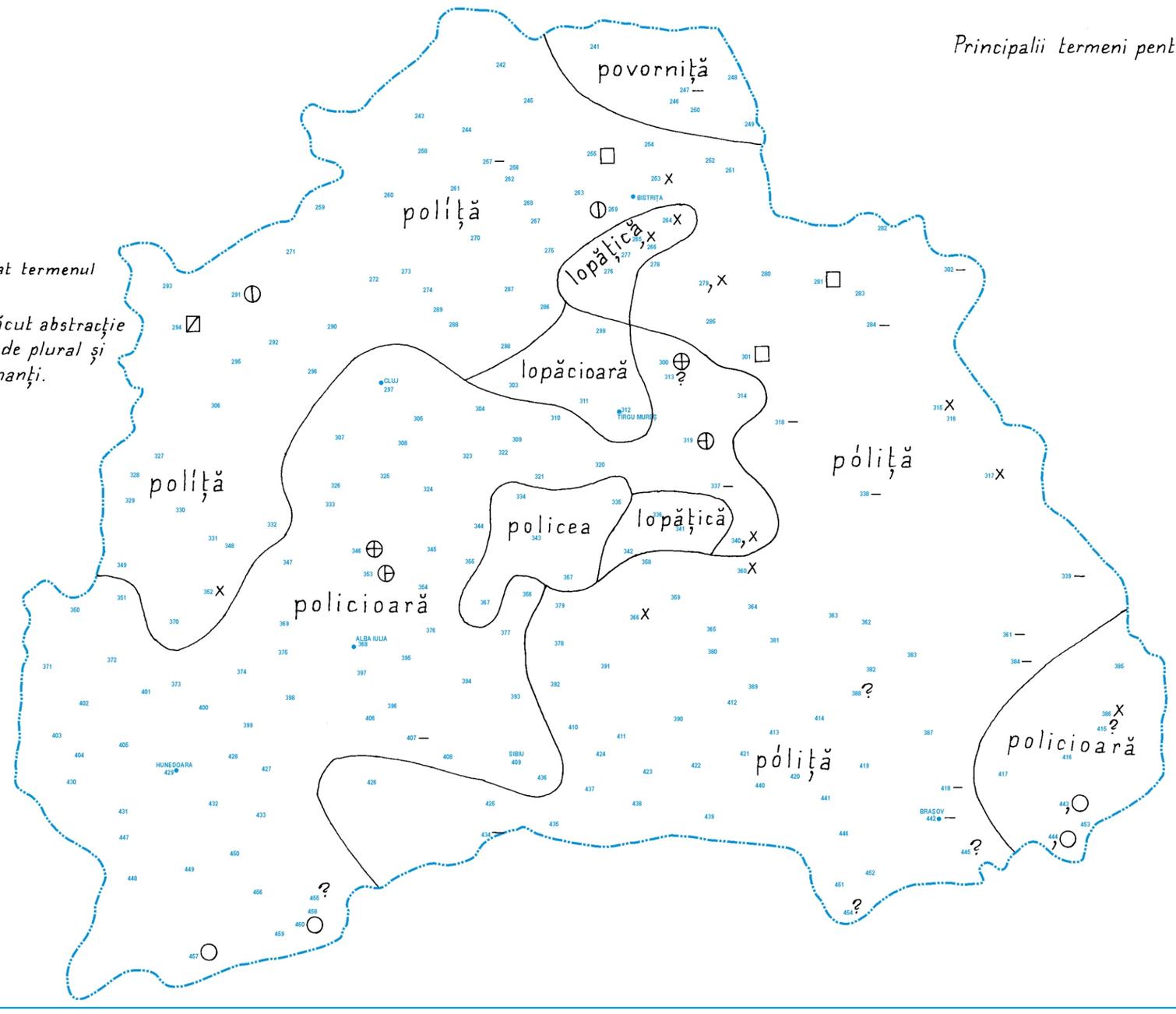
Vezi pș. 212

CLXXV

○ poliță
◑ policioară
⊕ polișoară
⊕ podicioară
⊕ podișoară
□ lopățică
▨ lopicioară
X alt termen
– nu s-a notat termenul

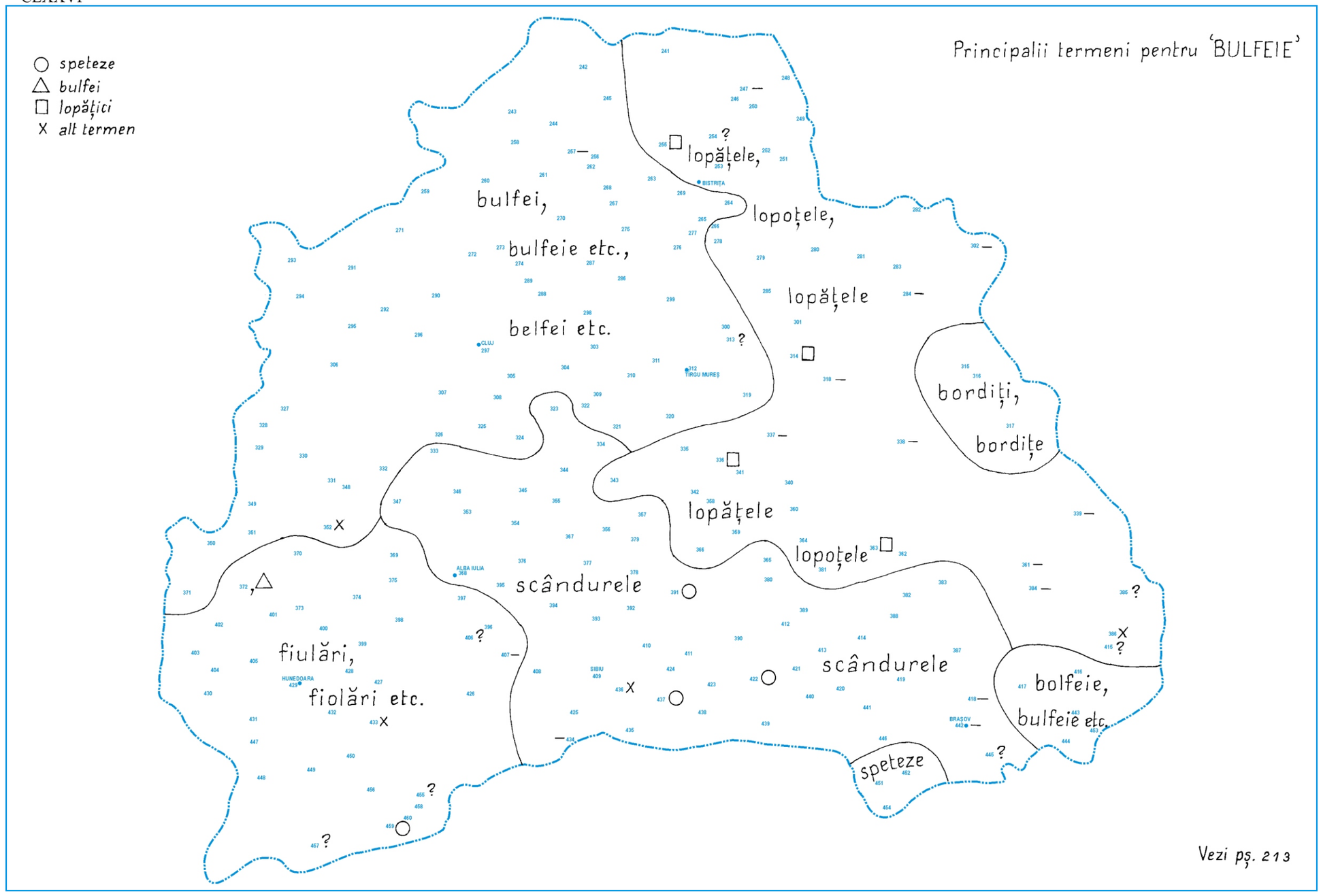
Notă: S-a făcut abstracție de formele de plural și de determinanți.

Principalii termeni pentru **'policioară'**



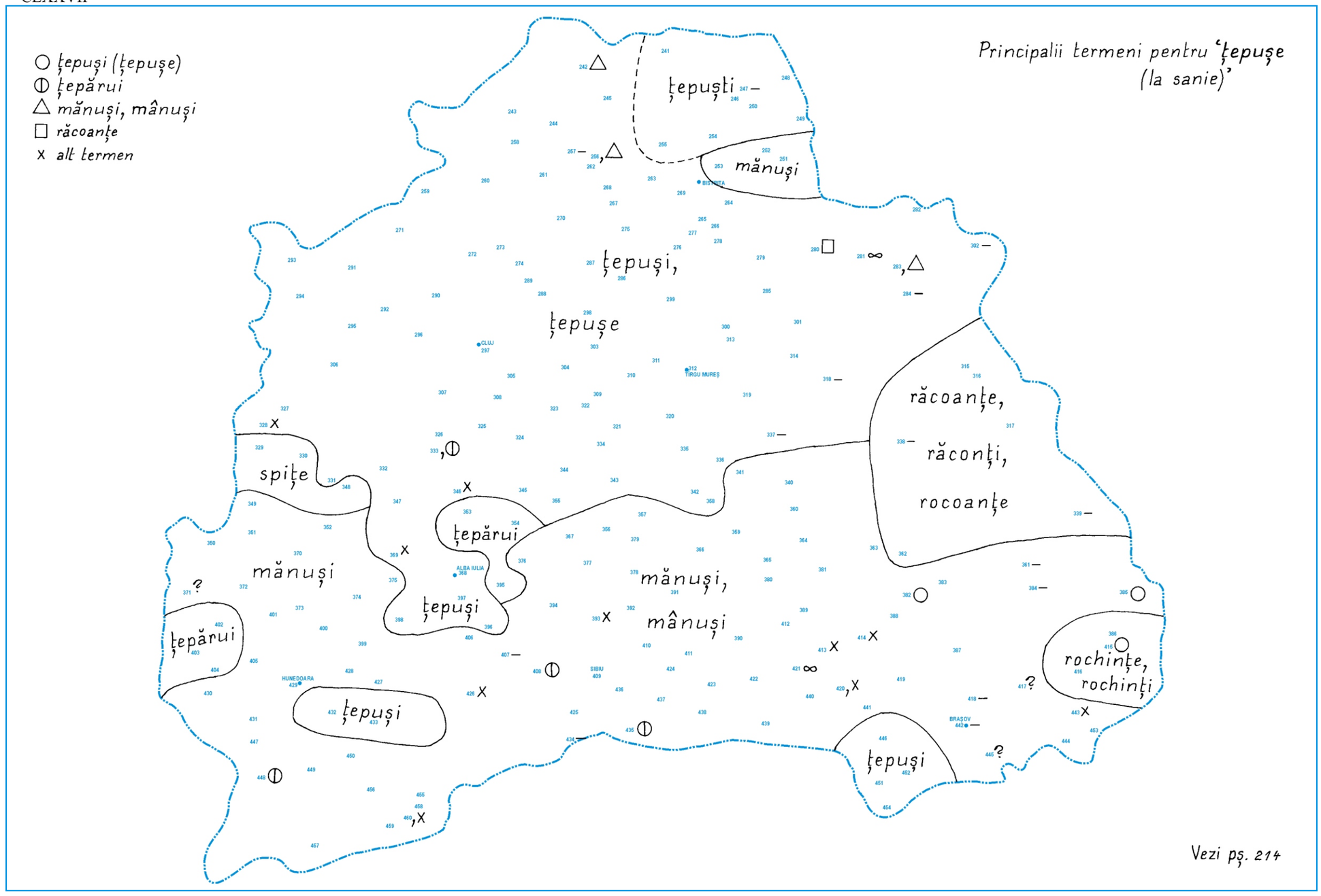
Vezi pș. 213

CLXXVI



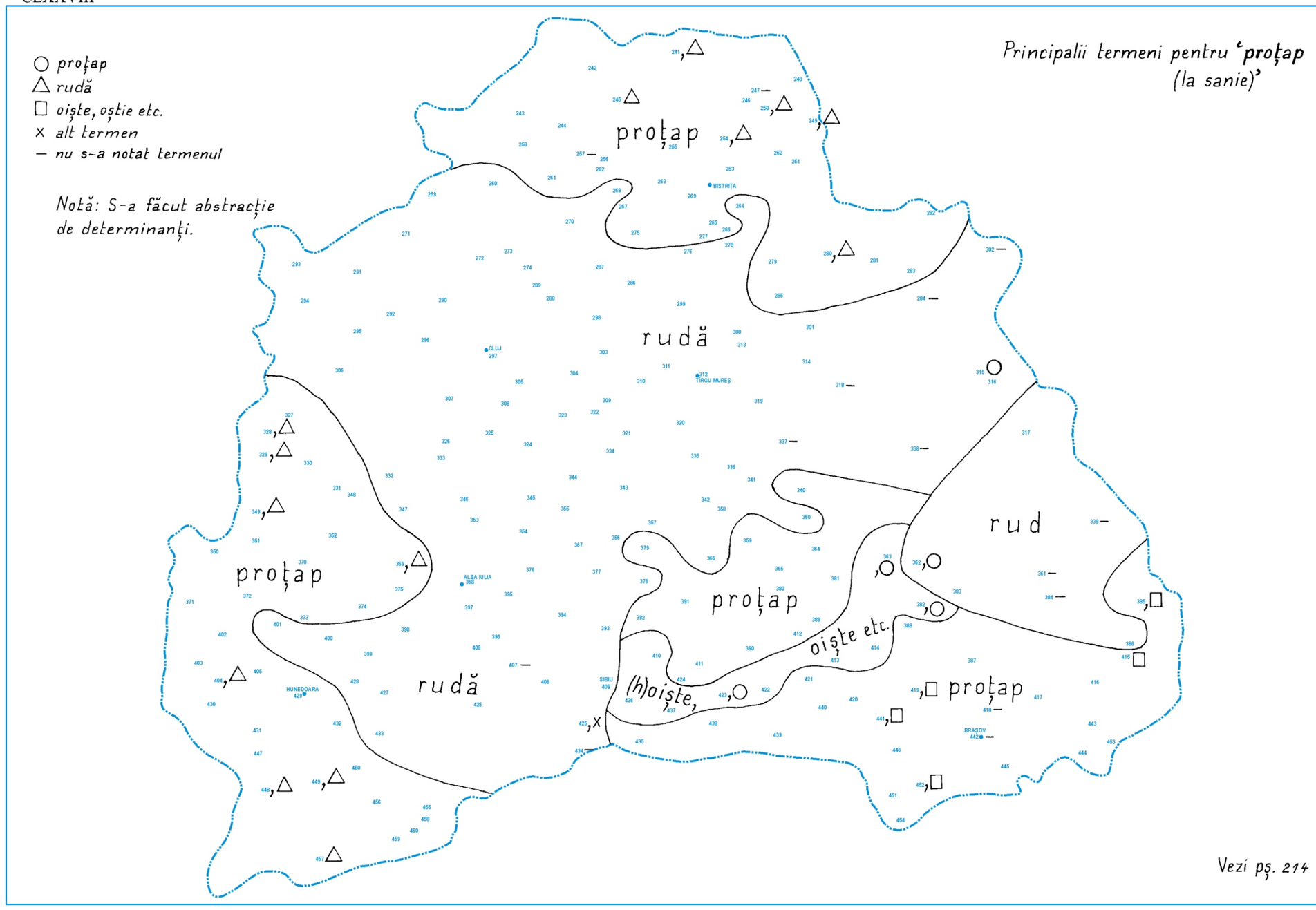
Vezi pș. 213

CLXXVII



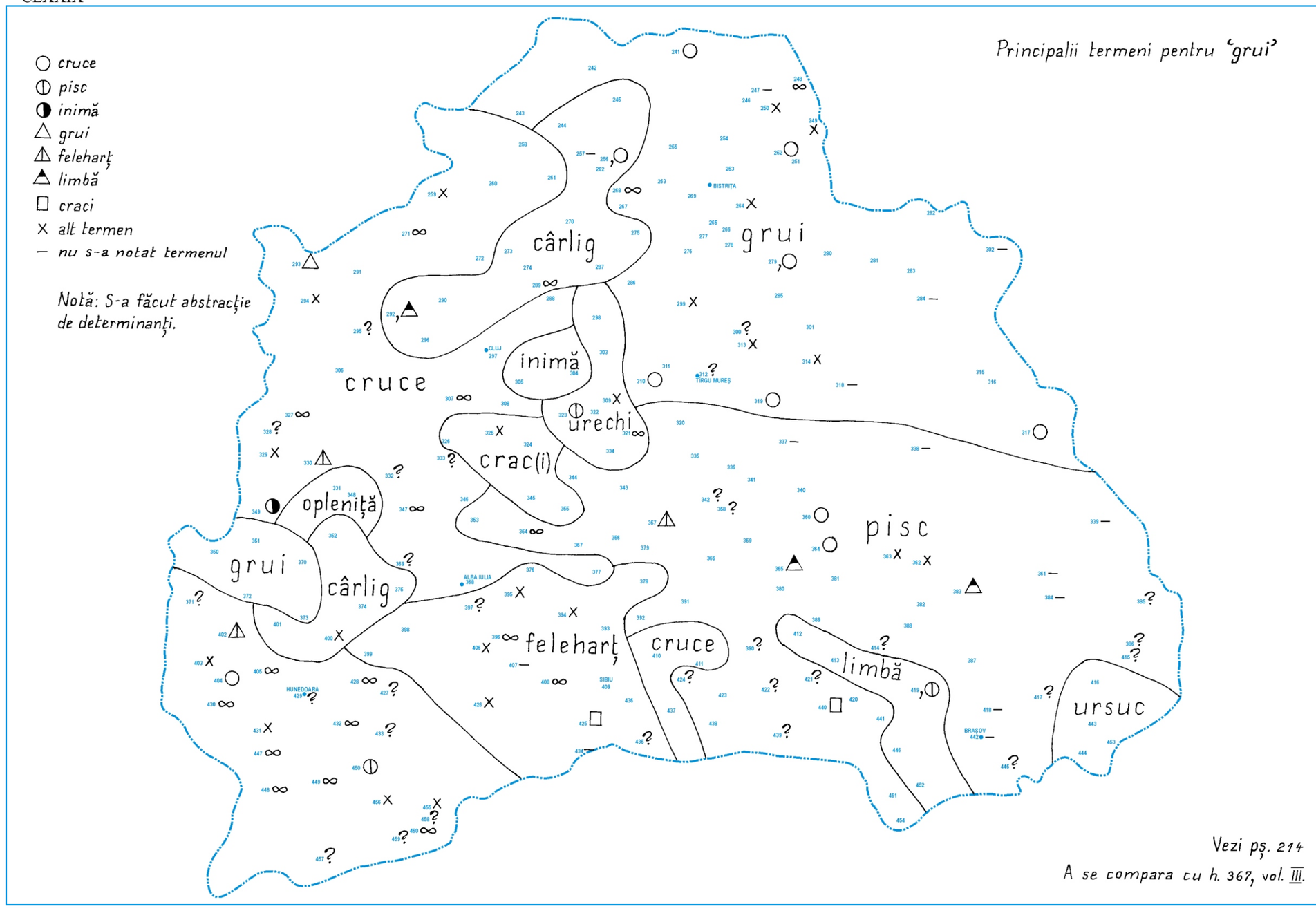
Vezi pș. 214

CLXXVIII



Vezi pș. 214

CLXXIX



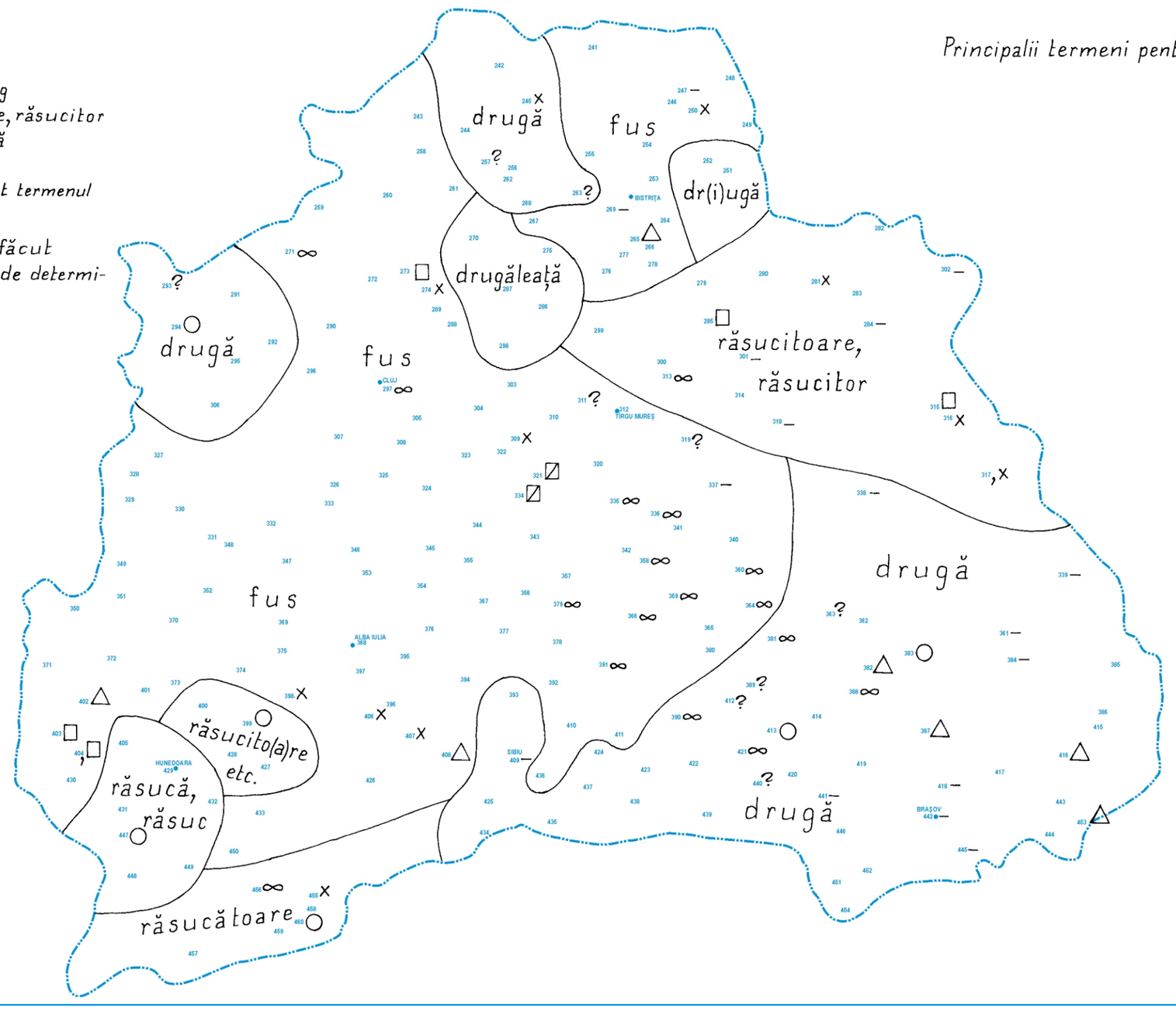
Vezi pș. 214

A se compara cu h. 367, vol. III.

CLXXX

○ fus
□ drugă, drug
△ răsucitoare, răsucitor
▨ drugăleață
× alt termen
– nu s-a notat termenul

Notă: S-a făcut abstracție de determinanți.



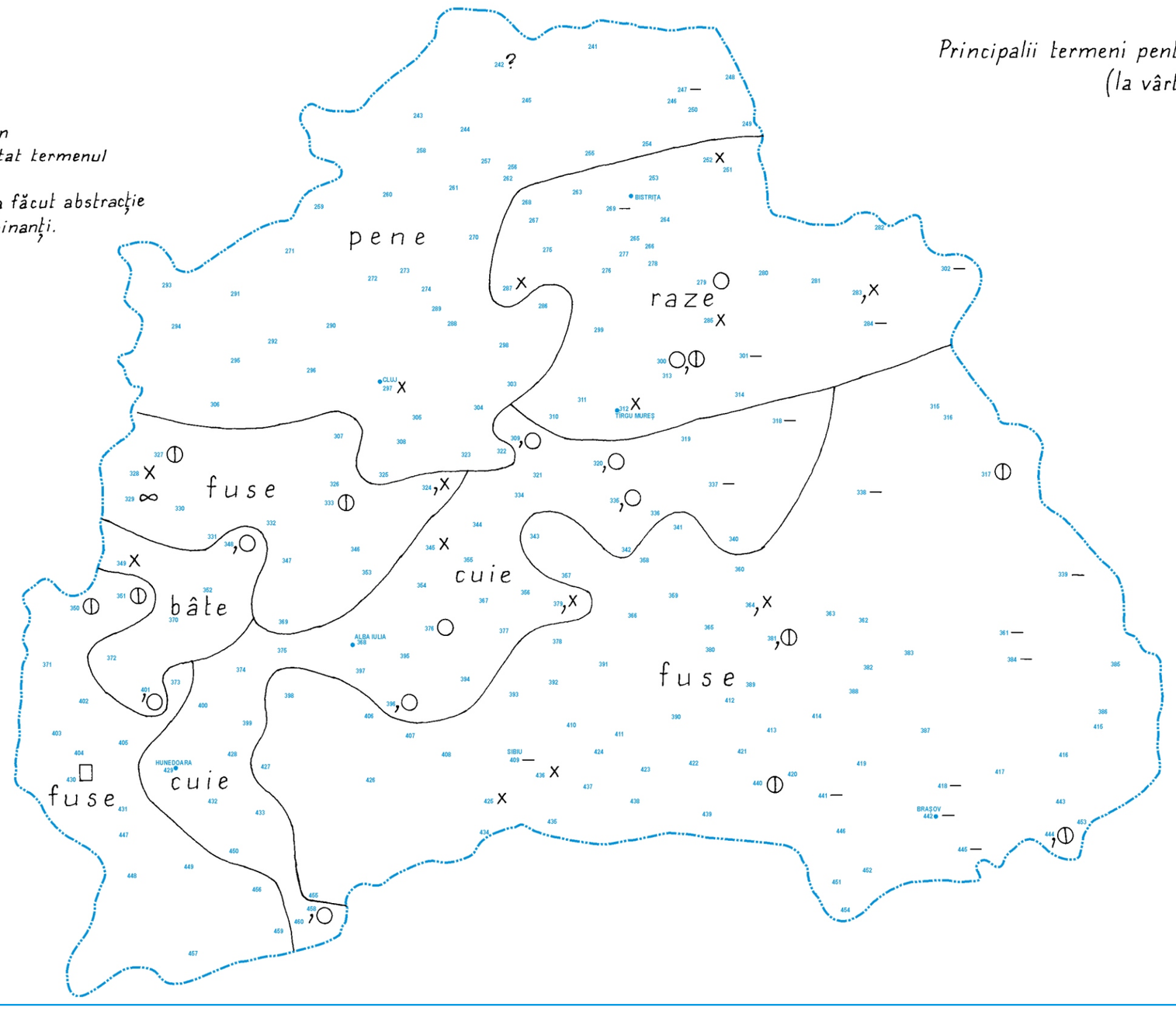
Principalii termeni pentru 'drugă'

Vezi pș. 235

CLXXXI

○ fuse
◫ cuie
□ bâte
× alt termen
– nu s-a notat termenul

Notă: S-a făcut abstracție de determinanți.



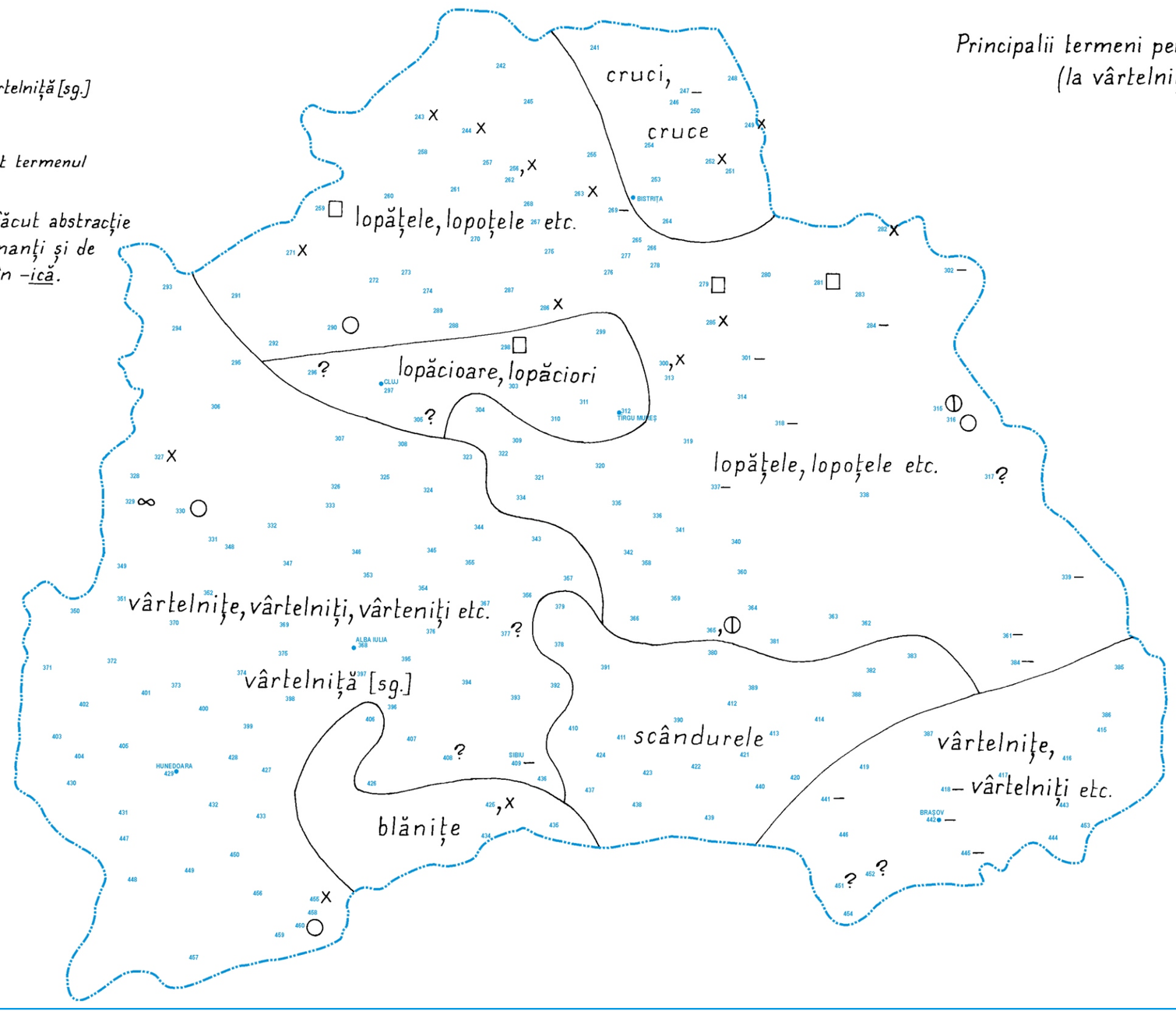
Principalii termeni pentru 'fofeze (la vârtelniță)'

Vezi pș. 236

CLXXXII

○ cruce [sg.]
□ vârtelnițe, vârtelniță [sg.]
◐ scândurele
X alt termen
— nu s-a notat termenul

Notă: S-a făcut abstracție de determinanți și de singularul în -ică.



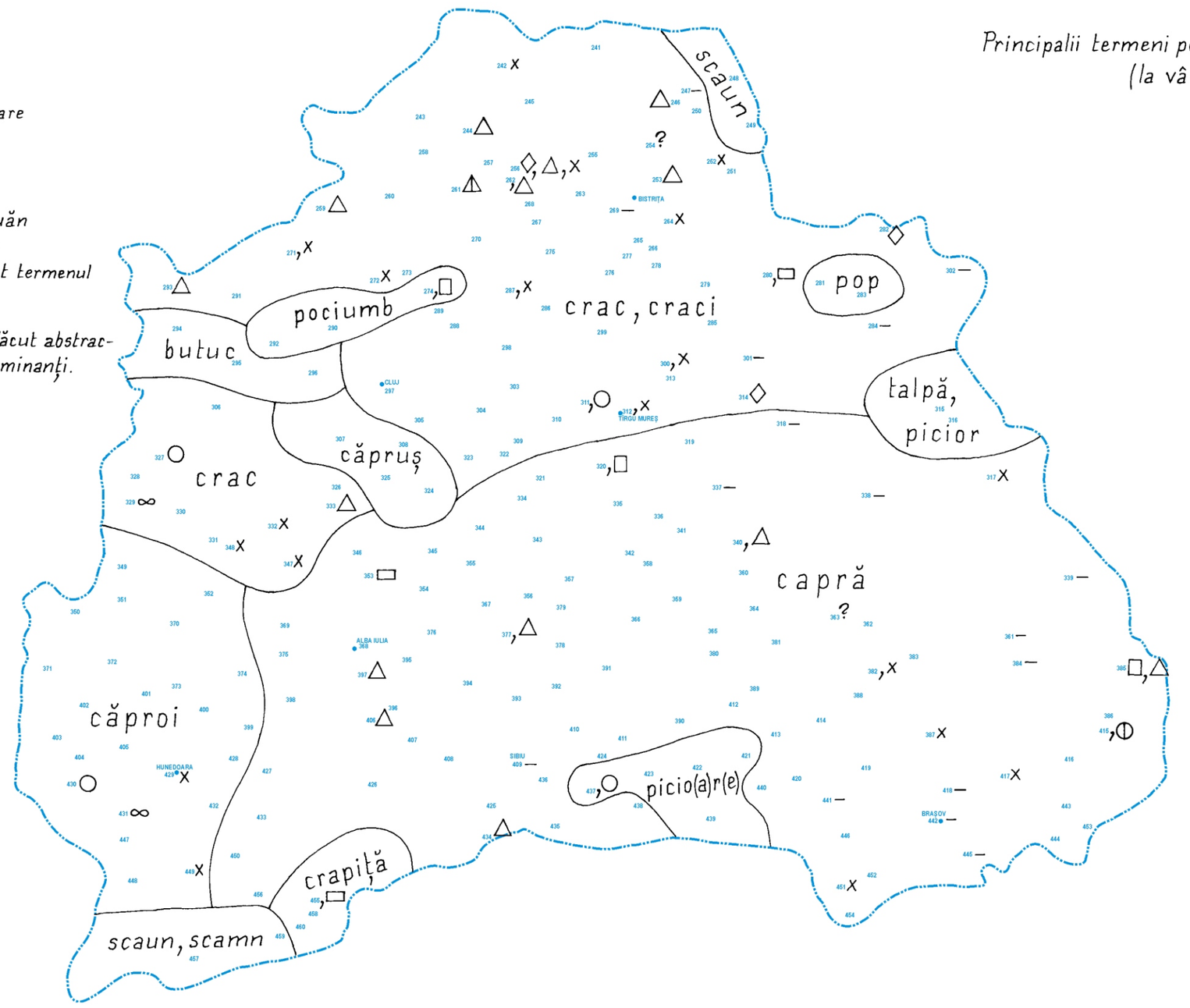
Principalii termeni pentru 'cruci (la vârtelniță)'

Vezi pș. 237

CLXXXIII

○ capră
◐ căproi
△ picior, picioare
⧋ pociump
□ crac, craci
◇ butuc
▭ scaun, scauăn
× alt termen
— nu s-a notat termenul

Notă: S-a făcut abstracție de determinanți.



Principalii termeni pentru 'pat (la vârtelniță)'

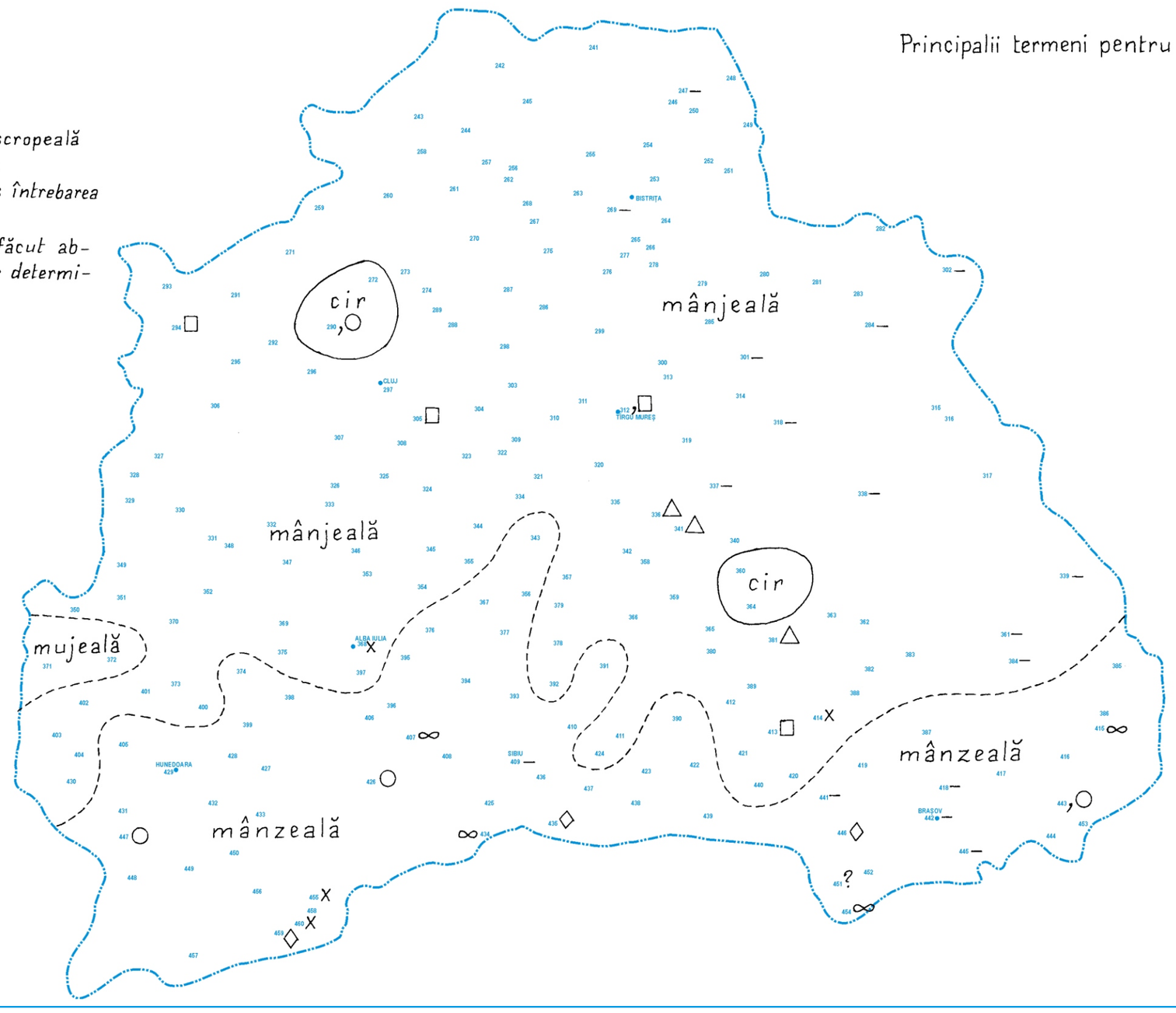
Vezi pș. 237

CLXXXIV

○ mânjeală
△ mânzeală
□ cir
◇ scrobeală, scropeală
X alt termen
— nu s-a pus întrebarea

Notă: S-a făcut abstracție de determinanți.

Principalii termeni pentru 'scrobeală'



Vezi pș. 238

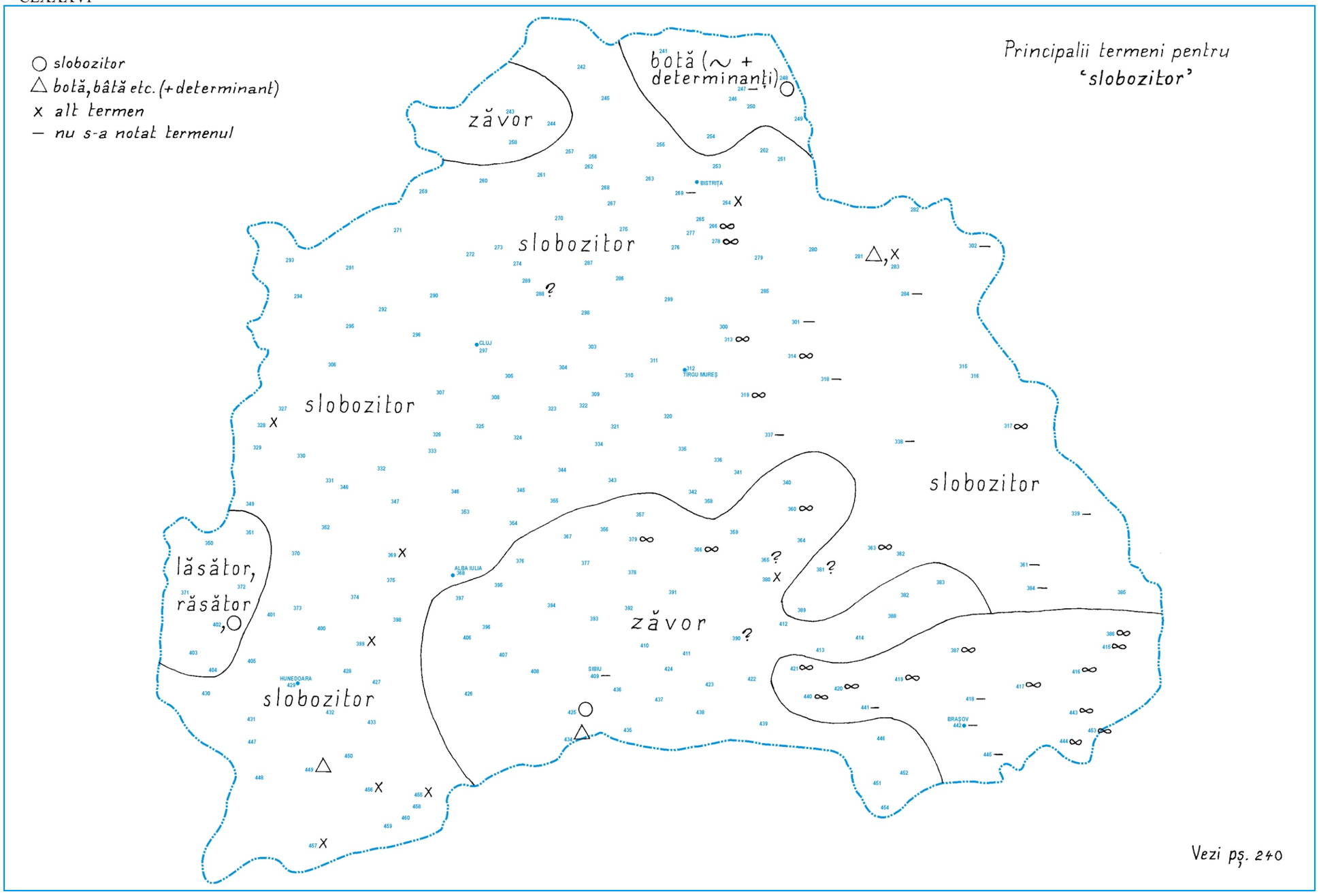
CLXXXV

○ prinzători, prinsători
◐ prinsori
△ chingi
▽ plimbe
◇ scânduri
◈ lopățele
□ blane
▭ speteze
X alt termen
— nu s-a notat termenul

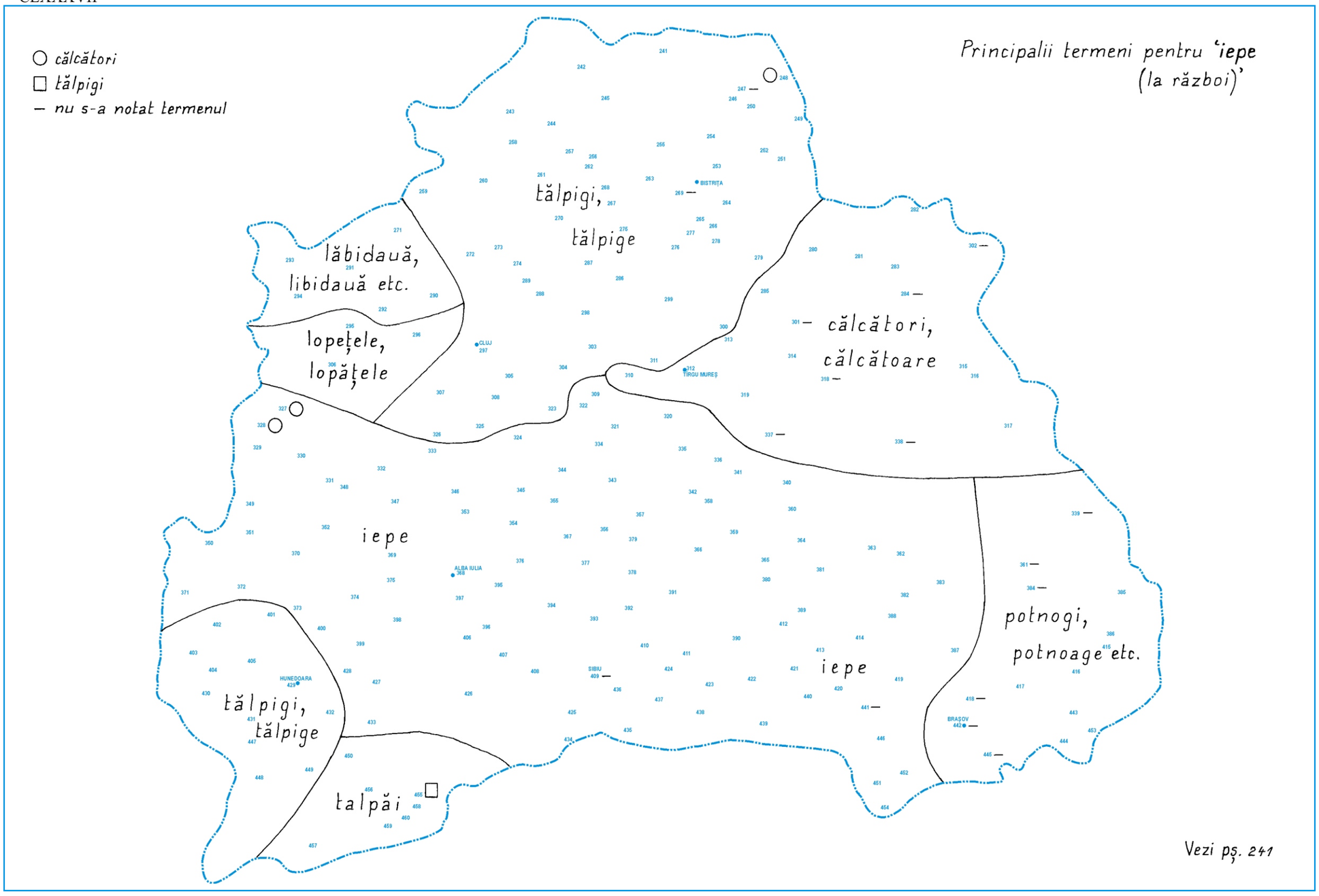
Principalii termeni pentru 'chingi (la război)'

Vezi pș. 240

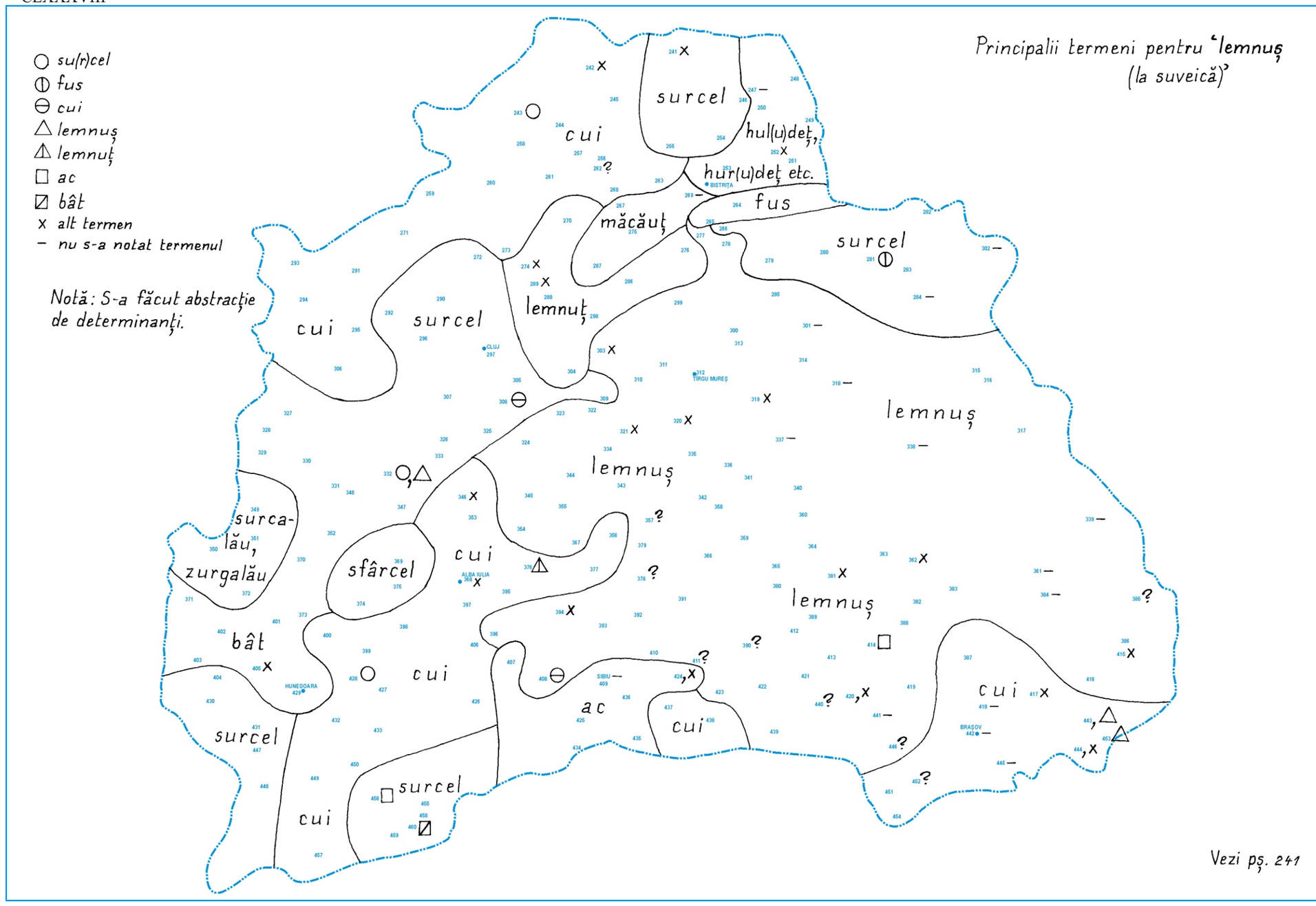
CLXXXVI



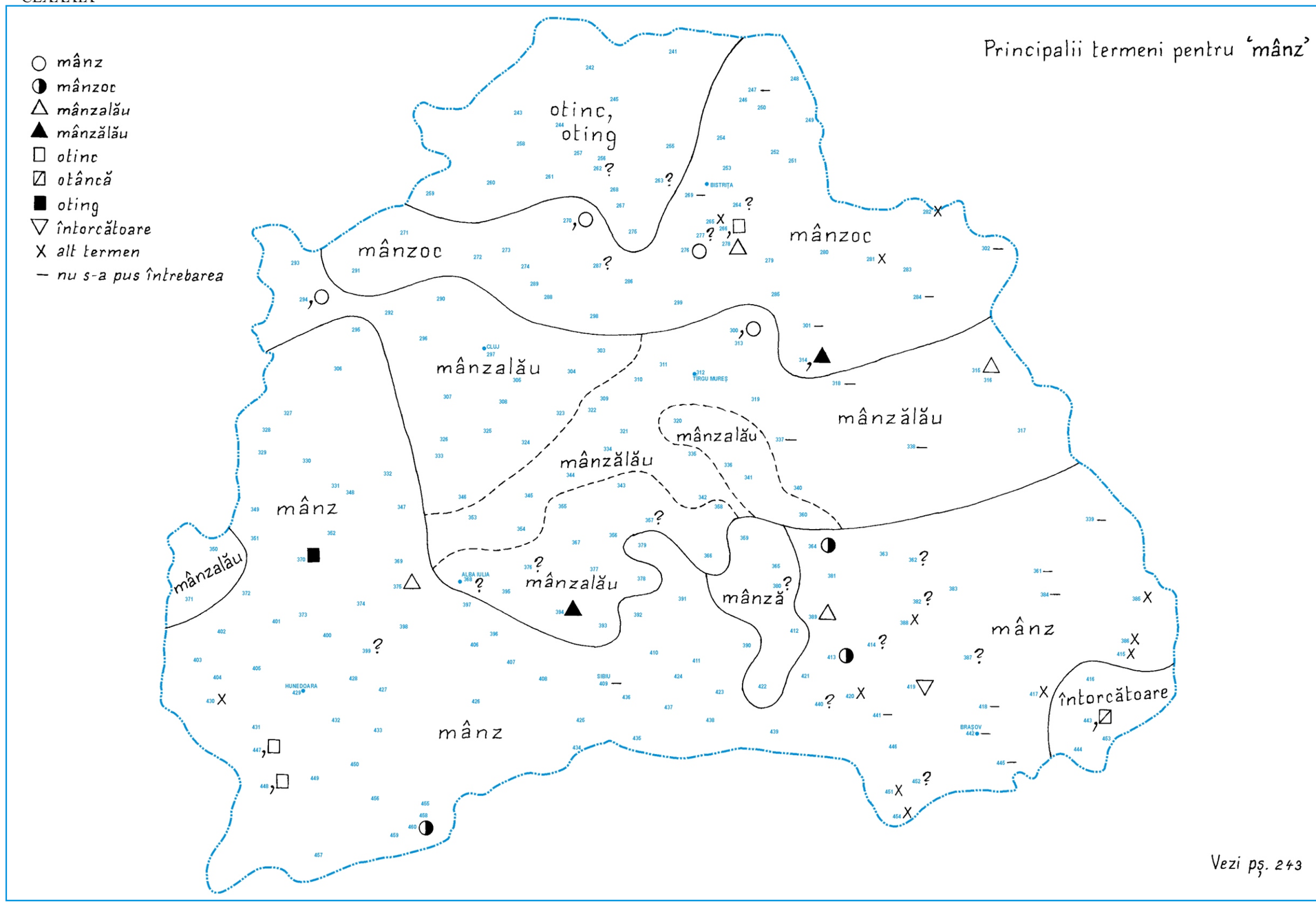
CLXXXVII



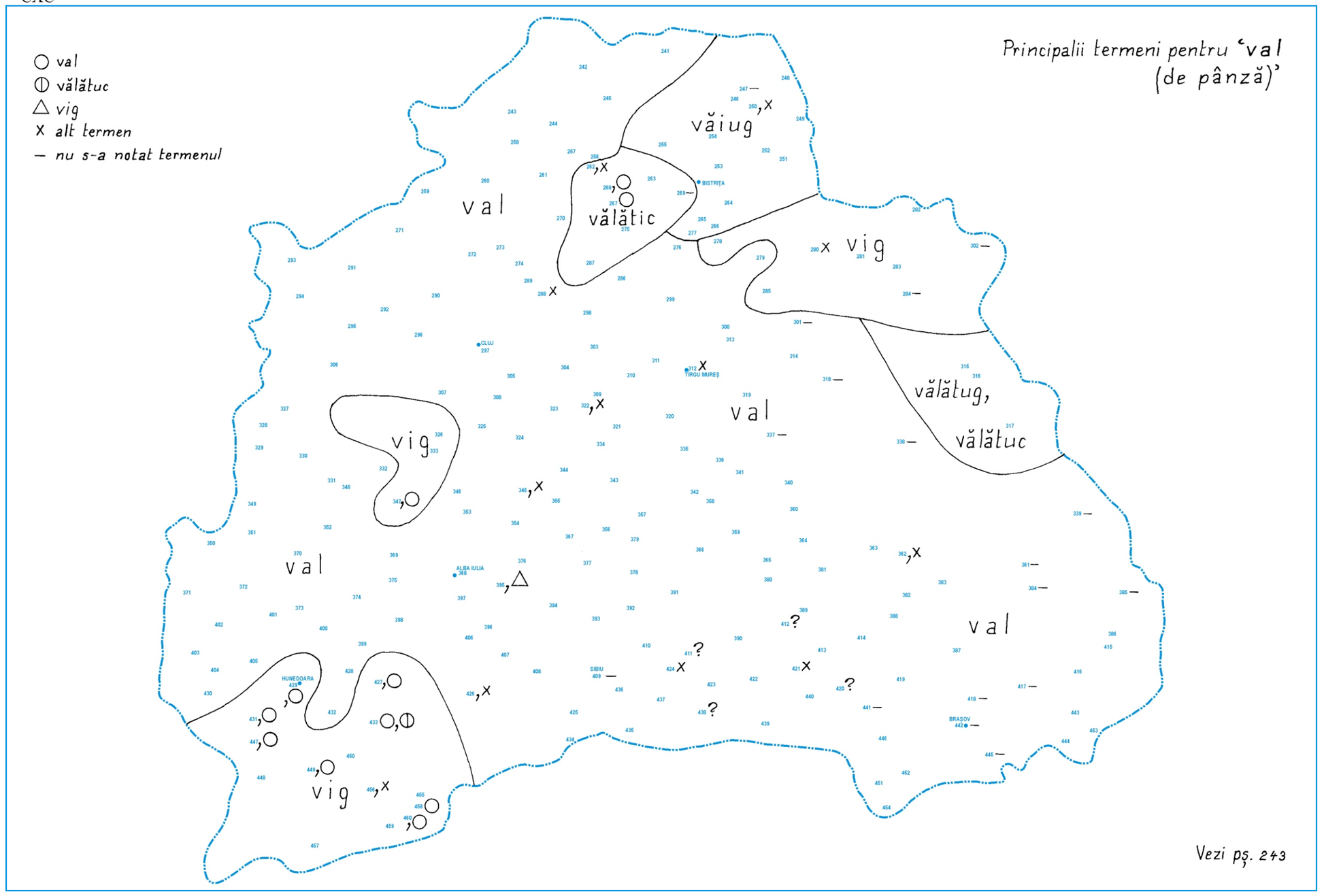
CLXXXVIII



CLXXXIX

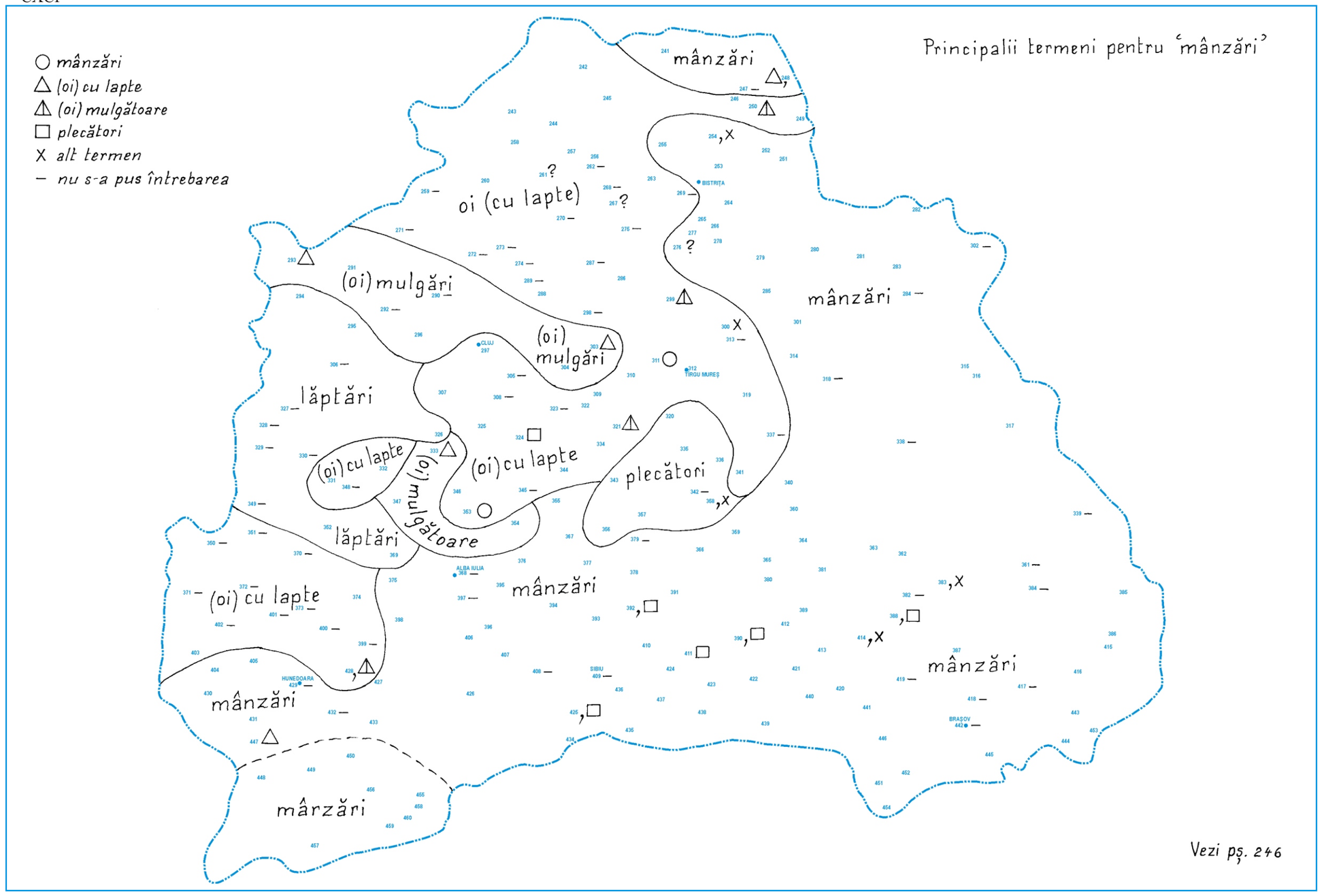


CXC



Vezi pș. 243

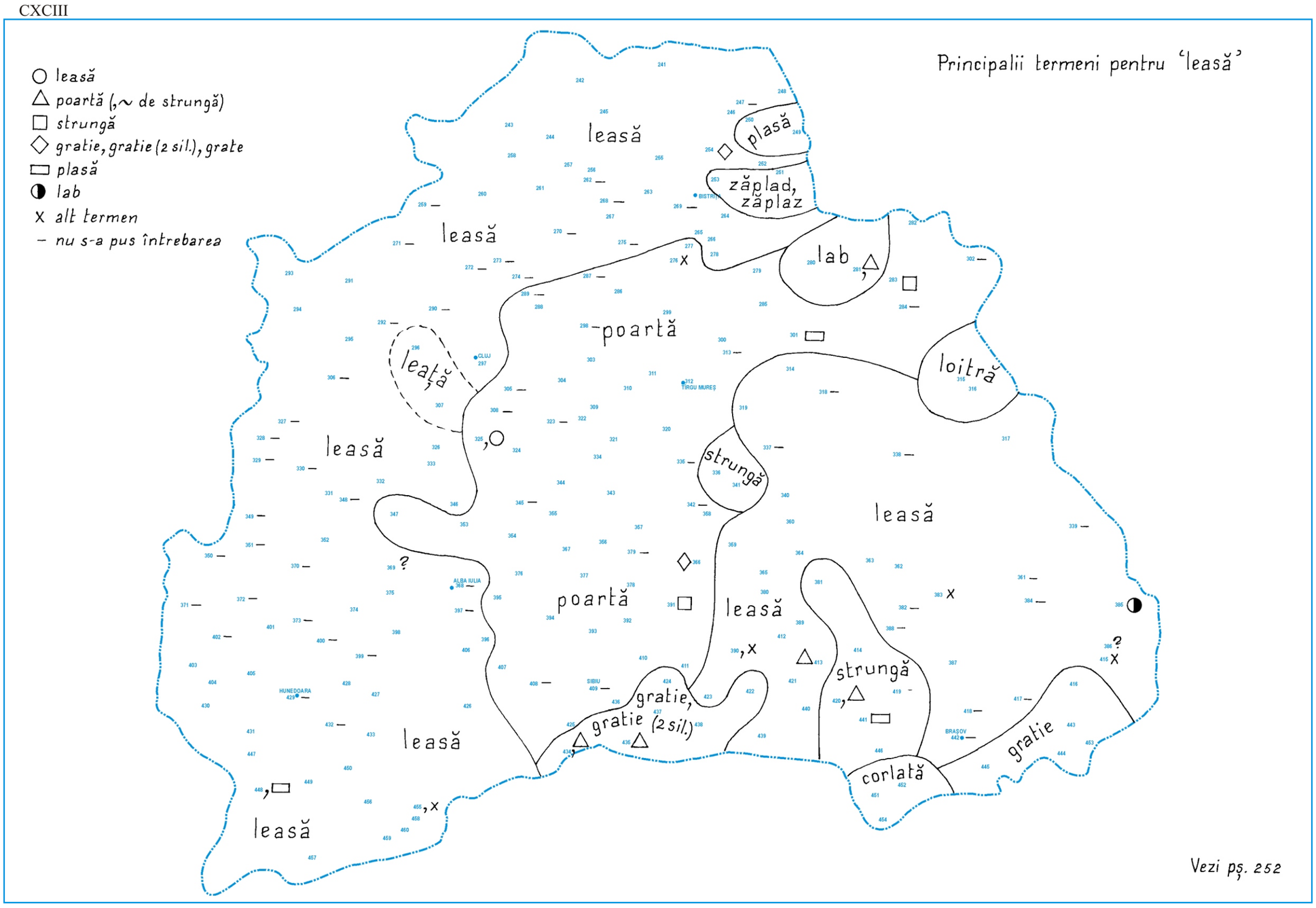
CXCI



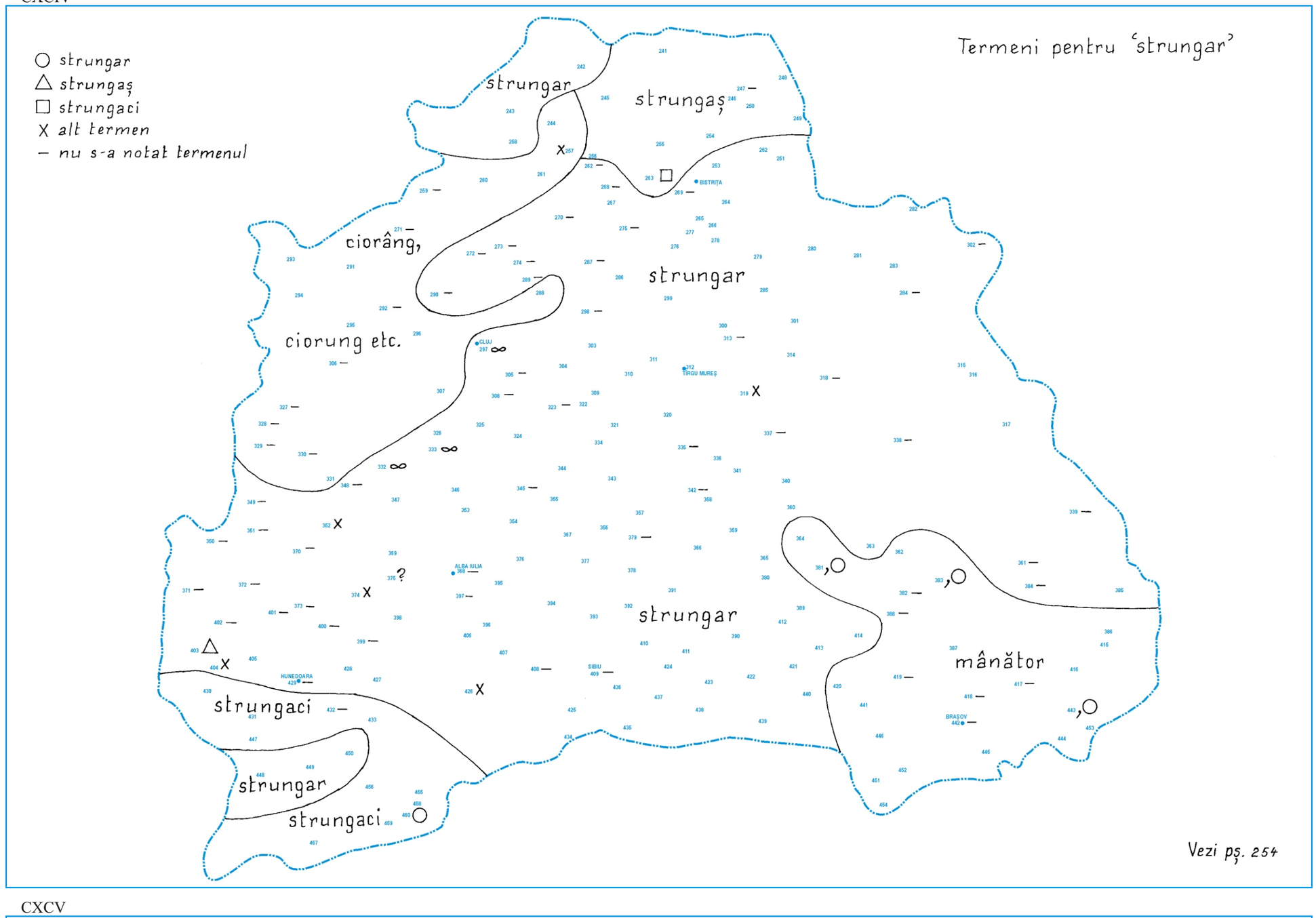
Vezi pș. 246

CXCII

CXCIII

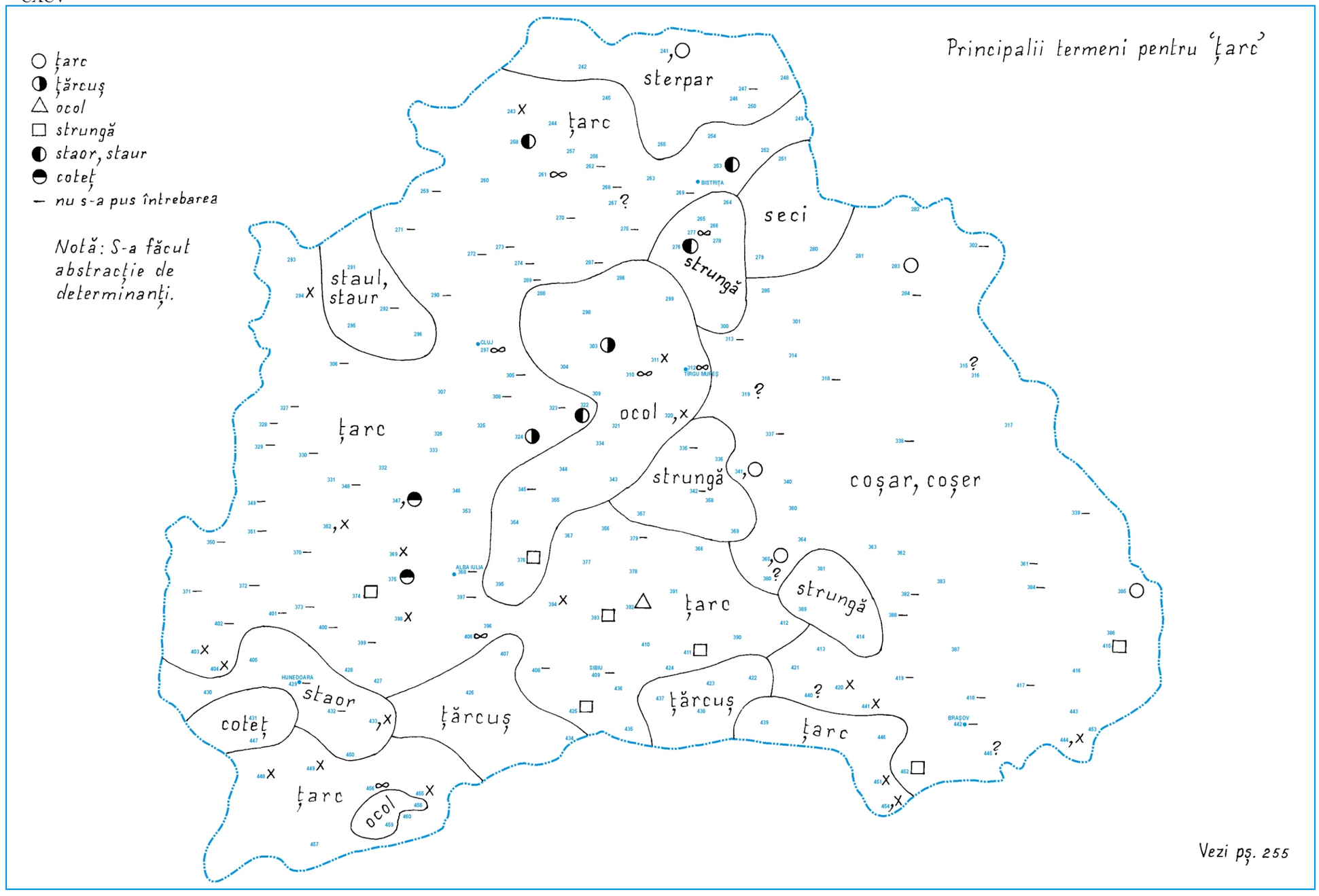


CXCIV



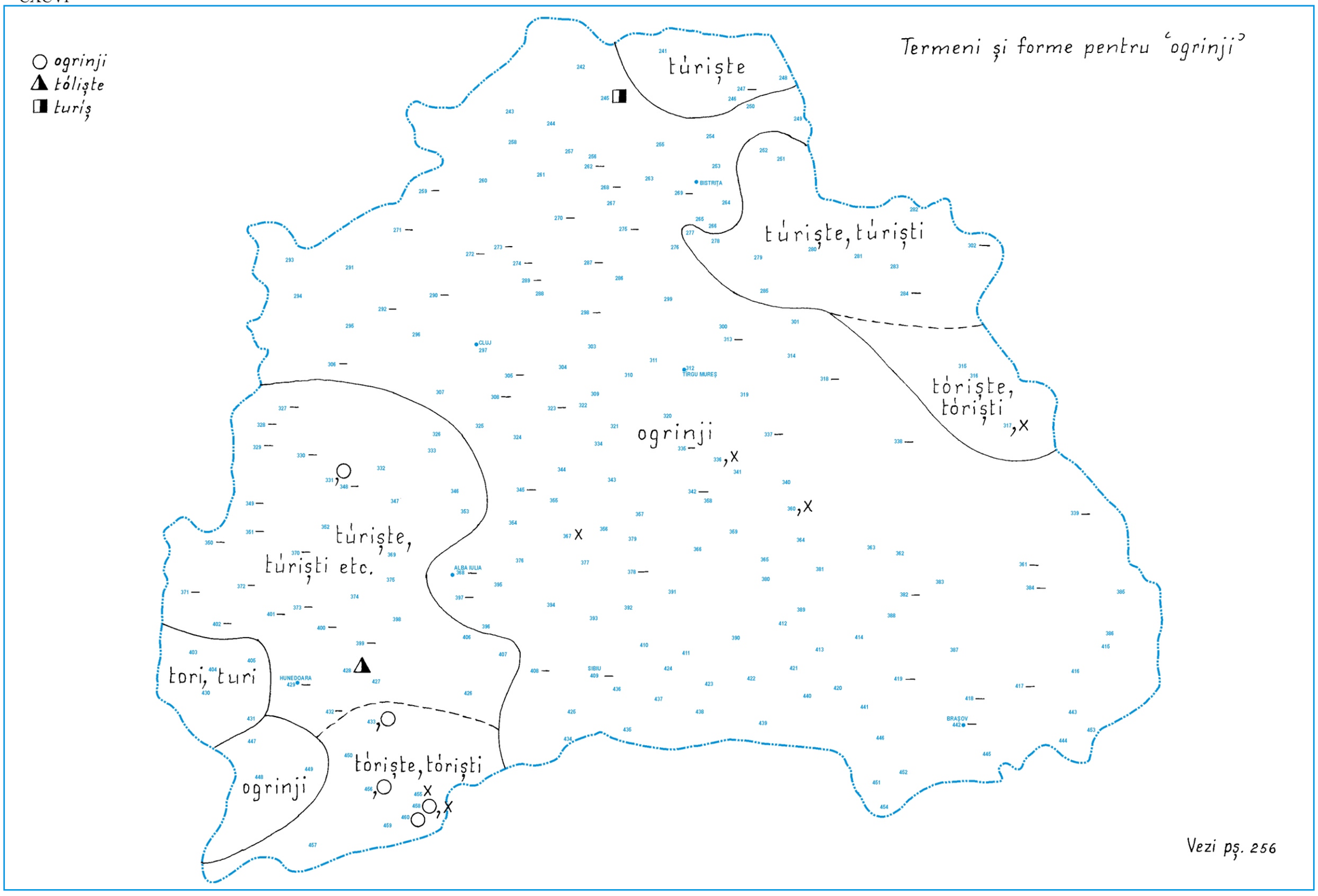
Vezi pș. 254

CXCV

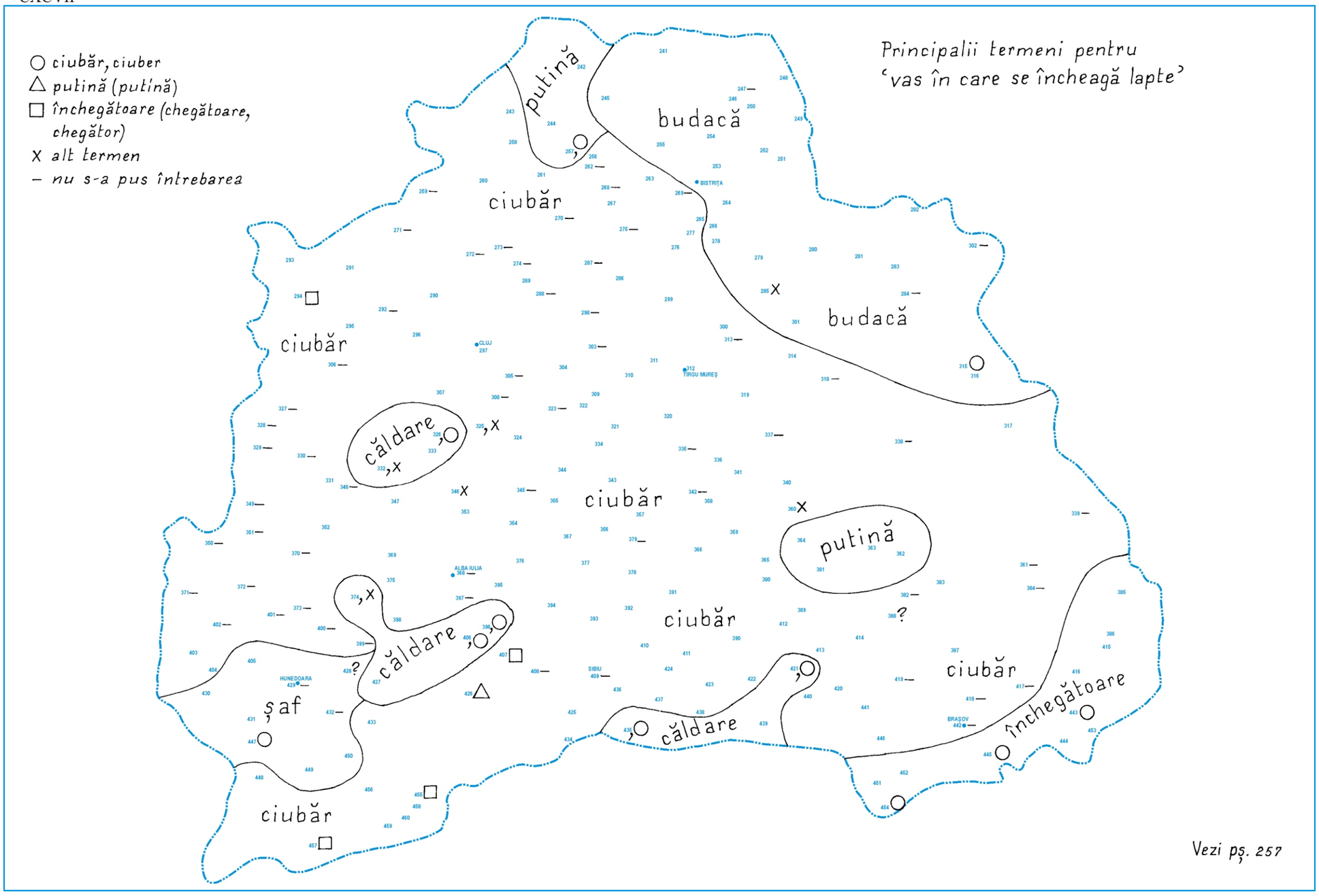


Vezi pș. 255

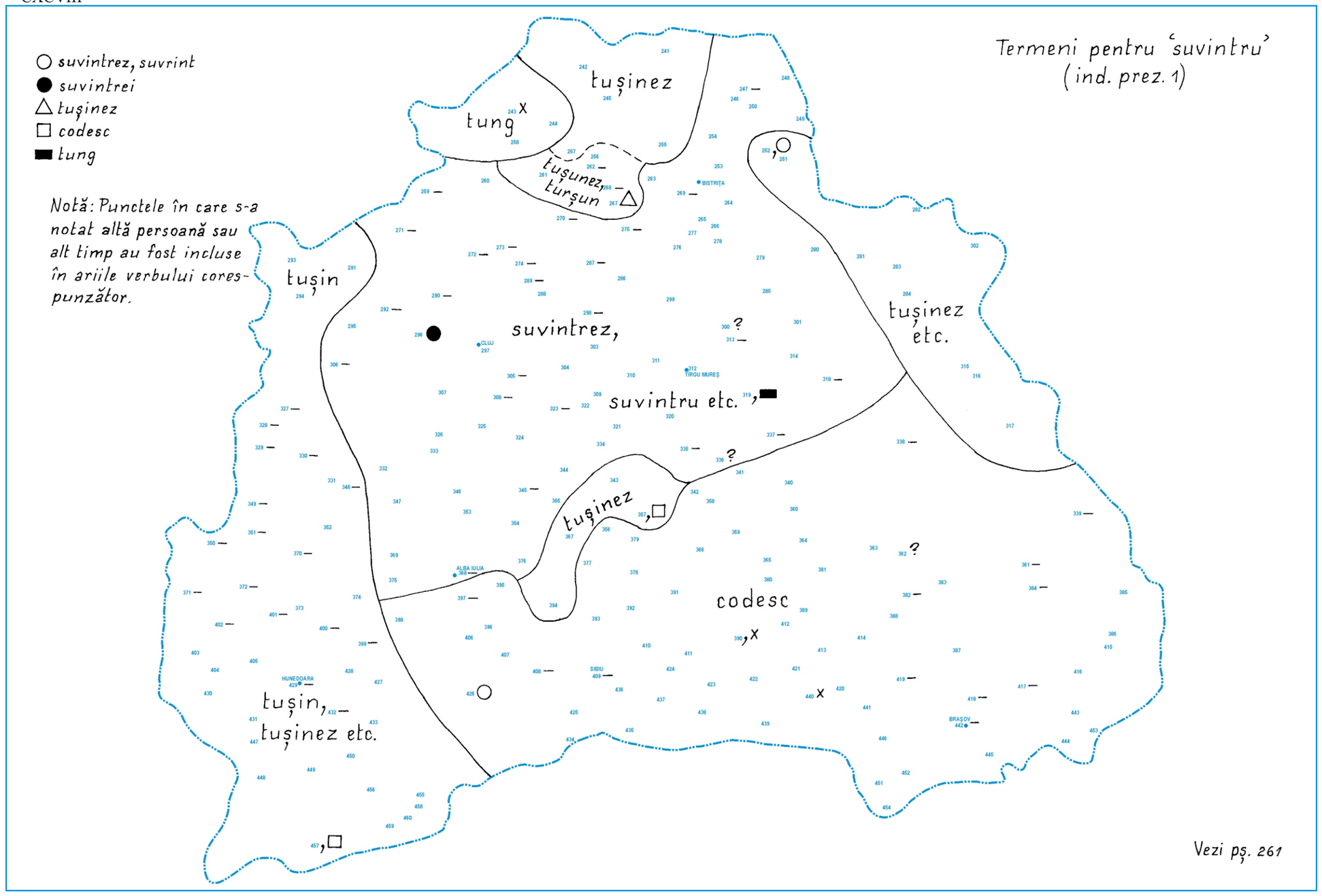
CXCVI



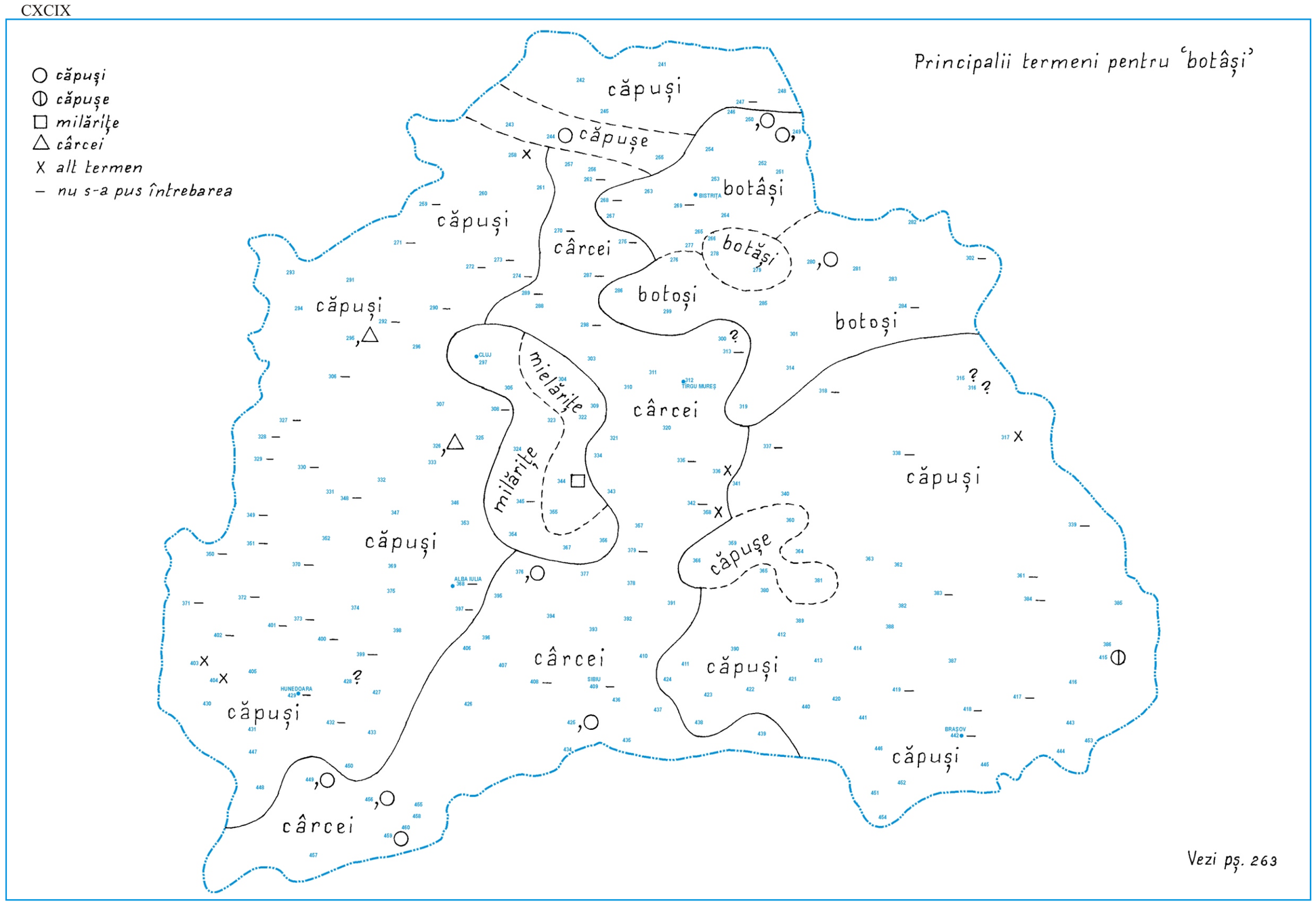
CXCVII



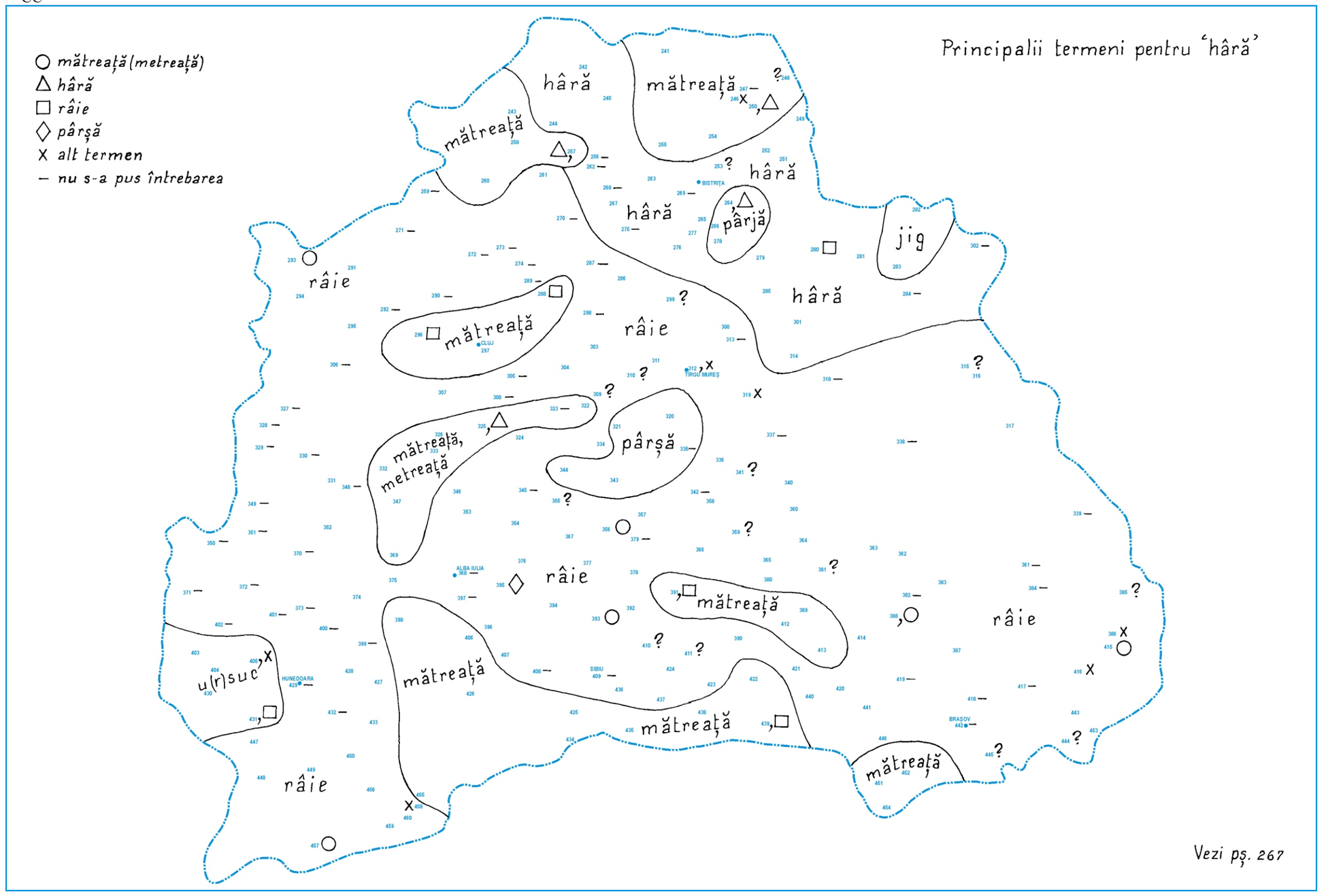
CXCVIII



CXCIX

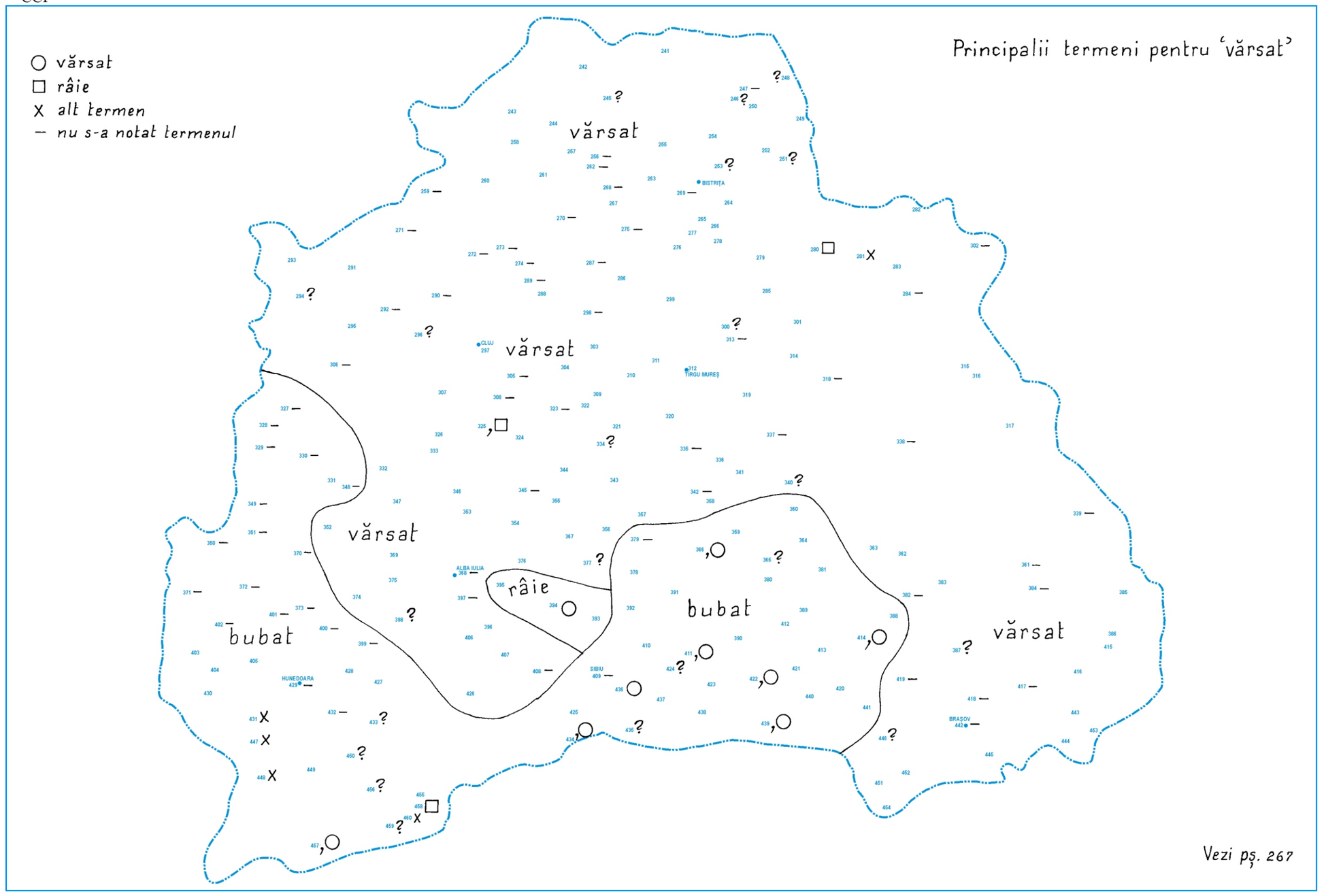


CC



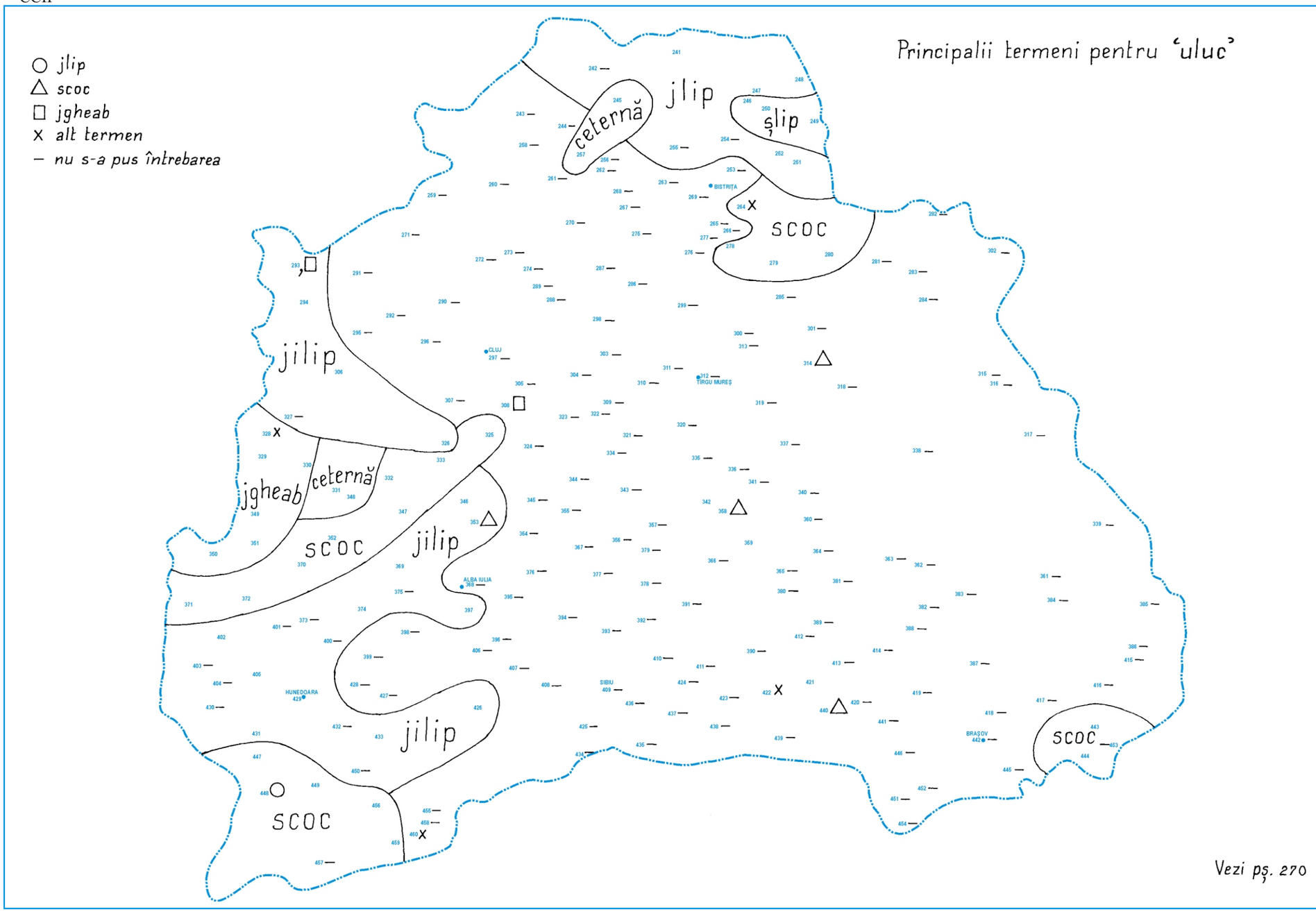
Vezi pș. 267

CCI

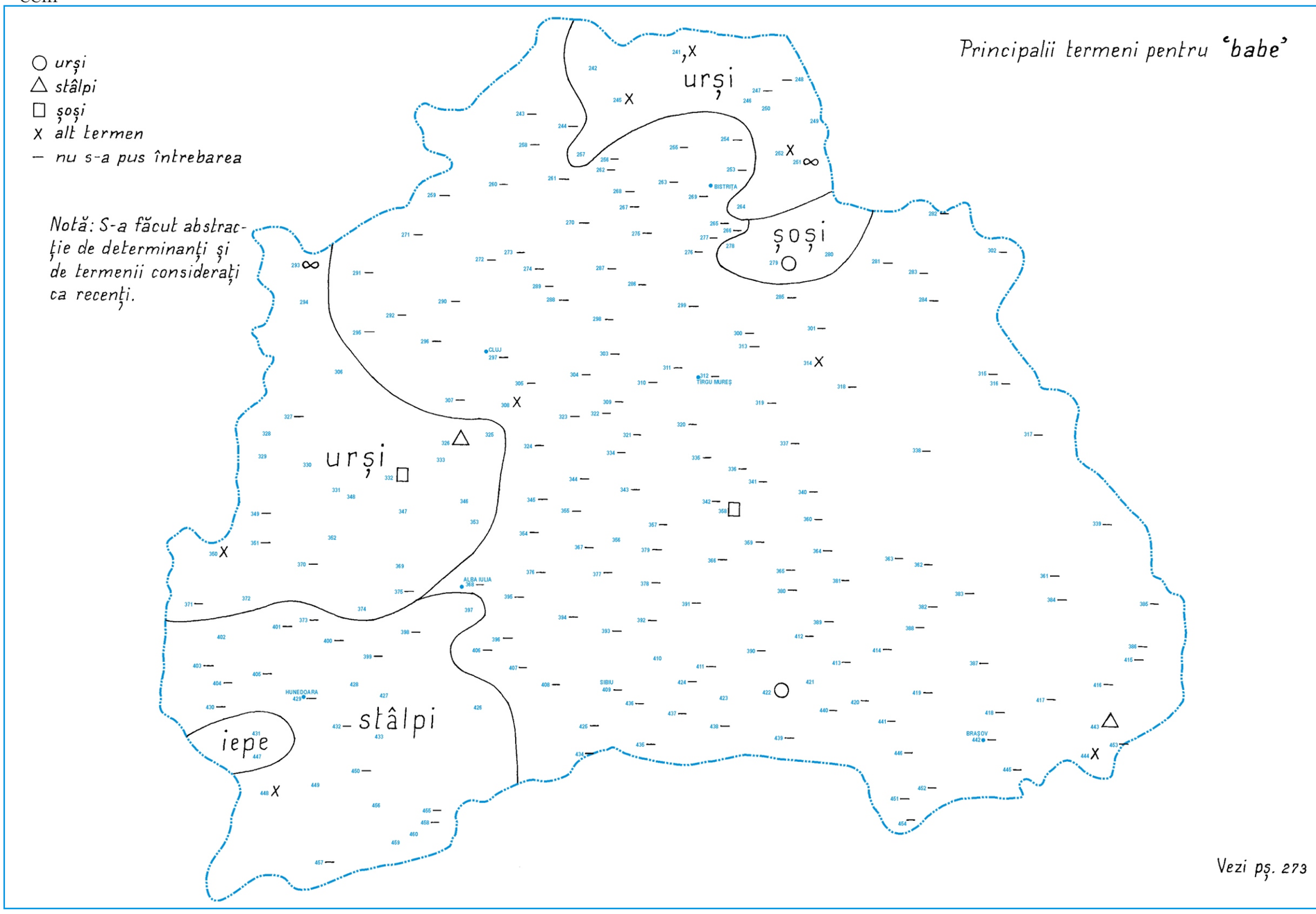


Vezi pș. 267

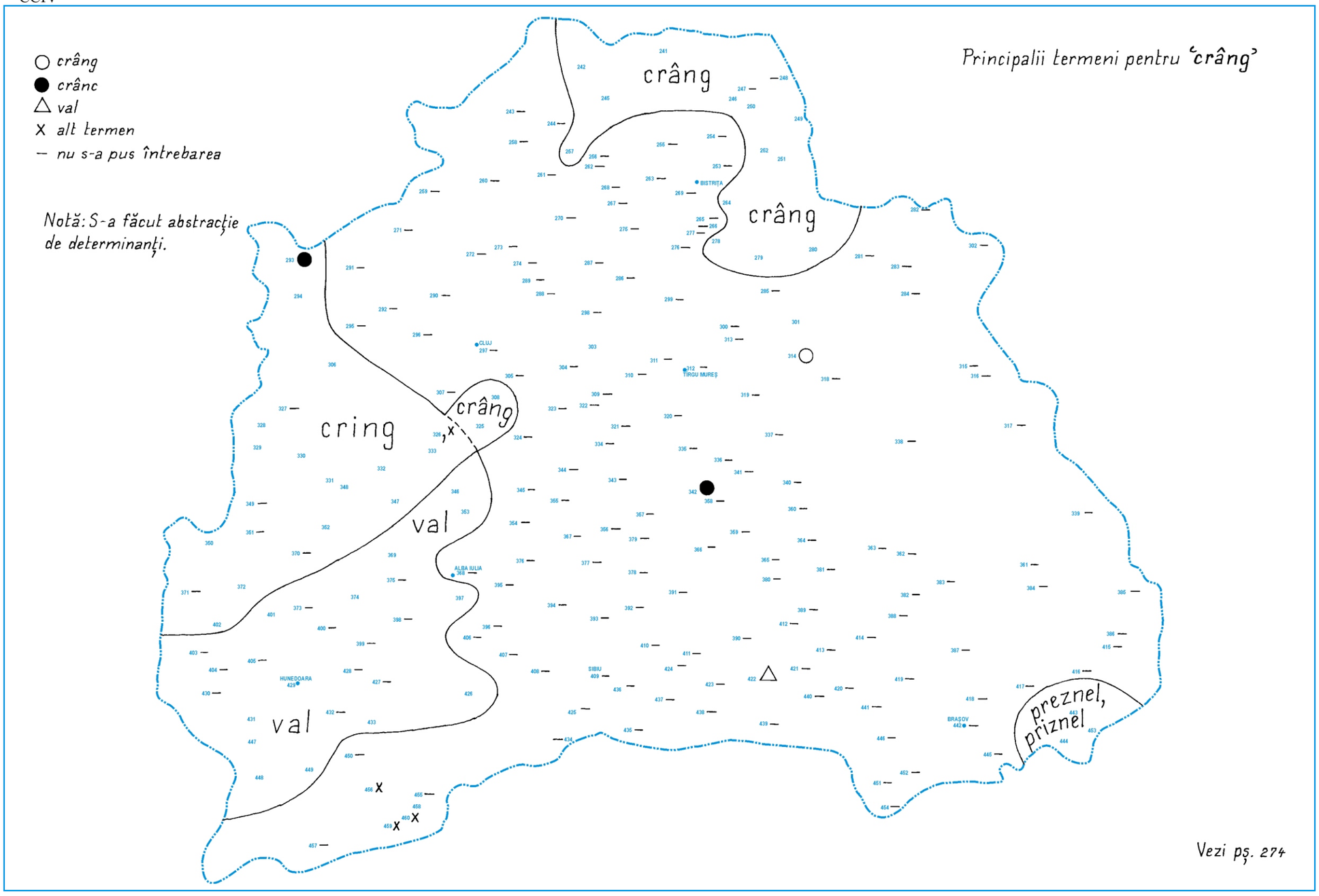
CCII


○ jlip
△ scoc
□ jgheab
x alt termen
– nu s-a pus întrebarea
Principalii termeni pentru ‘uluc’
ceternă
jlip
șlip
scoc
jilip
jgheab
ceternă
scoc
jilip
jilip
scoc
scoc
BISTRIȚA
CLUJ
TÎRGU MUREȘ
ALBA IULIA
SIBIU
HUNEDOARA
BRAȘOV
Vezi pș. 270

CCIII

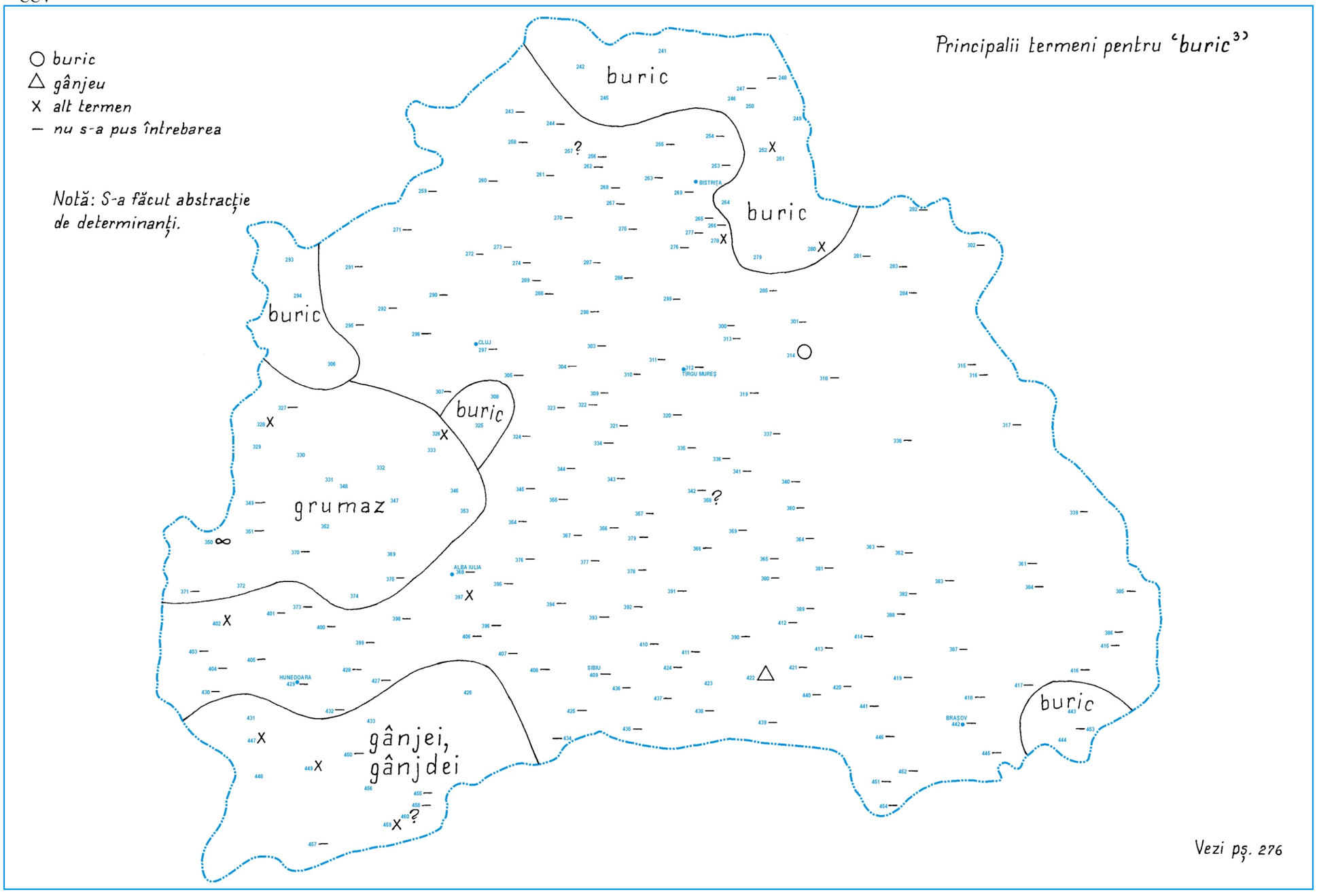

○ urși
△ stâlpi
□ șoși
x alt termen
– nu s-a pus întrebarea
Notă: S-a făcut abstracție de determinanți și de termenii considerați ca recenți.
Principalii termeni pentru ‘babe’
urși
șoși
urși
stâlpi
iepe
BISTRIȚA
CLUJ
TÎRGU MUREȘ
ALBA IULIA
SIBIU
HUNEDOARA
BRAȘOV
Vezi pș. 273

CCIV



Vezi pș. 274

CCV



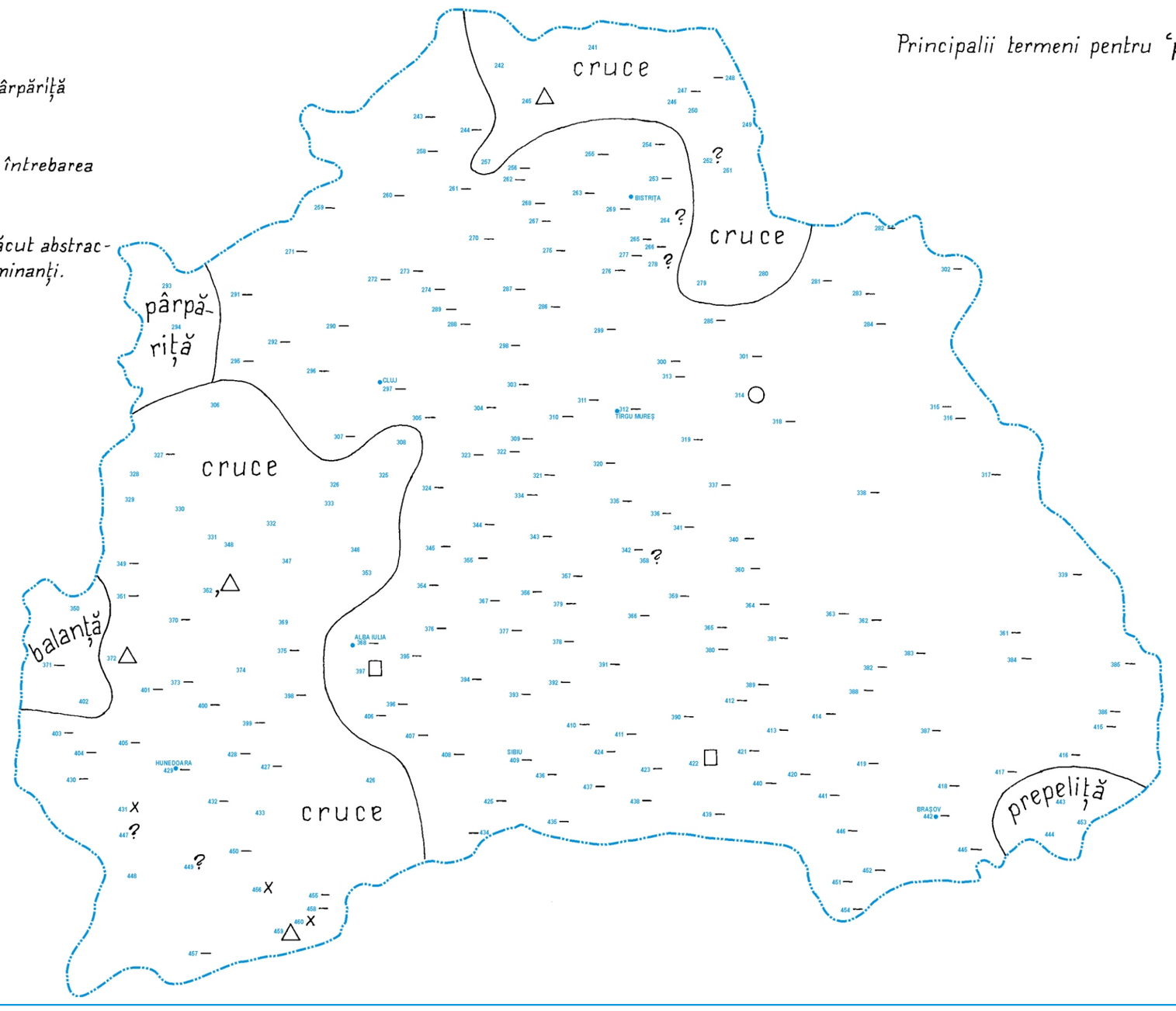
Vezi pș. 276

CCVI

○ cruce
△ pârpăriță, pârpăriță
□ balanță
X alt termen
– nu s-a pus întrebarea

Notă: S-a făcut abstracție de determinanți.

Principalii termeni pentru 'pârpăriță'

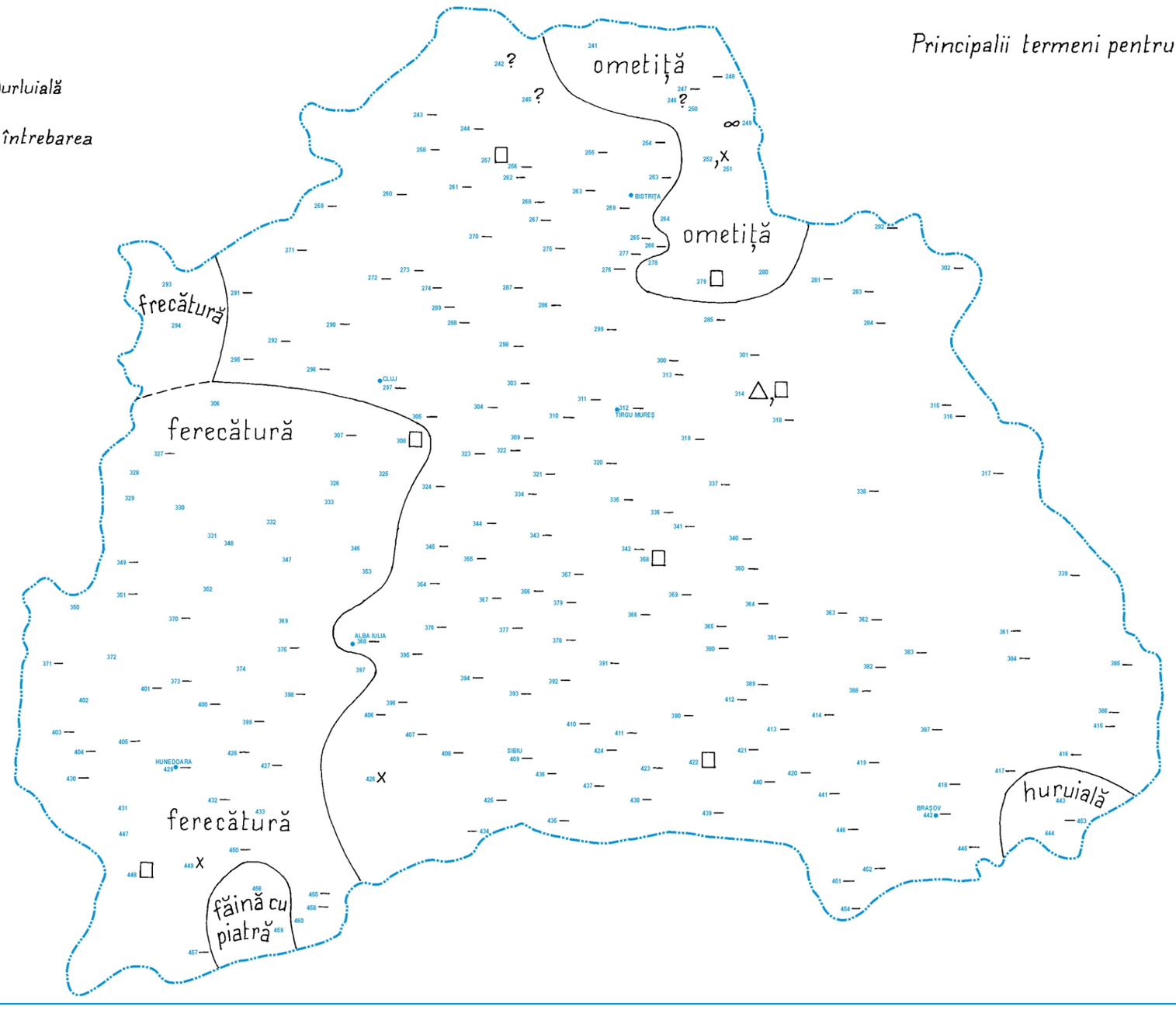


Vezi pș. 276

CCVII

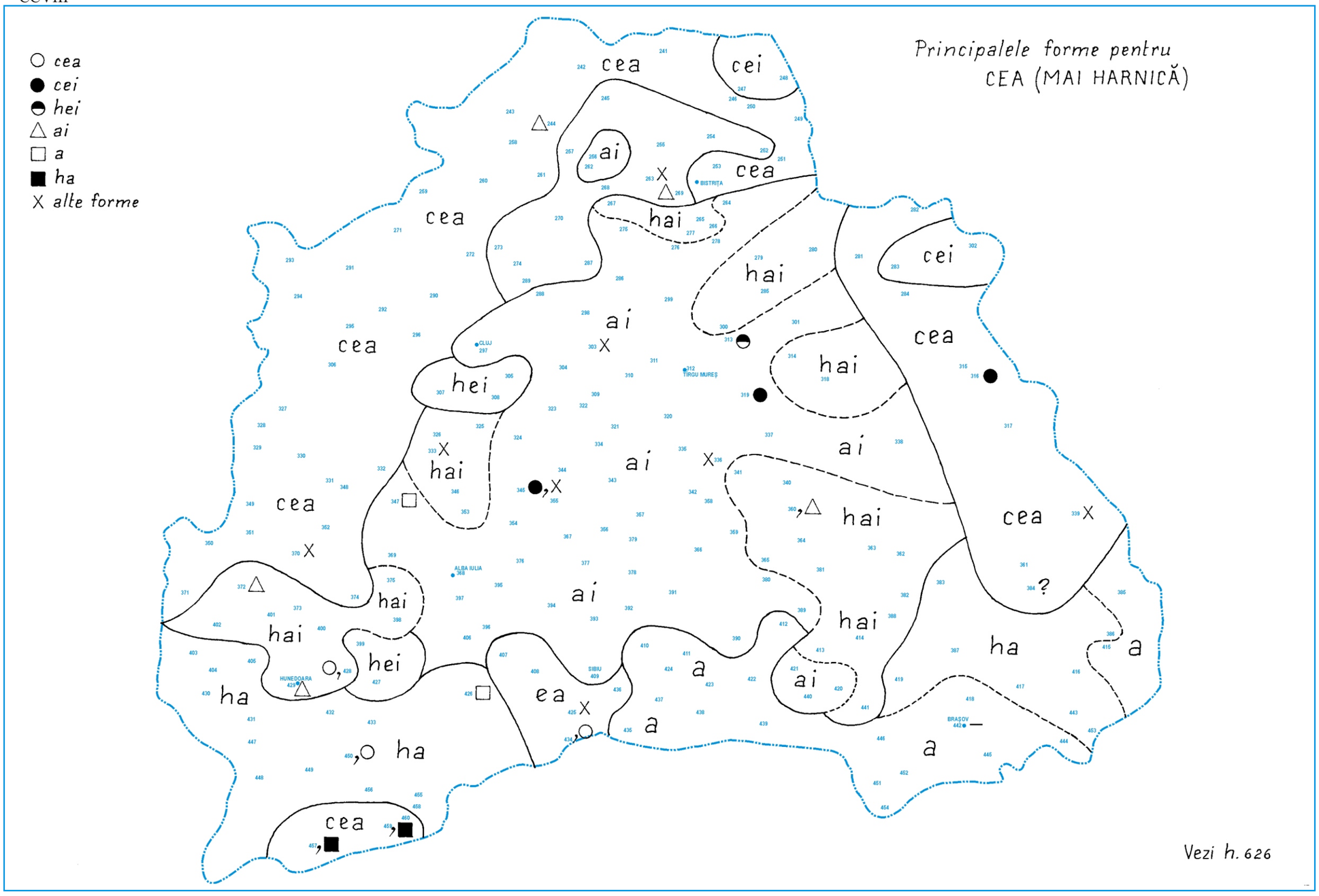
△ ferecătură
□ (h)uruială, (h)urluială
X alt termen
– nu s-a pus întrebarea

Principalii termeni pentru 'horlău'

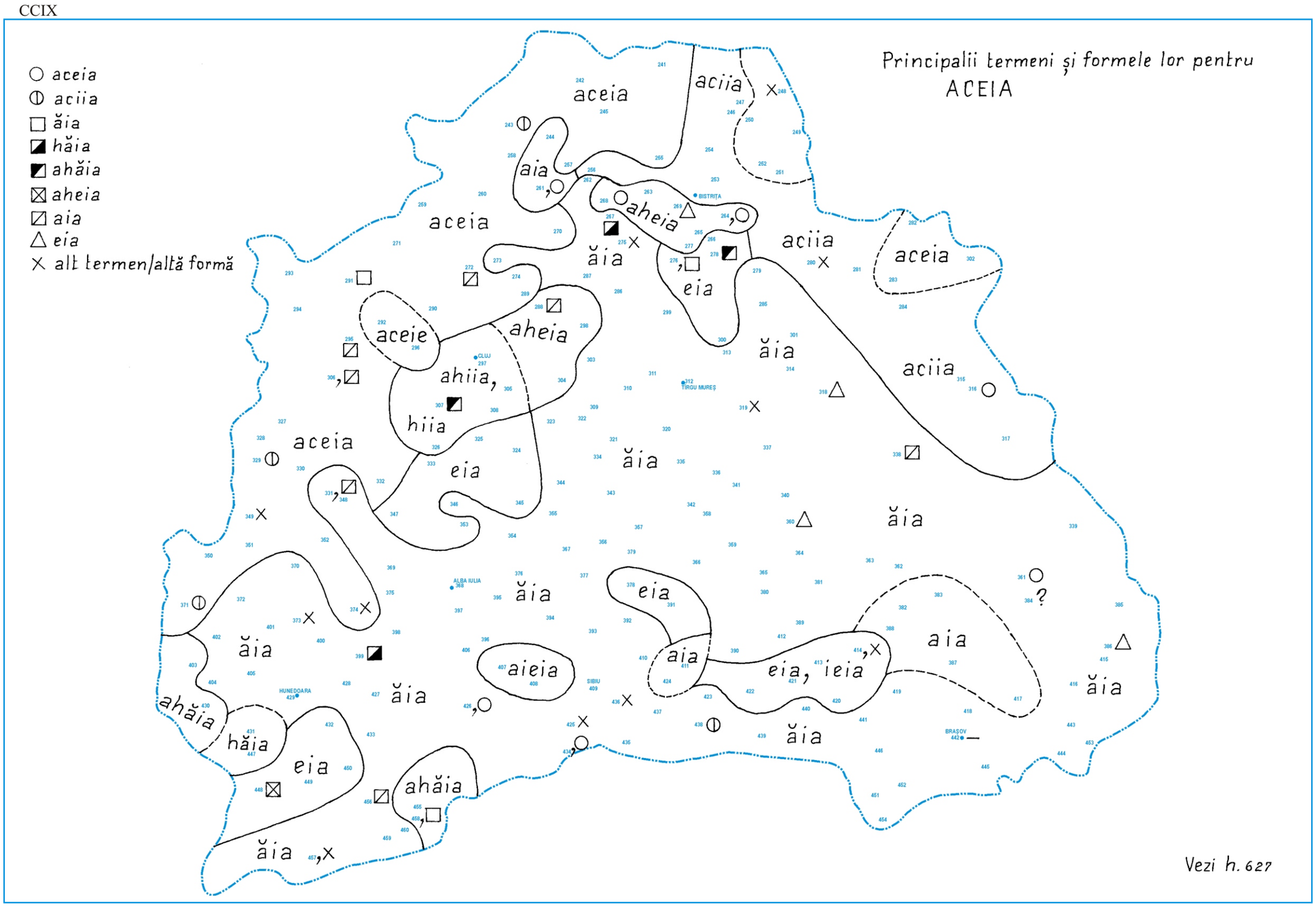


Vezi pș. 279

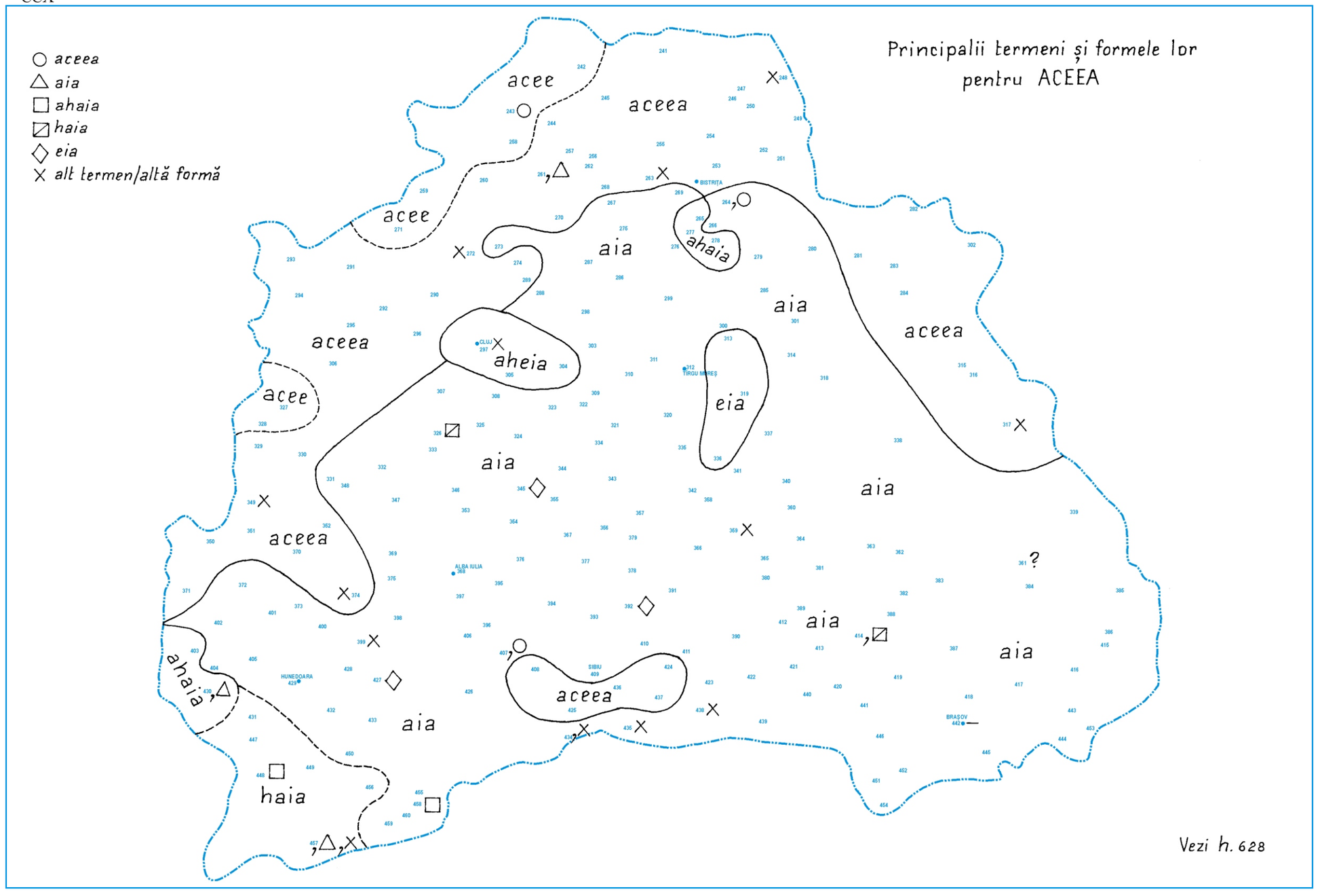
CCVIII


○ cea
● cei
◓ hei
△ ai
□ a
■ ha
X alte forme
Principalele forme pentru
CEA (MAI HARNICĂ)
cea
cei
ai
cea
cea
hai
hai
cei
ai
cea
hei
ai
hai
cea
hai
cea
X
ai
hai
cea
X
hai
cea
X
hai
ai
cea
hai
ha
a
hai
hei
ha
ea
a
a
ha
cea
Vezi h. 626

CCIX


○ aceia
◐ aciia
□ ăia
◪ hăia
◪ ahăia
⊠ aheia
◪ aia
△ eia
X alt termen/altă formă
Principalii termeni și formele lor pentru
ACEIA
aceia
aciia
aia
aheia
aceia
aciia
aceia
ăia
eia
aceie
aheia
aciia
ahiia,
hiia
aceia
eia
ăia
ăia
ăia
ăia
eia
aia
aieia
aia
eia, ieia
aia
ăia
ăia
ăia
ahăia
hăia
eia
ahăia
ăia
Vezi h. 627

CCX


○ aceea
△ aia
□ ahaia
▨ haia
◇ eia
× alt termen/altă formă
Principalii termeni și formele lor pentru ACEEA
acee
aceea
acee
aia
ahaia
aceea
aia
aceea
CLUJ
aheia
TIRGU MURES
eia
acee
aia
aceea
aia
aceea
ALBA IULIA
?
aia
aia
ahaia
HUNEDOARA
SIBIU
aceea
aia
BRAȘOV
haia
Vezi h. 628